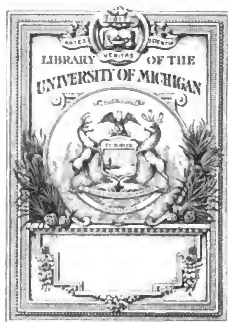
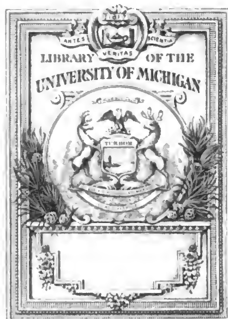
Vall. Kompl.
- NR



Vall. Vompl.
- MR



Literaturblatt

für

germanische und romanische Philologie.

Herausgegeben

von

Dr. Otto Behaghel und Dr. Fritz Neumann

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

Verantwortlicher Redakteur: Prof. Dr. Fritz Neumann.

Zweiundzwanzigster Jahrgang.

1901.





Leipzig.
Verlag von O. R. Reisland.

G. Otto's Hofbuchdruckerei in Darmstadt.

Register.

I. Verzeichnis der bisherigen Mitarbeiter des Literaturblatts.

Althof, Dr. Herm., in Weimar.
† Alton, Dr. Johann, Gymnasialprofessor und Privatdozent an der Universität in Wien.
Amira, Dr. K. von, Hofrat und Prof. an der Universität München.
Andersson, Dr. Herm., in Karlskrona.
Anglade, J., Prof. in Rennes.
Anitschkow, E., in Paris.
Appel, Dr. C., Prof. an der Universität Breslau.
Arnold, Dr. Rob. F., Privatdozent an der Universität Wien.
† Arnold, Dr. W., Prof. an der Universität Marburg.
† Asher, Dr. D., Kgl. Gerichtsdolmetscher in Leipzig.
Ausfeld, Dr. Ad., Gymnasialprofessor in Heidelberg.
Aymeric, Dr. J., Handelsschuloberlehrer in Leipzig.

Bachmann, Dr. A., Gymnasiallehrer und Universitätsprofessor in Zürich.
† Baechtold, Dr. J., Prof. an der Universität Zürich.
Bahder, Dr. K. v., Prof. an der Universität Leipzig.
Bahlmann, Prof. Dr. P., Bibliothekar an der K. Paul. Bibliothek in Münster i. W.
Baist, Dr. G., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Bang, Dr. W., Prof. an der Universität Louvain.
Bangert, Dr. F., Direktor des Realprogymnasiums zu Oldesloe (Holstein).
Bartholomae, Dr. Chr., Prof. an der Universität Giessen.
† Bartsch, Dr. K., Geh. Rat und Prof. an der Universität Heidelberg.
Bassermann, Dr. Alfred, in Heidelberg.
† Bech, Dr. Fedor, Gymnasialprofessor a. D. in Zeitz.
† Bechstein, Dr. R., Prof. an der Universität Rostock.
Bechtel, Dr. F., Prof. an der Universität Halle.
Becker, Dr. Ph. A., Prof. an der Universität Pest.
Becker, Dr. Rhld., Direktor der Oberrealschule in Düren.
Behaghel, Dr. O., Geh. Hofrat u. Prof. a. d. Universität Giessen.
Behrens, Dr. D., Prof. an der Universität Giessen.
Berger, Dr. Heinr., in Breslau.
Berger, Dr. K., Gymnasiallehrer in Worms.
Berlit, G., Gymnasialprofessor in Leipzig.
† Bernhardt, Dr. E., Gymnasialprofessor in Erfurt.
Berni, H., Prof. in Konstanz.
Betz, Dr. Louis P., Privatdozent an der Universität Zürich.
Bielschowsky, Dr. Albert, Gymnasialoberlehrer a. D. in Berlin.
Bindewald, Dr. O., Realgymnasialprofessor a. D. in Giessen.
Binz, Dr. G., Universitätsbibliothekar u. Professor in Basel.
Birch-Hirschfeld, Dr. A., Prof. an der Universität Leipzig.
Biszegger, Dr. W., Redakteur der Neuen Züricher Zeitung in Zürich.
Blau, Dr. Max, Prof. am Adelphi College in Brooklyn.
Blaum, Dr., Lycealprofessor in Strassburg i. E.
Bobertag, Dr. F., Realgymnasialprofessor und Privatdozent an der Universität Breslau.
Bock, Dr. Karl, in Hamburg.
Böddeker, Dr. K., Realgymnasialprofessor in Stettin.
† Böhme, F. M., Prof. in Dresden.
Böhme, Dr. Oskar, Realschuloberlehrer in Reichenbach i. V.
Boer, R. C., in Leenwarden.
Bohnenberger, Dr. K., Prof. und Bibliothekar an der Universität Tübingen.
Boos, Dr. H., Prof. an der Universität Basel.
Borsdorf, Dr. W., Prof. an der Wales-Universität in Aberystwyth (England).
Botermans, A. J., in Zwolle (Holland).
† Bradke, Dr. P. v., Prof. an der Universität Giessen.
† Brandes, Dr. H., Prof. an der Universität Leipzig.
Brandl, Dr. A., Prof. an der Universität Berlin.
Brandt, H. C. G., Prof. in Clinton (N.-Y. Nordamerika).
Branky, Dr. F., Kais. Rat und Prof. an der K. K. Lehrerinnen-Bildungsanstalt im Civil-Mädchen-Pensionat in Wien.
† Breitinger, Dr. H., Prof. an der Universität Zürich.
Bremer, Dr. O., Prof. an der Universität Halle a. S.
Brenner, Dr. O., Prof. an der Universität Würzburg.
Brenning, Dr. E., Ordentl. Lehrer an der Städt. Handelsschule in Bremen.
Breymann, Dr. H., Prof. an der Universität München.
Bright, Dr. James W., in Baltimore (Nordamerika).
Bruckner, Dr. Wilh., Privatdozent an der Universität Basel.
Brugmann, Dr. K., Geh. Hofrat u. Prof. an der Univ. Leipzig.
† Brunnemann, Dr. K., Realgymnasialdirektor (Elbing) a. D., Dürkheim a. H.
† Buchholtz, Dr. H., Gymnasiallehrer in Berlin.
Buck, Dr. phil., Lycealoberlehrer in Kolmar.
Bülbring, Dr. K. D., Prof. an der Universität Bonn.
Burdach, Dr. Konrad, Prof. an der Universität Halle a. S.

† Caix, Dr. Napoleone, Prof. am Istituto di Studi sup. in Florenz.
† Canello, Dr. U. A., Prof. an der Universiät Padua.
Cederschiöld, Dr. G., Prof. an der Universität Lund.
† Cihac, A. v., in Wiesbaden.
Cloëtta, Dr. W., Prof. an der Universität Jena.
Coelho, F. A., Prof. in Lissabon.
Cohn, Dr. Georg, Prof. an der Universität Zürich.
Collin, Dr. J., Privatdozent an der Universität Giessen.
Cornu, Dr. J., Prof. an der Universität Graz.
† Crecelius, Dr. W., Gymnasialprofessor in Elberfeld.

Dahlerup, Dr. V., in Kopenhagen.
Dahn, Dr. Fel., Geh. Regierungsrat u. Prof. an der Universität Breslau.
Dannheisser, Dr. E., Kgl. Reallehrer in Ludwigshafen.
David, Dr. E., Redakteur und Landtagsabgeordneter in Mainz-Mombach.
Devrient, Dr. Hans, in Weimar.
Diemar, Dr. H., Privatdozent an der Universität Marburg i. H.
Dietz, Dr. Karl, Ord. Lehrer an der Hauptschule in Bremen.
Dorn, Dr. Wilh., Lehramtspraktikant in Mannheim.
Drescher, Dr. Karl, Prof. an der Universität Bonn.
Droysen, Dr. G., Prof. an der Universität Halle.
Düntzer, Dr. H., Prof. und Bibliothekar in Köln.

Ebeling, Dr. Georg, in Charlottenburg.
† Edzardi, Dr. A., Prof. an der Universität Leipzig.
Ehrismann, Dr. G., Prof. an der Universität Heidelberg.
Einenkel, Dr. E., Prof. an der Akademie Münster i. W.
Elster, Dr. E., Prof. an der Universität Marburg.

Fath, Dr. F., Prof. in Karlsruhe.
Finnur Jonsson, Dr., in Kopenhagen.
Fischer, Dr. H., Prof. an der Universität Tübingen.
Förster, Dr. M., Professor an der Universität Würzburg.
Förster, Dr. Paul, Gymnasialprofessor in Berlin-Friedenau.
Foerster, Dr. W., Geh. Regierungsrat, Prof. an der Universität Bonn.
† Foth, Dr. K., Oberlehrer in Doberan i. M.
Fränkel, Dr. L., Kgl. Reallehrer und vorm. Hochschuldozent in Aschaffenburg.
† Franke, Felix, in Sorau.
Franz, Dr. W., Prof. an der Universität Tübingen.

*) Für Berichtigungen zu obigem Mitarbeiterverzeichnisse werden wir stets dankbar sein. Die Redaktion

Frey, Dr. Ad., Professor an der Universität Zürich.
Freymond, Dr. E., Prof. an der Universität Prag.
Fritsche, Dr. H., Realgymnasialdirektor in Stettin.
Fulda, Dr. Ludwig, in Charlottenburg.

Gaehde, Dr. Christ., Oberlehrer in Dresden.
Gallée, Dr. J., Prof. an der Universität Utrecht.
Gartner, Dr. Th., Prof. an der Universität Innsbruck.
† Gaspary, Dr. A., Prof. an der Universität Göttingen.
Gaster, Dr. Moses, Rabbiner der portugies.-jüdischen Gemeinde in London.
Gauchat, Dr. L., Privatdozent an der Universität Zürich.
Gebhardt, Dr. Aug., Privatdozent an der Universität Erlangen.
Geist, A., Realschulprofessor in Traunstein.
Gelbe, Dr. Th., Realschuldirektor a. D., Schulrat in Leipzig.
Gilliéron, J., Maître de conférences an der École pratique des Hautes-Études in Paris.
Giske, Dr. H., Gymnasialoberlehrer in Lübeck.
Glöde, Dr. O., Gymnasialoberlehrer in Doberan.
Goerlich, Dr. E., Realgymnasialoberlehrer in Dortmund.
Goetzinger, Dr. Wilh., Lehrer in St. Gallen.
Goldschmidt, Dr. M., Oberlehrer an der Samsonschule in Wolffenbüttel.
Golther, Dr. W., Prof. an der Universität Rostock.
Gombert, Dr. A., Gymnasialprofessor in Gross-Strehlitz (Oberschl.).
Grienberger, Dr. Th. Reichsritter v., Privatdozent an der Universität Wien.
Grimme, Dr. Fr., Gymnasialoberlehrer in Metz.
Gröber, Dr. G., Prof. an der Universität Strassburg.
Gross, Dr. K., Prof. an der Universität Giessen.
Groth, Dr. E. J., Oberlehrer an der Städtischen höheren Mädchenschule in Leipzig.
Gundlach, Dr. A., Gymnasialoberlehrer in Weilburg a. L.

Haas, Dr. Jos., Prof. an der Höheren Mädchenschule in Freiburg i. B.
Hagen, Dr. Paul, in Lübeck.
Harnack, Dr. O., Prof. an der techn. Hochschule in Darmstadt.
Haupt, Prof. Dr. H., Oberbibliothekar in Giessen.
Hausknecht, Dr. E., Prof. und Direktor der Oberrealschule in Kiel.
Heilig, Otto, Professor in Ettlingen (Baden).
Heine, Dr. Karl, Theaterdirektor und Dramaturg in Breslau.
Helm, Dr. K., Privatdozent an der Universität Giessen.
Helten, Dr. W. L. van, Prof. an der Universität Groningen.
Hennicke, Dr. O., Professor in Bremen.
Henrici, Dr. Emil, Realgymnasialprofessor in Berlin.
Herrmann, Dr. M., Privatdozent an der Universität Berlin.
Hertz, Dr. Wilh. Ritter von, Prof. an der techn. Hochschule in München.
Herz, Dr. J., Oberlehrer am Philantropin (Realschule) in Frankfurt a. M.
Herzog, Dr. E., Privatdozent an der Universität Prag.
Heuckenkamp, Dr. F., Prof. an der Universität Greifswald.
Heusler, Dr. A., Prof. an der Universität Berlin.
Heyck, Dr. E., Universitätsprofessor a. D. in Berlin.
Heymann, Dr. Wilh., Gymnasialoberlehrer in Bremen.
Heyne, Dr. M., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Göttingen.
Hintzelmann, Dr. P., Universitätsbibliothekar in Heidelberg.
Hippe, Dr. Max, Stadtbibliothekar in Breslau.
Hirt, Dr. H., Prof. an der Universität Leipzig.
Höfer, Dr. A., Gymnasiallehrer in Wiesbaden.
Hoffmann-Krayer, Dr. E., Prof. an der Universität Basel.
Holder, Prof. Dr. A., Hofbibliothekar in Karlsruhe.
Holle, Karl, Gymnasialdirektor in Waren.
Holstein, Dr. H., Prof. und Gymnasialdirektor in Wilhelmshaven.
Holthausen, Dr. F., Prof. an der Universität Kiel.
Hoops, Dr. J., Prof. an der Universität Heidelberg.
Horn, Dr. Wilh., Privatdozent an der Universität Giessen.
Horning, Dr. A., Prof. in Strassburg i. E.
Huber, Dr. Eugen, Prof. an der Universität Bern.
Humbert, Dr. C., Gymnasialprofessor in Bielefeld.
Hunziker, J., Hauptlehrer an der Kantonschule in Aarau.

Ive, Dr., A., Prof. an der Universität Graz.

Jantzen, Dr. H., in Breslau.
Jarnik, Dr. J. U., Prof. an der czechischen Universität Prag.
Jellinek, Dr. M. H., Prof. an der Universität Wien.
Jellinghaus, Dr. Herm., Direktor des Realprogymnasiums in Segeberg (Schl.-H.)
Jiriczek, Dr. Otto L., Prof. an der Universität Breslau.
Johansson, Dr. K. F., in Upsala.
Joret, Charles, Prof. in Aix-en-Provence.
Jostes, Dr. F., Prof. an der Akademie Münster i. W.

Kahle, Dr. B., Prof. an der Universität Heidelberg.
Kalff, Dr. G., Prof. an der Universität Utrecht.
Kaluza, Dr. M., Prof. an der Universität Königsberg.
Karg, Dr. Karl, Oberlehrer in Darmstadt.
Karsten, Dr. G., Prof. an der Universität von Indiana (Bloomington, N.-A.).
Kauffmann, Dr. Fr., Prof. an der Universität Kiel.
Keidel, Dr. G. C., Associate in Romance Languages in the Johns Hopkins University, Baltimore.
Kellner, Dr. L., Realschulprofessor und Privatdozent an der Universität in Wien.
Kern, Dr. H., Prof. an der Universität Leiden.
Kern, Dr. J. H., Prof. an der Universität Groningen.
Klapperich, Dr. J., Oberrealschul-Oberlehrer in Elberfeld.
Klee, Dr. G., Gymnasialprofessor in Bautzen.
Klinghardt, Dr. H., Oberlehrer in Rendsburg.
Kluge, Dr. Fr., Prof. an der Universität Freiburg i. Br.
Knieschek, Dr. J., Gymnasialprofessor in Reichenberg (Böhm.).
Knigge, Dr. Fr., Gymnasialoberlehrer in Jever.
Knörich, Dr. W., Direktor der Städt. Mädchenschule in Dortmund.
Koch, Dr. John, Prof. in Gr. Lichterfelde bei Berlin.
† Koch, Dr. K., Gymnasialoberlehrer in Leipzig.
Koch, Dr. Max, Prof. an der Universität Breslau.
Kock, Dr. Axel, Prof. an der Universität Lund.
† Kögel, Dr. R., Prof. an der Universität Basel.
† Köhler, Dr. Reinh., Oberbibliothekar in Weimar.
† Kölbing, Dr. Eugen, Prof. an der Universität Breslau.
Koeppel, Dr. E., Prof. an der Universität Strassburg.
Koerting, Dr. G., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Kiel.
† Koerting, Dr. H., Prof. an der Universität Leipzig.
Köster, Dr. A., Prof. an der Universität Leipzig.
Koschwitz, Dr. E., Prof. an der Universität Königsberg.
Kossmann, Dr. E., Privatdozent an der Universität Leiden.
† Kraeuter, Dr. J. F., Oberlehrer in Saargemünd.
Kraus, Dr. F. X., Geh. Hofrat u. Prof. a. d. Univ. Freiburg i. Br.
† Krause, Dr. K. E. H., Direktor des Gymnasiums in Rostock.
Kressner, Dr. A., Realschuloberlehrer in Kassel.
Krüger, Dr. Th., in Bromberg.
Krummacher, Dr. M., Direktor der höh. Mädchenschule in Kassel.
Kübler, Dr. A., Kgl. Gymnasiallehrer in Münnerstadt.
Kühn, Dr. K., Realgymnasialprofessor in Wiesbaden.
Kummer, Dr. K. F., Prof. und k. k. Schulinspektor in Wien.

Lachmund, Dr. A., Realgymnasiallehrer in Ludwigslust (Mecklenburg).
† Laistner, Dr. L., Archivar in Stuttgart.
Lambel, Dr. H., Prof. an der Universität Prag.
Lamprecht, Dr. phil., in Berlin.
Lang, Henry R., Prof. a. d. Yale University, New Haven (Conn.).
Larsson, Dr. L., in Lund.
Lasson, Prof. Dr. A., Realgymnasial- und Universitätsprof. zu Berlin (-Friedenau).
† Laun, Dr. A., Prof. in Oldenburg.
Lehmann, Dr. phil., in Frankfurt a. M.
Leitzmann, Dr. A., Prof. an der Universität Jena.
† Lemcke, Dr. L., Prof. an der Universität Giessen.
Lenz, Dr. Rud., Universitätsprofessor in Santiago de Chile.
Levy, Dr. E., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Lidforss, Dr. E., Prof. an der Universität Lund.
† Liebrecht, Dr. F., Prof. an der Universität Lüttich.
Lindner, Dr. F., Prof. an der Universität Rostock.
Lion, Prof. Dr. C. Th., Schuldirektor a. D. in Eisenach.
Ljungren, Lic. phil. Ewald, Bibliothekassistent in Lund.
† Loeper, Dr. Gustav. v., Wirkl. Geh. Ober-Regierungsrat in Berlin.
Löschhorn, Dr., Realschuldirektor in Wollstein (Posen).
Löschhorn, Dr. Karl, Direktor und Oberlehrer in Dresden.
Loubier, Dr. Jean, in Berlin-Zehlendorf.
Löwe, Dr. phil., in Strehlen.

Strauch, Dr. Ph., Prof. an der Universität Halle.
Stürzinger, Dr. J., vorm. Prof. an der Universität Würzburg.
Stuhrmann, Dr. J., Gymnasialdirektor in Deutsch-Krone.
Subak, Dr. J., in Brünn (Mähren).
Suchier, Dr. H., Prof. an der Universität Halle.
Sulger-Gebing, Dr. Emil, Privatdozent an der Techn. Hochschule in München.
Sütterlin, Dr. L., Prof. an der Universität und Töchterschulprofessor in Heidelberg.
Symons, Dr. B., Prof. an der Universität Groningen.

Tardel, Dr. Hermann, Städt. Oberlehrer in Bremen.
Täuber, Dr. C., in Winterthur.
† Ten Brink, Dr. B., Prof. an der Universität Strassburg i. E.
Thurneysen, Dr. R., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Tiktin, Dr. H., in Jassy.
Tobler, Dr. A., Prof. an der Universität Berlin.
† Tobler, Dr. L., Prof. an der Universität Zürich.
Toischer, Dr. W., Gymnasialprofessor und Privatdozent in Prag.
† Tomanetz, Dr. K., Gymnasialprofessor in Wien.
Trojel, Dr. E., in Kopenhagen.
Tümpel, Dr. H., Gymnasialoberlehrer in Bielefeld.

Ulbrich, Prof. Dr. O., Direktor der Friedrich-Werderschen Oberrealschule zu Berlin.
Ullrich, Dr. H., Oberlehrer an der höh. Handelslehranstalt in Chemnitz.
Ulrich, Dr. J., Prof. an der Universität Zürich.
Unterforcher, Dr. A., Prof. in Eger.
Urtel, Dr. H., Oberlehrer am Johanneum in Hamburg.
Usener, Dr. H., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Bonn.

Varnhagen, Dr. H., Prof. an der Universität Erlangen.
Vercoullie, Dr. J., Prof. in Gent.
Vetter, Dr. F., Prof. an der Universität Bern.
Vetter, Dr. Th., Prof. an der Universität Zürich.
Vietor, Dr. W., Prof. an der Universität Marburg.
Vising, Dr. J., Prof. an der Universität Gotenburg.
Vockeradt, Dr. H., Gymnasialdirektor in Recklinghausen.
Vogt, Dr. F., Prof. an der Universität Breslau.
Volkelt, Dr. J., Prof. an der Universität Leipzig.
Vollmöller, Dr. K., Universitätsprofessor a. D., in Dresden.
Voretzsch, Dr. C., Prof. an der Universität Tübingen.
Vossler, Dr. K., Privatdozent an der Universität Heidelberg.

Waag, Dr. A., Oberschulrat und Prof. an der Techn. Hochschule in Karlsruhe.
Waas, Dr. Chr., Lehramtsassessor in Nidda.
Wack, Dr. G., Gymnasialoberlehrer in Kolberg.
Wackernagel, Dr. J., Prof. an der Universität Basel.
Waldberg, Dr. M. Frh. v., Prof. an der Universität Heidelberg.
Wallensköld, Dr. A., Dozent an der Universität Helsingfors.
Walther, Dr. Wilh., Prof. an der Universität Rostock.
Warnke, Dr. K., Gymnasialprofessor in Koburg.
Wätzold, Prof. Dr. St., Geh. Regierungsrat in Berlin.
Wechssler, Dr. E., Privatdozent an der Universität Halle a. S.
Wegener, Dr. Ph., Gymnasialdirektor in Neuhaldensleben.
Weidling, Dr. Friedr., in Jena.
† Weinhold, Dr. K., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Berlin.
Weissenfels, Dr. R., Universitätsprofessor a. D. in Berlin.
Wendriner, Dr. Richard, in Breslau.
Wendt, Dr. G., Gymnasialdirektor und Oberschulrat in Karlsruhe.
Wesselofsky, Dr. Al., Prof. an der Universität Petersburg.
Wetz, Dr. W., Prof. an der Universität Giessen.
Wiese, Prof. Dr. B., Oberlehrer und Lektor an der Universität Halle.
Willenberg, Dr. G., Realgymnasialoberlehrer in Lübben.
Wilmanns, Dr. W., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Bonn.
Wilmotte, Dr. M., Prof. an der Universität Lüttich.
te Winkel, Jan, Prof. an der Universität Amsterdam.
† Wissmann, Dr. Theod., in Wiesbaden.
Witkowski, Dr. G., Prof. an der Universität Leipzig.
† Witte, Dr. K., Geh. Justizrat und Prof. an der Universität Halle.
Wolfskehl, Dr. Karl, in München.
Wolff, Dr. E., Prof. an der Universität Kiel.
† Wolff, Dr. Joh., Prof. in Mühlbach (Siebenbürgen).
Wolpert, Georg, Gymnasialprofessor in München.
Wörner, Dr. Rom., Prof. an der Universität Freiburg i. Br.
† Wülker, Dr. E., Archivrat in Weimar.
Wunderlich, Dr. H., Prof. an der Universität Heidelberg.
Wurzbach, Dr. Wolfg. v., in Wien.

Zauner, Dr. Adolf, K. K. Realschulprofessor in Wien.
Zencker, Dr. R., Prof. an der Universität Rostock.
Ziemer, Dr. Herm., Gymnasialprofessor in Kolberg.
Zingarelli, Dr. N., Prof. am Liceo in Campobasso (Italien).
Zingerle, Dr. W. v., Prof. an der Universität Innsbruck.
† Zupitza, Dr. J., Prof. an der Universität Berlin.

II. Alphabetisches Verzeichnis der besprochenen Werke.

Akerblom, nordiska fornkväden öfversatta (Golther) 406.
Ammann, Volksschauspiele aus dem Böhmerwalde (Drescher) 236.
Andresen, Deutsche Volksetymologie 6. Aufl. (Behaghel) 193.
Appel, Die Triumphe Franc. Petrarcas (Wiese) 415.
Aretino, Pietro, s. Luzio.
Arezio, L'onore di Dante nella predizione di Brunetto Latini (Kraus) 248.
Armana marsihés pèr l'annado 1899 (Sachs) 381.
Armana provençau pèr lou bel an de Dieu 1899 (Sachs) 381.
Arnold, Die deutschen Vornamen (Behaghel) 238.

Baege, Deutsche Sprache im Spiegel deutscher Volksart (Behaghel) 321.
Bartoli, s. Meyer-Lübke.
Biadego, Dante e gli Scaligeri (Wiese) 16.
Biadego, Dante e gli Scaligeri (Kraus) 248.
Biblioutèco de l'Escolo de Lerin (Sachs) 381.
Birch-Hirschfeld, s. Suchier.
Borinski, Lessing (Sulger-Gebing) 62.
Botermans, Die hystorie van die seven wijse mannen van Romen (Golther) 406.
Bottagisio, Il Limbo Dantesco (Kraus) 248.
Boutroux, Pascal (Schneegans) 209.
Brandl, Quellen des weltlichen Dramas in England vor Shakespeare (Pröscholdt) 110.
Brandstetter, Drei Abhandlungen über das Lehnwort (Behaghel) 110.
Braun, s. Meyer-Lübke.
Bräutigam, Das französische Bayreuth (Koschwitz) 247.
Brix, Ueber die me. Uebersetzung des speculum humanae salvationis (Holthausen) 13.
Brotanek, Untersuchungen über das Leben und die Dichtungen Alex. Montgomeries (Kaluza) 407.
Bruckner, Charakteristik der german. Elemente im Italienischen (Horn) 324.

Calisto y Melibea, s. Foulché-Delbosc.
Célestine, s. Foulché-Delbosc.
Chevolot, Wie hat Chateaubriand in seinen spätern Werken seine früheren benutzt? (Mahrenholtz) 411.
Cian, Per la lettura (Wiese) 417.
Cian, Un medaglione del rinascimento. Cola Bruno Messinese e le sue relazioni con Pietro Bembo (Wiese) 417.
Cian, Kraus, Dante (Kraus) 248.
Cian, Il Giubileo del 1300 nei versi d'un contemporaneo fiorentino (Kraus) 248.
Cian, Lettera Dantesca al Comm. Prof. D'Ancona (Kraus) 248.
Cian, I contatti letterari italo-provenzali e la prima rivoluzione poetica della letteratura italiana (Wiese) 16.
Cian, Una satira dantesca prima di Dante (Wiese) 16.
Cian, Un trattatista del 'Principe' a tempo di N. Machiavelli (Wiese) 16.
Dauzat, Etudes linguistiques sur la Basse-Auvergne. Morphologie du Patois de Vinzelles (Ott) 122.
De Chiara, Noterella Dantesca (Kraus) 248.

III. Sachlich geordnetes Verzeichnis der besprochenen Werke.

A. Allgemeine Literatur- und Kulturgeschichte
(inkl. mittelalterliche und neuere lat. Literatur).

B. Sprachwissenschaft.
(exkl. Latein).

C. Germanische Philologie
(exkl. Englisch).

Die einzelnen germanischen Sprachen und Literaturen.

Skandinavisch.

Hochdeutsch.

Niederdeutsch.

D. Englische Philologie.

E. Romanische Philologie.

Spanisch.

Rumänisch.

Sonstiges.

IV. Verzeichnis der Buchhandlungen, deren Verlagswerke im Jahrgang 1901 besprochen wurden.

V. Verzeichnis der Zeitschriften u. s. w., deren Inhalt mitgeteilt ist.

VI. Verzeichnis der in den Personalnachrichten erwähnten Gelehrten.

VII. Verschiedene Mitteilungen.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR OTTO BEHAGHEL UND **DR FRITZ NEUMANN**

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen. — o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. — O. R. REISLAND, LEIPZIG. — Preis halbjährlich M. 5. 50.

XXII. Jahrgang. — **Nr. 1. Januar.** — **1901.**

Klebs Elimar, Die Erzählung von Apollonius aus Tyrus. Eine geschichtliche Untersuchung über ihre lateinische Urform und ihre späteren Bearbeitungen. Berlin, Georg Reimer 1899. XII. 532 S. 8°.

Wer s. Z. Singers Untersuchungen über das Fortleben des Apolloniusromans in Mittelalter und Neuzeit mit Aufmerksamkeit gelesen hat, wird dabei ein unbehagliches Gefühl nicht los geworden sein. Es lag das vielleicht z. T. an der allzu formlosen Art, in der der Verfasser seine interessanten Studien dargeboten hatte, vor allem aber daran, dass hier augenscheinlich ein Unternehmen versucht war, dem die Voraussetzungen fehlten. Denn wie sollte die spezielle Vorlage für jede der neueren Bearbeitungen bestimmt werden, solange die ausgebreitete Ueberlieferung des Originales nicht durchforscht war? Singer hatte allerdings mehrere Hss. herangezogen und manches damit erreicht; aber diese zufällige Auswahl wollte der Masse des Erhaltenen gegenüber doch wenig bedeuten. So schwankten denn bei den meisten Fassungen die Beziehungen hin und her, man kam aus dem Zweifel nicht heraus und behielt schliesslich nur die Ueberzeugung, dass das gesteckte Ziel mit den aufgewandten Mitteln nicht zu erreichen sei.

Mit aufrichtiger Genugthuung wird darum jeder, der mit dem merkwürdigen Denkmal sich zu beschäftigen Veranlassung hatte, das vorliegende Buch begrüssen, in dem zum ersten Male die ganze reiche Ueberlieferung — es handelt sich um einige 60 Hss. — gründlich durchforscht ist. Es sind denn auch wichtige Ergebnisse, zu denen die Untersuchung des Verfassers geführt hat.

Man weiss, dass die besten Hss. des Romans in zwei Klassen zerfallen, die von den ältesten uns erhaltenen Manuscripten, einem Florentiner und einem Leidener aus dem 10. Jahrh., geführt, zwei verschiedene Rezensionen des Textes darstellen, die Riese in der 2. Auflage seiner Ausgabe unter einander abgedruckt hat. Klebs unterscheidet die beiden als RA und RB; wer kein Freund von toten Siglen ist, mag sie die Archistratis- und Lucinaversion nennen, da die Gattin des Helden in RB dem Original entsprechend Archistratis heisst, während RA den Namen missverständlich entfernt und mit einem zweiten Missverständnis Lucina an seine Stelle gesetzt hat. Während Riese in der Lucinaversion den ursprünglichen Text vor sich zu haben glaubte, von dem RB eine sekundäre Bearbeitung darstelle, die nur an einigen, in den Hss. von RA zufällig verderbt überlieferten Stellen die originale Version RA zu bessern vermöge, weist K. nun überzeugend nach, dass auch RA gegen RB eine ganze Reihe von Interpolationen, Auslassungen und Aenderungen aufweist, die beiden also in Wahrheit zwei gleichwertige Bearbeitungen eines verlorenen Urtextes darstellen, der sich aus ihnen nicht mehr in seinem genauen Wortlaut rekonstruieren lässt.

Schwieriger war es die grosse Masse der späteren Hss. zu klassifizieren. Denn die Abschriften sind ausserordentlich bunt, indem einerseits mit grösster Willkür Aenderungen, Zuthaten und Auslassungen in Menge vorgenommen, andrerseits durch Benützung verschiedener Vorlagen immer wieder neue Mischtexte entstanden sind, so dass auf den ersten Blick schier jede Hs. eine eigene Rezension darzustellen scheint. Immerhin ergeben sich aus dem jeweiligen Verhältnis zu RA und RB doch etliche feste Anhaltspunkte, die dem Verfasser eine Reihe geschlossener Gruppen aufzustellen gestatten.

So wenig wie die bisherige Ansicht den überlieferten Text RA hält K. seinen zu erschliessenden Urtext R für das eigentliche Original; vielmehr ist auch ihm R nur eine Bearbeitung, deren Merkmal unter anderem in der Christianisierung ihrer Vorlage besteht. Hatte man aber bisher, wie schon Welser gemutmasst hatte, seit Rohde wohl allgemeine Ueberzeugung war, den lateinischen Text für die freie Uebersetzung einer griechischen Vorlage gehalten, so sucht K. nun mit Scharfsinn und Gelehrsamkeit aus den vorkommenden Münznamen, Inschriften, Sitte, Sprache, Stil und Motiven zu erweisen, dass wir in R vielmehr die Bearbeitung eines im 3. Jahrh. entstandenen lateinischen Originals zu erkennen hätten.

Nicht alles, was der Verfasser ins Feld führt, ist uns überzeugend erschienen. Die Münznamen z. B. mögen

für die Abfassungszeit der lateinischen Fassung beweisend sein, aber was können sie für die Frage nach einem griechischen Original besagen, das doch, wie schon Rohde, Gr. Rom. S. 423 A. 4 gegen Christ und W. Meyer eingewandt hat, vermutlich griechische Münzrechnung gehabt hätte. Und dasselbe lässt sich für die Inschriften geltend machen. Mag ihr Verfasser mit dem Stil der römischen Inschriften sich vertraut zeigen, so kann das eigentlich wieder nichts beweisen, da ein Uebersetzer, wenn er einigermassen geschickt verfuhr, doch die vorgefundenen griechischen Inschriften notwendig in diesem Sinne umgestalten musste. Auch in den Sitten ist des spezifisch Römischen verschwindend wenig, jedenfalls nicht mehr, als dass es nicht so gut nachträgliche Aenderung und Zuthat sein könnte, wie solches für hundert andere Stellen angenommen wird. Dabei findet der Verf. selbst in der *dos*, welche die Freier versprechen, ein spezifisch griechisches Element, das als „unter dem Einfluss griechischer Dichtung" hineingekommen erklärt werden muss. Einleuchtender ist uns erschienen, was über die Benützung von Virgil, Ovid und Apuleius gesagt wird; aber wir müssen überhaupt gestehen, dass uns die Erzählung, so oft wir sie gelesen, in der Erklärung und Verknüpfung der einzelnen Züge an vielen Stellen derart sprunghaft und unmotiviert, ja geradezu unsinnig erschienen ist, dass uns ihr Zustand immer nur unter der Voraussetzung eines vollständigeren Originals begreiflich dünkte, aus dem sie nur einen schlechten Auszug vermittelte. Wir mögen aber gerne zugeben, dass für die Beurteilung dieser Fragen eine Reihe von Faktoren in Betracht kommen, über die wir uns ein Urteil nicht anmassen können, so dass wir alle Ursache haben, die Entscheidung Berufneren zu überlassen.

Des Verfassers Bestreben musste es natürlich sein, das angenommene lateinische Original in den Zusammenhang der römischen Literatur einzuordnen. Er hat dieser Aufgabe einen eigenen Abschnitt gewidmet, zu dem wir uns nur wenige Bemerkungen erlauben möchten. K. geht in seinem Eifer, das Werk aus dem Zusammenhange mit dem griechischen Roman loszulösen, entschieden zu weit. Es lässt sich einmal nicht leugnen, dass diese Geschichte, in der alle Personen ohne Ausnahme griechische Namen führen, deren Ereignisse sämtlich im östlichen Winkel des mittelländischen Meeres, dem eigentlichen Schauplatze des sophistischen Romans, sich abspielen, vollständig in die Sphäre dieser Dichtungsgattung fällt. Es scheint uns auch ein unfruchtbares Beginnen, die bekannt innigen Beziehungen der Apolloniuserzählung zu Xenophons Ephesischen Geschichten, die K. selbst wenigstens für éin Motiv zugeben muss, abstreiten zu wollen. Sehr hübsch ist dagegen der von K. erbrachte Nachweis, dass die Geschichte von Tharsias Leiden genau übereinstimmt mit einem bei dem älteren Seneca überlieferten Schulthema der römischen Rhetorik. Die Historia zeigt nur eine Zuthat, die aber nicht ohne prinzipielle Bedeutung ist. C. XXXIV erzählt, wie Athenagoras bei seinem Besuch im Lupanar durch die Bitten der Jungfrau bewogen wird ihrer zu schonen. *Quo exeunte collega suus affuit et ait: 'Athenagora, quomodo tecum novicia?' Athenagora ait: 'non potest melius'.* Der *collega* geht darauf gleichfalls hinein; hatte Athenagoras *quater denos aureos* bezahlt, so giebt er gleich *libram auri integram*, aber auch ihn weiss Tharsia so zu rühren, dass er unverrichteter Dinge abzieht. Athenagoras hat ihn draussen erwartet: *et adiurantes se invicem, ne alicui proderent, aliorum coeperunt expectare exitum.* Alle werden um ihr Geld geprellt: *omnes quicunque inibant dantes singulos aureos plorantes abscedebant.* Dieser Zug, der bei Seneca fehlt, scheint uns entlehnt aus dem weitverbreiteten Märchentypus „Die vergessene Braut" (Literatur s. bei Köhler Kl. Schr. 1, 109, 161 ff., Cosquin 2, 12 ff.). In zahlreichen Fassungen dieses Märchens wird die Keuschheit der vergessenen Braut von drei Edelleuten bedrängt, die auf ihre Schönheit aufmerksam geworden sind. Der erste bringt einen Beutel voll Geld; die Jungfrau nimmt ihn auch an, weiss den Zudringlichen aber durch einen Zauber festzubannen, so dass er am Morgen unverrichteter Dinge abziehen muss. Seinem Genossen spiegelt der Betrogene auf die Frage, wie es ihm mit der Jungfrau ergangen sei vor, er habe alles erreicht, was er wünschte; so wird dann auch der Zweite und ebenso der Dritte um sein Geld geprellt. Also Zug für Zug wie im Roman; selbst dass die einzelnen Freier verschiedene Summen bieten, erscheint schon im Märchen, nur giebt hier gewöhnlich der Erste die grösste Summe.

Es kann ja auch sonst nicht zweifelhaft sein, dass der Verfasser des Romans Märchenmotive benutzt hat. K. ignoriert in seiner Quellenuntersuchung den bekannten Nachweis Laistners, dass die erste Hälfte des Romans auf dem Goldenermärchen (KHM 136 „Eisenhans") aufgebaut ist, allerdings vollständig; erst S. 458 erfährt man im Vorbeigehn in einer Anmerkung, dass Laistner „in der Vergleichung der ursprünglichen Apolloniuserzählung mit einem bestimmten Märchenkreise viel zu weit gehe". L. hat sich auf wenige Andeutungen beschränkt; es wäre für K. eine dankbare Aufgabe gewesen, denselben weiter nachzugehen; er hätte dabei gewiss gefunden, dass Laistners Behauptung zweifellos sicher ist. Die ganze Geschichte des Helden bis zu seiner Verheiratung ist Motiv für Motiv aus diesem Märchentypus genommen. Schon die Vorgeschichte mit ihren unerquicklichen Verhältnissen in der Familie des Antiochus, der Aechtung und Flucht des Helden aus dem väterlichen Reiche stammt daher und was vor allem beweisend ist: die zahlreichen Anstösse dieser Einleitung, die Rohde z. B. so bedeutend erschienen sind, dass er in ihr einen nachträglichen Zusatz finden wollte, erklären sich mit einem Schlage, wenn man die Quelle erkannt hat, aus der die ganze Erzählung geflossen ist[1]. Ebenso stammt im Folgenden alles aus dem Märchen: der Aufenthalt des Helden bei dem Fischer, der dem Eisenhans des Märchens entspricht, dass Apollonius am fremden Königshofe in schlechter Kleidung auftritt, Namen und Stand verbirgt, durch seine ausgezeichnete Kunst besonders in Musik und Gesang die Liebe der Königstochter erwirbt u. s. w.; einiges davon konnten wir, so weit es den dort verfolgten Absichten diente, Hilde-Gudrun an verschiedenen O. zwischen S. 264 und 343 näher ausführen. Hier nur die Bemerkung, dass auch die Liebeskrankheit der Königstochter, mag sie im Roman auch mit den Worten Virgils geschildert sein, aus dem Märchen stammen wird; es kennen sie z. B. die Fassung bei

[1] Von da erklärt sich auch, warum gerade Antiochus auftritt. Im Märchen ist es regelmässig die *Stiefmutter* des Helden, die ein schändliches Verhältnis zu einem Buhlen unterhält, um dessentwillen der Königssohn vertrieben und geächtet wird. Das erinnerte den Dichter an das bedenkliche Verhältnis des Antiochus zu seiner Stiefmutter Stratonice; er gestaltete es aber aus nach der gewöhnlichen Schablone des Incestmotivs, wie er sie aus der Geschichte des Oenomaus und hundert anderen Erzählungen kennen musste.

Wolf DHM 271; Haltrich No. 11; Krauss, Sag. und M. der Südslaven I, No. 46; Webster, Basque Leg. S. 111. Auch die drei Nebenbuhler des Apollonius sind dem Märchen wohlbekannt und wenn einer von ihnen (c. XXI) fälschlich vorgiebt, er habe den Schiffbruch erlitten, so stimmt das genau zu dem Betruge der Schwäger im Märchen, die sich fälschlich die Verdienste des Helden beilegen. Vielleicht wäre es nicht überflüssig, wenn dies alles einmal näher ausgeführt würde; jedenfalls scheint uns der Quellenkreis des Denkmals mit den Nachweisungen von K. nicht erschöpft.

Ueber den 2. Teil des Buches können wir, da wir uns beim ersten zu lange aufgehalten, nur mehr berichten, dass er die mittelalterlichen und neueren Bearbeitungen der alten Geschichte eingehend und sorgfältig verfolgt. Das reiche Material, über das K. verfügt, vor allem seine genaue Einsicht in die Ueberlieferung gestatten ihm an vielen Punkten über seine Vorgänger hinauszukommen, denen in K.'s Darstellung freilich — es gilt dies besonders von den Untersuchungen Singers — nicht überall ihr volles Recht wird. Auch für die deutschen Bearbeitungen ist manches genauer festgestellt als bisher; was uns Germanisten am meisten interessierte, den Jourdain und Orendel, hat der Verf. allerdings von der Behandlung ausgeschlossen. So auch die Gudrun, für die wir inzwischen intensive Benutzung des Apolloniusromans nachzuweisen versucht haben.

Freiburg i. B. Friedrich Panzer.

Kleinere altsächsische Sprachdenkmäler mit Anmerkungen und Glossar hrsg. von Elis Wadstein (Denkmäler hrsg. vom Verein für niederdeutsche Sprachforschung, VI). Norden und Leipzig, Soltau. XV, 250 S. M. 7.20.

Wadstein legt uns eine neue Ausgabe der kleineren altsächsischen Denkmäler vor, die den erfreulichen Eindruck macht, dass sie mit der allergrössten Sorgfalt gearbeitet sei. Es werden zunächst die Texte in diplomatischer Treue abgedruckt mit zahlreichen auf die Ueberlieferung bezüglichen Fussbemerkungen. Dann folgt eine zusammenhängende Reihe von Anmerkungen zu jedem einzelnen Denkmal, die die Handschriften, die bisherigen Drucke, die literarischen Fragen erörtern, jedoch auf Erörterung einzelner Stellen sich nicht einlassen. Zum Beschluss ein Glossar der Eigennamen und eines des übrigen Wortschatzes: alles sorgfältig, mit gründlicher Gelehrsamkeit gearbeitet und zweckmässig eingerichtet.

Das Wörterverzeichnis teilt eine schlechte Gewohnheit der meisten derartigen Arbeiten, dass nämlich für einen einheitlichen Begriff der fremden Sprache, ja für eine einzige Schriftstelle, ganz unnötiger Weise mehrere Verdeutschungen neben einander gestellt werden, z. B. *haft*, verhaftet, gefangen, *inmeden*, mieten, pachten, *inwardas*, innerlich, im Innern, *irrislo*, Anstoss, Aergernis, *isarnin*, von Eisen, eisern, *kiula*, Säcklein, Tasche. Schlimmer ist es, wenn die zur Auswahl gestellten Uebersetzungen sich gegenseitig ausschliessen, verschiedene Arten der Auffassung bekunden, z. B. *hed*, Stand, Rang, *handskoh*, Handschuh, Handfessel, *kappa*, Kappe, Umhang, *kera*, Wendung, Scheideweg, *raka*, Rechenschaft, Angelegenheit. Von geradezu falschen Angaben ist mir nur wenig begegnet. *elilendi* heisst nicht gefangen, wenn es auch Wiedergabe des lat. *captivus* ist: im Mittelalter hat *captivus* samt seinen Ableitungen vielfach die übertragene Bedeutung, die noch heute in frz. *chétif* fortlebt. *herdom* bedeutet nicht Höhe; *culmum* muss in der betr. Stelle übertragene Bedeutung haben: die Herrlichkeit der Welt. *heribokan* ist nicht das Feldsignal, sondern das Instrument, mit dem es gegeben wird. *kleni* heisst nicht klein. Zu den Strassburger Glossen kann *lescid*, *brennid* nicht zum starken Verbum gehören. Wenn *perjurare* durch *hardo suuerian* übersetzt wird, so liegt wohl die Sache so, dass der Glossator das lat. *per* als steigernd gefasst hat, wie in *permagnus* u. dgl.

Giessen. O. Behaghel.

C. Lecoutere. Middelnederlandsche geestelijke Liederen. naar een Parijsch Handschrift met inleiding en aanteekeningen uitgegeven. Overgedrukt uit de „Leuvensche Bijdragen". 3e jaargang, 1e aflevering, 1899. Lier. Verleger Josef van In u. Cie., 1899. 130 S.

Aus einer Hs. zu Paris, die aus dem Ende des 15. Jahrhunderts stammt, sind 42 mndl. geistliche Lieder und ein Prosagebet, sowie ein lateinisches Lied (Nr. 21) abgedruckt. Grösstenteils waren sie bisher unbekannt, nur vier von ihnen waren schon nach anderen Hss. gedruckt. Die Gedichte sind nicht viel älter als die Hs., sie stammen also ebenfalls aus dem 15. Jahrhundert und sind allem Anschein nach in einem brabanter Clarissenkloster gesammelt worden.

Der Abdruck folgt genau der Hs.; nur die notwendigsten Verbesserungen sind in den Text gesetzt. Diesen überall völlig in Ordnung bringen zu wollen, wäre angesichts des Mangels anderweitiger Ueberlieferung ein aussichtsloses Unternehmen. Nahe zu liegen scheint mir jedoch die Verbesserung von I. 9. Dem Schema der Strophe nach wird hier ein Reim auf v. 11 verlangt, nicht auf v. 2; ich lese deshalb „*verleden*" (vgl. Oudemans, Bijdrage VII. 379).

Giessen. Karl Helm.

Die Geschichte vom Hühnerthorir. Eine altisländische Saga übersetzt von Andreas Heusler. Berlin, Wiegand & Grieben 1900. III, 92 S. 8°. M. 2, geb. M. 3.

Der Schwerpunkt des Büchleins liegt meines Erachtens in der 26 Seiten starken Einleitung. Als Uebersetzung ist es ja in der Hauptsache für solche Leser bestimmt, die mit dem altnordischen Schrifttume nicht vertraut sind, und diese werden durch die vortreffliche Einleitung erst mit den nötigen Vorkenntnissen bekannt gemacht. Zunächst giebt Heusler eine kurze Deutung des Begriffes *saga* und berichtet über die Art wie die einzelnen Vertreter dieser Literaturgattung entstanden sind. Dann folgt ein Abriss der isländischen Kulturgeschichte zur Sagazeit, und zwar, was eben das Grossartigste daran ist, ausschliesslich aus der vorliegenden Geschichte vom Hühnerthorir herausgeschält. Den Schluss der Einleitung macht eine Zergliederung der Geschichte nach ihrer poetischen und ästhetischen Form. Und dabei lässt sich diese ungemein lehrreiche Einleitung durchaus nicht lehrhaft an, sondern sie liest sich wie eine glatte Erzählung, nur hätte nach meinem Dafürhalten die etwas grosse Zahl von Fremdwörtern etwas eingeschränkt werden dürfen, ohne dass der Verfasser dadurch in den Geruch des geschmacklosen „Puristen" gekommen wäre.

In der Verdeutschung der Saga selbst werden es die deutschen Leser gewiss nur mit Freuden begrüssen, dass die endlosen Geschlechtsverzeichnisse von sagenhaften Königen der Vorzeit oder gar von den Göttern herab bis auf die Helden der Erzählung unterdrückt sind. Sonst hat der Uebersetzer sich mit Erfolg bestrebt die eigenartige Färbung der schlichten isländischen

Erzählung beizubehalten. Warum er aber die Beinamen, die so vielen Isländern von ihren Landsleuten beigelegt wurden, gleichfalls fast überall unterdrückt hat, ist um so weniger erklärlich, als er ja die Hauptperson, nach der die ganze Saga benannt ist, selbst auch auf dem Titelblatte „Hühnerthorir“ nennt. Wie lebhaft sehen wir uns in die Denk- und Anschauungsweise der Isländer versetzt, wenn Männer auftreten, denen ihre Freunde oder Feinde irgend eine Eigenschaft als Beinamen gegeben haben, so dass sie allgemein heissen Önund Breitbart, Lappen-Thorkel u. s. w. Oder was denkt sich andrerseits der deutsche Leser, wenn ein Mann, ohne dass eine Erklärung dafür gegeben würde, den seltsamen Namen „Blundketil“ führt? Die isländische Fassung erzählt uns, dass Blund-Ketils Grossvater Ketill blundr geheissen habe, und dass von ihm der nahe gelegene See gleichfalls Blundsvatn genannt worden sei. Nun heisst aber *blundr* auf deutsch „Schlummer“: welch schönes Licht wirft das wieder auf jene bäuerlichen Beobachtungen, wenn jemand den Beinamen „der Schläfrige“, „der Dusler“ bekommt und dieser dann gleich auf seinen Nachkommen haften bleibt und auch auf benachbarte Oertlichkeiten übertragen wird. Warum ferner, während einerseits Blundketil bei Heusler immer so genannt wird, andrerseits Tungu-Oddr immer nur Odd heisst, ist gleichfalls nicht einzusehen. Hätte Verfasser dafür gesagt Odd von Tunga, oder Odd von der Halbinsel, so wäre er dem Grundsatze S. 25: „Den Stil des Urtextes suchte sie (die Uebersetzung) mit der höchsten Treue nachzubilden“ selber treuer geblieben.

Dass die Uebersetzung durchaus zuverlässig ist, bedarf bei einem Uebersetzer wie Heusler keiner Erwähnung. Doch sind mir einige Kleinigkeiten aufgefallen, die ich anders gemacht haben würde. S. 30, Z. 9 „ausserhalb der Nordach“ (*fyrir útan Norðrá*) dürfte nicht leicht verstanden werden. Ich würde hier sagen „rechts von der N.“, oder „zwischen der Seeküste und der N.“ Auf der gleichen Seite Z. 9 ist *brátt* mit „allmählich“ statt „bald“ gegeben. S. 33, Z. 21 „vor der nächten Hochflut beim Neumond“: im Texte *fyrir misgǫngin* steht nichts vom Neumond. Gudbrandr Vigfússon s. v. *misgǫng* sagt sogar es sei gemeint beim Vollmond. Warum genauer sein als die Vorlage, wo es doch gar nicht darauf ankommt? Es genügt vollständig „vor der nächsten Springflut“, denn „Sprinflut“ ist der Kunstausdruck, nicht „Hochflut“. S. 34, Z. 3 *annan dag eptir* dürfte wohl eher heissen „am übernächsten“ als „am nächsten Tage“. S. 35 letzte Zeile: „bugsieren“ ist wohl nicht richtig, denn sechs Zeilen weiter wird ja das Schiff am Lande befestigt. *flytja sik* heisst nichts weiter als „sich begeben“. S. 58, Z. 8 „liessen den Odd herausrufen“ sollte heissen „liessen den Odd heraus k o m m e n (*kalla út Odd*). Auf derselben Seite Z. 2 v. u. ist *birkiraptr* mit „Birkenbalken“ gegeben: ich kann mir nicht gut einen Mann vorstellen, der auf einem der kleinen isländischen Gäule sitzt und mit einem B a l k e n herumreitet. Das Wort Sparren wäre wohl besser. Zu der Stelle macht Heusler eine Anmerkung, in der er noch hätte darauf hinweisen können, dass gerade d i e s e Art der Besitzergreifung und überhaupt das Reiten (oder Gehen) von West über Süd Ost und Nord zurück (*andsœlis*) gerne da erzählt wird, wo nicht alles mit rechten Dingen zugeht, was ja auch hier der Fall ist.

Die Frage, in welcher Form die isländischen Personennamen wiedergegeben werden sollen, ist gelöst in einer Weise, die für eine derartige Uebertragung für einen grösseren Leserkreis entschieden als die günstigste zu erklären ist: es sind nämlich alle Endungen weggelassen und auch auf die Längezeichen ist verzichtet. Die kleine Inkonsequenz, dass bei Namen wie Thorir (Þórir) das Zeichen für den Nominativ *r* in die andern Beugungsfälle übergeführt wurde, war nicht wohl zu vermeiden. Denn wie die Dänen oft thun, die z. B. von König Sverre sprechen, geht bei uns doch nicht gut an, wo eben nicht wie dort, die historische Entwicklung das alte *-ir* zu *-e* gewandelt hat. Vielleicht könnte man noch weiter gehen und wenigstens diejenigen Namen für die wir entsprechende Formen besitzen, ganz deutsch geben, also für Örnolf gleich Arnulf sagen.

Die Verdeutschung der Geschichte vom Hühnerthorir die uns Herr Professor Heusler hier bietet, muss eben so wie seine treffliche Einleitung als mustergiltig und als wohl dazu angethan bezeichnet werden auch in Kreisen, die sonst ausserhalb der nordischen Studien stehen, ein prächtiges Bild der in der Sagaliteratur geschilderten Zustände und Ereignisse zu geben und ist daher angelegentlich zu empfehlen, umsomehr, als auch die Ausstattung des Büchleins im Verhältnis zu dem ziemlich wohlfeilen Preise ganz ausgezeichnet ist: ein breiter Rand, sauberer Druck in einem deutlichen Alphabet, fast völlige Freiheit von Druckfehlern machen das Lesen des Buches auch äusserlich zu einem Genuss. Nur eines möchte ich rügen. Da die Zeilen durch einen breiten Durchschuss von einander getrennt sind, ist keine Gefahr des Abspringens für die Punkte in Ä Ö Ü vorhanden, es fehlt also jede Entschuldigung für die Entstellung von Ä Ö Ü in Ae, Oe, Ue. Sind diese Ungetüme schon im Deutschen bei Ä und Ö hässlich, für Ü falsch, so sind die Schreibungen isländischer Namen Oern, Oernolf, Oenund für Örn, Örnolf, Önund geradezu typographische Verbrechen, die nur zu entschuldigen sind, wo der beschränkte Raum den Durchschuss zwischen den Zeilen nicht gestattet.

E r l a n g e n. A u g u s t G e b h a r d t.

Das Gemerkbüchlein des Hans Sachs (1555–1561) nebst einem Anhange: Die Nürnberger Meistersinger-Protokolle von 1595 bis 1605. Herausgegeben von **Karl Drescher**. (Neudrucke deutscher Literaturwerke des XVI. u. XVII. Jahrhunderts, herausgegeben von W. Braune. Nr. 149 152.) Halle a. S., Max Niemeyer. 1898. (VIII. 239 S. 8°. Preis M. 2,40.)

Nürnberger Meistersinger Protokolle von 1575 bis 1689. Herausgegeben von **Karl Drescher**. 2 Bände. (Bibliothek des literarischen Vereins in Stuttgart. Bd 213 und 214.) Tübingen 1897. (IV. 327 und XII. 334 S. 8°.)

Die beiden, inhältlich enge zusammenhängenden Veröffentlichungen Dreschers enthalten die urkundlichen, meistens von den Merkern geschriebenen Berichte über die Zusammenkünfte der Nürnberger Meistersinger zu Singschule, Zeche und Freisingen von 1555 bis 1689 mit einziger Ausnahme der Jahre 1562 bis 1575 nach den grossenteils erst vor kurzem aufgefundenen Handschriften der Dresdener, Mainzer und besonders der Weimarer Bibliothek. Die Aufzeichnungen über die ersten sieben Jahre des genannten Zeitraums, von der Hand des Hans Sachs, führen uns gerade noch in das Blütenalter des Nürnberger Meistergesangs; die umfangreicheren späteren Berichte beziehen sich auf mehr als ein Jahrhundert des allmählichen, aber steten Verfalls. Der Wert dieser fast ausnahmslos sehr trockenen Mitteilungen ist an sich nicht

gross; dem Literarhistoriker aber, der das Wesen und die Geschichte der Meistersingerkunst gründlich erforschen will, und auch überhaupt dem Kulturhistoriker, der sich über die geistige Entwicklung des Bürgertums im 16. und 17. Jahrhundert unterrichten möchte, bieten sie eine Fülle von Belehrung der zuverlässigsten Art. Erst mit ihrer Hilfe wird es jetzt nach und nach möglich, eine ausführliche, aktenmässig richtige Geschichte des Meistergesangs zur Zeit des Niederganges der volkstümlichen Kunst zu schreiben. Nicht nur zahlreiche Namen von Meistersingern und eine Menge von Tönen wie von Liedanfängen werden in diesen Protokollen zum ersten Mal erwähnt; auch von der Bedeutung der einzelnen Meister und ihrer Leistungen für ihre Zeit, von dem Fortleben ihres Ruhmes in der Singschule bekommen wir jetzt erst eine bestimmte Vorstellung. Dazu werden uns allerlei äussere Einrichtungen der Schule klarer, und namentlich sehen wir, wie die alte Einfachheit, Eintracht und Zufriedenheit zugleich mit dem Sangeseifer unter den Nürnberger Meistern von Jahrzehnt zu Jahrzehnt geringer wurde.

Einige der wichtigsten Ergebnisse, die mit leichter Mühe aus diesen Aufzeichnungen zu gewinnen waren, hat Drescher sogleich in seinem kurzen Vorwort zusammengestellt; auf andere hatte besonders schon Goetze gelegentlich hingewiesen (so in Max Kochs Zeitschrift für vergleichende Literaturgeschichte 1894, S. 417 ff.). Die Hauptsache, eine erschöpfende Darstellung des Nürnberger Meistergesangs nach Hans Sachs, ist noch zu leisten. Zu dieser Aufgabe ist der Herausgeber unserer Protokolle vor anderen befähigt und berufen. Eine gewisse Vorarbeit dazu liefert er einstweilen in den reichhaltigen alphabetischen Registern, die er seinem Abdruck der alten Handschriften beifügt. Er verzeichnet zunächst alle Töne, die nach Angabe der Protokolle in der Schule angewandt wurden, mit dem Namen ihrer Erfinder, dann sämtliche Liedanfänge, wieder mit den Tönen, nach denen sie gesungen wurden, endlich die als Singer, Schulhalter oder Merker genannten Mitglieder der Nürnberger Schule sowie die dort einkehrenden fremden Gäste und die bedeutendsten sachlichen Ereignisse in der Schule. Im Register des Gemerkbüchleins von Sachs bezeichnet Drescher überdies die Lieder besonders, die auch noch nach dem Tode des Hans Sachs in der Nürnberger Schule gesungen wurden. Eine sehr wichtige, freilich auch recht schwierige Frage ist in diesen Registern unbeantwortet geblieben, die nach den Verfassern der verschiedenen vorgetragenen Lieder. Aus dem Gemerkbüchlein von Sachs ersehen wir, dass die Singer sehr oft fremde Lieder zum Besten gaben; Goetze wies nach, dass die Mehrzahl der 1555—1561 vorgetragenen Lieder von Sachs verfasst war. Auf welche Dichter verteilen sich nun aber die von 1575 bis 1689 gesungenen Lieder? Schade, dass Drescher darüber in seiner sonst so fleissigen Arbeit vorläufig gar keine Auskunft gegeben hat!

Den Text der Handschriften scheint der Herausgeber in der Hauptsache diplomatisch genau mitgeteilt zu haben. Nur liess er auf den letzten 50 Seiten (vom Jahre 1662 an) die regelmässig wiederkehrenden Worte „Folgen die Singer“ oder dergleichen weg. Warum er diese Kürzung gerade nur im letzten Zehntel der Veröffentlichung vorgenommen hat und nicht lieber entweder schon viel früher oder gar nicht, ist nicht recht ersichtlich. Auch erkennt man nicht klar, was er mit „Rücksicht auf den Raum“ (S. VII) im Gemerkbüchlein des Hans Sachs abkürzte oder schon abgekürzt in der Handschrift vorfand. In den Registern ist die Orthographie mit Recht einigermassen geregelt. Drescher hätte dabei sogar noch um ein gut Stück weiter gehen und besonders die Eigennamen gleichmässig mit grossen Anfangsbuchstaben versehen sollen; den Augen moderner Leser wäre damit ein unzweifelhafter Gefallen geschehen, ohne irgend einen Schaden für echte Wissenschaftlichkeit.

München. Franz Muncker.

Karl Euling, Die Jakobsbrüder von Kunz Kistener. Germanistische Abhandlungen, Heft XVI. Breslau, M. und H. Marcus 1899. 1 0 S.

Eulings Untersuchung über die Jakobsbrüder musste davon ausgehen, irrige ältere Anschauungen zu beseitigen. An solchen war kein Mangel, am bekanntesten ist von ihnen die Hypothese Goedeckes, die Jacobsbrüder seien eine Bearbeitung des von Rudolf von Ems mehrfach erwähnten, uns unbekannten Wallaere von Heinr. von Linouwe. Viele überzeugte Anhänger wird diese Hypothese, so oft sie auch Goedecke nachgesprochen wurde, wohl nicht gehabt haben; jedenfalls ist sie nun durch Euling und den Nachtrag Vogts endgiltig als unhaltbar erwiesen.

Die positiven Resultate, zu denen Euling seinerseits kommt, sind kurz diese: Die Jakobsbrüder sind um 1360 im Elsass gedichtet, wahrscheinlich in Strassburg selbst, und unter dem Einfluss der früheren elsässischen Literatur.

Für die Bestimmung der Heimat des Gedichtes ist der Dialekt massgebend; doch leidet Eulings Darstellung etwas darunter, dass er nicht genügend scharf scheidet zwischen dem was die Orthographie bietet und dem was der Reim erkennen lässt. Wenn er z. B. sagt *ê* für *æ* ist durchdrungen, so ist dies für die Orthographie von *A* richtig; aber ein Reim *ê* : *æ* ist nicht vorhanden. Ueberhaupt reimen els. Dichter diese Laute nicht, so nahe sie im Dialekt einander auch stehen, vgl. Paul-Braunes Beiträge XXII, 290.

Steht es zweifellos fest, dass die Sprache des Gedichtes elsässisch ist, so ist es doch fraglich, ob sie Anhaltspunkte giebt, das Gedicht speziell nach Strassburg zu verweisen. Ein solcher Anhaltspunkt schien *grît* v. 28 zu sein, er muss aber aufgegeben werden. Erstens kann das Wort der Hs. A. allein angehören, dann aber ist nach dem Elsäss. Wörterbuch von Martin und Lienhardt *grîtig* (*grît* wird als erloschen bezeichnet) belegt von Weissenburg bis Burgfelden im Kreis Mühlhausen, also fast im ganzen Elsass. Dass aus älterer Zeit nur aus der Strassburger Gegend Belege bekannt sind, ist nicht beweisend und erklärt sich zur Genüge aus dem literarischen Vorwiegen der Stadt.

Wenn wir trotzdem Strassburg selbst als die wahrscheinliche Heimat des Gedichtes betrachten, so geschieht dies nicht aus sprachlichen, sondern aus sachlichen Gründen. Von grossem Gewicht ist die urkundliche Erwähnung eines Kunz K. gerade in der Zeit, in welche das Gedicht zu setzen ist. Ich zweifle nicht daran, dass dieser mit unserem Dichter identisch ist; der Schluss ist desto mehr erlaubt, als der Name Kistener selten war.

Die Stellung unseres Gedichtes zu den übrigen Denkmälern der elsäss. Literatur des 13. u. 14. Jhs. hat Euling eingehend untersucht, und es ist ihm gelungen, direkte Beziehungen zu vielen derselben zweifellos nachzuweisen. Ab und zu ist freilich dabei etwas zu viel des guten gethan; Parallelen wie „des bitt ich dich“

Rapp. Parz. 663.20 = Kist. 357 könnten solche Zusammenstellungen eher in Misskredit bringen. Indessen hat E. mit Fug und Recht das Hauptgewicht nicht auf die wörtliche Wiederkehr einiger Verse gelegt, sondern auf die Uebereinstimmung in der allgemeinen Stilisierung.

Die anziehendsten und schönsten Teile der Arbeit sind die Abschnitte IV u. V (Ueber den Stoff und seine Behandlung und Charakteristik des Gedichtes), in welchen sich Enlings vorzügliche Kenntnis spätmittelalterlicher Literatur und Kultur im hellsten Lichte zeigt. Nachzutragen ist hier S. 46, dass ein Bruder des von E. erwähnten Albrecht v. Hohenberg-Haigerloch: Rudolf I. Reichslandvogt in Elsass war, ebenso nach dessen Tode (1336) seine Söhne Albrecht V., später Bischof von Freising, und Hugo I. Letzterer wurde 1353 von Kaiser Karl IV., trotzdem er sich schon zu Lebzeiten Ludwigs des Bayern auf dessen Seite gestellt hatte, seines Amtes entsetzt (vergl. Schmid, Geschichte der Grafen von Zollern-Hohenberg. I. S. 173 ff., 206 ff., 225 ff.) Vielleicht dürfen wir in dem verarmten Hug von Haigerloch unseres Gedichtes eine Reminiscenz an den abgesetzten Landvogt Hugo erblicken.

Ueber die Ueberlieferung und den Text des Gedichtes vgl. Paul-Braunes Beiträge XXVI. S. 157 ff.

Giessen. Karl Helm.

F. Zöllner, Einrichtung und Verfassung der fruchtbringenden Gesellschaft vornehmlich unter dem Fürsten Ludwig von Anhalt-Cöthen. Berlin 1899. Verlag des Allgemeinen Deutschen Sprachvereins. (F. Berggold.) 124 S.

Zöllners Arbeit beruht auf dem von G. Krause herausgegebenen Briefwechsel der F. G. sowie auf ungedrucktem Urkundenmaterial, das sich in der herzoglichen Bibliothek zu Cöthen befindet. Wir erhalten darnach ein anschauliches Bild von den Einrichtungen, den Gebräuchen und dem inneren Leben der Gesellschaft. Eine Geschichte derselben zu geben, lag nicht in Zöllners Absicht, daraus erklärt sich auch die Beschränkung auf die Zeit des Fürsten Ludwig, nach dessen Tod die Gesellschaft ihren ursprünglichen Zwecken rasch entfremdet wurde.

Bemerkenswert ist Zöllners Stellung zu der Frage, weshalb Opitz erst so spät Aufnahme in die Gesellschaft fand. Er vermutet, der Fürst habe an O.'s religiöser Gleichgiltigkeit Anstoss genommen. Ich halte dies für recht unwahrscheinlich und glaube, dass hier Schultz der Wahrheit doch näher kommt, wenn er als Grund für die lange Verzögerung der Aufnahme die zwischen O. und Huebner vorliegenden Differenzen geltend macht, die Zöllner doch wohl zu gering anschlägt.

Neu ist bei Zöllner die Auffassung der Noble Académie des Loyales, die nach ihm nicht gegen die F. G. gerichtet gewesen ist. Ich glaube, dass er damit das richtige trifft: die Académie war trotz ihrer feierlichen Satzungen wohl eine ziemlich inhaltslose Schöpfung einer momentanen Laune der Fürstin Anna, eine fürstliche Spielerei, wie die wenig später entstandene Académie des vrais amants, deren Gründung wohl auch auf sie zurückzuführen ist.

Giessen. Karl Helm.

Dr. Friedrich Gotthelf, Das deutsche Altertum in den Anschauungen des 16. und 17. Jahrh. (Forschungen zur neueren Literaturgeschichte, hrsg. v. Dr. Franz Muncker, Bd. XIII.) Berlin, Alexander Duncker 1900. VIII + 68 S. 8°. M. 1.50.

Die an sich verdienstliche Schrift schadet sich etwas durch den allzu anspruchsvollen Titel; eine umfassende Darstellung der deutschen Altertumsforschung zweier Jahrhunderte enthält sie ebensowenig wie eine allgemeine Uebersicht über die antiquarischen Neigungen jenes Zeitraums. Ihr nächster Zweck scheint vielmehr zu sein, diejenigen Aeusserungen einiger Schriftsteller des 16. und 17. Jahrh. zusammenzustellen, die sich mit gewissen Angaben bei Caesar, Vellejus Paterculus, Tacitus und dem Pseudo-Berosus beschäftigen und die relativen Abhängigkeitsverhältnisse unter diesen Schriftstellern nachzuweisen. Wer, durch den Titel irregeführt, mehr in der Schrift sucht, wird enttäuscht sein. Freilich spricht das Vorwort, merkwürdig genug und in grellem Kontrast zu der Aufschrift, nur von den Romanen des 17. Jahrh., welche Aeusserungen über das deutsche Altertum enthalten; aber doch will uns scheinen, dass der Rahmen, den sich der Verfasser anfangs gezogen, von dem Bilde nicht so ganz ausgefüllt wird. Für's Erste ist der Begriff „Altertum" u. E. allzusehr verengert worden: denn mit einigen Angaben über die Genealogie Tuistos, Mannus' etc., über die altdeutschen Priester, über Herman, die Irminsul, Ariovist und Aehnliches ist doch das deutsche Altertum nicht erschöpft. Es gehören hiezu nicht minder auch die Stammgeschichte, die Staats-, Rechts-, Kriegs-, Sakral-, Privat-, Sprachaltertümer u. s. w., wie sie uns in schriftlichen und gegenständlichen Denkmälern überliefert sind. All diese Dinge sind in den beiden genannten Jahrhunderten einer mehr oder minder wissenschaftlichen Forschung unterzogen worden und hätten somit auch in das Bereich dieser Abhandlung fallen müssen.

Ein zweiter prinzipieller Fehler der Schrift ist die zeitliche Beschränkung des Stoffes. Wir meinen damit nicht die Reduktion des Begriffes „deutsches Altertum" auf die Zeit vor dem Jahre 100 n. Chr., sondern die allzu schroffe Begrenzung des 16. und 17. Jahrh. Um ein in sich abgerundetes Bild der Anschauungen zu erhalten, hätte nicht nur ein summarischer Entwurf der dieser Epoche vorausgehenden Altertumsforschung gegeben werden müssen, sondern die Darstellung hätte, der Natur des Gegenstandes gemäss, erst mit dem Auftreten Gottscheds ihren Abschluss finden sollen. So wären aus dem 15. Jahrh. wenigstens die Werke von Nauclerus, Celtis, Steinhöwel, Trithemius, Botho in ihrer Bedeutung für die Altertumsforschung kurz zu charakterisieren gewesen; im 16. Jahrh. waren von besonderer Bedeutung Wimpheling, Heinr. Bebel, Beatus Rhenanus, Peutinger, Tschudi, Stumpf (der „Berosus", Tacitus und Aventin benutzt hat), Ol. Magnus, Irenicus, Ortelius, Kranz, Nuenar, Herold u. A., das 17. Jahrh. weist Namen auf wie Schedius, Seb. Kirchmeier, Omeis, Frank v. Frankenstein, a Liebenstein, Balth. Bebel, Freher, Pacatus und Priscuo, und in das 18. Jahrh. reichen hinein J. G. Eckhart, Arnkiel, Keyssler, Gundling u. A., der rechts- und kirchengeschichtlichen Forscher des gesamten Zeitraums gar nicht zu gedenken. Wir wollen zugeben, dass von all den Genannten manch Einer durch die Kritik ausgeschieden werden müsste, sei es als Plagiator, sei es weil seine Gegenstände ausserhalb des von dem Verf. gezogenen Rahmens liegen; aber wir bezweifeln, ob G. alle in Betracht fallenden Autoren wirklich ins Auge gefasst hat.

Endlich war es vielleicht nicht ganz konsequent, dass die Chroniken des 16. Jahrh. und die „historischen" Romane des 17. eine gleiche Beurteilung erfahren haben;

denn wenn auch die historischen Ueberlieferungen der Chroniken nicht selten einen romanhaften Anstrich haben, so ist ihr eigentlicher Zweck dennoch die wissenschaftliche Belehrung, während sich die Romane stets gewisse Licenzen vorbehalten dürfen. Eine solche Licenz ist es z. B., wenn Herzog Anton Ulrich einen Teil der Deutschen aus Europa nach Asien zurückwandern lässt. Das kann doch kaum eine wissenschaftliche Anschauung gewesen sein.

Trotz alledem ist die Schrift brauchbar und dankenswert, weil sie auf Stellen aufmerksam macht, namentlich in der schönen Literatur, die nicht nur dem Historiker, sondern auch dem germanischen Altertumsforscher leicht entgehen könnten.

Einige Einzelbemerkungen reihen wir noch an.

S. 2 könnte die Bemerkung, dass die rasch anwachsende Chronikenliteratur sich „schon im 16. Jahrh. oft der deutschen Sprache bedient habe", die falsche Vorstellung erwecken, als ob es vor dieser Zeit noch keine deutschen Chroniken gegeben hätte. S. 16 liegt eine Verwechslung vor zwischen Francks „Chronica" und seinem „Chronicon"; letzteres ist nicht, wie die Anmerkung sagt, 1531, sondern 1538 erschienen. S. 28 hat es mich befremdet, dass die „Eikones cum brevissimis descriptionibus" unbedenklich Matthias Holtzwart zugeschrieben werden, während sie doch m. W. Fischart angehören (s. Gödeke, Gdr. II, 493 und Hauffen, Fischart-Ausg. I, S. LXV). Zu der Aschanes-Sage (S. 36) vgl. auch Grimm, Deutsche Sagen, No. 413. S. 51 steht der Druckfehler Schötter statt Schöffer.

Zürich. E. Hoffmann-Krayer.

Ueber die mittelenglische Uebersetzung des Speculum humanae salvationis. Von Otto Brix (= Palaestra. Untersuchungen und Texte aus der deutschen und englischen Philologie. Herausgegeben von Al. Brandl u. Erich Schmidt). Berlin. Mayer u. Müller. 1900. 127 S. 8°.

Im Jahre 1888 gab A. H. Huth für den Roxburghe Club nach einer in seinem Besitz befindlichen Hs. die aus dem 15. Jahrhundert stammende, in gereimten Alexandrinerpaaren verfasste Uebersetzung des *Speculum humanae salvationis* heraus, und diesen Text untersucht im vorliegenden Buche O. Brix gründlich und abschliessend in Bezug auf sein Verhältnis zur Vorlage, auf Vers- und Reimtechnik, Sprache und Dialekt. Das Original von unbekanntem Verfasser, wohl zu Anfang des 14. Jahrhunderts geschrieben, war im späteren Mittelalter ebenso bekannt und beliebt, wie jetzt das Gegenteil der Fall sein dürfte — wenigstens soweit ein grösserer Leserkreis in Betracht kommt. Es ist in paarweise gereimten Prosazeilen abgefasst und behandelt in 45 Kapiteln die Erlösung der Menschheit durch Christus. Voran geht ein Prooemium in 300 Versen, das den Inhalt der einzelnen Kapitel angibt. In die Erzählung fügt der Verfasser meistens drei ähnliche Begebenheiten aus dem alten Testamente, der Profangeschichte oder den Gleichnissen Christi; die letzten drei Kapitel enthalten jedoch Dankgebete und Hymnen. Der Uebersetzer hat möglichst engen Anschluss an seine Vorlage erstrebt, und wie er dies teils durch Zusätze, teils durch Auslassungen, teils durch Veränderungen erreicht hat, weist B. auf S. 13—95 erschöpfend nach. Ein Kunstwerk hat der Reimschmied — ihn Dichter zu nennen, wäre zu viel Ehre — dadurch freilich nicht geschaffen, wie denn die Vers- und Reimtechnik eine ziemlich rohe, von Chaucer unbeeinflusste ist. Die Untersuchung der Sprache weist das Gedicht dem Norden zu, wenn auch schon eine Anzahl von *ǫ* im Reime den Einfluss der südlichen Schriftsprache verraten.

Da der Text nach englischer Unsitte nur in 75 Exemplaren abgezogen ist und somit den meisten Anglisten überhaupt unerreichbar bleiben dürfte, da zudem die Ausgabe eine durchaus stümpermässige Dilettantenarbeit ist, auf deren „diplomatischen Abdruck" der Hs., wie B. in seinen Schlussbemerkungen zeigt, man sich nicht einmal verlassen kann, so wäre eine Neuausgabe des doch grammatisch und lexikalisch wichtigen Werkes durch berufene Hand wohl zu wünschen. Hoffentlich findet sich ein Fachgenosse, der eine solche für die Early English Text Society übernimmt!

Zu dem grammatischen Kapitel schliesslich einige Bemerkungen: S. 105 Z. 3 von unten l. an. *þar* statt *þâr*; S. 106 oben l. an. *prâll* statt *prâl* (die englische Kürzung erklärt sich natürlich nur durch die Doppelkonsonanz: vgl. Björkman, Scand. Loan-words p. 19); S. 106 Mitte l. „ae." *tȳn* statt „ne." Uebrigens darf das *ten* unseres Textes nicht von ws. *tȳn* abgeleitet werden, da es ja auf angl. *tēn* beruht. Auch sonst operiert der Verfasser, und damit steht er nicht allein, fast immer mit westsächsischen Grundformen, statt von den entsprechenden anglischen auszugehen! Die interessante Neubildung *suwe* 'sägte' S. 113 hätte etwas mehr Hervorhebung verdient, also auch S. 117 unten f. nochmals erwähnt werden sollen. S. 116 Z. 7 l. *gesiene* statt *gescìene*. Natürlich beruht aber nordmittelengl. *sêne* auf altangl. *gesêne*!

Kiel. F. Holthausen.

Zum ae. Apollonius von Tyrus. Von Rob. Märkisch. (= Palaestra. Untersuchungen und Texte aus der deutschen und englischen Philologie. Herausgegeben von A. Brandl u. E. Schmidt.) Berlin, Mayer u. Müller 1899. 62 S. 8°.

Der Verfasser giebt in diesem Buche zunächst eine Grammatik (Laut- und Formenlehre nebst Syntax) der bekannten Uebersetzung, wobei die Ausgabe von Zupitza im Archiv Bd. XCVII zu Grunde liegt. Er weist nach, dass das Denkmal im westsächsischen Dialekt, und zwar im zweiten Drittel des XI. Jahrhdts. geschrieben ist, im letzteren Ansatz mit Wülker übereinstimmend. Darauf versucht er den lateinischen Text herzustellen, wie er dem ae. Uebersetzer vorgelegen hat und bespricht zum Schluss das Verhältnis zum Original.

Die Arbeit ist ein dankenswerter Beitrag zur Erforschung der englischen Sprachgeschichte. Auf verschiedene Mängel in der Ausführung hat M. Förster in den Engl. Stud. 28, 111 ff. hingewiesen.

Nur einige Kleinigkeiten sind mir ausserdem noch aufgestossen, so S. 3, wo unter 4) das *i* von *gimmon* durch den Palatal erklärt wird (wie in *gifan*), während doch hier german. *i* vor Doppelnasal vorliegt; ib. unter 6) werden *silf*, *sylf* und *swiltan* mit Unrecht durch *i*-Umlaut erklärt; S. 5, Mitte: *y* in *hy*, *sy*, *fry* kann auf aws. *ie* beruhn, *i* in *litel* darf schwerlich mit dem *ei* vom got. *leitils* zusammengestellt werden, da das ae. hier nur *ȳ* hat; S. 7, 6) wird *ǣrnemergen* mit Berufung auf Zupitzas Uebungsbuch aus *ǣrmergen* abgeleitet, was doch noch keine Erklärung der Form ist. Offenbar hat man den ersten Teil der Zusammensetzung frühzeitig als Adjektiv empfunden und entsprechend flektiert, vgl. die Belege für *on ernemorwe*[1]) bei Mätzner, ferner *bi are-*

[1]) Dazu noch ae. *on ǣrne mergen* Martyrology ed. Herzfeld p. 56, 13 und me. *ernemorwe*, O. E. Misc. 45, 301.

dawes Havelok 27; S. 8, Z. 6 l. *gimmon* st. *gimnon*; bei *pænega* für *-inga* (S. 9, 3) möchte ich den Ausdruck „Suffixvertauschung" missen, da einfach Schwund des Nasals (wie im Deutschen) vorliegt, wenn der Wortstamm auf *n* ausgeht, vgl. noch nhd. *Honig*, *König*.

Kiel. F. Holthausen.

Lucien Pinvert, Jaques Grévin (1538—1570) **étude biographique et littéraire.** Paris, Albert Fontemoing, éditeur 1899, in 8° 413 S. (Ouvrage contenant sept gravures dont un portrait hors texte).

Der Verfasser dieser umfangreichen und sorgfältigen Monographie unternimmt es dem Dichter und Gelehrten Grévin, dessen Werke in den Litteraturgeschichten oft erwähnt werden und doch nur oberflächlich bekannt sind, die ihm gebührende Stellung unter den Dichtern der Schule Ronsard's zuzuweissen. Er hat diese Aufgabe glücklich gelöst und durch selbständige Studien die Biographie Grévin's und unsere Kenntniss von der Litteratur seiner Zeit bereichert. Einer sorgfältigen Bibliographie der Werke des Dichters folgt ein biographischer Abschnitt, in dem ich die Bemerkungen über Grévin's Geliebte Nicole Estienne, die unter dem Namen Olympe besungene Tochter Charles Estienne's, über die medizinischen Studien Grévin's, seine Streitigkeiten mit Louis de Launay über die Wirksamkeit des Antimons, seine Reise nach Rom besonders hervorhebe. In dem zweiten Kapitel „Grévin Médicin" werden die wissenschaftlichen Arbeiten des frühreifen Gelehrten eingehend untersucht, seine „Portraits anatomiques", seine polemischen Schriften, die Uebersetzung der toxologischen Gedichte Nicanders, die „deux livres des Venins", die „cinq livres de l'imposture et tromperie des Diables" nach Wier's „de praestigiis daemonum et incantationibus ac veneficiis libri V." Im folgenden Abschnitt über Grévin als Dramaturg vergleicht der Verfasser Grévin's César und Komödien mit den Leistungen seines Vorgängers Jodelle und sieht in Grévin den eigentlichen Begründer der französischen klassischen Bühne. Wir werden diese ziemlich müssige Streitfrage richtiger dahin entscheiden, dass Jodelle und Grévin die Ehre der Reform der Bühne teilen, Grévin seinen Vorgänger in der Charakterschilderung, der Versbehandlung und Führung der Handlung übertrifft, ohne zu vergessen, dass Grévin gerade in letzterem Punkte in Muret's Tragödie ein lehrreiches Vorbild fand. Die Gedichte Grévin's werden im 4. Kapitel, nach Gattungen geordnet, inhaltlich und formell besprochen und manches seltene oder unbekannte Werk untersucht. Wir lernen in Grévin einen selbständigen, talentvollen Schüler Ronsard's kennen, der die metrischen Neuerungen des Meisters annimmt, in seinen bilderreichen, kraftvollen Darstellungen aber die sprachlichen Kühnheiten Ronsard's nur mit Mass anwendet. Besonders interessant sind die im Anhang veröffentlichten (S. 358—370) in der Biographie Grévin's besprochenen bis jetzt unpublizierten „24 sonnets sur Romme a Madame de Savoie", die in Anlehnung an Du Bellay's Antiquitez de Rome in ihrer herben Satire die Enttäuschung des Hugenotten und Humanisten beim Anblick der Stadt „dont le nom est plus grand que n'est la vérité" ausdrücken. Dem Archiv des Plantin-Museums in Antwerpen hat der Verfasser wertvolle Einzelheiten über die Beziehungen Grévin's zu dem grossen Buchdrucker entnommen, sowie die Kenntniss von einem interessanten von Grévin verfassten Uebungsbuch in Dialogform (Dialogues françois pour les jeunes enfans) für den französischen Unterricht in flämischen Schulen, einem Werkchen, das wegen seines Inhaltes, des Reichtumes an technischen Ausdrücken wohl verdienen würde herausgegeben und eingehend untersucht zu werden. — Ein Verzeichniss der handschriftlich im Plantin-Museum erhaltenen Varianten einer von Grévin geplanten Neuherausgabe seines „Théâtre", fac-simili der Handschrift des Dichters, seines und seiner früheren Geliebten Porträts nach François Clouet, Ansichten von Clermont en Beauvaisis, der Vaterstadt Grévin's, begleiten den Text. Ein Anhang enthält ausser den erwähnten Sonnets sur Romme und den Varianten zum Théâtre den an die Königin von England adressierten „Chant du Cigne", die „Complainte" von Claude Binet über Grévin's Tod und die Sonnets d'Angleterre et de Flandre", die Grévin bei Gelegenheit einer 1567 unternommenen bis jetzt unbekannten Reise nach England schrieb und die kürzlich von H. C. Dorez entdeckt worden sind. — Um Grévin werden in einem besonderen Kapitel Freunde und Gegner gruppirt und sein Verhältnis zu Ronsard und der Pleiade eingehend erörtert.[1]

Heidelberg. F. Ed. Schneegans.

1. **C. Salvioni, Il pianto delle Marie in antico volgare marchigiano.** Reale Accademia dei Lincei. Estratto dei Rendiconti. Vol. VIII. Seduta del 17 dicembre 1899. Roma, tip. della R. Accademia dei Lincei 1900. 31 S. 8°.
2. **V. Cian, I contatti letterari italo-provenzali e la prima rivoluzione poetica della letteratura italiana.** Discorso letto il 6 novembre 1899 per la solenne apertura degli studi nella R. Università di Messina. Estratto dall' Annuario della Regia Università di Messina. Anno Accademico 1899—1900. Messina, D'Amico 1900. 49 S. 8°.
3. **Derselbe, Una satira dantesca prima di Dante.** Estratto dalla Nuova Antologia fascicolo 1° marzo 1900. Roma. Direzione della Nuova Antologia 1900. 24 S. 8°.
4. **Giuseppe Biadego, Dante e gli Scaligeri.** Discorso letto nell' adunanza solenne della R. Deputazione veneta di storia patria il giorno 5 novembre 1899. Estratto dal Nuovo Archivio Veneto, Anno XVIII. Venezia, Visentini 1900. 31 S. 8°.
5. **L. Perroni-Grande, Un' astronomo dantofilo del cinquecento.** Appunti per la storia della varia fortuna di Dante. Estratto dalla Rivista Abruzzese di Scienze, Lettere ed Arti. Anno XV fasc. I—II 1900. Teramo, Rivista Abruzzese 1900. 8 S. 8°.
6. **Vittorio Cian, Un trattatista del 'Principe' a tempo di N. Machiavelli:** Mario Salamoni. Nota. Estratto dagli Atti della R. Accademia delle Scienze di Torino, Vol. XXXV. Adunanza del 24 giugno 1900. Torino, Clausen 1900. 22 S. 8°.
7. **K. Vossler, Pietro Aretinos künstlerisches Bekenntnis.** Sonderabzug aus den „Neuen Heidelberger Jahrbüchern". Heidelberg, Koester 1900. 28 S. 8°.

1. Die von Salvioni herausgegebene Lauda in 73 vierzeiligen, einreimigen Strophen, deren Verse aus je einem Paar Quinari bestehen, gehört dem Anfange des 14. Jahrhunderts an und ist einer Handschrift der Universitätsbibliothek zu Pavia entnommen. Vor dem Textabdruck lesen wir einen kurzen, schlagenden Beweis, dass die Heimat des Liedes in den Marken zu suchen sei, eine sorgfältige Laut- und Formenlehre des Denkmals und kurze Bemerkungen zum Versmass und Reim; ihm folgen erläuternde Bemerkungen und ein kleines Glossar. Alles ist, wie bei Salvioni selbstverständlich, mit der grössten Umsicht gearbeitet, und man schöpft manche Belehrung

[1] S. 169 Z. 1 l. par le corps bien. S. 181 Z. 1 von unten l. apparence frivolle. S. 235 in dem schönen Sonnett an Jodelle Z. 5 cil qui statt cil quil. S. 267 ist in dem Emblême XII in der ersten Version v. 9 wohl besser ein Punkt nach sage zu setzen und die letzten drei Verse zusammenzufassen. — S. 355 v. 134 Punkt nach maistresse. v. 215 corr. gaignant statt gaugnant; v. 218 muss wohl mon ame se pleuroyt statt ne pleuroyt gelesen werden.

aus den Ausführungen. V. 62 ist vielleicht zu lesen *ke 'llu ne* (uns) *denia a lu' menare* „Damit er uns zu ihm (Christus) zu führen beliebe." Statt *denia* könnte auch *deuia* dagestanden haben. Vgl. Salvionis Anmerkung zu v. 129. V. 255 könnte *ka* wohl *qua* sein. Vgl. Wörterverzeichnis unter *ka* am Schluss.

2. Der leitende Gedanke des in mancher Hinsicht interessanten Vortrags ist, dass die Schule des neuen Stils nicht die Weiterentwicklung einer von der sicilianischen Dichterschule ausgehenden Uebergangsschule sei, deren Dasein geleugnet wird, sondern in scharfem und bewusstem Gegensatze zu jener ein Ausfluss des italienischen Volksgeiste, der sich im politischen und gesellschaftlichen Leben jener Zeit zeigt und sich auch längst in den fast gänzlich verloren gegangenen Volksdichtungen offenbart hatte. Aeusserliche Einwirkung der ersteren Dichterschule auf die neue wird natürlich zugegeben. In so engem Rahmen konnte Cian selbst mit Hilfe von Anmerkungen alle die aufgestellten Ansichten nicht immer genügend begründen, und so mag es wohl kommen, dass das Ganze dem Leser doch zu sehr den Eindruck einer Konstruktion a priori macht.

3. Es handelt sich um die bekannte Pier della Vigna zugeschriebene Satire *Vehementi nimium commotus dolore*, deren Entstehungszeit Cian im Frühling 1243 ansetzt, ohne über den Verfasser zu einem bestimmten Schluss zu kommen. Sie ist nach ihm aber jedenfalls in der Umgebung des Kaisers Friedrich II. entstanden, wenn auch möglicherweise die Ueberarbeitung einer französischen Vorlage. Eine Besprechung des Inhalts hebt in sicheren Strichen das Verhältnis dieser politischen Satire zu Dante's Satire hervor.

4. In diesem oft von warmer Begeisterung erfüllten Vortrage schildert Biadego in knappen Zügen Dante's Verhältnis zu den Scaligern, die er in seinen Werken nennt und verweilt mit Vorliebe bei Cangrande, dessen Wesen und Wirken auf allen Gebieten, insbesondere aber auf dem der Politik, er eingehender darlegt. Die politische Bedeutung des Mannes erklärt ihm vor allem Dantes Bewunderung für ihn, und wenn Dante jemals bei seinem Veltro an bestimmte Persönlichkeiten dachte, so war Cangrande sicher darunter. Biadego behauptet aber keineswegs, wie man aus seinen Worten herausgelesen hat, dass Cangrande der Veltro sei. Den Widmungsbrief des Paradiso hält er für echt, wie auch ich, und widmet der Verteidigung seiner Echtheit eine lange Anmerkung S. 26—28.

5. In einer 1537 bei Marcolini in Venedig gedruckten Abhandlung über die Einteilung des Jahres zieht deren Verfasser, Benedetto Maggiorino, von dem nichts bekannt ist, drei astronomische Stellen aus Dante an. Perroni-Grande hebt sie heraus und erläutert sie kurz und sachgemäss.

6. Der römische Rechtsgelehrte Mario Salamoni verfasste in den letzten Jahren der Regierung Papst Julius II. oder in den ersten derjenigen Leo X. eine Abhandlung *„De principatu"*, die freilich erst 1544 gedruckt wurde. Um Machiavellis *„Principe"* in das rechte Licht zu rücken, stellt Cian sehr geschickt vergleichend eine Anzahl dieselben Stoffe behandelnder Stellen aus beiden Werken zusammen. Am eingehendsten sind Vaterlandsliebe, Aeusserungen über Kriegswesen und antiklerikaler Geist besprochen. Wenngleich Machiavelli weit über Salamoni steht, darf letzterer doch nicht als gedankenloser Fortsetzer einer typischen Literaturgattung betrachtet werden, sondern er zeigt sich vielfach in seiner Abhandlung als eine selbständige, sympathische Persönlichkeit.

7. Vossler füllt mit seinen Ausführungen eine Lücke von Spingarns Buch „A History of literary criticism in the Renaissance u. s. w." aus (vgl. L.-Bl. XXI Sp. 341—3), dessen Verfasser sich nur mit den herrschenden poetischen Theorien der Renaissance beschäftigt. Er bringt in trefflicher Weise den kritischen Standpunkt Pietro Aretinos zur Anschauung, wie er sich namentlich aus dessen Briefen ergiebt. Aretino setzt sich über die ganze Kunstlehre seiner Zeit hinweg und leugnet deren Berechtigung. Bei seinen eigenen Aufstellungen geht er von der Betrachtung der bildenden Künste aus. Die Naturwahrheit ist ihm auch in der Dichtkunst das oberste Gesetz, und die pedantische Richtung in der Literatur verfolgt er mit beissendem Spott. Er redet sogar geradezu einem Kraftgenietum das Wort und verlangt unbedingt völlige Originalität des Dichters. Sehr richtig bemerkt daher Vossler: „So sehen wir zu unserem grossen Erstaunen, wie Aretino in seinen Anschauungen die Poetik der Romantiker und die der Realisten miteinander vereinigt . . . . . zum Realisten wurde er hauptsächlich durch den Kontakt mit der venezianischen Malerei, und zum Romantiker wurde er hauptsächlich dank seinem Hasse gegen die Pedanten." (S. 62.) Leider hält die Praxis Aretinos nicht mit seinen theoretischen Aeusserungen Schritt: Geld- und Ruhmsucht liessen ihn selbst in offenem Widerspruch zu seiner Ueberzeugung lustig im breiten Fahrwasser der literarischen Strömung seiner Zeit mit dahinschwimmen.

Bevor ich von dieser gediegenen Studie Abschied nehme, darf ich wohl noch einige auf die im Aufsatze enthaltenen Uebertragungen bezügliche Einzelheiten erwähnen. In dem fast ganz übersetzten Briefe an Lionardi ist gleich zu Anfang *le difficultà di San Leo* mit „das uneinnehmbare S. Leo" wiedergegeben. Ich erblicke in der Stelle eine Anspielung auf Dante, Purg. IV, 25 und verstehe „die Steilheit San Leos". Damit fällt die Anm. 4. Uebrigens wurde das Felsennest schon von Papst Alexander VI. eingenommen. Vgl. Castiglione im Cortegiano II, 75 und Cians Anmerkung in seiner Ausgabe Florenz 1894 S. 222. S. 41: „aber sie waren derart besudelt, dass ich sie nicht erkannte." Im Original: *„ma le mascare di sì fatta tintura non volsero ch'io gli conoscesse"*. Sollte das nicht vielmehr bedeuten „aber die so beschmierten Kerle wollten sich nicht erkennen lassen"? Aretino will keine Namen nennen und benutzt dies Dantesche Auskunftsmittel. *La fama cicala* S. 43 o. ist wohl besser als „tönende Fama" die „Klatschbase Fama". Man denkt bei dem Ausdruck sogleich an Lorenzos bekannten Canto delle fanciulle e delle cicale. S. 45 „. . . . nur weisses Papier in der Hand behielten, als kämen sie von Fabriano". Im Texte: *„se n'andarano con le carte bianche, come venner da Fabriano"*. Ich meine, es heisst: „. . . . zogen mit weissem Papier ab, wie es aus Fabriano kam", d. h., es war so weiss, wie es aus der Fabrik gekommen war; alles, was drauf gestanden hatte, war gestohlen gewesen; *come* für *come se* hätte auch wohl den Konjunktiv verlangt. Die Erklärung Anm. 5 S. 45 trifft sicher das Richtige. Bei Sacchetti bedeutet *„fare l'ognissanti"* das Fest mit Gänsebraten feiern. S. 46 wäre vielleicht zu „aufs Pferd setzen" eine Anmerkung am Platze gewesen, die diese Schulstrafe erklärte. Ebenda „diesen aus Cypressen für den Tod, den deine Feder *so manchem Manne* bereitete". Die Ausgabe Venedig 1537

liest unzweifelhaft richtig „*ai nomi*“ „so mancher Berühmtheit“, was noch beissender ist. Den Ausdruck *bamborci* S. 54 (vgl. Anm. 3) halte ich nicht für burschikos. Er stammt gar nicht von Aretino selbst, sondern von Giovanni da Udine, der ihn gebrauchte, weil er von seinen Grottesken sprach; für solche war es der übliche Kunstausdruck. Vgl. auch *bambocciata* für eine grotteske Darstellung, z. B. eine holländische Wirtshausscene.

Halle a. S. Berth. Wiese.

1. **R. Foulché-Delbosc, Comedia de Calisto y Melibea** — Unico texto autentico de la Celestina — Bibliotheca Hispanica, Bd. I 8°. VI u. 188 S. Barcelona u. Madrid 1900.

2. **Ders., Observations sur la Célestine**, in Revue Hispanique, Bd. VII, 28—80. Paris 1900.

Der einzige authentische Text? So ist es also dem hochverdienten Begründer der *Revue Hispanique* und *Bibliotheca Hispanica* gelungen, Zutritt zu dem vielgenannten *Exemplar Heber* zu erlangen, in dem man den ältesten Druck der Celestina vermutete? Zu jenem Unikum, das vor 70 Jahren in Privatbesitz auftauchte und stetig im Werte steigend — von 2 £. bis zu 140 £. — aus der Sammlung Heber (1836) in die von Soleinne (1844), Baron Taylor, Techener (1858), Seillière (1890), Quaritch (1895) überging, ohne je Andern als den Buchhändlern und einigen Bibliophilen zum Zwecke preisender Beschreibung in ihren Katalogen vor Augen zu kommen? Nicht doch! Der kostbare, angeblich 1499 aus der Werkstatt des zu Burgos residierenden *Fadrique Aleman de Basilea* hervorgegangene Quartband ruht nach wie vor hinter Schloss und Riegel, im Hause eines englischen Liebhabers, dessen Namen die Erben des letztgenannten Londoner Verkäufers sich verpflichtet haben, nicht mitzuteilen.

Dann hat er also einen noch älteren Druck entdeckt? Auch das nicht. Wohl aber ein nicht minder wertvolles Ersatzstück. Einen in der Pariser *Bibl. Nat.* (*Res.* ***Yg. 63***) aufbewahrten Druck v. J. 1501, der für die eigentlichen Celestina-Forscher gleichfalls bis heute, dies Mal jedoch ohne Zwang, *terra incognita* geblieben ist, obwohl er bereits vor 1½ Jahrh. im Katalog *D'Estrées* (No. 10667), sowie 1759 im *Catalogue du roi* (Y. 6310) gebucht, dann von Brunet (1842 u. 1860), Moratin (*Origen*, Anm. 33) Salvá (I, 1872) kurz und flüchtig genannt und neuerdings von Cuervo (*Romania* XXIV, 99) behufs grammatikalischer Untersuchungen verwertet worden ist.

Dieser Druck bietet in nur 16 Akten das Drama als abgeschlossenes Ganzes, unter dem Titel *Comedia*, steht also dem Exemplar Heber unbedingt sehr nahe, näher als irgend eine andre zur Zeit bekannte Ausgabe; übertrifft dasselbe jedoch, da er vollständig, ganz unversehrt, und noch dazu datiert ist, während in jenem das Titelblatt fehlt, und das Schlussblatt mit dem Datum 1499 sich als eine Fälschung herausgestellt hat (vid. Brunet, 5. Aufl.).

Wie sich im Einzelnen der Text der beiden Unika zu einander verhält, bleibt zwar eine Zukunftsfrage. Gleichheit im Grossen und Ganzen ist aber mit dem Herausgeber ohne weiteres vorauszusetzen, da die Redaktion in der Hauptsache übereinstimmt — 16 Akte Text mit gleichem Inhalt und gleichem Anfang und Ende — und auch der Umfang sich genau entspricht: Ex. Heber, welches 17 Holzschnitte zieren, umfasst 90 Seiten; Ex. 1501, in etwas kleineren Typen und ohne Holzschnitte, 71½. Und da, nach Delbosc's fester Ueberzeugung, eine noch ältere, fragmentarische Form überhaupt nicht anzunehmen ist, alle 16 aktigen Veröffentlichungen vielmehr was den Dramen-Text betrifft, einander gleich waren, die 21 aktigen aber Zusätze von fremder Hand enthalten, durfte er seine Neuausgabe *unico texto autentico* nennen, unbekümmert um etwaige kleine Varianten, wie auch darum ob alle Leser zu der gleichen Ueberzeugung kommen, oder an eine noch weniger entwickelte (nicht erhaltene) Urform glauben, oder aber alle 21 Akte für das echte und letzte Wort des Celestina-Schöpfers halten.

Der kritische Vergleich, einesteils mit der siebenfachen Beschreibung des unzugänglichen Bandes (besonders durch den Bibliophilen Jacob, sowie Brunet und Salvá), anderenteils mit den jüngeren bekannten Ausgaben der Celestina, welche ohne Ausnahme direkt oder indirekt auf den veränderten, d. h. zu 21 Akten vervollständigten und mit neuen oder umgestalteten Beilagen versehenen Text v. J. 1502 zurückgehen, hat sich ausserordentlich ergebnisreich gestaltet. Den leider negativen, doch immerhin zur Erschütterung der herrschenden Ansichten dienenden Resultaten über den oder die Verfasser stehen positive, unerwartete und unanfechtbare Neuigkeiten über die allmähliche Entwickelung der Celestina gegenüber.

Der Dramen-Text selbst ist in drei Hauptgestalten vorhanden. Zieht man die Beilagen in Prosa und Vers mit in Betracht, so hat das Werk 5 Entwickelungsstadien (*états*) durchgemacht[1], von denen einige, allem Anschein nach, durch eine einzige Ausgabe, andre durch verschiedene vertreten sind. Stadium I—III weist die Grundform auf (Akt I—XVI); Stadium IV die erweiterte (XXI Akte); Stadium V die abermals erweiterte (XXII Akte).

I. Vom ersten Stadium hat sich kein Exemplar erhalten. Alle Angaben über dasselbe sind somit erschlossene. Als das erstaunliche Werk zwischen 1492 und 1500 ans Licht kam, wurde es dem Publikum schlichtweg vor Augen geführt, ohne Erklärungen, Entschuldigungen, Anpreisungen, eingeleitet nur von der später beharrlich wiederkehrenden Formel: *Siguese la comedia de Calisto y Melibea, compuesta en reprehension de los locos enamorados que vencidos en su desordenado apetito a sus amigas llaman e dizen ser su dios. Assi mesmo fecha en aviso de los engaños de las alcahuetas e malos e lisonjeros sirvientes.* Das wäre: auch ohne Hinweis auf etwaige vorausgegangene, gleichartige, oder minder vollständige Textausgaben, deren Existenz damit also geleugnet oder ernstlichst in Frage gestellt ist. Was das Schlusswort über solche, sowie über Druck-Ort und -Zeit aussagte, lässt sich nicht erraten. Dass aber der Text schon vor dem Erscheinen der nächsten Ausgabe 16 Akte zählte, geht daraus hervor, dass dieselbe bei Vorführung von 16 Akten als neuen Zusatz einzig und allein die Argumentos bezeichnet. Auch dass des Schöpfers in keiner Weise, weder als eines Lebenden noch als Toten gedacht wurde, ergiebt sich mit Gewissheit aus den späteren Mitteilungen, Märchen und Hypothesen über denselben.

II. An den zweiten Druck haben die Herausgeber,

[1] „Nous considérons un *état* comme déterminé par le contenu du volume: par conséquent lorsque plusieurs éditions contiennent le même texte, les mêmes préliminaires, les mêmes pièces de la fin etc., ces éditions appartiennent au même état; mais un état peut n'avoir eu qu'une seule édition. En ce qui concerne la Célestine on connaît plusieurs éditions du quatrième et du cinquième états; nous ignorons si le premier, le deuxième et le troisième états eurent chacun plus d'une édition“.

beflissen die Lesewelt durch Neuigkeiten anzulocken, offenbar Hand gelegt, was Delbosc zur Annahme führt, schon damals sei der Autor nicht mehr am Leben gewesen (eine Annahme gegen die sich mancherlei einwenden liesse). Ihre Zugaben bestehen in einem ausführlichen Titel, einer Gesamtinhaltsangabe (*Argumento general*) und in Einzel-Uebersichten vor jedem der 16 Akte. Diese Argumente, die man öfters dem ersten Herausgeber zugesprochen hat, werden im nächstnächsten Stadium vom Autor, bezw. vom Fortsetzer als müssige Zuthaten von Druckern (*impresores*, im Plural) getadelt, sind jedoch von allen, die wir kennen, beibehalten worden. Einziger Vertreter ist das Ex. Heber, das auf Blatt aij mit dem *Argumento del primer auto desta Comedia [de] Calisto [e] Melibea* beginnt. Der darin fehlende Titel, der gleichfalls späterhin beständig wiederkehrt, lässt sich mehr als aus den Argumenten, aus dem Vergleich mit Stadium III folgern. Er lautete aller Wahrscheinlichkeit nach: *Comedia de Calisto y Melibea. Con sus argumentos nuevamente añadidos la qual contiene demas de su agradable y dulce estilo muchas sentencias filosofales e avisos muy necessarios para mancebos mostrandoles los engaños que estan encerrados en sirvientes y alcahuetas.* Auf der Kehrseite des Titelblatts kann, nach Delbosc's unanfechtbarer Berechnung, das 150 Zeilen lange Beiwerk, welches in der dritten Ausgabe fast vier Blätter füllt, unmöglich Platz gehabt haben[1], sondern nur das Incipit: *Siguese* (wie in I) und das Gesamtargument (wie in III). Druckort und -Zeit sind unbekannt; Burgos, Medina del Campo und 1499 (wofür der eine oder andere 1498 und 1500 angesetzt hat) nichts als in der Luft schwebende Behauptungen eines Fälschers.

III. Titel, Gesamtargument und Einzelargument wie in II; Incipit und Text wie in I und II. Als Neuheiten gleich drei sich ergänzende Beilagen, von denen die wichtigsten als Werk des Verfassers (bezw. Fortsetzers) gelten wollen, die letzte als Arbeit des Korrektors, der den Dank des Lesers für die Revision, Interpunktion und Emendation beansprucht. Das einzige vorhandene Exemplar ist das der *Bibl. Nat.*, dessen Spiegelbild nun, dank dem französischen Gelehrten, Gemeingut aller Gebildeten werden kann. Auf der Kehrseite des Titelblattes beginnt jener bedeutsame Brief an einen Freund, *El Autor a un su amigo* (50 Zeilen) überschrieben, und nicht unterzeichnet, von den Forschern oftmals irrtümlich als Zugabe schon zu den vorausgegangenen Drucken betrachtet — auf dem all unser Wissen über die Urheberschaft beruht. Darin erklärt, wie bekannt, ein Rechtsgelehrter, Papiere mit dem Anfang des Stückes ohne Firma vorgefunden, den Rest aber binnen 14 tägiger Ferienmusse hinzugefügt zu haben, und bietet weitere Einzelheiten über seine Person, sein Studium, sein Werk. Unmittelbar folgen 11 Akrostichon-Oktaven voller Entschuldigungen und Erklärungen: *El Autor escusandose de su yerro en esta obra que escrivio contra si arguye y compara.* Mit Ueberschriften füllen sie 100 Zeilen, aus deren Anfangsbuchstaben sich die Erklärung zusammensetzt: *El bachjller Fernando de Rojas acabo la comedia de Calysto y Melybea y fue nascjdo en la prebla de Montalvan.* Mittendrin wird *Salamanca* als der Ort genannt, wo er die kostbaren Papiere sah: *Yo vi en Salamanca la obra presente.* Zum Schlusse 6 Oktaven, von *Alonso de Proaza corrector de la Impression al letor*, die man im Gegensatz zum Briefe meisthin als spätere Zugabe aufgefasst hat. In der vorletzten lüftet dieser Gehülfe oder thut so als lüfte er den Schleier, mit dem der Brief- und Oktaven-Schreiber und angebliche Fortsetzer der Celestina, *aqueste gran hombre*, sich umhüllt hatte. Er nennt ihn *Autor*, wie jener sich selbst. In der letzten wird Sevilla als Ort, 1501 als Jahr der Herstellung angegeben. Sie ist überschrieben: *Descrine el tiempo en que la obra se imprimio.* Darunter folgt als *Explicit* nur der Name des Druckers *S(tanislas) Polono*, und auf der Kehrseite ein Adler mit dem spanischen Wappen und dem Motto der katholischen Könige: *Tanto monta.*

IV. Schon im nächsten Jahre tritt die Celestina in jener wesentlich erweiterten Gestalt auf, die als letztes Wort des Verfassers aufgefasst, sich den Weltmarkt erobert hat. Der Titel lautet nunmehr: *Tragicomedia de Calisto y Melibea en la qual se contienen demas de su agradable e dulce estilo . . .* der Rest wie in II und III bis *alcahuetas.* Dann folgt: *nuevamente añadido el tractado de Centurio.* Die 16 schon vorhandenen Akte sind an rund 100 Stellen um 439 Zeilen bereichert — ein wichtiges Faktum das zum ersten Mal klargelegt wird. Ausserdem ward der im Titel genannte *Tratado de Centurio* in 5 neuen Akten von 1332 Zeilen eingeschaltet, so dass statt 6730 ganze 8466 geboten werden. Der Schluss des XIV. ward Schluss des XIX.; XV—XVIII sind Originale; desgleichen vom XIV. noch die letzte Hälfte, vom XIX. die erste. Die früheren Beilagen wurden beibehalten. Doch haben — abermals ein gewichtiger und bis heute ungenutzter Faktor — im Briefe die bedeutsamsten Stellen über den *antiguo autor* Umgestaltungen erfahren. Desgleichen einige in den Akrostichon-Oktaven. Die letzte Oktave ist durch eine andre ersetzt. Doch ward die ältere nicht ganz verworfen. Sie erhielt ihren Platz am Ausgang des Stückes, als erste von drei lehrhaften Nachtrags-Oktaven[1] mit der Ueberschrift *Concluye el autor aplicando la obra al proposito por que la acabó.* Zum Schluss abermals die Oktaven von Proaza mit unbedeutenden Aenderungen. Ausser den erwähnten frommen Nachtrags-Versen ward noch ein Prosa-Prolog frisch hinzugefügt, gleichfalls in moralisierendem und gelehrterem Tone als der Brief. Der Urheber, der entweder der Brief- und Oktaven-Schreiber und Celestina-Fortsetzer Fernando de Rojas ist oder unter seiner Maske auftritt, hält die Behauptung über den ersten Erfinder aufrecht, giebt abermals Auskunft über seinen Stand, seine Fakultätspflichten, seine Absichten, seine Rücksicht auf die Wünsche und Ausstellungen des Publikums, und legt Rechenschaft von der Umwandlung des Titels ab:

otros han litigado sobre el nombre diciendo que no se habia de llamar comedia pues acaba en tristeza sino que se llamase tragedia. El primer autor quiso dar denominacion del principio que fue placer e llamola comedia: yo viendo estas discordias entre estos extremos parti agora por medio la porfia e llaméla tragicomedia.

Er schreibt sich den neu erfundenen *proceso* zu: *acordé aunque contra mi voluntad meter segunda vez la pluma en tan estraña labor;*

[1] In Ed. 1514 steht die ganze *Carta* auf der Kehrseite des Titelblatts: ohne *Incipit* und *Argumento.*

[1] Wohlverstanden, in stark umgemodelter Fassung, so dass aus den Anfangsbuchstaben der acht Zeilen sich nicht mehr das Wort [M]ontalvan zusammensetzen lässt.

nennt im einzelnen jedoch nur die zweite Liebesnacht: *hallé que querian que se alargase en el proceso*[1] *de su deleite destos amantes;*

und weist die Verantwortung für die banalen, schon mehrfach wiederholten Argumente den Druckern zu:

aun los impresores han dado sus punturas, poniendo rubricas o sumarios al principio de cada acto, narrando en breve lo que dentro contenia — una cosa bien escusada etc.

Wie sehr der Fortsetzer des Dramas einesteils den Stil des *primero autor*, andrerseits den Geschmack der Leser traf, dem er ausgesprochener Weise besonders durch farbenreiche und poetische Ausmalung der Liebesleidenschaft der Hauptfiguren, in Wahrheit aber auch durch Entwicklung der Nebenpersonen in gleichem Sinne, entgegenkam, erhellt daraus, dass gleich im ersten Jahre mindestens drei oder vier Abdrücke in verschiedenen Städten hergestellt wurden: einer oder zwei in Sevilla, einer in Toledo, einer zu Salamanca[2], Abdrücke, welche Delbosc bei Abfassung seiner Arbeit nur aus Brunet's und Salvá's Beschreibungen kannte, nach Fertigstellung derselben aber im *Brit. Mus.* untersucht hat, ohne zu sicheren Ergebnissen über ihre Chronologie zu gelangen. Seine und also auch meine Angaben schildern ein Sevillaner Exemplar[3]. Auch in der Folgezeit scheint nur die erweiterte Form wieder aufgelegt worden zu sein, so dass die Neuzeit bis 1836, oder richtiger bis heute, nur diese kannte und las und nur diese beurteilt hat.

Natürlich ward in den späteren Abdrücken gewöhnlich diejenige Oktave umgemodelt, in welcher über Druckort und Datum ausgesagt wird. In Ed. 1501 hiess es:

El carro phebeo despues de auer dado
mill quinjentas y una bueltas en rueda
. . . .
quando este muy dulce y breue tractado
. . . .
fue en Sevilla impresso y acabado.

In Ed. 1502 *mill e quinjentas* d o s *bueltas en rueda*; später *mil quinjentos y siete; mill y quinientas veynte y tres; mil y quinientas y XXV; mil y quincentas y XXXI* etc.[4] und je nach Bedürfniss *fue en Salamanca — Çaragosa — Toledo impresso y acabado.* Endlich liess man sie ganz fort. Doch kam es auch vor, dass man sie buchstäblich wiederholte z. B. die Angabe Sevilla 1502 noch zu Venedig im Jahre 1531. Und das nicht immer ohne Druckfehler. E i n solcher giebt uns Nachgeborenen Rätsel auf. Ich wenigstens halte in der Valencianer Ausgabe vom Jahre 1514 die Zeitangabe

mill e quinientas bueltas en rueda —
en Salamanca fue impresso y acabado

für Druckversehen statt 1502. Mit diesen Celestinen beschäftigt sich der Herausgeber leider nicht weiter. Nur gelegentlich wird erwähnt, dass in eben diesem auffälligen Druck sich statt der sechs Oktaven des Korrektors ihrer sieben vorfinden, — eine Eigenheit die ihn eigentlich bestimmt haben müsste, ein Stadium mehr anzusetzen.

V. Auch über das fünfte Stadium geht er rasch hinfort, weil die demselben eigentümliche Fortsetzung, der 22. Akt (zwischen 18 und 19), das sogenannte *Auto de Traso y sus compañeros*, wenig Anklang fand und allgemein für die Arbeit eines Unbekannten gilt. Sie erschien nur drei Mal: zu Toledo 1526; Medina del Campo (1530); Toledo 1538[1].

Der Titel *Celestina* taucht in spanischen Ausgaben nachweislich erst 1569 auf; in einer italienischen Uebersetzung jedoch schon 1519.

Auseinandergesetzt wird noch (in Appendix ***A—E***), dass alle Nachrichten über Ausgaben die den Titel *Tragicomedia* tragen, mit dem *Tratado de Centurio* versehen sind, und doch vor 1502 gedruckt sein wollen, auf Irrtümern, falschen Angaben und Auslegungen beruhen. So besonders die von Medina del Campo 1499, eine unglückliche Kombination von Aribau, der keinerlei Wirklichkeit entspricht. Ebenso jener Sevillaner Druck vom Jahre 1501, der drei Mal (1887, 1893, 1895) in England zum Kauf ausgeboten und schliesslich vom *Brit. Mus.* erworben ward, dessen letztes Blatt mit dem verfänglichen Datum aber auf Täuschung berechnete Flickarbeit ist. Und ferner der schon erwähnte von Salamanca 1500, dessen Existenz man ausschliesslich aus der Schluss-Oktave der Valencianer Ausgabe vom Jahre 1514 gefolgert hat; mit einem Schein von Recht, da sie, wie ich schon erwähnte, in Oktave 7, 4 die Angabe *mill quinientas* enthält.

*

Der schmucke, mit vornehmer Bescheidenheit ohne allen Apparat, nur mit einer kurzen *Advertencia* auftretende Neudruck der die *Bibl. Hisp.* eröffnet, ist mit pietätvollster Sorgfalt hergestellt. Er lehnt sich aufs Engste an seine Vorlage an. Nur die Interpunktion ist sinnentsprechend geregelt; Abreviaturen wurden gelöst, offenbare Druckversehen berichtigt. Zudem ist alles, was in Delbosc's Augen fremder Zusatz ist, in kleineren Typen gesetzt.

Was Moratin herbeigesehnt oder vorgeschaut hatte, die Herausschälung eines klassischen Meisterwerks aus den es beeinträchtigenden Hüllen, ohne Zusatz eines einzigen Wortes, hat sich so auf ungeahnte Weise erfüllt. Das Studium der echten Celestina kann beginnen. Der echten, unvergleichlichen. Mit Recht wird vom Entdecker betont, und es wird jedem Leser zu staunender Gewissheit werden, zu welch gewaltiger Skakespeare'scher Grösse die Tragikomödie in dieser gedrängteren ersten Gestalt heranwächst, kraft des rascheren Fortschritts der Haupthandlung, mit der Katastrophe gleich nach der ersten Liebesnacht, der grösseren Einheitlichkeit der Charaktere, der knapperen Redekunst und ohne die vielen Züge, die Vives und Gracian als *carnal grosseria* bezeichnet haben. Trotz der meisterhaften Nachahmung des Stils durch den *Adicionador*, so meisterhaft, dass sie

[1] *Proceso* — *Fortgang der Handlung*, vgl. *y en su processo nuevas sentencias sentia* (Carta); *esta obra en el proceder fue tanto breve cuanto muy sutil* (Oct. 8, 1).

[2] Wenigstens ist bis heute nur e i n Druck aus der Universitätsstadt bekannt. Die Möglichkeit, dass ebenda im Jahre 1502 verschiedene hergestellt worden sind, ergiebt sich aus nachfolgendem Bericht.

[3] Das von Brunet und Salvá beschriebene Exemplar ist verschieden von dem zu London aufbewahrten. Wo ersteres hingeraten ist, ist unbekannt. Da es einem im *Brit. Mus.* aufbewahrten 21 aktigen Exemplar mit dem gefälschten Datum 1501 völlig gleicht, ist die Vermutung gestattet, es sei mit diesem identisch: das echte Schlussblatt sei entfernt und durch das neue ersetzt worden. Diese Mitteilungen stammen aus Herrn Delbosc's Antwort auf meine bezüglichen Fragen.

[4] *Bueltas* kam dann in die erste Zeile: *sus bueltas ha dado*, um den überladenen *verso de arte mayor* nicht ganz in Prosa zu verwandeln.

[1] Die Angabe: *el proceso deste auto fue sacado de la comedia que ordeno Sanabria* ist, so viel ich weiss, noch nie und nirgend erklärt worden.

4 Jahrhunderte lang den Gedanken an Fälschen und Flicken nicht aufkommen liess, und trotz der gelungenen, fruchtbaren Neuschöpfung des Eisenfressers Centurio, kommen die Zusätze und Erweiterungen vom Jahre 1502 vom ästhetischen Standpunkt aus einer Entgleisung gleich: die Einführung oder das Hervortreten von neuen, ob auch sekundären Figuren im letzten Viertel des Dramas; der Umschlag im Charakter der Celestina-Jüngerinnen Areusa und Elicia zu Rächerinnen, die den Tod ihrer Knaben Sempronio und Parmeno, und ihrer *Vetula* nicht verwinden; die in der zweiten Gartenscene grell ausgemalte Sinnlichkeit des Liebespaares, das sind zwar kunstvolle doch unkünstlerische Auswüchse [1]. Ebenso die übermässige Redseligkeit sämtlicher Personen, besonders in Monologen, mit ermüdender Häufung sowohl von Sprichwörtern und Beispielen, als auch von klassischen Reminiscenzen. Kurz, die Redaktion in 16 Akten steht hoch über der in 21.

Aber ist sie der einzige authentische Text? Sind die Zusätze vom Jahre 1502 von fremder Hand? Was die Frage nach der Urheberschaft betrifft, so schliesst Delbosc sich, wie aus dem Gesagten hervorgeht, nicht der Ansicht derer an, welche die Auskunft im Briefe an einen Freund und in den Oktaven für glaubwürdig halten, einen ungenannten *primero autor* von Akt I. und Rojas als Fortsetzer anerkennen. Noch teilt er die Interpretation der Gegenpartei, in deren Augen die Geschichte vom Funde des ersten Aktes und der schnellen Ausführung des Restes zwar eine Fabel, Rojas aber der wahre und einzige Urheber nicht nur der 16, sondern sämtlicher 21 Akte ist [2].

Er vertritt folgende neue Thesen. Die 16 Akte der Stadien I III, d. h. der echten Celestina, sind das Werk eines einzigen Verfassers. Dieser aber ist ein Unbekannter. Er hat keinerlei Anteil an den nachfolgenden Erweiterungen seiner Schöpfung, noch an den Erklärungen über Rojas, mit denen seit 1501, noch auch an denen über Cota und Mena, mit denen seit 1502 das neugierige Publikum abgespeist worden ist. Diese Erklärungen, nebst allem was der Brief und das Akrostichon melden, sind eitel Märchen *un stratagème destiné soit à satisfaire, soit à piquer la curiosité des lecteurs* — erfunden von den Herausgebern der Edd. 1501 und 1502. Zur grösseren ersten Hälfte stammen sie wahrscheinlich von dem Korrektor *Alonso de Proaza:* der Rest von einem unbekannten Kollegen. Den Brief und die Oktaven, in der Lesart vom Jahre 1501, schreibt Delbosc Jenem, den im Stile abweichenden Prolog vom Jahre 1502 und die gleichzeitige Ummodelung des Briefes und der Oktaven einem späteren unbekannten Herausgeber zu. *Fernando de Rojas* ist also ein Fabelwesen (wie schon früher Magnin vermutet hatte). Was Cañete, Gallardo, Aribau, Menendez y Pelayo über einen Juristen gleichen Namens aus Montalvan beigebracht haben, ändert an der Sachlage rein gar nichts.

Die Thesen über den Text bedürfen keiner andren Stütze als des Hinweises auf die ältesten anonymen Ausgaben, mit 16 Akten. Die übrigen zu begründen verweist Delbosc erstens auf den krassen Widerspruch zwischen der im Briefe ausgesprochenen Absicht, anonym zu bleiben und der durchsichtigen Geheimschrift in den Oktaven, zu denen obenein noch gleichzeitig die Hand des Proaza dem lieben Leser den überflüssigen Schlüssel hinreicht. Solch ein Gebahren sei eines Meisters unwürdig. Zweitens beruft er sich auf den bisher unbekannten bedeutungsvollen Umstand, dass bei der ersten Veröffentlichung der Beilagen von *Cota* und *Mena* gar nicht die Rede ist, und mehrere Notizen über des ersten Erfinders Anteil am Drama abweichenden Wortlaut aufweisen, wie bereits erwähnt ward.

Die Sache verhält sich so. Dem viel citierten Satze über das aufgefundene fragmentarische Celestina-Buch (*la presente obra — estos papeles*): *Vi que no tenia su firma del autor el cual segun algunos dicen fue Juan de Mena y segun otros Rodrigo Cota* entspricht in der früheren Veröffentlichung: *Vi que no tenia su firma del auctor y era la causa que estaua por acabar.* In der Oktave (8, 8) las man urspünglich, statt *Cota o Mena con su gran saber*, das erheblichst abweichende *corto: un gran hombre y de mucho valer.* Und die Bemerkung *Y porque conozcais donde comiençan mis mal doladas razones, acorde que todo lo del antiguo autor fuese sin division en un acto o cena incluso fasta el segundo acto donde dice* Hermanos mios, sie lautete im Jahre 1501: *Y porque conozcays donde comiençan mis mal doladas razones y acaban las del antiguo autor, en la margen hallareys una cruz y es el fin de la primera cena.*

Willkürlich heute so ersonnene, morgen anders dargestellte Berichte sind aber augenscheinlich Lügenmärchen.

*

So frappant das ist, und so klar und sachlich auch die Untersuchung geführt ward, ich zweifle daran, dass sie die Kenner und Sucher in allen Punkten überzeugen wird. Angesichts der eigentümlich schwierigen Sachlage, die zu spitzfindigen Deuteleien geradezu herausfordert, wird bei vielen Aufrichtigen, nach wie vor, das Ja und Nein im Kopfe sich befehden. Meine eigenen Fragen, Zweifel, Einwände, Hypothesen, Auffassungen (lauter *subtilezas* wie ich sehr wohl weiss), habe ich den Mut, so geordnet wie ihr buntes Durcheinander es gestattet, gleich heute vorzuführen.

Zunächst fragt es sich: wie kam 1502 der Verfasser oder Herausgeber der *Carta* und der Oktaven dazu, die Namen *Cota* und *Mena* zu nennen? Hatten die Leser von Anfang an, auf der unvermeidlichen Suche nach dem ungenannten Schöpfer, jene beiden wirklich als Verfasser vorgeschlagen? Das wäre als Verfasser des ganzen Werkes, ähnlich wie mit der *Mingo-Revulgo*-Satyre und mit dem *Dialogo entre Amor y un Viejo* geschehen ist (ob vor 1502, wie ich annehme, bleibt zu bestimmen). Oder verfielen sie darauf erst, nachdem die Enthüllungen des Briefes einen *antiguo autor* für den Urtext aufs Tapet gebracht hatten? *Algunos dizen* scheint sich auf eine 1502 noch wenig verbreitete Meinung zu beziehen. In diesem Falle dürfte man für die Nennung des Namens *Cota* die Ausgabe von 1501 verantwortlich machen? Wo dieselbe schreibt:

No hizo Dedalo en su officio y saber
alguna mas prima entretalladura

[1] Die Entwickelung der Zofe Lucrecia nach dem Vorbild ihrer Herrin — diesen von den Nachahmern vielfach ausgenutzten Zug — erwähnt Delbosc nicht.

[2] Eggert's Hypothese über Encina als Erfinder, Rojas als Strohmann und Redaktor, wird nicht erwähnt (s. jedoch p. 39, Anm. 1). In den Listen der Verfechter der obigen Ansichten fehlen einige hervorragende Namen. In der ersten z. B. der des Marques de Pidal (vid. Baena p. XXXVII); Klein (*Drama*. Bd. VIII); G. Baist (Grundriss § 61).

si fin diera en esta su propia escriptura,
corta: un gran hombre y de mucho valer[1],

anscheinend um dem Gedanken Ausdruck zu geben: *si un gran hombre y de mucho valer (y no una hormiga como yo con alas nacidas ogaño) diera fin en su propria escriptura corta*[2], da hätten die Zuhörer einen Eigennamen als Subjekt des Bedingungssatzes gesucht und *si fin diera en esta su propria escriptura Cota, un gran hombre y de mucho valer* gelesen? Diesem Schriftstellernamen aber zugesellte sich überall, in den sich an die Vorlesung des Dramas anschliessenden Discussionen über den Urheber, der Name *Mena* aus dem eben erwähnten Grunde[3]? Und daraufhin tauchten Cota und Mena im nächsten umgearbeiteten Abdruck im Brief und im Akrostichon als vermeintliche Urheber auf. Und sogar eine Zeile aus dem *Labyrinth* des alten Hofpoeten wurde in die letzte frisch von Stapel gelassene Oktave (11, 4) eingefügt. Wozu? Anscheinend mit einer Verbeugung vor dem klugen Urteil der Menge. In Wahrheit, mit der Absicht des launischen einfältigen, in die Falle gegangenen Publikums zu spotten?

Eine ähnliche Falle oder ironische Absicht dürfte in *cena* stecken. Das Kreuz, das in Ed. 1501 als Grenzscheide zwischen der Arbeit des Beginners und der des Fortsetzers dienen sollte, fehlt nämlich laut des franz. Forschers bestimmter Versicherung. Der Leser sollte es auf eigne Faust aufpflanzen, geleitet durch den Wegweiser *cena*. Delbosc erklärt das Wort durch *scena*. Und im gleichen Sinn muss der alte Hörer es gefasst, darunter aber Akt verstanden und nur den ersten (im Vergleich zu den nachfolgenden 15 zusammen unbedingt kurzen) Abschnitt dem *primero inventor* zugesprochen haben — da nur diese Bezeichnung (*acto auto aucto*) für die verschiedenen Abteilungen gebraucht, *scena* aber vermieden wird[4]. Zu diesem ihm wohl passenden Entscheid sagte der Verfasser schmunzelnd in der zweiten bereits mitgeteilten Fassung Ja und Amen. In der ersten aber hatte er den Lesern den Ausweg offen gelassen, unter *cena coena* zu verstehen und das Wort auf das gegen Ende des 9. Aktes erwähnte Abendessen zu beziehen (eine weitere solche *cena* schliesst den 11. ab). Nebenbei steckte er auch die ungeheure *Hespanholada* ein, er habe 15 und nicht 7 Akte in 15 Tagen verfasst.

Alle diese und andere Zeichen: das Kreuz das am Rande stehen sollte und nicht dasteht; das doppelsinnige *cena; corta* statt *Cota*; die Aufnahme der Namen *Mena* und *Cota* in die zweite Fassung des Briefes und der Akrostichon-Oktaven, sowie des Labyrinth-Verses in letztere; dazu die Thatsache, dass die Celestina mit demselben Citat, wie die Mingo-Revulgo-Satyre abschliesst (*in hac lachrymarum valle*); der Widerspruch zwischen der erklärten Absicht und der versteckten That; das Anonymat und dabei doch der Brief an einen Freund, die Bekanntschaft des Autors mit Proaza und die Bitten der Lesewelt, denen er Folge giebt; der Tadel über die müssigen Argumente, die er trotzdem bestehen lässt; die Bemerkungen über den kurzen Text den er vorfand und nur beendete, während er einen langen ersten Akt und überhaupt ein durchaus nicht kurzes Drama bot, von dem die Lesewelt ihm — und er sich selber hinterher — ganze fünf Sechstel zusprach; das enthusiastische Lob, das er dem *primero autor* bei übertriebener Verkleinerung des Fortsetzers spendet; die 14 Tage Ferien in denen 5446 Zeilen gedichtet sein sollen; die *papeles sin firma*; in der Ueberschrift zu den Oktaven das Bekenntnis *el autor . . . contra si argugue* — könnten alle diese Aussagen des Briefes und Prologes nicht, trotz des ernsthaften Tons, lustige Einfälle eines überlegnen Geistes sein, der die einfältigen Zeit- und Studiengenossen verlacht, die keinen Lebenden, sondern den altmodischen Hofpoeten Juan de Mena und den jüngst verstorbenen Convertiten Rodrigo Cota als allein mögliche Verfasser des lebensprühenden ideal-realistischen Meisterwerks bezeichneten?

Delbosc, der wie mitgeteilt, alle Behauptungen der Beilagen für müssige Erfindungen hält, meint, die fremden Herausgeber hätten sich dieselben nach dem Tode des unbekannt gebliebenen Verfassers aus den Fingern gesogen. Aber liegt der Gedanke nicht näher, dieser erfindungsreiche Spassvogel sei der Verfasser selber? und dieser sei der Fortsetzer und Herausgeber der ältesten Ausgaben? — ein *Fingido Verdadero* oder *Verdadero Fingido*, wie weiland San-Gines?

Dass ein genialer Künstler, der darum durchaus noch kein Charakter von katonischer Strenge gewesen zu sein braucht, anonym zu verharren Grund zu haben meint — den Grund, der bei einem Werk wie die Celestina auf der Hand liegt — der drängenden Neugier der Menge aber lachend Märchen und falsche Namen hinwirft[1], scheint mir bei der unleugbaren Homogeneität in Geist und Stil aller Akte nicht unannehmbarer als die Hervorbringung des Werks durch mehrere Verfasser. Auch dass die Zusatzakte und Stellen sich, näher betrachtet, als zwar an und für sich wertvolle, in Geist und Stil der ersten Schöpfung entsprechende, jedoch das Ebenmass und die Einheit störende Auswüchse (*demasias*) erweisen, ist kein Beweis dafür, dass sie der Feder eines fremden Fortsetzers entstammen[2]. Der älter gewordene Verfasser liess sich eben von der Strömung des Zeitgeschmacks hinreissen und trug die naturalistischen Renaissance-Farben auf, die man begehrte. Gehört doch der 19. Akt nebst den Kraftstellen des 7. zu den meistbewunderten. Sind es doch gerade die minderwertigen Zuthaten, welche in der zweiten, dritten und vierten Celestina und in den sonstigen Nachahmungen wiederkehren. Und ist eine andersgeartete Entwicklung der Handlung, der Charaktere und des Stils, bei gleichem Ausgang, doch überhaupt nicht gut denkbar. Sowohl die Entfaltung sinnlicher Triebe und Elicia's und Areusa's neidischer Hass gegen Melibea als auch das allzu eindringlich wiederholte Spiel mit Sprichwörtern, Beispielen und klassischen Reminiscenzen ist die Frucht von Keimen,

[1] Im Original beginnt *corta* mit Minuskel, während die Eigennamen *Salamanca Dedalo Jesuchristo* Majuskel aufweisen. *Apolo Diana Cupido* kommen erst in Ed. 1502 hinzu.

[2] *Corta* für *breve*, wo ein Wort mit anlautendem *c* gebraucht wurde, ist nicht auffällig. *Kurz* (*breve*) mit Bezug auf die Leistung des *primer autor* wird in derselben Oktave noch einmal gebraucht (8, 2) in der Wendung so kurz als geistvoll: *tanto breve quanto muy sotil*. Sonst auch von der ganzen Celestina: *este muy dulce y breve tractado*.

[3] Dass sie in der That vorgelesen ward, auch andern als Analphabeten, erfahren wir aus der *Lozana Andaluza*.

[4] Die *Segunda Celestina* besteht aus 40 *Cenas*.

[1] Ob er die Verse etwa durch Proaza anfertigen liess, wäre Nebensache.

[2] Wer erinnerte sich nicht daran, wie noch neuerdings ein grosser nordischer Dichter, individuellen Wünschen nachzukommen, einen versöhnlichen Schluss zu einer seiner Tragikomödien geschrieben hat?

die schon in den ersten 16 Akten triebkräftig gesprosst hatten.

Oder bleibe ich allein mit meiner jetzt erst erworbenen Auffassung, ein Unbekannter habe das ganze Meisterwerk des 15. Jahrh. geschaffen, den Lesern aber mit dem Märchen vom Rechtsgelehrten Fernando de Rojas Sand in die Augen gestreut?

*

Andre könnten und werden, nach wie vor, von den Aussagen des Briefes (ob auch mit Kontrolle und Vorbehalt) ausgehend, für die Existenz eines alten Verfassers von Akt 1 (oder Akt I–IX) und eines Fortsetzers stimmen, und Betrachtungen wie die folgenden anstellen.

Der Einwand, die Gleichartigkeit des Styls erlaube nicht, an zwei oder drei Mitarbeiter zu denken, lasse sich mit der auch von Delbosc benutzten Entgegnung aus dem Felde schlagen, die mit Bewusstsein angestrebte, möglichst treue Nachahmung des einmal geschaffenen Vorbildes sei für einen begabten Schüler nicht gar so schwer zu erreichen gewesen. Auch anderwärts sei damit zu rechnen. — Zu Anfang des Dramas klinge der Satzbau etwas archäischer, die Wortstellung etwas gekünstelter als in den folgenden Teilen. — Dass Akt I nur 1284 Zeilen, also ein knappes Sechstel des 16 teiligen Ganzen (ein Siebentel der 21 Akte) umfasst — er lässt sich in 11—15 Scenen zerlegen, während die übrigen nur aus 1—4 bestehen — legt die Vermutung einer ursprünglich 5 aktigen, lebendiger dramatischen Anlage, die übrigens bereits von G. Baist (*Gr. Gr.* § 61) ausgesprochen worden ist, sehr nahe. — Der Verfasser des Briefes müsse um geneigte Ohren zu finden, diejenige Neuausgabe der Celestina, der er den Brief beifügte, thatsächlich mit Texterweiterungen versehen haben, und zwar mit den Schlussakten zu einer vorher in unfertigem Zustand, es sei handschriftlich oder im Druck bekanntgegebenen *Comedia*. Wie hätte er sonst wagen können, 7—8 Mal zu wiederholen: ich habe das Werk nur beendet: *estaba por acabar — morime a acabarla — compuse la fin quel principio desata — no me culpeys si en el fin baxo que le pongo*[1] *no espressare el mio* [*nombre*] — *Fernando de Rojas acabo la comedia — pensarian que no quinze dias de unas vacuciones en acabarle me detuviese — concluye el autor aplicando la obra al proposito porque la acabó* u. s. w. Und da der Brief zu einer Ausgabe mit 16 Akten gehört, müssen vorangegangene Drucke weniger Stoff, d. h. ein unfertiges Werk geboten haben. Der Glaube, mehr als eine Ausgabe wäre gänzlich zerlesen, sei angesichts der vielen Eigenheiten der Celestina-Bibliographie nicht nur gestattet, sondern geboten. Wer an Rojas und seine Ehrlichkeit und Wahrheitsliebe glaubt, habe nicht nur die Hypothese von mindestens einer, heute verlorenen, 1501 aber den spanischen Lesern vertrauten, vor Delbosc's Stadium I liegenden Fassung mit nur 1 Akte (bezw. mit 9?) aufzustellen, sondern folgende Reihe, in welcher dem Stadium mit Brief und Oktaven noch ein anderes nur mit dem Brief vorangehe:

1. Nur 1 Akt (bezw. 9) *Verloren.*
2. 16 Akte *Verloren.*
3. 16 Akte mit Argumenten *Ex. Heber.*
4. 16 Akte mit Arg. und Brief *Verloren.*
5. 16 Akte mit Arg., Brief, Oktaven (1501). *Bibl. Nat.*
6. 21 Akte mit Arg., Brief, Oktaven und Prolog (1502). Exemplare zu London u. Paris.

[1] Ich denke, man hat *fin baxo, que le pongo* zu lesen.

Und er wird fragen, ob die Holzschnitt-Bilder bereits die ersten Drucke zierten? oder noch eine besondere Staffel bedeuten[1]?

Und ob zwischen 5 und 6 nicht noch eine verlorene Ausgabe mit 21 Akten, Brief, Prolog und Oktaven, aber ohne Argumente anzunehmen ist, da in der fragwürdigen Ausgabe von Salamanca, die der Valencianer vom Jahre 1514 zu Grunde liegt, im Titelblatte ausdrücklich bemerkt wird: *nueuamete reuista y emendada con addicion de los argumentos de cada hun auto en principio?* (Vid. Salvá 1157).

Mit Bezug auf Rojas als den *Adicionador* würden die also denkenden bemerken: ähnliche Erklärungen wie die im Akrostichon vorgetragenen, seien in den übrigen Fällen, damals und heute, für baare Münze anerkannt worden. Und dass sie sonst gleich beim ersten Erscheinen eines Werkes, in unserm Beispiel aber frühestens beim dritten vorgetragen wurden, erkläre sich zur Genüge daraus, dass Feliciano da Silva, Villegas, Munon, mit Sicherheit auf die Gunst eines grossen Publikums rechnen konnten, während Erfinder und Vollender der Ersten Celestina bei der Gewagtheit des Unternehmens vorsichtig den Boden prüften und was den Erfinder betrifft gar nicht, was den Fortsetzer betrifft nur allmählich den Mut fanden, die Maske zu lüften oder durch einen dritten lüften zu lassen[2], nämlich durch den dem Urheber unbedingt bekannten Korrektor Alonso de Proaza. Vom strengen und dauernden Einhalten der Anonymität abzustehen, habe ihn schliesslich, nächst dem wachsenden Erfolg, das Bitten dieses seines Helfers bestimmt, der *despues de reuisto y bien corregido con grave rigilancia puntado y leydo* — gern figurieren und sein bescheidenes Teilchen Ruhm ernten wollte. Sophistisch könnten sie weiter anführen: der Autor habe überhaupt nur versprochen, seinen Namen nicht ausdrücklich selber anzugeben: *no espressaré el mio.* Im Prolog, d. h. 1502, also nach Verbreitung der Oktaven benehme er sich nicht mehr wie ein Anonymus, sondern spreche von seinem Verkehr mit der Lesewelt (*fui muy importunado*). — Ein Studierter sei der Verfasser offenbar. Damals wie heute aber hätten auf der Halbinsel die Baccalaurei ein grosses Kontingent von Schriftstellern gestellt, nicht zum wenigsten zum Genre der realistischen Celestinen und Schelmenromane. Nach der Universitätsstadt Salamanca aber weisen im Briefe die Anspielungen auf Studenten und Professoren, in den Versen die Angabe über den Fundort und im Text einige sprachliche Eigentümlichkeiten. Es sei angebracht, dort die Wiege der Celestina zu suchen.

Kommt man den Verfechtern dieser Ansichten aber mit der Bemerkung, gerade die vielfältigen Wiederholungen über die Thätigkeit des Fortsetzers seien verdächtig; und da erwiesenermassen alle bekannten Zusatznoten im Titel, im Text oder in den Beilagen, in die nachfolgenden Ausgaben übergegangen seien (mit Aus-

[1] Im Titel der Ed. 1526 wird besonders vermerkt, ihre Bildchen seien neue (*nueuamente hystoriado*).

[2] Wie furchtsam noch viel später die Herausgeber und Uebersetzer auftraten, ist hinlänglich bekannt. Desgleichen, wie die *Celestina* neben höchstem Lob und Preis scharfen Tadel und Verwünschungen zu hören bekam (*reproches y tachas* von *detratores* und *noribles lenguas*) und Streit und Kampf heraufbeschwor.

nahme der Traso-Episode), so würde eine Titel-Erklärung über den Unterschied zwischen Stadium I und II bestanden und sich fortgepflanzt haben. Davon aber bestehe keine Spur; folglich seien alle derartigen Voraussetzungen hinfällig — dann werden sie entgegnen, es handle sich ausgesprochenermassen nur um einen einzigen und zwar handschriftlichen Akt, gleich der erste Druck habe 16 Akte geboten; d. h. sie würden abermals den Brief zum glaubwürdigen Dokument stempeln.

*

Doch genug. Ob ein Verfasser der Akte 1—16 und ein andrer für den Rest anzunehmen ist, wie Delbosc will; ein Schöpfer ausschliesslich des ersten Aktes, und ein zweiter Schöpfer der übrigen 20, der zwei Mal zur Feder griff, wie Baist sich die Sache vorstellt; ein einziger Verfasser aller 21 Akte, wie Menendez y Pelayo und wie ich selber annehme; ob einer davon und welcher *Fernando de Rojas* hiess; ob dieser Name zur Bezeichnung, es sei des alleinigen, es sei des partiellen Erfinders, eine reine Mystifikation ist, ausgegangen vom wahren und ungekannten Autor, wie ich denke, oder vom Korrektor Alonso de Proaza, wie wiederum Delbosc meint — trotz der epochemachenden Neuigkeiten, die wir über Werden und Wachsen der Celestina erfahren haben, bleibt es wohl bei dem unerfreulichen Entscheid: *adhuc sub iudice lis est.* Ja, wahrscheinlich werden wir dauernd darauf verzichten müssen, Gewissheit zu erlangen.

Im Uebrigen noch folgende Bemerkungen:

1. Was die Zeit der Herstellung der ältesten Ausgaben betrifft, so dürfte für Delbosc's zweites Stadium, für welches 1501 der späteste Termin ist, die im Ex. Heber gefälschte Jahreszahl 1499, dunklen Ursprungs, die Wahrheit sprechen, oder ihr nahekommen, das erste Stadium aber ein Dezennium zurückliegen — unbeschadet der Deutung, die sich an die Wendung *ganada es Granada* knüpfen lässt, und wenn gleich von einem 10jährigen Druckerprivileg, wie solche später für erste Ausgaben Brauch waren, so frühzeitig nicht die Rede gewesen sein mag. — Die 17 Holzschnittbilder im Ex. Heber bieten vielleicht irgend einen Anhaltepunkt über den Drucker? — Statt *Sigue-se* ist im Incipit der titellosen Drucke doch wohl *Comiença* oder *Aqui comiença* zu erwarten?

2. Wenn der letzte Zusatz zur Celestina, das *Auto de Traso*, sich nur kurze Zeit über Wasser hielt, so geschah das nicht allein weil der Leser seinen untergeordneten Wert erkannte, sondern weil seit 1527 Nachahmungen und seit 1534 Fortsetzungen namhafter Schriftsteller von sich reden machten.

3. Damals auch, besonders durch die *Segunda Celestina*, geschah es offenbar, dass der längst volkstümlich gewordene Name der Protagonistin als Titel für die *Tragicomedia* üblich ward[1]. Im Nachbarlande urteilte z. B. 1536 der Geschichtsschreiber João de Barros (*Gramatica* p. 222): *Verdade he ser a lingua portugueza em si tão honesta e casta que parece não consintir em sy hũa obra tal como „Celestina“.* Und etwas später äusserte sein Namensvetter im *Espelho de casados* (p. XII): *Ho que fez a „Celestina“, qual quer que foy, ora fosse nosso mestre Loarte, ora outro, num foy outro seu fim senam dizer mal das molheres* — eine Stelle die uns zeigt, dass beim Suchen nach dem Urheber nicht bloss Cota und Mena aufs Tapet gekommen sind. — Sprach doch Gracian noch im 17. Jahrh. von einem *encubierto Aragones!*

[1] Schon 1527 bediente sich Delgado des Namens *Celestina* als Buchtitel (*Loz. And.* p. 239).

4. Der Schlüssel zu der Akrostichon-Spielerei, an dem Delbosc Anstoss nimmt, war 1599 vielleicht nicht ganz überflüssig. Soweit ich sehe, ist ihre Verwendung die älteste in der span. Belletristik. Und dem Scharfsinn der Nachwelt hat die Lösung einer Variante, wie die des Sancho de Muñon, lange Zeit nicht gelingen wollen.

5. Nicht ganz belanglos ist, dass Proaza, der sich in einer der Schluss-Oktaven als eine Art Regisseur gebärdet, auch die *Sergas de Esplandian* des Montalvo mit 6 Oktaven versah, ich weiss nicht wann und wo, vermute jedoch, dass es entweder in einem vor 1510 liegenden Druck oder bald nach der Herausgabe des *Cancionero General* seines Freundes Castillo geschah[1]. Als Spassvogel tritt er weder dort noch in seinen übrigen Reimereien auf, sondern als ernster und gesetzter Gelehrter. *Bachiller* wird er nur von Castillo genannt. Dass er diese Würde noch nicht bekleidete, als er den Korrektorposten bei Stanilaus Polonus ausfüllte, ist unwahrscheinlich.

6. Bemerkungen zum Text verspare ich für später. Wie sich aus nachfolgendem ergiebt, wäre es verfrüht, das Studium der Varianten für abgeschlossen zu halten.

Porto. Carolina Michaëlis de Vasconcellos.

La Celestina. Tragicomedia de Calisto y Melibea por Fernando de Rojas. Conforme á la edicion de Valencia de 1514, reproduccion de la de Salamanca de 1500, cotejada con el ejemplar de la Biblioteca Nacional de Madrid. Con el estudio critico de la Celestina nuevamente corregido y aumentado del Excmo Señor D. Marcelino Menendez y Pelayo. — Libreria de Eugenio Krapf, Vigo 1900.

Diese spanisch-deutsche Ausgabe erschien wenige Wochen nach der spanisch-französischen. Die 1888 zum ersten, jetzt zum dritten Male, vermehrt und verbessert, den Lesern vorgeführte schöne Abhandlung von Pelayo über die Meisterschöpfung des 15. Jahrh., hatte in einem klugen und unternehmenden deutschen Buchhändler den Wunsch geweckt, dem unabweislichen Verlangen nach einem treuen Abdruck der ältesten Ausgabe entgegenzukommen, gerade vier Jahrhunderte nachdem ein andrer deutscher Drucker derselben angeblich aus Licht verholfen hatte. Ein solcher war nämlich nie zuvor, und ist seit 1842 in Spanien überhaupt keiner in Buchform erschienen. Von der gallizischen Hafenstadt aus, wo jetzt so viele Reisende anlaufen, verstand es Eugen Krapf sich Rat und Hülfe des grossen span. Kenners, sowie andrer tüchtiger Gelehrter des In- und Auslandes zu sichern, arbeitete selbst mit Eifer und liess es an Zeit und Kostenaufwand nicht fehlen. Sein Versuch, das Ex. Heber für Spanien zu erwerben, scheiterte an dem Widerstand des Buchhändlers Quaritch. Ueber die echte Sevillaner Ausgabe vom Jahre 1501 war er ungenügend unterrichtet und hielt sie für jünger als die älteste aller auf der Halbinsel vorhandenen Celestinen[2]. Diese — ein Unikum, wie die beiden genannten — das aus dem Besitz von Nodier, Salvá, Heredia in die Madrider National-Bibliothek

[1] Im Text Rivadeneyra sind sie überschrieben: *Alonso Proaza* (ohne *de*) *corrector de la impression al autor* (so statt *letor*).

[2] Er kennt nur die im Katalog Soleinne und von Quaritch beschriebene Fälschung.

übergegangene Valencianer Exemplar vom Jahre 1514, wählte er daher zum Grundtext, überzeugt in derselben eine *á plana renglon* hergestellte Wiederholung des verschollenen Salamanca-Druckes vom Jahre 1500 zu benutzen, von dem schon im vorangestellten Artikel die Rede war.

Der starke und reichausgestattete zwei-teilige Band, den er den Spaniern bietet, enthält vielerlei: ein Vorwort von ihm selbst (I—X); die Abhandlung von Menendez y Pelayo (XI—LVI); ein Facsimile des Titelblattes der Valencianer Ausgabe; ihr Kolophon; ein modernes Celestina-Portrait nach einer Zeichnung von Cecilio Plá; das Drama mit allen Beilagen nach einer Abschrift des Bibliothek-Beamten *Manuel Serrano y Sanz*[1], der die Korrekturbogen hinterher noch einmal mit der Vorlage kollationiert haben soll (4—383, wovon nur 238 im ersten Tomo!); eine selbständig vom Herausgeber zusammengetragene Auslese von Varianten (387—470); ein bibliographisches Verzeichnis der Celestina-Ausgaben und Uebersetzungen (1—XCIX), zu welchem *James Fitzmaurice Kelly* Materialien aus den Schätzen des Brit. Mus. beitrug; schliesslich einen Abdruck der *Comoedia Pamphilus De Amore* (1—28) nebst darauf bezüglicher Studie, beides abermals aus der Hand des bewährten Madrider Meisters (29—42).

Schade, dass mehr als die Fülle von Stoff die Stärke des Papiers den Veranstalter zu einer so unpraktischen Anordnung des auf einen Band berechneten Werkes genötigt hat.

Mir kommt es in dieser Besprechung nur darauf an, festzustellen, was wir Gesichertes über die im Titel erwähnten Ausgaben von Valencia und Salamanca erfahren; in wie weit dadurch Delbosc's Ergebnisse vervollständigt oder umgestossen werden, und welche Aufgabe der Celestina-Forschung zunächst zu lösen obliegt.

Ueber die Treue des Text-Abdrucks kann ich selbst nicht urteilen, weiss jedoch durch den franz. Celestinaforscher, der bereits die Valencia-Ausgabe zu Rate gezogen hat, dass derselbe sehr viel zu wünschen übrig lässt.

Dass Krapf, wie wohl alle Spanier, Pelayo's Standpunkt einnimmt, und in Rojas den Urheber aller 21 Akte sieht, die mit einem Guss entstanden, sei nur nebenbei erwähnt. Ueber den Widerspruch zwischen dieser Auffassung und der Aussage des Verfassers im Prolog, er habe zum zweiten Male Hand an eine ihm ursprünglich fremde Arbeit gelegt, kommt er hinfort, indem er sie für fingierte Bescheidenheit erklärt (II, p. VII).

*

Angesichts des Sevillaner Druckes mit dem Titel *Comedia*, nur 16 Akten, ohne Prolog und ohne die 3 Schluss-Oktaven des Verfassers, hatte Delbosc die Unmöglichkeit der Existenz von Ausgaben der *Tragicomedia* mit 21 Akten, Prolog und Schluss-Oktaven aus dem Jahre 1500 festgestellt.

Mit Rücksicht auf die Valencianer Veröffentlichung vom Jahre 1514, die eine buchstabentreue Wiederholung eines Drucks aus Salamanca 1500 zu sein vorgiebt, trotzdem aber *Tragicomedia* betitelt ist, 21 Akte zählt und alle sonstigen Zusätze und Beilagen der Ausgaben vom Jahre 1502 umfasst, hatte ich die Hypothese aufgestellt, in der Zeile *mill y quinientas bueltas en rueda* stecke ein Druckfehler; das im *Verso de arte mayor* statthafte *dos* sei ausgefallen; als Vorlage zum Valencianer *Plana-por-Plana-Druck* sei ein in Salamanca 1502 erschienener Text vorauszusetzen und zu suchen. Ein Druck mit entsprechender Orts- und Zeitangabe existiert nun, wie wir wissen, im *Brit. Museum* (und wird von Salvá, Pelayo und Krapf als Wiederabdruck der vermeintlichen zwei Jahre ältern Ausgabe betrachtet, was theoretisch unannehmbar ist). Stimmte derselbe zur Valencianer Ausgabe in all und jedem (mit Ausnahme der Zeile auf die es ankommt und die ich für entstellt halte), so würde meine Auslegung Anklang finden. Das aber ist nicht der Fall. Zwar sind wir über dieselbe noch ganz ungenügend unterrichtet. Das wenige was bekannt ist, genügt jedoch um nicht nur von der Nichtidentität mit dem Exemplar zu überzeugen, welches Juan Joffre als Muster gedient hat, sondern von der Priorität dieser letztern. Es bleibt uns daher nur übrig zu folgern, den vier Abdrücken, von denen sich je ein Vertreter erhalten hat, sei in demselben Jahre (oder Ende 1501) mindestens noch einer vorausgegangen: die allererste Ausgabe der vervollständigten Celestina, die im Handumdrehen verbraucht ward und heute gänzlich verschollen ist.

Dafür, dass gerade die Vorlage zum Valencianer Druck als *Editio princeps* des vervollständigten Textes zu betrachten ist, sprechen verschiedene Zeichen. Erstens: Die letzte Oktave ist sowohl im Drucke von Sevilla als in dem von Salamanca 1502 überschrieben: *Descrive el tiempo en que la obra se imprimio.* In dem von Valencia heisst es hingegen nicht nur wie Salvá angab: *Descriue el tiempo y lugar en que la obra primeramente se imprimio* sondern *primeramente se imprimio acabada* — ein Zusatz, durch den die sonst offenbar unwahre Behauptung glaubwürdig wird.

Zweitens: im Incipit lautet der Titel *Comedia o Tragicomedia*, während in den übrigen Exemplaren die Herausgeber sich schon mit dem neuen Titel *Tragicomedia* abgefunden haben[1].

Drittens: im Einklang damit, und mit der im Prolog niedergelegten Erklärung, behandelt eine Oktave von Proaza die Titelumgestaltungen. Es ist jene siebente, die nur in der Valencianer Ausgabe und in Reproduktionen vom Jahre 1518 und 1529 vorliegt mit der Angabe: *Toca como se devia la obra llamar tragicomedia e no comedia.* Ihren Fortfall in den andern Abdrücken vom Jahre 1502 weiss ich mir freilich nicht zu erklären[2]. Er kann zufällig sein, doch auch absichtlich, weil die betreffende Oktave insofern für misslungen gelten mochte, als sie in Disharmonie mit den sonstigen ethischen Auslegungen des damaligen Celestina-Herausgebers steht. Sie spricht nämlich vom hohen Ziel der Liebenden (*empresa tan alta*), preist ihre Leiden (*sus grandes penas*), beklagt ihren tragischen Fall nicht als gerechte Sühne, sondern als zufällig, durch den Unbestand irdischer Glücksgüter hervorgerufen; und bittet um die Thränen der Leser.

Noch ein weiterer Zug ist der Valencianer Ausgabe

[1] Ramon Menendez Pidal hatte die Arbeit übernommen; musste sie jedoch um eigner Pläne willen aufgeben. Leider!

[1] Die Ausgabe vom Jahre 1507 folgt anscheinend dem gekennzeichneten Druck, denn auch in ihrem Incipit liest man *Comedia o Tragicomedia*.

[2] Vid. Krapf, vol. II, p. XI: fué omitida por alguna razon desconocida en la edicion de Sevilla de 1502 y en todas que siguieron su texto. — Delbosc p. 71: Dira-t-on également que les éditions en 21 actes parues entre 1501 et 1514 ont aussi intentionnellement laissé de côté l'avant-dernière des sept *octavas* de Proaza de l'édition de 1500? — In Ed. 1523 fehlen sogar 2 Oktaven; 1526 und 1530 die Schlussoktave

eigen. Im Titel und im Schlusskolophon nennt sie sich *nueuamente reuista y emendada,* und fügt die auffällige Anmerkung bei: *con addicion de los argumentos* — oder *con los argumentos — de cada un auto en principio.* Dieselbe stellt das eben gewonnene Resultat wieder in Frage. Denn figurierte sie genau ebenso in der Vorlage, so könnte der dem Valencianer zu Grunde liegende Text immer noch nicht der allerälteste der vervollständigten Ausgabe vom Jahre 1502 sein. Doch scheint mir sehr viel glaubwürdiger, dass die Bemerkung nur im Neudruck vom Jahre 1514 vorkommt. Dann hätten wir anzusetzen, dass der erste Druck der 21 aktigen *Tragicomedia,* in deren Prolog der Verfasser sich über die unnützen Argumente beschwert, ohne dieselben erschien; dass auf Wunsch der Leser aber gleich wieder die alten Gängelbänder angebracht wurden, deren darum auch Juan Joffre nicht entraten mochte. Jedenfalls hat der Titel im Jahre 1502 (bezw. 1501) anders gelautet als 1514. Nach 12 Jahren war die Chamade *nueuamente añadi so el tratado de Centurio* entbehrlich[1]. In der frühesten Mitteilung besagten Traktats d. h. in der *verdadera edicion principe* des dritten Stadiums aber unerlässlich.

Es fragt sich nun, wie die Texte sich zu einander verhalten. Ein fertiges Urteil lässt sich selbstverständlich zunächst nicht fällen. Krapf hat zum Vergleich vier Ausgaben unter den ihm zugänglichen ausgewählt und herbeigezogen: die von Venedig 1531, weil sie sich als Wiederholung der Ed. Sevilla 1502 herausgestellt hat; die von Barcelona 1842, weil sie sich an Ed. Çaragoza 1507 anlehnt; ferner die eklektischen Texte von Amarita und Aribau; dazu die ital. Uebersetzung des Ordoñez vom Jahre 1506, weil sie unbedingt auf einen der frühesten und wenn nicht alles täuscht, gerade auf den verschollenen Salmantiner Druck zurückgeht[2]; gelegentlich auch eine franz. Celestina (Rouen 1633). Aber das ist bei weitem nicht ausreichend. Die wichtigsten Lesarten hat Delbosc in seinen Verzeichnissen der Unterschiede zwischen Ed. 1501 und 1502 zusammengestellt[3]; die verschiedenen Abdrücke vom Jahre 1502 aber müssen aufs Genaueste ausgebeutet und mit den beiden Neudrucken verglichen werden, vom unentbehrlichen doch unzugänglichen Ex. Heber abgesehen.

Eines lässt sich jedoch jetzt schon erkennen. Wie zu erwarten, entfernt der Valencianer Text sich weit von dem der 16 aktigen *Comedias,* stimmt hingegen im Wesentlichen zu dem aller 21 aktigen *Tragicomedias* (auch was Brief und Oktaven betrifft). Im Einzelnen sind trotzdem zahlreiche Abweichungen und Eigenheiten vorhanden, und zwar weisen dieselben, wie zur Bestätigung meiner Auslegung des bibliographischen Thatbestandes, dem Valencianer (bezw. Salamanca) Text seinen Platz zwischen dem Sevillaner Druck vom Jahre 1501 und dem vom Jahre 1502 an. Manche Veränderung kommt auf Rechnung des alten Korrektors, der sich nicht damit begnügt hat, Druckfehler zu berichtigen, Orthographie, Interpunktion und Sprachformen nach seinem Wissen und Geschmack zu regeln, *reuendo e puntando,* sondern *corrigiendo e emendando* zahlreiche mehr oder weniger einschneidende Ummodlungen von Worten und Sätzen vornahm. Hie und da findet sich jedoch auch ausser den grossen, von Delbosc untersuchten Zusätzen, eine Lesart, die das Original treuer wiedergiebt als alle übrigen Texte, den von Sevilla mit eingerechnet. Niemand weiss ob in Anlehnung an das Ex. Heber, oder weil die Hand des Autors berichtigend eingriff.

Ich erwähne nur ein kurioses Beispiel, welches geeignet ist, zur Variantenforschung aufzumuntern.

Gleich in der ersten Scene (Delbosc p. 7 u., Krapf, Akt 1, 11—12) erinnert sich der Liebeskranke und klassisch gebildete Calisto an das Leiden eines Verliebten aus der Griechen-Zeit. Der entstellte Satz, den seit 1501 kein Herausgeber (noch Uebersetzer?) wieder eingerenkt hat, lautete im Original zweifelsohne: *O si viniesse(de)s agora, Erasistrato medico, sentiria(de)s mi mal! O piedad de Seleuco, inspira en el pleberico coraçon* etc. In der Ed. Sevilla steht mit dreifachem Fehler: *O si viniessedes agora, Eras y Crato medicos, sentiriades mi mal! O piedad de silencio* etc. Dafür setzte im Jahre 1502, offenbar nicht der Autor, sondern der interpretierende Korrektor, der sich nicht auf Stratonice und Antiochus besann, und nur die zweite Hälfte einer etwaigen handschriftlichen Verbesserung verstand: *Crato e Galieno medicos* (*O piedad de Celeuco*) eine Verböserung die wir sowohl in Urrea's gereimter Celestina wiederfinden, als auch in den meisten späteren Ausgaben (in der ital. Fassung steht: *Creato & Galieno*). Das unsinnige *de silencio* ersetzen sie durch *celestial,* wohl kaum auf Grund der unerwiesenen Lesart *seleucal.* Die Valencianer Ausgabe bot, wie ihre Vorlage, *de Celeuco.* — Ein Herausgeber fand 1570 richtig *Erasistrato* heraus, liess aber *y Galieno* nicht fort; der Engländer Mabbe setzte *Hypocrates and Galen.*

Beachtenswert ist auch in Oktave 7, 4 die auf den alten Erfinder bezügliche Wendung: *la otra inventar-la persona prudente* statt *la otra que oy su inventor ser sciente* (1501; wo ich *uy* statt *oy* lesen möchte) oder *la otra imitar a persona prudente* (1502).

Uebereinstimmung mit Ed. 1501, im Gegensatz zu 1502, findet statt z. B. im Akt IV, 53: *me suelo estar vno e dos dias negociando encomiendas agenas ayuna, saluo hazer por los buenos,* wo die letztgenannte, *que en obra cosa no entendo* nach *salvo* einschiebt.

IV, 107: *Señora ocho dias,* wo Ed. 1502 fortfährt: *segun lo que he podido colegir.*

V, 39 *mas mercedes espero yo del* — 1502 *mas mercedes espero yo de su franca liberalidad.*

VI, 39 *escuchar con gana* — 1502 *con gana y sabroso apetito.*

VI, 94 · 95[1] *Quede, señor, Dios contigo* — 1502 *Quede Dios contigo.*

VII, 48—49 *Vna anima sola ni canta ni llora; vn solo acto no haze habito.* — 1502 fehlt das zweite *Proloquio.*

VIII, 9 *Pues a las manos me has venido . . .* 1502 *Pues, don villano murmurador, a las manos me has venido*

IX, 27—28 *aqui está quien me cansó algun tiempo andar fecho otro Calisto* — 1502 fehlt *algun tiempo.*

IX, 43—44 *alli se me offrescian dineros, alli promessas, alli otras dadivas* — 1502 fehlt *alli promessas.*

[1] Sie ward trotzdem noch oft wiederholt, nachdem die fünf Zusatz-Akte schon eingebürgert waren (1523. 1531 etc.).

[2] Eine längere nur im Valencianer Druck und in der ital. Uebersetzung an einen falschen Platz geratene Stelle, scheint das zu beweisen.

[3] Appendix *G* und *H.*

[1] 94—95 bedeutet: zwischen 94 und 95.

XII, 31 *ha rodeado e hecho (y fecho)* — 1502 fügt hinzu *con sus falsificadas razones.*

XIII, 16—17 *O mis leales criados! O mis grandes servidores!* 1502 fehlt der zweite Anruf.

XXI, 6—7 *Ay ay noble muger! Nuestro gozo en en el pozo.* — 1502 ohne das Sprichwort.

Uebereinstimmung mit Ed. 1502, im Gegensatz zu 1501, dessen Text eine Reihe von Sätzen aufweist, die nachher unterdrückt worden sind, anscheinend nur aus Flüchtigkeit und Hast der Drucker oder Abschreiber, liegen in folgenden Fällen vor. I. 37—38. Delbosc's Vorlage hat nach *Sant Juan dize* den Spruch: *las mugeres y el vino hazen a los hombres renegar*, der bei Krapf und in den Ausgaben des Jahres 1502 fehlt.

III, 14 15. Ebendort nach *Ines se ahorcó* noch *Cristobal fue borracho.*

IV, 44—45. Nach *Madre* noch: *pues que assi es.*

IV, 50—51. Nach *De como no conoscias á la madre* folgt: *en tan poco tiempo en la filosomia de la cara.* **Melibeo.** *No es tan poco tiempo dos años y mas que la tiene arrugada.*

VI, 49—50. Nach *postrimeria. Yo que en este tiempo no dexaua mis pensamientos vagos ni ociosos, viendo quanto almazen gastaua su yra* bis *titulos* (doch ohne *barbuda, malhechora*) und dann *se asombran los niños, toue lugar de saluar lo dicho* statt *asombran á los niños de cuna.*

VI, 67—68. Statt *a Alcibiades que soño*, steht dort *a Alcibiades o a Socrates que el uno soño .... el otro veya que le llamauan por nombre y murio dende a tres dias.*

VI, 71 72: *una lengua llena de reproches.*

VII, 6. Hier ist Ed. 1501 kürzer. Statt: *serás mejor para mi de aqui adelante e mudarás el ruyn proposito con la tierna edad que como dizen mudanse costumbres con la mudanza del cabello e variacion* bietet sie nur: *variaran tus costumbres, variando el cabello.*

VII, 10. Nach *la mano* bietet sie den Satz *ni aun avria mas priuados con vuestro amo que vos otros.*

VII, 12—13. Nach *Madre* das Einschiebsel *para contigo digo que.*

VII, 21—22. Nach *á buen seguro lo tienes* folgt **Parm.** *Bien lo creo, madre, pero querria saber que tanto es.* **Cel.** *No puede ser agora, verná tu tiempo como te dixe para que lo sepas y lo oyas.* Und nach *herencias: que si poco me dexaron, poco hallaré.*

VII, 29. Nach *serena*. Are.: *Bien me dizes, señora tia.*

VII, 47 48. Nach *vna perdiz sola por marauilla buelo* steht noch *mayormente en verano.*

VII, 48 49. Nach *compañia loable* folgt *y tal qual es este.*

VII, 54—55. Nach *cabrá bien* ist zu lesen *E assi mismo que pues que esto por mi intercesion se haze que el me promete de aqui adelante ser muy amigo de Sempronio y venir en todo lo que quisiere contra su amo en un negocio que traemos entre manos. Es verdad Parmeno? prometeslo assi como digo?* **Parm.** *Si prometo sin dubda.* — **Cel.** *Ha, don ruyn, palabra te tengo, a bien tiempo te asi.*

IX, 42—43. Statt *En viendome se turbauan que no hazian ni dezian cosa a derechas* heisst es dort: *que hombre auia que estando diziendo missa en viendome entrar, se turbaua que no hazia ni dezia cosa a derechas.*

XXI, 46—47. Nach *viejo padre* folgt *Porque me dexaste quando yo te auia de dexar?*

Dass in Krapfs Bemerkungen mehr als eine schiefe Aeusserung über die Varianten mit unterläuft, ist natürlich. So fasst er *quesido* (X, 4) als Druckfehler für *querido* auf; *catar el signo en la mano* (von Zigeunern: *los de Egyto*) als Lesefehler für *cantar* (XI, 12); *contray* soll zu *Courtray* zurückgebildet werden (VI, 64) u. s. w.

Die Interpunktion der beiden Herausgeber offenbart des öftern abweichende Auffassung. Richtiger scheint mir z. B. bei Krapf *si entro allá;* für *Si entro, alla* (Delbosc 8, 14) und *quierole dexar un poco; desbrane* für *quiero dexarle un poco desbrane* (ib. 8, 21).

Vor Thoresschluss konnte Krapf noch als Addenda das Erscheinen der *Bibl. Hisp.* melden. Die dabei ganz ohne Kenntnisnahme der *Rev. Hisp.* obenhin ausgesprochene Vermutung, die Pariser Vorlage sei ein Exemplar der 16 aktigen Ausgabe vom Jahre 1499, trifft durchaus nicht zu, wie wir wissen; und ebensowenig der Argwohn, diese selbst sei durchweg apokryph[1]! Unnütz ist jedoch der Hinweis auf den *Centon*, der das Datum *Burgos 1499* trägt, nicht, denn er bringt uns zum Bewusstsein, welches Vorbild der Buch-Restaurator benutzte als er die Worte *Fadrique Aleman de Basilea — 1499 —* und *Nihil sine causa* ausführen liess[2].

Ganz überraschend kommt im Anschluss daran, als allerletzte Neuigkeit die Nachricht (nach *Rev. de Arch. y Bibl.* 1900, p. 285), der Marquis von Jerez de los Caballeros habe seine erlesene Sammlung um eine Sevillaner Ausgabe vom Jahre 1502 bereichert! Und zwar soll dieselbe nur 16 Akte umfassen und trotzdem den Titel *Tragicomedia* führen! was, wie Foulché-Delbosc nachgewiesen, nicht zusammen stimmt. Vermutlich handelt es sich um ein Duplikat des Pariser Exemplars, dem findige Buch-Händler zu einem auffälligen Titel- und Schlussblatt verholfen haben. Möchte Aufklärung bald folgen, damit an der Lösung der bibliographischen Fragen und der Gestaltung des definitiven Textes weiter gearbeitet werden kann.

Porto. Carolina Michaëlis de Vasconcellos.

The Practical Study of Languages. A Guide for Teachers and Learners by Henry Sweet. With Tables and Illustrative Quotations. London. J. M. Dent & Co. 1899.

Das Interesse für das Studium nicht bloss lebender sondern auch toter Sprache in England wird auf's Neue durch ein Werk, wie das vorliegende: über das praktische Studium der Sprachen von Henry Sweet bezeugt. Trotz aller in der Vorrede dieses Buches enthaltenen Bescheidenheit, welche den Verf. veranlasst seiner speziellen Qualifikationen gleichsam als entschuldigenden Grundes zur Herausgabe seiner Leistung zu gedenken, wird man sagen müssen, dass sich wohl nicht viele grosse Sprachforscher als so geeignet für eine zugleich gründliche und in der Form leicht zugängliche Arbeit erwiesen haben würden wie gerade Sweet. Es hiesse Eulen nach Athen tragen, in einer deutschen Zeitschrift bei den Verdiensten dieses Gelehrten weiter zu verweilen.

Der Verf. nimmt, wie er in der Vorrede bemerkt, eine Mittelstellung zwischen extremen Reformern und Ultrakon-

[1] Er fusst auf der irrtümlichen Behauptung spanischer Autoren, der letzte Bogen (*el ultimo pliego*) statt des letzten Blattes (*la ultima hoja*) sei gefälscht.

[2] In London hat man auch dem alten Druck des *Menosprecio del mundo* vom Condestavel D. Pedro de Portugal die Jahreszahl 1499 zuerteilt.

servativen ein. In der That weist er z. B. dem Studium der Phonetik der lebenden Sprache ebenso ihre Stellung an, wie der Herausgabe eines mittelalterlichen Textes, und dass die letztere Arbeit häufig weniger Originalität voraussetzt, als ein wissenschaftliches Studium des gesprochenen Lautes sucht er in Hinsicht auf oberflächliche Leistungen auf Seite 263 und 264 zu erweisen. In mehr als einer Hinsicht dürfte ein so auf gemässigten Anschauungen und vielseitiger Erfahrung beruhendes Werk auch in Deutschland interessieren. Freilich darf man von einem Buche, welches sich von den Extremen fernzuhalten sucht, in den Grundzügen dieser viel erörterten Fragen kaum etwas wesentlich Neues erwarten, zumal da sich der Verfasser nicht nur an die Fachleute im engeren oder weiteren Sinne, sondern an das breiteste Publikum derer wendet, welche überhaupt eine Sprache zu erlernen wünschen. Dafür werden wir jedoch durch eine Fülle von Beobachtungen, Ansichten und Gedanken entschädigt, deren Richtigkeit, wie z. B. eine Beobachtung über den Scheinwert so mancher Doktor-Dissertation, in die Augen springt. Man ist sich heutzutage wohl klar darüber, dass wenn eine rein antiquarische Richtung für den Lehrer von Übel ist, so auch eine exklusiv phonetische und praktische jene höheren Forderungen zu befriedigen nicht vermag, welche man an einen auf der Universität gebildeten Mann zu stellen berechtigt ist. Es ist hier nicht der Ort, auf eine weitere Erörterung dieser Dinge einzugehen: genug, dass sich diese Einsicht auch in England, wo die Phonetik von jeher Liebhaber gefunden, und zugleich die historische und vergleichende Sprachwissenschaft die Bedeutung zu erlangen im Begriff ist, welche ihr zukommt, immer mehr verbreitet.

Im Einzelnen kann man wohl, wie bezüglich der experimentellen Phonetik, deren Wert uns der Verfasser zu unterschätzen scheint, anderer Meinung sein; auch ist, wie Sweet selbst zugiebt, nur ein Teil der zu den gestellten Problemen gehörigen Litteratur herangezogen worden; nichts destoweniger wird man aus dem Buche mancherlei Anregung und Belehrung schöpfen und sich auch an den illustrative quotations erfreuen können, die der Autor mit Rücksicht auf sein Publikum in Fülle eingestreut hat.

Aberystwyth. W. Borsdorf.

Zeitschriften.

Die Neueren Sprachen VIII, 6: W. Homann, Henry Fielding und die Verhaltnisse seiner Zeit. I. — F. Baumann, Erfahrungen im internationalen Briefwechsel. — H. Klinghardt, Zukunftsgymnasium und Oberlehrerstand. Von einem Schulmanne. — Ders., K. Wehrmann, Wider die Methodenkünstelei im neusprachlichen Unterricht. — Ders., Chr. Eidam, Ueber Gymnasialreform und die Reihenfolge der fremden Sprachen beim Unterricht. — G. Herberich, Ph. Kuhff, Les langues vivantes parlées. 2e partie: La méthode. — Ders., A. v. Roden, Die Verwendung von Bildern zu französischen und englischen Sprachübungen. — H. Páris, A. Brunnemann, Les Grandidier. — Ders., 1. E. Souvestre, Au bord du lac. 2. C. Perrault, Contes de ma mère l'Oie; 3. G. Sand, La Mare au Diable. — Ders., Epoques principales de la littérature française, hrsg. v. R. Ackermann. — Ders., Pet. V. Margueritte, Le Désastre; Recits de la guerre de 1870—71. — Lohmann, Mme. S. Gagnebin, Seur Vic. — Ders., Colomba par Prosper Mérimée. — A. Gundlach, Grammatiken und Uebungsbücher. 1. Albr. Renn, Franz. Uebungsbuch für die Vorstufe; 2. G. Lachenmaier, Elementarbuch der franz. Sprache für die mittleren Klassen höherer Lehranstalten; 3. M. Reuter, Französische Grammatik; 4. A. Apy, Petite Grammaire française pratique. — Ders., Schulausgaben französischer Schriftsteller 1. Von Velhagen und Klasing. Lief. 104: A. Good, La science amusante. Lief. 111: A travers Paris. Lief. 115: G. Bruno, Série de Lecture et d'Instruction; 2. Freytagsammlung. 1. H. Taine, Les Origines de la France contemporaine; 2. Pierre Loti, Impressions de voyage; 3. Perthes' Schulausgaben. 13. Bdch. Daudet, Lettres de mon moulin. — Ders., Jours d'épreuve. Unter Mitwirkung von Marcel Hébert geschr. v. A. Brunnemann. — P. Lange, Hilfsbücher für französische und englische Sprechübungen. 1. E. Goerlich, Französische und englische Vokabularien; 2. M. Seelig, Methodisch geordnetes französisches Vokabularium zu den Hölzelschen Anschauungsbildern; Ders., Englisches Vokabularium; 3. Lucien Génin et Joseph Schamanek, Description des tableaux d'enseignement d'Ed. Hölzel; 4. K. Deutschbein, Stoffe zu engl. Sprechübungen. — H. Jantzen, Roscoe Addison Small, The Stage-Quarrel between Ben Jonson and the so-called Poetasters. — Ders., G. M. Küffner, Die Deutschen im Sprichwort. — Ders., P. Pachaly, Die Variation im Heliand und in der altsächsischen Genesis. — Ders., Sammlung kurzer Grammatiken deutscher Mundarten, hrsg von O. Bremer. Bd. V. — Ders., Bonner Beiträge zur Anglistik. Hrsg. v. M. Trautmann. — Kurze Anzeigen v. F. D. — W. Scheffler, Sachbogen zur Kultur- und Literaturgeschichte. — D. Red., Reform der französischen Orthographie. — VIII, 7: W. Homann, Henry Fielding und die Verhältnisse seiner Zeit (Schl.) — H. Heim, Die Reform der französischen Syntax und Orthographie. — G. Reichel, Verein akademisch gebildeter Lehrer der neueren Sprachen zu Breslau. — J. Feller, Neusprachlicher Verein Hamburg-Altona. Bericht über die Vereinsjahre 1896—1900. — G. Herberich, Ludwig v. Marnitz, Russisches Uebungsbuch im Anschluss an seine Grammatik. — Ders., A. Lüer, Die Volksschulerziehung im Zeitalter der Sozialreform. — H. Klinghardt, J. Hübscher, De l'enseignement des langues vivantes, rapport présenté à l'assemblée générale des maitres secondaires du Canton de Vaud. — Ders., E. H. Zergiebel, Die Formenbildung des französischen Zeitwortes. — F. Baumann, Ph. Plattner, Wörterbuch der Schwierigkeiten der französischen Aussprache und Rechtschreibung. — E. Pitschel, Joh. Leitritz, Altenglands Unterrichts- und Schulwesen. III. Heft der Neusprachlichen Abhandlungen etc., hrsg. v. Klöpper-Rostock. — H. Jantzen, Wiener Beiträge zur englischen Philologie. Unter Mitwirkung von K. Luick, A. Pogatscher (seit Band X auch von R. Fischer) hrsg. v. J. Schipper; Bd. IV. E. Gattinger, Die Lyrik Lydgates; Bd. VIII. F. Wollmann, Ueber politisch-satirische Gedichte aus der schottischen Reformationszeit; Bd. IX. R. Fischer, Zu den Kunstformen des mittelalterlichen Epos; Bd. X. H. Pesta, George Crabbe. — J. Caro, Englische Lehrbücher: 1. O. Thiergen, Lehrbuch der englischen Sprache; 2. R. Dammholtz, Englisches Lehr- und Lesebuch für höhere Mädchen- und Mittelschulen; 3. G. Kares, Kurzer Lehrgang der engl. Sprache; 4. E. H. Barnstorff, Lehr- und Lesebuch der engl. Sprache; 5. J. Pünjer und F. F. Hodgkinson, Lehr- und Lesebuch der engl. Sprache. 6. W. Dickhuth, Uebungsstoff und Grammatik für den englischen Anfangsunterricht; 7. Ph. Wagner, Deutsch-Englischer Familienbriefsteller; 8. J. Montgomery, Deutsch-Englischer Handelsbriefsteller; — F. D., Coeurs russes, par de Vogüé, ed. by Eug. Pelissier. — F. Baumann, Französisches Diktat und Uebersetzung ins Deutsche. — H. Klinghardt, Zur Erläuterung und Berichtigung. — W. V., Deutsches palatales Reibe-*g* = *j* in Holland. — Les beautés de la grammaire.

Modern Language Notes XV, 7 (Nov. 1900): Kittredge, Coryat and the Pardoner's Tale. — Valentin, Die Antezedentien der Helena in Goethes Faust. — Miller, Milton's Conception of the Temptation as portrayed in Paradise Regained. — Walz, The origin of the Word 'Räzel' in Goethe's Dichtung und Wahrheit. — Schlutter, Lexical and glossographical Notes. — Rennert, Kelly u. Ormsby, Don Quixote de la Mancha. — Ders., Menéndez y Pelayo, La Celestina por Fernando de Rójas, conforme á la Edición de Valencia de 1514. — Blau, Ellinger, Joannes Nicolai Secundus: Basia. — Frost, Rennert, Ingratitud por Amor. Comedia de Don Guillen de Castro. — Prof. Eugen Kölbing.

Mélusine X, 4: J. Tuchmann, La Fascination; Jurisprudence. — M. Camélat, Deux poèmes religieux des Pyrénées. — H. G., Fumer ...loire. VII. en albanais. — E. Lefébure, Les Noyés, IX. — H. G., La Courte Paille, VIII. Little Billee. — H. G., L'étymologie populaire et le folk-lore XXIII. — Camélat, Contes d'animaux du Lavedan. — E. Ernault,

Dictons et proverbes bretons IX. — E. R., Une chanson dans Restif de la Bretonne.

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 25, 2, 3: W. van Helten, Zu den Malbergischen Glossen und den Salfränkischen Formeln und Lehnwörtern in der Lex Salica. — E. Lörcher, Unechte Negation bei Otfrid und im Heliand. — A. Leitzmann, Saxonica. 1. Das Taufgelöbnis und der Indiculus superstitionum. — G. Burchardi, Noch einmal gotisch *nahtam* (Zu Beitr. 24, 524 ff.).

Zs. des allgemeinen deutschen Sprachvereins 15, 11: B. Kahle, Der Wortschatz des Bauern. — Boschulte, Eine eigentümliche Anschauung von den deutschen Blumennamen.

Euphorion, VII, 3: H. Spitzer, Aesthetik, Sozialpolitik und Entwicklungslehre. II. — H. Borkowski, Ein Vorläufer von Paul Gerhardts Lied: „Befiehl du deine Wege“, aus dem Jahre 1620. — R. Riemann, Johann Jakob Engels „Herr Lorenz Stark“. Ein Beitrag zur Geschichte des deutschen Familienromans (Schluss): V. Charakterzeichnung und Charakterentwicklung; VI. Dialog; VII. Mimik und Physiognomik; VIII. Würdigung. Urteile der Zeitgenossen und der Späteren. — H. Düntzer, Monsieur Nicola in Goethes Tagebuch Juni und Juli 1798 und Nic. Edme Rétif de la Bretonne. — A. Haas, Benjamin Constants Gespräche mit Goethe 1804. — H. Maync, Uhlands Dichterwerkstatt. — M. Speier, Ueber das künstlerische Problem in Grillparzers „Ein treuer Diener seines Herrn“. — R. Hallgarten, Aus dem Nachlasse Chr. D. Grabbes. 1. Kosziuszko, dramatisches Fragment. — H. Kraeger, Zur Geschichte v. C. F. Meyers Gedichten. II. — P. Beck, Zu der Entstehung der Redensart: „Keinen Knopf!“. — Ders., Zu dem Ausdruck: „Schwören“ in Grimms deutschem Wörterbuch. — K. Reuschel, Bemerkungen zu Mathesius' Leichen- und Hochzeitspredigten. — M. Morris, Zur Datierung des Disputationsplanes im Faust. — L. Geiger, Nachtrag zu Seite 259. — Recensionen und Referate: Laubmann und Scheffler, Die Tagebücher des Grafen August von Platen (E. Petzet). — Köster, Gottfried Keller (O. Pniower). — Vermeylen, Leven en werken van Jonker Jan van der Noot. — Bibliographie: 1. Zeitschriften. Bearbeitet von A. Hauffen. (Anhang. Schweizerische Zeitschriften. Bearbeitet von E. Hoffmann-Krayer.) 2. Bücher. Bearbeitet von A. Sauer. Darin kurz besprochen: Thomas, Die letzten 20 Jahre deutscher Literaturgeschichte (R. M. Meyer). — Tardel, Die Sage von Robert dem Teufel in neueren deutschen Bearbeitungen und in Meyerbeers Oper (K. Reuschel). — Knortz, Was ist Volkskunde und wie studiert man dieselbe? — Falk, Geheimes Tagebuch oder Mein Leben vor Gott. 2. Teil (K. Zeiss). — Consentius, Der Wahrsager. — Schmidtmayer, Ein lateinisches Preisgedicht auf die Hauptstadt Prag von Q. A. Mickl (Adolf Hauffen). — Nachrichten. — Erwiderung (R. F. Arnold).

Zs. für den deutschen Unterricht XIV, 10: H. Henkel, Ueber Goethes Anteil an den Xenien des Schillerschen Musenalmanachs für 1797. — Schliack, Zum Text von Lessings Hamburgischer Dramaturgie und Laokoon. — K. Feyerabend, Unser deutscher Unterricht in amerikanischer Beleuchtung. — Sprechzimmer: Nr. 1: Kahl, Berthold Auerbach über ein „Schul-Lesebuch für Deutschland“. — Nr. 2: Spälter, Mehr Psychologie. — Nr. 3: E. Hoffmann-Krayer, Bereits = Fast. — Nr. 4: F. Teetz, Zur Erklärung des Wortes „Backfisch“. — Nr. 5: Spälter, Wer entscheidet die Frage: Was heisst „den Stier bei den Hörnern packen“? — Nr. 6: W. Holzgraefe, überhaupt = besonders. — Nr. 7: E. Damköhler, Zu Schillers Lied von der Glocke. V. 266—273. — Nr. 8: R. Sprenger, Zu Hebbels Nibelungen. — Nr. 9: O. Schütte, Aus der Praxis des deutschen Unterrichts. — Nr. 10: G. Knaack, Zu Hauffs Phantasien im Bremer Ratskeller. — Nr. 11: K. Menge, Ein Widerspruch in Lessings Nathan dem Weisen. — Nr. 12. K. Reuschel, Das Rätsel von der Mulde. — Nr. 13: O. Glöde, Koggenoor. — Nr. 14: Th. Distel, Ein vergessenes Gedicht auf Philipp Buttmann von Johannes Minkwitz. — Nr. 15: F. Graz, Zu Heft 12, S. 839, Jahrg. 13. — Nr. 16: Th. Distel, Dativ für Accusativ bei Lessing. — O. Glöde, W. Abele, Die antiken Quellen des Hans Sachs. — Ders., V. Burckas, Die Ohrdrufer Familiennamen nach Herkunft und Bedeutung. Teil IV. — K. Löschhorn, Wilhelm Bode, Meine Religion. Mein politischer Glaube. Zwei vertrauliche Reden von v. J. W. v. Goethe. — O. Glöde, P. Steinhäuser, Die künstlerische Darstellung des Kampfes in den echten und unechten Teilen der „Kudrun“. — M. Bruns, O. Weise, Die deutschen Volksstämme und Landschaften. — XIV, 11: B. Maydorn, Laubes „Graf Essex“ als Schülerlektüre. — P. Hoffmann, In der Heimat ist es schön. — Sprechzimmer. No. 1: A. Herting, Zu Voss' Idylle „Der siebzigste Geburtstag“. — No. 2: O. Behaghel, Verlorne Liebesmüh. No. 3: R. Sprenger, Zu Lessings Minna von Barnhelm. — No. 4: H. Stickelberger, Noch einmal der „morgende“ Tag. — No. 5: P. Weizsäcker, Psychologische Uebereinstimmung oder Entlehnung? (Zu Kudrun 29, Str. 1503.) — No. 6: O. Schütte, Bis in die Pechhütte. — No. 7: Loose, Allotria. — No. 8: K. Reuschel, Bechtelitag. Ztschr. XIII, 838. — No. 9: H. Funck, Zum 14. Buch v. Goethes „Dichtung und Wahrheit“. — No. 10: A. Heintze, Backfisch. (Ztschr. 14. Jahrg. S. 213 flgd.). — No. 11: W. Fischer, Anfrage von Wilhelm Hallada in Heft 12 dieser Zeitschrift 1898, S. 839 betr. — No. 12: F. Teetz, Zur Etymologie des Strassennamens „Katthagen“. — No. 13: O. Schütte, Zu König Karls Meerfahrt. — No. 14: L. Fränkel, Nochmals die schönen Mädchen aus Sachsen, die auf Bäumen wachsen. — O. Lyon, F. Kluge, Zeitschrift für deutsche Wortforschung.

Taal en Letteren X, 11: J. Koopmans, Middelnederlandse romans. IV. De Walewein. — Nieuwe klank-studieen. — J. W. Muller, De nieuwe uitgave van Maerlant's Strophische Gedichten (über die Ausgabe von Franck und Verdam). — Buitenrust Hettema, 't Nederlandse volk en z'n opvoeding.

Arkiv för Nordisk Filologi XVII, 2: B. Kahle, Das Christentum in der altwestnordischen Dichtung. — Axel Kock, Till frågan om brytning och nasalvokaler i fornnordiska språk. — J. Franck, Anmälan av „F. Holthausen, Altsächsisches Elementarbuch“. — H. Hirt, Anmälan av „Osthoff, Hermann, Vom Suppletivwesen der Indogermanischen Sprachen. Erweiterte akademische Rede“. — Ad. Noreen, Den fornnordiska vokalharmoniens fonetiska förklaring.

Dania VII, 3—4: Axel Sörensen, Udsagnsordenes flertalsformer. — V. Dahlerup, Maaren Knovsdaatter. — A. Olrik, Blodprøven. — F. Dyrlund, Om stenkaste og troshöwe. — A. Olrik, Jens Kamp. — Blandinger: H. S. Vodskov, Endnu en dom om dansk. — Ders., Bidrag til skræddernes saga. — Fr. Gjertsen, Chr. Weiss, Hr. frue. — Kr. N., Jerusalems skomager. — A. Western, En fransk vise i dansk overlevering. — J. Skytte, Endnu en fransk vise i dansk overlevering. — Anmeldelser: C. Mortensen, F. Rönning, Rationalismens tidsalder. — Kr. N., E. Gigas, Litteratur og historie.

Englische Studien 28, 3: W. Wetz, Zur Beurteilung der sogen. Schlegel-Tieck'schen Shakespeare-Uebersetzung. — A. Kroder, Studien zu Shelley's 'Epipsychidion'. — E. Koeppel, Tennysoniana. — G. Sarrazin, Beowulf. Edited with textual Foot-Notes, Index of proper names and alphabetical Glossary, by A. J. Wyatt. 2d édition. — Ders., Beowulf. Mit ausführlichem Glossar hrsg. v. Moritz Heyne. 6. Aufl., bes. v. Ad. Socin. — Ders., Thomas Arnold, Notes on Beowulf. — M. Förster, Biblical Quotations in Old English Prose Writers, edited with the Vulgate and other Latin Originals, Introduction on Old English Biblical versions, Index of Biblical passages, and Index of principal words, by Alb. S. Cook. — F. Holthausen, Speculum Gy de Warewyke. An Early English Poem, with Introduction, Notes and Glossary, here for the first time printed and first edited from the Manuscripts by G. L. Morrill. — Ders., Ern. J. Becker, A Contribution to the comparative study of the Medieval Visions of Heaven and Hell, with special reference to the Middle-English Versions. — E. Koeppel, H. Logeman, Faustus Notes. A Supplement to the Commentaries on Marlowe's 'Tragicall History of Dr. Faustus'. — L. Fränkel, G. Brandes, Will. Shakespeare. 2. verb. Aufl.; Ed. Engel, William Shakespeare. Ein Handbüchlein. Mit einem Anhang: Der Baconwahn; G. Sarrazin, William Shakespeare's Lehrjahre. Eine literarhistorische Studie; Jul. Schiller, Shakspere als Mensch und Christ. Eine Studie. — O. Glöde, Ch. Eidam, Bemerkungen zu einigen Stellen Shakespeare'scher Dramen, sowie zur Schlegel'schen Uebersetzung. — Schlüter, F. Holthausen, Altsächsisches Elementarbuch. — W. Bang, The Story of Tristan and Iseult rendered into English from the German of Gottfried von Strassburg by Jessie L. Weston. — Ders., Zu den verbalen *-th* und *-s* Pluralen des älteren Neuenglischen. — R. Ackermann, Keats' Hymne an Pan in

drei deutschen Uebersetzungen. — Ph. Aronstein u. M. Pflüger, Der 9. Neuphilologentag zu Leipzig vom 4. bis 7. Juni 1900. — L. Fränkel, Klassisches (Shakespeare, Milton) auf der heutigen Londoner Bühne. — Kleine Mitteilungen.

Anglia Beiblatt XI, 10: Holthausen, Beowulf-Materialien zum Gebrauch bei Vorlesungen zusammengestellt von M. Förster. — Heuser, Speculum Gy de Warewyke, an early English poem edited by Georgiana Lea Morrill; The Faerie Queene by Edmund Spenser. Ed. by Kate M. Warren; Walther, Malory's Einfluss auf Spenser's Faerie Queene. — Klaeber, Lewis, The Beginnings of English Literature. — Schröer, Victor, Wissenschaft und Praxis in der neueren Philologie. — Mann, Wülker, Briefwechsel zwischen Ad. Ebert u. Ferd. Wolf. — Heuser, Der Stamm *si* in dem geschlechtigen Fürwort der 3. Person des Englischen. — Holthausen, Zum Havelok. — Heim, Three Christmas stories from Ch. Dickens' 'Household Words' and 'All the Year Round'. Hrsg. v. H. Conrad. — Kron, Stevenson, Across the Plains and An Inland Voyage. Hrsg. v. J. Ellinger.

Romania 116 (Oktober 1900; XXIX, 4): A. Longnon, Un vestige de l'épopée mérovingienne. — E. Galtier, Byzantina. — P. Meyer, Le Psautier de Lambert le Bègue. — C. Salvioni, A proposito di *amis*. — P. Toynbee, Tartar Cloths (Inferno XVII, 14). — A. Longnon, Les deux Coquillart. — A. Johnston, Tuscan *mente* and *mento*. — R. J. Cuervo, *Acudia*. — Ch. Joret, Norm. *écaré*. — G. Paris, Forschungen zur roman. Philologie. Festgabe für H. Suchier. — C. J. Cipriani, Bruckner, Charakteristik der german. Elemente im Italienischen. — G. Paris, Le Bestiaire de Philippe de Thaün, p. p. Walberg. — Ders., Le Chevalier à l'Epée, ed. by Armstong. — M. Goyri, Juan Manuel, El Libro de los enxiemplos, hrsg. v. Knust. — Note de M. G. Mohl et réponse de M. M. Roques. — Note de M. J. Loth et réponse de M. F. Lot.

Revue d'histoire littéraire de la France VII, 4: Paul et Vict. Glachant, Le Manuscrit autographe d'Hernani. — P. Bonnefon, Jean-Baptiste Rousseau et Lenglet du Fresnoy. — Louis Clément, Antoine de Guevara, ses lecteurs et ses imitateurs français au XVI[e] siècle. — R. Radouant, Recherches bibliographiques sur G. du Vair et Correspondance inédite (Schl.). — L. G. Pélissier, Les Correspondants du duc de Noailles (Forts.). — V. Giraud, Bibliographie des œuvres de Taine (Schl.). — E. Huguet, Rigal, V. Hugo poète épique. — P. B., Pr. Mérimée, Lettres inédites. — P. B., A. de Blangy, Lettres de Barbey d'Aurevilly à M. Trébutien.

Bulletin des Parlers Normands Aug.-Okt. 1900: Ch. Guerlin de Guer, Notes dialectologiques. — E. Levallois, Dialogue en patois de St.-Martin-de-Sallen. — Butet-Hamel, Conj. du verbe *être* en patois du Bocage Normand. — Ders., Patois de la région de Vire. — Ozenne, La Flore Normande.

Archivio glottologico italiano diretto da G. J. Ascoli. Vol. XV. Fasc. 3. In gr. 8°. S. 247—410. Inhalt: De Bartholomaeis, Spoglio del Codex diplomaticus cavensis (Forts.). — Nigra, Note etimologiche e lessicali. 4[a] serie. — Ascoli, Intorno ai continuatori neolatini del lat. *ipse* —, ed altro. — De Bartholomaeis, Spoglio del Codex diplomaticus cavensis (Forts. u. Schl.). — Salvioni, Lomb. *skérpa*, ed altro. — Pieri, I riflessi italiani delle esplosive sorde tra vocali. — Flechia, Giov. et Gius., Note diverse. — Ascoli, Appendice all' Intorno ai continuatori ecc. — Giacomino, La Lingua dell' Alione.

Supplementi periodici all' Archivio glottologico italiano dedicati a' indagini linguistiche estranee o non limitati al neolatino, e ordinati da G. J. Ascoli. Disp. VII. In gr.-8°. S. 97. Fr. 4.50. Inhalt: Bonelli, Il dialetto maltese (Forts.). — Pascal, Di alcuni fenomeni di assimilazione nel latino. — Ascoli, Intorno agli aggetivi pronominali dell' antico irlandese: *nech*, *cech* ecc.

Giornale storico della letteratura italiana XXXVI, 3 (= Facs. 108): Br. Cotronei, Il 'Contrasto di Tonin e Bighignol' e due ecloghe maccheroniche di Teofilo Folengo. — Luzio-Renier, La coltura e le relazioni letterarie d'Isabella d' Este Gonzaga. II. Le relazioni letterarie. 3. Gruppo lombardo (Corte letteraria del Moro; B. Bellincioni; Gaspare Visconti (Apollinare Palmengo); Galeotto del Carretto; Paolo Giovio; M. Girolamo Vida; Benedetto Lampridio (Teofilo da Caravaggio); Giason del Maino; Veronica Gambara). — Guido Marpillero, Werther, Ortis e il Leopardi. — L. Fabris, Di un copione della 'Ricciarda' di Ugo Foscolo con note e correzioni autografe. — Rassegna bibliografica: C. Cipolla, P. Mandonnet, Siger de Brabant et l' Averroisme latin au XIII[e] siècle. — G. Gentile, Spingarn, A history of literary criticism in the renaissance. — U. Cosmo, Belloni, Il seicento. — Bollettino bibliografico: V. Turri, Dizionario storico della letteratura italiana (R.). — Il Condaghe di S. Pietro di Silki, testo lugudorese inedito dei secoli XI—XIII pubbl. dall dott. G. Bonazzi (G. L.). — C. Marchesi, Bartolomeo della Fonte. Contributo alla storia degli studi classici in Firenze nella seconda metà del Quattrocento (R. S.). — M. Porena, La poetica alfieriana della tragedia. Estr. dagli Atti della R. Accad. di Archeologia, Lettere e Belle Arti di Napoli (Em. B.). — Gius. Bindoni, La topografia del romanzo 'I promessi sposi'. II: L'esilio; A. Manzoni, I promessi sposi. Ed. curata nel testo da A. Cerquetti, prec. da cenni biografici di L. Beltrami (R.). — Annunzi analitici: Ram. Ortis, Sulle poesie 261—268 del cod. vat. 3793 attribuite a Ciacco dell' Anguillara. — G. Federzoni, Diporti danteschi: la Vita Nuova e quando fu composta la Vita Nuova. — E. Bellorini, Note sulle traduzioni italiane delle 'Eroidi' d'Ovidio anteriori al Rinascimento. — A. Segarizzi, Della vita e delle opere di Michele Savonarola medico padovano del sec. XV. — E. Piana, Ricerche ed osservazioni sulla vita e sugli scritti di Celio Calcagnini, umanista ferrarese del sec. XVI. — M. Vattasso, Ant. Flaminio e le principali poesie dell' autografo vaticano 2870. — L. Gatta, Gerolamo Vida e la Cristiade. — J. Paquier, De Philippi Beroaldi junioris vita et scriptis. — Dom. Tordi, Il codice delle rime di Vittoria Colonna, appartenuto a Margherita d' Angoulême, scoperto ed illustrato. — R. Mazzone, Le rime profane di Vittoria Colonna. — D. Grasso, L' Aretino e le sue commedie. — Ugo de Maria, La favola di Amore e Psiche nella letteratura e nell' arte italiana. — G. B. Gerini, Gli scrittori pedagogici ital. del sec. decimosettimo. — A. Borzelli, I capitoli ed un poemetto di Camillo Pellegrino il vecchio. — F. De Simone Brouwer, Don Saverio, Macchietta napolitana. — A. Marchesan, Della vita e delle opere di Lorenzo Da Ponte. — G. Gaudolli, La contessa Teresa Malvezzi e il suo salotto. — P. Micheli, Letteratura che non ha senso. — Pubblicazioni nuziali: Br. Cotronei, Postille pariniane. — Dino Provenzal, L'ultima festa nuptiale in casa i Danthi descripta da messer Giusto Pilonni gentil' huomo veronese. — Fr. Flamini, L'ordinamento dei tre regni e il triplice significato della 'Commedia' di Dante. — G. Biadego, Lettere inedite di Silvio Pellico a G. B. Carlo Giuliari. — Rin. Sperati, Rime del sec. XV da un codice della Divina Commedia posseduto dalla biblioteca comunale di Bologna. — C. Salvioni, Bibliografia dei dialetti ticinesi. — F. P. Luiso, Un cimelio umanistico. — Comunicazioni ed appunti: G. Bertoni, Appendice all'articolo 'Studi e ricerche sui trovatori minori di Genova'. — L. G. Pélissier, La Mort d' Alfieri et M. d' Ansse de Villoison.

Studi e documenti di antica letteratura italiana (Hrsg. G. Carducci; Verleger: Zanichelli). 1: Mich. Barbi, La raccolta Bartoliniana di rime antiche e i codici da essa derivati.

Giornale Dantesco Anno VIII: Serie terza, quaderno IX: N. Zingarelli, Dante e la Puglia. — N. Quarta, La ruina del vento nel canto de' lussuriosi. — M. Morici, Di una *Divina Commedia* vindeliniana postillata da un poeta sanseverinate del sec. XVI. — L. M. Capelli, Dante e Voltaire. — Rivista critica e bibliografica: S. De Chiara, Della Psicologia collettiva di P. Rossi, e del Delitto nell' arte di B. Alimena. — G. Poggi, Le 'Rime' di Dante da Maiano, ristampate da G. Bertacchi, e le 'Rime' dell' Orlandi rivedute da E. Lamma.

Bollettino della Società dantesca italiana N. S. VII, 7—8: P. L. Rambaldi, Bericht über die Arbeiten von Volkmann, Bassermann und Kraus über Dante und die Kunst. — VII, 9—10: C. Salvioni, Giudecca.

Literarisches Centralblatt 46: Bassermann, Dantes Spuren in Italien. — L. Fr., Urban, Owenus und die deutschen Epigrammatiker des 17. Jahrh. — 47: -nn-, Landnámabók I—III. Hauksbók, Sturlubók, Melabók. Udgiven af det kongelige nordiske Oldskrift-Selskab. — Wielands Werke

hrsg. von Gotth. Klee. — Kirn, Goethes Lebensweisheit in ihrem Verhältnis zum Christentum. — 48: G—r. Suchier und Birch-Hirschfeld, Geschichte der franz. Literatur. — L. Fr., Liban, König Eduard III. von England und die Gräfin von Salisbury, dargestellt in ihren Beziehungen nach Geschichte, Sage und Dichtung unter eingehender Berücksichtigung des pseudo-shakespeareschen Schauspiels 'The Raigne of King Edward the Third'. — C. Weitbrecht, Berger, Studien und Kritiken. — W. Streitberg, Erdmann, Die Bedeutung des Wortes. — x. Tille, Die Geschichte der deutschen Weihnacht; Yule and Christmas. — 49: -ltz-G., Christian von Troyes, Der Karrenritter und das Wilhelmsleben. Hrsg. von Wendelin Foerster. — H. C. Cross, The development of the English novel. — H. Mayne, Heilborn, Novalis der Romantiker; Novalis' Schriften. Hrsg. von C. Heilborn.

Deutsche Literaturzeitung No. 40: Achelis, Moritz Lazarus, Münz, Moritz Lazarus; von Bruchmann. — Manitius, Beiträge zur Geschichte des Ovidius und anderer römischer Schriftsteller im Mittelalter, v. Kroll. — Griechische Epigramme und andere kleinere Dichtungen in deutschen Uebersetzungen des XVI. u. XVII. Jahrh., v. Drescher. — Alb. H. Smyth, Shakespeare's Pericles and Apollonius of Tyre; Märkisch, Die altenglische Bearbeitung der Erzählung vom Apollonius von Tyrus, v. Petsch. — Montaigne, Ausgewählte Essays, übers. v. Kühn, v. Ph. Aug. Becker. — Meisner und Geerds, Ernst Moritz Arndt, v. Andreas Fischer. — Steinschneider, Der Aberglaube, v. Samter. — Kuhnau, Der musikalische Quacksalber, hrsg. v. Benndorf, v. Nagel. — 41: Geering, Die Figur des Kindes in der mhd. Dichtung, v. Martin. — Witkowski, Goethe, v. Strack. — Gedichte Goethes ins Lateinische übertragen v. E. Fr. Haupt, v. Thieme. — 42: Ranitl, Tiecks Genoveva als romantische Dichtung, von Walzel. — The Christ of Cynewulf, translated by Whitman, von Holthausen. — 43: Gottlieb, Büchersammlung Kaiser Maximilians I., von Schwenker. — Holthausen, Altsächsisches Elementarbuch, v. Kluge. — Caselmann, Gutzkows Stellung zu den religiös-ethischen Problemen seiner Zeit. — Boutroux, Pascal, v. Ph. A. Becker. — Jühling, Die Thiere in der deutschen Volksmedizin alter u. neuer Zeit, v. Bartels. — 44: Reichel, Sprachpsychologische Studien, v. Bruchmann. — Joh. Jak. Bodmer, Denkschrift zum CC. Geburtstag, v. Muncker. — Zimmermann, Die Totenklage in den altfranzösischen Chansons de Geste, v. Appel. — Dahn, Die Könige der Germanen, VIII, 6, v. Hahn. — 45: Evans, Beiträge zur amerikanischen Literatur- und Kulturgeschichte, v. Schönbach. — 46: Knauth, Goethes Sprache und Stil im Alter, v. Pniower. — Nutt, The fairy mythology of Shakespeare, v. Martin. — Kinderreime, Lieder und Spiele, hrsg. v. Frömmel, v. Petsch.

Göttingische gelehrte Anzeigen 162, 9: W. Cloetta, Die Fabeln der Marie de France, hrsg. v. Warnke.

Sitzungsberichte der Kgl. preuss. Akademie der Wissenschaften zu Berlin. Phil. hist. Klasse. 1900. Heft 45: E. Schmidt, Das Verhältnis der deutschen Volksschauspiele zu Marlowe's Tragical history of Dr. Faustus.

Neue Jahrbücher für das klass. Altertum, Geschichte und deutsche Literatur III. 5. u. 6. Bd., Heft 9: O. Ladendorf, Erich Schmidt's Lessing.

Vorträge und Aufsätze aus der Comenius-Gesellschaft 8, 2: L. Keller, Die deutschen Gesellschaften des 18. Jahrh. und die moralischen Wochenschriften.

Lehrproben und Lehrgänge 65: Sütterlin, Die deutsche Sprache der Gegenwart.

Südwestdeutsche Schulblätter 1900, 11: J. Haas, Ueber die Bedeutung des Konjunktivs im Neufranzösischen.

Gymnasium 18, 22: Kron, Zur Reform der franzöṡ. Rechtschreibung.

Neues Korrespondenz-Blatt für die Gelehrtenschulen Württembergs VII, 10: Baumeister, Gaede, Schillers Abhandlung „Ueber naive und sentimentalische Dichtung".

Korrespondenzblatt des Gesamtvereins der deutschen Geschichts- und Altertumsvereine 7 u. 8: A. Schiber, Zur Ortsnamenforschung.

Nachrichten über deutsche Altertumsfunde XI, 2: A. Götze, Randbeschläge und Form germanischer Schilde der provinzialrömischen Zeit.

Protokolle über die Sitzungen des Vereins für die Geschichte Göttingens 1899: M. Heyne, Mittelalterlicher Burgbau mit Bezug auf die Burgen in der Göttinger Gegend. — Seedorf, Ein altes plattdeutsches Göttinger Lied. — M. Heyne, Alter landwirtschaftlicher Betrieb in unserer Gegend.

Mitteilungen des Vereins für Anhaltische Geschichte und Altertumskunde VIII, 1: Hartung, Feuersegen aus Anhalt.

Mitteilungen und Umfragen zur Bayerischen Volkskunde VI, 3: O. Brenner, Hausbauforschung in Bayern.

Mitteilungen des Vereins für Geschichte der Deutschen in Böhmen 39, 2: A. Bernt, Der Hohenfurter deutsche Psalter des 14. Jahrh.

Zs. für österreichische Volkskunde VI, 4: Josef Blau, Inman und Bauer in den Ortschaften der Pfarre Rothenbaum. — Karl Reuschel, Das geistliche Kartenspiel. — F. Branky, Das Bärentreiben. — E. K. Blümml, Ein niederösterreichischer Hochzeitsbrauch des 18. Jahrhunderts; agrarische und Bienengebräuche aus Oberösterreich und Steiermark. — H. Ankert, Bauopfer im nördlichen Böhmen.

Korrespondenzblatt des Vereins für siebenbürgische Landeskunde XXIII, 10: H. K., Märchen vom Glück.

Monatsblätter für deutsche Literatur V, 2: L. Kiesgen, Heinrich von Kleist.

Liter. Echo III, 3: Jellinek, Betz, La littérature comparée. — Fränkel, Zöllner, Einrichtung und Verfassung der „Fruchtbringenden Gesellschaft".

Allgemeine Zeitung Beilage 248/49: J. Minor, Die Dämonologie in Goethes Faust.

Museum VIII, 10: E. T. Kuiper, Ten Brink, Romans in proza Afl. 1—4. — Salverda de Grave, Des Coninx Summe, uitgeg. door Tinbergen (Inleiding). — Boer, Michels, Mhd. Elementarbuch. — Logeman, Liebau, König Eduard III. und die Gräfin von Salisbury dargestellt in ihren Beziehungen nach Geschichte, Sage und Dichtung.

Nederl. Spectator 1900, 45: Gallée, Crombout, Skeireins aiwaggeljons þairh Iohannen.

The Academy 1488: Rawnsley, Memories of the Tennysons.

The Athenaeum 3810: Chronology of Baeda, death of King Alfred. — 3811: Anscombe, The date of King Alfred's death.

Pedagogisk Tidskrift 1900, 8: Karl Gustav Westman, om förhållandet mellan subjekt och predikat i nusvenskan.

Ord och Bild 1900, S. 584—591: W. Söderhjelm, Gaston Paris.

Revue critique 48: F. Piquet, Hagen, Der Gral; Wolframs von Eschenbach Parzival und Titurel hrsg. und erklärt von E. Martin, I. — R., Le cronache italiane nel medio evo, descritte da Ugo Balzani. 2e ed. — Ch. Bastide, Van Dam et Stoffel, William Shakespeare, prosody and text, an essay in criticism. — A. Thomas, Ive, I dialetti ladino-veneti dell' Istria. — 49: V. Henry, Bock, Die Vampyrsagen und ihre Verwertung in der deutschen Literatur. — A. C., Langmesser, Jak. Sarasin. Ein Beitrag zur Geschichte der Genieperiode. — Ch. Dejob, Volpi, Il Morgante Maggiore di L. Pulci, testo e note. 3 vol. — 50: J. Toutain, Schuchardt, Römisch-germanische Forschung in Nordwestdeutschland. — Ch. Dejob, A. de Margerie, Dante, La Divine Comédie. Traduction en vers français. — P. Brun, Comment a vécu Stendhal. Préface de C. Stryienski. — J. Kont, Xénopol, Magyars et Roumains devant l'histoire.

Journal des Savants März: L. Delisle, Un troisième manuscrit de sermons de saint Bernard en français. — Avril: F. Brunetière, La bibliothèque de Bossuet.

Revue pol. et litt. 16: P. Stapfer, Agrippa d'Aubigné et Victor Hugo. — M. Henriet, La „première" d'Iphigénie (von Racine, am 31. Dezember 1674, wie sich jetzt erst aus einer eben gefundenen handschriftlichen Notiz einer dabei gewesenen Dame ergiebt). — 17: J. Mairet, Un journaliste en jupons (Miss Kate Field; aus Anlass des ihr Leben erzählenden Buches ihrer Freundin Lilian Whiting). — 18: E. Faguet, Sur l'Italie contemporaine (über Ernest Tissot, Les sept Plaies et les sept Beautés de l'It. contemp.). — 19: R. Vallery-Radot, La vie de Pasteur. Enfance et jeunesse (aus einem im Erscheinen begriffenen Buche). — L. Barracand, Madame Jean Bertheroy. — 20: G. Lanson, Les débuts de l'imprimerie à Paris (im Anschluss an den eben erschienenen ersten Band der Histoire de l'impr. en France au XVe et au XVIe siècle par A. Claudin). — 21: P. Barbera, Le rôle de la presse dans l'affranchissement de l'Italie.

Revue des cours et conférences IX, 1: E. Faguet, Voltaire critique de Shakespeare. — G. Larroumet, Sedaine. —

Les nouvelles tolérances orthographiques. Arrêté ministériel. — 2: G. Larroumet, Beaumarchais. — Ch. Dejob, V. Hugo; *Feu du Ciel* et *Plein Ciel*. — V. Egger, Le Théâtre de Racine: *Mithridate*. — 3: E. Faguet, Jugements de Voltaire sur Pope, Addison, Swift, Corneille, Molière, Montaigne, Rabelais, Beaumarchais. — 4: G. Larroumet, Ducis. — H. Fouquier, Le Théâtre de Molière: Tartuffe. — 5: E. Faguet, Les idées littéraires de Pascal.

Revue universitaire 15. Juli 1900: Ch. Dejob, à propos de la partie honnête du Décameron de Boccace.

Revue des lettres françaises et étrangeres 2: A. de Tréverret, Idées de Francis Bacon sur l'écriture et sur les langues. — G. Michaut, Sur le romantisme. — 3: L. Mis, L'épisode d'Hélène dans le second Faust de Goethe. — 4: E. Bourciez, La simplification de la syntaxe française.

La Grande Revue 1. Nov.: Victor Hugo, Lettres à la fiancée (publiées par M. Paul Meurice). — A. Beaunier, Le poète Henri de Régnier.

Le Correspondant 10. Juli: G. Bertrin, Problèmes d'histoire littéraire à propos de Chateaubriand. II. Le voyage en Amérique de Chateaubriand est-il une fiction?

Annuario degli studenti trentini VI: F. Pasini, La pasquinata attribuita a Torquato Tasso studente a Bologna. — E. Broll, Laude e sacre rappresentazioni nel Trentino.

Atti e memorie della R. Deputazione di storia patria per le provincie di Romagna XVIII, 1—3: A. Battistella, Un processo per un sonetto. — Fr. Torraca, Su la 'treva' di G. de la Tor.

Atti della R. Accademia Peloritana XIV: V. Saccà, Intorno ad alcune illustrazioni figurative della Divina Commedia.

Atti e memorie della r. Accademia di scienze, lettere ed arti di Padova. Anno CCCLIX. N. S. vol. XVI. disp. 1—3: E. Teza, Di un luogo da rivedere nel commento di G. Boccaccio alla Commedia.

Flegrea 5. Juli: F. D'Ovidio, Le tre fiere della selva dantesca.

Il Saluzzese IV. 1—4: D. Chiattone, Silvio Pellico giornalista.

La biblioteca delle scuole italiane IV, 4—7: A. Fiammazzo, Contributo agli studi sul Mascheroni.

La Cultura XIX, 5: A. Cervesato, Fr. Novati, indagini e postille dantesche. — J. Subak, Das Zeitwort in der Mundart von Tarent.

L'Ateneo veneto XXIII, 2, 1: A. Foà, Isabella Teotochi Albrizzi (aus einem Werk 'L'amore in Ugo Foscolo').

Le Grazie II, 2: F. Guglielmino, Noterelle manzoniane.

L'Umbria III, 3. 4: F. Guardabassi, Dante a Perugia. — G. Degli Azzi, Il dialetto perugino nel sec. XIV. — 9. 10: G. Degli Azzi, Il giornalismo nell' Umbria.

Memorie della R. Accademia delle scienze di Torino. II. serie vol. 50: B. Sanvisenti, Sul poema di Uggeri il Danese.

Miscellanea storica della Valdelsa VIII, 22: A. Ferrari, Le rime di Terino da Castelfiorentino rimatore del sec. XIII. — J. Luisi, 'Sapia' nel Canto XIII del Purgatorio e la battaglia di Colle. — 23: M. Cioni, Per una commedia fatta dai Poggibonsesi a Castelfiorentino nel 1539.

Natura ed arte 1900, 15: P. Nurra, La danza di società fino al XVIII secolo. — 16: V. Bartolotti, Lorenzo Mascheroni.

Nuova Antologia 685: I. Del Lungo, Il priorato di Dante e il palazzo del popolo fiorentino nel sesto centenario. — 688: A. Austin, Il concetto realistico dell' ideale in Dante. — 689: Cl. Bertieri Attili, A proposito del sesto centenario di Guido Cavalcanti. — 694: G. A. Cesareo, La fantasia dell' Ariosto.

Nuovo Archivio veneto XIX, 2: L. Frati, Un poemetto in lode di Caterina Corner.

Pagine Friulane XII, 12: M. Ostermann, La poesia dialettale in Friuli (auch als Buch Udine, tip. Del Bianco erschienen).

Rassegna abruzzese di storia e d'arte IV, 10: G. Pansa, Raimondo Lepido di Sulmona e un ignoto suo poemetto sull'incoronazione di Clemente VII.

Rassegna bibliografica della letteratura italiana VIII, 7. 8: A. Michieli, Spigolature foscoliane.

Rassegna nazionale 113: E. Bertolini, Il sentimento religioso del Manzoni e dello Chateaubriand. — 114: G. De Lorenzo, Lettere inedite di N. Tommaseo. — A. G. Barrili, Fra Geraldo e il suo poema.

Rendiconti del R. Istituto Lombardo XXXIII, 15. 16: F. Novati, Due vetustissime testimonianze dell' esistenza del volgare nelle Gallie ed in Italia esaminate e discusse.

Rivista abruzzese XV, 8—9: D. Provenzal, Scipione Maffei e G. Tartarotti a Roma nel 1739. — E. Debenedetti, Piange o punge? (Purg. VIII, 6).

Rivista dalmatica II, 2: M. Bartoli, Due parole sul neolatino indigeno di Dalmazia (nota sul dialetto ormai spento di Veglia).

Rivista d'Italia III, 6: G. Chiarini, Lettere inedite di U. Foscolo a Isabella Teotochi Albrizzi. — F. Flamini, Dante e lo 'stil novo'. — III, 8: G. Pardi, Un' amante dell' Ariosto. — III, 9: G. Mazzoni, Lorenzo da Ponte.

Rivista internazionale di scienze sociali e discipline ausiliarie XXIV, 91—93: F. Ermini, Il giubileo del Trecento e l'ispirazione della 'Divina Commedia'.

Rivista ligure di scienze, lettere ed arti XXII, 3: A. Novara, Un letterato del Quattrocento (Fr. Filelfo).

Rivista musicale italiana VII, 4 (1900): E. Maddalena, Libretti del Goldoni e d'altri.

Roma letteraria VIII, 14: G. Urbini, L'estetica dantesca.

Tridentum III, 2: G. Suster, Le origini del volgare nella Valsugana bassa.

Neu erschienene Bücher.

Chiarini, Gius., Studi e ritratti letterari. Livorno, Giusti. [Artikel über Burns, Shelley, Byron, Carlyle, Swinburne, Körner, Goethe, Heine]. 501 S. 16°. L. 4.

Estlander, C. G., Vitterhetens utveckling hos de nyare folken i medeltiden. I. Helsingfors, G. W. Edlund 1900. 448 S. 8°. [Eine zusammenfassende und referierende Darstellung der Literatur des Mittelalters.]

Festschrift zur 325 jährigen Jubelfeier des fürstl. Stolberg'schen Gymnasiums zu Wernigerode. Hrsg. vom Lehrerkollegium der Anstalt. gr. 8°. II, 227 S. m. 1 Abb. M. 4.50. [Darin: Drees, H., Altfranzösische Funde. Ein Marienlied des 14. Jahrh. und sieben Abendmahlsgebete, nach einer Handschrift der fürstl. Bibliothek zu Wernigerode. (13 S. m. 1 Abbildg.) M. —.75. — Lehmann, G., Gedichte von Schülern des Wernigeröder Lyceums aus der Mitte des 18. Jahrh. 31 S. M. —.75. — Seiler, F., Die aristotelische Definition der Tragödie im deutschen Unterrichte. 23 S. M. —.90.] Leipzig, Fock.

Montuori, prof. Salvatore, Note letterarie. Napoli, tip. Tramontano 1900. 16°. p. 34. [1. Giulietta e Romeo. 2. Un plagio del cinquecento. 3. La novella del capponi. 4. Una seconda fonte. 5. Una novella aggiunta. 6. Una postilla dantesca.]

Saintsbury, George, A History of Criticism and Literary Taste in Europe. From the Earliest Times to the Present Day. (In 3 vols.) Vol. I. Classical and Mediaeval Criticism. 8vo. pp. 516. London, W. Blackwood. 16/.

Ten Brink, Jan, Romans in Proza. Aflevering 1—4. Leiden, E. J. Brill. Vollständig f. 7.50.

Zocco, Irene, Spigolando. Catania, Niccolò Giannotta tip. edit., 1900. 16°. p. vj. 325. L. 2.50. [1. Ronsard. 2. Il Folk-lore di Shakspeare. 3. Giovanni Keats. 4. D' alcune forme metriche antiche risuscitate dai poeti moderni. 5. Gl' Idilli del re.]

Abhandlungen, hrsg. von der Gesellschaft für deutsche Sprache in Zürich. VI. gr. 8°. Zürich, Zürcher & Furrer. M. 2.55. [VI: Hügli, E., Die romanischen Strophen in der Dichtung deutscher Romantiker. VII, 102 S.]

Beiträge zur deutsch-böhmischen Volkskunde. Im Auftrage der Gesellschaft zur Förderung deutscher Wissenschaft, Kunst und Literatur in Böhmen geleitet von A. Hauffen. III Bd. 1. Heft. gr. 8°. M. 2. [1. Ammann, J. J., Volksschauspiele aus dem Böhmerwalde. Gesammelt, wissenschaftlich untersucht u. hrsg. 3. Thl. XXIII, 160 S.]

Berdrow, Otto, Frauenbilder aus der neueren deutschen Literaturgeschichte. Mit 11 Bildnissen in Lichtdruck. 2. Aufl. gr. 8°. VIII, 421 S. Stuttgart, Greiner & Pfeiffer. M. 6.

Burggraf, Jul., Schillers Frauengestalten. 2. Aufl. Stuttgart, Krabbe. 8°. XV, 488 S. M. 5.

Des Coninx Summe, uitgegeven door Dr. D. C. Tinbergen. Inleiding. Bibliothek der Middelnederlandsche Letterkunde Afl. 61/65. Groningen, J. B. Wolters. Pr. fr. 3.

Festschrift zum 75jährigen Jubiläum des kgl. Sächsischen Altertumsvereins: O. Clemen, Johannes Reusch von Eschenbach. Humanist. Theolog. Mediziner.

Gedichte, Die, des Königs vom Odenwald. Zum ersten Male vollständig hrsg. u. m. e. Einleit. vers. v. Edw. Schröder. [Aus: „Archiv für hess. Geschichte und Altertumskunde".] gr. 8°. 92 S. Darmstadt, A. Bergsträsser in Komm. M. 1.50.

Goethes Faust. Erster Teil: Entstehungsgeschichte und Erklärung v. J. Minor. 2 Bde. XVI, 378 + IV, 286 S. Gross-Oktav. Stuttgart, Cotta. Geb. M. 8. Eleg. geb. M. 10.

Grienberger, Th. v., Untersuchungen zur gotischen Wortkunde. [Aus: „Sitzungsber. d. k. Akad. d. Wiss."] gr. 8°. 272 S. Wien, Gerold. In Komm. M. 5.80.

Grossheim, Emil v., Lexikon zur Schiller-Literatur. Biographisches Nachschlagebuch über diejenigen Personen, mit welchen Schiller vorzugsweise verkehrt, oder über welche derselbe in seinen Schriften ein Urteil gefällt hat und über die Schriftsteller, welche „über ihn" geschrieben haben. gr. 8°. 42 S. Quakenbrück, E. Eckhart. M. 1.

Henry, V., Le Dialecte alaman de Colmar (Haute-Alsace) en 1870 (Grammaire et Lexique). In-8°, XIV-244 p. Paris, libr. Alcan. fr. 8. [Bibliothèque de la Faculté des lettres, XI.]

Houben, H. H., Gutzkow-Funde. Beiträge zur Literatur- und Kulturgeschichte des 19. Jahrh. Berlin, A. L. Wolff. 8°.

Koch, Max, Geschichte der deutschen Literatur. Geschenkausgabe. 2. Aufl. 8°. 285 S. Leipzig, G. J. Göschen. M. 3.

Matthes, A., Mignon. Goethes Herz. Ein Seelenaufschluss in 3 Tln.: Herzensaufschluss, Dichtungsaufschluss und Lebensaufschluss. Mit einem Titelbild u. 6 in den Text gedruckten Illustr. nach z. T. unbeachteten Originalen. gr. 8°. VIII, 152 S. Schkeuditz-Leipzig, Schäfer. M. 4.50.

Mey, Curt, Der Meistergesang in Geschichte und Kunst. Ausführliche Erklärung der Tabulaturen, Schulregeln, Sitten und Gebräuche der Meistersinger, sowie deren Anwendung in Richard Wagners: „Die Meistersinger von Nürnberg". Mit 2 Faksimile-Beilagen nach Hans Sachs und Hans Vogel. Neuausgabe, zweite, auf Grund handschriftl. Quellenforschungen und anderen Studien gänzlich umgearbeitete u. bedeutend vermehrte Aufl. Leipzig, Verlag von Herm. Seemann Nachf. Pr. M. 7.

Olrik, A., Danske heltesagn. 1°. Kopenhagen, G. C. E. Gad. kr. 6.

Saxo Grammaticus, Die ersten neun Bücher der dänischen Geschichte. Uebers. u. erläutert v. H. Jantzen. 2. Heft. gr. 8°. XIX u. S. 161—533. Berlin, Felber. M. 8.

Schrader, O., Reallexikon der indogermanischen Altertumskunde. Grundzüge einer Kultur- und Völkergeschichte Alteuropas. 1. Halbbd. gr. 8°. S. 1—560. Strassburg, Trübner. M. 14.

Söderhjelm, Werner, Karl August Tavaststjerna. En lefnadsteckning. Helsingfors (Schriften der Schwedischen Litteraturgesellschaft XLVI). 324 S. gr. 8°. [Eine Biographie des 1898 verstorbenen, sehr hervorragenden jungen finnländischen Dichters.]

Sosnosky, Th. v., Die deutsche Lyrik des 19. Jahrh. Stuttgart, Cotta. 8°. M. 5.

Stilgebauer, Edw., Neidhart von Reuenthal. Der Roman eines Minnesängers. Mit einem Vorwort des Verf. und 1 Abbild. Halle, O. Hendel. Bibl. der Gesamtliteratur 1406—1408. VIII, 191 S. 8°. M. 2.

Tille, Al., Die Faustsplitter in der Literatur des 16. bis 18. Jahrh. nach den ältesten Quellen hrsg. 6. Heft. Berlin, Felber. XXXXVIII, S. 977—1152. M. 5.

Vilmar, A. F. C., Geschichte der deutschen Nationalliteratur 25. (Jub.) Auflage. Mit einer Fortsetzung 'Die deutsche Nationalliteratur vom Tode Goethes bis zur Gegenwart' von Ad. Stern. Marburg, Elwert. 778 S. 8°.

Vogt, F., Schlesiens volkstümliche Ueberlieferungen. Sammlungen und Studien der Schles. Gesellschaft für Volkskunde. 1. Bd. Weihnachtsspiele. Mit Buchschmuck v. M. Wislicenus, sowie 4 Gruppenbildern der Batzdorfer Weihnachtsspiele. gr. 8°. XVI, 500 S. Leipzig, Teubner. M. 5.20.

Vorträge und Aufsätze aus der Comenius-Gesellschaft. 8. Jahrg. 2. Stück. gr. 8°. M. —.75. [2. Keller, L., Die deutschen Gesellschaften des 18. Jahrh. und die moralischen Wochenschriften. Ein Beitrag zur Geschichte des deutschen Bildungslebens. 21 S. M. —.75.]

Wright, J., Primer of the Gothic Language. 2. Auflage. Oxford. 288 S. 8°.

Forschungen, literarhistorische. Hrsg. v. J. Schick u. M. Frh. v. Waldberg. XIV. u. XV. Heft. gr. 8°. M. 8.60. [XIV: Grumbine, H. C., The Misfortunes of Arthur by Thomas Hughes and others. Ed. with an introduction, notes and glossary. VII, 265 S. M. 6. — XV: Haber, J., John Heywood's 'The Spider and the Flie'. Ein Kulturbild aus dem 16. Jahrh. XI, 113 S. M. 2.60.]

Gutermann, „Shakespeare und die Antike". Progr. Heilbronn 1900. 28 S. 4°. Leipzig, Fock.

Gunning, J. P., Moore: Poet and Patriot. London 1900. 8°. 246 pp. M. 4.20.

Kellner, L., Ein Jahr in England 1898—1899. 8°. X, 413 S. Stuttgart, J. G. Cotta'sche Buchh. Nachf. M. 4.50.

Macaulay, Essay on Milton. With Introduction and Notes by Thomas Paige. 12 mo. London, Moffatt & Paige. 1/6

Morte Arthure. An Alliterative Poem of the 14 th Century, from the Lincoln MS. Written by Robert of Thornton. Edit., with Introduction, Notes, and Glossary, by Mary Macleod Banks. Cr. 8vo. pp. 208. London, Longmans. 3/6

Neilson, G., John Barbour, Poet and Translator. 8vo. London, Paul Trübner. 1/6

Odell, G. C. D., Shakespeare's Julius Caesar. Ed. with Introduction and Notes. New York, Longmans, Green & Co. 1900.

Ohnsorg, R., John Lacy's 'Dumb Lady', Mrs. Susanna Centlivre's 'Love's Contrivance' und Henry Fielding's 'Mock Doctor' in ihrem Verhältnis zu einander und zu ihrer gemeinschaftlichen Quelle. Diss. Rostock 1900. 60 S. 8°.

Pollard, A. W., The Travels of Sir John Mandeville; the version of the Cotton Manuscript in Modern Spelling. London, Macmillan 199.

Raleigh, W., Milton. London, E. Arnold. 8°. sh. 6.

Shakespeare's Life and Work. Being an Abridgement, chiefly for the Use of Students, of a Life of William Shakespeare. By Sidney Lee. Portrait. Illust. Cr. 8vo. pp. xiv — 232. London, Smith, Elder & Co. 2/6.

Shelley, Percy Bysshe. Alastor, ou le Génie de la solitude, poème de Percy Bysshe Shelley. Traduit en prose française, avec le texte anglais en regard et des notes, par Al. Beljame. 2e édition. In-16, X-155 pages. Paris, libr. Hachette et Cie. fr. 1.50.

Sievers, E., Zum angelsächsischen Vokalismus. Progr. gr. 4°. 60 S. Leipzig, Edelmann. M. 2.40.

Sprachproben, altenglische, nebst einem Wörterbuche, hrsg. v. E. Mätzner u. H. Bieling. 2. Bd.: Wörterbuch. 13. Lfg. Lex.-8°. 3. Abteil. S. 465—624. Berlin, Weidmann. M. 8.

Studien zum germanischen Alliterationsvers. Hrsg. v. M. Kaluza. 4. Heft. gr. 8°. Berlin, Felber. M. 3. [4. Kuhnke, B., Die alliterierende Langzeile in der mittelenglischen Romanze Sir Gawayn and the green knight. 88 S. M. 3.]

Viëtor, W., Das angelsächsische Runenkästchen aus Auzon bei Clermont-Ferrand. 5 Taf. in Lichtdr. mit erklär. Text. In deutscher und engl. Sprache. 1. Heft. Tafeln. qu. gr. 4°. Marburg, Elwert. Für Heft 1 u. 2: M. 6.

Wülfing, E., Die Syntax in den Werken Alfreds des Grossen. II, 2: Adverb; Präpositionen; Konjunktionen; Interjektionen. Bonn, Hanstein. XIX, S. 251—712. M. 15.

Andrea da Barberino, I Reali di Francia. Testo critico per cura di G. Vandelli. Vol. II. 2. Bologna, Romagnoli Dell' Acqua. 8°.

Ariosto, Lod., L'Orlando furioso con note di Aug. Romizi. Milano, Albrighi e Segati 1900. 8°.

Bellorini, Egidio, Note sulle traduzioni italiane delle Eroidi d'Ovidio anteriori al rinascimento. Torino, casa edit. Ermanno Loescher (tip. Vincenzo Bona), 1900. 8°. p. vij, 85. L. 2.50.

Bene, Bart. Del, Odi XXVIII. Bologna, tip. della ditta Nicola Zanichelli. 1900. 8°. p. 107. Pubblicate da Giosuè Carducci e Severino Ferrari per le nozze di Alessandro Albicini con Vittoria Binelli.

Bini, Art., Polibio e il Machiavelli. Montevarchi 1900. 8°.

Boccace. Extraits de Boccace (en italien) Avec notes et éclaircissements en français par Henri Hauvette. In-18 jésus, III. 176 p. avec 1 portrait. Paris, Garnier frères, édit. [Collection publiée sous la direction de M. Ch. Dejob].

Born, Max, George Sand's Sprache in dem Roman Les Maitres sonneurs. I. Berliner Diss. 51 S. 8°. [Die vollständige Arbeit wird in Ebering's „Berl. Beiträgen zur germ. u. roman. Philologie" erscheinen].

Brittain, M. S., Historical primer of French phonetics and inflection. Oxford, Clarendon Press. VII, 108 S. 8°. 2 sh 6 d.

Bufardeci, Curcio Gae., Su la vita letteraria del conte Baldassare Castiglione: studi. Ragusa, tip. Piccitto e Antoci, 1900. 8°. 177 p. L. 2.50.

Canevazzi, Giov., I giovani e lo studio di Dante: discorso per l'inaugurazione della società modenese Dante Alighieri, 25 marzo 1900. Modena, tip. lit. Forghieri e Pellequi, 1900. 8°. 26 p.

Capasso, dott. Dom. Achille, I frati in Masuccio Salernitano [Tommaso Guardato]. Parte I. Napoli tip. Nuova Unione, 1900. 8°. 52 p. [1. Di un giudizio di Luigi Settembrini. 2. I papi e Masuccio. 3. Masuccio, il cristianesimo e la chiesa. 4. Ragioni che indussero il Salernitano a dir male de' religiosi. — Estr. dal numero unico Charitas, Salerno, novembre 1899.]

Caraffa, Arturo, Nuovissimo dizionario tascabile italiano-spagnuolo e spagnuolo-italiano, compilato sopra le ultime edizioni dei vocabolari di Martinez, Quintana, Salva, Delgado, Cormon e Blanc, ecc., preceduto da una piccola grammatica in ambe le lingue. Milano, casa edit. figli di Angelo Bietti (stab. tip. E. Reggiani), 1900. 24°. 2 voll. (p. xlviij, 531; xlv, 457).

Cassi, prof. Gellio., Dell' influenza dell' ascetismo medievale sulla lirica amorosa del dolce stil nuovo. Verona-Padova, fratelli Drucker edit. (Padova, tip. dei fratelli Gallina), 1900. 8°. 106 p. L. 1.50.

Centenario, Nel primo, dalla morte di Lorenzo Mascheroni, 14 luglio 1900, a cura del prof. A. Fiammazzo. 8°. 117 p., con ritratto. L. 3. [1. Della vita e delle opere di Lorenzo Mascheroni: notizie di Aloisio Fantoni. 2. Dieci lettere di Lorenzo Mascheroni. 3. Per una nuova biografia di Lorenzo Mascheroni: date e documenti. 4. Delle ultime lettere di Lorenzo Mascheroni. 5. Per la bibliografia e l'Invito a Lesbia: appunti.

Chanson, la, de Roland. Texte critique, traduction et commentaire, grammaire et glossaire, par Léon Gautier. 25e éd., revue avec soin. Édition classique. In-18 jésus, LIII, 605 p. Tours, librairie Mame et fils.

Ciampoli, Dom., Nuovi studi letterari e bibliografici. Rocca S. Casciano, Cappelli 1900 [Darin u. a.: Le poesie di Vinc. Galilei; Un canzoniere inedito del sec. XVI; I drami dei boschi e delle marine; Plagi aleardiani; L'estetica della tradizione nel Leopardi.]

Cipolla, dott. Cost., L'impero nella Monarchia di Dante Alighieri: conferenza tenuta agli alunni delle scuole di Montecassino il dì 3 maggio 1900. Montecassino, tip. di Montecassino 1900. 8°. p. 25.

Dalgado, Seb. Rod., Dialeitos indo-portugueses de Ceylão. Lissabon, Impr. Nacional. 8°. XXIX, 260 S.

Dante Alighieri. Le opere minori novamente annotate da G. L. Passerini. I: La Vita Nova. Firenze, G. C. Sansoni edit., tip. Carnesecchi 1900. 24°. p. xviij, 195, con tavola. Cent. 80.

— — La Vita nuova, con prefazione e note di Giovanni Canevazzi. Milano, Albrighi e Segati 1900. 8°.

Dantes Göttliche Komödie in deutschen Stanzen frei bearbeitet v. Paul Pochhammer. Leipzig, Teubner. L. 460 S. 8° mit einem Dante-Bild nach Giotto von E. Burnand und 10 Skizzen.

Dante. The Vision of Dante Alighieri. Trans. by Henry Francis Cary. Part. I.—Hell. Revised, with an Introduction by Paget Toynbee. With a Frontispiece from the Picture of Dante by Domenico Di Michelino. Little library. Cr. 8vo. pp. xxii—227. London, Methuen. 2/

Delmont, T., Le Dernier Historien de Bossuet. In-8°., 110 p. Arras, libr. Sueur-Charruey. Paris, lib. de la même maison. [Extrait de la Revue de Lille.]

Dictionnaire historique de la langue française, comprenant l'origine, les formes diverses, les acceptions successives des mots, avec un choix d'exemples tirés des écrivains les plus autorisés, publié par l'Académie française. T. 3. 2 fascicules in-4°, à 2 col. Troisième partie, p. 401 à 600; quatrième partie, p. 601 à 808 et fin du t. 3.—T. 4. In-4°, à 2 col., 784 p. Mesnil (Eure), imp. Firmin-Didot et Ce. Paris lib. de la même maison.

Di Lorenzo, N., Sul 'De partu Virginis' di Jacopo Sannazaro. Pistoia, tip. Flori. 1900. 107 S. 8°.

Duffau, Eug., La profession de foi du vicaire Savoyard. Essai historique. Paris, Fischbacher. Grand in-8°. 95 pages. fr. 2.

Extraits de la Chanson de Roland et des Mémoires de Joinville, à l'usage de la classe de seconde, avec introduction historique et littéraire, notes philologiques et glossaires; par E. Talbot. In-16, viii-208 p. Paris, impr. et libr. Delalain frères. fr. 2.50. [Collection des classiques français.]

Falk, Jos., Étude sociale sur les chansons de geste. Thèse pour le doctorat. Nyköping 1899. 8°. 136 S.

Fertiault, F., Histoire d'un chant populaire bourguignon; par F. Fertiault. 2e édition, considérablement augmentée. Grand in-8°., 64 p. Paris, libr. Bouillon.

Foà, A., L'amore in Ugo Foscolo (1795—1807). Turin, Clausen. 8°. L. 3.

Fornaciari, R., Studj su Dante. Ia ediz. fiorentina riveduta e corretta. Florenz, Sansoni. 16°. L. 2.50.

Franco, Di, Squillaci, prof. Salvatore, Il Parini educatore: discorso pronunziato in occasione della chiusura dell' anno scolastico 1898—99 nel collegio Gioeni. Catania, tip. di Giuseppe Micale 1900. 8°. p. 18.

Hémon, F., Cours de littérature; XVIII: Buffon. In-18 jésus, 31 p. Paris, lib. Delagrave 1900.

Il Condaghe di S. Pietro di Silki, testo logudorese inedito dei secoli XI—XIII pubbl. dal dott. Giuliano Bonazzi. Cagliari-Sassari, Gius. Dessì edit. 4°. 159 S.

Krämer, Alexis von, Villiers de l'Isle-Adam. En literaturhistorisk Studie. Helsingfors 1900. 174 + XIV S. 8°. Diss.

La Brière, L. de, Madame de Sévigné en Bretagne. In-18 jésus, x-310 p. Paris, lib. Retaux 1901.

Latreille C., Pierre de Boissat (1603—1662) et le mouvement littéraire en Dauphiné. In-8°., 158 p. Grenoble, imp. Allier frères. [Extrait du Bulletin de l'Académie delphinale (4e série, t. 13)].

Lavallaz, L. de, Essai sur le Patois d'Hérémence (Valais). I. Phonologie et Morphologie. These. Paris. IV. 279 S. 8°.

Leprerl, dott. Ant., Studio biografico e critico su Alessandro Verri e le Notti romane. Camerino, tip. Marchi 1900. 8°. p. 135.

Lorris, W. and Clopinel, J., The Romance of the Rose. Englished by F. S. Ellis. Vol. 2. Temple Classics. 12mo, pp. 286. London, Dent. 2/

Luisi, L., Sapia nel canto XIII del Purgatorio e la battaglia di Colle. Castelfiorentino, tip. Giovannelli e Carpitelli 1900. 8°. p. 11. (Estr. dalla Miscellanea storica della Valdelsa, anno VIII, fasc. 2, della serie no 22.]

Marchesi, C., Bartolomeo della Fonte (Bartholomaeus Fontius); contributo alla storia degli studi classici in Firenze nella seconda metà del quattrocento. Catania, Niccolò Giannotta. 8°. 202 S. L. 4.

Marchesi, G., I romanzi dell' abate Chiari. Bergamo, istit. ital. d'arti grafiche. 1900.

Menéndez Pidal, Ramón. Disputa del alma y del cuerpo y Auto de los reyes magos. Madrid, Tello. 16 S. S.-A. aus der Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos.

Molière. Œuvres de Molière. Nouvelle édition revue sur les plus anciennes impressions et les autographes, augmentée de morceaux inédits, de variantes, de notices, de notes, d'un lexique des mots et locutions remarquables, d'un portrait de facsimilés, etc. Par Eugène Despois et Paul Mesnard. Tomes XII et XIII. Lexique de la langue de Molière. Publié avec une Introduction grammaticale. Par Arthur et Paul Desfeuilles. Paris, Hachette & Cie. Deux volumes in-8°. CCXXXI, 512 + VIII, 649 S. fr. 15.

Monnier, Phil., Le Quattrocento. Essai sur l'histoire littéraire du XVe siècle italien. Paris, Perrin et Cie. 2 Bde. VIII, 341 + IV, 463 S. 8°. fr. 15.

Montaigne, Ausgewählte Essais. Aus dem Französischen übersetzt von E. Kühn. Bd. III u. IV. Strassburg, Heitz. à M. 2.50. 148 u. 168 S. 8°.

Morellini, D., Matteo Bandello, novellatore lombardo: studi. Sondrio, stab. tip. lit. Emilio Quadrio 1900. 8°. p. 197. L. 3.

Neretti, L., La musica e l' Alfieri. Firenze, tip. cooperativa. 8°. 1900.

Neubürger, Emil, Nachklänge. Frankfurt a. M., Mahlau u. Waldschmidt. 8°. [Darin interessante Mitteilungen über Fr. Diez, dessen Schüler der Verf. in den 40er Jahren war.]

Nicastro, prof. Philippe. Précis théorique de la conjugaison française. Ragusa, tip. Giovanni Destefano 1900. 8°. p. 52. L. 2.

— — Promptuaire des formes irrégulières des verbes français. Ragusa, tip. G. Destefano 1900. 8°. p. 73. L. 2.

Nyrop, Kr., Observations sur quelques vers de la farce de Maître Pierre Patelin. Extrait du Bulletin de l'Académie Royale des Sciences et des Lettres de Danemark, Copenhague, 1900. No. 5. S. 331—367. 8°.

Orson de Beauvais. Chanson de geste du XIIe siècle. Pu-

bliée d'après le ms. unique de Cheltenham par Gaston. Paris. Paris, Didot et Cie. Société des anciens textes français. LXXX. 190 S. 8°.

Ostermann, Maria, Il pensiero politico di G. B. Niccolini nelle tragedie e nelle opere minori, con l' aggiunta di sonetti e lettere inedite di G. B. Niccolini e Atto Vannucci. Milano, Albrighi, Segati e C. edit. (stamp. edit. Libraria) 1900. 16°. p. 210. [1. Giovinezza e primi scritti di G. B. Niccolini. 2. Le prime tragedie nazionali. 3. Il periodo storico che prepara L' Arnaldo da Brescia. 4. L' Arnaldo da Brescia. 5. Il Filippo Strozzi, il Canzoniere.]

Paris, G., Die Lehnwörter in der französischen Sprache ältester Zeit, von Heinrich Berger. Les Mots d'emprunt dans le plus ancien français, par Henry Berger. Leipzig, Reisland 1899, in-12°., 347 p.' In-4°., 32 p. Paris, Imp. nationale. [Extrait du Journal des savants : mai et juin 1900].

Pariset, Camillo, Ancora le poesie latine di Francesco Berni. Cotrone, tip. Pirozzi 1900. 8°.

Pellissier, Georges, Études de littérature contemporaine. Deuxième série. Paris. Perrin & Cie. [I. Le Théâtre de M. Jules Lemaître. — II. La Jeune Fille moderne dans le roman français. — III. Fécondité, par Émile Zola. — IV. Un chef-d'œuvre oublié: Adolphe, de Benjamin Constant. — V. La Femme mariée et l'Adultère dans le roman français moderne. — VI. La Duchesse Bleue, par Paul Bourget. — VII. L'Homme de lettres dans le roman français moderne. — VIII. Résurrection, par Léon Tolstoï. — IX. Le Prêtre dans le roman français moderne. — X. Les Morts qui parlent, par M. de Vogüé. — XI. L'Homme politique dans la littérature française moderne. — XII. L' 'Anarchie littéraire'. XIII. Les Clichés de style. — XIV. Au milieu du Chemin, par Edouard Rod.] fr. 3.50.

Perroni-Grande, L., Letterine dantesche. Messina, libr. edit. A. Trimarchi, tip. dei Tribunali 1900. 16°. p. 91. L. 2. [1. Ancora una volta di Catone. 2. L' indicativo *alcuno*. 3. La particella *se*. 4. Inferno, IV. 4. 5. Per la dedica della Vita nova. 6. Per una reliquia delle ceneri di Dante a Messina. 7. Nota aggiunta e correzione alla prima letterina.]

Provenzal, Dino, Scipione Maffei e Girolamo Tartarotti a Roma nel 1739. Teramo, Rivista abruzzese edit. (tip. del Corriere abruzzese) 1900. 8° p. 16. [Estr. dalla Rivista abruzzese di scienze, lettere ed arti. 1900, fasc. 8—9.]

Radiciotti, Gius., contributi alla storia del teatro e della musica in Urbino. Pesaro, Nobili. 72 S. 16°.

Real-Lexikon, französisches. Hrsg. v. C. Klöpper. 21. Lfg. Leipzig, Renger. gr. 8°. 3. Bd. S. 1—96. M. 2.

Reforgiato, Lu., L'animo nei canti leopardiani. Catania, tip. edit. dell' Etna 1900. 16°. p. 53.

Rime d'amore del secolo XV, tratte dal codice isoldiano. Bologna, tip. della ditta Nicola Zanichelli 1900. 8°. p. 12. [Pubblicate da Innocenzo Penazza ed Edvige Rivalta per le nozze di Carlo Piancastelli con Isabella Bombrini.]

Rime del secolo XV. Bologna, stab. tip. Zamorani e Albertazzi 1900. 4°. p. 10. [Da un codice della Divina Commedia posseduto dalla Biblioteca Communale di Padova. — Edizione di soli LX esemplari. — Pubblicate da Rinaldo Sperati per le nozze di Ludovico Frati con Berta Silbermann.

Roberto, Diego De, Poeti francesi contemporanei. Milano, tip. edit. L. F. Cogliati 1900. 16°. p. 181, con sette ritratti. L. 2. [1. Introduzione. 2. Francesco Coppée. 3. José-Maria De Heredia. 4. Stefano Mallarmé. 5. Paolo Verlaine. 6. Arturo Rimbaud. 7. Giovanni Moréas. 8. Enrico De Régnier. 9. Conclusione. 10. Bibliografia.]

Rossi, Vitt., Storia della letteratura italiana per uso dei licei. Vallardi. Vol. I. 8°.

Rosso, Fr., La vita e i canti di Aleardo Aleardi. Seconda edizione rifusa e corretta. Fossano, tip. Marco Rossetti 1900. 16°. p. 226. L. 3.

Sagesse, La, du peuple: recueil de proverbes français, traduits, expliqués en langue italienne et suivis d'un grand nombre de proverbes correspondants italiens, allemands, latins et de la bible, par le prof. Salvatore Pulina. Sassari, tip. G. Gallizzi e C. 1900. 8°. p. 214.

Salvioni, C., Noterelle di toponomastica Lombarda. Serie III. Bellinzona, Colombi e C. 16 S. 8°. Estratto dal Bollettino Storico della Svizzera Italiana Sett.-Ott. 1900.

Sanvisentini, Bern., Sul poema di Uggeri il Danese. Memoria. Turin, Clausen. 1900. 4°. 76 S. S. o. Memorie della Accad. di Torino.

Scandone, Fr., Ricerche novissime sulla scuola poetica siciliana del sec. XIII. Avellino, tip. Ferrara 1900. 8°.

Schenk, A., Études sur la rime dans 'Cyrano de Bergerac' de M. E. Rostand. Kiel, Cordes. 8°. M. 2.

Schuler, Bernh., Dantes Göttliche Komödie in Wort und Bild dem Deutschen gewidmet. München, Selbstverlag. 302 S. gr. 8°.

Schumann, P., Die amtliche Verordnung über die französische Grammatik vom 31. VII. 1900. 3. Aufl. (verm. um den Ausschussbericht v. M. P. Clairin). gr. 8°. 32 S. Blasewitz bei Dresden, Alwin Arnold. M. 1.

Tristan et Yseut, Le Roman de, Traduit et restauré par Jos. Bédier. Préface de Gaston Paris. Paris, H. Piazza et Cie. 8°. fr. 3.50.

Vernon, Readings of the Paradiso of Dante chiefly based on the Commentary of Benvenuto Da Imola. 2 vol. London, Macmillan & Co. 21 sh.

Wiese, Bertoldo e Pèrcopo, Erasmo, Storia della letteratura italiana dai primi tempi fino ai giorni nostri. Disp. 1—4. Torino, Unione tipografico-editrice. 1900. 8° fig. p. 1—192, con due tavole e facsimile. L. 1.20 la dispensa.

Zacchetti Guido, La fama di Dante in Italia nel secolo XVIII: appunti. Roma, soc. edit. Dante Alighieri. Oneglia, tip. lit. eredi G. Ghilini 1900. 8°. p. 246. L. 2.50.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten etc.

Als Nachfolger des nach Bonn übergesiedelten Prof. Dr. K. D. Bülbring wurde Dr. J. H. Kern, Privatdozent an der Universität Leiden, zum Professor für englische Sprache und Literatur an der Universität Groningen ernannt.

† am 25. August zu Paris L. Petit de Julleville, im Alter von 59 Jahren.

† Mitte Dezember der Professor der deutschen Sprache und Literatur an der technischen Hochschule zu Wien Dr. K. J. Schröer, im Alter von 75 Jahren.

Berichtigung: Die in der Nov.-Nummer Sp. 367 besprochene Schrift von O. Frömmel, Kinderreime ist im Verlage von E. Avenarius in Leipzig erschienen.

Notiz.

Die im Vorwort (S. 1) zu der von Dieter herausgegebenen Laut- und Formenlehre der altgerman. Dialekte angekündigte friesische Grammatik von Otto Bremer wird nicht „in diesem Jahre gesondert ausgegeben werden", weil die Verlagshandlung die Uebernahme des Verlages jetzt abgelehnt hat.

NOTIZ.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 8), den romanistischen und englischen Teil Fritz Neumann (Heidelberg, Hauptstrasse 73), und man bittet, die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressiren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck v. G. Otto's Hof-Buchdruckerei in Darmstadt.

Ausgegeben am 21. Januar 1901.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

Dr. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

UND

Dr. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON
O. R. REISLAND, LEIPZIG.

Erscheint monatlich. Preis halbjährlich M. 5. 50.

XXII. Jahrgang. Nr. 2. Februar. 1901.

Kissling, Prof. Dr. **Gustav. Lautmalende Wurzeln der indogermanischen Sprache.** Bremen, Gustav Winter 1899. (Sonderabdruck aus der Festschrift der 45. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner.)

Der Verf. beginnt mit den Worten: „Fast könnte ich mich veranlasst fühlen, der vorliegenden Abhandlung eine Entschuldigungsrede vorauszuschicken. Scheint es doch gewagt, ein Thema zu behandeln, welches so weit abliegt von dem, worin man mit Recht die nächsten Aufgaben der Sprachforschung erblickt, und welches wohl den meisten Fachleuten zunächst ein zweifelndes Lächeln entlocken wird". Gegen den vom Verf. angestellten Versuch an sich habe ich nichts einzuwenden. Vielleicht bringt er auch bei solider und vorsichtiger Behandlung einige Ergebnisse zu Tage. Denn dass die „Lautmalerei" auch auf indogermanischem Gebiet bei der Sprachschöpfung eine gewisse Rolle gespielt hat und noch spielt, ist ja unbestreitbar. Aber der Verf. bewegt sich nicht in den Bahnen besonnener Forschung, vielmehr verliert er sich in nicht nur unbeweisbaren, sondern ganz unwahrscheinlichen Vermutungen. Wenn er dem *bh*, mit dem der ursprachliche Vorfahre des lat. *flare*, nhd. *blāsen* und der zugehörigen verwandten Wörter anlautete, „lautmalenden" Charakter zuspricht, so versteht man das. Aber der Verf. geht weiter. Er will uns zeigen, dass sich noch bei einer andern 'Wurzel' für *blasen* „der Anlaut lautmalenden Ursprungs ist", so dass bei dem Fehlen weitrer 'Wurzeln' dieser Bedeutung der lautmalende Anlaut für die indogermanischen 'Wurzeln' des *Blasens* charakteristisch wäre. Jene andere Wurzel ist *dhem* (z. B. in ksl. *dąti* 'blasen'). Dazu wird gesagt (S. 9): „Es giebt eine sehr naturgemässe Art des Blasens, bei welcher die Zunge den dazu nötigen Verschluss bewirkt, indem sie die etwas verengten Lippen versperrt und dann unter Ausstossung eines Hauches plötzlich zurückgezogen wird. Diese Mundbewegung, welche dem Speien nahesteht . . , muss . . bei der lautlichen Wiedergabe naturgemäss zur Bildung der dentalen Aspirata führen. Denn diese wird entstehen, sobald die Verengung der Lippen vernachlässigt wird. Wird diese aber beibehalten und die Bewegung der Zunge unterlassen, so tritt der Labial ein, wie ihn bekanntlich das Lateinische im Anlaute zeigt (*fūmus, subfiere*)[1]. Wenn diese Erklärung zutrifft, würde demnach die Verwendung des *dh* zur Wiedergabe des Blasens, weit entfernt mit unserer Annahme im Widerspruche zu stehn, dieser vielmehr in hohem Grade zur Stütze dienen. Und die Richtigkeit dieser Anschauung ist wohl um so weniger zu bezweifeln, als sich in der That der Begriff des Blasens mit keiner andern Art des Anlautes verbunden findet". Das geht über mein Verständnis, ebenso wie die 'höchst einleuchtende' „Zurückführung des Lautes *bh* auf ein **hv* und weiter etwa **buf*" (S. 40), oder die Vermutung, dass *tv-* — im Falle idg. *teu-*, *tū-* schwellen, stark sein' — „nur eine uralte euphonische Nebenform für *kv* sei" (S. 59); s. auch S. 61.

Die etymologischen Zusammenstellungen lassen vielfach die strenge Schule vermissen; so z. B. wenn aind. *badva-* 'Trupp' an *badhnáti*, nhd. *binden* (S. 43) angeschlossen wird oder lat. *lambere* an ksl. *lokati* (S. 62). Die Weglassung der diakritischen Zeichen bei der Wiedergabe indischer, slavischer und litauischer Wörter — vgl. die Entschuldigung S. 5 — wirkt recht störend; z. B. *dati* statt *dąti* (S. 9), *udzu* statt *ūdžu* (S. 10), *beza* statt *běžą*, *begu* statt *běgū* (S. 48) und viele andere.

Giessen. Bartholomae.

Sütterlin, Ludwig. Die deutsche Sprache der Gegenwart, ein Handbuch für Lehrer, Studierende und Lehrerbildungsanstalten. Leipzig, Voigtländer. 1900. 381 S. 8°.

Das vorliegende Werk ist eines der wenigen Bücher, die praktische Zwecke verfolgen und doch auf voller wissenschaftlicher Beherrschung des Stoffs beruhen. Es fasst aber nicht bloss zusammen, sondern es ist durchaus eigenartig, nicht nur durch manche gute neue Erklärung, sondern insbesondere durch die Art der Darstellung. Zum ersten Mal hat das Neuhochdeutsche eine Behand-

[1] So! — Im Lateinischen wird aber doch jedes *dh-* zu *f-* und lat. *fūmus* gehört doch nicht zu ksl. *dąti*. Ich weiss nicht, was die Wörter sollen.

lung gefunden, ganz aus sich heraus, nicht geknechtet von der Ueberlieferung der lateinischen Schulgrammatik, ein Neues, das sich namentlich auf dem Gebiete der Syntax geltend macht. Kaum weniger wichtig ist, dass nicht einseitig die Schriftsprache zur Grundlage gemacht wird, sondern die Umgangssprache die ihr gebührende Rolle spielt und auch die Mundart Berücksichtigung erfährt. Dabei ist die Darstellung übersichtlich und klar; nur stört es sehr, dass die besprochenen Erscheinungen im Druck nicht sich von dem erläuternden Text abheben.

Es wird wohl einigen Mut kosten für Schulleiter und Lehrer, ein so sehr von dem Herkommen abweichendes Buch zur Grundlage ihres Unterrichts zu machen, aber ich hoffe, dass es doch mit der Zeit immer mehr solcher muthiger Leute geben wird und auch das treffliche Buch bald eine zweite Auflage erfährt. Für eine solche füge ich noch einige Bemerkungen an. S. 14: wie kommt S. dazu, als Grenze zwischen Niederdeutsch und Hochdeutsch eine Linie Aachen—Köln—Kassel u. s. w. anzugeben? — Befremdlich ist S. 15 die Stellung S.'s zur mhd. Schriftsprache. — S. 41: der Umlaut von *a* zu *e* geschieht doch nicht erst am Ende des ersten nachchristlichen Jahrtausends! — S. 42: unklar und irreführend ist der Satz, die Diphthongierung der alten Längen gelte „teilweise auch im Niederdeutschen. Die alten Längen sind dagegen noch erhalten im Oberdeutschen und teilweise im Niederdeutschen". — S. 43: dass das Alemannische die kurzen Vokale in offener Silbe beibehalten habe, ist unrichtig; der Satz gilt nur fürs Hochalemannische. — S. 136: Den Wörtern *gefrieren* und *gerinnen* als Beispielen für perfektives *ge-* wäre *gestehen* (von der Milch) anzufügen. — S. 143: die Wörter, die der Einzahl entbehren, würden eine Erläuterung erfahren, wenn z. B. von *Eltern*, *Geschwister*, *Gebrüder* bemerkt würde, dass es Begriffe sind, die eben erst durch das Zusammensein mehrerer Personen zu Stande kommen, oder dass *Masern*, *Blattern* stets in Massen auftreten u. s. w. Uebrigens wäre hier noch Manches nachzutragen wie *Spesen*, *Gold-* und *Silbersachen*, *Kurz-*, *Pelz-*, *Schnittwaren*, *Akten*. — S. 143: ein Plural von *Macht* tritt nicht erst nhd., sondern schon as., ahd., mhd. auf. — S. 147: dass in einem Satz wie „Friedrich der Zweite heisst auch Friedrich der Grosse" immer eine äussere Angleichung an den Satzgegenstand vorliege, will mir nicht einleuchten. — S. 182: dass das Plusquamperfekt „die Vorzeitigkeit" der Haupthandlung ausdrücke, ist eine unerlaubte Knappheit des Ausdrucks. — S. 192: was über die allmähliche Verdrängung des Umlauts im conj. Prät. der rückumlautenden Verba gesagt wird, ist unrichtig.

Giessen. O. Behaghel.

Ludwig Wilser, Germanischer Stil und deutsche Kunst. 42 S. 8°. Heidelberg 1899.

Seit das Dogma von der asiatischen Urheimat der Arier nicht mehr unangefochten dasteht, hat sich eifriger als die Wissenschaft der Dilettantismus bemüht, die Originalität europäischer Kultur darzuthun und demgemäss gegenüber der vom Orient abhängigen Antike das verkannte Germanentum zu Ehren zu bringen. Dilettant ist auch der Verfasser des vorliegenden Schriftchens, der schon wiederholt für die Lehre von der skandinavischen Abstammung der Arier eingetreten ist. Diesmal sucht er die spezifisch germanischen Elemente unserer europäischen Kunst zu ermitteln und damit einen Beitrag zur Rechfertigung der künstlerischen Bestrebungen unserer Tage zu liefern. Er hat viel beobachtet und gelesen und stellt geschickt zusammen, was wir von originalen Aeusserungen des künstlerischen Empfindens unserer Vorfahren wissen, aber Kunstkritik ist seine schwache Seite und würde es bleiben, auch wenn er sich von seinem Chauvinismus befreien könnte. Was zunächst die altgermanische Zierkunst betrifft, so wird ihm kein Mensch bestreiten, dass ihre Grundform, das Band- oder Riemengeschlinge, ein auch von den nächstverwandten Gebilden südeuropäischer Kunst sich sehr merklich unterscheidendes künstlerisches Produkt ist; aber zu behaupten, dass es unabhängig von jener Kunst sein müsse, scheint mir auch heute noch ebenso verfehlt, wie die vom Verfasser mit Recht bekämpfte These von der allbeherrschenden Einwirkung der Antike. Noch bedenklicher ist die Sicherheit, mit der innerhalb der nordischen Kunstwelt germanisches und keltisches Gut gesondert wird; auch dazu wird besonnene Forschung noch viel Geduld und Zeit brauchen.

Aber Verf. bleibt bei der Zierkunst nicht stehen, er fragt weiter nach dem Wesen germanischer Baukunst und bemüht sich seine Spuren auch in den zweifellos aus der Antike entwickelten Formen der mittelalterlichen Architektur aufzufinden. Dass es da an Uebertreibungen und Schiefheiten nicht fehlt, begreift man leicht; dass aber die herrschende Ansicht vom Wesen der romanischen Baukunst geradezu auf den Kopf gestellt, „der romanische Baustil eine Uebersetzung des altgermanischen Holzbaues in Stein" genannt wird, dass man kein Wort mehr von der altchristlichen Basilika und ihren sicheren nordischen Nachfolgerinnen hört, daraus mag man ersehen, wie einseitig die urgermanische Tendenz des Verf. sich bestätigt.

Fragt man andererseits, warum der Verf. sich auf die Betrachtung von Zierkunst und Architektur beschränkt, so wird man auf die empfindlichste Lücke nicht nur seiner Betrachtungsweise, sondern seiner gesamten Vorstellungen von Kunst und Stil aufmerksam. „Die höchste Blüte der Kunst, d. h. die vollendete Nachbildung des Schönen in der Natur, hat keinen Stil, kennt keine Unterschiede nach Zeit und Volk: die Meisterwerke von Phidias begegnen sich mit denen von Thorwaldsen im gleichen Endziel!" „Die Götter selbst, in denkbar schönster Menschengestalt, bildet der wahre Künstler geich im hohen Norden wie an homerischen Gestaden!" Wer nach solchen einleitenden Sätzen (S. 5) das ganze Schriftchen ungelesen lässt, dem kann die Kritik das nicht übel nehmen; aus einem Schwall unklarer, schiefer und falscher Bemerkungen die nicht wenigen verständigen und brauchbaren herauszuholen, ist nicht jedermanns Sache.

Giessen. B. Sauer.

Ernst Meyer, Die gereimten Liebesbriefe des deutschen Mittelalters. Marburger Dissertation 1898.

Meyers Arbeit zerfällt in zwei Teile. Ausgehend von den in Lassbergs Liedersaal I, No. 1—22 abgedruckten Briefen war M. ebenso wie Alb. Ritter (Altschwäbische Liebesbriefe, Grazer Studien V, 1897) zu dem Resultat gekommen, dass jene Briefe der Torso eines einheitlichen Werkes sind, zu dem jedoch wie Verf. Anz. f. d. A. XXV, 370 ff. gezeigt hat noch acht Briefe aus einer Dresdener Hs. (M. 68) hinzukommen. Die Beschaffenheit der Donaueschinger Hs. lässt erkennen,

dass auch damit doch erst zwei Drittel des ursprünglichen Werkes wieder vorliegen.

Im ersten Teil seiner Arbeit stellt sich M. nun die Aufgabe, die Quellen dieses Liebesbriefstellers aufzudecken; es sind nach seiner Untersuchung: in erster Linie die Minnelehre, dann die von Ettmüller gedruckten sechs Liebesbriefe, die drei Büchlein in Lichtensteins Frauendienst, endlich Konrads v. Würzburg Goldene Schmiede und die Briefe der Mystiker, speziell Heinrichs von Nördlingen. M. begründet seine Ansicht durch eine grosse Zahl von Parallelstellen, die in ihrer Gesamtheit gewiss vollauf beweisend sind. Viele darunter lassen aber auch eine andere Erklärung zu, so Parallelen wie S. 17, 1. S. 23, 5. 7 und andere, die sehr wohl beiden jeweils in Betracht kommenden Dichtungen selbständig aus dem grossen Formelschatz der mittelalterlichen Poesie zugeflossen sein können. Anfechtbar ist es auch, wenn M. S. 12 die Auffassung der Minne als der helfenden aber auch gefürchteten Göttin auf die Minnelehre direkt zurückführt. Diese Anschauung herrscht in der gesamten allegorischen Minnedichtung des vierzehnten Jahrhunderts, von einer Quelle lässt sich hier für den einzelnen Fall überhaupt nicht mehr reden.

Ausschlaggebend für die Bedeutung der Minnelehre als Quelle unseres Briefstellers ist jedenfalls der Parallelismus im Gang der Handlung, der deutlich im Briefsteller eine Nachahmung erkennen lässt.

Der zweite Teil bietet uns eine Geschichte des mittelalterlichen Liebesbriefes. Beginnend mit den Briefen bei Veldecke, Wirnt v. Grafenberg und Wolfram führt uns M. die Entwickelung des im 13. Jahrh. herrschenden Typus des höfischen Liebesbriefes vor, der aus Gruss, Dienstversicherung, Preis der Geliebten und Bitte um Erhörung besteht. Am vollendetsten ausgebildet finden wir diesen Typus bei Wolfram (Parz. 715), die bedeutsamste Stellung in der Entwicklung der Gattung nimmt aber der Brief des Wigalois ein; dieser wurde mehrfach nachgeahmt, so im Herzog Ernst (vgl. Wigal. 8982 f., Ernst 225 f.), und die Minnelehre hat sogar eine Partie von neun Versen fast wörtlich entlehnt.

Diese im übrigen recht gute Darstellung des höfischen Liebesbriefes enthält aber doch eine grosse Lücke. M. geht nämlich nun in Kap. IV über zur Besprechung des Eindringens volkstümlicher Elemente in den Liebesbrief. Als solche giebt er an die Häufung des Grusses und des Wunsches und die Aenderung in der Form, die in zweierlei Richtung vor sich gehn konnte, indem der Brief entweder in Prosa aufgelöst wurde oder Strophenform annahm. Der letztgenannte Vorgang wird von M. in die zweite Hälfte des 14. Jahrh. gesetzt, und ein Brief aus Köln vom Jahre 1373 wird als frühester strophischer Brief bezeichnet. Dies entspricht den Thatsachen denn doch nicht. Was anderes als höfische strophische Liebesbriefe sind Meinloh v. Sevelingen MSF 11.14 und Dietmar v. Aist MSF 32.13. Die Strophenform ist also entweder **nicht** als volkstümliches Element aufgenommen worden — oder, wenn man an dieser Herkunft festhalten will, eben etwa zwei Jahrhunderte früher als M. annimmt; jedenfalls ist aber zu betonen, dass diese Form uns bereits zu derselben Zeit begegnet als das sogenannte „alte“ Briefmuster mit kurzen Reimpaaren.

Das fünfte und sechste Kapitel geben uns einen Ueberblick über die Liebesbriefe des 15. Jahrh. und über die niederländischen Liebesbriefe. Im siebenten Kapitel endlich wird die Frage nach der Herkunft des deutschen höfischen Liebesbriefes etwas flüchtig besprochen. M. verficht die innere Unabhängigkeit desselben von seinen französischen und lateinischen Vorbildern. Vielleicht hätte aber auf seine innere Verwandtschaft mit der sonstigen deutschen Liebeslyrik schärfer hingewiesen werden können, ist doch, wie M. selbst an verschiedenen Stellen zeigt, die Grenze zwischen Liebesbrief und anderen Erzeugnissen der Minnedichtung nicht immer mit Sicherheit zu ziehen (vgl. S. 50 f., S. 65); zu vergleichen wäre als Uebergangsprodukt auch das Lied MSF. 5.16.

Ein Abdruck der 8 Briefe der Dresdener Hs. bildet den Schluss der Arbeit, die von den wenigen besprochenen Mängeln abgesehen, volles Lob verdient.

Giessen. Karl Helm.

H. Tardel. Die Sage von Robert dem Teufel in neueren deutschen Dichtungen und in Meyerbeers Oper. (Forschungen zur neueren Literaturgeschichte, hrsg. von Franz Muncker No. 14) Berlin. Duncker 1900. 8°. 82 S.

Nach kurzem Bericht über die Sage auf Grund der Forschungen von Breul, Borinski und Benezé behandelt der Verf. Uhlands Entwurf und Schwabs Romanzen, Holteis und Raupachs Dramen, das Epos von Viktor von Strauss und die Prosaerzählungen in den Volksbüchern von Schwab u. s. w. Der Operntext von Scribe-Meyerbeer wird besonders ausführlich erörtert, seine Wirkung bis in die Parodieen hinein verfolgt und auch das Urteil hervorragender zeitgenössischer Kunstkenner mitgeteilt. Die einzelnen Gedichte sind auf ihr Quellen- und Abhängigkeitsverhältnis untersucht und im ganzen richtig abgeschätzt. Ob Uhland aus der minderwertigen Sage etwas Rechtes hätte schaffen können, lässt sich nicht bemessen. Die andern Erzeugnisse sind jedenfalls wertlos und der Operntext ist ganz elend. Scribe und Meyerbeer haben jedenfalls den Stoff dermassen in Verruf gebracht, dass er für die wirkliche Dichtung wohl ganz unmöglich erscheint. Die Robertsage ist nur geeignet, den ungeheuren Tiefstand der aus dem Mittelalter geholten Sagendichtungen des 19. Jahrhunderts zu zeigen im vollen Gegensatz zu den hohen und wahren Kunstwerken, die aus solchen Stoffen sich erhoben. Der Verf. bezeichnet seine Abhandlung als einen Abschnitt einer grösseren Arbeit über die Erneuerung mittelalterlicher Sagen romanischer Abkunft. Hoffentlich erhalten wir bald einen erfreulicheren Gegenstand daraus. Bechsteins Tristanbüchlein z. B. ist längst veraltet, aber war von Anfang an zu oberflächlich und flüchtig, ohne jede Spur tieferen Verständnisses. Diese Arbeit müsste jedoch sehr, sehr vertieft angefasst werden und ist nach gewöhnlichem äusserem literarischem Schema gar nicht zu lösen. Beim Robert genügt die blosse Zusammenstellung völlig, da beim besten Willen nichts Innerliches zu holen ist.

Rostock. W. Golther.

Karl Borinski. Lessing. 2 Bände mit 2 Bildnissen. (Geisteshelden. Biographieen Bd. 34 u. 35) Berlin, Ernst Hoffmann & Cie. 1900. 196 S. u. 230 S.

Eine Lessingbiographie, die in mässigem Umfange dem heutigen Stande der Forschung gemäss Leben und Schaffen des grossen Vorkämpfers echter Kritik und geistiger Freiheit schildert, war neben dem stoffreichen Monumentalwerk Erich Schmidts ein Bedürfnis und es war ein dankenswertes Unternehmen der rühmlich bekannten Sammlung auch diesen „Geisteshelden“ ihrer stolzen Reihe anzugliedern. Zur Lösung dieser Aufgabe bringt der Verf.

der beiden vorliegenden Bände vortreffliche Eigenschaften mit: reiches, auch auf entlegenen Gebieten gründlich heimisches Wissen, grosse, ja begeisterte Liebe für seinen Helden, Selbständigkeit des Urteils und Unabhängigkeit von allen Tagesmoden und aller Parteizugehörigkeit, die bei Lessing mehr als bei irgend einem andern Schriftsteller so oft den Blick der Beurteiler getrübt hat. Nicht dass wir deshalb Borinskis Ansichten und seiner Auffassung überall und unbedingt zustimmen möchten: schon seine fast übergrosse Pietät gegen seinen Helden heisst öfter die Kritik schweigen und der Historiker wird hie und da zum Panegyriker. Besonders dürfte Borinski mit seiner bedingungslosen Hochschätzung auch des Dichters Lessing, die beispielsweise in Emilia Galotti „sozusagen das Normaldrama der deutschen Bühne“ sieht, nicht allzu viele Gefolgschaft finden, wenn auch Lessings eigene überbescheidene Worte am Schlusse der Dramaturgie („ich bin weder Schauspieler noch Dichter“) für unser Urteil nicht massgebend sein dürfen und der Schöpfer eines Just und einer Orsina sicherlich volles Anrecht hat auf den Lorbeerkranz des Poeten. Nur an Miss Sara Sampson lässt Borinski sozusagen kein gutes Haar, warum? das führt uns auf eine weitere Eigenart des Buches. So unabhängig und selbständig der Verf. ist, so subjektiv ist er; die kühle sachliche Ruhe fehlt, ja man könnte das Werk geradezu als eine Kampfschrift bezeichnen gegen die Modernen. Denn diese hasst er ingrimmig und er giebt diesem Hass bei jeder passenden, gelegentlich auch bei weniger passender Gelegenheit Ausdruck in bitteren Randglossen und schneidigen Seitenhieben gegen moderne Kritik und Poesie. So muss denn Miss Sara Sampson, die am Anfang „der Thränenwasserpest, der pilzartigen Fortwucherung des grossen Themas von ihm und ihr auf der modernen Tantièmenbühne über Iffland und Kotzebue hinweg bis auf die modernsten Norweger in Germaniens „neuer Kunst“ steht“ (I. 98), mit büssen für die persönliche Auffassung des Verf., der bei dieser Gelegenheit in einer bitteren Jeremiade über die Wichtigkeit der Frau in der neueren Litteratur sich Luft macht. Gerade diese, allerdings nicht eben wissenschaftlich objektive Haltung giebt aber dem Buche seine Frische und Eigenart, man fühlt sich einer Persönlichkeit von eigenem und starkem Gepräge gegenüber, die immer fesselt, nicht am wenigsten da, wo sie zum Widerspruche herausfordert.

Dagegen erscheint mir allerdings dieses Lessingbuch nicht ganz an seinem richtigen Platze in einer Sammlung, die doch an ein breiteres Publikum sich wendet. Denn zunächst wird die Lektüre erschwert durch eine krause und überladene, zwar stets geistvolle, öfter aber auch allzu geistreiche Schreibart, die sich nicht nur in gewagten und manchmal schiefen Bildern gefällt, sondern auch in ihrem Bemühen, mit kurzen Worten viel zu sagen, wie in dem allzu ausgiebigen Gebrauch der „Gänsefüsschen“ oft schwer verständlich wird. Sodann setzt Borinski eine recht genaue Kenntnis von Lessings Schriften voraus, er spricht mehr über sie als von ihnen, er spricht fesselnd, eigenartig, belehrend und zum eigenen Weiterdenken anreizend über sie, aber doch hauptsächlich für den, der schon gut darin Bescheid weiss. Endlich führt die Anordnung des Stoffes nach den einzelnen Thätigkeitsgebieten in Lessings vielseitigem Schaffen dazu, dass wir nicht, wie es doch der Untertitel der Sammlung verheisst, eine richtige „Biographie“ erhalten. In vier Bücher gliedert der Verfasser seinen Stoff: I. der Litterat, II. der Dramatiker und Dramaturg, III. Kunst und Altertum, IV. der Theolog, — und diese innerlich und sachlich sehr anziehende und wohl berechtigte Anordnung hat für den biographischen Aufbau grosse Nachteile: der Bericht über die Lebensereignisse wird mehr nebenbei eingeschoben, und wir werden zu verschiedenen Malen von einer Periode in die andere geworfen. Nachdem etwa zu Ende des ersten Buches schon die Litteraturbriefe behandelt sind, springen wir am Anfang des zweiten wieder zu den frühesten Lustspielen zurück und zur ersten Theaterzeitschrift, nachdem wir im zweiten schon bis zur Emilia Galotti geführt wurden, kehren wir am Anfang des dritten wieder zum Vademecum für Lange zurück. Am meisten deckt sich noch das letzte Buch mit der letzten Lebensperiode, aber auch da wird, nachdem schon Laokoon und die spätesten antiquarischen Schriften abgehandelt sind, nochmals auf Jugendlustspiele wie der Freigeist und die Juden zurückgegriffen. Dagegen tritt so allerdings die Geistesentwicklung Lessings auf den verschiedenen Gebieten seines Wirkens klar hervor, wobei man sich nur immer die gleichzeitigen Werke aus andern Gebieten gegenwärtig halten muss, um seiner Vielseitigkeit völlig gerecht zu werden. In allen vier Büchern sind die Zeitströmungen, in denen Lessing auftrat und über die er überall hinausführte, mit gründlicher Kenntnis und in neuer geistvoller Beleuchtung geschildert und besonders möchte ich dafür auf die theologischen Kapitel hinweisen. Wer seinen Lessing kennt und liebt, wird aus Borinskis Buch mannigfache Anregung und Förderung schöpfen und in seiner Liebe nur mehr bestärkt werden zu dem grossen Menschen und grossen Kämpfer, dessen weit tönende Predigt echter Toleranz von seiner alten Kanzel, dem Theater, herab Goethe ein „höchstes Meisterwerk menschlicher Kunst“ nannte.

München. Emil Sulger-Gebing.

Deutsche Kinderreime und Verwandtes, aus dem Munde des Volkes vornehmlich in Pommern gesammelt von Friedrich Drosihn, weiland Oberlehrer am Gymnasium zu Neustettin. Nach seinem Tode herausgegeben von Karl Bolle in Berlin und Friedrich Polle in Dresden. Leipzig, Teubner, 1897. Kl. 8°. 209 S.

Ungefähr gleichzeitig mit Böhmes grossem Sammelwerk ist das vorliegende Büchlein erschienen. Der grösste Teil der darin enthaltenen volkstümlichen Lieder und Sprüche ist von Drosihn gesammelt. Lange Zeit nach seinem Tode (1873) sind die beiden Herausgeber an die Arbeit gegangen. Bolle, der bekannte Meiereibesitzer, hat den Anstoss gegeben und seine Druckerei zur Verfügung gestellt. Polle, namentlich als klassischer Philolog bekannt, hat die eigentliche Thätigkeit des Herausgebers übernommen: er hat das von Drosihn schon für den Druck Zusammengestellte aus dessen handschriftlichem Nachlass, aus eigner Kenntnis und aus Mitteilungen anderer wesentlich ergänzt und viele Anmerkungen zugefügt, das dankenswerte Wörterverzeichnis rührt fast ganz von ihm her. Wenn also dieses Denkmal der Freundschaft für die Volkskunde wirklich wertvoll geworden ist, so hat P. denn doch mehr Verdienst daran, als er in der Vorrede zugeben will.

Die Sammlung selbst enthält 407 Nummern Volks- und Kinderreime mit Einschluss von Zungenübungen, Nachahmungen u. dgl., und im Anhange noch anderthalbhundert Rätselfragen und Sprichwörter. Das Ganze ist ein wenig bunt geraten, besonders auch, da P. die Literatur

des Kinderliedes nur zum geringeren Teile kennt, und seine Zusätze und Verweisungen daher mehr oder weniger den Stempel des Zufälligen tragen. Damit hängt es denn auch zusammen, dass gar manche Nummer des Buches nur belanglose Varianten zu längst Bekanntem giebt. Der unmittelbare Zweck des Buches ist dafür Entschuldigung genug. Die Musik ist ganz aus dem Spiele geblieben, fast möchte man sagen selbstverständlich, obwohl doch eher das Gegenteil als selbstverständlich gelten sollte.

Eröffnet wird das Buch durch ein kurzes, trotz seines Alters recht lesenswertes Vorwort Drosihns. Polle hat dann wiederum viel dazugegeben: die elf von ihm zugefügten Abschnitte enthalten zwar durchaus nichts Abschliessendes oder auch nur Systematisches, aber doch manches Gute und Brauchbare, z. B. die über die „wilden Wörter“ und die Verfasser. Grade bei diesem Abschnitte muss ich allerdings zu einem wichtigen Punkte widersprechen. P. mutet der eignen Erfindung der Kinder zu viel zu. Diese ist gewiss vorhanden; mit Recht weist er darauf, wie Kinder oft die thörichtesten, prosaischsten Sätze mit grossem Ernste zu irgend einer Weise singen und so in rhythmische Gebilde verwandeln. (Ob freilich solcher Singsang grosse Kraft hat, sich zu verbreiten, das ist zweifelhaft; schade, dass man hierauf noch so wenig geachtet hat). Das Allermeiste aber ist sicherlich nicht von Kindern erfunden, sondern höchstens umgestaltet, zersungen und zusammengeschweisst, ganz so, wie bei den Grossen die Volkslieder sich entwickeln; so müssen viele der seltsamen Gedankensprünge erklärt werden, die nicht alle, wie P. meint, auf kindlichen Ursprung hinweisen. Aus welchen Quellen nun eigentlich das Kinderlied fliesst, das lässt sich nicht einfach beantworten. Eine sehr wichtige ist jedenfalls das Volkslied, nicht minder aber kommt das halbvolkstümliche Gesellschaftslied in Betracht. Ganz besonders werden wir in vielen Kinderspielen Ueberbleibsel von ganz oder halb volkstümlichen Gesellschaftsspielen der Erwachsenen und demnach von vergangenen Strömungen der Literatur und Mode zu suchen haben. Hierher gehört offenbar das Schäferspiel (No. 292, 295, 296), das unmöglich von Kindern verfasst sein kann. Auch der „Schatz“, der in so vielen Liedern und Spielen vorkommt, und den sich P. mit einem Aufwande sehr künstlicher Kinderseelenlehre erklärt (S. 38. 39), ist fast durchweg von den Erwachsenen übernommen. Wenn P. den bekannten Abzählreim No. 247. 248 (Eins, zehn, zwanzig, Napoleon fuhr durch Danzig, Moskau ist abgebrannt, Die Franzosen sind davongerannt, Ohne Strümpf und ohne Schuh immer weiter nach Frankreich zu) der Kinderdichtung entstammen lässt, so ist das wohl für die gegenwärtigen Fassungen richtig, aber es steckt eine Erinnerung aus einem Liede darin, das anscheinend 1796 bei Jourdans Rückzug durch Franken entstanden und als fliegendes Blatt verbreitet, später aber als echtes Volkslied den Kriegen von 1813 und 1870 angepasst worden ist; dieselbe Stelle ist in ein Volkslied mit dem Thema „Es kann ja nicht immer so bleiben“ übergegangen, das gleichfalls von 1813 auf 1870 übertragen worden ist, ja, sich sogar dem russischen und dem italienischen Feldzuge hat anbequemen müssen (s. Ditfurth, Deutsche Volks- und Gesellschaftslieder des 17. und 18. Jahrh., No. 124 [und 126, Str. 14]; Erk-Böhme, Deutscher Liederhort II, No. 356 und 353b). Das Ganze giebt ein sehr lehrreiches Beispiel für das Leben des Volks- und Kinderliedes. — No. 103 und 104 gehören zum Tiermärchen von der Frau Füchsin Hochzeit (Kinder- und Hausmärchen No. 38), woran auch manches der bekannten Lügenmärchen anknüpfen mag, in denen Haustiere die häuslichen Arbeiten verrichten.

Im einzelnen findet sich manches Anfechtbare in den sprachlichen und sachlichen Bemerkungen, und einiges davon hätte sich wohl vermeiden lassen, so wenn ein plattdeutscher Spruch, No. 395, der ehemaligen Grafschaft Henneberg zugewiesen wird, oder wenn P. (zu No. 45) bei einem Fingerzählreim sechs Finger herausbekommt:* es ist natürlich die erste Arbeit des Pflaumenschüttelns einfach dem Daumen übertragen, der sonst gar nichts zu thun hätte. Aber im ganzen ist das Büchlein gut gearbeitet; es gehört überhaupt, wenn es auch nicht auf tiefere Fragen eingeht, zu den verständigsten seiner Art.

Glauchau i. S. Georg Schläger.

Landnámabók I–III. Hauksbók. Sturlubók. Melabók, udgiven af det nordiske oldskrift-selskab. København 1900. 8° LX, 403 S.

Finnur Jónsson hat die stattliche Ausgabe mit bekannter Sorgfalt und Sauberkeit hergestellt. Eine neue Bearbeitung der Landnáma war dringend notwendig, die Ausgabe von 1843 in den Islendingasögur I genügte längst nicht mehr. Einen neuen Text und eine neue literaturgeschichtliche Untersuchung über die Entstehung dieses höchst eigenartigen Werkes bietet Finnur. Die Textgestalt hängt sehr wesentlich ab von den Ansichten über den Ursprung der Landnáma. In seiner Literaturgeschichte II, 584 ff. fasst Finnur die Ergebnisse der gründlichen umfangreichen Einleitung kurz zusammen. Auf grund von verschiedenen mündlich und schriftlich überlieferten, bis etwa 1200 reichenden Genealogien schrieb ein Mann um 1220 in der Gegend des Borgarfjords die Landnáma. Diese Schrift ist nur durch Styrmirs (um 1240) und Sturlas (um 1250) Bearbeitungen auf uns gelangt. Die Sturlubók ist erhalten. Styrmirs Landnáma muss erschlossen werden durch den Vergleich der Sturlubók und Hauksbók. Haukr Irlendsson verschmolz um 1320 die beiden Bücher zu einer neuen Landnáma. Den Inhalt der Bearbeitung des Styrmir gewinnt man dadurch, dass man die Sturlubók von der Hauksbók abzieht und soweit als möglich auch Hauks Zuthaten bestimmt. Was dann noch übrig bleibt, gehört Styrmir. Mit Umsicht und Scharfsinn hat Finnur in der Einleitung die verschiedenen Bearbeiter auseinander gehalten und damit den Ursprung der Landnáma und die Zuverlässigkeit der Ueberlieferung vortrefflich klar gelegt. Der dritte erhaltene Text, die Melabók, folgt der Sturlubók, aber mit Verkürzungen, Zusätzen und Umordnungen. Die Auszüge der Olafssaga sind ebenfalls der Sturlubók entnommen.

Die Ausgabe von 1843 legte den Text der Sturlubók zu grunde und gab die Abweichungen der andern Handschriften in den Anmerkungen. Daraus war kein anschauliches Bild vom Stand der Ueberlieferung zu gewinnen. Da drei Bearbeitungen vorliegen, ist der beste Ausweg, diese drei nebeneinander zu bieten. Durch sorgsame Verweise von der einen Fassung zur andern und zur Ausgabe von 1843 erhält man auch ein Gesamtbild, in dem aber nie die Thatsachen der wirklichen Ueberlieferung ausser acht bleiben. Eine kritische Ausgabe der ursprünglichen Landnáma lässt sich doch nicht herstellen. Die drei erhaltenen Bearbeitungen sind aber

einfach genau so zu geben, wie sie überliefert sind. Die Verweise und die Einleitung leisten viel mehr und besseres als der kritische Text von 1843. Die Anmerkungen der neuen Ausgabe geben also keine Lesarten, sondern ergänzen nur den Textabdruck, soweit auf Eigentümlichkeiten der Handschrift selbst Bezug zu nehmen ist oder offenbare Fehler zu berichtigen sind, oder sie erklären die paar Skaldenstrofen im Einzelnen.

Die Einleitung zeichnet sich wie alle Arbeiten Finnurs durch klare Darstellung aus. Sehr gut sind die Bemerkungen über die Quellen der Landnáma. Die ganze Einrichtung des Buches, Zeilenzählung und Kapiteleinteilung ist vortrefflich und dadurch haben auch die gerade für die Landnáma ausserordentlich wichtigen umfangreichen Namenverzeichnisse (S. 284—403) an Wert sehr gewonnen. Die Oertlichkeiten sind durch kurze Sätze nach ihrer Lage bestimmt. Dagegen vermisst man eine Karte.

Rostock. W. Golther.

Reitterer, Theodor, Dr. phil., **Leben und Werke Peter Pindars** (Dr. John Wolcot). Wiener Beiträge zur Englischen Philologie. XI. Band. Wien und Leipzig, Wilhelm Braumüller 1900. VIII, 150 S. 8°. M. 4.

Es ist eine eigene Sache um die „Rettung" vergessener Litteraturgrössen. Die Zeit der Lessing'schen Kritik ist vorüber, das allgemeinere wissenschaftliche und litterarische Interesse des vorigen Jahrhunderts ist verdrängt worden durch den Kampf um soziale und politische Ideen, die der Zeit des Rationalismus noch fremd waren. Unsere Bildung verlangt nicht so sehr nach der Kenntnis der Kleinen und Kleinsten im Reiche der Geister, ihr genügt eine klare, scharfe Charakteristik der Grossen, die ihrer Zeit den Stempel ihres Wesens aufgedrückt haben, die der unseren noch immer als Leitsterne, als höchste Ziele voranleuchten. Und doch, nur selten ist die genaue Kenntnis dieser Heroen der Kultur möglich ohne das eingehendste Studium ihrer geistigen, wie ihrer rein räumlichen Umgebung. Taines Lehre vom Milieu will nicht nur auf die nächste Verwandtschaft des Darzustellenden angewendet sein. Um Shakespeares Grösse ganz zu verstehen, brauchen wir seinen Kreis, seine Vorgänger und Mitkämpfer. Die Kyd und Lyly, die Peele und Greene, die Brome, Lodge und Marlowe, sie sind uns in erster Linie Folien, ehe sie zum Selbstzweck einer wissenschaftlichen Darstellung werden. Allein eine solche Darstellung verlohnt sich oft oder meist noch aus einem anderen Grunde. Schiller, Goethe, Shakespeare, Byron eilten ihrer Zeit mit Riesenschritten voraus, schufen neue Werte, die das Durchschnittspublikum ihrer Zeit noch nicht zu münzen verstand. Ihm waren die kleinen Geister näher, die das Bedürfnis des Tages befriedigten und doch einem Streben nach Höherem dabei bescheidenen Raum gewährten. Sie repräsentieren bei weitem besser den Stand der Volksbildung, des allgemeinen künstlerischen Niveaus, als die Grossen. So eignen auch sie, denen wir, in ihren Werken nämlich, die einzigen Zeugnisse über den Geschmack des Publikums, dem sie gefielen, verdanken, sich ganz besonders zur Kennzeichnung des Abstandes, der Volk und Kulturträger (im weitesten Sinne) trennt, zur Grundlage der Schilderung des Milieus, aus dem die Grösse emporgewachsen ist.

Eine solche Natur ist auch John Wolcot, der einst vielgerühmte, nun längst vergessene Dichter der Lousiade, dem Theodor Reitterer die verdiente Würdigung hat Zuteil werden lassen. Unabhängig von der erst 1897—1899 entstandenen Abhandlung des Referenten über Wolcot, deren endliche Drucklegung durch Kölbings Tod eine Verzögerung bis zum Sommer 1901 erlitten hat, beschäftigte sich Reitterer seit 1892 mit eingehenden Quellenstudien über das Leben und die Werke des Dichters, deren Ergebnisse in einer 150 Seiten starken Monographie nun vorliegen. Von vornherein machte es sich der Verfasser zur Aufgabe, sein Werk einem möglichst grossen Leserkreise zu unterbreiten, nicht nur dem Philologen von Fach eine grundlegende und zusammenfassende Studie zu bieten. So mag es wohl scheinen, als habe er trotz der zahlreichen Hinweise in den Anmerkungen, die von einer gründlichen und erschöpfenden Arbeit zeugen, dem Leser den Ballast eines allzu streng wissenschaftlichen Apparates ersparen wollen. Es wäre dankenswert gewesen, wenn Reitterer die in die Ausgabe der Werke Peter Pindars von 1812 nicht mit aufgenommenen Dichtungen, die ihm in England bekannt wurden, und die er dem Referenten in der liebenswürdigsten Weise aus seinen Manuscripten zur Verfügung gestellt hat, etwa anhangsweise mit veröffentlicht hätte, damit die von letzterem angestrebte bibliographische Feststellung möglichst sämtlicher Werke des Dichters ihrem Ziele hätte näher gebracht werden können. Abgesehen von dieser Ausstellung, die mehr der räumlichen Ausdehnung des Buches, als dem Autor selbst zu gelten hat, ist man ihm nur zu Dank verpflichtet. Er hat in übersichtlicher Weise das in ganz kleinen Arbeiten, in Notizen und Bemerkungen anderer Schriftsteller verstreute, nicht leicht zu erreichende Material in drei Hauptabschriften, Wolcots Leben, Wolcots Dichtungen und allgemeine Charakteristik und Würdigung Wolcots, verwendet. Bei der Datierung im biographischen Teil konnte er die oft auseinander gehenden Daten der verschiedenen Quellen in endgültiger Weise festlegen, was dem Referenten, dessen Arbeit in Deutschland entstanden ist, nicht immer möglich war. Zur Graduierung Wolcots zum M. D., die Reitterer in den September 1767 setzt, könnte hier angefügt werden, dass dieselbe am 8. September in Aberdeen, nach einer schwierigen Prüfung bei dem berühmten Arzt Dr. Huxham in Plymouth, stattfand. Im Allgemeinen bietet uns Reitterer eine fesselnd geschriebene Biographie des eigenartigen Menschen, der als Arzt, als Geistlicher und als Schriftsteller ein erbitterter Gegner alles Hergebrachten und Konventionellen, ein scharfer Verfechter der Wahrheit oder wenigstens dessen, was er für wahr hielt, aber auch ein bitterböser Spötter gewesen ist, der die Lauge seiner Satire über hoch und niedrig, über heiliges und profanes unerbittlich und unermüdlich ausgegossen hat. Es ist Reitterer nicht genug zu danken, dass er keinen einseitig moralischen Standpunkt an dieses Leben gelegt hat, dass er nicht von der hohen Warte billiger und bürgerlicher Rechtschaffenheit herab auf den Dichter zielt, um ihn, wie das die Engländer, wenn sie sich überhaupt einmal mit ihm beschäftigen, immer gethan haben, gesellschaftlich und moralisch zu vernichten. Wolcot will von einem Menschen beurteilt werden, und das ist ihm hier im Lob, wie im Tadel geschehen.

Wolcots Dichtungen sind, nach den Jahren ihrer Veröffentlichung geordnet, besprochen, soweit sie sich in der Ausgabe von 1812 finden. So kommt es, dass kleinere Werke, oft nur wenige Zeilen aus den Jugendjahren des Dichters unerwähnt bleiben, dass aber auch Satiren wie „Epistle to the Emperor of China" nur ganz beiläufig (pag. 39) genannt werden. Das gereicht aber dem Ganzen

kaum zum Nachteil. Ist doch hier zum ersten Male es unternommen worden, das dichterische Schaffen Wolcots auf Grund quellenmässiger Studien zu betrachten. Ein jedes einzelne Werk ist nach den Ursachen seiner Entstehung hin, inbezug auf seine Entstehungszeit untersucht und mit Geschmack und Geschick charakterisiert worden. Namentlich die Feststellung der Entstehungszeiten ist nicht einfach gewesen, da hierzu, ausser den noch erhaltenen Quartos, die zudem bisweilen ohne Jahr erschienen, nur die Erwähnung in den grossen Zeitungen, die Besprechungen in einzelnen Monatsblättern benutzt werden konnten. Daher ist Reitterer auch bei einzelnen Gedichten zu einer anderen Datierung als der Referent gelangt, der die Sammlung „Pindariana" 1795 (R. 1794), den letzten Angriff gegen die königliche Akademie 1808 (R. 1809) ansetzen möchte. Die Auswahl der sehr zahlreichen Citate ist mit grossem Geschick getroffen. Gerade bei Wolcot verlohnt es sich der Mühe, Proben aus seinen Werken, die nur zu oft durch Anspielungen aller Art uns dunkel und unverständlich erscheinen, herauszuschälen, um so auf das brillierende Feuer seiner Muse, auf den Glanz und die Gewandtheit seiner Diktion hinzuweisen. Es ist unmöglich bei der kolossalen dichterischen Fruchtbarkeit Wolcots die einzelnen Werke in ihrer Darstellung bei Reitterer näher zu betrachten. Ueberall hat er das nötige Material für das Verständnis herbeigebracht, die zeitgeschichtlichen und persönlichen Zusammenhänge dargelegt. Zur Quellenuntersuchung mag nur erwähnt sein, dass auf die Lousiade ausser Popes Lockenraub auch Garths Dispensary, Boileaus Lutrin und Butlers Hudibras eingewirkt haben. Die Untersuchung über Wolcots Dichtungen nimmt den weitaus grössten Teil des Reittererschen Buches ein, sodass die allgemeine Charakteristik des Dichters, die zum Schluss gegeben wird und die naturgemäss Manches bereits Gesagte wiederholen muss, auf wenige Seiten zusammengedrängt erscheint. Aber trotzdem wird sie dem Dichter im vollsten Masse gerecht. Es ist kaum möglich dem Bilde, das uns Reitterer von Wolcot entwirft, noch etwas hinzuzufügen; seine eigenartige aus seinem innersten Wesen resultierende Lebensauffassung und Lebensführung ist ebenso treffend charakteritiert als die schillernde Gewandtheit, die tötliche Sicherheit, die tolle Laune seiner Satire. Reitterer kann nächst Schipper, dem er die Anregung zu seiner Arbeit verdankt, das Verdienst für sich in Anspruch nehmen, das Schaffen eines mit Unrecht Vergessenen gewürdigt, auf die Fülle von wenn auch nicht ganz ungetrübten Genuss, die Pindars Werke gewähren, eingehend hingewiesen zu haben.

Dresden. Christian Gaehde.

Karl Kabelmann, Joseph Addisons litterarische Kritik im „Spectator". Rost. Diss. 1900. 74 S. 8°.

Ein ähnlicher Versuch wie der des Verfassers, die literarische Kritik Addisons in der Zeitschrift „The Spectator" darzustellen, ist bereits im Jahre 1883 in einer dänischen Dissertation von Adolf Hansen gemacht worden (Addison som litteraer Kritiker), auch ist das Thema von P. Hamelius (Die Kritik in der englischen Litteratur des 17. und 18. Jahrhunderts, Leipzig 1897) behandelt worden. Zu vergleichen ist auch die neue von Brandl umgearbeitete Ausgabe von Hettners Geschichte der englischen Literatur (Braunschweig 1894). S. 5—13 incl. behandelt der Verfasser John Dryden als Kritiker, dessen Hauptfehler das Schwanken zwischen Romantik und Klassicismus ist. Von den folgenden Kritikern treten Shaftesbury und Pope für den Klassicismus in die Schranken, Steele verteidigt die Romantik, während Dennis und Addison eine mehr vermittelnde Stellung zwischen beiden Richtungen einnehmen. Addison steht als Aesthetiker ungleich höher denn als Dichter. In seinen Kritiken des Volksliedes hat er die wahre Poesie, die in diesen von dem Volke noch gesungenen Liedern steckt, erkannt und auch die Mühe nicht gescheut, diese in einer eingehenden Kritik im Spectator Nr. 70, 74 und 85 auch dem gebildeten Leser wieder bekannt zu machen. Addison hat das Verdienst, die alt-nationalen Balladen mit dem echten, poetischen Gold Homers verglichen zu haben (vgl. 17). Seine kritische Abhandlung eröffnet Addison mit der Zergliederung der Chevy-Chase-Ballade, die er seinen Lesern mit Recht empfiehlt. Die verschiedenen Ansichten der Darsteller von Addisons Kritik stellt Kabelmann S. 23 flg. zusammen. Auch die Ballade: 'The Children in the Wood' weiss der Kritiker nicht hoch genug wegen ihrer Einfachheit und Natürlichkeit zu rühmen. Bei seiner einseitigen Ueberschätzung der französischen Regelmässigkeit kann Addison seinen grössten Landsmann Shakespeare natürlich nicht richtig und gerecht beurteilen. Während er an mehr als einer Stelle seine höchste Bewunderung über Shakespeare ausspricht, wirft er ihm an andern Orten grobe Fehler in der Anlage und Ausführung seiner Werke vor. Shakespeare ist nach Addison „ein regelloses, daher unnachahmbares Genie, ein Naturwunder ohne Kunst."[1]

Hansen hat in seiner oben genannten Dissertation Shakespeare mit einigen oberflächlichen Bemerkungen abgethan, während Addison ihn in 17 Nummern bespricht. Er hat auf jeden Fall das Verdienst, die Anregung zu einem wissenschaftlichen Shakespeare-Studium gegeben zu haben, dessen erste Frucht Theobalds Shakespeare restored etc. (London 1726) war (vgl. S. 35—40 incl.). Energisch verurteilt der Kritiker die „Verbesserungen", die man Shakespeare hat angedeihen lassen. Gemeint sind damit die Bearbeitungen Shakespeare'scher Stücke durch George Colman, Nahum Tate, Colley Cibber, Thomas Shadwell, Thomas Otway, Garrick u. a., die in ihren Beziehungen zu den Shakespeare'schen Originalen in den Rostoker Dissertationen von Erzgräber, Dohse, Beber und Schramm dargestellt sind. Auch für Spenser hegt Addison die grösste Bewunderung, obgleich er nur verhältnismässig selten auf ihn zu sprechen kommt; die erste Lanze für diesen Dichter legte unter den Mitarbeitern des Spectator zuerst Steele ein. Doch auch Addison nennt den Verfasser der „Fairy Queen" den Ariost Englands. Eingehend und höchst lobend ist Addisons Kritik der Werke Miltons, besonders des 'Paradise Lost' (S. 44 flg.). Nach ihm sind Homer und Vergil in dem was Handlung betrifft, von Milton übertroffen worden. In einer anderen Kritik kommt er zu dem Schluss, dass Milton in Ansehung der Erhabenheit und Grossartigkeit der Gedanken, Homer ausgenommen, einzig dastehe. Im einzelnen macht Kabelmann auf die Mängel der Hansen'schen Kritik aufmerksam und weiss seine widersprechenden Behauptungen geschickt zu be-

[1] So hat Brandl in der neuen Ausgabe (1894) von Hettners Geschichte der englischen Literatur verbessert, während der Text früher lautete: „(Addisons ästhetische Ansichten) sind zwar noch nicht frei von der einseitigen Ueberschätzung der französischen Korrektheit oder Regelmässigkeit und vergöttern daher Pope, während sie Shakespeare verlästern".

gründen. Im Kapitel VIII behandelt der Verfasser Addisons Kritik über einige Dichter seiner Zeit. Von seinem Meister und Lehrer Dryden spricht er stets mit der grössten Verehrung, auch Pope wird in gerechter Weise mit Lob bedacht. Aber auch geringere Dichter, wie Lee, Cowley, Otway und Ambrose Philipps werden mit Anerkennung genannt, daneben erwähnt er auch ausserenglische Dichter wie Corneille, Molière und Racine höchst lobend. Im Schlusskapitel (S. 66—71 incl.) giebt der Verfasser ein übersichtliches Bild von der literarisch-kritischen Thätigkeit Addisons und dem Werte oder Unwerte seiner Kritik. Hauptvorzüge sind seine wunderbare Belesenheit und sein Gedächtnis, ein Hauptfehler sein Schwanken zwischen Romantik und Klassicismus. Addisons literarische Kritik ist daher auch sehr verschieden beurteilt worden. Während z. B. Taine mit wahrer Verachtung von ihm spricht, beurteilen Beljame, Macaulay und Hettner seine Wirksamkeit ungleich günstiger und nach des Verfassers Ansicht gerechter.

Die lehrreiche Studie beweist, dass Addison das Ziel erreicht hat, das er seiner Kritik stellte, nämlich verbessernd auf den Geschmack des englischen Volkes einzuwirken.

Doberan i. M. O. Glöde.

Ott, André G., Etude sur les couleurs en vieux français. Paris, Bouillon 1899. XII, 186 S. 8°. (Züricher Dissertation.)

Die Untersuchung Otts über die Farbenbezeichnungen bildet einen der besten und im Grunde auch den ersten umfänglichen Beitrag zur altfranzösischen Wortlehre. Der Verf. hat auf umfängliche und im ganzen sorgfältige Lektüre und auf die Sammlungen Godefroys gestützt, die Farbadjektiva nebst allen Ableitungen zusammengestellt und zu zeigen versucht, in welchem Umfange sie in eigentlichem und übertragenem Sinne, direkt oder in Vergleichen verwendet werden. Die Anlage ist verständig und übersichtlich, das Gebotene sehr reichhaltig, wenn auch vielleicht das eine und andere etwas stärker hätte hervorgehoben werden dürfen, und ganz vereinzeltes mehr in den Hintergrund treten musste, um dem, der nicht allzusehr eingelesen ist in die alte Sprache, einen ungefähren Einblick geben zu können. So scheint mir namentlich *taint* „bleich" nicht in das richtige Licht gesetzt zu sein.

Nach dem Lobe und nach der Nachlese, die G. Paris Rom. XXIX, 477 und A. Tobler Arch. f. n. Spr. 105, 191—194 der Arbeit haben zu Teil kommen lassen, bleibt wenig mehr zu sagen übrig. Das meiste und namentlich das wesentlichste dessen, was ich mir notiert hatte, ist vorweggenommen. Bei *rous* in der Verbindung mit *desloiaus* (S. 107) oder in Fällen wie *li escuiers fu molt estolz Et fel et deputaire et rolz* (Durm. 776) ist daran zu erinnern, dass nach mittelalterlicher Auffassung Judas rothaarig war.

Wenn der Renclus von Moiliens sagt

Sen capel li entrerosa
Le lis meslé o le rose a

(S. 122) so würde ich das nicht mit 'mêler de couleur rose' wiedergeben, vielmehr Godefroy beipflichten, der es mit 'mêler de roses' übersetzt. Des Verf. Einwand, dass dann der zweite Vers eine unnütze Wiederholung sei, wäre bei einem altfranzösischen Texte an sich nicht schwerwiegend, ist aber hier nicht einmal berechtigt. Offenbar hat der Renclus das Verbum *entreroser* für diese Stelle erst gebildet und erklärt es nun im folgenden.

Von den Stellen die S. 138 für *vert* im Sinne von 'pas mûr, acide' gegeben werden, ist nur die zweite beweiskräftig, wo von *vin vert* die Rede ist, wogegen in den beiden andern *vert* ein ausmalendes Adjektivum ist, durch dessen Setzung der betreffende Gegenstand (*fère, alie*) dem Hörer deutlicher, effektvoller vor die Augen geführt werden soll.

Wenn S. 146 Anm. gesagt wird: il est typique que *bellus* soit resté l'expression de la France romanisée. *Bellus* est un diminutif de *bonus*; or, tous les peuples aiment à se servir de diminutifs pour qualifier les choses qu'ils affectionnent, puis l'homme a toujours rapproché la notion de 'bon' de celle de 'beau', so verstehe ich nicht recht, wie das typisch für Frankreich sein soll, da doch Italien dasselbe zeigte und da vor allem der etymologische Zusammenhang zwischen *bonus* und *bellus* wohl schon vor der Romanisierung Galliens dem römischen Sprachbewusstsein ganz entschwunden war.

Aus der Thatsache, dass im XVI. Jahrh. in Paris 'draps pers' bei Leichenfeiern verwendet wurden, schliesst der Verf., dass *pers* ein sehr dunkles Blau bezeichnet habe (S. 92). Wenn sich diese Annahme auf farbige zeitgenössische Darstellungen stützt, so ist nichts dagegen zu sagen, nur hätte das erwähnt werden dürfen; wenn aber nur darauf, dass man sonst in solchen Fällen schwarz vorzieht, so besagt das nichts. Hier in Wien und vermutlich auch anderswo giebt es Leichenwagen, Särge, Sargtücher und Partezeddel in lichtem Blau, etwa Kornblumenblau, nicht in dem dunklen Marine- oder Tegetthoffblau.

Der etymologischen Seite seines Gegenstandes ist der Verf. nicht nachgegangen. Wohl stellt er überall eine Art lateinischer Typen auf, wie sie zu Uebungszwecken ja gewiss dienlich sind, wie sie aber in Büchern, die nicht solche Zwecke haben, besser wegblieben. Was soll man mit Ungetümen wie *viridiare*, *im* + *blanka* + *ire*, *blanka* + *ittus* u. s. w.? Ungeheuer, die zudem oft noch falsch sind oder gar nichts vorstellen wie *pigellatus* (von *pie*, das doch auf *pica* beruht), *grivellatus*? Oder *rubente*, wo die französischen Formen *rubentu* verlangen? Wo aber wirklich etymologische Fragen vorlagen, hat er sie nicht gelöst, wohl auch nicht lösen wollen. Man wird in letzterem Falle ihm keinen Vorwurf daraus machen; auch daraus nicht, dass ihm die elementarsten Sätze der lateinischen Lautlehre fremd sind, wohl aber daraus, dass er trotz dieser Unkenntnis gelegentlich im Lateinischen etymologisiert und dabei dann zu der ungeheuerlichen Behauptung kommt, dass germ. *falu* (nhd. *fahl*) n'est sûrement qu'une autre forme de la racine que nous avons en latin dans *flavus*, *fulvus*, *fulgere* (S. 83) oder ein übrigens ganz überflüssiges lateinisches *blavus* konstruiert.

Die Grenzen seines Wissens zu respektieren, geziemt auch einem Anfänger, besonders wenn dieses Wissen sich sonst so trefflich dokumentiert, wie dies im übrigen in der Arbeit der Fall ist.

Wien. W. Meyer-Lübke.

Rich. Dräger. Molières Don Juan neu (?) beleuchtet. Hall. Diss. 1899. 35 S. 8°.

Bei einem Dichter, der, wie Molière, oft verschiedene minderwertige Stücke mosaikartig zu dem künstlerischen, einheitlichen Bau seiner Meisterwerke ver-

wertet, ist die Abgrenzung dessen, was er dieser oder jener Quelle entnommen hat, ausserordentlich schwierig. Ganz besonders ist dies beim „Don Juan" der Fall, wo Molière vier oder fünf Vorläufer, einen Spanier, Tirso de Molina, einen Italiener, Giliberto, und dessen possenhafte Verarbeitung im Italienischen Theater zu Paris, sowie zwei Franzosen (Dorimond und Villiers) zu Vorläufern hatte, die er möglicherweise alle benutzt hat. Bei dieser Schwierigkeit wagt denn auch der Herausgeber des „Don Juan" in den Grands Écrivains, Paul Mesnard, in den meisten streitigen Fragen kein apodiktisches Urteil zu fällen. Er lässt es zweifelhaft, ob Molière den Tirso de Molina benutzt hat, ob Cicogninis Convitato di pietra seine Quelle gewesen; selbst das Verhältnis des aus dem Jahre 1671 erhaltenen Scenario einer von den Italienern im Palais-Royal Th. zu Paris gespielten Harlekinade zu Cicogninis Stück oder zu dem verlorenen von Giliberto, das einen gleichen Titel führte, ist für ihn nicht völlig sicher ausgemacht. Auch, darüber, ob die zwei französischen Bearbeitungen jenes verlorenen Werkes, die von Dorimond und Villiers, wirklich so verschieden waren, dass erstere, wie Villiers in der Vorrede zu seinem „Fils criminel" sich äussert, nur ein „imparfait original", die seine eine treue „copie" sei, spricht er sich nicht ganz bestimmt aus (a. a. O. V, 9 ff.). Anders der jugendliche Verfasser der oben angeführten Dissertation, für den alles sicher ausgemacht ist, der Zeugnisse beseitigt, die ihm nicht passen, über andersdenkende Beurteiler ohne Angabe von Gründen mit souveräner Verachtung abspricht und dabei stets ungenügende Kenntnis der neueren Molière-Litteratur und Mangel an sicherer Kritik bekundet. Nach ihm ist das verlorene Stück Gilibertos (Il Convitato di pietra, Neapel 1652) gar nicht verloren, sondern mit dem von Cicognini, welches zuerst ohne Jahresangabe in Venedig, dann in Treviso und in Ronciglione erschien, identisch. Dem widerspricht nicht mehr — als Alles. Denn nicht nur die drammaturgia von Alacci (1666) unterscheidet ganz deutlich die beiden Werke, auch Goldoni, der Cicognini schätzte und seine Werke kannte, macht in der Vorrede zu seinem Don Giovanni Tenorio, Florenz 1736, also erst 73 Jahre nach der ersten Erwähnung des C.'schen Stückes, denselben Unterschied. Der Herr Verfasser ist zwar hierbei anderer Meinung. Da G. von einer „pochissima differenza tra queste due traduzioni" (des Tirsoschen Vorbildes) spricht, so folgert er: „Diese letzte Bemerkung lehrt, dass von verschiedenen Conv. di pietra nicht die Rede sein kann". Also zwei nur wenig verschiedene Dinge sind identisch. Welche Logik! Verfasser, der das Gras wachsen hört, weiss auch genau, dass Goldoni, der doch mit der Litteratur seines Vaterlandes vor 7—8 Jahrzehnten wohl einigermassen vertraut war, jener Drammaturgia „einfach nachgesprochen", oder „eine wahrscheinlich anonyme Ausgabe des C'schen Stückes, die vom Herausgeber irgendwie (!) geändert war", für ein Stück Giliberto's hielt. Mit so phantasievollen Conjunkturen lässt sich alles beweisen. Aber noch andere Gründe sprechen gegen die Annahme der Identifizirung der Stücke Giliberto's und Cicognini's. Letzteres stimmt, wie schon aus des Verfassers langer Inhaltsangabe hervorgeht, mit dem „Fils criminel" Villiers', Par. 1660, wenig überein. Nun mag man von Villiers' Selbstlob, dass seine Uebersetzung aus dem Italienischen eine copie des Originals sei, denken, was man will, unmöglich wird doch der „Uebersetzer" ein so mannigfach verschiedenes Stück für das treue Vorbild des seinigen ausgeben. Der Augenschein hätte ihn ja als Lügner hingestellt, und sein Konkurrent Dorimond, dem er den Vorwurf der mangelnden Treue in Wiedergabe des „Originals" (imparfait original) machte, würde sich diese Waffe nicht haben entgehen lassen. Uebrigens wird Cicogninis Stück vor 1663 gar nicht erwähnt, Villiers und Dorimonds angebliche Uebertragungen erschienen bereits 1660, bezw. 1659. Dass C.'s Stück vor 1659 existiert habe, ist also unerweisbar. Wir wissen nämlich von dem italienischen Dichter nur, dass er vor April 1664 gestorben ist. Ich halte auch die Benutzung von Cicogninis C. d. p. in Molière's Festin de Pierre nicht für erwiesen. Mesnard, der beide Stücke vergleicht, sagt, der Beweis, dass Molière jenes Stück gekannt habe, liege **nicht** in den Uebereinstimmungen zwischen ihm und C., denn die fänden sich ebenso zwischen dem Festin de Pierre und jenem Scenario der italienischen Harlekinade aus dem Jahre 1671. Dass aber jenes wieder auf Cicognini zurückgeht, nicht auf Giliberto, wird auch von ihm nicht als sicher angenommen, denn die Verwandtschaft zwischen zwei italienischen Uebersetzungen desselben spanischen Originales (Cicognini's und Giliberto's C. d. P.) macht jene Uebereinstimmung zwischen der nach Giliberto frei geänderten Harlekinade und Cicognini's Stück erklärlich. Molière hätte, wie Verfasser zugibt, nur wenig aus C. entlehnen können, und gewöhnlich wählte sich Molière als Vorbilder Stücke aus, bei denen das Gegenteil der Fall war. Auch das spricht wieder **gegen** die Annahme der Identität des Cicognini'schen und Giliberto'schen „Convitato di pietra" und weist auf das verlorene Giliberto'sche Stück als Vorbild des Festin de Pierre hin. Molière soll nach dem Verfasser auch Dorimond's Stück benutzt haben. Aber von den Uebereinstimmungen, die Verfasser (S. 9 und 10) herausfindet, sind die drei ersten ganz nebensächliche Kleinigkeiten, die Molière leicht selbst hätte erfinden, oder direkt dem (verlorenen) italienischen Original entnehmen können. Dass er die Szene zwischen „dem Armen" und Don Juan (Molière, III 2) und die Unterredung mit Don Louis (ebd., VI 4) aus Dorimond entlehnt habe, ist, bei der verhältnismässig geringen Uebereinstimmung, gar nicht anzunehmen. Das berechnete Lob der „Taille" einer Bauerndirne in Don Juans Munde findet sich auch bei Villiers (IV 5). Zudem, warum auf Dorimond zurückgehen, wenn Molière das italienische Original so gut vorlag, wie dem weniger bedeutenden Nebenbuhler? Dass sich zwischen Molière und Villiers Uebereinstimmungen finden, haben bereits Moland und Ref. (Molières Leben und Werke S. 171) bemerkt. Dass aber Molière, der nach dem Verfasser übrigens Villiers wenigstens an einer Stelle möglicherweise benutzt hat (S. 7), „dem anerkannt bedeutenderen Stücke Dorimonds vor dem seines Feindes den Vorzug gegeben habe", zeigt wieder die souveräne Aburteilung über streitige Fragen der Molière-Kritik. Die Anteilschaft Villiers' an den gegen Molière's „École des Femmes" gerichteten Pamphleten ist nämlich ganz fraglich (s. Knörichs Einleitung zu Villiers' „Fils criminel" in Vollmöllers Neudrucken VIII f.), und Molière wird doch nicht in jedem Schauspieler und Bühnendichter des Hôtel de Bourgogne gleich einen Todfeind gesehen haben, dem er nicht einmal ein paar Kleinigkeiten habe entnehmen dürfen. Dieselbe auf Unkenntnis und Unkritik beruhende Sicherheit des Urteils zeigt Verfasser, wenn er S. 19 dekretirt: Dass Molière mit dem Burlador de Sevilla etwas gemein habe, sei im Ernst bisher von

keinem Kritiker behauptet worden. (!) Nun Kritiker, wie Louis Moland (Œuvres de Mol.) und Vict. Fournel (Le Th. au XVII S.) haben es doch gethan, und Mesnard a. a. O. scheint sich eher dafür, als dagegen zu entscheiden (s. namentlich S. 18, Abs. 1). Diese Herren haben also wohl nur zum Spasse des jungen Verfassers geschrieben? Oder beginnt die Kritik erst mit letzterem und den von ihm auserkorenen Autoritäten?

Natürlich lässt Verfasser nach dem Vorgange Gaspary's Villiers — den Dorimond plagiiren. Ich halte auch das nicht für erwiesen. Denn die auffallenden Uebereinstimmungen beider lassen sich aus dem gemeinsamen italienischen Vorbilde recht wohl erklären. Vor allem lag Gaspary doch nur eine spätere Ausgabe des D.'schen Stückes vor, denn die erste (1659) ist seit ihrer Erwähnung in der Theatergeschichte der Frères Parfait so gut, wie verschollen. Die Nat.-Bibl. in Paris besitzt (s. Knörich, Mol.-Museum II, 35, Anm.) nur die von 1683 (nach Mesnard allerdings auch eine Einzelausgabe von 1679), und Knörich selbst hat seine Ausgabe nach einem im Besitze des verstorbenen Dr. Schweitzer befindlichen Wiederabdrucke von 1691 gemacht. Die zweite Ausgabe des D.'schen Stückes, nach der die späteren gemacht sind, erschien aber 5 Jahre nach Villiers. Bei den damaligen Begriffen vom litterarischen Eigentum, kann aber Dorimond nachträglich den Villiers so gut benutzt haben, wie dieser die erste Ausgabe des Dorimond'schen Stückes. Denn das Villiers'sche Stück, so mässig es auch ist, hatte vor dem Konkurrenzwerke voraus, dass es im Hotel de Bourgogne, dem ersten der Pariser Theater, gegeben wurde, während das Dorimond'sche erst nur in der Provinz (Lyon), dann von 1661 an auf einer abgelegenen hauptstädtischen Bühne vorgeführt wurde. Uebrigens zeigen beide Stücke, wie auch Verfasser zugeben muss, neben den Uebereinstimmungen einige Verschiedenheiten, insbesondere in der Zeichnung des Hauptcharakters (S. 9). Ob Villiers die erste Ausgabe des Dorimondschen Stückes (1659) gekannt hat, ist nicht einmal ganz sicher. Die Erwähnung des „imparfait original" in der Widmung an Corneille, die seinem eigenen Stücke vorhergeht, bezieht sich nur auf die Theateraufführung in Lyon (1658), wie die Zusammenstellung mit der bloss dargestellten, nicht gedruckten Harlekinade der „Italiens à Paris" anzudeuten scheint. Verfasser zeigt seine Unkenntnis der Molière-Litteratur, wenn er S. 8 meint, dass die erste Ausgabe des Dorimond'schen Stückes in die Werke Molières aufgenommen sei. Damals (1659) war von gesammelten Werken Molières bekanntlich noch nicht die Rede, und den Drucken, welche nach des Dichters (Molières) Tode in seine Werke eingeschmuggelt wurden, lag die zweite Ausgabe des Dorimond'schen Stückes zu Grunde. Auch ist es ein Irrtum, dass Villiers niemals Dichter gewesen sei. Von ihm rührt z. B. eine ganz amüsante Posse: Les marquis friands (abgedruckt bei Vict. Fournel, Les contemporains de Molière) her.

Was ist nun also in der mit so grossem Pompe auftretenden Anfängerarbeit irgendwie neu beleuchtet? Der Identitätsnachweis Cicognini-Giliberto, der den Hauptteil der Schrift einnimmt, ist eine willkürliche Hypothese. Die Behauptung, dass Molière den Dorimond und den Cicognini benutzt habe, ist nicht genügend erwiesen, das angebliche Plagiat, das Villiers an Dorimond begangen haben soll, war schon viel eingehender von Knörich, a. a. O. XIII f., erörtert worden. Allerdings spricht der Verf. auch von den Nachahmungen des Cicogninischen (oder nach ihm Gilibertoschen) Stückes ausserhalb Frankreichs, aber so summarisch, dass wir daraufhin, auch abgesehen von der unkritischen Willkür des Verfassers, die im Anhang gegebene Stammtafel nicht ohne genaueste Nachprüfung als „neue Beleuchtung" ansehen dürfen. Die Verwundrung des Verfassers (S. 20), dass Giliberto's Stück verschwunden sei, während das geringere Cicogninis sich bis jetzt erhalten habe, erklärt sich daraus, dass C. ein bedeutenderer und bekannterer Dichter, als der obscure G. war, und dass des letzteren Stück durch die drei französischen Bearbeitungen (Dorimond, Villiers, Molière) wenigstens in dem Mittelpunkte des damaligen litterarischen Lebens, Frankreich, verdrängt wurde. Ob es nur dort, nicht auch in England und Italien, Spuren hinterlassen hat, vermag nur die Divinationsgabe des Verfassers zu ermitteln [S. 20.] Für andere ist das unmöglich, da wir es nur aus Dorimonds und Villiers' Bearbeitung kennen, deren engeres oder ferneres Verhältnis zu dem verlorenen Originale sich nicht erweisen lässt.

Dresden. R. Mahrenholtz.

Le livre de Comptes de Jacme Olivier, marchand narbonnais du XIV[e] siècle, publié avec une introduction, un glossaire, des notes et des tables, par Alphonse Blanc. Tome Second, 1[re] partie. Paris, A. Picard 1899. In-8°. [VI, 672 p.]

Le livre de M. Blanc (ou du moins le volume dont nous rendons compte) comprend deux parties: 1) les comptes de Jacme Olivier; 2) les pièces justificatives. Chaque partie a son importance, mais pour les romanistes la première en a plus que la seconde; c'est de celle-là que nous nous occuperons d'abord. Une brève Introduction nous renseigne sur le plan de la publication. L'intention de M. Blanc était d'écrire à propos des comptes de Jacme Olivier une sorte d'histoire du commerce narbonnais au XIV[e] siècle. L'auteur aurait été „amené à esquisser un tableau de l'activité politique, industrielle et commerciale de Narbonne au XIV[e] siècle, et à redresser quelques-unes des graves erreurs qui ont été répandues sur ce sujet". (P. VI.) Des circonstances indépendantes de sa volonté ont éloigné M. Blanc des archives de Narbonne; sa publication se ressentira dans une certaine mesure de cet éloignement; pas assez pourtant pour que l'intérêt en soit considérablement diminué.

Tel qu'il est en effet ce livre nous donne des renseignements inestimables sur une foule de points intéressants de la vie narbonnaise en plein moyen-âge. Les publications de *Livres de Comptes* se font de plus en plus nombreuses. La région narbonnaise avait peu donné jusqu'ici; grâce à cette publication, elle n'aura guère à envier à des régions plus favorisées qu'elle sous ce rapport. On sait quel intérêt ont ces documents en apparence si frustes: ils nous font connaître pour ainsi dire la vie quotidienne d'une famille, d'une cité, d'une communauté. Les comptes de Jacme Olivier sont de premier ordre pour l'histoire du commerce des draps dans le Narbonnais. Cette industrie si florissante jadis a disparu peu à peu de la région. Mais au XIV[e] siècle Narbonne exportait ses draps ou ceux de la contrée en Italie, en Espagne, en Orient. Les ports d'embarquement étaient Aigues-Mortes, Leucate (Aude), Collioure (Pyr.-Orient). Jacme Olivier note chaque départ; il relève le contenu de chaque ballot de drap, la couleur des draps et leur valeur. Il nous renseigne sur le prix des transports, des chargements et des déchargements; sur le prix des céréales (p. 30), sur les locations de maisons (p. 41).

Jacme Olivier relève également les sommes dépensées pour le travail des vignes, pour le transport des blés, etc. M. Blanc mettra en valeur tous ces renseignements dans son volume d'introduction; ce ne sera pas la partie la moins intéressante de son travail.

M. Blanc se propose aussi de relever tout ce qui peut intéresser la philologie romane et ici encore la matière est abondante. M. B. est d'ailleurs bien préparé pour faire une étude complète de la phonétique, de la morphologie et du vocabulaire du livre de comptes (cf. *Revue des Langues Romanes*, T. 40, 42). Nous n'y insisterons donc pas et nous ne relèverons ici que quelques traits.

Le suffixe *-aria* est représenté par *eira* et *ieira* (parler actuel: *i̯ę́ro*). *Logadeyras* p. 20, *premeyrament* p. 67, *carteyra* p. 102, *prumeyra* p. 111, mais *holyeiras* p. 179, et probablement avec *n* et *l* mouillés: *serpelleiras* p. 170, *meleyras* p. 179, *maneira* p. 194 (Formes modernes: *-i̯ę́ro, -ñę́ro, -lę́ro*). — *Oria* est représenté de plusieurs manières dans le mot *acutorya* p. 183, *acutoria* p. 201, *acsuqntory* p. 228, *actosi* p. 206 (pour *actori, acutori*? cf. *actoria* p. 204).

-Ariu est quelquefois représenté par *-iar* : *paniar* p. 20; dans la même page *corotyer* et *coratyar* (p. 21, n.); *prumiar* dia, *Holiviar* p. 280 (pièces justificatives, écrites par des correspondants de Jacme Olivier); *papiar* p. 199, *sestias* (pluriel, ordinairement *sestiers*); *Morguia* p. 156 (pour *Morguier*); même passage de *ie* à *ia* dans *myaga* p. 185 (pour *mieja* < *media*); *estrangias* p. 169 (p. *estrangers*). Dans quelques cas les finales latines *-ias* sont représentées par *-ies* : *bestyas* p. 95, *bestias* p. 176; mais *besties* p. 90, *bestes* (qu'il faut sans doute corriger en *besties*) p. 172. (cf. *R L R.* 40, p. 55, au bas de la page). *Mueg* p. 232 et *muolas* (fr. *mules*) p. 281, nous représentent les premiers stades des groupes actuels *mi̯ę́ts* (fr. *muid*) et *mi̯ǫ́lo*. A noter aussi *femar* p. 97, narb. moderne *fūma ; emenda* p. 137 (fr. *amende*), aujourd'hui *iméndo*. *Deume* p. 315 existe encore quoique vieilli (cf. *Jaume* < *Jacobum*, *Revue des Langues Romanes*, 40, 295) Quant aux exemples de rhotacisme ils sont innombrables (cf. la longue liste relevée par M. Blanc dans la *R L R.*, T. 40, p. 49, 121).

Traylatar p. 50, 4 présente l'amuïssement de *s* que j'ai déjà signalé dans quelques mots. (*Rev. des L. Rom.* 40, 311; 43, 67—68.)

Parmi les formes verbales quelques-unes sont intéressantes : *foron* (< *fuerunt*) p. 142, *pass.* est la forme usuelle, mais je crois qu'à la page 55, l. 2 il faut maintenir *foren* qui est dans le manuscrit: c'est une forme catalane; on la retrouve dans le texte catalan publié à la page 612. J'ai signalé la même forme *foren* dans un document de l'Eglise de Fournes (Revue des Langues Romanes 42, 269; c'est d'ailleurs par erreur que je renvoyais en cet endroit à Diez, Gramm. des L. R. où il s'agit de tout autre chose).

Vengon (3e pers. du parfait de *venir*) se rencontre souvent surtout dans les derniers folios; p. 95 dans deux lignes on a les trois formes : *vengon* (deux fois), *volgon* (de *voler*); ordinairement *vengron; volgron*. *Tenyr* p. 64 est aujourd'hui *tę́ne*.

Le vocabulaire fournira aussi une ample matière à la sagacité de M. Blanc. Voici quelques mots intéressants: *a for de* = *à raison de*, p. 60 et *pass.*; *la mel* p. 133, aujourd'hui masculin; *mesclat* p. 158 (*drap mesclat*); cf. le même mot dans des documents de l'Eglise de Fournes : *capa mesclada* (*R L R.*, 42, 273): *paty*, connu encore aujourd'hui, mais vieilli; *sury*, liège, aujourd'hui *súre*; *selcles* (cercles) auj. *saúcles*; *trescort* p. 218 (< *trans* + *cohorte*, avec confusion des suffixes *tres-tras*); *vegnadas* (= *fois*, dans l'expression *une fois, deux fois* etc.), disparu du narbonnais, mais usité en Catalan-roussillonais. *Blau, pass.* est aujourd'hui *blü*, simple transcription du français *bleu*.

Plusieurs noms propres de villes ou de villages, terminés à cette époque en *a*, *an* (< *-ánum*) sont terminés aujourd'hui en *o* et ont changé d'accentuation: *Byran* p. 55 (accentué sans doute *Byrán*) auj. *Bizo*, orthographe officielle *Bize*. (Comparez dans la même région *Nissán* (orth. officielle), prononciation populaire *Niso* (< *Niciánum*).

Les comptes de Jacme Olivier et de ses correspondants comprennent les 287 premières pages ; les pages suivantes contiennent sous le titre *Appendices* des textes très importants. Les uns sont en latin, les autres en languedocien. La plupart de ces derniers ont été publiés, il est vrai, par Mouynès: mais M. Blanc nous avertit (p. 318, n. 1) „que les textes provençaux donnés par Mouynès ne sont *à peu près* exacts que lorsque il n'a eu à sa disposition qu'un seul document; quand il en a plusieurs, il ne reproduit exactement aucun d'eux et il donne même quelquefois des formes qui lui sont propres". Parmi les textes publiés par M. Blanc nous citerons: une declaration de 1253 (en *languedocien*) sur le droit de leude dû par les navires; une transaction arbitrale de 1254 (*languedocien*); une partie d'une requête des consuls de Narbonne (1305); memorandum écrit en *catalan* (1310); (un court *laissez-passer* en catalan se trouve déjà p. 284); ordonnance de 1310 (p. 655—656) *languedocien*. Les textes latins sont très importants pour l'histoire extérieure de la ville de Narbonne; qu'on en juge par les titres: 1175, traité d'alliance et de commerce avec Pise (p. 290); 1224, traité de commerce entre Nice et Narbonne (p. 292); 1225, traité de commerce entre Hyères et Narbonne; 1237, convention entre Gênes et Narbonne. D'autres chartes ne sont pas moins intéressantes pour l'histoire intérieure de la ville. La plupart des chartes latines sont éditées pour la première fois, à la différence des documents languedociens énumérés ci-dessus.

En résumé, si le titre du livre ne donne pas une idée suffisante de son contenu, il suffit de le feuilleter pour voir quelle mine inépuisable de renseignements de tout genre il renferme. Il faut savoir gré à l'éditeur du soin et de l'exactitude avec laquelle il a transcrit ces documents; on peut attendre avec confiance l'introduction historique et philologique qui complètera cette précieuse publication.

La Roche sur Yon. J. Anglade.

Justin H. Smith, The Troubadours at home. Their lives and personalities, their songs and their world. Zwei Bände. Putnam's Sons, New York & London 1899. XXX, 493 u. 496 S. 178 Illustrations.

Wenn ich vor Jahren den Geschichtsforschern vorwarf (Zs. f. rom. Phil. IX, 126 A.), dass sie der Trobadordichtung nicht genügende Beachtung schenken, so scheint das erfreulicherweise jetzt anders zu werden. Wenigstens zeugt vorliegendes Werk von überraschender Kenntniss der Lebensverhältnisse der Trobadors sowie auch ihrer Sprache. Freilich ist die hier befolgte Darstellungsart eine sehr eigentümliche und auf diesem Gebiete ganz

ungewöhnliche; die retrospektive Methode, welche ja eine Zeitlang im Geschichtsunterrichte spukte, erscheint, verbunden mit Grundsätzen des Anschauungsunterrichtes, auf die Betrachtung literarischer Dinge angewandt. Es wird nämlich, wenn irgend angängig, mit den heutigen Oertlichkeiten in Süd-Frankreich begonnen, welche Verfasser zum grossen Teile selbst besucht hat und von denen er zahllose, wohlgelungene Abbildungen in den Text einstreut. Offenbar soll mit diesem Verfahren grössere Anschaulichkeit erzielt, der Stoff weiteren Kreisen annehmbar gemacht werden, und ich will nicht läugnen, dass manches dadurch an Lebendigkeit gewinnt; auch verfügt Verfasser über Verknüpfungstalent und die Gabe launiger Darstellung, so wenn er auf einer seiner Exkursionen durch den Anblick einer kurzröckigen Hirtin an Marcabrun's *pastorela* erinnert wird und diese nun passend mitteilt, oder wenn er erzählt, wie er mit grossem Eifer nach Ueberresten des Schlosses Peirol sucht, wobei sich denn allmählig das ganze Dorf um ihn versammelt, alle in ihrem Dialekte auf ihn einreden und er schliesslich nach längerer Mühe nur so viel Positives von ihnen erfährt, dass da, wo heute ein flacher Teich ist, früher einmal ein Schloss gestanden habe. — Immerhin machen sich die Nachteile der ganzen Anlage des Buches recht unangenehm fühlbar. Zunächst in der Reihenfolge, in welcher die einzelnen Trobadors betrachtet werden und für die z. B. charakteristisch ist, dass Wilhelm IX. von Aquitanien erst im vorletzten Kapitel herankommt, dann in den Anknüpfungen, die mehrfach forciert werden, z. B. wenn im Kapitel VIII Peire de Corbiac zu Montpellier in Beziehung gesetzt wird, die zuweilen aber auch gänzlich ungerechtfertigt sind, so gleich in Kap. I, welches überschrieben ist: Aix – Savaric de Mauleon, denn was hat letzterer mit Aix zu thun? Weiterhin leiden die Einleitungen, die nicht selten Ueberleitungen darstellen sollen, mehrfach an grosser Weitschweifigkeit; so bewegt sich z. B. in Kap. V (Courthézon — Raimbaut d'Aurenga) Verfasser sieben Seiten lang im Plaudertone fort, ehe R. d'Aurenga auch nur berührt wird. Wir erfahren so ziemlich von allem, was von nah oder fern auf die Trobadors Bezug hat, von ihrer Geistesbildung, ihren religiösen Anschauungen, ihrer Kleidung, ihrer Reimkunst, ihrer Musik, ihrem Alltagsleben u. s. w., aber fast alles dies — und hier liegt ein weiterer Uebelstand, der eine Folge des einmal gesteckten Rahmens ist — findet sich hierhin und dorthin mitten in den Text oder die Anmerkungen verstreut, ohne jede systematische Anordnung. Was endlich die Abbildungen betrifft, so ist des Guten offenbar viel zu viel gethan; wenn alte Schlösser oder Ruinen von solchen, die mit Lebensschicksalen von Trobadors verflochten sind, zur Ansicht gelangen, so mag das gelten, aber was nützt es denn für die Erkenntnis ihres Lebens und Dichtens, wenn man z. B. einen Blick auf das heutige Avignon erhält oder eine Veduta von Pamiers, wo Peire Raimon von Toulouse sich verheiratet haben soll?

Abgesehen von diesen mehr oder weniger dem ganzen Plane anhaftenden Mängeln muss freilich noch einiges andere, das sich durch das Buch hindurchzieht, als recht befremdlich erscheinen. Vor allem überraschen die Phantasiebilder, welche Verfasser von der äusseren Erscheinung verschiedener Dichter zu entwerfen sich nicht hat versagen können, so z. B. von Rambaut de Vaqueiras, dem eine derartige Beschreibung von einer halben Seite zu Teil wird (I, 65); zwar wird dann immer in einer Anmerkung gesagt, dass es an Anhaltspunkten durchaus fehlt, allein das ändert doch nichts an der Unwissenschaftlichkeit des ganzen Verfahrens. Ein Fall unter anderen ist zu bezeichnend und zugleich zu drollig, als dass ich ihn den Lesern vorenthalten könnte; es handelt sich um die Gräfin von Dia, von deren Aeusserem wir folgendes erfahren (I, 100): *slender und petite, she added much of the light grace of a girl to the fuller beauty of a woman. Her face had no color save a slight olive tint, and her features were delicate though drawn with firm lines. While almost all about her were of fair complexion, she like her mother was very dark, with eyes as black as the thick wavy hair that shadowed her rather small forehead.* Nachdem dann noch von der Natur ihrer Stimme und ihres Lächelns die Rede ist, erhalten wir zu dem Ganzen eine Anmerkung (S. 430), welche ich nur mit einem Frage- und einem Ausrufungszeichen begleite: *Some reader may be indiscreet enough to remind me that Biatritz was problably blonde, though we know nothing of her personal appearance or her mother's. But it is likely that there were some brunettes and why not she? Her poetry seems to suggest that she was dark. As Raimbaut was no doubt blonde, there is the same suggestion from that source.* (?) *Finally I am positive that a daughter of the poet Roumanille, whom I had the pleasure of meeting at Avignon, resembled her; so she must have been dark.* (!) Nicht selten hat Verfasser das Bestreben, geistreich zu sein, er wird aber leicht allzu geistreich und bringt dann thatsächliche Unrichtigkeiten zum Vorschein, z. B. II, 377, wo vom Italienischen und Provenzalischen die Rede ist: *Both the idioms are forever evading responsability, instead of boldly proclaiming I, you, he, as we are accustomed to do; and the battle of Muret has the same explanation as the centuries of Italian vasselage, — personal pronouns;* am Schlusse des Buches versteigt er sich sogar zu dem kühnen Satze: *Il Paradiso is the culmination of Provencal ideas; and Dante Alighieri is the interpretation, the fulfilment and the apotheosis of the troubadours*[1]. Die Quellennachweise hätten zur bequemen Kontrolle etwas reichlicher ausfallen können, indem hier und da mehr oder weniger lebhafte Zweifel an der Richtigkeit von als sicher vorgetragenen Einzelheiten erwachen. Woher weiss Verfasser z. B., dass Maria von Turenne schon 47 Jahre zählte, als sie Eble V. von Ventadorn heiratete (II, 207)? Von Guiraut de Bornelh wird gesagt (II, 271): *His tender love-songs were called the wife of Born's martial verse by so good a judge as king Amfos*; hierzu fehlt ein Verweis, desgleichen zu der I, 402 von Folquet de Marselha erzählten Geschichte und ebenso zu I, 31, wo es heisst: *Rambaut (de Vaqueiras) was a dreamer, too, and his boyhood was full of visions, for he once declared that from the day of his birth it had been his study how to protect his lady.*[2] Dass Restori die Quelle für die gleichfalls in den Text eingestreuten

[1] Hierher gehört es auch, wenn I, 255 Franz von Assisi als erster Trobador in Italien bezeichnet wird.

[2] Man fragt sich auch vergebens, wie S. zu der Behauptung kommt (I, 182 Anm. 4), dass Raimon de Miraval Portugiesisch verstand und auch ein wenig darin dichtete. Uebrigens ist der bei dieser Gelegenheit genannte Vidal (I, 350) nicht Peire Vidal, wie der Namenindex besagt, sondern Raimon Vidal (Bartsch, Denkmäler S. 175, V. 20 f.).

musikalischen Transcriptionen ist, erfährt man nur aus einer beiläufigen Bemerkung (II, 408), aber warum ist bei der Gelegenheit nicht auch der Fundort genannt (Rivista musicale italiana vol. II)?

Trotz der im obigen dargelegten Fehler ist das in dem umfangreichen Werke Gelieferte beachtenswert, und der Fleiss, mit dem Verfasser sich in eine fremde Materie gründlich hineingearbeitet hat, verdient alle Anerkennung. Neues zu den Lebensverhältnissen der Trobadors wird uns freilich kaum geboten, aber alles, was man bisher über die hauptsächlichsten von ihnen — die weniger bedeutenden Dichter werden nur nebenher kurz berücksichtigt — ermittelt hatte, finden wir hier verwertet, und zwar nicht kritiklos, denn Verfasser verzeichnet sich entgegenstehende Ansichten in den Anmerkungen, diskutiert sie und wählt auch seinen eigenen Standpunkt, den er zu begründen sucht. Es sind namentlich diese gegen zweihundert Seiten umfassenden Anmerkungen, welche dem Buche so viel von wissenschaftlichem Charakter verleihen, dass mir — im Gegensatze zu dem Recensenten in der Romania (XXIX, 318) — eine eingehende Besprechung nicht nur angebracht, sondern geboten erscheint. Ich werde daher im Folgenden auf Einzelheiten eingehen, ohne doch alle Punkte berühren zu können, zu denen etwas zu sagen wäre.

Sirvente ist bekanntlich kein provenzalisches Wort; auch *roman* (II, 175) anstatt *romanz* wirkt peinlich. Was veranlasst Verfasser zu glauben (I, 31 vgl. Anm. und S. 69), dass Petrarca sich für seinen *Trionfo d'amore* am *Carros* des Rambaut de Vaqueiras inspiriert habe? Dass Bonifaz und Rambaut nach dem Kampfe mit den Banditen gen Nizza aufgebrochen seien (I, 57) ist nicht richtig; auch dass Bonifaz die Jacobina *to her true love* vermählte, entspricht nicht der Erzählung Rambaut's. Wenn Verfasser in der Anmerkung zu S. 57 bei den Rambautschen Briefen die Reihenfolge Zenker's als die richtige annimmt, so ist zu bemerken, dass jetzt Crescini für *—at —o —ar* eintritt, wie dies früher schon Suchier gethan hat. Die Thatsache, dass die Trobadors fast immer verheirateten Frauen huldigen, aus dem Christentume heraus zu erklären (I, 59), ist ein merkwürdiges Unternehmen, und man weiss nicht recht, was man dazu sagen soll, wenn es heisst: *„Ask and ye shall receive"; to this distinctly Christian doctrine has been traced the courtly principle that love could not be resisted.* Von R. de Vaqueiras heisst es I, 74: *Once he had seen seven thousand of the pious crusaders desert their standard in a body;* das ist ungenau und unrichtig, denn die betreffenden Pilger, welche Rambaut in einem Geleit von *No m'agrad' iverns* im Sinne hat, hatten keine Verpflichtung gegenüber dem Kreuzheere und der Ausdruck *perjur*, den Rambaut gebraucht, ist ungerechtfertigt; auch waren es ihrer nur tausend, s. meine Ausgabe der Briefe S. 11. In der Anmerkung zu I, 93 spricht Verfasser von der Gräfin von Urgel, welche Rambaut d'Aurenca geliebt haben soll; ich habe über die fragliche Notiz in N[2], wo sie übrigens als Tochter des Markgrafen von Busca bezeichnet wird, im Archiv Bd. 92 S. 229 f. gehandelt und auf das Problematische der ganzen Existenz dieser Dame hingewiesen.[1] Unter den von Rambaut verehrten Frauen konnte auch noch eine Gräfin von Monrosier genannt werden, von der im Geleit von Gr. 389, 31 die Rede ist; vgl. dazu die Angabe in der *Leandride* (Monaci, *Testi antichi prov.* col. 117). Bezüglich der Lebensverhältnisse von Uc de S. Circ hätte Verfasser nicht den Artikel von Casini im *Propugnatore* XVIII folgen sollen. Chabaneau umgrenzt ganz richtig seine Lebenszeit mit 1200—1256; jedenfalls war er 1253 noch am Leben, wie Gr. 457, 38 zeigt, s. Zs. f. rom. Phil. VII, 188, IX, 596, Merkel, Manfredi I e Manfredi II Lancia S. 145 und Archiv Bd. 92 S. 231 Anm. Dass *Mairon* in *Truc de Mairon* das heutige *Merdogne* sei (Anm. zu I, 112) halte ich trotz Chabaneau noch immer nicht für ausgemacht; übrigens steht in Hs. I nicht *mairona*, sondern, was in keinem Drucke verzeichnet ist, *maurona*, wie ich nachträglich in jener Handschrift bemerkt habe. Erwähnung hätte der Umstand verdient, den ich seiner Zeit auch übersehen, dass die Biographie der Castelloza in dem verloren gegangenen Codex des Chasteuil-Gallaup wesentlich anders lautete, s. Rev. d. lang. rom. XXIII, 73. In Anm. zu I, 188 wird Dante Alighieri mit Dante von Majano verwechselt. Nach I, 241 sieht es so aus, als ob Lang behauptet habe, südfranzösische Joglars seien schon am Ende des 11. Jahrhunderts über die Pyrenäen gezogen, allein Lang spricht dies nur als Vermutung aus (Das Liederbuch des Königs Denis von Portugal S. XXIV), indem er die volle Blüte der limousinischen Kunstlyrik schon um die Wende des 11. Jahrhunderts und damit zu früh ansetzt. Aus der Thatsache, dass eine Strophe von G. de Bergnedan in einer *razo* zu einem Gedichte Bertran's de Born angeführt wird (Stimming[2] Nr. 13 Z. 31), folgt doch noch nicht, dass beide Dichter im Verhältnisse zu einander gestanden haben, geschweige denn grosse Freunde gewesen sind (Anm. zu I, 251). Eine sehr merkwürdige Anschauung verrät Verfasser, wenn er ebenda zu G. de Berguedan bemerkt: *His poems are chiefly interesting in a litterary way on account of the Catalonian folk-songs that they reveal.* Von 37 italienischen Trobadors sollte man nicht reden (I, 254); wenn man freilich die bei Restori, *Lett. prov.* S. 107 genannten zusammenzählt, so kommt man wohl auf diese Zahl, allein dort sind auch viele mehr als zweifelhafte Gestalten aufgeführt, die zum Teil auf Nostradamus zurückgehen. Den ersten italienischen Trobador muss man nach den Darlegungen von Merkel jetzt als Manfred I. Lancia, nicht M. II. L. bezeichnen (I, 256). Nicht zutreffend ist es, dass alle Gedichte von Lanfranc Cigala, soweit wir sie zeitlich fixieren können, in die Jahre 1245—8 fallen (I, 256). Verfasser hat dabei die Publikation von P. Rajna in den Studj di filol. rom. V. übersehen; eines der von Morpurgo entdeckten Gedichte (No. 1 bei Rajna) fällt erst in das Ende der sechziger Jahre des 13. Jahrhunderts. Die Behauptung, dass Sordel 1220 in Florenz erscheint (I, 258), geht wohl auf de Lollis zurück; sie ist irrig: s. Zs. f. rom. Phil. XXI, 238, vgl. ibid. XXII, 302. Sordel, heisst es, habe die Portugiesen entzückt, *and his success gained him an honor accorded to no other troubadour — a place in their song books* (I, 262); dazu ist zu bemerken, dass Sordel ja nur genannt wird in einer Tenzone zwischen Soarez Coelho und Picandon und dass andererseits ja von Bonifazio Calvo ein portugiesisches Lied in den *Cancioneiros* überliefert ist. In Anm. zu I, 265 und II, 374 wird Friedrich II. mit Friedrich I. verwechselt, denn der letztere ist es, dem Nostradamus eine provenzalische Strophe zuschreibt, s. Jahrbuch N.F. I, 121; der Fehler findet sich schon bei Restori, *Letter. prov.* S. 107 Anm. Was

[1] Doch vgl. Kolsen, G. von Borneih S. 63 Anm. 1.

Pamiers betrifft, wo P. Raimon de Tolosa sich niedergelassen haben soll (I. 335), so geht dies auf Chabaneau zurück, der im Texte der Biographie *Pamias* schreibt; allein steht wirklich so in I K? Diese Handschriften kommen nämlich fast allein in Betracht, indem der Passus in A B fehlt — Pillet hätte das im Archiv Bd. 101 S. 129 erwähnen können — und N² *paruias* schreibt. Raynouard las in I K *pomias*, wofür auf einen Ort *Pomas* (dép. de l'Aude) hingewiesen sein mag. Man sieht wieder an diesem Falle, wie bedauerlich es ist, dass wir noch immer keine kritische Ausgabe der Trobadorbiographien besitzen. Mit der Angabe, dass Raimon de Miraval an der Schlacht bei Muret teilgenommen habe, dann über die Pyrenäen geflohen und in Lerida gestorben sei (I, 350), folgt Verfasser einer unlauteren Quelle, s. Diez, L. u. W.² S. 318.

Doch ich sehe, dass der Raum einer Besprechung schon überschritten ist und muss mich daher beim zweiten Bande kürzer fassen. Dass der Mönch von Montaudon Beziehungen zu Philipp August gehabt habe (II, 7), möchte ich nicht anerkennen; für den Herrn *Randos* sei auf meine Notiz in der ‚Deutschen Literaturzeitung' 1887 Sp. 201 verwiesen. Die *ventalha* ist nicht, wie Quicherat meint, identisch mit der Kaputze (Anm. zu II, 58), s. die genaue Beschreibung bei A. Schultz, Höf. Leben² II, 51 f. Der Wortlaut der Biographie des Pons de Capduelh ist hinsichtlich *ric* und *gentil*, das mit *tall* und *handsome* (ebenso in Anm. zu S. 82) wiedergegeben wird, nicht richtig aufgefasst (II, 66); auch steht nicht in der Biographie, dass er ‚*close*' war (Anm. zu S. 66), denn *escas d'aver* heisst ‚wenig begütert'. Zu *Vodable*, der Residenz des Delphins von Auvergne, von der es II, 89 heisst *hardly a spot in the Midi is more sacred in the cult of the troubadours*, möchte ich darauf hinweisen, dass m. W. dieser Ort niemals in einem Trobadorgedichte genannt wird. Wenn Verfasser die Erklärung Chabaneaus von *Sail de Claustra* annimmt (II, 97), so hätte er doch nicht übersetzen sollen mit *escaped from the cloister*, sondern mit *escape f. t. c.* Dass Hs. X. c. 1200 entstanden sei, wie es in Anm. zu II, 165 (S. 408) heisst, beruht auf einer missverständlichen Auffassung der Ausführungen Gauchat's in der Romania XXII, 388. S. 171 wird als sicher hingestellt, dass Bernart von Ventadorn die intimste Gunst von der Vizegräfin erfahren habe (vgl. Anm. dazu), allein wir besitzen keine Gewissheit, denn dass das Lied Gr. 70, 11 wirklich Bernart angehört, erscheint nach den Ausführungen von Appel, P. Rogier S. 88 ff. zum Mindesten als zweifelhaft; ausserdem ist der Wortlaut in der letzten Strophe m. E. zu unbestimmt gehalten, um darauf etwas Sicheres zu gründen. Einen Zweifel, ob unter der Vizegräfin in der That Margarethe von Turenne zu verstehen sei, scheint Verfasser nicht zu kennen, indem er Adelheid von Montpellier gar nicht in Betracht zieht; wie dem auch sein mag — ich fürchte, dass dieser Punkt nie ganz aufgeklärt werden wird —, jedenfalls darf in Anbetracht des Grundes, den Gottfried von Vigeois angiebt, Margarethens Scheidung (1150) nicht mit ihrem etwaigen Verhältnisse zu B. de Ventadorn im Zusammenhang gebracht werden, wie es II, 184 geschieht. Wenn in Anm. II, 199 gesagt wird *The popular airs upon which the troubadours' melodies were based were the songs and dances of spring*, so ist hinzuzufügen, dass hier nur eine pure Vermutung vorliegt. Unverständlich ist mir das in Anm. zu II, 285 Bemerkte: *Assonance was tolerated only in the case of monosyllables and in dissyllables like greater: sailor.* Die lange Polemik gegen die Ausführungen von G. Paris zu Jaufre Rudel (Anm. zu II, 312) scheint mir im Ganzen nicht glücklich zu sein; nur in einem Punkte hege auch ich Zweifel, nämlich ob die betreffende Strophe auf Grund von *ancessi* — *ancessi* für *anc issi* der Hs. ist nicht *purely conjectural* — wirklich als interpoliert anzusehen sei, und ich möchte mich der Frage des Verfassers anschliessen, ob wir ganz sicher sind, dass das Wort nicht so früh habe gebraucht werden können. Es ist ja richtig, dass Raimund von Tripolis der erste christliche Herrscher war, gegen den sich der Dolch der Assassinen richtete, allein wenn man bedenkt, dass die letzteren schon am Anfang des 12. Jahrhunderts auftauchen und dass Maudud, der gegen Jerusalem und die Kreuzfahrer kämpfte, ihnen 1113 zum Opfer fiel, mithin die Christen von seiner Ermordung durch einen Assassinen vernehmen mussten (s. Kugler, Geschichte der Kreuzzüge S. 94, vgl. S. 111 und 112), so steigen doch Bedenken auf.

Noch ein Wort zu den zahlreich eingestreuten Texten. Die metrische Wiedergabe derselben (unter Beibehaltung der Reimstellung) zeugt von entschiedener Gewandtheit, allein der Charakter ist mehrfach verfehlt, indem Wendungen und Bilder zur Anwendung kommen, welche ein Trobador niemals gebraucht haben würde; es heisst z. B. I, 68 für *belhs Cavaliers, en vos ai m'esperansa* (Gr. 392, 2: der Verweis auf Appel, Inedita in Anm. 13 beruht auf einem Versehen): *on this, fair knight, my tower of hope I'm rearing* und etwas weiter: *for you have counselled and my sky is clearing* (im Original entspricht hier nichts); auch der Ausdruck *my Queen* in der folgenden Zeile ist viel zu modern. Man vergleiche ferner nach dieser Richtung hin eine Stelle aus Rambaut's *Carros* (I, 70) mit dem Original: *For Biatritz o'erpowers — Her sex, and must offend — Self-love with bitter doubts —; Bright flowers — Adorning verdant bowers — Resemble her . . .;* hier scheint am Schlusse auch der Text missverstanden zu sein. Das letztere gilt auch vom Ende der II, 15 mitgeteilten dritten Strophe eines Gedichtes des Mönches von Montaudon, und was den Schluss der ersten Strophe angeht, so schmeichelt sich Verfasser mit Unrecht (s. Anm.), den Sinn erfasst zu haben. Geradezu komisch wirkt der Ausdruck *monopolize* in Str. 4 von Marcabrun's *pastorela*, wo die Schäferin sagt (II, 93): *for one like me 't were impudence — To try monopolizing you* (das Original ist missverstanden). Vielleicht am besten im Tone getroffen und am meisten an die noch immer unerreichten Diezeschen Uebertragungen erinnernd ist die Wiedergabe von *A chantar m'er* der Gräfin von Dia (I, 105 f.), nur V. 24 ist nicht geglückt und in V. 19 ist nicht die Gräfin Subjekt. — Bei den I, 430 ausnahmsweise in originaler Gestalt citierten Verse vermisst man Kommata nach *bos, veraia* und *verais; volria* für *valria* ist Druckfehler, ebenso wie *ragos* für *razos* (II, 411) und *Damors* für *d'Amors* (S. XXIV).

Die im ersten Bande verzeichnete Bibliographie — Artikel aus Zeitschriften sind nicht berücksichtigt — ist sehr reichhaltig, wenn sie freilich auch nicht wenige wertlose Schriften aufführt. Ich habe nur selten eine Lücke bemerkt, z. B. Witthöft, *Sirventes joglaresc* 1891. Irrtümlich werden zwei verschiedene E. Levy als Herausgeber von B. Zorzi und P. de Marselha angesehen.

Die *Fiorita di liriche provenzali* ist nicht von, sondern bei Zanichelli publiziert (S. XXX). — Der Generalindex ist dankenswert, doch hätten die Ziffern, welche die Stellen anzeigen, wo eingehend über die betreffende Person gehandelt ist, fett gedruckt werden sollen.

Berlin. O. Schultz-Gora.

Zeitschriften.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen CV, 3. 4: Herm. Conrad, Gedenkrede auf Immanuel Schmidt, gehalten in der Berliner Gesellschaft für neuere Sprachen am 25. September 1900. — A. Kopp, Die Liedersammlung des Freiherrn Friedrich von Reiffenberg (1588). Zum erstenmal kritisch untersucht. — M. Förster, Das stabreimende ABC des Aristoteles. — G. Tanger, Engl. *to be to* im Vergleich mit *I shall*. — W. Mangold, Jugendgedichte Friedrichs des Grossen aus der Rheinsberger Zeit (1736—38) nach Manuskripten der Königlichen Archive zum erstenmal hrsg. I. — H. Weber, Die 'comédie rosse' in Frankreich. — F. Holthausen, Ein schwedischer Lobspruch auf die deutsche Sprache aus dem Jahre 1726. — Ders., Kegel und Verwandtes. — Ders., Zum Beowulf. — F. Liebermann, Zur Cynewulf-Frage. — F. Holthausen, Die allitterierende Vorrede zur altenglischen Uebersetzung von Gregors Dialogen. — F. Liebermann, Winchestersche Grundstücksgrenzen. — Ders., Zur ae. u. me. Handschriftenkunde. — F. Holthausen, Die Aussprache von ne. *father* und *rather*. — K. Weinhold, J. Bächtold, Kleine Schriften. Mit einem Lebensbilde von W. von Arx. Hrsg. v. Theod. Vetter. — K. Kinzel, Fr. Seiler, Die Entwickelung der deutschen Kultur im Spiegel des deutschen Lehnworts. II. Von der Einführung des Christentums bis zum Beginn der neueren Zeit. — H. Jantzen, R. M. Meyer, Die deutsche Literatur des 19. Jahrh. — Alb. Leitzmann, Kleinere altsächsische Sprachdenkmäler, mit Anmerkungen und Glossar hrsg. von E. Wadstein. — F. Liebermann, W. Hunt, The English church from its foundation to the Norman conquest (597-1066). — A. Brandl, J. R. Green, The conquest of England. — A. Hahn, Fr. Roeder, Die Familie bei den Angelsachsen. Eine kultur- und literarhistorische Studie auf Grund gleichzeitiger Quellen. Erster Hauptteil: Mann und Frau. — L. T. Smith, The complete works of John Gower. Edited from the manuscripts with introductions, notes, and glossaries, by G. C. Macaulay. (Vol. I.) The French works. — A. Brandl, J. E. Spingarn, A history of literary criticism in the renaissance with special reference to the influence of Italy in the formation and development of modern classicism. — W. Dibelius, Sidney Lee, A life of William Shakespeare. Third Edition. — A. Brandl, Walter C. Bronson, A short history of American literature, designed primarily for use in schools and colleges. — O. Ritter, H. Molenaar, Robert Burns' Beziehungen zur Literatur. — M. Förster, G. F. Monkshood (W. J. Clarke), Rudyard Kipling, an attempt at appreciation. — Ph. Wagner, Laura Soames, Introduction to English, French and German phonetics, with reading lessons and exercises. New edition, revised and edited by W. Vietor. — G. Ebeling, G. Körting, Der Formenbau des französischen Nomens in seiner geschichtlichen Entwickelung. — A. Risop, O. Schultz-Gora, Zwei altfranzösische Dichtungen. La Chastelaine de Saint Gille, Du Chevalier au Barisel. Neu hrsg. mit Einleitungen, Anmerkungen und Glossar. — Ders., Kr. Nyrop, Grammaire historique de la Langue française, tome premier. — Ders., E. Nonnenmacher, Praktisches Lehrbuch der altfranz. Sprache. — H. Morf, E. Ritter, Notes sur Madame de Staël, ses ancêtres et sa famille, sa vie et sa correspondance. — F. Heuckenkamp, V. Giraud, Pascal, l'Homme, L'Œuvre, l'Influence. Deuxième édition revue et corrigée. — H. Bernl, L. Favre, Dictionnaire de la prononciation française. — E. Pariselle, Ph. Plattner, Ausführliche Grammatik der französischen Sprache. II. Teil: Ergänzungen. Erstes Heft. — Ad. Tobler, Br. Eggert, Phonetische und methodische Studien in Paris zur Praxis des neusprachlichen Unterrichts. — Ders., H. Alb. Rennert, Macias, o namorado, a galician trobador.

Modern Language Notes XV, 8: Schinz, The Reform of French Orthography. — V. Valentin, Die Antezedentien der Helena in Goethe's Faust II. — Heiss, Abroad — Reviews: Coar, Jahn, Immermann's Merlin. — Klaeber, Simons, Cynewulfs Wortschatz. — v. Klenze, Biese, Pädagogik und Poesie. — Grandgent, Kron, Die Methode Gouin. — Walz, Gruener, Hermann Sudermanns Frau Sorge. — Northrup, Halleck, History of English Literature; Ohnson, Outline History of English and American Literature. — Carpenter, Churchill, Richard the Third up to Shakespeare. — Cook, Christ. — Phelps, Wycherley and Jeremy Collier. — Cook, Lycidas 40 ff. — Reeves, Tom Tyler and his wife. — Schlutter, Lexical and glossological notes: Correction. — Cook, Dante's Figure of the Seal and the Wax.

Publications of the Modern Language Association of America XV, 4: G. L. Kittredge, The Friar's Lantern and Friar Rush. — Warren Washburn Florer, Genderchange from Middle High German to Luther, as seen in the 1545 edition of the Bible.

Zs. des Vereins für Volkskunde X, 4: O. L. Jiriczek, Hamlet in Iran. — J. R. Bünker, Eine heanzische Bauernhochzeit (Schl.). — G. Polívka, Tom Tit Tot. Ein Beitrag zur vergl. Märchenkunde (Schl.). — M. Rehsener, Aus dem Leben der Gossensasser. I. Das Heiraten. — J. Bacher, Von dem deutschen Grenzposten Lusérn im Wälschen Südtirol (Forts.). — H. F. Feilberg, Zu den niedersächsischen Zauberpuppen. — W. Hein, Die Opfer-Bärmutter als Stachelkugel. — O. Schütte, Braunschweiger Volksreime. — O. Schell, Nachträge zu den „Bergischen Hochzeitsgebräuchen". — A. Hauffen, Kleine Beiträge zur Sagengeschichte.

Archivio per lo studio delle tradizioni popolari XIX, 4: Dom. Barella, Cantilene infantili della Sardegna Centrale. — G. Pitrè, Arrigo Balladoro, Enrico Filippini, Impronte maraviglioso in Italia. — G. Pitrè, Ancora altri motti dialogati siciliani. — E. Filippini, Usi nuziali e funebri di Livigno nella Valtellina. — G. Ferraro, La genesi della mitologia meteorica. — A. Viriglio, Il giuoco ed il dialetto torinese. — A. Trotter, I dodici mesi dell' anno, versione mantovana. — Ders., Novelline popolari mantovane. — G. Amalfi, Novelluzze raccolte in Tegiano, prov. di Salerno. — S. Raccuglia, Proverbi e modi proverbiali riguardanti persone e paesi di Sicilia (Fortsetzung). — Barone Corrado Melli, Scongiuri del popolo chiaramontano. — Gius. Forzano, La vita nel villaggio di S. Giorgio (prov. di Messina). — G. Pitrè, Le tradizioni popolari nella Divina Commedia. [Avvertenza; Usi, Costumi, Giuochi; Credenze e Superstizioni; Leggende; Proverbi.] — Miscellanea: O. Nerucci, Una befanata toscana nel 1800. — Concorso di costumi meridionali d' Italia alla Mostra d' Igiene a Napoli nel 1900. — Per una raccolta toponomastica italiana. — Talismani di Sovrani. — Le mura nella case e nei palazzi in Cina. — M. Müller (con ritratto). — Rivista Bibliografica: G. Pitrè, Cutrera, La Mafia e i Mafiosi. — Ders., Nieri, Raccolta di canti popolari lucchesi.

Zs. für den deutschen Unterricht 14, 12: M. Herwig, Goethe und die Verdächtigungen seiner Vaterlandsliebe. — H. Stickelberger, Zu den sprachl. Eigentümlichkeiten bei C. F. Meyer. — A. Zimmermann, Noch einmal der Battlerbrief. — O. Schütte, Anklänge an Günther in Goethes Faust I. — M. Hodermann, Vorschläge zur Xenophon-Uebersetzung im Anschluss an die deutsche Armeesprache. Angezeigt von W. Schwarze. — O. Lange, Deutsche Poetik. Angezeigt von K. Löschhorn. — L. Geiger, Goethe-Jahrbuch. Angezeigt von H. Düntzer.

Zs. für hd. Mundarten I, 6: O. Weise, Der Umlaut im Ostthüringischen. — D. Saul, Etymologisches aus Niederhessen. — R. Reichhardt, Aus dem Sprachschatz des Nordthüringischen Landmannes. — O. Heilig, Die Flexion des Verbums in der alemannischen Mundart von Kenzingen. — Ad. Schwend, Texte zur Mundart von Oberschopfheim. — W. Unseld, Schwäbische Sprichwörter und Redensarten. — P. Beck, Montavonerlied. — J. Stibitz, Sätze und Redensarten in Leitmeritzer Mundart. — Bücherbesprechungen: H. Hennemann, Herm. Wäschke, Paschlewwer Geschichten. — O. Heilig, Unser Egerland, hrsg. von Al. John. — E. Gerbet, Alfr. Meiche, Der Dialekt der Kirchfahrt Sebnitz. Teil I. Lautlehre.

Tijdschrift voor Nederlandsche taal- en letterkunde XIX, 1: J. W. Muller, *Wouterloot, wouter, woutermannetje*. — H. Kern, De *ie* in *brief* en enkele andere ontleende woorden. — Ders., *Erkhalte; Ooit; Jagen;* hoogduitsch *affolter*. — J. F. D. Blöte, De Latijnsche bewerking der Brabantsche Yeesten. — A. Beets, *Een deftigh werck* (bij Cats). — J. Verdam, De versterkende beteekenis van *on-*. — A. Beets,

Toertrapper. — J. W. Muller, Mul. *sies.* — H. Kern, *Beitel.*

Noord en Zuid XXIII, 6: u. a.: A. S. Kok, De Post van den Helikon en De Moderne Helikon. — A. M. Molenaar, Bloemlezing uit het Woordenboek der Nederlandsche taal. — A. W. C. Zuidema, Een en ander over het tijdschrift 'Braga'. — J. Prinsen, Een paar anteekeningen bij Huygens' Voorhout (uitg. van Verdam).

Taal en Letteren X, 12: J. Koopmanns, Starings Christendom. — J. W. Muller, De nieuwe uitgave van Maerlant's Strophische Gedichten.

Anglia Beiblatt XI, 11, 12: Trautmann, The Christ of Cynewulf. Ed. by Alb. S. Cook. — Ders., Soames, Introduction to English French and German Phonetics. New ed. by W. Vietor. — Ellinger, Lewis, The Foreign Sources of Modern English Versification. — Mann, Schöll, Vom Vogel Phoenix; Sokoll, Zum ags. Physiologus. — Wülfing, Brown, The Wallace and The Bruce Restudied. — Wülker, Chaucer Memorial Lectures. 1900. Read before the Royal Society of Literature. Ed. with an Introduction, by Percy W. Ames. — Ackermann, Sauerstein, Charles d'Orléans und die engl. Uebersetzung seiner Dichtungen. — Ders., Lühr, Die drei Cambridger Spiele vom Parnass (1598 - 1603) in ihren liter. Beziehungen. — M. Foerster, Kellner, Shakespeare. — Ackermann, Bernthsen, Der Spinozismus in Shelley's Weltanschauung. — Ders., Mustard, Tennyson and Homer. — Holthausen, Zur Textkritik des Havelock. — M. Förster, Burns und Würzburg. — Kreuser, Summer Meeting und University Extension in Cambridge, August 1900.

Zs. für romanische Philologie XXV, 1: J. F. D. Blöte, Der historische Schwanritter. — F. Ed. Schneegans, Ueber die Sprache des Skizzenbuches von Vilard de Honnecourt. — P. Toldo, Etudes sur la poésie burlesque française de la Renaissance. — W. Suchier, Ueber das altfranz. Gedicht von der Zerstörung Jerusalems La Venjance nostre seigneur (Schl.). — H. Andresen, Zur Karlsreise. — G. Pfeiffer, Zu Rudows Rumänischen Wörtern Zs. XIX u. XXII. — G. De Gregorio, Ant. sic. (*a ia*) *lirtu.* — P. Savj-Lopez, Rajna, Le fonti dell' Orlando Furioso. — G. Weigand, Alexici, Texte din literatura poporană romînă. — P. de Mugica, Echeverria y Reyes, Voces usades en Chile. — Ders., Diccionario de la Lengua Castellana por la real Academia Española.

Zs. für französ. Sprache und Literatur XXII, 6. 8. E. Stengel, M. Wilmotte, Les Passions allemandes du Rhin dans leur rapport avec l'ancien théâtre français. — Ders., C. Voretzsch, Epische Studien. Beiträge zur franz. Heldensage und Heldendichtung. I. Heft: Die Komposition des Huon von Bordeaux. — Ders., Ph. Aug. Becker, Der südfranzös. Sagenkreis und seine Probleme. — Ders., Ph. Aug. Becker, Der Quellenwert der Storie Nerbonesi. — Ders., W. Cloetta, Die Enfances Vivien. Ihre Ueberlieferung; ihre cyklische Stellung. — E. Herzog, Le Chevalier à L'Epée. An Old French Poem edited by Edward Cooke Armstrong. — M. J. Minckwitz, Louis Clément. Henri Estienne et son œuvre française. — R. Mahrenholtz, A. Rauber. Die Don Juan-Sage im Lichte biologischer Forschung. — Ders., Blaise Pascal. Discours sur les passions de l'amour. Nouv. éd. par G. Michaut. — Ders., Alfred Rébelliau. Bossuet. — Ders., George Carel. Voltaire und Goethe. Tl. III u. IV. — Ders., Sakmann. Die Voltaire-Dokumente des Fonds Montbéliard der Archives nationales zu Paris. — Ders., H. Harkensee. Beiträge zur Geschichte der Emigranten in Hamburg: II. Mme de Genlis. — E. Ritter, Jules Troubat. Champfleury. — K. Morgenroth, Remy de Gourmont, Esthétique de la langue française. — C. This, M. A. Thibaut, Wörterbuch der französ. und deutschen Sprache, vollständig umgearbeitet v. H. Wüllenweber. — Ders., Haase, Syntaxe française du XVIIe siècle, traduite par M. Obert. — W. Horn, H. Tardel, Das engl. Fremdwort in der modernen französ. Sprache. — M. Wilmotte, Leo Wiese, Die Sprache der Dialoge des Papstes Gregor mit einem Anhang: Sermo de Sapientia und moralium in Job fragmenta. — P. Marchot, J. Niederländer, Die Mundart von Namur. — W. Ricken, Ehrhart und Planck, Syntax der französischen Sprache. — A. Sturmfels, K. Gauf, Die neusprachliche Lektüre an den höheren Lehranstalten des Grossherzogtums Hessen. — Ders., Histoire de la révolution française. Hrsg. u. erklärt v. F. J. Wershoven. — Ders., Französ.-engl. Klassiker-Bibl. Hrsg. v. J. Bauer u. Th. Link. 29. bis 30. Bändchen. — Kiessmann, E. E. B. Lacomblé, Histoire de la littérature française, nebst Complément (Morceaux choisis, poésies, analyses). — R. Mahrenholtz, Molières Avare, mit Einleitung u. Anmerkungen hrsg. v. C. Humbert. — H. J. Heller, Pierre Maël, Pour l'Amour. — Ders., René Maizeroy, La Chair en joie, Le Cœur en peine. — Ders., Octave Mirbeau, Le Jardin des Supplices. — Ders., Edouard Delpit, Le Talion. — P. Selge, Das Elend der franz. Schullektüre und Vorschläge zur Abhilfe. — Koschwitz, Erwiderung.

Liter. Centralblatt 50: H. C., Fränkel, Roman., insbesondere ital. Wechselbeziehungen zur engl. Literatur. — Wi., D'Arbois de Jubainville, Cours de littérature celtique T. VI. — E. L., Ehrhard, Franz Grillparzer. — Berdrow, Frauenbilder aus der neueren deutschen Literaturgeschichte. — Büchmann, Geflügelte Worte. 20. Aufl. — 51. 52: J. Wychgram, Paul Bourget, Œuvres complètes. — -nn-, Poestion, Lehrbuch der norwegischen Sprache. — Scholz, Geschichte der deutschen Schriftsprache in Augsburg. — Ammann, Volksschauspiele aus dem Böhmerwalde. — Müllenhoff, Sagen, Märchen und Lieder der Herzogtümer Schleswig-Holstein und Lauenburg. — p., Hoffmann v. Fallersleben, Unsere Volkstümlichen Lieder. Neu bearb. von K. H. Prahl; Prahl, Das deutsche Studentenlied. — Walter, Das Archiv des Grossh. Hof- und Nationaltheaters in Mannheim 1779—1839; Ders., Die Bibliothek desselben.

Deutsche Literaturzeitung XXI, 46: Festschrift zu dem fünfzigjährigen Jubiläum des Friedrich-Realgymnasiums in Berlin, von Cohn. — Knauth, Goethes Sprache und Stil im Alter, von Pniower. — Nutt, The fairy mythology of Shakespeare, von Martin. — 47: Noreen, spridda studier, von Bauisch. — Maigron, Le Roman historique à l'époque romantique. Essai sur l'influence de Walter Scott, von Walzel. — 48: Hartmann von Aue, Gregorius. Hrsg. v. H. Paul, 2. Aufl., v. Martin. — Brass, Goethes Anschauung der Natur die Grundlage seiner sittlichen und ästhetischen Anschauungen, von Witkowski. — Kaluza, Historische Grammatik der englischen Sprache. I. Tl. von Kluge. — Spingarn, a history of Literary Criticism in the Renaissance, von Ph. A. Becker. — 49: Lemcke, Textkritische Untersuchungen zu den Liedern Heinrichs von Morungen, von Zwierzina. — Finck, Der deutsche Sprachbau als Ausdruck deutscher Weltanschauung, von R. M. Meyer. — Dante, a Paradicsom (das Paradies) ins Ungarische übersetzt von Karl Szász, von Rácz.

Allgemeines Litteraturblatt X, 1: A. E. Schönbach, Palander, Die ahd. Tiernamen I. — Ed. Arens, Koepper, Literaturgeschichte des rhein.-westfäl. Landes. — J. Ellinger, Lotsch, Wörterbuch zu modernen französ. Schriftstellern.

Neue phil. Rundschau 24: H. Jantzen, Molenaar, R. Burns' Beziehungen zur Literatur. — F. P. von Westenholz, Reinsch, Ben Jonsons Poetik und seine Beziehungen zu Horaz. — Fr. Blume, Lockhart, memoirs of Sir Walter Scott. — 25: E. Vollmer, Das me. Gedicht The Boke of Cupide. — H. Spies, W. G. Searle, Anglo-Saxon bishops, kings and nobles. — G. Weck, Thom. Medwin, Gespräche mit Lord Byron, aus dem Englischen von A. v. d. Linden.

Mansfelder Blätter IV: H. Grössler, Die Grafschaft Mansfeld oder ihre Umgebung die Heimat des Helianddichters.

Württembergische Vierteljahrshefte für Landesgeschichte N. F. IX, 1 u. 2: O. Mayer, Geistiges Leben in der Reichsstadt Esslingen vor der Reformation der Stadt. — Sakmann, Die Voltairedokumente des Fonds Montbéliard der Archives nationales in Paris. — H. Fischer, Die Namen der Wochentage im Schwäbischen; zum Ulmischen Urkundenbuch. Sprachliches.

Schweizerisches Archiv für Volkskunde IV, 4: E. Buss, Die religiösen und weltlichen Festgebräuche im Kanton Glarus. — Ceresole-de Loës, Chansons valaisannes. — S. Meier, Volkstümliches aus dem Frei- und Kelleramt. — G. Jenny, Volkslegende von Notker Balbulus. — Gottfr. Kessler, Bestallung des Scharfrichters Leonhard Vollmar zu Wil. — Miscellen: O. Gächter, Ein Weihnachts- und ein Fastnachtsreim. — Th. v. Liebenau, Spielmanns-Schilde. — E. Rothenhäusler, Der Speisezettel des Klosters Rheinau im XVI. Jahrh. — Zum Tannhäuserlied. — D. Imesch, Zwei alte Besegnungen. — K. Fischer, Einige Formeln und Redensarten aus dem Schanfigg. — E. Haffter, Liebeszauber. — Th. v. Liebenau, Narren-Kult. — E.

Hoffmann-Krayer, Zu den Schweizertrachten im 18. Jahrh. — Ders., Eingemauerter Pferdekopf.

Preuss. Jahrbücher Dez.: F. Rosenberg, Das Leben der Wörter. — P. Geyer, Nietzsche und Schiller.

Bühne und Welt III, 5: H. H. Houben, Aus Gutzkows Theatererinnerungen I. — J. Minor, Der Herr u. Mephistopheles im „Prolog im Himmel".

Allgemeine Zeitung Beilage 264: Fr. Kluge, Ein Reichsinstitut für deutsche Sprachwissenschaft.

Museum VIII, 11: Heymans, Wundt, Völkerpsychologie I, 1. Die Sprache. — G. Kalff, Het Oude Nederlandsche Lied, Verzameld door F. van Duyse. — Van Helten, D'Arbois de Jubainville, Etudes sur la langue des Francs. — Gallée, Wadstein, Kleinere as. Sprachdenkmäler. — Boer, Die Gautrekssaga, hrsg. von Ranisch. — Salverda de Grave, Koschwitz, Anleitung zum Studium der franz. Philologie. ²

Gids 1900 Dec.: Byvanck, Inleiding tot Shakespeare's Hamlet. — A. G. van Hamel, Universitaire Studie.

Tijdspiegel 1900, Dec.: Kühler, Walter Scott.

The Academy 1493: Leopardi, transl. by Morrison. — 1494: Toynbee, Dante.

Revue critique 52. 53: A. Meillet, Wundt, Völkerpsychologie. I. Die Sprache. — A. G., Pascal: Opuscules et Pensées, publ. avec une introduction, des notices et des notes par M. Brunschwigg. — E. Bourciez, Rodhe, La Nouvelle Réforme de l'Orthographe et de la Syntaxe française. — 1: Ch. Dejob, Mattioli, Luigi Pulci e il Ciriffo Calvaneo.

Revue pol. et littéraire 22: Vte. de Spoelberch de Lovenjoul, La genèse d'un roman de Balzac (Les Paysans). — P. Stapfer, Agrippa d'Aubigné et V. Hugo. — 23: Vte. de Spoelberch de Lovenjoul (suite). — Kurze Besprechung des letzterschienenen Buches von Maupassant (Les dimanches d'un bourgeois de Paris), das, obschon auch nicht auf der Höhe der besseren Werke desselben Verfassers, doch weniger unbedeutend scheint, als anderes, das nach seinem Tode (neu?) gedruckt worden ist. — 24: Vte. de Spoelberch de L. (suite). — Besprechung von L. Arnould's Honorat de Bueil, seigneur de Racan. — 25: Vte. de Sp. de L. (fin).

Revue des cours et conférences IX, 6: Em. Faguet, Les manifestes dramatiques avant Corneille. — G. Larroumet, Népomucène Lemercier. — 8: Em. Faguet, Voltaire poète. — G. Larroumet, Le 'Bourgeois Gentilhomme'. — 9: N. M. Bernardin, 'L'Aiglon' de M. E. Rostand. — 10: G. Larroumet, Chateaubriand et les 'Mémoires d'outre-tombe'. — J. Dieulafoy, Le théâtre de Corneille: Le Cid. — 11: E. Faguet, Comment Voltaire a conçu l'épopée.

La Grande Revue 1. Déc.: Hon. de Balzac, Du gouvernement moderne, publ. par M. le Vic. Spoelberch de Lovenjoul. — V. Hugo, Lettres à la fiancée (publ. par M. Paul Meurice) II.

Revue de Paris 15. Dec.: M. Bréal, Nouveau Dictionnaire de la langue française.

Atti dell' i. r. accademia di scienze, lettere ed arti degli Agiati di Rovereto. Anno accademico 150, serie III. vol. VI, fasc. 3 (Anno 1900, luglio-settembre): Luciano Milani, Esame critico sul commento della Divina Commedia, del p. Cornoldi.

Neu erschienene Bücher.

Brugmann, Karl, Ueber das Wesen der sog. Wortzusammensetzung. Eine sprachpsychologische Studie. Abdruck aus den Berichten der phil.-hist. Klasse der Kgl. Sächs. Gesellschaft der Wissensch. zu Leipzig 1900. S. 359–401.

Köhler, Reinh., Kleinere Schriften. Hrsg. von Joh. Bolte. 2. Bd.: Kleinere Schriften zur erzählenden Dichtung des Mittelalters. — 3. Bd.: Kleinere Schriften zur neueren Litteraturgeschichte, Volkskunde und Wortforschung. Berlin, E. Felber. 8°. XII, 700 S. mit einem Bildnis Köhlers und 2 Abbild.; XV, 659 S. u. 3 Abbild. Jeder Band M. 16.

Oltuszewski, W., Psychologie und Philosophie der Sprache. gr. 8°. 70 S. Berlin, Fischer. M. 1.50.

Pieri, Mercedes, Messer Renardo nella evoluzione della favola. Fermo, tip. Properzi 1900. 8°. p. 87.

Wundt, W., Völkerpsychologie. Eine Untersuchung der Entwicklungsgesetze von Sprache, Mythus und Sitte. 1. Bd.: Die Sprache. 2. Tl. gr. 8°. X, 644 S. Leipzig, W. Engelmann. M. 15.

Berendt, M., Schiller — Wagner. Ein Jahrhundert der Entwicklungsgeschichte des deutschen Dramas. gr. 8°. IV, 192 S. Berlin, A. Duncker. M. 3.50.

Bibliotheek van Middelnederlandsche Letterkunde, Afl. 63, 66 en 67. Middelnederlandsche Dramatische Poëzie, ingeleid en toegelicht door Dr. P. Leendertz Jr. 1. 2. 3 Afl. Preis à f. 1.50. Groningen, Wolters.

Eckermann, Joh. Pet., Gespräche mit Goethe in den letzten Jahren seines Lebens. Ausgewählt und systematisch geordnet, sowie mit Einleitung und Anmerkungen hrsg. von J. Oehquist. gr. 8°. 106 S. Helsingfors, Verlagsaktien-Gesellschaft Otawa. M. 1.50.

Færøske folkesagn og æventyr, udg. ved Jakob Jakobsen. H. 3. (Samfund til udgivelse af gammel nordisk litteratur XXVII.)

Festgabe zur Enthüllung des Wiener Goethe-Denkmals. Mitstrebenden und Freunden dargebracht vom Wiener Goethe-Verein. Wien, Hölder. 55 S. 4°. [Darin: H. Buck, Goethe und Königin Friederike von Hannover. — K. Ruland, Goethe und Castelli. — E. Schmidt, Auch ein Beitrag zur Goethe-Literatur. — J. Minor, Zum zweiten Teil des Goethischen Faust. — A. v. Weilen, Goethe und seine Besucher. — Goethe und Metternich.]

Förstemann, E., Altdeutsches Namenbuch. 1. Bd. Personennamen. 1. Halbbd. 2. Aufl. gr. 4°. XII, 784 S. M. 25.

Fuhse, Franz, Die deutschen Altertümer. Leipzig, Göschen. 176 S. 8°. M. —.80.

Gerstenbergk, J. von, Ottilie von Goethe und ihre Söhne Walther und Wolf. Stuttgart, Cotta. VIII, 123 S. 8°. M. 2.

Goethe's Werke. Hrsg. im Auftrage der Grossherzogin Sophie v. Sachsen. I. Abt. 49. Bd. 2. Abt. u. 50. Bd., III. Abt. 11. Bd. u. IV. Abt. 23. Bd. (Kleine Ausg.) gr. 8°. Weimar, Böhlau. M. 19.80. [I. 49. 2. Bbt. VI, 354 S. M. 3.60. — 50. III, 46 S. M. 4.80. — III. 11. Tagebücher. 1827–28. V, 353 S. M. 4.60. — IV. 2. Briefe. Mai 1812 — Aug. 1813. XII, 523 S. M. 6.80.]

Hagemann, C., Geschichte des Theaterzettels. Ein Beitrag zur Technik des deutschen Dramas. Das mittelalterl. Theater. Heidelberger Diss. gr. 8°. 122 S. Heidelberg, L. Meder Nachf. M. 1.60.

Hebbel's, Fr., Briefe. Unter Mitwirkung Fritz Lemmermayers von Rich. Maria Werner hrsg. Nachlese in 2 Bdn. gr. 8°. Berlin, B. Behr's Verl. M. 8. [1. 1833–1852. IX, 488 S. — 2. Nebst Nachträgen und einem chronologischen Verzeichnis sämtlicher Briefe Hebbels. 401 S.]

Hehn, Vikt., Gedanken über Goethe. 4. Aufl. gr. 8°. III, 408 S. Berlin, Gebr. Borntraeger. M. 9.

Heimskringla, udg. ved Finnur Jónsson. H. 8. (Samfund til udgivelse af gammel nordisk litteratur XXIII.)

Herrmann, M., Jahrmarktsfest zu Plundersweilern. Entstehungs- und Bühnengeschichte. Nebst einer krit. Ausgabe des Spiels u. ungedr. Versen Goethes sowie (10) Bildern u. Notenbeilagen. gr. 8°. VIII, 293 S. Berlin, Weidmann. M. 8.

Het Oude Nederlandsche Lied. Wereldlijke en Geestelijke Liederen uit vroegeren tijd, Teksten en Melodieën, verzameld en toegelicht door F. van Duyse. Afl. 1. 's Gravenhage, Mart. Nijhoff. 1900 (Vollständig in ca. 35 Lieferungen à f. —.90).

Montalbano, Seralina, L'amicizia tra Goethe e Schiller: considerazioni psicopedagogiche. Fermo, tip. Properzi 1900. 8°. p. 49.

Monumenta Germaniae historica. Scriptorum qui vernacula lingua usi sunt tomi III pars 2. gr. 4°. [III. 2. Chroniken, deutsche und andere Geschichtsbücher des Mittelalters, hrsg. von der Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde. 3. Bd. Einenkel's J., Werke. Hrsg. von Ph. Strauch. 2. Abteil. Fürstenbuch. Mit 1 Taf. XI. C u. S. 597–819. M. 11.]

Much, Rud., Deutsche Stammeskunde. Leipzig, Göschen. 145 S. 8° nebst 2 Karten und 2 Tafeln. M. —.80.

Schriften der Goethe-Gesellschaft, Bd. 15: Elegie. September 1823. Goethes Reinschrift mit Ulrikens von Levetzow Brief an Goethe und ihrem Jugendbildniss. Hrsg. v. B. Suphan. Weimar, Verlag der Goethe-Gesellschaft.

Schweizerisches Idiotikon. XLII. Heft. = Bd. IV, Bogen 110–119. Frauenfeld, Huber.

Waag, Alb., Bedeutungsentwicklung unseres Wortschatzes. Auf Grund von Herm. Pauls „Deutschem Wörterbuch" in den Haupterscheinungen dargestellt. Lahr, Schauenburg. XVI, 200 S. 8°. M. 3.

Weiss, K., Hohentwiel und Ekkehard in Geschichte, Sage und Dichtung. gr. 8°. VII, 343 S. mit Abbildgn. M. 8.

Zur deutschen Volkskunde. No. 5. gr. 8°. M. 2. [5: Schmitz, F., Volkstümliches aus dem Siebengebirge. (Aus: „Rhein. Geschichtsblätter".) IV, 169 S.] Bonn, Hanstein. M. 2.

Dekker, Th., The Pleasant Comedie of Old Fortunatus. Leipzig, Deichert. 8°. M. 3.60.

Flom, G. Tob., Scandinavian Influence on Southern Lowland Scotch. A contribution to the Study of the Linguistic Relations of English and Scandinavian. Columbia University Germanic Studies I, 1. New York, The Macmillan Company. 82 S. 8°.

Hittle, E., Zur Geschichte der ae. Präpositionen *mid* u. *wip*. Heidelberg, C. Winter. 8°. M. 4. [Ein Teil auch Heidelberger Diss.]

Hudson, William Henry, Sir Walter Scott. Cr. 8vo. pp. 316. London, Sands. 6/

Keats, John, The Complete Works of. Edit. by. H. Buxton Forman. 5 vols. Vol. I. (Complete Library.) Cr. 8vo, pp. 208. Glasgow, Gowans & Gray. 1/

Mabie, H. W., Will. Shakespeare, poet, dramatist and man. London, Macmillan. 8°. 21 sh.

Old English Glosses chiefly unpublished. Edited by Arthur S. Napier, M.A., Ph.D. [Anecdota Oxoniensia; Series IV, Part XI.] Oxford. At the Clarendon Press. London, Edinburgh, and New York, Henry Frowde. XL, 302 S. 4°. 15/

Page, Thomas, The English Language, its Sources, Growth, History, and Literature. Including Biographies of Principal Authors. Cr. 8vo, pp 115. London, Moffatt & Paige. 1/6

Sharp, R. Farquharson, Architects of English Literature. Biographical Sketches of Great Writers from Shakespeare to Tennyson. Illust. with Facsimiles from Autograph MSS. 8vo, pp. 332. London, Sonnenschein. 5/

Toller, T. N., Outlines of the History of the English Language. (Cambridge Series for Schools and Training Colleges.) Cr. 8vo, pp. 298. Cambridge Univ. Press 4/

Whitten, Wilfred, Daniel Defoe. (Westminster Biographies.) 12mo, pp. 140. London, K. Paul. 2/

Abbott, Frank Frost, The use of repetition in Latin to secure emphasis, intensity, and distinctness of impression. S.-A. aus Bd. III der Studies in classical philology, hrsg. von der Universität Chicago. S. 67—87.

Albizzi, Nic. Degli, Le Fiorette, le Morosette ed alcuni epitaffi, a cura di Pasquale Papa. Livorno, Raffaello Giusti edit. Firenze, tip. di Enrico Ariani 1900. 16°. p. 137. L. 3.50. [Raccolta di rarità storiche e letterarie diretta da G. L. Passerini, vol. III.]

Ammirato, Scipione. Una commedia inedita di Scipione Ammirato: I Trasformati, pubblicata da Clemente Valacca. Trani, V. Vecchi tip. edit. 1900. 16°. p. xj. 161. L. 2.

Arci, prof. Fil., Gli amplessi di Virgilio con Sordello e Stazio: noticina dantesca. Alatri, tip. Oreste De Andreis 1900. 8°. p. 15.

Armstrong, Edw., L'ideale politico in Dante; John Earle. La Vita Nova di Dante. Bologna, Zanichelli. 79 S. 8°. L. 2. Biblioteca storico-critica della letteratura dantesca dir. da G. L. Passerini et da P. Papa XI.

Belli, Giac., Nuovo commento alla Divina Commedia di Dante Alighieri. Disp. 5. Roma, tip. edit. Romana 1899. 8°. p. 129—160. Cent. 40 la dispensa.

Bolte, J., Die latein. Dramen Frankreichs aus dem 16. Jahrh. [Verzeichnis derselben, der gedruckten wie handschriftlich erhaltenen.] In Festschrift Joh. Vahlen zum 70. Geburtstag gewidmet. Berlin, Reimer.

Bonanni, Giovanfrancesco, Sonetti di Giovanfrancesco Bonanni, poeta sassoferratese del sec. XVI. Pistoia, tip. lit. di G. Flori 1900. 4°. p. (5). [Pubblicati da M. Morici per le nozze di Sergio Terlizzi con Maria Tortelli.]

Burckhardt, Jacopo, La civiltà del rinascimento in Italia: saggio. Traduzione italiana del prof. D. Valbusa. Nuova edizione accresciuta per cura di Giuseppe Zippel. Vol. II. Firenze, G. C. Sansoni edit.; tip. dei fratelli Bencini 1901. 8°. p. viij. 369. L. 3.50.

Codice diplomatico dantesco: i documenti della vita e della famiglia di Dante Alighieri, riprodotti in fac-simile, trascritti e illustrati con note critiche, monumenti d'arte e figure, da Guido Biagi e da G. L. Passerini. Disp. 5. Roma, Società dantesca italiana edit. 1900. Fo. fig. p. 5, con facsimile.

Costantini D'Arntzén, Giuseppina, Giambattista da Silva Leitão, visconte di Almeida Garrett. Messina, tip. dei Tribunali 1900. 16°. p. 28. [Biblioteca dell' Iride mamertina, serie III, no. 2.]

Cotronei, Br., Postille pariniane. Siracusa, tip. del Tamburo. 82 S. 16°.

Croce, Ben., Illustrazione di un canzoniere ms. italo-spagnuolo del sec. XVII. Napoli. 32 S. gr. 8°. Estratto dal vol. XXX degli Atti dell' Accademia Pontaniana.

Dante Alighieri. La Divina Commedia illustrata da Gustavo Doré e dichiarata con note tratte dai migliori commenti, per cura di Eugenio Camerini. Milano, stab. tip. della soc. edit. Sonzogno 1900. 4° fig. p. 679, con ritratto. L. 10.

Ferrai, Maria, La poesia amorosa nei migliori poeti del dolce stil nuovo. Siena, tip. lit. Sordomuti di L. Lazzeri 1900. 8°. p. 89. [1. Guido Guinicelli. 2. Guido Cavalcanti. 3. Dante Alighieri. 4. Cino da Pistoia.]

Flamini, prof. Fr., L'ordinamento dei tre regni e il triplice significato della Commedia di Dante. Padova, stab. tip. Prosperini 1900. 4°. p. 15. [Per le nozze di Guglielmo Volpi con Elvira Buonamici.]

Fornaciari, Raff., Studi su Dante. Prima edizione fiorentina riveduta e accresciuta. Firenze, G. C. Sansoni edit.; tip. G. Carnesecchi e figli 1901. 16°. p. vj. 205. L. 2.50. [1. Sul significato allegorico della Lucia. 2. Il passaggio dell'Acheronte e il sonno di Dante. 3. La Ruina di Dante. 4. Il mito delle Furie di Dante. 5. Ulisse nella Divina Commedia. 6. L'arte di Dante nell' episodio di Ugolino. 7. La trilogia Dantesca. 8. Sulle pene assegnate da Dante alle anime del Purgatorio. 9. Sui peccati e le pene dell' Inferno dantesco.]

Frittelli, dott. Ugo, Il Pellegrino, di Lorenzo Comparini fiorentino, secolo XVI. Montevarchi, tip. Varchi 1900. 8°. p. 14. [Estr. dalle Pubblicazioni della r. accademia valdarnese del Poggio, serie II, vol. VII.]

Fulci, Seb., Le Stanze del Poliziano e le Grazie del Foscolo. Messina, tip. Nicotra 1900. 8°. p. 24.

Ganser, Fr., Beiträge zur Beurteilung des Verhältnisses von Victor Hugo zu Chateaubriand. Heidelberger Diss. 114 S. 8°.

Giuliozzi, Car., Dante e il simbolismo: conferenza. Macerata, stab. tip. Mancini 1900. 8°. p. 47.

Giraud, V., Essai sur Taine, son œuvre et son influence. Freiburg (Schw.), B. Veith. Collectanea Friburgensia N. S. I. XXIV. 322 S. 8°. M. 8.

Glaesener, H., Le génie de Paul Féval. Liége, Impr. Demarteau. 8 S. 8°.

Hauvette, Enr., Dante nella poesia francese del rinascimento. Traduzione di Amelia Agresta, con aggiunte dell' autore. Firenze, G. C. Sansoni edit.; tip. G. Carnesecchi e figli 1901. 16°. p. 50. Cent. 60. [Biblioteca critica della letteratura italiana, diretta da Francesco Torraca, no. 36.]

Klausing, Gustav, Die lautliche Entwicklung der lateinischen Proparoxytona im Französischen. Kieler Diss. 76 S. 8°.

Kraus, F. X., Francesco Petrarca e la sua corrispondenza epistolare. Traduzione di Diego Valbusa. Firenze, G. C. Sansoni edit.; tip. G. Carnesecchi e figli 1900. 16°. p. 160. L. 1. [Biblioteca critica della letteratura italiana diretta da Francesco Torraca, ni 37—38.]

Levy, E., Provenzalisches Supplement-Wörterbuch. 11. Heft. — 3. Bd. S. 257—384. *Espera — Faire*. Leipzig, Reisland. 8°. M. 4.

Lora, dott. Fr., Saggio sintattico-comparativo su s. Gerolamo, s. Agostino, s. Ambrogio: contributo allo studio delle lingue neolatine. Padova, tip. dei fratelli Gallina 1900. 8°. p. 94.

Manzoni, Aless., I Promessi Sposi, raffrontati sulle due edizioni del 1825 e 1840, con un commento storico, estetico e filologico di Policarpo Petrocchi. Parte III, cap. XVII-XXVI. Firenze, G. C. Sansoni edit.; tip. G. Carnesecchi e figli 1900. 16°. p. 389-691. L. 1.80.

Matteucci, L., Madame de Staël e un suo studio sull' Italia al principio del secolo XIX: conferenza. Siena, tip. lit. Sordomuti di L. Lazzeri 1900. 8°. p. 37.

Mattioli, dott. Laura, Luigi Pulci e il Ciriffo Calvaneo. Padova, tip. Sociale Sanavio e Pizzati 1900. 8°. p. 66.

Menzio, Pier Ang., Il traviamento di Dante: capitolo IV (Il traviamento di Dante secondo lo Scartazzini). Tempio e Maddalena, tip. G. Tortu 1900. 8°. p. 31.

Morpurgo, dott. S., I manoscritti della r. biblioteca Riccardiana di Firenze: manoscritti italiani. Vol. I, fasc. 8-9.

Roma, presso i principali Librai (Prato, tip. Giachetti, figlio e C.) 1900. 8°. p. 561-713. L. 1 il fascicolo. [Contiene la descrizione di 130 codici. — Ministero della pubblica istruzione: Indici e cataloghi, no 15.]

Périé, R., Le Roman de Berte aux grands pieds (vers), renouvelé par Raphaël Périé. In-16 carré, 132 p. Paris, lib. Hachette e Cie. fr. 5.

Portal, Fél., Lettres de change et Quittances du XIVe siècle (en provençal). Documents inédits. Marseille, Ruat. 16 S. 16°.

Rizzacasa D'Orsogna, Giov., La concubina di Titone antico nel canto IX del Purgatorio, vs. 1-12: nuova interpretazione. Torino, Unione tipografico-editrice (Sciacca, tip. Bartolomeo Guadagna) 1900. 8°. p. 31. L. 1.

Rosa, Fr. De, Tradizioni popolari di Gallura: usi e costumi. Tempio e Maddalena, tip. Giacomo Tortu 1900 16°. p. 310. L. 2.

Rossi, Mario, L'Asino d'oro, di Agnolo Firenzuola: saggio critico. Girgenti, tip. Formica e Gaglio 1900. 8°. p. 71.

Salvioni, C., Vecchie voci Milanesi 1. cantégora; 2. cervelera; 3. resmuliao; 4. zoviso; 5. peregria; 6. vertir; 7. deginar; 8. partir; 9. bici. 11 S. 8°. Estratto dai 'Rendiconti' del R. Ist. Lomb. di scienze e lettere, Ser. II, Vol. XXXIII, 1900.

Storia letteraria d'Italia scritta da una societa di professori. Fasc. 74—77. Milano, stab. tip. della casa edit dott. Francesco Vallardi 1900. 8°. p. 241—320. 1-80. L. 1 il fascicolo. [1. Zingarelli Nicola, Dante. Fasc. 74—75. — 2. Novati, Francesco, Le origini. Fasc. 76—77.]

Stroppolatini, dott. G., Di una nuova osservazione sui Promessi Sposi, di Alessandro Manzoni. Catania, tip. Sicula di Monaco e Mollica 1900. 16°. p. 19.

Studien, semitistische, hrsg. v. C. Bezold. Ergänzungshefte zur Zs. für Assyriologie. 15.—17. Heft. gr. 8°. M. 40. [15—17. Glossarium latino-arabicum. Ex unico qui exstat codice Leidensi undecimo saeculo in Hispania conscripto. Nunc primum edidit, praelatione notisque instruxit, tabulam phototypicam adiecit Ch. F. Seybold. XX, 574 S.]

Tambroni, Fil., Intorno al suffisso-lo di gentilizio latino e italico. Bologna, ditta Nicola Zanichelli tip. edit. 1900. 8°. p. 18.

Torracca, Fr., Le donne italiane nella poesia provenzale; su la Treva di G. De la Tor. Firenze, G. C. Sansoni edit.; tip. G. Carnesecchi e figli 1900. 16°. p. 84. L. 1. [Biblioteca critica della letteratura italiana diretta da Francesco Torraca, no 39.]

Toynbee, Paget, Dante Alighieri. With 12 Illusts. Cr. 8vo, pp. 228. London, Methuen. 3/6

Tuozzolo, Donato, Una nota dantesca. Salerno, stab. tip. fratelli Jovane 1900. 8°. p. 10.

Verso, Il primo, oscuro reso più oscuro dagli interpreti della Divina Commedia di Dante lavoro di un vecchio sudioso di Dante. Vicenza, tip. vesc. Staider 1900. 8°. p. 10.

Zanardelli, Tito, Appunti lessicali e toponomastici pubblicati a liberi intervalli. Puntata I (Etimologie sardo-campidanesi, con special riguardo al suddialetto d'Oristano). Oneglia, libr. Giovanni Cavilotti edit.; stab. tip. lit. eredi Ghilini 1900. 8°. p. 32. L. 1 la puntata.

Zingarelli, Nic., Lectura Dantis: il canto XV dell' Inferno, letto da Nicola Zingarelli nella sala di Dante in Orsanmichele. Firenze, G. C. Sansoni edit.; tip. G. Carnesecchi e figli 1900. 8°. p. 39. L. 1.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten etc.

Prof. Dr. M. Koch wird nach seinem Rücktritt von der Leitung der Zeitschrift für vgl. Literaturgeschichte vom Jahre 1901 an im Verlage von Al. Duncker in Berlin eine neue Zeitschrift unter dem Titel 'Studien zur vergl. Literaturgeschichte' herausgeben.

E. Martinenche hat am 19. Dezember vor der Faculté des Lettres de l'Université de Paris folgende zwei Doktor-Thesen verteidigt: *Quatenus tragicomoedia de Calisto y Melibea vulgo Celestina dicta ad informandum hispaniense theatrum valuerit* und *La comédie espagnole en France de Hardy à Racine.*

Dem Privatdozenten der romanischen Philologie an der Universität Halle Herrn Dr. F. Heuckenkamp wurde von der kgl. Akademie der Wissenschaften zu Berlin eine Unterstützung im Betrag von 500 Mark zur Herausgabe der Werke Alain Chartier's gewährt.

Der Anglist C. Stoffel (Nijmegen) ist von der Universität Groningen zum Doctor honoris causa ernannt worden.

† am 24. Dezember zu Frankfurt a. M. der bekannte Goetheforscher Prof. Dr. Veit Valentin.

Berichtigung.

In meiner Besprechung von Landau's „Geschichte der italienischen Literatur im 18. Jahrhundert“ (Litbl. 1900, XI p. 382) heisst es: „Er (Landau) gönnt z. B. einem Gamerra und einem Casti denselben Raum in seiner Darstellung wie einem Parini“; diese Angabe ist unrichtig. Landau hat dem Gamerra und Casti zusammen $10^{1}/_{2}$, dem Parini aber 12 Seiten gewidmet. In demselben Passus meiner Besprechung beruhe ich mich auf die von Concari im Giorn. stor. d. lett. it. XXXV, 113—126 veröffentlichte Kritik desselben Werkes. Landau macht mich aber auf eine Reihe von Irrtümern bei Concari aufmerksam, sodass ich nur für meine eigenen Beobachtungen einstehen kann.

Heidelberg. Karl Vossler.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck v. G. Otto's Hof-Buchdruckerei in Darmstadt.

Ausgegeben am 15. Februar 1901.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND DR. FRITZ NEUMANN

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

Erscheint monatlich.

VERLAG VON O. R. REISLAND, LEIPZIG.

Preis halbjährlich M. 5. 50.

XXII. Jahrgang. Nr. 3. 4. März-April. 1901.

Richard Loewe, Die ethnische und sprachliche Gliederung der Germanen. Halle, Max Niemeyer 1899. 60 S. 8°.

Der Verfasser sucht mit den Mitteln der Sprachwissenschaft die germanischen Stammesverhältnisse aufzuhellen und behandelt in drei Abschnitten zuerst die Goten, Nord- und Westgermanen zusammen, dann die Ostgermanen, zum Schluss die Westgermanen. Er sucht nachzuweisen, dass die sprachlichen Kriterien der besonders auf die Archäologie und Sagengeschichte gegründeten Theorie Kossinnas von der Herkunft der Goten aus Skandinavien eine Stütze verleihen: die Uebereinstimmung in sprachlichen Merkmalen (sprachlichen Neuerungen) ist bedeutender zwischen Goten und Nordgermanen als zwischen Goten und Westgermanen, die Goten müssen also auch geographisch mit den Nordgermanen in nähere Berührung gekommen sein, und die einfachste Erklärung ist dann, dass beide Stämme gemeinsam zusammen in Skandinavien gewohnt haben. Die — geringeren — gotisch-westgermanischen Neuerungen stammen aus der Zeit nach der Auswanderung der Goten aus Skandinavien, also da sie in den historisch-beglaubigten Sitzen an der Weichsel waren. Die nordisch-westgermanischen Neuerungen endlich sind begreiflich aus der steten Nachbarschaft der beiden Gruppen in Schleswig-Holstein und auf den dänischen Inseln.

Dass Goten und Skandinavier einmal gegenseitig in engeren Beziehungen standen, wird wohl allgemein angenommen. Am schwersten wiegt dabei unter den sprachlichen Erscheinungen die Gleichheit bei got. an. ggw und ggj (ddj). Die drei anderen Vorgänge, die der Verfasser aus der bekannten grösseren Anzahl von Uebereinstimmungen noch als beweiskräftig heraushebt, sind dagegen weniger einwandsfrei. So ist der Uebertritt des got. und nord. Femininums des part. präs. in die schw. *īn*-Dekl. nicht massgebend. Im Femininum des Comparativs ist die got. an. *īn*- Dekl. jedenfalls ursprünglicher als die westgerman. *ōn*- Dekl., denn die germ. Flexion geht auf die idg. *ī*- *įē*- Dekl. zurück; hier ist also die westgerman. Entwicklung, auch nach Loewe, sicher secundär. In der Partizipialflexion besteht nun der Unterschied zwischen dem Got. und An. gegen dem Westgerm. zunächst nicht darin, dass, was der Verf. in erste Linie rückt, das Got. An. nach der schw. *on*- *īn*- Dekl., das Westgerm. aber nach der starken *io*- *įā*- Dekl. flektierte, sondern darin dass das idg. feminine *ī*- *įē*- Thema in Got. An. in die *īn*-, im Westgerm. aber in die *įōn*-Dekl. übergegangen ist. Das ist aber kein grundsätzlicher, kein urgermanischer Gegensatz, sondern ein Suffixwechsel wie der zwischen *ī* und *įē* oder wie im got. *bandi-halja*, welche Ablautsstufen ein und desselben Suffixes sind. In der schwachen fem. Decl. der Partizipia können ursprünglich die beiden Typen nebeneinander hergegangen sein: *-ontīn* aus Ablautsstufe *-ontī*, und *-ontįōn* zu *-ontįā*. Das ahd. starke adjektivische Partizip ist aber erst wieder eine Neubildung zu dem schwachen nach Analogie der gewöhnlichen Adjektiva; sie hat ja im Idg. kein Urbild, die idg. Urform wurde durch substantivische Partizipia konsonantischer Deklination wie *frijonds* in Anspruch genommen.

Eine weitere Uebereinstimmung zwischen Got. und An., auf welche der Verfasser Gewicht legt, ist der Verlust der Verba „gehn, stehn, thun." Aber beide Sprachen können die Doppelheit *gân-gaggan, stân standan* unabhängig von einander vereinfacht haben wie der Heliand *gân*, das ags. *standan* aufgegeben haben und die meisten neueren deutschen Dialekte *gangen* und *standen*. Für das Gotische ist absolutes Fehlen von *gân* sogar nicht einmal sicher, da das Krimgot. *geen* hat (doch hat der Verfasser eine weitere Abhandlung über dieses in Aussicht gestellt). Und dürfen wir überhaupt aus den gotischen Ueberresten die uns geblieben sind, — und diese bilden eigentlich im wesentlichen nur die individuelle Sprache des Ulfilas, — dürfen wir aus diesem dürftigen Material mit Sicherheit schliessen, dass der ganze gotische, ja sogar der ganze wandilische Stamm die *mi*- Verba *gân stân* verloren hat? — Auch das Verdrängen von *dôn* durch *taujan* ist nicht notwendig eine gemeinsame Neuerung des Got. und An.; als einzelsprachlicher Vorgang aufgefasst ist es allerdings schwerer begreiflich, da *dôn*- *taujan* ursprünglich nicht vollständig im Begriff sich decken wie *gân*- *gangan, stân*- *standan*. — Was endlich das vierte vom Verfasser betonte gemeinsame Merkmal des Got. und Nord. betrifft, die Inchoativa auf *-nan*, die im Westgerm. fast ganz fehlen und nie von Adjektiven ab-

geleitet werden, so können diese auch im Westgerm. ursprünglich in reicherer Zahl vorhanden gewesen und später aufgegeben worden sein.

Die sprachlichen Anhaltspunkte, wie geschickt sie auch der Verfasser in Hinsicht auf die nordische Herkunft der Goten verwertet hat, reichen m. E. doch nicht zu vollgültigem Beweise hin. Sie sind zudem z. B. ebenso denkbar bei der umgekehrten Wanderung, wie sie Bremer lehrt, wenn ein Teil der Goten erst aus Deutschland nach Skandinavien gekommen ist.

Für eine Einheit zwischen den Nordgermanen und den übrigen Ostgermanen ausser den Goten giebt die Sprache gar keine sichere Gewähr (Abschnitt II), denn die wandalischen und auch die burgundischen Ueberreste enthalten nach Loewes Darlegung nicht einmal den Beweis einer Verwandtschaft mit dem Gotischen. Kögels sprachliche Kriterien für die ostgermanische Herkunft der Burgunden werden im Einzelnen widerlegt.

Auch über die Gliederung der westgermanischen Stämme giebt die Sprache nur wenig Aufschluss (Abschnitt III). Zwar eine sprachliche Grenze zwischen Ingväonen einerseits, Istväonen und Erminonen andrerseits lässt sich ziehen, nicht aber zwischen den beiden letzteren. Dann aber, beim Aufkommen der neuen Stämme, der Alemannen, Baiern, Franken, Thüringer, Sachsen, wird das sprachliche Material reichhaltig und kann fruchtbar für ethnologische Fragen verwendet werden. Besonders die Ausbreitung der Sachsen nach Thüringen verfolgt der Verfasser an der Hand dialektischer Merkmale. — Das *a* im Nom. Sl. der schwachen Masculina bei den spanischen Sueven in Eigennamen wie R i c c i l a, das Loewe als Uebereinstimmung dieses Suevischen mit dem Ostgermanischen taxiert, beruht gewiss auf westgotischem Einfluss und gehört der westgotischen Reichssprache an; ebenso das *ē* für *ā*.

Erst in diesen späteren Zeiten, für welche die Quellen reichlicher fliessen, ist die Sprache ein zuverlässiger Führer, zur Aufhellung der vorhistorischen Zeit gewährt sie für ethnographische Verhältnisse nur schwache Stütze. So hat der erste Abschnitt der inhaltreichen Abhandlung wohl den Nachweis geliefert, dass sich die sprachlichen Thatsachen mit der Theorie der skandinavischen Heimat der Ostgermanen vereinigen lassen, aber zu einer höheren Wahrscheinlichkeit dürfte er diese Theorie nicht erhoben haben.

Heidelberg. Gustav Ehrismann.

Snorri Sturluson, Edda udg. af Finnur Jónsson. XII + 237 S. 8°. København. E. C. Gad 1900.

Es ist mir selten ein Buch zu Gesicht gekommen, wo ich die Praxis so schwer mit der Theorie zu vereinen vermag, wie in der vorliegenden Ausgabe der Snorra Edda. Das Handschriftenverhältnis der Sn E. war durch Müllenhoff (DAK. V, 165 ff.) und mich (PBB. VI, 476 ff.) entgegen der landläufigen Auffassung dergestalt verändert worden, dass wir in dem gemeinen Texte, der namentlich durch die codd. Reg. und Worm. vertreten ist, eine Ueberarbeitung des Werkes erkannten, während der cod. Uppsal. trotz bodenloser Lüderlichkeit seines Schreibers den relativ ursprünglichsten Text bewahrt habe. Dieser Auffassung ist Finnur Jónsson in den Aarb. (1898, S. 283—357) entgegen getreten; in dieser Abhandlung erkennt er wohl an, dass keine der erhaltenen Fassungen Snorris Werk wiedergebe, dass aber doch der cod. Reg. nicht allein den vollständigsten, sondern auch, was den Wortlaut betrifft, den besten Text biete. Auf Grund dieser Arbeit hat er nun die Sn E. nach dem cod. Reg., aber mit kritischer Prüfung jeder einzelnen Stelle und hinreichendem Variantenapparate neu herausgegeben. Ich würde keinen Augenblick Bedenken tragen, zu Gunsten besserer Erkenntnis meine Ansicht preiszugeben, aber im vorliegenden Falle muss ich sagen, dass mich F. Jónsson nicht nur nicht bekehrt hat, sondern dass er durch die vorliegende Ausgabe nur gezeigt, dass wir recht, er unrecht hat.

Ich stimme mit F. Jónsson darin überein, dass weder im gemeinen Texte X[1] noch in U Snorris Werk rein erhalten ist. Jener zeichnet sich durch eine grössere Anzahl z. T. recht umfangreicher Abschnitte aus, die in U fehlen. Liegt die Sache so, dann ist nach meiner Ansicht nur eine doppelte Möglichkeit da: entweder der eine Text ist überarbeitet oder der andere ist gekürzt. Lässt sich nun im vorliegenden Falle das eine oder andere mit Sicherheit nachweisen? F. Jónssons Ausgabe giebt die beste Antwort darauf: nicht weniger als neun Beigaben sind hier dem Texte angefügt (S. 180—211), die alle dem gemeinen Texte eigen, aber aus diesem ausgeschieden sind, weil sie nach F. J. nicht zur ursprünglichen Edda gehört haben (vgl. Fortale S. VI ff.). Alle diese Stücke hat cod. Upps. nicht. Allein diese Plusstücke lassen sich noch wesentlich vermehren und zwar z. T. wiederum durch Finnur Jónssons eigenen Text, durch seine eignen Bemerkungen. Der Prolog zur Gylfaginning ist in W im Vergleich mit U bekanntlich wesentlich erweitert [durch AM. c. 2, 4 (2. Hälfte), 5—8]. Mit gutem Rechte lässt F. J. alle diese Kapitel unberücksichtigt: es ist gelehrter Kram aus dem 14. Jahrh. In R fehlt dieser Teil, da der Anfang der Sn E. hier verloren gegangen ist (er beginnt erst mit S. 24[3]). F. J. ist der Ansicht, dass diese Interpolation nur auf Rechnung des Worm. komme, da T diese nicht habe. Ob meiner Skepsis gegen Papierhdd. kann ich T z. Z. wenigstens keine Richterrolle zuerkennen. Nun haben wir aber noch den Epilog, der nicht bloss in W, sondern auch in R überliefert ist, während ja auch er in U fehlt. Hier haben wir auch nach F. Jónssons Ansicht (Aarb. 302 f.; Fort. VII) dieselbe Gelehrsamkeit wie im Prolog, ja noch mehr, dieselben lat. Endungen (*Volucrontem, Hectoris, Elenum*), unklassische Bindungen, dieselbe Nebeneinanderstellung altheimischer Götter und altgriechischer. Ich sehe deshalb keinen Grund, diese Interpolation einem andern Ueberarbeiter zuzuschreiben wie die des Prologs und dementsprechend auch den erweiterten Prolog dem Architypus von W und R (X). Es kommt ausserdem noch dazu, dass cod. W. absolut nicht zu Interpolationen neigt; nirgends finden wir, wenn man von den eingeschobenen grammatischen Abhandlungen absieht, selbständige Erweiterungen in dem Texte der Vorlage, wie es z. B. im Reg. der Fall ist. Doch wie

[1] F. J. hat zum erstenmale eine bisher für die Textkritik der Sn E. nicht verwertete Hd. herangezogen, eine Papierhd. der Universitätsbibliothek zu Utrecht, die um 1600 geschrieben ist (T). Nach der Ansicht des Herausgebers geht diese auf eine Membrane zurück, die noch im 13. Jahrh. geschrieben ist und dem cod. Reg. ganz nahe steht. Ueber diese Hd. wäre eine genauere Beschreibung erwünscht gewesen. Weder die Bemerkungen in Sn E. III, CXIV ff., noch der kleine Exkurs in den Aarb (1898, S. 356 f.) lässt ein Bild von der Hd. gewinnen. Die stattliche Anzahl von Papierhdd. der Sn E., die ich in Kopenhagen und Stockholm verglichen habe, nötigen mich, Papierhdd. gegenüber recht skeptisch zu sein.

dem auch sei, durch den Epilog steht in X die Interpolation fest. Ferner sind Gylfag. Cap. 1, die Haustlǫng, die Þorsdrápa Einars, der erste Teil der Ragnarsdrápa auf alle Fälle, wie auch F. J. einräumt, in X schon interpoliert; ich sehe dabei ganz von den Stellen ab, die in W nicht erhalten sind. Es ist mir ferner rätselhaft, wie F. Jónsson, der doch alle Handschriften vor sich gehabt hat, in AM. Cap. 51 die grosse Interpolation aus Vsp. nicht nur nicht erkannt hat, sondern geradezu leugnet und hier in U willkürliche Verkürzung findet (Aarb. S. 316). Schon die Thatsache, dass neun zusammenhängende Strophen hintereinander angeführt werden, steht im Gylfag., ja in der ganzen Edda einzig da und muss Bedenken erregen. In U stehen nur V. 1—2 und 9. Nun beginnt aber sowohl im cod. Reg. wie im W die erste Plusstrophe (*Hrymr ekr austan*) mit einer neuen Zeile und mit Initiale. Hieraus folgt aber doch für jeden, der die Sache vorurteilsfrei betrachtet, 1. dass bereits X, die gemeinsame Vorlage von R und W, Initiale und Zeilenanfang gehabt hat, und 2. dass diese 6 Plusstrophen durch den Ueberarbeiter von X, wie so manches andere, eingefügt sind. Aus allen diesen Stücken und anderen ergiebt sich die unumstössliche Thatsache, dass die gemeinsame Vorlage von R W (und T) interpoliert ist. Wann diese Interpolation stattgefunden hat, lässt sich schwer entscheiden. F. Jónsson bewegt sich in Widersprüchen, wenn er die Vorlage von T 1260—70 ansetzen möchte (Aarb. 356) und den interpolierten Epilog, der doch in T auch erhalten ist, 1300 entstanden sein lässt (Aarb. 303). Allein der Text von X ist nicht nur interpoliert, er ist auch überarbeitet. Nur einige Beispiele. Was einzelne Lesarten betrifft, so kann über einige gestritten werden, andere sind von mir — hierin hat F. J. vollständig recht — falsch gedeutet worden und würden sich jetzt nicht mehr in der Liste finden. Anders steht es mit grösseren Stücken. In Gylfaginning machen AM. Cap. 18—19 Schwierigkeiten. Sie handeln vom Windadler Hræsvelg und den Vätern des Sommers und Winters. Es ist die einzige Stelle in Gylfag., wo U in der Anordnung des Stoffes von dem gemeinen Texte abweicht, da sich hier die Stelle kürzer zwischen der Erzählung von den Einherjern und einer Strophe aus Grimnismál findet, die Óđin als den höchsten aller Asen hinstellt (Sn E. II, 278). Dabei ist die Prosa, die allein die Strophe erklärt (AM. I. 132, 12—14), ausgelassen. Dass hierher die Hræsvelgmythe nicht gehört, darüber ist man einig. Die Frage ist also: ist die Stelle in X an ihrem Platz und wie erklärt sich die Umstellung in U? F. J. meint, dass in X die Stelle an richtigem Orte stehe; der Schreiber von U habe sie — die einzige Stelle in der ganzen Gylfag.! — weggelassen; da fällt's ihm auf einmal ein, sie an ganz unpassender Stelle nachzuholen, aber während er noch schreibt, bereut er seine Handlung oder faselt und lässt den Schluss auch jetzt wieder weg (Aarb. 307). Ist dieses überhaupt psychologisch auch nur möglich? Die Sache liegt m. E. ganz einfach, wie ich sie schon PBB VII, 516 erklärt habe. Die Stelle ist eine von den Nachträgen, wie sie sich in der Vorlage von U fanden. Dafür spricht schon die fragmentarische Kürze. Der leichtfertige Schreiber von U hat sie dort eingeschoben, wo sie sich vorfand, ohne über die Berechtigung nachzudenken und hat dabei die die Strophe aus Grim. erklärende Prosa weggelassen. Der Bearbeiter von X aber hat für sie eine bessere Stelle gesucht und hat sie an den Bericht von den Himmelsburgen angeknüpft. Denn betrachtet man AM. Cap. 17 und 20 genauer, so zeigt sich, dass sie auch in X nicht am Platze ist: in 17 ist von den Götterburgen die Rede, in 20 folgerichtig von den Bewohnern dieser Burgen, den Asen. Auf ganz ähnliche Weise ist auch der kurze Bericht von Frey's Werbung um Gerđ (AM. II, 275) in den cod. U gekommen. Diese Stellen und andere geben aber dem Vorurteilsfreien einen Fingerzeig, wie die Edda entstanden ist. Snorri hat sie unfertig hinterlassen: im grossen und ganzen waren nur Gylfaginning und Háttatal fertig, während Skaldskm. noch nicht vollständig ausgeführt war. So sehr sich auch F. J. gegen diese von Müllenhoff und mir verfochtene Ansicht auflehnt, den Nichtigkeits**beweis** hat er nicht geführt. Oder glaubt er, dass ein so umfangreiches Werk und solch schwerer Stoff mit so mannigfachen Materien wie eine Saga in seinem vollen Umfange selbst in eines Snorri Kopfe sogleich fertig gewesen und in einem Ritt ganz nach den Gesetzen der modernen Logik zu Pergament gebracht worden sei? Mir wäre diese Auffassung F. J.'s von einem mittelalterlichen Schriftsteller geradeso wie von einem modernen ein psychologisches Rätsel, eine psychologische Unmöglichkeit. Es ist auch beachtenswert, dass sich in U die scheinbaren Kürzungen, wie sie F. J. auffasst, meist dort finden, wo der logische Aufbau unterbrochen zu sein scheint, wenigstens in Gylfaginning. Die Redaktion X ist und bleibt ein überarbeiteter Text auf Grund von Snorris Entwurf; dieser aber ist relativ am reinsten erhalten im cod. U. Hier haben wir keine Interpolationen, denn was es für eine Bewandnis mit dem in Skm. eingelegten 4 Bl. (S. 43—50 des Cod.: dem Skaldatal, Sturlungaættatal und Lǫgmannatal) hat, darüber werde ich mich anderwärts aussprechen, und die sogen. 2. grammatische Abhandlung halte ich nach wie vor für die Einleitung zum Háttatal (vgl. Zs. f. d. Phil. XXII, 129 ff.). Mit der Behauptung (Aarb. 329), dass die Ueberschrift (Sn E. II, 364: *her segir af setningo hatta lyckilsins*) falsch sei, ist die Sache nicht abgewiesen, selbst wenn wir nicht innere schwerwiegende Gründe hätten, die den Zusammenhang dieser kurzen sprachlichen Bemerkungen mit Háttatal bezeugen. Den Vorwurf, den Finnur Jónsson Müllenhoff macht, dass er vom Standpunkt der Gegenwart aus das Redaktionsverhältnis der Sn E. beurteilt habe, muss ich ihm zurückgeben: er hat bewiesen, dass von unserm modernen Standpunkte aus die Anordnung des cod. Reg. die logisch richtigste ist, dass er aber der ursprünglichste Text ist, davon hat er mich wenigstens nicht zu überzeugen vermocht. Für die Ausgabe, die er uns geschenkt hat, gebührt ihm unser aufrichtiger Dank, denn wir bedürfen solchen Textes, und von seinem Standpunkte aus vollste Anerkennung. Es ist nur zu bedauern, dass wir durch diese Ausgabe wieder den gemeinen Text bekommen, dem wir eine ganze Reihe schiefer mythologischer Auffassungen verdanken, die unsere Mythologen auf guten Glauben hin aufgenommen haben, ohne sie auf ihre Existenzberechtigung hin zu prüfen.

Leipzig. E. Mogk.

Rössner O., Untersuchungen zu Heinrich von Morungen. Ein Beitrag zur Geschichte des Minnesangs. Berlin, Weidmann'sche Buchhandlung 1898. 96 S. 8°.

Der Verfasser hat sich vorgesetzt, eine biographische Ausdeutung der Lieder Heinrichs von Morungen zu geben, aus ihnen die Persönlichkeit des Dichters auch nach

ihren äusseren Bestimmungen und Erlebnissen zu rekonstruieren.

Man darf sagen, dass er seine Aufgabe weniger leicht genommen hat, als das bei Untersuchungen, die einem ähnlichen Ziele zustreben, vielfach der Fall ist. Er hat die Frage nach der Realität im deutschen Minnesang und in Sonderheit der Realität in den Liedern Heinrichs von Morungen, deren Bejahung seiner Untersuchung ja erst die Berechtigung zu geben hat, in eigenen Kapiteln ernsthaft erwogen. Das Problem ist interessant genug, seine Behandlung durch den Verfasser kann aber nicht als eine wirkliche Lösung erscheinen. Dafür sind seine Ueberlegungen nicht umfassend genug, indem sie wichtige Gesichtspunkte, wie z. B. die Abhängigkeit des deutschen Minnesangs von romanischen Vorbildern, ganz vernachlässigen. Sie halten sich auch durchgängig zu sehr im Allgemeinen; es besteht hier aber nur dann Aussicht auf eine wahrscheinliche und überzeugende Entscheidung, wenn die genaueste Erwägung des Wesens der ganzen Erscheinung und ihrer allgemeinen Lebensbedingungen mit einer sorgfältigen Sammlung und Sichtung aller thatsächlichen Zeugnisse, die für das Für und Wider sich aufbringen lassen, Hand in Hand geht. Die Ausführungen des Verfassers müssen auch im Einzelnen vielfach Zweifeln begegnen, z. B. in dem, was über den prinzipiellen Unterschied des älteren und jüngeren Minnesangs und über den praktischen Zweck des ersteren gesagt wird; sie sind auch nicht überall genügend durchdacht und daher nicht frei von wunderlichen Widersprüchen. Unklar ist z. B. was S. 16 und wieder anders S. 18 über den Gegensatz von Berufsdichter und Dilettant gesagt wird. Denn Dilettant und Mangel an innerem Beruf fielen wohl auch im Mittelalter in der Regel zusammen und umgekehrt wurde, wer innerlich zur Dichtkunst berufen war, immer ‚Berufsdichter', ob er nun seinen Sang um Lohn übte oder nicht, zeitigt also, worauf es hier allein ankommt, notwendig die gleichen literargeschichtlichen Erscheinungen. S. 24 heisst es, das Interesse des Publikums sei nur dadurch möglich gewesen, dass man beim Anhören dieser anscheinend so gleichförmigen Lieder einen bestimmten Inhalt im Auge gehabt hätte. Im gleichen Atem aber ist von dem „Mangel an bestimmten und direkt verständlichen Aeusserungen" in diesen Liedern die Rede, d. h. also doch, es war unmöglich, ihnen einen bestimmten Inhalt zu entnehmen. Freilich muss auch dies dem Verfasser zum Besten dienen: die Lieder sind so unbestimmt, weil man sich nicht verraten wollte, eine Kontrole fürchtete; also müssen sie auch auf realen Verhältnissen beruhen.

Man mag dem Minnesang aber nun immerhin mit dem Verfasser eine weitgehende Realität zugestehen. Man mag auch zugeben, dass die Voraussetzungen bei dem behandelten Dichter besonders günstige sind: wenn irgendwo, so wird man in den lebenswarmen, anschaulichen, tiefempfundenen Liedern Heinrichs von Morungen wirkliche Erlebnisse als Grundlage vermuten dürfen. Eine andere Frage aber ist immer noch die, ob diese reale Grundlage aus den überlieferten Gedichten wieder zu gewinnen sei.

R. hat den Versuch gemacht. Er findet in den Liedern zwei Liebesverhältnisse des Dichters, zu einem Mädchen niederen Standes und einer fürstlichen Dame, die eine der Schwestern Dietrichs von Meissen gewesen sein möchte. Die Deutungen, auf deren Grund dies geschieht, sind im Einzelnen sehr anfechtbar und legen oft gewaltsam einen Sinn in den Text, den unbefangene Betrachtung nicht darin finden kann; die erreichten Ergebnisse sind weit davon entfernt, auch nur im bescheidensten Sinne als wahrscheinlich gelten zu können. Das Beginnen des Verfassers war eben von vornherein aussichtslos. Er hätte beherzigen sollen, was ein Dichter unserer Zeit seinen gesammelten Liedern als Vorklage voraussandte: „Was eine lange, weite Strecke im Leben von einander stand, das kommt nun unter einer Decke dem guten Leser in die Hand." Und da steht ein Leser auf und will nach sieben Jahrhunderten, die keine Spur eines äusseren Anhaltspunktes zur Ergründung dieser Dinge übrig gelassen haben, aus den armseligen Trümmern, die eine zufällige Ueberlieferung ihm zuwirft, ein reiches Menschenleben rekonstruieren. — Unsere Wissenschaft bietet so viel greifbare Aufgaben, die eines Bearbeiters harren, dass man bedauern muss, immer wieder aufrichtige Hingebung und ernsten Eifer, wie sie dieser Schrift eigen sind, an unlösbare Probleme gewendet zu sehen.

Freiburg i. Br. Friedrich Panzer.

Matthias Murko, Deutsche Einflüsse auf die Anfänge der böhmischen Romantik. Mit einem Anhang: Kollár in Jena und beim Wartburgfest. (Deutsche Einflüsse auf die Anfänge der slavischen Romantik. I.) Graz, Styria. 1897. XII u. 373 S. 8°.

Die deutsche Literaturforschung ist von jeher den fremden Einflüssen auf das deutsche Geistesleben aufmerksam nachgegangen; nicht in gleichem Umfang und mit gleicher Genauigkeit sind meines Wissens die Einflüsse und Ueberwirkungen untersucht, die von deutscher Seite auf andere Völker ausgingen. In Murkos Buch besitzen wir jetzt einen solchen Beitrag mit Bezug auf die Slaven und deren Literaturen, zunächst die Tschechen, der die Aufmerksamkeit der Germanisten nicht minder verdient als die der Slavisten. Er hat sich als Gegenstand seiner Forschung die Wiedergeburt der slavischen Völker im neunzehnten Jahrhundert gewählt, deren Abhängigkeit von der deutschen Romantik er darlegen will. Nicht 'in einzelnen Ausdrücken und Versen', worin sie nicht einmal immer nennenswert zu sein scheint, als vielmehr in den Ideen, deren Uebernahme von den Deutschen zu einer verwandten Richtung führte. Murko ist Slovene und so lagen ihm die Literaturen der Südslaven begreiflicher Weise am nächsten; aus einer beabsichtigten Monographie über den slovenischen Dichter Stanko Vraz, den Jugendfreund Miklosichs, ist ihm denn auch, wie er selbst im „Vorwort" erzählt, seine viel weiter ausgreifende Untersuchung erwachsen und der vorliegende erste Band verrät auch noch zum Teil diesen Ursprung. Nicht überall nämlich wurden die treibenden Gedanken und Anschauungen unmittelbar aus erster Hand übernommen, und der tschechischen Romantik fiel in mancher Beziehung eine führende und vermittelnde Rolle zu, ohne die gewisse anderswo auftretende Erscheinungen unverständlich blieben. So sah sich der Verfasser durch den Ausgangspunkt seiner Forschungen selbst darauf hingewiesen, eine Darlegung der deutschen Einflüsse auf die Anfänge jener ganzen Bewegung bei den Tschechen, Polen und Russen voranzuschicken und zuletzt der tschechischen Romantik allein ein ganzes Buch zu widmen. Nur das erste mehr einführende Kapitel behandelt nach einer allgemeinen Einleitung die 'ersten Reflexe der deutschen Romantik bei den Südslaven', hebt die für die österreichischen Alpenländer so bedeutsame Wirksamkeit des Erzherzogs Johann hervor und läuft in eine kurze Würdigung Kopitars aus;

die neun übrigen gelten den massgebenden Erscheinungen Böhmens: der grundlegenden und vorbereitenden Thätigkeit des Altmeisters Dobrowský und Jungmanns, Hanka und seinen Fälschungen, der Gründung des böhmischen Museums, der neuen am Volkslied sich bildenden Dichtung Čelakowský's und seiner Freunde und besonders den hervorragenden Gestalten des Historikers und Politikers Palacký und der beiden Vertreter des wissenschaftlichen und literarischen Panslavismus Šafařik und Kollár: aus des letztgenannten Aufzeichnungen über seine Jugend- und Lehrjahre teilt der Verfasser als 'Anhang' die Kapitel über seinen Aufenthalt in Jena und das Wartburgfest in deutscher Uebersetzung mit: als Schilderungen der Eindrücke, die ein fremder Beobachter von dem akademischen Leben an dieser deutschen Hochschule in bedeutsamer Zeit und von seinem Verkehr mit Goethe empfing, werden sie den des Tschechischen nicht mächtigen Lesern sehr willkommen sein, abgesehen von dem Quellenwert, den sie für die Entwickelungsgeschichte des Aufzeichners selbst haben. Die Darstellung hält sich durchaus in den Grenzen literargeschichtlicher Erörterung; nichtsdestoweniger hat das Buch noch ein weiterreichendes Interesse. Die ganze darin geschilderte Bewegung konnte ja nicht ohne soziale und politische Folgen bleiben, auf die das rückblickende Schlusskapitel auch hinweist, und wer Murko's Buch aufmerksam gelesen hat, wird die heutigen Zustände und nationalen Kämpfe auch besser verstehen und richtiger beurteilen können. Der Verfasser hat zu diesen Fragen auch seinen Standpunkt offenbar gewählt; aber er betont ihn so wenig aufdringlich, dass ich am allerwenigsten an diesem Ort Anlass finden kann, darauf einzugehen. Auch über die slavistische Seite seiner Leistung muss ich das Urteil Berufeneren überlassen, und auch darüber wird man hier keines suchen: genug, das Wenige, was ich nach eigener Kenntnisnahme nachprüfen kann, gibt mir die Gewähr, dass man sich getrost der Führung des Verfassers auf seinem eigensten Gebiete anvertrauen und von ihm lernen darf. Auch in der deutschen Literatur hat er sich tüchtig umgesehen und ist auch von dieser Seite wohlvorbereitet an seine Aufgabe gegangen. Und nach dieser Richtung, in den 'deutschen Einflüssen' liegt selbstverständlich der Schwerpunkt des Interesses, das wir an dem Buche nehmen.

Es ist eine Neuerung Murko's für die bisher sogen. 'patriotische Schule' in Böhmen und die verwandten Richtungen bei den anderen Slavenvölkern die Bezeichnung 'Romantik' einzuführen; seine ganze Darstellung lässt aber kaum einen Zweifel aufkommen, dass er damit im Rechte ist. Die neutschechische Literatur konnte sich von Anfang dem Einfluss des nachbarlichen Deutschland nicht entziehen und schon ältere deutsche Dichter wie Hagedorn, Gleim, Klopstock, Wieland, Gessner, Hölty, Bürger u. a. werden nicht nur um die Wende des achtzehnten und neunzehnten Jahrhunderts Vorbilder für Puchmayer und seine Schule, ihr Einfluss wirkt auch noch bei den Vertretern der neuen Richtung nach. Aber diese, deren Beginn Murko ungefähr um 1820 ansetzt, stehen doch recht eigentlich unter dem Zeichen der deutschen Romantik. August und namentlich Friedrich Schlegel gewähren, abgesehen von persönlichen Beziehungen und besonderen Einwirkungen im einzelnen, mit ihren Aussprüchen über Volkstum, Sprache, Literatur und Geschichte geradezu die Leitgedanken der ganzen Bewegung; das Beispiel Arnims und Brentanos wie ihres Vorgängers Herder und der Brüder Grimm gibt Anregung zu höchst folgenreicher Pflege des Volksliedes, überhaupt aller Art Volksüberlieferung; das Bardentum des vielgelesenen Dichters der 'Undine' findet nicht nur Nachahmung, es wird auch theoretisch in die slavotschechische Vorzeit übertragen, ähnlich wirkt Brentanos 'Gründung Prags', und all das hat seinen Anteil an den bekannten Fälschungen, über die Murko sehr lehrreich handelt. Im Geiste der deutschen Romantik ist nicht minder als die Verehrung für Volkspoesie auch die Vorliebe für das alte Indien, von wo man gern den Ursprung der Slaven und deren vermeintliche uralte Kultur herleitete. Die mythologischen und andere Phantasien der Creutzer, Görres und Kanne wirken nachhaltig; nicht nur der phantastische Kollár kommt zeitlebens eigentlich über ihren Standpunkt nicht hinaus, auch der doch wissenschaftlich weit besser geschulte und bedeutendere Šafařik steht anfangs in ihrem Bann und erst später führt ihn J. Grimm, dessen Einfluss überhaupt ungemein wichtig ist, Bopp und W. v. Humboldt auf richtigere Wege. Nicht gering anzuschlagen scheint auch der Vorgang L. Jahns, dessen Schrift über 'Das Deutsche Volkstum', von Jungmann auszüglich übersetzt, nicht nur diesem aller Wahrscheinlichkeit nach zur Prägung eines entsprechenden tschechischen Wortes Anlass gab, sondern mit ihren Lehren auch sichtlich auf Palacký, Šafařik u. a. wirkte. Diese abgöttische Verehrung des 'Volkstums' bedingt aber auch eine vom Verfasser richtig betonte Verschiedenheit in dem Verhältnis zur Geschichte. Ein entschieden romantischer Zug ist ja die Flucht aus der unbefriedigenden Gegenwart in die Vergangenheit; allein in der üblichen Verherrlichung des Mittelalters mochte man der deutschen Romantik doch nicht ohne weiteres folgen. Dem entsprach der Entwickelungsgang der böhmischen Geschichte zu wenig; man bevorzugte begreiflicherweise die Zeiten freier, selbständiger Entfaltung des 'Volkstums', also die graue Vorzeit, in die man eine hohe, ursprünglich slavische Kultur hineindichtete, und den Ausgang des Mittelalters mit der hussitischen Bewegung, wozu die protestantischen Nachkommen der vertriebenen böhmischen Brüder, der Mährer Palacký und die Slovaken Šafařik und Kollár natürlich ein ungleich näheres persönliches Verhältnis hatten. Wenn Palacký's Geschichtswerk mit 1526 abbricht, so ist das kein durch lediglich äussere Gründe bedingter Zufall. Murko führt eine sehr bezeichnende Aeusserung Kamarýt's an; ich glaube mich einer ähnlichen von Palacký selbst zu erinnern, kann sie aber im Augenblick nicht nachweisen: gleichviel, Murko's Auffassung und Erklärung der Thatsache halte ich für durchaus richtig. Dass eine Richtung, die so das 'Volkstum' auf ihre Fahne schrieb und zugleich, ebenso romantisch, die Rechte des Herzens und der Phantasie gegen den Verstand vertrat, in dem noch der alte Dobrowský das Heil gesucht hatte, dem Germanisator und Aufklärer Joseph II. nicht gerecht werden konnte, ist nicht zu verwundern; dass gerade er Kräfte entfesselte, die sie nachher mächtig förderten, dafür hatte man keinen Blick und Šafařik steht mit seinem gerechteren Urteil vereinzelt da. Als richtige Romantiker haben die Männer der neuen Richtung auch ein besonders nahes Verhältniss zu Goethe, neben dem Schiller als Dichter und Aesthetiker zwar nicht etwa wirkungslos bleibt, aber doch zurücktritt, und Herder. Goethe schuldeten sie ja auch Dank für das Wohlwollen, mit dem er die Anfänge ihrer Bestrebungen begleitete und förderte. Geradezu

grossartig aber ist die Nachwirkung Herders, wie sie der Verfasser durch sein ganzes Buch hindurch nachweist. Nicht nur durch seine erfolgreichen Bemühungen um Natur- und Volkspoesie, seine orientalischen Nachdichtungen, sein Lob der böhmischen Brüder u. a. dgl., sondern mehr noch durch sein Humanitätsideal, das man sich aneignete und zu nutze machte, und vor allem durch seine eben dadurch beeinflusste Schilderung der Slaven in seinen 'Ideen', die geradezu massgebend die ideale Auffassung des eigenen Volkstums und seines Verhältnisses zu den Nachbarn, ja überhaupt seiner geschichtlichen Weltstellung bestimmte: kaum ein hervorragender Schriftsteller, der sich nicht dankbar auf ihn beriefe und jene Schilderung benützte, keiner aber, der sie so in das Volk hinaustrug wie Kollár durch seine nationale Dichtung 'Slávy Dcera' ('Die Tochter Slavas', einer vom Dichter aus dem Indischen geholten Göttin), die voll ist von umgedichteten Reminiszenzen daraus.

Von besonderem Interesse ist in Murko's Buch auch der Nachweis der Ausgangspunkte, von denen diese deutsch-romantischen Einflüsse sich verbreiteten. Abgesehen von Prag selbst, wo in den Jahren der Befreiungskriege eine Anzahl deutscher Romantiker wenigstens vorübergehend weilte, erscheinen von besonderer Bedeutung Wien und — Jena. Wien, wo um diese Zeit die deutsche Romantik ihren Sitz aufgeschlagen hatte und durch ihre Organe, an denen auch Kopitar als Vertreter slavistischer Interessen eifrig mitarbeitete, ihre Anschauungen weiter verbreitete, wo alsbald auch eine tschechische Zeitschrift in ihrem Geiste begründet wurde, wo Hammer die orientalischen Studien pflegte und Hormayr mit der vaterländischen Geschichtschreibung zugleich den Provinzial- und Lokalpatriotismus förderte; Jena, wo 1815—1817 und 1817—1819 Šafařik und Kollár studierten und das von der nationalen Begeisterung ergriffene akademische Leben auf sich einwirken liessen, die Lehren und Anschauungen von Männern wie Oken, Luden, Fries, der ihnen als Nachkomme der böhmischen Brüder nahe trat, u. a. in sich aufnahmen und nach dem Vorbilde der deutschen Einheitsbestrebungen ihren wissenschaftlichen und literarischen Panslavismus ausbildeten. Dass der Schüler den Lehrer nicht nur überbot, sondern die Bewegung, die so sehr unter deutschen Einflüssen heranwuchs, ja — man denke nur z. B. an die Aufnahme der Königinhofer Handschrift — von Deutschen mitgemacht wurde, sich alsbald gegen diese kehrte, mag befremdend und widerspruchsvoll erscheinen, in der geschichtlichen Entwickelung dieser Dinge ist es freilich nichts weniger als das.

Es hätte sich noch manche nicht unwichtige Beziehung (z. B. zu Novalis, Ernst Schulze u. a.) namhaft machen lassen und namentlich der vom Verfasser mit Recht ausgiebig herangezogene Briefwechsel Čelakowský's böte Anlass dazu; aber es kann meine Aufgabe und Absicht nicht sein, Murko's Buch auszuschreiben, und so mag es an den gegebenen Andeutungen über das, was es auch für den deutschen Literarhistoriker Anziehendes und Lehrreiches enthält, genügen. Wer die Tragweite der Wirkungen Herders und der an ihn anknüpfenden deutschen Romantiker ganz würdigen will, darf es nicht unbeachtet lassen, und man hat allen Grund, auch der Fortsetzung, welche diese Einflüsse bei den anderen Slavenvölkern verfolgen soll, mit der Erwartung gleich willkommener Belehrung entgegenzusehen.

Für das Personenregister, das die Benützung erleichtern soll, wäre man noch dankbarer, wenn es praktischer eingerichtet wäre. Zuverlässig und vollständig scheint es, soweit ich nachgeprüft habe — und das gilt immerhin für eine gute Anzahl von Namen — im wesentlichen allerdings zu sein; aber es enthält leider nichts als Zahlen ohne irgend ein weiterhelfendes Schlagwort, und so ist man trotz allem doch häufig zu langem Blättern verurteilt, bis es gelingt, gesuchtes aufzufinden; dem sollte bei der Fortsetzung abgeholfen werden.

Prag. H. Lambel.

L. Kemmer, Versuch einer Darstellung des Lautstandes der Aschaffenburger Kanzleisprache in der ersten Hälfte des sechzehnten Jahrhunderts. II. Teil: Die Konsonanten. Progr. des k. humanistischen Gymnasiums zu Dillingen. Ostern 1899. 167 S. 8°. (S. 68—138).

Der Verfasser setzt seine interessanten Untersuchungen über die Aschaffenburger Kanzleisprache mit der bekannten Genauigkeit und Sorgfalt fort, die schon den ersten Teil kennzeichnete[1]. In das Gebiet des mhd. anlautenden *b* ist wahrscheinlich durch den Einfluss der Kaiserlichen Kanzlei die Modeschreibung *p* eingedrungen. Auch im Inlaut wechseln *b* und *p* regellos. Auffällig ist der Wechsel zwischen anlautendem *b* und *w (weydberg)*. *P* erscheint in Uebereinstimmung mit der lebenden Mundart im Anlaut und im Inlaut häufig unverschoben. Zur Bezeichnung der Labialaffrikata dient anlautend *pf* an Stelle des mhd. *ph*. Im Inlaut bereitet sich die nhd. Scheidung zwischen *ph (ff)* und *pf* bereits vor *(schoffen — schopffen — apfell — Hopffen)*. Alle diese Formen mit der Labialaffrikata sind fremdes, durch den Verkehr der Kanzleien importirtes Sprachgut. Die Scheidung zwischen anlautendem *v* und *f* entspricht im wesentlichen dem Neuhochdeutschen. Im Binnenanlaut erscheint *u* regelmässig für *v*, seltener für *f*. Im Inlaut steht meistens *ff* für mhd. *v*, nhd. *f*. Auch in der Verbindung *-ft* ist die Verdoppelung des *f* Regel. *W* wechselt graphisch mit *u*, *u* erscheint bisweilen im Anlaut für *w*, *w* dagegen sehr häufig im Inlaut und Auslaut für *u*. Beim Konsonanten *m* macht der Verfasser darauf aufmerksam, dass im Inlaut kurzer Vokale parallel mit der mhd. einfachen Schreibung die neuhochdeutsche gemina erscheint. In den Auslaut ist die gemina noch nicht gedrungen. In den Mainzer Urkunden, die der Verfasser am Schlusse jedes Abschnittes noch besonders behandelt, wechselt inlautend regellos geminirtes *m* mit einfachem. Die in den Denkmälern der Aschaffenburger Kanzleisprache verbreitete Schreibung *d* für anlautendes mhd. *t* hält der Verfasser für phonetisch. Ebenso erscheint die Schreibung *dd* (bezw. *tt*) für inlautendes einfaches *d (t)* nach kurzem Vokal als phonetische Betonung der Vokalkürze, und die mit dem Mhd. übereinstimmende, im Nhd. teilweise aufgegebene Schreibung *d* nach liquida in *under hinder schuldig* u. s. w. als richtige Fixirung des durch die liquida erweichten *t*-Lauts. Dagegen hält Kemmer den regellosen Wechsel zwischen *t* und *th* im Anlaut, *d t dt tt tth* (nach Länge und Konsonant) *th* im Inlaut, *t dt th* im Auslaut für das Produkt der Gleichgiltigkeit und Unsicherheit gegenüber der etymologischen Orthographie. Den Wechsel zwischen *z* und *zc* im Anlaut bezeichnet der Verf. als Schreiberlaune, dagegen dürften die Schreibungen *cz* und *tz* für anlautendes und binnen-

[1] Vergl. Ltbl. XXI (1900). 4. S. 123—125.

anlautendes *z* Versuche phonetischer Fixirung des intensiven anlautenden *z* sein. Im Inlaut erscheint für *ȝ*, *ȝȝ* regelmässig *ss*, seltener *s*. Auslautendes *z* wird regelmässig durch *tz*, auslautendes *ȝ* regelmässig durch *sz*, nicht selten durch *s* dargestellt. Der *z*-Laut in lateinischen Formen und Lehnwörtern wird durch *c t* (vor *i*) *tz cz* dargestellt. Der Wechsel zwischen *s sz* (*ß*) im Anlaut, *s ss sz* im In- und Auslaut ist regellos. Bei *l* wechselt im allgemeinen noch regelmässig inlautende, auf Kürze folgende, zwischen Vokalen stehende gemina mit auslautender Simplex. Daneben erscheint jedoch die unorganische Modeschreibung *ll* im Inlaut nach Länge und vor Konsonanten, sowie im Auslaut parallel mit den Modeschreibungen *nn* und *tt*. Wie bei *l* erscheint auch bei *r* neben dem regelmässigen Wechsel zwischen inlautender gemina und auslautender Simplex die unorganische Modegemination. Vereinzelt treten auch schon Wandlungen zu tage, denen das *r* in der lebenden Mundart unterworfen erscheint (*schanck* für *schranck* und *mehn* für *mehr*). Der Ausgangspunkt der Schreibung *nn* dürfte die regelwidrige Beibehaltung der gemina im Auslaut und im Inlaut vor Konsonanz gewesen sein. Phonetischen Wert hat die Schreibung nach der Ansicht des Verfassers nicht. Ihre Verbreitung schreibt er der Vorliebe jener Zeit für verbalen und graphischen Schwulst zu. Die im Nhd. durch *g* bezeichneten Laute sind in der Aschaffenburger Kanzleisprache durch eine von *j* beziehungsweise vom völligen Verklingen über *h ch gh* zu *gk* (*gck*, *gkh*) reichende Skala bezeichnet. Das Gebiet des *g* erscheint durch phonetische Schreibung erweitert in Formen wie *ogsenn negst* — *Frangfurt hinsengt*. Der häufige Wechsel zwischen auslautendem *g* und *k* deutet auf eine von der Aussprache der lebenden Mundart verschiedene harte Aussprache des auslautenden *g*. Anlautender und binnenanlautender *k*-Laut erscheint in der Aschaffenburger Kanzleisprache bald durch *c* und *ch* (vor Konsonanten und Vokalen, vorzugsweise in Fremd- und Lehnwörtern), bald durch *k* (vor Konsonanten und Vokalen), häufig durch *kh* (vor Vokalen), vereinzelt durch *q* (in der Verbindung *qu* = *kw*) dargestellt. Im Inlaut herrscht *ck* nach Vokalen und Konsonanten, ebenso im Auslaut. Daneben erscheint inlautend und auslautend nach Vokalen und Konsonanten die Wucherung ckh.

S. 124 flg. behandelt Kemmer den Lautstand einiger Rechnungen von Gewerbetreibenden, und zwar mehrerer Krämerrechnungen und mehrerer Handwerkerrechnungen. Die Sprache der Handwerkerrechnungen zeigt nach den gegebenen Belegen eine weit stärkere mundartliche Färbung als die der Krämerrechnungen.

Die im Verlauf der Untersuchung vielfach hervorgehobene lautliche Verwandtschaft der Aschaffenburger und der Mainzer Kanzleisprache wird den Verfasser veranlassen eine Darstellung der Mainzer Kanzleisprache zu versuchen.

Ich habe hier in kurzen Zügen den Fachgenossen die Hauptresultate von Kemmers gründlicher Arbeit mitgeteilt, die beigebrachten Belege sind ausserordentlich reichhaltig. Den Dialektforschern seien die beiden Programme warm empfohlen.

Doberan i. M. O. Glöde.

Renward Brandstetter, Drei Abhandlungen über das Lehnwort. I. Das Lehnwort in der Luzerner Mundart. II. Das Lehnwort in der bugischen Sprache. III. Die Lehnwörter, welche der Luzerner Mundart und der bugischen Sprache gemeinsam angehören. Beilage zum Jahresbericht über die Höhere Lehranstalt in Luzern. 70 S. 4°.

Wie alle Arbeiten Brandstetters zeichnet sich auch die vorliegende durch die ausgezeichnete Methode der Forschung und Darstellung aus. Wir erhalten hier eine geradezu mustergültige Arbeit, die beste Einzeldarstellung über Fremdwörter in einer deutschen Spracheinheit. Von Einzelheiten erwähne ich den Abschnitt über den Accent, S. 39, aus dem — mir wenigstens — zum ersten Mal klar wird, warum der Süddeutsche bei Fremdwörtern in der Zurückziehung des Accents viel gründlicher verfährt als der Norddeutsche: durch den Ausfall des Vokals in den Vorsilben *be-* und *ge-* erhält das heimische Sprachgut eine viel grössere Zahl von Fällen, wo der Accent auf der ersten Silbe steht.

Von der Sprache der Bugier auf Celebes habe ich keine Ahnung; sie gehen uns auch nicht näher an. Trotzdem ist es sehr interessant zu sehen, dass das Luzernische und das Bugische in rund drei Dutzend Lehnwörtern übereinstimmen.

Giessen. Otto Behaghel.

Manly, John Matthews, Specimens of the Pre-Shaksperean Drama. With an Introduction, Notes, and a Glossary. Boston and London. Ginn & Co. 1897; 2 Bde., XXXVII und 618, IX und 590 S. 8°. (A. u. d. T. The Athenaeum Press Series, ed. by G. L. Kittredge and C. T. Winchester.)

Brandl, Alois, Quellen des Weltlichen Dramas in England vor Shakespeare. Ein Ergänzungsband zu Dodsley's Old English Plays. Strassburg, K. J. Trübner 1898. CXXVI und 667 S. gr. 8°. (Quellen und Forschungen zur Sprach- und Kulturgeschichte der Germanischen Völker. Hrsg. von A. Brandl, E. Martin, Erich Schmidt. Bd. LXXX.)

So verschieden die beiden Werke von Manly und Brandl nach Anlage und Ausführung sein mögen, so verfolgen sie doch den gleichen Zweck: die Erkenntnis vom Werdegang des englischen Dramas zu erleichtern und zu verbreiten. Während aber M. bis auf die Liturgical Texts (S. XIX—XXXVII) und die Mysterien zurückgreift und erst daran hervorstechende Proben aus den Mirakeln, Moralitäten und Interludien reiht, geht Br. nur bis auf die Vorstufe der Moralitäten zurück. Der erstere giebt also ein umfassenderes Bild als der letztere. Damit tritt uns die erste Wesensverschiedenheit der beiden Ausgaben entgegen. Ihre Erklärung findet sie in den Grundsätzen, von denen sich die Herausgeber bei der Wahl ihrer Stoffe leiten liessen. Br. kam es in erster Linie darauf an, eine Ergänzung zu Dodsley zu liefern, also Texte zu bieten, die entweder noch gar nicht gedruckt, oder bisher so schwer zugängig waren, dass der deutsche Forscher sie, ohne eine Reise nach England daranzusetzen, kaum erreichen konnte. In der Beschaffung dieses mehr oder weniger neuen Materials beruht also der Hauptwert seiner Sammlung. Manly dagegen wollte aus dem ganzen vorhandenen Schatze der englischen dramatischen Literatur eine Auswahl treffen, die es auch dem weniger Bemittelten, in Sonderheit dem jungen Studierenden ermöglichte, sich in den Besitz eines Werkes zu setzen, das ihm eine auf dem Grunde eigener Anschauung beruhende Kenntnis vom gesamten Entwicklungsgang des englischen Dramas verschaffte. Dass M. dabei möglichst nach solchen Texten Umschau hielt, die nicht sozusagen geradezu auf der Strasse liegen, ver-

steht sich von selbst. Für ihn war aber nicht die Seltenheit eines Textes ausschlaggebend, sondern die Eigenschaften waren es, die ihn als einen charakteristischen Vertreter irgend einer Entwicklungsstufe des englischen Dramas erscheinen liessen. Somit dürfte das Bild, das M. bietet, wenn anders seine Stoffwahl eine glückliche gewesen ist, nicht nur umfassender, sondern in den einzelnen Zügen auch zutreffender sein als das B.'sche. Und dass M.'s Wahl im allgemeinen eine glückliche ist, wird jeder Unbefangene gerne anerkennen. Im einzelnen wird sich natürlich je nach dem Geschmacke des Lesers da und dort Gelegenheit zu Ausstellungen bieten. Was die Mysterien betrifft, so wird man weniger an der Auswahl als an der Reihenfolge Anstoss nehmen. M. ordnet sie nämlich nach dem Stoffe an, derart, dass sie dem Gange der biblischen Geschichte von der Schöpfung bis zur Auferstehung und dem jüngsten Gerichte entsprechen. Da nun M. die einzelnen Mysterien verschiedenen Cyklen entnimmt, im ganzen aber durch seine Auswahl doch eine Vorstellung von einem geschlossenen Cyklus geben will, so geschieht es, dass jüngere Mysterien älteren voranstehen, nur weil sie den älteren biblischen Stoff behandeln, und umgekehrt. Das widerspricht natürlich der strengen geschichtlichen Literaturauffassung; allein in Anbetracht des praktischen Zwecks, den M. damit verfolgt, kann man seine Anordnung gutheissen, solange man die wirkliche Entstehungszeit und somit die historische Aufeinanderfolge der einzelnen Mysterien oder der gesamten Cyklen streng im Auge behält. Dass die M.'sche Sammlung keinen geschlossenen Ueberblick über die verschiedenen Cyklen an sich bringt, ist zwar bedauerlich, liegt aber ausserhalb des Rahmens einer Anthologie. Wer die Towneley-, Coventry-, Chester- und York-Plays näher kennen lernen will, wird nach wie vor zu den Einzelausgaben greifen müssen, die allerdings zum Teil in den nicht überall zugänglichen Veröffentlichungen der Surtees- und der Shakespeare-Gesellschaft niedergelegt sind. Nur die York-Plays sind durch die handliche Ausgabe der Miss Lucy Toulmin-Smith (Oxford 1885) zum Gemeingut aller Literaturfreunde geworden. — Mit den cyklischen Mysterien schliesst bei M. der erste Teil ab. Der zweite umfasst zwei religiöse Einzelspiele, nämlich The Conversion of St. Paul (aus den Digby-Plays) und The Play of the Sacrament. Der dritte Teil bringt die bisher zu wenig beachteten Robin Hood Plays, St. George Plays und das Revesby Sword Play. Vom vierten Teile ab betritt M. erst den Boden, auf dem B.'s Sammlung fusst, und zwar bringt M. hier fünf Moralitäten, darunter Mankind, das einzige Stück, das beide Sammlungen gemeinsam aufweisen. Wir werden Veranlassung haben, auf dieses Stück noch einmal zurückzukommen. Den fünften Teil füllen Heywood's Foure P. P., und den sechsten macht Bale's Kynge Johan aus. Der zweite Band zerfällt nur in zwei Teile, von denen der erste Roister Doister, Gammer Gurton's Needle als Muster der Frühkomödie bringt, während im zweiten die Vorstufen des ernsten Dramas durch Cambises, Gorboduc und durch je ein Stück von John Lyly (Campaspe), Robert Greene (James the Fourth), George Peele (David and Bethsabe) und Thomas Kyd (The Spanish Tragedy) illustriert werden. Dass Marlowes Werke nicht mit herangezogen worden sind, erklärt M. aus doppelter Ursache: einmal seien sie zu wichtig, als dass man sie nur in Auswahl kennen lernen dürfte, und dann seien sie in billigen und guten Ausgaben jedermann leicht zugängig. Ueber den letzten Punkt liesse sich mit dem Herausgeber rechten; denn gerade weil die Marlow'schen Werke eine so markante Stellung in der Entwicklungsgeschichte des englischen Dramas einnehmen, hätte eine Probe davon, etwa 'The Jew of Malta', in M.'s Uebersicht nicht fehlen sollen. Das Studium der übrigen Marlowe'schen Dramen bliebe deshalb doch jedem Interessenten unbenommen.

Brandl teilt die zwölf Stücke, die er in seiner Sammlung bringt, in sechs Gruppen ein: 1. Moralitäten (Pride of Life; Mankind; Nature); 2. Zwischenspiele (Love; Weather: Johan Johan the Husband, Tyb his Wife, and Sir Johan The Priest); 3. Kampfdramen der Reformationszeit (Respublica; King Darius); 4. Schul- und Erziehungsdramen (Misogonus); 5. Tragödien (Horestes; Gismond of Salern); 6. Die romantische Komödie (Common Conditions). Man sieht, dass Brandl in der dritten und vierten Abteilung eine sehr erwünschte Ergänzung zu Manly bietet, der weder von dem reformatorischen Tendenzstück noch von dem elisabethanischen Schuldrama eine Probe giebt.

Wenden wir uns der Textbehandlung zu, so machen wir auf den ersten Blick die Beobachtung, dass Br. viel konservativeren Grundsätzen huldigt als der praktisch zugreifende Amerikaner. Freilich bieten die von Br. herausgegebenen Stücke schon insofern bedeutend mehr Schwierigkeiten, als für sie der Hauptsache nach noch so gut wie nichts vorher gethan war, während M. zumeist Texte bietet, an denen sich der Scharfsinn früherer Herausgeber bereits mehrfach versucht hat. Immerhin hätte Br. an die zum Teil sehr mangelhaft überlieferten Texte ein schärferes Messer anlegen dürfen, wie besonders ein Vergleich des von ihm und Manly unabhängig behandelten Stückes Mankind deutlich veranschaulicht. Im ganzen wird man aber der zuverlässigen und vorsichtigen Textbehandlung Brandls volle Anerkennung zu teil werden lassen müssen, zumal er bei der Schwere seiner Berufspflichten und bei der Vielseitigkeit seiner literarischen Beschäftigung der Mitarbeit verschiedener Assistenten beim Abschreiben und Kollationieren der Handschriften oder alten Drucke nicht entraten konnte. In solchem Falle ist Vorsicht natürlich noch weit mehr geboten, als wenn der Herausgeber alle Vorarbeiten persönlich erledigen kann. Zugleich bietet der Text, wie ihn Br. behandelt hat, das vorzüglichste Mittel, die studierende Jugend in die Kunst der Konjekturalkritik einzuführen. Das einzige Hindernis in dieser Beziehung bietet nur der hohe Preis des B.'schen Buches. Wir können uns deshalb dem von anderer Seite dem Herausgeber an die Hand gegebenen Rate nur anschliessen, dass er seinen Verleger bestimmen möge, das Buch in mehrere Teile zu zerlegen, um auf diese Weise den Studierenden die Anschaffung zu erleichtern. Der Verbreitung des ganzen Werkes in den Kreisen der Literaturforscher kann eine solche Teilung sicherlich keinen Eintrag thun. — Dass Manly bemüht war, sich auf die zuverlässigsten Texte zu stützen und dabei auch keine Mühe gescheut hat, etwa vorhandene Manuskripte sorgfältig zu kollationieren, bedarf kaum der Erwähnung. Wenn er bei dem den Coventry Plays entnommenen Mysterium The Pageant of the Shearmen and Taylors und dem aus dem Towneley-Cyklus stammenden 'The Second Shepherds'-Play' den Druck von Marriot unbeachtet gelassen hat, so ist dies wohl ein Versehen, hat aber schwerlich wesentlichen Einfluss auf die Textgestaltung der beiden Stücke gehabt. Mit der Aufnahme von Konjekturen ist M. vielleicht

etwas rascher bei der Hand, als wir Deutschen gewöhnt sind; allein er verabsäumt nie, die seiner Meinung nach irrige Lesart der Handschrift oder des alten Drucks in einer Fussnote anzugeben. Dass er offenbare Druckfehler ohne Weiteres verbessert, ist gewiss nur zu billigen.

Im Anschluss an unsere Bemerkungen über die Textbehandlung sei es gestattet, eine Nachkollation des Stückes zu bieten, das M. u. Br. als einziges gemein haben, Mankind. Br. hat zwar selbst in den Anmerkungen (S. 651—654) noch einen Vergleich mit dem Manly'schen[1] Text anstellen können; allein er beschränkt sich so sehr auf die Hauptsachen, dass eine Nachlese immerhin noch lohnt. Zudem gehört Mankind zu den wertvollsten und interessantesten Stücken der ganzen B.'schen Sammlung, worin wohl auch der Grund zu erblicken sein dürfte, dass Br. auf seine Textgestaltung verhältnismässig die grösste Mühe verwandt hat. Unsere Nachkollation zeigt aber trotzdem, dass eine genaue Durchsicht der in Keswick-Hall befindlichen Originalhandschrift sehr erwünscht wäre. Brandl nämlich wie Manly sind genötigt gewesen, mit der von Fräulein Marx für Fred. Furnivall hergestellten Abschrift fürlieb zu nehmen, weil sich das Original trotz des guten Willens des Besitzers unter den wenig geordneten Schätzen von Keswick-Hall nicht auffinden liess. Hoffentlich bietet sich dem einen oder dem anderen Herausgeber bald die Möglichkeit und Gelegenheit, die aus dem 15. Jahrh. stammende Macro-Handschrift einer endgültigen Einsicht zu unterziehen. Hier seien folgende Unterschiede vorgemerkt: Z. 19 *Dyverse* B., *Dyverte* M.; *nedefull* B., *redefull* M.; 52 *One schett* B., *On-schett* M.; 55 *feryde* B., *fyryde* M. (der als Lesart der Abschrift *feryrde* angiebt); 56 *fyrybus* B., *fyrybusque* M.; 58 *reliquia* B., *reliquid* M.; 63 B. u. M. stimmen in der Konjektur *nor* statt *for* überein; nur nimmt M. sie in den Text auf, während B. sie in die Fussnote verweist. 70 *ballys* B., *boxys* M. (giebt *bollys* als Lesart der Handschrift an); 71 M. liest zwar auch wie B. *neke*, giebt aber als ursprüngliche Lesart *reke* an; 81 *þi* B., *þin* M.; 96 *hade* B., *have ȝe* M. (nach Kittredge), M. schlägt *had he* vor. 97 M. lässt das erste *redy* aus; 103 *sympull* B., *synnful* M.; 120 *communycacyone* B., *commenycacyon* M.; S. 44 Anmerkung 1 (Randglosse Z. 3) *ranoch* (lies *ran of?*) B., *rausch* M.; ib. *hoc þer* B., *haeger* M.; *worschyppull* B., *worschypfull* M. (vgl. Z. 298, 394, 449); 137 *xull* B., *xall* M.; 138 *yeyll* B., *ydyll* M. (*yeyll* Ms.; dieselbe Schreibung kehrt Z. 164 wieder); M. nimmt an, dass nach Z. 144 ein Vers ausgefallen sei und weist die Z. 145—148 dem Nowadays zu; 164 *wo* B. (*we* B. conj.), *ws* M.; 165 case B., *ca[u]se* M.; *seielte* B. (*soiette* B. conj.), dieselbe Konjektur setzt M. in den Text, sagt aber, dass die Handschrift *seielle* lese. Collier giebt in seiner H. E. D. P. II. 213 *sojecte*; 205 *sympull* B., *synfull* M.; 247 *dectryne* B., *doctryne* M.; 251 *to longe* B., *so longe* M.; 255 *hem* B. (*hom* B. conj.), [*t*] *hem* M.; *sent qwe* [*e*] *ntyne* B. (*sent Quentyne* B. conj.), *Sent Gis, certeyn* M.; 263 *besechen* B., *be seche* M.; 264 *wery wery* B., *very very* M.: 289 M. sagt, dass die Handschrift *kefe* statt *kepe* lese. 290 *no wey* B. u. M. (letzterer giebt aber an, dass in Ms. *us* für *no* stehe); 316 *I her a* B., *Ther a* M.; 318 *yenllnes* B., *ydullnes* M. (der als Lesart der Handschrift *yedllnes* angiebt); 325—28 in M. weggelassen (eine unnötige Feinfühligkeit!); 330 B. u. M. drucken *spade*, aber nur der letztere merkt an, dass die Handschrift *space* gebe; 370 *xull* B., *xulde* M. (*xall* Handschrift); 387 *nere* B., *rere* M.; (ebenso Z. 603) 396 *fett* B. u. M. (letzterer giebt *sette* als Lesart der Handschrift an); 431 *recumtentibus* Handschrift (nach M.); 455 *must* B., *must* M. (*mought* Br. conj.); 519 *be* B. u. M. (*he* Handschrift nach M.); 529 *dylewer yt: here* B., *dylewer, that here* M.; 530 *filius* B., *filii* M.; 538 *for* fehlt bei M.; 550 *bedes* B. u. M. (*ledes* Handschrift nach M.); 574 *skope* B. (*stope* B. conj.), *slepe* M.; 590 *brethell* B., *brechell* M. (der das konjiziert, was Br. im Texte stehen hat); 607 *lyghly* B. (*hyghly* B. conj.) *lyghtly* M.; 610 M. giebt an, die Handschrift lese *nekes . . . . made*; 624 *geet* B., *gret* M., 628 *scoryde* B., *so[w]ryde* M., 632 *the* B., *that* M., 644 *to yow I* B., *to yow III I* M.; 652 *se* B. (*be* B. conj.), *in* M.; 677 *As* B., *Do* M. (*Lo* M. conj., *So* kittredge conj.); 680 *Tabell* B., *takett* M.: 700 *tans* B., *tans* M. (beide vermuten *thus*); 714 *statt* B., *stall* M.; 715 *wyth*; *here* B., *with here* M.; 720 *nere not* B., *were not* M.; 722 *behaue* B., *behaver* M.; 754 *a* fehlt bei M.; 766 *wytt* B., *wyll* M.; 767 *cepe coppus* B., *cape corpus* M.; 773 *schett* B., *schott* M.; 791 *thi new* B., *the new* M. (und B. conj.) 799 *ys to* B., *is so* M.; 812 *redeme* B., *reduce* M. (nach Kettridge, was Br. des Reims wegen übrigens ebenfalls konjiziert); 832 *notaries* B., *notorie* M., *notories* B. conj.; 840 *So I to yow* B. conj. (von M. übersehen); 864 *sedeculy* B., *sedulously* M. (*seducively* B. conj.); 866 *monyterye* B., *marytorye* M. (*monytorye* B. conj.); 877 *before* fehlt bei M.; 899 *propter* B., *per* M.; 900 *pleseres* B. (*plesered* = *pleasured* B. conj.), *partakers* M. conj.

Was den Wert des Brandl'schen Buches noch besonders erhöht, ist die tiefgründige literarhistorische Einleitung. Darin wird von jedem einzelnen Stücke die Ueberlieferung, Sprache und Metrik, und, wo es angängig ist, auch die Verfasserschaft eingehend behandelt. Ferner verbreitet sich der Herausg. in seiner geistvollen Weise über die Handlung und die Charaktere der einzelnen Stücke, untersucht die Quellen und wirft oft überraschende Streiflichter auf die Aufführung und deren scenische Einrichtungen. Dass ihm dabei auf Schritt und Tritt Aehnlichkeiten, Berührungen und Bezüge zwischen nahegelegenen, zuweilen sogar zwischen weitabgerückten Stücken begegnen, ist eine Folge seiner ausgedehnten Belesenheit. In den meisten Fällen wird man seinen Vergleichen gerne zustimmen, zuweilen wird man sich aber auch des Gefühls nicht erwehren können, dass er darin zu weit geht. Mit der Redewendung 'es erinnert uns an . . .' lässt sich methodisch nichts anfangen. Als Beweismittel in der Hand eines Meisters wie B. wird sie zwar keinen Schaden stiften, indessen, von einem Geringeren gehandhabt, könnte sie tolle Verwirrung anrichten. Anders ist es mit der Art, wie B. einzelne Motive und Figuren auf ihrem Entwicklungsgange, sei es bei einem einzelnen Dichter, sei es durch eine ganze literarische Periode hindurch verfolgt. Sie ist schon aus seiner Shakespeare-Biographie und andern Schriften als ein methodisches Mittel bekannt, das Br. mit Meisterschaft anwendet. Aber selbst hierin dürfte zu vorsichtigem Gebrauche gemahnt werden; in der Hand eines Ungeschickten könnte das Mittel leicht zu einer zweischneidigen Waffe werden. Von Einzelheiten abgesehen,

[1] Seltsamer weise schreibt Br. den Namen des amerikanischen Herausgebers durchweg Manley.

gewinnt die Einleitung, die Br. seiner Dramensammlung vorausschickt, den Wert eines selbständigen Literaturwerkes, von dessen reichem Inhalte man sich schon einen Begriff machen kann, wenn man nur das Verzeichnis der zum Vergleich herangezogenen Dramatiker und ihrer Werke durchsieht.

Nicht auf gleicher Höhe mit der Einleitung stehen die den Texten beigegebenen Noten. Wer sich davon überzeugen will, der lese die gründliche Besprechung, die kein anderer als Manly dem Brandl'schen Buche im 'Journal of Germanic Philology', 1899 Bd. II, No. 3, S. 389—428 gewidmet hat. Andrerseits lässt sich aber gerade aus dieser Rezension die besondere Art von Wert erkennen, den die Br.'sche Sammlung für die Gesamtheit der studierenden Neuphilologen hat. Sie bietet nämlich ein reiches Feld, von dem emsige Aehrenleser auf Jahre hinaus noch manchen Strauss vollkörniger Halme werden nach Hause tragen können. Wenn dann nach dem Grundsatze der Arbeitsteilung jedes einzelne Stück zum Gegenstande erneuter und wiederholter Forschung gemacht worden ist, und Br. zur Herstellung einer zweiten Auflage wird schreiten können, dann wird er in seiner Sammlung vorshakespeare'scher Dramen uns ein Werk schenken, das in allen seinen Teilen auf gleicher wissenschaftlicher Höhe stehen, und auf das die deutsche Anglistik mit gerechtem Stolze blicken wird. Aber auch jetzt schon sind wir dem verdienstvollen Herausgeber von Herzen dankbar.

Von dem Manly'schen Werke steht der dritte Band noch aus, der die literargeschichtliche Einleitung, bibliographische Nachweise, erklärende Noten und ein Wörterverzeichnis bringen soll. Da der Verf. schon seit 1893 mit der Verarbeitung seines Materials beschäftigt ist, so darf man auf eine in jeder Hinsicht gediegene Leistung rechnen. Wir sehen dem Abschluss seines Werkes mit dem grössten Interesse entgegen und werden nicht verfehlen, auf den dritten Band an gleicher Stelle zurückzukommen.

Friedrichsdorf (Taunus). Ludwig Proescholdt.

Schuchardt, H., Romanische Etymologieen II. Wien, Gerold 1899. 222 S. 8°. (Aus den Sitzungsberichten der k. Akademie der Wissenschaften phil.-hist. Kl.)

Das zweite Heft von Schuchardts „Romanischen Etymologieen" besteht aus zwei ganz verschiedenen, nach Inhalt und Darstellung weit auseinandergehenden Teilen, wenn auch das sie verknüpfende Band zu erkennen nicht schwer ist. Nach einigen einleitenden Bemerkungen allgemeinorer Art und einigen weitern mehr speziellen, die sich um franz. *gilet*, ital. *giulecco*, span. *gileco*, griech. *γιλέκι* drehen und den Ursprung dieser Wörter aus türk. *jelek* sichern, kommt der Verf. aus Anlass der Bezeichnungen für 'Glocke' auf die Nachkommenschaft von *cochlea* zu sprechen und türmt nun eine fast erdrückende Fülle an Formen, Deutungen und Gedanken auf, nicht mit eingehender Beweisführung und Begründung der eignen, mit Wiederlegung fremder Deutung Zeit und Raum verlierend, sondern mehr durch die Masse, durch den Sturm, mit dem alles über den Leser hereinfällt, wirkend, betäubend mitunter, häufiger überzeugend, stets zum Nachdenken und Weiterarbeiten anregend.

Vielleicht giebt es kaum ein zweites Wort, das in der Weise Schuchardts Auffassung von der Aufgabe der Etymologie oder auch, wenn man die Sache noch aus einem anderen Gesichtspunkt betrachtet, die biologische Seite der Wortgeschichte zu erläutern im stande ist, wie gerade *cochlea*. Und zwar aus verschiedenen Gründen. Als Entlehnung aus dem Griechischen war es viel eher etwas gewaltthätiger Entstellung ausgesetzt als altes Erbgut, besonders da es eine Lautgruppe enthielt, die römischem Munde wenig gerecht war: *clea*. Sodann besass das Griechische selber neben *κοχλίας* schon *κόχλος*, *κοχληξ* (*-αξ*) und *κάχληξ*, deren letzteres als *coclacae* bei Paulus Diaconus zu finden ist, weiter stand neben *coclea* form- und bedeutungsverwandt *concha*, *conchylium*, *κόκκαλος*, *coccum*, *caucos* und *caccabus*, *caccabulum*, die alle in verschiedener Art sich mit ihm kreuzen konnten. Endlich ist die Bedeutung von *cochlea* eine derartige, dass sie leicht nach den verschiedenen Seiten hin sich verschieben konnte, was dann weitere formelle Gruppierungen mit sich bringen konnte.

In der That bringt Schuchardt S. 13 eine Uebersicht von nicht weniger als 15 Umgestaltungen von *cochlea*, die teils im Romanischen so vorliegen, teils die Grundform romanischer Wörter sind, und neben den naheliegenden Bedeutungen Schnecke, Schaale, Ei, Pinienzapfen, Kern, Frucht u. s. w. auch scheinbar weit fernliegende wie Blase, Büschel, Spund, Spindelkerbe zeigen und man wird seinen Ausführungen, der Art und Weise wie er die Zusammenhänge darstellt den Beifall nicht ohne weiteres versagen können, wenn auch zuzugeben ist, dass manches erst nach reiflicher Ueberlegung so überzeugend wird, wie der Verf. es wohl wünscht, anderes reiflicher Ueberlegung auch nicht stand hält.

Ich greife ein paar Wörter heraus, über die ich mich selber gelegentlich anders ausgesprochen habe. Da ist zunächst frz. *caillou*. S. 14 unter *cocla* wird afrz. *cail chail*, *-le*, nfrz. *caillou* ohne Bemerkung über den Ausgang des letzteren angeführt, auch S. 32 nur das *-au* von npr. *cacarau* „leere Nuss" als gleichartig mit dem von prov. *calhau*, frz. *caillou* gesetzt, endlich S. 188 bemerkt, *calhau*, *caillou* setzen *caclagu* statt *caclacu* voraus. Schuchardt knüpft also an *καχλαξ* an, nur setzt er eine Erweichung von *κ* zu *γ* oder von *c* zu *g* voraus, für die die häufige Wiedergabe von griech. *κ* durch lat. *g* wohl nicht eine genügende Erklärung bietet. Ich hatte (Zs. XIX, 96) an gallischen Ursprung gedacht, möchte aber allerdings das Bedenken wegen der Bedeutungsverschiebung, das ich schon damals hatte, mehr betonen, da mir die notwendige Voraussetzung der Erklärung, nämlich der von Stokes und Bezzenberger angenommene Zusammenhang von kymr. *cail* „Hode" mit got. *hallus* „Fels" nicht mehr so sicher scheint. Zu dem passt aber auch die Endung nicht zu dem prov. *au*, wenigstens möchte ich heute die Ansicht, dass urkeltisch *-ov-* auf einem Teile des gallischen Sprachgebietes zu *au* geworden sei, nicht mehr vertreten. Wenn somit die Schuchardtsche Deutung den Vorzug verdient, so bleibt sie doch so lange unbefriedigend als das *g* nicht gedeutet ist. Man weiss nun, wie im späteren Griechischen der Umstand, dass *γ* + *ς* und *κ* + *ς* unter *ξ* zusammengefallen sind, beim Verbum in weiterem Umfange Verwechslungen von *γ* und *κ* nach sich gezogen hat, vgl. G. Meyer Gr. Gr. [2] S. 201 f., ähnliches ist in der Deklination zu beobachten, vgl. *ὄρτυξ* *ορτυγος* gegenüber skr. *vartaka* und wiederum spätgriechisch *ὄρτυκος* und heute *ὀρτύκι*, in Bova *ortiki*, vielleicht auch *λάταξ* *αγος* neben *latex icis*, vgl. noch anderes bei Osthoff, Zur Geschichte des Perfektums

S. 620. So ist wohl ein *κάχλαγα* denkbar, dass dann mit Deklinationswechsel *caclagu* ergeben hätte.

Span. *cacho*, nordportg., gal. *cacho*, portg. *caco*, tar. *kakkolo*, *kukkavo*, ahd. *kahhala* hatte ich Zs. XV, 244 auf *caccabus* zurückgeführt, vgl. zu *caco* auch rom. Gramm. I, 384. Schuchardt bezieht *kahhala* auf *cochlea* und fügt hinzu vgl. tar. *caccolo* neben *caccavo* „Art Kessel" aus *caccabus*. Es ist mir nicht recht ersichtlich, wie man sich das denken soll. Die Wörter stehen im Zusammenhang mit solchen, die auf *cocula* zurückweisen, so dass also der Tonvokal und die Konsonantendehnung auf *caccabus*, der Ausgang und allenfalls das Geschlecht des deutschen Wortes auf einen Abkömmling von *cochlea* weisen. Ich möchte meinen, dass auch begrifflich *caccabus* der „Kachel" näher verwandt ist, besonders da die notwendige Voraussetzung der anderen Deutung, der Uebergang von „Schneckenhaus" zu „Scherbe" gerade bei *coculus* nicht zu belegen ist. Ich würde also für die gesamten Wörter, die ich mit *caccabus* zusammengestellt habe, dieses an die Spitze stellen und nur einen sehr entfernten Einfluss von *coclea* gelten lassen.

Auch betreffs des Verhältnisses der *coc-* und *cocc-*Formen sind noch weitere und eindringliche Studien zu machen. Unter der Stichform *cocula* stellt Schuchardt S. 16 ff. unter anderem zwei Reihen von Wörtern zusammen, die sich nach Bedeutung und Form ziemlich scharf von einander scheiden: die eine bezeichnet die „Schale der Weichtiere, dann jede andere Schale", die andere einen „runden, besonders in fliessendem Wasser abgerundeten Stein; Holzkugel zum Spielen u. s. w.", und zwar liegt dort *cocculu*, hier *coculu* zu Grunde. Wenn wir nun für diese zweite Gruppe ohne weiteres *cocula* aus *coclea* ansetzen dürfen, so frägt man sich dagegen, wo bei der ersten der Ausgangspunkt für das *cc* sei. Auf *coccum* „Kern und Beere" und *κόκκαλος* „Pinienkern" hat Schuchardt hingewiesen und letzteres würde ich unverändert in aspan. akat. *cócalo* sehen, besonders da Llabernia es als 'nou de pi' bezeichnet. Soll man nun nicht etwa die ganze Sippe auf dieses griechische Wort beziehen und nur einen Einschlag von *cochlea* in der Bedeutung annehmen, sofern die Bedeutungsentwickelung mit grösserer Leichtigkeit einen Weg einschlug, den sie wohl auch sonst hätte gehen können? Das Wort bezeichnet nämlich auch „Schale und Inhalt zusammen", und dies würde ich an die Spitze stellen: friaul. *kokule* „Nuss"; dann abruzz. *cuculette* 'cavolo a palle' nach Finamore, der auch *cuculette de cepresse* 'coccole' anführt; abruzz. *cucchele* „grüne Schaale der Nuss, der Mandel", neap. *coccola* „Schale des Eies, der Nuss, des Reis-, Weizen- u. s. w. Korns" (wo ich im Gegensatz zu Schuchardt nun auch „Ei" an das Ende der Reihe stellen würde).

So lässt sich an manches andere anknüpfen und weiter oder auch anders bauen; die Germanisten mögen noch besonders darauf hingewiesen werden, dass „Glocke", „Kugel", „Küchenschelle" und noch andere sie berührende Wörter behandelt werden; von grossem Interesse ist der Abschnitt über „Spindelkerbe", wobei afrz. *osche*, span. *uesca* u. a. eine Deutung erfahren, die zwar auch noch nicht die endgültige sein kann, aber die doch jedenfalls gegenüber den bisherigen einen weiten Schritt vorwärts bedeutet.

Der zweite Teil der Arbeit beschäftigt sich mit *trouver*, *trovare* und verteidigt die alte Diez'sche Herleitung von *turbare*. Die bisherigen Erklärungen nach Form oder Bedeutung abzuweisen, ist nicht schwierig, die Begründung der neuen vom lautlichen Standpunkte aus fast durchweg überzeugend. Dass *turbulus* im Provenzalischen als *trebul* erscheint, ist wohl noch von Niemandem bestritten worden und damit ist unwiderleglich gesagt, dass ein *b* das erst nach Umstellung von vok. + *r* zu *r* + vok. intervokalisch geworden ist, im Provenzalischen nicht als *v* sondern als *b* erscheint. Das ist so offenkundig, dass man schlechterdings nicht begreift, wie prov. *b* noch gegen die Deutung ins Feld geführt werden kann — ganz abgesehen von anderem, was Schuchardt anführt. Auch dass „das hohe Alter der Umstellung des *r*" Bedenken erregen könne, stellt Schuchardt mit Fug und Recht in Abrede, betont namentlich auch, dass die eigentliche Heimat des Wortes Frankreich und Norditalien und, was unter solchen Umständen sich von selbst versteht, Graubünden und Tirol ist. Die geographische Verbreitung würde also an sich germanischer oder noch mehr gallischer Herkunft günstig sein, doch erheben sich dagegen begriffliche Schwierigkeiten.

Für mich persönlich liegt die Hauptschwierigkeit in dem *ǫ* statt *ų*. Mit dem „dissimilierenden Einfluss der Labiale auf vorhergehendes *ǫ*" kann ich mich nicht recht zufrieden geben, weil zu viele Beispiele widerstreben und die Mehrzahl sich anders deuten lässt, wie ich denn für *ǫvum* eine Erklärung für richtig halte, die der von Lindsay II, § 95 der deutschen Ausgabe gegebenen nahe verwandt ist (Solmssen, Zs. vgl. Sprachforsch. XXVII, 12 Anm. scheint mir vom richtigen Weg wieder weiter abzugehen). Wenn ich mir aber überlege, dass die überwiegende Mehrzahl der Verba auf vok. + Verschlusslaut *ǫ*, nicht *u* im Stamme haben: *jocáre, rogáre, votáre, notáre, probáre*, so wäre es fast wunderbar, wenn *trobáre* dem Anstorme widerstanden hätte und nicht nach *jǫcat, rǫgat, vǫtat, nǫtat, prǫbat* auch *trǫbat* eingetreten wäre. Man kann also zwar denen Recht geben, die sagen, *tropat* sei eine passende Grundlage für *trueve* u. s. w., aber ebensogut gilt dies für *turbare*, und wenn *tropare* hätte *trouver* ergeben müssen, so hat *turbare trouver* ergeben können.

Das Hauptgewicht liegt nun aber nach der begrifflichen Seite. Dass die Begriffe „finden", „suchen" und „holen" sich auf das engste berühren, ist ein so naheliegender Gedanke, dass man sich eher wundern müsste, wenn kein Austausch stattfände als wenn er eintritt. Auch hier hat sich Schuchardt angelegen sein lassen, durch mancherlei Beweismaterial zu überzeugen, ich füge zwei verschiedenartige Stellen hinzu, die ich mir vor Jahren zu der betreffenden Aeusserung bei Diez gemerkt habe: engl. *go, seek him out . . . find him* (Shakespeare, Heinrich IV, 2, 4, 4); rum. *prendiţi-o şi o legaţi şi aflaţi o căldare* Cuv. Bătr. II, 149. Dann kommt der Angelpunkt des ganzen: *turbare* ist Ausdruck der Fischersprache, es bedeutet das Herumstöbern und Trüben des Wassers, um die Fische aufzustören um sie dann in die Reuse zu treiben. Der Zweck und das Endresultat dieses Trübens ist das Fangen, also das Erreichen, Erhalten, Auffinden der Fische, und so konnte namentlich in Laienkreisen, für die das Resultat der Handlung das wichtigere war, *turbare* zu der Bedeutung „finden" gelangen. Da wir nun aber nicht wissen, ob diese Manipulation, die wir im Deutschen mit dem Fremdworte „pulsen" bezeichnen, im Lateinischen wirklich *turbare* hiess, durchgeht Schuchardt die romanischen, germanischen, slavischen Sprachen und das Magyarische, sammelt und

deutet alle Verba, die „pulsen" bedeuten, behandelt auch die Namen des zum „pulsen" dienenden Instruments, der „Trampe", und giebt aus allerlei z. T. sehr entlegenen Fischereibüchern die Beschreibungen des Fischfangs. Dass dabei alles mögliche, z. T. noch kaum ans Tageslicht gezogene Wörter, z. T. längst bekannte gedeutet und sehr oft zum ersten Mal oder anders und besser gedeutet werden als es bisher der Fall war, ist fast selbstverständlich, doch ist es ganz unmöglich, auch nur einen annähernden Begriff der Fülle, über die ein reichhaltiges Inhaltsverzeichnis wenigstens etwas Auskunft giebt, zu geben. Jeder der mit romanischer Etymologie sich abgiebt, wird die Schrift immer wieder zur Hand nehmen müssen.

Nun aber die Hauptsache, ist der Beweis gelungen? Schon haben sich zwei Stimmen, die von Baist und Thomas dagegen erhoben, beide freilich ohne wirklich auf Schuchardts Ausführungen einzugehen, letzterer mit der mir völlig unverständlichen Bemerkung '*tropare*, que la phonétique peut seul avouer'. Ich habe, nach eingehendem und sehr skeptischem Studium, umgekehrt die Ueberzeugung gewonnen, dass Schuchardt Recht hat, oder wenigstens „rechter", dass wenn nicht durch einen Zufall sich ergiebt, dass das Lateinische ein Verbum *tropare* „finden" besessen hat, dessen indogermanische Verwandte man dann suchen müsste, wir gar nichts anderes werden aufstellen können, und die Rechnung mit einem solchen Verbum ist um so weniger wahrscheinlich, weil wie schon bemerkt, die eigentliche Heimat von *troucer-trovare* nicht das alte Latium ist. Eine Vervollständigung der Beweisführung wäre allerdings vielleicht noch nach zwei Seiten hin möglich. Einmal nämlich müssten alle Verba für „finden - suchen" auf dem romanischen und anderen Gebieten möglichst vollzählig vorgeführt werden, versehen mit ihren Heimat- und Geburtsscheinen. Und dann müsste die ganze Fischerei daraufhin geprüft werden, ob sie uns nicht noch andere Ausdrücke geliefert hat, wie wir ja so vieles der Jagd verdanken. Dies zu thun, wäre wohl die Aufgabe der Gegner von *turbare*: wer so schweres Geschütz gebracht hat wie Schuchardt, darf füglich verlangen, dass man mit ebenso schwerem ihm antworte.

Wien. W. Meyer-Lübke.

Lois de Guillaume le conquérant en français et en latin. Textes et étude critique publ. par John E. Matzke. Avec une préface historique par Ch. Bémont. Paris, Alph. Picard. LIV, 33 S. 8°. Collection de textes pour servir à l'étude et à l'enseignement de l'histoire.

Von dem schon oft gedruckten, in mehrfacher Hinsicht wichtigen altfranzösischen Prosatext der Gesetze Wilhelms des Eroberers giebt Matzke eine neue Ausgabe, die das gesamte überlieferte Material verwertet.

In der Einleitung stellt er zunächst ein Verzeichnis und einen Stammbaum der — bis auf eine und die Lateinische Uebersetzung verlorenen — Handschriften auf. Hier scheint mir M. den Fundamentalsatz nicht genügend berücksichtigt zu haben, dass nur Uebereinstimmung in Verderbnissen die Verwandtschaft von Handschriften beweisen kann. Doch will ich damit nur die Begründung des Stammbaums, nicht diesen selbst angefochten haben. Aus der Thatsache, dass die Handschriften zwei Gruppen bilden (S. XXV), lässt sich ihre Verwandtschaft erst dadurch herleiten, dass festgestellt wird, auf welcher Seite die richtige Lesart ist. Es werden sodann die vorhandenen Ausgaben aufgezählt. Ich vermisse darunter die Ausgabe Canciani's, Barbarorum leges antiquae, Bd. IV, Venedig 1789, S. 347—359. Matzke liefert weiter den Beweis, dass der Lateinische Text aus dem Französischen übersetzt ist, und bespricht die verschiedene Reihenfolge einzelner Rechtssätze in den verschiedenen Versionen.

Den längsten Abschnitt der Einleitung bildet der Versuch, nach den in der Holkhamer Handschrift (ich nenne sie im Folgenden H) überlieferten Sprachformen die Abfassungszeit des Textes zu bestimmen. Das Ergebnis lautet: „qu'on devra placer la composition de O (d. h. des Originals) entre 1150 et 1170". Diese ganze Untersuchung bedaure ich für verfehlt erklären zu müssen. Die Angaben M.'s über die Anglonormannischen Sprachformen des XII. Jahrhunderts sind sehr unzuverlässig, eine Folge davon, dass er nicht die erhaltenen Texte selbst verglichen, sondern sich auf zum Teil recht nachlässig gearbeitete Doktordissertationen gestützt hat. Meine vor zehn Jahren ausgesprochene Warnung (Gött. Gel. Anz. 1891, S. 697) hat leider nicht die erhoffte Beachtung gefunden. M. sagt[1] zweimal (S. XLIII. XLIV): „Dans le Ps. Mont. *ai* est aussi la règle, *ei* est encore assez rare". [Die Vertauschung findet sich jedoch nur vor Nasal.] — „Les textes rimés continuent à séparer les deux sons [*ie* und *e*]; c'est le cas pour le *Comput*". [Beispiele der Vermischung bringt jedoch Mall's Einleitung S. 74.] — „Le copiste du ms. C du *Comput* a changé tous les *ie* en *e*; pas un seul ne lui a échappé". [Dass diese Behauptung falsch ist, lehrt Mall S. 68.] — „*Queons* peut être dû au copiste, quoique la même forme se trouve aussi dans le Ps. Camb. et les QLDR". [*queons* findet sich in keinem der beiden Texte; es sei mir gestattet auf meine Altfranzösische Grammatik S. 74 zu verweisen.] — *voille* hat keineswegs „*ŏ* suivi d'un *i* semi-voyelle". — „Les deux Psautiers, les QLDR montrent *o* et *ou* à côté de *u*". [Genaueres in meiner Altfranz. Gramm. S. 15.][2] — Von Chevallet's „textes juridiques français des XIe et XIIe siècles" S. XL war zu sagen, dass sie sämtlich jünger und zum Teil gefälscht sind, und von den „textes plus anciens" [que 1150, S. LI], dass es sich bei ihnen nicht um Anglonormannische Texte handelt. Doch auch hiervon abgesehen leidet die Untersuchung an manchen Schwächen. M. irrt, wenn er aus altertümlichen Sprachformen eines mittelalterlichen Prosatextes vermeint, dessen Alter erschliessen zu können: die wirkliche Abfassungszeit lässt sich auf diesem Wege nicht ermitteln, da auch die altertümlichsten Züge nur den Zeitpunkt festlegen, nach welchem der Text nicht verfasst sein kann. Es muss also mit der Möglichkeit gerechnet werden, dass der Urtext noch ältere Formen enthalten hatte, die ganz ausgemärzt worden sind. Ferner aber hat sich M. in seiner Untersuchung nur an die Schreibungen von H gehalten und die Handschriften (oder Drucke) des Pseudo-Ingulf ganz bei Seite gelassen. Und doch haben diese ebensoviel des Altertümlichen bewahrt als H, nur in andern Buchstaben ihrer Schreibung. Die Infinitive auf *eir* (*oir*) lauten stets so in der einen Handschrift, wo andre *er* schreiben, und nur einmal ist überall *er* überliefert (in *aver* 14). Ebenso ist neben aufgelöstem *l* stets *l* überliefert: nur

[1] Worte, die für die Sache ohne Belang sind, lasse ich in den citierten Stellen hinweg. Meine Bemerkungen setze ich in eckige Klammern.

[2] Auf S. LI hätte bemerkt werden sollen, dass *ke* neben *que* schon in Ps. Camb. 38, 2 und QLDR geschrieben wird.

das Wörtchen *out* 15 zeigt keine Variante mit *l*. *gua-* geht nirgends in *ga-* über. Schon diese Züge weisen — der dritte weniger entschieden als die beiden andern — in die Zeit vor 1150. Noch wichtiger sind zwei andre Erscheinungen. Das unbetonte *o* der Verbalform (*oüst* habuisset u. s. w.) macht schon im Montébourgpsalter und im Lincolner Compntus (V. 1173) gelegentlich dem *e* Platz, während die Leis streng das alte *o* durchführen. (*oüst* 1. 5. 10, 2. 20, 2, *poüst* 1. *oüd* 3, 4[1]). Die in den Leis streng durchgeführte Scheidung von auslautendem *m* und *n* ist sonst nur in dem genannten Psalter zu beobachten, wo sie zweifellos aus der Vorlage übernommen ist. So gelangen wir mit Sicherheit in die Zeit Heinrichs I.

Der Text selbst macht den Eindruck grosser Sorgfalt. Die Apostrophe in den Lesarten wären besser hinweggeblieben. In Kap. I sollte wohl die Zahl 11 hinter *oust*, in Kap. 17, 1 die Zahl 13 hinter *por* stehen. In den Varianten zu Kap. 5 sind die Zahlen 15 und 16 zu vertauschen. Zu 17, 1 ist die Variante 7 verdruckt.

In Kap. 37 liest man *E si de ço me vieltez* (oder *viescez, mescez*), wobei Chevallet an lat. *vexare* dachte. Da der lateinische Uebersetzer *suspectum habere* schreibt, so vermute ich *suschez*.

Halle a. S. Hermann Suchler.

[1] *deüst* neben *doüst* 15 ist anders zu beurteilen.

Orson de Beauvais, chanson de geste du XII[e] siècle, publiée d'après le manuscrit unique de Cheltenham par Gaston Paris. Société des anciens textes français. Paris 1899. LXXX. 191 S. 8°.

Die Liebhaber der altfranzösischen Heldendichtung werden dem berühmten französischen Gelehrten Dank wissen für die Herausgabe dieses Liedes, das sich angenehm liest und trotz geringer Originalität die hergebrachte Erzählungstechnik um einige Züge bereichert hat. — Aus Liebe zur Frau seines Genossen und Gevatters, des Herzogs Ourson von Beauvais, schleicht sich Graf Ugon von Berri in dessen Schlafgemach und fordert ihn auf — als wäre er ein Engel von Gott — zum heiligen Lande zu pilgern. In Barletta verkauft er ihn aber an sarazenische Schiffer, die ihn nach Colmbra in Ysorés Gewahrsam bringen. Daheim verbreitet Ugon die Nachricht von Oursons Tod und erhält von Karl Martell dank reicher Geschenke dessen Frau und dessen Lehen, nachdem er die Gevatterschaft abgeleugnet. Oursons Sohn Milon flieht mit seinem Erzieher über Santiago nach Beira (Bile), wo er in Basiles Dienst Ysoré besiegt und tötet, seinen Vater befreit und sich mit Basiles Tochter Oriente verlobt. Inzwischen hat seine Mutter Aceline den Betrüger mit einem Kraute lahm gelegt und trotzt allen seinen Misshandlungen, selbst als er sie bis zum Gürtel eingräbt; vor dem Feuertode rettet sie Doon von Clermont, gegen den Ugon Karl um Hülfe ruft. Das Zusammentreffen aller seiner Opfer im Lager vor Clermont entwaffnet den frechen Lügner nicht; erst der Zweikampf mit Milon entringt ihm das Geständnis. — Wie man sieht, der pure Roman, unwahrscheinliche Erfindung, doch annehmbar erzählt, in halb populärem Ton, ohne pathetische Spannung, in glatten, halb gereimten Alexandriner-Tiraden, mit leidlich skizzierten Charakteren, darunter der beste der verschlagene Lügner selber.

Die Ausgabe gibt die einzige Handschrift, die lothringische Umschrift einer picardischen Vorlage, mit den notwendigsten Verbesserungen wieder. V. 51 f. würde ich lesen: *Ours est de grant parage; s'il l'avoit afolé, Ugues seit qu'il seroit chieremant comparé.* Nach v. 875 ist auch eine Lücke. Und v. 2380 würde ich vermuten: *Qui aloit à la terre dan Robert de Sanlis*, nicht *guerre*, denn Karl hat kein Heer bei sich. — Epengeschichtlich steht das Gedicht ausser allem zyklischen Zusammenhang. Sein Verfasser hat seine engere Heimat, den Beauvaisis, en bloc mit der ihr fehlenden Heldensage beglückt, mit vereinzelten Namenentlehnungen nur (wie z. B. Ysoré de Conibre aus *Moniage Guillaume II*). Nach G. Paris hätte er seine Erzählung an ein verlorenes Epos angelehnt, das einen Zug Karl Martells nach Burgund erzählte, und dessen Spur in einer Anspielung unseres Gedichts (v. 506—12) und in einer Episode des Prosaromans von *Charles-Martel* aus dem Jahre 1448 zu finden sei: mir scheint es wahrscheinlicher, dass der Prosaromanschreiber, der unser Lied kennt und dessen Inhalt kurz angiebt, sich einfach die erwähnte Anspielung zu nutze machte, um eine Episode seiner Erfindung mit einem Detail zu beleben. Die Heimat des Dichters ergiebt sich aus der Ortskenntnis; die Datierung scheint mir durch die Angabe über Arras als Teil Flanderns (1191 wurde es Krongut) und Jerusalem (seit 1187 wieder verloren) nicht gesichert, da solche Anschauungen nicht mit einem Schlag vergessen werden. Endlich behauptet der Dichter (v. 2527 ss.), seine Geschichte stände in den Urkunden von Saint-Pierre de Beauvais; das glaube ich ihm nicht; wohl konnte man ihm indessen aus dem dortigen Archiv mit Blei versiegelte Diplome, die von Bischof Ursio von Beauvais und anderen Lenten sprachen, gezeigt haben.

Budapest. Ph. Aug. Becker.

Etudes Linguistiques sur la Basse-Auvergne. Morphologie du Patois de Vinzelles par Albert Dauzat. Paris. Bouillon 1900. 307 S. 8°. [126e Fascicule de la Bibliothèque de l'Ecole des Hautes Etudes].

Diese schöne Studie, die Herrn Dauzat das Diplom der *Ecole des Hautes Etudes* (*Sciences Philologiques et Historiques*) eingebracht hat, ist nicht seine Erstlingsarbeit auf dem Gebiete der französischen Mundartenforschung. Im Jahre 1897 veröffentlichte er in der *Bibliothèque de la Faculté des Lettres de l'Université de Paris*, fasc. IV, eine *Phonétique historique du Patois de Vinzelles (Puy-de-Dôme)*[1]. Antoine Thomas zeigte in der Vorrede, die dieser Publikation vorangeht, welch dringendes Bedürfnis es sei, über die Gegend der *Basse-Auvergne* dialektologisch besser unterrichtet zu sein.

Zunächst ein Wort über einen durchweg vom Verf. befolgten Grundsatz. P. Meyer hatte *Rom. XXVIII, 141* bei der Besprechung von Verf.'s erster Arbeit sein Bedauern darüber ausgesprochen, dass er vom Latein und nicht vom Auvergnatischen des XIV. oder XV. Jahrh. ausgegangen sei. Dies verursache langwierige und unnütze Auseinandersetzungen, die in jeder dialektologischen Arbeit wiederfinden zu müssen geradezu unerträglich wäre.

Verf. hat sich in seiner neuen Arbeit zu dem von P. Meyer angegebenen Verfahren bekehrt, was ihn glücklicherweise nicht hindert, die Schwierigkeit, Ref. möchte sagen Gefährlichkeit, desselben in gewissen Fällen klar zu erkennen. Wohl mit Recht hat Verf. diesen neuen Weg eingeschlagen in einer Studie, die die Morphologie zum Gegenstande hatte; ebenso könnte man es bei Be-

[1] Paris, Félix Alcan 1897. V. Rom. XXVII, 335; XXVIII, 141.

handlung der Syntax nur billigen, wenn man vom mittelalterlichen Sprachzustand ausginge.

Anders verhält es sich aber wohl bei phonetischen Untersuchungen (Seite 9, 2. Bemerk.). Denn in diesem Gebiet sind die verschiedenen Erscheinungen in viel engere Grenzen gewiesen, und bekanntlich ist es recht schwierig, von einem mittelalterlichen Sprachdenkmal genau die Heimatgemeinde, nicht nur die Gegend seiner Herkunft zu bestimmen. Für richtige phonetische Folgerungen aber müsste das in jedem Falle vorausgesetzt werden. Sonst wäre man jederzeit der Gefahr ausgesetzt, heutige Laute aus älteren abzuleiten und zu erklären, die nie und nimmer zusammengehörten.

Ref. hielte es für nützlicher, wenn man, statt wie P. Meyer von der mittelalterlichen Sprache, für die Phonetik vom Vulgärlatein ausginge, wobei man ohne weiteres die für das Romanische allgemein als nicht mehr in Frage kommenden bekannten Erscheinungen auf der Seite liesse.

In Buch I behandelt Verf. das Nomen. Gleich hier sei bemerkt, dass nach dem Vorbild der französischen Grammatiker H. Dauzat die Zusammensetzung und Ableitung nicht in seine Abhandlung über die Formenlehre einbegreift.

P. 27 ff. giebt uns Verf. eine wertvolle Ergänzung zu Meyer-Lübke's Bemerkungen über innere Pluralbildung, Rom. Gr. II, § 44 ff. Während M.-L. für das moderne Provenzalisch keine derartigen Erscheinungen erwähnt, zeigt uns Verf. dieselben über den grössten Teil der Auvergne verbreitet.

P. 46. Nachdem konstatiert worden ist, dass bei allfälligem Schwanken in ihrem Geschlecht die Substantiva schliesslich meist dasjenige annehmen, das ihrer Endung entspricht, wird von Herrn Dauzat als eine schwer zu erklärende Ausnahme das Wort *sę̆ẑaᵉ*, m. (Abend), erwähnt. Früher besass die Sprache beide Formen, *ser* m. und *sera* f.; Verf. frägt sich, ob man vielleicht den Geschlechtswandel von *sera* vorgenommen habe, um es vom gleichlautenden ursprünglichen *cera* (Wachs) zu unterscheiden. Diese Vermutung lässt ihm aber Zweifel.

Vielleicht dürfte die Erklärung anderswo zu suchen sein, und *sera* unter dem Einfluss von *mặti* männlich geworden sein, nachdem man es seiner vollern Form wegen *ser* vorgezogen hatte. (Conf. neben andern ähnlichen Beispielen altumbrisches *zobiadi* (Donnerstag), wo also *di*, nicht *dia*, mit einem weiblichen Adjektiv verbunden ist; deutsch des Nachts wegen des Tags).

Bei Anlass von *gardaᵉ* m. „Landjäger" (S. 46, Bem. 3), wäre es wünschenswert gewesen, wenn Verf. ein Wort über die *Postverbalia* in seinem Dialekt gesagt hätte, da diese Bildung, die durch die Arbeit Lené's (*Les substantifs postverbaux dans la langue française*, Upsala 1899), wieder Gegenstand genauerer Betrachtung geworden ist, hinsichtlich ihres Schicksals in den französischen Mundarten noch in tiefes Dunkel gehüllt ist.

P. 51. Ref. findet die Erklärung des männlichen Geschlechtes von *eyipę̆ẑa* (Natter) durch Beeinflussung von *pę̆ẑaᵉ* (Vater) unwahrscheinlich. Die zwei Begriffe scheinen doch allzu von einander entfernt zu sein als dass man im zweiten Teile des ersteren Wortes das letztere hätte erblicken können.

P. 62. Verf. erwähnt *rĭgĭdu* > *rę̄dé*; diese Form findet sich schon in den mittelalterlichen Sprachdenkmälern. In Rücksicht auf *frĭgĭdu* > *frę̄i* vermutet Verf., *rigidu* sei später erst in die Sprache eingetreten. Ref. sieht in *rę̄de* eine Entlehnung aus altfranzösischem *redde*.

P. 77. Man hat bekanntlich schon wiederholt *mon amie* an Stelle von älterem *m'amie* zu erklären gesucht. Wir finden diese Erscheinung auch in Vinzelles; Verf. macht dafür einen Erklärungsversuch, der klar, einfach und gewinnend ist. Nach den Regeln der syntaktischen Phonetik werden *mon*, *ton*, *son* in Vinzelles vor konsonantisch anlautendem Worte zu *mõ*, *tõ*, *sõ*, vor vokalischem Anlaut dagegen zu *mun*, *tun*, *sun* (*u* = frz. *ou*). Bald nun betrachtete man, auf Kosten von *m*, *s*, *t*, letztere Formen als die einzigen vor Vokalen zulässlichen, da in den beiden ersten Personen Pluralis vor Vokal Masc. und Fem. gleich lauteten: *nostr*, *vostr*.

P. 87 sucht Verfasser, gestützt auf die Formen von Vinzelles, für das vielbesprochene provenzalische *quinh* eine neue Etymologie aufzustellen. In Vinzelles sind die Formen folgende:

Sing.: vor Vok. masc. und fem. *ṭun*.
vor Kons. masc. *ṭiẽ*, fem. *ṭunaᵉ*
Plur.: masc. *ṭuni*, fem. *ṭuna*.

Mit Ausnahme des Masc. Plur. deuten diese Formen auf ein älteres **kun*, fem. **kuna*. Diese hypothetischen Formen und *quinh* erklären sich nun, wenn man eine Zusammensetzung *quī* + *ŭnŭ* annimmt, in der bald *i*, häufiger aber *u* den Sieg davongetragen hätte. Um diese Etymologie fester zu basieren, müssten wenigstens auch andere französische und franco-provenzalische Mundarten daraufhin näher untersucht worden sein; es dürfte vielleicht Mühe kosten, die Formen der welschen Schweiz mit *quī* + *unus* zu erklären [1].

Mit S. 105 beginnt Buch II: Das Verbum.

P. 143. *aï* ist wohl eher als eigene Bildung denn als Fortbestand eines schon vulgärlateinischen **aitu* anzusetzen.

P. 162. Seltsam und interessant ist die Verschmelzung der Formen des Perfektum Präsens und des Perfektum Präteritum, die ihren Ausgangspunkt in der gemeinsamen 3. Person Pluralis *chantèron* hat. Vinzelles hat sich so ein neues *Prétérit* gebildet.

P. 196. Lehrreich sind die Bemerkungen über die sogenannten *Temps Surcomposés*, die zwar auch in der Schriftsprache nicht ganz fehlen, in den *Patois* und den *Parlers Régionaux* aber eine weit bedeutendere Rolle spielen. Man erhält ein *Temps Surcomposé*, wenn man das Participium der Vergangenheit des Hülfsverbs, in den zusammengesetzten aktiven Zeiten, zwischen das Hülfsverb und das Verb einfügt: „*quand vous fûtes venue de garder, vous allâtes à la messe*".

P. 228—29. Im § über die Interjektion erwähnt Verf. den Ruf, durch den man Enten und Gänse anlockt: *burdi*, ohne die Etymologie dafür angeben zu können. Man wäre geneigt, darin eher einen Lockruf ohne bestimmte Herkunft zu vermuten, wenn nicht das gleiche Wort sich auch z. B. in Vouvry (Unterwallis, Schweiz) in der Form *buri* wiederfände.

P. 233 ff. gibt uns Verfasser einen kurzen Abriss syntaktischer Morphologie.

In einem Anhang (243—69) finden wir ein *Fragment Comique en dialecte auvergnat* und eine Sammlung von 60 Sprichwörtern von Vinzelles. Ersteres bildet ein wichtiges Sprachdenkmal des Auvergnatischen am Ende des XV. Jahrhunderts. Der französische Text

[1] Gütige Mitteilung von H. E. Tappolet.

dieser Passion ist erheblich älter als das als Interpolation zu betrachtende mundartliche Fragment.

Dann folgen zwei Glossare aller im Buche vorkommenden Vokabeln, wovon das zweite die Eigennamen enthält. Oft führt Verf. im Laufe seiner Untersuchung Formen aus benachbarten Ortschaften an: hier im Wörterverzeichnis finden wir sorgfältig jeweilen angegeben, wohin das betreffende Wort gehört.

Auf diese 2 Glossare folgt eine Karte, welche die nordöstliche Grenze für die Erhaltung von *s* vor *k, t, p* im östlichen Puy-de-Dôme zeichnet.

Wie Ref. schon am Anfang bemerkte, ist die Arbeit des Herrn Dauzat eine schöne und gute. Er ist der Schüler der vortrefflichsten Lehrer für historische Dialektstudien auf südfranzösischem Gebiet, Gilliéron und Antoine Thomas: er spricht seine auvergnatische Mundart, was die Zuverlässigkeit seiner Untersuchungen sehr erhöht.

Ich schliesse mit dem Wunsche, es möge bald auf die *Morphologie* ein stattliches *Glossaire de Vinzelles* folgen.

Zürich. A. G. Ott.

Ph. Monnier, Le Quattrocento. essai sur l'histoire littéraire du XVe siècle italien. Paris, Perrin 1901. Zwei Bände. I. Bd. 341, II. Bd. 463 S. 8°.

Monnier präsentiert sein zweibändiges Werk mit dem bescheidenen Geständnis, dass es der Wissenschaft nichts Neues bringe. Dafür aber ist es eine brillante Synthese, aufgebaut auf der breiten Grundlage sämtlicher veröffentlichten Quellen. Wie es seit Taine in Frankreich vielfach üblich ist, wird das kulturhistorische Element im allerweitesten Masse berücksichtigt und breite Milieuschilderungen machen der literarischen Analyse den Platz streitig. Bei einem Buche, das für weitere Kreise bestimmt ist, bietet diese Art der Darstellung gewiss viele Vorzüge und sie kann in mancher Hinsicht eine Ergänzung zu Rossi's trefflichem Werke (Il Quattrocento) liefern.

Als Einleitung dient eine allgemeine Uebersicht über die politischen, sozialen und kirchlichen Bedingungen Italiens im 15. Jahrh. (I, 1—104). Ich bin nicht sicher, ob der Verf. hier seine Quellen immer mit der nötigen Umsicht gewählt und interpretiert hat. Das Frauenideal der Renaissance z. B. ist gewiss nicht mit den Typen der Angelika und der Isabella d' Este erschöpft: es sind sogar eher die starken und männlichen als die liebenswürdigen und weiblichen Eigenschaften die gefallen. Virago war ein Ruhmestitel: Marfisa und Bradamante entsprechen durchaus einem bestimmten Geschmack der Zeit, und Caterina Sforza war die „prima donna d'Italia". — So dürfte sich noch manche dieser generalisierenden Ausführungen durch Beiziehung anderer und widersprechender Zeugnisse modifizieren oder einschränken lassen.

Das zweite Buch (Le Latin I, 105—336) beschäftigt sich mit dem Humanismus. In der Definition dieser Geistesrichtung vermisse ich gerade diejenige Seite, auf die der Name doch selber hinweist: Es ist das menschenbefreiende, menschenveredelnde Element, die wahre Humanitas, die man in der Antike wiederfand. Die Sache der Antike wird zur Sache der Menschheit und der Menschlichkeit. —

Monnier spricht von einer geistigen Erschöpfung Italiens am Ausgang des 14. Jahrh. und meint, die Epigonenmüdigkeit sei es gewesen, die zu einer intensiveren Beschäftigung mit dem Altertum geführt habe. Wie stimmt das aber zu seinen Ausführungen auf p. 52—64?

Wenn er von Petrarca sagt: Madonna Laura ne fut qu'un épisode de sa pensée et qu'un accident de sa vie, du temps où il allait par les rues d'Avignon, l'habit élégant et les cheveux bien peignés (I, 133), so wird er von den eigenen Worten des Dichters widerlegt. — Warum wird das Secretum, das wichtigste Dokument für die Kenntnis von Petrarca's Seelenleben ignoriert?

Der Sorge um die Orthographie, die bei den ersten Humanisten eine so grosse Rolle spielt, liegt, wie ich glaube, eher ein ästhetisches Bedürfnis zu Grunde, als blosse Pedanterie. Auch darf diesen ersten Humanisten sicherlich kein serviler Ciceronianismus vorgeworfen werden, wie es auf S. 226 geschieht. Wenn sie ferner keine Stoiker waren, so kann darum noch lange nicht behauptet werden, dass die erzieherischen Wohltaten der Antike ihnen verschlossen blieben. Gerade ihre pädagogischen Bestrebungen und Erfolge, die Monnier doch sehr wohl kennt, sind zum guten Teile eine Errungenschaft antiker Sittenlehre. Charaktere wie Salutati, Pontano und Sannazaro tragen offenkundig etwas von antiker Grösse und Serenitas an sich.

Mindestens so gut wie das De compositione des Barzizza verdiente die grundlegende Rhetorik des Trapezuntius eine kurze Analyse. — An den Elegantien Vallas scheint mir das Bemerkenswerteste, dass sie zum ersten Mal eine künstlerische und stilistische statt einer philologischen und grammatischen Auffassung der Sprache zu Worte kommen lassen.

Das dritte Buch (Le Grec II, 1—141) handelt vom Einfluss der griechischen Kultur, indem es zunächst die allmähliche Ausbreitung griechischer Studien in Italien vorführt und besonders bei dem Zentrum des Hellenismus in Florenz und bei der platonischen Akademie verweilt. Ausserdem aber werden hier Dinge besprochen, die mit dem Griechischen in sehr losem Zusammenhang stehen: Lorenzo der Prächtige, seine Persönlichkeit, sein Hof, seine Feste; die lateinische Dichtung des Strozzi, Sannazar, Polizian u. a. Dem harten Urteil über Polizian wird gewiss nicht Jedermann beistimmen: „Ouvrier impeccable, il a fait ce miracle d'accoupler des vers jusqu'à sa mort, à peu près complètement dénué d'idées et de sentiments". Auch dem Sannazar wird der Verf. nicht gerecht.

Die einseitige Oberflächlichkeit des italienischen Hellenismus, das mangelhafte Verständnis, das man besonders den griechischen D i c h t e r n entgegenbrachte, wird weder erwähnt noch erklärt und bildet doch ein sehr wichtiges Charakteristikum für die italienische Renaissance. Das plötzliche Zurückgehen der griechischen Studien im 16. Jahrh. hat wohl gerade hier seinen Grund. — Die philosophische Bedeutung der florentinischen Akademie wird sehr richtig gewürdigt, ihr weittragender Einfluss auf die vulgäre Literatur aber nicht gebührend festgestellt. Es ist doch wohl die Vermischung von Platonismus und Petrarkismus, die der italienischen Liebeslyrik der Folgezeit ihr Gepräge giebt und ihr zu siegreicher Herrschaft auch diesseits der Alpen verhilft.

Das vierte und umfangreichste Buch (L'Italien II, 142—408) ist der vulgären Literatur gewidmet. Auch hier wiegt die kulturhistorische Betrachtung vor und wir haben zum Teil recht schöne und interessante Sittenbilder. Die ganze Literatur interessiert den Verf. in erster Linie, soweit sie ihm eine Kenntnis des Volkes vermittelt. Er verzichtet auf kritische Analyse und begnügt sich mit schildernder Darstellung des literarischen

Lebens. Darüber werden sogar so wichtige Erscheinungen wie Andrea Magnabotti da Barberino mit seinen Reali di Francia u. a. vernachlässigt.

Für das Verständnis des religiösen Gefühls im Volk scheint ihm San-Bernardino die lehrreichste Figur und er verweilt mit Liebe bei dieser Persönlichkeit. — Ein Vergleich der Predigten, Landen und Rappresentazionen des Mittelalters mit denen des Quattrocento hätte ihn ohne weiteres darauf führen müssen, eine starke Abnahme in den religiösen Interessen zu konstatieren. Er holt dieses Versäumnis hintendrein in einer flüchtigen Anmerkung am Schluss des Werkes nach (p. 414 f.). — Beim ganzen Charakter des Buches ist es natürlich, dass auch den bildenden Künsten und Künstlern ein besonderes Kapitel gegönnt wird.

Der Bürgerstand vermittelt zwischen Humanismus und Volksdichtung und führt so zur eigentlichen Renaissance, wie sie uns der Reihe nach in Florenz, Ferrara und Neapel dargestellt wird. Die Dichtung Neapels erfährt eine sehr stiefmütterliche Behandlung, weil sie, wie der Verf. meint, zum grossen Teile schon dem folgenden Jahrhundert angehört und die ersten Keime zum „mauvais goût“ gezeitigt hat.

Die Figur Savonarola's und die Invasion Karls VIII. geben das Schlusstableau: den moralischen und politischen Ruin Italiens.

Das grosse Verdienst, zugleich aber auch die Schwäche des glänzend geschriebenen Werks liegt in der einseitigen kulturhistorischen Beleuchtung: wir sehen die Literatur in ihrem unmittelbarsten Zusammenhang mit dem Leben — gewiss eine höchst fruchtbare Betrachtungsweise! — aber in die Tiefen des künstlerischen Schaffens werden wir selten geführt. Die Dichtungen eines Pontano, Polizian und Lorenzo werden uns geschildert, als wären sie uns noch nicht bekannt; oft begnügt sich der Verf. mit einfacher Wiedergabe, und solche Leseproben füllen einen grossen Platz in seinem Buch. Sie dienen ihm gleichsam als Akkorde im Konzert seiner Milieuschilderungen, es sind Manifestationen des Volksgeistes, die man einfach auf sich wirken lassen muss, ohne sich über das Zustandekommen des künstlerischen Ausdrucks und Eindrucks genaue Rechenschaft abzulegen. — Zu so gearteter Darstellung gehört eine künstlerische Begabung, die Monnier gewiss in hohem Grade besitzt; nur lässt er sich gar zu oft vom Strom seiner Rede ins Breite tragen. Manche Stellen erinnern fast an Zola. Auch sind wir nicht sicher, ob sich seine kraftvolle Phantasie immer nur an den Quellen nährt. Das Ganze liesse sich getrost auf zwei Drittel seines Umfangs zusammenschneiden.

Bei Citaten und Zahlenangaben ist leider eine beträchtliche Reihe von Druckfehlern, besonders im I. Bande, stehen geblieben. Auch erfährt man nicht immer, welchem Schriftsteller die angeführten Belege entnommen sind. In der Literaturangabe über Petrarca vermisst man so grundlegende Monographien wie die von Bartoli und Körting.

Im Widmungsbrief an G. Mazzoni bekennt der Verf., dass er in der Hauptsache nur auf den Arbeiten italienischer Gelehrter fusst. Bei aller Hochachtung für die Literaturforschung der Italiener muss es uns doch überraschen, wenn der Verf. Gaspary vollständig ignoriert und sich mit Burckhardt, der ihn vor manchem Irrtum bewahrt hätte, nur oberflächlich vertraut zeigt.

Heidelberg. Karl Vossler.

Pio Rajna, Le fonti dell' Orlando furioso, ricerche e studi. seconda ediz. Firenze, Sansoni 1900. 8°. XIV, 631 S.

Mit Freuden begrüssen wir die zweite Auflage dieses klassischen Werkes der Kritik, das einer Empfehlung nicht mehr bedarf. Der Verfasser hat durch eine gründliche und gewissenhafte Revision sein Buch bereichert und auf das Niveau der neuesten Forschungen gehoben. Kaum eine Seite, die sich nicht von der ersten Ausgabe (1876) unterscheide durch Aenderungen und neue Beiträge. Die in wenigen Schlagworten gefassten Inhaltsangaben am Anfang jedes Kapitels, sowie zwei neue Register erleichtern den Gebrauch des Buches als Nachschlagewerk (Indice ariostesco und Indice di fonti e riscontri). Bei all dieser materiellen Bereicherung hat sich Rajna in vorsichtiger Bescheidenheit gehütet, den allgemeinen Teil, die Schlüsse seiner scharfsinnigen Untersuchungen zu erweitern. Sein Standpunkt in der Beurteilung des Orlando furioso bleibt derselbe. Er ist in einem beachtenswerthen Aufsatz von Cesareo bekämpft worden. (La fantasia dell' Ariosto, Nuova Antologia XXXV, p. 278 ff.)

Heidelberg. Karl Vossler.

Zeitschriften.

Die neueren Sprachen VIII, 9: R. Lenz, Ueber Ursprung und Entwicklung der Sprache. Mit besonderer Berücksichtigung von Jespersens Progress in Language. II. — J. Ackerknecht, Zur Aussprache des Schriftdeutschen. I. — K. Meier, Bericht über das 4. Geschäftsjahr des sächsischen Neuphilologenverbandes. — O. F. Schmidt, Rheinlscher Neuphilologentag in Köln am 20. Oktober 1900. — J. Melon, L'enseignement des langues vivantes en Belgique. — H. Heim, Die Reform der französischen Syntax u. Orthographie.

Neuphilol. Centralblatt XIV, 12: Lotsch, Zur neuen franz. Rechtschreibung. — Schmidt, Beiträge zur franz. Lexikographie. (Forts.).

Modern Language Notes XVI, 1: Schilling, Das Wort sie sollen lassen stahn und kein Danck dazu haben. — Bowen, Inaccuracies in Eugénie Grandet. — Wood, Some derived meanings. — Klaeber, A few Beowulf Notes. — Lewis, Grandgent, The Essentials of French Grammar. — Robertson, Meyer, Die deutsche Literatur des 19. Jhs. — Keidel, Koschwitz, Anleitung zum Studium der franz. Philologie. — Schmidt-Wartenberg, Roethe, Die Reimvorreden des Sachsenspiegels. — Browne, Brown, The Wallace and Bruce restudied. — Cook, Scripture, studies from the Yale Psychological laboratory. — Batchelder, Toy, Molière's Les Précieuses Ridicules; Fontaine, Molière's Les Précieuses Ridicules.

Studien f. vergl. Litteraturgeschichte. Hrsg. v. Max Koch. I, 1: K. Menne, Briefe Franziskas von Hohenheim an den hallischen Kanzler Aug. Herm. Niemeyer. — Tomo Matic, Molière's Tartüffe und die italienische Stegreifkomödie. — K. Reuschel, Friedrich Hebbel und Théophile Gautier. — Erwin Kircher, Platens Polenlieder. — Irvin Clifton Hatch, Der Einfluss Shaftesburys auf Herder. — Herm. Henkel, Goethe u. die Bibel. — K. Vossler, Zu Goethes „Generalbeichte“. — J. Bolte, König Eduard III. von England u. die Gräfin von Salisbury. — A. L. Stiefel, Lebermann, Belisar in der Literatur der roman. u. german. Nationen. — H. Jantzen, Gotthell, Das deutsche Altertum in den Anschauungen des 16. u. 17. Jh. — W. Creizenach, Gusinde, Neidhard mit dem Veilchen. [Die 'Studien' sind die Fortsetzung der 'Zs. für vergl. Literaturgeschichte'. Sie erscheinen in 4 Heften jährlich zum Preise von 14 M. bei Al. Duncker, Berlin.]

Mélusine X, 5: Lefébure, L'Arc-en-Ciel XXXVII. — K. Meyer, Le pronostic du premier jour de janvier. — A. Blanchet, L'Obole du Mort. — J. Tuchmann, La Fascination: Jurisprudence. — E. R., Chanson populaire. — H. G., La Fraternisation.

Zs. für deutsches Altertum und deutsche Literatur 45, 1: Bernhardt, Neue Bruchstücke des nd. Girart de Roussillon. — Zwierzina, Mhd. Studien: 10 Doppelformen und Syno-

nyma (*hêrre hërre; began begunde; schrê schrei; plân; pîn; dagen* und Composita; *tweln; gesat gesetzet; vâhen vân, ciene cie;* adv. *uf ûf;* adv. *in în;* dat. *drin drîn;* das Femininsuffix *in în;* adj. *-lich -lîch;* adv. *-liche -lîchen;* adv. *-liche -lichen; wesse wisse; sider sît sint; lichame lichâme*). — Franck, Zum niederrhein. Cato. — H. Meyer, Ueber den Ursprung der germanischen Lautverschiebung. — Burg, Nibelungenemendationen post festum. — Anzeiger: Meissner, Kluges Zs. für deutsche Wortforschung. — Schipper, Ten Brink, Geschichte der engl. Literatur I, 2. Aufl. v. Brandl. — v. Winterfeld, Althof, Waltharii poësis I; Althof, Ueber einige Stellen im Waltharius; Strecker, Bemerkungen zum Waltharius. — Singer, Hagen, der Gral. — Ehrismann, Euling, Die Jacobsbrüder von Kunz Kistener. — Michels, Schriften über Hans Sachs 1894—1900 (Hans Sachs-Forschungen, hrsg. v. Stiefel; Goetze u. Drescher, Sämtl. Fabeln und Schwänke des H. S. Bd. 2. 3.; Abele, Die antiken Quellen des H. S. 1. 2.; Suphan, H. S. in Weimar; Ders., H. S., Humanitätszeit und Gegenwart). — Baesecke, Jellinek, Phil. v. Zesens Adriatische Rosemund. — Ders., Klenz, Die Quellen von Joach. Rachels I satire. — Drescher, Literatur über Gottsched (Waniek, Gottsched und die deutsche Literatur seiner Zeit; Reichel, Ein Gottscheddenkmal u. s. w.). — F. Schultz, Wibbelt, J. v. Görres als Literarhistoriker. — Walzel, Köster, Gottfr. Keller. — Literaturnotizen: R. M. Meyer, Bücher, Arbeit und Rhythmus². — Schröder, Boner, La Toponomastica italiana negli antichi scrittori tedeschi. — Ders., Wuttke und E. H. Meyer, Der deutsche Volksaberglaube der Gegenwart³. — Hein, El. H. Meyer, Deutsche Volkskunde. — Ders., Lippert, Das alte Mittelgebirgshaus in Böhmen. — Kautzsch, Matthäi, Deutsche Baukunst im MA. — Ders., Häbler, Das Wallfahrtsbuch des Herm. König von Vach. — v. Grienberger, Meringer u. Mayer, Versprechen und Verlesen. — Zupitza, Osthoff, Vom Suppletivwesen der indogerm. Sprachen. — Heusler, Tamm, Om avledningsendelser und Om ändelser hos adverb i svenskan. — Wrede, Heiderich, Einführung in das Studium der got. Sprache. — Franck, Palander, Die ahd. Thiernamen. — Schatz, Hoffmann, Die schles. Mundart. — Martin, Lenz, Vergl. Wörterbuch der nhd. Sprache und des Handschuhsheimer Dialekts. — H. Meyer, Uhl, Der Kaiser im Liede. — Schröder, Mon. Germ. Diplomata III, 1. — Ders., Thiele, Luthers Sprichwörtersammlung. — H. M. Schultz, Zöllner, Einrichtung und Verfassung der fruchtbringenden Gesellschaft. — Muncker, Consentius, der Wahrsager. — Werner, H. Fischer, Beiträge zur Literaturgeschichte Schwabens. — R. M. Meyer, Kreller, Die Völkerwanderung von H. Lingg. — Löwe, Zwei wandalische Wörter. — Wisser, Herger. — Bötticher, Zu Parzival 487, 1—4. — Zingerle, Zu Anzeiger XV, 144.

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur XXVI, 2: M. Deutschbein, Dialektisches in der ags. Uebersetzung von Bedas Kirchengeschichte. — A. Leitzmann, Saxonica (2. Zum Gernroder Psalmencommentar. 3. Zu den Essener Denkmälern). — A. Brieger, Vom rhythm. Zwischenaccent und Schlussaccent im deutschen Verse. — S. Muller, Hercynia. — C. C. Uhlenbeck, German. und Slavisches. — Ders., Zur deutschen Etymologie. — M. Ihm, Zur Summa theologiae. — A. Götze, Die Krimgoten. — W. Zuidema, Nachträgliches zu Beitr. 24, 476 ff. — J. Meier, Zu Beitr. 25, 567 ff. — B. Kahle, Zum Kampf des Vaters und Sohnes.

Zs. für deutsche Wortforschung I, 4: G. Maier, Das *ge*-Partizip im Neuhochdeutschen. — Rud. Much, Germanische Völkerschaftsnamen in sagenhafter Deutung. — Joh. Stosch, Zur Syntax der Präpositionen. — Herm. Paul, Atem. — A. E. Schönbach, Eine Jagdpredigt. — Fr. Kluge, Altdeutsche Glossen III. — F. Bech, Neue Ausbeute für das mittelhochdeutsche Wörterbuch aus der Dominicus-Legende. — M. H. Jellinek, F. Kluge, A. Gombert, F. Bech, Bücherschau. — Auszüge und Berichte (Binsenwahrheit, Hornung, Meerschaum, Pfründe, die böse Sieben, Sparte). — O. Behaghel, O. Brenner, H. Fischer, V. Hintner, F. Kluge, O. Leitzmann, Rich. Meyer, P. Pietsch, R. Sprenger, J. Stosch, Nachträge zu Bd. I dieser Zeitschrift. — Joh. Stosch, Umfragen. — Mitteilungen. — Titel und Inhaltsverzeichnis zum ersten Band. — Bildnis von Fedor Bech in Lichtdruck.

Zs. für den deutschen Unterricht XV, 1: H. Zschalig, Mundartliches aus der Rochlitzer Pflege. — E. Grünwald, Die Montgomery-Scenen in Schillers Jungfrau von Orleans und ihr klassisches Vorbild. — B. Maydorn, Das tausendjährige Reich auf der Bühne. — Sprechzimmer No. 1: J. E. Wülfing, Zu Ztschr. 12, 796. Die Betonung Hofgärten. No. 2: J. Franck, Der Plural Banden. — O. Glöde, G. Voigt, Die Dichter der aufrichtigen Tannengesellschaft zu Strassburg.

Zs. des Allgemeinen Deutschen Sprachvereins XVI, 1: F. Kluge, Deutsche Geheimsprachen.

Taal en Letteren XI, 1: J. Koopmans, Op d' Ilias van de Medicis, door Vondel. — J. B. Schepers, Iets over Jacques Perk en de grotsonnetten uit de 'Mathilde'.

Anglia XXIII, 4: F. Görbing, Die Ballade The Marriage of Sir Gawain (Child I, 31; Hales & Furnivall, Percy's Folio Ms. I s 103) in ihren Beziehungen zu Chaucers Wife of Bath's Tale und Gowers Erzählung von Florent. — J. L. Haney, The Color of Coleridge's Eyes. — W. Dibelius, John Capgrave und die englische Schriftsprache. III. — G. P. Thistlethwaite, Ueber die Sprache in Tennyson's 'Idylls of the King' in ihrem Verhältnis zu Malory's Morte d'Arthur and Mabinogion. — F. Holthausen, Zu alt- und mittelenglischen Dichtungen. XIV. — N. W. Thomas, Zur Etymologie v. Maske. — H. Suchier, Romanger. — G. Krüger, Zu A Note on the Concord of Collectives and Indefinites in English. — XXIV, 1: Hans Füchsel, Die Sprache d. Northumbrischen Interlinearversion zum Johannes-Evangelium. — H. Meurer, Textkritik u. Beiträge zur Erklärung von: Die Rawley'sche Sammlung von 32 Trauergedichten auf Francis Bacon. Hrsg. von Georg Cantor. Halle 1897. — D. und M. Förster, Dialekt-Materialien aus dem 18. Jahrhundert.

Beiblatt zur Anglia XII, 1: Holthausen, Napier, Old English Glosses chiefly unpublished. — Binz, Searle, Anglo-Saxon Bishops, Kings and Nobles. The Succession of the Bishops and the Pedigrees of the Kings and Nobles. — M. Förster, Wanderungen u. Siedelungen d. german. Stämme in Mittel-Europa von der ältesten Zeit bis auf Karl den Grossen. Auf 12 Kartenblättern dargestellt von Roderich von Erckert. — Ackermann, Schenk, Sir Samuel Garth und seine Stellung zum komischen Epos. — Ders., Urban, Owenus und die deutschen Epigrammatiker des 17. Jahrhs. — Aronstein, Fränkel, Romanische, insbesondere ital. Wechselbeziehungen zur engl. Literatur. — Vietor, Miss Soames' Lautschrift. — Mann, Zur Bibliographie d. Physiologus. — Lange, Breymann, Die neusprachl. Reform-Literatur von 1894—1899. — Heim, Creighton, The Age of Elisabeth. Hrsg. v. Phil. Aronstein; Mark Twain, The Adventures of Tom Sawyer. Hrsg. v. G. Krüger.

Romania 117, Jan. 1901: F. Lot, Nouvelles études sur la provenance du cycle arthurien. XI: Arthur en Cornwall. XII: Sources cornouaillaises de Gaufrei de Monmouth. XIII: Kelliwic, résidence d'Arthur. XIV: Le blanc porc dans Guingamor. XV: La bataille de Camlan. XVI: Deux localités arthuriennes, Caradigan at Dinatiron. XVII: La forêt de Calisse. XVIII: Enide. — A. Piaget, *La Belle Dame sans merci* et ses imitations. — A. Morel-Fatio, Le débat entre Antou de Mores et Gonzalo Davila. — S. de Grave, Les mots français dialectaux en néerlandais. — Ov. Densusianu, *Primus* et **antaneus* en roumain. — A. Dauzat, *Amaiza; urgere* en roman. — R. J. Cuervo, *Canoa; Sabána*. — F. Lot, Le cri de la bête dans le *Daniel* du Stricker. — L. Brandin, Schlessinger, Die altfr. Wörter in 'Machsor Vitry'. — H. Suchier, Orson de Beauvais p. p. G. Paris. — A. Jeanroy, G. Paris, Adan de le Hale, Canchons und Partures, hrsg. von R. Berger. — A. Anitchkof, Potanine, Les motifs orientaux dans l'épopée occidentale.

Revue des langues romanes Juli—Aug. 1900: E. Paler y Trullol, *A Jouna d' Arch*, avec traduction française, par J. Pépratx. — G. Lavergne, Ramelet gascou. — M. Raimbault, La Cigalo d' argènt. — S. Palay, La Cansou de la Terro. — H. Pellisson, Conte de Baretous. — G. Thérond, Contes lengadoucians. — L. Lamouche, Note sur la classification des dialectes de la langue d'oc. — W. Suchier, La Venjance Nostre Seigneur, poème en vieux français. — Bibliographie. — Chronique.

Zs. für französ. Sprache und Literatur XXIII, 1. 3: L. Köhler, Die Einheiten des Ortes u. der Zeit in den Trauerspielen Voltaires. — C. Sachs, Goethes Beschäftigung mit franz. Sprache u. Literatur. — A. L. Stiefel, Jean Rotrous 'Cosroès' und seine Quellen.

Giornale storico della letteratura italiana XXXVII, 1 = fasc. 109: Gius. Boffito, L'eresia di Matteo Palmieri 'cittadin Fiorentino'. — Jules Camus, La première version française de l'Enfer de Dante. Notes et observations. — Fil. Cavicchi, Una vendetta dell' Equicola. — Alfr. Galletti, Ebner, Beitrag zu einer Geschichte der dramatischen Einheiten in Italien. — Emilio Bertana, Concari, Il Settecento. — Ders., Zacchetti, La fama di Dante in Italia nel secolo XVIII. — Bollettino bibliografico: L. Chiappelli, Le Dicerie volgari di ser Matteo de' Libri da Bologna (F. N.). — P. Runge, Die Lieder u. Melodien der Geissler d. Jahres 1349 nach den Aufzeichnungen Hugo's von Reutlingen, nebst Abhandlungen v. Heinr. Schneegans u. Heino Pfannenschmid. (R.). — Dante Alighieri, La vita nova, novamente annotata da G. L. Passerini; D. A., La vita nuova, con prefazione e note di Giov. Canevazzi (R.). — Lod. Ariosto, L'Orlando Furioso, con note di Augusto Romizi. (R.). — D. Morellini, Matteo Bandello novellatore lombardo. (R.) M. Rossi, Un letterato e mercante fiorentino del secolo XVI. Filippo Sassetti (V. R.). — J. Paquier, L'Humanisme et la Réforme (V. Ci.). — Al. Paoli, La scuola di Galileo nella storia della filosofia (G. G.). — H. Kotliarevski, Il dolore mondiale ('Weltschmerz') alla fine del secolo scorso e al principio del nostro [Das Werk ist in russischer Sprache geschrieben] (P. Bel.). — Annunzi analitici: M. Porena, Dante e Geri del Bello. — Br. Mangiola, Saggio di osservazioni al commento dantesco di T. Casini: Purgatorio, C. V. — C. Frittelli, Giannantonio de' Pandoni detto il Porcellio. — Em. Boghen-Conigliani, La Divina Commedia, scene e figure. — Gius. Orgera, Le satire di Lodovico Ariosto. — M. Diaz, Le correzioni all'Orlando Furioso'. — Cam. Pariset, Ancora le poesie latine di Franc. Berni. — Am. Civita, Ottavio Rinuccini e il sorgere del melodramma in Italia. — Ces. Ghetti, Notizia sulla vita e sulle opere di Alessandro Marchetti, con appendice di poesie inedite. — Giov. Chiuppani, Apostolo Zeno in relazione all' erudizione del suo tempo. — Lor. Mascheroni, L'Invito, versi sciolti a Lesbia Cidonia, con introduzione e commento del dr. Ambrogio Mondino. — U. Tria, Un vescovo molisano del secolo XVIII, apologista della religione, poeta, imitatore del Parini. - Em. Cottafavi, I seminari della diocesi di Reggio nell' Emilia; l'università reggiana nel secolo XVIII. — Art. Foà, L'amore in Ugo Foscolo. 1795—1807. — E. Orlandi, Il teatro di Carlo Marenco. — A. Cima, Di alcune reminiscenze dei 'Promessi Sposi' nel 'Quo vadis'. — Ir. Zocco, Spigolando (Il folklore di Shakespeare; Giov. Keats; Gli idilli del re; D'alcune forme metriche antiche rinnovate dai poeti moderni; Ronsard). — Ces. Levi, Letteratura drammatica. — Fr. Ruffini, La libertà religiosa Vol. I: Storia dell' idea. — Pubblicazioni nuziali: Gius. Biadego, Pagine sparse di storia letteraria veronese nel sec. XVIII. — Flam. Pellegrini, Sette sonetti morali di Fazio degli Uberti secondo una redazione sconosciuta. — Lor. Mascetta-Caracci, Poesia femminile. — Ol. Marinelli, Appunti di Giov. Marinelli per un glossario delle colonie tedesche di Sauris, Sappada, e Timau. — Ant. Medin, Sonetti per la lega di Cambrai 1508. — Tammaro De Marinis, Trattato del tor moglie o no. — Dom. Orano, Lettera di Guiniforte Barzizza alla duchessa Bianca Maria Sforza. — Pasq. Papa, L'ambasceria bolognese del 1301 inviata a richiesta dei Fiorentini al pontefice Bonifacio VIII. — Comunicazioni ed appunti: U. Cessi, La 'Filena' di G. A. Caccia.

Rassegna bibliografica della letteratura italiana VIII, 9/10: A. Michieli, Spigolature foscoliane. — 11/12: E. Teza, Il Tasso e il Guizot. — R. Truffi, La prima rappresentazione del 'Pastor Fido' e il teatro a Crema nei secoli XVI e XVII.

Rassegna critica della letteratura italiana V, 5—8: Comunicazioni: Pietro Paolo Parrella, Le 'Pistole volgari' di N. Franco e il I libro delle 'Lettere' dell' Aretino. — Carlo Tommaso Aragona, Riscontro dantesco. — Recensioni: Giovanni Rosalba, L. Grilli, Le egloghe pescherecce di J. Sannazaro e altre poesie latine dei secoli XV e XVI, recate in versi italiani. — Enrico Proto, F. Pintor, Delle liriche di B. Tasso. — Pietro Paolo Parrella, A. Borzelli, Il cav. G. Marino. — Bollettino bibliografico: G. Canevazzi, Papa Clemente IX poeta (G. Zaccagnini). — D. Grasso, L'Aretino e le sue commedie (E. Perito). — P. Aretino, Un pronostico satirico MDXXXIIII, ed. A. Luzio (P. P. Parrella). — A. Salza, Delle commedie di L. Dolce (F. Milano). — G. A. Fabris, I primi scritti in prosa di V. Alfieri; N. Impallomeni, L''Antigone' di V. Alfieri (M. Porena) — F. de Sanctis, Scritti varii inediti o rari, ediz. B. Croce; E. Cocchia, Il pensiero critico di F. de Sanctis nell' arte e nella politica (E. Pèrcopo). — A. Zanelli, Del pubblico insegnamento in Pistoia dal XIV al XVI sec. (G. Zaccagnini). — C. Musatti, Drami musicali di C. Goldoni e d'altri, tratti dalle sue commedie; E. Maddalena, Libretti del Goldoni e d'altri; Paravia e Goldoni (F. Milano). — B. Sanvisenti, Sul poema di Uggeri il Danese (L. M. Capelli). — Annunzi sommari: A. Morel-Fatio, La satire de Jovellanos contre la mauvaise éducation de la noblesse (1787), publiée et annotée. — A. Ugolini, Un poeta gnomico de 300; maestro Gregorio d' Arezzo.

Studi di Letteratura italiana II, 2: G. Zaccagnini, Uno storico umanista pistoiese. — G. Zacchetti, Un ignoto secentista pugliese (D. Torricella). — F. Milano, Le commedie di G. B. della Porta.

Giornale Dantesco VIII (Serie III, vol II) Quad. 10. 11: E. Sacchi, Dante e Stazio. — O. Bacci, Beatrice di Dante. — J. Della Giovanna, Osservazioni intorno al c. XII dell'Inferno. — L. Perroni-Grande, Le annotazioni di G. L. Passerini alla Commedia di Dante. — Quad. 12: F. Arci, Su 'Gli accenni al tempo nella Divina Commedia' di E. Moore. — G. Agnelli, Tra l'ottavo e il nono cerchio. — M. Martinozzi, Sovra il significato della visione narrata nel primo sonetto della Vita nova. — G. Valeggia, Su di un luogo del canto XV del Paradiso. — J. Luisi, Noticina dantesca. — E. Carrara, Le Rime del Petrarca commentate da G. Carducci e da S. Ferrari.

Liter. Centralblatt 1: P. F., Forschungen zur roman. Philologie. Festgabe für Herm. Suchier. — L. Fr., Fielding's Tom Thumb. Hrsg. v. Fel. Lindner; Shelley's Epipsychidion und Adonais. Hrsg. v. R. Ackermann. — 2: -ltz- G., Voretzsch, Die Composition des Huon de Bordeaux nebst krit. Bemerkungen über Begriff und Bedeutung der Sage. — W. K., Osgood, The classical mythology of Milton's English poems. — Gotthelf, Das deutsche Altertum in den Anschauungen des 16. und 17. Jahrh. — -nn-, Hoffmann, Die schles. Mundart. — Petsch, Formelhafte Schlüsse im Volksmärchen. — 3: P. F., Hanssen, Un himno de Juan Ruiz; Ders., Sobre las Coplas 1656—1661 del Arcipreste de Hita. — Gower, The complete works, ed. by G. C. Macaulay. — p., Goethe, Elegie September 1823; Goethes Reinschrift mit Ulrikens v. Levetzow Brief an Goethe. Hrsg. v. B. Suphan. — M. K., Biese, Goethes Bedeutung für die Gegenwart; Brass, Goethes Anschauung der Natur; Lorentz, Goethes Wirksamkeit im Sinne der Vertiefung und Fortbildung deutscher Charakterzüge; Meyer, Goethe und das klass. Altertum; Jenny, Goethes altdeutsche Lektüre. — F. Fdch., Fischer, Goethe und Napoleon. — p., Wuttke, Der deutsche Volksaberglaube. 3. Bearb. v. El. H. Meyer. — 4: F. Fdch., Diederich, Alphonse Daudet. — Schönbach, Miscellen aus Grazer Hss. — -nn-, Kisch, Nösner Wörter und Wendungen. — Werner, Vollendete und Ringende. — 5: P. F., Schuchardt, Ueber die Klassifikation der romanischen Mundarten. — W. V., Kaluza, Histor. Grammatik der engl. Sprache. — Freundesgaben für C. A. H. Burkhardt. — p., Jonas, Erläuterungen der Jugendgedichte Schillers.

Deutsche Literaturzeitung 1900, No. 50: Kauffmann, Aus der Schule des Wulfila, von Schönbach. — Nutt, Cuchulainn, the Irish Achilles, von Martin. — Hoffmann, Die Schlesische Mundart, von Gusinde. — Garnier, Zur Entwicklungsgeschichte der Novellendichtung Ludw. Tiecks, von Petsch. — Ive, I dialetti ladino-veneti dell' Istria, von Planta. — E. H. Meyer, Badisches Volksleben im 19. Jahrhundert, von Hauffen. - No. 51/52. Medwin, Lord Byron-Erinnerungen, von Brandl. — Rigal, Victor Hugo, poète épique, von Tobler. — Wiese und Pèrcopo, Geschichte der italienischen Literatur von den ältesten Zeiten bis zur Gegenwart, von Meyer-Lübke. — Schurtz, Urgeschichte der Kultur, von Ratzel. — Mecklenburgische Volksüberlieferungen, Bd. II: Die Thiere im Munde des Volkes, hrsg. von Wossidlo, von Usener. — 1901, No. 1: Roustan, Lenau et son temps, von Walzel. — Napier, Old English Glosses, von Kluge. — Fenini, Letteratura italiana dalle origini al 1748, von Wiese. — Beiträge zur Volkskunde (Baege, Deutsche Sprache im Spiegel deutscher Volksart; Oesterlen, Beiträge zur Geschichte der volkstümlichen Leibesübungen; Jordan, Tod und Winter bei Griechen und

Germanen); Petsch, Formelhafte Schlüsse im Volksmärchen; Schönbach, Zeugnisse Bertholds von Regensburg zur Volkskunde: v. E. H. Meyer. — No. 2: Legerlotz, Der deutsche Aufsatz auf der Oberstufe der höheren Lehranstalten, von O. Weissenfels. — Liebich, Die Wortfamilien der lebenden hochdeutschen Sprache als Grundlage für ein System der Bedeutungslehre; von Seemüller. — The Crist of Cynewulf, edited by Cook, von Herzfeld. — No. 3: Kleinere altsächsische Sprachdenkmäler, hrsg. v. Wadstein, v. Wrede. — Forschungen zur romanischen Philologie, Festgabe für H. Suchier, von Meyer-Lübke. — Michael, Geschichte des deutschen Volkes vom 17. Jahrh. bis zum Ausgang des Mittelalters, Bd. II: religiös-sittliche Zustände, Erziehung und Unterricht während des 13. Jahrh., von Brandenburg.

Neue Jahrbücher für das klass. Altertum, Geschichte und Literatur III, 5 u. 6, 10. Heft: K. Fries, Quellenstudien zu Shakespeares Wintermärchen.

Wochenschrift für klass. Philologie 17, 52: Weisweiler, Behaghel, Der Gebrauch der Zeitformen im konjunktivischen Nebensatz des Deutschen.

Neue phil. Rundschau 26: H. Müller, Meringer, indogerm. Sprachwissenschaft. — C. Friesland, Fest, Der Miles gloriosus in der französ. Comödie. — M. Ewert, Ulrich, Charles de Villers. — Fr. Blume, Harczy, Racines Athalie, Racines Britannicus. — M. Förster, Courthope, a history of English poetry. — M. Wohlrab, Traut, Die Hamlet-Controverse. — 1: K. Beckmann, Bourciez, précis historique de phonétique française. — G. Wack, Semler, Shakespeare's 'Viel Lärm um Nichts'. — Fel. Pabst, Boswell, The life of Samuel Johnson. — H. Hoffschulte, Heichen, Charles Dickens, sein Leben und sein Wirken. — 2: H. Jantzen, Reitterer, Leben und Werke Peter Pindars.

Zs. für die österreich. Gymnasien LI, 12: Spengler, Witkowski, Goethe.

Zs. für das Realschulwesen XXVI, 1: Suhak, Koschwitz, Anleitung zum Studium der franz. Philologie.

Der Geschichtsfreund Bd. LV: J. L. Brandstetter, Beiträge zur schweizerischen Ortsnamenkunde.

Zs. des Historischen Vereins für Niedersachsen 1900: Dr. med. R. Weiss, Neue Erklärungen der Namen von einigen wichtigen Orten in Niedersachsen.

Mitteilungen des Vereins für Geschichte der Stadt Meissen V, 3: Loose, Beziehungen deutscher Dichter zu Meissen. — Hochzeitsgedicht von 1646 in Meissener Mundart.

Mitteilungen des Geschichts- und Altertumsforschenden Vereins zu Eisenberg H. 16: Zwei satirische Gedichte des 17. Jahrh., von O. Weise. O. Weise, Zur Geschichte der Vornamen der Eisenberger Bürgern.

Blätter für Hessische Volkskunde II, 3: O. Schulte, Weihnachten auf dem Lande in Oberhessen.

Mitteilungen und Umfragen zur bayerischen Volkskunde No. 4: O. Brenner, Ueber Volkskunst.

Carinthia 90, H. 1—2: Satter, Volkstümliche Thiernamen aus Gottschee, bespr. von Mätzer. — 3: F. G. Hann, Otto der Rasp, Pfarrer von Obervellach, ein deutscher Dichter Kärntens im 14. Jahrh. — 5-6: Hans Kerschbaum, Kirchtagsbräuche auf der Fellach.

Zs. des Ferdinandeums, III. Folge, No. 44: Füssener Sprachprobe vom Jahr 1200, von Joseph Seemüller.

Archiv für Religionswissenschaft III, 4: F. Losch, mythol. Studien im Gebiete des Baldermythus.

Zs für bildende Kunst Aug. 1900: J. Mesnil, Ein unbekanntes Porträt Dante's aus dem 16. Jh.

Das liter. Echo III, 10: L. P. Betz, Literaturvergleichung (Beachtenswerter Artikel). — Al. Brandl, Aus der Shakespeare-Gesellschaft.

Balt. Monatsschrift 42, 12: W. Schlüter, Die Tierwelt in Glauben, Sitte und Sprache.

Westermanns ill. deutsche Monatshefte Dez.: H. Houben, Karl Gutzkow und Levin Schücking. — O. L. Jiriczek, Das nord. Altertum.

Deutsche Zeitschrift 14, 8: N. Welter, Frederi Mistral.

Der Türmer 3, 3: Th. Schiemann, Ernst Moritz Arndt.

Wiener Rundschau IV, 24: C. Bleibtreu, Marlowe, Grabbe und Lenz.

Die Woche, H. 3: O. Behaghel, Brauchen wir eine Akademie der deutschen Sprache?

Allgemeine Zeitung Beilage, 276: Ein neues Werk über Carlyle. — 287: F. Friedrich, Eine neue franz. Literaturgeschichte [über Suchier — Birch-Hirschfeld, Geschichte der französischen Literatur; ungerechte Kritik]. — 292: Die deutsche Kultur im Spiegel des deutschen Lehnworts. — 294: L. Geiger, Die Festschrift zur Errichtung des Wiener Goethe-Denkmals. — 1901, 9: G. Hartmann, Eine neue ital. Literaturgeschichte. — 36, 37: C. Voretzsch, Die altfranz. Literatur u. ihre Behandlung in neueren Darstellungen [wendet sich hauptsächlich gegen die in No. 287 veröffentlichte Kritik Friedrichs über Suchier — Birch-Hirschfeld, franz. Lit.].

Sonntagsbeilage zur Voss. Zeitung No. 7, 8: Jul. R. Haarhaus, Joh. Heinr. Voss. — J. Haller, Petrarca. — W. Golther, Tristan und Isolde.

Der Zeitgeist 8: Briefwechsel zwischen der Königin Viktoria und Alfr. Tennyson. Ins Deutsche übertragen und mit Anmerkungen für deutsche Leser versehen von Rud. Berger (Berlin).

Museum VIII, 12: Kuiper, De Vooys, middelnederl. legenden en exempelen. — Kossmann, Knauth, Goethes Sprache u. Stil im Alter. — Swaen, Kaluza, Histor. Grammatik der engl. Sprache. — Boekenoogen, Köhler, Kleinere Schriften zur Märchenforschung.

Nederl. Spectator 1900, 52: Castiglione's Hoveling (Forts. in 1901, 1.) — 1901, 4: Salverda de Grave, Twee bestrijders der vereenvoudiging van het onderwijs in de Fransche syntaxis. (Brunetière in der 'Revue des deux mondes' und Bourciez in der 'Revue des lettres franç. et étrangères'.)

Gids Jan.: W. G. C. Byvanck, Inleiding tot Shakespeare's Hamlet II. — J. N. v. H(all), Goethe en Ulrike v. Levetzow.

Revue critique 2: H. Guy, Berger, Canchons u. Partures des altfranz. Trouvere Adam de le Hale le Bochu d'Arras. — A. Delboulle, La lettre Q du complément du Dictionnaire de F. Godefroy. — H. L., Ludwig, Lope de Vegas Dramen aus dem karolingischen Sagenkreise. — 3: A. Jeanroy, Nyrop, Grammaire historique de la langue française; Bourciez, Précis histor. de phonétique française. — G. Dalmeyda, Evers, Goethes Iphigenie; K. Fischer, Goethes Iphigenie 3. Aufl. — 4: V. Henry, Schrader, Reallexikon der indogerm. Altertumskunde. — 5: E. Beauvois, Landnámabók I—III. — H. L., Lope de Vega, Los Guzmanes de Toral ó como ha de usarse del bien y ha de prevenirse el mal. Publ. dal Dr. A. Restori. — E. Bourciez, Clédat, L'arrêté ministériel rel. à la simplification de l'enseignement de la syntaxe française; Clédat, La question de l'accord du Participe passé. — L. Leger, Veselovsky, Esquisses littéraires (russ. geschrieben; eine Reihe der Artikel handelt über Fragen der frz. Literatur: Villon, Racine, Chénier, Daudet u. s. w.). — Ch. Bastide, Stoffel, Intensives and down toners. A study in English Adverbs. — 6: F. Piquet, Laurin u. der kleine Rosengarten hrsg. von G. Holz. — L. Roustan, Grundmann, Die geographischen u. völkerkundlichen Quellen in Herders „Ideen zur Geschichte der Menschheit". — Ders., Schlösser, Rameaus Neffe. Studien und Untersuchungen zur Einführung in Goethes Uebersetzung des Diderot'schen Dialogs.

Revue pol. et litt. 1901 I, 2: R. Alexandre, Les mots qui restent (aus dem im Druck befindlichen Supplement zu des Verfassers 'Musée de la conversation', dessen dritte Auflage 1898 bei Bouillon erschienen ist). — G. Servières, Le drame de la Passion à Oberammergau. — J. du Tillet, Théâtre de Meilhac et Halévy, vol. 1-3. — 3: E. Faguet, Sur Taine (aus Anlass des 1895 italienisch und 1900 in franz. Uebersetzung erschienenen Buches von Barzellotti). — L. Séché, Chateaubriand et la tombe de Pauline de Beaumont. 4. 5: F. Gregh, Le 'maitre du Feu' (G. D'Annunzio).

Revue des cours et conférences IX, 12: G. Larroumet, Chateaubriand et les 'Mémoires d' Outre-Tombe' II. — N. M. Bernardin, Le Théâtre de Racine: *Phèdre*. — 13: Em. Faguet, La correspondance de Voltaire et la 'Henriade'. — 14: G. Lanson, L'histoire et les sources historiques dans le 'Sertorius' de Corneille. — H. Fouquier, Le théâtre de Molière. 'Les Femmes savantes'. — 15: E. Faguet, Voltaire et ses comédiens. — 16: G. Lanson, Le théâtre de Corneille: Sertorius. — L. Claretie, Le théâtre de Collé: La Partie de chasse de Henri IV.

Annales de la faculté des lettres de Bordeaux et des universités du midi. 4e série. XXIIe année. No. 4. Bulletin hispanique. Revue des lettres françaises et étrangères II, 4: A. Morel-Fatio, La 'Farsa llamada Salamantina' de Bartolomé Palau.

Bulletins et mémoires de la société archéologique d'Ille-et-Vilaine. 29: L. Decombe, Les comédiens italiens à Rennes au XVIII siècle.

Antologia veneta I, 5: T. Roberti, Lettere inedite di Gasparo Gozzi al tipografo G. B. Remondini.
Bullettino senese di storia patria VII, 1: L. Frati, Di alcuni testi di lingua appartenuti a Celso Cittadini. — 2: A. Marenduzzo, Notizie intorno a Scipione Bargagli [novelliere senese], con appendice bibliografica.
Bullettino storico pistoiese II, 4: D. Provenzal, Dei sonetti contro il Cosmico attribuiti al Pistoia.
Fanfulla della domenica XXII, 42: V. A. Arullani, Sulle liriche del Boiardo. — 44: G. Morici, Ancora un raffronto col 'letto' manzoniano. — 46: C. Segrè, Chaucer e Boccaccio.
Flegrea, Rivista di lettere, scienze ed arti [Napoli, Detken & Rocholl; das Jahresabonnement für 24 Hefte beträgt L. 20.] IV, 2: F. D'Ovidio, Il saluto dei poeti del Limbo dantesco al reduce Virgilio. — E. Mele, Monzù Molière. (Ueber Nachahmungen M.'s in der neapol. Commödie des 18. Jhs., spez. über La Monaca lauza von Trinchera, Nachahmung des Tartufe).
Il Salotto 1900, 21: D. Avancini, I romanzi dell' abate Chiari.
Nuova Antologia 693: A. Venturi, Benvenuto Cellini — O. Bacci, Sull' autobiografia di B. Cellini. — 694: G. A. Cesareo, La fantasia dell' Ariosto. — 695: E. De Amicis, Il 'libro della spesa' di Silvio Pellico. — A. Bezzi, Il vero scopritore del ritratto di Dante in Firenze. — 16. Sept.: G. Carducci, A proposito di certi sonetti di G. Parini. — 16. Oct.: A. Calza, Un poeta veneziano. (Attileo Sarfatti).
Rassegna nazionale 116: F. Bartoli, Testi e Leopardi. — R. Ricci, La Divina Commedia nella rivoluzione italiana.
Rivista delle Biblioteche e degli Archivi XI, 7—9: A. Scafi, Voltaire, Pezzana, Pecis.
Rivista d'Italia 10: C. Arlia, Di un verso del Giusti. — E. Sicardi, Attorno al Petrarca e a Laura.
Rivista mensile I, 5. 6: S. Pellini, Guerrazzi e Bertani nel 1864. — G. Bianchini, Lettere inedite di L. Carrer. — V. Finzi, Lettere inedite di Alessandro e Carlo Poerio.
Rivista moderna di cultura III, 7. 8: Sterkmann, Dante e la modernità.

Neu erschienene Bücher.

An English Miscellany presented to Dr. Furnivall in honour of his seventy-fifth birthday. Oxford, Clarendon Press. London, Frowde. 8°. X, 500 S. With portrait of Dr. Furnivall and ten plates. 21 sh. [Inhalt: 1. G. S. to F. J. F. — 2. Stopford A. Brooke, To F. J. Furnivall. — 3. H. C. Beeching, a note upon Waller's Distich. — 4. H. Bradley, Some prehistoric river-names (a Bunch of Guesses). 5. A. Brandl, 'on the dictes and sayings of the philosophers' — 6. J. W. Bright, concerning grammatical ictus in English verse. — 7. K. D. Bülbring, *E* and *Æ* in the Vespasian Psalter. — 8. P. Butler, a note on the origin of the liturgical drama. — 9. W. A. Craigie, the gospel of Nicodemus and the York Mystery Plays. — 10. J. Earle, The Place of English in Education. 11. E. Einenkel, On the history of the *x*-genitive in the English language. — 12. Ol. Elton, Judith 1—121. — 13. Ew. Flügel, Nicholas Udall's Dialogues and Interludes. — 14. Max Förster, two notes on Old English Dialogue Literature. — 15. R. Garnett, The Romance of the Lily. — 16. J. Gollancz, The Quatrefoil of Love: an alliterative religious lyric. Now first ed. from Add. Ms. British Museum 31,042, with Collations from Add. Ms. A. 106 Bodleian library. — 17. Fr. B. Gummere, The sister's son. — 18. J. M. Hart, Rhetoric in the Translation of Bede. — 19. G. Hempl, The English river-names: 'Rea, Ree, Rhee' etc. — 20. J. B. Henneman, Barnfield's Ode: '*As it fell upon a day*'. — 21. C. H. Herford, A scene from Ibsen's 'Love's Comedy'. — 22. F. Holthausen, Emendations to the Text of Havelok. — 23. J. J. Jusserand, a note on Pageants and 'Scaffolds Hye'. — 24. W. P. Ker, Panurge's English. — 25. Fr. Kluge, Anglo-Saxon Etymologies. — 26. E. Koeppel, Tautological compounds of the English Language. — 27. A. F. Leach, Some English Plays and Players 1220 - 1548. — Sidney Lee, Shakespeare and the Elisabethan Playgoer. — 29. Mark H. Liddell, A new source of the 'Parson's Tale'. — 30. H. Logeman, '*This too too solid flesh*'. — 31. M. W. MacCallum, The authorship of the early 'Hamlet'. — 32. W. S. McCormick, another Chaucer Stanza? — 33. Frank Jewett Mather, on the date of the 'Knight's Tale'. — 34. Alb. Matthews, The word 'vendue'. — 35. W. E. Mead, Colour in the English and Scottish Ballads. — 36 G. C. Moore Smith, Shakespeare's 'King John' and 'The Troublesome Raigne'. — 37. E. E. Morris, The Physician in Chaucer. — 38 Lor. Morsbach, An English Deed of 1376. — 39. A. S. Napier, Contributions to Old English Literature: a) An Old English Homily on the Observance of Sunday; b) The Franks Casket. — 40. G. Neilson, Three Footnotes. — 41. G. Paris, Sur 'Amadas et Idoine'. — 42. F. Y. Powell, Béowulf and Watanabe-no-Tsuna. — 43. R. Priebsch, John Audelay's Poem on the Observance of Sunday. — 44. W. W. Skeat, 'Andreas' and 'Fata Apostolorum'. — 45. W. H. Stevenson, The Introduction of English as the Vehicle of Instruction in English schools. 46. H. Sweet, A source of Shelley's 'Alastor'. — 47. Paget Toynbee, Benvenuto da Imola and his Commentary on the 'Divina Commedia'. — 48. A. W. Ward, 'Tewrdanck' and 'Weisskunig' and their historical interest. — 49. Rich. Wülker, The Early English Text Society in Germany. — Bibliography of F. J. Furnivall. — The Commemoration of Dr. Furnivall's Birthday.

Bréal, Mich., Semantics: Studies in the science of meaning. Transl. by Mrs. Henry Cust. With a preface by J. P. Postgate. London, W. Heinemann. LXVI. 341 S. 8°.

Grünbaum, M., Gesammelte Aufsätze zur Sprach- u. Sagenkunde. Hrsg. v. F. Perles. Berlin, S. Calvary & Co. gr. 8°. XVIII, 600 S. M. 12.

Köhler, Rh., Kleinere Schriften. I. Zur Märchenforschung. II. Zur erzählenden Dichtung des Mittelalters. III. Zur neueren Literaturgeschichte und Wortforschung. Hrsg. von Joh. Bolte. Berlin, Felber 1898. 1900. 3 Bde. XII, 608; XII, 700; XV, 659. 8°. M. 14. 16. 16. [Mit dem 3. Bande ist diese Sammlung der kleineren Schriften R. Köhler's abgeschlossen, durch deren Herausgabe sich Joh. Bolte den wärmsten Dank der Fachgenossen verdient hat. Erst diese Sammlung vermittelt eine rechte Vorstellung von der vielseitigen wissenschaftlichen Thätigkeit und dem reichen Lebenswerke Rh. Köhlers, und sie wird sicher dazu beitragen, wie der Herausgeber wünscht, das Andenken des allkundigen, bescheidenen Gelehrten bei der Nachwelt in Ehren zu erhalten. Ein Inhaltsverzeichnis der 3 Bde. wird den Lesern des Literaturblatt's nicht unwillkommen sein. Bd. 1: 1. Sage, Fabel und Legende. 2. Einige Anmerkungen zu F. Panzers Bayerischen Sagen und Bräuchen. 3. Die dankbaren Toten und der gute Gerhard. 4. Zu dem Märchen von dem dankbaren Toten. 5. Zum Guten Gerhard. 6. Nachtrag zu 'Doktor Allwissend'. 7. Zu dem Märchen von der Lebenszeit. 8. Literatur der Volksmärchen: Baring-Gould, Bladé, Toeppen, Peter, Schneller, Strackerjan, Leibing, Asbjörnsen og Moe, Möller. 9. Ein anscheinend deutsches Märchen von der Nachtigall und der Blindschleiche und sein französisches Original. 10. Tom-Tit-Tot. 11. Zu Rabelais. 12. Volksmärchen aus Frankreich: Moncaut, Beauvois, Du Méril, Champfleury. 13. Volksmärchen aus der Landschaft Forez in Frankreich. 14. Zu Carnoy, Contes populaires recueillies à Warloy-Baillon ou à Mailly. 15. Anmerkungen zu Bladé, Contes populaires de la Gascogne. 16. Anmerkungen zu Luzel, Contes bretons: Koadalan; Les trois frères, ou le chat, le coq et l'échelle; Les trois filles du boulanger, ou l'eau qui danse, la pomme qui chante et l'oiseau de vérité; Le pape Innocent, et histoire de Christic; Fanch Scouarnec; Le pain changé en une tête de mort. 17. Ueber Campbells Sammlung gälischer Märchen. 18. Anmerkungen zu Lang, Scotch Tales. Rashin Coatie; Nicht, Nought, Nothing. 19. Anmerkungen zu Widter und Wolf, Volksmärchen aus Venetien. 20. Italienische Volksmärchen: H. Grimm, Teza, De Gubernatis, Chieco. 21. Ueber A. de Gubernatis, Novelline di Santo Stefano. 22. Das Rätselmärchen von dem ermordeten Geliebten. 23. Ueber Finamore, Tradizioni popolari abruzzesi. 24. Riscontri alla fiaba rovignese El poûliso e 'l padûcio. 25. Ueber Neohellenika Analekta 1. 26. Ueber B. Schmidt, Griechische Märchen, Sagen und Volkslieder. 27. Anmerkungen zu G. Meyer, Albanische Märchen. 28. Ungarische und walachische Märchen. 29. Ueber Chodzko, Contes des paysans es des pâtres slaves. 30. Anmerkungen zu Jagić, Aus dem südslavischen Märchenschatz. 31. Ne frapper qu'un seul coup. 32. Der undankbare Sohn und die Kröte. 33. Vergleichende Bemerkungen zu dem litauischen Märchen von dem listigen Menschen und dem dummen Teufel. 34. Eine litauische Sage und das deutsche Volksbuch von Fortunatus. 35. Nasr-eddins Schwänke. 36. Ueber Jülg, Mongolische Märchen. 37. Ueber Steere, Swahili Tales. 38.

Ueber Steele, An Eastern Love-Story, Kusa Jatakaya. 39. Anmerkungen zu Schiefner, Awarische Texte. 40. Ueber Grünbaum, Jüdisch-deutsche Chrestomatie. Nachträge. Verzeichnis der häufiger angeführten Märchensammlungen. Sachregister. — Bd. 2: A. Geistliche Lehre und Betrachtung. 1. Adams Erschaffung aus acht Teilen. 2. Die Erde als jungfräuliche Mutter. 3. OMO im Menschenangesicht, eine Parallele. 4. Die Ungleichheit der menschlichen Gesichter. 5. Der Leviathan am Angel. 6. Der Fisch Celebrant. 7. Das Grab und seine Länge. 8. Der Spruch der Toten an die Lebenden. 9. Ein Bild der Ewigkeit. 10. Die stärksten Dinge. 11. Taliesin's Little World. 12. Zum Spruch vom Nagel im Hufeisen. 13. Bild und Spruch von den verschiedenen Ständen im menschlichen Leben. 14. Das Schicksalsrad und der Spruch vom Frieden. 15. Ein Gedicht von der Gerechtigkeit. B. Legenden: 16 a. Zum Spruch vom König Ezel. 16 b. In die Hand, nicht in die Speisen schneiden. 17. Zur Legende von der Königin von Saba oder der Sibylla und dem Kreuzholze. 18. Zu einer Stelle in Ulrichs von Eschenbach Wilhelm von Wenden. 19. Zu einer Stelle des altenglischen Gedichts von der Kindheit Jesu. 20. Perchè gli uomini non sanno più, quando devono morire. 21. Zu einem Spruche Meister Rumelants (Petrus und der Ertrinkende). 22. Mittelalterliche Ansichten über die Träger des Namens Petrus. 23. Von den zwei Sankt Johannsen. 24. Zur Ikonographie der heiligen Martha. 25. Quellennachweise zu Hugos von Langenstein Martina. 26. Quellennachweise zu Richard Rolles von Hampole Gedicht 'The Pricke of Conscience'. 27. Die Legende von den beiden treuen Jacobsbrüdern. 28 a. Zur Legende von Gregorius auf dem Steine. 28 b. Eine koptische Variante der Legende von Gregorius auf dem Stein. 29. Zur Legende vom h. Albanus. 30. Ueber D'Ancona, La leggenda di Vergogna. 31. La leggenda di prete Giustino. 32. Der nackte König. 33 a-b. Die Legende von dem Ritter in der Kapelle. 34. L'âme en gage. 35. Zur Legende vom italienischen Herzog im Paradiese. 36. Leggenda di un sant' uomo bruciato e rigenerato. 37. Ueber Knust, Dos obras didácticas. C. Heldensage: 38. Zu Anthes, Das deutsche Hildebrandslied und die iranische Sohrabsage. 39. Ueber Casati, Richars li biaus. 40. Der alte Hildebrand als Puppenspiel. 41. Eine Sage von Theoderichs Ende in dem Libro de los enxemplos. 42. Zu der altspan. Erzählung von Karl dem Grossen und seiner Gemahlin Sibille. 43 a-b. Erbagast, der alter Diebe Meister ist. 44. La nouvelle italienne du Prêtre Jean et de l'empereur Frédéric et un récit islandais. 45. Ueber ein Meisterlied von dem roten Kaiser. 46 a. Sagen von Landerwerbung durch zerschnittene Häute. 46 b. Eine serbische Kuhhautsage. 47. Eine römische Sage (von der Tötung der Greise). D. Höfisches Epos und Schwankdichtung. 48 a. Tristan und Isolde und das Märchen von der goldhaarigen Jungfrau und von den Wassern des Todes und des Lebens. 48 b. Zu Tristan (Das kühne Wasser). 49 a-b. Roter Wein leuchtet durch den weissen Hals. 50. Das altdeutsche Gedicht 'der Busant' und das altfranzösische 'L'escoufle'. 51. Ueber Wesselofsky, Le dit de l'empereur Coustant. 52. Die Beispiele aus Geschichte und Dichtung in dem altfranzösischen Roman von Girart von Rossillon. 53 a-b. Le conte de la reine qui tua son sénéchal. 54. Ueber Mussafia, Eine altfranzösische Handschrift. 55. Ueber den Trattato della Superbia e morte di Senso. 56. La Fabula del Pistello da l'agliata. 57. Zum Fabliau vom Stadtrichter von Aquileja. 58. Zu der Erzählung Adams von Cobsam 'The Wright's chaste Wife'. 59. Zu v. d. Hagens Gesamtabenteuer nr. 63 (Prinzess und Hummling). 60. Der Maler mit der schönen Frau. 61. Zu Dietrichs von Glezze Gedicht 'Der Borte'. 62. Ein Weib und drei Liebhaber. 63. Das Spiel von den sieben Weibern, die sich um einen Mann streiten. 64. Rosenblüts Disputaz eines Freiheits mit einem Juden. 65. How the Plowman lerned his Pater noster. E. Novellen: 66 a. Griselda. 66 b. Die Griseldis-Novelle als Volksmärchen. 67. Ueber Zambrini, Libro di novelle antiche. 68. Ueber Zambrini, Novellette di San Bernardino. 69 a. Italienische Novellen. 69 b. Anmerkungen zu G. Sercambi. 69 c. Vergleichende Anmerkungen zu einigen Novellen Sercambis. 70. Ueber Papanti, Dante secondo la tradizione. 71. Erklärung zweier Bilder Bartolomeo Montagnas. 72. Zur Mágus-Saga. 73. Sainte Tryphine et Hirlande. 74. Die deutschen Volksbücher von der Pfalzgräfin Genovefa und von der Herzogin Hirlanda. 75. Stern, Ich schätz nein; ein Novellenstrauss des 15. Jahrhunderts. 76. Eine türkische Version der Condemnatio Uvae. Nachträge. Register. — Bd. 3: A. Zur neueren Literaturgeschichte: 1. Eine Stelle in Ariostos Orlando furioso und Nachahmungen derselben (Das vom Sterbenden nicht vollendete Wort). 2. Ueber Guerrini, G. C. Croce. 3. Zu Eulenspiegel. 4. Zu dem Gedicht von Hans Sachs 'Die achtzehn Schön einer Jungfrauen'. 5. Zu den zwei Sprüchen von Paris. 6. Das älteste bekannte deutsche Sonett und sein italienisches Original. 7. Zu Shakespeares The Taming of the Shrew. 8. Einige Bemerkungen und Nachträge zu A. Cohns 'Shakespeare in Germany'. 9. Michael Caspar Lundorfs Wissbadisch Wiesenbrünnlein. 10. Joh. Mich. Moscherosch und sein 'Sprachverderber' und 'Der teutsche Michel wider alle Sprachverderber'. 11. Zu zwei Stellen der Simplicianischen Schriften Grimmelshausens. 12. Zwei angeblich noch ungedruckte Gedichte Gellerts. 13. Zu Lessings Grabschrift auf einen Gehenkten. 14 a-b. Zu Lessings Gedicht 'Das Muster der Ehen'. 15. Die Quelle von Wielands Hann und Gulpenheh. 16. Zu Wielands Clelia und Sinibald. 17. Adams erster Schlaf. 18. Herders Legenden 'Die ewge Weisheit' und 'Der Friedensstifter' und ihre Quellen. 19. Goethiana. 20 a. Harlekins Hochzeit und Goethes 'Hanswursts Hochzeit'. 20 b. Kilian Brustfleck. 21. Ein Brief Goethes an Alessandro Poerio und Aufzeichnungen des letzteren über seinen persönlichen Verkehr mit Goethe. 22. Goethe und der italienische Dichter Domenico Batacchi. 23. Schiller und eine Stelle aus Tausend und einer Nacht (vom Wundervogel). 24 a-b. Die Quelle von Bürgers 'Lenardo und Blandine'. 25. Deutsche Uebersetzungen eines Leonardo da Vinci zugeschriebenen Sonetts. 26. Ueber den Stoff von Zacharias Werners 'Vierundzwanzigstem Februar'. 27. Ueber Grässe, Die Quelle des Freischütz. 28. Ueber Elberling, Oehlenschläger. 29. Mörikes Gedicht an den Schlaf und seine Vorläufer. 30. Eine Schopenhauer-Anekdote. B. Zur Volksdichtung (Lied, Spruch, Rätsel, Sprichwort): 31. Ein bolognesisches Lied aus dem 13. Jahrhundert. 32. 'Oci, oci' als Nachtigallengesang. 33. Zu F. Wolfs Proben portugiesischer und catalanischer Volksromanzen. 34. Zur Volksliederliteratur (Der heimkehrende Gatte). 35. Ueber Luzel, Gwerzion Breiz-Izel II. 36. Ueber Reifferscheid, Westfälische Volkslieder. 37. Ueber Tobler, Schweizerische Volkslieder I. 38. Vom Fortleben der Seelen in der Pflanzenwelt. 39. Das Lied von der verkauften Müllerin. 40 a-b. Und wenn der Himmel wär Papier. 41. Schwalbensprache. 42 a-b. Ein altes Kindergebet. 43. Italien. Nachtgebete. 44. Ueber Dunger, Kinderlieder und Kinderspiele. 45. Der Bauer schickt den Jäckel aus. 46. Die Pehlevi-Erzählung von Gôsht-i Fryânô und der kirgisische Büchergesang 'Die Lerche'. 47. Um Städte werben in der deutschen volkstümlichen Poesie besonders des 17. Jahrhunderts. 48. Ueber Töppen, Völkstümliche Dichtungen. 49 a-c. Mich wundert, dass ich fröhlich bin. 50 a. Weidsprüche und Jägerschreie. 50 b. Aus Lorhers Gedichte 'Die edle Jägerei'. 50 c. Ueber Grässe, Jägerbrevier. 50 d. Aus Schmidlins Ballet 'Der sieghafte Hymen'. 51. 42 alte Rätsel und Fragen. 52. Zu Zs. 20, 250 (Rätsel Reinmars von Zweter). 53. Weinende Augen haben süssen Mund. 54. Jammer lernt weinen. 55. X für U. 56. Ein Engel flog durchs Zimmer. C. Zum Aberglauben und Volksbrauch: 57. Zum zweiten Merseburger Zauberspruch. 58. Segenssprüche. 59. Der Himmel mein Hut, die Erde mein Schuh. 60. Schildwachtsbücher. 61. Zur Sator-Arepo-Formel. 62. Die Zacharias-Inschrift zur Abwehr der Pest. 63. Die Ananisapta-Inschrift. 64. Le diable et les rognures d'ongles. 65. Der weisse, der rote und der schwarze Hahn. 66. Ueber The Folk-Lore Record I. 67. Ueber Oeverland, Fra en svunden Tid. 68. Nachtrag zu den lateinischen Versen von der Schafzucht. 69. Der Mann im Mond und eine Stelle in S. Rowleys 'When you see me, you know me'. 70. Der Teufel und der Wind. 71. Das Johannisfest. 72. Up der Hut werpen. 73. Die Ziege als Hochzeitsgeschenk. 74. Zum Holen der Speckseite. 75. Des Kaisers Bart wachsen hören. 76. Die Haut versaufen. D. Zur Wortforschung: 77. Zu den deutschen Appellativnamen. 78. Schiltebürger als Name des Todes. 79. Kosegarten. 80. Cornelius. 81. Dürängeln. 82. Kunzenjägerspiel. 83. Witte Stock. 84. Rosen und Blumen. Nachträge. Register.]

Massarani, T., Storia e fisiologia dell' Arte di ridere. Storia, Fiaba, Commedia, Satira, Novella, Prosa e poesia umoristica. Volume I. L' Antichità ed il Medio Evo. In-16°., di pag. XIV, 408. fr. 4.50. Volume II Dal Risorgimento delle lettere in Europa all' apogeo e alla decadenza, di pagine 520. fr. 5.50. Mailand, Hoepli.

Mauthner, Fritz. Beiträge zu einer Kritik d. Sprache. 1. Bd. Sprache und Psychologie. Stuttgart, Cotta. 8°. M. 12.

Amira, K. von, Grundriss des germanischen Rechts. Der zweiten verb. Aufl. 2. Abdruck. Strassburg, Trübner. Lex.8°. VI. 184 S. M. 4.

Brandes, G., Die Literatur des 19. Jahrh. in ihren Hauptströmungen. 2. Bd. Die deutsche romant. Schule. 2. Aufl. Leipzig, Veit u. Co. gr. 8°. V, 400 S. M. 7.50.

Bücherei, allgemeine. Hrsg. v. der österreich. Leo-Gesellschaft. Neue Folge. No. 4—8. Stuttgart, J. Roth. 12°. M. .20. [4—8. Kralik, Rich. v., Das deutsche Götter- u. Heldenbuch. 1. Die Amelungensage, Hugdietrich, Ortnid, Wolfdietrich, Amelung. Gesammelt u. erneuert. 312 S.]

Cramer, F., Rheinische Ortsnamen aus vorrömischer und römischer Zeit. Düsseldorf, Lintz. 8°. V. 173 S. M. 3.

Gabriel, A., Friedrich von Heyden mit besonderer Berücksichtigung der Hohenstaufendichtungen. Diss. Breslau 1900. 51 S. 8°. Leipzig, Fock.

Goethes Ausgewählte Gedichte. In chronologischer Folge mit Anmerkungen hrsg. von Otto Harnack. Braunschweig, Vieweg & Sohn. Kl. 8°. M. 3.

Grimm, J. u. W., Deutsches Wörterbuch. 10. Bd. 5. Lfg. *Sicher—Siegen*. Bearb. v. M. Heyne. Leipzig, Hirzel. Lex.-8°. Sp. 721-912. M. 2.

Groschupp, H., Die Sprache Johann Christian Günthers. Ein Beitrag zur Geschichte der neuhochdeutschen Schriftsprache. Diss. Leipzig 1900. 98 S. 8°.

Jahrbuch der Grillparzer-Gesellschaft. Hrsg. von Carl Glossy. X. Jahrg. Wien, Konegen. 8°. M. 10.

Kip, H. Z., Zur Geschichte der Steigerungsadverbien in der deutschen geistlichen Dichtung des 11. u. 12. Jahrhunderts. Diss. Leipzig 1900. 100 S. gr. 8°.

Kluge, Fr., Rotwelsch. Quellen und Wortschatz der Gaunersprache und verwandten Geheimsprachen. 1. Rotwelsches Quellenbuch. Strassburg, Trübner. 8°. VIII. 480 S. M. 12.

Loewer, C., Patristische Quellenstudien zu Freidanks Bescheidenheit. Diss. Leipzig 1900. 49 S. 8°.

Panzer, Fr., Hilde-Gudrun. Eine sagen- und literaturgeschichtliche Untersuchung. Halle, Niemeyer. 8°. 452 S. M. 12. [Berichtigung zu Litbl. XXI, Sp. 393. Zl. 7.]

Regeniter, R., Karl Franz Romanus. Ein Beitrag zur Entwicklungsgeschichte des deutschen Lustspiels im 18. Jahrh. Heidelberger Diss. Berlin, Mayer & Müller. gr. 8°. III, 67 S. M. 1.60.

Reichel, E., Gottsched der Deutsche. Dem deutschen Volke vor Augen geführt. Berlin, Gottsched-Verlag. 4°. XIX, 115 S. mit 1 Bildnis. M. 12.

Sahr, J., Das deutsche Volkslied. Leipzig, G. J. Göschen. M. —.80.

Schaer, Alfr., Die altdeutschen Fechter und Spielleute. Ein Beitrag zur deutschen Culturgeschichte. Strassb., Trübner. 8°. M. 5.

Schmidt, Erich, Charakteristiken. 2. Reihe. Berlin, Weidmann. gr. 8°. VII. 326 S. M. 6. [Inhalt: Der christliche Ritter. — Tannhäuser. — Das Schlaraffenland. — Hans Sachs. — Cyrano de Bergerac. — Clavijo, Beaumarchais, Goethe. — Goethe und Frankfurt. — Prometheus. — Proserpina. — Das Mädchen von Oberkirch. — Kleine Blumen, kleine Blätter. — Goethes Balladen. — Sophie Grossherzogin von Sachsen. — Gustav v. Loeper. — Eduard v. Simson. — Gustav Freytag. — Theodor Fontane. — Volkmar Stoy. — Aus G. Kellers Briefen an J. Bächtold. — Zu Platens Säcularfeier. — Zu Immermans Säcularfeier. — Marie v. Ebner-Eschenbach. — Rudolf Lindau. — Zur Abwehr (Sprachverein; Gothecultus; Hamerling).]

Schmidt, Frdr., Goethe's Vorfahren in Berka, Sangerhausen u. Artern u. des Dichters Beziehungen zu Artern, Allstedt, Tilleda u. dem Kyffhäuser. Sangerhausen 1900. 8°. 32 S. —60.

Sosnosky, Th. v, Die deutsche Lyrik des 19. Jahrh. Eine poet. Revue, zusammengestellt von v. S. Stuttgart, J. G. Cotta. 8°. XVI, 464 S. M. 5.

Türck, Herm., Eine neue Faust-Erklärung. Berlin, O. Elsner. 1901. 82 S. 8°. M. 1.

Weilen, A. v., Zur Wiener Theatergeschichte. Die vom Jahre 1629 bis zum Jahre 1740 am Wiener Hofe zur Aufführung gelangten Werke theatralischen Charakters und Oratorien. Wien, Hölder. M. 2.20.

Weitbrecht, C., Deutsche Literaturgeschichte des 19. Jahrh. 2 Tle. G. J. Göschen. M. —.80.

Wunderlich, Herm., Der deutsche Satzbau. 2. vollst. umgearbeitete Aufl. 1. Bd. Stuttgart, Cotta. 464 S. 8°. M. 9.

Burkart, E. A., Stephen Hawes 'The pastime of Pleasure', allegorical poem. Diss. Zürich 1899. 60 S. 8°.

Burns, Robert, Poems. Edit. by J. A. Manson. 2 vols. New ed. 8vo. London, Black. 5/

— — 'Chloris'. A Reminiscence. By James Adams. With Facsimile of Poem, 'The Song of Death', in the Poets Handwriting. Cheap ed. Cr. 8vo. sd., pp. 187. Glasgow, Morison Bros. 6 d.

Byron, Works: Lettres and journals. Vol. V, edited by R. E. Prothero. New and enlarged edition. London, J. Murray. 8°. 6 sh.

Chaucer Society. First Series XCI. Specimen of all the accessible unprinted mss. of the Canterbury Tales. The Doctor-Pardoner Link, and Pardoner's Prologue and Tale. Put forth by F. J. Furnivall. Part V: A Six-Text, Three Mss. and three Prints from Mss. With an Introduction by John Koch. London, Kegan Paul, Trench, Trübner & Co. 1898. XX. 59 S. 4°.

Deutschbein, M., Dialektisches in der angelsächsischen Uebersetzung von Bedas Kirchengeschichte. Diss. Leipzig 1900. 38 S. 8°.

Grieb-Schröer, Engl. Wörterbuch. 31.—34. Lief. *Beweis—Irgend.*

Hardy, A. K., Die Sprache der Blickling Homilien. Diss. Leipzig 1899. 124 S. 8°.

Hertel, H., Die Naturschilderungen in Walter Scotts Versdichtungen. Diss. Leipzig 1900. 88 S. 8°.

Keats, John, The Complete Works of. 5 vols. Vol. 2. Lamia, Isabella, &c., Posthumous Poems to 1818. Edit. by H. Buxton Forman. Cr. 8vo, pp. vii-248. Glasgow, Gowans & Gray; London, R. B. Johnson. 1/; 2/

Kunst, Die, der Polyglottie. Bibliothek der Sprachenkunde. Wien, Hartleben. 69. Tl. 12°. M. 2. [69. Sokoll, E., Lehrbuch der altenglischen (angelsächsischen) Sprache. Mit Berücksichtigung der geschichtlichen Entwickelung dargestellt. VIII, 183 S.]

Ludwig, O., Shakespeare-Studien. Mit e. Vorbericht u. sachl. Erläuterungen v. M. Heydrich. Mit Ludwigs Porträt nach e. Zeichnung v. L. Gey. Orig.-Ausg. 2. Aufl. 8°. LXXXV, 403 S. Halle, Gesenius. M. 6.

Marlowe's Tragical History of Dr. Faustus and Greene's Honourable History of Friar Bacon and Friar Bungay. Edit. by Adolphus William Ward. 4th ed. Revised and enlarged. Cr. 8vo, pp. 488. Oxford, Clarendon Press. 6/6

Miller-Scott, A., Ueber das Verhältnis von Drydens 'State of Innocence' zu Miltons 'Paradise lost'. 67 S. 8°. Hall. Dissertation.

Muret-Sanders, Engl. Wörterbuch II, 19. 20. *Scheiben—Stimmen.*

Murray, A. H., New English dictionary on historical principles. Vol. IV. *Green—Gyzzern.* Vol. V. *Invalid—Jew.* London, H. Frowde. 4°. 5 sh.

Palaestra. Untersuchungen u. Texte aus der deutschen u. engl. Philologie. Hrsg. v. A. Brandl u. E. Schmidt. Berlin, Mayer & Müller. [IX. Müller, R., Untersuchungen über die Namen d. nordhumbrischen Liber Vitae. XVI, 186 S. M. 5.50. — XV. Ysumbras, hrsg. von J. Zupitza u. G. Schleich VIII, 128 S. M. 4.]

Rhys, John, Celtic Folklore: Welsh and Manx. 2 vols. 8vo. pp. 448, 320. Oxford, Clarendon Press. 21/

Schulbibliothek, Französische u. englische. Hrsg. v. O. E. A. Dickmann. Reihe B: Poesie. 15. Bd. Leipzig, Renger. gr. 8°. M. 1.30. [15. Shakespeare, Julius Caesar. A tragedy. Für den Schulgebrauch erklärt v. E. Penner. 2. Aufl. XXVI, 99 S. M. 1.30.]

Shaksperes Macbeth. Tragödie in fünf Akten übersetzt von Fr. Th. Vischer. Mit Einl. und Anmerkungen herausgegeb. von Herm. Conrad. Stuttgart. Cotta. 8°. M. 1.

Soules, Richard, A Dictionary of English Synonyms and Synonymous or Parallel Expressions. Designed as a Practical Guide to Aptness and Variety of Phraseology. New ed., revised and enlarged by George H. Howison. 8vo. pp. 456. London, Warne 7/6.

Worden, J. Perry, Ueber Longfellows Beziehungen zur deutschen Literatur. 39 S. 8°. Hall. Diss.

Wüllenweber, Alb., Mrs. Centlivres Lustspiel 'Love's Contrivance' und seine Quellen. 43 S. 8°. Hall. Diss.

Arnould, L., Un gentilhomme de lettres au XVIIe siècle. Honorat de Bueil, seigneur de Racan. Nouvelle édition, entièrement revue et abrégée. In-8°., XLIII. 565 p. avec grav., tableau généalogique et musique. Paris, libr. Colin.

Arte, Scienza e Fede ai giorni di Dante. Conferenze Dantesche tenute a cura del Comitato Milanese della Società

Dantesca italiana nel MDCCCC. [Gaetano Negri, Prefazione — Pasquale Del Giudice, La feudalità italiana nel dugento. — Nino Tamassia, Vita di popolo nei secoli XIII e XIV. — Luigi Rocca, Il papato e la Chiesa nel secolo XIII. — Paul Sabatier, Saint François d'Assisi et le mouvement religieux au treizième siècle. — Felice Tocco, Le correnti del pensiero filosofico nel dugento. — Michele Scherillo, Dante e lo studio della poesia classica. — Francesco Novati, Vita e poesia di Corte nel dugento. — Francesco Flamini, Poeti e poesia di popolo ai tempi di Dante.] Mailand, Hoepli. 1 Bd. kl. 8°. 355 p. Mit 12 Illustr. u. neuem unedierten Dante-Portrait. fr. 6.50.

Bardoux, J., De Walterio Mapplo, thesim Parisiensi Universitati proposuit J. Bardoux. In-8°, XII, 208 p. Coulommiers, impr. Brodard. 1900.

Becker, Phil. Aug., Marguerite duchesse d'Alençon et Guillaume Briçonnet évêque de Meaux d'après leur correspondance manuscrite (1521—1524). Paris 1901. 172 S. 8°. Estr. du Bulletin de la Société de l'Histoire du Protestantisme français et de la Revue de théologie de Montauban. 1900.

Bibliographie raisonnée de l'Argot et de la langue verte en France du XVe au XXe siècle. Par R. Yve-Plessis. Un beau volume in-8° jésus, de 180 pages. Paris, H. Daragon, P. Sacquet. fr. 2.50.

Bode, H., Syntaktische Studien zu Eustache Deschamps. Diss. Leipzig 1900. 90 S. 8°.

Carteggio fra Aless. Manzoni e Antonio Rosmini raccolto e annotato da Giulio Bonola. Milano, Cagliati 1900.

Castets, F., Bourdaloue. In-8°, 366 p. Montpellier, imp. Delord-Boehm et Martial. 1900. [Académie des sciences et lettres de Montpellier. Mémoires de la section des lettres 2e série, t. 4. No. 1.]

Cipolla, Cort., L'azione letteraria di Niccolò V nel rinascimento. Frosinone, tip. Stracca 1900.

Cordier, H., Notules sur Chateaubriand. In-8°, 12 p. Paris, lib. Leclerc 1900.

Curto, G., Il conte Ugolino di Dante. Capodistria, tip. Priora 1900.

Davidson, F. J. A., Ueber den Ursprung und die Geschichte der französischen Ballade. Diss. Leipzig 1900. 89 S. 8°.

Delmont, T., Autour de Bossuet (études historiques, critiques et littéraires). In-8°, VII, 483 pages. Paris, lib. Tricon 1901.

Densusianu, Ov., Histoire de la langue roumaine. Tom. I. fasc. 1. Paris, Em. Leroux. XXXII, 128 S. 8°.

De Uhagon, R., Cancionero del siglo XV con varias poesias inéditas. Madrid, 1900. 4°.

Gaspary, Adolf, The History of Early Italian Literature to the Death of Dante. Trans. from the German, together with the Author's additions to the Italian Translation 1887, and with Supplementary Bibliographical Notes 1887—1899 by Herman Oelsner. Bohn's Libraries. Cr. 8vo, pp. 422. London, G. Bell 3/5.

Godefroy, Dictionnaire de l'ancienne langue française Fasc. 98. Suppl. *restaur—seillitique*

Gröber, G., Grundriss der romanischen Philologie II. Band. 3. Abt. Strassburg, Trübner. Lex.-8°. VIII, 603 S. M. 10

Hartmann's, M., Schulausgaben. No. 3. Leipzig, Stolte, 8°. Geh. u. geb. M. 1. [3. Molière, L'avare. Mit Einleitg. u Anmerkgn. hrsg. v. C. Humbert. 2. Aufl. XVIII, 83 u. Anmerkgn. 78 S. M. 1.]

Herrmann, F., Schilderung u. Beurtheilung der gesellschaftlichen Verhältnisse Frankreichs in der Fabliauxdichtung des XII. und XIII. Jahrhunderts. I. Diss. Leipzig 1900. 72, XXXVI S. 8°.

Jong, K. de, Die Relativ- und Interrogativpronomina qui und qualis im Altfranzösischen. Diss. Marburg 1900, 116 S. 8°.

Koch, T. W., Catalogue of the Dante Collection presented by Willard Fiske to the University of Cornell. 8°. 2 vols. Cornell University Library, Ithaca.

Koehler, L., Die Einheiten des Ortes und der Zeit in den Trauerspielen Voltaires. Diss. Jena 1900. 33 S. 8°.

Küchler, W., Marie-Joseph Chéniers dramatische u. lyrische Dichtung. Diss. Leipzig 1900. 122 S. 8°.

Lalou du Cluzean, A., François Rabelais et la justice civile de son temps. In-8°, 48 p. Aix, Imp. P. Pourcel 1900.

Latini, G., Dante e Jacopone e loro contatti di pensiero e di forma. Todi, Orsini 1900.

Lebey, A., Essai sur Laurent de Médicis, dit le magnifique Paris, Perrin et Cie. II, 323 S., 16°.

Losacco, M., Il terzo cerchio del Purgatorio. Torino, Löscher 1900.

Mättig, J., Ueber den Einfluss der heimischen volkstümlichen und literarischen Literatur auf Rabelais. Diss. Leipzig 1900. 56 S. 8°.

Meyer-Lübke, W., Die Betonung im Gallischen. Wien, Gerold. 72 S. 8°. Aus den Sitzungsber. der Wiener Akad. Phil.-Histor. Classe CXIII.

Mohl, F. G., Les origines romanes. La première personne du pluriel en gallo-roman. [Aus: „Sitzungsber. d. böhm. Gesellschaft d. Wiss."] gr. 8°. 154 S. In Komm. Prag, Rivnač. M. 2.

Montesquieu. Lettres persanes. Edition revue et annotée d'après les manuscrits du château de la Brède, avec un avant-propos et un index, par M. H. Barckhausen, correspondant de l'Institut. In-4°, XXVIII, 422 p. Paris, Imprim. nationale. 1897.

Puscariu, S., Die rumänischen Diminutivsuffixe. Dissertat. Leipzig 1899. 147 S. 8°.

Rago, Salv., Benedetto Menzinie le sue satire. Studi critici. Napoli, U. Morano 1901.

Régnier, Mathurin, Macette (Satire XIII) publ. et commentée par Ferd. Brunot et P. Bloume, L. Fourniols, G. Peyre et Armand Weyl. Paris, Bellais. gr. 8°. M. 2.50.

Reinhardt, G., Saint-Evremonds Urteile und Gedanken über die alten Griechen u. Römer. Diss. Leipzig 1900. 70 S. 8°.

Rolland, E., Flore populaire, ou Histoire naturelle des plantes dans leurs rapports avec la linguistique et le folk-lore. T. 3. In-8°, 382 p. Chartres, imp. Garnier. Paris, lib. Rolland. 1900. fr. 8.

Roman, le, de Tristan et Iseut. Traduit et restauré par Joseph Bédier. Préface de Gaston Paris, de l'Académie française. In-18 jésus, 285 p. Paris, Piazza et Cie., édit.: libr. Sevin et Rey.

Ronzoni, D., La concezione artistica della Divina Commedia e le opere di S. Bonaventura. Monza 1900.

Sarcey, F., Quarante ans de théâtre: Feuilletons dramatiques. Molière et la comédie classique. In-18 jésus. 406 pages avec 1 portrait de l'auteur. Mesnil (Eure), imp. Firmin-Didot et Cie. Paris, bibliothèque des Annales politiques et littéraires 1900. fr. 3.50.

Schlicher, John J., The origin of rhythmical verse in late Latin. Diss. Chicago 1900. 91 S. 8°.

Sébillot, P., Contes des landes et des grèves. In-8, XI, 308 pages. Valence, imprim. A. Ducros. Rennes, H. Caillière, édit. 1900.

Tornau, H., Syntaktische und stilistische Studien über Descartes. Diss. Leipzig 1900. 91 S. 8°.

Voretzsch, Carl, La légende héroïque française. Traduction de B. Jofé. Extrait de la 'Revue de l'université de Bruxelles' T. VI, 1900—1 Déc. 1900 et Janv. 1901. Bruxelles, A. Lefèvre. 31 S. 8°.

Warmuth, K., Das religiös-ethische Ideal Pascals. Leipzig, G. Wigand. gr. 8°. VI, 77 S. M. 1.50.

Wetzig, R., Studie über die Tragödien Casimir Delavignes. Diss. Leipzig 1900. 102 S. 8°.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten etc.

Von der ersten Ausgabe des Dictionnaire de l'académie française (1694) erscheint eine Facsimile-Reproduction, die zum Preise von 20 Francs von G. Leleu, libraire, 11, rue neuve, Lille zu beziehen ist.

Der Privatdozent der german. Philologie an der Universität Königsberg, Dr. W. Uhl wurde zum ao. Professor ernannt.

Dr. E. F. Kossmann ist als Privatdozent für deutsche Sprache und Literatur an der Universität Leiden zugelassen worden.

Der Lektor und Privatdozent an der Universität München Dr. Jul. Pirson ist zum ao. Professor der romanischen Philologie an der Universität Erlangen ernannt worden.

Dr. Alfr. Pillet hat sich an der Universität Breslau für das Fach der roman. Philologie habilitiert.

† am 10. Februar in dem aargauischen Dorfe Fahrwangen der Pfarrer Dr. Joh. Andr. Scartazzini, der bekannte Danteforscher (im Alter von 64 Jahren).

Die Januarablieferung des Sprachatlas des Deutschen Reichs (vgl. 1900, Sp. 358) umfasst die Wörter: *an* nw, *gefahren* nw, *gesagt*, *Korn* nw, no, *man*, *oben* nw, *oder* nw, no, *schlage* nw, no, *stehn* [III. p. pl.] nw, *um* [Satz 11] nw, *unsere* nw, no, *verstehe* nw, no, *versteht* nw, no, *war* [Satz 6] nw, no, *zu[rück]* nw, no, *[zu]rück* nw. — Gesamtzahl der fertigen Karten 570.

Marburg. Dr. G. Wenker.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck v. G. Otto's Hof-Buchdruckerei in Darmstadt.

Ausgegeben am 15. März 1901.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON
Dr. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

UND

Dr. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.
VERLAG VON
O. R. REISLAND, LEIPZIG.

Erscheint monatlich. — Preis halbjährlich M. 5. 50.

XXII. Jahrgang. Nr. 5. Mai. 1901.

Zeitschrift für Deutsche Wortforschung, herausgegeben von F. Kluge. Strassburg, Trübner. H. 1—3. (Preis des Jahrgangs M. 10.)

Die neue Zeitschrift ist ein Seitenstück zu Wölfflins Archiv für lateinische Lexikographie. Aber während dieses vorbereiten will auf den neuen Thesaurus linguae latinae, will unser neues Unternehmen Nachträge bieten zum grossen Grimm'schen Wörterbuch. Ob nicht in einem ganz versteckten Winkelchen in der Seele des Herausgebers der Gedanke schlummert, dass auch für uns im Laufe der Zeiten ein neuer Thesaurus kommen möchte, wage ich nicht zu entscheiden. Ein Kennzeichen der neuen Zeitschrift ist der starke Einfluss, den der Herausgeber auf das Zustandekommen der Beiträge ausübt; manche Aufsätze geben sich selbst als unmittelbar durch ihn angeregt, und das Zusammenwirken einer Reihe von Gelehrten, die die höchst interessante Geschichte der Wochentagnamen schreiben, konnte nur durch das kräftige Eingreifen des Herausgebers herbeigeführt werden. Unter der reichen Fülle der Beiträge überwiegt sehr stark das Neuhochdeutsche. Mit Vorliebe werden Studentensprache und Soldatensprache gepflegt, in Aufsätzen vom Herausgeber selbst und Kleemann, während galante Redensarten von Erich Schmidt behandelt werden. Es werden Erscheinungen durch längere Zeiträume verfolgt, wie der Begriff des Uebermenschen von R. M. Meyer, das Duzen und Ihrzen im Mittelalter von Ehrismann, oder Beiträge aus einzelnen Schriftstellern gegeben, wie von Pietsch aus Luther, Creizenach aus Lessing, Weidling aus Scheidenreisser, Lösche aus Mathesius. In die Wortbildung schlagen Bemerkungen von Wölfflin über Reduplikation in der Kindersprache, von Kluge über B a d e n e r und B a d e n s e r, von mir selbst über denominative Verba. Ins Syntaktische spielt Bechs Aufsatz hinüber (Beispiele von der Abschleifung des deutschen Participium Präsentis und von seinem Ersatz durch den Infinitiv), Bemerkungen von Paul über o d e r als Einleitung des Nebensatzes, von Düntzer über die Auslassung des Hülfszeitwortes. Düntzers Ausführungen, die diese Auslassung rechtfertigen wollen, haben einen wichtigen Gesichtspunkt ganz übersehen. Nach dem was ich von den Mundarten und der Umgangssprache weiss, ist es mir wahrscheinlich, dass die Auslassung lediglich ein Erzeugnis der Schriftsprache, nicht der lebendigen Sprachentwickelung ist, und so haben die Angriffe auf die Auslassung und ihr allmähliches Abkommen eine gute Berechtigung.

Zu meinen Bemerkungen über Entstehung von Beinamen aus Redeweisen, die für den Träger charakteristisch sind, möchte ich einen Hinweis nachtragen, den ich Max Förster verdanke, dass nämlich die Suahelis die Europäer vielfach in dieser Weise benennen: *Herr Passauf*, *Herr ich werde dich schon lehren*, *Herr Ruhe da* u. s. w. (vgl. Velten, Mitteilungen des Seminars für orientalische Sprachen zu Berlin, III, Abt. III, S. 191).

Wir wünschen dem höchst verdienstlichen Unternehmen Kluge's einen gedeihlichen Fortgang, zahlreiche fleissige Leser und treue Abonnenten.

Giessen. O. Behaghel.

Deutsches Krankheitsnamen-Buch von Dr. M. Höfler, k. Hofrat in Tölz. München, Piloty & Loehle 1899. XI und 922 S. gr. 8°. M 35.

Das gewaltige Werk, das ein bairischer Arzt uns vorlegt, ist hervorgegangen aus der Erfahrung des behandelnden Arztes, dass er gar manchesmal die Krankheitsbezeichnungen der Hülfesuchenden nicht verstand. Ueber seinen nächsten Zweck, dem Arzte in solchen Fällen aus der Verlegenheit zu helfen, ist aber das Buch weit hinausgewachsen. Mit unendlichem Fleiss hat der Verf. alles zusammengetragen, was ihm an Bezeichnungen des gesunden und kranken Körpers von Mensch und Thier und seiner Zustände erreichbar war. Welcher Reichthum hier ausgebreitet ist, mag man daraus ersehen, dass z. B. dem Worte *Ader* und seinen Zusammensetzungen 16 Spalten gewidmet sind, den Worten *Auge* 9, *Bein* 13, *Blatter* 9, *Fieber* 15 Spalten. Einzelne Nachträge zu bringen, hat keinen Sinn. Aufgefallen ist mir, dass das schweizerische Idiotikon nicht benützt scheint, das zahlreiche Ergänzungen liefern würde. Mit den Wörtern ist auch sehr Vieles gesammelt, was das Volk an Bräuchen, an abergläubischen Meinungen mit ihnen in Verbindung bringt. Und endlich ist der Versuch gemacht, die Ausdrücke sachlich und sprachlich zu erklären. So ist das Werk auch für den Germanisten von der grössten Bedeutung. Es bietet ihm reiche Gelegen-

heit zu Studien über die Grundsätze der Namengebung, über das Eindringen von Fremdwörtern, über die Wirksamkeit der Volksetymologie, über das Walten des Humors (z. B. *Balthasar* = Podex, weil Balthasar der „Hintere“ der drei Könige).

Die sprachliche Behandlung ist so gut ausgefallen, als es eben möglich war bei einem Mann, der eben doch nur von aussen an die Sprachwissenschaft herantritt. Es fehlt nicht an falschen Quantitätsbezeichnungen, an falschen Wortformen (z. B. ahd. *gabal*, *gibiran*), an Wörtern, die es überhaupt nicht gibt (z. B. ahd. *âhan*, *anan*); mit *gadem* wird *gat* Oeffnung identifiziert, *sêrbittari* als die Empfindung beissenden Schmerzes übersetzt, ein Plural *Kindesbeine* angenommen auf Grund eines ahd. Dat. Sing. *chindes peine*. Daraus ist dem Verf. natürlich kaum ein Vorwurf zu machen. Aber ich kann ihm nicht Recht geben, wenn er im Vorwort den Philologen zu bedenken giebt, dass die Arbeit doch einmal gewagt werden musste, „entweder von einem ihres oder von einem meines Faches“. Warum dies entweder-oder? Das Richtige wäre, dass in solchen Fällen Vertreter der beiden Fächer sich zusammenfänden zu gemeinsamer Arbeit. Und selbst damit wäre schon viel gewonnen, wenn der Philologe wenigstens die Druckbogen einer Durchsicht unterziehen würde.

Durch solche Erwägungen wird jedoch unsere Dankbarkeit gegenüber dem Werke nicht beeinträchtigt, und wir wünschen dem Verfasser, dass er mit seinem Buch recht viel Freude erleben möge.

Giessen. O. Behaghel.

Hagen, Paul, Der Gral. Strassburg, Karl J. Trübner 1900. = Quellen und Forschungen zur Sprach- und Kulturgeschichte der germanischen Völker hrsg. von A. Brandl, E. Martin, E. Schmidt. 85. Heft.

Ein merkwürdiges Buch, dem gerecht zu werden nicht ganz leicht ist. Seine hervorstechende Signatur liegt wohl darin, dass in ihm zum ersten Mal wieder seit Görres romantischen Phantasien Wolframs Angaben über die Quelle Kiots, den Helden Flegetanis und sein Buch vom Gral einen Gläubigen gefunden haben. Ich versuche, den Gedankengang des Verfassers kurz zu skizzieren, ohne mich an die von ihm beliebte Anordnung zu binden.

Wolframs Angaben über Flegetanis können nicht erfunden sein. Wenn er diesen als Verfasser des heidnischen Buches nennt, so ist das allerdings ein Irrtum. Flegetanis war vielmehr der Titel des Buches, = arabisch *felek thanî*, d. h. *sphæra altera*. Sein Verfasser aber, der mütterlicherseits von Salomo stammen soll, als Arzt (*fisiôn*) und Astronom, bezw. Astrolog berühmt war, ist niemand anders als der Parz. 643, 17 wirklich genannte Thebit, ein Sabier, bekannt als Philosoph, Arzt, Astronom u. s. w., unter dessen Vorfahren die meisten Biographen wirklich einen Salamanus nennen. Thebit also hat sich in einem seiner Werke über den Gral geäussert, bezw. ihm eine besondere Schrift gewidmet; ja wahrscheinlich ist diese keine andere, als jenes astrologisch-mystische Werk des arabischen Gelehrten, das die Mohammedaner schlechthin „das Buch des Thebit ben Quorrah“ nennen. Der Gral, von dem er erzählt, war laut Wolfram-Kiot ein Stein. Welcher Art dieser Stein gewesen, sagt sein zweiter Name Parz. 469, 7. Dort darf für das überlieferte *lapsit exillis* nicht mit Zacher *lapis electrix*, sondern nur *lapis betillus* gelesen werden und der Verfasser zweifelt nicht, dass darunter *bætylus* zu verstehen sei, indem auch eine Pollinger Pliniushs. des 15. Jahrh. einmal *betillos* statt *bætylos* schreibt. Der Gral ist also ein Meteorstein. Dazu passt die Verehrung als Heiligtum, wie sie diesen Steinen im Orient in ausgedehntem Masse zu Teil geworden ist, dazu, dass er nach Wolfram ungeformt ist, auch dass Inschriften an ihm erscheinen, wie solche nach Photius an Meteorsteinen zu bemerken sind.

Die Vorgeschichte, die Kiot von dem Steine erzählt, seine anfängliche Bewahrung durch die neutralen Engel u. s. w., ist gebildet im Anschlusse an biblische Motive. Der Gral-Baetylus wurde nämlich identifiziert mit dem Steine Bethel, auf dem Jakob sein Traumgesicht von der Himmelsleiter hatte und die Verheissung des Herrn empfing. Daraus erklärt sich, dass bei Kiot jeden Karfreitag eine Taube die Oblate auf den Stein niederlegt (gerade eine Taube ist es durch Anschluss an Joh. 1, 32), daher die göttlichen Offenbarungen durch den Gral und seine Kraft, der Gralgemeinde irdische und himmlische Seeligkeit zu spenden. Auch die Engel als erste Hüter des Heiligtums stammen aus dieser Scene, in der sie ähnlich als Mittler zwischen Gott und den Menschen auftreten. Dass es gerade die neutralen Engel sind, geschah durch Erinnerung an das 12. Kapitel der Apokalypse, wonach beim Sturze Lucifers Sterne mit vom Himmel fielen. Die speisenspendende Kraft des Grals aber entfloss einer Anlehnung an das Gesicht Petri Apostelgesch. 10. 11.

Nun bedeutet Bethel '*domus dei*', wie aus dem Genesistexte selbst zu erkennen war, überdies bei Hieronymus mehrfach erklärt ist. „Hierdurch war für den Dichter die Verbindung des als Bethel aufgefassten Grals mit einem *mons* nahe gelegt. Natürlich musste es ein *mons dei* sein“. Da nun über Bethel eine Offenbarung stattgefunden hat, so erinnerte das an den ähnlichen Vorgang auf dem Sinai. Der aber ist, wie man in der Zeit der Kreuzzüge wohl wissen konnte, ein rauher, wilder Berg und darum heisst die Gralburg *Munsalvæsche*. Sie ist mit einer *Terre de Salvæsche* verbunden wie es Exod. 19. 2 heisst *in desertum Sinai*; die *funtâne la salvâtsche* aber ist der Bach am Sinai Deuteron. 9. 21 und zugleich der Bach, den Moses aus dem Felsen schlägt.

Auf dem Sinai hat Gott den Bund mit seinem Volke gestiftet: *et vos eritis mihi in regnum sacerdotale et gens sancta* (Exod. 19. 5). Daher stammt der Gralorden auf Munsalvaesche, der seinen ritterlichen Anstrich nach den Templern erhalten hat. Der König in diesem *regnum sacerdotale* aber erinnerte an den in der Sage so gefeierten christlichen Herrscher im Orient, der König und Priester zugleich ist, den Priester Johannes. Aus seiner Sage ist, wie der Verfasser nachweist, entlehnt, was bei Wolfram vom Tische des Gralkönigs, von den Heilkräutern in den Paradiesflüssen, den Wundermenschen Kundrie und Malkreatüre, dem Taufbecken auf der Gralburg, der Wundersäule auf Schastelmarveil erzählt wird.

Bei jenem Vorgange auf Sinai lässt nun „die in der Gnadenwahl liegende Bevorzugung gleich derjenigen Jakobs Zweifel an der Gerechtigkeit Gottes aufkommen“, wie sie in der Bibel mehrfach geäussert und widerlegt werden. Daraus erklärt sich Parzivals, des Gralsuchers, zeitweiser Zweifel an Gottes Gerechtigkeit. Dies Motiv ist aber sicher erst von Kiot erfunden und zwar in spezieller Anlehnung an eine Stelle in des Hieronymus Psalmkommentar; wenn aber Parzival Gott den Gral abringt ('abzürnt' Parz. 798, 3) so ist das eine Nachbildung von Jakobs Ringen mit dem Engel.

Dies sind ungefähr die Grundgedanken des Buches. Man muss ohne weiteres zugeben, dass der Verfasser seine Schlusskette mit Scharfsinn und Gelehrsamkeit gefügt hat. Dass seine Aufstellungen als Ganzes aber überzeugten, kann ich nicht finden. Da es hier nicht thunlich ist, auf Einzelheiten einzugehen, möchte ich nur ein paar allgemeinere Einwände in Kürze formulieren.

Der Verfasser hat zwei Dinge auf einmal entscheiden wollen: die Frage nach Wolframs Quelle und den Ursprung der Gralsage. So wichtig eine Entscheidung des ersten Problems für die Erkenntnis des zweiten unleugbar ist, würden sie doch besser auseinandergehalten. Ich wende mich zunächst zum ersten Punkt.

Hagen hat in einer Reihe sehr dankenswerter Nachweise festgestellt, dass einige Angaben Wolframs wirklich in orientalischer Ueberlieferung wurzeln. So hat es wirklich einen arabischen Arzt und Astronomen gegeben, der wie Wolframs sternkundiger Fision Flegetanis (einen) Salomo unter seinen Vorfahren aufführte, eben den 643. 17 genannten Thebit. Der ebd. genannte *Kancor* ist wahrscheinlich al-Kindî, das seiner Grösse halber gerühmte *Acraton* (399. 17) das berühmte Artakoana, d. i. Herat, der Name *bâruc* ruht wenigstens seinem Begriffe nach auf authentischer Ueberlieferung[1] u. ä. Besonders sicher und das Beste in Hagens Schrift ist der Nachweis, dass an mehreren Stellen des Parz. der Presbyterbrief benutzt ist. Auf keine Weise aber vermag ich einzusehn, was damit für Kiot bewiesen sein soll. Es müsste dazu doch vor allem erst nachgewiesen sein, dass Wolfram diese Dinge nicht ohne Kiots Vermittlung zugänglich sein konnten. H. hat hierüber kein Wort verloren, vermutlich, weil er das für selbstverständlich hielt. Er war augenscheinlich der Meinung, diese Dinge hätten nur einem hervorragenden Gelehrten bekannt sein können, wie er selbst sie naturgemäss nicht anders als durch gelehrte Arbeit sich zueignen konnte. Aber der Verfasser hat selbst S. 59 sehr richtig hervorgehoben, dass „die Gelehrten im Mittelalter von den Arabern erheblich mehr wussten als wir Literarhistoriker der Gegenwart“ und er hätte das gar nicht auf die Gelehrten einzuschränken brauchen. Sollten zu Anfang des 13. Jahrh., da auch deutsche Ritter im heiligen Lande mit der Kultur des Orients in so vielfache, keineswegs nur feindselige Berührung geraten waren, da Sicilien mit seiner blühenden sarazenischen Kultur ein Glied des deutschen Reiches bildete, da in Toledo Wissbegierige aus dem ganzen Abendlande zusammenströmten (darunter auch *iuvenes de Suevia atque Bawaria* Caesarius von Heisterbach, Dial. Mirac. Dist. V. C. 4), angeblich die schwarze Kunst zu lernen, in Wahrheit um von der arabischen Wissenschaft zu profitieren, die Mozaraber und Juden hier dem Lernenden vermitteln, sollten da, an der Schwelle des Zeitalters Friedrichs II., einem gebildeten Laien in Deutschland nicht ein paar Namen und Daten aus den Verhältnissen des Orients — um mehr handelt es sich bei Wolfram nicht — zugänglich gewesen sein? Oder wie stellt man sich die geistige Verfassung unseres Dichters vor? Es scheint oft, als wollte man ihn, weil er einmal an einer scherzhaften Stelle behauptet, nicht lesen zu können, nur das Allergewöhnlichste an geistiger Bildung zugestehen. Seine Werke sollten wohl eine andere Vorstellung von ihm erwecken. Ich denke mir immer, wenn wir Tagebücher von ihm hätten, sie würden recht ähnlich denen Goethes aussehen, d. h. sie würden uns einen Mann zeigen, dessen scharfem Blick und immer wachem Interesse nichts um ihn her entgeht, indem er unermüdlich bestrebt ist, alles was die Zeit an Bildungselementen bietet, alles irgend Merkwürdige im Grossen und Kleinsten in sich aufzunehmen, das in Nähe oder Ferne in seinen Gesichtskreis eintritt. Und wie hier Wolfram unterschätzt wird, so scheint man sich öfter auch von Kiot einen recht wunderlichen Begriff zu machen. Es stösst natürlich auf keine äusseren Hindernisse, alles nicht sogleich Fassbare auf diese dunkle Grösse abzuladen, aber man darf sich dabei doch nicht in innere Widersprüche verwickeln. Da ist keine Gelehrsamkeit so tief und schwer, dass man sie diesem Manne nicht zutraute, derselbe aber schreibt uns einen stellenweise recht lockeren Artusroman ohne alle gelehrten oder, was in dieser Zeit ziemlich dasselbe ist, geistlichen Prätentionen und Wolframs für die Kiotverehrer unverwerfliche Angabe erteilt ihm ausdrücklich den Zunamen *la schantiure*, der einem Weltkinde wohl schicklicher stünde als einem Propheten.

Dass die orientalischen Daten wirklich erst von Wolfram herrühren, wird noch durch ein äusseres Moment nahe gelegt. Hagen behauptet allerdings (S. 59), Parz. 643. 17 ff. müssten „nach allem“ von Kiot herrühren. Das wird den meisten mehr eine Phrase als eine Begründung scheinen. Der Dichter versichert dort, es hätten dem liebeskranken Gawan weder die beiden arabischen Philosophen Thebit und Kancor, noch der Schmied Trebuchet mit all ihrer Kunst helfen können, hätte ihm nicht Orgeluse mit besonderer Arznei Hilfe und Heilung gebracht. Wenn ich behaupte, dass diese Stelle, die ganz von echt Wolframischem Humor erfunden ist, mit grösster Wahrscheinlichkeit für Wolframs persönliches Eigentum erklärt werden müsse, so kann ich mich dafür auf die greifbare, allgemein bekannte Art des Dichters berufen[1].

Dass die Nachrichten vom Priester Johann, die damals das ganze Abendland in Aufregung versetzten, aber gerade in Deutschland zuerst öffentlich erörtert wurden, auch Wolfram direkt zugänglich gewesen sind, bedarf keiner Ausführung. Und wieder ist die Art ihrer Einfügung derart, dass sie mit grösster Wahrscheinlichkeit Wolfram zugeschrieben werden muss. Sehr charakteristisch ist die Erzählung von der Wundersäule auf Schastelmarveil. Sie weicht, wie man weiss, wesentlich ab von der entsprechenden Stelle bei Chrestien, der einfach (9082ff.) von Fensterscheiben und (9656) den *feniestres d'une torniele* spricht. Hagen zeigt nun, dass für Wolframs Wundersäule die Nachricht des Presbyterbriefes von einem Wunderspiegel auf einer Säule benutzt ist. Das Gebäude

[1] Willkürlich und unmethodisch ist es dagegen, den zuerst Wh. 15. 16 auftretenden Namen des Baruks *Ahkarin* anders woher als aus der Bat. d'Aliscans abzuleiten. Hagens einleuchtende Etymologie (arab. *a Harim*, der Stadtteil Bagdads, in dem der Kalif residiert; Bildung wie *achmardin* nach der heute noch durch ihre Textilindustrie berühmten Stadt Mardin) kann dabei bestehen bleiben.

[1] Auch eine andere Stelle, die Hagen übergeht, kann hier einiges Licht verbreiten. Parz. 563. 7 steht eine Anspielung auf den *Katolicô von Ranculât*, worin Wilken, Geschichte der Kreuzzüge VII, 1. 42 den Katholikus des Orients, den Patriarchen von Armenien, der seit 1150 seinen Sitz in Hrhomgla am Eufrat hatte, erkannt hat. Da die Stelle gleichzeitig eine Anspielung auf die Folgen des 4. Kreuzzuges enthält, so kann sie natürlich nicht von Kiot herrühren, ist also Wolframs Eigentum. Zeigt der sich aber hier über die Verhältnisse des inneren Orients unterrichtet, warum soll dann für andere Stellen Kiot notwendig sein?

aber, in dem die Säule sich befindet, ist, wie bekannt, eine Nachahmung des Grabtempels der Kamille in des Veldekers Eneide. Dass letztere Entlehnung von Wolfram herrührt, bezweifelt niemand; ist da die Annahme, die zweite Quelle, welche den Inhalt des Gebäudes lieferte, sei nicht von Wolfram, sondern von Kiot herangezogen, nicht ebenso willkürlich als unwahrscheinlich? Von ganz besonderem Interesse sind die Nachweisungen Hagens über die Benutzung des Presbyterbriefes in Wolframs Nachrichten vom Gral, da sie zeigen, dass die meisten Abweichungen und Zuthaten gegen Chrestien aus dieser Quelle stammen. Denjenigen, die an keinen Kiot glauben, hat der Verfasser dadurch die wertvollsten Dienste geleistet. Sie werden nun doppelt betonen dürfen, dass die Annahme, dieser Provenzale sei mehr als eine blosse Fiktion des deutschen Dichters, zum mindesten unnütz sei, indem Wolframs Angaben sich vollkommen befriedigend aus einer Combination der Andeutungen Chrestiens mit den Notizen des Presbyterbriefes erklären. Wollte der Verfasser seinem Standpunkte wenigstens eine allgemeine Wahrscheinlichkeit geben, so musste er zeigen, dass in den französischen Gralromanen sonst die Sage vom Priester Johann benützt ist. Er hat den Versuch gemacht, aber die wenigen Motive in diesem oder jenem Roman, für die eine Beziehung sich auftreiben liess, sind, besonders von Heinzel und Hertz, in so viel anderen Ueberlieferungen nachgewiesen worden, dass eine Notwendigkeit, dieselben gerade aus dem Presbyterbrief abzuleiten, nirgends besteht.

Im Uebrigen widerspricht das Verfahren des Verfassers hier durchaus dem Grundsatze, den er für eine Rekonstruktion der Geschichte der Gralsage, zu der wir uns nun noch kurz wenden wollen, aufgestellt hat. Er eröffnet seine Studie mit der auch von anderen ausgesprochenen Behauptung, dass über den Ursprung der Gralsage nur bei Chrestien Aufschluss gesucht werden dürfe. Meines Erachtens beruht dieser Grundsatz auf unhaltbaren Voraussetzungen; jedenfalls aber hat H. selbst ihn durchaus nicht befolgt, da er die Geschichte der Gralsage ja ausschliesslich auf Wolfram und zwar auf den bei Chrestien fehlenden Angaben des Parzival aufbaut.

Aber selbst wer diese Grundlage unangefochten lässt, wird sich mit der Ableitung des Verfassers nicht leicht befreunden. Schon ihr Ausgangspunkt ist sehr schwach. Bereitwillig zugegeben, das in den Angaben über das arabische Buch manches wirklich orientalischer Ueberlieferung entspreche, so wird die Entdeckung, dass hier ein Buch von Thebit gemeint sei, das unsere Orientalisten nur aufzuschlagen brauchten, um die Geheimnisse des Grals enthüllt zu sehen, schwerlich einen Gläubigen finden. H. klammert sich an die Deutung Flegetanis = Felek thani; aber die ist mehr als problematisch und es bleibt völlig dunkel, wie das Gralbuch 'sphæra altera' genannt sein konnte; von den 3 Erklärungen, die der Verfasser zur Auswahl vorlegt, ist eine schliesslich so gequält wie die andere. Noch weniger ist mir klar, wie H. sich darauf berufen mochte, dass Parz. 643. 17 Thebit wirklich genannt ist. Wenn Wolfram dort den Mann nach Namen und Stand so gut kennt, so wird doch gerade dadurch Hagens Erklärung sehr unwahrscheinlich; wie hätte der Dichter den Namen an jener früheren Stelle nicht verstehen, tilgen und an seiner Statt den Titel des Werkes für den Namen des Verfassers nehmen können?

In der That steht denn alles Orientalische in Wolfram-Kiot zu dem Gral als solchen in gar keiner Beziehung[1]; auch mit dem Namen des Heiligtums weiss H.'s Hypothese nichts anzufangen, da *graal* aus dem Orientalischen nicht zu erklären ist. Er hält sich dafür an den *lapsit exillis*, dessen Deutung als *lapis bætylus* graphisch nicht einleuchtet und von jener bekannten Interpolation bei Hieronymus, wonach der Phönix sich mit *electrum* verbrennt, auch sachlich desavouiert wird. Ob diese Stelle älter ist, als Wolfram, oder jünger, wie Hagen annehmen möchte, ist dabei ganz gleichgiltig; jedenfalls ist sie nicht aus dem Parz. genommen, sondern beruht mit ihm auf einer Ueberlieferung, die allgemeiner bekannt gewesen sein muss. Wie unwahrscheinlich aber ist die Anknüpfung der übrigen Sagenmotive an Bethel, Sinai, die Gnadenwahl u. s. w., die mit grösstem Scharfsinn zusammengesucht sind; dass eine Sage auf solche Weise entstünde, widerspricht aller Erfahrung. Es fehlt auch nicht an inneren Widersprüchen, von denen der wunderlichste der sein mag, dass mit Bethel erst der Gral selbst, dann der Berg auf dem die Gralburg steht, identifiziert sein soll, ohne dass der Verfasser selbst die Drehung zu bemerken scheint. Uebrigens geht die Sache auch so nicht restlos in der orientalisch-biblischen Tradition auf; es bleiben noch einige unerklärte Punkte wie die Lanze, die Verwundung des Gralkönigs u. a., die der keltischen Tradition zugeschoben werden.

Wirklich erschreckend aber ist die Willkür, mit der Chrestien, bei dem ja die allein zuverlässige Aufklärung über die Gralsage zu finden sein soll, ausgelegt wird, damit seine Andeutungen über den Gral sich der Erklärung des Verfassers fügen. Höchst fatal ist für die neue Hypothese natürlich die Erwähnung der Patene und der Hostie bei Chrestien, die nun als gleichgiltige Erfindungen des letzteren erklärt werden müssen. Und wie schwer war es, glauben zu machen, dass Chrestien den Gral, in dem die Hostie bewahrt wird (7796 ff.), der aus Gold besteht und mit Edelsteinen geschmückt ist (*de fin or esmere estoit*, *pieres pressieuses avoit el graal* 4411), für einen formlosen Stein gehalten habe! Zum Glück sagt Chrestien ein paar Verse weiter, der Gral habe sich beim Mahl *tot descovert* gezeigt und da von einer Enthüllung dazwischen nichts gesagt war, so verfällt der Verfasser auf die verzweifelte Auskunft, Chrestien habe an jener ersten Stelle unter Gral nicht den Gral, sondern sein Futteral verstanden und beschrieben.

Doch genug der Einwände. Der Verfasser hat nach meinem Urteil weder Kiot erwiesen, noch den Gral gefunden. Aber anregend und lesenswert bleibt seine Schrift und sie behauptet ihren positiven Wert durch die Nachweisung des Presbyterbriefes als einer sehr wichtigen Quelle des Parzival.

Freiburg i. B. Friedrich Panzer.

Gesammelte Aufsätze zur neueren Literatur in Deutschland, Oesterreich, Amerika. Von Anton E. Schönbach. Graz, Leuschner & Lubensky 1900. XVII + 443 S.

Nur ungern bequemen wir uns, den Grund anzuerkennen, mit dem Schönbach das Erscheinen des vorliegenden Sammelwerks gleichsam entschuldigt, die Ueber-

[1] Die Beziehungen zum Priester Johann und seiner Sage bleiben natürlich ausser Betracht; auch H. nimmt an, dass sie erst im Abendland in die aus dem Orient gekommene Gralsage Aufnahme gefunden haben.

zeugung nämlich, „dass jene Arbeitsgebiete, denen diese hier versammelten Essays angehören, nunmehr endgiltig hinter mir liegen: Dahin kehre ich nicht wieder zurück, weil ich weder kann noch will". Mag Sch. sich auch im Augenblicke ganz auf das Feld mittelalterlich deutscher Literatur zurückziehen wollen, gerade er wird am wenigsten für alle Zukunft auf die wechselseitige Erhellung von Alt und Neu, wie sie in den geistreichen Aphorismen des Vorworts dieser Sammlung erklärt und gepriesen wird, verzichten können, so wenig wie das grosse Publikum sich des kundigen Führers in der Wirrnis modernen Schrifttums ohne weiteres begeben möchte.

Von verschiedenster Art und von ungleichem Alter sind die neunzehn, in dem stattlichen Bande vereinigten Studien: Fest- und Gedächtnisreden, Referate, Aufsätze vom kleinen Feuilleton bis zum grossen Essay. Fünfzehn Abschnitte entfallen auf die deutsche und von diesen wieder sieben auf die österreichische Literatur: mit Ausnahme der herrlichen Schillerrede (1884) und eines methodologisch wichtigen Geleitspruches für den „Euphorion" (1894) durchwegs einzelnen Persönlichkeiten des neunzehnten Jahrhunderts gewidmet. Die vier letzten Untersuchungen, welche ziemlich genau die Hälfte des Buches füllen, beschäftigen sich mit der jungen Literatur Nordamerikas, um deren Erforschung und Verbreitung der Verf. sich nun schon fast drei Jahrzehnte bemüht, die er uns zum grossen Teile (man denke nur an Hawthorne!) recht eigentlich entdeckt hat. Wie grossen Wert Sch. auf die Propagierung der transatlantischen Denker und Dichter in Deutschland legt, erhellt schon daraus, dass er 1897 der fünften Auflage seines deutschen Hausbuchs „Ueber Lesen und Bildung" den grossen Aufsatz „Ralph Waldo Emerson und sein Kreis" einfügte, dem nun in der vorliegenden Sammlung ein glänzender Essay „Der amerikanische Roman der Gegenwart" (1886), mit seinen hundert Seiten fast ein Buch für sich, ergänzend zur Seite tritt. Wendet sich dieser an weite Kreise des Lesepublikums, so hat auch die exklusive Fachwissenschaft in der Gruppe „Amerika" ihren Platz: in den Beiträgen „Zur Charakteristik Nathaniel Hawthorne's", welche Einblick in den Nachlass des grossen Neuengländers und damit schätzbares Material für eine rationelle d. h. empirische Poetik liefern; wenn auch die Tagebücher Hawthornes an Gedankentiefe und Gefühlsdialektik hinter den sich zum Vergleich aufdrängenden Hebbel'schen oder dem Nachlass Otto Ludwigs zurückbleiben, so weiss doch Sch. „keinen ähnlichen Fall in der Literaturgeschichte, wo es vergönnt wäre, dem Geiste eines Dichters so bei seiner Schöpfung zu folgen, so alle einzelnen Einfälle, kühnes Konzipieren, liebevolle Ausführung zu beobachten".

Dass der monographische Charakter der einzelnen Studien, welche bald den grössten, bald manchen mittelgrossen unserer Dichter gerecht werden mussten, zu wiederholter Veränderung des Gesichtswinkels nöthigt, kann für den wissenschaftlich vorgebildeten Leser den Reiz der Sammlung nur erhöhen. Ob es sich nun um Schiller oder um Ludwig Steub, um Grillparzer oder um Gottfried von Leitner handelt, immer gewinnt die von der Oberfläche weg dem Wesen der Erscheinungen zustrebende Betrachtungsweise Schönbachs neue und einleuchtende Erkenntnisse, und aus der Fülle der Gestalten, welche dem Verf. sein ausgebreitetes kulturhistorisches Wissen zuträgt, treten jedesmal die für die Entwicklung der Literatur, auf die es doch in letzter Linie ankommt, bezeichnenden Züge klar hervor: all das in einem wunderbar adeligen, durch wenige, aber stets unwiderstehlich wirkende Bilder belebten Deutsch.

In das Jahr 1876 reicht der älteste, aus der unmittelbaren Vergangenheit datiert der jüngste Essay dieser Sammlung; manche Ansichten und Wertungen verleugnen denn auch ihre Entstehungszeit keineswegs und bedürfen, so wenig wir sie ihres Orts missen möchten, einer Revision. So glauben wir nicht, dass Sch. sich heute noch zu dem harten Pauschalurteil über den „Realismus" recte Naturalismus, mindestens was dessen Meister anlangt, bekennen dürfte, welches er in der obenerwähnten Schillerrede 1884 gefällt hat; verzeichnen doch seine für die Lektüre tausender massgebend gewordenen Bücherlisten in „Ueber Lesen und Bildung" S. 316 f. nur allein von den französischen Naturalisten Daudet, Flaubert, die Goncourts, Maupassant, Zola. Auch gegen die Verurteilung der politischen Lyrik Tirols (S. 187) möchten wir Einsprache erheben. Freilich sind erst 1896 durch die leider unkritische Sammlung J. E. Bauers die prächtigen Lieder der Staudacher, Primisser u. a. ex 1797 bekannt geworden; Franz Karl Zollers noch heute gesungenes Siegeslied von Spinges hat selbst einem Ultramodernen wie Bierbaum imponiert. Und auch die grosse Erhebung von 1809 braucht sich ihrer allerdings spärlichen lyrischen Früchte nicht zu schämen[1].

Noch eine kleine Bemerkung mag hier Raum finden: die Tetralogie, in welcher Longfellow sein Jesusdrama (1871), die „Golden Legend" (1851) und die beiden „New England tragedies" (1868) 1872 zusammenfasste, hiess nicht „Göttliche Tragödie" (so lautete vielmehr der Titel der 1871 erschienenen dramatischen Evangelienharmonie, offenbar durch Longfellows 1870 abgeschlossene Uebersetzung der Divina Commedia veranlasst), sondern „Christus". — Dass der Teufel in der „Golden Legend" in Gestalt eines Geistlichen Beichte hört (Schönbach S. 256) geht wohl auf die Schülerscene des „Faust" zurück, dessen starker Einfluss auf die Goldene Legende S. 257 hervorgehoben wird[2].

Wien. Robert F. Arnold.

Ein Sommer auf Island von Dr. B. Kahle, a. o. Professor an der Universität Heidelberg. Mit zahlreichen Illustrationen und einer Karte von Island. Berlin W. 9, Ad. Bodenburg. VIII, 285 S. 8°. M. 4.

Als Reisebeschreibung ist das Buch ungemein anregend und lebendig geschrieben und wohl dazu geeignet, demjenigen, der Island nicht aus eigener Anschauung kennt, ein getreues Bild zu gewähren, dem aber, der selber dort war, manche angenehme Erinnerung zu erwecken, manche schöne Empfindung und manche genussreiche Stunde ins Gedächtnis zurückzurufen. Da wir aber in dem Buche, stets im Rahmen des Reiseberichtes, auch über eine Menge von Dingen sprach- und literargeschichtlicher, politisch- und kulturgeschichtlicher, sowie vor allem volkskundlicher Art unterrichtet werden, so mag seine eingehende Besprechung an diesem Orte um so mehr gerechtfertigt erscheinen, als man ja gewohnt ist, sich um jede Auskunft über Island, soweit sie

---

[1] Vgl. z. B. v. Ditfurth, Die historischen Volkslieder 1763—1812 (1872) S. 322, 351.

[2] Für eine nächste Auflage wäre die Beseitigung mancher typographischer Flüchtigkeiten zu wünschen, so des Wechsels zwischen Antiqua und der störenden Fraktur bei der Wiedergabe englischer Titel. S. 25, Z. 4 v. o. lies „des Sängers (statt Königs) Fluch", S. 262, Z. 10 v. u.: Manahem, der Essäer (statt Cäsar).

nicht rein naturwissenschaftliche Dinge betrifft, an uns Germanisten zu wenden, und aus diesem Grunde mögen auch ein paar thatsächliche Versehen hier berichtigt werden, obgleich sie eigentlich nichts mit germanischer Philologie zu thun haben. Da das Werkchen so ungemein anschaulich geschrieben und wirklich wohl dazu angethan ist, nach des Verfassers Meinung (S. III) einen fehlenden deutschen Reiseführer für Island zu ersetzen — werden wir doch ganz besonders über die Preise für die Verpflegung und die Güte der erreichbaren leiblichen Genüsse an jedem Orte unterrichtet — so ist nämlich nicht nur zu wünschen, sondern bei dem beispiellos niedrigen Preise auch zu erwarten, dass es im Gegensatze zu den meisten Reisewerken noch mehrere Auflagen erlebt. Da müssen aber eine ganze Zahl von Kleinigkeiten berichtigt werden, damit es auch in den nicht bloss unterhaltenden sondern belehrenden Teilen seinen Zweck vollständig erfülle.

Aeusserlich teilt das Buch das Schicksal fast aller deutschen Berichte über Island, nämlich die Entstellung der isländischen Namen durch zahllose Druckfehler, die zum grossen Teil dadurch zu erklären sind, dass der Herr Verfasser die Korrektur auf der Reise gelesen hat, wie er mir brieflich mitteilt. Manche dieser Druckfehler kehren aber so regelmässig wieder, dass es fast scheint wie wenn das Buch früher erschienen wäre, als der Verf. mit sich darüber einig war, nach welchen Grundsätzen er die Schreibung der isländischen Namen normalisieren sollte. R e i n e n Druckfehler, d. h. solchen den der Setzer aus eigenem Wissen hätte verbessern können, habe ich in dem Buche nur einen gefunden: 'das' für 'dass' S. 189. Zunächst ist mir aufgefallen die Schwankung in der Setzung und Weglassung des Längezeichens z. B. *Lyngdalsheide* 106, *Tungufluss* 96 neben *Deildartúnga* 162, *Sveinatúnga* 168. Die Schreibung *áng, íng, úng, aung, eing* der n e u isländischen Aussprache gemäss für *ang, ing, ung, öng, eng* ist ja überhaupt seit einigen Jahren wieder aufgegeben, weil ein Teil der Insel — das Westland — noch die alte Aussprache beibehalten hat, es liegt also auch für uns kein Grund vor, eine jetzt abgethanene Orthographie beizubehalten, die nicht einmal historisch ist. Dazu erscheinen die Ortsnamen bald in altnordischer bald in neuisländischer Schreibung z. B. *Svinadalr* 242, *Galtalækr* 71. 79 u. ö., *Norðrá* 167. 189 neben *Geirshólmur* 157, *Þríhyrningur* 1, *Hrútafjörður* 169, *Hrútafjarðarhals* 172, *Miðfjarðarhals* 173 neben *Reynivallaháls* 155. Das Längezeichen fehlt z. B. in *Storihnúpur* für *Stórihnúpur* 15; statt *Sauðárkrókur* heisst es S. 262 *Sauðakrók*, und der *Víðidalur* samt seinen sämtlichen Ableitungen heisst beständig *Vidithal, Vidídalstúnga* u. s. w. und der Name des dortigen Geschlechtes *Vidalin* statt *Víðidalur, Víðidalstunga, Vídalín* (S. 173 ff.). Umgekehrt steht S. 186 *Skágafjördur* statt *Skagafjördur*. Was hat der Apostroph in dem Namen des letzten katholischen Bischofs von Hólar, Jón 'Arason S. 89. 126 zu thun? Oder soll er vielleicht das in der Druckerei über Initialen nicht vorhandene Längezeichen ersetzen? Der Name *Ari* hat aber kurzes *a*, wie schon aus dem Namen Ari Þorgilssons des Geschichtskundigen bekannt ist. Die isländische Nationalspeise aus saurer Milch (S. 85) heisst nicht *skýr* sondern *skyr*. S. 125 heisst es gar *Jsafjördur* statt *Ísafjördur* und S. 182 *Iónsson* für *Jónsson*.

Ueber die Art und Weise, wie der Verf. die isländischen Namen in der Beugung wiedergeben wollte, scheint er sich auch nicht klar geworden zu sein, so heisst der Nominativ ruhig S. 262 *Sauðakrók*, 188 *Sighvat*, neben S. 66. 68 *Sigurdur*, 195 *Loptr*, der Genetiv S. 178 *Bárds*, 186 *Grettis* neben 195 des *Eyjafjödur*, des *Vatnajökull*, 233 des *Leirhnúkur* und 192 des *Vindheimjökulls*. Dieser Gletscher heisst übrigens *Vindheimajökull*. Als Dativform finden sich S. 186 'zum *Skagafjördur*', 202 'am *Eyjafjördur*' neben S. 242 'zum *Morgumnat*', 252 'am *Gvendarstein*' u. s. w.

Sprachlich unmögliche Namensformen sind z. B. *Vatndalshólar*, des *Vatndals* S. 179 statt *Vatnsdalshólar, Vatnsdals, Gleráfoss* S. VII für *Glerárfoss, Rauðahólar* S. VII. 72 für *Rauðholar*, wo allenfalls in der bestimmten Form noch *Rauðuhólar* möglich wäre, *Ellidará* S. 141 für *Ellidaár*, e i n *litla hús* S. 96 für d a s *litla hús* oder e i n *lítið hús, Iduna* S. 90 für *Idunn*. Die Flunder heisst isl. *heilagfiskur* in einem Wort (vgl. S. 176). Mit *Slúttues* S. 231 vermag ich gar nichts anzufangen. S. 238 steht als Akkusativ 'den *Mývatnsöræfi*'. *öræfi* ist neutr., in Ortsnamen meist plural. S. 242 wird der Name *Hljóðaklettar* als 'Echoklippen' gedeutet, was kaum richtig sein dürfte. Eher 'die Klippen des Schweigens' vgl. den Eingang der *Vǫlospǫ́*.

Warum Kahle in den isländischen Ortsnamen, wo er selbst berichtet, das *þ* beibehält, dagegen an den Stellen, die er aus P r e y e r und Z i r k e l s Reise nach Island abdruckt, deren *þ* in *th* verwandelt, ist mir unklar. Ebensowenig begreife ich, warum er in Personennamen das *þ* durch *th* ersetzt. Da nämlich einige Isländer danisierte oder latinisierte Familiennamen angenommen haben, in denen *þ* durch *th* ersetzt ist z. B. *Thóroddsen Thorlacius* (entstanden aus *Þóroddson Þorláksson*), haben wir *þ* und *th* neben einander, aber mit v e r s c h i e d e n e m Lautwerte, indem *þ* als stimmlose interdentale Spirans, *th* dagegen als aspirierte Tenuis gesprochen wird, mit anderen Worten: sobald der Isländer sein *þ* durch *th* ersetzt hat, spricht er auch nicht mehr *þ* sondern $t + h$. In dem Namen des Geologen Dr. *Þorvald Thoroddsen* beginnt der Vorname und der Familienname je mit einem ganz verschiedenen Laute. In seinen dänisch, englisch oder sonst in einer anderen Sprache erscheinenden Werken hat er allerdings aus praktischen Gründen den *nom de guerre* Th. Thoroddsen eingeführt. Wenn der bedeutendste isländische Fremdenführer, der Sprachlehrer *Þorgrímur Gudmundsen* bei Kahle *Thorgrimur Gudmundson* heisst, so sind darin nur vier Fehler: *th* für *Þ*, *i* für *í*, *d* für *ð*, denn der Familienname ist stets danisiert oder latinisiert, *o* statt *e*. Wäre *Þorgrímur* wirklich *Guðmundsson*, dann müsste sein Name aber auch mit zwei *s* geschrieben werden. Er ist aber *Þórðarson*, wie sich sein Bruder, der Sysselmann in *Borgarfjörður* und *Mýrasýsla* auch nennt, der bei den Leuten aber gewöhnlich nur *Sigurður júristi* genannt wird. Ueberhaupt hätte Kahle sich etwas über die isländische Namengebung verbreiten und etwas genauer in der Wiedergabe der vorkommenden sein sollen. S. 282 taucht plötzlich eine Person auf, die *Thorgrímur Thorsteinsson* heisst. Ist damit *Steingrímur Thorsteinsson* oder *Þorgrímur Gudmundsen* gemeint? S. 209 heisst der inzwischen verstorbene Otto Wathne: *Vadner!*

S. 96 sagt Kahle, woher der *Gullfoss* seinen Namen hat, ist unbekannt. Hier hätte er der ätiologischen Sage erwähnen können, die K. Maurer in dem unten ge-

nannten Werke S. 187 beibringt, dass nämlich unter den *Gullfossar* Goldhorte verborgen seien, und die *Gudmundur Magnússon* in einer wunderschönen Parabel in Gedichtform gebracht hat (*Þjódólfur* 1899, No. 16).

S. 156 wird der um die Sammlung altisländischer Handschriften so hoch verdiente *Brynjólfur Sveinsson* irrtümlich als Bischof von *Hólar* bezeichnet: er war 1639—1674 Bischof von *Skálholt.*

Gerade wie unser Neuhochdeutsch bei oft gleichen Sprachformen doch der Wortbedeutung nach gewaltig vom mhd. abweicht, so hat auch das Isländische trotz seiner äusseren Altertümlichkeit bedeutende Wandlungen durchgemacht, und es ist noch nicht mit gründlicher Kenntnis des Altnordischen implicite die gleiche des Neuisländischen verbunden. Während nun das Feld des Herrn Professors Kahle das Altnordische ist, wie sich in dem besprochenen Buche zum Beispiel bei den trefflichen Uebertragungen des Sonatorrek und der Haupteslösung zeigt, sind ihm bei Uebertragungen aus der neueren isländischen Sprache einige Fehler mit untergelaufen, die ich im Folgenden anzumerken mir gestatte. An einzelnen Stellen bereichert nämlich der Verf. seinen Bericht durch Wiedergabe von Volkssagen, die sich an gewisse Oertlichkeiten knüpfen. Da aber die von ihm ausgewählten zum Teile schon in anerkannten Uebertragungen von Konrad Maurer oder M. Lehmann-Filhés vorliegen, so ist es um so merkwürdiger, dass Kahle weder die erstere geradezu klassische Sammlung [1] noch auch die andere recht vortreffliche Uebersetzung [2] auch nur mit einem einzigen Worte erwähnt. Dagegen sind ihm in seinen eigenen Verdeutschungen zahlreiche Versehen untergelaufen: S. 60 *annan hestinn* heisst nicht 'ein Pferd' sondern 'das eine der beiden Pferde', *hljóp að hinum hestinum og reif undan honum lærið* heisst nicht sie 'lief zu dem Pferde und zerriss ihm den Schenkel unten', sondern sie 'lief zu dem anderen Pferde und riss ihm den Schenkel aus'. *Undan* nicht *af* steht weil der Schenkel unter dem Rumpfe angewachsen ist, denn *undan* heisst 'von unten weg'. *þreif þar upp bjarg eitt mikið úr hömrunum við ána, og kastaði því nálega út á miðja á, síðan hljop hún yfir á stillum þessum og mælti um leið* übersetzt Kahle 'da erhob sich (!) ein grosser Fels aus den Klippen am Fluss und reichte (!) beinahe bis in die Mitte des Flusses; darauf lief sie über den Fluss auf diesem Steinpfad und sprach unterwegs'. Es heisst aber: 'dort n a h m s i e einen grossen Felsblock aus den Klippen am Fluss a u f und w a r f ihn ungefähr in die Mitte des Flusses, dann ging sie auf diesem Steinpfad hinüber und sprach dabei (dazu, gleichzeitig)'. S. 62 'zwischen den Ländern' ist keine besonders gute Wiedergabe von *milli landanna*, dem Kunstausdruck für 'zwischen Island und dem übrigen Nordeuropa', besonders 'zwischen Island und Norwegen'. S. 248 ist *svá er sagt, að hann hafi verið fluttur* übersetzt 'So sagt man, dass er . . . . gekommen wäre' statt 'Man sagt, er sei . . . . g e b r a c h t worden'. Bei dem Ausdrucke *ganga sem grár köttr* denkt kein Mensch mehr an eine graue Katze, worüber man allerdings in den Wörterbüchern nichts finden kann. Da ich, was ich gerne zugeben will, bei der Uebersetzung der Landfræðissaga Islands eptir Þorvald Thoroddsen denselben Fehler machte, schrieb mir der Verfasser '*að ganga sem grár köttur . . . þýðir sama sem „að vera heimagangur einhversstaðar“ það er „að vera sí og æ röltandi um á sama stað“*. S. 248 ist *það er eptir honum haft* falsch übersetzt: 'das behielt Lalli darauf bei' statt 'das wird von ihm erzählt' (*eptir* weil es jetzt, n a c h seinem Verschwinden oder Tode, erzählt wird). Auf der gleichen Seite ist aus dem Backenknochen (*vangi*) ein Kinnbein geworden, weil es im isl.-dän. Wörterbuche mit *Kindbeen* übersetzt ist!

In der Geschichte Vom 'Atmen in Húsavík' steht statt *Skógargerði* beständig *Skógagardr. Sama dag er sagt að skip kæmi til Húsavíkur* heisst bei Kahle: 'Am selben Tag wird erzählt, dass das Schiff nach Húsavík käme', es muss aber heissen: 'Es wird erzählt, am selben Tage sei das Schiff nach Húsavík gekommen'. S. 251 steht hinter der Stelle 'dabei veränderte sich der Drang so, dass er sich zur Hälfte verhärtete' ein Fragezeichen. Der Stil Ólaf Davíðssons ist berüchtigt als übertrieben '*rammíslenzkur*' sodass oft die Isländer selbst kaum verstehen, was er meint. Ueber diese Stelle, die mir selber dunkel geblieben war, teilt mir Herr Dr. Þorvaldur Thoroddsen auf meine Anfrage gütigst mit: '*að herða sig um allan helming*' = '*anstrænge sig til det yderste*'. 'Man nahm an, dass er sich dort im Heu hätte ersticken wollen' muss heissen 'Man nahm an, er habe sich dort im Heu mit Absicht selbst erstickt' (. . . *að hann hefði viljandi kæft sig*).

S. 256 (*hann*) *sleikti náfroðuna af vitum hans eins og lög gera ráð fyrir* heisst nicht '(er) wischte den Todesschaum von seinen Lippen, wie es der Brauch will' sondern 'er l e c k t e ihm den Totenschaum von M u n d und N a s e, wie es die V o r s c h r i f t will (vorschreibt)'. Vgl. K. Maurer, Isl. Volkssagen S. 78.

Mýrargar von denen der Verfasser S. 245 spricht, giebt es nicht. *Mývargur* ist ein sing. tantum mit der Bedeutung 'Stechmücken, 'Mückenplage'.

Was K. S. 152 für eine Vorstellung hat, wenn er sagt 'im Mosfell' verstehe ich nicht. Das Mosfell ist, wie das Wort *fell* besagt, ein Berg, und der danach genannte Hof liegt *at Mosfelli* 'am Fusse des Mosfells'.

Warum sind wohl die Rentiere (altn. *hreinn*, *hreinsdýri*) in der Feder des Skandinavisten zu Renntieren geworden (S. VII, 232. 233, so oft sie vorkommen), und warum das Triptychon zum Tryptichon (S. 67. 232)?

Ich muss die Leser nochmals um Nachsicht darüber bitten, hier so viel über ein nicht ausschliesslich germanistisches Buch gehandelt zu haben. Es ist so selten Gelegenheit, über Island betreffendes Bericht zu erstatten.

Wenn eine hoffentlich zu stande kommende zweite Auflage in den belehrenden Teilen ebenso vortrefflich werden soll, wie schon die erste in den rein erzählenden ist, so möchten wir den Herrn Verfasser ausser den obigen Andeutungen noch bitten, das Sprachgefühl eines grossen Teiles der Deutschredenden nicht durch Ausdrucksweisen zu beleidigen, wie 'die beiden Olafs' (S. 7), 'als wir den Sætersdal h e r aufführen', denn das Buch soll doch auch ausserhalb Berlins gelesen werden.

Nachtrag: Ein Teil des oben gesagten deckt sich mit Ausstellungen, die Th. Thoroddsen in Einreiðin VI, 146 f. und Petermanns Mitteilungen 1900 Lit. Ber. No. 256 macht, und welche erst nach Einsendung meines

[1] K o n r a d M a u r e r, Isländische Volkssagen der Gegenwart. Leipzig 1860.

[2] Isländische Volkssagen aus der Sammlung von Jón Árnason übersetzt von M. L e h m a n n - F i l h é s. Berlin 1889. Neue Sammlung, daselbst 1891.

Manuskriptes erschienen sind. Durch erstere Anzeige wurde ich aufmerksam auf Kahles unrichtige Uebersetzung der allerdings ungemein schwierigen Strophe S. 61:

máttulegt er meyjar stig,
mál mun vera að gipta sig.

Dies heisst nicht 'Mächtig ist der Mädchenpfad,
Mühsam wird die Hochzeit sein' sondern 'mächtig ist des Mädchens Schritt, Zeit wirds sein zu heiraten'. Der Sinn ist der 'aus der Grösse seiner Schritte merkt man, dass das Mädchen erwachsen genug ist, an seine Verheiratung zu denken'.

Nürnberg. August Gebhardt.

A. S. Napier, Old English Glosses, Chiefly Unpublished. Oxford, Clarendon Press 1900 kl. 4°. XL + 302 S. (Anecdota Oxoniensia: Mediaeval and Modern Series, Part XI.)

Seit geraumer Zeit haben die Freunde der englischen Sprach- und Literaturgeschichte Ursache, die Forscher im Gebiete der deutschen Philologie um die vortreffliche Ausgabe der althochdeutschen Glossen durch Steinmeyer und Sievers zu beneiden, da die altenglischen Glossen — allerdings mit vereinzelten erfreulichen Ausnahmen — nur in Ausgaben vorliegen, die den heutigen Anforderungen durchaus nicht genügen und vielfach Anlass zu Irrtümern gegeben haben. Darum begrüssen wir es mit aufrichtiger Freude, dass einer der hervorragendsten Kenner und sorgsamsten Arbeiter auf diesem Felde einen wertvollen Beitrag zu einer kritisch geläuterten Darstellung dieser nach verschiedenen Seiten hin wichtigen Quellen geliefert hat und weitere Fortsetzungen dieses Unternehmens in Aussicht stellt, dem wir das beste Gedeihen wünschen. Das uns vorliegende vorzüglich ausgestattete Werk darf mit gutem Recht als 'Aldhelmglossen' bezeichnet werden, da etwa sieben Achtel der zumeist dem 11. Jahrhundert angehörigen Glossen dieses Bandes Werken Aldhelms entstammen, woraus sich von selbst die innere Einheit des Gebotenen ergiebt. Die Bedeutung Aldhelms für die englische Kultur spiegelt sich auch in den Glossen; von allen in England befindlichen 21 Aldhelmhandschriften, welche Napier untersucht hat, enthalten 19 englische Glossen, wogegen andere Schriftsteller fast gar nicht glossiert worden sind; und da sich Glossen zu Aldhelm bereits in den ältesten Epinal-Erfurt-Corpusglossaren finden, so folgt, dass Aldhelm wohl schon zu seinen Lebzeiten glossiert und von den frühesten Zeiten des altenglischen Schrifttums an bis zum Ende der altenglischen Periode immer wieder gelesen und schriftlich erklärt worden ist. Hierzu kommt, dass Napiers Glossenband gemäss der Absicht des Herausgebers bei weitem nicht alle vorhandenen Glossen zu Aldhelm umfasst. Dies könnte man fast bedauern; aber gegenüber der Fülle des uns Gespendeten muss jede Andeutung, wie etwa ein Anderer sich den Grundplan des Werkes gedacht hätte, verstummen. Napier giebt nicht einen blossen genauen Abdruck, sondern ist allenthalben bemüht, alles Dunkle und Unsichere aufzuhellen und aus dem grossen Schatze seiner Belesenheit in altenglischen Schriften überall, wo es nötig ist, wertvolles Material zur Deutung beizubringen. Durch diese hingebungsvolle Arbeit hat er in hunderten von Einzelfragen der quälenden Unsicherheit ein Ende gemacht, eine Menge von Irrtümern seiner Vorgänger berichtigt, viel Neues für den Wortschatz ans Licht gefördert und seinem Stoffe eine musterhafte, wohl für geraume Zeit abschliessende Form gegeben. Daher ist es für den Rezensenten ein wenig dankbares Bemühen, hinter Napier her noch Aehren lesen zu wollen; ich kann demnach nur recht unwichtige Kleinigkeiten vermerken.

Von dem zuerst in Assm. Hom. auftretenden ae. *cranic* 'Chronik' liefert Napier jetzt ein Compositum *cranic-writere*; zur Form möchte ich bemerken, dass das *a*, dessen Kürze so wie die des *e* in *fēnix* nach Sievers, Zum ags. Vocalismus p. 10 zu beurteilen ist, auf ein zur Zeit seiner Aufnahme noch vorhandenes *o*, also **cronic* weist, das dann wie in *font fant*, *sŏm- săm-* Sievers § 68, Anm. 1 in *a* übergegangen ist. — Napier schreibt *ȝerōsod* 'rosatus', dagegen *rose* 'rosa' und *rosbedd* 'rosetum' mit *ŏ*. — Warum ist p. XXIX, Anm. 4 die Endung *-rǣden* mit germ. *ǣ* angesetzt, statt des gewöhnlich angenommenen germ. *ai*? vgl. got. *garaideins* Kluge, Nomin. Stammbild. § 149. 162. — Für die Composita mit *twi-* 'zwie'- *þry-* 'drei'- p. 267. 268 etc. wird wohl nach Engl. Stud. 25, 424 langer Vokal zu schreiben, ausserdem an *twimylt* 'twice melted' p. 267 ein *-e* anzufügen sein. — *r*-Schwund in schwachtoniger Stellung wie in *cwearten* aus *cweartern*, *beren* aus *berern* p. 69 zeigt wohl auch *scēapheorden* statt *-ern* WW. 185, 15. — Das Simplex *trendan* erscheint vielleicht auch in dem von Zupitza, Angl. 1, 285 mitgeteilten Spruche *se æppel nǣfre þæs feorr ne trendeð, hē cyð, hwanon hē cōm.* — Zu *writian* 'schallen, rauschen' p. 203 gehört vermutlich der ae. Ortsname *Writola-burna* OET. p. 514, woraus ein Adjektiv *writol* 'rauschend' erschlossen werden darf. — Aus dem wie es scheint nur in den Aldhelmglossen belegten *wifel wifer* 'jaculum, spiculum' stammt das afrz. fem. *guivre* 'Pfeil' und in Zusammenhang hiermit steht wahrscheinlich auch die (durch ein romanisches Suffix?) weitergebildete Form *wibete vibete* 'Pfeil', welche Wace 8133 ausdrücklich als englisches Wort bezeichnet; ae. *wifl wifer* gehört wohl in die Sippe von nhd. *schweben schweifen*, ae. ne. *swift*, und zwar zur Gruppe ohne anlautendes *s* wie lat. *vibrare*, ae. *wāfian*, ahd. *wipf* 'Schwung, rasche Bewegung' und bedeutet also 'etwas zum Schwingen, Schleudern, Geschwungenes'. — Statt *smēaȝ* 'subtle' wird als Nominativ wohl *smēah* anzusetzen sein, da sich aus *smēaȝ* mit germ. *ȝ* der Verlust des Consonanten in den Zusammensetzungen wie *smēalic smēamete smēawrenc smēawyrhta smēawyrm* nicht rechtfertigen liesse; das *ȝ* in *smēaȝre smēoȝan* ist dann wie in *hēaȝes hēaȝum* von *hēah* nach Sievers § 295, Anm. 1 zu erklären. In all den genannten Zusammensetzungen ist *h* vor folgendem stimmhaften Consonanten regelrecht geschwunden; nur *smēaþancol* muss eine analogische Bildung sein. Merkwürdig ist das Schwanken der Etymologen in der Beurteilung der Herkunft dieses Wortes: Paul, Beitr. 6, 93 Anm. 4; 7, 134 Anm. stellt es zu ahd. *smac* ae. *smæc* 'Geschmack'; Kluge s. v. *Schmach* zu ahd. *smāhi* aisl. *smār* 'klein', und gewiss ergiebt germ. **smǣh-* ae. *smēah*, da *ǣ* vor *h* regelrecht in *ēa* übergeht wie in *nēah*; wieder andere denken an Zusammenhang mit ae. *smūȝan* und diese Beziehung scheint alt zu sein; vgl. *smēaȝan and ȝeorne ðurhsmūȝan* Angl. 9, 259, 2. Es ist wohl Mischung aus den beiden letzten Quellen denkbar. — Das bisher unbefriedigend gedeutete ae. *æfreda* 'putamen', also 'Abgeschältes, Schale, Hülse' sieht Napier als Zusammensetzung aus *æf* und *reda* für *hreda* an und stellt dieses *hreda* zu ae. *hreddan* nhd. *retten*; da aber von *hreddan*, so viel ich weiss, keine einschlägigen Bildungen vorliegen und sich demnach die Bedeutung nicht ungezwungen fügt, möchte ich lieber

von der Sippe von lat. *cribrum*, ahd. (*h*)*rītara* nhd. *reiter*. ae. *hrīd*(*d*)*er*, ne. *riddle ridder* 'Reiter, Sieb' ausgehn und einen germ. Stamm **hriða-* aus idg. **krĭ-tó-* 'gesiebt, gesichtet', griech. κριτός 'auserlesen' ansetzen. Das *i* ist dann im Altenglischen nach einer leicht erkennbaren Regel in schwachtonigem oder allmählich unbetontem zweiten Gliede der Zusammensetzung in *e* übergegangen wie in ae. *bedreda* neben *bedrida* 'Kranker', eigentlich 'Bettreiter', *brondreda* WW. 294, 28 neben *brandrida* WW. 266, 26 'Feuerbock', eigentlich 'Brandreiter', *fyrwet* neben *fyrwit* 'Neugier', *ǣrest* neben *ǣrist* 'Auferstehung', *nēowest* OET. 503 *nēawest* neben *neawist* 'Nähe', *rift* 'Kleid, Hülle, Vorhang': *hāliȝreft wāhreft* bei Napier p. 254. 270, *enetere : enitre* 'einjährig', *endlefan* 'elf' got. *ainlif*, *þrītegum* zu *þrītiȝ* got. *tigus*, ferner in den bekannten Formen der Adjektiva auf *-lic* wie *misleca* u. s. w. Auf die Zeit dieses Ueberganges von *i* zu *e* darf man wohl einen Schluss ziehn aus den Namen mit *-friþ* im zweiten Gliede, welche durch die seltenere Form *-freþ* hindurch zur gewöhnlichen *-ferþ* vorgerückt sind; vgl. *Biarnfreð Herefreð Hūnfreð Nōðfredinȝ Sēfreð Siȝ(e)freð Willfreð Wulffreð* in Sweets OET. p. 500 f., wonach der Wandel schon im 9. Jahrhundert vollzogen sein muss. Abweichungen sind wohl durch Einwirkung des Simplex zu rechtfertigen, das bei verschiedenen Sprechern mehr oder minder deutlich ins Bewusstsein treten konnte: stets scheint das Simplex gewirkt zu haben in den Namen auf *-wine*, in welchen bei völliger Isolierung ja auch Schwund des *w* zu erwarten gewesen wäre. Dieser Uebergang von *i* zu *e* ist ein Teil jener kürzlich von Sievers, Zum angelsächsischen Vokalismus p. 20 f. klargelegten Erscheinung der Entstehung eines *e* aus ursprünglichem *ū* : durch Entrundung geht in schwachtoniger oder tonloser Stellung *ū* in *i* über; auf dieser *i*-Stufe schliessen sich die *ū*-Wörter den *i*-Wörtern wie *bedrida* an und in beiden Gruppen geht dann das *i* gemeinsam durch Senkung in *e* über. Ich führe noch einige ähnliche Fälle für *y* > *i* > *e* an: seit langem durch Sievers, Beitr. 9, 198 bekannt ist *embe* aus *ymbe*; ferner *unnetlic* 'unnütz' Cur. Past. Hatt. Ms. 77, 12; *ymbrene* 'Zeitlauf' Aelfr. Hom. I, 102, 27; *cynren* 'Geschlecht' Cur. Past. 97, 10; 391, 4; *ymbhwerft* 'Umkreis' Vesp. Ps. 49, 12 neben sonstigem *ymbhwyrft*, ahd. *umbiwurft*; aus lat. *alūmen* ein ae. **alūbnæ ælifnæ* Ep. mit 'Secundärumlaut', woraus später (*æl*)*efne*; *ēoredcestum* El. 36 = *-cystum*; *wyrðment* Reg. Ben. 81, 21; nordh. *endebrednis*, *ȝeendebredniȝa* in Cooks Glossar; das Mittelenglische liefert noch *Sereberi* 'Salisbury' Chron. 1137; in den Namen auf *-byrȝ* wäre regelmässig *e* zu erwarten, allein die fortwährende Einmengung des Simplex hat hier wie sonst so häufig die lautliche Entwicklung gestört. Verwandt sind auch die von Sievers § 99, Anm. 2 besprochenen Fälle wie *æfwerdla* 'Schade', *metelestu* 'Speiselosigkeit', in welch letzterem man aus dem *e* wohl auf bereits eingetretene Kürzung des Vokales schliessen darf. In dieser ganzen Gruppe wiederholt sich etwa ein Jahrhundert später dieselbe Erscheinung, die schon im 8. Jahrhundert das im Uraltenglischen tonlose *i* in *e* übergeführt hatte.

Prag. Alois Pogatscher.

Lühr, W., Die drei Cambridger Spiele vom Parnass (1598—1603) in ihren literarischen Beziehungen. Kieler Dissert. Kiel 1900. 107 S. 8°.

Lührs Dissertation ist eine dankenswerte, methodische Uebersicht, spec. über Entstehungszeit, Beziehungen zu zeitgenössischen Dichtungen (darunter besonders interessant die Nachweise betr. Hall's Satiren), die literar. Bildung des Verfassers und den Verfasser der Trilogie selbst.

Soweit Lühr bei den von ihm untersuchten Fragen überhaupt zu einem Resultat hat kommen können, ist ihm dies wohl gelungen. Dass er über den Verfasser der Trilogie nichts Endgiltiges ermittelt hat, wird ihm Niemand verübeln; im Gegensatz zu ihm möchte ich allerdings die Annahme von Day's Verfasserschaft für ganz unbegründet halten. Denn erstens ist der Verfasser in den älteren Dramatikern offenbar viel besser zu Hause, als in denjenigen aus der Zeit von 1598—1603, was bei Day höchst auffällig wäre, da er gerade um diese Zeit mitten im Londoner Theaterleben stand. Von Jüngeren kennt der Verfasser nur Shakespeare und Ben Jonson, vielleicht noch Marston als Dramatiker; von Chettle, Monday, Dekker, Haughton, Heywood, Drayton etc. keine Spur. Was besonders Chettle anbetrifft, so hat Lühr entschieden Recht (p. 66), wenn er die alte Malone'sche Ansicht (cf. Fleay, Chron. Engl. Dr. II, 349), dass *sonne, Found when the weary act is almost done* auf Grissill hinwiese, verwirft und Jonson's Case is altered an deren Stelle setzt. Zweitens: Wenn uns nicht Alles täuscht, so hatte Kempe im Jahre 1599 Shakespeares Truppe verlassen — Day hätte das sicher gewusst und Kempe nicht die Worte *our fellow Shakespeare* etc. in den Mund gelegt. Sodann ist der Verfasser der Trilogie dem Dramatiker Shakespeare im Grossen und Ganzen wenig geneigt; dürfen wir dies von einem Mitarbeiter Chettle's und Dekkers erwarten, der, soviel wir wissen, nie auf Jonsons Seite gestanden? Schliesslich hätte ein Londoner play-wright um diese Zeit gewiss nicht verfehlt, seinen Hörern die homerische Fehde Jonson's gegen Dekker-Marston vorzuführen (zu der *purge* [p. 65] wäre doch wohl Small's ausführliche Darstellung in Stage-Quarrel, Breslau 1899, pp. 133 ff. zu berücksichtigen gewesen).

Louvain. W. Bang.

Anglistische Forschungen, hrsg. von Joh. Hoops. Heft 1: **Intensives and Down-toners. A Study in English Adverbs by C. Stoffel.** Heidelberg, Carl Winters Universitätsbuchhandlung 1901. 156 S. 8°.

Vorliegende Studie über die verstärkenden und abschwächenden Adverbien des Neuenglischen beschäftigt sich damit, an der Hand eines sehr reichen, alle Stilarten von Shakspere bis Punch umfassenden Belegmateriales die bekannten Thatsachen zu illustrieren, dass 1) Gradadverbien in Bezug auf ihre steigernde und mildernde Kraft grossen Schwankungen unterworfen sind, und dass 2) ursprünglich nur Qualitätsbegriffe modifizierende Gradadverbien auch die Funktion von modalen Satzadverbien übernehmen können. Zu diesem Zwecke wird besonders ausführlich die Verwendung von *full, pure* (dessen Entwickelung interessante Parallelen zu *very* ergiebt), *very, right, so, as, rather* und *pretty* untersucht, mit der aus anderen Arbeiten Stoffels bekannten Feinfühligkeit für Bedeutungsnuancen und deren Entwickelung auseinander, leider auch mit der gleichen übergrossen Breite der Darstellung. Das Schwergewicht ist dabei auf den modernen Sprachgebrauch verlegt, sowie auf die historische Ent-

wicklung, soweit sie sich in neuenglischer Zeit vollzieht; in den älteren Sprachperioden bewegt sich Verf. weniger sicher (vergl. '*O. E. on ane*', '*hyphens in Chaucer MSS.*', *purblind* irrig = *pure blind*). Die historischen Erklärungen scheinen mir nicht immer einwandsfrei. So kann ich mir nicht denken, dass ne. *ever and anone* aus me. *ever in oon* mit einem '*intrusive*' *and* und me. *and anon* verschmolzen sei. Für Ausdrücke wie me. *for-old* würde ich das Zusammenfliessen verschiedener Quellen stärker betonen, statt zu versuchen, die Gruppe *for* + Subst. in den Vordergrund zu rücken. An der Stelle in Chaucers Troilus II, 656 *with that thought for pure ashamed* ist doch wohl die Lesart *with that pure thought forshamed* (vergl. ae. *forscamian*) vorzuziehen. Dagegen dünkt mir der Vorschlag, an zwei Stellen der Canterb. Tales (A 3120 und 4150) *for dronken* als Präp. + Subst. (nicht als Adj.) zu fassen, recht annehmbar.

Die kleinen Ausstellungen hindern uns nicht, die Arbeit als einen sehr wertvollen Beitrag zur Geschichte des englischen Adverbiums zu bezeichnen, der würdig die neue von Prof. Hoops ins Leben gerufene Sammlung eröffnet.

Würzburg. Max Förster.

W. Meyer-Lübke, Die Betonung im Gallischen. Sitzungsberichte der Wiener Akademie, phil.-histor. Klasse. CXLIII (1901), II, 71 S.

Die Betonungsweise des Gallischen hat für den Romanisten ein gewisses Interesse wegen der Entwicklung altgallischer Ortsnamen — das hat den Verf. zu seiner Abhandlung geführt —, für den Germanisten wegen der Frage, ob der germanische Accent auf keltischem Einfluss beruhe, für den Indogermanisten, weil sie für den Verwandtschaftsgrad zwischen Kelten und Italikern vielleicht in Betracht kommt; das hat mich einst zur Aufstellung der vom Verf. bekämpften Hypothese bewogen. Da Zimmer in seinen Keltischen Studien II (1884) die Stelle des altirischen Accents so definiert hatte, dass er in der Regel die erste Silbe treffe, dass aber noch einige Reste und Spuren einer anderen Betonung vorhanden seien, glaubte er die irische Betonungsweise als jung, etwa im 4. oder 5. Jahrh. n. Chr. entstanden betrachten zu sollen (S. 198). Indem ich in der Anzeige dieser Schrift (Rev. Celtique VI, 309) nachweisen konnte, dass jene vermeintlichen Reste und Spuren auf Täuschung beruhten, war die Frage nach dem Alter von neuem aufzuwerfen, zunächst die nach dem Verhältnis zur britannischen Betonung. Dass ich damals noch fälschlich die Betonung der vorletzten Silbe in den meisten britannischen Dialekten für älter hielt als die Endsilbenbetonung, die der Dialekt von Vannes bewahrt, ist zwar für die Hauptfrage ohne Bedeutung. Doch hat sich auch sonst seither Manches verschoben. Das hohe Alter der irischen Verbalbetonung glaubte ich einmal aus der Gestalt der Präposition erschliessen zu können, die im festen Kompositum *com*, vortonig aber *con* lautet, also den sehr alten Uebergang von *-m* zu *-n* zeigt; aber Hermann hat KZ. 33, 529 mit Recht bemerkt, dass dies nur für das Alter der irischen Kompositionsweise, aber nicht für die Accentstelle im Kompositum beweisend sei. Auch das Argument, dass die Präposition *tu, to* vortonig vor Verben im Irischen und im Britannischen *do, du* laute, gilt jetzt in dieser Weise nicht mehr, da ich selber (Zs. für celt. Philologie III, 49) nachgewiesen habe, dass die ältesten irischen Denkmäler in dieser Stellung noch *tu, to* haben. Wohl aber bleibt bestehen, dass da, wo diese Präposition seit jeher proklitisch war, vor Nominalformen, sie in beiden Sprachzweigen von Alters her *d* zeigt; ebenso das Pronomen possessivum der II. Sing., das eigentlich der Genitiv zu ir. *tú* kymr. *ti* etc. ist. Gab es zur Zeit, als in diesen Prokliticae sich *t* zu *d* wandelte, auch in einheitlichen Wörtern vortonige Silben, so dürfte man wohl erwarten, dass Media für Tenuis sich in weiterem Umfang auch sonst fände. Nach dem jetzigen, allerdings noch ziemlich niedrigen Stand der keltischen Etymologie scheint das aber nicht der Fall zu sein, und gerade in den Beispielen, wo man einen solchen Vorgang gern annimmt, z. B. in ir. *gabor* kymr. *gafr* = lat. *caper capra*, lässt sich nicht erweisen, dass die unregelmässige Lautvertretung durch den Accent bedingt sei (gr. κάπρος). Bringt hier die weitere etymologische Forschung keine Aenderung der Ansichten, so bleibt wahrscheinlich, dass es einst vortonige Silben im einheitlichen Wort nicht gab, dass also die Anfangsbetonung einst gemeininselkeltisch war.

Ist nun für das Gallische die britannische oder die irische oder wieder eine dritte Betonungsweise anzusetzen? Für das Alter der zweiten schien mir, bei der überaus engen Verwandtschaft der keltischen und der italischen Sprachen, von vorn herein der Umstand zu sprechen, dass auch der lateinische Vokalismus sich am einfachsten erklärt, wenn man für die vorliterarische Periode eine energische Erstsilbenbetonung annimmt. Diese Theorie wird vom Verf., wie er andeutet, freilich nicht durchaus geteilt; doch glaube ich sie jetzt auch durch das Oskische stützen zu können, was aber nicht hierher gehört. Bestärkt wurde ich in meiner Ansicht durch die Aehnlichkeiten in der Anwendung der Alliteration in der poetischen Rede der Altlateiner, Paeligner, Umbrer einerseits, der Iren andrerseits, wie ich das in meinem Vortrag auf der Kölner Philologenversammlung (1895) auseinandergesetzt habe. Um jene Zeit formulierte ich daher meine Hypothese positiver als früher. Doch räume ich heute willig ein, dass dieses Argument nur als sekundäres in Betracht kommt, indem zwei Sprachen mit Anfangsbetonung leicht selbständig zu ähnlicher alliterierender Poesie gelangen können.

Den Ausschlag müssen eben die Ueberreste des Gallischen selber geben, und für die Betonung sind wir auf die spätere Gestalt der Ortsnamen angewiesen. Die ungeheure Mehrzahl derselben ist freilich einfach auf römische Weise betont worden und beweist daher nichts. Aber einige weichen ab. Eine Prüfung dieses Materials hatte ich in jener Anzeige als notwendig hingestellt, und Meyer-Lübke wundert sich mit Recht, dass weder ich noch einer der Anhänger meiner Hypothese sie ausgeführt habe. Der Grund ist, was mich betrifft, sehr einfach; so oft ich das Problem angriff, zerrann mir das Beweismaterial sozusagen unter den Händen und sagte weder nach der positiven noch nach der negativen Seite Sicheres aus. So gedachte ich, um wenigstens das ganze Material vor mir zu haben, zunächst die Vollendung von Holders Altceltischem Sprachschatz abzuwarten. Um so dankbarer werden wir alle dem Verf. sein, dass er die Aufgabe auf sich genommen hat, wenn mir freilich auch scheinen will, dass es ihm nicht viel besser als mir ergangen ist. Mit Recht sagt er: „Wer ohne die Verhältnisse in den späteren keltischen Sprachen zu kennen . . die gallische Betonung beurteilen würde, käme kaum auf den Gedanken der Anfangsbetonung“. In der That,

nur so kann man einstweilen die Frage stellen: Widersprechen gallische Ortsnamen dieser aus anderen Gründen naheliegenden Annahme? Die Formen *Troyes* aus *Tricasses*, *Nîmes Nemze* aus *Némausus* (neben römisch betontem *Nemours* aus *Nemáusus*), vielleicht *Condes Condres* etc. aus *Cóndâte* (neben vielen *Condé Condat* aus *Condâte*) und *Gap* aus *Vapincum* zeigen, dass in den betreffenden Gegenden jedenfalls nicht der britannische Accent herrschte, und würden sich gut aus Erstsilbenbetonung erklären. Gegen diese zu sprechen scheinen zunächst *Bourges Chorges* aus *Bitúrīges* (*-as*) *Catúrīges*, *Vieux Dreux Bayeux* aus *Vidúcasses Durócasses Baiócasses*. Freilich konnten sie, falls sie im Gallischen anfangsbetont waren, diesen Accent nicht beibehalten, da die Romanen bei der Betonung von Lehnwörtern wohl bisweilen die Quantität vernachlässigten, aber so wenig die viertletzte Silbe als etwa die letzte jemals betonten. Aber warum, fragt der Verf., wurde dann nicht einfach auf römische Weise *Biturîges Viducásses* betont? Ein Grund, weshalb bei den Namen auf *-casses* und *-rīges* diese Betonungsmode aufgekommen sein könnte, lässt sich vielleicht finden. Alle genannten Wörter gleichen sich darin, dass die beiden ersten Silben kurz sind; denn auch wenn *Bodíocasses* bei Plinius kein blosser Schreibfehler für *Baiocasses* ist, so zeigt doch wohl die Schreibung *Bagocassi* bei Ausonius, dass es sich um einen einheitlichen Laut handelte, der nur im Lateinischen etwa durch zwei Buchstaben ausgedrückt werden konnte. Fasst nun der Sprechende zwei kurze Schallsilben in eine Drucksilbe zusammen, so erscheint bekanntlich dem fremden Ohr leicht die Stelle des Hauptaccents zweifelhaft, und es bezieht ihn unwillkürlich auf die Silbe, auf der es ihn eher erwartet. Diese Deutung, dass die Gallier etwa *Bitúrīges* gesprochen haben, das den Romanen wie *Bitúriges* klang, wäre ohne Weiteres abzuweisen, wenn der Verf. in *Berry* prov. *Berrin* (merovingisch *pagus Bituricus*, *Biturigus*) mit Recht ein lateinisch betontes *Biturīgus* sähe; denn dann müsste ja *Bitúriges -Bourges* den echt gallischen Accent zeigen. Doch erwartet man eher ein Adjektiv als den blossen Stammnamen ohne Suffix, der überdies vor Gregor von Tours niemals in der Form *Biturigi* auftritt; *Biturīcus* scheint mir daher sicher aus *Biturígicus* verkürzt (vgl. den *παγος Βιτουρητικος*, zu lesen *Βιτουρηγικος*, im Edictum Diocletiani).

Als voll beweisend werden dagegen Beispiele gelten müssen, die ohne notwendige Accentverschiebung deutlich von der Anfangsbetonung und von der römischen Betonungsweise abweichen, vor allem solche, die eine vorletzte kurze Silbe betonen. Durch die Tücke des Schicksals stellt der Verf. als besonders wichtig *'Αρηγενούα* Ptol. 2, 8, 2 voran, das im heutigen Flussnamen *Argenou* bewahrt sei. *Argenou* ist aber nur ein Versehen in Müllers Ausgabe des Ptolemäus, das von Holder übernommen worden ist. Der Fluss heisst *Arguenon*, liegt ausserdem im bretonischen Sprachgebiet und hat drittens wohl sicher nichts mit jenem *Βιδουκασίων 'Αρηγενούα* zu thun, das der Hauptstadt da Viducasses, *Araegenue* auf der Peutingerschen Tafel, entspricht und heute *Vieux* heisst. Auf den griechischen Accent allein wird aber niemand bauen wollen; weiss man doch nicht einmal, zu welcher Zeit die Accente gesetzt worden sind. Da der Verf. andere scheinbare Beispiele wie *Isăra—Isère*, *Genara Geneva—Genève* schon früher selber beseitigt hat, und Namen auf *-o* Abl. *-one* (S. 57), die ja römisch flektiert worden sein können, nichts beweisen, bleiben als beachtenswert wohl nur ein paar Wörter übrig, die auf *-ŏna* zu weisen scheinen. Ob es ein gallisches Suffix *-ŏna* gegeben hat, ist allerdings zum mindesten fraglich: dagegen entsteht dadurch eine gewisse Unsicherheit, dass *-onn-* neben *-on-* häufig ist, vgl. z. B. *Matronis Dervonnis* neben *Fatis Dervonibus* (Holder I, 1271). Das Hauptbeispiel für *-ŏna* ist der heutige Quell- und Dorfname *Divonne* (Ain), der nach Holder schon im 13. Jahrh. als *Divona* vorkommt; da nun neben dem Flussnamen *Diva* Gen. *Divane* (Thomas, Romania 22, 495) gerade für eine Quelle (zu Bordeaux) die Form *Divŏna* durch Ausonius bezeugt ist, so liegt es in der That am nächsten, jenes *Divonne* auf *Divŏna* zurückzuführen. Auf eine Nebenform *Divonna* oder ähnl. könnte freilich ein merovingisches *Dianna* führen, das man zweifelnd dem heutigen *Divonne-Fontaine* (Yonne) gleichstellt. Aber das inschriftliche *Dijona* CIL XII, 2768, nach Charvet's Vermutung die Nymphe des Baches *la Vionne* oder *l'Andiole* (Gard), stützt eher die erstere Ansicht. Nimmt man dieses Beispiel als einigermassen gesichert an, dann darf man vielleicht auch *Artonne* (Puy-de-Dôme) aus *Arthona Arcthona* bei Gregor von Tours anführen. *Lillebonne* aus *'Ιουλιόβονα* ist mit dem Verf. so zu erklären, dass es als *Iulia bona* aufgefasst wurde; man könnte sagen, diese Auffassung habe sich bei der Betonung *Iuliobŏna* am leichtesten einstellen können. Andere Beispiele (S. 58) sind noch bedeutend unsicherer: *Lausanne* wird in alter Zeit mit *nn* geschrieben (*Lousonnensium* CIL XIII, 5026); *Nisona* (= *la Lisonne*) ist zu spät belegt; *Maguelonne* (*Magalone*, *Magalona*) scheint mir halb gelehrte Form zu haben; neben *Exona* (= *Essonnes*) steht die Schreibung *Isciona;* bei der Schreibung *Latona* (= *Losne*) kann der lateinische Gottesname eingewirkt haben.

So scheint mir die Frage zwar nicht klar gelöst, aber doch der Entscheidung näher gebracht. Wer sich auf die zuletzt erwähnten Beispiele zu stützen getraut, für den wird die Hypothese der gallischen Anfangsbetonung abgethan sein. Dagegen scheint es mir unbillig, mit dem Verf. von ihren Anhängern zu verlangen, sie müssten erklären, warum bei gewissen Namenreihen die gallische, bei andern die römische Betonung beliebt worden sei. Aber jedenfalls wird man einstweilen, falls nicht neues Material, etwa die Beobachtung von Synkope-Erscheinungen, zu andern Resultaten führt, nicht sagen dürfen, dass die französischen Ortsnamen durchgehende Anfangsbetonung im Gallischen wahrscheinlich machen.

Dass nebenbei eine Menge hübscher Einzelbemerkungen abfallen, ist bei einer Arbeit Meyer-Lübke's selbstverständlich.

Freiburg i. B. R. Thurneysen.

„La nouvelle réforme de l'orthographe et de la syntaxe françaises“. Texte de l'arrêté ministériel avec avant-propos et commentaire par Emile Rohde, docteur ès lettres, maître de conférences à la Faculté de Lettres de Lund (Suède). Lund, Librairie Gleerup (Hjalmar Möller). 52 S. 8°.

Referent hat nicht die Absicht, in dieser Anzeige das unterm 31. Juli 1900 vom französischen Unterrichtsministerium erlassene *Arrêté relatif à la simplification de l'enseignement de la syntaxe française* in seinen Einzelheiten zu durchgehen; die Besprechung obigen Kommentars wird aber ein öfteres Verweilen bei verschiedenen Artikeln desselben nötig machen.

Vorerst ein kurzes Wort über dieses *Arrêté*, dem Rohde's Kritik gewidmet ist.

Die Absicht der französischen Gelehrten, die im Namen des *Conseil Supérieur de l'Instruction Publique* und unter dem Vorsitz von Gaston Paris die Reformvorschläge gemacht hatten, war folgende: es sollte in den verschiedenen Examina in Zukunft bei einer grösseren Anzahl von grammatischen und syntaktischen Fragen eine weite Duldung Platz finden (Rohde p. 12). Der Primarschulunterricht sollte dadurch von einem ganzen Ballast orthographischer und sprachlicher Spitzfindigkeiten befreit werden.

Diese Kommission, die den Reformvorschlag ausgearbeitet hatte, verwahrte sich dagegen (R. p. 12), bindende Regeln aufstellen zu wollen: sie verlangte nur, dass Verstösse gegen gewisse Regeln nicht mehr als solche betrachtet, sondern als gleichberechtigt angesetzt werden.

Das also war der Wunsch der Kommission. Artikel 2 des vom Unterrichtsministerium erlassenen *Arrêté's* lautet nun folgendermassen: „Dans les établissements d'enseignement public de tout ordre, les usages et prescriptions contraires aux indications énoncées dans la liste annexée au présent arrêté ne seront pas enseignés comme règles" (p. 22).

Wenn wir uns fragen, welches die Evolution sein wird, welche diese Bestimmungen zur Folge haben werden, so dürfen wir, unter allem Vorbehalte, folgendes annehmen:

Das *Arrêté* gestattet in seinen meisten Artikeln zweierlei: 1) Beibehaltung der alten Regel, die oft kompliziert ist. 2) Gebrauch einer neuen Schreibung oder einer neuen Ausdrucksweise, die meist dem Hange der immer sich wandelnden Sprache Folge leistet. Unter solchen Umständen wird wohl der Primarschulunterricht je länger je mehr sich einzig an die Neuerungen halten, und das mit Recht: in absehbarer Zeit wird dann eine neue Ministerialverfügung dieselben zu dem Range absoluter Regeln erheben können.

Wenden wir uns nun der Studie des Herrn Rohde zu. Die Anordnung derselben ist folgende: zuerst kommt ein *Avant-Propos* des Verfassers (p. 3—10), dann folgt der *Rapport* des Herrn Clairin, mit der Verfügung des Unterrichtsministers. Den Schluss bildet ein Kommentar des Verfassers über diejenigen Punkte dieses *Arrêté's*, die ihm eine Kritik zu verdienen scheinen.

Die Absicht des Verf. scheint offenbar die gewesen zu sein, als er seinen Kommentar schrieb, den Lehrern der französischen Sprache an schwedischen Mittelschulen nützliche Winke zu erteilen. Leider vergisst er dies oft und macht dem Reformprogramm und seinen Urhebern wiederholt seltsame Vorwürfe, denen man nur die Frage entgegenstellen kann:

„Haben die französischen Gelehrten mit ihrem Reformvorschlag den Unterricht an französischen Primarschulen im Auge gehabt, wie es Herr Clairin wiederholt betont, oder sind sie von der löblichen Absicht ausgegangen, schwedischen Gymnasiasten die Erlernung der französischen Sprache zu erleichtern?"

Ich gehe nunmehr zu einzelnen Punkten des Rohde'schen Kommentars über.

Nach dem *Arrêté* soll es fortan gestattet sein zu sagen: „*témoin* oder *témoins* les victoires qu'il a remportées" (p. 23). Ebenso wird man in der Redensart *prendre à temoin* sagen können: „Je vous prends tous *à témoin* oder *à témoins*".

Ueber ersteren Satz bemerkt R. nur, die betreffende Ausdrucksweise gehöre nicht zu dem in Schulen zu lehrenden Französisch. Leider übergeht er stillschweigend den zweiten Teil der Regel, der es wohl verdiente, näher angesehen zu werden, da die darin erwähnte Wendung sehr häufig gebraucht wird. *Témoin* kommt bekanntlich von lateinischem *testimonium* und heisst ursprünglich „Zeugnis", nicht „Zeuge". Diese Bedeutung ist denn auch noch erhalten in dem Ausdruck „prendre à témoin", der, wie Littré mit Recht bemerkt, etwas ganz anderes bedeutet als „prendre pour témoin". Es wäre ein wirklicher Verlust einer fein nüancierten Redeweise, wenn man nunmehr „prendre à témoin" [= j'invoque votre témoignage] bei einem Objekt im Plural auch in den Plural setzte.

„*Aigle*" soll, nach dem Beispiel der französischen Klassiker, m. oder f. sein können, wenn es sich um den Vogel im eigentlichen Sinne handelt (p. 23). Der Text des *Arrêté's* lässt darüber keinen Zweifel, vorausgesetzt, dass man die betreffenden Stellen nachschlägt (cf. Littré s. v. *aigle*). Weil ein schwedischer Gymnasiallehrer denselben missverstanden und geglaubt hat (R. p. 7, 38), auch von einem hervorragenden Manne werde man „*une aigle*" sagen können, wirft R. diesem Artikel Unklarheit vor! (p. 38.)

Automne war bei den Klassikern des XVII. Jahrhunderts männlich oder weiblich. Da die andern drei Jahreszeiten (*été* zwar ursprünglich auch nicht) aber männlich waren, hat seither dieses Geschlecht bei *automne* einen grossen Vorsprung gewonnen. Der Ausgang auf *-e* ist anderseits daran schuld, dass das weibliche Geschlecht überhaupt bei diesem Worte aufgekommen ist und heute noch sich erhält, allerdings meist nur in gewissen Fällen.

Das *Arrêté* lässt ohne Unterschied *automne* als männliches oder weibliches Substantivum zu, wohl in Rücksicht auf die Schullektüre der Klassiker. In Rücksicht darauf scheint Ref. diese Verfügung gerechtfertigt: wenn aber R. sie für schwedische Schulen verwirft, so berechtigt ihn dies nicht zu seiner Bemerkung (p. 40): „Comment serait-il possible de prétendre que ce mot sera désormais des deux genres à volonté?"

Warum sollten Redewendungen wie „cette petite fille est vraiment une belle enfant" „quelque peu sentimentales" sein, wie R. (p. 41) bemerkt? *Enfant*, von einem Kinde weiblichen Geschlechtes gebraucht, ist auch heute noch, ohne irgend einen Zug von Gesuchtheit, weiblich.

In der Ausdrucksweise „se faire fort de" bleibt bekanntlich *fort* nach den Regeln der Grammatik unverändert, ob das Subjekt männlich oder weiblich, Singular oder Plural sei. Nunmehr soll es gestattet sein, zu sagen: „se faire fort, forte, forts, fortes de . . " (p. 30). R. bemerkt (p. 47) hierzu, diese Redeweise sei selten, man könne sie aus dem Elementarunterrichte ausscheiden. In welchen Schulen? In den französischen oder schwedischen? Dieser Ausdruck gehört allerdings zum gehobenen Styl, wer ihn aber braucht, hat das deutliche Gefühl seiner Zusammensetzung, und darum zeigt sich, seit *fort* als Femininform verschwunden ist, da und dort in der französischen Literatur das Bestreben, dem Worte *fort* als Adjektiv zu seinem Rechte zu verhelfen. (cf. Littré s. v. *fort*.)

Tout vor einem Adjektiv bleibt unveränderlich, wenn dasselbe mit Vokal beginnt, etc. Nun soll es in allen Fällen veränderlich sein können (p. 32).

Die Regeln über adverbiales *tout* verdanken wir unserm Jahrhundert; vorher richtete es sich immer nach seinem Beziehungsworte.

Die Wiedereinführung des frühern Gebrauches würde gewiss eine grosse Erleichterung bringen und einen Punkt der Syntax bedeutend natürlicher gestalten.

Wir kommen schliesslich zu dem Artikel der Reform, der vielleicht die weitgehendste Wirkung ausüben wird: Gebrauch des Participiums der Vergangenheit. Es soll nunmehr dasselbe, wenn es mit *avoir* conjugiert ist, in allen Fällen unveränderlich bleiben dürfen, in denen es bisher sich nach dem Objekt zu richten hatte.

R. billigt diese Reform, insofern sie sich nur auf orthographischem Gebiet geltend macht („*les livres que j'ai lu*"). Dagegen ist er der Ansicht (p. 51—2), in Schweden solle man vorerst noch abwarten, was die Franzosen Fällen wie „*la peine que j'ai pris*" für eine Aufnahme bereiten werden. Hierzu ist nur zu bemerken, dass nicht nur Kinder und Leute des Volkes, wie es Verf. glaubt, sondern auch sehr gebildete Personen dieser stark ausgesprochenen Neigung der Sprache heute Folge leisten, und man schon jetzt „*la peine que j'ai pris*" sagen darf, ohne darum die Verachtung der gebildeten Franzosen auf sich zu ziehen.

Die Bemerkung Rohde's aber (p. 51), die Schweden sollten mit der Aufnahme dieser Reform in den Schulunterricht nicht zu voreilig sein, möchten wir für alle Nichtfranzosen auf das ganze Gebiet dieser Reform ausgedehnt wissen. Warten wir lieber ab, wie die französische Schulwelt dieselbe aufnimmt und in welchem Umfange sie sie in Praxis umsetzt. Wenn dieselbe einmal festen Fuss im Unterrichtswesen in Frankreich gefasst haben wird, dann wird es für das Ausland noch früh genug sein, derselben zu folgen!

Wir haben dem Verfasser dieser kleinen Studie den Vorwurf machen müssen, in seinen Auseinandersetzungen nicht deutlich zu sein und nicht scharf genug auseinanderzuhalten, wie einerseits die Urheber des Reformvorschlages und wie anderseits er diese Reform interpretieren. Dies ist zu entschuldigen, denn es ist nicht leicht, in einem sehr vertrauten Gebiete die Wirkungen und die Nützlichkeit einer für den Augenblick vielleicht gewaltthätigen Reform mit dem ersten Male unparteiisch zu beurteilen. Dagegen müssen wir es bedauern, wenn Verf. (p. 49) bei Anlass der Besprechung von *ne faire aucuns projets* neben früher allein richtigem *ne faire aucun projet* folgenden Satz schreibt: „Les auteurs de l'arrêté ont choisi prudemment un exemple où le substantif qui [corr. „que"] précède *aucun* commence par une consonne; *ils pratiquent à merveille l'art de ne pas se compromettre*".

Es ist nicht würdig, bei der wissenschaftlichen Beurteilung eines Werkes in persönliche Verdächtigung überzugehen!

Wir hoffen aufrichtig, dass Herrn Rohde's Feder weiter gegangen ist als er wollte.

Nachtrag (10. II. 01.). Seit Ende November, als ich meine Rezension schrieb, hat sich manches auf dem Gebiete dieser Reform erheblich geändert. Die *Académie Française* ist eingeschritten, der Unterrichtsminister scheint unschlüssig, ja sogar anderer Meinung geworden zu sein. So war meine Anfforderung, abzuwarten, was für eine Aufnahme diese Reform in Frankreich erfahren würde, nur allzu berechtigt.

II. Nachtrag (5. III. 01.). Durch Verfügung vom 26. Februar 1901 hat der französische Unterrichtsminister das *Arrêté* vom 31. Juli 1900 zurückgenommen, und durch ein neues, von der *Académie Française* gebilligtes, ersetzt.

Zürich. A. G. Ott.

Ch. Guerlin de Guer, Essai de dialectologie normande. La palatalisation des groupes initiaux *gl, kl, fl, pl, bl*, étudiée dans les parlers de 300 communes du département du Calvados. X u. 155 S. 8° u. 8 Karten. Paris, Bouillon 1899. 10 Fr.

Guerlins Arbeit zeichnet sich durch eine mitunter etwas schwerfällige Gründlichkeit aus, wie sie die Franzosen selbstbewusst gern den deutschen Werken nachrühmen.

Nach einer Einleitung, welche von der Verschiedenheit der örtlichen Verteilung der untersuchten Wörter, von den Gründen der gewählten Begrenzung des Untersuchungsgebietes und von der Anordnung der Darstellung spricht, legt der Verf. für jede einzelne seiner fünf Lautgruppen dar, wie die verschiedenen Gestalten ihrer Entwicklung belegt sind, und zwar so peinlich genau, dass er für jedes Wort wieder die Gemeinden namentlich aufzählt, in denen es lebendig ist. Daran schliessen sich Listen, welche alle Belege noch einmal vorführen, aber in der Reihenfolge der Gemeinden, und zu diesen Listen gehört wieder ein Anhang, der alle ausnahmsweise verschiedenartigen Entwicklungen einzelner Beispiele und viele Fälle eines merkwürdigen Ersatzes gewisser Wörter anführt.

Von den 8 Karten geben die 5 ersten eine Uebersicht über die Vertretung der untersuchten Lautgruppen; die beiden folgenden stellen die Oertlichkeiten zusammen, die einerseits Konsonant und mouilliertes *l*, andererseits Konsonant und Jod entwickelt haben; und die letzte verzeichnet diejenigen Formen der Vertretung unserer Gruppen, die besonders merkwürdig sind.

Der Verfasser ist aber nicht bloss gründlich, sondern im ganzen auch recht sachverständig vorgegangen. Er besitzt die zu seiner Arbeit nötigen Vorkenntnisse und Fähigkeiten in vollem Masse, und den Ueberlegungen, die er anstellt über die Herkunft und Verwandtschaft zweifelhafter Formen, über Einzelheiten der lautlichen Entwicklung und über die Anlage von Untersuchungen, wie die seinige eine ist, wird man alles in allem rückhaltlos beistimmen können.

Und doch muss ich bekennen, dass ich am Schluss von seinem Werk einigermassen enttäuscht war. Die aufgewandte Mühe scheint mir nicht im Verhältnis zu stehen zu den Ergebnissen. Es kommt das von zwei Ursachen her: einmal hat der Verfasser die Fehlerquellen zu wenig berücksichtigt, die für solche Untersuchungen gefährlich werden können; sodann sind die Gesichtspunkte, von denen er seinen Stoff betrachtet hat, unzweckmässig gewählt.

Der Verfasser hat nach seiner eigenen Angabe seine Belege teils an Ort und Stelle erfragt, teils durch Fragebogen gesammelt. Nun hat schon das mündliche Abfragen seine Schattenseiten. Ich weiss das aus eigener Erfahrung. Als ich vor einigen Jahren zwei hier in Heidelberg arbeitende, aus dem gleichen Dorf stammende pikardische Bürstenbinder über die mundartlichen Verhältnisse ihres Heimatdorfes verhörte, stimmten ihre Angaben meist überein, aber nicht immer. Argwöhnisch fragte ich die beiden eingehender nach ihrer Lebensgeschichte; da stellte sich heraus, dass der eine in einem Nachbardorf geboren war und dort seine Kindheit ver-

lebt hatte. An Ort und Stelle überzeugte ich mich nachher, als ich die Eltern und Freunde meines ersten Gewährsmannes verhörte, dass der erste mich überall so ziemlich recht berichtet hatte, der zweite dagegen, ihr Landsmann (der unterdessen schon im Gefängnis gesessen hatte und nach Amerika ausgewandert war), zwei Dorfmundarten vermischt hatte. Bei der heutigen Beweglichkeit der Bevölkerung, selbst der Dorfbewohner, muss man gewärtig sein, dass ein Gewährsmann keine reine Mundart mehr spricht, und man muss aus der Masse des Stoffs geschickt das zusammenstellen, was ein einheitliches Bild giebt. Man thut damit nichts anderes als der Geschichtsforscher oder der Herausgeber, der seine Quellen sorgfältig prüft und das Unzuverlässige ausscheidet.

Bei der Anwendung von Fragebogen liegen die Dinge noch misslicher. Das hat in Deutschland der Wenkersche Sprachatlas und der zwischen Bremer und Wrede darob entbrannte Kampf ja zur Genüge gezeigt. Man kann sich das ja auch leicht ausmalen: der Beantworter ist vielleicht kein richtiger Einheimischer; oder er benutzt Quellen, die selbst schon trübe sind; vielleicht verbessert er auch in seinem Sinne die Formen, die er spricht oder hört; udgl. Daher hat Guerlin de Guer in der gleichen Gemeinde nicht nur oft an zwei Beispielen der gleichen Gruppe eine zweifache Vertretung gefunden, sondern hie und da sogar an einem und demselben Wort. Hätte er seine Ergebnisse übersichtlicher verwertet, hätte er, anstatt überall seine Belegformen sklavisch zu buchen, den ruhenden Pol gesucht in der Erscheinungen Flucht, so hätte sich ihm alles in einheitlicherer Beleuchtung gezeigt, und nicht zum mindesten er selber wäre befriedigter mit seiner Arbeit. Er hätte beispielsweise nur einmal die mit mehr oder weniger Veränderungen aus der Schriftsprache übernommenen Wörter aus seiner Beispielsammlung auszuscheiden brauchen! Eine genauere Berücksichtigung der normannischen Lautverhältnisse überhaupt hätte die Liste dieser Fremdwörter übrigens wahrscheinlich viel grösser werden lassen, als sie bei dem Verfasser jetzt ist.

Auch mit den Karten bin ich nicht recht zufrieden. Die ersten 5 gefallen mir schon. Wenn man die Gemeinden als verdächtig ausschliesst, die irgendwie eine doppelte Vertretung aufweisen, gewinnt man rasch ein ungefähres Bild von der wirklichen Lage der Dinge, und dieses Bild ist meist ziemlich regelmässig gezeichnet. Aber was haben die sechste und siebente Karte für einen Zweck, die zeigen, ob Konsonant mit *l* oder Jod in der Gesamtzahl der Beispiele aller Gruppen a u s n a h m s l o s vorliegt, oder ob es nur ü b e r w i e g t. Abgesehen davon, dass unter den 4—5 Ortschaften, die nach Konsonant *l* und *y* durchgängig erhalten haben, nach dem Ausweis der vorhergehenden Karten jeweils eine, wie es scheint, zu Unrecht mitverzeichnet ist, nämlich das eine Mal Etreham, das andere Mal Hottot-Les Bagues! Viel nützlicher wäre eine Zusammenstellung einerseits darüber gewesen, wie die verschiedenen Gemeinden in den einzelnen Gruppen jeweils palatalisiertes *l* erhalten haben, andrerseits, wie sie darnach *y* entwickelten, udgl. Denn dann hätte man die Grenzen der Geltungsbereiche der gleichartigen Lautübergänge für die 5 Gruppen schon vergleichen können. Mit der achten Karte kann man sich wieder eher einverstanden erklären, weil sie nicht nur angiebt, was der Ausgangspunkt der seltsamen Lautgestaltungen war, sondern auch ermöglicht, nebenbei die Gleichheit der Uebergänge zu verfolgen.

Auch im Einzelnen hätten wir einiges Anfechtbare anzumerken: so die Reihenfolge der Uebergänge bei gewissen Lautentwicklungen: so die Behauptung, die Erhaltung des Anlauts in dem W o r t e *glaieul* sei ein Beweis für die späte Einführung der Pflanze selbst (S. 4); so der Schluss, weil die Flöte erst spät in der Normandie bekannt geworden sei, könne die Palatalisierung der Anlautsgruppe *fl-* überhaupt erst der jüngeren Zeit angehören (47); u. ähnl.

Doch das ist alles nur nebensächlich und beeinträchtigt nicht den Wert von Guerlin de Guers' sorgfältiger Untersuchung.

Heidelberg. Ludwig Sütterlin.

G. Rigutini und O. Bulle, Neues italienisch-deutsches und deutsch-italienisches Wörterbuch. Leipzig, Tauchnitz und Mailand, Hoepli. 2 Bände. gr. 8°. 1896—1900. I. Bd. 916 S. II. Bd. 1044 S.

Nach langjähriger vereinter Arbeit der beiden Verfasser liegt nun dieses stattliche zweibändige Wörterbuch vor uns, das wohl dazu bestimmt sein dürfte, die vorhergehenden italienischen Lexica nach und nach bei uns zu verdrängen. Die Hauptarbeit ist von dem deutschen Verf. gethan worden, während Rigutini, der ja durch anderweitige lexicographische Leistungen sich um die italienische Sprache genugsam verdient gemacht hat, sich hier auf die Verbesserung und Durchsicht des italienischen Textes beschränkte. Die Ausarbeitung der deutschen Buchstaben von L bis V stammt von Prof. S. Friedmann in Mailand.

Oberster Gesichtspunkt beim Entwurf war die praktische Brauchbarkeit. Und diesen Zweck — das glaube ich nach mehr als dreijähriger Benützung versichern zu dürfen — haben die Verfasser auch vollständig erreicht. Auch mit den übrigen leitenden Gesichtspunkten, wie man sie in den jeweiligen Vorworten dargelegt findet, kann man sich sehr wohl einverstanden erklären. Die Hauptbasis für den italienischen Teil bildete einerseits der toskanische Sprachgebrauch von heute und andererseits die wichtigsten Werke der literarischen Vergangenheit. Dialektische und technische Spezialitäten sind nicht berücksichtigt, oder höchstens sofern sie der Toskana angehören. Bei derartigen notwendigen Abgrenzungen sind kleine Ungerechtigkeiten natürlich nicht zu vermeiden und dürfen den Verfassern auch nicht zur Last gelegt werden. Man wundere sich darum nicht, wenn z. B. unter modernen Novellisten der Sicilianer Giovanni Verga mit seinen Idiotismen zu kurz kommt gegen den Toskaner Renato Fucini mit den seinigen u. dgl.

In der Hauptsache reicht das Lexicon darum noch lange aus auch für die weitgehendsten Anforderungen des italienisch lernenden und lesenden Publikums und muss von Allen, die sich im geistigen Völkerverkehr bemühen, mit dankender Anerkennung begrüsst werden.

Heidelberg. Karl Vossler.

Dr. O. Hecker, Neues deutsch-italienisches Wörterbuch aus der lebenden Sprache mit besonderer Berücksichtigung des täglichen Verkehrs zusammengestellt und mit Aussprachehilfen versehen. Teil I: Italienisch-Deutsch. Braunschweig 1900. 8°. XII, 436 S.

Seine gründliche Kenntnis der modernen italienischen Umgangssprache hat der Verf. durch seine bekannten Konversationsbüchlein schon mehrfach dokumentiert. Auch das vorliegende elegante und handliche Wörterbuch zeigt auf jeder Seite die Früchte einer langjährigen, praktischen,

gewissenhaften und gründlichen Verdolmetschungsarbeit. Keiner von Heckers Vorgängern dürfte so tief in den Geist der beiden Umgangssprachen eingedrungen sein und sich so aufrichtig und erfolgreich bemüht haben um die feinsten Nuancen des Ausdrucks; und nie ist die moderne Sprache so unvermittelt, so frisch und lebendig in die Kolumnen eines italienisch-deutschen Lexikons hineingeströmt. Hecker begnügt sich nicht mit der erklärenden Umschreibung, oder der aproximativen Wiedergabe der Worte, sondern sucht und findet, wo es nur möglich ist, den deckenden Ausdruck. Er darf darum mit vollem Rechte hoffen, dass seine Arbeit „auch für den, der Bulle besitzt, keineswegs überflüssig sein wird".

Die sparsam aber geschickt gegebenen grammatischen und phonetischen Winke und die praktische Anordnung der unregelmässigen Verba müssen dem Anfänger ganz besonders willkommen sein.

Die moderne Umgangssprache hat Hecker im weitesten Sinne berücksichtigt, ist aber in der Ausschliessung des „gänzlich Veralteten" vielfach doch zu weit gegangen. Es ist zum Wenigsten fraglich, ob man Dante so ohne weiteres beiseite lassen darf. Wer Dante liest, wird freilich alles Archaische was nicht bei Hecker steht, in den modernen Kommentaren reichlich erläutert finden. Aber Citate aus Dante sind in Unmasse auch in die Umgangssprache gedrungen und bilden ein lebendiges Element in der Tradition. — Doch auf dem kleinen Raume, den sich der Verfasser gönnte, hat er wahrhaftig genug geboten.

Heidelberg. Karl Vossler.

H. Sabersky, Betonungswörterbuch der italienischen Sprache. Ein Hilfsbuch zur richtigen Betonung der italienischen Wörter, einschliesslich der Zeitformen und Eigennamen, mit Angabe der Aussprache. Eine Ergänzung zu allen italienischen Wörterbüchern. Berlin, Behr 1900. kl. 8°. XX und 173 S.

Zweifellos entspricht dieses geschickt und ökonomisch angelegte Handbüchlein einem entschiedenen Bedürfnis. Sein Motto lautet: Le difficoltà maggiori per la pronunzia italiana sono il sapere dove batte sulle parole l'accento tonico; quando la *e* e la *o* si dicono strette o larghe; quando la *s* e la *z* si dicono o aspre o dolci (Fanfani). Wie schon der Titel zeigt, berücksichtigt der Verfasser aber in der Hauptsache nur die erste Schwierigkeit, die Accentgebung; während er die Hauptpunkte der Aussprache auf zwei knappen Seitchen (VII u. VIII) behandelt. Uebrigens berührt er dabei sogar die Erscheinung der satzphonetischen Gemination (*sissignore, vabbene* etc.), auf die ihn Tobler aufmerksam gemacht hatte. Sie scheint mir aber durch die von Sab. im Anschluss an Hecker gegebenen Regeln noch lange nicht bestimmt. Wenn ich mich nicht täusche, sind es drei Hauptfaktoren, die durch ihre regellose Wechselwirkung diese Art von Gemination bald ins Leben rufen, bald unterdrücken: I) ein noch nicht sicher erkanntes und mit den Dialekten sehr stark variierendes Lautgesetz. (Die pädagogischen Lehrbücher berücksichtigen natürlich nur die toskanische Sprachgewohnheit.) II) Affekt und Leidenschaft, welche die Gemination stark begünstigen und weit ausdehnen. III) Einfluss der Schrift, welche der Gemination entgegenwirkt z. B.: der gebildete Italiener bemüht sich heutzutage a Roma u. s. w. zu sprechen, verlacht a R Roma, a N Napoli und vermeidet gerne die allzu ohrenfälligen Geminationen, sofern sie nicht in der Schrift bezeichnet sind.

In den Aussprachebezeichnungen hält sich Sab. wie sein Vorgänger Fanfani streng an die Toskaner und schreibt sogar *bẹ́stia*, so sehr sich die übrigen Italiener dagegen wehren. Ob er nun auch *lẹ́ttera* sprechen möchte, erfahren wir nicht, denn das Wort fehlt merkwürdigerweise bei ihm. *ancọ̀ra* ist wohl ein Druckfehler.

Mit grossem Geschick hat es Sab. verstanden, durch Ausschliessung der meisten Paroxytona und Oxytona, sowie durch eine vorausgeschickte alphabetische Liste der häufigsten proparoxytonischen Wortausgänge (*—ábile — ággine — ásimo — ésimo* etc.) sein Wörterbuch so klein und handlich, und doch so reichhaltig zu gestalten wie nur möglich.

Einige Ergänzungen und Berichtigungen sind dem Verf. vielleicht für eine zweite Auflage willkommen. S. XX wäre *sodisfano* als Ausnahme neben *sodisfanno* zu erwähnen; S. 4 lies *prender l'aire* statt *l'áire;* S. 6 fehlt *aloè* neben *aloe*; S. 13 fehlen *bácio* und *bacío;* S. 29 verdiente auch das klassisch poetische *Commedía* erwähnt zu werden neben *commèdia*, und ebenso *tragedía, oceàno* u. ähnl. S. 120 ein *rettífilo* giebt es meines Wissens nicht, sondern nur *rettifilo*.

Einer sehr weitgehenden Bereicherung endlich bedürfte das äusserst magere Verzeichnis der Eigennamen, denn gerade hier herrscht die grösste Anarchie und gerade hier lassen uns alle Wörterbücher und sogar die Register der italienischen Geschichte und Literaturgeschichte im Stich. Ich erwähne nur die bekanntesten Namen aus der italienischen Literaturgeschichte, über deren Betonung der deutsche Leser leicht in Zweifel gerät und sich vergeblich bei Sabersky Rats erholte: *Ambrosóli* (*Ricásoli* ist verzeichnet), *Arici, Áscoli, Bártoli, Botèro, Cattáneo, Cesári, Fóscolo, Gámbara, Gradenigo, Maccári, Metastásio, Montecúccoli, Pèllico, Poèrio, Révere, Rezzònico, Sannazzáro, Sigònio, Tommasèo, Tríssino.* Bei verschiedenen Namen fehlt die poetische Doppelform *Annibálle, Asdrubálle, Emanuello, Samuello, Dávid* und *Davidde, Ezechiello, Israello* etc. Von deutschen Namen vermisse ich vor Allem *Lutèro.* Falsch ist *Filòcopo* cf. Zs. für roman. Phil. III, 395 f.; *Mènico* mit offen *e* für *Dominikus* ist mir fremd. Ich kenne nur *Domẹ́nico* und die Koseformen *Mẹ́nico* und *Mẹ́mmo*, höchstens noch *Mẹ̀mmo*, das aber eigentlich zu *Gugliẹ̀lmo* gehört.

Heidelberg. Karl Vossler.

Zeitschriften.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen CVI. Bd., der neuen Serie VI. Bd., 1. u. 2. Heft: Joh. Bolte, Bigorne und Chicheface. — R. M. Meyer, Zu Goethes Sprüchen. — E. Koeppel, Analogiewirkungen zwischen wurzelverwandten Zeit-, Haupt- und Beiwörtern der englischen Sprache. — B. Fehr, Die Lieder des Fairfax Ms. (Add. 5465 Brit. Mus.) — H. Conrad, F. Vischer und Dorothea Tieck als Macbeth-Uebersetzer. — W. Mangold, Jugendgedichte Friedrichs des Grossen aus der Rheinsberger Zeit (1736–38) nach Manuskripten der Königl. Archive zum erstenmal hrsg. II. (Schl.) — F. Liebermann, Ueber die Leis Willelme. — J. Bolte, Zum Liederbuche Christophs von Schallenberg. — Ders., Noch einmal Hiobs Weib. — W. W. Greg, An unknown edition of Heywood's '*Play of love*'. — P. Nitzer, Die Quelle von Turbervilles '*Tragical tales*' No. 2. — M. Förster, Berichtigungen zu Band CIV. — Sitzungen der Berliner Gesellschaft für das Studium der neueren Sprachen. — Verzeichnis der Mitglieder der Berliner Gesellschaft für das Studium der neueren Sprachen. Januar 1901. — A. Leitzmann, F. Holthausen, Altsächsisches Elementarbuch. — H. Spies, P. Pachaly, Die Variation im Heliand und in der altsächsischen Genesis. — J. Schatz,

Zs. für hochdeutsche Mundarten. Hrsg. von O. Heilig und Ph. Lenz. — A. E. Berger, G. E. Lessing, Minna von Barnhelm oder das Soldatenglück. Ein Lustspiel in fünf Aufzügen. Edited with introduction and notes by H. J. Wolstenholme. — M. Konrath, W. Keller, Die literarischen Bestrebungen von Worcester in angelsächsischer Zeit. — H. Spies, The Gast of Gy. Eine englische Dichtung des 14. Jahrh. nebst ihrer lateinischen Quelle De spiritu Guidonis hrsg. von G. Schleich. — A. Brandl, The seege of Troye edited from ms. Harl. 525 with introduction, notes and glossaries by C. H. A. Wager. — M. Förster, O. Brix, Ueber die mittelenglische Uebersetzung des Speculum humanae salvationis. — A. Brandl, R. M. Alden, The rise of formal satire in England under classical influence. — E. Koeppel, The Faerie Queene by Edmund Spenser. Edited from the original editions of 1590 and 1596 with introductions and glossary by Kate M. Warren. — E. Vollmer, Z. Z., The world and a man. — Ders., Ouida, The Massarenes. — Ders., Ouida, La Strega and other stories. — A. Brandl. E. W. Scripture, Researches in experimental phonetics. Observations on rhythmic action. — E. Penner, J. H. A. Günther. A manual of English pronunciation grammar, for the use of Dutch students. — G. Ebeling, G. Körting, Der Formenbau des französischen Nomens in seiner geschichtlichen Entwickelung. (Schluss der Besprechung aus Bd. CV, Heft 3/4.) — C. Appel, N. Welter, Frederi Mistral, der Dichter der Provence. — Arn. Krause, Leo Wiese, Die Sprache der Dialoge des Papstes Gregor. Mit einem Anhang: Sermo de Sapientia und Moralium in Job fragmenta. — H. Morf, F. Brunetière, Manuel de l'Histoire de la Littérature française. — Ad. Tobler, Frederik Wulff, La rythmicité de l'alexandrin français, esquisse. — R. Wendriner, K. Vossler, Poetische Theorien in der Frührenaissance. — W. Mangold, Camille Flammarion, Lectures choisies. Für den Schulgebrauch ausgewählt und erklärt von W. Elsässer. — Ders., Conteurs contemporains. Neun Erzählungen von A. Theuriet, A. France, P. Loti, V. Sardou, E. Zola. Für die Schule ausgewählt, bearbeitet und erklärt von J. Hengesbach. — Th. Engwer, Ph. Rossmann, Ein Studienaufenthalt in Paris. Ein Führer für Studierende, Lehrer und Lehrerinnen. Zweite, umgearbeitete und bedeutend vermehrte Auflage, hrsg. unter Mitarbeiterschaft von A. Brunnemann. — O. Hecker, C. von Reinhardstöttner, Vocabolario sistematico e guida della conversazione italiana. Methodische Anleitung zum italienisch Sprechen nach Dr. K. Ploetz' 'Vocabulaire systématique'. Zweite Auflage neu bearbeitet von Romeo Lovera. — Ders., A. Scanferlato, Lezioni italiane. Kurze praktische Anleitung zum raschen und sicheren Erlernen der italienischen Sprache für den mündlichen und schriftlichen Gebrauch.

Die Neueren Sprachen VIII, 8: R. Lenz, Ueber Ursprung und Entwickelung der Sprache. Mit besonderer Berücksichtigung von Jespersens Progress in Language. I. — K. A. M. Hartmann, Wie haben sich die Lehrer der französ. Sprache in Deutschland zum Erlasse des französischen Unterrichtsministers Georges Leygues vom 31. Juli d J. betr. Vereinfachung des Unterrichts in der französischen Syntax zu stellen? — A. Beyer, Bericht über das vierte Vereinsjahr des neuphilologischen Vereins in Bremen. — Henri Bornecque, Ein Studienaufenthalt in Paris von Ph. Rossmann. 2. umgearbeitete und bedeutend vermehrte Auflage, bearbeitet mit Unterstützung von A. Brunnemann. — Ders., E. E. B. Lacomblé, Histoire de la littérature française. — Elfes, 1. E. Wolter, Frankreich. Geschichte, Land und Leute; 2. H. Lüdecking, Französisches Lesebuch; 3. H. H. Wingerath, Französisches Lesebuch für Mittelschulen, sowie für die Mittelstufe der höheren Schulen; 4. H. Gassner und G. Werr, Französ. Lesebuch für mittlere Klassen. — H. Schmidt, Englische Lehrbücher. Dr. A. Fischer und H. Schmidt, Englisches Lesebuch für höhere Handels- und Realschulen; Dr. G. Dubislav und P. Boek, Lese- und Uebungsbuch der englischen Sprache; C. Th. Lion und F. Hornemann, Englisches Lesebuch zur Geschichte und Landeskunde Grossbritanniens; Lese- u. Lehrbuch der englischen Sprache; 1. F. W. Gesenius, Englische Sprachlehre. Ausgabe A; 2. Gesenius-Regel, Englische Sprachlehre, Ausgabe B; J. H. A. Günther, A Manual of English Pronunciation and Grammar for the use of Dutch students; Hilfsbücher für den Unterricht in der englischen Sprache von Dr. K. Meier und Br. Assmann. I. u. II. Teil. — VIII, 10: R. Lenz, Ueber Ursprung und Entwickelung der Sprache. Mit besonderer Berücksichtigung von Jespersens Progress in Language. III. — J. Ackerknecht, Zur Aussprache des Schriftdeutschen. II. (Schl.) — J. Melon, L'enseignement des langues vivantes en Belgique. II. — Fr. Bothe, W. Knörich, Literarisch-gesellige Bestrebungen, besonders der Damen, und ihr Vorbild, sowie die Frauenemanzipation in Frankreich während der ersten Hälfte des 17. Jahrh. — Ders., Schmeding-Duisburg, Die neuesten Forschungen über das klassische Altertum, insbesondere das klassische Griechenland. — Ders., L. G. Ricek-Gerolding, Nationaler Unterricht in Erdkunde und Geschichte. — B. Eggert, Französische Sprechübungen an Realanstalten. Nach den neuen Lehrplänen zusammengestellt von Dr. W. Koken. — Ders., Alphabetische Zusammenstellung der franz. Verben, welche mit dem Infinitiv *de* und *à* verbunden gebraucht werden. Hrsg. von Dr. C. Lorenz. — H. Klinghardt, Vorsicht! — K. Meier, Entgegnung und Selbstanzeige. — H. P. Junker, Reformen im höheren Schulwesen Frankreichs. — H. Schmidt, Seltenere syntaktische Erscheinungen im Französischen. — H. Heim, Zur Reform der französ. Orthographie und Syntax. — H. Klinghardt, Die Akademie und die Reform der französ. Grammatik. — Ders., Das Participe Passé vor hundert Jahren. — E. Wirtz, Das Deutsche in Frankreich. — K. Schladebach, Unser neusprachlicher Unterricht in englischer Beleuchtung.

Neuphilologische Mitteilungen (Helsingfors) 1900. 15/11. 15/12: J. Poirot, La théorie de la création poétique chez André Chénier et chez les romantiques. — Edw. Hagfors, Baerwald, Eignet sich der Unterricht im Sprechen u. Schreiben fremder Sprachen für die Schule? — W. S., Andresen, Deutsche Volksetymologie. 6. Aufl. — 1901. 15/1—15/3: J. Uschakoff, Die Einteilung der deutschen Substantive in Deklinationsklassen. — W. Söderhjelm, Hagfors, Syntakt. Freiheiten bei Hans Sachs. An seinen Fabeln und Schwänken und Fastnachtsspielen dargestellt. — H. Palander, Kluges Zs. für deutsche Wortforschung. — A. Wallensköld, Bourciez, Précis historique de phonétique française. Nouv. éd. — A. R., Yrjö-Koskinen, Dictionnaire Finnois-Français. — W. Söderhjelm, Al. von Kraemer, Villiers de l'Isle-Adam. En litteratur-historisk studie. — W. S., Kron, Die Methode Gouin. — W. S., Boerner und Schmitz, Lehrbuch der französischen Sprache.

The modern language quarterly III, 1: L. Winstanley, Spenser and puritanism. I (Forts. in 2). — F. Byse, Milton on the continent. — G. C. Moore Smith, The diary of a schoolgirl of 80 years age. — H. J. Chaytor, 'La création du monde'. — L. Wiener, The Tartar myth. — W. W. Skeat, The vox and the wolf. — G. C. Moore Smith, 'A blood'. — A. Cerf, Some remarks on the change of gender of german nouns. — III, 2: L. Delhos, Max Müller. — W. W. Skeat, The anthoress of the 'Flower and the leaf'. — W. W. Greg, Webster's 'White devil'. — H. J. Chaytor, On the disposition of the rimes in the sestina. — M. E. Marriage, Marlbruck. — F. A. Sandbach, The 'Nibelungenlied' in English.

Modern Language Notes XVI, 2: Flaten, The Personal Pronoun in the Poema del Cid. — Allen, A Volkslied as source of two of Wilhelm Müller's Songs. — Davidson, The Origin of the French Alexandrine. — Lewis, Notes on Transverse Alliteration. — Walz, The Folk-Lore Elements in Hauptmann's „Die versunkene Glocke". — McClumpha, Godwin, A new study of the Sonnets of Shakespeare. — Shumway, Gliese, Kurze Einführung in das Studium des Gotischen. — Smith, Lee, Shakespeare's Life and Work. — Kurrelmeyer, Fischer, Zu den Kunstformen des mittelalterlichen Epos: Hartmanns Iwein, das Nibelungenlied, Boccaccio's Filostrato, u. Chaucer's Troylus und Cryseide. — Fulton, The Anglo-Saxon Daniel. — Wilkins, An arithmetical Problem in Valdés's José. — Croll, Arcadia. — Eastman, Zurücke. Schinz, A new Rabelais Edition. — Obituary: Veit Valentin. — XVI, 3: Walz, The Folk-Lore Elements in Hauptmann's „Die versunkene Glocke". — Scripture, Speech Curves I. — Schinz, The Reform of French Orthography. — Phelps, 'Learn' and 'Teach'. — Wood, Dieter, Laut- und Formenlehre der altgerman. Dialekte. — François, Lewis, La Tulipe Noire. — Sturm, Bierwirth, The Elements of German. — Emerson, Transverse Alliteration again. — Brandt, Petschaft. — Cook, Lycidas 113 ff.

Publications of the Modern Language Association XVI, 1: Harold De W. Fuller, The Sources of *Titus Andronicus*. — G. P. Baker, 'Tittus and Vespacia' and 'Titus and

Ondronicus' in Henslowe's Diary. — Thom. R. Price, The New Function of Modern Language Teaching. — A. B. Faust, The Problematic Hero in German Fiction. — W. H. Carruth. Lessing's Treatment of the Story of the Ring and its Teaching. — J. Taft Hatfield, A Note on the Prison-Scene in Goethe's *Faust*. — H. Collitz, The Home of the Heliand.

Studien zur vergl. Literaturgeschichte. Hrsg. von Max Koch I, 2: E. Hoffmann-Krayer, Die Entwicklung des Naturgefühls in deutscher Dichtung und Kunst. — H. Stanger, Der Einfluss Ben Jonsons auf L. Tieck I. — R. F. Arnold, Zur Bibliographie Charles Sealsfields. — Th. Diestel, Tilly beim Leipziger Totengräber. — Th. Zelger, Beiträge zur Geschichte der deutsch-englischen Literaturbeziehungen. I: Die deutsche Literatur in England am Schlusse des 18. und Anfang des 19. Jahrh.; II: Campbells Stellung zur deutschen Literatur. — K. Vossler, Suchier und Birch-Hirschfeld, Geschichte der franz. Literatur; Wiese und Pèrcopo, Geschichte der ital. Literatur. — W. Golther, Saxo Grammaticus. Die ersten neun Bücher der dänischen Geschichte. Von Herm. Jantzen. — W. Bormann, Maydorn, Wesen und Bedeutung des modernen Realismus.

The Journal of Germanic Philology III, 2: O. F. Emerson, Transverse Alliteration in Teutonic Poetry. — F. I. Carpenter, Notes on the Anonymous 'Richard II'. — H. Z. Kip, Zur Geschichte der Steigerungsadverbien in der Deutschen Geistlichen Dichtung des 11. und 12. Jahrh. — W. Kurrelmeyer, The Genealogy of the Pre-Lutheran Bibles. — C. v. Klenze, Roustan, Lenau et son Temps. — B. I. Wheeler, Hirt, Der Indogermanische Ablaut. — C. M. Lewis, Alexander, Select Poems of Shelley. — P. Groth, Poestion, Isländische Dichter der Neuzeit. — Ders., Torp and Falk, Dansk-Norskens Lydhistorie.

Zs. für den deutschen Unterricht XV. 2: Th. Vogel, Nüchterne Erwägungen über Goethes Spinozismus. — Th. Becker, Weg und Gelände in der Sprache. (Schl.) — M. Bodermann, Sozialpolitische Randbemerkungen zu Goethes „Götz von Berlichingen". — W. Schwarz, Zu den Eigennamen im Deutschen. — Sprechzimmer: No. 1: E. Wiehr, Zu dem Aufsatz von Th. Becker „Weg und Gelände in der Sprache", Bd. 14, Heft 5, S. 331—337. — No. 2: G. Krause, Zu sich knieen (Zs. 14, 318). — No. 3: Spälter, Grammatische und stilistische Bemerkungen zu häufig vorkommenden Stilfehlern. — Th. Matthias, Bardeys Lehr- und Uebungsbuch der deutschen Sprache. — K. Menge, A. Matthias, Unterricht und Erziehung.

Euphorion VII, 4: J. Bolte, Des Trinkers fünf Gründe. — Ad. Hauffen, Zu den Quellen der „Gesichte Philanders von Sittewald" von Moscherosch. — E. Consentius, Ein Gedicht von Pyra. — P. Leverkühn, Ein Brief Wielands an Lavater. — M. Morris, Ein Faustschema. — O. v. Zingerle, Uhlands „Speerwurf". — L. Wyplel, Ein Schauerroman als Quelle der „Ahnfrau". Ein Beitrag zur Entstehungsgeschichte der Tragödie. — R. Hallgarten, Aus dem Nachlasse Ch. D. Grabbes. II. — H. Kraeger, Zur Geschichte von C. F. Meyers Gedichten. III. — K. Reuschel, Nachträge zu Matthesius. — B. Suphan, Zu Herder. — F. Baldensperger, Nachträgliches zum Mariamotiv: le „motif de Maria" dans le romantisme français. — Lesefrüchte (1. Ludim. 2. Puppe. 3. Rats-Herr. 4. Roman). — R. M. Meyer, Betz, La littérature comparée. — A. L. Jellinek, Wick, Tobias in der dramatischen Literatur Deutschlands. — O. F. Walzel, Krüger, Der junge Eichendorff. — Ch. Senil, Ehrhardt, Le théâtre en Autriche. Franz Grillparzer. — Hoffmann von Fallersleben, Unsere volkstümlichen Lieder. 4. Aufl. von Prahl. — Ad. Hauffen, Zeitschriften. Ed. Hoffmann-Krayer, Anhang. Schweizerische Zeitschriften. — Ch. Senil, Französische Zeitschriften.

Chronik des Wiener Goethe-Vereins XIV, 11—12: Prof. Dr. Karl Julius Schröer †.

Jahrbuch des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung Jahrg. 1900, Bd. XXVI: A. Kopp, Die niederdeutschen Lieder des 16. Jahrh. — G. Krause, Die Mundarten im nordwestlichen Teile des Kreises Jerichow I. — H. Hansen, Idiotismen des Flensburger Plattdeutsch. — F. Wenzlau, Friedrich Wilhelm Albrecht, der Verfasser der Plattdeutschen Gedichte von einem altmärkischen Landmann. — W. Seelmann, Volkstümlichkeit Bornemanns. — C. Walther, Der Wêg, die Wand. — Heinr. Carstens, Kinderspiele aus Schleswig-Holstein. — R. Sprenger, Zum Berliner Todtentanz; zu Reuters Laüschen „de Sokratische Method". — H. Deiter, Niederdeutsche Glückwunschgedichte des 18. Jahrh. — Hj. Psilander, De etymologie van nederlandsch ooit. — Wadstein, Kleinere altsächsische Sprachdenkmäler, angez. von W. Schlüter. — Maurmann, Grammatik der Mundart von Mülheim an der Ruhr, angez. von J. Bernhardt.

Arkiv för Nordisk Filologi XVII, 3: O. F. Hultman, Växlingen *æ* : *iö* : *iā*. — F. Jónsson, Odin og Tor i Norge og på Island i det 9. og 10. årh. — J. Jónsson, Um vísurnar i Grettis sögu, utg. 1853. — G. Cederschiöld, 'pankbrækku'. — O. S. Jensen, Bibliografi for 1899. — R. C. Boer, Anmälan av 'The Saga of King Sverri of Norway, translated by J. Sephton'.

Dania VIII, 1: E. Gigas, Lidt om og fra H. C. Andersens stambog. — H. G. Wiwel, Om sammenhængstrykket i dansk. — E. Gigas, 'Halds frydeskrig'. — A. Hjuler, Overtroiske meninger. — O. Jespersen, Verbernes flertalsformer. — O. Arlaud, Et „bevinget Ord". — P. Severinsen, Smaating af Ambrosius Stub. — J. Ottosen, Hvordan krigen 1864 kom. — Kr. N., J. Skytte, En fransk vise i dansk tradition. — H. Cohn, J. Ottosen, Danske talemaader. — Kr. N., Gudheden.

Englische Studien 29, 1: D. Kempe, A Middle English Tale of Troy. — F. Bobertag, A. Pope's Verhältnis zu der Aufklärung des 18. Jahrh. — H. Logeman, O. Jespersen, Fonetik. En systematisk Fremstilling af læren om Sproglyd. — W. Streitberg, H. Osthoff, Vom Suppletivwesen der indogermanischen Sprachen. — C. Stoffel, W. Franz, Shakespeare-Grammatik. — M. Förster, Die ae. Waldere-Bruchstücke, neu hrsg. v. F. Holthausen. — G. Binz, Ellen Clune Buttenwieser, Studien über die Verfasserschaft des 'Andreas'. — Ders., Andreas: The Legend of St. Andrew translated from the Old English by Rob. Kilburn Root. — J. Koch, J. Halfmann, Das auf der Bibliothèque Nationale zu Paris befindliche Ms. der 'Canterbury Tales'; Chaucer's Prologue, The Knight's Tale, and the Nun's Priest's Tale, from Chaucer's Canterbury Tales. Edited, with an Introduction, Notes, and Glossary by Frank J. Mather. — W. Heuser, Le Bone Florence of Rome, hrsg. v. W. Vietor. 2. Abt. Untersuchung des Denkmals v. Alb. Knobbe. — H. Jantzen, Th. Bierfreund, Shakespeare og hans kunst. — Ders., G. Duval, La vie véridique de William Shakespeare. — Ders., Pages choisies des grands écrivains. Shakespeare. Traduction nouvelle et introduction par Émile Legouis. — A. Kroder, D. H. Madden, The Diary of Master William Silence; G. Cohen, Thomson's 'Castle of Indolence', eine Nachahmung von Spenser's 'Faerie Queene'; Shelley's 'Epipsychidion' und 'Adonais'. Mit Einleitung und Anmerkungen hrsg. von R. Ackermann. — M. Förster, M. M. Black, Robert Louis Stevenson; L. C. Cornford, Robert Louis Stevenson; The Stevenson Reader. Selected Passages from the Works of R. L. Stevenson. Edited by L. Osbourne. — M. Meyerfeld, Mrs. Alexander, Through Fire to Fortune; Fr. Mary Peard, Donna Teresa; R. Hichens, The Slave; H. G. Wells, The Plattner Story and others; P. White, Mr. Bailey-Martin. — J. Ellinger, A. Baumgartner, The International English Teacher. — Ph. Wagner, O. Börner u. O. Thiergen, Lehrbuch der englischen Sprache. Gekürzte Ausgabe C. Bearbeitet v. O. Schöpke; O. Thiergen, Grammatik der engl. Sprache im Anschluss an das Lehrbuch der engl. Sprache. Gekürzte Ausgabe C. Bearbeitet v. O. Schöpke. — C. Th. Lion, C. van Dalen, Der kleine Toussaint-Langenscheidt. Englisch. — O. Schulze, W. Dickhuth, Uebungsstoff und Grammatik für den engl. Anfangsunterricht. Zweite, gänzlich umgearbeitete und vermehrte Auflage. — Barnstorff, Gesenius-Regel, Englische Sprachlehre. Ausgabe B. Völlig neu bearbeitet von E. Regel; Dasselbe, Oberstufe. — Ph. Wagner, E. Görlich, Grammatik der englischen Sprache. 2. Aufl. — O. Glöde, E. Hausknecht, The English Student. Lehrbuch zur Einführung in die englische Sprache und Landeskunde. 3. Aufl. — M. Förster, Dasselbe. 4. Aufl. — Th. Wagner, K. Meier und B. Assmann, Hilfsbücher für den Unterricht in der englischen Sprache. Teil I: Englische Schulgrammatik, von K. Meier; Teil II: Englisches Lese- und Uebungsbuch; A. Unter- und Mittelstufe, von K. Meier und B. Assmann. — W. Swoboda, F. B. Norman, English Grammar. — O. Schulze, O. Thiergen, English Lessons. Kurze praktische Anleitung zum raschen und sicheren Erlernen der englischen Sprache für den mündlichen und schriftlichen Gebrauch. — W. Franz, Ph. Wagner, Lehr-

und Lesebuch der englischen Sprache für den Schul- und Privatunterricht. Dritte, verbesserte und vermehrte Auflage der Elementargrammatik des Verfassers. — E. Nader, F. J. Wershoven, Zusammenhängende Stücke zum Uebersetzen ins Englische. Dritte, verbesserte Auflage; Ders., Hauptregeln der englischen Syntax. Mit einem Anhang: Synonyma. Zweite, verbesserte Auflage. — H. Klinghardt, R. Kron, English Letter Writer. Anleitung zum Ablassen englischer Privat- und Handelsbriefe. — C. Th. Lion, W. Ulrich, Der englische Familienbrief. — John Koch, Immanuel Schmidt †. — E. Sheldon und R. Sprenger, Rosicrucian.

Anglia XXIV, 2: Th. Eichhoff, Keats' Briefe in ihrem Wert für die Charakteristik des Dichters. — W. Dibelius, John Capgrave und die engl. Schriftsprache. IV. — F. Holthausen, Zu alt- und mittelengl. Dichtungen XV.

Yale Studies in English. Alb. S. Cook, Editor. IX. A Guide to the English Metrical Romances dealing with English and Germanic Legends, and with the Cycles of Charlemagne and of Arthur. By Anna Billings, Ph. D. 1.50.

Zs. für romanische Philologie XXV, 2: C. Michaelis de Vasconcellos, Randglossen zum altportugiesischen Liederbuch. — J. Zeidler, Der Prosaroman Ysaÿe le Triste. — P. Toldo, Études sur la poésie burlesque française de la Renaissance. — A. Pellegrini, Il Piccinino. — H. Schuchardt, Franz. *caillou* > *coclaca*. — Ders., UeberLant- und Bedeutungswandel. — W. Suchier, Nachtrag zu Zs. XXV, 94—109.

Roman. Forschungen XI, 2: Schmitz, Ueber das altspan. Poema de José. — Lohmeyer, Ébrard von Béthune. Eine Untersuchung über den Verf. des Graecismus und Laborintus. — Huonder, Der Vokalismus der Mundart von Disentis. — Finamore, Proverbi abruzzesi II. — Vollmöller, Bibliographie. — XI, 3: Decurtins, Rätoromanische Chrestomathie II. 2. 3. Surselvisch, Subselvisch (Volkslieder, Aberglaube, Nachträge, Nachwort).

Revue des langues romanes XLIII, 5. 6. Mai-Juni: B., Acte de donation de la Seigneurie de Saint-Just (Hérault). — Stengel, Le Chansonnier de Bernart Amoros (Fortsetzung). — A. Vidal, Vieilles prières albigeoises. — Aubanel, La Cansoun di Felibre. — Arnavielle, Lou parage de Clapoli. — Artières, Relation du service funèbre célébré à Millau pour Charles VII. — Trentième anniversaire de la fondation de la Société des langues romanes. — Pélissier, Allocution à l'ouverture du Congrès. — Grammont, Le vers romantique. — Martinenche, Les sources espagnoles d'Horace et d'Héraclius. — Chassary, Rapport sur les Concours. — Grammont, Rapport sur le concours au prix Boucherie. — 9. 10. September-Oktober: G. Thérond, Contes languedociens: *Dau pioch de Sant-Loup au pioch de Sant-Cla* (Forts.). — H. Teulie, Note sur la déformation des proverbes. — J. Vianey, Le modèle de Ronsard dans l'ode Pindarique. — L. G. Pélissier, La jeunesse d'un félibre Arlésien. Amédée Pichot à Paris 1818 —1820. — J. Berthelé, Mormellicum = Monmel. — E. Rigal, *Le Glaive* de Victor Hugo et sa source. — M. Grammont, Schuchardt, Ueber die Klassifikation der roman. Mundarten. — W. S., Suchier, Die Hss. der kastilianischen Uebersetzung des Codi. — J. Anglade, Bourciez, Documents gascons de Bordeaux, de la Renaissance à la Révolution. — M. Grammont, Ott, Étude sur les couleurs en vieux français. — — J. Anglade, A. Blanc, Le rappel du duc d'Anjou et l'ordonnance du 25 avril 1380. — Ders., 2. Jahrbuch der Kölner Blumenspiele. — 11. 12. Nov.-Dez.: Pélissier, La jeunesse d'un félibre arlésien (Forts.). — Castets, *I dodici canti* (Forts.).

Revue de philologie française et de littérature XIV, 4: L. Clédat, L'arrêté ministériel du 31 juillet 1900 relatif à la simplification de l'enseignement de la syntaxe française. — L. Vignon, Les patois de la région lyonnaise; le pronom sujet féminin de la 3e personne. — Ch. G., Note sur deus prononciations populaires.

Revue d'Histoire littéraire de la France VIII, 1: G. Lanson, Après les 'Provinciales'. Examen de quelques écrits attribués à Pascal. — Ch. Beaugrand, Est-ce un madrigal de Bossuet? — Edm. Huguet, Quelques Sources de 'Notre-Dame de Paris'. — Jos. Bédier, Chateaubriand en Amérique. Réplique à un contradicteur. — P. B., L'Enéide burlesque. Traduction inédite du Sixième Livre par les frères Perrault. — E. Ritter, Lettres inédites de Voltaire. — Jos. Vianey, Joachim du Bellay; par H. Chamard. — G. Michaut, V. Girand, Pascal, l'homme, l'oeuvre, l'influence.

Bulletin des Parlers Normands IV, 6: Ch. G. De Guer, Notes Dialectologiques (Forts.). — Moisant, Les Prônes et autres Saillies du curé d'Ari, en patois d'Audrieu (Forts.). — E. L., Un Avis (patois de Fontenay-le-Marmion). — Butet-Hamel, Patois de la région de Vire (6e liste). — E. Levallois, Patois de St.-Martin-de-Sallen. — Madelaine, Le Patois Normand dans les Chartes du Bocage. — Joachim, Noms de localités en patois de Meulles. — V, 1. 2: Ch. G. de Guer, Notes dial. (Forts.). — Maur. Le Sientre, Chanson d'Août, en patois Cauchois. — J. Défandais, Dialogue en patois de Méry-Corbon. — P. Baudry, Additions et Corrections au Glossaire du Bessin. — Brion, Lexique du Patois de la Villette. — Ballé, Conte et refrain en patois de Verson. — Moisant, Les Prônes du curé d'Ari (Forts.).

Studi glottologici italiani. Vol. II. [In 8°.-gr. di pag. 308, fr. 12. Turin, Löscher.] R. Sabbadini, Racimolature glottologiche. — T. Zanardelli, Manipolo di etimologie sul dialetto sardo antico e moderno. — P. Marchot, Ancora sopra *andare*. — M. La Via, Il consonantismo del dialetto gallo-italico di Nicosia in Sicilia. — G. De Gregorio, Sulla struttura della lingua evé (ewe, ephe, epe), in base a proprie raccolte dal vivo; Osservazioni glottologiche. — G. De Gregorio e Chr. F. Seybold, Sugli elementi arabi nel dialetto e nella toponomastica dell' isola di Pantelleria. — M. Niedermann, Das Verschreiben. — G. De Gregorio, Ancora per il principio della varietà di origine dei dialetti gallo-italici di Sicilia: A) Raccolta di voci sanfratellane speciali o caratteristiche; B) Gruzzolo di voci piazzesi e nicosiane; C) Poesia nicosiana colla traduzione in sanfratellano, Note; D) Sulla pretesa origine novarese-valmaggina — Controreplica al sig. C. Salvioni (con lettera di G. Pitrè). — Indice.

Liter. Centralblatt 6: -ltz- G., Wiese, Die Sprache der Dialoge des Papstes Gregor. — M. K., Reichel, Ein Gottsched-Denkmal. — 7: Sk., Mohl, Introduction à la chronologie du Latin vulgaire. — Rückoldt, Engl. Schulredensarten für den Sprachunterricht; Französ. Schulredensarten. — Die Lieder und Melodien der Geissler des Jahres 1349 nach den Aufzeichnungen Hugo's von Reutlingen. Nebst einer Abhandl. über die italien. Geisslerlieder von H. Schneegans .... hrsg. v. P. Runge. — 8: W. V., Sweet, The practical study of languages. — P. F., Juan Manuel, El libro de los Enxiemplos del Conde Lucanor et de patronio. Hrsg. v. Knust—Birch-Hirschfeld. — Ldw. Pr., Richter, Thomas Chatterton. — W. B., Uhlenbeck, Etymol. Wörterbuch der got. Sprache. 2. Aufl. — p., Freybe, Züge zarter Rücksichtnahme und Gemütstiefe in deutscher Volkssitte. — L. Fr., May, Die Behandlungen der Sage von Eginhard und Emma; Hock, Die Vampyrsagen und ihre Verwertung in der deutschen Literatur. — 9: C. W—n, Incerti auctoris epitome rerum gestarum Alexandri Magni, ed. O. Wagner. — Abraham, Ueber Quellen und Mundart des delphinatischen Mysteriums: Istoria Petri et Pauli. — -nn-, Die Geschichte vom Hühnerthorir. Uebers. v. Andr. Heusler. — M. K., Joh. Jac. Bodmer. Denkschrift. — Dressely, Grabschriften, Marterl-, Bildstöckl- u. Todtenbrett-Verse. — 10: A. Br., Schlessinger, Die altfranz. Wörter im Machsor Vitry. — H. C., Lee, Will. Shakespeare. — v. Wurzbach, G. A. Bürger. — Morf, Deutsche und Romanen in der Schweiz. — 11: G. W., Şaineanu, Influenta orientala asupra limbei şi culturei române. 3 Bände. — -nn-, Weise, Syntax der Altenburger Mundart. — M. K., Schultze, Falk und Goethe. — 12: P. F., Balt. Gracián, El héroe. El discreto. Con un estudio por A. Farinelli. — mp., Chuquet, Études de littér. allemande (Goetz, Herm. et Dor., Le camp de Wall.). — R. W., Altengl. Sprachproben von Mätzner-Bieling II, 13. — Bode, Goethes Lebenskunst. — A. Gebhard, Klein-Hattingen, Das Liebesleben Hölderlins, Lenaus, Heines. — 13: L. Fr., Lüpke, Seemannssprüche. Sprichwörter und sprichwörtl. Redensarten. — E. W., Welter, Fr. Mistral; Mistral, Mirèio. Ed. publ. par Ed. Koschwitz, avec un glossaire par P. Hennicke. — Ldw. Pr., The Christ of Cynewulf. Transl. by Ch. H. Whitman.

Deutsche Literaturzeitung No. 4: Piper, Beiträge zum Studium Grabbes, von Roethe. — Woerner, Henrik Ibsen, von Lichtenberger. — Stromer, Neues deutsch-spanisches Wörterbuch, von Beer. — Bösch, Kinderleben in der deutschen Vergangenheit, von A. Schultz. — Lemke, Volkstümliches in Ostpreussen, von Brenner. — No. 5: Palander,

Die althochdeutschen Thiernamen, von Singer. — Herrmann, Jahrmarktsfest zu Plundersweilern, von Köster. — Lee, William Shakespeare, von Brandl. — Zauner, Romanische Sprachwissenschaft, von Stengel. — Diefenbach, Der Zauberglaube des 16. Jahrh. nach den Katechismen Dr. M. Luthers und des P. Canisius, von Riezler. — No 6: Richard M. Meyer, Vierhundert Schlagworte, von Kluge. — Reinhard, Schillers Einfluss auf Theodor Körner, von Jonas. — Havelock, edited by F. Holthausen, von Spies. — Berger, Die Lehnwörter in der französischen Sprache ältester Zeit, von Suchier. — No. 7: Diels, Das Problem der Weltsprache, von Böhme. — Sitzungen der Modern Language Association of America, von Alb. Haas. — Braune, Die Handschriftenverhältnisse des Nibelungenliedes, von Martin. — Lang, Elemente der Phonetik, von Vietor. — Beaujon, L'école symboliste, von Niedermann. — Fischer, Goethe und Napoleon, von Fournier. — Geyer, Osterlandsagen, von Weise. — No. 8: E. Meyer, Die gereimten Liebesbriefe des deutschen Mittelalters, von Zwierzina. — Federn, Neue Aufsätze, von Meyerfeld. — Krafft, Les Carlovingiennes; la Passion de Jésus-Christ, von Koschwitz. — Helmbold, Die Sprache in den Werken Richelieus, von Ph. Aug. Becker. — Deutsches Kinderlied und Kinderspiel, hrsg. von Böhme, von Schläger. — No. 9: Freundesgaben für Carl Aug. Hugo Burkhardt zum 70. Geburtstag von v. Bojanowski, Francke, Kehrbach, Sandvoss, Sauer, Schmidt, Schüddekopf, Seuffert, Trefftz, Weber, Weinstein, R. M. Werner, von Witkowski. — Chrestien v. Troyes, Der Karrenritter und das Wilhelmsleben, hrsg. von Förster, von Freymond. — No. 10: Gräf, Goethe über seine Dichtungen, von Steig. — Weigand, Die rumänischen Dialekte der kleinen Wallachei, Serbiens und Bulgariens, von Gartner. — Bartels, Der Bauer in der deutschen Vergangenheit. — No. 11: Waag, Bedeutungsentwicklung unseres Wortschatzes, von Kluge. — Van Dam, with the assistance of C. Stoffel, William Shakespere Prosody and Text, von Franz. — Dantes göttliche Komödie in deutschen Stanzen von Pochammer, von Wiese. — Landmann, Das Predigtwesen in Westfalen in der letzten Zeit des Mittelalters, von Strauch. — Kellner, Ein Jahr in England 1898—1899, von Evans.

Wochenschrift für klass. Philologie 18, 7: O. Weise, Schrader, Reallexikon der indogerman. Altertumskunde.

Neue phil. Rundschau 3: L. Klinger, Lotsch, Histoire de la littérature française. — F. Pabst, Romberg, L'idée de la durée. — J. Ellinger, Holder, Beowulf. — H. Jantzen, Mather, Chaucer's Canterbury Tales. — J. G. Lockhart, Memoirs of Walter Scott. III, IV. — 4: O. Thoene, Diederich, Alph. Daudet. — H. Jantzen, Holthausen, Altsächs. Elementarbuch. — Hock, Die Vampyrsagen. — Kiessmann, Reger, Das franz. Zeitwort.

Neuphil. Centralblatt XV, 2: Simplification de l'enseignement de la syntaxe française. — Schmidt, Beiträge zur franz. Lexikographie (Schl.).

Zs. für vergl. Sprachforschung XXXVI, 4: A. Kock, Zur got. Lautlehre: 1. Zur Frage nach dem Wechsel zwischen stimmlosen und stimmhaften Fricativae. 2. Der Wechsel *-rs* > *-r* im Nom. Sg. — XXXVII, 1: J. Franck, Mittelniederl. *mere*, lat. *mūrus*. — Ders., Zur Form und Bedeutung von *pflegen*.

Beiträge zur Kunde der indogerman. Sprachen XXVI, 2: A. Bezzenberger, got. *bairau*, Konj. von indogerman. *bhérō(u)*. — Ders., Etymologien (u. a. got. *aurahi* : lat. *Orcus*, ags. *beorcian* : lit. *burgėti*.

Zs. für das Realschulwesen 26, 2: W. Meyer-Lübke, Altfranzös. *cruel*. — 3: J. Ellinger, Ueber einige Unterschiede zwischen der Syntax des literarischen und der des gesprochenen Englisch.

Jahrbuch für die Geschichte des Herzogtums Oldenburg IX: L. Schauenburg, Aus Haus, Hochzeit und Familienleben im 17. Jahrh.

Dresdener Geschichtsblätter IX, 3: G. Beutel, Bürgermeister Christian Brehme, ein Dichter des 17. Jahrh.

Historischer Verein Heilbronn. Bericht aus den Jahren 1896—1900: Prosz, der Palmesel.

Alemannia 28, 3: K. Bohnenberger, Die Grenze von anlaut. *k* gegen anlautendes *ch*. 2. — J. Kartels, Beitrag zur Freiburger Theaterchronik. — P. Veck, Die Vorlagen für Schillers „Gang nach dem Eisenhammer". — M. E. Mariage, Alte Liederdrucke im Brit. Museum. — N. W. Thomas, Fragebogen über Thieraberglauben. — J. Miedel, Schatzverse.

Zs. des Vereins für Volkskunde XI, 1: K. Weinhold, Ueber die Bedeutung des Haselstrauchs im altgerm. Kultus und Zauberwesen. — J. von Negelein, Die Reise der Seele ins Jenseits. — J. Bacher, Von dem deutschen Grenzposten Lusérn im wälschen Südtirol (Forts.). — H. Rall, Geschichten aus Bamberg. — B. Kahle, Der Ort der Hochzeit auf Island zur Sagazeit. — O. Schell, Zwei alte Gerichtsstätten in den Rheinlanden. — E. K. Blümml und A. J. Rott, Die Verwendung der Pflanzen durch die Kinder in Deutschböhmen und Niederösterreich. — O. Hartung, Bastlösereime aus Anhalt. — R. Reichhardt, Sagen aus Nordthüringen. — O. Schütte, Braunschweigische Volksreime. — F. Loose, Die Eiserkuchen der Zerbster Gegend.

Mitteilungen der Schlesischen Gesellschaft für Volkskunde VII, 4: Drechsler, Beiträge zum Schlesischen Wörterbuche. — No. 5: Rehme, Beiträge zur Geschichte des deutschen Volksschauspiels in Schlesien.

Zs. für österr. Volkskunde VI, Supplementheft 1: J. R. Bünker, Heanzische Kinderreime. — F. P. Piper, Kinderreime und Kindersprüche aus der Iglauer Sprachinsel.

Korrespondenzblatt des Vereins für siebenbürgische Landeskunde XXIV, 2: A. Schullerus, Flandrenses; Saxones.

Magazin für Literatur 70, 6: Eug. Reichel, Shakespeare und Bruno. — L. West, Ueber die Entwicklung des deutschen Dramas. — 8: Fr. Philips, Joh. Heinr. Voss.

Die Gegenwart 58, 5: Joh. Froitzheim, Friederike Brion und das Strassburger Goethe-Denkmal.

Die Heimat XI, 2: Wisser, Volksmärchen aus dem östlichen Holstein.

Die christl. Welt XV, 6ff.: Die altniederl. Volkslieder.

Oesterreich.-Ungar. Revue 27, 3: Jul. Mucha, Oesterreich in der „Göttl. Komödie".

Monatsblätter des wissenschaftl. Club in Wien XXII, 4: Rob. Fr. Arnold, Drei Typen des histor. Volksliedes der Deutschen.

Wiener Rundschau V, 3: A. Lindner, Lavater.

Allgemeine Zeitung Beilage 24: Fr. Kluge, Der Henese Fleck v. Breyell. — 26. 27: O. Brenner, Eine neue Walther-Biographie. — 32: M. J. Minckwitz, Alfred Tennysons 'Princess'. — 33: Chr. Eidam, Shakespeare und Schlegel. — 36. 37: C. Voretzsch, Die altfranz. Literatur und ihre Behandlung in neueren Darstellungen. — 38: F. X. Kraus, J. A. Scartazzini †. — W. Kroll, Der griech. Alexander-Roman. — 65. 66: E. Sieper, Robert Burns, der schottische Volkssänger.

Der Zeitgeist 9—12: Briefwechsel zwischen der Königin Viktoria und Alfred Tennyson. Ins Deutsche übertragen von Rud. Berger.

Zeitung für Literatur, Kunst und Wissenschaft 1901, 4: Rud. Schmidt, Heine und Campe.

The Athenaeum 3818: Murray and Bradley, A new English dictionary V, *input—invalid*. — 3819: Napier, Old English Glosses. — Vernon, Readings on the Paradiso of Dante; Toynbee, The life of Dante. — Dante translation seen in 1540. — Another new theory as to Huchown. — 3820: Bradley, The theories as to Huchown. — 3821: Toller, Outlines of the English Language; Morte Arthure ed. Mrs. Banks; Björkman, Scadinavian loanwords in middle English. — Sidney Lee, 'Fireout' in literary English. — Neilson, The theories as to Huchown. — 3822: Mable, Shakspeare, poet, dramatist and man. — 3823: Roberts, Bürgers Lenore. — Huchown. — Hastings, Le théâtre franç. et anglais, ses origines grecques et latines. — 3824: New English Dictionary *green—gyzzarn*; *invalid—jew*. — Neilson, John Barbour, poet and translator. — S. T. Brown, The Wallace and the Bruce restudied. — The etymological pedigree of Huchown. — The Milton Bible. — 3825: Saintsbury, A history of criticism. — Bréal, Semantics, transl. Cost. — 3826: Scartazzini †. — Huchown. — 3828: An English Miscellany presented to Dr. Furnivall in honour of his 75 birthday. — The troubadours. — 3829: Sidney Lee, The Shakespeare first folio.

The Academy 1495: Saintsbury, A history of criticism and literary taste in Europe. — Whitten, Daniel Defoe. — 1496: Shakespeare sermons. — Some questions on Shakespeare. — 1500: An American on Scott. — Stronach, Shakespeare's knowledge. — 1501: The new English Dictionary; Bradley: *green—gyzzarn*. — Dowden, Puritan and anglican, studies in literature. — 1506: Mabie, Shakespeare.

Museum IX, 1: E. W. Moes, de Vries, De Nederlandsche

Emblemata, geschiedenis en bibliographie tot de 18de eeuw. — J. A. Worp, Gedichten van P. C. Hooft. Volledige uitgave door Dr. F. A. Stoett. — J. W. G. van Haarst, Hoffmann v. Fallersleben, Unsere volksthüml. Lieder⁴. — Stoffel, Fielding's Tom Thumb, hrsg. von Fel. Lindner. — Ders., Shakespeare's Tempest, hrsg. v. Wagner. — 2: Van Berkum, Die Spiegel der Sonden, uitgeg. door Verdam I. — Kossmann, Deutsche Literaturdenkmale des 18. und 19. Jahrhunderts. 66—82. — Symons, Voretzsch, Epische Studien. I.

Gids Febr.: W. G. C. Byvanck, Inleiding tot Shakespeare's Hamlet. III (Forts. im März-Heft). — Maart: A. G. van Hamel, Een nieuw poëem van Tristan en Yseut (Bédier's Neudichtung).

Jaarboek van de Kon. Akademie van Wetenschappen voor 1900: B. Symons, P. J. Cosijn (Lebensbild).

Revue critique 8: E. Bourciez, Vignon, Les patois de la région lyonnaise. (Aus Revue de phil. franc. XII. XIII.) — 9: V. Henry, Old Engl. glosses ed. by Arth. S Napier. — L. Rouanet, La 'Farsa llamada Salamantina' de Bartolomé Palau, publ. par A. Morel-Fatio. — R. Rosières, Boutroux, Pascal. — 10: A. C., Graffin, Jacques Testu, abbé de Belval, membre de l'académie française. — G. Senil, Ehrhard, Frz. Grillparzer. Le théâtre en Autriche. — 11: H. Henry, The Christ of Cynewulf, ed. by Alb. S. Cook. — 12: A. Jeanroy, Forschungen zur roman. Philologie. Festgabe für Herm. Suchier. — E. Bourciez, Girardin, Le vocalisme du Fribourgeois au XVe siècle. — A. C., Pellissier, Etudes de littérature contemporaine. — 13: A. Delboulle, La lettre *R* du Complément de F. Godefroy. 96. 97. 98. fasc.

Revue des cours et conférences IX, 17: Em. Faguet, Voltaire poète. La '*Henriade*' (Forts. in 18). — H. Lichtenberger, Les drames symboliques d'Ibsen. — 18: N. M. Bernardin, La 'Psyché' de Molière et de Corneille. — 19: A. Chuquet, Le 'Fiesque' de Schiller. — 20: H. Lichtenberger, Les Drames symboliques d'Ibsen: Rosmersholm. — G. Lanson, Les 'Discours' de Corneille. — N. M. Bernardin, Le théâtre de Casimir Delavigne: *Le Conseiller Rapporteur.* — La Réforme de l'Orthographe. Arrêté ministériel du 26 février 1901. — 21: E. Faguet, Le pittoresque et le merveilleux dans la 'Henriade'. — 22: H. Lichtenberger, Les drames symbol. d'Ibsen: La Dame de la Mer. — G. Lanson, Les 'Discours' de Corneille. II.

Revue pol. et litt. 6: F. Gregh, Henri de Bornier. — 7: E. Faguet, Au temps de Louis XVI (über die Memoiren von J. N. Moreau). — 8: F. Gregh, M. Anatole France. — J. Ernest-Charles, Verlaine et les poètes bourgeois. — — 9: E. des Essarts, Armand Silvestre. — 10: Deux lettres inédites de Th. Jouffroy. — M. Lami, 'Les tronçons du glaive' de Paul et Victor Margueritte.

Annales du Midi 49 (Jan.): Crescini, Rambaut de Vaqueiras et le marquis Boniface Ier de Montferrat (Schluss. Die sämmtlichen Artikel von Crescini sind auch als Buch separat erschienen). — Teulié und Rossi, L'Anthologie provençale de Maitre Ferrari de Ferrare. — Jeanroy, Bertoni, Studi i ricerche sui trovatori minori di Genova.

Bulletin Hispanique Jan.-März: A. Morel-Fatio, Les 'Copias' de Gallegos. — R. J. Cuervo, El castellano en América. — A. Morel-Fatio, La Grammaire espagnole de Gerónimo de Texeda. — E. Mérimée, H. de Curzon, 'Les deux Bavards' de Cervantes et 'D. Juan Tenorio' de J. Zorrilla, trad. nouv. — A. Morel-Fatio, E. Pineyro, Vida y escritos de Juan Clemente Zenea.

Revue des deux mondes 15. Dez.: F. Brunetière, La Pléiade française I.

Revue de Paris 15. Dez.: Bréal, Un nouveau dictionnaire de la langue française (Hatzfeld, Darmesteter und Thomas).

Nouvelle Revue 1. Okt.: Ch. M. Limousin, La réforme de l'orthographe. — 15. Nov.: Ch. Méré, Le classicisme de Balzac.

La France 1901, Jan.: La Genèse de 'Paul et Virginie'. — Arrêté relatif à la simplification de l'enseignement de la syntaxe française.

Nuova Antologia Fasc. 701: B. Zumbini, Attraverso lo Zibaldone del Leopardi. I. V. Morello, Balzac e l'antropologia criminale.

Neu erschienene Bücher.

Beiträge, Münchener, zur romanischen und englischen Philologie. Hrsg. von H. Breymann und J. Schick. XX und XXI. gr. 8°. à M. 4. [XX: Köhler, F., Die Allitteration bei Ronsard. XVI, 152 S. M. 4. — XXI: Dekker, Th., The pleasant comedie of old Fortunatus. Hrsg. nach dem Drucke von 1600 von H. Scherer. X, 152 S. M. 4.] Leipzig, Deichert.

Oesten, Rud., Vom neusprachlichen Unterricht nach der vermittelnden Methode am Frankfurter Lehrerinnen-Seminar. Progr. der Elisabethen-Schule. Frankfurt a. M. 28 S. 4°.

Wohlfeil, P., Der Kampf um die neusprachliche Unterrichtsmethode. Frankfurt a. M., Neuer Frankfurter Verl. M. —.60.

Wyld, H. C., Law in language. University Press of Liverpool. 27 S.

Achleitner, A., Tirolische Namen. Handbuch zur Namendeutung. 8°. VII, 133 S. Innsbruck, Wagner'sche Univ.-Buchh. M. 1.50.

Baier, Dr. Rud., Briefe aus der Frühzeit der deutschen Philologie an Georg Friedr. Benecke. Leipzig, Dieterich. M. 3.

Bartels, A., Geschichte der deutschen Literatur. In 2 Bdn. 1. Bd. Von den Anfängen bis zum Ende des 18. Jahrh. gr. 8°. VIII, 510 S. Leipzig, Ed. Avenarius. M. 5.

Bartsch, K., Deutsche Liederdichter des 12. bis 14. Jahrh. Eine Auswahl. 4. Aufl., besorgt von W. Golther. gr. 8°. XCIV, 414 S. B. Behr's Verlag in Berlin. M. 6.20.

Bass, A., Deutsche Sprachinseln in Südtirol und Oberitalien. Eine volkskundlich-sprachwissenschaftliche Untersuchung. gr. 8°. V, 104 S. mit Abbildgn. Leipzig, E. Lucius. M. 2.50.

Bossert, A., Histoire de la Littérature Allemande. Un fort volume in-16°. de 1120 pages. Paris, Hachette. fr. 5.

Busse, B., Sagengeschichtliches zum Hildebrandsliede. Nebst Excursen über die Sage vom Kampf des Vaters und Sohnes und die Entstehung der Dietrichsage. 52 S. 8°. Leipziger Diss.

Fischer, Herm., Schwäbisches Wörterbuch. Auf Grund der von Ad. v. Keller begonnenen Sammlungen und mit Unterstützung des Württembergischen Staates. Tübingen, Laupp. 1. Lfg. *a—alter.*

Geller, Leopold, Ursprung, Entwicklung und Wesen des deutschen Volksgesanges bis zur Blüthezeit des Volksliedes. Pr. der höheren Mädchenschule in Giessen. 77 + 15 S. 8°.

Goethe's Werke. Unter Mitwirkung mehrerer Fachgelehrter hrsg. v. K. Heinemann. Kritisch durchgeseh. und erläut. Ausgabe. In 15 Bdn. 1. Bd. Bearb. v. K. Heinemann. 8°. 91 und 412 S. mit Bildnis und 2 Facsm. Leipzig, Bibliogr. Institut. M. 2.

Gottschick, Boner und seine lateinischen Vorlagen. Progr. Charlottenburg. 39 S. 4°.

Grigorovitza, E., Dialectul așa numit săsesc al germanilor din Transilvania și elementele române cuprinse in el. (Der sog. sächsische Dialekt der Siebenbürger Deutschen und die darin enthaltenen rumänischen Elemente.) Bukarest 1900. Verlag der Noua rev. rom.

Hebbel, F., Sämtliche Werke. Historisch-krit. Ausg., besorgt von R. M. Werner. 2. Bd. gr. 8°. Berlin, Behr. M. 2.50. [2: Dramen II. 1844—51. Maria Magdalene — Ein Trauerspiel in Sicilien. — Julia. — Herodes und Marianne. XLIV, 477 S.]

Herders Abhandlung über den Ursprung der Sprache. Hrsg. und mit einer Einleitung und Anmerkungen versehen von Dr. Theodor Matthias. Leipzig, Brandstetter. 153 S. 8° M. 1.20.

His, Dr. R., Das Stralrecht der Friesen im Mittelalter. Leipzig, Dieterich. 8°. M. 15.

Jantzen, H., Got. Sprachdenkmäler m. Gram., Uebers. und Erläut. 2. Aufl. Leipzig, Göschen. 153 S. 8°.

Kauffmann, Frd., Deutsche Mythologie. 2. Aufl. 3. Abdr. Leipzig, Göschen. 119 S. 8°.

Kossmann, E. F., Holland und Deutschland. Wandlungen und Vorurteile. Haag, Nijhoff. 38 S. 8°.

Küchling, H., Studien zur Sprache des jungen Grillparzer mit bes. Berücksichtigung der „Ahnfrau". Leipziger Diss. 116 S. 8°.

Meyer, Heinr., Die Sprache der Buren. Einleitung, Grammatik, Sprachproben. 8°. Göttingen, Wunder. M. 2.

Meyer, R. M., 400 Schlagworte. [Aus „Jahrbücher für das klass. Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik". gr. 8°. 95 S. Leipzig, B. G. Teubner 1900. M. 2.

Mohr, F. A., og C. A. Nissen, Tysk-dansk ordbog. 11. Heft. Kopenhagen. 8°. 50 ö.

Mortensen, K., Studier over ældre dansk Versbygning som Bidrag til den danske Litteraturs Historie for Arrebo. Kopenhagen, Nord. Verlag. 207 S. 8°. 3 kr. 50 ö.

Ottelin, Odal, Studier öfver Codex Bureanus. I. Upsala Universitets Årsskrift 1900. Filosofi, Språkvetenskap och Historiska vetenskaper 3.

Quellen und Forschungen zur Sprach- und Kulturgeschichte der german. Völker. Hrsg. von A. Brandl, E. Martin, E. Schmidt. 87. und 88. Heft. gr. 8°. Strassburg, Karl J. Trübner. M. 7.50 u. 3.50. [87: Kock, A., Die alt- und neuschwedische Accentuierung unter Berücksichtigung der andern nordischen Sprachen. XII, 298 S. — 88: Polzin, A., Geschichte des Deminutivums.]

Richter, A., Die psychol. Grundlage in der Pädagogik Herders. Leipz. Diss. 78 S. 8°.

Schädel, Ludw., Immanente Parallelbehandlung des Goethe- und Schiller-Stoffes in Oberprima. Pr. Giessen. 16 S. 4°.

Schmidt, Ch., Historisches Wörterbuch der elsässischen Mundart, mit besond. Berücksichtigung der früh-neuhochdeutschen Periode. Aus dem Nachlasse. gr. 8°. XV, 447 S. Strassburg, Heitz. M. 25.

Schmidt, J. H., „Die 15 Bundesgenossen" des Joh. Eberlin von Günzburg. Leipz. Diss 77 S. 8°.

Seiler, F., Der Gegenwartswert der hamburgischen Dramaturgie. gr. 8°. 70 S. Berlin, Weidmann. M. 1.40.

Zehme, A., Germanische Götter- und Heldensage. Leipzig, Freytag. 248 S. 8°. M. 2.

Ackermann, Rich., Byron. Heidelberg, Winter. 8°. M. 2.

Barnstorff, E. H., Der englische Anfangs-Unterricht. Vortrag. gr. 8°. 20 S. Flensburg, A. Westphalen 1901. M. —.40.

Beiträge, Wiener, zur englischen Philologie. Unter Mitwirkung von Prof. Dr. K. Luick, R. Fischer und A. Pogatscher hrsg. von Prof. Dr. J. Schipper. XIII. Bd. gr. 8°. Wien, W. Braumüller. [XIII: Friedrich, Dr. Joh., William Falconer, „The shipwreck". A poem by a sailor. 1762. VII, 79 S. 1901. M. 2.]

Beowulf and the Fight at Finnsburg. A translation into modern English Prose. With an Introduction and Notes by John R. Clark Hall. London, Swan Sonnenschein & Comp. XLV, 203 S. 8° und 12 Ill.

Dowden, Edw., Puritan and Anglican. Studies in Literature. New York, Holt & Co. 1901.

Early English Printed Books in the University Library, Cambridge (1475—1640). Vol. I. Caxton to F. Kingston. 8vo, pp. 650. Cambridge Univ. Press. 15/

Greenslet, Ferris, Joseph Glanvill. A study in English thought and letters of the 17th century. Columbia University, Studies in English I. New York, Columbia University Press. 1900.

Hobohm, M., Das Verhältnis von Susanna Centlivres 'Love at a Venture' zu Thomas Corneille's 'Le Galant Doublé'. Hall. Diss. 51 S. 8°.

Jacob's well. An English treatise on the cleansing of man's conscience edited from the unique ms. about 1440 a. d. in Salisbury Cathedral by Arthur Brandeis (Early Engl. Text Society 115). London. XVI, 313 S. 10 sh.

Keats, John. The Complete Works of. Edit. by H. Buxton Forman. 5 vols. Vol. 3. Posthumous Poems 1819-1820. Essays and Notes. Cr. 8vo, pp. ix-291. 1/2/ Vol. 4 Letters, 1814, to January, 1810. 8vo, xxxvi—210. Glasgow, Gowans & Gray. London, R. B. Johnson 1/2/

Koeppel, E., Spelling-Pronunciations: Bemerkungen über den Einfluss des Schriftbildes auf den Laut im Englischen. (Quellen und Forschungen zur Sprach- und Kulturgeschichte der german. Völker. Heft 89) 8°. Strassburg, Karl J. Trübner. M. 2.

Liddell, Mark H., Chaucer: The Prologue to the Canterbury Tales, The Knight's Tale, The Nonnes Prestes Tale. Ed. in critical text with grammatical introduction being an elementary grammar of Middle English; Notes and glossary. New York, Macmillan 1901.

Mensendieck, O., Charakterentwickelung und ethisch-theologische Anschauungen des Verfassers von Piers the Plowman. London, Wohlleben 95 S. 8°.

Muret-Sanders, Englisches Wörterbuch II, 21: *Stimmen—tröpfeln.*

Schenk, Th., Sir Samuel Garth und seine Stellung zum kom. Epos. = Anglistische Forschungen 3. Heidelberg. Winter. 114 S. 8°. M. 3.

Shepherd, R. H., The Bibliography of Coleridge. Revised and corrected by Col. W. F. Prideaux. Cr. 8vo, sd. London, F. Hollings. 5/

Stopes, Mrs. C. C., Shakespeare's Family. Being a Record of the Ancestors and Descendants of William Shakespeare. With Some Account of the Ardens. Roy. 8vo, pp. 270. London, E. Stock. 10/6

Strube, H., S. Centlivres Lustspiel 'The Stolen Heiress' und sein Verhältnis zu 'The Heir' von Thomas May. Nebst Anhang: May und Shakespeare. Hall. Diss. 51 S. 8°.

Udall, Nicholas, Ralph Roister Doister. Edit., with a Preface, Notes, and Glossary, by W. H. Williams and P. A. Robin. (Temple Dramatists.) 16mo, pp. 158. London, Dent. 1/6.

Andreada, Barberino, I Reali di Francia. Testo critico per cura di Giuseppe Vandelli. Vol. II, parte II. Bologna, Romagnoli Dall' Acqua edit. (Regia tip.), 1900. 8°. p. 462. L. 12. [Collezione di opere inedite o rare dei primi tre secoli della lingua, pubblicata per cura della r. commissione pei testi di lingua nelle provincie dell' Emilia e diretta da Giosuè Carducci.]

Barbi, Mich., Studi di manoscritti e testi inediti. I (La raccolta Bartoliniana di rime antiche e i codici da essa derivati). Bologna, ditta Nicola Zanichelli tip. edit., 1900. 8°. p. ij, 71. [Studi e documenti di antica letteratura italiana pubblicati sotto la direzione di Giosuè Carducci per cura di M. Barbi e S. Morpurgo.]

Bartsch, K., Chrestomathie de l'ancien français (VIIIe —XVe siècles), accompagnée d'une grammaire et d'un glossaire. 7. éd. Revue et corrigée par A. Horning. gr. 8°. IV S. und 744 Sp. Leipzig, F. C. W. Vogel. M. 10.

Beiträge, Berliner, zur germanischen und romanischen Philologie. Veröffentlicht von E. Ebering. XXI. Romanische Abtlg. No. 12. gr. 8°. Berlin, E. Ebering. M. 3. [12: Born, M., George Sand's Sprache in dem Romane Les maitres sonneurs. 99 S. M. 3.]

Bibliothek spanischer Schriftsteller. Hrsg. v. A. Kressner. 21. und 22. Bdchn. gr. 8°. Leipzig, Renger'sche Buchh. M. 3.80. [21: Vega Carpio, F. L. F. de, Comedias. Mit Einleitung u. Anmerkungen hrsg. v. A. Kressner. II. Thl.: Amar sin saber a quién. XIV, 104 S. M. 1.80. — 22: Caballero, F., Una en otra. Novela. Mit erklärenden Anmerkungen hrsg. von A. Kressner. VII, 132 S. M. 2.]

Bibliothèque Espagnole. I. A. Morel-Fatio, Ambrosio de Salazar et l'étude de l'espagnol en France sous Louis XIII. 232 S. fr. 4. — II. Le Diable Prédicateur. Comédie espagnole du XVIIe siècle trad. pour la première fois en français avec une notice et des notes par Léo Rouanet. 276 S. fr. 4. Paris, Picard; Toulouse, Privat.

Bibliothèque méridionale. Première Série, tome VI. — Juan Ruiz, arcipreste de Hita, Libro de buen amor. Texte du quatorzième siècle, publié pour la première fois avec les leçons des trois manuscrits connus, par Jean Ducamin, agrégé de l'Université, professeur au collège de Castres. Un volume in-8, de LVI-343 pages. Paris, Picard; Toulouse, Privat. fr. 20.

Bouchet, E., André Chénier. In-8, 32 p. Arras, libr. Sueur-Charruey. Paris, libr. de la même maison. [Extrait de la Revue de Lille.]

Braunholtz, E. G. W., Books of reference for Students and Teachers of French. A critical survey. London, Wohlleben. 80 S. 8°.

Bruant, A., l'Argot au XXe siècle. Dictionnaire français-argot. 8°. Paris, E. Flammarion. fr. 10.

Candrian, J. B., Der Dialekt von Bivio-Stalla. Diss. gr. 8°. VI, 72 S. Chur, Hitz'sche Buchh. M. 2.50.

Chabert, S., Marcellus de Bordeaux et la syntaxe française. In-8, 111 p. Paris, Fontemoing. édit. fr. 3.50. [Extrait des Annales de l'Université de Grenoble (t. 12, 1900)].

Chateaubriand. Mémoires d'outre-tombe. Avec une introduction, des notes et des appendices par Edmond Biré. Nouvelle édition. 4 vol. in-18 jésus et grav. T. 2, 610 p.; t. 3, 582 p.; t. 4, 529 p.; t. 5, 666 p. Paris, impr. Kapp; libr. Garnier frères.

Clédat, L., La question de l'accord du participe passé. Paris, Bouillon. XV, 45 S.

Collignon, A., Notes sur l'"Euphormion" de Jean Barclay. In-8, 79 p. et portrait. Nancy, imprim. Berger-Levrault et Cie. [Extrait des Annales de l'Est.]

Comédie, Une, anonyme et inédite de 1846. Olympe Dunoyer, ou la jeunesse de Voltaire, comédie en deux actes et en vers libres, publ. avec une introduction et des notes par P. et V. Glachant. Paris, Ollendorff. XVII, 123 S. 16.

Crescini, M. V., Rambaut de Vaqueiras et le Marquis Boniface I de Montferrat (Nouvelles observations). Extrait des Annales du Midi XI, XII et XIII. Toulouse, Privat. 83 S. 8°.

Dante Alighieri. La Vita nuova, de Dante Alighieri. Traduction nouvelle par Hippolyte Godefroy (Sonnets; Ballades; Canzones.) In-18 jésus. 156 p. Nantes, impr. Bourgeois. fr. 2.25.

Delisle, L., Note sur un manuscrit des poésies de Pétrarque rapporté d'Italie en 1494 par Charles VIII. In 8, 9 pages. Nogent-le-Rotrou, impr. Daupeley-Gouverneur. Paris. [Extrait de la Bibliothèque de l'Ecole des chartes.]

De Negueruela, Diego, Farsa llamada Ardamisa. Réimpression publ. par Léo Rouanet. Madrid, Murillo. 8°. Bibl. hisp. IV.

Dühren, E., Der Marquis de Sade und seine Zeit. Ein Beitrag zur Kultur- und Sittengeschichte des 18. Jahrh. Mit besond. Bezieh. auf die Lehre von der Psychopathia sexualis. 3. Aufl. X, 537 S. Charlottenburg, Barsdorf. M. 20.

— — Le marquis de Sade et son temps. Etudes relatives à l'histoire de la civilisation et des moeurs du XVIIIme siècle. Traduit de l'allemand par A. Weber. Avec une préface: L'idée de sadisme et l'érotologie scientifique. Par O. Uzanne. gr. 8°. XXVIII, 501 S. Charlottenburg, H. Barsdorf. M. 8.

Ernst, Gust., Etude sur les pronoms personnels employés comme régimes en ancien français. Lunds Universitets Årsskrift. Bd. 37. Afdeln. 1. Nr. 1. 26 S. 4°.

Favre, L'abbé, Œuvres complètes languedociennes et françaises. Publiées sous les auspices de la Société pour l'étude des langues romanes. Montpellier, Coulet et Fils. 4 vols. 8°. fr. 30.

Fénelon. Réponse inédite à Bossuet sur la question du quiétisme. Paris. 1 vol. 12°. fr. 3.50.

Federzoni, Giov., Incipit vita nova: nota esegetica. Bologna, tip. della ditta Nicola Zanichelli 1900. 8°. p. 22. [Per le nozze di Massimo Licastro D'Augervilliers con Margherita Codronchi-Argeli].

Ferrari, V., Letteratura italiana moderna e contemporanea (1748–1901). 1 Bd. kl.-8°. VIII, 405 S. Mailand, Hoepli. M. 3.

Ferrini, C., Letteratura italiana dalle origini al 1748. 5ª edizione completamente rifatta. 1 Bd. kl.-8°. XII, 292 S. Mailand, Hoepli. fr. 1.50.

Forschungen, literarhistorische. Hrsg. von Prof. Dr. Jos. Schick u. M. Frh. v. Waldberg. XVI. Heft. gr. 8°. Berlin, E. Felber. [XVI: Steumer, Dr. Alb., Die Dramen Victor Hugos. Eine literarhistorisch-krit. Untersuchung. XXVI, 368 S. 1901. M. 8.]

Foulché-Delbosc, R., La Vida de Lazarillo de Tormes, y de sus fortunas y aduersidades. Restitucion de la edición príncipe. Bibl. Hispanica III. Madrid 1900. 8°. 4 pes.

Galvani, Elisa, Raccolta di vocaboli e modi errati in uso nelle Romagne e principalmente in Ravenna, corredata di notizie grammaticali e linguistiche. Lettera A. Ravenna, tip. Ravegnana 1900. 8°. p. xiij, 84.

Gasté, Arm. Le Sacré Hymen du berger Dorothéon et de la belle Florénée et autres poésies par Jean de Larcher, poète avranchinois, publ. par Arm. Gasté. Alençon, A. Herpin. 8°.

Gröber, G., Grundriss der romanischen Philologie, unter Mitwirkung von G. Baist, Th. Braga, H. Bresslau etc. hrsg. II. Bd. 3. Abteil. 4. Lfg. gr. 8°. VII und S. 385–603. Strassburg, Karl J. Trübner. M. 4.

Grossi, Tom., Due lettere inedite (a Luigi Rossari). Treviglio, tip. Messaggi 1900. 8°. p. 25. [Pubblicate da Carlo Bazzi per le nozze di Emilio Tacconi con Margherita Taramelli e di Mario Taramelli con Annetta Ferrari.]

Guillaume Alexis. Œuvres poétiques de Guillaume Alexis, prieur de Bucy. Publiées par Arthur Piaget et Emile Picot. T. 2. In 8, 395 p. Paris, lib. Firmin-Didot et Cie. 1899. [Société des anciens textes français.]

Häbler, K., La bibliografia ibérica del siglo XV. Enumeracion de todos los libros impresos en España y en Portugal hasta el año de 1500. Con notas criticas. Im Haag, M. Nijhoff; Leipzig, Hiersemann. 8°. 25 fr.

Hasberg, L., Die neue französische Orthographie und Vereinfachung der Grammatik. Endgültiger Erlass des französ. Unterrichtsministeriums, nach der Einigung zwischen dem Unterrichtsrate und der 'Académie française', vom 26. II. 1901. Für den Schulgebrauch bearb. gr. 8°. 44 S. Leipzig, Renger'sche Buchh. M. 1.

Heim, H., Die amtlichen Schriftstücke zur Reform der franz. Syntax und Orthographie mit Einleitung und Anmerkungen. Marburg, Elwert. 59 S. 8°. M. 1. [Daraus in Sonderabdruck: Die amtl. franz. Bestimmungen vom 26. Febr. 1901 über Vereinfachung der Syntax u. Orthographie. 14 S. M. 0.20.]

Herrmann, Ferd., Schilderung und Beurteilung der gesellschaftlichen Verhältnisse Frankreichs in der Fabliauxdichtung des XII. u. XIII. Jahrh. Diss. gr. 8°. IV, 72 u. XXXVI S. Coburg 1900. Leipzig, Dr. Seele & Co. M. 1.50.

Hoyer, R., Das Auftreten der Geste Garin de Monglane in den chansons der andern Gesten. Hall. Diss. 42 S. 8°.

Hugo, V., Œuvres posthumes. Lettres à la fiancée (1820–22). In-16, 348 p. avec 2 portraits et 1 autographe. Paris, libr. Fasquelle. fr. 3.50. [Bibliothèque Charpentier.]

Klausing, G., Die Schicksale der lateinischen Proparoxytona im Französischen. Eine sprachgeschichtliche Untersuchung. gr. 8°. 90 S. Kiel, R. Cordes. In Komm. M. 2.

Kontz, Alb., De Henrico Beyle sive Stendhal litterarum germanicarum judice. Paris, Leroux. 8°. 83 S. Diss.

Körting, G., Lateinisch-romanisches Wörterbuch. 2. Ausg. Lex.-8°. VII S. u. 1252 Sp. Paderborn, Schöningh. M. 22.

La Lande de Calan, Vic. Ch. de, Les personnages de l'épopée romane. Redon. Paris, Bouillon. X, 357 S. 8°. fr. 5.

Le Bidois, G., La Vie dans la tragédie de Racine. In-16, VIII-336 p. Paris, libr. Poussielgue. 1901.

Le vray Mistère de la Passion. Composé par Arnoul Greban l'an 1452. Lequel a été nouvellement adapté par MM. Gailly de Taurines et de la Tourrasse. La préface a été écrite par M. Emile Faguet, de l'académie française. 8°. Paris, Libr. classique Eugène Belin. fr. 2.50.

Lo Casto, B. G., Ricostruzione della 'Valle Inferna' (Con 4 tavole in litografia). Catania, Nic. Giannotta. 29 S. 4°.

Lope de Vega, Obras. Publ. por la R. Academia Española. Tomo XI. Crónicas y leyendas dramáticas de España. Quinta Sección. Con notas y prólogo de D. M. Menéndez y Pelayo. Madrid 1900. Fol. CLXII. 585 S. 20 pes.

Mehne, Fr., Inhalt und Quellen der Bible des Herman de Valenciennes nach der Maihinger Hs. und dem Ms. B. N. fr. 2162. Hall. Diss. 52 S. 8°.

Meyer-Lübke, Wilh., Grammatica storico-comparata della lingua italiana e dei dialetti toscani. Riduzione e traduzione ad uso degli Studenti di lettere per cura di Matteo Bartoli e Giacomo Braun. Con aggiunte dell' Autore. Torino, Loescher. XVI, 269 S. 8°. L. 12.

Moralité nouvelle de Pyramus et Tisbée, publiée, d'après un exemplaire de la bibliothèque royale de Dresde, par Emile Picot. In-8, 40 pages et 1 planche. Paris, lib. Leclerc. [Extrait du Bulletin du bibliophile (janvier 1901).]

Morillot, P., Emile Augier (1820–1889): étude biographique et critique. In-8, 145 pages avec 26 grav. en autotypie. Grenoble, libr. Gratier et Cie. fr. 6.

Mussafia, Ad., Zur Kritik und Interpretation romanischer Texte. 5. Beitrag. (Der Karrenritter). In Sitzungsberichte der Akad. der Wiss. in Wien. Phil.-historische Klasse. Bd CXLIII. Wien, Carl Gerolds Sohn. 27 S. 8°.

Neff, Th., La Satire des femmes dans la poésie lyrique française du Moyen âge. Paris, Girard et Brière. 128 S. 8°.

Orain, A., Contes de l'Ille-et-Vilaine. In-16, XI-304 pages. Paris, Maisonneuve, édit. [Les Littératures populaires (t. 42).]

Paris, Gaston, François Villon. Un volume in-16, avec une planche en héliogravure, broché, 2 fr. Paris, Hachette. [Collection des Grands Ecrivains français.]

Pasqui, Ubaldo, Sulla casa ove nacque Francesco Petrarca: ricerche. Arezzo, stab. tip. Bellotti 1900. 16°. p. 24.

Petrarca, F., Poésies complètes de Francesco Petrarca. Traduction nouvelle par Hippolyte Godefroy. Sonnets, canzones, sestines, triomphes. In-16, x-434 p. Montluçon, imp. Herbin. 3 fr. 1900.

Pougin, A., Jean-Jacques Rousseau musicien. In-8, 144 p. avec 3 grav. et 1 portrait. Paris, lib. Fischbacher.

Ramshorn, M. und M. del Pino, Handbuch der spanischen Umgangs-Sprache. 12°. X. 704 S. Stuttgart, Paul Neffs Verlag. M. 4.

Reimpredigt, Die, des Pietro da Barsegapè. Krit. Text. Mit Einl., Grammatik und Glossar hrsg. von Emil Keller. Progr. der Kantonsschule zu Frauenfeld. VIII. 96 S. 4°.

Rigal, E., Le théâtre français avant la période classique (fin du XVI. et commencement du XVII. siècle). Paris, Hachette. 363 S. 8°. fr. 3.50.

Rinieri, J., Della vita e delle opere di Silvio Pellico. Ricordanza e tragedie inedite. Vol. III. 8°. Turin, R. Streglio & Co. 5 l.

Rolin, Prof. Dr. Gustav, Bericht des Prof. Dr. G. R. über die Resultate seiner behufs Dialektforschungen unternommenen Reisen in die Abruzzen. = Mitteilung XIV der Gesellschaft zur Förderung deutscher Wissenschaft, Literatur und Kunst in Böhmen. Prag. 40 S. 8°.

Roman, Le, de Flamenca, publié d'après le manuscrit unique de Carcassonne. Traduit et accompagné d'un vocabulaire

par Paul Meyer. 2e édition, entièrement refondue. T. 1er. In-16, v-425 p. Paris, lib. Bouillon. [Bibliothèque française du moyen âge (t. 8).]

Saineanu, Influenţa orientalä asupra limbeĭ şi culture romäne. 3 Bände. Bukarest, Socecu & Co. fr. 15. 1900.

Sarcey, F., Quarante ans de théâtre (Feuilletons dramatiques). (Corneille, Racine, Shakespeare et la tragédie.) In-18 jésus. 408 pages. Paris, impr. des Annales; 15, rue Saint-Georges. fr. 3.50.

Schmidt, G., Manuel de conversation scolaire. Recueil de termes techniques pour l'enseignement du français. Berlin, Gaertner. VI, 67 S. 8°.

Sébillot, P., Le Folk-Lore des pêcheurs. In-16, 397 pages. Paris, Maisonneuve, édit. [Les Littératures populaires (t. 43)]

Somborn, C., Das Venezianische Volkslied: Die Villotta Heidelberg, Winter. 8°. M. 3.60.

Spoelberch de Lovenjoul, de. Sainte-Beuve inconnu. In-16, VIII-248 pages. Paris, libr. Plon-Nourrit et Cie. fr. 3.50.

Stier, G., Causeries Françaises. Ein Hilfsmittel zur Erlernung der französischen Umgangssprache. Zweite, sehr verbesserte und vermehrte Auflage. Cöthen, Schulze. M. 2.80.

Suchier, Herm., Die gekürzte Fassung von Ludwigs Krönung (Français 1448). Halle. 5 S. 4°. In Bekanntmachung der Ergebnisse der Akademischen Preisbewerbung.

Tiktin, H., Rumänisch-deutsches Wörterbuch. 6. Lfg. Lex.-8°. S. 321—384. Leipzig, Harrassowitz. M. 1.60.

Tobler, Ad., Vermischte Beiträge zur französischen Grammatik. Sitzungsberichte der Berliner Akad. der Wissensch. Phil.-histor. Klasse. 1901, XI. 19 S. 8°. [1. De la manière dont nous sommes faits. 2. Quant il dut ajorner. 3. Koordinierte Bedingungssätze.]

Veterator u. Advocatus. Zwei Pariser Studentenkomödien aus den Jahren 1512 und 1532. Hrsg. von J. Bolte. Berlin, Weidmann. M. 2.

Vising, Joh., Franska Språket i England. II. Göteborg Universitätsprogramm. 26 S. 8°.

Weber, P., Die Iweinbilder aus dem 13. Jahrh. im Hessenhofe zu Schmalkalden. [Aus: „Zs. für bild. Kunst".] gr. 4°. 24 S. mit Abbild. u. 3 Taf. Leipzig, Seemann. M. 2.50.

Zaccaria, D. Enr., L'elemento germanico nella lingua italiana. Lessico con appendice e prospetto cronologico. Bologna, Treves. XXII, 560 S. 8°. L. 6.

Zaniboni, Ferruccio, Bongianni Gratarolo da Salò; contributo alla storia della tragedia nel cinquecento. Brescia, stab. tip. lit. F. Apollonio, 1900. 8°. p. 42.

Zeidler, J., Der Prosaroman von Ysaye le Triste. Hall. Diss. 40 S. 8°.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten etc.

Im Verlage von Carl Winter in Heidelberg wird demnächst erscheinen: Sammlung Romanischer Elementarbücher, hrsg. v. Prof. Dr. W. Meyer-Lübke, I. Reihe. Grammatiken. 1. Band. Einführung in das Studium der Romanischen Sprachwissenschaft von W. Meyer-Lübke. In Vorbereitung befinden sich ferner: 2. Band. Altfranzösisches Elementarbuch v. Prof. Dr. W. Cloëtta. 3. Band. Altprovenzalisches Elementarbuch von Prof. Dr. O. Schultz-Gora. 4. Band. Altitalienisches Elementarbuch v. Prof. Dr. B. Wiese. 5. Bd. Anglonormannisches Elementarbuch von Prof. Dr. J. Vising. 6. Band. Historische französische Grammatik von Prof. Dr. W. Meyer-Lübke. II. Reihe. Literarhistorische Elementarbücher. 1. Band. Altfranzösisches literarhistorisches Elementarbuch von Prof. Dr. Ph. Aug. Becker. 2. Band. Mittelfranz. literarhistorisches Elementarbuch des XV. Jahrh. mit Grammatik und Chrestomathie von Prof. Dr. Fr. Ed. Schneegans. 3. Band. Altprovenzalisches literarhistorisches Elementarbuch v. Prof. Dr. V. Crescini. 4. Bd. Altitalienisches literarhistorisches Elementarbuch von Dr. Karl Vossler. III. Reihe. Wörterbücher. 1. Band. Altfranzösisches Wörterbuch v. Prof. Dr. K. Warnke. 2. Band. Provenzalisches Wörterbuch von Prof. Dr. E. Levy.

Für die ebenfalls im Verlage von C. Winter erscheinende Sammlung germanischer Lehrbücher (hrsg. von Prof. Dr. W. Streitberg), ist ausser der I. Reihe: Grammatiken, die zum grössten Teil bereits erschienen sind, in Aussicht genommen: II. Reihe. Literarhistorische Elementarbücher. 1. Band. Althochdeutsches literarhistorisches Elementarbuch von Prof. Dr. G. Holz. 2. Band. Altnordisches literarhistorisches Elementarbuch von Prof. Dr. B. Kahle. 3. Band. Altenglisches literarhistorisches Elementarbuch von Prof. Dr. Max Förster. III. Reihe. Lesebücher. 1. Band. Frühmittelhochdeutsches Lesebuch von Prof. Dr. Alb. Leitzmann. 2. Band. Altfriesisches Lesebuch mit grammatischer Einleitung von Dr. W. Heuser. 3. Band. Mittelenglisches Lesebuch mit grammatischer Einleitung von Dr. W. Heuser. IV. Reihe. Wörterbücher. 1. Band. Althochdeutsches etymologisches Wörterbuch von Dr. E. Wadstein. 2. Bd. Altniederdeutsches etymologisches Wörterbuch von Dr. E. Wadstein. 3. Band. Altnordisches etymologisches Wörterbuch von Prof. Dr. E. Lidén. 4. Band. Altenglisches etymologisches Wörterbuch von Prof. Dr. F. Holthausen. 5. Band. Mittelenglisches Handwörterbuch von Prof. Dr. L. Morsbach und Prof. Dr. G. J. Tamson.

Für den gleichen Verlag befindet sich in Vorbereitung: Sammlung indogermanischer Lehrbücher (hrsg. von Prof. Dr. H. Hirt). I. Reihe. Grammatiken. 1. Band. Indische Grammatik von Prof. Dr. A. Thumb. 2. Band. Griechische Grammatik von Prof. Dr. H. Hirt. 3. Band. Lateinische Grammatik von Dr. F. Sommer. 4. Band. Urgermanische Grammatik v. Prof. Dr. W. Streitberg (Identisch mit Samml. german. Elementarbücher. I. 1.) 5. Band. Urslavische Grammatik von Prof. Dr. J. Z. Mikkola. II. Reihe. Wörterbücher. 1. Band. Lateinisches etymologisches Wörterbuch von Dr. A. Walde. 2. Band. Slavisches etymologisches Wörterbuch von Dr. E. Berneker. 3. Band. Litauisches etymologisches Wörterbuch von Prof. Dr. J. Zubatý.

Demnächst erscheinen: In den von Nutt (London) herausgegebenen 'Popular Studies in Mythology, Romance and Folklore': Jessie L. Weston, The Romance Cycle of Charlemagne and his Peers; in 'The Grimm Library': Jessie L. Weston, The Legend of Sir Lancelot du Lac, Studies upon its Origin, Development and Position in the Arthurian Romantic Cycle; G. H. Maynadier, The Wife of Bath's Tale, its sources and analogues.

Im Verlage von Dr. Max Niemeyer in Halle a. S. erscheint in den nächsten Wochen: Jean-François Sarasin's Leben und Werke, seine Zeit und Gesellschaft. Kritischer Beitrag zur französischen Literaturgeschichte des XVII. Jahrh. unter Benutzung ungedruckter Quellen, von Dr. Albert Mennung. 2 Bde. in-8°. Mit einer Heliogravure und einem Textbilde.

Der Privatdozent der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg, Dr. Karl Vossler, bereitet eine Ausgabe der im Vaticanischen Codex 1716 (Fonds der Königin Christine) enthaltenen französischen Novellensammlung vor und bittet um Nachricht über etwaige weitere Handschriften dieser Novellen.

Das Literarische Centralblatt vom 6. April 1901. No. 14/15 schreibt: „Die Rengersche Buchhandlung in Leipzig, welche in ihrem „Pädagogischen Wochenblatt für den akademisch gebildeten Lehrerstand Deutschlands" vor einem halben Jahre die Einrichtung getroffen hatte, Recensionen von wissenschaftl. oder pädagogischen Werken im literar. Teile des Blattes nur noch gegen Bezahlung seitens des Verlegers des zu besprechenden Buches zu bringen, hat, infolge einer energischen Verurteilung dieses Grundsatzes im „Dresdner Anzeiger" durch Prof. Dr. Karl Vollmöller, diese Neuerung wieder zurückgezogen. Im Interesse der deutschen Gelehrten und Schriftsteller ist dieser Entschluss nur zu billigen".

Als Nachfolger des nach Kiel übergesiedelten Prof. Dr. F. Holthausen ist Dr. E. Wadstein, Dozent an der Universität Uppsala, zum Professor für germanische Sprachen an der Hochschule Gotenburg ernannt worden.

Der Privatdozent der german. Philologie an der Universität Freiburg Dr. Fr. Panzer wurde zum ao. Professor ernannt.

Privatdozent Dr. R. Wörner an der Universität München wurde als ao. Professor für neuere deutsche Literaturgeschichte an die Universität Freiburg i. Br. berufen.

Dr. W. Horn hat sich an der Universität Giessen für englische Philologie habilitiert.

Ovid Densusianu in Bukarest wurde zum ord. Professor der rumänischen Sprache und Literatur daselbst ernannt.

Der Privatdozent an der Universität Leiden, Dr. J. J. Salverda de Grave wurde zum Lektor für Roman. Philologie an der gleichen Hochschule ernannt.

Hofrat Professor Dr. Ad. Mussafia in Wien wurde zum Herrenhausmitgliede ernannt.

An der deutschen Universität Prag habilitierte sich Dr. Herzog für roman. Philologie, an der Universität Zürich Dr. Donati für ital. Sprache und Literatur.

Der Professor der roman. Philologie an der Universität Marburg Dr. Koschwitz hat für das Sommersemester 1901 Urlaub genommen, den er in Frankreich verbringen wird.

Literarische Anzeigen.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck v. G. Otto's Hof-Buchdruckerei in Darmstadt.

Ausgegeben am 12. Mai 1901.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

D^R. OTTO BEHAGHEL UND **D^R. FRITZ NEUMANN**

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen. — o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. — **O. R. REISLAND, LEIPZIG.** — Preis halbjährlich M. 5. 50.

XXII. Jahrgang. — Nr. 6. Juni. — 1901.

Deutsche Volksetymologie. Von Karl Gustav Andresen. Sechste neu durchgesehene Auflage. Leipzig, Reisland 1899. V, 492 S. 8°.

Dem Werke des Vaters hat der Sohn liebevolle Aufmerksamkeit gewidmet, und so hat die neue Auflage eine sehr erhebliche Bereicherung erfahren; auch ist die Benützung des Buches durch die Anbringung von Spaltenüberschriften wesentlich erleichtert worden. Für eine abermalige Neubearbeitung wäre eine gründliche Umarbeitung der einleitenden Betrachtungen sehr angebracht, wobei Nyrops Buch (sprogets vilde skud) mancherlei Anregung gewähren würde.

Giessen. — O. Behaghel.

Zehme, Arnold. Die Kulturverhältnisse des deutschen Mittelalters. Im Anschlusse an die Lektüre zur Einführung in die deutschen Altertümer im deutschen Unterricht. Mit 77 Abbildungen. Leipzig, G. Freytag. 12°. XVI u. 215 S.

Der an den höheren Schulen vorgetragene Unterrichtsstoff in der Geschichte wird wohl immer ein Kompromiss bleiben zwischen den Ergebnissen der Wissenschaft und der durch die Quellen und die Litteratur überlieferten gefärbten Darstellung. Wenn die Unterrichtsbücher diesen Zweck verfolgen, so sollten, meine ich, die Ergänzungsschriften der Wissenschaft mehr Raum gönnen, als jene. Im Gebiete der poetischen Litteratur kommt eine zweite Schwierigkeit hinzu. Die poetische Litteratur giebt in ihren Schilderungen stets ein stark gefärbtes Bild, das mit der Wahrheit mehr im Widerstreit steht als die direkten historischen Quellen. Es gehört also sehr viel pädagogischer Takt dazu, in einem zur Erläuterung der mittelalterlichen Dichter und der mittelalterlichen Geschichte bestimmten Buche, die „deutschen Altertümer" auf dem doppelten Grunde der Poetischen Denkmäler und der historischen Wahrheit darzustellen. Im allgemeinen ist das vorliegende kleine Büchlein seiner Aufgabe gerecht geworden. Es steht mit der Wissenschaft auf nicht allzu sehr gespanntem Fusse; obwohl manche Kapitel aus vierter Hand bearbeitet sind. Der Abschnitt über das Städtewesen beruht auf dem schlechten Buche von Kallsen, für die Burgen ist das Pieper'sche Werk nicht benutzt. Mitunter ist dem Lehrstoff, der in der Schule behandelt wird, eine zu grosse Konzession gemacht. S. 21 erscheint Heinrich der erste wieder als Vogelsteller, S. 50 derselbe als Burgenbauer. Einem Gedichte von Gruppe zu Liebe wird thatsächlich der Babenberger Leopold von Kaiser Otto I. zum Ritter geschlagen in einer Zeit, die den Ritterschlag noch gar nicht kannte. Irgendwo müsste doch gesagt werden, dass die Burgen und Städte der Dichtungen vielfach Phantasiegebilde sind. Namentlich sollten nicht ohne kritische Bemerkungen Ziffern aus Dichtungen mitgeteilt werden. S. 94 heisst es: „Brunhild's Burg Isenstein hatte nicht weniger als 86 Mauertürme, Sigeband's Burg gar 300". Sobald es sich um Ziffern handelt, übertreibt die mittelalterliche Poesie. Das Büchlein umfasst nicht alle Altertümer, die Wirtschaft und das religiöse Leben ist ganz auf der Seite gelassen. Einzelheiten will ich nicht verbessern. Nur sei erwähnt, dass das Tronje Hagens weder mit Tournay, noch mit Troyes, noch mit der Burg Troneck im Hunsrück zu thun hat. Es ist vor allem an das elsässische Tronege bei Marlenheim zu denken, wo jetzt die Reste der alten Merowingerpfalz bloss gelegt sind.

Dem Büchlein sind 77 Bilder beigegeben. Die Auswahl ist wenig befriedigend. Die Bilder sind bald nach ihrer Herkunft bezeichnet bald nicht. Aufgenommen sind viel zu viel französische Vorlagen. Nr. 2 und 6 sind die Dürer'schen Bilder Karl's des Grossen und Sigmund's, beide keine Porträts, sondern Phantasiebilder, Nr. 41 entbehrt der genauen Lokalbezeichnung, Nr. 71 entstammt dem Balduineum. Nr. 10 (Erzmarschall und Erzkämmerer) und Nr. 54 (Stadtbild) sind bedenkliche Phantasiezeichnungen. Nr. 14—16 sind aus Richentals Konzilienchronik entnommen und bedurften näherer Erklärung. Dass Nr. 28 die Burg Fleckenstein sehr — sehr frei umgestaltet, obwohl Specklin an Fleckenstein das Vorbild hatte, wäre anzugeben gewesen. Von Burg Wildenstein wäre viel besser die reizende Zeichnung von Durm in Kunstdenkmäler des Grossherzogtums Baden 1,412 gegeben.

Breslau. — Al. Schulte.

Georg Minde-Ponet, Heinrich von Kleist. Seine Sprache und sein Stil. Weimar, E. Felber. 1897. VIII u. 302 S. 8°. Preis M. 6.—.

Die ausgesprochene Eigenheit von Kleist's Sprache und Stil hat schon längt die Aufmerksamkeit der Forscher auf sich gelenkt und in mehr als einer Einzeluntersuchung sowohl wie Gesamtdarstellung seines Wirkens finden sich geistvolle Bemerkungen darüber niedergelegt. Trotzdem hat es bisher an einer umfassenden und abschliessenden Darstellung des Gegenstandes, wie M.-P. sie anstrebt, gefehlt. Der Hauptreiz einer solchen Arbeit würde nach meinem Gefühl in dem Versuch gelegen haben, Kleist's dichterische Darstellungsart und Darstellungsmittel als den notwendigen Ausdruck seines menschlichen und künstlerischen Wesens zu erweisen. Wertvolle Selbstzeugnisse, wie der „Brief eines Dichters an einen andern", der uns zeigt, wie Kleist die Kunstmittel der Dichtung, ja, die Dichtung selbst nur für einen Notbehelf ansieht, das Unsagbare auszusprechen, wie der Königsberger Brief an Rühle von 1806, der deutlich erkennen lässt, aus wie unwiderstehlichem Trieb Kleist schuf und schaffen musste, nicht minder auch der eigenartige Aufsatz „Ueber die allmähliche Verfertigung der Gedanken beim Reden" hätten hierfür wichtige Fingerzeige geben können. Allerdings wäre die Lösung der Aufgabe in diesem Sinne so schwierig gewesen, dass man es M.-P. nicht wird verargen dürfen, wenn er bescheiden darauf verzichtet hat. Wohl aber muss es ihm zum Vorwurf gemacht werden, dass er an Kleist's Stil und Sprache statt eines aus des Dichters Eigenart gewonnenen Massstabes den seines persönlichen Geschmacks und Sprachgefühls anlegt, gegen dessen Zuverlässigkeit ihm keinerlei Bedenken auftauchen: mit der Unterscheidung von Schön und Hässlich, Zulässig und Unzulässig ist er, sehr zum Schaden seines Buchs, stets schnell bei der Hand. Ferner hätten die geschichtlichen Bedingungen, unter deren Einfluss Kleist's Kunstmittel sich entwickeln, mit Hilfe des vorliegenden Materials wohl eingehender behandelt werden können. Ich habe nicht den Eindruck gewonnen, dass Weissenfels' lehrreiche Studie über französische und antike Elemente im Stil Kleist's durch M.-P. allerwärts überholt sei, und dass die scharfe Grenze, die M.-P. zwischen Kleist und der Romantik zieht, verbesserungsbedürftig ist, hat Walzel (Euphorion IV, 680 ff.) überzeugend dargethan. Was M.-P. ausserdem über Kleist's Verhältnis zur Vergangenheit und Zeitgenossenschaft beibringt, trägt den Charakter gelegentlicher Bemerkungen, die übrigens hier und da nicht einwandfrei sind; so S. 94 f., wo er, verleitet durch eine missverstandene Bemerkung Brahms (H. v. Kleist[3], S. 64), den Novellisten Kleist zum unmittelbaren Schüler des Boccaccio und Cervantes macht.

Alles das ändert jedoch nichts daran, dass in M.-P.'s Buch eine tüchtige und gediegene Arbeit vorliegt. Wenn auch der Verf. weitere Ziele aus dem Auge lässt, so hat er sich doch in seinen Kleist gründlich eingearbeitet; er erweist sich als ein zwar nüchterner, aber sicherer Beobachter, der in der Feststellung des Thatsächlichen mehr als einmal über seine Vorgänger hinauskommt. — Nachdem er an einigen glücklich gewählten Beispielen die tastende Arbeitsweise Kleist's dargelegt, wendet er sich zunächst (A) zur Betrachtung seines dramatischen Stils. Zweimal, in der „Familie Ghonorez" und im „Käthchen" begegnet Mischung von Vers und Prosa; für das Jugendwerk wird das Gesetz, dem dieser Wechsel untersteht, leicht gefunden und auf Skakespeare zurückgeführt, dagegen will sich das „Käthchen" keiner bestimmten Regel fügen. Trotzdem scheint mir der Ausdruck „Willkür", den M.-P. für Kleist's Verfahren gebraucht, schief, da er die Unregelmässigkeit zu einer von vornherein beabsichtigten stempelt; auch liesse sich fragen, ob nicht die Entstehungsgeschichte des Werkes des Rätsels Lösung hätte geben können. Vortrefflich ist die folgende gründliche Studie über den Monolog bei Kleist: seine Monologe sind selten und kurz, sie begegnen nur im Munde von Männern, entbehren ganz der raisonnierenden Elemente und geben statt dessen Thatsachen oder — eine sehr feine Beobachtung — fertige Entschlüsse. „Handeln ist mehr als Wissen", pflegte Kleist seinem Freunde Brockes nachzusprechen, Handeln ist ihm auch mehr als Reflektieren, und so wenig es ihm selbst gegeben war, seine Stimmungen in lyrischen Ergüssen auszudrücken, so wenig vermögen es seine Gestalten. Auch in Kleist's Dialog weist M.-P. diese Neigung zum Thatsächlichen, zum Lebhaften und Natürlichen nach, nur selten finden sich stilisierte Partieen, wogegen häufig Absonderliches und Spitzfindiges auffällt. Darin wird man freilich nicht „Künstelei", sondern den getreuen Spiegel von Kleist's eigener Sonderlichkeit zu sehen haben. Minder einwandfrei sind M.-P.'s Untersuchungen über den fünffüssigen Jambus bei Kleist. Der Verf. klebt hier zu sehr am geschriebenen Vers und lässt dem lebendig gesprochenen nicht sein volles Recht widerfahren[1]; auch möchte man wissen, wenn starkes Enjambement und dauernder Widerspruch zwischen Satz und Vers mit regelrechten Jamben wechseln, nach welchen Grundsätzen Kleist dabei handelt; schon die von M.-P. beigebrachten Beispiele lassen darauf schliessen, dass der Dichter dabei nicht willkürlich, sondern nach den Bedürfnissen des Auszudrückenden verfährt. Auch im Einzelnen habe ich hie und da Bedenken; so sehe ich nicht ein, weshalb im fünffüssigen Jambus Stiefmütter, unschúldig, Sandwüste unregelmässige Betonungen sein sollen; oder soll etwa Sándwüsté betont werden?

Ein dankbares Arbeitsgebiet, auf dem schon Brahm und Minor vorgearbeitet hatten, bot Kleist's epischer Stil (B). Auch dessen Eigenheiten weiss M.-P. gerecht zu werden. Die strenge Sachlichkeit des Dichters — ein Seitenblick auf sein Verhalten zum dramatischen Monolog wäre hier vielleicht am Platze gewesen — wird an gut gewählten Beispielen gezeigt, nicht minder der erstaunliche Reichtum an belebender Detailschilderung; nur hätte hier am Schlusse nicht blos gesagt werden sollen: „Auch seinen Briefen hat Kleist diese realistischen Details beigemischt", sondern aus diesen Briefen, namentlich dem berühmten über den Besuch bei Köckeritz hätte geschlossen werden müssen, dass Kleist's Verfahren als Künstler genau der Art und Weise entspricht, wie er im Leben beobachtete. Bei Betrachtung von Kleist's Objektivität sucht der Verf. einen Widerspruch zwischen dem Novellisten und Dramatiker herzustellen, den ich nicht wahrzunehmen vermag, er verwechselt hier, nach Spielhagen's Vorgang, Darstellungsweise und Gehalt: die persönliche Eigenart kommt doch wohl in Kleist's Novellen mindestens ebenso stark zum Ausdruck wie in den Dramen, mag sich nun der Dichter vor dem Auge des Lesers zeigen oder nicht. Hübsch sind dagegen die Beobachtungen über Kleist's Art zu schildern, vortrefflich der Abschnitt, welcher darlegt, wie Kleist trotz seines objektiven Kunst-

[1] Dass dies auch von meinen eigenen einschlägigen Arbeiten gilt, ist mir wohl bewusst.

prinzips nicht selten bewusst oder unbewusst seine Auffassung der Dinge durchscheinen lässt.

Das nächste Kapitel (C) behandelt die poetischen Kunstmittel der Kleist'schen Sprache. M.-P. zeigt, wie der Dichter gern Schreckliches und Liebliches mischt, wie er es liebt, Personen niedern Standes volkstümliche Worte und Wendungen in den Mund zu legen; bei einigen der angeführten Beispiele habe ich mich unwillkürlich daran erinnert, dass Kleist sechs Jahre lang mit Soldaten umzugehen hatte. Im Anschlusse an Weissenfels' Beobachtungen — von dessen feinsinnigen psychologischen Motivierungen sich M.-P. noch mehr hätte zu eigen machen sollen — werden die Eigenheiten von Kleist's Konjugation und Wortstellung gewürdigt, eine Untersuchung über des Dichters Streben nach Anschaulichkeit stützt sich auf eine wohlgelungene Vergleichung von Stellen des Amphitryon mit seiner Vorlage, in dem Abschnitt über zusammengesetzte Adjektiva überrascht besonders die treffende Bemerkung, dass von den massenhaften Beiworten der Penthesilea nur ein einziges homerischen Ursprungs ist. Recht anschaulich wird auch dargelegt, wie sich Kleist von der Sentenzensucht seiner Jugend, die sicher ein fremder Tropfen in seinem Blute ist, befreit, und in den Erörterungen über Tropen und Figuren endlich findet sich ein ungemein reichhaltiges Material aufgespeichert. Ueberhaupt dürfte das ganze Kapitel, was treue und gewissenhafte Wiedergabe der Thatsachen anbetrifft, kaum zu überbieten sein. Nicht in gleichem Masse gilt das von M.-P.'s Urteilen, denen hin und wieder etwas Schülerhaftes anklebt: Wendungen wie: „Was den Kleist'schen Ausdruck so wirksam macht, ist schwer zu sagen“ und ähnliche würde man gern vermissen. Sehr unangenehm habe ich es ferner empfunden, dass M.-P. diejenigen Eigenheiten der Kleist'schen Sprache, die er für unberechtigt hält, in einem besonderen Kapitel (D) behandelt. Wenn auch keineswegs bestritten werden soll, dass Kleist's Sprache von Auswüchsen nicht frei ist, so hat doch eine solche Einteilung in Schafe und Böcke etwas höchst Bedenkliches: solchen siegeswissen Zensurerteilungen klebt nur zu leicht etwas Pedantisches an, das alsdann unsere Wissenschaft bei den künstlerisch Schaffenden in begreiflichen Verruf bringt. Es soll aber deshalb nicht bestritten werden, dass namentlich die Abschnitte über Wort- und Satzverschränkung viele glückliche Beobachtungen enthalten.

Den Glanzpunkt des Buches bildet wohl das Kapitel über Wiederholungen im Stile Kleist's. So eingehend sind die Lieblingswörter, -Wendungen und -Bilder Kleist's, sind namentlich die merkwürdigen Wiederholungen in seinen Briefen bisher nicht zusammengestellt worden. Der Eindruck, den M.-P. damit erzielt, ist verblüffend, und jeder, der sich ernstlich mit Kleist beschäftigt, wird mit diesem Teile seiner Arbeit zu rechnen haben. In der Beurteilung der Thatsachen weiche ich freilich von M.-P. gänzlich ab: ich glaube nicht daran, dass Kleist Kopien seiner Briefe zurückbehalten und später ausgeschrieben habe, es wird vielmehr anzunehmen sein, dass die, wie wir wissen, schwer errungenen Bilder Kleist's sich seinem Gedächtnis unauslöschlich einprägten und ihm unwillkürlich bei verwandten Anlässen wieder in die Feder flossen. Etwas „Pedantisches“ vermag ich überhaupt in Kleist's Anlage eines „Ideenmagazins“ ebensowenig zu erblicken, als etwa in den täglichen Fingerübungen eines Meisters wie Hans von Bülow: ich bezweifle nicht, dass grade diese Arbeit wesentlich dazu beigetragen hat, dem Dichter in Stunden der Inspiration ein freies, von der Rücksicht auf Nebendinge unabhängiges Schaffen zu ermöglichen.

Das Schlusskapitel, Grammatisches (F), fällt gegen das Uebrige etwas ab. Man hat das Gefühl, dass der Verf. sich hier nicht ganz in dem Masse heimisch fühlt, wie wohl wünschenswert wäre. Ausser den Eigenheiten, die M.-P. bei andern Dichtern nachweist, finden sich noch manche andre, die schwerlich spezifisch Kleistisch sind, auch ist er bei Erscheinungen, die weit verbreitet sind, viel zu häufig mit der Bezeichnung „märkisch“ bei der Hand. Ein kompetenterer Beurteiler als ich würde wohl auch im Einzelnen manches auszustellen haben. Dankenswert bleibt es jedenfalls, dass M.-P. die Behauptung von Weissenfels, nach welcher die Sprachfehler Kleist's sich im wesentlichen auf falsche Konstruktion der Präpositionen beschränken, endgiltig bekräftigt und damit diese interessante Frage zum Abschluss bringt.

Zum Schluss möchte ich nicht versäumen, nochmals zu betonen, dass ich M.-P.'s Buch für vielfach fördernd und belehrend halte. Es steht ganz entschieden über dem Niveau einer Anfängerarbeit und wir dürfen von seinem Verf. noch manches Gute erwarten.

Jena. Rudolf Schlösser.

---

1. **Platens Werke.** Herausgegeben von G. A. Wolff und V. Schweizer. Kritisch durchgesehene und erläuterte Ausgabe. Leipzig und Wien. Bibliographisches Institut. 2 Bde.
2. **Schillers dramatische Entwürfe und Fragmente.** Aus dem Nachlass zusammengestellt von Gustav Kettner. Ergänzungsband zu Schillers Werken. Stuttgart, Cotta, 1899. 307 S. 8°.
3. **Parallelstellen bei Schiller** von Dr. Heinrich Stickelberger. Beilage zum Jahresbericht über das Gymnasium in Bergdorf. 125 S. 8°.

1. In der zweibändigen, nach den Grundsätzen von Meyers Klassiker-Bibliothek besorgten Ausgabe legt einer der besten Kenner Platens, G. A. Wolff, einen Teil seiner Arbeiten über das Leben und die Werke des Dichters vor. Leider nur einen Teil, da die Grenzen eng gezogen waren und ihn überdies ungünstige Umstände verhinderten, seine Aufgabe selbst zu Ende zu führen. Die biographische Skizze und einige Einleitungen zu den einzelnen Werken übernahm dann in letzter Stunde mit dankenswerter Mühewaltung V. Schweizer, die Anmerkungen zur zweiten Hälfte der Gedichte wurden von E. Elster in Leipzig beigesteuert.

Der erste Band enthält Platens Gedichte genau in der Auswahl, „die er selbst in der Zeit seiner reifsten Kunstanschauung für die Nachwelt festgesetzt hat“, ferner die „Polenlieder“, die „Festgesänge“ und im „Anhang“ einige allgemein beliebte Gedichte, die er damals ausschloss, sowie die letzten, an deren Veröffentlichung er durch seinen frühen Tod gehindert worden. Der zweite Band umschliesst die dramatischen Werke, die Abbassiden und die Geschichten des Königreichs Neapel.

Besondere Sorgfalt hat der Herausgeber dem Texte zu Teil werden lassen. Den Gedichten wurde die von Platen selbst verbesserte 2. Ausgabe von 1834 zum Grunde gelegt, den Festgesängen und Polenliedern die Redlich'sche Ausgabe unter Nachvergleichung der Ausgaben und der im Briefwechsel veröffentlichten Stücke. Für die verhängnisvolle Gabel musste ebenfalls Redlichs Fassung benutzt werden, da er ja den Wortlaut nach dem in seinem Besitze befindlichen Handexemplar des Dichters hergestellt hat. Für Oedipus, Liga, Abbassiden Geschichten waren je die Ausgaben von 1829, 33, 35,

33 massgebend; für die Geschichten wurde noch die Handschrift der Münchener Staatsbibliothek herangezogen. In allen Fällen, am wenigsten bei den Gedichten, am meisten bei den Abbassiden und den Geschichten, haben sich, wenn man mit Redlich vergleicht, Besserungen ergeben.

Eine Fülle vortrefflich zusammengefassten Stoffes ist glücklich verwertet in den Anmerkungen, obgleich nur ein verhältnismässig knapper Raum unter dem Texte zur Verfügung stand. So bietet die Ausgabe jetzt den reichhaltigsten, in vielen Beziehungen ersten Kommentar zu den Literaturkomödien. Durch des Herausgebers eingehende Studien der Zeitgeschichte und zeitgenössischen Dichtung offenbart sich erst, wie der Satiriker nicht nur die angegriffenen Tragödien oft bis auf den Wortlaut verspottet, sondern auch alle andern Thorheiten des Tages, „nebenher auch die Scholastiker und andere Namen“, geisselt und bekämpft. Die Abbassiden forderten wenige Erläuterungen; für die Geschichten wurde die einschlägige Literatur gebührend nutzbar gemacht. Auch zu den Gedichten ist von den beiden Erklärern alles Wünschenswerte, darunter mancherlei aus des Dichters Nachlass, beigebracht worden. Was in der Erklärung von Fremdwörtern u. dgl. zu viel geschehen, wird wohl mehr den Meyer'schen Klassiker-Ausgaben im allgemeinen, als diesen im besondern zur Last zu legen sein.

Der biographischen Skizze und den Einleitungen kann, wie den Anmerkungen, nachgerühmt werden, dass sie in ihrem verhältnismässig engen Rahmen, den ungelehrten Leser über alles Wichtige unterrichten, den gelehrten, der die Ausgabe prüfend zur Hand nimmt, durch die Geschicklichkeit der Auswahl und Zusammenstellung befriedigen dürften. Das wohlgelungene Bildnis Platens (nach Woltreck) und eine Probe seiner Handschrift sind erwähnenswerte Zugaben.

2. Der vorliegende Ergänzungsband zu Schillers Werken will leisten, was schon Körner 1815 am Schlusse der ersten Ausgabe versucht hat, er will den reichen Schatz von dramatischen Entwürfen und angefangenen Arbeiten des Dichters seinem Volke erschliessen. Das kann nur geschehen, wenn man dem ungelehrten Leser die Aufzeichnungen, deren Masse ihn verwirrt und ermüdet, in genussreicher Form bietet, wenn man ihm hilft, sich aus den zerstreuten Bruchstücken die Dramen so aufzubauen, wie sie vor dem planenden Geiste ihres Schöpfers gestanden haben. Es genügt, den Namen des Bearbeiters zu nennen, um zu sagen, dass die Aufgabe mit vollkommener Sachkenntnis, feinem Geschmacke und sicherem Urteil endgültig gelöst ist.

Die verschiedenen Entwürfe waren verschieden zu behandeln. Einige kleinere konnten unverändert oder fast unverändert herüber genommen werden: Themistokles, Agrippina, Elfride, Rosamund, Das Schiff, Die Flibustier, Das Seestück u. s. w. Nur bedurften da und dort die einzelnen Teile erklärender Ueberschriften oder auch einer leichten Kürzung, Umstellung u. dgl. Bei den umfangreichsten und wichtigsten: Demetrius, Warbeck, Malteser, wurden die Skizzen und Vorarbeiten in ihrer letzten, verhältnismässig abgeschlossenen Gestalt ausgewählt und nach dem vorhandenen ausführlichen Scenar geordnet. So ist z. B. im Demetrius der Absatz 6^{d} aus den „Skizzenblättern“ (Kettner, Nachlass, I, S. 101) ins Scenar eingeschoben vor die Scene: Marfa kommt mit Demetrius zusammen (I, 157 ff.). Oder es sind längere und kürzere Stellen aus dem allgemeinen Teile des Scenars in den ausgeführteren versetzt; I, 119, Z. 6—12 an das Ende des eben erwähnten Auftritts (I, 157 ff.); I, 119, 16—19 an das Ende der Scene: Einzug in Moskau (I, 160 f.) u. ä. m. Die früheren und späteren Entwürfe sind sorgfältig geschieden; wo neben einem jüngeren Entwurf ein früherer einzelne Züge zur Ausformung einer Scene bietet, ist das Wesentliche davon am Fuss der Seite angemerkt. Auch werden die Scenarien dadurch schlank und wohl gegliedert, dass alles, was sich nicht auf die Handlung, sondern auf die Charaktere bezieht, in besonderen Abschnitten gesammelt ist. Bei den Maltesern bekunden schon die Ueberschriften die geschickte Einteilung: 1. Vorgeschichte. 2. Entwicklung der Handlung bis zur Peripetie. 3. Notizen zur Fortsetzung aus früheren Entwürfen. 4. Versuch einer Umgestaltung der Peripetie. 5. Die dramatische Idee und ihr Träger La Valette. 6. Die Ritter 7. Einzelne Desiderate und Motivierungen. 8. Fragmente von Scene I und II. Aber solche Gruppierung des Stoffes war noch das Einfachste; die eigentliche Mühe begann erst innerhalb der Abschnitte, wo der Bearbeiter den Text aus einer Fülle von Notizen musivisch zusammensetzen musste ohne doch an dem Worte des Dichters das Geringste zu ändern. Beim ersten vergleichenden Lesen wird man vielleicht den Eindruck empfangen, es sei manchmal ohne Not Zusammengehöriges getrennt oder der und jener Teil eines Absatzes willkürlich verschoben, ausgelassen, angehängt worden. Doch die genauere Nachprüfung hat mich wenigstens in jedem Falle überzeugt, dass, alles recht erwogen, weder ein Fehler gut zu machen noch eine wirkliche Verbesserung anzubringen sein dürfte. Ein Muster gründlich durchdachter, wenn auch sehr freier Anordnung dünkt mich die Prinzessin von Celle. Kettner giebt zuerst das vervollständigte Personenverzeichnis und dann den Text seiner Ausgabe in dieser Auswahl und Reihenfolge: II, S. 220, Z. 1—7 und 221, 1—13; 223, 1—9; 230, 9—25 und 231, 232, 233, 1—14; 226, 20—25; 226, 3—13; 222, 9—22; 233, 15—234, 3; 227, 7—15; 225, 33—35; 224, 21—22 (der Rest des Satzes weggelassen); 225, 23—226, 2; 225, 3—7 (der erste Teil des Satzes weggelassen); 234, 4—9; 220, 22—24; 227, 1—3; 220, 14; 227, 4—6; 220, 15; 228, 33; 228, 12—13; 227, 22—228, 7; 222, 23—25 und 35—36; 228, 8—11 und 13—29.

Kurze bündige Einleitungen berichten das Wissenswerte der literarischen Vorgeschichte. Da eine Anordnung der Dramen nach der Zeit ihrer Entstehung nicht durchzuführen ist, sind sie nach Gattungen geordnet. Voran die drei in Stoff und Anlage verwandten: Demetrius, Warbeck, Die Prinzessin von Celle, mit ihrer Shakespearischen Fülle des Lebens; dann drei, die sich der einfachen Technik der klassischen Tragödie nähern sollten; Die Malteser, Themistokles, Agrippina; dann die zwei sagenhaften, phantastisch-romantischen: Elfride, Die Gräfin von Flandern, u. s. w. Alles in allem: die mustergültige Arbeit wird nicht nur ihren Zweck, die Entwürfe der Allgemeinheit zugänglicher zu machen, vollkommen erfüllen, sie bietet auch dem Fachmann erwünschten Genuss, indem sie ihm auf's neue Schillers dramatische Art mit überraschender Lebendigkeit vor Augen führt.

3. In Schillers Sprache wiederholen sich, wie bekannt, sehr häufig dieselben Wendungen, in seiner Bildersprache dieselben Vergleiche. Das hat den Verf. bewogen, die Anleihen, die der Dichter bei sich selbst macht, zu verzeichnen und zu ordnen. Gegen eine solche Sammlung von Parallelstellen, so verteidigt er sich in der Einleitung,

dürfe nicht der Vorwurf der Kleinigkeitskrämerei erhoben werden, denn sie „könne“ wissenschaftlichen und pädagogischen Wert haben. Wissenschaftlichen Wert hat sie nur sehr mittelbar als Vorarbeit oder Beitrag zu einer Darstellung des Stils, der Sprache Schillers: ihren pädagogischen Wert wag' ich entschieden zu bestreiten. „Das Nachschlagen ist eine gute Uebung und gewöhnt an wissenschaftliches Arbeiten“. Gut und nützlich doch wohl nur für den künftigen Philologen und Literaturhistoriker. Jede Klasse besteht aber der Mehrzahl nach aus jungen Leuten, die andere Berufsarten wählen und denen solche „Wissenschaftlichkeit“ anzuerziehen eine vergebliche Mühe sein dürfte. Ja, schlimmer als vergeblich — schädlich! Denn statt „die Jünglinge in dem Gelesenen zu befestigen und zu weiterer Lektüre anzuspornen“, vergällt ihnen leicht dies umständliche Verfahren den Genuss und verleidet ihnen die Werke des Dichters für lange Zeit, vielleicht für immer. Erfahrungsgemäss ist besonders der frisch von der Schulbank gekommene Student für Vorlesungen über Schiller nicht zu gewinnen und zwar kann man ihn diese seine Abneigung ausdrücklich damit begründen hören, dass er am Gymnasium zu sehr mit Schiller übersättigt und geplagt worden sei. Die Bedürfnisse und Anschauungen des Schülers stets vom eignen philologischen Standpunkte aus zu beurteilen, ihm lieb machen zu wollen, was nur einer besonderen, philologischen Begabung zusagt, ihm als förderlich aufzuzwingen, was ihn, wie er wohl einsieht, nie fördern wird, ist ein verhängnisvoller, leider nur allzu verbreiteter Irrtum. Gerade das Entgegengesetzte wäre die Anfgabe des echten Pädagogen: nämlich zu zeigen, wie das klassische Kunstwerk jedem, er wähle im thätigen Leben was immer für einen Beruf, zur reinsten Freude, zur Erholung und Erhebung gedeihen müsse, wenn er es nur recht zu nehmen weiss. Nichts hat unserem humanistischen Gymnasium, der jetzt so gefährlich bedrohten Grundveste deutscher Geistesbildung, mehr Anfeindungen zugezogen als das Vorherrschen des Formalen im Unterricht. Wer dem durch Rat und That Vorschub leistet, wie der Verfasser, — diese Worte der Warnung möge er einem überzeugten Freunde und Verteidiger des Gymnasiums verstatten! — der sehe zu, dass er dem Gegner nicht in die Hände arbeite und zerstören helfe, was er bewahren möchte.

Freiburg i. B. Roman Woerner.

De Middelnederlandsche Bewerking van het gedicht van den VII. Vroeden van binnen Rome, door Dr. H. P. B. Plomp. Utrecht J. L. Beyers 1899.

Ueber Herkunft und Verbreitung von „Sindibād's Buch“, wie der älteste Titel in der Weltliteratur lautet, ist schon viel geschrieben worden; und gross ist die Zahl der Forscher, die sich mit dem Studium dieses Werkes befasst haben, unter denen Goedeke und Murko in Deutschland, G. Paris in Frankreich und Clouston in England in erster Linie zu nennen sind.

In den Arbeiten dieser Gelehrten würde man aber vergeblich nach irgend einer Aufzeichnung über die holländischen Bearbeitungen suchen. Das mnl. Volksbuch wird nur vorübergehend erwähnt; und über das mnl. Gedicht wird man gar nichts finden, weil die Handschrift dieses Gedichtes erst 1889 aufgefunden wurde und jene Arbeiten bis auf eine einzige Ausnahme vor diesem Jahre erschienen sind.

Zwar beauftragte gleich nach der Entdeckung desselben die „Kon. Vlaamsche Akademie“ ihr Mitglied Dr. K. Stallaert mit einer Text-Ausgabe und erschien 1897 in Gent Emiel de Neef's „Klank - en Vormleer van het gedicht van den VII. Vroeden van binnen Rome“, welche Arbeit sogar von derselben wissenschaftlichen Gesellschaft preisgekrönt wurde; aber sowohl jene Ausgabe wie diese grammatische Abhandlung war in mancher Hinsicht mangelhaft und unzuverlässig.

Deshalb freut es mich, hier die Arbeit von Dr. Plomp anzeigen zu können, welche zunächst eine Untersuchung über das Orginal enthält, weiter einige Betrachtungen über Inhalt und Form des Gedichtes und über dessen Uebersetzer, nebst einer ganz vollständigen bibliographischen Beschreibung der afranz. Mss., während am Schluss in den Beilagen u. a. ein von Dr. P. neuentdeckter 17. Text *(Hs. r.)* abgedruckt ist. Die ganze Leistung macht den Eindruck grosser Genauigkeit und Gewissenhaftigkeit.

Im J. 1890 hat schon Dr. Stoett darauf hingewiesen, dass das Gedicht unmöglich aus dem lat. Volksbuche v. J. 1490 von Ger. de Leeu aus Antwerpen entstanden sein könne, weil die Reihenfolge der Novellen in beiden literarischen Erzeugnissen durchaus verschieden sei; sie stimmt dagegen völlig mit der Reihenfolge der franz. A-Texte überein; deshalb müsse, wenn irgendwo, der Orginaltext in dieser Handschriftengruppe zu finden sein. Also war für Dr. P. die Richtung seiner Untersuchungen vorgezeichnet.

Aus der Vergleichung des mnl. Gedichtes mit den 16 franz. Mss. ergibt sich, dass die holl. Bearbeitung nur 12 wesentliche Abweichungen aufweist (welche S. 43—49 ausführlich besprochen werden), von welchen 10 in *Hs. r.* (17. Text) wiedergefunden werden, so dass diese Redaktion sich dem Orginal am meisten nähert.

Verf. ist davon überzeugt, dass er in *Hs. r.* nicht das Orginal gefunden hat, weil unser mnl. Text nur 15 Erzählungen kennt; es fehlen nämlich „Filia“ und „Noverca“ aus dem 17. Texte. Mit Rücksicht auf die grosse Anzahl A-Texte hält er es für wahrscheinlicher, dass noch ein Text mit 15 Erzählungen vorhanden gewesen sein müsse, in welchem, ebenso wie im 15. Text *p.*, die Ermordung des Maurers in „Inklusa“ beibehalten sei;[1] nach diesem Texte sei dann der unsrige verfasst worden und er stimme auch an allen anderen entsprechenden Stellen mit *r.* überein.[2]

Indessen meint Dr. P., dass die auffallende Aehnlichkeit auch im Uebrigen zwischen *r.* und der holl. Bearbeitung und überdies der Umstand, dass auch die übrigen A-Texte in ihrer Darstellungsweise sehr wenig von einander verschieden sind, genügende Sicherheit für die Uebereinstimmung zwischen *r.* und dem Orginaltexte darbieten, um die mnl. Version auch in ihrer Qualität als Uebersetzung beurteilen zu dürfen.

Nach dem Verf. soll das Gedicht schon vor 1284 verfasst worden sein und zwar von einem „dichter-voordrager“ aus Brabant.[3]

Wenn auch der Dichter die Verstechnik nicht vollkommen beherrscht, so hat er doch den Inhalt auf verdienstvolle Weise wiedergegeben; wie vertraut er mit demselben war, beweisen die von ihm herrührenden Besserungen. Auf S. 54—79 werden die Aenderungen und die Erwägungen, welche den Dichter zu denselben veranlasst haben mögen, eingehend behandelt.

[1] cf. S. 47 Nr. 10.

[2] cf. S. 50.

[3] cf. S. 80, 81 u. 11.

Ob die Schlüsse, zu welchen Dr. P. dabei gelangt, immer richtig sind, muss ich bezweifeln, bis er mit anderen und besseren Belegen seine Behauptungen stützt. Das Weglassen z. B. des Namens „Rome“ bei der Bearbeitung der „Gaza“- und „Puteus“-Novelle“ darf man m. E. nicht aus einem etwaigen Bestreben des Dichters erklären, fremde Bestandteile auszumerzen. Es ist allerdings richtig, dass wir anstatt des franz. „. . . . . et cil trainerent celui hors de Rome“ im mnl. nur lesen: „Si slepeden dengenen uter port“; aber die Erzählung fängt V. 1229 mit den Worten an: „Wileneer, in dit Keyserrike“, und „dit Keyserrike“ ist nichts anderes als das Gebiet von Kaiser Poncianus, d. h. also Rome!

Genau denselben Fall haben wir in der angeführten Stelle aus der „Puteus-Novelle“ [1]. Dort heisst es:

„I costume men doe plach,
In meneger stat, alse men doet noch“,

wo im Franz. steht:

„Et la costume estoit dont tele en Rome que....“; aber auch hier hat Tentillus im Anfang seiner Rede schon gesagt:

„Hort, Keyser here,
Hier int lant woende wilenere“ u. s. w.

Allem Anschein nach hat also der Dichter sich nur unnötiger Wiederholungen enthalten wollen.

In den auf S. 57, 58, 63 u. 62 citierten Versen kann ich keine überzeugenden Beweise für des Dichters Bekanntschaft mit den Rechtsgebräuchen und der Rechtspflege, für dessen Konsequenz und dessen Respekt vor der Kaiserlichen Würde sehen. Etwas glücklicher ist Verf. gewesen in den Proben, die er gibt für des Dichters Religiosität, für seine Neigung zu realistischen Anspielungen und für seine Abneigung gegen Uebertreibung.[2]

Aber derartige Erwägungen sind natürlich subjektiver Art. Der Kern der Arbeit ist die Untersuchung über die Vorlage der mnl. Bearbeitung. Mit der vorliegenden Arbeit hat Dr. P. den Grund gelegt für eine neue wissenschaftliche zuverlässige Ausgabe des mnl. Gedichtes. Dafür sprechen wir ihm gern unseren Dank aus.

Zwolle. A. J. Botermans.

An Old English Martyrology. Re-edited from Manuscripts in the Libraries of the British Museum and of Corpus Christi College, Cambridge. With Introduction and Notes by George Herzfeld, Ph. D. London. 1900. XLIII, 243 S. 8°. (= Early Engl. Text Soc., 116).

Dieses wichtige altenglische Prosadenkmal hatte schon O. Cockayne in seinem *Shrine* herausgegeben (1864—73), wo es in zwei Teilen, als *Yule Week* und *King Ælfred's Book of Martyrs* gedruckt war. Dass dadurch aber eine neue kritische Ausgabe des Werkes durchaus nicht überflüssig gemacht war, wird jedem kundigen einleuchten. H. beginnt mit einer allgemeinen Einleitung in die Geschichte der Heiligenlegende, um daran die Besprechung und Würdigung der vier Handschriften zu schliessen. Wo das älteste, bereits von Sweet in den Oldest English Texts gedruckte Handschriftenfragment versagt, bildet das andere Manuskript des Brit. Museums (Cott. Jul. AX) die Grundlage des Textes; die beiden andern Hss. füllen z. T. die von jenen gelassenen Lücken aus, doch fehlen trotz dieser glücklichen Ergänzungen immer noch mehrere Stücke vom Ganzen. Das 3. Kapitel erörtert die Eigentümlichkeiten des Dialekts des Denkmals, der bekanntlich der merkische ist; H. nimmt an, dass es in Lincolnshire um 850 verfasst wurde, während die lateinische Quelle wohl um 100 Jahre älter war. Das 4. und letzte Kapitel der Einleitung beschäftigt sich mit der Quelle; da diese nicht bekannt, vielleicht auch nicht mehr erhalten ist, sucht H. die Bücher und ähnl. Texte zu ermitteln, aus denen die lat. Vorlage des englischen Uebersetzers schöpfte. Es sind die Schriften Bedas, Aldhelms, Gregors des Grossen, Adamnans, des Hieronymus, Rufinus, Paulinus von Nola, Eucherius, Felix von Croyland und Eddius, ausserdem biblische und apokryphische Bücher. Doch manches ist anonym überliefert und findet sich in den Heiligenlegenden der Acta Sanctorum, bei Mombritius und Ruinart. Selbst talmudische Elemente finden sich, deren Ursprung H. auf die Vermittelung französischer Geistlicher zurückführt. Dies interessante Kapitel schliesst mit einer tabellarischen Uebersicht der Quellen, soweit sie Cockayne und H. haben ermitteln können. Einige bleiben noch zu finden.

Der Text ist von einer neuenglischen Uebersetzung begleitet; die Lesarten und häufig auch vorgeschlagene Besserungen stehen in den Fussnoten. Zum Schlusse folgen noch 15 Seiten Addenda und Corrigenda, in denen meist Erläuterungen zu schwierigen oder bemerkenswerten Textstellen gegeben oder auch ganze lat., griech. oder hebräische Quellenabschnitte gedruckt werden.

Das Interesse, womit ich die höchst dankenswerte, gründliche und fördernde Ausgabe gelesen habe, mögen einige anspruchslose Schlussnotizen zeigen.

Die Textbehandlung ist konservativ, ohne ins Extrem überzuschlagen, doch hätte wohl H. seine Ergänzungen und Verbesserungen durch eckige Klammern, resp. Kursivdruck der betreffenden Buchstaben kennzeichnen sollen; jetzt ersieht man immer erst aus den Fussnoten, wie die Hs. liest. Warum Besserungen zuweilen in den Text gesetzt, zuweilen aber mit Fragezeichen unter demselben vorgeschlagen werden, ist häufig nicht recht einzusehen. S. 6, Z. 11 steht *swuran* im Text und in den Noten; liegt an einer Stelle ein Druckfehler vor? — S. 18, 8 ist *Wiremúdan* = *Wearmouth* ein neuer Beleg für den Uebergang von ae. *i* in offener Silbe zu me. *ĕ*, vgl. Koeppel in Herrigs Archiv 104, 127 ff. — S. 26, 25 *fulwa* ist wohl einfach aus lat. *fullo* 'Walker' entstellt. — S. 42, 25 lies *dóð* statt *dó*. — S. 74, 6 ist *monnum*, das H. mit 'brothers' übersetzt, schwerlich richtig. — S. 142, 11 ist *tyndeht* falsch durch 'red-hot' wiedergegeben; es ist offenbar = *tindeht* 'pronged, piked'. — S. 210, 29 lies *efngemæcca*. — S. 212, 22 gehörte *getymbrede* in den Text und *getymbrende* in die Fussnoten!

Zu den *Addenda and Corrigenda:* Zu p. 140, 22. Hier ist nicht, wie es S. 233 l. c. heisst, *deorna*, sondern vielmehr *deoma* zu lesen, vgl. S. XXI unter 4. Natürlich kann *déma* 'Richter' keinen *a*-Umlaut haben, wie dort gesagt wird, da dieser doch nur bei kurzem *e* eintritt! Wenn *deoma* nicht ein blosser Schreibfehler ist, wie ich das von *deodan* 'thaten' 130, 18 annehme, könnte es vielleicht auf einem *doema* des Originals beruhen, das dann freilich mindestens noch in den Anfang des 9. Jahrh. zu setzen wäre. — Zu p. 174, 17. Ueber die thebaische Legion handelten neuerdings Fr. Stolle: Das Martyrium der theb. Leg., Dissert. Münster 1891 und R. Berg: Der h. Mauritius und die theb. Leg., Halle 1895.

Auch das Wörterbuch zieht einigen Gewinn aus H.'s Ausgabe; ich habe mir folgende Wörter als bei

[1] cf. S. 54.

[2] cf. S. 55, 56, 63.

Sweet (The Student's Dict. of Anglo-Sax.) fehlend oder mangelhaft bezengt, angemerkt: *æfestgian* 'beneiden' 64, 1; *ælþeodiglic* (= *el-*) 'fremdländisch' 112, 5; *behamelian* 'verstümmeln' 216, 24 (Sweet setzt als Bedeutung 'to strip naked' mit ? an); *biscophīred* 'bischöfliches Gefolge' 216, 24 (bei Sweet nur aus Glossen belegt); *crīstnere* 'Täufer' 92, 1; *clǣsnungdrenc* 'Reinigungstrank' 72, 27; *efenmedome* 'gleichwertig' 134, 9; *forlegorwīf* 'Hure' 140, 19; *frigeniht* 'Donnerstagabend' 136, 25; *gebedtīd* 'Gebetzeit' 126, 18; *gefuhtsum* 'reichlich' 138, 15 ('once' bei Sweet, ohne Stellenangabe); *gnēadnes* 'Knappheit' 68, 9; *hanasang* 'Hahnenschrei' 4, 16; *healseta* (oder *-e*?) 'Halsloch' 200, 2 (C bietet *hēafodsmæle*, was Sweet nur als Glosse ohne Bedeutungsangabe und mit ? anführt; die lat. Quelle hat *per caput eius inter tunicam et ventrem*); *mānswerian* 'falsch schwören' 130, 13; *merwe* 'zart' 114, 24; *rōdetācn* 'Kreuzeszeichen' 112, 13; *sweostorsunu* 'Schwestersohn' 100, 4; *ungyred* 'unbekleidet' 84, 14; *unscōd* 'unbeschuht' 84, 15; *woroldbroc* (*-bryce* C) 'weltlicher Gebrauch' 136, 9; *weoruldweorc* 'weltliche Arbeit' 214, 1.

Kiel. F. Holthausen.

Schüler, M., Sir Thomas Malorys „Le Morte d'Arthur" und die englische Arthurdichtung des XIX. Jahrhunderts. Strassburger Dissertation. Strassburg 1900. 207 pp. 8°.

Wülkers Arthursage glücklich ergänzend, ist Schüler mit gutem Erfolg dem Einflusse nachgegangen, den Malorys Morte d'Arthur seit ihrer Auferstehung zu Beginn des vorigen Jahrhunderts auf die engl. Literatur ausgeübt hat. Dass sich dieser Einfluss als sehr bedeutend erweisen würde, war vorauszusehen, nimmt doch die stilistisch sehr hochstehende Morte d'Arthur schon im Herzen der engl. Jugend ungefähr die Stelle ein, welche bei uns leider durch die z. T. greulich geschriebenen Bagel'schen Indianergeschichten ausgefüllt wird. Schüler bespricht denn auch etwa 40 Schriftsteller, auf deren Erzeugnisse Malorys Roman eingewirkt hat. Die Quellennachweise im Einzelnen sind z. T. sehr hübsch, vgl. z. B. pp. 78, 104, 117, 122; hier und da hätte Sch. auch ruhig noch etwas streichen können, ohne dem Wert seiner Arbeit dadurch zu schaden, so etwa die Hinweise auf *on a white palfrey* (p. 26) und *a twelvemonth and a day* (p. 91). Von einigen Schriften, die vielleicht der Arthursage nahestehen, konnte Sch. nur die Titel anführen, vgl. pp. 22, 40, 127, 134, 136; sie seien einem in England an den grossen Bibliotheken Verweilenden zur Einsicht empfohlen.

Hinsichtlich Scotts Bridal of Triermain ist dem Verf. ein kleines Versehen untergelaufen, da er als Entstehungsjahr desselben 1813 angiebt (pp. 23, 25), während nach einer Notiz Scotts gewisse Teile schon im Jahre 1809 im Edinburgh Annual Register veröffentlicht worden waren. Zu beachten ist auch, dass Scott in den Noten zum Bridal nicht direkt auf die Morte verweist und gerade für Galaad und Lancelot (Schüler p. 27) andere Quellen anführt. Den Namen Banier (II, 13) kenne ich nur aus der Ballade The marriage of Sir Gawaine. Dagegen führt Scott in den Anmerkungen zu Marmion (erste Ausgabe 1808) mehrfach Malory wörtlich an. Uebrigens kann es ja auch kaum zweifelhaft sein, dass der Titel von Scotts Lady of the Lake (erste Ausgabe Mai 1810) auf die bekannte Gestalt der Arthursage zurückzuführen ist.

Wer kann etwas Greifbares über eine italienische Novelette oder Romanze „Donna di Scalotta", die auf die eine oder andere Art für Tennysons Lady of Shalott vorbildlich gewesen zu sein scheint (Schüler, p. 45), mitteilen?

Louvain. W. Bang.

Geschichte der französischen Literatur von den ältesten Zeiten bis zur Gegenwart von Prof. Dr. Herm. Suchier und Prof. Dr. Adolf Birch-Hirschfeld mit etwa 150 Abbildungen im Text, 23 Tafeln in Farbendruck, Kupferätzung und Holzschnitt und 12 Facsimile-Beilagen. Leipzig und Wien, Verlag des Bibliographischen Instituts 1900. XII u. 733 S. 8°. 14 M.

Die letzten Jahre des verflossenen Jahrhunderts haben mehrere Werke entstehen sehen, in denen die literarische Arbeit von 10 Jahrhunderten auf französischem Boden zusammenhängend dargestellt wird. Nach der geistvollen Arbeit von Lanson, der eigenartigen, wenn auch auf anfechtbaren Prinzipien gegründeten literarhistorischen Skizze von Brunetière erschienen fast zur selben Zeit die letzten Lieferungen von zwei grossangelegten Gesamtdarstellungen der französischen Litteratur. Während der nunmehr verstorbene verdienstvolle Leiter der monumentalen Histoire de la langue et de la littérature française des origines à 1900, Petit de Julleville, den gewaltigen Stoff unter zahlreiche Mitarbeiter verteilte und die Geschichte der französischen Sprache, der Kunst und der wissenschaftlichen Bestrebungen in den Kreis der Darstellung mit hineinzog, sodass diese Sammlung von Monographien zu einer Geschichte des geistigen und künstlerischen Lebens in Frankreich sich gestaltete, haben sich Suchier und Birch-Hirschfeld auf eine Darstellung des „geistigen Entwicklungsganges des französischen Volkes, wie er sich in seiner nationalen Literatur ausprägt" beschränkt. Ihre Arbeit ist bereits mit der Petit de Julleville's in den Händen Aller derer, die sich mit französischer Literatur beschäftigen, sodass es nicht nötig ist, dieses Denkmal jahrelanger gründlicher und selbständiger Forschung besonders zu empfehlen.

Die beiden Verfasser haben die Aufgabe, die sie sich stellten, ein möglichst vollständiges Bild von dem Inhalt und dem Umfang der französischen Literatur zu geben, mit grosser Sachkenntnis gelöst. Ausführliche Biographien, genaue Angaben über den Inhalt der Werke, ihre Quellen, ihre Nachahmungen in andern Literaturen, erlauben es auch dem der Dinge Unkundigen sich von den einzelnen Erscheinungen der französischen Literatur, ihrem Einfluss, ihrer Bedeutung für die Zeit und die Weltliteratur ein Urteil zu bilden. — Statt der Einteilung nach Gattungen, die den Zusammenhang der Werke untereinander und die Entwickelung innerhalb der Gattung hervortreten lässt, zeitlich Zusammengehöriges aber auseinanderreisst, hat Suchier die Werke chronologisch und möglichst auch nach Provinzen und Kulturcentren geordnet, innerhalb der einzelnen Perioden natürlich Gleichartiges vereinigt, sodass die Lyrik, das Thierepos, der Rosenroman einzelne Kapitel bilden. Die Literatur der Provenzalen einerseits, die normannische und anglonormannische Literatur andererseits werden von der eigentlich französischen Literatur getrennt. In zwei Perioden 1066—1204, 1204—1328 wird die parallele Entwickelung der französischen und anglonormannischen Literatur dargestellt. Die Vorzüge einer solchen Einteilung, die den Stoff gliedert, den geographischen Umfang der Literatur hervortreten lässt und den Leser zu Betrachtungen über den Einfluss des Provinzialcharakters auf die Literaturwerke anregt, liegen auf der Hand.

Leider ist in der Ausführung das Prinzip an einer wichtigen Stelle durchbrochen. Suchier fasst, nach einem einleitenden Kapitel über die vorliterarische Periode und die Entstehung der französischen Nation, den allgemeinen Charakter der französischen Literatur, in einem besondern Kapitel die Geschichte der Chanson de geste zusammen. Die Stelle, die er diesem Kapitel zuteilt nach einer treffenden Charakteristik der volksthümlichen Lyrik, vor der Darstellung der provenzalischen Literatur und der Behandlung der ältesten Texte (Eide, Eulalia u. s. w.), zeigt, dass Suchier die Chanson de geste zur Volksliteratur rechnet. Statt aber die vorliterarische Gestalt des Epos an dieser Stelle zu behandeln und eingehender zu zeigen, wie das Heldenlied aus der Erzählung historischer Ereignisse (in der Form eines primitiven schriftlich noch nicht fixierten Liedes oder, je nach der Auffassung, einer Heldensage) sich entwickelte, giebt Suchier eine vollständige Geschichte der epischen Literatur, die als ein Ganzes aufgefasst wird und nach der üblichen Einteilung in „Gesten" zergliedert wird. Ein richtiges Verständnis dieser so wichtigen Gattung ist dem Laien nicht möglich, da auf die Darstellung des allmählichen Werdens der uns meist in überarbeiteter Gestalt erhaltenen Epen und der Entwickelung der weit verzweigten Gesten aus bescheidenen Anfängen zu wenig Wert gelegt wird, jüngere rein literarische Kunst- oder Machwerke zusammen mit den alten Gedichten behandelt werden. Suchier ist gezwungen weit vorzugreifen, sobald er von den späteren literarischen Epen und ihren Beziehungen zum Ritterroman zu sprechen kommt. Der Leser sieht nicht ein, warum Werke von durchaus persönlicher Färbung wie die Schöpfungen eines Bertrant de Bar-sur-Aube, in denen „das altfranzösische Epos seinen Höhepunkt" erreicht, in einem der vorliterarischen Zeit gewidmeten Kapitel behandelt werden[1]. Giebt die Anordnung des Stoffes zu einigen Bedenken Anlass, so wird jeder Leser die Gründlichkeit der Darstellung im Einzelnen zu würdigen wissen. — War es die Aufgabe, die sich die beiden Bearbeiter stellten, vor Allem die Künstler und ihre Werke dem Leser nahezuführen, so durfte die Literatur doch nicht so vollständig von ihrem natürlichen Hintergrund, der historischen und kulturhistorischen Entwickelung des französischen Volkes, losgelöst werden. Kurze Uebersichten über die einzelnen Perioden hätten die Charakterunterschiede zwischen Epen wie das Rolandslied und den Epen des Garin- oder Doonecyklus, den Niedergang der Volksepik und das Aufkommen des Ritterromans erklärt; ein Ausblick auf die wissenschaftliche Literatur, auf das Aufkommen eines mächtigen Bürgerthums und der Gelehrtenzunft, auf die Bedeutung und den Einfluss von Vincenz von Beauvais' Speculum, auf das Eindringen der antiken Literatur, hätte die Entstehung eines so eigenartigen Werkes wie des zweiten Teiles des Rosenromans, in dem „dieser Rousseau des Mittelalters" mit der Kühnheit eines Renaissanceschriftstellers die Gesellschaft seiner Zeit kritisch betrachtet, besser verstehen lassen. Nach einer besonders wertvollen Besprechung der Literatur der Uebergangszeit[2], des 14. und 15. Jahrhunderts, folgt ein letztes Kapitel über das Drama, das wie das Epos zusammenhängend dargestellt ist. Kurze Bemerkungen über die sprachlichen und metrischen Formen und den allgemeinen Charakter der mittelalterlichen Literatur leiten zum zweiten Teil über. Auch hier finden wir eine eingehende Behandlung nicht allein der klassischen Werke sondern aller irgendwie für den Laien interessanten Erscheinungen. Man wird ausser für die neueste Literatur, wo die Wahl besonders schwierig ist, nur wenige namhafte Werke vermissen[1]: die Destinées und das Journal d'un poète des auch sonst nicht voll gewürdigten Alfred de Vigny durften nicht fehlen. — In der Darstellung der neueren Literatur macht sich das Fehlen von leitenden Gedanken, die Isolierung der Literatur von den übrigen Faktoren der Kultur besonders empfindlich bemerkbar: der Leser sieht sich an den Wendepunkten der literarischen Entwickelung nach einer Erklärung der Thatsachen um. Es fehlt nicht an zerstreuten feinsinnigen Bemerkungen, die der kundige Leser wohl zu würdigen weiss, aber die Entstehung des Klassicismus z. B. durfte nicht scheinbar als die That Malherbe's hingestellt werden: die politischen und historischen Gründe mussten in ihrem Zusammenwirken mit der Kirchen- und Sittenreform, mit dem Einfluss der der antikisierenden Richtung feindlichen Salons gezeigt werden. Besondere Schwierigkeit musste die Darstellung und Gliederung der überaus reichen vielseitigen Literatur des 19. Jahrh. bereiten. In der Behandlung der modernen Schriftsteller hat sich der Verf. vielleicht zu sehr dem Durchschnittsgeschmack deutscher Leser angepasst; dass Leute wie Ohnet nicht erwähnt werden, wird Jedermann nur billigen, aber Coppée, Béranger, Scribe sind entschieden im Verhältnis zu andern Schriftstellern wie Vigny zu ausführlich behandelt, während Hugo's Misérables und Travailleurs de la mer mehr als eine blosse Erwähnung verdienten. Die Gruppierung des Stoffes nach Perioden (1790—1820, 1820—50, 1850—90) und nach Gattungen hat den Nachteil, den Zusammenhang zwischen der Romantik, wie sie sich um 1820 im Anschluss an Chateaubriand und Me. de Stael entwickelte, und der Schule von 1830, die Ausbildung des Realismus aus der Romantik nicht scharf genug hervortreten zu lassen. Die treffende Charakteristik der romantischen Bewegung, in der der Individualismus noch schärfer hätte hervorgehoben werden können, dient als Ueberleitung von der Lyrik Lamartine's und Vigny's zu den Werken des Cénacle[2] von 1830 und dem romantischen Drama. Auch hier hätte die Darstellung an Uebersichtlichkeit gewonnen, wenn nachdrücklicher auf den Zusammenhang der realistischen und impressionistischen Schule mit dem Positivismus von Comte, dem Aufschwung der Naturwissenschaften[3] hingewiesen worden wäre. Auf das Verhältnis der französischen Literatur zu den Literaturen der Nachbarvölker ist leider zu wenig geachtet worden: der englische Einfluss im 18. Jahrh. wird gelegentlich erwähnt, aber das allmähliche Bekanntwerden mit Shakespeare, der Einfluss Ossians, und zuletzt, neben dem der

[1] Durch die der Behandlung des Heldengesanges zugewiesene Stelle wird das Verhältnis der wesentlich epischen älteren Literatur des centralfranzösischen Gebietes zu der Literatur des normannischen Gebietes, das nach der Darstellung Suchier's die eigentliche Wiege der französischen Literatur zu sein scheint, unklar.

[2] Es sei erwähnt, dass Villon's Ballade des Pendus nicht 1455, sondern erst 1463 verfasst wurde (s. jetzt G. Paris, Villon 1901).

[1] Z. B. die vor einigen Jahren entdeckten wertvollen „Dernières Poésies" der Königin von Navarra, die Briefe und Traktate der Frau von Maintenon, Hamilton's Mémoires de Grammont, Ronsard's Sonnets pour Hélène.

[2] Cénacle ist durch „Abendmahlsgesellschaft" unzutreffend wiedergegeben. S. 712 trois petits danses (statt drames) (drei kleine Tänze für Marionetten)!

[3] Claude Bernard's Einfluss auf Zola ist gebührend hervorgehoben (S. 679). Auch Pasteur hätte erwähnt werden können

nordischen Schriftsteller, der Wagners und der Musik überhaupt, alle diese wichtigen Faktoren, die zusammen oder nach einander von aussen auf die Literatur wirkten (wie die bildenden Künste in der romantischen Periode) mussten im Zusammenhang behandelt werden.

Die neue Literaturgeschichte füllt eine Lücke in der langen Reihe von ähnlichen Arbeiten. Die scharfe, verständige, vorurteilslose Beurteilung der einzelnen Schriftsteller[1], vorzügliche Einzeldarstellungen der provenzalischen Literatur, der nordfranzösischen Lyrik, der mittelalterlichen Prosaromane, des Dramas, der Dichterschule der Pleiade, Bossuet's, Voltaire's, Rousseau's, geben dem Leser ein möglichst vollständiges, zuverlässiges Bild der französischen Literatur. Eine willkommene Beigabe sind einerseits die wohlgelungenen Uebersetzungen z. T. in metrischer Form, andererseits der reiche Bilderschmuck, der in der Wahl und der technischen Ausführung vorzüglich ist.

Heidelberg. F. Ed. Schneegans.

[1] Racine ist zu einseitig als Darsteller der Liebesleidenschaft aufgefasst. Realistische, kraftvolle Gestalten wie Nero und Narcissus, die derbe Komik der Plaideurs vervollständigen und erweitern das Bild des Dichters. Auch Fénelon tritt Bossuet gegenüber zu sehr zurück (die wichtige Lettre à l'Académie musste hervorgehoben werden).

Pascal par Emile Boutroux (Grands écrivains français). Paris, Hachette 1900. In-8°. 205 S. + 2.

„Il semble que celui qui veut connaitre un si haut et rare génie dans son essence véritable doive suivre une méthode analogue (der Pascal's der „avant d'écrire se mettait à genoux") et, tout en usant, selon ses forces, de l'érudition, de l'analyse et de la critique, qui sont nos instruments naturels, chercher dans un docile abandon à l'influence de Pascal lui-même, la grâce inspiratrice qui seule peut donner à nos efforts la direction et l'efficace". Diese Worte, mit denen Herr B. seine Pascalbiographie eröffnet, zeigen in welchem Sinne und mit welchem Streben das innerste Wesen Pascal's zu ergründen diese Arbeit unternommen wurde. Mit besonderer Deutlichkeit tritt uns hier der unlösliche Zusammenhang zwischen den Werken und Thaten Pascal's und den Wandlungen seines Seelenlebens entgegen. Wir sehen, wie P. zunächst unter dem Einfluss seines Vaters von der cartesianischen Vorstellung der Trennung des wissenschaftlichen, der freien Forschung offenen Gebietes und des religiösen Glaubens beherrscht ist und sich ohne Bedenken seinem wissenschaftlichen Forschungstriebe hingiebt, wie dann die Begegnung mit dem Jansenismus und körperliche Leiden eine erste Bekehrung zur Folge hatten. Er sieht die Unmöglichkeit ein, die weltlichen und göttlichen Interessen zu verbinden, giebt zunächst seine Studien auf. Was ihn innerlich bewegt, äussert sich in seinen Thaten (Streit gegen den frère Saint-Ange). Diese erste Bekehrung hatte P.'s Innerstes noch nicht durchdrungen und den Bruch mit der Welt noch nicht herbeigeführt. P. schwankte noch zwischen der Religion und der Wissenschaft. Gerade aus der Zeit stammen seine schönsten physikalischen Arbeiten. Auf den Rat seiner Umgebung hin und um sich von der geistigen Ueberanstrengung zu erholen, suchte P. die Gesellschaft auf. Aber selbst in dieser Zeit der Zerstreuung zeigt sich die für P. so charakteristische Vorherrschaft des Geistes und geistiger Interessen. Wie er früher mathematische Probleme oder physikalische Erscheinungen untersucht hatte, so macht er jetzt den Menschen und die Gesellschaft zum Gegenstand seiner Beobachtung. Vortrefflich zeigt Herr B. was P. im Verkehr mit den Menschen gelernt hat. Während er bis dahin sich mit rein wissenschaftlichen Problemen abgegeben hatte, trat er jetzt der Wirklichkeit näher. Bald sollte die Zeit kommen, wo die Frage nach dem Schicksal des Menschen auf Erden und im Jenseits ihm als die allein wichtige erscheinen würde. Hier lernte er auch im Verkehr mit dem Chevalier de Méré neben und über der wissenschaftlichen Methode, die auf Umwegen die Wahrheit sucht, die direkte Anschauung, das Erfassen der Dinge mit dem Herzen (esprit géométrique und esprit de finesse) kennen und schätzen. Die Welt hat ihn erfasst, sein leidenschaftliches Herz ist von Liebe und Ehrgeiz erfüllt. Er schreibt den Discours sur les passions de l'amour, in dem die Leidenschaft, die Bedürfnisse des Herzens, als die eigentlichen Triebfedern des Menschen erkannt werden und das Streben nach Vollkommenheit, das P. später im Kampfe der Seele gegen den Leib stärken sollte, in so wunderbarer Weise sich offenbart. Zugleich bereitete das Leben in der aristokratischen Gesellschaft, das dem Drängen des Herzens P.'s auf die Dauer keine Befriedigung gewähren konnte, P. auf die entscheidende Krisis vor. Herr B. sieht mit Recht in den Pensées die Fragmente von „Bekenntnissen" P.'s und entwirft durch eine eindringliche Analyse und Paraphrase der „Gedanken" P.'s ein anschauliches, lebensvolles Bild seines Seelenzustandes während und nach der Bekehrung. In dem mystischen Bericht über die Vision P.'s (Nacht von 23. November 1654) findet Herr B. den Schlüssel zu jener inneren Wandlung, die P. von der Erkenntnis des verzweifelten Zustandes seiner Seele zu dem Zustand der vollkommenen Hingabe zu Gott und der Ruhe des Herzens führte, die in dem aufjauchzenden Schrei „Certitude . . . joie, joie, joie, pleurs de joie" sich offenbaren. Am Schluss dieser scharfsinnigen Erörterung erklärt sich Herr B. entschieden gegen die „romantische" Auffassung von P.'s Wesen, die in ihm einen Zweifler sehen will, der sich zum Glauben zwingt, ohne die ersehnte Ruhe zu finden. Er betrachtet P.'s „Pensées" und „Provinciales" nicht als historisch interessante Kunstwerke, sondern als lebendige Zeugnisse und Pascal als einen der tiefsinnigsten Vertreter des dem Unendlichen zugewandten, von dem Zeitlichen und der Philosophie unbefriedigten religiösen Triebes, dessen Entfaltung P.'s Bekehrung bedingte. Statt die Weltflucht und die asketischen Uebungen P.'s zu verurteilen, sieht er in ihnen die Folge eines dem feurigen Geiste P.'s angeborenen Strebens nach Vollkommenheit, das allein in der völligen Unterwerfung des Fleisches seine Befriedigung finden konnte. In diese treffliche Darstellung des Lebens und Entwickelungsganges P.'s ist eine eingehende Besprechung seiner mathematischen, physikalischen Arbeiten, der Pensées und der Provinciales verworben. Ich hebe ganz besonders die vorzügliche Besprechung der Provinciales hervor und die einführenden Bemerkungen über das Problem der Gnade. — Eine Wiedergabe der schönen Rötelzeichnung Domat's, die den jugendlichen Pascal „au regard scrutateur, calme et impérieux" (S. 190) darstellt, eröffnet das Buch, dessen Abschluss eine kurzgefasste Geschichte der Pascalforschung im 17., 18. und 19. Jahrhundert bildet.

Heidelberg. F. Ed. Schneegans.

Karl Quiehl, Französische Aussprache und Sprachfertigkeit. Phonetik, sowie mündliche und schriftliche Uebungen im Klassenunterrichte, auf Grund von Unterrichtsversuchen dargestellt. Dritte Auflage. VIII u. 188 S. 8°. Marburg, Elwert 1899.

Quiehls Werk ist seit Jahren geschätzt und weit verbreitet. Viele Lehrer der neueren Sprachen verdanken ihm ihre Unterrichtsweise, der Unterricht selbst einen guten Teil der Verbesserung, die er in der letzten Zeit erfahren hat. Es ist zwar nicht ganz streng gegliedert, in seinen verschiedenen Teilen nicht gleich ausführlich und in der Darstellung etwas breit: dafür ist es glatt, in einer Art Plauderton geschrieben, und es liest sich ohne Anstrengung.

Anspruch auf eigene Wissenschaftlichkeit macht das Buch nicht; sein Verfasser hält sich — meist etwas zu einseitig, — getreu an die Lehren Passys und Beyers; doch sucht er auch andern gerecht zu werden, so vor allem Koschwitz; aber auch Rousselots Untersuchungen erwähnt er einmal mit empfehlendem Lobe.

Auf einige der Mängel, die der vorliegenden Ausgabe noch anhaften, möchten wir zum Nutzen der nachfolgenden vierten doch aufmerksam machen.

Bei der Behandlung der Dauer der auslautenden Vokale (auf S. 70) wird die eine Seite vorher erwähnte Abweichung der Genfer Aussprache nicht mehr berücksichtigt. Die S. 94 für die Verbindung *curieux et rare* angenommene Bindung ist nach S. 101 unstatthaft. *racine, chapeau, auteur, bouteille, victoire, frontière* sind in der Schreibung doch nicht so eindeutig, wie Quiehl S. 134 lehrt. Dass die Lautschreibung eine beträchtliche Ersparung von Gedächtnisstoff bedeute, ist deswegen zweifelhaft, weil die Einprägung einer lautrichtigen Aussprache selbst an das Gedächtnis ganz andere Anforderungen stellt als die alte ungenaue Aussprache (132). Für die Einübung der hergebrachten Schrift ist die Anschauung des Schriftbildes nicht bei **allen** Schülern besonders wirksam (129). Psychologen wie B. Erdmann (Archiv für syst. Philosophie III, 150 ff.) und Pädagogen wie Schiller (Sammlung von Abhandlungen aus dem Gebiete der pädag. Psychologie und Physiologie II. Band, 4. Heft) behaupten, das gestalte sich bei den einzelnen Menschen ganz verschieden. *Beaux* in der Wortgruppe *beaux habits* kann hinsichtlich der Länge des o-Lautes nicht so ohne weiteres mit *chose* verglichen werden (94), weil es im Vorton steht. Die Darstellung der schwankenden Verwendung des schwachtonigen ə (in Verbindungen wie *une petite*, aber *la p(e)tite* S. 78) ist zwar im Grunde richtig, aber verworren. Quiehl hätte ausgehen sollen von dem 'Dreikonsonantengesetz', das Grammont in den Mémoires de la Société de Linguistique de Paris 8, 52 ff. dargelegt hat. Schief aufgefasst ist das Verhältnis der Vokale in *creux* und *creuser* (74): es rückt doch da nicht der kurze Vokal in die vortonige Silbe und wird länger; eher ist das Umgekehrte der Fall. Bei der Erwähnung der Wortspiele wie *théologie : thé au logis* (56) übersieht Quiehl — ganz gegen seine sonstige Gewohnheit — auffällige Lautunterschiede, nicht nur im Klang und in der Dauer der Vokale, sondern auch hinsichtlich der Silbentrennung. Die Beobachtung von Koschwitz endlich, in Wörtern wie *roi* sprächen eingeborene Franzosen nicht bloss *ua*, sondern auch *oa*, hätte er weniger zaghaft wiedergeben dürfen. Wie man an dem Vorhandensein von *oa* überhaupt noch zweifeln kann, ist mir unverständlich. Ich kenne Frankreich im wesentlichen von Bayonne bis Nancy und von Nizza bis Amiens und habe gerade der Aussprache dieser Lautverbindung seit Jahren meine besondere Aufmerksamkeit zugewendet, weil ich inne wurde, dass ihr die landläufige Lehre nicht gerecht werde. Auf Grund dessen muss ich aber sagen, dass Koschwitz ganz richtig beobachtet hat, und dass Fräulein Paul stark im Irrtum ist, wenn sie das bestreitet.

Heidelberg. Ludwig Sütterlin.

Dr. J. Zimmerli, Die deutsch-französische Sprachgrenze in der Schweiz. III. Teil: Die Sprachgrenze im Wallis. Nebst 17 Lauttabellen und 3 Karten. Basel und Genf, Georg 1899. 154 S.

Der dritte Band des wichtigen Werkes ist nach Inhalt, Methode und Ergebnissen der beste. Der Verfasser hatte nicht allein in 10 Jahren eifriger Forschung sich immer mehr mit seinem Untersuchungsgebiet vertraut gemacht, sondern er hatte jetzt auch den interessantesten Kanton zu behandeln, das schöne, vielgestaltige, sagenumwobene Wallis mit seiner besonderen politischen Geschichte und Kultur und seinen eigentümlichen Dialekten.

Auf den Hauptteil, in welchem eingehend die Sprachverhältnisse von Alters her bis zum heutigen Tag in den sprachlichen Grenzgemeinden studiert werden, und der sich den früheren Bänden gegenüber vorteilhaft durch den Abdruck vielen objektiven Materials (lange Listen von Flurnamen etc.) auszeichnet, folgt eine **Zusammenfassung der historischen Ergebnisse des I., II. und III. Teiles** (S. 100—116) und ein fernerer resümierender Teil über die **Sprachmischung in der französischen Schweiz** (S. 117—125), in welchem die Phasen des Kampfes und die Gründe für das Siegen und Unterliegen der beiden Sprachen beleuchtet werden. Diese Gründe, die ich hier nicht alle wiederholen will, waren früher mehr politisch-religiöser Natur, während heute die wirtschaftlichen Interessen (Eisenbahn etc.) die Hauptrolle spielen. So ist z. B. die Germanisierung **Murtens** ein wesentlich politisches Produkt, — während heute die Neuromanisierung des Wallis namentlich durch die ökonomische Abhängigkeit vom französischen Westen bedingt ist. Thalaufwärts bringt die Bahn Geld und thalabwärts bringt die Rhone nur Geröll und Schlamm. Früher, als noch Mundart gegen Mundart stand, siegte das Deutsche; jetzt, da namentlich von städtischen Zentren aus (Biel, Freiburg, Sitten) mittelst des Französischen, einer starken, stolzen, und sehr selbstbewussten Sprache gekämpft wird, ist der Dialekt des deutschen Ansiedlers im Nachteil. Die Linie, welche Zimmerli gezogen hat, verbindet die westlichsten ganz deutschen Gemeinden. Westlich davon ist das ganze Gebiet, mit Ausnahme der hohen Walliser Alpenthäler, mit moderner deutscher Ansiedelung durchsetzt, und zwar vom Süden nach Norden immer kräftiger, im Verhältnis zur grösseren Leichtigkeit des Verkehrs und des Rückzuges der romanischen Bevölkerung vom Ackerbau. Der Romane wendet sich der Industrie und dem Handel zu, und die verlassenen Bauernhöfe werden durch nachströmende Germanen besetzt. Diese Deutschschweizer erliegen aber schon in der dritten Generation völlig der Romanisierung, und, da der Nachschub doch einmal aufhören muss, nachdem in der Industrie teilweise (Uhrenmacherei!) ein Rückgang eingetreten ist und die verfügbaren Höfe besetzt sein werden, so ist vorauszusehen, dass die Mischung sich wieder zu Gunsten des Französischen wenden wird. Dieses Jahr werden die eidgenössischen statistischen Erhebungen vermutlich eine Kräftigung des Romanischen darthun. Höchstens im Berner Jura kann

das Schicksal sich für das Deutsche günstiger gestalten. Dauernde Verschiebungen im Laufe der Jahrhunderte fanden zum Vorteil des Deutschen statt. Gegenwärtig geht seitens des Romanischen eine teilweise Rückeroberung auf ehemals romanischem Boden vor sich. Hätte Zimmerli durch eine zweite Linie die Dörfer verbunden, welche rein deutsche Flurnamen aufweisen, so müsste diese Linie weiter östlich als die von ihm gezogene Sprachgrenze verlaufen.

Zimmerli's Zusammenfassung besteht aus grossen Strichen. Er hat manches Detail, manchen kleineren Faktor im Sprachenkampf absichtlich bei Seite gelassen. Eingehender hat z. B. Sartorius die Bündner Verhältnisse dargestellt. Zimmerli hat auch die Rolle der historischen Ereignisse zu wenig markiert (siehe die kräftige Charakterisierung der Vorgänge durch H. Morf in der Neuen Zürcher Zeitung, 31. August ff., 1900, separat erschienen bei Faesi & Beer, Deutsche und Romanen in der Schweiz). Ich vermisse das Detail, weil es lehrt, vieles objektiver und ruhiger anzuschauen und weil hier eins der interessantesten Probleme der Sprachgeschichte vorliegt. Wie im einzelnen der Gallier dazukam, der Muttersprache trauten Laut zu vergessen, das können wir gegenwärtig bei den Westschweizern studieren, die ihr Patois gegen die Kultursprache eintauschen, oder bei den deutschen Ansiedlern, die sich romanisieren lassen. Die Volksschule bewirkt heute einen viel rascheren Verlauf des Prozesses. Detailschilderungen von Einzelheiten des Sprachenkampfes können natürlich am besten von Augenzeugen geboten werden und es wäre erfreulich, wenn sich auch einmal ein unparteiischer, aufmerksamer Beobachter aus der französischen Schweiz in dieser Frage hören liesse. Eine solche Arbeit würde Vielen, die gedankenlos gewissen Chauvinisten Recht geben, begreiflich machen, dass ein Handwerker und Familienvater durch die Macht der Umstände, wenn er mit französischer Kundschaft verkehren muss und seinen Kindern den Lebensweg ebnen will, gezwungen werden kann, seine angestammte Mundart gegen die Kultursprache seiner neuen Heimat umzutauschen, ohne den Vorwurf der Charakterlosigkeit zu verdienen. Dass Zimmerli auf die ethische Seite des Problems gar nicht eingetreten ist und sich auf die objektive Darstellung der Verhältnisse beschränkt hat, zeigt die Wissenschaftlichkeit seiner Auffassung. Propaganda fürs Deutschtum gehörte nicht in sein Buch. Auch die vornehme Geringschätzung, mit welcher er ungarisch-arabischen Theorien vom Ursprung der Walliser, ihrer Lokalnamen und Dialekte, behandelt, gereicht seinem Werk zum Vorteil. Ein Uebelstand ist es hingegen, dass er nicht auf einer Karte die Resultate seiner Forschung dargestellt hat. Man muss die gesamte Sprachgrenze selber mit Hilfe der verschiedenen Karten von verschiedenem und teilweise unbequemem Massstab rekonstruieren.

Nun wende ich mich zum mundartlichen Teil. Auffallend ist, dass die deutschen, wie ein Teil der romanischen Dialekte *š* für *s* aufweisen. Bei näherem Zusehen liesse sich vielleicht noch mehr Gemeinschaftliches nachweisen. Die romanischen Mundarten des waadtländischen Châtel und der 12 Walliser Gemeinden Evionnaz, Liddes, Ardon, Nendaz, Vex, Evolène, Savièse, Ayent, Montana, Chaley, Pinsec und St. Luc, die in ihren Hauptzügen auf 17 Tabellen dargestellt werden, enthalten eine Masse des interessantesten Sprachmaterials, viele Probleme, die der Lösung harren. So die verschiedene Behandlung desselben lateinischen Vokals am Wortende und im Wortinnern; die Frage der Schlusskonsonanten (*falcem* = *fẹs*, *levitum* = *levẹt*, *tectum* = *tīt*, neben *directum* = *drīs* etc.; *directos* war doch wohl zu selten, um als Grundform angesetzt zu werden!); die Frage des parasitären *k* und *p* (*dulcem* = *dųks* z. B. in Chaley, *dųps* in Montana, *ripam* = *rigva* etc.), die im Zusammenhang mit ähnlichen Erscheinungen auf rätischem, italienischem und südfranzösischem Gebiet dargestellt werden sollte; die sonderbaren Nasalitätsverhältnisse; das Problem von lat. *ū* = *u* oder *o* und, teilweise parallel, des *ī* zu *ẹ*, sodass für Walliser *ū* aus lat. *ū* an Rückbildung aus *ü* gedacht werden kann; endlich eine ganze Reihe auffallender sporadischer Entwickelungen. Ein rechtes Tummelfeld für Philologen. In der Liste der lat. Etyma wäre *ficatum* zu streichen und durch *fidicum* zu ersetzen gewesen, *punitum* durch *punectum*, auch *veclum* genügt nicht, eher *ve(t)ulum* (die Femininform würde Aufschluss geben!), *pirum* erklärt die rätselhaften Walliserformen auch nicht. Die östlichen Walliserdialekte sind die isoliertesten der Westschweiz, infolge ihrer geographischen Lage; ein einziger, schmaler Eingang mit einer konfessionellen Schranke führt ins Thal, ringsum türmen sich die höchsten Berge Europas auf[1]. Unter diesen Umständen können diese Patois eigentümliche Archaïsmen bewahrt haben oder ungehemmt vorwärts geeilt sein. Beides ist eingetreten. Alt ist z. B. die teilweise Aufrechterhaltung der Zweikasusdeklination in den Formen des Artikels (siehe *Atlas phonétique* von Gilliéron); in vielen Punkten haben die Walliser Patois gegenüber der übrigen Westschweiz einen Vorsprung. Und seltsamerweise sind oft auf grossem Umweg wieder Formen erstanden, die ganz wie Latein aussehen. So ist *lẹ̈gəre* (lat. *lẹgere*) in St. Luc eine ganz moderne Entwickelung, das *ẹ̈* ist aus altem *i* rückgebildet, das *g* sekundär und das *ə* ein neuer Gleitlaut. Der Anlaut *kl* in *klār* (lat. *clarum*) in Ayent ist modern, das *k* in *ǻmik* (Evolène, Pinsec) ist neu, ebenso wohl (entgegen der Ansicht von Gilliéron, *Atlas phon.*) das *br* in *fibra* (Chaley), die Aussprache *planta* in Evolène, Pinsec u. s. w. Detailfragen zu berühren, erlaubt mir hier der Raum nicht. Die Hauptergebnisse sind von Zimmerli geschickt auf S. 133–154 zusammengestellt worden. Eine knappe Darstellung der unbetonten Vokale vermisse ich, wie in den früheren Bänden.

Herr Dr. Zimmerli kann mit grosser Befriedigung auf seine abgeschlossene Arbeit zurückblicken, deren Materialien er mühsam, von Dorf zu Dorf wandernd, oder auf dem Wege langer Korrespondenzen zusammenbringen musste. Er hat ein Werk geschaffen, das nicht allein Sprachforscher zur Aufklärung und Anregung dient, sondern das jeder Gebildete mit Erfolg in die Hand nehmen wird. Die mannigfachen Stimmen über die Sprachenfrage in der Schweiz, welche in letzter Zeit in der Presse allzu laut werden, beweisen, dass der Gegenstand aktuell ist. Möchte dem Verfasser der Lohn zu teil werden, der am längsten währt, nämlich der Mut zu neuen Thaten.

Zürich. L. Gauchat.

[1] Während sich die Walliser Patois stark vom Waadtländer Typus des Gros de Vaud unterscheiden, hängen sie durch Savoien hindurch mit Genf zusammen.

F. Portal, Lettres de change et quittances du 14e siècle (en provençal). Documents inédits. Marseille, Ruat 1901. kl. 8°. 16 S.

Mitteilung von acht Zahlungsanweisungen und ebenso vielen Quittungen in provenzalischer Sprache aus den Jahren 1379—81, die einem Marseiller Register (*Archives municipales de Marseille, série FF a.* 1388) entlehnt sind. Voraus gehen einige orientierende Bemerkungen über das Alter des Wechsels und die Herkunft und Form der veröffentlichten Texte; ein am Schluss mitgeteiltes Gegenstück in dem entsetzlich geschraubten Advokatenlatein der Zeit (S. 15 f.) lässt die Schlichtheit und Kürze der provenzalischen Urkunden deutlicher hervortreten. In der Sprache der abgedruckten mittelprovenzalischen Aktenstücke findet man verhältnismässig wenig von den späteren Eigentümlichkeiten der Marseiller Mundart. Auffällig, wenn auch leicht erklärlich, ist nur das orthographische Schwanken für die gleiche Form (1. Sgl. Präs. Ind. der 1. Conjug.: *pause* (4 Mal), *confesse* (3 Mal); *confessi* (2 Mal), *pavi* (1 Mal) desselben Wortes oder auch für dasselbe Wort (*policia, polixa, podixa*; *x, ci = ss; l* und *d = d'*, Mittellaut von *d* und *l*).

Marburg. E. Koschwitz.

Karl Knortz, Was ist Volkskunde und wie studiert man dieselbe? (Zugleich als bedeutend erweiterte zweite Auflage eines in nur wenigen Exemplaren in Amerika erschienenen Privatdrucks). Altenburg, Alfred Tittels Verlag 1900. 211 S. kl. 8°. M. 2.50.

Es gehört eine gewisse Naivität dazu, ein Sammelsurium von 74 zerstreuten Notizen unter einem so allgemeinen und so vollständig irreführenden Titel wie den obigen herauszugeben. Denn das dort angegebene Thema wird genau auf 30 Seiten abgethan, den Rest von 180 Seiten füllen die besagten Notizen unter der Ueberschrift: „Beilagen. Neue Beiträge zur Volkskunde" und ein dazu gehöriges Register. Die Hauptfrage „Was ist Volkskunde" wird in der denkbar oberflächlichsten Weise auf nicht ganz zwei Seiten behandelt, worauf eine Anweisung zum Studium der Volkskunde folgt, die nicht mehr und nicht weniger giebt als die in Deutschland bei den verschiedenen Gesellschaften üblichen „Fragebogen zur Volkskunde". Die „Neuen Beiträge" sind in der Weise mit der Einleitung verbunden, dass sie als Beispiele und Erläuterungen zu den dort unterschiedenen Kategorien fungieren. Zum Teil sind sie gedruckten Quellen, wie namentlich dem alten Werk „M. Friedrich Zieglers heilige Seelenvergnügung im Grünen" (Leipzig 1692) entnommen, zum Teil der mündlichen Ueberlieferung, hier aber häufig ohne nähere Quellenangabe und daher unkontrolierbar und für wissenschaftliche Forschung nicht verwendbar. Was von Deutsch-Amerikanern stammt, was speziell für die amerikanische Bevölkerung charakteristisch ist, wird nicht streng geschieden. Nach alledem muss auch der Wert der „Neuen Beiträge" als sehr problematisch gelten. Zum mindesten hätte sie der Verfasser unter einer aufrichtigeren Bezeichnung und nicht unter der falschen Flagge eines pompösen, vielversprechenden Titels in das Büchermeer hinaussenden sollen.

Tübingen. Carl Voretzsch.

Zeitschriften.

Die Neueren Sprachen IX, 1: Rud. Lenz, Ueber Ursprung und Entwicklung der Sprache. Mit besonderer Berücksichtigung von Jespersens Progress in Language. (IV. Schl.) — E. Sieper, Studien zu Longfellows Evangeline. I. — Lotsch, Jahresbericht des neuphilologischen Vereins Elberfeld-Barmen. — H. Klinghardt und A. Stimming, M. Walter, Die Reform des neusprachlichen Unterrichts auf Schule und Universität. Mit einem Nachwort von W. Vietor. — E. Rodhe, W. Ulrich, Der französische Familienbrief. — B. Eggert, Spaziergänge durch Paris. Stoff zu französ. Sprechübungen. Von Jacoby. — Ders., Die Methode Gouin. Dargestellt von R. Kron. — H. Bornecque, R. Kron, En France. — Ders., Les Français chez eux et entre eux. Par Henri Pâris. — K. Meier, Zentralstelle für Schriftsteller-Erklärung. 12. — Wehrmann, Erwiderung. — H. Klinghardt, Antwort. — H. Löschhorn, Zur Klärung. — H. P. Junker, Neuere Sprachen in England. — W. V., Zur preussischen Schulreform. — P. Schmid, *Quoi* statt *ce qui*. — H. Lely, *Oats* = *Watts*. — Anna Brunnemann, Aufenthalt im Ausland.

Modern Language Notes XVI, 4: Gerber, Helena and Homunculus: a critical examination of Veit Valentin's Hypothesis and its last defense. - Furst, Tennyson's 'Fair Rosamund' in Becket. — Walz, Heinrich's Message in Hauptmann's 'Die Versunkene Glocke'. — Padelford, Macbeth the Thane and Macbeth the Regicide. — Reviews: Toy, Fortier, Précis de l'Histoire de France. — Hatfield, Mueller-Weckebach, Schiller's Maria Stuart. — Davidson, Edgren, A brief Spanish grammar. — Holbrook, Bacci, Vita di Benvenuto Cellini. — Marden, Ducamin, Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, Libro de buen amor. — Browne, Wendell, A literary history of America. — Correspondence: Giese, French Literature. — Read, Modern English *ajar*. — Haney, Goethe in England and America. — Lewis, Transverse Alliteration again.

Mélusine X, 6 u. 7: Lefébure, L'Arc-en-Ciel XXXVIII; l'Arc-en-Ciel poétique (Forts.). — J. Tuchmann, La fascination: Jurisprudence. — Camélat, Contes d'animaux du Lavedan III. IV. — Chauvin, L'Acervation. — E. Ernault, Dictons et proverbes bretons X.

Zs. für deutsches Altertum und deutsche Literatur 45, 2: v. Winterfeld, Rhythmen- und Sequenzenstudien (I. Die lat. Eulaliasequenz und ihre Sippe; II. Ein neues Rhythmenbruchstück). — Bötticher, Noch einmal das IX. Buch des Parzival. — Singer, Die Werke des Pamphilus Gengenbach. — Schönbach, Bruchstücke einer fränk. Psalmenversion. — Hagen, Untersuchungen über Kiot. — Schröder, Zur Ueberlieferung der 'Gedichte Heinrichs von Melk'. — Roethe, Wolframs Steinverzeichnis. — Schröder, Die Leidener Wigalois-Hs. — Anzeiger: Much, Löwe, Die ethnische und sprachl. Gliederung der Germanen. — v. Grienberger, Mommsen, Eugippii vita Severini. — Ders, Förstemann, Altdeutsches Namenbuch. 2. Aufl. — Mourek, Neckel, Ueber die altgerman. Relativsätze. — Schatz, Haag, Die Mundarten des oberen Neckar- und Donaulandes. — Detter, Bugge, The home of the Eddic poems. — Schönbach, v. Siegenfeld, Das Landeswappen der Steiermark. — Seemüller, Gottlieb, Die Ambraser Hss. I. — Strauch, Goedecke, Grundriss zur Geschichte der deutschen Literatur. Bd. V. VI. VII. — Seuffert, Golz, Pfalzgräfin Genovefa in der deutschen Literatur. — Otto, Brachmann, Joh. Hübner. — Ders., Brachmann, Joh. Hübners Christ-comödia. — Hönig, Eloesser, Das bürgerl. Drama. — Wackernell, Harnack, Schiller. — Walzel, Schweizer, Lud. Wienbarg. — Literaturnotizen: Niese, Sehmsdorf, Die Germanen in den Balkanländern; Rappaport, Die Einfälle der Goten in das röm. Reich. — Schröder, Schnürer, Die Verfasser der sog. Fredegarchronik. — Ders., Sokoll, Lehrbuch der ags. Sprache. — H. Meyer, Wigand, Der menschliche Körper im Munde des deutschen Volkes. — Heusler, Chadwick, The cult of Othin. — Herzfeld, White, Aelfric. — Ders., Jahrb. der deutschen Shakespeare-Gesellschaft. — Strecker, Norden, Le Chant de Walther. — Martin, Heyne, Altdeutschlat. Spielmannsgedichte. — Ders., Hubert, Die Strassburger liturg. Ordnungen. — Kautzsch, Blümlein, Die Floia. — Schröder, Hall. Neudrucke 173—176. — Ders., Pietsch, Deutscher Sprache Ehrenkranz. — Ders., Grohmann, Herders nord. Studien. — Ransohoff, Castle, Die Isolierten. — Pollak, Bankwitz, Die religiöse Lyrik der Droste-Hülshoff. — Kl. Mitteilungen: Hoffmann-Krayer u. v. Zingerle, Zu Parzival 487, 1—4. — Strauch, Jansen Enikels Fürstenbuch 893 ff. — Jellinek, Zu Anzeiger XXVII, 62. — Schröder, Zur Geschichte der altdeutschen Studien: I. Germanistische Interessen an der Kölner Universität. II: Zwei Briefe A. W. von Schlegels.

Zs. für Deutsche Philologie XXXII, 4: A. Koppitz, Gotische Wortstellung. — Fr. Kauffmann, Zur deutschen Altertumskunde aus Anlass des sog. Opus imperfectum. 2. Aus dem Volksleben. — A. L. Stiefel, Eine Quelle Niclas Prauns. — W. Friedrich, Die Flexion des Hauptworts in den heutigen deutschen Mundarten. — Literatur und Miscellen: H. Hirt, R. Löwe, Die ethnische und sprachliche Gliederung der Germanen. — W. Franz, F. Roeder, Die Familie bei den Angelsachsen. — Fr. Kauffmann, P. Piper, Die altsächsische Bibeldichtung. — M. H. Jellinek, F. Holthausen, Altsächs. Elementarbuch. — G. Ehrismann, H. Palander, Die althochdeutschen Tiernamen. I. — A. Schöne, Zur Lessingliteratur. — L. Geiger, Literarische Nachlese zum Goethetage (Schl.). — E. Zupitza, M. Freudenberger, Beiträge zur Naturgeschichte der Sprache. — G. Sarrazin, R. Simons, Cynewulfs Wortschatz. — Fr. Panzer, E. Meyer, Die gereimten Liebesbriefe des deutschen Mittelalters. — A. L. Stiefel, K. Drescher, Das Gemerkbüchlein des Hans Sachs; Ders., Nürnberger Meistersinger-Protokolle. — H. Holstein, Joh. Hübner, Christ-comoedia ed. Fr. Bachmann. — A. Leitzmann, Bemerkungen zu Kisteners Jakobsbrüdern (Schl.). — G. Kawerau, *Geton hette* = nicht dagewesen wäre. — A. Gebhardt, Ein angeblich gotisches Alphabet. — O. Jiriczek, Erklärung.

Zs. für deutsche Wortforschung II, 1: K. Bohnenberger, Zur Wortgeographie. — O. Weise, Die Wortdoppelung im Deutschen. — Th. Matthias, Neue und ergänzende Belege aus Christian Weise. — R. M. Meyer, Die Umbildung fertiger Worte. — Fr. Kluge, *Ostarûn*. — Ders., Tuisco deus et filius Mannus: Germ. 2. — Ders., Secundäre Hebungsformen. — Ders., Notschreie. — Ders., Rotwelsche Zahlworte. — A. Rollier, Berner Mattenenglisch. — A. Gombert, Rich. M. Meyer, Vierhundert Schlagworte. — W. Creizenach, A. Goetze, O. Heilig, E. Hoffmann-Krayer, Fr. Kluge, W. Meyer-Lübke, H. Schuchardt, R. Sprenger, J. Stosch, E. Sulger-Gebing, kleinere Beiträge zum nhd. Wortschatz.

Zs. für den deutschen Unterricht XV, 3: Ed. Bassenge, Deutsche National-Denkmäler. Rede gehalten zur Sedanfeier am 1. September 1900. — O. Lyon, Der Entwurf, betreffend das Urheberrecht an Werken der Literatur und der Tonkunst, und die deutsche Schule. — E. Wilke, Die „Hauptsache" beim Deutschunterrichte. I. — Sprechzimmer: No. 1: E. Wülfing, Zu Zs. 13, S. 64 flg. (Neue Wörter.) — No. 2: Ders., Der Morgen — die Morgende. — No. 3: Ders., Zu Zs. 13, S. 139 (es erübrigt sich). — No. 4: Ders., Zu Zs. 12, 747 (bereits = fast). — No. 5: Ders., Zu Zs. 12, 748 (Schubert Franz). — No. 6: Ed. Nestle, Voller. — No. 7: Fr. Graz, Mandel = Anzahl von 30 Stück. — No. 8: J. T. Hatfield, „Zu Goethes Hermann und Dorothea" (7, 492). — No. 9: P. Wagler, Zu Körners „Zriny". — No. 10: K. Schmidt, Zu Zs. für den deutschen Unterricht XIV, 15 flg. — E. Bassenge, R. F. Arnold, Die deutschen Vornamen. — Haynel, J. Henningsen, Neue Quellen. — K. Löschhorn, A. Waag, Bedeutungsentwicklung unseres Wortschatzes. — XV, 4: E. Grünwald, Zur Rudenzhandlung in Schillers Wilhelm Tell. — L. Grimm, Unempfänglichkeit für die Poesie bei unseren Volksschülern. — W. v. Arx, Ein ungedruckter Brief Nikolaus Lenaus. — W. Gehl, Jul. Mosen in der Schule. — Sprechzimmer: No. 1: H. Düntzer, Eine bestrittene Fälschung des grossen Fälschers Jakob Michael Lenz. — No. 2: Spälter, Zu Schillers Wilhelm Tell 1, 2. — No. 3: E. Wülfing, Neue und seltene Wörter und Wendungen. — No. 4: E. v. Komorzynski, Zwei Vorläufer von Webers „Freischütz". — No 5: K. Linde, „Dem Vater gegenüber sitzt Ulrich an den Tisch".

Deutsche Mundarten. Hrsg. von J. W. Nagl. Bd. 1, Heft 4: J. W. Nagl, Zur Geschichte des qualitativen Lautwertes von germ. ë (ahd. mhd. ë) in der deutschen Sprache. — F. Mentz, Bibliographie der deutschen Mundartenforschung für 1898 und 1899 nebst Nachträgen aus früherer Zeit. — J. W. Nagl, H. Borkenhagen, E. Frischauf, Vermischtes. — J. W. Nagl, Rundschau (mit Literatur).

Zs. des Allgemeinen Deutschen Sprachvereins XVI, 3: H. Dunger, Hermann Riegel.

Chronik des Wiener Goethe-Vereins 15, 3. 4: H. Rollett, Goethe im Jahre seines Todes in einer Wiener Zeitschrift.

Taal en Letteren XI, 2: J. Ek, Couperus' 'Laura'. — Buitenrust Hettema, Welluidendheid, hiaat, en medeklinkers. — J. Koopmans, Nieuw middeneeuws proza. — 3: R. A. Kollewijn, Verandering van woordbetekenissen (im Anschluss an Waag, Bedeutungswandel). — 4: J. G. Talen, Geslacht in taal. — Letterkundige sprokkelingen uit de brieven van wijlen J. A. F. L. baron van Heeckeren. 1. Over Romances. 2. Hexameters. 3. Cats' Liefdesverhalen.

Arkiv för Nordisk Filologi XVII, 4: Th. Hjelmqvist, Anmärkningar till några ställen i Stiernhielms dikter. — R. C. Boer, War der Verfasser der Þidreks saga ein gedankenloser Kompilator? — A. Kock, Till frågan om behandlingen av ljudförbindelsen *aiw* i fornnordiska språk. — F. Jónsson, Anmälan av 'Den ældre Edda. Norrøne oldkvad fra vikingetiden 9—11 aarh. e. Chr. Oversatte af G. A. Gjessing'. — H. Pipping, Anmälan av 'O. Jespersen: Fonetik'. — R. C. Boer, Anmälan av 'La Saga de Gunnlaug Langue de Serpent, traduite de l'ancien Islandais avec une introduction par Félix Wagner'. — A. Kock, Tillägg och rättelser till Ark. nf. XIII, 161 ff.

Anglia Beiblatt XII, 2: Luick, *Kuhnke*, Die alliter. Langzeile in der me. Romanze Sir Gawein and the Green Knight; *Mennicken*, Versbau und Sprache in Huchown's Morte Arthure; *Fischer*, Die stabende Langzeile in den Werken des Gawaindichters. — Brotanek, Ward, A history of English dramatic literature to the Death of Queen Anne. — Schnabel, Tille, Aus Englands Flegeljahren; Fitz Gerald, Miscellanies. — — Einenkel, Bemerkung zu 'On the History of the *s*-Genitive in the English Language'. — Klapperich, Feyerabend, A History of English Litterature. Für den Schulgebrauch; Engl. Literature in the Reign of Queen Victoria by Justin Mc Carthy. Zum Schulgebrauch hrsg. von R. Ackermann; Kasten, Erläuterung der Hölzel'schen Bilder 'Die Wohnung' und 'View of London'; Rückoldt, Englische Schulredensarten für den Schulunterricht. — 3: Jos. Fischer, Kuhnke, Die allit. Langzeile in der me. Romanze Sir Gawayn and the Green Knight. — Wülfing, Franz, Shakespeare-Grammatik. 2. Hälfte. — Ellinger, Grieb-Schröer, Engl. Wörterbuch. — Heim, Shelley's Epipsychidion and Adonais. Mit Einl. u. Anm. hrsg. von R. Ackermann. — Wülfing, Kommt *and* in der Bedeutung von *if* schon im Altengl. vor? — 4: M. Förster, Bischofs Waerferth von Worcester Uebersetzung der Dialoge Gregors des Grossen, hrsg. v. H. Hecht. — Sokoll, Jovy, Untersuchungen zur ae. Genesisdichtung; Mennicken, Versbau und Sprache in Huchowns Morte Arthure; Brown, The Author of Ratis Raving; Trautmann, Zur Berichtigung und Erklärung der Waldhere-Bruchstücke; Kellner, Ein Jahr in England 1898—1899. — Andrae, Eckart, Stand und Beruf im Volksmund. Eine Sammlung von Sprichwörtern und sprichwörtlichen Redensarten. — Seydel, Das kirchliche Leben Englands in Mrs. Humphrey Ward's Roman 'David Grieve'. — 5: Albr. Wagner, Logeman, The English Faust-Book of 1592. — Koeppel, Sneath, The Mind of Tennyson, his thoughts on God, freedom, and immortality. — Alscher, Arber, The Surrey and Wyatt Anthology. — Bülbring, Ueber Einfluss von Palatalen auf folgendes unbetontes *i* im Altnordhumbrischen. — Holthausen, Zu Beowulf V. 3157 — Ders., Zum Havelok. — Lange, Walter, Die Reform des neusprachl. Unterrichts auf Schule und Universität. — Ellinger, Mark Twain, The Adventures of Tom Sawyer. Für die Schule hrsg. von Dr. G. Krüger.

Jahrbuch der Deutschen Shakespeare-Gesellschaft 37. Bd.: Jahresbericht. — Dem Andenken Grossherzogs Carl Alexander. — Possart, Festvortrag. — W. Keller, The Wars of Cyrus. Ein Drama aus Shakespeares Zeit. Zum ersten Male neugedruckt. — R. M. Meyer, Otto Ludwigs Shakespearestudium. — M. Friedlaender, Shakespeares Werke in der Musik. Versuch einer Zusammenstellung. — Rud. Fischer, Shakespeare und das Burgtheater. Eine Repertoirstudie. — J. Cserwinka, Regiebemerkungen zum Shakespeare. III. Die Apothekerscene in „Romeo und Julia". IV. Die Erscheinungen in „Richard III." — W. Bormann, Shakespeares scenische Technik und dramatische Kunst. — Kl. Mitteilungen: R. Garnett, A Stratford Tradition respecting Shakespeare. — Alb. Leitzmann, Shakespeare in Platens Tagebüchern. — R. Kralik, Shakespeares Böhmen im „Wintermärchen". — Nekrolog: H. Spies, Tycho Mommsen. — H. Conrad, Immanuel Schmidt. — Bücherschau: Besprechungen über: Hamilton Wright Mabie, William Shakespeare, Poet, Dramatist and Man. — L. Kellner, Shakespeare. — G. Brandes, Will. Shakespeare. — S. Lee, W. Shakespeare, sein Leben und seine Werke. — Th. Vischer, Shakespeare-Vorträge II. Bd. — Alfr. Nutt, The Fairy

Mythology of Shakespeare. — G. Friedrich, Hamlet und seine Gemütskrankheit. — Fr. Paulsen, Schopenhauer, Hamlet, Mephistopheles. — George B. Churchill, Richard the Third up to Shakespeare. — G. Kopplow, Shakespeares „King John" und seine Quelle. — A. Wagner, Shakespeares „Tempest" nach der Folio von 1623. — W. Lühr, Die drei Cambridge-Spiele vom Parnass (1598—1603) in ihren liter. Beziehungen. — Joh. Lanschke, John Websters Tragödie „Appius and Virginia". — Edw. Arber, British Anthologies. III. The Spenser Anthology 1548—1591. IV. The Shakespeare Anthology 1592—1616 V. The Jonson Anthology 1617—1637. — Wittmann, Bühnen-Shakespeare 11. und 12. Band. — Zeitschriftenschau.

Zs. für romanische Philologie XXV, 3: P. Toldo, Études sur la poésie burlesque française de la Renaissance (Forts.). — C. Michaelis de Vasconcellos, Randglossen zum altportugies. Liederbuch (Forts.). — Th. Kalepky, Zur franz. Syntax. — A. Horning, Die betonten Hiatusvokale im Vulgärlatein. — H. Schuchardt, *ecclesia;* frz. *bouée* > mhd. *bouchen;* frz. *glaive;* frz. *bretelle bretellière;* frz. *plie* 'Scholle'; frz. *turbot* > d. Dornbutt; *Ischl* > *Insula?*; frz. *permaine.* — W. Meyer-Lübke, ital. *suia, saio,* frz. *suie;* ital. *uscio,* frz. *huis.* — G. Weigand, Teutsch u. Popea. Lehrbuch der rumänischen Sprache. — Ph. A. Becker, Runge, Die Lieder und Melodien der Geissler des Jahres 1349 nebst Abhandlung über die ital. Geisslerlieder von H. Schneegans. — Ders., Voretzsch, Epische Studien I. — Zss.

Krit. Jahresbericht über die Fortschritte der Roman. Philologie V (1897. 1898), 1: E. Stengel, Geschichte, Encyklopädie und Methodologie der roman. Philologie. — L. Sütterlin, Die allgem. und indogerm. Sprachwissenschaft. — E. Koschwitz, Phonetik. — L. Ch. Stern, Keltische Sprachen. — C. F. Seibold, Arabisch. — P. Skutsch, Lat. Sprache. — P. Geyer, Bibel- und Kirchenlatein 1891 – 1896. – W. Kalb, Juristenlatein. — W. Meyer-Lübke, Vergleichende Romanische Grammatik. — M. Gaster, Rumänische Sprache. — G. Hartmann, Rätoromanische Sprache. — W. Meyer-Lübke, Italienische Grammatik. — C. Salvioni, Dialetti italiani antichi. — Ders., Dialetti dell' Alta Italia. — Parodi, Dialetti dell' Italia Centrale.

Zs. für franz. Sprache u. Literatur XXIII, 2: D. Behrens, Hatzfeld, Darmesteter, Thomas, Dictionnaire général de la langue française.

Bulletin de la Société des anciens textes français XXVI, 2: Bos, Une nouvelle traduction de la Chirurgie de Mondeville. Notice.

Studi di filologia romanza pubblicati da E. Monaci e C. De Lollis. Fasc. 23: G. Bertoni, Rime provenzali inedite. — G. Petraglione, Il „Romance de Lope de Moros". — F. Guerri, Intorno a un verso di Lanfranco Cigala. — D. Tamilia, Postille al vocabolario latino-romanzo del Körting dalla provincia di Campobasso. — P. Marchot, Lat. Vulg. (de la Gaule du Nord) **Vausio *Estausio* et **Dausio.* — Bullettino bibliografico: M. Bartoli, 6. Jahresber. des Instituts für rumän. Sprache in Leipzig; C. De Franceschi, I castelli della Val d'Arsa; Vassilich, Sui Rumeni dell' Istria (S. 517—628). — C. De Lollis, Bertoni, Studi e ricerche sui trovatori minori di Genova. — Ders., Crescini, Testo critico e illustrazione d'uno de' più solenni canti di Marcabruno trovatore. — Ders., Rennert, Macias, o namorado, a galician trobador. — Ders., Mussafia, Per la bibligrafia dei Cancioneros spagnuoli.

Rassegna critica della letteratura italiana V, 9—12: Guido Zaccagnini, L'autore delle 'Dichiarazioni' alla 'Secchia Rapita'. — M. Porena, Per l'interpretazione del sonetto petrarchesco 'Anima bella'. — E. Mele, Di alcuni versi di poeti italiani nel 'Don Quijote'. — Fr. Scandone, A proposito di Lapo Gianni. — Ang. Borzelli, Ancora dell' autore del 'Pianto d'Italia'. — P. P. Parrella, Belloni, Il Seicento. — M. Porena, Lo Casto, Ricostruzione della Valle Inferna. — Bollettino bibliografico: L. Gerboni, Un umanista nel Seicento: Giano Nicio Eritreo (P. P. Parrella). — M. Porena, La poetica alfieriana della tragedia (F. Milano). — P. Provasi, Due poemetti mitologici del secc. XIV e XV (G. Zaccagnini). — V. Ferrari, P. Ferrari (F. Milano). — C. Zacchetti, Il 'Ricciardetto' di N. Forteguerri (F. Moffa). — E. Bertana, La paura nei Promessi Sposi (M. Porena). — U. Tria, Un vescovo molisano del sec. XVII, apologista della religione, poeta, imitatore del Parini (S. Rocco). — C. Levi, Letteratura drammatica (F. Milano). — N. Quarta, Di chè è reo Ugolino secondo Dante (M. Porena).

Liter. Centralblatt 14/15: -ltz-G., Adan de le Hale le Bochu d'Aras, Canchons und Partures, hrsg. v. Rud. Berger. — Ldw. Pr., Murray, The Evolution of Engl. lexicography. — M. K., Goethe's Werke. Hrsg. v. K. Heinemann. I. — 16: P. F., Stein, Untersuchungen über die Proverbios Morales von Santob de Carrion. — -nn-, Ólsen, Um Kristnitókuna árid 1000 og tildrög hennar. — L. Geiger, Das junge Deutschland und die preussische Censur. — 17: W. K., Sykes, French elements in middle English. — F. Kl., Müller, Untersuchungen über die Namen des nordhumbr. Liber Vitae. — J. v. Gerstenbergk, Ottilie von Goethe und ihre Söhne Walther und Wolf. — 17. Beil.: K. Berger, Kühnlein, Otto Ludwigs Kampf gegen Schiller; Weitbrecht, Schiller und die deutsche Gegenwart; Berendt, Schiller-Wagner: Ein Jahrhundert der Entwicklungsgeschichte des deutschen Dramas. — 18: -ltz-G., Das altfranz. Rolandslied. Krit. Ausgabe besorgt von E. Stengel. — Ldw. Pr., Kellner, Shakespeare. — A. Th., Glaser, Woher kommt das Wort „Kirche"? — 19: Vossler, Poetische Theorien in der ital. Frührenaissance. — M. K., Bach. Gedichte. Hrsg. von Jul. Reinwarth.

Deutsche Literaturzeitung No. 12: Boock, Methodik des deutschen Unterrichts in den unteren und mittleren Klassen höherer Lehranstalten; Ders., Hilfsbuch für den Unterricht in der deutschen Grammatik für höhere Lehranstalten, von Ellinger. — Ch. Mills Gayley and Fred Newton Scott, an introduction to the methods and materials of literary criticism. 1: the bases in aesthetics and poetics. — Novalis' Schriften hrsg. von Heilborn; Heilborn, Novalis der Romantiker, von C. Busse. — Churchill, Richard the Third up to Shakespeare, von Holthausen. — Voretzsch, Die Komposition des Huon von Bordeaux, von Suchier. — No. 13: Henry, Le dialecte alaman de Colmar, von Martin. — Martinenche, la Comedia Espagnole en France de Hardy à Racine, von Ph. A. Becker. — No. 14: Reichel, Ein Gottsched-Denkmal, von Muncker. — Skeat, The Chaucer Canon, von Kaluza. — Herzog, Materialien zu einer neuprovenzalischen Syntax, von Ebeling. — No. 15: Karsten, Studier öfver de nordiska språkens primära nominalbildning, II, von Heusler. — Schlösser, Rameaus Neffe, von Witkowski. — Federn, Dante, von Frey. — No. 16: Breymann, Die neusprachliche Reformliteratur von 1894—99, von Koschwitz. — Klenz, Die Quellen von Joachim Rachels erster Satire: das poetische Frauenzimmer oder böse Sieben, von Pariser. — Hagen, Der Gral, von Wechsler. — Pomezny, Grazie und Grazien in der deutschen Literatur des 18. Jahrh., von R. M. Meyer. — Fränkel, Romanische insbes. italienische Wechselbeziehungen zur engl. Literatur, von Aronstein. — Dante, la Divina Commedia, comm. da G. A. Scartazzini, 1², von Wiese. — No. 18: Chuquet, études de littérature allemande, 1e Série, von Walzel. — Diederich, Alphonse Daudet, sein Leben und seine Werke, von Ransohoff. — Morf, Deutsche und Romanen in der Schweiz, von Fischer.

Sitzungsberichte der Akademie der Wissenschaften in Wien, Phil.-hist. Klasse 1901, No. 12: Ant. E. Schönbach, Mitteilungen aus altdeutschen Hss. 7: Die Legende vom Engel und Waldbruder.

Neuphilol. Centralblatt 15, 4: Faust, Das ältere englische Schauspiel in Nachbildungen. — Reform der franz. Rechtschreibung.

Neue Jahrbücher für das klass. Altertum, Geschichte und deutsche Literatur VII, VIII, 2: O. Ladendorf, Oswald von Wolkenstein. — W. Hoppe, Das Verhältnis Jean Pauls zur Philosophie seiner Zeit.

Gymnasium 19, 7: Büsch, Zum Grundgedanken zweier Balladen Schillers.

Zs. für die österreich. Gymnasien 52, 3: W. Duschinsky, Ueber die Quellen von Kleists Prinzen von Homburg. — v. Weilen, Ehrhard, Le théâtre en Autriche; Franz Grillparzer. — Friedwagner, Morf, Geschichte der neueren franz. Literatur. I. — Ders., Welter, Fred. Mistral.

Monatsblätter, hrsg. von der Gesellschaft für Pommersche Geschichte und Altertumskunde 1900, 8: Die Rolle der Tischler zu Colberg (von 1573, niederdeutsch).

Jahrbuch für Geschichte, Sprache und Literatur Elsass-Lothringens XVI: Adolf Schmidt, Moscheroschs Schreibkalender; Tobias Stimmers Todesjahr. — E. Martin, Kleinere Mitteilungen. — F. W. E. Roth, Aus einer Strass-

burger Sammlung von Volksliedern des 16.—17. Jahrh. — Apelles in Aegypten. Eine latein. Schulkomödie aus dem 16. Jahrh von Jak. Micyllus. Deutsch von Theod. Vulpinus. — H. Menges, Zwei elsässische Kinderspiele. — R. Henning, Argentorate.

Jahrbuch der Gesellschaft für Lothring. Geschichte und Altertumskunde XII: Hollmann, Laut- und Flexionslehre der Mundart der Moselgegend.

Mitteilungen des Vereins für hessische Geschichte und Landeskunde 1899: Dithmar, Niedersachsisches Volkstum zu Niederhessen.

Korrespondenzblatt der Westdeutschen Zeitschrift für Geschichte und Kunst XX, 1 u. 2: Körber u. Behaghel, Althochdeutsche Steininschrift.

Korrespondenzblatt des Vereins für siebenbürgische Landeskunde XXIV, 3: Schullerus, Zur deutschen Heldensage (Dietrich in Kéza's chronica Hungarorum).

Egyetemes philol. közlöny Bd. 24, 1: A. Schullerus, Ueber Volkspoesie und volkstümliche Poesie.

Schweizerisches Archiv für Volkskunde V, 1: M. E. Marriage und John Meier, Volkslieder aus dem Kanton Bern. — M. L. Courthion, Coutumes de la vallée de Bagnes. — E. A. Stückelberg, Notizen aus dem Urserenthal. — B. Reber, Pestverordnungen für die Schulen und den gemeinen Mann aus dem Ende des XVI. Jahrh. — A. Burckhardt, Ein Zauberfall von 1399. — E. Hoffmann-Krayer, Polyphem in der bretonischen Sage.

Allgemeine Schweizer Zeitung No. 141—146: J. M., Unser Basler-Dialekt.

Monatsschrift für Gottesdienst und kirchl. Kunst 6, 1: Nelle, Lavater als Liederdichter.

Preussische Jahrbücher April: Fel. Rosenberg, Alb. Waag, Bedeutungsentwicklung unseres Wortschatzes.

Monatsblätter für deutsche Literatur 5, 7: A. Wünsche, Schillers Plan einer Friedericiade.

Das lit. Echo 3, 14: M. von Waldberg, Gottsched als Erzieher.

Die Gegenwart 58, 15/16: Eug. Reichel, Gottsched-Nachklänge im Faust. Eine Goethebetrachtung.

Allgem. Zeitung Beilage 80: R. Woerner, Goethes Faust erklärt von J. Minor. — 84: G. Kentenich, Zu Shakespeares Hamlet. — 91: O. Harnack, Die Entwicklungsgeschichte des deutschen Dramas im 19. Jahrh. — Franz Muncker, Eine neue Biographie Bürgers.

Magdeburgische Zeitung, Blätter für Handel, Gewerbe und soziales Leben (Beiblatt 1900, No. 44—46: Die französische Sprache in Elsass-Lothringen, von einem Elsässer.

Museum IX, 3: Talen, van Malssen, Het leven der taal, inzonderheid dat van het Nederlandsch. — Gallée, Pachaly, Die Variation im Heliand. — Symons, Deutsche Liederdichter des 12.—14. Jahrh. hrsg. von Bartsch[4]. — Koster, Richter, Percy Bysshe Shelley. — Salverda de Grave, Bourciez, Précis histor. de phonétique française[2].

Gids April: A. G. van Hamel, Fransche spraakkunst I. Het tolerantie-edict. — W. G. C. Byvanck, Inleiding tot Shakespeare's Hamlet V.

Nederland April: Jan ten Brink, Een gerestaureerde roman (Le roman de Tristan et Iseut, traduit et restauré par Jos. Bédier).

The Athenaeum 3830: Newly discovered documents of the Elizabethan and Jacobean periods. I. Letters and documents of George Chapman. — 3831: Giraud, Essai sur Taine, son œuvre et son influence. — Newley discovered documents of the Elizabethan and Jacobean periods II: Letters of George Chapman and Ben Jonson. — Flower, The troubadours. — E. Stock, The first edition of the Pilgrim's Progress. — 3832: Mrs Stopes, Shakespeare's family. — Dobell, Newly discovered documents of the Elizabethan and Jacobean periods III: Letters and documents by G. Chapman (Forts. in 3833). — Haverfield, Henry of Huntingdon and Geoffrey of Monmouth. — Nicholson, The Arthurian legend, a Persian parallel. — 3833: Lord Byron, Letters and Journals V. ed. Prothero. — Ch. S. Stopes, Shakespeare's family.

The Academy 1509: Hastings, Le théâtre français et anglais. — Poor Keats! — 1510: Mrs. Stopes, Shakspeare's family. — The spelling of English.

Revue critique 14: L. Pineau, Grettis saga Asmundarsonar, hrsg. v. Boer; Die Gautrekssaga in zwei Fassungen von Wilh. Ranisch. — F. Piquet, Burdach, Walther von der Vogelweide. — A. Jeanroy, W. A. Neilson, The origins and sources of the *Court of Love*. — E. Bourciez, Philippide, Ueber lat. und roman. Wortaccent. — Ders., Anglade, Notice sur un livre de comptes de l'église de Fournes (Aude); Notes Languedociennes. — Ders., Koschwitz, Anleitung zum Studium der franz. Philologie. — P. Brun, Le Bidois, La vie dans la tragédie de Racine. — 15: Ch. Dejob, Bacci, Vita di Benvenuto Cellini; testo critico. — L. Rouanet, Comedia de Calisto y Melibea. Reimpresión publ. por R. Foulché-Delbosc; La vida de Lazarillo de Tormes, y de sus fortunas y aduersidades. Restitución de la edición príncipe por R. Foulché-Delbosc. — P. Brun, Martinenche, La Comedia espagnole en France. — E. Bourciez, Schuchardt, Ueber die Klassifikation der roman. Mundarten. — Ch. J., Graf zu Solms-Laubach, Weizen und Tulpe und deren Geschichte. — 16: P. Lejay, Corpus glossariorum latinorum vol. VI. — H. Chamard, Mathurin Régnier, Macette (Satire XIII) publ. et commentée par Ferd. Brunot et P. Bloume, L. Fourniols, G. Peyré et Armand Weil. — 17: E. Bourciez, Chabert, Marcellus de Bordeaux et la Syntaxe française. — F. Piquet, Gusinde, Neithart mit dem Veilchen; Euling, Studien über Heinrich Kaufringer.

Revue des cours et conférences IX, 23: E. Faguet, Voltaire poète: La 'Henriade' poème philosophique. — H. Fouquier, Le théâtre de Kotzebue: Misanthropie et Repentir. — V. Giraud, Un livre récent sur Joachim du Bellay (H. Chamard, J. d. B. 1522—1560, Lille, Le Bigot). — 24: F. Faguet, Voltaire poète: La 'Henriade' poème anti-catholique et politique; le style. — V. Giraud, Un philosophe politique: Emile Faguet. — 25: H. Lichtenberger, Les drames symboliques d'Ibsen: Hedda Gabler. — 26: E. Faguet, Voltaire philosophe. — M. Souriau, Une aventure de Bernardin de Saint-Pierre à l'Ile de France: I. Souvenirs de Pologne. II. Mousieur et Madame Poivre. III. Le Roman. IV. Conclusion. — G. Lanson, Les 'Discours' de Corneille. — 27: P. Morillot, Le paysage alpestre dans 'Jocelyn'. — Henri Lichtenberger, Les drames symboliques d'Ibsen: Solness le constructeur. — G. Lanson, Les 'Discours' de Corneille IV.

Revue pol. et littéraire 11: F. Gregh, Victor Hugo fiancé. — P. Monceaux, Pasteur d'après un livre récent (von Vallery-Radot). — H. Frichet, Une éducation aristocratique au XVIIIe siècle (Lettres de Lord Chesterfield à son fils). — 12: Vte de Spoelberch de Lovenjoul, La genèse d'un roman de Balzac, les Paysans (suite). — 13: La genèse d'un roman (fin). — L. Séché, Les idées religieuses d'Alfred de Vigny. — E. Faguet, Le 'Fantôme de M. Paul Bourget'. — 15: M. Salomon, Psychologie de l'amour au XIXe siècle. — F. Gregh, Les œuvres posthumes de Maupassant.

Annales du Midi 50, Avril 1901: H. Teulié et V. Rossi, L'Anthologie provençale de Maitre Ferrari de Ferrare (Forts.). — L. Rigal, Durand de Gros, Notes de philologie rouergate.

Revue du Midi 1900, 12: E. Bondurand, Les Narbonnais, chanson de geste (S. 916—932: über Suchiers Ausgabe).

Annales de la faculté des lettres de Bordeaux et des universités du midi 4e série. XXIIIe année. Bulletin italien I, 1: H. Hauvette, Une confession de Boccace: 'Il Corbaccio'. — E. Bouvy, 'Zaïre' en Italie. — A. Morel-Fatio, 'O cacciati del ciel, gente dispetta' (Inf. IX, 91). — H. Hauvette, Notes sur la phonétique de l'italien moderne. — Besprechungen: Oriol, Arte, scienza e fede ai giorni di Dante: Conferenze dantesche. — Paoli, Dante, La Divine Comédie. Trad. en vers français p. Am. de Margerie. — Mérimée, Croce, illustrazione di un canzoniere manoscritto italo-spagnuolo del sec. XVII. — Hauvette, Monnier, Le Quattrocento.

Mémoires de la Société scientifique et littéraire d'Alais 1899, S. 101—211: G. Haon, Le discours languedocien (Dial. v. Alais).

Nuova Antologia 16. Dec.: G. Carducci, A proposito d'altri sonetti di G. Parini. — 16. Febr.: P. Bellezza, Manzoni e Verdi. — 1. März: B. Zumbini, Attraverso lo 'Zibaldone' del Leopardi.

Rassegna bibliografica della letteratura italiana VIII, 11, 12: E. Teza, Il Tasso e il Guizot. — R. Trulli, La prima rappresentazione del 'Pastor Fido' e il teatro a Crema nei secoli XVI e XVII. — IX, 1, 2: F. C. Pellegrini, L'uno e l'altro (Purg. XI, 99). — A. Salza, D. Barlacchi araldo, attore e scapigliato fiorentino del sec. XVI.

Rivista d'Italia III, 11: M. Scherillo, Matelda svelata. — IV, 1: G. Chiarini, Dante e una visione inglese del Tre-

cento (Chaucers Hous of Fame). — 2: F. Torraca, Su la più antica poesia toscana.

Rassegna pugliese XVII, 11: F. Vismara, Capaneo nell'originale classico e nella copia dantesca.

Rivista abbruzzese XV, 11: L. Savorini, La leggenda di Griselda. — E. Brambilla, Alcune note intorno a un cod. di prose e rime ascetiche volgari. — D. Provenzal, Due noticine dantesche. — 12: D. Santoro, Della vita e delle opere di P. P. Parzanese. — 3: A. Pellegrini, L'Eneide di Virgilio volgarizzata secondo un nuovo cod. del sec. XIV.

Rassegna Nazionale 16. Jan.: R. Fornaciari, Il canto XVIII dell' 'Inferno'.

Neu erschienene Bücher.

Miscellanea Linguistica in onore di Graziadio Ascoli. Un vol. in 4° di pp. VIII-626 su carta a mano con ritratto del Prof. Ascoli. L. 40 Turin, Erm. Loescher Verlag. [Darin u. a.: Giac. Ulrich, Il Favolello del geloso. — P. Marchot, Deux étymologies. — G. Paris, Ficatum en roman. — H. Suchier, Kleine Beiträge zur Romanischen Sprachgeschichte. — C. Salvioni, Etimologie. — J. Cornu, Estoria Troyãa acabada era de mill et quatroçentos et onze annos (1373). — P. E. Guarnerio, Nuove postille sul lessico sardo. — C. Nigra, Il dialetto di Viverone. — G. Gröber, Eine Tendenz der französischen Sprache. — Cesare de Lollis, Dell'-A in qualche dialetto abruzzese. — Pio Rajna, La lingua cortigiana. — F. Garlanda, Sul dialetto biellese nella valle di Strona. — J. Dyneley Prince, The modern Dialect of the Canadian Abenakis. — J. Schmidt, 'Πύρρι-risico. — P. G. Goidanich, Intorno al dialetto di Campobasso. — W. Meyer-Lübke, Etymologisches. — S. Pieri, Appunti etimologici. — G. de Gregorio, Etimologie. — E. G. Parodi, Il tipo italiano aliáre aléggia. — E. Gorra, L'Alba bilingue del codice vaticano Regina 1462. — C. Michaëlis de Vasconcellos, Yengo (Engo) — Enguedat — Engar. — V. Crescini, Dell' antico frammento epico bellunese. — L. Bladene, Note etimologiche.]

Oltuszewski, W., Psychologie und Philosophie der Sprache. Berlin, Fischer. 70 S. 8°. M. 1.50.

Schrader, O., Reallexikon der indogermanischen Altertumskunde. Grundzüge einer Kultur- und Völkergeschichte Alteuropas. 2. Halbbd. gr. 8°. XL u. Sp. 561—1048. Strassburg, Trübner. M. 13.

Thumb, A. und K. Marbe, Experimentelle Untersuchungen über die psychologischen Grundlagen der sprachlichen Analogiebildung. Leipzig, Engelmann. IV, 87 S. 8°. M. 2.

Adler, M., Volks- und Kinderlieder gesammelt und erläutert. Progr. Halle 1901. 29 S. 4°.

Aliskewicz, A., Fr. Hebbels ästhetische Ansichten. 46 S. 8°. Progr. Brody.

Arnold, Rob. F., Schillers dramat. Nachlass. Sammlung gemeinnütziger Vorträge. No. 270. Prag.

Bernt, A., Ein neuer deutscher Psalter vom Jahre 1373. Zugleich als Beitrag zur Kenntnis deutschböhmischer Mundart im MA. S.-A. Prag. 32 S. 8°.

—, Eine neue Bibelübersetzung des 14. Jahrh. S.-A. Prag. 40 S. 8°.

Biese, A., Goethes Tasso ein Dichterbild. Goethes Faust ein Menschheitsbild. Progr. Neuwid. 23 S. 8°.

Block, J., Beiträge zur Kritik und Erklärung zweier Kreuzlieder Walthers von der Vogelweide. Progr. Stralsund. 29 S. 4°.

Boehm, O., Die Volkshymnen aller Staaten des deutschen Reichs. Beiträge zu einer Geschichte über ihre Entstehung und Verbreitung. Progr. Wismar. 81 S. 8°.

Bronisch, P., Die slav. Ortsnamen in Holstein und im Fürstentum Lübeck. I. Progr. Sonderburg. 14 S. 4°.

Bühring, Das Kürenberg-Liederbuch nach dem gegenwärtigen Stande der Forschung. 2. Teil. Progr. Arnstadt. 27 S. 4°.

Cermenati, Mario, Schiller e le Alpi. Torino, Club alpino italiano edit. (tip. G. U. Cassone succ. G. Candeletti), 1900. 8°. p. 31. [Estr. dal Bollettino del club alpino italiano pel 1900, vol. XXXIII, n° 66.]

Daniel, Die Entwicklung des deutschen Minnesangs vor Walter von der Vogelweide. Progr. Coburg. 26 S. 4°.

Deile, G., Klingers und Grillparzers Medea mit einander und mit den antiken Vorbildern des Euripides und Seneca verglichen. Progr. Erfurt. 31 S. 8°.

Diebitsch, F., Die Führung der Handlung in Schillers Braut von Messina. Progr. Neustadt (Oberschles.). 16 S. 4°.

Elschner, Zur Erklärung des Namens Magdeburg. Progr. Schmalkalden. 21 S. 8°.

Engel, F., Spuren Shakespeares in Schillers dramatischen Werken. Progr. Magdeburg. 24 S. 4°.

Faustbücherei. Neudrucke zur Geschichte der Faustsage, hrsg. von Doz. Dr. Alex Tille. I. 6. Heft. gr. 8°. Berlin, E Felber M. 5. [I, 6: Tille, Al., Die Faustsplitter in der Literatur des 16. bis 18. Jahrh., nach den ältesten Quellen hrsg. 6. Heft. XLVIII u. S. 977—1152. 1900.]

Flaschel, H., Unsere griech. Fremdwörter. Progr. Beuthen. 79 S. 8°.

Forschungen zur neueren Literaturgeschichte. Hrsg. von F. Muncker. XVIII. gr. 8°. Pr. 2.25. [XVIII: Kilian, E., Der einteilige Theater-Wallenstein. Ein Beitrag zur Bühnengeschichte von Schillers Wallenstein. VII, 100 S. Pr. 2.25.]

Friedrich, W., Die Flexion des Hauptworts in den heutigen deutschen Mundarten. Giessener Diss. 66 S. 8°.

Fridjófs saga ins frœkna. Hrsg. v. L. Larsson. = Altnord. Saga-Bibliothek Heft 9. Halle, Niemeyer. 8°. M. 2.

Gabriel, A., Friedrich von Heyden mit bes. Berücksichtigung der Hohenstaufendichtungen. Bresl. Diss. 51 S. 8°.

Geilers von Kaysersberg 'Ars moriendi' aus dem Jahre 1497. Nebst einem Beichtgedicht von Hans Foltz von Nürnberg. Hrsg. u. erörtert von A. Hoch. Freiburg, Herder. XIII, 111 S. M. 2.40. = Strassburger theolog. Studien IV, 2.

Goethe's Faust am Hofe des Kaisers. In 3 Akten für die Bühne eingerichtet von J. P. Eckermann. Aus Eckermanns Nachlass hrsg. v. F. Tewes. Berlin, G. Reimer. 8°. XVI, 129 S. M. 2.40.

Gombert, A., Bemerkungen zum deutschen Wörterbuch (Forts.). 24 S. 4°. Progr. Breslau.

Grigorovitza, E., Die Quellen von Cl. Brentanos 'Gründung der Stadt Prag'. Berliner Diss. 42 S. 8°.

Grundriss der germanischen Philologie. Hrsg. von H. Paul. 2. Aufl. I. Bd. 6. (Schluss-)Lief. gr. 8°. XX. S. 1233—1620. M. 5. II. Bd. 1. Lief. gr. 8°. S. 1—256. Strassburg, Karl J. Trübner. M. 4.

Heyne, Mor., Fünf Bücher deutscher Hausaltertümer von den ältesten geschichtlichen Zeiten bis zum 16. Jahrh. II. Bd. Das deutsche Nahrungswesen. Mit 75 Abbildungen im Text. Pr. M. 12. Leipzig, S. Hirzel. [Inhalt: Erzeugung: Das Ackerland. Bestellung, Säen und Ernten. Hausland und Garten. Weinbau. Wiese und Wald. Viehzucht. Bienen. Hund und Katze. Jagd und Fischfang. — Bereitung: Mahlen und Backen. Fleischverwertung. Eier. Milchwirtschaft. Pflanzenkost. Gegohrene Getränke.]

Hillscher, A., Die Verfasserfrage im ahd. Tatian. I. Progr. Posen. 43 S. 4°.

Jahresberichte für neuere deutsche Literaturgeschichte. Mit besond. Unterstützung von Erich Schmidt hrsg. von Jul. Elias, Max Osborn, Wilh. Fabian, A. Alt. 9. Band. J. 1898. 1. Abtlg. Lex. 8°. 160 S. Berlin, B. Behr's Verl. M. 8.

Kantel, H., Das Plattdeutsche in Natangen. II. Teil. Progr. Tilsit 28 S. 4°.

Kelle, Joh., Ueber ein in Wallerstein aufgefundenes Bruchstück der Notker'schen Psalmenübersetzung. [Aus „Sitzungsberichten der k. Akademie der Wissensch."] gr. 8°. 12 S. Wien, C. Gerold's Sohn in Komm. M. —.30.

Kuhn, R., Verhältnis der Dezemberbibel zur Septemberbibel. Kritischer Beitrag zur Geschichte der Bibelsprache M. Luthers. Mit einem Anhang über Joh. Langes Matthaeusübersetzung. Diss. Greifswald 1901. 82 S. 8°.

Kuhns, Oscar, The German and Swiss Settlements of Colonial Pennsylvania: A Study of the so-called Pennsylvania Dutch. New-York, Holt & Co. 273 S. 8°.

Martens, A., Untersuchungen über Wielands Don Sylvio mit Berücksichtigung der übrigen Dichtungen der Biberacher Zeit. Diss. Halle 1901. 132 S. 8°.

Müller, R., Beiträge zur Geschichte des Schultheaters am Gymnasium Josephinum in Hildesheim. Progr. 1901. 70 S. 4°.

Nibelunge, Der, Noth und die Klage. Nach der ältesten Ueberlieferung hrsg. von Karl Lachmann. 12. Abdr des Textes. 8°. 297 S. Berlin, G. Reimer. M. 1.50.

Palander, H., Der französ. Einfluss auf die deutsche Sprache im 12. Jahrh. Helsingfors. 130 S. 8°. [S.-A. 'Mémoires de la Société Néo-philologique à Helsingfors' Bd. III.]

Pautsch, O., Grammatik der Mundart von Kieslingswalde. Ein Beitrag zur Kenntnis des glätzischen Dialekts. I. Teil. Lautlehre. Diss. Breslau 1901. 31 S. 8°.

Reinecke, O., Das Enjambement bei Wolfram von Eschenbach. Progr. Rudolstadt 1901. 83 S. 8°.
Scheffer, Th. v., Die Umarbeitung der Goethe'schen Gedichte für die erste Gesamtausgabe von Goethe's Werken vom Jahre 1787—90. (Bd. 8. Wien und Leipzig bey J. Stahel und G. J. Göschen. 1789.) Diss. Freiburg 1901. 130 S. 8°.
Schlüter, F., Studien über die Reimtechnik Wielands. Diss. Marburg 1900. 65 S. 8°.
Schneider, F., Schiller's Entwicklungsgang und die Bedeutung der Kenntnis desselben für das Verständnis seiner Werke. I. Teil: Jugendzeit und Jugenddramen. Progr. Friedeberg 1901. 18 S. 4°.
Schönbach, A. E., Mitteilungen aus altdeutschen Handschriften. 7. Stück: Die Legende vom Engel und Waldbruder. [Aus: „Sitzungsber. der k. Akad. der Wissensch."] gr. 8°. 63 S. Wien, C. Gerold's Sohn in Komm. 1901. M. 1.40.
Schoof, W., Die deutschen Verwandtschaftsnamen. Ein Beitrag zur vergleichenden Wortkunde. Diss. Marburg 1900. 76 S. 8°.
Schultz, Fr., Joseph Görres als Herausgeber, Literarhistoriker, Kritiker im Zusammenhange mit der jüngeren Romantik. Diss. Berlin 1900. 46 S. 8°.
Schwend, A., Lautlehre der Mundart von Oberschopfheim. Diss. Freiburg 1900. 40 S. 8°.
Thoene, K., Ueber John Brinckmann als hoch- und niederdeutschen Dichter. Teil I. Progr. Gumbinnen 1901. 27 S. 4°.
Todt, K., Goethe und die Bibel. Progr. Steglitz 1901. 13 S. 4°.
Wartenegg, W. v., Erinnerungen an Franz Grillparzer. Wien, Konegen. 63 S. 8°. M. 1.50.
Werner, R., Richard Wagner's dramatische Werke in franz. Uebersetzung. I. Teil. Progr. Berlin 1901. 26 S. 4°.

Bosworth, J., A Compendious Anglo-Saxon and English Dictionary. New ed. 8vo. London, Gibbings. 12/
Burkart, E., Stephen Hawes' 'The Pastime of Pleasure' Allegorical Poem, written about 1506, first printed by Wynkyn de Worde 1509. Critical Introduction to a proposed new Edition of the Text. Diss. Zürich 1900. 60 S. 8°.
Dunn, W. A., Thomas de Quincey's relation to German litterature and philosophy. Strassb. Diss. 136 S. 8°.
Eichhoff, Th., Keats' Briefe in ihrem Wert für die Charakteristik des Dichters. Marb. Diss. 78 S. 8°. [S.-A. aus der 'Anglia']
Eichinger, K., Die Trojasage als Stoffquelle für John Gower's Confessio Amantis. Diss. München 1900. 74 S. 8°.
Emare. Edit. by A. B. Gough. Heidelberg, Winter. XI. 39 S. 8°. M. 1.20. = Old and middle English Texts ed. by Morsbach and Holthausen. 2.
Engler, H., Quelle und Metrik der mittelenglischen Romanze „Duke Rowlande and Sir Otuell of Spayne". Diss. Königsberg 1901. 73 S. 8°.
Ford, R., vagabond songs and ballads of Scotland. With many old and familiar melodies. Ed. with notes. 2nd. series. London, Gardner. 278 S. 8°.
Forschungen, anglistische. Hrsg. v. J. Hoops. 2.—4. und 7. Hft. gr. 8°. Heidelberg, Winter. M. 10.20. [2: Hittle, E., Zur Geschichte der altenglischen Präpositionen 'mid' und 'wid' mit Berücksichtigung ihrer beiderseitigen Beziehungen. VII, 184 S. M. 4.80. — 3: Schenk, Th., Sir Samuel Garth und seine Stellung zum komischen Epos. IV, 114 S. M. 3. — 4: Feiler, E., Das Benediktiner-Offizium, ein altengl. Brevier aus dem 14. Jahrh. Ein Beitrag zur Wulfstanfrage. VII, 81 S. M. 2.40. — 7: Pound, L., The Comparison of Adjectives in English in the XV. and the XVI. century. 8°. M. 2.40.]
Gervais, F. P., Shakespeare not Bacon. Some Arguments from Shakespeare's Copy of Florio's Montaigne in the British Museum. 4to. London. Unicorn Press. 7/6
Grumbine, H. C., An Introduction to „The Misfortunes of Arthur". Diss. München 1900. 52 S. 8°.
Haber, J., John Heywood's „The Spider and the Flie". Ein Kulturbild aus dem 16. Jahrh. Diss. München o. J. 34 S. 8°.
Hoffmann, A., Laut- und Formenlehre in Reginald Pecock's Repressor. Greifsw. Diss. 68 S. 8°.
Huch, Fr., Ueber das Drama: The Valiant Scot by J. W. Gent. London 1637. Diss. Erlangen 1901. 29 S. 8°.
Kaluza, M., Histor. Grammatik der engl. Sprache. II. Laut- und Formenlehre des Mittel- und Neuenglischen. Berlin, Felber. XVI, 380 S. 8°.
Kieler Studien zur engl. Philologie. Hrsg. v. F. Holthausen. 1. Otto Diehn, Die Pronomina im Frühmittelenglischen; Laut- und Flexionslehre. 8°. M. 2.80. — 2. Hugo Schütt, The Life and Death of Jack Straw. Mit Einleitung und Anmerkungen. 8°. M. 2.40. Heidelberg, Winter.
Levi, A. R., Storia della letteratura Inglese dalle origini al tempo presente. Vol. II. Palermo, Reber. L. 7.
Madert, A., Die Sprache der altenglischen Rätsel des Exeterbuches und die Cynewulffrage. Diss. Marburg 1900. 130 S. 8°.
Mathew, E. J., A History of English Literature. Cr. 8vo. pp. 554. London, Macmillan. 4/6
Müller, R., Abriss der Lautlehre des nordhumbr. Liber Vitae. Teildruck aus Untersuchungen über die Namen des nordhumbr. Liber Vitae. Baseler Diss. 37 S. 8°.
Mulert, A., Pierre Corneille auf der englischen Bühne und in der englischen Uebersetzungsliteratur des 17. Jahrh. Diss. München 1899. 35 S. 8°.
Murray, J. A. H., New English Dictionary on historical principles. *L—Lap.* London, Frowde. 4°. 2 sh. 6 d.
Nissen, P., James Shirley. Ein Beitrag zur englischen Litteraturgeschichte. Progr. Hamburg 1901. 26 S. 4°.
Skeat, Walter W., A concise etymological dictionary of the English Language. New Edition re-written and re-arranged. Oxford, Clarendon Press. XVI. 663 S. 8°.
Spencer, V., Alliteration in Spenser's Poetry. Discussed and compared with the Alliteration as employed by Drayton and Daniel. 2 pts. Diss. Zürich 1900. 144 S. 8°.
Sprenger, R., Ueber die Quelle von Washington Irvings Rip van Winkle. Progr. Northeim 1901. 14 S. 4°.
Stewart, C. T., Grammatische Darstellung der Sprache des St. Pauler Glossars zu Lukas. Diss. Berlin 1901. 44 S. 8°.
Tachauer, J., Die Laute und Flexionen der „Winterney-Version" der Regula S. Benedicti. Diss. Würzburg 1900. 55 S. 8°.
Thorndike, Ashley H., The Influence of Beaumont and Fletcher on Shakspere. Worcester, Mass., Press of Oliver B. Wood. VIII. 177 S. 8°.
Vordieck, A., Parallelismus zwischen Shakespeares Macbeth und seiner epischen Dichtung Lucrece. Progr. Neisse 1901. 36 S. 8°.
Wohlrab, Aesthetische Erklärung von Shakespeares Hamlet. Dresden. Ehlermann. M. 1.50.

Ausgaben und Abhandlungen aus dem Gebiete der roman. Philologie. Veröffentlicht v. E. Stengel. 11. Heft. gr. 8°. Marburg, N. G. Elwert's Verl. [11: Sprachdenkmäler, die ältesten französischen. Genauer Abdruck. Bibliographie u. vollständ. Glossar, besorgt v. E. Stengel. 2. Aufl. 58 S. M. 1.60. [Die Wiedergabe der handschriftl. Texte hat einige nicht unwichtige Einzeländerungen erfahren und die bibl. Angaben sind ergänzt worden. Das diesmal beigefügte vollständige Glossar wird den Studierenden sehr willkommen sein.]
Bacci, Orazio, Lectura Dantis: il canto XXX dell' Inferno letto nella sala di Dante in Orsanmichele il di 10 di maggio 1900. Firenze, G. C. Sansoni edit. (tip. G. Carnesecchi e figli), 1901. 8°. p. 38. L. 1.
Bauer, F., Das Personalpronomen in le pelerinage de vie humaine von Guillaume de Deguileville. Diss. Würzburg 1899. 76 S. 8°.
Beneducci, Fr., Scampoli critici. Seconda serie. Oneglia, tip. lit. eredi G. Ghilini 1900. 16°. p. 157. L. 2. [1. Il Manzoni paragonato a Dante. 2. Noterella demonologica. 3. La pazzia d'Orlando. 4. Noterelle manzoniane. 5. Noterella dantesca. 6. Un medico del seicento che guarisce un tisico. 7. Noterella pariniana. 8. L'Algarotti critico. 9. Pronostico.]
Boffito, Gius., L'eresia di Matteo Palmieri cittadin fiorentino. Torino, casa edit. Ermanno Loescher (tip. Vincenzo Bona), 1901. 8°. p. 69. [Estr. dal Giornale storico della letteratura italiana, vol. XXXVII.]
Boner, E. G., La toponomastica italiana negli antichi scrittori tedeschi. Palermo, Alberto Reber edit. (stab. tip. Virzi), 1900. 8°. p. 38. L. 2.
Butler, A. J., Dante. His Times and his Work. 2nd ed. Cr. 8vo. pp. 214. London, Macmillan. 5/
Canzoni siciliani del secolo XVII (pubblicate a cura di S. Salomone-Marino). Palermo, tip. dei fratelli Vena, 1900. 16°. p. 8.
Carbone, Lod. Facezie di Lodovico Carbone ferrarese, edite con prefazione da Abd-El-Kader Salza. Livorno, Raffaello

Giusti edit. (Firenze, tip. di Enrico Ariani) 1900. 16°. p. xxxvj, 81. L. 2.50. [Raccolta di rarità storiche e letterarie diretta da G. L. Passerini, vol. IV.]

Carboni, Cost., Il giubileo di Bonifazio VIII e la Comedia di Dante. Roma, Ermanno Loescher e C. (Bretschneider e Regenberg) edit. (tip. Tiberina) 1901. 16°. p. 111. L. 2.

Ceccon, Ant., Di Niccola Villani e delle sue opere. Cesena, tip. G. Vignuzzi e C., 1900. 16°. p. xiij, 158.

Chevolot, Lucien, Wie hat Chateaubriand in seinen späteren Werken seine früheren benutzt? Ein Beitrag zur Beurteilung der Technik seiner Kunst. Heidelberger Diss. 117 S. 8°.

Civello dott. Ign., Studi critici. Palermo, Alberto Reber edit. (Modica, tip. Archimede), 1900. 8°. p. 267. L. 3. [1. Il mondo dello spirito: Amleto, Faust, Manfredo, Consalvo. 2. La donna nelle canzoni pietrose. 3. Il Peregrino di Jacopo Caviceo. 4. Don Giovanni. 5. La leggenda di Fausto. 6. Ancora del romanzo sperimentale. 7. Gli eroi della soffitta. 8. S. Francesco d'Assisi.]

Cloran, Timothy, The Dialogues of Gregory the Great, translated into Anglo-Norman French by Augier. 8°. 84 S. Strassburg. Heitz. Strassb. Diss.

Cochin, Enr., Boccaccio. Traduzione di Domenico Vitaliani, con aggiunte dell' autore. Firenze, G. C. Sansoni edit. (tip. G. Carnesecchi e figli), 1901. 16°. p. 109. L. 1. [Biblioteca critica della letteratura italiana diretta da Francesco Torraca, n° 40.]

Corbucci, Vit., Una poetessa umbra: Francesca Turina Bufalini, contessa di Stupinigi 1544—1641, con note, documenti, alcune rime inedite e l'indice di quelle ritrovate sinora. Città di Castello, stab. tip. S. Lapi 1901. 16°. p. 67. L. 1.50.

Cosentino, Gius., Un teatro bolognese del secolo XVIII: il teatro Marsigli-Rossi. Bologna, tip. A. Garagnani e figli, 1900. 8°. p. 237.

Crescimanno, Tomasi Gugl., Alcuni poeti alla corte di Francesco IV di Modena; Antonio Peretti (vita e opere), Agostino Cagnoli, Giuseppe Tonelli. Palermo, Alberto Reber edit. (stab. tip. Virzi), 1900. 8°. p. 207. L. 3.

Crescini, V., Varietà filologiche. I. Di una presunta testimonianza del secolo VII circa il volgare italiano. II. Appunti Boccacceschi. Venezia. S.-A. aus den Atti del Reale Istituto Veneto di scienze, lettere ed arti. Anno 1900—1901. Tomo LX, Parte 2. S. 443—457.

Decurtins, C., Rätoromanische Chrestomathie. 2. Band. Surselvisch, subselvisch. 2. u. 3. Lfg.: Volkslieder, Aberglaube, Nachträge. [Aus: „Roman. Forschungen".] Erlangen, Junge. gr. 8°. XX und S. 241—711. M. 17.

Delaporte, P. V., Etudes et causeries littéraires. 2 Bde. [Victor Hugo; Lecomte de Lisle; Alph. Daudet; L. Veuillot; Gresset; G. Nadaud; Poètes de 89.] Paris u. Lille. Desclée, De Brouwer et Cie. 237 + 237 S. 8°.

Dictionnaire, le, de l'Académie françoise, dédié au roi (1694), publié par P. Dupont. 2 vol. grand in-8° à 2 col. T. Ier (A-L), III-757 p. et grav.: t. 2 (M-Z), 717 p. Lille, imprim. édit. Danel (1901).

Dobschall, G., Wortfügung im Patois von Bournois (Dép. du Doubs). Heidelberger Diss. IV, 98 S. 8°.

D'Ovidio, Franc., Studii sulla Divina Commedia. 1 vol. in 8°, 608 S. Mailand, U. Hoepli. Fr. 5.

Ferrari, Sev., Lectura Dantis: il canto III del Purgatorio letto nella sala di Dante in Orsanmichele il di 31 di gennaio 1901. Firenze, G. C. Sansoni edit. (tip. G. Carnesecchi e figli). 1901. 8°. p. 46. L. 1.

Filelfo, Fr., Due autografi inediti, publicati a cura di Dom. Orano. Roma, tip. Forzani e C., 1901. 8°. p. 15.

Foffano, Fr., L'estetica della prosa volgare nel cinquecento: prolusione a un corso libero di letteratura italiana, detta nella r. università di Pavia il 4 dicembre del 1900. Pavia, Giuseppe Frattini edit. (tip. Cooperativa), 1901. 8°. p. 41.

Folk-lore, Per il, della Gallura: ninne-nanne, filastrocche, giuochi, indovinelli, proverbi, ecc. [pubblicati a cura di] Giov. Mari. Bergamo, Istituto italiano d'arti grafiche, 1900. 8°. p. 107. L. 2.

Fray-Fournier, A., Le théâtre à Limoges avant, pendant et après la Révolution. Limoges, Ussel. 48 S. 8°.

Friedwagner, Mathias, Frau von Staëls Anteil an der romantischen Bewegung in Frankreich. S.-A. aus den „Verh. des IX. Neuphilologentages in Leipzig". Hannover, C. Meyer. 14 S. 8°.

Frittelli, dott. Ugo, Lorenzo Pignotti favolista: contributo alla storia della favola in Italia. Firenze, tip. di G. Barbèra, 1901. 16°. p. 83.

Galzigna, G. A., Fino a che punto i commediografi del rinascimento abbiano imitato Plauto e Terenzio. II. 40 S. 8°. Progr. Capodistria.

Gasser, G. E., L'autorità letteraria di M. P. Bembo e la prosa italiana del Cinquecento. Diss. Basel 1899. 51. IV S. 8°.

Gombert de la Garde, L., Chateaubriand: sa vie, son œuvre. In-4°. 326 p. avec grav. Lille, impr. et lib. Desclée, de Brouwer et Cie.

Grassi, dott. G. B., Il 1° volume delle Rime degli Accesi di Palermo: studio bibliografico-letterario. Palermo, stab. tip. A. Giannitrapani, 1900. 8°. p. 87. L. 2.

Gröber, G., Grundriss der romanischen Philologie. II. Bd. 1. Abteil. 4. Lfg. gr. 8°. S. 689—944. Strassburg, Karl J. Trübner. M. 4.

Guidetti, Gius., La questione linguistica e l'amicizia del padre Antonio Cesari con Vincenzo Monti, Francesco Villardi ed Alessandro Manzoni, narrata coll' aiuto di documenti inediti. Reggio-Emilia, tip. di Luigi Bondavalli, 1901. 16°. p. xiij, 217. L. 2.60.

Hanssen, F., Notas a la prosodia castellana. Publ. en los 'Anales de la Universidad'. Santiago de Chile. 23 S. 8°.

Hercolani, Gaddi Livia, Piccarda Donati (Paradiso, canto III) nel 6° centenario della visione dantesca. Potenza, tip. edit. Garramone e Marchesiello, 1900. 8°. p. 19.

Hilgenfeld, B., La correspondance entre Racine et Boileau. II. Teil. Progr. Wohlau. 19 S. 4°.

Jahresbericht, 7., des Instituts für rumänische Sprache (rumänisches Seminar) zu Leipzig. Hrsg. von dem Leiter des Instituts Prof. Dr. Gust. Weigand. gr. 8°. X. 250 S. Leipzig, J. A. Barth 1900. M. 6.

Kant, Th., Die Sprache in Sedaine's Recueil de Poésies, ein Beitrag zur Grammatik des 18. Jahrh. Progr. Hamburg. 29 S. 8°.

Karch, Rob., Die nordfranz. Elemente im Altprovenzalischen. Heidelberger Diss. 1901. 87 S. 8°.

Kiessmann, R., Untersuchungen über die Bedeutung Eleonorens von Poitou für die Literatur ihrer Zeit. Teil I. Progr. Bernburg. 26 S. 4°.

Klinger, L., Ueber die Tragödien Casimir Delavignes. III. Tl. Progr. Waldenburg 1901. 20 S. 4°.

Kraus, F. X., Essays. 2. Samml. Berlin, Paetel. 427 S. 8°. M. 10. [Darin u. a. folgende Artikel: Gino Capponi; Al. Manzoni; Frau von Staël und ihre neueste Biographie; Rosminis Dantestudien; Ueber Francesca da Riminis Worte bei Dante, Inferno 5, 121—123.]

Kupka, P., Zur Chronologie und Genesis des roman de la Rose. Progr. Gardelegen 1901. 29 S. 8°.

Leoni, prof. Umb., Perchè Dante si fa predire il futuro da Ciacco? Roma, tip. Nazionale di G. Bertero, 1900. 8°. p. 14.

Leopardi, Giac., Pensieri di varia filosofia e di bella letteratura (con prefazione di Giosuè Carducci). Vol. VII ed ultimo. Firenze, succ. Le Monnier edit. (soc. tip. Fiorentina), 1900.

Liese, Der altfranzösische Roman „Athis et Prophilias" verglichen mit einer Erzählung von Boccaccio. (X. 8.) Progr. Görlitz 1901. 19 S. 4°.

Literaturdenkmäler, lateinische, des XV. u. XVI. Jahrh. Hrsg. v. M. Herrmann. 15. 8°. Berlin, Weidmann'sche Buchh. M. 3. [15: Veterator (Maistre Patelin) u. Advocatus. Zwei Pariser Studentenkomödien aus dem Jahre 1512 und 1532. Hrsg. v. J. Bolte. XXXII, 122 S. M. 3.]

Loforte-Randi, Andrea, Nelle letterature straniere. 3a serie. Umoristi: Rabelais e Folengo—Sterne—de Maistre—Töpffer. Palermo, Reber. 8°. L. 2.50.

Looser, W., Eine neue Handschrift zum rätoromanischen Strafgesetz für das Gericht ob Munt Fullun von 1688, inhaltlich und sprachlich mit den bekannten Handschriften verglichen. Diss. Bonn 1901. 31 S. 8°.

Lutzu, Pietro, Due novelline popolari sarde (dialetto campidanese), quale contributo alla leggenda del tesoro di Rampsinite, re d'Egitto. Sassari, stab. tip. G. Dessi, 1900. 8°. p. 67.

Machiavelli, Nic., Due madrigali [pubblicati da] Costantino Arlia. Firenze, soc. tip. Fiorentina, 1901. 8°. p. 10.

Maddalena, Edg., Intorno alla Famiglia dell' Antiquario di Carlo Goldoni. Estr. dalla Riv. teatrale ital. Anno I. Vol 1. Fasc. 5. 6. 7. Napoli. 37 S. 8°.

— —, Uno scenario inedito. Messo in luce. = Sitzungsber. der k. Akad. der Wissensch. in Wien. Phil.-histor. Klasse. Bd. CXLIII, 16. Wien, C. Gerolds Sohn. 22 S. 8°.

Maddalena, Edg., Goldoniana. Estr. dal No. 1. 2.. Vol. II., Anno 1901 del Giorn. stor. e lett. d. Lig. 7 S. 8°.

Maineri, B. E., La leggenda del Buranco: streghe, folletti e apparizioni in Liguria. Firenze, libr. edit. Ugo Foscolo (tip. di L. Franceschini e C.), 1900. 16°. p. xxxv, 307. L. 3.

Manzoni, Aless. e **Rosmini**, Ant. Carteggio fra Alessandro Manzoni e Antonio Rosmini, raccolto e annotato da Giulio Bonola. Milano, tip. L. F. Cogliati edit., 1901. 16°. p. xv, 599, con quattro ritratti e sei facsimili. L. 4.

Marsillac, Les vraies origines de la langue française. Ses rapports avec l'anthropologie et la physique du globe. Paris, Schleicher frères. VI. 195 S. 8°. fr. 3.50.

Martinozzi, Mario., Come fa Dante a vedere nell' Inferno se è al buio? : conferenza tenuta alla società Dante Alighieri il 7 giugno 1900. Modena, tip. della Società tipografica antica tip. Soliani. 1900. 8°. p. 24.

Masi, Ern., Matteo Bandello o vita italiana in un novelliere del Cinquecento. Bologna, ditta Nicola Zanichelli tip. edit., 1900. 16°. p. 257. L. 3.50.

Medici, De, Lucrezia, Le laudi [pubblicate a cura di] Guglielmo Volpi. Pistoia, tip. lit. Flori, 1901. 8°. p. xxiij. 23.

Menendez y Pelayo, M., Estudios de critica literaria. Tercera Serie. Bartolomé de Torres Naharro y su Propaladia. El abate Marchena. (Colección de escritores castellanos. T. CXVII.) Madrid. 8°. 388 S. 4 pes.

Meyer, P., Notice d'un légendier français conservé à la Bibliothèque impériale de Saint-Pétersbourg. In-4°. 49 p. et 1 planche. Paris, impr. nationale; libr. Klincksieck. 1900. [Tiré des Notices et Extraits des manuscrits de la Bibliothèque nationale et autres bibliothèques (t. 36).]

Minola, Mario, Manfredi nella Divina Commedia: conferenza tenuta in Lodi il 27 settembre 1900. Lodi, tip. lit. C. Dell' Avo, 1900. 8°. p. 16.

Morel, C., Une illustration de l'Enfer de Dante. LXXI miniatures du XV. siècle. Reproduction en phototypie et description. Diss. Freiburg in Schw. XIII. 139 S. und 71 Taf. 8°.

Nosenzo, dott. Dom., La poesia patriottica e civile di Giuseppe Regaldi. Varallo, tip. Camaschella e Zanfa, 1900. 16°. p. 112. L. 1.

Oliveri, dott. Gaspare, L'imitazione classica e le innovazioni metriche di Gabriello Chiabrera: nota critica. Girgenti, stamp. di Salvatore Montes, 1900. 8°. p. 15. Cent. 70.

Paris, G., *Ficatum* en roman. 23 S. 8°. Estr. dalla Miscellanea linguistica in Onore di Gr. Ascoli. Torin. Loescher.

Pedone, Giulio, Il Lucifero dantesco ed altre conferenze (La dolcezza della morte in Leopardi; La mnemonica nelle scuole) lette nel circolo Achille Argentino di San-l'Angelo de' Lombardi. Avellino, tip. Gennaro Ferrara. 1900. 16°. p. 95. L. 1.

Pellico, Silvio, Tre lettere dirette al cav. Parenti, console di S. M. Sarda a Livorno, pubblicate da Francesco Barigazzi. Firenze, tip. di S. Landi. 1901. 16°. p. 14.

Petrarca, Die Triumphe Francesco Petrarcas. In kritischem Texte hrsg. v. C. Appel. Halle, Niemeyer. 8°. M. 14.

Pillet, A., Das Fableau von den trois bossus Ménestrels und verwandte Erzählungen früherer u. späterer Zeit. Ein Beitrag zur altfranzösischen u. zur vergleichenden Literaturgeschichte. I. Teil. Hab. Breslau 1901. 50 S. 8°.

Pirson, Jules, La langue des inscriptions latines de la Gaule. = Bibliothèque de la Faculté de philosophie et lettres de l'université de Liège Fasc. XI. Bruxelles, 1901. XVI, 328 S. 8°. fr. 7.50. München, A. Buchholz. M. 6.

Poesie notarili del secolo XIV, tratte dall' Archivio di Stato di Bologna e pubblicate da Rinaldo Sperati. Bologna, stab. tip. Zamorani e Albertazzi. 1900. 4°. p. 11.

Polentz, E., Die Funktionen des französ. Relativpronomens lequel. I. Progr. Berlin 1901. 43 S. 4°.

Provenzal, Dino, Dei sonetti contro il Cosmico attribuiti al Pistoia. Pistoia (tip. lit. di G. Flori). 1900. 8°. p. 6. [Estr. dal Bullettino storico pistoiese, anno II. fasc. 4].

— —, Due noticine dantesche. Teramo, Rivista abruzzese edit. (tip. del Corriere abruzzese). 1900. 8°. p. 7. [Estr. dalla Rivista abruzzese di scienze, lettere ed arti, 1900, fasc. 11.]

Proverbi e modi proverbiali veneti raccolti ed illustrati con massime e sentenze di vari autori da Giovanni Bianchi. Milano, tip. Bernardoni di C. Rebeschini e C., 1901. 16°. p. vij, 303. L. 3.

Rago, Salvatore, Benedetto Menzini e le sue satire: studio critico. Napoli, Umberto Morano di Domenico edit. (tip. Muca), 1901. 16°. p. 158. L. 2.

Rajna, Pio, La Lingua cortigiana. Estratto dalla Miscellanea Linguistica in Onore di Graziadio Ascoli (Torino, Loescher.) S. 295—314.

Ranza, Emilia, Notizie su la vita e le opere di Lorenzo Mascheroni. Piacenza, tip. fratelli Bosi, 1901. 8°. p. iij. 128.

Scartazzini, G. A., Concordanza della Divina Commedia di Dante Alighieri. Estratta dalla seconda ed. intieramente rifatta del volume primo della Div. Com. riveduta nel testo e commentata. Leipzig, Brockhaus. 168 S. 8°. M. 3.

Schumacher, Fr., Die starken Präsensstämme des Lateins in ihrer Entwicklung im Französischen. Diss. Kiel 1901. 112 S. 8°.

Söderhjelm, W., Sagan om Tristan och Isent. Särtryck ur Ateneum 2—3, 1901. 33 S. 8°.

Sonetti per la lega di Cambrai. 1508 [pubblicati da A. Medin]. Padova, tip. dei fratelli Gallina, 1900. 8°. p. 24.

Suchier, H., Kleine Beiträge zur roman. Sprachgeschichte. 9 S. 8°. Estr. dalla Miscellanea Ling. in Onore di G. Ascoli. Torino, Löscher.

Svedelius, C., Was charakterisiert die Satzanalyse des Französischen am meisten? Särtryck ur Uppsatser i Romansk Filologi tillägnade Professor P. A. Geijer på hans sextioårsdag 9. April 1901. S. 25—56.

Taine, H., La Fontaine et ses fables. 15e édition. In-16, vi-351 pages. Paris, libr. Hachette et Cie. 1901. fr. 3.50.

Tardini, V., I teatri di Modena: contributo alla storia del teatro in Italia. II (Il teatro Aliprandi). Modena, tip. ditta G. T. Vincenzi e nipoti. 1900. 8°. p. 279-856.

Teza, E., Le cinquanta cortesie della tavola insegnate da fra Buonvicino da Legnano: nota. Padova. tip. Gio. Batt. Randi, 1900. 8°. p. 17. [Estr. dagli Atti e memorie della r. accademia di Padova, vol. XVI.]

Toldo, prof. Pietro, Il sentimento nazionale nel teatro francese: prolusione al corso di letteratura francese nella r. università di Torino. Imola. tip. d'Ignazio Galeati e figlio, 1900. 8°. p. 27.

Torraca, Fr., Lectura Dantis: il canto XXVII dell' Inferno, letto nella sala di Dante in Orsanmichele. Firenze, G. C. Sansoni edit. (tip. G. Carnesecchi e figli), 1901. 8°. p. 49. L. 1.

Torresini, dott. Aldo, Della probabile etimologia di vuoto e vuotare. Padova, tip. dei fratelli Gallina, 1900. 8°. p. 12.

Valerio, Raff., Stazio nella Divina Commedia: studio critico estetico. Acireale, tip. del XX Secolo, 1901. 8°. p. 84.

Vick, E., Etude sur l'art poétique de Boileau. Progr. Güstrow 1901. 26 S. 4°.

Vidossich, Gius., Studi sul dialetto Triestino. Estr. dall' Archeografo Triestino. N. S. vol. XXIII, 2. 64 S. 8°.

Waechter, A., Les sources du Tartuffe de Molière. Progr. Erfurt 1901. 16 S. 4°.

Weston, Jessie L., The Romance Cycle of Charlemagne and his Peers. (No. 10. Popular Studies in Mythology, Romance and Folklore.) 16mo, sd., pp. 46. London, D. Nutt. 6d.

Wiese, prof. Bertoldo, e **Pèrcopo**, prof. Erasmo, Storia della letteratura italiana. Disp. 5. Torino, Unione tipografico-editrice, 1900.

Yve-Plessis, R., Bibliographie raisonnée de l'argot et de la langue verte en France du XVe au XXe siècle. Préface de Gaston Esnault. In-8°, 175 p. et 8 pl. Paris, impr. Chamerot et Renouard; libr. Daragon; lib. Sacquet. 1901. fr. 7.50.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten etc.

Für den Preis der Beneke-Stiftung hat die philos. Facultät der Universität Göttingen für das Jahr 1904 folgende Preisaufgabe gestellt: „Die Facultät wünscht eine historische und beschreibende Darstellung der neulateinischen weltlichen Lyrik Deutschlands während des 16. und 17. Jahrh. und im Anschluss daran eine Untersuchung des Einflusses, den diese Lyrik auf die in deutscher Sprache verfasste Dichtung des 17. Jahrh. ausgeübt hat. Die ausserdeutschen Neulateiner, insbesondere der Niederlande, werden dabei ausgiebig berücksichtigt werden müssen; dagegen liegt die Epigrammendichtung und die rein didaktische Poesie nicht im Rahmen der Aufgabe".

Der Privatdozent Dr. **Berger** in Bonn ist zum ao. Professor der deutschen Sprache und Literatur an der Universität Kiel ernannt worden.

Der Privatdozent der deutschen Philologie an der Universität Jena Dr. R. **Schlösser** ist zum ao. Professor ernannt worden.

Dr. Georg **Steffens** hat sich an der Universität Bonn für Romanistik habilitiert, ebenso der bisherige Lektor für Französisch, Dr. **Gaulinez**.

Literarische Anzeigen.

Hierzu je eine Beilage von Hermann Böhlaus Nachfolgern in Weimar und von Carl Winter's Universitätsbuchhandlung, Heidelberg.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck v. G. Otto's Hof-Buchdruckerei in Darmstadt.

Ausgegeben am 17. Juni 1901.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND DR. FRITZ NEUMANN

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen. — o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. — O. R. REISLAND, LEIPZIG. — Preis halbjährlich M. 5. 50.

XXII. Jahrgang. — Nr. 7. Juli. — 1901.

Schönbach Anton E., Die Anfänge des Deutschen Minnesanges. Eine Studie. Graz, Leuschner & Lubensky 1898. IX, 129 S. 8°.

Derselbe, Beiträge zur Erklärung altdeutscher Dichtwerke. 1. Stück: Die älteren Minnesänger. Wien, Carl Gerold's Sohn 1899. (S.-A. aus den Sitzungsberichten der kais. Akad. der Wissenschaften in Wien. Phil.-hist. Kl. Band CXLI).

Ueber den Anfängen des deutschen Minnesangs liegt ein reizvolles Dunkel, das zu erhellen die Forschung in den letzten Jahrzehnten sich mannigfach abgemüht hat. Es lag nahe, ihre Ergebnisse einmal in einen kritischen Ueberblick zusammen zu fassen, sollte sich vielleicht auch zeigen, dass in den einschlägigen Fragen mehr noch zu thun als schon gethan sei. Die erste der oben genannten Schriften von Schönbach hat sich dieser anziehenden Aufgabe gewidmet.

Sie behandelt im 1. Kapitel hauptsächlich die in so verschiedenem Sinne beantwortete Frage nach einer volkstümlichen, deutschen Liebeslyrik vor dem Minnesang ohne doch zu einem recht greifbaren Ergebnis zu gelangen; sie verweist im 2. Kapitel auf die bekannten Forschungen von Jeanroy und G. Paris über die Entstehung der romanischen Lyrik und versucht Rückschlüsse auf das Deutsche, erwägt im 7. Kapitel die Art des romanischen Einflusses, sucht die Eigenheiten des deutschen Minnesangs festzulegen und aus den besonderen Kulturverhältnissen Deutschlands zu erklären, bespricht die Frauenstrophen, für die Sch. Frauen als Verfasser z. T. möglich, doch nicht erwiesen scheinen und erörtert im Anschluss an Restori die begleitende Musik. Der Schluss bespricht ausführlich und eindringlich, doch nur von allgemeinen Gesichtspunkten aus, die Realität im Minnesang, wobei der Verfasser zu einer von früher geäusserten Anschauungen wesentlich verschiedenen, sehr skeptischen Haltung kommt. Ueberall arbeitet Sch. mit dem vollen Material und einem besonders schätzenswerten Bedürfnis nach allseitiger geschichtlicher Erkenntnis der behandelten Gegenstände. Der bisherigen Forschung steht er mit einer vorsichtigen und nüchternen Kritik gegenüber, so dass er auch dem Uneingeweihten ein zuverlässiger Führer auf diesen vielfach dunklen und verworrenen Pfaden werden mag.

Neues aber steht nun in den Kapiteln 3—6. Der Verfasser bemüht sich hier, einen neuen Weg aufzuzeigen, den der romanische Einfluss bei seiner Einwanderung nach Deutschland genommen habe. Er soll nämlich aus der Provence durch Oberitalien und Friaul nach Kärnten und Steiermark gezogen sein und von dort aus sich auf das übrige Deutschland verbreitet haben. Diese Hypothese erscheint mir durchaus unhaltbar und aus den bekannten Thatsachen weder abzuleiten noch mit ihnen zu vereinigen; da sich aber vereinzelt bereits Zustimmung zu äussern beginnt, so möchte ich meinen Widerspruch kurz begründen.

Der Verfasser stellt S. 83 ff. die Zeugnisse für seine neue Auffassung zusammen; ich sehe aber nicht, wie diese sich mit ihnen begründen liesse. Ein Stubenberg ändert sein Wappen nach Gahmurets Muster, Kinder erhalten Namen aus den Artusepen, Heinrich von Türlin gibt den Helden der Krone steirische Wappen: das beweist ja, dass man in den ersten Jahrzehnten des 13. Jahrh. die höfische Dichtung, die inzwischen in Deutschland erblüht war, in Steiermark kannte und liebte, aber doch nichts weiter. Gewiss war Wolfram im Lande, wie die Namen z. T. obskurer steirischer Oertlichkeiten im 9. Buche des Parz. beweisen, auch Walther und Neidhart waren da. Aber Sch. wird doch kaum behaupten wollen, dass Wolfram dort die Richtung auf seine romanischen Vorbilder erhalten habe und wenn Walther als die eine Grenze seiner Wanderungen die Mur bezeichnet, so nennt er im selben Verse als Westgrenze die Seine; er hatte also gewiss nicht nötig, seine romanischen Muster aus der Steiermark zu holen.

Von einer aktiven Beteiligung der Steiermark am Minnesange, worauf es doch vor allem ankäme, hören wir überhaupt erst im 3. Jahrzehnt des 13. Jahrh., also zu einer Zeit, da die Blüte der an romanischen Mustern geschulten Dichtung in Deutschland bereits vorüber war. Auch die Angabe Ulrichs von Lichtenstein, dass er (etwa zwischen 1215 und 20) am Hofe des Markgrafen von Istrien *an prieven tihten süezin wort* gelernt habe, kann nichts für Sch. beweisen. Denn Markgraf Heinrich war ein Angehöriger des Hauses Andechs, dessen Beziehungen zur deutschen Literatur männiglich bekannt sind und hatte vor und bald wieder nach seiner Aechtung Anteil an dem Landbesitze seiner Familie in Deutschland, wo er wohl auch seine Kunst gelernt haben wird. Folgte er romanischen Mustern, so lagen ihm diese durch seine Familienverbindungen nahe genug; war sein Bruder doch durch

Heirat Pfalzgraf von Burgund. Das einzige Zeugnis, das Sch. für eine Beeinflussung Deutschlands von Steiermark aus beizubringen vermag, ist eine Beobachtung von Siegenfelds, nach der sich die Rosensiegel „im Anschluss an den in Südfrankreich vornehmlich gepflegten Kultus Marias" in Steiermark ausgebildet und von da (wann?) auf das übrige Deutschland verbreitet haben: das dürfte doch kaum genügen eine so weittragende literarische Hypothese zu stützen. Auch dass der romanische Einfluss schon bei den ältesten österreichischen Lyrikern sich bei Sch.'s Annahme leichter erkläre, kann ich nicht finden; ich sehe wenigstens nicht, dass der Weg aus der Provence etwa über die Schweiz und Alemannien dahin weniger direkt oder nach den Verkehrsverhältnissen der Zeit weniger wahrscheinlich wäre als der über Oberitalien und Steiermark.

Freilich ist die Annahme — und dadurch erscheint Schönbachs Hypothese auch als überflüssig —, dass der provenzalische Einfluss sich ganz allmählig von Ort zu Ort (etwa wie eine sprachliche Neuerung innerhalb eines Sprachgebiets) gegen Osten nach Deutschland hineingeschoben hätte, meines Erachtens ein grundsätzlicher Irrtum, der nicht mit den geschichtlichen Verhältnissen rechnet. Ein Rudolf von Neuenburg wird seine provenzalischen Muster allerdings der räumlichen Nachbarschaft Burgunds zu danken haben; aber im Uebrigen erfolgte die Uebertragung nicht langsam auf dem natürlichen Wege, sondern direkt auch ins innere Deutschland. Man muss sich doch immer vor Augen halten, dass das arelatische Königreich seit 1032 ein Glied des deutschen Reiches bildete. So locker das Verhältnis war, es brachte doch mancherlei persönliche Beziehungen hervor, die gerade unter Friedrich I. durch seine Vermählung mit Beatrix besonders lebhaft wurden; der Kaiser weilte ja monatelang im Lande. Das waren Verhältnisse, die auch für den Südosten Deutschlands bedeutsam waren. Beispielsweise suchte der Baiernherzog Heinrich der Löwe 1162 den Kaiser in Burgund auf. In seiner Begleitung befand sich neben anderen bairischen Grossen auch der Burggraf Heinrich von Regensburg (Riezler Gesch. Baierns 1, 688). Wenn nicht er selbst, so ist einer seiner nächsten Anverwandten der Dichter der bekannten Lieder, der also keinesfalls notwendig hatte, provenzalische Vorlagen aus der Steiermark zu beziehen. Und zogen unter Friedrich I. denn nicht beinahe Jahr für Jahr tausende deutscher Ritter aus allen Gauen *'über die berge'*? In oft jahrelangem Aufenthalte in Italien mussten sie Gelegenheit genug haben, die provenzalische Poesie aus erster Hand zu geniessen; was brauchten sie also die Vermittlung der Steiermark!

Der, wie ich gezeigt zu haben glaube, unglückliche Einfall Sch.'s hatte doch die glückliche Folge, dass der Verfasser dem wälschen Gaste eingehendere Studien gewidmet hat. Für seine Hypothese darf freilich auch Thomasin nicht ins Feld geführt werden. Denn er beweist lediglich, dass die höfische Poesie Deutschlands im 2. Jahrzehnt des 13. Jahrh. in Friaul wohl bekannt war. Dass Thomasin seine Kenntnis des Minnewesens von den Provenzalen bezogen habe, wird S. 77 zwar behauptet, aber ohne Beweis und ohne Wahrscheinlichkeit; denn es ist nicht einzusehen, warum er, der in seinem Werke sich so ganz gegen Deutschland gerichtet und mit Walthers Lyrik wohl vertraut zeigt, diese Kenntnis nicht ebenso gut aus dem deutschen Minnesang sich angeeignet haben sollte. Sehr hübsch werden dagegen die eigentümlichen Verhältnisse Friauls, wo deutsches und welsches Wesen sich aufs bunteste mischten, als Hintergrund für die interessante Persönlichkeit des Kanonikus von Aquileja gezeichnet, sein Werk analysiert und auf seine Absichten geprüft, seine Quellen mehrfach zuerst oder doch genauer aufgezeigt, als das durch Rückert geschehen ist. Eine eingehende Untersuchung hat Sch. besonders der berühmten Stelle gewidmet (v. 11091 ff.), in der Thomasin gegen Walther polemisiert. Seine Interpretation ist aber im Einzelnen, worauf ich hier nicht eingehen kann, anfechtbar und geht in der Beziehung von Thomasins Aeusserungen auf bestimmte Stellen in Walthers Spruchdichtung viel zu weit. Wenn Sch. ein persönliches Freundschaftsverhältnis zwischen den beiden Männern aus den Versen herauslesen will, so scheint mir das vollends der Begründung zu entbehren.

Die zweite von Sch's. Schriften gibt eine Sammlung von Bemerkungen zu sämtlichen Dichtern, deren Lieder in MSF. vereinigt sind, bis auf Reinmar und Hartmann. Mit der gewohnten weitreichenden Belesenheit wird aus der schönen Literatur sowohl als aus kirchlichen, geschichtlichen und Rechtsquellen alles angezogen, was zur Erläuterung der oftmals sehr schwierigen Texte beizutragen im Stande ist. Der Leser wird nicht ohne vielfache Belehrung und Anregung von dem Büchlein scheiden, zumal auch für prinzipielle Fragen manches Neue hervorgehoben ist, das eine gründliche Erwägung verdient, z. B. das Verhältnis des Minnesangs zur antiken Erotik, speziell zu Ovid. Im Ganzen wird man leicht und nicht ohne Berechtigung gegen Sch. den Einwand erheben können, dass er allzuvieles aus Sprache und Anschauungen der Kirche und vielfach auch des Rechtslebens abzuleiten geneigt ist, wo eine unbefangene Betrachtung kaum an einen Zusammenhang zu glauben vermag. Auch sonst scheint im Einzelnen manches, was zur Kritik und Erklärung der Texte beigebracht wird, recht anfechtbar. Die Schrift wird sich aber auch da fruchtbar erweisen. Es ist ein Hauptvorteil derartiger fortlaufender Kommentare, dass sie vielfach Schwierigkeiten erst ins rechte Licht setzen und, indem sie der Zustimmung wie dem Widerspruch eine bequeme Anknüpfung ermöglichen, auch dort, wo sie fehlgehen, der Wahrheit dienen, die leichter aus dem Widerstreite der Meinungen emporsteigt.

Freiburg i. Br. Friedrich Panzer.

J. J. Ammann, Volksschauspiele aus dem Böhmerwalde. (Beiträge zur deutsch-böhmischen Volkskunde. Im Auftrage der Gesellschaft zur Förderung deutscher Wissenschaft, Kunst und Literatur in Böhmen geleitet von Prof. Dr. Ad. Hauffen. Bd. II Heft 1. 2) Prag, J. G. Calve'sche Hofbuchhandlung. I. Teil: XII u. 187; II. Teil: X u. 168 S.

Nicht als die letzte Blüte deutsch-volkskundlicher Bestrebungen erscheint die wissenschaftliche Pflege der volkstümlichen Dramatik. Ein Beitrag hierzu aus dem Böhmerwalde liegt vor uns, doppelt erfreulich, weil jetzt bei solchen Veröffentlichungen aus Böhmen neben der wissenschaftlichen auch die nationale Seite ins Gewicht fällt. In zwei Heften, dem noch ein drittes folgen soll, bietet uns Ammann zunächst ausschliesslich die Texte der aufgeführten Stücke. Das erste Heft bringt ein Passionsspiel mit einem Spiel im Paradiese, hierzu einen Dialog zwischen dem Pilger und dem Schäfer, der das verlorene Schaf sucht, als Einleitung; dann folgt ein Christkindelspiel, ganz zerspielt und mit einer Reihe mehr oder weniger passender volksmässiger Einlagen im gröbsten Dialekt (Judenscenen u. s. w.), diesem wiederum schliesst sich eine Passion an mit Scenen aus dem Alten Testament

als Vorspiel, den Schluss bilden ein Josefsdrama und die Geschichte des Johann von Nepomuck. Der zweite Band bringt Legenden und Stoffe der Volksbücher: Eustachius, Alexius, vom türkischen Sultan, der seine Tochter heiraten will, Genoveva, Hirlanda, Heinrich von Eichendorf. Man sieht: reichhaltiges Material. Ein abschliessendes Urteil darüber wird sich aber erst dann fällen lassen, wenn auch Heft 4 erschienen ist, das „genauere Untersuchungen und Mitteilungen über diese Spiele“, geben soll. Dass solche Mitteilungen bis jetzt so gut wie ganz wegbleiben, empfindet man einstweilen als Mangel, so z. B. bei der ersten Scene des ersten Passionsspiels, in welcher Adam und Eva nach dem Sündenfall von Lucifer als Ankläger vor den Herrn gebracht werden. Dieselbe Scene erscheint auch in erweiterter Fassung in der zweiten Passion (S. 92), doch an einer ganz unmöglichen Stelle: nach dem Brudermord. Auch wird man dann aus den „genaueren Mitteilungen“ hoffentlich besser beurteilen können, warum A. mehrfach gerade die jüngsten Fassungen der Stücke zum Abdruck gewählt hat. Der Herausgeber möge sich dann aber auch nicht weiter von der irrigen Ansicht leiten lassen (Heft 2 S. I), dass die dargebotenen Stücke „nach keiner Richtung hin das Wesen einer Kunstdichtung“ zeigen, und das Erzeugnis rein volksmässiger Thätigkeit darstellen. Wendungen, wie sie des Eustachius Gattin Theopista braucht (Heft 2 S. 7): „Die Vorstellungen, die sich unser Volk von höchsten Wesen macht, sind thöricht und beleidigen schon lange mein sittliches Gefühl“, oder wie sie in Alexius erscheinen (Heft 2 S. 37): „Dasz (!) angenehme Jägerhorn uns mit einem lieblichen Wiederhall erfreulich sekundiert“, dazu S. 35: „. . . . . . weil du deine Audia auf das fleissigste absolviert“, ferner der Gebrauch lateinischer Gattungsnamen als Eigennamen (der Schiffer heisst Nauta, der Wirt Hospes, die Höflinge werden Aulici genannt), die richtige Deklination der lateinischen Namen wie Nicephore! o Cophemlane! als Vocativus u. s. w. — all dies weist auf einen am letzten Ende nicht volksmässigen Ursprung. Ein direkter Hinweis in dieser Richtung, der sich im „Beschluss“ des Alexius findet (Heft 2 S. 57: „. . . wir sind ja nicht studiert, wir haben es nur aus den Büchern heraustiktiert“), hätte nicht übersehen werden sollen. Auch die Heft 1 S. III geäusserten Ansichten über das historische Verhältnis von Volksschauspiel und Kunstdrama zu einander wird A. noch erheblich modificieren müssen.

Bonn a. Rh. Karl Drescher.

Heinrich Klenz, Die deutsche Druckersprache. Strassburg, Trübner 1900. XXV, 128 S. 8°.

Es ist sehr erfreulich, dass wiederum ein neues Kapitel von den Berufssprachen seine Bearbeitung gefunden hat. Naturgemäss kann die Druckersprache bei ihrem verhältnismässig geringen Alter nicht wie etwa die Jägersprache zahlreiche alte Wortbedeutungen oder Wortstämme aufbewahrt haben; sie gewährt ein besonderes Interesse namentlich durch die Thatsache, dass sie unter dem Einfluss der lateinischen Gelehrtensprache entstanden ist, wie sie auch sachlich Reste alten Universitätswesens aufweist. So hat sie auch vielfach den Verdeutschungsbestrebungen Angriffspunkte geboten, und die Zusammenstellung auf S. XX bietet wertvollen Stoff für die Geschichte der Verdeutschungen. Ueberhaupt ist das Buch sorgfältig und angemessen gearbeitet. Die Einleitung verzeichnet die hauptsächlichsten Quellenschriften und giebt eine kurze Charakteristik der Druckersprache. Es folgt das Wörterbuch, das 112 Seiten umfasst, dann als Beilagen eine Anzahl von Gedichten, in denen die Druckersprache zur Anwendung gekommen ist. Unter den Quellen vermisse ich „Otto Luegers Lexikon der gesamten Technik und ihrer Hilfswissenschaften. Stuttgart, Deutsche Verlagsanstalt, 1894 ff.,“ ein Werk, das manche Nachträge geboten hätte. Auch scheint es, dass der Verfasser mündliche Quellen nicht zu Rate gezogen hat: wo Verweise auf das Buch von Waldow (1884) fehlen, wäre nicht selten eine ausdrückliche Feststellung darüber erwünscht gewesen, ob ein Wort heute noch lebendig ist oder nicht. Mit Recht hat sich Klenz gegen Marahrens Erklärung des Ausdrucks *Leiche* gewendet; er hätte das Gleiche für *Hochzeit* thun dürfen. Wenn ein Setzer mehr setzte als er nöthig hatte, so erschien das als ein solcher Luxus, eine solche Ueppigkeit, dass leicht dadurch die Scherzfrage der Genossen hervorgerufen werden konnte: „Du machst wohl Hochzeit?“

Giessen. Otto Behaghel.

Robert Franz Arnold, Die deutschen Vornamen. Wien, Holzhausen 1900. 28 S. 8°.

In dem kleinen Schriftchen, das aus einem Vortrag entstanden ist, hat Arnold die Grundzüge der deutschen Vornamengebung in ansprechender Weise dargelegt. Ich hebe besonders hervor die Ausführungen über den Gegensatz zwischen dem protestantischen Norden und dem katholischen Süden, sowie den Einfluss der Literatur auf die Namengebung. Es wäre sehr zu wünschen, dass der Verfasser den Gegenstand in umfassenderer Weise bearbeitete und uns zugleich mit den wissenschaftlichen Belegen vorführt.

Nachtrag. Seitdem ist eine zweite Auflage, im Umfang von 70 S., erschienen, die z. B. für den Einfluss der Literatur zahlreiche neue Belege bietet und auch ein Register enthält.

Giessen. O. Behaghel.

Fredr. Tamm, Om avledningsändelser hos svenska adjektiv, deras historia ock nutida förekomst. (= Skrifter utgifna af K. Humanistiska Vetenskaps-Samfundet i Upsala. VI. 8.) 67 S. 8°. Upsala, Akademiska bokhandeln (Leipzig, Otto Harrassowitz) 1899.

Ders., Om ändelser hos adverb ock arkaiskt bildade prepositionaluttryck i svenskan. (= Skrifter utg. af K. Hum. Vetensk.-Samf. i Upsala. VI. 9.) 41 S. 8°. Upsala, Akademiska bokhandeln (Leipzig, Otto Harrassowitz) 1899.

In alphabetischer Reihenfolge behandelt Tamm die einzelnen Endungen, die in der schwedischen Sprache heute vorhanden sind zur Ableitung von Adjektiven und zur Bildung von Adverbien und ähnlichen, archaistisch gebildeten Präpositionalausdrücken. Bei jeder einzelnen Endung scheidet er 1. Etymologie und Historik, 2. Heutige Anwendung. Wir sehen aus der Entstehungsgeschichte der meisten Endungen, dass bei Entlehnungen aus fremden Sprachen eine starke Neigung besteht, das schwache *e* dieser im Schwedischen durch *a* wiederzugeben, z. B. *allena* < mnd. *allêne, lika* < mnd. *like*, aber auch bei Analogiebildungen innerhalb schwedischer Sprache zeigt sich eine Vorliebe für *a* wie z. B. in *av daga* nach Vorbildern wie *till fota, till väga*. Vielfach spielt die Betonung eine Rolle bei der Einteilung, so bei der Endung *-aktig*, wo zum Teile nach dem Vorgange des mnd. die Betonung auf der Endung herrscht, wo die Bedeutung ist 'etwas besitzend, habend', auf dem Stammworte, wo es einem hd. *-icht, -ig* entspricht. Oder bei der Endung

-lig kommt Verschiebung des Accents auf die zweite Silbe des Stammwortes vor, z. B. *fientlig, fåfänglig*, oder auch starker Nebenton, z. B. *jungfrulig*. Bei den Adverbien fällt es uns auf, dass das Schwedische, während es sonst die Nominalflexion stark vereinfacht hat, in adverbiellen Präpositionalausdrücken eine Menge Ueberbleibsel der alten Fallbeugung bewahrt hat. So finden wir alte Genetivendungen, z. B. in *till handa, särdeles, sjöledes, till salo*. Letzteres fehlt bei Tamm, wo kein einfaches Beispiel für *till* mit altem Gen. eines *-ōn*-Femininums angeführt ist, sondern nur das zusammengesetzte *till yttermera visso* zu einem alten Subst., aschw. *vissa* f. Dativendungen finden wir in Ausdrücken wie *i allo, med allo, i godo, stundom, i förstone* u. s. w. Eine Endung, die wohl hätte aufgeführt werden dürfen, vermisse ich vollständig: *-ra* in *allrabäst, allramest* u. s. w., neben *allerbäst, allermest*. Die Einteilung der heutigen Anwendung erscheint uns manchmal etwas sehr schematisch. Doch lässt sich dies bei statistischen Arbeiten wie den vorliegenden wohl nicht vermeiden. Wer sich rasch Auskunft über Herkunft und Anwendung irgend einer im heutigen Schwedisch überhaupt vorkommenden Endung bei Adjektiven und Adverbien verschaffen will, wird sie in den beiden soeben angezeigten Schriftchen ebenso sicher finden, wie über die Substantivendungen in desselben Verfassers 1897 erschienenen Schrift 'Om avledningsändelser hos svenska substantiv'.

Für den wissenschaftlichen Wert der Arbeiten genügt schon die Aufnahme in die 'Schriften, herausgegeben von der Königlichen Gesellschaft der Humanistischen Wissenschaften zu Upsala'.

Erlangen. August Gebhardt.

Friedrich Theodor Vischer, Vorträge. Für das deutsche Volk hrsg. von Robert Vischer. Zweite Reihe: Shakespeare-Vorträge. 1. Band. Einleitung. Hamlet, Prinz von Dänemark. (Stuttgart, J. G. Cotta Nachf., 1899. XXII und 510 S. 8°. Preis M. 9.)

In einem Briefe schrieb D. Fr. Strauss an Fr. Vischer: 'Deine Vorlesung über Shakespeare möchte ich hören können. Zu lesen kriegt man das doch nie.' Nun wird uns Nachgeborenen doch dargereicht, was für Strauss und viele andere unerfüllter Wunsch geblieben ist. Und zwar verdanken wir diese herrliche Gabe dem Sohne Vischers, der an demselben Orte, an dem seinem Vater vor langen Jahren das Verständnis für den grossen Briten aufgegangen war, sich der mühevollen Arbeit unterzogen hat, die Vorlesungen zu sammeln, zu sichten und herauszugeben. Hätten die Hefte von der Hand des Verfassers druckfertig vorgelegen, so hätte der Herausgeber leichtes Spiel gehabt; so aber galt es, aus den Nachschriften zahlreicher alter und junger Zuhörer das Manuskript sozusagen mosaikartig zusammenzustellen und die verschiedenen Redaktionen zu einem Ganzen zusammenzuschmelzen. Man kann sich also eine Vorstellung von den Schwierigkeiten machen, mit denen der Bearbeiter zu ringen hatte, wenn er einen Text erzielen wollte, dem man die Fugen und Nähte nicht anmerken sollte. Dass dies seinem literarischen Geschicke und feinfühligen Takte im allgemeinen wohl gelungen ist, wird man mit Freuden anerkennen. Ja dem Werke ist vielleicht mancher schöne Gedanke und mancher charakteristische Ausdruck auf diesem Wege seiner Entstehung erhalten geblieben, der, wenn ein fertiges Manuskript des Verfassers vorgelegen hätte, unterdrückt worden wäre. Denn bei einem so originalen Denker und begeisterten Redner wie Vischer ist nicht anders zu erwarten, als dass ihm selbst bei gewissenhaftester Ausarbeitung seiner Vorlesungen im Flusse der Rede erst mancher Gedankenblitz aufgeleuchtet und manches packende Wort zugeströmt sein mag. So steht den vielerlei Nachteilen, die eine stückweise Zusammenfügung von Vorträgen notwendigerweise im Gefolge haben muss, doch auch ein nicht wegzuleugnender Vorteil gegenüber.

Was nun den Inhalt des vorliegenden ersten Bandes betrifft — das ganze Werk ist auf sechs Bände berechnet —, so bringt die Einleitung (S. 1—228) dasjenige, was V. von dem äusseren und inneren Leben Shakespeares, von seiner Weltanschauung, seinen Vorläufern und Zeitgenossen, von den politischen und sozialen Zuständen Englands, von dem Theaterwesen in London, kurz von allem, was zum Verständnis des Menschen und Dichters Shakespeare nötig ist, zu sagen für erforderlich hält. Dass dieser Teil nicht auf der Höhe unserer heutigen Literaturforschung steht, muss unumwunden zugestanden werden. Daran kann auch der Umstand nichts ändern, dass der Herausgeber sich der schätzenswerten Mithilfe des Fachmannes, Professors Morsbach, versichert hat, der in einem Anhange vielerlei aus den Erträgnissen der neuesten Shakespeareforschung nachgetragen hat. Allein diese Ergänzungen, so wertvoll sie auch im einzelnen sein mögen, können doch nicht hindern, dass die Einleitung als Ganzes den Eindruck von etwas Veraltetem, Ueberholtem hinterlässt. Aber deshalb so weit zu gehen, wie das einige Kritiker bereits gethan haben, zu wünschen, dass der ganze erste Teil ungedruckt geblieben wäre, vermag ich nicht. Im Gegenteil, die Behandlung des Stoffes zeigt so sehr die selbständige, originale Natur des Verfassers, dass die Unterdrückung der Einleitung ein Verlust wäre, den nicht nur die ehemaligen Hörer und Schüler Vischers beklagen würden, sondern auch diejenigen, die nicht das Glück gehabt haben, zu den Füssen des gewaltigen Meisters zu sitzen. Wie sich das Leben und Wirken Shakespeares in dem Kopfe eines Mannes wie V. malt, das kennen zu lernen und nachzuempfinden, muss für jedermann Interesse haben, der sich überhaupt mit literarischen Dingen beschäftigt. Zudem sind die Vorträge nicht für die Gelehrten, sondern ausdrücklich 'für das deutsche Volk' herausgegeben. Wenn sie also in sachlicher Hinsicht nicht überall auf der Höhe der Gegenwart stehen, so ist ja der Fachmann jederzeit in der Lage, etwa Fehlendes nachzutragen, Ueberholtes zu berichtigen. Die weiteren Kreise literarisch Gebildeter werden es aber dem Sohne von Herzen danken, dass er sich in so pietätvoller Weise bemüht hat, ihnen diejenige Geistesarbeit zugänglich zu machen, durch die der Vater bei seinen Lebzeiten so unendlich anregend und begeisternd auf jung und alt eingewirkt hat. Wenn er also bei übereifrigen oder neugescheiten Kritikern dem Rate begegnet, er möge von der Veröffentlichung der übrigen Bände Abstand nehmen, so braucht er sich daran nicht zu stören. Es müsste doch schlimm um die literarischen Interessen unserer Zeit aussehen, wenn es nicht noch eine grosse Gemeinde gäbe, die es für ihr gutes Recht ansähe zu erfahren, was ein so scharfer Denker und feiner Kunstkenner wie Vischer über Shakespeare und seine Werke gedacht und geredet hat.

Der zweite Teil (Seite 229—479; den Rest von S. 480—510 füllen die Nachträge vom Herausgeber und von Prof. Morsbach) bringt eine bis ins einzelnste gehende Erklärung von Hamlet, und zwar verfährt V. dabei so,

dass er von Scene zu Scene einen aus den besten Uebersetzungen ausgewählten und durch eigne Verbesserungen gereinigten deutschen Text giebt und daran seine Erläuterungen anknüpft. Gerade in dieser Textkonstruktion bekundet sich der feine Kenner Shakespeares, und man merkt es von den ersten Zeilen an, dass V. hier ganz auf eigenem Grund und Boden steht, während er im ersten Teile gewissermassen nur Pachtland bearbeitet hat. Die Auffassung des Hamlet-Charakters, die er vorträgt, ist nicht mehr die gleiche, die er in seinen 'Kritischen Gängen' (Neue Folge, Heft 2 (Stuttgart 1861) S. 65—156) niedergelegt hat. Dort geht er davon aus, dass Hamlet an der Glaubwürdigkeit des Geistes ebenso zweifelt wie an dem Gelingen der ihm auferlegten Rachethat, und dass er sich desshalb vom Handeln abhalten lasse. Dass er aber diese Zweifel und Bedenken nicht endgiltig überwinde, liege nicht etwa in einem von Natur aus bänglichen Charakter, da er ja sonst Tapferkeit an den Tag lege, sondern vielmehr an einem 'Ueberschuss des Denkens.' Es fehle ihm eben an dem Willen, der mit dem Denken in die Spitze des Entschlusses zusammenlaufe. In dieser Unschlüssigkeit erblickt V. die Verschuldung Hamlets, für die ihn in der Katastrophe die Strafe treffe. — Durch Dörings (1865) und Heblers (1874) Hamlet-Interpretationen angeregt, hat V. später seine Auffassung nochmals dargelegt im zweiten Bande des Shakespeare-Jahrbuchs (S. 132—154). Um diese Zeit konnte er sich indessen, wie er selbst sagt, noch nicht entschliessen, auch nur ein Jota von dem in den 'Kritischen Gängen' Gesagten zurückzunehmen. Also nicht verändert, sondern nur ergänzt hat er im Shakespeare-Jahrbuch seine ursprüngliche Auffassung, indem er zugab, dass er die Leidenschaftlichkeit Hamlets nicht in den richtigen Bezug zu dessen Verschuldung gesetzt habe. Später freilich hat V. unumwunden eingestanden, dasss ihn seine Ansicht über den Hamlet-Charakter selbst nicht mehr befriedige. Ob die Anregung zu dieser Sinnesänderung von Victor Hugo oder Taine ausgegangen ist, darüber lässt V. nichts verlauten; möglich wäre es aber immerhin. Mit seiner durch fortgesetzte Studien neu gewonnenen Auffassung tritt nun V. zuerst im dritten Heft von 'Altem und Neuem' (Stuttgart 1882, S. 372 fg.) hervor, indem er dort mehr andeutet als ausführt, dass Hamlet unter anderem a u c h an der Reflexion leide; sein eigentliches Leiden sei aber das Genie, und zwar 'das Genie im engeren Sinne, wo die Phantasie ganz bestimmend ist, sagen wir: Phantasie-Genie, und dies mit allen Zugaben einer solchen Komplexion.' Diese seine endgiltige Hamlet-Auffassung ist es nun, die V. in seinen Vorlesungen bis ins einzelne begründet. Die ganze Länge seines Weges mit dem Verfasser zu gehen, ist nicht möglich; versuchen wir also, in knappen Worten das Wesen Hamlets, wie V. es darlegt, zusammenzufassen: Seinem Temperament nach ist Hamlet Melancholiker, obwohl sich ihm auch einzelne Züge des Cholerikers, mitunter selbst des Sanguinikers beimischen. Dazu ist er ein Stimmungsmensch, ein Cerebral-, ein Nervenmensch, ein nach der Phantasieseite organisiertes Genie, eine Dichternatur, in der sich Shakespeare selbst spiegelt, in vollem Gegensatz zu den anders gearteten Genies, namentlich den praktischen. Daher ist er so geneigt, sich in sein Innenleben zurückzuziehen, daher so scheu und so gehetzt von wildaufstürmenden Vorstellungen, die er so leicht für Thaten nimmt, daher so zornig, so toll erregt und wieder so weich. Bei so geartetem Naturell muss die Enthüllung und der Auftrag des Geistes wie ein Funken im Pulverfass wirken. Völlig verstört, fällt es Hamlet, dem Phantasiemenschen, nicht schwer, die Maske des Wahnsinns anzulegen. Indessen bei aller Phantasie liegt doch ein tief denksamer Zug in Hamlets Wesen. Vor lauter Reflexion kommt er nicht zum Handeln; sein Denken bewegt sich im Elemente seiner Phantasie. Daraus erklären sich seine Fehler, die im Grunde genommen nichts anderes als seine ins Licht gesetzten Tugenden sind. — Man hat bei solcher Auffassung in Hamlet den Typus des geistvollen, aber unpraktischen deutschen Professors erblicken wollen, 'der unter genialen Ausbrüchen aller Art im Handeln doch alles verkehrt macht.' Diesem schroffen Urteil mag Ref. sich nicht anschliessen. Man lese den ganzen Kommentar unbefangen durch, und man wird sich überzeugen müssen, dass eine so scharfkantige Persönlichkeit wie V. aus dem Dänenprinzen keinen verdrehten deutschen Professor herauskonstruiert. Wohl mögen das einige seiner Nachbeter gethan haben, nicht aber Vischer. Selbstverständlich giebt es kein abschliessendes Urteil über Hamlet, sondern jeder Leser macht sich sein eignes Bild von ihm, sowie jeder Hamletdarsteller die Rolle nach seinem eignen Empfinden ausgestaltet. Jedenfalls aber ist es eine Lust und ein geistiger Gewinn zugleich, wenn man sich durch das Wirrsal von Problemen und Schwierigkeiten, wie sie die Hamlet-Tragödie bietet, einem so zuverlässigen Führer wie V. anvertraut. Und sollte sein Hamletbild mit der eigenen Vorstellung auch in Widerspruch treten, wie viel des Geistvollen und Treffenden bietet er in Bezug auf die übrigen Charaktere des Stücks! Ist es nicht eine wahre Freude, den alten Kämpen für die Reinheit der Ophelia eintreten zu sehen, derart dass er gleich jenem Engländer mit den Lästerern des wehrlosen Kindes noch einmal die Klinge kreuzen möchte? Kurz, wir freuen uns der schönen Gabe, die uns mit diesem ersten Bande gereicht worden ist, und sehen den übrigen Bänden mit der grössten Spannung entgegen.

Friedrichsdorf (Taunus). L. Proescholdt.

Essai sur le Patois d'Hérémence (Valais). I. Phonologie et Morphologie. Thèse présentée par L. de Lavallaz. Paris 1899. IV, 279.

Man kann im Wallis eigentlich nur von zwei grossen Dialektgruppen reden, einer westlichen, die im allgemeinen mehr zur Diphthongierung neigt, und einer östlichen, die die Monophthongen bevorzugt; dazu kommen einige unterscheidende Merkmale im Konsonantismus und in der Formenlehre. Wenn wir nur die bei Zimmerli verzeichneten Ortschaften berücksichtigen, so sind die äussersten der westlichen Gruppe: Ardon, Riddes, südlich das Val de Bagnes; Savièse, Nendoz, Vex und dann weiter Evolène unterscheiden sich wesentlich. Die Unterscheidungsmerkmale beider Dialekte lassen sich am besten folgendermassen darstellen:

1) lat. *atum*	*ǭ*	*ā*
2) lat. *-ariu-*	*ai, a*	*i*
	ei, e	
-aria,	*aire* etc.	*ire*
3) lat. bet. fr. *ę*,	*aë, ę*	*ī*
4) lat. bet. fr. *ǫ*.	*ōu̯, ǭü̯, ǭ*	*ōᵘ, ō, u*
5) lat. bet. fr. *ǫ*,	*ōu, ō*	*u, ū*
6) lat. bet. fr. *u*,	*ü*	*ō, u*
7) al + cons.	*ǭ*	*a*
8) s. anl.	*ʃ, s*	*š*
9) *ci̯, ti̯*	*ʃ, ϑ, s*	*š*

Dazu kommen Unterschiede in der Formenlehre: *siccam* > *sętsę* neben *šęka*, die Uebertragung von *-aię* auf *manducatam* und *perdutam*, die nur im Osten stattfindet. Solchen Uebereinstimmungen gegenüber kommt nicht in Betracht, das Liddes einerseits, Ayent andrerseits bisweilen abweichen.

Hérémence, zur östlichen Gruppe gehörig, liegt am westlichen Abhang des Hérensthales, 8 km. südlich von Sion. Der Verfasser bietet ein wohlgeordnetes, reiches Material; allenthalben, wo er Erklärungen giebt, fusst er auf Meyer-Lübke's Ausführungen. Unter den längeren Auseinandersetzungen ist besonders § 336 hervorzuheben, der das parasitische *k* behandelt. Die interessante Erscheinung verdiente einmal eine genauere Untersuchung, die neben dem Wallis alle in Betracht kommenden Gebiete (auch den Berner Jura, das Val d'Aosta und das Wallonische vgl. Zs. für roman. Philol. 18, 258 *nük nudum*, dann *nük* und postnominal *nüki* in Namur Zs. 24, 30, 258) umfasste. Auch das statt dieses *k* eintretende *p* in Montana (*vendup, dubra = dura*) wäre zu berücksichtigen. Hier sei nur auf einige Einzelheiten eingegangen:

Die Substantiva auf *-ata*, meist Collectiva, zeigen auch hier, wie fast in der ganzen übrigen Schweiz *ā*, daneben tritt auch vereinzelt das in der Femininform des Participiums gebräuchliche *-āyę* auf, dessen Bildung bisher unklar geblieben ist. In dem Participium auf *-āyę* statt **ā* eine künstlich differenzierte Femininform zu sehen, wie Lavallaz § 169 und Marchot Zs. für rom. Phil. 24, 431 wollen, geht nicht an; es hiesse das eine Absichtlichkeit in die Sprache tragen, die ihr fern liegt. Die in der Schweiz vereinzelt, in Savoyen auf weiteren Gebieten (am Lac d'Annecy, im oberen Isèrethal; *la sęnāna passā Caus. de Conteur vaudois* I², 24) auftretende Participialform *-ā* und die Urkunden, die uns Girardin für Freiburg gesammelt hat, zeigen, dass *ā* auch im Fem. des Part. die ursprüngliche Form war. Wegen des Auslauts ist bemerkenswert die ähnliche Entwickelung in: *mayę* (*mea*), *vayę* (*via*) neben *fāya* (*feta*), *viya* (*viva*).

S. 34 *pēño* (*pectine*) gegen *pęño* (*pectino*); das Substantiv bewahrt hier wie bei *pu'inta* (*pointe*) und *jynēsa* (*jointe*) die lautgesetzliche Form; *pęño* steht unter dem Einfluss der schwachen Formen; ebenso *vęño*, *tęño* nach *vęñō*, *tęñō*.

S. 38. In *tsalēndrę* nehmen wir statt *calendas* + *-arium* eher einen Antritt von *r* an, wie er im Osten so häufig.

S. 65. *poīnžyō* (*poison*) hat gewiss nichts mit *pungere* zu thun; vielleicht liegt Assimilation an die betonte zweite Silbe vor; ähnlich denke ich mir die Nasalierung in ostfr. *āgonie*, *bōdō* (*bourdon* Petit-Noir S. 95) *ābime*, savoy. *rāsiñolę* (welche letztere auf ursprüngl. inl. *i*-Nasal schliessen lassen).

S. 96. *tsaapu* (*lentement*) ist nicht *catapaucu-*, sondern *calet paucu-* vgl. afz. *chalt pas*.

S. 126. In *ęχupa* zeigt sich wie im ganzen Osten vgl. Montbéliard: *eköpé*, Bourberain: *rękropę* (mit Anlaut von *cracher*), lothr. *χköpę*, *sköpę* (OGD 113), wozu Kl. Rumbach: *χkępát* = Speichel ein *-are* Typus statt des zu erwartenden *-ire* (afr. *escopir*, s. Zs. 10, 173).

S. 167. *ęproblō* (*éteule*) bietet den einzigen Fall einer *r*-Einschiebung, wie sie in der Nordwestschweiz gebräuchlich ist, aber *doblā* (*doubler*) § 244.

Von den Nominativen auf *-ator* ist das Suffix *-ārę* seit alters auf viele andere Wörter übergegangen; schon in den Freiburger Urkunden (Zs. 24, 204) tritt es häufig auch bei germanischen Stämmen auf (*umbgeltarre*, *quetalare*, vgl. *tsęigarę* in *Vionnaz*: der Mann an der Scheibe); bis heute ist es in der ganzen Schweiz productiv; Hérém. vgl. S. 185 und 257; aus dem Waadt seien genannt *musicāre, violonāre, tombonāre* (*Cont. vaud*).

S. 191. Die Femininbildung auf *-issa*, die in Hérém. besonders verbreitet ist, tritt schon häufig in den Chartes du Valais auf (Mém. et Doc. d. l. S. 29. Bd.); es wird vielfach der Name der Frau durch Anhängung von *-issa* an den des Mannes gebildet: Marie Quarteressa (Sion), Johanneta Martelessa (Granges 1299), li Cospodessa zu Petrus Cospolt (Sion 1250), Mistralissa (Frau des Landammannes), Sechalissa, Truchalessa (Ayent 1249) etc.

S. 194. *grā* bildet *grāta* mit Anlehnung an die Participien auf *-ant*, *ante* (vgl. *agrāti Vionnaz*).

S. 221. Wenn *stare* als *eiþá* auftritt, so liegt offenbar eine Bildung nach den starken Formen vor (*eiþo*), die ihrerseits einem prov. *esto* entsprechen.

Als merkwürdig sei weiter hervorgehoben das Eindringen von *-abam* in fast sämmtliche 1. Personen des Imperfekts. Wichtig ist die Erhaltung des Plusquamperfekts als Conditionnel (*fóro = je serais*); vielleicht könnte der Gebrauch in der Syntax noch weiter erläutert werden. Endlich sei der starke Einfluss des *s*-Präsenz hervorgehoben, der zu Doppelformen veranlasst (*atēdo* neben *atēžo*, *atēddvo* und *atēžaco*).

Nur soviel greifen wir aus der interessanten Abhandlung heraus; möchte die Fortsetzung manchen längst erhofften Aufschluss über die syntaktischen Erscheinungen bringen; dankenswert wären vielleicht Angaben über Satzton und Modulation und eine kurze Uebersicht über die Abweichungen der nächstliegenden Ortschaften desselben Thales.

Hamburg. H. Urtel.

N. Welter, Frederi Mistral, der Dichter der Provence. Marburg, Elwert 1899. 8⁰. 356 S.

Zur Zeit der Abfassung der folgenden Anzeige waren bereits einige Dutzende Recensionen des W.'schen Buches erschienen. Ihre Mehrzahl rührt von deutschen Berufsliteraten her, die meist aus diesem Werke zum ersten Male Ausführlicheres über Mistral und das Felibertum vernahmen. In ihren Urteilen sind sie übereinstimmend des Lobes voll, und damit ist der Beweis geliefert, dass der Verf., der sich gerade an diese literarisch interessierten weiteren Kreise wenden wollte, seine Aufgabe in anerkennenswerter Weise gelöst hat. Nur zwei dieser belletristischen Kritiker glaubten eine Einschränkung machen und auf die Gefahren hinweisen zu müssen, in die eine durch W.'s Buch gezeitigte allzu ausgiebige Mistralpflege das deutsche Vaterland bringen könnte. Der eine (Saudvoss), der sich seiner Unvoreingenommenheit besonders rühmt, entdeckte mit Schaudern, dass Mistral im Grunde genommen eine Art verkappten Jesuiten sei, dessen staatsgefährlicher Katholicismus namentlich in *Mirèio* und *Nerto* deutlich hervortrete und die Seelen protestantischer Leser schwer gefährde, und witterte bei den deutschen Verehrern Mistrals (von denen 99 von 100 Protestanten sind) eine hinterlistige ultramontane Propaganda zu Gunsten zurückgebliebener mittelalterlicher Anschauungen. Der andere (der Poet J. V. Widmann), der seine Recension zwei Mal zum Abdruck brachte, fand übereinstimmend, dass M.'s Dichtungen „in die be-

schränkten Anschauungen des katholischen Mittelalters zurückführen", und es schien ihm „mit Rücksicht darauf unrichtig und sogar bedenklich, von Mistrals Poesie grosses Aufsehen zu machen". Die 'Albigenser' unter den Felibern, die südfranzösischen Hugenotten, die in Mistral ihren Meister verehren, der protestantische Theologe Böhmer, der in Deutschland unter den ersten auf den Reiz der Mistral'schen Dichtung hinwies, der protestantische Pastorsohn und Mistralübersetzer Bertuch, der protestantische Dichter Giesebrecht u. s. w. wandeln somit nach den Anschauungen dieser 'unvoreingenommenen' Kritiker bewusst oder unbewusst auf gefährlichen Irrwegen, und es ist nicht einmal Hoffnung, dass sie wenigstens nachträglich zu einer besseren Erkenntnis und vielleicht selbst zu der Ueberzeugung gelangen, die Beschäftigung mit dem 'finstern' katholischen MA. und mit der Philologie der katholischen romanischen Völker sei überhaupt höchst bedenklich. Welche Verirrung in den naturwissenschaftlichen und ethischen Anschauungen protestantischer Jünglinge ist nicht z. B. zu besorgen, wenn sie, der französischen Philologie beflissen, aus der Eulaliasequenz erfahren, dass die Seele dieser Hl. in Gestalt einer Taube gen Himmel flog, im Leodegarleben lesen, dass dieser Hl. noch sprach, als ihm bereits die Zunge abgeschnitten war, und im Alexius einen Mann gefeiert sehen, der eine schöne, junge und reiche Gattin um ihr Lebensglück betrog und dem Zusammenleben mit ihr den Verkehr mit schmutzigem Bettlerpack sein ganzes Leben lang vorzog! — Uns will scheinen, dass die beiden Kritiker, die einer reifen deutschen Leserschaft dieselbe confessionelle Beschränkung auferlegen wollen, die man den Jesuitenpatern ihren unreifen Zöglingen gegenüber zum Vorwurfe macht, und von denen Widmann Ibsen'sche und Tolstoi'sche Ideale und Ideen bei Mistral vermisst, von dessen Dichtung nichts oder herzlich wenig begriffen haben. Ihr Zauber besteht ja eben darin, dass wir in fesselnder moderner Form in eine ganz andre Welt, in *Mirèio* in das Seelenleben schlichter provenzalischer Landbewohner, in *Nerto* in die Gedankenwelt des MA. entrückt werden, und dass wir in ihr n i c h t s von dem quälenden und fruchtlosen Gedankenwälzen unsrer heutigen Rationalisten, Pessimisten, Neuchristen u. a. m. vorfinden. Wir können dabei ganz davon absehen, dass der tolerante Katholicismus Mistrals vor einem vaticanischen Advocatus diaboli schwerlich immer Stand halten dürfte, und dass ihm selbst oder gerade auch in der *Nerto* der Schalk zuweilen sehr in den Nacken schlägt.

Französische schöngeistige Kritiker hat W. verhältnismässig wenige gefunden. Die führenden Feliber sind leider durch ihre durchgängige Unkenntnis der deutschen Sprache ferngehalten, die nordfranzösischen Literaten durch ihre Abneigung, sich mit deutscher litterarischer Forschung, und gar mit einer solchen, die das Felibertum betrifft, zu beschäftigen. Doch finden wir in Martine (*La Critique,* 20. Januar 1900) wenigstens einen Vertreter der hochgeistreichen Pariser Boulevard-Kritik, die nach der Ansicht der ihr Huldigenden das Ausland in bewunderndes Staunen setzt. Herr Martine sieht in Mistral, der sich nach ihm der „prunkvollen Auvergnaten-Sprache" d. i. des Platt der Pariser Kesselflicker und Sackträger bedient, einen *fumiste roublard,* und in seinen südfranzösischen Anhängern *„exaltés braillards, porteurs de toast, leveurs de coudes* und *faiseurs de bruit. Mirèio* verdankt nach ihm ihr Bekanntsein ausschliesslich ihrer Verballhornisierung in der Gounod'schen Oper. Mit welchem Staunen dürfte Herr Martine vernehmen, dass wir schwerfälligen, geistlosen Deutschen d i e Art von Witz und Geist, die er hier einem überragenden landsmännischen Dichter gegenüber anwendet, kaum einem Circus-August verzeihen würden.

Auch die philologische Kritik hat über das W.'sche Buch bereits ihr Urteil gefällt. Nicht ganz mit Recht hat Jeanroy (*Revue critique* 1900, 28. Mai) bemerkt, dass an genauen Auskünften W. im Grunde genommen nur widergiebt, was früher durch G. Paris, Jourdanne, Legré (*Aubanel*) und Lintilhac gegeben war. W. hat ausser diesen Quellen besonders auch den *Aiòli* und die frühern deutschen Studien über die neuprovenzalische Renaissance ausgebeutet; aber seine Anführungszeichen hätten in der That etwas zahlreicher sein können. Aus der gewissenhaften Benutzung der ihm allein zugänglichen Vorarbeiten sollte man W., dem Ausländer, jedoch keinen Vorwurf machen; ja selbst der Umstand, dass er vor Abfassung seines Werkes die Provence nicht besucht und Land und Leute nicht aus eigner Anschauung kennen zu lernen gesucht hat, scheint zu seinem Vorteile ausgeschlagen zu sein. Die Provence ist für den nordischen Besucher keineswegs immer so entzückend, wie man es nach der Mehrzhl ihrer Schilderungen annehmen müsste, und auch Feliber und Felibertum gewinnen nicht immer durch zu nahe Berührung: Kleinliche Kirchturmsanschauungen- und Interessen, Eifersüchteleien, demagogische und byzantinische Schmarotzereien, ein ausgedehntes Reklamebedürfnis u. a. höchst moderne menschliche Schwächen machen sich unter ihnen manchmal mehr wie billig geltend. Das im ganzen Süden durchaus vorwiegende französische Philistertum, das auch die Beurteilung der eignen Art von den Pariser Boulevardblättern und deren oft sehr zur Unzeit geistreichelnden Strohköpfen bezieht, ist uns noch mehr zuwider. Man muss diese Eindrücke erst überwinden, wenn man der liebenswürdigen Art der Südfranzosen, auch in ihrer mehr flackernden als wärmenden Begeisterungsglut, und in ihrer oft sehr weitgehenden Lässigkeit gerecht werden will. Mag W. auch durch sein persönliches Unbekanntsein mit den geschilderten Personen und Verhältnissen manchmal in zu rosigem Lichte gesehen haben, so ist er doch in seiner Gesamtbeurteilung des südfranzösischen Felibertums und seines Meisters nur selten in die Irre gegangen und gerade durch sein Fernbleiben vor Einseitigkeit und Graumalerei bewahrt worden. — Ein anderer philologischer Beurteiler W.'s tadelte mit mehr Recht die Mangelhaftigkeit der metrischen Auseinandersetzungen des Verf.'s, der, in Bezug auf Auffassung des französisch-provenzalischen Versbaues sich allerdings auf einem überwundenen Standpunkte zeigt. Endlich schwankt natürlich je nach dem Standpunkte des Beurteilers auch die Wertschätzung der ästhetischen Würdigung Mistrals durch W. Nur darin sind wiederum alle Recensenten einverstanden, dass der Verf. überall danach gestrebt hat, seinem Autor gerecht zu werden, seine Vorzüge in volles Licht zu setzen, ohne seine Schwächen zu verschweigen. Dass von allen Werken Mistrals *Nerto* die vollendetste Komposition aufweise, hat W. richtig erkannt; auch *Mirèio,* der es an ungünstigen Beurteilern ihrer schwächeren Partieen und an sonstigen irrigen Deutungen gerade in neuerer Zeit nicht gefehlt hat, und *Calendau* werden von ihm in billigenswerter Weise abgeschätzt; in der Beurteilung des undramatischen Dramas *Rèino Jano* und des Rhoneliedes scheint mir W. die Schönheiten dieser allerdings schwächeren Schöpfungen

nicht immer ausreichend zu würdigen. Der allgemeinen Anerkennung, dass W. trotz mancher seiner Luxemburger Heimat entsprungenen stilistischen Unebenheiten seinen Stoff in angenehmer, manchmal vielleicht zu blühender Form vorgetragen und durch Einflechtung gelungener eigner und fremder Uebersetzungen in massvollem Umfange zweckmässig belebt hat, können auch wir uns nur anschliessen. Der Korrektheit des Druckes hätte seitens des Verf.'s vielleicht etwas mehr Aufmerksamkeit zugewendet werden können; seitens des Verlages ist das Nöthige für eine würdige Ausstattung des Werkes geschehen.

Marburg. Koschwitz.

L. Bräutigam, Das französische Bayreuth. Goslar 1900. 8°. 36 S.

Eine ebenso begeisterte wie anschauliche Schilderung des Lebens und Treibens bei einer der sommerlichen dramatischen Aufführungen, die seit 1869 im antiken Theater zu Orange stattfinden, und deren treibende Kraft Mariéton ist, der bekannte Kanzler des Feliberbundes, der in dem Wunderbau der alten Römerbühne für die noch zu schaffende nationale Dramatik der Südfranzosen eine würdige Stätte gefunden zu haben glaubt. Einstweilen werden die Festspieltage der Aufführung antiker oder klassischer französischer Bühnenwerke gewidmet. Im Jahre 1897, dessen Bühnenfesttagen der Verfasser beiwohnte, standen die Erynnien Aeschylos' und Sophokles' Antigone auf dem Spielplane, und sie haben ihre Wirkung auf das aus Pariser Feinschmeckern, enthusiastischen Felibern und naiven Provinzlern zusammengesetzte zahlreiche Publikum auch nicht verfehlt, dessen Bewunderung allerdings mehr der Bühnenkunst der Pariser Schauspieler und Sänger als dem fremd gewordenen Stoffe der antiken Tragiker galt. Für seine Schilderung gewinnt Br. einen geeigneten Hintergrund durch eine kurze, aber lebendige Vorführung eines Besuches bei dem Feliberhäuptling Mistral und einer Fahrt auf dem wildeinsamen Rhônestrome und des dabei Geschehenen. Gelungene Photogravuren der Oranger Römerbühne, des 70-jährigen Mistral und Mariétons tragen dazu bei, den Inhalt seiner Broschure noch mehr zu beleben, bei der nur einige kleinere Ungenauigkeiten und ein zweimaliges Jourdanu (f. Jourdanne, p. 11 und 12) etwas stören.

Marburg. E. Koschwitz.

Zur Dante-Literatur XXI.

1. **L. Perroni-Grande, L'anno santo di Dante Alighieri e la R. Accademia Peloritana** (Estr. dalla Riv. 'Le Grazie'). Catania 1900, Tip. Monaco e Mollica. 8 pp. 24°.
2. **Ders., Un astronomo Dantofilo del Cinquecento.** Appunti per la storia della varia fortuna di Dante (Estr. dalla Riv. Abruzzese etc. XV, 1—2.). Teramo 1900, Riv. Abruzz. 6 pp. 8°.
3. **Ders., Della varia fortuna di Dante a Messina.** Messina, Libr. ed. Muglia. 23 pp. 8°.
4. **Zacchetti, Guido, Il commento del Lombardi alla Divina Commedia e le polemiche dantesche di lui col Dionisi.** 64 pp. 12°. Roma, Soc. ed. Dante Al., 1899.
5. **Zacchetti, Corrado, Note dantesche.** 52 pp. 8°. Roma, eb. 1899.
6. **Zingarelli, N., L'Epistola di Dante a Moroello Malaspina** (Estr. dalla Rass. crit. della Litt. ital. 1899, IV, 3 f.). 10 S.
7. **Ders., La data del 'Teleutelogio'** (per la biografia di Dante) (Estr. dagli Studi di Lett. it. I, 180—193). Napoli, Tip. Giannini e figli. 1900. 16 pp.
8. **F. D'Ovidio, L'Epistola a Cangrande** (Riv. d'Ital. II fasc. 9, p. 5—31), Rom 1899.
9. **F. Torraca, L'Epistola a Cangrande** (eb. fasc. 12, p. 601—636). Rom 1899.
10. **Cian, Vittorio, Lettera Dantesca al Comm. Prof. Alessandro D'Ancona** (Estr. dal Giorn. d. Lett. Storia e Arte, I. fasc. 2. Melfi 1898, 12 pp. 8°).
11. **Ders., (Comunicazioni ed Appunti)**: Il Giubileo del 1300 nei versi d'un contemporaneo fiorentino (Estr. dal Giorn. stor. della Lett. ital. 1900, XXXV, 450).
12. **Ders., F. X. Kraus. Dante** (Bull. della Soc. dant. Ital. N. S. V, fasc. 8—10, 114 f.).
13. **Renier, Corrado Ricci,** La DC. di Dante Al., Milano 1898 u. Morel, Kraus Dante (Giorn. stor. della Lett. it. 1898).
14. **Zingarelli, N., Il Dante di F. X. Kraus** (Estr. dalla Rass. crit. della Lett. it. 1898, III, 169—192).
15. **S. De Chiara, Noterella Dantesca** (Estr. dal Giorn. stor. della Litt. it. 1897, XXX, 214).
16. **Ders., La Luce dell' Inferno Dantesco** (eb. XXXII, 190).
17. **Novati, Francesco. Tre Postille Dantesche.** 34 pp. 8°. Milano. U. Hoepli. 1898.
18. **Arezio, Luigi, L'onore di Dante nella predizione di Brunetto Latini.** 24 pp. 8°. Palermo, Alb. Reber ed., 1899.
19. **Biadego, Giuseppe. Dante e gli Scaligeri.** 32 pp. 8°. Venezia 1899 (Estr. dal Nuovo Archivio Veneto, t. XVIII, tipi Visentini).
20. **Zingarelli, Nic., La Personalità di Folchetto di Marsiglia nella Commedia di Dante.** Nuova edizione accresciuta e corredata. Bologna, Zanichelli 1899. (= Passerini e Papa Biblioteca storico-critica della Lett. Dantesca, No. IV.).
21. **Schiff, Mario, La première Traduction espagnole de la Divine Comédie** (Extracto del Homenaje á Menéndez y Pelayo en el año vigésimo de su professorado. Estudios de Erudición española.). 38 pp. Madrid 1899, Libr. gen. de Victoriano Suárez.
22. **L. Perroni-Grande, F. Maurolico, professore dell' Università Messinese e Dantista.** Appunti. 33 pp. 4° (Estr. d. pubbl. straord. della R. Accademia Peloritana). Messina 1900.
23. **Poletto, Giacomo, La Riforma sociale di Leone XIII e la Dottrina di Dante Alighieri** 2 voll. Conferenze. 336 und 397 pp. 8°. Siena, presso la Direzione della Biblioteca del Clero, 1898.
24. **Torraca, Francesco. Di un Commento Nuovo alla Divina Commedia** (= Bibl. stor.-crit. della Lett. dant. dir da G. L. Passerini e da P. Papa, No. VII—VIII). 124 pp. 8°. Bologna, Zanichelli 1899.
25. **Mirafiore, Gastone di, Dante Georgico.** Saggio con prefazione di Orazio Bacci. 176 pp. 4°. Firenze, Tipogr. G. Barbèra, 1898.
26. **Bottagisio, Tito, D. C. d. G., Il Limbo Dantesco.** 423 pp. kl. 8°. Padova, Tipogr. e libr. ed. Antoniana, 1898.

1.—3. Einer der fleissigsten Danteforscher Siciliens bringt hier Notizen über die Teilnahme der Sicilianer an dem Dantestudium, welche sich in No. 3 zu einem dankenswerten Ueberblick über das geistige Leben Messina's seit den Tagen der Renaissance erweitern. No. 2 berührt das Thema 'Fortuna di Dante' durch den Nachweis, dass der mit der Kalenderreform zu Zeiten Leo's X beschäftigte Astronom Benedetto Maggiorino in seinem 1537 zu Venedig gedruckten Discorso delle varie osservationi e differenze dell' anno ecc. öfter sich auf D. bezieht.

4. Lesenswerte Studie über den die Grundlage fast aller Kommentare des 19. Jahrh. bildenden Commento des Lombardi und die Auseinandersetzungen desselben mit Dionisi, welch' letzterer bekanntlich das Aufgeben der traditionellen Dante-Erklärung in Italien eingeleitet hat.

5. Corrado Zacchetti, Prof. in Bari, bespricht Inf. 1, 76 (vgl. mit 2, 52; 2, 61 f.), den Bufera infernale (Inf. 5, 31), die beiden giusti Fiorentini Inf. 6, 73, in denen er Dante selbst und Guido Cavalcanti sieht; die Primavera der Proserpina (Purg. 28, 50), das Schweigen

D.'s beim Eintritt in den Limbus (Inf. 4, 31), die Anthropophagie des Conte Ugolino; die 'voce disconvenevole' Inf. 24, 66).

6.—7. Zingarelli verwirft die Echtheit des Briefes an Malaspina und fixiert die Abfassung wenigstens des I. Buches, der zuerst von Méhus (in Canneto's Ausg. vor Ambr. Traversari Latinae Epistolae, Fir. 1759, I) bekannt gemachten Schrift des Ubaldo di Sebastiano da Gubbio ('Teleutelogio') auf 1327, Sept. 26—1328 Dec. Diese Feststellung ist sehr wertvoll, denn die Notiz des 'Teleutelogio' betreffs Dante's, wo auch die seit Dionisi soviel besprochene und als Beweis für Dante's geschlechtliche Versündigungen angezogene Stelle sich findet: ... adulterinis complexibus venenavit, ist die älteste auf uns gekommene Nachricht der Zeitgenossen über des Dichters Persönlichkeit, älter noch als die berühmte Rubrica des Giov. Villani. Dass sie für ein angebliches ehebrecherisches Verhältnis nicht zu verwerten ist, zeigt Z. auch ganz gut.

8.—9. Zwei wertvolle Beiträge zur Kritik des berühmten Briefes an Cangrande, den d'Ovidio mit mir als unecht verwirft, während Herr F. Torraca ihn als authentisches Werk Dante's verteidigt, hauptsächlich mit dem Argument, dass er den wahren Sinn der DC. (rimuovere i viventi su la terra dallo stato di miseria ecc.) in unübertrefflicher Weise klar lege. Mir scheint, dass dies Argument nichts weiteres beweist, als dass der Falsarius genau mit den durch eine Art Familientradition bewahrten, durch Pietro Alighieri's Kommentar hinlänglich festgelegten Intentionen des Dichters bekannt war.

10. Der hochverdiente Danteforscher Cian untersucht in seinem Schreiben an D'Ancona nochmals die Veltrofrage. Veltro kann ihm nur ein Caesar sein, der das politische und zugleich moralische Element darstellt, in Verbindung mit einem religiösen Papst. Es wird an Jacopo di Dante's Dottrinale erinnert, wo sich die Verse finden 'si ch'a viver directo ‖ lo imperial cospecto ‖ conviene essere spada' etc., was nur auf den Kaiser gehen kann. — Die Abhandlung 11 desselben Verfassers erinnert an die sich mit dem Gedanken der DC. berührenden Verse des Bonaiuti auf das Jubiläum von 1300, welche der Verfasser nur aus Muratori SS. XIV, col. 1118 f. kannte. Ich habe ihn seither darauf aufmerksam gemacht, dass dieselben auch bei Manni in seiner Geschichte der Jubiläen abgedruckt und von mir in meinen Aufsätzen über das Anno santo (A. Z. 1900, wieder abgedr. Essays II, 276) berücksichtigt sind.

12.—14. Drei Besprechungen meines 'Dante', welche als selbständige Beiträge zur Danteforschung anzusprechen sind und auf zahlreichen Punkten eine Auseinandersetzung mit mir anstreben. Ich hoffe in nicht zu langer Zeit in einer zweiten Auflage meines Buches eingehender auf diese wertvollen Recensionen zurückkommen zu können, welche auch da, wo die Meinung ihrer Verfasser von der meinigen abweicht, Muster liebenswürdiger und vornehmer Polemik darstellen. Einstweilen muss ich den verehrten Herren Cian, Zingarelli u. Morel meinen aufrichtigsten Dank für das sagen, was sie hier beigebracht haben.

15.—16. De Chiara verteidigt in seinem 'Dante e la Calabria' (Cosenza 1895) die Lesart Crotona (Parad. 8, 62) gegen diejenige der meisten Hss. 'Catona', und Scartazzini hatte ihm (Ed. min. ³, p. 773) darin Recht gegeben. Jetzt nimmt De Chiara seine Argumentation zurück und erklärt sich zu Gunsten der Lesung Catona. — De Chiara's zweiter Aufsatz handelt über das von Bartoli (Stor. d. Lett. ital. VI, 2, 45) aufgeworfene Problem, wie Dante in dem Orte äusserster Finsternis alles klar sehen konnte. Die Lösung der Fragen wird mit Angelitti in der Luna nuova gesucht.

17. Die drei Abhandlungen Novati's behandeln 1) die Frage, wie Manfredi trotz seiner Sünden und der päpstlichen Excommunication sein Heil finden konnte (Purg. 3, 121 f.), ein Problem, das eigentlich keine Schwierigkeiten bieten kann; 2) die Frage, ob die 'Squilla di lontano' (Purg. 8, 1—6) die Ave Maria-Glocke ist, was Novati geneigt ist, zu verneinen, da die Ave-Maria-Glocke erst zwischen 1318—21 durch Johannes XXII grössere Verbreitung fand; 3) die 'vipera che i Milanesi accampa' (Purg. 8, 80) (Beziehung auf das Mailänder Wappen). Sehr dankenswert ist die Anlage S. 30 betr. der Abendglocke in den italienischen Städten.

18. Arezio untersucht die Bedeutung von Inf. 15, 70—72 und die hier vorausgesagte Ehre Dante's, die der Verf. in Beziehung zu der Stelle des Convivio (I, 3) sono andato, mostrando contro a mia voglia la piaga della fortuna' setzt.

19. Biadego liefert in seiner in der Adunanza der R. Deputazione Veneta di Storia patria 5. Nov. 1899 gehaltenen Rede einen wertvollen Beitrag zur Geschichte des Verhältnisses Dante's zu den Scaliger. Der Gran Lombardo kann ihm nur Bartolommeo sein; aus dem jungen Cangrande hat der Dichter das Ideal eines Fürsten, Kriegers und Staatsmannes gemacht. Es wird (S. 16) zusammengetragen, was sich über diesen Scaliger als Beschützer von Kunst und Wissenschaft, als Tröster der Exilirten (Petrarca's Zeugnis) sagen liess, nebenbei auch die Legende von Giulietta und Romeo besprochen. Es wird erinnert an das lateinische Gedicht, in welchem Heinrich VII. den Scaliger testamentarisch einsetzt als fidelem commissarium Canem da Verona. Gleichwohl identifiziert Herr B. nicht ohne weiteres Cangrande mit dem Veltro, erkennt vielmehr an, dass die Persönlichkeit des Veltro sich in der neuesten Danteforschung mehr und mehr als indeterminata herausstellt. Für Cangrande citiert er mit Recht den Vers des Gidino da Sommacampagna (14. Jahrh., ed. Bol. 1870, 94): quel can che fuga la lupa fallace. Die Abhandlung will endlich aufweisen, dass D. im Verkehr mit Cangrande seiner Würde in nichts vergeben habe. Der Verf. steht hinsichtlich der Echtheit des Briefes an Cangrande auf Seite Torraca's.

20. Der gehaltvolle Vortrag Zingarellis über Folco di Marsiglia (Par. 9, 94), welcher Litbl. 1898, XIX, 195 besprochen wurde, erscheint hier zum zweitenmale, sehr vermehrt und verbessert — ein wertvoller Beitrag zur Geschichte der mittelalterlichen Literatur.

21. Die kleine Schrift Mario Schiffs stellt einen der wichtigsten Beiträge dar, deren sich die Danteliteratur der letzten Jahre zu erfreuen hat. Sie bringt eine höchst willkommene Bereicherung unserer Kenntnis von dem Eindringen Dante's in die spanische Literatur, in welche die Commedia durch Micer Francisco Imperial und den Marquis de Santillane eingeführt wurde. Die älteste spanische Uebersetzung, das Werk Enrique's de Aragón, ist zwischen 28. Sept. 1427 und 10. Okt. 1428 entstanden und in Cod. I, 1—110 der Nat.-Bibliothek zu Madrid (ehem. Coll. Ossuna) erhalten; die Hs. stammt aus der von dem Marquis de Santillane begründeten Libreria de Guadalfajara. Herr Schiff giebt eine Beschreibung derselben und verspricht auf den Gegenstand zurückzukommen; er bereitet ausserdem andere Arbeiten vor, welche er die Güte hatte, mir in Florenz

1900 bereits vorzulegen und welche überaus dankenswerte Aufschlüsse über die Fortuna di Dante in Spanien geben. Jedenfalls lässt sich schon jetzt sagen, dass die DC. in keinem Lande früher und erfolgreicher in die öffentliche Bildung eingeführt worden als dort.

22. Der Astronom und Mathematiker **Maurolico**, ein Vorläufer Galilei's, hat einige Poesien gedichtet, welche eine intime Bekanntschaft mit der DC. verraten. Der Verfasser bringt urkundliches Material zur Geschichte dieses Gelehrten bei, welcher in der zweiten Hälfte des 16. Jahrh. in Messina lehrte und einen namhaften Anteil an dem Aufleben der Wissenschaften in Sicilien hatte.

23. Die früheren Arbeiten des an der päpstlichen Akademie im Vatican als Inhaber einer Cattedra Dantesca angestellten, jetzt leider erkrankten Mgr. **Poletto**, sind s. Z. an diesem Orte besprochen worden. Das zweibändige Werk, welches hier angezeigt wird, behandelt die politische Seite in Dante und bringt ihn in möglichste Concordanz mit den Tendenzen der Curie. Kann schon die gänzliche Vernachlässigung der deutschen Danteliteratur, welcher der Verfasser offenbar aus Unkenntnis der Sprache schon nicht näher zu treten vermochte, nur ein ungünstiges Prognosticon für dies sein Unternehmen geben, so enttäuscht die flüchtigste Lektüre einiger Kapitel schon Jeden, der hier eine wirkliche Förderung der Sache sucht. Die angebliche soziale Reform Leo's XIII in enge Beziehung zu Dante zu setzen, ist ein ganz müssiges Unterfangen, was nur die Absicht haben konnte, dem Herrn des Vatikans zu schmeicheln. Die eigentlichen Probleme der Dante'schen Kirchenpolitik sind absolut verkannt, schief aufgefasst und in ein unrichtiges Licht gesetzt. Kurz, diese Leistung steht weit hinter den früheren Studien Poletto's zurück. Unter diesen wird ja dessen dreibändiger Kommentar (Rom 1894) immerhin eine geachtete Stellung einnehmen und namentsich nach der theologischen Seite sich stets als brauchbar erweisen. Ob es aber angezeigt war, demselben eine so ausgedehnte Rezension zu widmen, wie Herr **Torraca** das gethan und ob es notwendig war, diese 124 S. umfassende Rezension nochmals eigens herauszugeben (No. 24), das dürfte doch ziemlich fragwürdig erscheinen.

25. Mit Vergnügen zeige ich dagegen die fleissige und lehrreiche Abhandlung an, welche ein hochgebildeter junger Nobile, Sohn Victor Emmanuels II, unter dem Titel 'Dante Georgico' den in den Schriften Dante's vorkommenden Beziehungen zur Landwirtschaft gewidmet hat. Was hier für Botanik, Zoologie, für Meteorologie u. dgl. in Betracht kommt, ist überaus sorgfältig und mit kritischem Geist zusammengestellt. Für die ästhetische und psychologische Betrachtung des Gegenstandes ist aber namentlich der zweite Teil der Untersuchung ergiebig: 'l'arte nella Georgica Dantesca' wo das Landleben der Zeit, die meteorologischen Erscheinungen, Jagd u. s. w. behandelt werden. Selbst den anscheinend trockenen schematischen Zusammenstellungen folgt man mit Genuss und man kann nur hoffen, dass Graf **Mirafiore** die Dantelliteratur mit ähnlichen erfolgreichen Studien auch in Zukunft bereichern werde.

26. Nicht minderes Lob verdient die gewissenhafte und sorgfältige Untersuchung, welche der Jesuit P. Tito **Bottagisio** dem Dante'schen Limbus (Inf. 4) gewidmet hat. Der Verfasser beschäftigt sich da zunächst mit der Topographie des Limbus, dann mit der Lehre Dante's über die Erbsünde, welche er in vollkommener Uebereinstimmung mit derjenigen des Thomas v. Aquin findet; weiter mit der Frage, weshalb Dante die grossen Geister des nobile Castello als persönlich Innocenti darstellt — was sich aus seinem Ideal der Monarchia universale ergab. Es wird weiter eine Parallele zwischen dem nobile Castello im Limbus und der Amena Valletta der grossen Schatten im Antipurgatorio gezogen, dann auf die Aquila d'oro, auf die Sospesi del Limbo (Inf. 2, 52) und ihren Zustand, auf die Evocation der Geister, auf Christi Descensus ad Inferos, auf die Frage Dante's Inf. 4, 49 (usciune mai alcuni ecc.), auf die Frage, ob der Limbus auch als Purgatorio gedient habe, ehe Christus dahin abstieg; auf die von Dante als Salvati Genannten (Adam, Abel, Noe, Moses n. s. f.), auch auf Raab (Parad. 9, 112 f.), auf die Allegorie und den Bau des nobile Castallo, auf die von Danto fuori del nobile Castello angenommene Luftbewegung (Inf. 4, 150), endlich auf die verschiedenen Gruppen der in dem nobile Castello versammelten Bewohner desselben, eingegangen.

Man kann diese gehaltvolle Studie nicht ohne reiche Belehrung und wirklichen Genuss aus der Hand legen.

Freiburg i. Br. Franz Xaver Kraus.

Zeitschriften.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen CVI. Bd., der neueren Serie VI. Bd., 3. u. 4. Heft: E. Consentius, Zur Quellenfrage von Schillers Geschichte des 30jährigen Krieges. — M. Förster, Zur altenglischen Quintinus-Legende. — B. Fehr, Die Lieder der Hs. Add. 5665 (Ritson's Folio-Ms.). — H. Jantzen, Zu Lord Byrons 'Giaour'. — R. Tobler, Die Prosafassung der Legende vom heiligen Julian. I. — A. Schulze, Neue bibliographische Mitteilungen. — M. Förster, Zum altenglischen Boethius. — F. Holthausen, Zur Quelle der altenglischen Fata apostolorum. — F. Liebermann, Zu den angelsächsischen Annalen. — F. Holthausen, Die Gedichte in Ælfreds Uebersetzung der Cura pastoralis. — Ders., Zum Fragment von Worcester. — Ders., Der ae. Spruch aus Winfrids Zeit. — M. Förster, Symbolformeln der älteren englischen Kirche. — F. Holthausen, Zu dem mittelenglischen Gedicht 'Cleanness'. — A. Hahn, Zu Pricke of Conscience V. 7651—7686. — Ders., Einfluss der Planeten. — Ders., Generydes ed. Wright. — F. Liebermann, Zu Thomas Sackville. — H. Jantzen, Zu Chattertons 'Ælla'. — G. Herzfeld, Zur Geschichte von Bürgers Leonore in England. — H. Stanger, Zwei englische Faust-Uebersetzer. — Rud. Much, Friedr. Kluge, Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. Sechste verbesserte und vermehrte Aufl. — K. Weinhold, Fr. Vogt, Die schlesischen Weihnachtsspiele. — A. E. Berger, Br. Golz, Pfalzgräfin Genovefa in der deutschen Dichtung. — G. Minde-Pouet, G. Waniek, Gottsched und die deutsche Literatur seiner Zeit. — H. Jantzen, Th. Poppe, Friedrich Hebbel und sein Drama. — Rud. Lehmann, O. Pietsch, Schiller als Kritiker. — R. M. Meyer, K. Richter, Ferdinand Freiligrath als Uebersetzer. — F. S. Delmer, German lyrics and ballads, selected and arranged by James Taft Hatfield. S. M. Prem, Vollendete und Ringende. Dichter u. Dichtungen der Neuzeit, geschildert von R. M. Werner. — R. M. Meyer. Lewis F. Mott. The poet as teacher. An address delivered before the Men's Club of the Lenox Avenue Unitarian Church. — G. Herzfeld, A. Madert, Die Sprache der altenglischen Rätsel des Exeterbuches und die Cynewulffrage. — A. Brandl, W. A. Neilson, The origins and sources of the 'Court of Love'. — Ders., Macmillan's library of English classics edited by Alfred W. Pollard. — A. Herrmann, W. Franz, Shakespeare-Grammatik. — M. Meyerfeld, Th. Reitterer, Leben und Werke Peter Pindars (Dr. John Wolcot). — G. Herzfeld, H. Pesta, George Crabbe. Eine Würdigung seiner Werke. — R. Fischer, Einige neuere Erscheinungen auf dem Gebiete des englischen Romans: Richard Bagot, A roman mystery; Mrs. Alexander, Through fire to fortune; A. Conan Doyle, A duet. — C. Sherwood, M. Hewlett, The forest lovers. — A. Herrmann, Library of contemporary authors (with notes). Annotated by C. Grondhoud and P. Roorda. Bd. III: A tale of a lonely parish, by F. M. Craw-

ford. Bd. IV: The fowler, by B. Harraden. — Ders., The Gruno series I. Little Lord Fauntleroy, by Frances H. Burnett. Annotated by L. P. H. E. Eykman and C. F. Voortman. — Ders., English reader, historical and literary, by R. A. Hugenholtz. — G. Krueger, R. L. Stevenson, Across the plains and An inland voyage. Für den Schulgebrauch hrsg. von Dr. Ellinger. — A. Herrmann, Three Christmas stories from Ch. Dickens 'Household words' and 'All the year round'. Hrsg. und erklärt von H. Conrad. — Ders., W. Wright, The beginner. Ein Lehrbuch der engl. Sprache zur schnellen Erlernung derselben durch Selbstunterricht. — Ders., F. J. Wershofen, Zusammenhängende Stücke zum Uebersetzen ins Englische. Dritte, verbesserte Auflage. — Ders., K. Breul, Betrachtungen und Vorschläge betreffend die Gründung eines Reichsinstituts für Lehrer des Englischen in London. — G. Cohn, K. Warnke, Die Quellen des Esope der Marie de France. — Ad. Tobler, V. Giraud, Essai sur Taine, son œuvre et son influence. — Ders., Th. B. Harbottle and col. Ph. H. Dalbiac, Dictionary of quotations (french and italian); R. Alexandre, Les mots qui restent, supplément à la troisième édition du 'Musée de la conversation', répertoire de citations françaises, expressions et formules proverbiales avec une indication précise des sources. — H. Springer, O. Zimmermann, Die Totenklage in den altfranzösischen Chansons de geste. — O. Hecker, A. Zuberbühler, Kleines Lehrbuch der italienischen Sprache. 3. Aufl. — Ders., Heinr. Sabersky, Betonungswörterbuch der ital. Sprache. — B. Schneider, Frédéric Mistral, Mirèio, poème provençal. Édition publiée pour les cours universitaires par Ed. Koschwitz. Avec un glossaire par O. Hennicke.

Die Neueren Sprachen IX, 2: W. Münch, Der Betrieb der neueren Sprachen seit 1890. — H. Klinghardt, Stimmhaftes *h*. — B. Fleischhut, Einige Worte über den neusprachlichen Unterricht in St. Petersburg. — W. Viëtor, Zur Reform des neusprachlichen Unterrichts auf der Universität. — K. Horn, Ein Beitrag zur Beurteilung des Wertes der Uebersetzungen aus dem Deutschen in die fremden Sprachen. — Ch. Thudichum, Napoleon und die englische Sprache. — W. V., Ein italienisches Neuphilologenblatt.

Neuphilologische Mitteilungen (Helsingfors) 15./5. 1901: J. Poirot, Sur les „Orientales". — W. S., La réforme de la réforme orthographique. — J. U., Eggert, Phonetische und methodische Studien in Paris zur Praxis des neusprachlichen Unterrichts. — U. Lindelöf, Sweet, The History of Language. — A. Wallensköld, Popular Studies in Mythology, Romance and Folklore, issued under the general editorship of Alfred Nutt. — T. E. Karsten, Ny-isländsk lyrik, oversættelser og studier af Olaf Hansen. — J. U., Rossmann, Ein Studienaufenthalt in Paris; Mey, Frankreichs Schulen.

Modern Language Notes XVI, 5: Johnston, The French Condition Contrary to Fact. — Hanscom, The Sonnet Forms of Wyatt and Surrey. — Hempl, The Calf of the leg. — Osgood, Milton's classical Philology. — Gerber, Helena and Homunculus: a critical examination of Veit Valentin's Hypothesis and its last defense II. — Hills, Loiseaux, an elementary grammar of the Spanish language. — Wood, Uhlenbeck, Etymol. Wörterbuch der gotischen Sprache. — Keidel, Clément, Henri Estienne es son œuvre française. — von Kleuze, Woerner, Henrik Ibsen. — Hardy, Hatfield, German Lyrics and Ballads.

Mémoires de la Société de Linguistique XI, 6: M. Grammont, Le patois de la Franche-Montagne et en particulier de Damprichard; Franche-Comté. (Schl.)

Zs. des Vereins für Volkskunde XI, 2: A. Heusler, Die altnord. Rätsel. — J. von Negelein, Die Reise der Seele ins Jenseits. (Forts.) — R. F. Kaindl, Ruthenische Hochzeitsgebräuche in der Bukowina. — J. Bacher, Von dem deutschen Grenzposten Lusérn im wälschen Südtirol. — M. Eysn, Ueber einige Votivtafeln im Salzburger Flachgau. — Th. Zachariae, Zu Goethes Parialegende. — M. Höfler, Sankt Michaelsbrot. — P. Drechsler, Der Wassermann im Schlesischen Volksglauben. — M. Höfler, St. Hubertus-Schlüssel. — E. K. Blümml, Beiträge zur Flora der Friedhöfe in Niederösterreich. — K. Weinhold, Der Palmbusch in den Niederlanden.

Euphorion VIII, 1: R. M. Meyer, Prinzipien der wissenschaftlichen Periodenbildung. Mit besonderer Rücksicht auf die Literaturgeschichte. — Ed. Platzhoff, G. Eliot, Die Entwicklung ihrer Persönlichkeit und ihrer Weltanschauung. I. Das äussere Leben. Die theologische Periode. — Nic. Scheid, P. Fr. Langs Büchlein über die Schauspielkunst. Ein Beitrag zur Jesuitendramatik. — K. Obser, Zu Wielands Uebersiedlung nach Weimar. — V. Loewe, Neue Beiträge zur Charakteristik des jungen Jerusalem. — Rud. Krauss, Neue Briefe von Schubart. I. Briefe Schubarts vom Asperg an seine Gattin nach Stuttgart. H. Düntzer, Die neun ersten Jahre von Goethes Ehe 1788–1797. — E. Fasola, Schillers Werke in italienischer Uebersetzung. — A. Kopp, Allerlei Kleinigkeiten. 4. Sieben lächerliche Geschnältz. 5. Tabakspoesie. Logaus Tabaksepigramme. 6. Ein Zwillingslied. — A. Rosenbaum, Zu Hoffmann von Fallersleben, Unsere volkstümlichen Lieder. — R. M. Werner, Ein unbekanntes Gedicht Grillparzers. — R. M. Meyer, Kassner, Die Mystik, die Künstler und das Leben. — A. Hauffen, Teutsch, Bilder aus der vaterländischen Geschichte. — H. Lambel, Bibliothek deutscher Schriftsteller aus Böhmen. Band IV—IX. — K. Reuschel, Thiele, Luthers Sprichwörtersammlung. — O. Weber, Schuster, Fürstbischof Martin Brenner. — E. Consentius, Borinski, Lessing. — Bernh. Richter, Grundmann, Die geographischen und völkerkundlichen Quellen und Anschauungen in Herder's „Ideen". — R. M. Meyer, Ewert, Willibald Alexis Erinnerungen. — K. Böhrig, Hebbels Werke. Hrsg. von K. Zeiss. — R. M. Meyer, Schwering, Friedrich Wilhelm Weber. — Ders., Hanstein, Das jüngste Deutschland. — K. Zeiss, Otto Ernst, Buch der Hoffnung. — Ders., Lorenz, Die Literatur am Jahrhundertende. — Ders., Zabel, Zur modernen Dramaturgie. — R. M. Meyer, Fürst Bismarcks Briefe an seine Braut und Gattin. — Ad. Hauffen, Zeitschriften. — Jul. Jung, Zur Erinnerung an Ad. Pichler.

Zs. für hochdeutsche Mundarten II, 1. 2: Th. Gartner, Texte in Wiener Mundart. S. Singer, Sprache und Werke des Nicolaus Manuel. Beiträge zur Kenntnis des bern-deutschen Verbums. — O. Heilig, Stücke aus einem Schauspiel des XVIII. Jahrh. — Ad. Schwend, Texte in der Mundart von Oberschopfheim. — P. Beck, Sendschreiben aus dem Jahre 1804, erlassen von Michel Bentele, Bauer in Pfuhl, an Märte Banzhaf, Karrenmann in Ulm. (In Ulmischer Mundart.) — O. Weise, Prügeln und sinnverwandte Ausdrücke. — Ph. Keiper, Die Boll und der Nollen. Zwei pfälzische Bergnamen, etymologisch erklärt. — Em. Grigorovitza, Rumän. Elemente und Einflüsse in der Sprache der Siebenbürger Deutschen. — O. Meisinger, Die hebräischen Fremdwörter der Rappenauer Mundart. — Wilh. Unseld, Schwäbische Sprichwörter und Redensarten (Forts.). — A. Holder, K. und R. Weitbrecht, Schwóbagschichta. — G. Ehrismann, Singer, S., Die mittelhochdeutsche Schriftsprache. — Ludw. Sütterlin, Friedr. Blatz, Neuhochdeutsche Grammatik. — J. Miedel, G. Heeger, Die german. Besiedelung der Vorderpfalz an der Hand der Ortsnamen. — W. Kahl, G. Stoskopf, D'r Herr Maire. D'r Kandidat. — K. Amersbach, E. Höfler, Deutsches Krankheitsnamenbuch. — W. Horn, W. Crecelius, Oberhessisches Wörterbuch. — O. Heilig, E. H. Meyer, Badisches Volksleben im 19. Jahrh. — E. Schmitt, G. Trockenbrodt, Ascheberger Sprüch'. — Ad. Schwend, A. H. Duffner, Schwarzwälder Leben. Gedichte in Schwarzwälder Mundart.

Zs. des Allgemeinen Deutschen Sprachvereins XVI, 5: Thiele, Luthers Sprichwörtersammlung, bespr. v. Pietsch.

Tijdschrift voor Nederlandsche taal- en letterkunde XIX, 4: J. Verdam, Over het voorvoegsel *ont-*. — Ders., Een tot heden onbekend woord voor *leem* (mnl. *don* = nhd. *thon*). — J. H. Kern, Naschrift op Tijdschr. XVIII, 182ff. — W. L. de Vreese, Nieuwe middelnederlandsche fragmenten; X: Eene nog onbekende 'twistsprake'; XI: Fragment eener vertaling des Disticha Catonis gedrukt door Jan Brita. — Ders., Middelnederlandsche geestelijke gedichten, liederen en rijmen.

Taal en Letteren XI, 5: Buitenrust Hettema, Het Abel spel, de Esmoreit. — R. A. Kollewijn, Verandering van woordbetekenissen. (Forts.) — K. Poll, Kleinigheden. IV. *Brou.* V. *Er eyeren in slaan* (= 'zich haasten' in de 17 e eeuw.) — S. S. Hoogstra, Gevraagde en ongevraagde inlichtingen aangaande Vondel's Palamedes.

Språk och Stil. Tidskrift för nysvensk språkforskning [Uppsala] I, 1: Ad. Noreen, Två olika slags frågesatser. — B. Hesselman, Skiss öfver nysvensk kvantitetsutveckling. — Fr. Tamm, Små bidrag till ordförklaring. 1. Ett uppländskt ortnamn. 2. Några andra nutidssvenska ord. — J. A. Lundell, Hvad vi värkligen säga. — Smärre bidrag. 1. Attraktioner.

Englische Studien 29, 2: G. Sarrazin, Der Ursprung der neuenglischen *ai-, au-*Diphthonge. — Elise Richter, Eine altportugiesische Version der König Lear-Sage. — Heinr. Kraeger, The German Spy (1738). — J. Michelsohn, Gehirn und Sprache. — John Ries, C. Alphonso Smith, Interpretative Syntax. — A. E. H. Swaen, F. M. Padelford, Old English Musical Terms. — W. Franz, A. Morgan, A study in the Warwickshire Dialect. — W. A. Read, Dialect Notes. Vol. II, part. I: College Words and Phrases. With an introduction by Eugene H. Babbitt. Publication of the American Dialect Society. — J. E. Wülfing, Beowulf. Hrsg. von A. Holder. II a. Berichtigter Text mit knappem Apparat und Wörterbuch. 2. Aufl. — Kate M. Warren, Old English Idyls. By John Lesslie Hall. — H. Spies, Legenda Aurea — Légende Dorée — Golden Legend. A study of Caxton's Golden Legend with special reference to its relations to the earlier English prose translation. By Pierce Butler. — Ders., Leonard Cox, The arte or crafte of rhetoryke. A reprint, edited with an introduction, notes and glossarial index by Frederic Ives Carpenter. — W. Bang, R. Koppel, Verbesserungsvorschläge zu den Erläuterungen und der Textlesung des „Lear". — R. Boyle, R. A. Small, The Stage-Quarrel between Ben Jonson and the so-called Poetasters. — Ph. Aronstein, P. Sakmann, Bernhard de Mandeville und die Bienenfabel-Kontroverse. Eine Episode in der Geschichte der englischen Aufklärung. — Edm. Ruete, O. Roloff, Robert Browning's Leben nebst Uebertragungen einiger Gedichte desselben. — A. Kroder, E. W. Hornung, The Belle of Toorak; Anthony Hope, Quisanté; Florence Montgomery, Prejudged; M. E. Braddon, The Infidel; A. Morrison, Cunning Murrell. — H. Klinghardt, G. F. Steffen, England als Weltmacht und Kulturstaat. Studien über politische, intellektuelle und ästhetische Erscheinungen im Britischen Reiche. Deutsche, vom Verfasser durchgesehene Ausgabe, aus dem Schwedischen von O. Reyher. — E. Nader, F. W. Gesenius, A Book of English Poetry for the Use of Schools. Third edition, revised by F. Kriete. — C. Th. Lion, E. Gropp und E. Hausknecht, Auswahl englischer Gedichte, für den Schulgebrauch zusammengestellt. 7. Aufl. — Ph. Wagner, E. E. Speight, The Temple Reader. A Reading Book in Literature for School and Home. New edition, revised, enlarged and illustrated; E. E. Speight, The New English Poetry Book. A selection from English poems and ballads: Spenser to Swinburne. — H. Jantzen, F. J. Bierbaum, History of the English Language and Literature from the earliest times until the present day, including the American Literature. Fourth thoroughly revised edition. School Edition. — Ders., A. Brandt, Outline of English Literature. Second edition; E. Döhler, An historical Sketch of English Literature. Kurzer Ueberblick über die Geschichte der englischen Literatur. Für den Schulgebrauch bearbeitet. 4. Aufl. — C. Th. Lion und R. Ackermann, Joh. Bube, The Story of English Literature. Für den Schulgebrauch hrsg. und mit Anmerkungen versehen. — J. Ellinger, C. Th. Lion und F. Hornemann, Lese- und Lehrbuch der engl. Sprache für Realgymnasien und lateinische höhere Schulen. III. Teil. Untersekunda; C. Th. Lion und F. Hornemann, Englisches Lesebuch zur Geschichte und Landeskunde Grossbritanniens für die Oberstufe des Gymnasiums. — Ders., J. J. Sauer, Englisches Lesebuch für Handelslehranstalten. — G. Weitzenböck, K. Quiehl, Französische Aussprache und Sprachfertigkeit. 3. Auflage.

Revue des langues romanes Jan. Febr. 1901 (= XLIV 1. 2): Mistral, *La Respelido*. — V. L. Bourrilly, Les Français en Piémont, Guillaume du Bellay et le maréchal de Montejehan (Juli-Aug. 1538). — F. Castets, Description d'un manuscrit des Quatre fils Aymon et légende de Saint-Renaud. — G. Thérond, *Contes lengadoucians* (Forts.). — A. Vidal, Etablissement du Marché à Montagnac. — Teulié, *La Santo Estello à Magalouno*. — Jeanroy, Blanc, Le livre de comptes de Jacme Olivier, marchand narbonnais du XIV[e] siècle. — Ders., Delignières, Nouvelles recherches sur le lieu d'origine de Raoul de Houdenc. — Grammont, Wulff, La rhytmicité de l'alexandrin français. — J. Anglade, Meyer-Lübke, Die Betonung im Gallischen.

Revue de philologie française et de littérature 1901, 1: L. Vignon, Les patois de la région lyonnaise, le pronom neutre sujet. — Baldensperger, A propos de l'aveu de la princesse de Clèves. — L. G. Pelissier, Stendhalien Babillan. — Blanchardon, Le patois de Saint-Haon-le-Châtel (suite). — Clédat, Sur le traitement des voyelles atones et semitoniques du latin; Sur le changement anormal du r initial en f. — Comptes rendus: Vignon, Koschwitz, Mirèio de Mistral. — Désormaux, Huth, J. Dubois. — Clédat, G. Paris, Villon.

Giornale Dantesco IX, 1. 2: Aronne Torre, Su le tre prime edizioni del Commento alla 'Divina Commedia' del p. Pompeo Venturi. — Antonio Fiammazzo, Per la fortuna di Dante: Ammenda. — Orazio Bacci, Postilla dantesca ('Inferno' XVI, 106). — Attilio Butti, Carlo Porta e Dante. — G. Lesca, G. Biadego, Dante e gli Scaligeri (Venezia 1899). — R. Murari, H. Cochin, L'âge de Dante (Macon 1900). — U. Cosmo, N. Garollo, La prescienza del futuro e l' ignoranza del presente ne' dannati di Dante (Trapani 1897). — G. Lesca, A. Giordano, Breve esposizione della 'Divina Commedia' (Napoli 1900); Francesca da Rimini (Napoli 1900). — G. L. Passerini, K. Federn, Dante (Leipzig 1899). — E. Carrara, M. Martinozzi, Come fa Dante a vedere nell' Inferno se è al buio? (Modena 1900). — G. Lesca, F. Scandone, Ricerche novissime sulla scuola poetica siciliana nel sec. XIII (Avellino 1900). — G. L. Passerini, Bibliografia dantesca [ni. 1460—1585]. — L. Filomusi Guelfi, Ancora 'Sotto il velame'! — Notizie: La Collezione di opuscoli danteschi inediti o rari; gli Studi e saggi danteschi di E. Lamma; la Lectura Dantis a Roma; la Raccolta di studi e testi valdelsani; gli Studi di Letteratura Italiana, scritti su Dante nella Rivista d'Italia; la Storia e fisiologia dell' arte di ridere di T. Massarani; il Canto VIII del Purgatorio illustrato da F. Romani; le Conferenze fiorentine di I. Del Lungo; la Matelda svelata da M. Scherillo; il Dizionario dei dantisti. — G. A. Scartazzini: Necrologia. — IX, 3: U. Cosmo, Noterelle Francescane: [I Fonti dantesche. A) Il 'Commertium paupertatis'; B) Il viaggio nel Paradiso terrestre di fra Benedetto d'Arezzo; C) S. Bonaventura e Dante; II. Fu veramente Dante terziario francescano?] — Gioachino Brognoligo, F. K. H. Haselfoot, The 'Divina Commedia' of Dante Alighieri, translated line for line in the terza rima of the Original with notes: [second edition, ecc.] (London 1899). — Antonio Fiammazzo, Guido Zacchetti, La fama di Dante in Italia nel secolo XVIII: [appunti].

Liter. Centralblatt 20: Mauthner, Sprache und Psychologie. — Gräf, Goethe über seine Dichtungen. — K. Bghd., Leiçarraga's baskische Bücher von 1571 hrsg. v. Th. Linschmann und H. Schuchardt. — 21: Itz-G., Phil. de Thaün, le bestiaire. Texte crit. publ. par Em. Walberg. — R. W., Mabie, William Shakespeare. — 22: M. Régnier, Macette (Satire XIII) publ. par Brunot, Bloume, Fourniols, Peyre et Weil. — A. L. Jellinek, M. Montanus, Schwankbücher 1557—66. Hrsg. von Joh. Bolte. — p., Eckermann, Goethes Faust am Hofe des Kaisers. In 3 Akten für die Bühne eingerichtet. Hrsg. von F. Tewes. — Proels, Geschichte der deutschen Schauspielkunst.

Deutsche Literaturzeitung No. 19: Luthers Sprichwörtersammlung, hrsg. von E. Thiele, von Strauch. — Sokoll, Lehrbuch der altenglischen (angelsächsischen Sprache), von Kluge. — Ottmann, Jakob Casanova von Seingalt, sein Leben und seine Werke, von Ph. Aug. Becker. — Bloch, la Gaule indépendante et la Gaule romaine, von Hirschfeld. — Heinemann, Der Richter und die Rechtspflege in der deutschen Vergangenheit (Monographien zur deutschen Kulturgeschichte, Bd. IV), von K. v. Lilienthal. — No. 20: Siecke, Mythologische Briefe. I. Grundsätze der Sagenforschung. II. Uhlands Behandlung der Thorsagen, von Kretschmer. — Prahl, Das deutsche Studentenlied, von Uhl. — No. 21: Michels, Mittelhochdeutsches Elementarbuch, v. Zwierzina. — King Alfred's Old English Version of Boethius de consolatione philosophiae, edited by W. J. Sedgefield, v. Kaluza — Schuler, Dantes Göttliche Komödie in Wort und Bild, von Wiese.

Zs. für vaterländische Geschichte und Altertumskunde, hrsg. von dem Verein für Geschichte und Altertumskunde Westfalens, Bd. 58: J. B. Nordhoff, Städtisches und ländliches Bauwesen in Altwestfalen. — A. Bömer, Zwei unbekannte Veröffentlichungen Münsterischer Humanisten. — Wormstall, Aelteste Bedeutung der westfälischen Ortsnamen Capellenberg, Kappenberg, Kapenberg, Kappel.

Beiträge zur Geschichte von Stadt und Stift Essen Heft 20: Ein Essener Necrologium aus dem 13. und 14. Jahrh., hrsg. von K. Ribbeck. — Städtische Gesetze und Verordnungen des 15. und 16. Jahrh., hrsg. von F. Schröder.

Zs. der Historischen Gesellschaft für die Provinz Posen XV, 1: H. Kleinwächter, Die Glockeninschriften in der Provinz Posen.

Mitteilungen des Vereins für Anhaltische Geschichte und Altertumskunde IX, 1: Lehnbuch Graf Albrechts I. von Anhalt und seiner Nachfolger (1307—1470), von R. Siebert.

Zs. des Harzvereins für Geschichte und Altertumskunde Bd. 33, 1900, Zweite Hälfte: Fr. Schmidt, Das obersächsische Ministerialgeschlecht von Morungen. — Die Satzungen der Bäckergilde zu Helmstedt zu Anfang des 15. Jahrh., mitget. von O. Merx.

Zs. des Vereins für thüringische Geschichte XIX, 3: Ein thüringisches Weihnachtsspiel, von Heinr. Anz.

Mitteilungen des Vereins für Sächsische Volkskunde II, 5: Curt Müller, Aus dem Reichtum der Volkssprache. — E. Giersner, Ein Königspiel.

Archiv für hessische Geschichte N. F. III, 1: Ed. Schroeder, Die Gedichte des Königs vom Odenwalde. — Landsknechtslied auf die Belagerung von Caub 1504, mitget. v. F. Herrmann. — Weisthümer aus dem Nahegau, mitget. von W. Fabricius.

Mannheimer Geschichtsblätter II, 4: Jul. Busch, Uebersicht über die Ortsnamen im fränkischen Baden.

Pfälzisches Museum XVIII, 4: C. Kleeberger, Merkwürdige Redensart (sei still, sonst schlägt dir der Herr Pfarrer einen Nagel in den Kopf). — 5: Flurnamen der Landauer Gegend.

Jahresbericht des historischen Vereins für Mittelfranken, 47ter: Fr. Reuter, Drei Wanderjahre Platens in Italien. 1826—29. Mit 10 ungedruckten Briefen Platens an Kopisch.

Mitteilungen und Umfragen zur Bayrischen Volkskunde VII, 1: Rob. Petsch, Ein paar Pfälzer Volkslieder.

Taschenbuch der Historischen Gesellschaft des Kantons Aargau 1900: W. Merz, Beschwörungs- und Besegnungsformeln aus dem Wynenthal. — J. Hunziker, Schweizerische Haus- und Sinnsprüche.

Mitteilungen der Schlesischen Gesellschaft für Volkskunde VIII, 1: Olbrich, Aal und Schlange. — 2: Kühnau, Die Bedeutung des Brotes in Haus und Familie. — 3: A. Bartsch, Sagen aus Oberschlesien.

Zs. des deutschen Vereins für die Geschichte Mährens und Schlesiens V, 2 u. 3: Leisching, Die Vorläufer des Schauspiels in Brünn.

Mitteilungen des Nordböhmischen Excursions-Clubs 24, 1: A. Pandler, Ueber Ortsnamenforschung.

Zs. für österreichische Volkskunde VII, 1: Jos. Blau, Zäune im Böhmerwalde. — H. Schukowitz, Bauopfer. — 2: Heinr. Richly, Eiserne Opferthiere. — Marie Bayerl, Das Weib im Böhmerwalde. — M. Urban, Dreikönigslieder vom Fusse des Böhmerwaldes.

Wein-Börse VI, 2: Bruno Volger, Der Wein und Rhein im Citat und deutschem Dichtermunde.

Wochenschrift für klassische Philologie 18, 17: A. Fries, Goethes Achilleis. — H. Draheim, Ein fehlerhaftes Aristotelescitat in Lessings Dramaturgie.

Zs. für die österreich. Gymnasien LII, 4: Meyer-Lübke, Stengel, Das altfranz. Rolandslied.

Die christl. Welt 15, 19: Die Psychologie des Gewissens nach Shakespeare.

Allgem. Zeitung, Beilage 100: Max Foerster, Nochmals Shakespeare und Schlegel. — 103: Der Name Mephistopheles.

Museum IX, 4: Jellinek, Skeireins aivaggeljons thairh Johannen, erl. von Crombout — Roorda, Stoffel, Intensives and down-toners.

Gids Mai: W. G. C. Byvanck, Inleiding tot Shakespeare's Hamlet (vorläuf. Schluss). — A. G. van Hamel, Fransche Spraakkunst. II. De methode van Dr. Hoogvliet.

Onze Eeuw Mai: Bierens de Haan, Novalis' Hymnen an die Nacht.

The Academy 1511: Beowulf and the fight of Finnsburg transl. Hall. — 1512: Mathew, a history of English literature. — 1513: Gervais, Shakespeare, not Bacon. — 1515: Vernon, Readings in the Paradise of Dante. — John Ford. — George Eliot. — 1516: Hannigan, The love-letters of Hon. de Balzac.

The Athenaeum 3831: Skeat, Curds and crowdy. — Byron, Keats and Reynolds (vgl. auch 3835). — 3836: Spoelberch de Lovenjoul, Sainte-Beuve inconnu. — 3837: Murray and Bradley, A new English dictionary *L—Lap*. — The Early English Text Society. — Curds and crowdy. — 3838: Hoare, The evolution of the English Bible, an historical sketch of the successiv versions from 1382 to 1885. — Sonnets and madrigals of Michelangelo Buonarroti, rendered into English verse by Nevell. — The poems of Leopardi, done into English by S. M. Morrison. — L'areine au mer in Gower's Mirour de l'omme. — 3839: Beeching, English litterature and American professors I. — H. Littledale, On Vllorna in Timon of Athens III. 4, 112.

Revue critique 18: E. Bourciez, Morf, Deutsche und Romanen in der Schweiz. — 19: H. Hauvette, Monnier, Le Quattrocento; essai sur l'histoire littéraire du XVe siècle italien. — Ders., Arte, Scienza e Fede ai Giorni di Dante. Conferenze dantesche. — H. H., Drescher, Arigo, Der Uebersetzer des Decamerone und des Fiore di Virtù. — P. Brun, Ducros, Les Encyclopédistes. — 20: P. Lejay, Heraeus, Die Sprache des Petronius u. d. Glossen. — L. Dorez, Gerboni, Un umanista nel secento: Giano Nicio Eritreo. — 21: V. Henry, Kluge, Rotwelsch. — V. Giraud, Taine, Nouveaux Essais de critique et d'histoire. — 22: J. J. Jusserand, John Churton Collins, Ephemera Critica, or plain truths about current literature. — 23: R. Gauthiot und E. Clarac, Henry, Le dialecte alaman de Colmar en 1870.

Revue pol. et litt. 17: L. Séché, Chateaubriand et le centenaire d'Atala'. — 18: F. Gregh, Un nouveau roman de M. Emile Zola (Travail). — 19: E. Faguet, Quelques poètes (lebende). — Ernest Charles, Les chansonniers de Montmartre. — P. Foncin, La jeune Madame Roland (aus Anlass des von Cl. Perraud herausgegebenen ersten Bandes ihrer Briefe [Collection de documents inédits sur l'histoire de France]). — 20: L. Séché, Les premières années de Jules Simon, souvenirs personnels. — E. Faguet, Quelques poètes (fin).

Revue des cours et conférences IX, 28: M. Zebrowski, L'influence de la femme sur la littérature allemande. — 29: Em. Faguet, Voltaire poète psychologue. — 30: H. Lichtenberger, Les drames symboliques d'Ibsen: Le Petit Eyolf.

Annales de la faculté des lettres de Bordeaux et des universités du midi 4e série, XXIIIe année. Bulletin Hispanique III, 2: A. Morel-Fatio, Soldats espagnols du XVIIe siècle. — E. Bourciez, Les mots espagnols comparés aux mots gascons (époque ancienne). — Mérimée, Ducamin, Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, 'Libro de buen amor'. — Ders., Croce, Illustrazione di un canzoniere manoscritto italo-spagnuolo del secolo XVII. — Le Gentil, Martinenche, La Comédie espagnole en France de Hardy à Racine. — Bourciez, Darricarrère, Nouveau Dictionnaire basque-français-espagnol.

Bulletin du Musée Belge V, 4: Lecoutere, Bartels, Die deutsche Dichtung der Gegenwart. — Ders., Fink, Der deutsche Sprachbau als Ausdruck deutscher Weltanschauung. — Dontrepont, Wiese, Die Sprache der Dialoge des Papstes Gregor.

Flegrea Anno III. Vol. I, 1: R. de Gourmont, La littérature française en 1900. — 2: P. Molmenti, Splendore e decadenza di Venezia nei secoli XV e XVI. — 4: P. Savj-Lopez, La difesa d'un poeta (Im Anschluss an Zenkers Ausgabe der Lieder Peires von Auvergne). — 6: E. Maddalena, Lettere inedite del Goldoni. — II, 1: Ben. Croce, Giamb. Vico primo scopritore della scienza estetica (Forts. in 2). — 2: Rachilde, Des tendances actuelles du roman français. — M. Porena, Il sentimento della natura e il Saul dell' Alfieri.

Atti e memorie della r. accademia di scienze, lettere ed arti di Padova, anno CCCLIX (1899—1900), Nuova serie, volume XVI, disp. 4: Emilio Teza, Dal Fierabras: frammenti di traduzione in versi. — Ders., Intorno alla commedia 'Gli Amorosi Inganni', di Vincenzo Belando. — Ders., Le cinquanta cortesie della tavola insegnate da fra Buonvicino da Legnano. — Pietro Michell, L'Orlando Innamorato rifatto dal Berni.

Atti del reale istituto veneto di scienze, lettere ed arti T. LX: serie VIII, T. III, disp. 1: F. Cipolla, Risonanze nella Divina Commedia.

Neu erschienene Bücher.

Delbrück, B., Grundfragen der Sprachforschung. Ein Versuch über W. Wundts Sprachpsychologie. Strassburg, K. J. Trübner. M. 4.

Trautmann, M., Kl. Lautlehre des Deutschen, Französischen und Englischen. 1. Hälfte. gr. 8°. 80 S. Bonn, Georgi. M. 2.

Varnhagen, H., Zur Geschichte der Legende der Katharina von Alexandrien. [Aus: „Festschr. d. Univ. Erlangen f. Prinzreg. Luitpold."] gr. 8°. 14 S. Leipzig, Deichert. M. —.60.

Abhandlungen, hrsg. von der Gesellschaft für deutsche Sprache in Zürich. VII. gr. 8°. Zürich, Zürcher & Furrer. [VII: Suter, Dr. P., Die Zürcher Mundart in J. M. Usteris Dialektgedichten. X. 139 S. 1901. M. 3.20.]

Badstübner, H., Die Nomina agentis auf *aere* bei Wolfram und Gottfried. Diss. gr. 8°. 82 S. Leipzig, Buchh. G. Fock, G. m. b. H. M. 1.20.

Baesecke, G., Die Sprache der Opitzischen Gedichtsammlungen von 1624 und 1625. Braunschweig, Jul. Krampe. 8°. IV. 109 S. Göttinger Diss.

Besler, M., Die Forbacher Mundart und ihre franz. Bestandteile. Progr. Forbach. 31 S. 4°.

Bibliothek des liter. Vereins in Stuttgart. 219. Briefwechsel zwischen Albrecht von Haller und Eberhard Friedrich von Gemmingen. Nebst dem Briefwechsel zwischen Gemmingen und Bodmer. Aus Ludw. Hirzels Nachlass hrsg. von Herm. Fischer. IX. 182 S. — 220: Hans Sachs. Hrsg. von A. v. Keller u. E. Götze. 24. Bd. 246 S. — 222: Georg Wickrams Werke. 1. Galmy (1539). Gabriotto (1551); hrsg. von Joh. Bolte und Willy Scheel. XLIV. 374 S.

Bukowiner Deutsch. Fehler und Eigentümlichkeiten in der deutschen Verkehrs- und Schriftsprache der Bukowina. Gesammelt vom Vorstande des Bukowiner Zweiges des Allgemeinen deutschen Sprachvereins. Wien, K. k. Schulbücher-Verlag. 52 S. 8°. 30 Kr.

Degenhart, Fr., Beiträge zur Charakteristik des Stils in Zacharias Werners Dramen. Progr. Eichstädt. 52 S. 8°.

Francke, K., A History of German Literature as determined by Social Forces. Cr. 8vo. London, G. Bell. 10/

Gantier, V., La langue, les noms et le droit des Anciens Germains. 8°. 282 S. Berlin, Paetel. Brosch. M. 7.50.

Hatfield, J. T., and Elfr. Hochbaum, the influence of the American revolution upon German literature. New York, Macmillan Co. Berlin, Mayer & Müller. 48 S. 8°. Aus Americana Germanica III, 3. 4.

Jonas, A., Ein ungedruckter Brief Lessings. Progr. Stettin 1901. 4 S. 4°.

Kahl, W., Deutsche mundartliche Dichtungen. Für den Schulgebrauch hrsg. Prag, Leipzig, Wien, Freytag & Tempsky. 201 S. 8°. M. 2.

Koegel, R. und Bruckner, W., Geschichte der althoch- und altniederdeutschen Literatur. Zweite verb. und vermehrte Auflage. [S.-A. aus der zweiten Auflage von Pauls Grundriss der german. Philologie.] 8°. V, 132 S. Strassburg, Karl J. Trübner. M. 3.

Kohm, Jos., Schillers Braut von Messina und ihr Verhältnis zu Sophokles' Oidipus Tyrannos. Gotha, Perthes. M. 2.40.

Komorzynski, E. v., Emanuel Schikaneder. Ein Beitrag zur Geschichte des deutschen Theaters. gr. 8°. XI, 196 S. m. 1 Bildnis. Berlin, B. Behr's Verlag. M. 4.

König's, W., Erläuterungen zu den Klassikern. 43. und 44. Bdchn. 12°. Leipzig, Herm. Beyer's Verlag. M. —.40. [43. 44: Bischoff, E., Erläuterungen zu Goethes „Faust" II. Tl. 139 S.]

Lücking, G., Schiller als Herausgeber der Memoirensammlung. I. Progr. 4°. 37 S. Berlin, Gärtner. M. 1.

Mangold, W., Einige Gedichte Friedrichs des Grossen in ursprünglicher Fassung nach den Manuskripten der königl. Archive in Berlin zum ersten Male hrsg. Progr. 4°. 31 S. Berlin. Gärtner. M. 1.

Morel, L., Goethe et les Français de passage en Allemagne. Goethe et Napoléon. Zürich. Progr der Höheren Töchterschule. 35 S. gr. 8°.

Müller, C., Deutsche Volksdichtung in der Oberlausitz. Ein Beitrag zur Volkskunde. gr. 4°. 21 S. Progr. Löbau, Walde. M. 1.

Pipping, H., Om Runinskrifterna på de nyfunna Ardrestenarna. Upsala. 70 u. III S. 8°. Skrifter utgilna af K. human. Vetenskapssamfundet i Upsala VII, 3.

Reinecke, O., Das Enjambement bei Wolfram v. Eschenbach. Progr. gr. 8°. III, 83 S. Leipzig, Fock. M. 1.50.

Riemann, Rob., Goethes Romantechnik. Leipzig, Seemann. 8°. M. 6.

Skeireins aivaggeljons thairh Johannen. Erläutert von E. H. A. Cromhout. Delft, Selbstverlag. 1900. Leidener Diss.

Steig, R., Heinrich v. Kleist's Berliner Kämpfe. gr. 8°. VIII, 708 S. Berlin, W. Spemann. M. 12.

Steinmeyer, E., Beiträge zur Entstehungsgeschichte des Clm. 18140. [Aus: „Festschr. d. Univ. Erlangen f. Prinzreg. Luitpold."] gr. 8°. 44 S. Leipzig, Deichert. M. 1.50.

Three Northern Love Stories and other Tales. Trans. from the Icelandic. By Eirikr Magnusson and William Morris. New ed. 8vo, pp. 290. London, Longmans. 6/

Türck, H., Eine neue Faust-Erklärung. 2. Aufl. 8°. VII, 150 S. Berlin, Otto Elsner. M. 2.

Volkslied, Das deutsche, ausgewählt und erläutert von Jul. Sahr. Leipzig, Göschen. 8°. M. —.80.

Werner, J., Notkers Sequenzen. Beiträge zur Geschichte der latein. Sequenzendichtung. Aus Hs. gesammelt. gr. 8°. IV, 130 S. Aarau, Sauerländer. M. 2.50.

Zschalig, H., Mundartliches aus der Rochlitzer Pflege. [Aus: „Zs. f. d. deutschen Unterricht."] gr. 8°. 37 S. Dresden. (Rochlitz, B. Pretzsch Nachf.) M. —.50.

Bergau, F., Untersuchungen über Quelle und Verf. des me. Reimgedichts: The vengeaunce of Goddes Deth (The Bataile of Jerusalem). Königsberger Diss. 123 S. 8°.

Bülow, G., Thomas Babington Macaulay. Sein Leben und seine Werke. Progr. Schweidnitz 1901. 70 S. 8°.

Collins, John Churton, Ephemera Critica; or, Plain Truths about Current Literature. London, Constable. 379 S. 8°. 7/6.

Dunbar Anthology, 1401–1508 a. d., The. Edit. by Prof. Edward Arber. Cr. 8vo, pp. vi-312. London, H. Frowde. 2/6

Keats, John, The Complete Works of. Vol. 5. Letters, Vol. 2, 1819 and 1820. Edit. by H. Buxton Forman. 8vo, pp. x–269. Glasgow, Gowans & Gray; London, R. Brimley Johnson. 1/; 2/

Lounsbury, T. R., History of the English Language. Revised and enlarged ed. Cr. 8vo. London, G. Bell. 5/

Macgregor, D. H., Lord Macaulay. Being the Members' Prize Essay for 1900. Cr. 8vo, pp. 140. Cambridge University Press. 2/

Nieschlag, H., Ueber Lord Byrons „Sardanapal". Diss. Halle 1900. 70 S. 8°.

Reul, Paul de, The Language of Caxton's Reynard the Fox. A study in historical English Syntax. London, Sonnenschein. 8°. 5/.

Abhandlungen, neusprachliche, aus den Gebieten der Phraseologie, Realien, Stilistik und Synonymik unter Berücksichtigung der Etymologie. Hrsg. von C. Klöpper. X u. XI. gr. 8°. M. 3.40. [X: Schmidt, H., Schulgrammatik und Schriftsteller. Syntaktische und stilistische Beiträge zum modernen französischen Sprachgebrauch. VIII, 49 S. M. 1.40. — XI: Klöpper, C., Einige Kapitel aus der französ. Stilistik. Wortstellung, Satz und Periode. VI. 79 S. M. 2.]

Arrêté ministériel du 26 février 1901 sur la simplification de la syntaxe. Texte de l'arrêté suivi d'un commentaire par Léon Clédat. 36 S. 8°. Paris, Le Soudier. fr. 1.

Bédier, J., Der Roman von Tristan und Isolde. Mit Geleitwort von G. Paris. Uebers. von J. Zeitler. 8°. VI, 246 S. Leipzig, Herm. Seemann Nachf. M. 4.

Bertheroy, Jean, Éloge de André Chénier. Paris, Colin. 66 S. 8°.

Bos, A., Les doubles infinitifs en roman: *ardoir, ardre, manoir, maindre* etc. Paris, Welter. 59 S. 8°.

Burger, Eine französische Handschrift der Breslauer Stadtbibliothek. Progr. Breslau 1901. 32 S. 8°.

Choix de lettres du XVIII[e] siècle, publiées, avec une introduction, des notices et des notes, par G. Lanson. 4e édition, revue. In-16, VII-709 p. Paris, libr. Hachette et Cie. 1901. fr. 2.50. [Classiques français.]

Coleccion de autos, farsas y coloquios del siglo XVI, publ. par L. Rouanet. T. I (Bibliotheca Hispánica V). Barcelona und Madrid. 8°. XV, 526 S. 15 pes.

Cronica Troyana, códice gallego del siglo XIV de la Biblioteca Nacional de Madrid, con apuntes gramaticales y vocabulario por D. Manuel R. Rodriguez. Publicalo Andrés Martinez Salazar. Madrid. Fo., 2 vol. XVI. 366 und 368 S. 40 pes.

Dannheisser, E., Die Entwicklungsgeschichte der französ. Literatur (bis 1901). Gemeinverständlich dargestellt. Zweibrücken, Lehmann. IV. 216 S. 8°. M. 0.80. = Lehmanns Volkshochschule. Hrsg. E. Dannheisser.

De Scaza, Fr. A., Las Novelas ejemplares de Cervantes: sus

criticos, sus modelos vivos y su influencia en el arte. 8°. Madrid, Sucesores de Rivadeneyra. 279 S. 8°. 4 pes.

Deschamps, E., Œuvres complètes d'Eustache Deschamps. Publiées, d'après le manuscrit de la Bibliothèque nationale, par Gaston Raynaud. In-8. XCIV-pages. Le Puy-en-Velay, impr. Marchesson. Paris, libr. Firmin-Didot et Cie. 1901. [Société des anciens textes français. X.]

Du Bled, Victor, La société française du XVIe siècle au XXe siècle. Deuxième Série. XVIIe siècle. [Les Prédicateurs. — Le Cardinal de Retz. — La Famille de Mazarin. — Le Salon de Mademoiselle de Scudéry. — Les Amis de Madame de Sévigné. — Modes et Costumes.] Un volume in-16. Paris, Perrin & Co. fr. 3.50.

Gebhardt, Emile, Conteurs Florentins du Moyen Age. Un volume in-16, broché. Paris, librairie Hachette et Cie. fr. 3.50.

Glossaire des patois de la Suisse romande. Deuxième rapport annuel de la Rédaction 1900. Neuchâtel, Attinger 1901. 14 S. 8°. [Mit Probekarte eines 'Atlas phon. de la S. r.]: Schicksale von *ca* und *ga* in *campu, galbinu, vacca, larga*.]

Grand, R., Les Plus Anciens Textes romains de la Haute-Auvergne. In 8°, 60 p. et 3 facsimilés en héliogravure. Paris, lib. Picard. 1901. [Extrait de la Revue de la Haute-Auvergne 1900.]

Hémon, F., Cours de littérature. T. 18: J. J. Rousseau. In-18 jésus, 92 p. Paris, libr. Delagrave.

Kempe, Herm., Die Ortsnamen des Philomena. Hall. Diss. 71 S. 8°.

La Bruyère, Les Caractères, ou les Mœurs de ce siècle, précédés du Discours sur Théophraste, suivis du Discours à l'Académie française. Publiés avec une notice biographique, une notice littéraire, un index analytique et des notes par G. Servois et A. Rebelliau. 6e édition, revue. In-16, XLII-571 p. Paris, libr. Hachette et Cie. 1901. fr. 2.50.

Lais et Descorts français du XIIIe siècle. Texte et musique, publiés par Alfred Jeanroy, professeur à l'Université, Louis Brandin et Pierre Aubry, archivistes paléographes. Grand in 4. XXXIX-171 p. Solesmes (Sarthe), imp. Saint-Pierre. Paris, lib. Welter. 1901. [Mélanges de musicologie critique.]

Lecomte, E., Fénelon en Picardie (étude). In-8°, 40 p. Amiens, imp. Jeunet. 1901.

Levi, Ugo, I monumenti più antichi del dialetto di Chioggia. Venezia. 83 S. 8°.

Love-Letters of Honoré de Balzac, The, 1833—1842. Authorized Trans. with Introduction and Notes by D. F. Hannigan. Portraits. 2 Vols. 8vo. London, Downey. 21/ — — of Victor Hugo, The, 1820—1822. With Comment by Paul Maurice. Trans. by Elizabeth W. Latimer. Illust. with Portraits, facsimile Letter, &c. 8vo, pp. 266. London, Harper. 10/6

Marchot, P., Petite Phonétique du Français Prélittéraire (VIe—Xe siècles). I. Les Voyelles. Fribourg (Suisse), Librairie de l'université (B. Veith). IV, 39 S. 8°.

Meyer-Lübke, W., Einführung in das Studium der Roman. Sprachwissenschaft. = Sammlung Roman. Elementarbücher, Hrsg. von W. Meyer-Lübke. I. Reihe: Grammatiken. 1. Heidelberg, Winter. X, 224 S. 8°. M. 5.

Molière, Ausgewählte Lustspiele 1. und 3. Bd. Erklärt von H. Fritsche. 2. Aufl. gr. 8°. M. 2. [1: Le Misanthrope. 142 und 66 S. — 2: L'Avare. 152 und 62 S. mit 2 Fig.]

Oettinger, W., Das Komische bei Molière. Gr. 8°. 72 S. Diss. Strassburg i. Els., J. H. Ed. Heitz (Heitz & Mündel). M. 2.50.

Pfeiffer, G., Ein Problem der roman. Wortforschung (Schluss). Stuttgart.

Pfuhl, H., Beiträge zur unterrichtlichen Behandlung der französischen Syntax. Progr. 4°. 30 S. Berlin, Gärtner. M. 1.

Polentz, Emil, Die Funktionen des französischen Relativpronomens lequel. 1. Tl. Progr. 4°. 43 S. Berlin, R. Gärtner. M. 1.

Rodhe, Émile, Essais de philologie moderne. I. Les grammairiens et le français parlé. Lund, Gleerup. 183 S. 8°.

Schlenner, Rob., Beobachtungen über den Gebrauch des Artikels im Neufranzösischen. Progr. 4°. 26 S. Berlin, R. Gärtner. M. 1.

Searles, C., Bojardo's Orlando innamorato und seine Beziehungen zur altfranzösischen erzählenden Dichtung. Diss. Leipzig 1901. 82 S. 8°.

Smith, J. Rob., Giov. Boccaccio and Lionardo Bruni Aretino: The earliest lives of Dante, transl. from the Italian. New York, H. Holt & Co. 103 S. 8°. Doll. 0.75. Yale Studies in English. Alb. Cook editor. Bd. X.

Staaff, Erik., Desver et rêver. Essai étymologique. Särtryck ur Uppsatser i Romansk Filologi tillägnade Prof. P. A. Geijer på hans sextioårsdag. S. 251—264.

Stumpff, Emil, Das lat. Suffix *-osus* im Französischen. I und II. Progr. Schöneberg bei Berlin. 1900 und 1901. 52 S. 4°.

Tomillo, A., y C. Pérez Pastor, Proceso de Lope de Vega por los libelos contro unos cómicos, anotado. 4°. Madrid, Fortanet. 10 pes.

Uppsatser i Romansk Filologi tillägnade Professor P. A. Geijer på hans sextioårsdag. Uppsala 1901. VIII, 302 S. 8°. [Inhalt: C. Wahlund, De Hel. Birgitta tillskrifna Femton Bönerna efter ett unikt franskt manuskript i National-Biblioteket i Paris. — C. Svedelius, Was charakterisiert die Satzanalyse des Französischen am meisten? — Åke W:son Munthe, Bemerkungen zu Baists Schrift 'Longimanus und manilargo'. — S. F. Eurén, Rousseau et le Misanthrope de Molière. — Em. Walberg, Sur *blou, bloi* en ancien français. — G. Sundstedt, Sur l'extension dialectale du subjonctif dans les propositions comparatives du vieux français. — Kerstin Hård af Segerstad, Sur l'âge et l'auteur du fragment de Bruxelles, Gormond et Isembard. — Fr. Wulff, Petrarcas första redaktion af canz. 'Che debb'io far'? — G. Lené, Om ett fall af bisats i hufvudsatsanvändning i romanska språk. — Anna Ahlström, Remarques sur l'arrêté du 31. Juillet 1900 relatif à la simplification de l'enseignement de la syntaxe française. Augusta Ljungquist, Mirèio. Provençalsk dikt af Frederi Mistral. Första sången. Öfversatt till svenska. — P. A. Lange, Ueber den Einfluss des Französischen auf die deutsche Sprache im 17. und 18. Jahrh. — Isak Collijn, Sur la vie de sainte Marie-Madeleine. — Erik Staaf, *Desver* et *rêver*, Essai étymologique. — K. F. Sundén, Quelques remarques sur la délimitation de la syntaxe. — H. O. Oestberg, Sur les pronoms possessifs au singulier dans le vieux français et le vieux provençal.]

Voretzsch, C., Einführung in das Studium der Altfranz. Sprache. (Sammlung kurzer Lehrbücher der romanischen Sprachen und Literaturen. I.) Halle, Niemeyer. XIV, 258 S. 8° M. 5.

Vreeland, W. W. D., Etude sur les rapports littéraires entre Genève et l'Angleterre jusqu'à la publication de la „Nouvelle Héloise". In-8°. Genf, Kündig. M. 5.

Weston, Jessie L., The legend of Sir Lancelot du Lac. Studies upon its origin, development and position in the Arthurian Romantic Cycle. London, D. Nutt. = Grimm Library No. 12. XII, 252 S. 8°.

Wienbeck, Er., Aliscans I. Hall. Diss. 36 S. 8°. [Bruchstücke einer neuen Ausgabe, die vollständig im Verlage von Max Niemeyer, Halle, erscheinen soll.]

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten etc.

Der Mitherausgeber der Zeitschrift für hochdeutsche Mundarten, Prof. Otto Heilig in Ettlingen (Grossherz. Baden) bereitet eine kritische Ausgabe von Hebels „alem. Gedichten" auf phonetischer Grundlage — unter Beiziehung einer Dorfmundart des Wiesenthals — vor.

Der ao. Professor der englischen Philologie an der Universität Heidelberg, Dr. Joh. Hoops, hat einen Ruf an die Handelshochschule in Köln und einen solchen an die Akademie für Sozial- und Handelswissenschaften in Frankfurt a. M. abgelehnt; ebenso der ao. Professor an der Universität Würzburg Dr. M. Förster. An beiden Universitäten werden nunmehr Ordinariate für englische Philologie errichtet werden.

Der Privatdozent der deutschen Sprache und Literatur an der technischen Hochschule zu Karlsruhe, Oberschulrat Dr. A. Waag ist zum ao. Professor ernannt worden.

† 17. Mai in Marburg der ao. Professor der germanischen Philologie Dr. Eugen Joseph im 47. Lebensjahre.

Universität Besançon. Französische Kurse für Ausländer. 1. Ferienkurse vom 1. Juli bis Ende Oktober. 2. Kurse des Schuljahres vom 1. November bis Ende Juni. Weiteres beim Secretariat der Universität.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck v. G. Otto's Hof-Buchdruckerei in Darmstadt.

Ausgegeben am 13. Juli 1901.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

Dr. OTTO BEHAGHEL UND **Dr. FRITZ NEUMANN**

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen. — o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. — **O. R. REISLAND, LEIPZIG.** — Preis halbjährlich M. 5. 50.

XXII. Jahrgang. — Nr. 8. 9. August-September. — 1901.

Kraus, C., Das sogenannte II. Büchlein und Hartmanns Werke. Halle a. S. 1898. 62 S. 8°.
Seemüller, J., Studien zu den Ursprüngen der altdeutschen Historiographie. Halle a. S. 1898. 74 S. 8°. [S.-A. aus: Abhandlungen zur germanischen Philologie. Festgabe für Richard Heinzel.]

Ueber die Echtheit des 2. Büchleins ist viel gestritten worden. Lange hat sie auf Haupts Autorität hin gegolten und schien durch vereinzelten Widerspruch wenig angefochten. Gegen Sarans energischere Angriffe hat nochmals Schönbach Hartmanns Verfasserschaft verteidigt. Durch die vorliegende Untersuchung von Kraus dürfte die Frage nun wohl endgiltig entschieden sein: unmöglich kann die Dichtung Hartmann zugeschrieben werden.

Die Gründe ergeben sich dem Verfasser aus einer sorgfältigen Untersuchung des Reim- und Sprachgebrauchs. Das Büchlein zeigt hier eine Reihe von Eigentümlichkeiten, die Hartmann fremd sind. Denn 1. steht ein Cj. Prät. *zerunne* im Reim, während Hartmann in diesen Formen stets Umlaut zeigt, 2. findet sich die *jo*-Form *hêre* im Reim, die Hartmann nicht kennt, 3. steht einmal *daz ein*, wo Hartmann *daz eine* sagt, 4. ist *innen werden* durch den Reim gesichert, Hartmann aber sagt *inne werden*, 5. finden sich zwei Mal dreisilbige Wörter mit kurzer Stammsilbe und Doppelkonsonanz zwischen den durch *e* gebildeten Nebensilben in den Reim gestellt, was Hartmann meidet, 6. hat das Büchlein *swern* („schwären") und *doln* in übertragener Bedeutung, während Hartmann sie nur in sinnlicher Verwendung kennt und 7. ist die einmal gebrauchte Fügung *sneller list* Hartmann ungeläufig.

Dazu kommen nun eine ganze Reihe sprachlicher Eigentümlichkeiten, die Hartmann zwar nicht fremd sind, aber verschiedenen Perioden seines, wie man weiss, in stetem Flusse befindlichen Sprach- und Reimgebrauchs angehören, während sie in dem Büchlein nebeneinander stehen. Formen und Wörter wie *müge*, *ich stân*, Adv. *wærliche*, *vervât*, Adj. *gar*, *fruot* u. a. die hier sich zusammenfinden, hat Hartmann nie zu gleicher Zeit gebraucht. Das Büchlein fügt sich sonach nicht in die chronologische Reihenfolge der Werke Hartmanns; unmöglich ist es vor allem ganz in die Nähe des Iwein zu setzen, wohin die zahlreichen Parallelstellen zu diesem Werke, die unser Verf. gründlicher noch als seine Vorgänger zusammenstellt, es weisen würden.

Es ist eine sehr sorgfältige und auch methodologisch bedeutsame Untersuchung, durch die hier ein Ergebnis gewonnen ist, das vollkommen feststeht, wenn auch nicht alle Beweispunkte von durchschlagender Kraft sind. Mehrfach führen den Verf. seine Betrachtungen auch über Hartmann hinaus. Einen weiteren Hintergrund zu gewinnen, wird der Reimgebrauch andrer Dichter mit herbeigezogen und besonders für Gottfried und Wolfram manches Interessante festgestellt. Weniger einwandfrei sind die sprachgeschichtlichen Erklärungen, die der Verf. für die von ihm beobachteten sprachlichen Thatsachen giebt und es ist auch prinzipiell bedenklich, wenn das Neben- und Nacheinander bestimmter Sprachformen in Hartmanns Reimen, z. B. *stân-stê-stên*, *lân-lâze*, auf sprachgeschichtliche Vorgänge in der Mundart des Dichters zurückgeführt wird, deren z. T. recht komplizierter Verlauf danach ganz unglaubhaft in die Zeit zwischen Abfassung des Erek und Iwein zusammengedrängt würde.

In die Geschichte der ahd. Literatur führt uns die Studie von Seemüller. Der Verf. selbst bezeichnet sie als Skizzen, die als Teil einer Untersuchung über die Anfänge der Geschichtsschreibung in deutscher Sprache gedacht sind. Der Verf. möchte diese nicht erst mit jenen ältesten Erzeugnissen in Poesie und Prosa beginnen lassen, die, wie Annolied und Kaiserchronik einerseits, die sächsische Weltchronik andrerseits, sich bereits klar als Geschichtsschreibung kennzeichnen. Er will die nationalen Keime aufdecken, aus denen diese Denkmäler sich spät, unter Einfluss lateinischer Muster entwickelt haben. Denn vor ihnen schon sucht auch das Volk Befriedigung seines Bedürfnisses nach Kunde der Vergangenheit und findet sie in Sage, historischem und epischem Liede und überhaupt allen Darstellungen, die sich ein an einen besonderen Ort, besondere Zeit und besondere Personen

geknüpftes thatsächliches Geschehnis zum Inhalt setzen. Diese Vorstufen einer eigentlichen Geschichtsschreibung sollen nun nach ihrem historischen Gehalt nicht nur, sondern vor allem auf den Grad historischen Sinnes und historischer Form, der sich in ihnen ausprägt, untersucht werden.

Es liegt hierin ohne Zweifel ein sehr glücklicher Gedanke und seine Durchführung eröffnet manche neue und interessante Perspektive.

Der Verf. betrachtet an erster Stelle die biblischen Historien, bei denen sich zunächst Anlass und Möglichkeit zu geschichtlicher Darstellung in deutscher Sprache bietet. Aber es zeigt sich, dass der dogmatische und ethische Gehalt hier den historischen durchweg völlig in den Hintergrund gedrängt hat. An sich schon näher steht der Geschichtsschreibung die Legende; hier ist's aber mit alten Denkmälern in deutscher Sprache recht schlimm bestellt, denn Ratperts Lobgesang auf den h. Gallus ist uns nur in lateinischer Bearbeitung, das Georgslied verstümmelt überliefert. Der Verf. weiss ihnen durch seine besondere Betrachtungsweise dennoch manches abzugewinnen. Er studiert eindringlich und mit manchen neuen Ergebnissen im Einzelnen die ganze Entwicklung der Legende des h. Gallus. Dabei zeigt sich deutlich, wie von Bearbeitung zu Bearbeitung das eigentlich Historische immer mehr verblasst; wenn Ratperts Gedicht also die Legende ganz ins Lyrische übertragen zeigt, auf die Erlebnisse des Heiligen eben nur anspielt und allen Nachdruck nur auf die Gefühle legt, die sie erwecken, so bildet sie damit das natürliche Ende einer geschlossenen Entwicklungsreihe. Als unmittelbare Quelle Ratperts wird übrigens, entgegen den Ausführungen in MSD., Walahfrids Bearbeitung der Vita überzeugend nachgewiesen, woneben freilich, wie dort, noch Einwirkung volkstümlicher Tradition statuiert werden muss. Auch für das Verhältnis des Georgsliedes zu seiner Quelle wird manches Beachtenswerte beigebracht. Bei etwas stärkerem Hervortreten des erzählenden Teiles zeigt sich in diesem Gedichte doch noch weniger historischer Sinn; das subjektiv lyrische Element ist hier noch ausgeprägter, alleiniges Ziel die erbauliche, geistliche Wirkung.

Am interessantesten ist der letzte Abschnitt der Schrift, der das historische und epische Lied behandelt. Der Verf. bringt gründliche Erörterungen über das Ludwigslied, das Carmen de Heinrico und den Modus Ottinc und sucht sie in einen grösseren geschichtlichen Zusammenhang einzuordnen und das Mass historischen Sinnes in ihnen festzustellen, bringt aber auch im Einzelnen manches Fördernde. Am anziehendsten mögen die Bemerkungen über das Ludwigslied erscheinen. Wohl schon durch ihren Gegenstand, weil man sich überhaupt gerne an dieser Oase unserer ahd. Literatur niederlässt, wo der durch das geistliche Lied noch heimlich rauschende Quell volkstümlich nationaler Epik sogleich ein erquickendes Grün hervorgezaubert hat, aber gewiss auch durch die Behandlung, die der Verf. ihm angedeihen lässt. Ein Kreis verwandter historischer Lieder in lateinischer Sprache wird näher untersucht und in ihm unserem Gedichte seine literargeschichtliche Stellung angewiesen. Seine Komposition wird feinsinnig analysiert, als Verf. ein Geistlicher gründlicher als bisher erwiesen, sein geringer historischer Sinn, seine Anlehnung an die gelehrte lateinische Dichtung einerseits, an die volkstümliche Epik andrerseits, die religiös-sittliche und zugleich höfisch-enkomiastische Tendenz nachgewiesen. Den Gegensatz zwischen dieser geistlichen und einer epischen Auffassung des Stoffes zu gewinnen, wird die Darstellung derselben Ereignisse im französischen Epos von Gormond und Isembart verglichen. Fruchtbringend wäre hier auch eine Herbeiziehung von Gud. 668 ff. gewesen, wo, wie ich Hilde-Gudrun S. 346 ff. darzulegen versucht habe, die ein Jahr späteren Ereignisse von Elslov (882) in epischer Tradition fortleben.

Vorausgeschickt sind diesem letzten Abschnitte noch prinzipielle Erörterungen über den Unterschied zwischen historischem Lied, historischem Gedicht und epischem Lied. Die Ausführungen des Verfassers enthalten manches Treffende; besonders beachtenswert ist die Bemerkung, dass, was wir historisches Lied nennen, doch keineswegs aus historischer Absicht entsprungen sein muss. Scheint es doch gerade für unsere alten historischen Lieder vielfach bezeugt, dass in ihnen die Vergangenheit nur mit Rücksicht auf einen gegenwärtigen Zweck dargestellt wurde, nicht der historische Gehalt als solcher, sondern seine Gefühlswerte im Vordergrunde standen, dass, wie man wohl sagen möchte, die Geschichte in ihnen nur festgehalten wurde um des Enthusiasmus willen, den sie erregt. Vermissen kann man in den Ausführungen des Verfassers allenfalls zweierlei. Einmal verdiente Berücksichtigung, dass mit einem geschichtlichen Stoffe durch die poetische Behandlung an sich, unabhängig von der historischen oder unhistorischen Tendenz des Dichters, bestimmte Veränderungen vorgehen müssen. Und dann war vielleicht für die Entwicklung des historischen Liedes zum epischen auszuführen, dass bei ihr die Veränderung in der Darstellung des Stoffes regelmässig mit einer Veränderung des Stoffes selbst Hand in Hand zu gehen pflegt, indem dieser unhistorische Elemente aufnimmt.

Der Studie Seemüllers, in der scharfes Denken mit feinem Empfinden und einem echt geschichtlichen Sinne zusammengearbeitet haben, wäre recht viel Nachfolge zu wünschen. Hoffentlich entschliesst sich der Verf. auch selbst, seine „Skizzen" zu einem grösseren Gemälde auszugestalten.

Freiburg i. Br. Friedrich Panzer.

Richard Schöps, Zur Geschichte der Lutherischen Bibelsprache. Von der Ausgabe letzter Hand (1545) bis zum ersten Texte Aug. Herm. Franckes (1713). Sonderdruck aus der Festschrift d. Realgymnasiums z. 200j. Jubelfeier der Francke'schen Stiftungen. Halle 1898.

Die Aufgabe, die sich Schöps gestellt, ist wichtig und ihre genügende Lösung müsste reich sein an Aufschlüssen über die Entwicklung der Schriftsprache in dieser Zeit. Sie ist m. Wissens bisher nirgends zu behandeln versucht, wie überhaupt die grosse Wichtigkeit biblischer Texte für sprachgeschichtliche Forschungen kaum noch genügend gewürdigt wird. Dieser sprachgeschichtliche Wert ist schon erheblich bei Bibelübersetzungen verschiedener Verfasser, weil sie doch alle im wesentlichen dieselbe Vorlage wiedergeben, und wenigstens die Hauptmenge der Verschiedenheiten jedenfalls unter rein sprachlichen Gesichtspunkten beurteilt werden darf. Während hier aber zugleich mit abweichenden Auffassungen der einzelnen Stellen, mit Hineintragen der Auslegung in die Übersetzung, mit Irrtümern und Missverständnissen als Quellen von Unterschieden zu rechnen ist, fällt dies alles bis auf unerhebliche Reste weg, wo es sich um eine fortlaufende Reihe neuer Auflagen derselben Übersetzung handelt, hier werden fast alle Änderungen sprachlicher (einschl. orthographischer) Art sein,

sie werden die allgemeinen durchdringenden Wandlungen der Gemeinsprache wiederspiegeln. Und da wir es hier mit den späteren Auflagen der Bibelübersetzung Luthers zu thun haben, wird man zugleich an die Möglichkeit denken dürfen, dass sie dann auch ihrerseits die gemeinsprachliche Entwicklung auf ihren späteren Stufen beeinflusst haben. Für den durch Aug. Herm. Francke hergestellten und bis heute im Gebrauch gebliebenen Cansteinschen Text (1713) nimmt der Verf. einen sprachlichen Einfluss nicht nur durch die Grammatiker (bes. Freyer und Gottsched), sondern auch unmittelbar auf Goethe und Schiller und andere Schriftsteller mit Recht an. In Abrede gestellt aber wird ein solcher Einfluss für die nach Luthers Tode erschienenen Ausg. d. 16. u. 17. Jhs. Es wird gegen diesen Einfluss wieder die Uneinheitlichkeit der Schriftsprache Luthers, die willkürliche Behandlung seiner Manuskripte durch die Wittenberger Setzer und der Wittenberger Drucke durch die Nachdrucker an anderen Orten geltend gemacht. Gewiss das waren Thatsachen, die einem fest durchgreifenden und gesicherten Einflusse der Luthersprache entgegen wirkten, aber wie andere vor ihm, so überschätzt auch Schöps sie in ihrem inneren Umfang und ihrer möglichen Wirkung ganz bedeutend. Warum nimmt man sich nicht einmal die Mühe, die Unterschiede zwischen einer Handschrift Luthers und dem Wittenberger Druck genau festzustellen, wozu die kritische Gesamtausgabe der Werke Luthers schon viel Material bequem vorgelegt hat, warum geht man solchen statistischen Ermittlungen aus dem Wege und wiederholt lieber die Behauptung, dass Ls. Manuskripte in den Wittenberger Druckereien willkürlich behandelt wurden wie etwas erwiesenes und für alle Zeiten und Schriften Luthers in gleicher Weise giltiges[1].

Die Kanzleisprache soll Einheitlichkeit genug besessen haben, um Muster und Vorbild auch ausserhalb ihres Kreises zu werden, sie soll das geworden sein, obgleich sie doch auch Wandlungen in der Zeit erfuhr und mannigfach nach den Orten und Personen ihrer Pfleger schillerte, — aber der Sprache Luthers bestreitet man die Möglichkeit einer kräftigen Wirkung, weil „sie niemals fest und fertig“ und „voll von Widersprüchen“ war. Nun Burdach, der so urteilte, wird ja hoffentlich noch einmal dazu kommen, uns wirklich über den Stoff der deutschen Kanzleisprache etwas mitzuteilen, es wird sich dann ja zeigen, ob diese jemals „fest und fertig“ und „ohne Widersprüche“ war und wann und wo das gewesen ist. Möchte er nur auch diese Zukunftsgabe auf eine breitere Grundlage stellen, für sie eine bessere Methode wählen und sie übersichtlicher gestalten als dies Schöps in der vorliegenden Arbeit gethan, bei der ihm die „anregende Unterstützung“ Burdachs zu Teil geworden ist (S. 4 Anm. 1).

Bei einer Aufgabe von dem Umfange der hier behandelten ist es selbstverständlich, dass sich ein einzelner, der sie in Angriff nimmt, mit Stichproben begnügen muss, dass er weder den ganzen Bibeltext noch sämtliche von 1545—1713 erschienenen Ausgaben durcharbeiten kann. Will man durch Verwertung blosser Stichproben zu einem Ergebnisse gelangen, das (wenn auch mit Vorbehalt) zu verallgemeinern man die Berechtigung haben will, so muss man die Auswahl mit Rücksicht auf die gestellte Frage treffen. In unserem Falle ist mit dem sehr erheblichen Umfang der Bibel und ihrem Bestehen aus einer Reihe selbständiger Schriften mehr wie sonst die Möglichkeit gegeben, dass die einzelnen Teile nicht gleichmässig behandelt seien, die Auswahl von 3—5 Stücken, einem im Anfange, einem am Ende und 1—3 in der Mitte (möglichst gleich verteilt) wäre also ungefähr das angemessene gewesen für eine Untersuchung. Schöps hat nur ein grösseres Stück, die Psalmen, gewählt, sie aber nicht für alle Ausgaben ganz durchverglichen. Gegen die Auswahl der Ausgaben 1548; 1583. 1590; 1606. 1635. 1690; 1703. 1713, von denen 1635 auf niederd. Gebiet, 1538 auf oberd., die übrigen auf mitteld. erschienen sind (Wittenberg, Frankfurt, Halle), wird sich nichts erhebliches einwenden lassen. Aber die Methode der Vergleichung ist sehr anfechtbar. Statt nämlich sämmtliche spätere Ausgaben mit der letzter Hand (Wittenberg 1545) zu vergleichen, hat er das nur bei 1548. 1590. 1635. 1713 gethan; ausserdem hat er 1713 mit 1703 ganz und 1606 mit 1590; 1590 mit 1583; 1703 mit 1690 teilweise verglichen. Er bemerkt S. 4, Anm. 2 selbst, dass „seine Arbeit nur die Abweichungen der Kollationen berücksichtige, ein ganz genaues Bild von der Entwicklung der Bibelsprache hätten nur umfassende Zusammenstellungen des gesammelten Sprachmaterials der einzelnen Texte ergeben“. Der Verf. hat also etwas von den Mängeln seines Verfahrens geahnt, aber klar zum Bewusstsein gekommen sind sie ihm nicht, sonst hätte er doch wohl die Folgen einigermassen zu beseitigen sich bemüht, und er hätte in seiner Darstellung nicht nur ein „ganz genaues“ Bild vermisst, sondern überhaupt ein Bild. Dass ein Bild von dem Verlaufe der Entwicklung fast nirgends entsteht, ist jedoch nicht bloss in dem mangelhaften Verfahren begründet, es wirkt dazu auch die oft wenig geschickte Weise der Gruppierung und Darstellung mit. Statt bei jeder sprachlichen Erscheinung den Stand der Ausgabe von 1545 darzulegen, seine Veränderungen in den zeitlich folgenden Ausgaben anzuführen und daran die etwaigen Bemerkungen zur Erläuterung zu schliessen, wird eine stets wechselnde Art der Vorführung gewählt, aus der man das Bild der Entwicklung sich erst einigermassen dadurch herstellen kann, dass man sie in eine tabellarische Uebersicht bringt. Dabei ein breiter, zuweilen ungenauer und fast unverständlicher Ausdruck: „Für den Umlaut des *o*, durch *ō* bezeichnet für *e*, findet sich in unsern Texten kein Beispiel, in dem diese orthographische Differenz zu Tage träte“ (S. 5)[1]: „Das *e* hat hier (in *brengen*) darin seinen Grund, dass schon in mhd. Zeit das Md. oft *e* für *i* hat“ (S. 8). Übrigens

[1] Auch O. Hertel, der in der Zs. für deutsche Philologie 29. 433 ff. die Sprache von Luthers Hdschr. des Sermons von den guten Werken (1520) eingehend behandelt „vermerkt die Abweichungen des Originaldruckes nur gelegentlich“. Aber S. 442 wird behauptet, die Bedeutung der Handschrift läge in der Thatsache, dass L.'s Manuskripte sich in den Wittenberger Druckereien eine willkürliche Behandlung hätten gefallen lassen müssen.

[1] Es ist eine leider sehr verbreitete, durch nichts zu rechtfertigende Ungenauigkeit, wenn man in der Wiedergabe von Drucken des 15./16. Jahrh. sich der Typen *ä ö ü* zum Ausdruck der Umlaute bedient. Die Drucke dieser Zeit kennen im allgemeinen nur *aͤ oͤ uͤ*, ein *ä ö ü* ist mir nur zuweilen in Auszeichnungsschriften (nicht in Textschriften) vorgekommen. Dagegen steht neben *uͤ* in süddeutschen Drucken ein *ů*. *ů* dient hier zur Bezeichnung des Umlauts von altem *uo*, zuweilen auch zur Bezeichnung dieses Diphthongen selbst, *ü* zur Bezeichnung des umgelauteten *u*. In Handschriften und vereinzelt auch in Drucken (offenbar aus der Hs. herübergenommen) soll *ü* vielfach nur das *u* (besonders neben *n m*) als *u* kennzeichnen, ist also rein graphisch (gleich *ú*). So stets z. B. in Luthers Handschriften. Warum soll man durch die modernen *ä ö ü* die Ueberlieferung vergewaltigen?

ist das md. *brengen* doch vielmehr an alts. *brengjan* anzuknüpfen. „Geschwunden ist das *e* auch in *wüeten* 1548“ (S. 13) und gleich darauf: „1583 und 1606 haben dann auch in *stul* das *e* von 1590 getilgt“. Vom Nom. Acc. Plur. d. Msk. u. Neutr. wird S. 15 gesagt, in 1635 sei das Verhältnis der apok. Formen zu den vollen noch 7 : 9, in den folgenden Texten habe sich dies unleugbar zu Gunsten der letzteren geändert“, als Beleg dieser unleugbaren Aenderung wird die einzige Form *befehle* angeführt.

Sch. behandelt nur Laute und Flexionen, ob die von ihm verglichenen Texte gar keine Abweichungen in Wortgebrauch und Syntax zeigen, hätte wenigstens erwähnt werden können. Schade, dass die aufgewendete Arbeit nicht die Früchte gebracht hat, die sie hätte bringen können; vielleicht lässt sich der Verf. durch diese Bemerkungen bestimmen, der Aufgabe noch einmal näher zu treten. Dass sie recht bald eine genügendere Lösung finde, ist um so mehr zu wünschen, als auch die Ausgabe der Bibelübersetzung, die ich für die krit. Gesamtausgabe von Luthers Werken vorbereite, beim Jahre 1546 Halt machen muss und spätere Ausgaben höchstens in Ausnahmefällen heranziehen kann.

Berlin. Paul Pietsch.

Gust. Scheil, Die Tierwelt in Luther's Bildersprache in seinen reformatorisch-historischen und polemischen deutschen Schriften. Wissensch. Beitrag zum Jahresber. des Herz. Karlsgymnasiums in Bernburg 1897.

Nachdem H. Rinn in der Zs. für den deutschen Unterricht X (1895), S. 476—486 ff. Luthers Briefe auf Bilder und Gleichnisse durchmustert, hat in der vorliegenden Abhandlung G. Scheil denselben Gegenstand in Beschränkung auf die aus der Tierwelt hergenommenen Bilder und auf ihr Vorkommen in den Schriften Luthers behandelt, welche die sogen. Erlanger Ausgabe seiner Werke in Bd. 24—32 unter den Ueberschriften 'reformatorisch-historische' u. 'polemische' deutsche Schriften vereinigt hat. Auffallender Weise giebt der Verf. S. 1 Anm. an, die betr. Bände der Erlanger Ausgabe seien 25—32 und in der That findet sich keine einzige Anführung aus Bd. 24, welcher 18 hergehörige Schriften aus dem Jahre 1519—1530 enthält. Diese sind also in Scheils Abhandlung nicht berücksichtigt. Das ist um so mehr zu bedauern, als die Sammlung sonst innerhalb des engeren Kreises, den sie sich gezogen, vollständig zu sein scheint. Nach einigen allgemeinen Bemerkungen über die volkstümlichen Bestandteile der Schriftsprache Luthers, führt der Verf. die aus der Tierwelt hergeholten Bilder und bildlichen Ausdrücke, soweit sie in Bd. 25—32 der Erlanger Ausgabe sich finden, in 3 Gruppen vor: 1) die aus der Bibel entlehnten (wie Schafskleider und reissende Wölfe; Perlen vor die Säue werfen, Kamele verschlucken und Mücken seihen); 2) die aus den Tierfabeln stammenden; 3) die aus dem deutschen Volksmunde stammenden und die davon nicht oder nur selten trennbaren, welche Luther auf Grund seiner Vertrautheit mit dem Tierleben selbst geschaffen hat. In dieser weitaus umfangreichsten Gruppe (S. 10—26 der Schriftchens) hat der Verf. auf Vollständigkeit der Belege für die sehr häufig wiederkehrenden Wendungen verzichtet; — leider, muss man sagen, denn es ist doch immer von Wert und zuweilen auch von Wichtigkeit sich des näheren über den Zusammenhang, in dem die einzelnen Wendungen gebraucht werden, zu unterrichten. Wenn die Mitteilung zu weit zu führen schien, hätten doch wenigstens die Stellen angegeben werden sollen. Wer künftig einmal L.'s bildliche Ausdrücke im ganzen behandelt, wird also auch hier noch zu ergänzen haben. Da aber diese Gesamt-Arbeit mit vollem Erfolge erst wird unternommen werden können, wenn die krit. Ausgabe der Werke Luthers wenigstens ihrem Abschluss näher ist als heute noch, so werden wir für Teiluntersuchungen, wenn sie mit Verständnis und Geschick angelegt sind, wie die von Rinne und Scheil, noch auf lange hin dankbar sein müssen. Und wir können nur wünschen, dass sie recht viel Nachfolge finden. Sehr reiche Zusammenstellungen hat soeben Ernst Thiele in seiner Ausgabe von Luthers Sprichwörtersammlung vorgelegt (Weimar 1900). Hier ist auch eine Beschränkung vorhanden, allerdings keine sachliche (wie bei Scheil) und keine auf bestimmte Teile des Lutherschen Schrifttums (wie bei Rinne und Scheil), sondern die Beschränkung ist durch die Sprichwörter und sprichwörtlichen Redensarten gegeben, die Luther in seine nur handschriftlich erhaltene Sammlung aufgenommen hat.

Berlin. Paul Pietsch.

Heinrich von Kleist, Zwei Jugendlustspiele. Herausgegeben von Eugen Wolff. Oldenburg. Schulze'sche Hof-Buchhandlung [1898]. 8°. XXXIII. u. 127 S. Preis M. 2.

Als Verfasser der beiden 1802 bei Heinrich Gessner in Bern und Zürich erschienenen Lustspiele, die sein Neudruck darbietet, hat Wolff geglaubt H. v. Kleist in Anspruch nehmen zu dürfen. Seine Annahme ist nicht ohne vielseitigen Widerspruch geblieben: insonderheit hat Sp. Wukadinović (Beil. z. Allg. Ztg. 1898, Nr. 145. Gegenwart 1899, Nr. 28), dem sich neuerdings (Zs. f. vgl. L.-G. XIII, S. 355 ff.) F. Geppert angeschlossen hat, die Behauptung aufgestellt, dass vielmehr Kleists Berner Freund, der junge Ludwig Wieland, als Autor dieser Komödien anzusehen sei, freilich ohne Wolff dadurch zu überzeugen (S. Beil. z. Allg. Ztg. 1898, Nr. 152; 1899, Nr. 266, 267). Es sei daher hier nochmals eine Prüfung der Wolff'schen Ansicht versucht.

Dass neben Kleist und Wieland ein dritter Dichter schwerlich in betracht kommt, darf bei dem augenblicklichen Stande der Dinge wohl als ausgemacht gelten. Für wen von beiden entscheiden sich nun die Zeugnisse? Unter den von Wolff beigebrachten findet sich zunächst eines, das, wenn es Glauben verdiente, für Kleist's Verfasserschaft schwer ins Gewicht fallen würde. Münch in seiner Zschocke-Biographie von 1831 weiss zu berichten, dass Zschocke seinen späteren Freunden oft erzählt habe, wie sich zur Zeit seines Zusammenlebens mit L. Wieland und Kleist in Bern 1802 der launige Wieland auf das Tragödienschreiben, der schwerblütige Kleist umgekehrt auf das Abfassen von Komödien verlegt habe; bei Vorlesung der Stücke habe sich dann allerdings „die Gesellschaft“ über Wieland's Trauerspiele halb tot gelacht und über Kleist's Komödien halb tot gegähnt, was beide „oft“ nicht wenig verdrossen habe. Schade nur, dass dieser Bericht die Thatsachen völlig auf den Kopf stellt. Zschocke's „Selbstschau“ weiss zwar auch von Vorlesungen poetischer Schöpfungen zu berichten, die „zuweilen“ im engeren Kreise der Freunde stattfanden und zu neckischen Glossen und Witzspielen Anlass gaben, bezeugt aber ausdrücklich, dass es nicht eine Tragödie Wieland's, sondern Kleist's „Familie Schroffenstein“ war, deren Vortrag einmal die Heiterkeit der Freunde zu hellem Jubel steigerte. Ueberhaupt fehlt jedes Zeugnis dafür, dass Wieland in jener Zeit

Tragödien geschrieben habe, während sich das Vorhandensein von Lustspielen aus seiner Feder meines Erachtens sicher feststellen lässt. Am 9. August 1802 schreibt der alte Wieland seinem Sohne: „Wie es scheint, existieren schon zwei Stücke von Dir im Druck" und nimmt an, dass eines davon „dem guten Gessner aufgehängt" sei; da nun 1802 in Gessner's Verlag keine andern dramatischen Werke als die von Wolff neugedruckten Lustspiele erschienen sind, so ist doch wohl kein Schluss bündiger, als dass wir in ihnen die Stücke Wielands vor uns haben — Stücke, die wohl dazu geeignet waren, die Freunde beim Vorlesen zum Gähnen zu bringen. Die Gründe, die Wolff beibringt, um das klare Zeugnis des alten Wieland zu entkräften, sind nichtig, nichtig auch, was er weiterhin für Kleist's Verfasserschaft beibringt. Die dreissig Louisd'or, die Kleist sich vor dem August 1802 durch eigne Arbeit verdient haben will, können — falls nicht eine blosse Prahlerei Kleist's vorliegt, die ihm wohl zuzutrauen wäre — sehr wohl eine Anzahlung Gessner's auf die „Familie Schroffenstein" gewesen sein und lassen sich somit mit Kleist's Angabe vom nächsten Jahr, dass Gessner ihn bei der Durchreise durch Bern nicht bezahlt habe, in Einklang bringen, und wenn Kleist 1807 von zweien seiner Lustspiele spricht, von denen das eine (Amphitryon) gedruckt, das andere (der zerbrochene Krug) noch Manuskript sei, so mag das meinethalben auf das Vorhandensein noch weiterer Lustspiele oder Lustspielpläne deuten — wer beweist mir aber, dass diese Lustspiele grade die 1802 gedruckten sind? Auch mit den Sprichwörtern, die Kleist 1799 auf 1800 für seine und die Zenge'sche Familie verfasst haben soll, können unsere Komödien nichts zu thun haben: beide berühren sich mit der Gattung des „Proverbe dramatique" nicht im geringsten.

Eine Prüfung der inneren Gründe, die Wolff für Kleist's Autorschaft beibringt, führt mich zu keinem andern Ergebnis. In dem Helden des zweiten Stückes zunächst, „Coquetterie und Liebe", findet Wolff den ganzen Heinrich von Kleist. Hätte er die einzelnen Züge, die er zum Beweis anführt, zu einem Gesamtbilde zusammengefasst, so würde das Ergebnis wohl ein wesentlich anderes gewesen sein. Eduard von Felseck ist allerdings als Liebhaber (von einer andern Seite lernen wir ihn nicht kennen) verschlossen und stolz, misstrauisch und argwöhnisch, er fordert heftig Liebe und gewinnt schliesslich das Geständnis der Geliebten. Aber hinter seiner Zurückhaltung und seinem Stolz verbirgt sich nur die schüchterne, ängstliche Sorge um Sophiens Neigung, verbirgt sich auch ein gut Teil Furcht, durch die Liebe seine Freiheit zu verlieren, sein Misstrauen und seine Herrschgelüste sind nichts weiter als der Ausdruck rasendster Eifersucht, und so empfindet er denn auch das endliche Geständnis der Braut nicht als seinen Triumph, sondern wie einen ihm ganz überraschend zuteil gewordenen Huldbeweis. Er hat nichts von dem siegesstolzen Herrenbewusstsein, das den Liebhaber Kleist auszeichnet, vielmehr könnte man ihm ohne Uebertreibung nachsagen, dass er sich gegenüber der überlegenen Klugheit des weiblichen Geschlechts geradezu für den Schwächeren ansieht. Somit muss ich Wukadinović' und Geppert's Annahme, als habe Kleist zu dieser Gestalt wenigstens Modell gestanden, nicht minder entschieden abweisen wie die Hypothese Wolffs.

Auch äussere Analogien zu Kleist's Lebensverhältnissen sollen sich finden. Es ist aber unzutreffend, dass Eduard und Sophie, wie Kleist und seine Wilhelmine, Nachbarskinder seien, Eduard ist vielmehr Pflegesohn des alten Cornelius. In Charlotte und Sophie sollen wir die Schwestern Zenge, in der ersteren obendrein noch ein Stückchen Ulrike von Kleist erkennen. Es ist merkwürdig, dass es meines Wissens bis jetzt noch niemanden aufgefallen ist, wie ausgezeichnet sich namentlich im Wesen Charlottens der „sarkastische Witz" spiegelt, der nach Zschokke's Zeugnis Ludwig Wieland auszeichnete, wie deutlich ferner in diesem Charakter „der leichtsinnige, witzelnde und herzlose Ton", die „satirischen Launen", der „beissend tadelnde und spottende Witz" zum Ausdruck kommen, die Vater Wieland seinem ungeratenen Sohne vorwarf. Von diesen Dingen ist übrigens das ganze Stück voll, selbst Sophie ist von koketten und mokanten Zügen nicht frei. Und so sollte Heinrich von Kleist, dem der Mutterberuf das Höchste des Weibes war, seine zartsinnige Braut dargestellt haben? eine solche Schwester wie Charlotte sollte er als „goldne Schwester" bezeichnet haben? Das glaube wer will! Und wo in aller Welt steht zu lesen, dass Kleist's eigene Schwester „ihr gleichgiltiges Spiel mit den Männern" getrieben habe?

Ebensowenig kann ich mich davon überzeugen, dass die Bilder- und Sentenzensucht des Stückes Kleistisch sein soll. Von der Farbenpracht und Fülle der Bilder, die uns seit 1800 in Kleist's Briefen entgegentreten, ist die Komödie himmelweit entfernt, die Bilder aus der militärischen Sphäre, die im besonderen für Kleist sprechen sollen, sind von der allerlandläufigsten Art, ob Kleist seiner Bilderjagd wirklich auch während seiner Thätigkeit im Kommerz- und Zolldepartement nachgegangen sei, ist mindestens zweifelhaft; das einzige Bild, das sich bei Kleist ebenfalls findet, das von der Lotterie, zeigt grade bei Vergleichung der beiden Stellen deutlich, wie ein Alltagspoet und wie ein Meister seine Bilder verwertet; auch die Art, wie der Verfasser der „Lustspiele" seine Personen ein Wort hin- und herwerfen lässt, hält den Vergleich mit Aehnlichem bei Kleist nicht aus. Eher noch liesse sich ein Teil der Sentenzen mit solchen aus Kleist's Briefen in Parallele stellen — aber wie wenig tragen doch auch sie im ganzen einen individuellen Stempel! Jambischen Rhythmus habe ich, abgesehen von der allerdings auffälligen Stelle, die Wolff anzieht, nur äusserst selten gefunden, und was er endlich an sprachlichen Beweisen beibringt, beschränkt sich auf unwesentliche, meist orthographische Dinge. So will Wolff Schreibungen wie „sah'", „sieh'", „geh'" aus Kleist's Neigung zum Apokopieren erklären, durch die verleitet er das Apostroph fälschlich auch bei Präteritum und Imperativ starker Verben anwende. Das ist erstens eine sehr umständliche Erklärung für einen höchst einfachen Vorgang, denn nicht nur das Präteritum „sahe", sondern auch die Imperative „siehe" und „gehe" sind der älteren Sprache ganz geläufig und waren vor hundert Jahren wie heute jedermann aus der Lutherbibel wohl bekannt; zweitens aber stimmt auch Wolff's Beobachtung gar nicht: es ist ihm entgangen, dass grade der Verfasser der „Lustspiele" im Gegensatz zu Kleist eine ausgesprochene Abneigung gegen die Apokope hat! Woher die Fülle von Fremdwörtern in den Komödien stammt, wird jeder sich selbst sagen können, der je Briefe des alten Wieland gelesen hat, weshalb Wolff's Verweis auf Kleist's Verhältnis zur französischen Sprache überflüssig erscheint.

Wollten wir Wolff glauben, so böte auch das erste Lustspiel, „Das Liebhabertheater", manches aus Kleist's

Leben Entnommene. Auf den Nachweis, dass die Nebeneinanderstellung eines ernsten und eines schalkhaften Mädchens eines der landläufigsten, das Erscheinen eines Mädchens in Männerkleidern gar eines der abgedroschensten Komödienmotive ist, kann ich wohl verzichten. Dass dieses Mädchen in Männerkleidern wie Ulrike von Kleist „in Gesellschaft eines Mannes umherreise", ist unzutreffend: das Paar hat sich ganz vor kurzem erst vermählt und keine einzige Reise gemacht, als die in's Elternhaus des Mannes. Der Held des Stückes heisst Roderigo, also — nicht so wie der in Kleist's Familie Schroffenstein, dessen Name Rodrigo geschrieben und durchweg Ródrigo betont wird[1]; das Vorkommen des Namens Brigitte im „Liebhabertheater" wie bei Kleist beweist für mich nichts andres, als dass auch andre Leute wie Kleist diesen Namen damals als altmodisch empfanden und entsprechend verwendeten. Der Held ist Offizier — von wieviel andern Komödienhelden gilt das nicht auch. Er nimmt seinen Abschied — aber unter wie gänzlich andern Umständen als Kleist. Seine Braut oder Frau ist die Tochter eines Offiziers — aber wie grundverschieden sind alle ihre sonstigen Lebensverhältnisse von denen Wilhelminens von Zenge! Aus der ironischen Selbstcharakteristik des Helden (1, 12) hebt Wolff ein paar Stellen hervor, die Kleist'sche Anschauungen wiedergeben sollen — bei gleicher kühner Auswahl der Zitate mache ich mich anheischig, schlagend zu beweisen, das Ganze sei eine Art Selbstbiographie Kotzebue's! Was die Scene anbetrifft, in welcher Herr von Silberbach erklärt, er wolle das Vortreffliche zweier grosser Tragiker (Schiller und Goethe?) in einer neuen Tragödie vereinen, so glaube ich weder mit Wolff, dass hier eine Art Selbstverrat Kleist's vorliege, noch auch mit Wukadinović und Geppert, dass der folgende Plan der Silberbach'schen Tragödie auf die „Familie Schroffenstein" anspiele: vielmehr hat hier dem Verfasser — diesmal im Ernst gesprochen — unverkennbar Kotzebues „Graf Benjowski", 1792—1798 ein beliebtes Stück des Weimarer Repertoirs, vorgeschwebt[2]; als Muster der ganzen Episode wird wohl Gotters „Schwarzer Mann" anzusehen sein. Bei dieser Gelegenheit sei auch darauf hingewiesen, dass das Hauptmotiv des Stückes, die Theaterliebhaberei des Barons und deren Benutzung durch das Liebespaar, aus Schröders „Porträt der Mutter" stammt. Dass der Name Silberbach als eine der beliebten Kleist'schen Kompositionen mit „Silber" gelten müsse, fällt mir schwer zu glauben, wie denn auch eine „Stimme so klar wie Silber" doch eine zu naheliegende Wendung ist, als dass man dabei unbedingt an die „Penthesilea" erinnert werden müsste.

Durchaus unkleistisch ist auch in diesem Stücke wieder der satirisch-mokante Ton des Ganzen; zudem tritt die eitle Selbstüberschätzung, die Vater Wieland seinem Sohne vorhielt, hier klar zu Tage: trotz seiner eigenen jämmerlichen Stümperei dünkt sich der Verfasser des „Liebhabertheaters" über Kotzebue, Iffland und den Romandichter Lafontaine hoch erhaben, ja, er fühlt sich sogar bemüssigt, sich an Schiller's „Wallenstein" (einem Lieblingswerke Kleist's!) zu reiben. Solche kleinliche litterarische Bosheiten à la Kotzebue entsprechen dem Bild, das wir uns von Kleist machen, keineswegs. Ich möchte auch hinweisen auf die Erwähnung eines Iffländischen Gastspiels (I, 1); das war eine Vorstellung, welche Kleist, der den grossen Schauspieler nur von Berlin her kannte, meilenfern liegen musste, um so näher aber dem Weimarer Kinde Wieland, der wohl gar Gelegenheit gehabt hatte, 1796 oder 1798 den berühmten Gast auf der heimatlichen Bühne zu bewundern. Es verdient unter diesen Umständen Beachtung, dass grade er zehn Jahre später im „Journal des Luxus" (Februar 1813) einen Aufsatz über Iffland's Weimarer Gastspiel vom Dezember 1812 schrieb.

[1] Ausnahmen nur, wo der Name zweimal unmittelbar aufeinander steht; alsdann: Rodrigo, Ródrigo oder umgekehrt.

[2] Es ist doch sehr auffällig, dass ich in diesem Punkte mit E. Schmidt (Deutsche Literaturzeitung 1900, No. 1) zusammentreffe, ohne von ihm beeinflusst zu sein; meine Uebereinstimmung mit ihm ist mir erst mehrere Wochen nach Niederschrift dieser Rezension aufgefallen.

Wie auffallend die Technik der beiden Komödien derjenigen, die Kleist schon in der „Familie Schroffenstein" gefunden hat, widerspricht, haben bereits meine Vorgänger gezeigt. Ueber die Berührungen, die in dieser Hinsicht sowohl wie rücksichtlich der Motive und des Stils zwischen den „Lustspielen" und Wieland's späteren Schriften stattfinden, verweise ich auf Geppert[1], da ich nicht in der Lage gewesen bin, mir darüber ein Urteil auf Grund eigener Anschauung zu bilden. Mir genügt übrigens schon das, was ich aus eigener Kenntnis weiss, um Wieland's Verfasserschaft ausser Zweifel zu setzen. Aermlich genug für ihn sind die Stücke auf jeden Fall.

Jena. Rudolf Schlösser.

1) **Friedrich Hebbel.** Sämtliche Werke. Historisch-kritische Ausgabe besorgt von Richard Maria Werner. 1. Band. Dramen I (1841—1847) Judith. — Genovefa. — Der Diamant. Berlin, B. Behr's Verlag (E. Bock) 1901. LVII. 493 S. 8°.

2) **Friedrich Hebbels Briefe.** Unter Mitwirkung Fritz Lemmermayers von Richard Maria Werner hrsg. Nachlese in 2 Bänden. I. Bd. (1833—1852). Berlin (wie oben) 1900, IX. 438 S.; II. Bd. (1853—1863) nebst Nachträgen und einem chronologischen Verzeichnis sämtlicher Briefe Hebbels, ebda., 401 S. 8°.

Friedrich Hebbel ist am 13. Dezember 1863 nach langwieriger Krankheit gestorben, kaum fünfzig Jahre alt, in voller Schaffensfreude, auf der Höhe seiner Laufbahn. Seine Wirksamkeit fällt vor allem in die vierziger und fünfziger Jahre des 19. Jahrhunderts, da der Weizen des „jungen Deutschlands" blühte, einer zwergenhaften Generation, mit der eine Reckengestalt, wie Hebbel, niemals in eine innere Beziehung treten konnte. An Beifall und Anerkennung, an Auszeichnung und Huldigungen hat es ihm in den letzten Jahren nicht gefehlt; aber er war doch seiner Zeit mit zu gewaltigen Schritten vorausgeeilt, als dass die Mitwelt ihn hätte verstehen, würdigen, lieben können. Allmählich verschwanden die Dramen wieder von den Bühnen, auf denen sie anfangs bejubelt worden waren, Neid und Verständnislosigkeit arbeiteten daran, den Namen des einsamen, grossen Menschen mit der unerbittlichen künstlerischen Strenge, mit seinem Hass gegen jede Phrase vergessen zu machen, bis vor 8 Jahren die Schriften „frei" wurden; durch die vielen billigen Nachdrucke, die damals aufschossen, wuchs die vorher so beschränkte Hebbelgemeinde mehr und mehr, die Bühnen erschlossen sich von neuem seinen Werken, Zeitungen und Zeitschriften suchten ihr Verständnis zu fördern. Inzwischen wuchs auch das Interesse für Hebbels eigenartige, oft ungemein anziehende, bisweilen abstossende, nirgends blendende, immer grosse Persönlichkeit, der schon Emil Kuh in seiner zweibändigen, mit Kenntnis

[1] Wukadinović' Aufsatz in der „Gegenwart" ist mir im Augenblick unzugänglich.

und Hingabe, aber bisweilen auch mit nörgelnder Schulmeisterei geschriebenen Biographie ein Denkmal zu setzen versucht hatte. Viel weiter führten Bambergs ausgezeichnete Veröffentlichungen der Tagebücher (1885—87) und des Briefwechsels (1890—92), d. h. eines Teils des gewaltigen autobiographischen Nachlasses, dessen Druck Hebbel ausdrücklich gewünscht hatte. Umfängliche Briefpackete aber waren noch zurückgehalten worden, voller Aufschlüsse über die ästhetischen und sittlichen, religiösen und politischen Anschauungen des Dichters, über die Entstehungs- und Bühnengeschichte seiner Werke; dazu kommen die Vorarbeiten und Umarbeitungen zu seinen vollendeten, die Skizzen und Entwürfe zu seinen unausgeführten Dichtungen, alles in allem ein Schatz, an dessen Hebung der Wissenschaft unendlich viel gelegen sein musste, zumal Hebbel in den Kreis des Universitätsstudium einbezogen war und Dissertationen verschiedener Richtung bewiesen, wie eifrig man sich in Kolleg und Seminar mit seinen Werken beschäftigte. Eine unbedingt vollständige, historisch fortschreitende, auf dem gesamten, weit verstreuten Material aufgebaute, kritische Ausgabe der Schriften und eine weitherzige Ausbreitung des biographischen Materials wurden von vielen Seiten dringend begehrt. Diese Wünsche zu erfüllen hat sich R. M. Werner in Lemberg, einer der gründlichsten Hebbelkenner, zur Aufgabe gemacht.

Von Hebbels Werken liegt uns der erste Band vor; er ist dem soeben verschiedenen Grossherzog Karl Alexander von Sachsen, dem hochherzigen und verständnisvollen Förderer unsers Dichters gewidmet und bringt die drei Jugenddramen: „Judith“, „Genovefa“ und den „Diamant“. Den sauberen, und soweit wir sehen, korrekten[1] Textabdrücken gehen literarhistorische Einleitungen voraus, die aus den Briefen und Tagebüchern die Entstehungsgeschichte der Dramen aufhellen und das behandelte dramatische Problem — denn ein solches strebt Hebbel allenthalben zu lösen — scharf ins Auge fassen. Das Schwierigste war wohl die Analyse der „Judith“ und sie ist ausgezeichnet gelungen. Das mystische Element des Dramas ist trefflich herausgearbeitet und nach Art und Bedeutung bestimmt. Vor allem hat W. recht, wenn er die weitverbreitete Auffassung des Holofernes als eines polternden, renommistischen Gernegross nicht teilt; von H.'s erstem Drama bis zu seinem Schwanengesang, dem „Demetrius“, dessen Vollendung sein früher Tod uns weigerte, zieht sich eine Reihe von Heldengestalten, die alle mehr oder weniger der Verkörperung des Hebbel'schen Herrscherideals dienen, das meist an der Figur des Gewaltmenschen verdeutlicht wird. Der Charakter wächst mit Hebbels eigner Persönlichkeit, er macht den Wandel seiner politischen Anschauungen mit, ja das Streben nach typischer Ausgestaltung hat den Kandaules einen Teil seiner frischen Naivetät einbüssen lassen. — Den Schluss des Bandes bilden die „Lesarten und Anmerkungen“. Letztere buchen z. B. im einzelnen die Berührungen mit den Quellen, und weisen vor allem durch die sorgfältigste Ausbeute der Tagebücher und Briefe das mehrfache, gleichzeitige Auftauchen verwandter Vorstellungen und Gedankenreihen nach. Man kann sich einen zuverlässigeren Kommentar nicht denken, als ihn hier der Dichter selbst zu seinen Werken giebt. Sehr reichlich flossen die Quellen für die Lesarten. Vor allem sind die „Theaterbearbeitungen“ herangezogen, denn die ursprünglichen Manuskripte der hier vereinigten Dramen, die s. Z. die unglückliche Elise Lensing besass, scheinen unwiderbringlich verloren zu sein. Hebbel hat ihnen später nicht weiter nachgefragt, da er für die Gesamtausgabe seiner Schriften, die er noch kurz vor seinem Tode bedachte, eine völlige Umarbeitung der Jugenddramen beabsichtigte. Einige schwer datierbare Zettel scheinen aus der Zeit zu stammen, da der Dichter seine „Judith“ wieder auf den Ambos legen wollte, vor allem, um das religiöse Moment stärker zu betonen. Im übrigen wird ja gerade diese neue Ausgabe dazu dienen, die Einzelforschung über das Reifen und Fortleben der Hebbel'schen Werke von neuem anzuregen.

[1] Doch sollte wohl S. 21, Z. 32 hinter „mehr“ ein Komma stehen.

Da wird dann die „Nachlese“ der Briefe ein ungemein wichtiges Hilfsmittel sein. Man glaube ja nicht, dass hier, wie in manchen Briefpublikationen der letzten Jahre Schnitzelwerk vereinigt sei, das Bamberg bei jener ersten Sammlung zurückgelegt hätte. Vielmehr können wir uns hier erst recht genau mit H.'s Persönlichkeit bekannt machen; denn er spricht allein (die Antworten seiner Korrespondenten sind, im ganzen wohl mit Recht, fortgeblieben) und er spricht zu seinen Allervertrautesten, ganz offen und frei; ja, die Hauptzierde des Werkes bilden die köstlichen Reisebriefe des Dichters an seine Gemahlin Christine, ein heiliges Vermächtnis, von dem uns bisher nur geringfügige Proben geboten wurden, und das sich nun in seiner ganzen Fülle für uns erschliesst. „Keuschheit der Seele“ hat Hebbel einmal vom Manne verlangt. Sie spricht aus jeder Zeile dieser humor- und gemütvollen Briefe, die „das alte Nux“ an seinen „geliebten Pinscher“ und an das „Titerle“ zu Hause richtet, wobei nicht einmal das geliebte Eichhörnchen vergessen wird, dem in den Nibelungen, wie wir aus Bd. I, S. 203 erfahren, ein Denkmal gesetzt ist.

Im ganzen betrachtet, ist die Sammlung von einem unerschöpflichen Reichtum, von dem sich hier kaum eine Vorstellung geben liesse. Nur einiges Wenige sei herausgehoben. Auf die Entstehungsgeschichte der einzelnen Dramen fällt vielfach neues Licht, auch die Erklärung, besonders der „Judith“, des „Herodes“, des „Gyges“ wird gefördert. Leider recht dürftig ist das Ergebnis für die „Nibelungen“, die fast nur in bühnengeschichtlicher Hinsicht klarer gestellt werden. Laubes Ränkespiel gegen Hebbel, Gutzkows und selbst Geibels ewiger Neid, Dingelstedts höchst zweifelhafte Haltung in Weimar werden beleuchtet. Vor allem liegen jetzt H.'s Beziehungen zum Weimarischen Hofe klar vor unsern Augen; sie sind für beide Teile ehrenvoll genug. Freilich war H. leicht verstimmt, wie er denn zu seinem grössten Mitstrebenden, zu Otto Ludwig, kein Verhältnis gefunden hat (s. II. 29. 291). Religiöse Fragen, an die H. in späteren Jahren, seinem eigenen Geständnis nach, nicht mehr gern heranging, sind besonders in seinen Briefen an den Pfarrer Luck in Wolfskehlen (vgl. II. 135. 149. 153, doch auch I. 43. 70. 128) behandelt. Seine Stellung zur Politik, zu den verschiedenen Wissensgebieten, zu hervorragenden Persönlichkeiten, seine Auffassung über das Verhältnis von Kunst und Leben (I. 30. 34. 52. 53. 119. 138. 153; II. 338), von Kunst und Sittlichkeit (bes. I. 43. 90. 134. 192, 407; II. 218), von Stoff und Gehalt (I. 245; II. 216) u. v. a. empfängt vielfach neues Licht. Zwei sehr wichtige Dokumente für die Entwickelung des jungen Hebbel sind im ersten Bande mitgeteilt: die gewaltige Abrechnung mit Amalie Schoppe, S. 91–121

und seine, für Brockhaus bestimmte, aufschlussreiche Selbstbiographie vom Jahre 1852, S. 409—425.

Von dem ganzen Gedankenreichtum dieser Briefe könnte nur ein vollständiges Sachregister eine rechte Vorstellung geben, das auch die Tagebücher und die früher veröffentlichten, sowie die zahlreichen, noch ungedruckten Briefe umfassen müsste. Hoffentlich geht auch des Herausgebers Wunsch einmal in Erfüllung, „sämmtliche Briefe Hebbels neu drucken zu lassen, weil er selbst im Plan zu der von ihm vorbereiteten Ausgabe seiner Werke dies vorgesehen hatte". Eine treffliche Vorarbeit dazu ist Werners „chronologisches Verzeichnis" mit Angabe des Datums, der Adressaten und des etwaigen Druckortes aller überhaupt bekannten Briefe Hebbels, das den Anhang des Werkes bildet. So betrachten wir denn die „Nachlese" nur als eine Abschlagszahlung auf ein umfassendes Corpus aller biographischen Quellenschriften Friedrich Hebbels, aber auch so begrüssen wir sie mit dankbarer Freude.

Würzburg. Robert Petsch.

Georg Heeger, Die germanische Besiedlung der Vorderpfalz an der Hand der Ortsnamen. Progr. des Königl. hum. Gymnasiums zu Landau am Schlusse des Schuljahres 1899/1900. Mit einer Ortsnamenkarte.

Das Hauptergebnis dieser wirklich gediegenen Programmabhandlung ist die Gewinnung sicherer Etymologieen für die Ortsnamen der Vorderpfalz. Die ältesten urkundlich nachweisbaren Formen der Ortsnamen sind sorgfältig zusammengestellt und in kritischer Weise mit den bei Förstemann stehenden Namen verglichen oder an der Hand des ahd. mhd. Wörterbuchs betrachtet. Hypothetische Personennamen, wie **Fisco* (= Kürzung aus *Fiscolf*) sub *Fischlingen* 6, **Knoro* (zum Stamme *Chnod*, Koseform von *Chodomar*) sub *Knöringen* 6, **Grind* sub *Grünstadt* 22, sind durch die üblichen Sternchen als solche gekennzeichnet; doch sollten die sub *Göcklingen* 6, *Freinsheim* 10, *Freimersheim* 12, *Knittelheim* 13, *Colgenstein* 24 angeführten: *Gakilo*, *Gagelo* (zu *Gako*), *Frein* (= *Freidin*, *Fraigin*?), *Frimar*, *Cnutilo* (zu *Chnodo*), *Colugo* (= *Col* und *Ugo*, *Hugo*) ebenfalls als erschlossene Formen ersichtlich sein.

Auf ein Zurückgehen auf vordeutsche Verhältnisse in den vorkommenden Wortformen, namentlich keltische Rudimente, hat H. verzichtet, wiewohl *Mörsch* 32 (ahd. *Merische*, bei H. zu nd. *marsch*, Morast, gezogen) mit *Merzig* (s. *Marjan*, Keltische Ortsnamen in der Rheinprovinz, II. Abt. 34) und *Mertsch* (ebenda) nebst dem badischen *Mörsch*, für das Krieger, Topogr. Wörterbuch keine Etymologie bietet, auf kelt. *Morciacum* zu weisen scheint, wie denn auch z. B. *Queichheim* 16 nach Bacmeister, alem. Wanderungen 75, keltischen Belgeschmack haben dürfte. Wir sind selbst weit entfernt der Keltomanie zu huldigen, doch sollten die Personennamen in *Fischlingen* 6, *Wachenheim* 11, *Dürkheim* 17, *Erpolzheim* 10, *Gonheim* 11, *Oggersheim* 10 — Orte, für die laut Karte der „Mitteilungen des histor. Vereins der Pfalz" XII teilweise sämtliche, teilweise fast alle 7 bezw. 8 Perioden kontinuierlicher Siedlung von der Steinzeit an bis heute von der Altertumsforschung nachgewiesen sind — immerhin auf die Möglichkeit vorgermanischer Benennung hin geprüft werden. Ein Eingehen auf genannte Karte hätte zudem Verf. noch zu manchem Gesichtspunkt verhelfen können.

Zu beklagen ist, das H., der doch sonst auf dem Gebiet der Mundartenforschung mit Erfolg thätig ist, uns die heutigen dialektischen Formen der Ortsnamen fast gänzlich vorenthält. Gerade ein Vergleich der mundartlichen Namenformen auf *-ingen*, *-heim*, *-ingheim*, *-hofen*, *-inghofen* mit den entsprechenden im rechtsrheinischen Franken, wo z. B. mundartliche Doppelformen vorkommen, wäre äusserst lehrreich gewesen.

Bei der Besprechung der strittigen Besiedlungsfrage der vorderpfälzischen Rheinebene stellt H. — teilweise im Gegensatz zu Arnold, Schiber und Witte — folgende Sätze auf, deren Möglichkeit zugegeben werden kann, die jedoch bis zur Wahrscheinlichkeit oder Gewissheit zu erhärten H. ausser Stande ist: die Orte auf *-ingen* des vorderpfälzischen Gebietes seien alemannischen Ursprungs. Ihnen sei als ursprünglicher Personenbezeichnung eine ältere Zeit zuzuschreiben als denen auf *-heim*, die schon eine grössere Sesshaftigkeit voraussetzen und im Gegensatz zu den Sippengründungen der *-ingen* eine Einzelperson scharf in den Vordergrund treten lassen. Durch die genetivischen Personennamen, wie man sie in den ältesten und deshalb echten *-heim* stets finde, werde ein grundherrliches Verhältnis ausgedrückt. Die oberrheinischen *-heim* seien daher im Gegensatz zu Witte als fränkische Herrensiedlungen — und nicht als alem. Bauernsiedlungen — zu betrachten. Den sekundären, unechten *-heim* (z. B. *Bornheim* = *Brunheim*) seien die Orte auf *-igheim* zuzuzählen (z. B. *Obrigheim*). Wenn jedoch H. — wie Schiber — die *igheim*-Orte als das Ergebnis einer Umnennung alter *-ingen* auffasst, scheint er uns doch zu weit gegangen zu sein. Das Nebeneinander von *-incheim* und *-ingen* für ein und denselben Ortsnamen in den Cod. Cod. — namentlich aus dem Cod. Laur. sind dafür Beispiele beigebracht — könnte sich doch leicht so erklären, dass ahd. *-incheim* bezw. *-ingheim* infolge Verstummung des *h* zu *-ingeim*, *-ingem* wurde und von den Schreibern mit dem fast ähnlich lautenden ahd. *-ingen* oft vertauscht wurde, sodass die Schreibform-Type *Crothincheim* > *Crotingen* und nach Analogie umgekehrt auch: *Crotingen* > *Crothincheim* entstehen konnte. Die S. 16 angeführten heutigen offiziellen Ortsnamenformen *Hettingen*, *Singen*, *Sickingen* gegenüber *Hettincheim* 775, *Sigincheim* 769 bezw. *Sigingen* 792, *Sickincheim* 791 sind also nicht etwa als erhaltene ursprüngliche Formen, sondern als wirkliche Entsprechungen von ahd. *Hettincheim* > **Hetting(h)eim* > **Hettingem*, **Hettingen* > **Hettigen*, mundartlich *Hettje* (in der offiz. Namensform mit wiederhergestelltem Nasal! vgl. auch nachher unter *Bottingen*) aufzufassen. Ob das S. 16 angeführte ahd. *Tutinge* (Cod. Fuld. No. 68, VIII. Jahrg.) = *Dittigheim a. d. Tauber* ist, ist fraglich. Krieger hat es wohl deshalb auch nicht in sein Topogr. Wörterbuch aufgenommen.

Auch die von Heeger S. 25 angeführte Parallele zu *ingen* > *ing(en)* + *heim*, nämlich südbadisch-schweizerisches *ingen* > *ing(en) hofen*, zerfällt in nichts, wenn man die dafür angeführten Beispiele näher prüft. Die heutigen offiz. Schreibungen *Botting n* < 670 *Bodinchova* (1052 *Buttikoven* nach Krieger), *Dottingen* < 854 *Tottinchova*, *Mundingen* < 864 *Mundinchova*, *Rümmingen* < 764 *Romaninchova*, *Zizingen* < 820 *Zezinghovun*, 1185 *Zezinchoven*, 1366 *Zetzikon* sind nicht etwa Ueberbleibsel alter *-ingen* — die frühere *ingen*-Form ist zudem nirgends belegt — sondern regelrechte Entsprechungen von ahd. *Bodinchova* bezw. *Bodinghova*, *Bodinghorun* > . . . *Bodi(n)go(v)n* > . . *Bodigen* (mund-

artlich *-igə*, vgl. auch 1366 *Zetzikon*) mit wiederhergestelltem *ng* in der amtlichen Schreibform *Bottingen*[1].

Bezüglich der *weiler*-Frage entfernt sich Verf. von allen bisherigen Anschauungen. Er bringt aus den Traditiones Wizenburgenses zum ersten Male eine Reihe urkundlicher Belege bei, die in der That für die spätere Entstehung oder besser: Benennung der *weiler*-Orte zu sprechen scheinen. Er beweisst, dass um 700, also noch in der urkundlichen Zeit, solche *-weiler* in Menge entstanden sind, dass wir in vielen Fällen noch feststellen können, wer sie gegründet hat und von wem sie ihre Namen erhalten haben; ferner, dass um jene Zeit die Verbindung des Wortes *wîlâri* mit dem Personennamen noch eine sehr lose war und dass dieser Personenname mit dem Besitzer eines *wîlâri* oft wechselte. Bemerkenswert ist die Ansicht H.'s, dass *wîlâri* etwa: nach römischem Vorbilde aus Steinen errichtetes Herrschaftshaus bedeute und sich mit *-hausen* anderer Gegenden decke. Die Orte mit *-weiler* werden infolge ihrer späten Benennung und ihrer Lage im Gegensatz zu Witte und teilweise auch zu Schiber nicht nur hinsichtlich ihrer Namengeber, sondern auch der Bevölkerung für deutschen (fränkischen) Ursprungs gehalten.

Wie weit die Heeger'schen Besiedlungstheorieen als annehmbar zu betrachten oder abzuweisen sind, wird erst eine Bearbeitung des ganzen Gebietes, in dem sich die oben besprochenen Ortsnamentypen vorfinden, vor allem eine Durchforschung des rechtsrheinisch liegenden Badens zeigen, dessen Besiedlungsverhältnisse im grossen und ganzen den pfälzischen ähnlich sein werden.

Ettlingen. Otto Heilig.

H. Logeman, Faustus Notes. A supplement to the commentaries on Marlowe's „Tragicall History of D. Faustus". Gand. librairie J. Vuylsteke 1898. VIII, 155 S. 8°.

The English Faust-Book of 1592 edited with an introduction and notes by H. Logeman. Ebda. 1900. XXII, 175 S. 8°.

Wenn Shakespeare uns, wie Brandl kürzlich schön entwickelt hat (Liter. Echo Bd. III, Sp. 672 f.), als der typische Vertreter der germanischen Hochrenaissance gelten kann, so müssen wir in seinem wirkungskräftigsten Vorgänger, in Christopher Marlowe, den Sohn des umstürzenden und tastenden Quattrocento sehen, der nach neuen Stoffen greift und sie, gleich wilden Ausgeburten seiner leidenschaftlichen Phantasie, in neuen, klassischen Formen vor uns hinstellt. Seine Pfadfinderrolle auf der einen Seite, seine Zusammentreffen mit Goethe in der Behandlung der Faustsage auf der andern rechtfertigen zur Genüge die eifrige Bemühung um das Verständnis, wie um die kritische Herstellung seiner Werke. L.'s eindringende Forschungen, die das Buch mit dem schlichten Titel: „Faustus-notes" vereinigt, fördern die Literaturgeschichte um ein gutes Stück. Die Hauptfrage war lange gestellt. Die wichtigsten der im 17. Jahrhundert erschienenen Ausgaben des Marlowischen Faustdramas sind diejenigen vom Jahre 1604 und 1616 (bei L.: A und B), die in der trefflichen Ausgabe von H. Breymann (Englische Sprach- und Literaturdenkmale, hrsg. von K. Vollmöller, Heft 5) in Parallelabdruck wiedergegeben sind. Es ist nun wichtig, zu wissen, ob die Ausgabe A auf Marlowe selbst zurückgeht und wie weit der Dichter an der, namentlich durch komische Scenen stark erweiterten Fassung B beteiligt sei. Die erste Frage wird erörtert auf Grund sprachlicher und stilistischer Kriterien (z. B. S. 18 über Wiederholungen bei Marlowe), gründlicher Analyse einzelner Versreihen, wobei viel für die Interpretation abfällt (z. B. v. 870 ff., S. 79 f.), psychologische Beobachtungen (über den Humor bei Marlowe, S. 130 ff.), vor allem auch durch Revision des biographischen und zeitgeschichtlichen Materials. (Der im Drama erwähnte jüdische Arzt Dr. Lopez ist eben nicht, wie Dyce behauptet und mancher ihm nachgesprochen hatte, erst nach Marlowes Tode berühmt geworden, sondern schon in den 70 er und 80 er Jahren war er wohlbekannt. S. 108 ff.) Mit Geist, doch nicht ohne Schärfe geht L. mit seinen Vorgängern ins Gericht; aber seiner ruhigen Beweisführung ist es gelungen, zu beweisen, dass M. der Verfasser des gesamten A-Textes ist, oder wie L. bescheiden sagt: „that we have as yet not one positive proof that he was not". Auch für die Plusscenen in B hat L. die Mitarbeit M.'s zum mindesten für einzelne Verse wahrscheinlich gemacht. Der grösste Teil dieser späten Zusätze freilich ist fremde Arbeit.

Eine wichtige Frage war ferner noch diejenige nach dem Verhältnis Marlowes zu seiner Quelle. Der älteste bekannte Druck der deutschen Historie ist der des überzeugungstreuen protestantischen Verlegers J. Spies in Frankfurt a. M. aus dem Jahre 1587 (Neudruck von Braune, Halle 1878). Bald danach — wir wissen nicht genau, in welchem Jahre — muss, wie in einigen andern Ländern, auch in England eine Uebersetzung des Buches erschienen sein, das wohl seiner Zeit viel gelesen und mehrfach aufgelegt ward, heut aber äusserst selten geworden ist. Die Forschung war nur bisher auf den liederlichen Abdruck des Werkes bei Thoms (Early English Prose Romances, London, 2n ed. 1858) angewiesen, der sich, obwohl ihm die älteste, erhaltene Ausgabe vom Jahre 1592 (im Britischen Museum) bekannt war, einem späteren, schlechteren Texte angeschlossen und noch dazu diesen modernisiert hatte. Unter den vielen Lesefehlern seiner Vorlage war keiner verhängnisvoller, als die Verderbnis im „Reisekapitel" (S. 53): he came to Trent. Da nun bei Marlowe, ganz wie im deutschen Original the stately towne of Trier (A. v. 819 Breymann) genannt wird, so glaubten ten Brink u. a. annehmen zu müssen, dass der Dichter unmittelbar nach dem etwa durch reisende Komödianten über den Kanal gebrachten deutschen Texte gearbeitet habe, eine Meinung, die, oft widerlegt, noch bis heut von verschiedenen weiter verbreitet wird. Nun hat aber die Ausgabe von 1592 gar nicht Trent, sondern Treir, eine noch frühere mag die richtige Form Trier gezeigt haben und die Quellenfrage ist erledigt. Im einzelnen hat dann das Verhältnis M.'s zum Volksbuch durch L. vielfach neues Licht empfangen. Mit seiner Entdeckung stieg natürlich der literarhistorische Wert des englischen Buches und wir sind L. dankbar für den genauen Abdruck, den er uns soeben geschenkt und reichlich mit Erklärungen und Vergleichungen des deutschen und englischen Textes ausgestattet hat. Das war keine leichte Arbeit, denn der englische Bearbeiter giebt durchaus keine sklavische Uebersetzung, sondern verfährt ziemlich frei mit seiner Vorlage; Zusammenfassungen und Verschiebungen fehlen nicht, auch Zusätze laufen unter. Auf eine besonders merkwürdige Erweiterung wenigstens sei noch hingewiesen. In der Beschreibung der Stadt Würzburg (S. 63)

[1] Als weitere hierher gehörige Beispiele seien aus Kriegers Topogr. Wörterbuch genannt: *Tumringen* < 764 *Tontarinchova*, 890 *Tuomringa*, 1393 *Tumeringen*, *Wittlingen* < 874 *Witringhove*, 1275 *Witelichon*, 1286 *Wettilingen*, 1481 *Wittlikon*, 1500 *Witlicken*.

findet sich folgender Satz: At the foote of the Castle (der Marienfeste) stands a Church (es ist wohl die S. Burkhardskirche gemeint), in the which there is an Alter, where are ingrauen all the foure Elements, and all the orders and degrees in Heauen, that any man of understanding whosoeuer that hath a sight thereof, will say that it is the artificiallest thing that euer he beheld. Diese ganze Beschreibung fehlt bei Spies und ich kann ihre Quelle so wenig bestimmen, als L. Ich habe an zuständiger Stelle nachgefragt, aber keine Auskunft erhalten können. Auch die wertvolle Arbeit von Wieland über die Geschichte der Würzburger Burkharduskirche (Archiv des historischen Vereins von Unterfranken und Aschaffenburg XVI, 43 ff.) giebt keine Erklärung. Wie man sieht, ist noch manches für das englische Faustbuch zu thun und L.'s Kommentar giebt vielfach wertvolle Anregung.

Würzburg. Robert Petsch.

P. Sauerstein, Charles d'Orléans und die englische Uebersetzung seiner Dichtungen. Festschrift zum 50 jähr. Jubiläum der Realschule mit Progymnasium zu Reichenbach i. V. 1899.

Erst verhältnismässig spät wurde man in Frankreich auf einen Mann aufmerksam, der als Dichter später manchmal überschätzt, sehr oft aber auch unterschätzt wurde — auf *Charles d'Orléans*. Sauerstein giebt eine eingehende Darstellung von Karls von Orléans Lebensgang und seinen Werken nach den bekannten Arbeiten von Champollion-Figeac[1], Guichard[2], Héricault[3], Beaufils[4], Bullrich[5]. Die erste Ausgabe stammt aus dem Jahre 1803 und ist besorgt von Chalvet nach der unvollständigen Grenobler Handschrift. Karl von Orléans ist als Dichter sehr verschieden beurteilt worden. Während ihm Villemain (Cours de la littérature française, p. 230 ff.) das höchste Lob spendet, hat andererseits Francis Wey (Histoire des révolutions du langage en France) eine sehr geringe Meinung von des Herzogs Dichtertalent. Die Poesie Karls umfasst eine grosse Anzahl von Balladen, Rondeaux, Chansons u. s. w. Champollion-Figeac unterscheidet in den Dichtungen des Herzogs drei Perioden, die Jugendgedichte und Liebesgedichte, dann die Gedichte des Austritts aus dem Dienste Amours (la Despartie d'Amours) und die Gedichte während seiner Gefangenschaft, drittens die Gedichte während des Aufenthaltes des Dichters in Blois. Die zahlreichen Handschriften weichen in der Reihenfolge der einzelnen Gedichte sehr von einander ab, auch ist wegen des oft gleichen Inhaltes derselben eine chronologische Anordnung schwer; allerdings stimmen in Bezug auf die erste Gruppe die besten Handschriften bis auf geringe Abweichungen überein. Am besten hat nach Campollion-Figeac eine chronologische Reihenfolge die Grenobler Hs. eingehalten, welche noch bei Lebzeiten des Herzogs von einem seiner Sekretäre, Nicolas Astezan, geschrieben worden ist. Im übrigen fasst der Verfasser bis S. 24 inkl. nur das zusammen, was sonst schon über Karls von Orléans Leben und seine Beziehungen zu England gesagt worden ist. S. 25 flg. beginnt der Verfasser die Besprechung der englischen Uebersetzung der Gedichte Charles' d'Orléans mit der Beschreibung der Handschrift Harl. 682 im British Museum und des Bruchstückes einer zweiten Handschrift, auf die Hansknecht in der Anglia, Bd. XVII (Neue Folge, Bd. V) aufmerksam gemacht hat. Die Tabelle auf S. 32 flg. zeigt, für welche Dichtungen französische Originale zu finden sind, und veranschaulicht zugleich die Verschiedenheit in der Reihenfolge. Das Fehlen von Originalen für englische Gedichte, sowie andererseits das Fehlen englischer Uebersetzungen, sowie deren Aenderungen und Variationen, sucht der Verfasser stets auf natürliche Weise zu erklären und scheint mir oft das Richtige getroffen zu haben. Dem Inhalte nach lassen sich auch in der englischen Uebersetzung drei Teile annehmen: der erste Teil ist eine Uebersetzung des „Poème de la Prison", der zweite umfasst eine Reihe von Chansons und Rondeaux, für welche nur z. T. französische Vorlagen zu finden sind, der dritte Teil behandelt die neue Liebschaft des Prinzen; alle drei Teile sind jedoch durch Rahmendichtungen miteinander verbunden. In jeder Weise hat sich der englische Dichter bemüht, den Zusammenhang durch Hinzufügen von Gedichten herzustellen oder durch andere Anordnung zu verbessern. Auch auf die einzelnen Gedichte erstreckt sich dieses Bestreben nach Vollständigkeit. Im übrigen schliesst sich die englische Uebersetzung recht eng an ihr französisches Original an, meist ist sie ganz wörtlich (vgl. die Proben S. 53 flg.). Auch in der Form folgt der Uebersetzer seiner französischen Vorlage aufs genaueste; die Zahl der Verse und Strophen, die Reimstellung, das Geleit stimmen vollständig mit dem Original überein. Die Verse in der englischen Uebersetzung sind die in der me. Poesie üblichen fünftaktigen, doch sucht der Uebersetzer immer, sich auch in der Form seiner Vorlage möglichst zu nähern. Als Eigentümlichkeit der englischen Uebersetzung erwähnt der Verfasser, dass in zahlreichen Fällen die Allegorie zurückzutreten scheint. Interessant ist es, dass der Herzog von Orléans sich die englische Sprache in dem Masse aneignete, dass er sie zu dichterischen Versuchen benutzen konnte. Diese poetischen Versuche Karls in englischer Sprache sind in einer Hs. der Bibliothek zu Carpentras enthalten. Proben davon giebt der Verfasser S. 64 flg. Sauerstein kommt am Ende seiner interessanten Studie zu dem Schluss, dass der Verfasser der englischen Uebersetzung ein Engländer war, der vielleicht noch bei Lebzeiten des Herzogs die Uebersetzung anfertigte, und dass er zu den Schülern Chaucers gehörte, dessen Einfluss unverkennbar ist.

Doberan i. M. O. Glöde.

[1] Les poésies du duc Charles d'Orléans, Paris 1842.

[2] Poésies de Charles d'Orléans, Paris 1842.

[3] Poésies complètes de Charles d'Orléans, Paris 1874. 2. vol., 2. Aufl. 1896.

[4] Étude sur la vie et les poésies de Charles d'Orléans, Coutances 1861.

[5] Ueber Charles d'Orléans, Berlin 1893.

Dr. Carl Voretzsch, Einführung in das Studium der altfranzösischen Sprache zum Selbstunterricht für den Anfänger. Halle, Niemeyer 1901. 1. Bd. der „Sammlung kurzer Lehrbücher der romanischen Sprachen u. Literaturen". XIV u. 258 S. 8°.

Was die Kritik an diesem Buche in erster Linie zu würdigen hat, ist die Methode. Der Verf. sagt uns selbst, welche Muster er dabei im Auge hatte. „Ein literarisches Vorbild hat sie an Zupitzas bekannter und beliebter „Einführung in das Studium des Mittelhochdeutschen . . . Speziell für das Altfranzösische schwebten mir als freilich unerreichtes Vorbild die Uebungen vor, mit denen seinerzeit . . . Prof. Dr. Fritz Neumann, mich, wie vorher und nachher so viele Hunderte von Jüngern der romanischen Philologie, in das Studium des Altfranzösischen eingeführt hat". Der Zweck, den mündlichen

Unterricht, so weit das überhaupt möglich, zu ersetzen, ist von Voretzsch in trefflicher Weise erreicht worden. Die Wahl des zu Grunde gelegten Textes ist eine sehr glückliche. Nächst dem Rolandslied, das durch die pädagogische Bearbeitung von G. Paris vorweggenommen war, eignet sich die Reise Karls am vorzüglichsten zur Einführung ins Altfranzösische. An der Hand der ersten 31 Verse dieses Gedichts werden die wichtigsten Erscheinungen der altfranzösischen Grammatik zur Darstellung gebracht (S. 1—125). Zunächst immer wörtliche Uebersetzung des einzelnen Verses, dann Besprechung eines jeden Wortes mit Formulierung der Lautgesetze, Analogien u. s. w., die sich an demselben bethätigt haben; Beigabe von „weiteren Beispielen", die ebenfalls, wenn irgend möglich, der Reise Karls entnommen wurden, um die Einheitlichkeit des sprachlichen Materials nicht zu durchbrechen; und endlich Hinweis auf die neufranzösische Form, sodass dem Leser die ganze Entwickelung vom Latein bis auf die Gegenwart in jedem einzelnen Falle zum Bewusstsein kommt.

Man sollte meinen, dass bei der zufälligen Wortfolge des Textes ein planmässiges Aufsteigen vom Einfachen zum Schwierigen ausgeschlossen wäre. Aber gerade hier bewährt sich das pädagogische Talent des Verf., der mit kluger Oekonomie sich zunächst auf das Nötigste beschränkt und eine andere Gelegenheit für weitere Ausführungen abwartet. Andererseits macht er sich die Wortfolge des Textes zu Nutzen, um bereits besprochene Fälle, wenn sie wiederkehren, durch kurze Schlagworte und Verweise immer aufs Neue ins Gedächtnis zu rufen.

In dem Masse wie sich nun die Zahl der gegebenen Regeln im Lauf der Lektüre häuft, wird sie auf der anderen Seite reduziert durch Subsumierung unter allgemeinere Gesichtspunkte. Nachdem z. B. gelegentlich des Wortes *chief* gezeigt ist, wie ein im franz. in den Auslant tretendes *v* zu *f* wird, erfährt diese Regel 10 Seiten weiter hinten ihre Erweiterung und damit auch ihre Erklärung gelegentlich des Wortes *dont* < *de unde*: „Alle in den Auslant tretenden stimmhaften Konsonanten werden stimmlos". Auf das Sammeln des Materials folgt unmittelbar das Ordnen, auf das Vergnügen des Lernens die Freude des Verstehens. So gelangt man auf mühelos und unvermerkt ansteigendem Weg zu immer weiterem und reicherem Gesichtsfeld. Diese Art der Einführung in die historische Grammatik hat geradezu etwas Spannendes.

Nachdem so die erste Tirade durchgesprochen ist, wird Rückschau gehalten in einer „systematischen Uebersicht über die bisher behandelten Lautgesetze" (2. Teil, S. 126—157) zunächst nach ihrer zeitlichen Aufeinanderfolge, sodann nach den Bedingungen, unter denen das Lautgesetz in Kraft tritt (A. Konsonanten im Anlaut, Auslant, zwischen Vokalen u. s. w.; B. Wesen und Arten des Accents; C. Vokale unter dem Hauptton, Nebenton und Schwachton).

Der 3. Teil des Buches (S. 158—206) nimmt die Lektüre wieder auf (Vers 32—258 und 802—870), aber jetzt in beschleunigtem Tempo. Es werden nur noch auffällige Einzelheiten besprochen; und zwar nicht bloss grammatische, sondern auch sachliche Fragen (über den Weg Karls, über die Beschreibung des Tempels in Jerusalem u. a.) kommen dabei zur Behandlung. Von der 9. Tirade ab sind alle Erörterungen in Anmerkungen unter den Text verwiesen. Die Lücke von Vers 258—802 wird durch eine Inhaltsanalyse gefüllt. In einem 4. Teile (S. 207—242) vereinigen sich die Zufallsfunde der Lektüre noch einmal zu einer „systematischen Uebersicht", in welcher der Lautstand, Formenstand und die syntaktischen Verhältnisse der Karlsreise zusammengefasst werden. Am Schluss ein Glossar und eine bibliographische Tabelle der Spezialliteratur zu dem Gedicht. — Auch eine Bemerkung über die metrische Form wird nicht vermisst, und zwar hat sie Voretzsch nach dem 7. Verse eingeschaltet, d. h. an einem Ort wo der Leser etwa stutzig werden konnte, als er nach 6 Versen weiblicher Cäsur nun zum ersten Male einen mit männlicher begegnet.

Der Anfänger, der Voretzsch's Buch durchgearbeitet hat, wird als feste Grundlage ein abgeschlossenes und organisches Wissen besitzen, mit dem er sich in der altfranzösischen Sprache anderer Zeiten und anderer Provinzen sehr rasch zurecht finden kann. — Gegen Einzelheiten liesse sich wohl Manches einwenden. Als Neumann'scher Schüler jüngsten Datums bin ich sogar in der Lage eine Reihe von Punkten mit den Waffen unseres gemeinsamen Meisters selbst zu bekämpfen[1], aber ich glaube nicht, dass solche Einzelheiten für die Beurteilung des Werkes besonders schwer ins Gewicht fallen und überlasse deren Erörterung berufeneren Grammatikern. Methodologisch hat es Voretzsch jedenfalls vorzüglich verstanden, die Vorteile des Neumann'schen Unterrichtverfahrens auch weiteren Kreisen zu Gute kommen zu lassen und hat sie in einem Buche festgelegt, dem man eine stattliche Folge von Neuauflagen wünschen und, wie ich glaube, auch prophezeien darf.

Heidelberg. Karl Vossler.

Gustaf Lené, Les substantifs postverbaux dans la langue française. Thèse pour le doctorat, Upsala, Almqvist et Wiksell, 1899. 146 S. 8°.

In dieser Arbeit, die schon von vielen Seiten sehr vorteilhaft besprochen worden ist, hat der Verfasser ein bisher vernachlässigtes Kapitel der französischen Wortbildung einer gründlichen, scharfsinnigen und an Resultaten reichen Behandlung unterworfen. Die postverbale Wortbildung ist zwar schon der Gegenstand einer Arbeit von Egger gewesen, die jedoch schon ihres Alters wegen nicht der heutigen Wissenschaft genügen kann, und auch in späteren Grammatiken und Artikeln ist dieser sprachliche Vorgang berührt, nirgends aber in völlig befriedigender Weise dargestellt worden.

Im ersten Abschnitte seiner Abhandlung, der die Art dieser Bildungsweise und ihren Platz innerhalb der romanischen Wortbildung untersucht, zeigt Verf., dass keiner der modernen französischen Grammatiker, Meyer-Lübke ebensowenig wie Darmesteter, Brunot, Ayer oder Etienne den postverbalen Substantiven den ihnen gebührenden Platz im Systeme der romanischen Wortbildung gegeben haben. Meyer-Lübke hält diese Wörter für Suffixbildungen, während die übrigen der genannten Verfasser sie unter der Rubrik Uneigentliche Derivation

[1] Z. B. gleich am Anfang S. 9 *habjas* > *aies* kann nicht lautgesetzlich sein vgl. *rabja* > *rage* aber allerdings *exagium* > *essai*. S. 28 f. ist eine verschiedene Behandlung der Gruppe *gn* zu unterscheiden, je nach dem sie vor oder nach dem Accent steht: *pugnum* > *poin* aber *regnare* > *rener*, *conoistre* etc. Ueberhaupt glaube ich, hat Voretzsch die Bedeutung des Accents für die Entwicklung des Konsonantismus (S. 145) unterschätzt. Vgl. noch *acqua* > *aive* > *eve*, *sequere* > *segivre* > *sieivre* > *sivre* aber *sequimus* > *secons*, *equálem* > *eval*; *cávea* > *cage* aber *avíolus* > *aiol*, *gavéola* > *jaiole*; *plátea* > *place* aber *ratiónem* > *raison* u. a.

(*Dérivation impropre*) mit anderen Arten der suffixlosen Wortbildung, wie Appellativa aus nomina propria abgeleitet, Substantiva aus Adjektiva und Pronomina etc. zusammenstellen, alles Wortbildungsweisen, die keine Formveränderung mit sich führen, und die Lené unter die Benennung *Dérivation impropre* subsumieren will. Zu ihnen stellt er aber nicht die Postverbalia, die, wenn sie auch nicht von französischem Standpunkte aus mit Suffixen gebildet sind, doch immerhin eine veränderte Form aufweisen.

Für diese Wörter ist es ein charakteristisches Merkmal, dass sie auf regressive Weise geschaffen worden sind. Verben der ersten Konjugation nach Subst. zu bilden, ist ein ganz gewöhnlicher Vorgang, z. B. *chanter* < *chant*. Aber im vorliegenden Falle bildet man das Subst. nach dem Verbum: *pleur* < *pleurer*. Diese Bildungsweise findet man auch in anderen Fällen (*horripiler* < *horripilation*, *vermouler* < *vermoulure*, *somnoler* < *somnolent* etc.), aber nur in den postverbalen Substantiven ist sie in ausgedehntem Masse zur Anwendung gekommen. Ihrer Art nach ist sie von proportionaler Natur. Man hatte Wortpaare wie *chant* — *chanter*, *saut* — *sauter*; nach ihrem Muster bildete man zu *pleurer* ein *pleur*, zu *accorder* ein *accord* etc. Man hatte *parler* — *parlëure*, man bildete zu *vermoulure* ein *vermouler*. Die postverbale Bildung ist also in einem gewissen Grade anomal, aber man darf sie nicht zu der uneigentlichen Derivation rechnen. Andererseits darf man nicht die eigentliche Derivation nur auf die Bildungen mit Suffixen beschränken, sondern muss innerhalb derselben auch der regressiven Derivation, deren wichtigste Art die postverbale Bildung ist, einen Platz anweisen. Die postverbalen Substantiva können als v e r b a l e S u b s t a n t i v a r e g r e s s i v e r F o r m a t i o n definiert werden.

Nachdem Lené also die preliminären Fragen in einer nach unserer Meinung sehr glücklichen Weise erledigt hat, widmet er den postverbalen Substantiven im Latein ein kurzes Kapitel. Er konstatiert, dass diese Art von Wortbildung im klassischen Latein sehr selten vorkommt und häufiger erst in einer späteren vulgärlateinischen Periode auftritt. Die Ursache dieses Verhältnisses sieht er darin, dass erst in der genannten Zeit Wortpaare existierten, die die für postverbale Bildungen erforderliche Proportion aufweisen. Und das war eine Folge davon, dass die frequentativen Verben immer mehr in Gebrauch kamen, ja sogar die Funktion ihrer Stammverben übernahmen: *cantare* trat an die Stelle von *canere*, *saltare* von *salire* etc. Da man nun auch von Participien gebildete Verbalsubstantiva wie *cantus*, *saltus* in grosser Menge besass, so war damit die Bedingung postverbaler Proportionsbildung gegeben. Doch scheint diese Bildung nur in den romanischen Sprachen lebendige Kraft gewonnen zu haben.

Um zu einer Klassifikation der fraglichen Wortgruppe zu kommen, hat Verf. zunächst aus den Texten des 10. und 11. Jahrhunderts alle Belege gesammelt. Als sichere Beispiele erhält er so: *acorde*, *adub*, *agait*, *aïr*, *cuple*, *charge*, *convers*, *cri*, *cumand*, *cunfort*, *declin*, *deport*, *dol*, *dute*, *enchalz*, *eschange*, *escolte*, *esforz*, *eslais*, *espleit*, *plaid*, *presse*, *quat*, *regard*, *relef*, *repos*, *reproce*, *repaire*, *sujurn*, *vol*. Unter diesen Wörtern findet sich eines, der Bedeutung nach isoliertes, *ecoute*, welches ein Nomen agentis ist, während die übrigen alle bis auf zwei Nomina actionis sind. Diese zwei, *adub* (Rüstung) und *relef* (Ueberbleibsel) haben zwar konkrete Bedeutung, mögen aber ursprünglich abstrakt gewesen und, wie dies oft in späteren Perioden der Sprache der Fall ist, konkret geworden sein. Dieser Uebergang ist aber hier preliterär, was keineswegs befremden darf. Also e i n Nomen agentis gegen n e u n u n d z w a n z i g Nomina actionis. Später haben die postverbalen Substantiva oft die Bedeutung von N o m i n a i n s t r u m e n t i, die in vorstehendem Verzeichnis nicht vertreten ist. Sie bildet die dritte Gruppe in der Einteilung, die der Verf. auf Grund der Bedeutung gemacht hat. — In formeller Hinsicht zeigt es sich, dass die Nomina actionis in zwei Gruppen zerfallen, die eine mit End-*e*, die andere ohne solches. Zuweilen ist dieses *e* phonetischer Natur, z. B. in *eschange*, *charge*. In *acorde*, *presse* aber ist dem nicht so (auch die Formen *acord*, *adres* sind geläufig). Hier beruht das *e* auf dem weiblichen Geschlecht der Wörter. Das Wort *doute* könnte gegen eine solche Vermutung sprechen, es war aber, wie Verf. zeigt, aller Wahrscheinlichkeit nach anfangs weiblich und hat erst spät sein Geschlecht verändert. — Die postverbale Bildung ist also von zweierlei Art: eine männliche, welche *-e* nur in den Fällen bietet wo die Lautgesetze es fordern, eine weibliche, die stets finales *e* bietet. — Für die Wahl der Bildungsweise lässt sich nach der Meinung des Verf.'s keine Regel anfstellen, ebensowenig wie man sagen kann, warum das Verbalsubstantiv eines Verbums mit dem Suffixe *-ment* gebildet wird, während einem anderen ein Substantiv mit *-ance* zur Seite steht. In dem oben gegebenen Verzeichnis sind die weiblichen Postverbalia viel weniger zahlreich als die männlichen. Es giebt deren nur vier, während Maskulina dreiundzwanzig sind. Wenn demnach im ältesten Französisch die männliche Bildungsweise überwog, so ändert sich das Verhältnis allmählich dahin, dass die weibliche Formation mehr und mehr beliebt wird, ja in der modernen Sprache vollständig gesiegt hat. Den ursprünglichen Maskulina zur Seite schafft die Sprache entsprechende Feminina, die allmählich die ersteren aus dem Gebrauch verdrängen, z. B. *demand* : *demande*, *reclaim* : *reclame*. Der Grund, warum im ältesten Französisch die Feminina so spärlich vorkommen, ist nicht leicht zu finden. Als mitwirkenden Umstand betrachtet der Verf., wie uns scheint mit Recht, die Thatsache, dass die aus dem Latein geerbten weiblichen Verbalsubstantiva nicht frequentative, sondern einfache Verben zur Seite hatten: *fante-falloir*, *vente-vendu*, *perte-perdre*, *feinte-feindre*, *gîte-gîsir* etc. Solche Wortpaare gaben also kein Muster für weitere Proportionsbildungen ab, während dagegen der Fall *chant-chanter* sehr zahlreich vertreten war. Verf. schliesst dieses Kapitel ab mit einem Schema seiner Einteilung der postverbalen Substantiva. Dieses Schema sieht, nach dem, was wir im vorhergehenden gesagt haben, so aus: 1. Nomina actionis a) Wörter männlicher Bildung b) Wörter weiblicher Bildung. 2. Nomina agentis. 3. Nomina instrumenti. Jeder dieser Klassen widmet Verf. einen besonderen Abschnitt.

Der Verfasser leitet das Kapitel der Nomina actionis mit einer sehr interessanten Untersuchung über einige wichtige Vorfragen ein, vor allem sucht er das Problem der Entstehungsweise der Postverbalia zu lösen. Er gelangt zu demselben Resultat wie es schon Egger angedeutet hat, nach dessen Ansicht die Postverbalia durch Apocope des Infinitivs gebildet sind, oder, wie sich Lené ausdrückt, „par la substantification du radical de l'in-

finitif". Gegen diese Ansicht haben sich bekanntlich Diez, Darmesteter und Brunot ausgesprochen. Sie halten dafür, dass die Postverbalia aus dem Verbalstamm, wie er im Präs. Ind. auftritt, gebildet werden. Um seine Meinung zu begründen hat Lené zwei Wörter gewählt, die a priori als sichere Stütze der entgegengesetzten Meinung anzusehen wären, *veuil* und *deuil*. Diese Wörter zeigen nicht nur den Vokal des Präsens, sondern auch einen Stammauslaut, den man nicht aus dem Infinitiv herleiten kann. Lené zeigt aber, dass die ursprünglichen Formen zweifellos *vol* (*vuel*) und *dol* (*duel*) waren und erklärt, wie diese später monilliertes *l* erhalten haben. Er zeigt, dass immer, wenn das Präsens eine vom Inf. verschiedene Form hat, die postverbalen Substantiva dem Inf. folgen. Das Verbalsubstantiv von *aler* ist *ale* nicht **voise*, das von *trover* ist *truef* nicht **truis* etc. Dass die postverbalen Substantiva starken Vokal haben, ist eine natürliche Folge des regelmässigen Vokalwechsels zwischen stammbetonten und endungsbetonten Formen.

Trotz der sehr interessanten und an wertvollen Einzelerklärungen reichen Darstellung des Verf.'s können wir uns in diesem Punkte nicht seiner Ansicht anschliessen, teilen vielmehr die Meinung, die G. Paris in seiner Kritik der Arbeit Lenés (Rom. 1900, S. 441) ausspricht und welche, wie oben gesagt, auch andere Verfasser verteidigt haben. G. P. merkt gegen L. an, dass er diese Ansicht allzu begrenzt gefasst habe. Es handelt sich nicht notwendig um den Präsensstamm, wie er in der ersten Person Sing. erscheint, sondern im allgemeinen um die stammbetonten Formen. Die postverbalen Substantiva zeigen immer denselben Accent wie die stammbetonten Formen des Paradigmas und in den Fällen, wo die Accentverhältnisse verschiedene Stämme geschaffen haben, den starken Stamm. Das erklärt sich nicht als Folge der „alternance vocalique". Man müsste da für die Bildung der betreffenden Wörter eine Reflektion voraussetzen, die ganz unannehmbar ist. Denkt man aber an den betonten Stamm im allgemeinen, so erklären sich *deuil*, *veuil*, *truef* etc. ohne weiteres. Was *ale* betrifft, so darf man, mit G. P. darin einen Beweis sehen, dass dieses Verbum ursprünglich auch stammbetonte Formen besass.

Zu den von G. P. gegebenen Gründen, die wir hier angedeutet haben, wollen wir noch einen hinzufügen. Warum nimmt die männliche Formation zu Gunsten der weiblichen vom 13. Jahrh. an schnell ab? Weil zu dieser Zeit die *e*-losen Formen der ersten Konjugation auf analogischem Wege schwinden. Als sie geschwunden waren, hätte man zwar nach der alten Proportion *chant-chanter* etc. neue Bildungen wie *amend* zu *amender*, *vers* zu *verser* schaffen können, die Sprache zog es aber vor im Paradigma weiter existierende Formen zu wählen, und daher hat man *amende* und *verse* etc. Natürlich ist der vom Verf. angeführte phonetische Grund auch von sehr grossem Gewicht.

Warum im einzelnen Fall in der ältesten Sprache weibliche oder männliche Bildung vorgezogen worden ist, das ist eine Frage, die nach unserer Ansicht für jedes Wort zu untersuchen ist. In einem gewissen Grade hängt es davon ab, welche Formen des Paradigmas am meisten gebraucht waren, oft aber hat man es mit analogischen Attraktionen zu thun.

Nach einigen zutreffenden phonetischen Bemerkungen geht Verf. zur Aufzählung zuerst der männlichen, dann der weiblichen Postverbalia über, wobei er sie nach Konjugationen verteilt und innerhalb jeder Konjugation in alphabetischer Ordnung verzeichnet. Wo es erforderlich ist, begleitet Verf. das Wort mit erklärenden Anmerkungen. Wir haben gegen diese Tabellen keine Einwendungen von Gewicht zu machen. Autoritäten wie G. Paris und Tobler haben sich schon über sie lobend ausgesprochen, und in den Kritiken der genannten Forscher findet man die Bemerkungen zu denen sie Anlass geben.

Die zwei letzten Kapitel des Buches behandeln die Nomina agentis und die Nomina instrumenti.

Die ersteren, von denen wir schon in den ältesten Denkmälern ein Beispiel, *écoute*, gesehen haben, sind nicht zahlreich. Ausser *écoute* umfasst das Verzeichnis des Verf.'s nur *avise*, *cerche*, *crie*, *guye*, *huche*, *regarde*, *veille*. Die Nomina actionis haben niemals diese Bedeutung, und man muss daher in dieser Gruppe eine besondere Formation sehen, was übrigens auch aus ihrer Form zu folgern ist, da sie immer, obgleich sie männliche Personen bezeichnen, auf *e* enden. Zu bemerken ist auch, dass, wo dem Nomen agentis ein Nomen actionis zur Seite steht, dieser immer männliche Formation zeigt. Diese Thatsachen sprechen zu Gunsten der Theorie Lenés, dass diese Wörter einen anderen Ursprung als die Nomina actionis haben, eine Theorie, die jedoch von Tobler und Paris in Zweifel gezogen wird. Diese Gelehrten sehen in den postverbalen Nomina agentis ursprüngliche Nomina actionis, die durch Bedeutungsentwickelung zu Nomina agentis geworden sind. Nach der Ansicht Lenés sind sie nach dem Muster einiger Wortpaare germanischen Ursprunges, *garde-garder*, *guite-guitier*, *espie-espier* gebildet. Ist diese Ansicht richtig — und das scheint uns sehr möglich — so könnte man doch auch wenigstens ein Wortpaar lateinischen Ursprunges, *juge* (judicum)-*juger* hinzufügen.

Die Nomina instrumenti, wie *estampe*, *gratte*, *pince* etc. könnten vielleicht, sagt Verf., durch Bedeutungserweiterung der Nomina actionis erklärt werden. Besser aber, glaubt er, sei es, sie als durch Einfluss imperativischer Zusammensetzungen wie *presse-papier* etc. entstanden zu betrachten. Ohne solche Imperativkomposita hätte die Sprache nie Postverbalia instrumentaler Bedeutung gebildet. Auch ihre Form, die immer weiblich ist, spricht zu Gunsten dieser Theorie.

Wie aus unserem Referate hervorgeht, haben wir keine wesentlichen Einwendungen gegen die Arbeit Lenés zu erheben, sehen vielmehr in ihr einen hervorragenden Beitrag zur französischen Wortbildungslehre. Durch die Ungunst der Umstände verhindert sie früher zu besprechen, haben wir es doch nicht unterlassen wollen, die Leser des Literaturblattes auf eine so bedeutende Arbeit aufmerksam zu machen.

Upsala. Erik Staaff.

Mirèio, provençalische Dichtung von Frederi Mistral. Deutsch von August Bertuch. Dritte, neu durchgesehene Auflage. Mit Mistrals Bildnis. Berlin, Hertz (Besser) 1900. XXVIII, 272 S. 8°.

Bertuchs Nachdichtung von Mistrals „Mirèio" ist gleich bei ihrem ersten Erscheinen 1893 freudig begrüsst und wegen der glücklichen Vereinigung der treuen Anlehnung an das Original und der schönen dichterischen Form von der Kritik mit Recht als ein Meisterwerk der Uebersetzungskunst bezeichnet worden (vgl. Litbl. 1893, Juli, Sp. 251—256). Gleichwohl erscheint es mir berechtigt, auf die kürzlich erschienene dritte Auflage an dieser Stelle hinzuweisen, da sie sowohl im Texte selbst,

als auch in den Zugaben bedeutende Aenderungen erfahren hat.

Zunächst ist Ed. Böhmers Einleitung auf dessen Wunsch weggeblieben und durch eine auf die Mirèio-Dichtung bezügliche Vorbemerkung ersetzt worden, in der Bertuch unter anderm die humorvolle Erzählung Mistrals von seiner Baccalaureatsprüfung wiedergiebt, die für des Dichters Eigenart so bezeichnend ist, und ferner Bemerkungen über die Notwendigkeit des tragischen Ausgangs der „Mirèio“, sowie die Nichtigkeit der früher versuchten symbolischen Deutungen anknüpft. Die Erläuterungen am Schlusse des Buches sind durch Zusätze bereichert; die 5 Strophen umfassende „Abschweifung“ des 6. Gesanges, die Anrufung der Feliber, ist passenderweise in den Text aufgenommen, während dieses Mal die kulturgeschichtlich hochinteressanten Strophen, welche die Schilderung der provenzalischen Weihnachtsgebräuche enthalten, wie bei Mistral in den Anmerkungen wiedergegeben sind. „Im Namenverzeichnis (S. 267), das ebenfalls einige Zusätze erhalten hat, möchte ich einen Irrtum berichtigen, der sich auch im Texte (S. 12, Str. 5) findet: *Martegau* als Name für die Stadt, die vielmehr *le Martigue*, prov. *Martegue* heisst, während jenes Wort den Bewohner bezeichnet. Die Aussprachebezeichnung der Namen, sowie der Anhang der beiden ersten Auflagen mit ausführlichen Lautbezeichnungen und Textproben in phonetischer Umschrift ist in der vorliegenden Auflage fortgeblieben und nur durch einige kurze Aufklärungen in der Vorbemerkung ersetzt worden. In der That waren sie zu einer Zeit, wo Koschwitz' *Grammaire historique de la langue des félibres* noch nicht erschienen war, manchem Romanisten eine wertvolle Zugabe, während sie heute, zumal einem weiteren Leserkreise, für den doch die Mirèio-Dichtung in deutscher Form bestimmt ist, entbehrlich sein mögen. Die Musiknoten zum Magaliliede, das dieses Mal zum grösseren Teile in Bertuchs eigener, statt der Böhmer'schen Fassung gegeben wird, sind wieder an der betreffenden Stelle des dritten Gesanges eingeschoben. Eine schöne Beigabe hat das Buch in dem prächtigen Bilde des Dichters erhalten.

Was nun die Hauptsache, den Text des Gedichtes, angeht, so ergiebt eine Vergleichung der ganzen neuen mit der ersten Auflage, dass B. eifrig auf die Vervollkommnung seines Werkes bedacht gewesen ist, sei es um eine noch grössere Genauigkeit zu erzielen, oder um gewisse Unebenheiten des Versmasses zu beseitigen. Besonders den meines Dafürhaltens früher zu oft verwendeten anapästischen Rhythmus in der 3. und 7. Langzeile hat B. dieses Mal vielfach durch den dem Originale besser entsprechenden jambischen Gang ersetzt. So sind Umwandlungen wie diese:

Und Vogelruf und Sang im weiten Marschengrund
(S. 162, Str. 3, V. 7.)

statt des früheren:

Und der Drosseln Gesang in des Marschlandes Grund

sehr häufig. In gleichem Sinne möchte ich für den letzten Vers auf S. 230:

Winkte sie mit der Hand hinaus ins offne Meer

die Aenderung:

Winkt' sie mit ihrer Hand ...

vorschlagen.

Wenn der lebhaftere Rhythmus an Stellen wie folgender beibehalten ist, so erscheint dieses um des lautmalenden Zweckes willen wohl angebracht:

Mit erschreckendem Schwung, wie ein trunkener Mann.
Und er klammert entsetzt an das Steuer sich an.
(S. 99, Str. 3, V. 3 und 7.)

Als Beispiel für eine Besserung behufs grösserer Genauigkeit diene folgende Stelle:

Quand saubriéu
De t'estaca 'mé lis enfèrri
E te metre i narro un fèrri,
Coume se fai à-n'-un gimèrri.
(Mirèio V, 437—440.)

lautet in der 1. Auflage (S. 143, Str. 2):

Müsst' ich mit eigner Hand
Dich fesseln, dich mit Ruten streichen:
Du sollst mir nicht von hinnen schleichen.
Du sollst mit ihm mir nicht entweichen.

in der 3. Auflage (S. 145, Str. 2) dagegen:

Müsst ich mit eigner Hand
Dich in die gleiche Fessel schnüren,
Die sonst nur böse Fohlen spüren,
Er soll dich nicht von hier entführen.

Eine eingehende Vergleichung des 5. Gesanges mit dem Urtext hat mir die Schönheit der Uebertragung wieder deutlich vor Augen geführt. Man lese z. B. die 4. Str. von S. 97 nach:

Das Crau-Gelände ruhte schweigend u. s. w.

Hie und da möchte ich sogar dem deutschen Ausdruck vor dem provenzalischen den Vorzug geben. So finde ich (S. 83, Str. 1, Z. 3)

„Die Sonne sank gemach“

prägnanter und schöner als

Lou soulèu avié 'ncaro un parèu d'ouro d'aut. —

Oder:

Vai-t'en escoundre ti boudougno,
Toun arrouganço e ta vergougno
Au founs de ta Camargo, au mitan de ti bran!
(V, 348 ss.)

bei Bertuch (S. 97, Str. 3):

Geh deine Schande zu verstecken
Und lass die Beulen dir belecken
Von deinem Herdenvieh in der Camargo Grund!

Hier zeigt in der 2. Z. der deutsche Text einen treffenden Zusatz.

An einigen wenigen Stellen kann ich dagegen in der Aenderung der neuen Auflage keine Besserung erkennen, z. B. S. 84, Str. 1; V, 8:

Ourrias ritt im Galopp von hinnen

statt des früheren

Der Ochsentreiber ritt von hinnen
(lou toucadou se retournavo).

Warum ist S. 84, Str. 4: „*Dem Unhold*“ gesetzt statt „*dem Treiber*“ (*gardo-vaco*)? — Warum ist S. 86, Str. 3 „*noch kindlich an Gebahren*“ durch „*mit heldischem Gebahren*“ ersetzt (für *lou calignaire nouvelàri*)? — Für die Worte

La chatouno
Lou pessugo, se curbo, e s'escapo en risènt (V, 147 s.)

erscheint mir die frühere Lesart (A^1: S. 88, Str. 3):

Sie aber wehrt ihn ab, entschlüpft ihm flugs ... und lacht

treffender als:

Sie aber ist entschlüpft und winkt ihm: Gute Nacht!
(A^3: S. 88, Str. 4.)

Für besserungsfähig halte ich auch noch folgende Stellen aus dem 5. Gesang: Auf S. 87, Str. 3:

Ich, will, dass in der Crau bis morgen
Kein Vogel mehr am Leben, sorgen

liesse sich wohl die Auslassung der Copula besser vermeiden. — S. 88, Str. 3, Z. 3: „*Löst sich sacht*“ für

„lucho en se toursènt (V, 143) ist nicht sehr glücklich. — S. 91, Str. 2, V. 2: *„Als ob dich der (= der Bart) vor Strafe wahrte“* entspricht dem Original nicht: *Te caucarai coume uno garbo* (V, 219). — S. 91, Str. 4 von V. 3 ab ist ziemlich frei behandelt; die Worte

Picon de man: lis èr tremolon;
Souto éli li caiau regolon. (V, 229)

sind nicht zum Ausdruck gelangt, wogegen hinzugefügt wird:

Bist du auf einen Streich so sehr erpicht? . . .
Und nun mit grimmiger Gebärde . . .

In der Stelle V. 501: *Souto l'ango que li mascaro* ist das Bild der vom Haupte herabhängenden, schlammtriefenden Algen nicht wiedergegeben. — S. 102, Str. 1; V, 513: ist das *Ve, pecaire, coume testejon de tout caire* in der Uebertragung verloren gegangen.

Doch dies sind alles Ausstellungen von wenig Belang, die der Trefflichkeit des Bertuch'schen Werkes keinen Eintrag thun können. Es sei daher dieses in seinem neuesten Gewande auf das wärmste empfohlen.

Bremen. O. Hennicke.

W. Meyer-Lübke, Grammatica storico-comparata della lingua italiana e dei dialetti toscani. Riduzione e traduzione ad uso degli studenti di lettere per cura di Matteo Bartoli e Giacomo Braun. Con aggiunte dell' autore. Torino, Loescher 1901. XVI u. 269 S. 8°. (12 Lire).

Die bekannte „italienische Grammatik“ Meyer-Lübke's (Leipzig 1890) hat hier zwei sehr verständige und gewissenhafte Bearbeiter gefunden, und aus dem gewichtigen Buche des deutschen Gelehrten ist eine handliche Schulgrammatik für Studenten geworden; aber ohne dass dabei der strenge Geist und die feste Fügung des Originals eine Einbusse erlitten hätten.

In den folgenden Punkten unterscheidet sich diese Bearbeitung von ihrer Vorlage:

1) Alle aussertoskanischen Dialekte sind ausgeschieden, um den Anfänger nicht zu verwirren.

2) Die Wortbildungslehre ist nicht aufgenommen, weil sie, wie es im Vorwort heisst, durch Meyer-Lübke von einem Standpunkte aus dargestellt sei, der sich für geborene Italiener nicht eigne. Dieser Standpunkt ist der der Wortbedeutungslehre; es ist zufälliger Weise gerade diejenige Art der Behandlung, von der M.-L. S. 263 gesagt hat, dass sie dem Ausländer ganz besondere Schwierigkeiten mache. Wenn sie sich nun aber für den Italiener auch nicht eignet, wer soll uns da aus der Klemme helfen? — Die Bearbeiter hätten besser gethan, sich nach einem ehrlicheren Grunde umzusehen.

3) Archaisches und Toskanisch-dialektisches sowie Literaturnachweise sind aus dem Zusammenhang herausgesichtet und immer an dem Schluss der Paragraphen in kleinem Drucke übersichtlich versammelt. Hin und wieder ausführlichere Einleitungen, andere Ueberschriften, andere Gruppierung (doch die in Klammer beigefügten Paragraphenzahlen des Originals ermöglichen es, sich jeder Zeit an Meyer-Lübke selbst zu wenden); ferner reichere Verwendung typographischer Unterscheidungszeichen, gemeinverständlichere Terminologie, zahlreiche Rückverweisungen, übersichtlicher Index der behandelten Laute und Formen, am Schlusse ein vollständiges Lexikon aller berührten Worte von etwa 25 enggedruckten Seiten, und was dergleichen formelle Hilfsmittel sind, die den Gebrauch zu praktischen Zwecken in dankenswertester Weise erleichtern.

4) In einem Anhang (Aggiunte e Correzioni) und zum Teil auch in Fussnoten werden die wichtigsten Resultate der neueren Forschung seit 1890 bis Ende 1900 nachgetragen. Einen Teil dieser Notizen und Berichtigungen hat M.-L. selber beigesteuert. Das Vorwort der Uebersetzer endlich kann zugleich als knappe Uebersicht über die Geschichte der italienischen Philologie unserer Tage und als Ratgeber für Anfänger dienen.

Man muss sich mit der geschickten pädagogischen Art der Bearbeitung durchaus einverstanden erklären und darf das Buch in seiner so glücklich vollzogenen italienischen Metamorphose auch auf deutschem Boden mit Freuden willkommen heissen. Im Grunde bleibt es ja doch ein deutsches Werk, und die bescheidenen Geleitworte, mit denen M.-L. seine romanische Grammatik in die Welt schickte, mögen ihm nun selber wieder Früchte bringen: *„Ogni nuovo avanzamento ridonda in nuovo onore dei maestri che ci hanno aperto e spianato la via ardua e buona“*.

Es sei mir erlaubt, im Folgenden einige geringfügige Bemerkungen zu machen.

S. 13. Das Beispiel *mǫlto* eignet sich wenig zum Beweis für den Satz, dass franz. Lehnwörter, ähnlich wie die lateinischen, ihr *ẹ́* und *ọ́* in italienischem Mund zu *ę́* und *ǫ́* erweitern, denn das *o* von *motto* ist ja schon im franz. geöffnet. Im Originale steht darum das Wort auch nicht (§ 12).

S. 25. Das Etymon *lucrat* (resp. *lucratur*) zu *lógora* scheint auch mir zweifelhaft. Würde nicht das althochdeutsche *locherôn* (durchlöchern) nach seiner Bedeutung sowohl wie nach seiner Form sich besser empfehlen? (*logoro* in der Bedeutung: Köder hätte damit natürlich nichts zu thun). Wir hätten hier das german. kurze *ó* aus urgerm. *u* (gotisch: *lukan*), das vermöge des neutralen Pluralsuffixes *-ir* (*lochir*) dazuhin noch stark nach *u* hinübergeneigt und sehr wohl einem ital. *ọ* entsprechen müsste. Auch die Erweichung des *k* (< *ch*) zu *g* in vortoniger Stellung (*ácora* > *agora*) wäre durchaus regelmässig; ebenso die Einreihung der schwachen *-ô*-Konjugation in die erste italienische. Das zweite *o* vor *r* liesse sich leicht als Assimilation auffassen. — Wenn man nun bedenkt, wie viele Kleidungs- und Waffenstücke die Italiener vom Deutschen entlehnt haben (Schuh, Stiefel, Handschuh u. s. w.), so wird man sich auch nicht wundern, dass die Abnützung dieser Gegenstände mit einem Wort derselben Abkunft bezeichnet wird. Die Vorstellung: „Loch im Schuh“, „Loch in der Hose“ ist in dieser Form, soviel ich weiss, allen romanischen Sprachen fremd. Ein Italiener wird niemals sagen: *hai le scarpe bucate*, er kennt nur *scarpe sfondate, rotte* und — dank dem germanischen Nachbar — *logore, logorate*. Gleichfalls aufs Germanische weist *buco* zurück, und der lateinische Ursprung des franz. *trou* ist noch keineswegs gesichert.

S. 30. Den Diphthongen *uo* in *nuoto* (< *nauto* nach D'Ovidio) wäre ich geneigt, aus einer Kontamination mit den endungsbetonten Formen zu erklären: *nǫ́to* + *nutiamo* > *nuoto* — freilich ein beispielloser Fall!

S. 33. *dito* (*i* statt *ẹ*) wird als „Problema insoluto“ bezeichnet, aber auf S. 106 bekommen wir den Schlüssel des Geheimnisses in die Hand: *digito* > *dejito* (wie *plagitu* > *piaito*) dann vermöge des *j*: *dijito* (vgl. *cĭliu* > *ciglio, famiglia* etc.) und schliesslich: *dito*.

S. 37. *illaei* wird regelrecht zu *lẹi*. Die Rückbildung zu *lẹi* ist wohl dem Maskulinum *lui* zu verdanken. Vgl. übrigens auch D'Ovidio, Grdrss. I, 511 über ähnliche Rückbildungen.

S. 42. In *fóga* < *fūga* lässt sich das offene *o* sehr wohl aus einer Kontamination mit *fuoco* erklären (*sfogo* = Hitzausschlag, *sfogarsi* = sich austoben). Es bestehen ja auch in Toskana die Formen mit geschlossenem *o* neben den offenen.

Neben der von G. Paris gegebenen Erklärung zum offenen *o* in *nozze* (*novitiae*) haben wir noch eine zweite von Gröber (A. LL. IV, 134 *noctem*).

S. 66. Der Diphthong in den eigentümlichen Formen der sicilianischen Dichterschule: *aulore* (*olore*) *aunora* (*honorat*) *caunoscere* u. s. w. muss nicht einmal dialektisch sein. Es ist mir wahrscheinlicher, dass es sich hier einfach um eine latinisirende und provenzalisirende Schreibergewohnheit handelt. So erklärt sich z. B. auch das lange Standhalten der Form *paraula* als längst kein *au* mehr gesprochen wurde (S. 53).

S. 73 f. In *orecchio* und *orezzo* (< *auriti -a*) statt *urecchio* etc. wird die Erhaltung des *o* doch vielleicht lautgesetzlich sein und zwar veranlasst durch das folgende *r*. Wir haben dafür noch einige weitere Belege, wenn wir auch von dem fremdwortlichen *orifiamma, oricalco, orura* u. a. absehen: *orpello, orbaco* und *orbacca* aus *lauri baca*. Andererseits freilich ist *urecchio* in toskanischen Texten belegt, und *orbaco* kann sehr wohl aus dem Süden importiert sein.

S. 78 f. Die Erklärung der vulgären Formen *arrendere, arricordare* u. s. w. scheint mir noch nicht erschöpfend. Durch eine Reihe von M.-L. im Original beigebrachter Analoga aus den Dialekten ist es allerdings wahrscheinlich gemacht, dass sich das *a* aus dem Stimmton des *r* gebildet habe; ähnlich wie sich ein solches aus *l* und *m* im altbolognesischen entwickelte. Damit ist aber erst das *a* erklärt, noch nicht die Gemination des *r*, die doch wohl zur Annahme führt, dass ausserdem Recomposition mit der Präposition *ad* vorliegt. Besonders in Toskana sind es vorzugsweise nur Verba, die von diesem Prozess ergriffen werden. Das einzige ins Feld geführte Substantivum *arliquie* für *reliquie* erklärt sich ebensogut aus dem vorgesetzten Artikel *la*. Nur in südital. Mundarten dürfte die Gemination dieses stimmhaltigen *r* lautgesetzlich sein. Vgl. die neapolit. Futura *amarràggio, sarrà*.

S. 93 f. Warum wird die Gemination nach *dove, qualche, contra* und *sopra* von den Bearbeitern als unerklärt aufgeführt, nachdem sie M.-L. aus dem Satzrhythmus des Toskanischen abgeleitet hatte (*dove vvà*?)? Wenn sie aber, wie sich vermuten lässt, damit nicht einverstanden waren, so konnten sie ohne weiteres aus § 58 ihres Buches eine eigene Lösung finden: *qual che sia* > *qualchessia, contr' a colpo* > *contraccolpo* u. s. w. Auch die Gemination nach *dove* liesse sich zur Not begreiflich machen, wenn man von einem *dov' è che*? ausginge.

S. 100. Die femininen Substantiva auf *-tade -tude* und die Maskulina auf *-tado* machen Schwierigkeit. Ich bin mit M.-L. der Ansicht, dass *-úte -áto* und *-áda* die lautgesetzlichen Formen darstellen, möchte aber die Dissimilation *tate* > *tade* tiefer begründen. Wir haben eine ziemliche Anzahl von Fällen, in welchen sich ein *-*date* und *-*dute* regelrecht ergeben musste; z. B. *aetatem* > *edate* (wie *patella* > *padella*). Dazu kommen diejenigen Substantiva, in welchen der Vortonvokal gestützt war **castidate, *acridate, *aspridate, *dignitade* u. s. w. Daneben bestand eine andere Reihe, deren erstes *t* vor Erweichung geschützt war: **beltate, *bontate, *umiltate* u. s. w. Aehnlich mochte es sich bei *-tute* verhalten. So war also von vorneherein das Verhältnis der beiden *t-t* aus dem Gleichgewicht geraten. Dazu kommen nun Substantiva wie *fede, mercede* und das gelehrte Suffix *-udinem*. Nun erst waren alle Bedingungen gegeben zu einem dissimilatorischen Ausgleich im Sinne *t-d*. — Bei *contado, parentado, vescovado* mögen Feminina wie *contrada, masnada* mitgewirkt haben, umsomehr als der Gedanke aus Femininum durch entsprechende Synonyma weiblichen Geschlechts wach erhalten wurde (*contea, parentela*).

S. 106 wird das doppelte *r* in *durre* und *trarre* nicht erklärt. Lautgetetzlich können nur *fare* und *dire* sein. *durre* und *trarre* haben sich an *tôrre, pôrre* etc. angeschlossen.

S. 113 möchte ich eine doppelte Behandlung der Gruppe *-br-* unterscheiden, je nachdem sie vor oder nach dem Hochton steht: *fábbro* aber *febráio, ebbro* aber *ubriaco*. Dafür spricht auch das Analogon von *-pr-*: *sópra* aber *sovérchio*. Vielleicht auch: *púbblico* aber *publicáre*.

Bei Beurteilung der Doppelformen *macchia-maglia*; *vegghio-veglio* darf man nunmehr, wie mir scheint, einen Mittelweg zwischen den von D'Ovidio und Ascoli im Arch. glott. XIII entwickelten Anschauungen einhalten. Sicherlich nicht alle Formen mit *gl* sind französischen Ursprungs, wie D'Ovidio möchte. Wenn man nun aber mit Ascoli ein voritalienisches *-g'l-* neben *-c'l-* ansetzt, so wären damit nur die Resultate: *macchia* und *magghia* möglich gemacht. Unsere Doppelformen werden sich also doch wohl erst in nachlateinischer Periode geformt haben, als der Wandel *glacie* > *ghiaccio* zum Stillstand gekommen war. *Maglia* wäre also streng genommen kein Erbwort, sondern ein gelehrtes Wort in demselben Sinn wie etwa *spalla* und das franz. *espalle* es sind. Der Wandel *g'l* > *l̃* wird vermutlich in die gleiche Zeit fallen wie die Mouillirung des zu *g* erweichten *c placitu* > *plagitu* > *piajitu* > *piato*.

S. 128 f. Eine genügende Einsicht in die Probleme der Konsonantengemination kann nur auf der Basis eines reichen mundartlichen Materials gewonnen werden. Was eine schriftsprachliche Grammatik hier bieten kann, muss notwendiger Weise Stückwerk bleiben. Wir werden ihr daraus gewiss keinen Vorwurf machen.

S. 147. Reste des lateinischen Genitivs haben wir zweifellos auch in den italienischen Geschlechtsnamen auf *-i*; so lässt sich die Wendung *figlio, casa Rossi* u. a. erklären, die dann später, als der Genitiv nicht mehr verstanden wurde, zu Redensarten führte wie: *in casa il medico*, die M.-L. freilich anders auffasst, (Roman. Syntax § 126). Dieser Genitiv der Eigennamen ist allerdings nicht erbwortlich, sowenig wie das französ. *gent paienor*, er hat sich vorzugsweise in Aktenstücken fortgepflanzt; das hinderte ihn aber nicht, für die weitere Entwicklung der Syntax fruchtbar zu werden.

S. 161. Die verschiedene Behandlung des *c* in den Pluralformen: *amico-amici-amiche, fuochi* statt *fuoci* u. s. w. lässt sich mit ganz wenigen Ausnahmen auf ein einziges gemeinsames Prinzip zurückführen: den häufigen Gebrauch. Die Formen: *amici, nemici, austriaci* treten in der Mehrzahl sehr häufig auf und haben darum störungslos den latein. Plural fortgesetzt. Die entsprechenden Feminina sind aber viel seltener in der Vielzahl, der alte Plural ging verloren und musste vom Singular aus erst wieder neu gebildet werden; daher Uebernahme des stammauslautenden *k* oder *g* vom Singular in den Plural;

amiche, nemiche, austriache. Ebenso sind *fuochi, laghi, alberghi* ziemlich selten im Verhältnis zu *fuoco, lago, albergo.* Der Feigenbaum wird in Italien immer nur einzeln gepflanzt, niemals in Gesellschaft wie Olive oder Orange, daher vielleicht: *fico — fichi*; ich möchte damit aber die Erklärung M.-L.'s aus den alten und dialektisch belegten Pluralformen *ficus, focora, locora, lacora* nicht in Abrede stellen; doch wird der psychologische Grund dem lautlichen zu Hilfe gekommen sein.

Heidelberg. Karl Vossler.

J. D. M. Ford, The Old Spanish Sibilants (Studies and Notes in Philology and Literature VII). Published under the Direction of the modern language departments of Harvard University. Boston, Ginn & Comp. 1900. 182 S. 8°.

Hatte A. Horning in seiner Schrift über *c* vor *e* und *i* im Romanischen einen ersten Versuch gemacht, in das gegenseitige Verhältnis der *ç* und *z*-Laute im Altspanischen Klarheit zu bringen, und hatte Cuervo mit der ihm eigenen Gründlichkeit durch Anführung der Grammatikerzeugnisse in einem Artikel der Revue Hispanique II 1 die Frage weiter gefördert, so giebt Ford in dem vorliegenden Buche eine sorgfältige Sammlung der Schreibungen der alten Texte, zieht noch weitere Äusserungen von Grammatikern heran, verwendet die Aljamiados und das Jüdisch spanische, und da er mit diesen fleissigen und gründlichen Kenntnissen auch gute Methode und den richtigen Blick für die Beurteilung sprachlicher Probleme verbindet, so ist es ihm gelungen, die Frage fast durchweg zum Abschluss zu bringen und eine Monographie zu liefern, die nach jeder Seite hin einen guten Eindruck hinterlässt.

Die Hauptresultate sind in Kürze die folgenden. Lateinisch intervokalisches *c* vor *e, i* wird zu tönendem *z*. *ci* wird unter allen Umständen zu tonlosem *ç*, *ti* zwischen Vokalen ebenfalls unter allen Umständen zu tönendem *z*, nach Konsonanten zu tonlosem *ç*. Zu der ersten Regel ist kaum etwas zu bemerken. — Dass *auce* von **avice* stamme, möchte ich allerdings nicht festhalten, da mir Form und Bedeutung von **avice* Bedenken erregen, bleibe vielmehr bei dem auch von Baist vorgeschlagenen *apice* (s. Zs. VI 161, VIII 224). Zu streichen ist *rezio*, da das **recidum*, das für den Konsonanten passte, für den Vokal nicht geht und die Stütze, die ich in alb. *rekethe* zu finden glaubte, nicht Stand hält, weil das albanesische Wort *r* aus *n* hat, s. G. Meyer Etym. Wb. 373.

Mehr Schwierigkeit macht *ti̯*. Ist *z* durch eine genügend grosse Zahl von Beispielen gesichert, so begegnen doch einige auffällige Ausnahmen. Zwar *mançano* ist nicht bedenklich, da die richtige lateinische Form *Mattianum* lautet. Aber *poçoña* bleibt vorläufig unerklärt.

Während sodann *rge* zu *rze* ebenfalls gesichert ist, sich übrigens ja im Provenzalischen wiederfindet, ist *rz* aus *rs* und aus *rcy* wohl abzuweisen. Für jenes liegt *almorzar* aus *admorsare*, für dieses *arzon* vor. Allein wenn auch das *al* vor *almorzar* auf arabische Vermittlung schliessen lässt, so wäre damit doch das *z* nicht erklärt, und in einer Sprache, die *oso* aus *ursus*, *coso* aus *cursus* sagt, ist *almorzar* sehr merkwürdig. Ich glaube daher, dass nicht vom Verbum sondern vom Substantivum auszugehen sei, und setze **admordium* an: eine Bildung gegen die vom lateinischen Standpunkte aus nichts einzuwenden ist. Ja ich würde noch lieber auf **armordium* zurückgreifen, da im Altlateinischen ja *ad* vor Labialen zu *ar* wird, hätte ich nur dafür im Romanischen sicherere Beispiele als abruzz. *arbelá, arebbelá* 'rammontare e coprire di cenere il fuoco' (Finamore), das nicht auf *revelare* sondern auf **arvelare* für *advelare* zurückzuführen durch das gleich bedeutende campob. alatr. *abbelá* (Arch. Glott. IV 148 X 169) nahegelegt wird. — *Arzon* dürfte französisches Lehnwort sein, womit freilich *z* noch nicht erklärt ist.

Eine andere Schwierigkeit bietet der Gegensatz zwischen *uço* aus *ostium* und *congoja* aus *angustia* und *quejar*, wenn letzteres aus *quaestiare* (Baist), nicht aus *coaxare* (Cornu) zu erklären ist. Konnte man, so lange *uço* nur im Cid belegt war, an Entlehnung aus Frankreich denken, so erwies sich diese Annahme als hinfällig, nachdem Menendez Pidal *altozano* zutreffend als *ante ostianum* gedeutet hatte (s. Rom. XXIX 336). Nun ist zunächst zu beachten, dass portg. *queixar* und *congoxa* nicht miteinander übereinstimmen, vielmehr ersterem ein *congoixa* entsprechen würde. Man wird also nicht wohl für beide dieselbe Grundlage ansetzen wollen, sondern entweder *queixar* auf *coaxare* zurückführen oder *congoxa* als Lehnwort fassen. Im ersteren Falle stehen sich im Spanischen nur noch *uço* und *congoja* gegenüber, in letzterem *uço* und *quejar*: da nun das zweite aber nicht sicher ist, würde *uço* das Feld behaupten. In der That glaube ich, ist dem so, *quejar* also von *coaxare* abzuleiten, *congoja* aus dem Katalanisch-provenzalischen oder vielleicht aus dem Asturischen entlehnt, wenigstens verzeichnet Menendez Pidal a. a. O. ast. *antoxano*.

Entschieden ablehnen würde ich *nz* aus *nti̯*. Von den zwei Beispielen ist *fronzir* etymologisch ganz dunkel, *bronze* ebenfalls, und jedenfalls zeigte letzteres auch im italienischen *bronzo* tönendes *z*. Umgekehrt ist *rç* aus *-rdi̯* auffällig. Hat der Verf. *vergüença* glücklich durch den Einfluss der Bildungen auf *-enti̯a, -anti̯a* erklärt, und ist die Gleichung *cardea* : *garça* auch sonst bedenklich, so bleibt *verça*, das mit der Annahme einer Entlehnung aus ital. *verza* (mit tönendem *z*) nicht erledigt ist. Für *orzuelo* fehlen alte Formen, auf keinen Fall aber kann man es als Lehnwort bezeichnen, vgl. rom. Gr. II 474 und npr. *uržou*.

Die Quellen von asp. *x* sind wesentlich einfacher. Auch hier ist die Darstellung allseitig und zumeist befriedigend. Vermisst habe ich *cejar*. Bei *ruxinol* und *vaxel* hätte betont werden sollen, dass beide Wörter aus dem Katalanisch-provenzalischen stammen, wie ausser der unregelmässigen Behandlung des *sc* auch die Darstellung des Tonvokals und der Auslaute zeigt. Auch *enojar* möchte ich dahin weisen, eher als mit Baist an Einfluss von *ojo* denken.

Wenn ich noch bemerke, dass auch der Entwickelung der arabischen Laute volles Augenmerk geschenkt, dass die weitere Umgestaltung vom Altspanischen zum Neuspanischen dargestellt wird, dass endlich die Aljamiados und die jüdischen Schreibungen noch besonders berücksichtigt werden, so ist wohl der Wert der Arbeit genügend hervorgehoben.

Wien. W. Meyer-Lübke.

O. Densusianu, Histoire de la langue roumaine. 1. Bd. Les origines. Paris, Leroux 1901. XXXI, 128 S. 8°.

Ein mutiges Buch — denn Mut braucht es fürwahr, wenn ein Rumäne sich als entschiedener Anhänger der Rösler'schen Theorie vom Ursprung der Rumänen oder also ihrer Einwanderung in die heutigen Wohnsitze auftritt. Aber auch sonst eine tüchtige Leistung, in der

man nicht zum mindesten anerkennen muss, dass der Verf. dem, was die deutsche Forschung (wozu ich Miklosichs Arbeiten zu rechnen mir die Freiheit nehme) zur Erkenntnis rumänischer Sprachgeschichte beigetragen hat, volles Recht zu teil werden lässt, was man nicht allen seinen Landsleuten nachrühmen kann.

Die Einleitung giebt einen kurzen historischen Überblick über die rumänische Sprachwissenschaft, die einzelnen Forscher im ganzen gut und gerecht charakterisierend, nur vielleicht gegen Philippide etwas voreingenommen. Dann folgt ein erstes Kapitel 'aperçu général la romanisation de la péninsule balkanique', ein zweites 'l'élément autochtone', ein drittes 'le latin'. In verständiger, nicht nach Originalität haschender und sich dadurch in leeren Hypothesen verlierender Weise, aber durchaus die neueste Forschung berücksichtigend wird die Art und Weise der Romanisierung und die Frage nach dem Einfluss der Thraker, Daker, Illyrer besprochen. Interessant ist dabei die Zusammenstellung alles dessen, was auch verständigere Forscher auf das Illyrische in der Lautentwickelung, Formenbildung und im Wortschatz zurückgeführt haben, interessant, weil es uns zeigt, dass doch die Wissenschaft hier ganz bedeutende Fortschritte gemacht hat. Wem würde es heute einfallen, rum. *ariciu* von *erinaceus* statt von *ericius* herzuleiten und für den Fall des *u* ein vorrömisches Volk verantwortlich zu machen? Dass der Verf. sehr ablehnend ist, versteht sich bei seinem ruhigen Urteile von selbst.

Das dritte Kapitel urteilt zunächst verständig über die verschiedenen Strömungen im Lateinischen, betont den bäuerischen Charakter der lateinischen Elemente des Rumänischen (man denkt dabei unwillkürlich an Graubünden, s. Ascoli, Arch. Glott. VII 409), giebt die sprachliche Ausbeute der im III. Bande des Corpus Inscriptionum Latinarum enthaltenen Inschriften, die an sich interessant doch, wie der Verf. hervorhebt, kaum etwas spezifisches aufweist, und bespricht dann die Laute des Lateinischen, sofern sie in der für das Rumänische nötigen Gestalt vom schulmässigen Latein abweichen. Naturgemäss handelt es sich dabei fast ganz um bekannte und schon oft besprochene Dinge, doch hat der Verf. durch Herbeiziehung des Corpus glossariorum und mancher erst in den letzten Jahren verlässlich herausgegebener späterer Texte für viele nicht oder schwach bezeugte Formen Belege gebracht. Auch mit den Erklärungen wird man zumeist einverstanden sein, so dass der Band namentlich allen denen, die sich für die Geschichte des Rumänischen interessieren ohne sich mit den anderen romanischen Sprachen zu beschäftigen, also vor allem den Landsleuten des Verf. aufs wärmste empfohlen werden kann.

Ein paar Bemerkungen zu Einzelheiten mögen hier noch folgen. Ein einfacher lapsus calami ist es, wenn S. 70 gesagt wird: 'devant *gn* les voyelles restèrent brèves, quoiqu'elles avaient changé leur ancienne quantité et étaient devenues longues: *dīgnus* . . . étaient prononcés *dignus* . . . . avec * į*. Natürlich muss es anfangs statt '*brèves*' heissen '*ouvertes*'. Es würde sich empfehlen, wenn man von lateinisch-romanischen betonten Vokalen handelt, das Klang- und das Dauerzeichen zu setzen, also *fę̄rrum*, *dį̄gnus*, *ǫvum*, da nur dadurch das noch immer von manchen falsch aufgefasste Verhältnis von Dauer und Klang richtig zum Ausdruck kommt. Freilich sind nicht alle Druckereien darauf eingerichtet.

Gegen die Herleitung von *codru* aus *quadrum* über lat. *codrum* habe ich mich schon Zs. XXIV 149 ausgesprochen. Einigermassen gesichert ist *quodratus* statt *quadratus* durch lateinische Belege, nicht aber durch romanische Formen, denn dem einen friaul. *Coroip* stehen so viele *Carouge*, *Carobbio* u. s. w. aus *Quadruvium* gegenüber, dass man schwer an lat. *codruvium* glaubt; aportg. *coresma* passt sehr gut in die im Portugiesischen so stark ausgeprägte Labialisierung tonloser Vokale, dass man es als speziell portugiesisch bezeichnen muss. Aber selbst wenn man für das Lateinische vortonig *qua* zu *co* annehmen wollte, bliebe doch die Schwierigkeit, *codru* als proklitisches Wort zu rechtfertigen. Eine andere Möglichkeit gebe ich als das was sie ist. Die alte Gleichung *πέτρα quadrum* lässt sich aufrecht erhalten, wenn *πέτρα* achäischen Ursprungs ist (Bezzenberger in seinen Beiträgen XV, 254, vgl. Brugmann Ber. d. sächs. Gesellsch. d. Wissensch. 1895, 38). Genauer als *quadrum* würde *codrum* entsprechen, also die Grundlage des rumänischen Wortes, *quadrum* wäre eine Anbildung an die 4 Zahl. Sind nun freilich die Einwände, die Solmsen Zs. vergl. Sprachf. XXXIV 543 gegen die Nicht-Attizität von *πέτρα* erhebt, nicht ohne weiteres abzulehnen, so würde sich andrerseits fragen, ob nicht Dissimilation *τέτρα* verhindert habe. Die Beschränkung auf das Rumänischalbanesische und das Vorkommen von *κόδρα* im Cyrillus-Glossar (C. Gl. L. II 351) lassen es aber wahrscheinlicher erscheinen, dass eine illyrisch-dalmatische Umgestaltung von *quo* zu *có* vorliege.

Ein lateinisches *stĕlla* anzusetzen (S. 74) fehlt jeder Grund. Der Verf., sonst Mohl gegenüber so vorsichtig, hat sich diesmal durch einen Artikel täuschen lassen, der zu den schlimmsten gehört. — Das *vorbă* mit *vorbí*, *vorovi* zusammenzustellen sei und mit lat. *verba* nichts zu thun habe, freut mich hier zu lesen, da ich längst derselben Ansicht bin und deshalb *verba* roman. Gramm. II 70 nicht angeführt, die Zusammengehörigkeit von *vorbí* mit arum. *voroară* ebenda S. 225 angedeutet habe.

Ueber *nora* statt *nurus* äussert sich Dens. nicht klar. Er weist die Erklärung nach *socra*, *soror* ab, verweist auf Bianchi Arch. Glott. XIII 198 und deutet an, dass nach Sommer, Indog. Forsch. XI 326 *nor-* die lautgesetzlich zu erwartende, *nurus* eine sekundäre Form sei. Mit dem letzteren brauchen wir uns vom romanistischen Standpunkt aus nicht weiter zu befassen, die Bianchische Erklärung aber scheint mir, obschon sie de Bartholomaeis durch *nurua* im Codex Cavensis glaubt stützen zu können (Arch. Gl. XV 124) unhaltbar. Aus *nurus* soll *nurua*, *nǫura*, *nuora* entstanden sein. Aber morphologisch ist *nurua* nicht unbedenklich; für die Annahme, dass *ru* zu *ur* werde, fehlt jeder Anhaltspunkt; für den Wandel von *ǫu* zu *uǫ* erst recht, so dass also die ganze Reihe völlig in der Luft steht.

Warum (S. 82) rum. *compărare* nicht auf *comparare* sondern auf *comperare* beruhen soll, verstehe ich nicht.

Dass vortonig *au* zu *o* geworden sei, vermag ich schwer zu glauben, obschon dadurch ja bis auf einen gewissen Grad *notare* aus *nautare* gerettet werden könnte. Aber ausser prov. *aurelha* sprechen auch *auzel* und *aucire* dagegen und im Grunde nichts dafür.

Gegen die Annahme, dass *retundus* durch Einmischung des Praefixes *re* entstanden sei (S. 92) möchte ich doch daran erinnern, wie ich es seinerzeit schon gegenüber O. Keller gethan habe, dass dann die Verschiebung bezw. der Schwund des *t* Schwierigkeit macht. Auch von Seite der Bedeutung leuchtet mir die Sache nicht sehr ein.

Rum. *zină* soll auf *dina* beruhen (S. 102). Hätte aber *divina* etwas anderes ergeben?

Dass in *juvenis* 'v n'avait qu'une valeur graphique', ist gegenüber ital. *giovane*, afr. *juefne*, span. *jóven*, obw. *žuven* schwer anzunehmen.

Rum. *ascuns* zeigt nicht Bewahrung des *n* von *absconsus* (S. 103), vgl. ital. *nascoso*, afr. *escous*, aprov. *escos*, sondern rumänische Neueinführung dieses Konsonanten.

Viel Gewicht wird (S. 112) auf *quoturnix* statt *coturnix* gelegt. Aber wenn die Form wirklich richtig ist (ich habe noch einige Zweifel, die ich nicht beheben kann), so verhält sich *coturnix* dazu wie *cocus* zu *quoquus*, d. h. es ist die reguläre Weiterentwickelung der späteren Zeit. Dass sich rum. *potîrniche* daraus besser erklären soll als aus *coturnix*, begreife ich nicht, da *quo* zu *po* nicht annehmbar, das *o* übrigens auf alle Fälle merkwürdig bleibt. Und aspan. *cuaderniz* zeigt wiederum eine volksetymologische Umgestaltung, die bei anlautend *co* ebenso gut möglich ist wie bei *quo*, vgl. zu dem Worte Baist Rom. Forsch. I 142.

Falsch beurteilt ist (S. 117) *laccio* und Genossen. Verf. meint, *laqueus* sei in Anlehnung an *calceus* u. s. w. zu *laceus* umgestaltet worden. Thatsächlich handelt es sich um lautliche Entwicklung; *quẹu* zu *cịu*, wie *torqueo* und das schon Grundr. I, 364 mit *lakyu* verglichene *execia* der Appendix Probi zeigt.

Von weitergreifender Wichtigkeit ist das über *balneum* Gesagte (S. 119). Ich hatte mich Zs. VIII 147, rom. Gramm. I 409 begnügt, *baneum* anzunehmen, mit der stillschweigenden Voraussetzung, dass *l* vor *ń* geschwunden sei. Wenn Körting jetzt im Lat. Rom. Wb.[2] dagegen einwendet, *l* hätte zu *u* werden müssen, so hat er nicht bedacht, dass *ń* palatal, das zu *u* werdende *l* velar ist. Nun macht der Verf. darauf aufmerksam, dass *anj* im Rumänischen zu *ĭĭ* wird, der Vertreter von *balneum* oder richtiger *-u* aber *baie* lautet. Es ist möglich, dass Diez deshalb dem rumänischen Worte den Ortsnamen *Bajae* zu grunde legt, was Körting auch in der zweiten Auflage wiederholt, allein maz. *bańe* spricht dagegen. Will man nicht auf slav. *banja* zurückgreifen, so kommt man zur Ansicht, dass wie der Verf. lehrt, **bannium* anzusetzen ist, d. h. dass vor dem *nj l* nicht artikuliert, der Zeitraum, der zu seiner Artikulation nötig war, aber nicht aufgegeben, sondern durch *n* ausgefüllt worden ist.

Der Fortsetzung des Werkes darf man mit Freude entgegensehen.

Wien. W. Meyer-Lübke.

Völkerpsychologie. Eine Untersuchung der Entwicklungsgesetze von Sprache, Mythus und Sitte von Wilhelm Wundt. Erster Band: Die Sprache. Erster Teil. Leipzig. W. Engelmann. 1900. XV 627 S. 8°. M. 14.

Nur einen Bruchteil seines geplanten Werkes hat Wundt bis jetzt veröffentlicht, und doch welche Fülle von Gedanken und Anregungen tritt uns hier schon entgegen! Gerade dieser erste Teil des Werkes über Völkerpsychologie interessiert auch den über das Zunächstliegende hinausblickenden Philologen. Hier wird der weit ausgreifende Versuch gemacht, eine Völkerpsychologie auf Grund der Sprache anzubahnen. Was aber der Verfasser unter Völkerpsychologie im Gegensatz zu Vorgängern versteht, ist in der Vorrede genügend entwickelt. Nicht darum kann es sich handeln die geistigen Eigentümlichkeiten der einzelnen Rassen und Völker zu analysieren, — denn diese Aufgabe fällt im Grunde noch in den Bereich der Individualpsychologie, — sondern es kommt hier darauf an, die Phänomene gemeinsamen Lebens ins Auge zu fassen und zu erklären, wobei freilich die individuelle Psychologie oder Psychophysik die beste Hülfe leistet. Dass zur Behandlung dieses Problems Wundt ganz besonders ausgerüstet war, wird niemand bestreiten wollen; er hat es, soweit die Umstände gestatten, einer Lösung, oder wenigstens einer annähernden Lösung entgegen geführt.

Lehrreich ist zunächst ein Kapitel über die Ausdrucksbewegungen, welche — und zwar im Gegensatz zu Herbert Spencer's physiologischer Theorie und teilweise auch zu Darwin's Prinzip der zweckmässig associierten Gewohnheiten, — auf ihr allgemeinstes psychophysisches Prinzip zurückgeführt werden, Dinge, welche der Verfasser schon in früheren Werken berührt hat, aber doch hier mit spezieller Hinsicht auf die Sprache in neuer und vertiefter Form vorführt. Das zweite Kapitel, ebenfalls ein für die Wesenserkenntnis der Sprache überaus wichtiges, behandelt die Geberdensprache. Wie Geberde zur Sprache werden kann, hat der Verfasser trefflich im vierten Paragraphen des fünften Teils dieses Kapitels erörtert, immer, wie natürlich, im Zusammenhang mit der bekannten psychophysischen Theorie. Kap. III geht dann auf eine Deutung des Ursprungs der Sprachlaute ein, welche der im vorigen Kap. geäusserten über die Natur der Geberden analog gehalten ist, freilich aber auch, — ohne Schuld des Verfassers, vielmehr weil uns zur Zeit ein tieferes Eindringen in ursprüngliche Sprachzustände noch versagt ist, — manche Zweifel zurücklässt. Fragen dieser Art werden auch in Zukunft zu den schwierigsten gehören, an deren weiterer Aufhellung dem Sprachforscher ebenso wie dem Psychologen und dem Naturforscher gelegen sein wird. In wichtigen Ergebnissen, wie in dem im vierten Kap. betrachteten Lautwandel trifft Wundt, wie er auch anerkennt mit Hermann Paul zusammen. Gerade hier bemerkt man aber eine schärfere Fassung und Weiterbildung des Problems. Während Paul von „Bewegungsgefühl" spricht, sieht Wundt die Hauptursache des Lautwandels, abweichend natürlich von früheren veralteten Ansichten, in dem Einfluss der Kultur im weitesten Sinne. Ein Hauptergebniss der geistigen Kultur liegt, wie er ausführt, in dem beschleunigsten Redetempo, eine Ansicht, an die er in origineller Weise eine Hypothese der Lautverschiebung knüpft, welche jedoch wohl um zu überzeugen noch weiterer Untersuchung benötigt ist. In diesem Kap. werden auch associative Veränderungen der Sprache feinsinnig erläutert, das, was man als Assimilation, Dissimilation, Volksetymologie u. s. w. zu bezeichnen gewohnt ist. Schliesslich haben wir im fünften Kap., mit dem das Werk vorläufig abbricht, eine anziehende Studie über Wortbildung, die freilich auch nur auf das zu Gebote stehende historische Material eingehen kann und eine endgültige Lösung dieses schwierigen Problems als aus dem Rahmen der Wissenschaft herausfallend, ablehnen muss. Diese letzteren Darlegungen erhalten besonderes Interesse durch die dem Verfasser zu Gebote stehenden pathologischen Kenntnisse. In sprachlicher Rücksicht stützt sich Wundt im allgemeinen auf Ergebnisse der indo-germanischen Gramatik, aber auch die romanische Sprachwissenschaft ist gelegentlich, z. B. bei Erörterung der Kompositionsbildungen, herangezogen worden. Diese kurze Anzeige eines inhaltreichen und lichtvollen Werkes dürfte genügen

um anzudeuten, dass man an ihm ebenso wenig wird vorübergehen können, wie an H. Paul's Prinzipien, von dem es sich ja seiner ganzen Anlage und Betrachtungsweise nach ebenso wie in vielen Einzelheiten unterscheidet. Das Werk wird namentlich dazu dienen gewisse Einseitigkeiten der bisherigen Betrachtungsweisen aufzuheben und überhaupt zur Vertiefung unserer Auffassung sprachlichen Lebens beizutragen.

Aberystwyth. W. Borsdorf.

Zeitschriften.

Die Neueren Sprachen IX, 3: H. Klinghardt, Entwurf zu einem Lehrplan für den franz. Unterricht an Realgymnasien. — E. Rohde, L'enseignement pratique du français et l'érudition pure. — E. Sieper, Studien zu Longfellows Evangeline. II. — O. F. Schmidt, Jahresbericht des Neuphilologischen Vereins in Köln. — F. N. Finck, W. Ament, Die Entwicklung von Sprechen und Denken beim Kinde. — K. Horn, Rud. Lehmann, Erziehung und Erzieher. — Fr. Bothe, Taco de Beer und Dr. F. Leviticus, Der Unterricht in der deutschen Sprache. — Ders., Vogel, Lehrplan für den deutschen Unterricht in den lateinlosen Unterklassen der Dreikönigsschule (Realgymnasium Dresden-N.). — B. Eggert, E. v. Sallwürk, Fünf Kapitel vom Erlernen fremder Sprachen. — H. Klinghardt, P. Wohlleil, Der Kampf um die neusprachliche Unterrichtsmethode. — P. Nerrlich, A. Hemme, Was muss der Gebildete vom Griechischen wissen? — W. Viëtor, Dr. F. Groscurth, Das Fremdwort in der lateinlosen Schule.

Modern Language Notes XVI, 6: Scripture, Phonetic notation. — McClumpha, Parallels between Shakespere's Sonnets and a Midsummer Night's Dream. — Walz, The American Revolution and German Literature. — Rennert, The 'Luzinda' of Lope de Vega's Sonnets. — Hulme, Herzfeld, An Old English Martyrology. — Gerber, Grael, Goethe über seine Dichtungen. — Campbell, Bradshaw, On Southern Poetry Prior to 1860. — Hohlfeld, Winkler, Schillers Wallenstein. — Flom, Larsen, Dansk-Norsk-Engelsk Ordbog. — Schinz, Doumic, Etudes sur la littérature française. — E. Meyer, Grillparzer und Rostand.

Publications of the Modern Language Association of America Vol. XVI, 2: Morgan Callaway, Jr., The Appositive Participle in Anglo-Saxon.

Zs. für vergl. Sprachforschung XXXVII, 2: O. Lagercrantz, Eine Wortgruppe bei Verrius Flaccus (Darin u. a. eine neue Etymologie von ital. spau. *undare*).

Archivio per lo studio delle tradizioni popolari XX, 1: G. Pitrè, Di una Sacra Rappresentazione in Monreale nel 1793. — G. B. Marchesi, In Capitanata (Impressioni di un Folklorista). — S. Raccuglia, Proverbi e modi proverbiali riguardanti persone e paesi di Sicilia. Continuazione. — Usi e Superstizioni nelle Scuole: I. In Russia. — G. Amalfi, Novelline raccolte in Tegiano, prov. di Salerno. — Alb. Lumbroso, Note sul numero 13. — A. Balladoro, Impronte maravigliose in Italia. CXVIII-CXXIV. — G. Widossich, Lettere folkloriche al Dott. G. Pitrè; I. — L. Chibbaro, Le donne di Tunisi. — A. Trotter, Canti popolari mantovani. Continuazione e fine. — Cesare Musatti, I Gridi di Venezia. — M. Carmi, Il dramma della Passione ad Oberammergau. Continuazione. — G. Arenaprimo, Dal Giovedì al Venerdì Santo in Messina. — Vid Vuletic Vukasovich, Vjestice (Le Streghe) presso gli Slavi meridionali. — G. Ferraro, Contrasti sardi del Logudoro. I. Gli ohi del marito. II. Gli ahi della moglie. — Miscellanea: G. F. Girardi, Maramao. — Il primo gran matrimonio del secolo XX in Plangastels. Francia. — Superstizioni inglesi e scozzesi sui vetri e sugli specchi. — Usi nuziali dei Boeri nel Transwaal. — Il cadavere presso gli Annamiti. — Rivista Bibliografica: G. Pitrè, Palladoro, Folk-lore veronese: Novelline. — Ders., Savi-Lopez, Nani e Folletti. — Ders., Mari, Per il Folk-Lore della Gallura. — Ders., Vesnaver, Usi Costumi e Credenze del popolo di Portole. — Ders., Rolland, Flore populaire.

Zs. für deutsches Altertum und deutsche Literatur 45, 3: Wilmanns, Alexander und Candace. — Ders., Alexanderroman und Lanzelet. — Schönbach, Aus der St. Pauler Reimbibel. — Zwierzina, Mhd. Studien: 11. Wortstellung und Vers. 12. Der rührende Reim. — Steinmeyer, Kleinigkeiten zu Reinhart Fuchs. — Heusler, Siecke, Mythol. Briefe. — Much, Kier, Edictus Rotari. — Mogk, Heusler, Zwei Isländergeschichten. — Seemüller, Sütterlin, Die deutsche Sprache der Gegenwart. — Ries, Schiepek, Der Satzbau der Egerländer Mundart. — Strecker, Althof, Das Lippiflorium. — Strauch, Ullrich, Robinson und Robinsonaden I. — Arnold, R. M Meyer, Die deutsche Literatur des 19. Jahrh. — Köster, v. Laubmann und v. Scheffler, Die Tagebücher des Grafen Platen. — Literaturnotizen: Schröder, Woermann, Geschichte der Kunst aller Zeiten und Völker I. — Kretschmer, Petsch, Formelhafte Schlüsse im Volksmärchen. — Jellinek, Bruckner, Charakteristik der german. Elemente im Italienischen. — Ders., Kurrelmeyer, The hist. development of the type of the I. pers. plur. imp. in German. — Steinmeyer, Schmidt, Histor. Wörterbuch der elsäss. Mundart. — Schröder, Neubauer, Altdeutsche Idiotismen der Egerländer Mundart. — Ders., Saul, Ein Beitrag zum hessischen Idiotikon. — Förster, Herzfeld, An old English martyrology. — Schröder, Bartsch-Golther, Deutsche Liederdichter⁴. — Ders., Pape, Hans v. Sagan. — H. Fischer, Urban, Owenus und die deutschen Epigrammatiker des XVII. Jahrh. — Ders., Imelmann, Donec gratus eram tibi. — O. Hoffmann, Gruudmann, Die geogr. Quellen und Anschauungen in Herders 'Ideen zur Geschichte der Menschheit'. — Walzel, Castle, N. Lenaus sämmtl. Werke. 2 Bde.

Zs. für deutsche Philologie XXXIII, 1: Fr. Kauffmann, ΓΕΝΣΗΡΙΚΟΣ gotice. — Ders., Muspilli. — A. Koppitz, Got. Wortstellung (Schl.). — W. Friedrich, Die Flexion des Hauptworts in den heutigen deutschen Mundarten (Schl.). — M. H. Jellinek, Theobald Hocks Sprache und Heimat. — Fr. Kauffmann, Singer, Die mhd. Schriftsprache. — Fr. Panzer, Zwierzina, Beobachtungen zum Reimgebrauch Hartmanns und Wolframs; Singer, Bemerkungen zu Wolframs Parzival. — H. Gering, Die ae. Waldere-Bruchstücke, hrsg. von F. Holthausen. — H. Gering, Zum Clermonter Runenkästchen. — R. Buchholz, Zur Strophenfolge in Ezzo's Gesang von den Wundern Christi.

Americana Germanica. Ed. by M. D. Learned. III, 3. 4: F. G. Schmidt, Syntax der Rieser Mundart. — Ch. B. Wilson, The grammatical gender of English Words in German. — H. B. Shumwag, Egestorff's translation of Klopstock's Messias, compared with other early translations. — F. A. Wood, Germanic etymologies [germ. *isa-, auda-, wedra-, bars-, darni-, goda-, brauda-, slah-, stag-*; got. *aiwiski, hlaifs, us-haista, hugs, ga-katjan, swarē*; ahd. *emmiz, wabarsiuni, wal, lista, flagarôn, fliz, tougan, scenko, swigên*; an. *dúsa*; ags. *blœc, hôh, hrêol*; schott. *sweats*; nhd. *holpern*]. — W. Kurrelmeyer, J. Walther's 'Fourth group of Bible translations'. — C. W. Prettyman, Goethe's 'Vorklage'. — J. T. Hatfield und E. Hochbaum, The influence of the American revolution upon German literature. — C. W. Eastman, W. Hauff's 'Lichtenstein'.

Zs. des Allgemeinen Deutschen Sprachvereins XVI, 6: K. Scheffler, Bezeichnungen der verwandtschaftlichen Verhältnisse zwischen den Eltern des Mannes und denen seiner Frau.

Zs. für den deutschen Unterricht 15, 5: A. Kopp, Die Strophen Johann Christian Günthers in systematischer Uebersicht. — K. Müller, Lateinisch-Deutsch? — H. Gloël, Volksetymologie in Familiennamen, besonders am Niederrhein. — Sprechzimmer: No. 1: E. v. Komorzynski, Ein Vorfahr des „Freischütz"-Textes. — No. 2: W. Holzgraefe, Drogue und Drogist. — No. 3: Meidel, Zu Zs. XIV, 465 ff. K. Reuschel, R. Petsch, Formelhafte Schlüsse im Volksmärchen. — XV, 6: R. Eickhoff, Das Gesetz, betreffend das Urheberrecht an Werken der Literatur u. s. w. — A. Kornfeld, Mundartliche Eigentümlichkeiten der Realschüler in Römerstadt. — Rodenbusch, Dialektwörter aus der Umgegend von Kreuznach. — H. Twele, Ein Sänger des Deutschtums im Elsass. — F. Wilhelm, Zur Geschichte der Mord- und Sühnkreuze. — E. Steffen, Ein Beitrag zur Erläuterung des Uhland'schen Gedichts Merlin der Wilde. — Sprechzimmer: No. 1: E. Wülfing, Neue- und seltene Wörter und Wendungen. — No. 2: Ders., „Wessen Herz voll ist, dem läuft der Mund über". — No. 3: Ders., Schraubenmuttern. — No. 4: Ders., Zu Ludwig Fränkels „Kleinen Nachträgen", Zs. 13, S. 693 flg. — No. 5: H. Düntzer, Der böse Geist hinter Gretchen in der Domscene des I. Teiles des „Faust". — No. 6: Th. Vogel, Woher stammt wohl das Schlagwort der Nietzscheverehrer vom „Leiden am Leben"?

— No. 7: Ad. Lichtenheld, Die Einleitungsstrophe der „Künstler". — No. 8: E. Wülfing, Der Schalter oder das Schalter? — No. 9: Ders., Mussestunden oder Musestunden? — No. 10: Ders., Schiller und Molière. — No. 11: H. Schneck, Zur Behandlung des Volksliedes im Unterrichte: Die Lorelei.

Goethe-Jahrbuch XXII: B. Suphan, Homerisches aus Goethes Nachlass. — Ders., Gedanken über Freiheit und Gleichheit. — M. Hecker, Goethe und Karl Friedrich von Conta. 39 Briefe von G. an v. Conta, 15 Briefe von Conta's an Goethe. — L. Geiger, 5 Briefe Goethes 1790—1819. — K. Koetschau, Goethe-Blätter auf der Veste Koburg. — L. Geiger, Zum Goethe-Zelter'schen Briefwechsel, mit Beiträgen von E. v. Bamberg und P. Weizsäcker. — P. Baillen, Königin Luise in Weimar. — O. Harnack, Goethe und Lili Parthey. — Th. Creizenach, Goethe als Befreier. — V. Valentin, Goethes Freimaurerei in seinen nichtfreimaurerischen Dichtungen. — M. Morris, Mephistopheles. — E. Kilian, Eine Aufführung des Götz von Berlichingen nach der Originalausgabe von 1773. — R. Hildebrand, Aus Vorlesungen über Goethe. Hrsg. von Julius Göbel. — Ad. Stern, Goethe und Dresden. II. — W. Stieda, Goethe und die Porzellanfabrik zu Ilmenau. — H. Funck, Zu Goethes Briefwechsel mit Lavater. — M. Schlesinger, Clavigo in Wien. — F. Sintenis, Zum Erlkönig. — Fr. Kahn, Zur Mignon-Ballade. — Alb. Leitzmann, Zur Achilleis. — Jul. Burghold, Goethes rhythmische Prosa. — H. Haupt, Zu Werther. — Th. Distel, Zum ersten Drucke des Aufsatzes: „Der Tänzerin Grab" 1812. — H. Morsch, Goethe und Gerhart Hauptmann. — M. v. Waldberg, Eine Goethe-Silhouette von 1784. — Chronik. — Bibliographie. — R. M. Meyer, Goethe als Psycholog. Festvortrag.

Chronik des Wiener Goethe-Vereins XV, 5—6: Arthur Petak, Ueber Goethes Palaeophron und Neoterpe.

Taal en Letteren XI, 6: J. Koopmans, Vondel-Studieën V: De immanente liefde. — R. A. Kollewijn, Verandering van woordbetekenissen (Forts.). — N. A. Cramer, *Mof.*

Arkiv för Nordisk Filologi XVIII, 1: S. Bugge, Flistad-Indskriften. — O. Oestergren, Några fall av kasusväksling i fornsvänskan. — O. v. Friesen, Om *gubbe* och *gumma*. — Ders., Om några fornvestnordiska vers. — H. K. Fridriksson, Nokkrar athugasemdir um nokkur forn kvædi. — A. B. Larsen, Anmälan av 'Hjalmar Falk og Alf Torp: Dansk-norskens syntax i historisk fremstilling'. — E. A. Kock, Anmälan av 'Gustaf Neckel: Ueber die altgermanischen Relativsätze'. — L. Larsson, Anmälan av 'Katalog over de oldnorsk-islandske håndskrifter i Det store kongelige bibliotek og i universitetsbiblioteket samt den arnamagnæanske samlings tilvækst 1894—1899, udgivet af Kommissionen for det arnamagnæanske legat'. — A. Kock, Ytterligare om ordet *kväll*. S. B., Rettelse.

Dania VIII, 2: G. Hornemann, Evaldske studier I—VI. — O. Schoning, Forstavelsen *Skrub-*. — H. F. Feilberg, Nogle uddrag af ældre bøger. — J. Paludan, Skolen og retskrivningen. — Sig. Müller, En note til Petter Dass. — Ders., To noter til Holberg. — V. D., En note til Peder Paars. — Ders., Forsigtighed er en borgmesterdyd. — Kr. N., Oberon. — J. Ottosen, „Mon" som verbum. — Kr. N., Årbog for dansk Kulturhistorie 1900. — Ders., E. Rolland, Flore populaire, Tome III, 1900.

—

Anglia, Beiblatt XII, 6: Koeppel, Dowden, Puritan and Anglican. Studies in Literature. — Sarrazin, Allen, Notes on the Bacon-Shakespeare Question. — Ackermann, Sieper, Les Echecs amoureux. Eine altfranzös. Nachahmung des Rosenromans u. ihre engl. Uebersetzung. — Heim, Friedrich, W. Falconer: The Shipwreck, a poem by a sailor. — M. Foerster, Zu Johnson-Hechts Dialog-Ausgabe. — v. Westenholtz, Nachträgliche Spähne zum Chaucer-Gedenktage. — Hartmann, Das Englische auf der Berliner Schulconferenz vom Juni 1900. — Dorr, Wershoven, Zusammenhängende Stücke zum Uebersetzen ins Englische; Hauptregeln der Engl. Syntax. — XII, 7: Pogatscher, Roeder, Die Familie bei den Angelsachsen. I. Mann und Frau. — Einenkel, Stoffel, Intensives and Down-toners. — M. Förster, Phythian, The Story of Art in the British Isles. — Schnabel, Life and Letters of Thomas Henry Huxley. By his son Leonard Huxley. — Dorr, Library of Contemporary Authors. With Notes by C. Grondhond and P. Roorda; The Gruno Series. I. F. H. Burnett, Little Lord Fauntleroy. Annotated by L. P. H. Eykman and C. J. Voostman. — Klapperich, Norman, Engl. Grammar. — Ellinger, Kron, English Letter Writer; Cornford, Engl. Composition; Ascott R. Hope, Young England. Für den Schulgebrauch hrsg. von J. Klapperich; Picturesque and Industrial England. Für den Schulgebrauch ausgew. und hrsg. von Klapperich.

Archiv für lateinische Lexikographie und Grammatik mit Einschluss des älteren Mittellateins. 12. Bd. 2 Heft. G. Landgraf, Das Defectivum *'odi'* und sein Ersatz. — — Ed. Wölfflin, Sprachliches zum Bellum Hispaniense. — Ders., Paricida. — G. Helmreich, Zu Caelius Aurelianus. — J. Cornu, Pullus, Hahn. — Ed. Wölfflin, Die neue Epitoma Alexandri. — F. Skutsch, Grammatisch-lexikalische Notizen. — J. E. Church jun., Zur Phraseologie der lat. Grabinschriften. — Meader-Wölfflin, Zur Geschichte der Pronomina demonstrativa. I. — W. Heraeus, Die römische Soldatensprache. — E. Wölfflin, Fufidius. — O. Hey, Ampla. — Miscellen. — Literatur. Glossographie, Lexikographie, Grammatik, Metrik, Ausgaben. — Fr. Vollmer, Bitte für den Thesaurus.

Zs. für romanische Philologie XXV, 4: P. Toldo, Etudes sur la poésie burlesque française de la Renaissance (Forts.). — H. A. Rennert, Ueber Lope de Vega's *El Castigo sin Venganza*. — El. Richter, Zur Syntax des rumänischen Possessiv-Pronomens III. Person. — Ed. Wechssler, Bemerkungen zu einer Geschichte der französischen Heldensage. — J. Zeidler, Der Prosaroman Ysaÿe le Triste (Forts.). — H. Schuchardt, lat. *torta*, *tartarum* (zu Zs. XXIV, 2507); *κάλεμμα*, *καλευβάν* (?) *κάλως* im Rumänischen; franz. *guideau*; franz. *bœuf*, *vache* (Fischerspr.); ostit. *togna*, ital. *volantino* (Fischerspr.); span. *cazarete*, port. *caçarete* (Fischerspr.). — A. Horning, Franz. *glaise*, voges. *brossey*. — J. Ulrich, *andare*, *aller*; A. engad. *cupitz*; Engad. *padimér*.

Zs. für französ. Sprache und Literatur XXIII, 4. 6: E. Stengel, Fr. Wulff, La rythmicité de l'alexandrin français. — Ders., F. Saran, Versuch über die Grundlagen der roman. Rhythmik. — Ders., F. Saran, Zur roman. und deutschen Rhythmik. — E. Herzog, Das altfranz. Martinsleben des Péan Gatineau aus Tours. Neue nach der Handschrift revidierte Ausgabe von W. Söderhjelm. — L. Brandin, Ph. de Beaumanoir, Coutumes de Beauvaisis, p. p. Am. Salmon. — M. J. Minckwitz, Alain Chartier, Le Curial, p. p. F. Heuckenkamp. — Kiessmann, Mathurin Régnier, Macette (Satire XIII), publiée et commentée par F. Brunot, P. Bloume, L. Fourniols, G. Peyré, A. Weil. — E. Herzog, A. Bos, Les doubles infinitifs en roman: ardoir, ardre; manoir, maindre; etc. — Ders., André G. Ott, Étude sur les couleurs en vieux français. — Ders., H. B. Romberg, L'idée de la durée par rapport aux verbes et aux substantifs verbaux en français moderne. — G. Ebeling, Franz Meder, Erläuterungen zur französ. Syntax. — L. Brandin, J. Gilliéron et E. Edmont, Atlas linguistique de la France. — Albr. Dieterich, Stefan Hock, Die Vampyrsagen und ihre Verwertung in der deutschen Literatur. — W. Golther, G. Paris, Poèmes et légendes du moyen âge. — Ders., Le roman de Tristan et Iseut, traduit et restauré par Joseph Bédier. — R. Mahrenholtz, Emile Faguet, Histoire de la littérature française. Depuis le XVIIe siècle jusqu'à nos jours. — Ders., J. J. Weiss, Molière. — Ders., O. Prenssner, Etude sur les Poésies diverses de Jean Racine. — Ders., K. Warmuth, Das religiös-ethische Ideal Pascals. — Ders., Fr. Ganser, Beiträge zur Beurteilung des Verhältnisses von Victor Hugo zu Chateaubriand. — Ders., Nachgelassene Schriften des Grafen Gobineau, hrsg. von Ludw. Schemann. I: Alexandre le Macédonien. — G. Süpfle, O. Ulrich, Charles de Villers. — J. Haas, Eugène Rigal, Victor Hugo, poète épique. — E. Leitsmann, K. Wehrmann, Wider die Methodenkünstelei im neusprachlichen Unterricht. — Ders., R. Baerwald, Neue und ebenere Bahnen im fremdsprachlichen Unterricht. — Eignet sich der Unterricht im Sprechen und Schreiben fremder Sprachen für die Schule? — Ders., Johann Fetter, Lehrgang der franz. Sprache. — Ders., J. Fetter und Rud. Alscher, Französ. Schulgrammatik. — Ders., H. Breymann, Französ. Lehr- und Uebungsbuch. — Ders., Th. Link, Grammaire de Récapitulation. — Ders., Bierbaum et Hubert, Abrégé systématique. — Ders., Fernand Herbert, Anecdotes. — Ders., S. Alge, Leitfaden für den ersten Unterricht im Französischen (Lehrerausgabe). — Ders., S. Alge, Lectures et Exercices. — Ders., K. Kühn, Französisches Lesebuch für Anfänger. — Ders., K. Kühn, Franz. Lesebuch (Unterstufe). — Ders., R. Diehl, Franz. Uebungsbuch, 1. Teil. — Ders., K. Kühn,

Franz. Lesebuch, Mittel- und Oberstufe. — Ders., O. Wendt, Franz. Lese-, Lehr- und Uebungsbuch, Teil I. — Ders., M. Johannesson, Franz. Uebungsbuch. — Ders., Dannheisser, Küffner und Offenmüller, Franz. Sprachlehre. — Ders., A. Ohlert, Lese- und Lehrbuch der franz. Sprache für höhere Mädchenschulen. — Ders., Meta Weiss, Franz. Grammatik für Mädchen, II. Teil. — Ders., Hubert H. Wingerath, Franz. Lesebuch. — Ders., A. v. Roden, Die Verwendung von Bildern zu franz. und engl. Sprechübungen. — Ders., F. Herbert, L'Habitation. — Ders., Wilke-Dénervand, Anschauungsunterricht im Französischen. — Ders., W. Kasten, Erläuterung der Hölzel'schen Bilder „Die Wohnung" und „Vue de Paris". — Ders., E. Goerlich, Franz. Vokabularien, V. Bändchen. — Ders., G. Egli u. Ch. A. Rossé, Kommentar zum 8. Heft von Orell Füssli's Bildersaal für den Sprachenunterricht. — Ders., Bechtel und Glauser, Sammlung franz. Aufsatzthemata, II. Teil. — Ders., A. Rauschmaier, Franz. Vokabularium auf etymologischer Grundlage. — Ders., H. Bretschneider, Lectures et exercices français. — Ders., A. Hille, System der logischen Beziehungen des franz. Verbs. — A. Sturmfels, Schulbibliothek franz. und engl. Prosaschriften aus der neueren Zeit, hrsg. von Bahlsen u. Hengesbach. 35., 39. u. 40. Bändchen. — Ders., Pitt Press Series. Boileau, l'art poétique. Edited by D. Nichol Smith. — Ders., Plan pittoresque de la ville de Paris. Hergestellt unter Aufsicht und nach Angabe des Prof. Dr. Rolfs. — Ders., Franz. und engl. Schulbibliothek, hrsg. von O. Dickmann: E. Scribe, Le verre d'eau; E. Deschaumes, Journal d'un lycéen; R. Desèze, Défense de Louis XVI prononcée à la barre de la Convention nationale; E. Görlich, Géographie de la France. — Ders., Franz. Erzählungsliteratur in neuen Schulausgaben: Contes de Noël; Contes et Nouvelles I; Fr. Coppée, Pariser Skizzen und Erzählungen; Fr. Coppée, Ausgewählte Erzählungen; Jules Sandeau, La Roche aux Mouettes; Emile Souvestre, Au Bord du Lac; Em. Souvestre, Au Coin du Feu; André Theuriet, Ausgewählte Erzählungen; Hébert-Brunnemann, Jours d'épreuve. — Ders., Franz. Schulleben nach den neuen Schulausgaben: E. Desbeaux, Les trois petits mousquetaires; La Vie de Collège en France; E. Deschaumes, Journal d'un lycéen de 14 ans pendant le siège de Paris; A. Laurie, Mémoires d'un collégien; A. Daudet, Le Petit Chose. — Ders., J. Sandeau, Mademoiselle de la Seiglière. — Ders., P. Lanfrey, Histoire de Napoléon Ier, Campagne de 1806—1807. — Ders., Ségur, Moscou et le Passage de la Bérézina. — Miszellen: R. Mahrenholtz, Hermann Fritsche. — E. Stengel, Eine weitverbreitete Gedankeneinkleidung. — Novitätenverzeichnis.

Bulletin des Parlers Normands V, 3 (Mai-Juni 1901): Ch. G. de Guer, Flore populaire: Les noms des Baies de l'aubépine épineuse, du prunier épineux et de l'églantier dans les parlers de la région de 'Caen à la Mer'. — Butet-Hamel, Patois de la Région de Vire (6e liste). — Le Sieutre, Chanson de l'Avoine (en patois de Sanvic). — P. Baudry, Additions au Glossaire du Patois Normand du Bessin.

Giornale storico della letteratura italiana XXXVII, 2. 3 (= Fasc. 110. 111): Luzio-Renier, La coltura e le relazioni letterarie d' Isabella d' Este Gonzaga. II. Le relazioni letterarie. 4. Gruppo veneto. — V. Rossi, Per la cronologia e il testo dei dialoghi 'De poetis nostrorum temporum' di Lilio Gregorio Giraldi. — C. Salvioni, Lettere di Tommaso Grossi e di altri amici a Carlo Porta e del Porta a vari amici. — E. Bertana, Pro e contro i romanzi nel settecento. — Rassegna bibliografica: Ild. Della Giovanna, Rassegna francescana (Autori degli scritti di cui si discorre: P. Sabatier; M. Faloci Pulignani; F. van Ortroy; S. Minocchi; E. D' Alençon). — E. Rostagno, The Isopo Laurenziano, ed. by M. P. Brush. — C. Vossler, Vita di Benvenuto Cellini, per cura di Orazio Bacci. — Ant. Belloni, Bartoli, Fulvio Testi autore di prose e poesie politiche e delle Filippiche; Massano, La vita di Fulvio Testi. — P. Bellezza, Carteggio fra A. Manzoni e A. Rosmini, ed. da Giulio Bonola. — Bollettino bibliografico: P. Eduardus Alinconiensis, Sacrum commercium beati Francisci cum domina Paupertate (E. C.). — Gellio Cassi, Dell' influenza dell' ascetismo medievale sulla lirica amorosa del 'dolce stil nuovo' (V. Ci.). — Arte, scienza e fede ai giorni di Dante. Conferenze dantesche (R.). — Federn, Dante (R.) — G. Rizzacasa, La concubina di Titone antico nel canto IX del Purgatorio (P. G.). — G. Zacchetti, Briciole dantesche (G. M.). — P. Des Brandes, Les facéties de Pogge Fiorentin. — Lod. Carbone, Facezie, edite con prefazione da Abd-El-Kader Salza (R.). — Nic. Di Lorenzo, Sul 'De partu Virginis' di Jacopo Sannazaro (B. S.). — Gaetano Digiacomo, La vita e le opere di Antonio Beccadelli soprannominato il Panormita (B. de Br.). — J. Burckhardt, La civiltà del Rinascimento in Italia. Traduz. Valbusa. Nuova edizione accresciuta per cura di Giuseppe Zippel (R.). — J. A. Symonds, Il rinascimento in italia. L'èra dei tiranni. Prima versione italiana di G. De la Feld (R.). — F. X. Kraus, Geschichte der Christl. Kunst. II, 2 (R.). — Eug. Donadoni, Di uno sconosciuto poema eretico della seconda metà del Cinquecento (G. B.). — Dino Provenzal, I riformatori della bella letteratura italiana (L. F.). — Giambatt. Marchesi, I romanzi dell' „abate Chiari (Em. B.). — L. Anzoletti, Maria Gaetana Agnesi (R.). — A. D'Ancona e O. Bacci, Manuale della letteratura italiana. IV (L. P.). — M. Ostermann, La poesia dialettale in Friuli (Gi. M.). — George Renard, La méthode scientifique de l'histoire littéraire (G. G.). — B. Croce, Tesi fondamentali di un' Estetica come scienza dell' espressione e linguistica generale (G. G.). — Annunzi analitici: R. Fornaciari, Studi su Dante. — P. Toynbee, Benvenuto da Imola and his commentary on the 'Divina Commedia'. — B. Sanvisenti, Sul poema di Uggeri il Danese. — A. F. Reinhard, Die Quellen der Nerbonesi. — C. Cipolla, L'azione letteraria di Niccolò V nel Rinascimento. — Le laudi di Lucrezia de' Medici, edite da Guglielmo Volpi. — S. Rago, Bened. Menzini e le sue satire. — Raffa Garzia, Un poeta in latino del settecento: Franc. Carboni. — Ant. Fiammazzo, Nel XIV luglio MCM primo centenario dalla morte di Lorenzo Mascheroni. — Gius. Greppi, La Rivoluzione francese nel carteggio di un osservatore italiano. — E. Rasmussen, Giacomo Leopardi som menneske, digter og taenker. — A. Serena, Gli Epigoni dei Granelleschi e le tragedie dell' Alfieri. — M. Scherillo, I Canti di G. Leopardi illustrati per le persone colte e per le scuole. — M. Dotti, Delle derivazioni nei 'Promessi Sposi' di A. Manzoni dei romanzi di W. Scott. — M. Ostermann, Il pensiero politico di G. B. Niccolini nelle tragedie e nelle opere minori, con l'aggiunta di sonetti e di lettere inedite. — B. Spaventa, Scritti filosofici. — A. Balladoro, Folk-lore veronese: Novelline. — U. Frittelli, Lorenzo Pignotti favolista. — Pubblicazioni nuziali: Bazzi, Due lettere di Tommaso Grossi. — A. Mancini, Codici savonaroliani a Lucca. — B. Donati, Chiosa dantesca (Purg. XXVII, 133). — Ces. Cimegotto, Due lettere inedite di Francesco Dall' Ongaro. — G. Zippel, Un umanista in villa. — Dom. Orano, Due autografi inediti di Francesco Filelfo. — Comunicazioni ed appunti: V. Cian, Un codice del 'De Principatu' di Mario Salomoni. — G. Agnelli, Il cuore di Vincenzo Monti.

Giornale storico della letteratura italiana Suppl. 4: E. Bertana, Il teatro tragico del sec. XVIII prima dell' Alfieri.

Studi di letteratura italiana vol. III. E. Proto, Sulla composizione dei 'Trionfi'. — N. Scarano, Note dantesche: I. Perchè Dante non salva Virgilio; II. Come Dante salva Catone. — N. Zingarelli, I trattati di Albertano da Brescia in dialetto veneziano. — E. Pèrcopo, Biografia di Antonio Cammelli. — G. Melodia, Affetti ed emozioni in T. Tasso. — G. Zaccagnini, L'elemento satirico nei poemi eroicomici e burleschi italiani.

Rassegna critica della letteratura italiana VI, 1—4: E. Sannia, Gli spiriti dell' Antinferno. — Enr. Perito, Il 'Decamerone' nel 'Filosofo' di P. Aretino. — G. Fel. Damiani, Intorno al sonetti del Monti 'Sulla Morte di Giuda'. — Recensioni: Ant. Medin, Vigo, Le Danze macabre in Italia. 2^a^ ed. — Andr. Moschetti, Piccioni, Studi e ricerche intorno a G. Baretti. — Ant. Medin, Mantovani, Il poeta soldato: I. Nievo. — Bolletino bibliografico: G. Rua, Poeti della corte di C. Emanuele I di Savoia; F. Bartoli, F. Testi autore di prose e poesie politiche (P. P. Parrella). — Il cod. delle 'Rime' di V. Colonna, ediz. D. Tordi (G. Rosalba). — A. Ceccon, Di N. Villani e delle sue opere (G. Zaccagnini). — G. Pascoli, Sotto il velame (N. Vaccaluzzo). — G. Natali, La mente e l'anima di G. Parini (G. Gentile). — F. De Gaudenzi, Studio psico-patologico sopra T. Tasso. (G. Melodia).

Rassegna bibliografica della letteratura italiana IX, 1. 2: A. Belloni, A proposito di alcune notizie sul teatro a Crema nei sec. XV e XVII. — IX, 3. 4: E. Picot, Gli ultimi anni di G. B. Andreini in Francia. — A. Neri, L' Algarotti e i 'Versi sciolti di tre eccellenti autori'.

Revue Hispanique 23. 24: Chartes de l'Église de Valpuesta du IXe au XIe siècle, publ. par L. Barrau-Dihigo. — F. Ad. Coelho, De algumas tradições de Hispanha e Portugal (a proposito de *Estantigua*). — R. Foulché-Delbosc, Note sur trois manuscrits des œuvres poétiques de Góngora. — Varia: L. Barrau-Dihigo, A propos des 'Origines du royaume de Navarre'. — A. de Circourt, Les deux femmes de Fernandez de Portocarrero. — R. Foulché-Delbosc, Rojas alcalde mayor. — J. Fitzmaurice-Kelly, Don Quixote in Gujerati and Japanese. — Comptes Rendus: R. Menéndez Pidal, Stein, Untersuchungen über die Proverbios morales von Santob de Carrion. — R. Foulché-Delbosc. Homenaje a la memoria de don Juan Meléndez-Valdés restaurador y príncipe de la poesía castellana ... por su sobrino don Rogelio T. de la Gándara Meléndez-Valdés León Amaya de Toro González de Bernedo y Criado. — H. Gabrielli, A. González. La inmoralidad del teatro moderno. — R. Foulché-Delbosc Bulletin Hispanique. Bordeaux. — Ders., Leop. Rius, Bibliografia critica de las obras de Miguel de Cervantes Saavedra. — Ders., La Celestina por Fernando de Rojas. Conforme á la edición de Valencia de 1514. Reproducción de la de Salamanca de 1500 ... Vigo. Libr. de E. Krapf. — Ders., Don Quixote de la Mancha. Primera edición del texto restituido. Con Notas y una Introducción por Jaime Fitzmaurice-Kelly y Juan Ormsby.

Liter. Centralblatt 23: ltz- G., Marie de France, Lais. Hrsg. v. Karl Warnke. 2. Aufl. — Ottmann, Jacob Casanova von Seingalt. Sein Leben und seine Werke. Nebst Casanovas Tragikomödie: Das Polemoskop. (Stuttg. 1901. Gesellschaft der Bibliophilen.) — M. K., Lichtenbergs Briefe. Hrsg. v. Leitzmann u. Schüddekopf. — 24: Zauner, Romanische Sprachwissenschaft. — K. L., Björkman, Scandinavian Loan-Words in Middle-English. — 25: Vischer, Shakespeare-Vorträge 1. u. 2. Band. — mp., Hanstein, Das jüngste Deutschland. — 26: Kn., Hatzfeld, Darmesteter u. Thomas, Dictionnaire général. — F. Fdch., Born, George Sand's Sprache in dem Romane 'Les maitres sonneurs'. — Schröder, Shakespeare-Bibliographie. — 27: W. Bang, Thorndike, The influence of Beaumont and Fletcher on Shakspere. — H. C., Collins, Ephemera critica or plain truths about current literature. — p., Geyer, Osterlandsagen.

Deutsche Literaturzeitung No. 22: Zwingli, von Freiheit der Speisen, hrsg. v. O. Walther (Braune's Neudrucke No. 173) von Baur. — Eggert, Phonetische und methodische Studien in Paris zur Praxis des neusprachlichen Unterrichts, von Koschwitz. — Spemanns Goldenes Buch der Weltliteratur, von R. M. Meyer. — Nordiska fornkväden övers. af Axel Åkerblom. I. de femton första sångerna af Wisén's carmina norroena, von Heusler. — Müller, Regesten zu Friedrich Schillers Leben und Werken, von Jonas. — Faguet, Histoire de la littérature française depuis les origines jusqu'à la fin du XVIe siècle, von Morf. — A. Bugge, Contributions to the History of the Norsemen in Ireland, von Zimmer. — Willert, Mirabeau, v. Glagau. — No. 23. Elpenor. Trauerspielfragment von Goethe. Fortsetzung von W. v. Biedermann, v. Strack. — G. Paris, François Villon, von Söderhjelm. — No. 24: R. Köhler, Kleinere Schriften. Bd. II: Zur erzählenden Dichtung des Mittelalters. Bd. III: Zur neueren Literaturgeschichte, Volkskunde und Wortforschung, von Schönbach. — Die Appendix Probi hrsg. von Heräus, v. Meyer-Lübke. — Hebbels Briefe, von R. M. Werner herausgegebene Nachlese; Hebbel, sämtl. Werke, histor. krit. Ausgabe, besorgt v. R. M. Werner, von A. von Weilen. — Ferrari, Letteratura italiana moderna e contemporanea, von Vossler. — Kahle, Ein Sommer auf Island, von Neckel. — 25: Marius Hægstad, Hildinakvadet med utgreiding um det norske maal paa Shetland i eldre tid, von Kahle. — Mathurin Régnier, Macette (Satire XIII). Publiée et commentée par F. Brunot, v. Ph. A. Becker. — Lücking, Schiller als Herausgeber der Memoirensammlung, I. von Kükelhaus.

Anzeiger der Akademie der Wissenschaften in Krakau 1901, Januar: Kawczynski, Amor und Psyche in den Märchen (zweiter Teil: Theorien über die Herkunft der Märchen). — Ketrzyński, Kritische Bemerkungen über die Germania Magna u. das westliche Sarmatien des Claudius Ptolemäus.

Zs. für Ethnologie XXXII, 6: Lemcke, Heinsagen.

Mitteilungen der Gesellschaft für Kieler Stadtgeschichte H. 18: Die Chronik des Asmus Bremer, hrsg. v. M. Stern.

Beiträge zur Geschichte der Stadt Rostock III, 2: Denkwürdigkeiten des Rostocker Ratsherrn Jakob Parkow, hrsg. von Koppmann (16. Jh., nd.).

Brandenburgia IX, 10: O. Pniower, Fontanes Grete Minde.

Mitteilungen der Vereinigung für Gothaische Geschichte u. Altertumsforschung 1901: M. Herzog, Ueber Volksnamen der Pflanzen im Herzogtum Gotha. — L. Schmidt, In Sage u. Geschichte merkwürdige Bäume Thüringens. — R. Ehwald, Die Heimat des Meisters Eckart.

Unser Egerland V. 3 u. 4: M. Müller, Ueber die Bekleidung unserer Vorfahren. — Alois John, Das festliche Jahr in Sitte und Brauch des Egerlandes.

Deutsche Rundschau 9: Ernst Elster, Heine u. Christiani.

Deutsche Revue Juni: Bruno von Frankl-Hochwart, Bekenntnisse u. Erlebnisse von Anastasius Grün. Ungedruckte Briefe Anastasius Grüns an Albert Knapp

Der Türmer III, 9: A. Brunnemann, George Sand.

Das liter. Echo 3, 16: R. M. Meyer, Goetheschriften. — Hugo Falkenheim, Weltrichs Schillerbuch. — Fr. Schultz, Novalis. — 18: Otto Behaghel, Grammatik und Polizei.

Allgem. Zeitung Beilage 108: E. Hauviller, Neue Essays von F. X. Kraus. — 119: E. Holzner, Sprache u. Psychologie. — 126: H. Jantzen, Ueber Shakespeare-Biographien.

Braunschweigisches Magazin 1901, No. 12 u. 13: P. Zimmermann, Zu Herzog Anton Ulrichs „Römischer Octavia".

Zeitung für Lit., Kunst u. Wissenschaft. Beil. d. Hamb. Correspondenten 1901, 11: Die Spuren germanischer Wanderungen in unseren Ortsnamen. — 12. Eug. Wolff, Eine neue Faust-Erklärung.

Skrifter udgifna af Humanistiska Vetenskaps-Samfundet i Uppsala VII. 2: Otto v. Friesen, Til den nordiska språkhistorien. — VII, 4: Fredr. Tamm, Granskning av Svenska ord, etymologiska ock formhistoriska studier.

Museum IX, 5: Van Swaay, Borgeld, De Oudoostnederfrankische Psalmen. Klank- en Vormleer (Groningen 1899, Diss.). — Ders., Tack, Proeve van Oudnederfrankische Grammatica (Gent, Siffer 1897). — A. Borgeld, Stewart, Grammatische Darstellung der Sprache des St. Pauler Glossars zu Lukas. — H. Logeman, The misfortunes of Arthur by Thomas Hughes and Others, ed. by Harvey Carson Grumbine; D. Jakob Haber, John Heywood's 'The Spider and the Flie'. —

Gids 1901, Juni: A. G. van Hamel, Nog eens Chateaubriand's reis naar Amerika (s. Gids 1900, II, 357).

The Athenaeum 3840: Novalis' Schriften ed. Heilborn. — Landor and his editors. — Neilson, Huchown. — 3841: Schrader, Reallexikon der indogerman. Altertumskunde. — Toynbee, Gente dispetta, Inferno IX. 91. — Bromby, Some suggested emendations in the Chaucer text. — 3843: G. Paris, Villon.

Annales du Midi 51: Zingarelli, Le roman de Saint Trophime. — A. Jeanroy, prov. *Rat*. — H. Teulié et V. Rossi, L'Anthologie provençale de Maitre Ferrari de Ferrare. — J. Coulet, Soltau, Die Werke des Trobadors Blacatz. — A. Jeanroy, Jourdanne, Contribution au folk-lore de l'Aude. — Ders., Grand, Les plus anciens textes romans de la Haute-Auvergne. — Ch. Molinier, Mélanges de littérature et d'histoire religieuses.

Annales de la faculté des lettres de Bordeaux et des universités du midi 4e série, XXIIIe année. Bulletin italien I. 2. E. Müntz, L'iconographie de la Laure de Pétrarque. — E. Picot, Les Italiens en France au XVI. siècle. — Bouvy, Spingarn, a history of litterary criticism in the Renaissance. — Oriol, Vossler, Poetische Theorien in der ital. Frührenaissance.

Revue critique 26: J. Kont, Haraszti, A franczia lyrai Költészet fejlődése (Entwicklung der lyr. Dichtung in Frankreich). — V. Giraud, Boutmy, Taine, Scherer, Laboulaye. — 27: V. Henry, Polzin, Studien zur Geschichte des Deminutivums im Deutschen. — Ders., Schmidt, Histor. Wörterbuch der Elsässischen Mundart.

Revue des cours et conférences 31: H. Lichtenberger, Les drames symboliques d' Ibsen: Jean-Gabriel Borkmann. — 32: Ders., Les drames symb. d' Ibsen: Quand nous nous réveillerons d'entre les morts? — Arm. Mesplé, Ben Jonson. Sa vie (1574—1637). — 33: G. Larroumet, Boileau critique. L'art poétique. — 34: H. Lichtenberger, Réalisme et symbolisme dans l'œuvre d' Ibsen.

Revue pol. et litt. 21: F. Gregh, M. Henri de Régnier critique (aus Anlass von des Dichters Figures et caractères). — A. Dumazet, Au pays de Lamartine. — 23: Ernest-

Charles, L'usage des Pseudonymes. — 25: E. Tissot, M. Paul Adam, conversations, souvenirs et lectures. — 26: E. Faguet, Le pays natal (Roman von Henry Bordeaux).
Revue de la Renaissance I, 1: F. Flamini, Du rôle de Pontus de Tyard dans le Pétrarquisme français.
Revue des deux mondes 172. 173: F. Brunetière, La pléiade française.
Revue hebdomadaire 24. Nov. 1900: J. Auffray, La 'Divine Comédie', traducteurs anciens et modernes.
Travaux et mémoires de l'Université de Lille VIII, 24: H. Chamard, Joachim du Bellay.
Antologia veneta I, 6: F. Cavicchi, Alcune poesie politiche in dialetto veneziano e volgari del secolo XVII.
Archeografo triestino XXIII, 1: G. Morosini, La leggenda di Dante nella regione Giulia. — R. Pitteri, L' 'Istria' poemetto latino di A. Rapicio. — A. Gentille, Una lettera inedita di C. Goldoni.
Atti del reale istituto veneto di scienze, lettere ed arti. Tomo LX, serie VIII, tomo III, disp. 2: F. Cipolla, Catone: letterina dantesca.
Bollettino storico-bibliografico subalpino V, 5: S. Cordero di Pamparato, Di alcune rappresentazioni sacre.
Esperia 1901: I. 2. A. Giannini, I caratteri della satira di G. Gozzi.
Fanfulla della domenica XXII, 50: A. Gabrielli, Bandello. — V. A. Arullani, Secentismo italiano e francese. — XXIII, 1: G. Federzoni, Il lieto volto di Virgilio (Inf. III, 19). — XXIII, 6: A. Albertazzi, Dal 'Commentariolo d'un galantuomo'. — XXIII, 8: G. Federzoni, La ruina dell' amore (Inf. V, 45). — 13: V. A. Arullani, Due sonetti del seicento. — A. Sisti, Il nome di Beatrice.
Giornale araldico XXVI, 4. 5: G. A. Farinati degli Uberti, Ricerche storico-genealogiche sulla famiglia degli Uberti.
Giornale storico e letterario della Liguria II, 1. 2: B. Croce, Poesie inedite del Chiabrera. — II, 3. 4: L. Piccioni, Per gli antecedenti del romanticismo.
La biblioteca delle scuole italiane IX, 10—12. G. Brognoligo, Un nuovo testo poetico volgare del dugento. — A. Butti, Un viluppo di indovinelli danteschi. — E. Filippini, Sull' uso del verbo '*imparare*'.
La civiltà cattolica 1218: Il vero ed il verosimile nel romanzo storico e in particolare nei 'Promessi Sposi'.
La favilla XXI, 2: A. Fantozzi, Un canzoniere inedito del secolo XV.
La lettura I, 1: F. Novati, La leggenda di Tristano e d'Isotta. — I, 3: A. D'Ancona, Il vero ritratto giottesco di Dante.
La stella polare I, 1: P. Gambèra, Sulla data del mistico viaggio di Dante. — C. Arlia, Sul modo avverbiale '*in vece che*'.
Memorie della r. accademia di scienze, lettere ed arti in Modena. Serie III, vol. II: Fr. Borsari, A proposito di una lettera di Ugo Foscolo. (10. Oct. 1812).
Nuovo archivio veneto XX, 2: C. Cipolla, Note di storia veronese. — L. Frati, Poesie storiche in lode di Bartolomeo d'Alviano.
Pagine friulane Nov. 1900: P. B., Poesie dialettali amorose di Franc. Dall' Ongaro.
Pallade I, 4. 5: G. Checchia, Il '*Consalvo*' di G. Leopardi.
Rassegna pugliese XVII, 12: L. Bianchi, Del protogo alla Clizia del Machiavelli.
Rivista abruzzese XVI, 4: F. Vismara, Elena nel canto V dell' Inferno dantesco. — L. Perroni-Grande, A proposito di un nuovo commento alla 'Commedia' (Commento di Giulio Acquaticci ed. a Foligno nel 1898.)
Rivista d'Italia IV, 3: A De Gubernatis, Il romanzo d'una poetessa (Isabella Morra 1520—48). — G. Chiarini, Dante e una visione inglese del Trecento.
Rivista filosofica IV, 1: E. Sacchi, G. Leopardi come uomo, poeta e pensatore (aus Anlass des Buches von E. Rasmussen).
Rivista geografica italiana VIII, 2. O. Marinelli, Termini geografici dialettali raccolti in Cadore.
Rivista ligure XXIII, 1: A. Novara, Dante Alighieri e il suo poema.
Studi italiani di filologia classica VIII: F. Tocco, Il dialogo leopardiano di Plotino e di Porfirio.

Neu erschienene Bücher.

Bell, A. M., Principles of Speech and Dictionary of sounds. New ed. London, Wesley. 8°. 296 S. 6/6.
Brandes, G., Main Currents in Nineteenth Century Literature. Vol. I. The Emigrant Literature. Roy. 8vo, pp. 212. London, Heinemann. 6/
Gabelentz, G. v. der, Die Sprachwissenschaft, ihre Aufgaben, Methoden und bisherigen Ergebnisse. 2. Aufl. Hrsg. von A. Graf v. der Schulenburg. gr. 8°. XXI, 520 S. Leipzig, Chr. Herm. Tauchnitz. M. 15.
Taylor, H. Osborn, The classical Heritage of the Middle Ages. New York, Macmillan. 415 S. 8°.

Apokalypse, die niederdeutsche, hrsg. von Hjalmar Psilander. Upsala Universitets Arsskrift 1901, Filos., Språkvetenskap och historiska vetenskaper. 2.
Bischoff, E., Erläuterungen zu Goethes „Faust". 1. und 2. Teil. 12°. 91 und 139 S. Leipzig, Herm. Beyer's Verlag. M. 1.20.
Bliedner, A., Goethe und die Urpflanze. Mit 4 Taf. Abbildgn. gr. 8°. IV, 75 S. Frankfurt a. M., Liter. Anstalt, Rütten & Loening. M. 2.25.
Boucke, Ew. A., Wort und Bedeutung in Goethe's Sprache. Berlin, Felber. 8°. M. 5.
Capesius, J., Das Religiöse in Goethes Faust. Vortrag. Hermannstadt, W. Krafft. M. —.30.
Eckart, R., Stand und Beruf im Volksmund. Eine Sammlung von Sprichwörtern und sprichwörtl. Redensarten. 12°. 252 S. Göttingen, Fr. Wunder. M. 2.
Erbe, Karl, Ludwigsburger Familien Namen. Eine sprachgeschichtliche Untersuchung. Ludwigsburg. 34 S. 8°.
Finnur Jónsson, Den Oldnorske og Oldislandske Litteraturs Historie. II, 5. Kopenhagen, Gad. S. 787—1009.
Förstemann, E., Altdeutsches Namenbuch. I. Bd. 2. Aufl. 6. und 7. Lfg. Bonn, Hanstein. M. 5.
Goethe's Faust in ursprünglicher Gestalt, nach der Göchhausen'schen Abschrift hrsg. von E. Schmidt. 5. Abdr. gr. 8°. LXXVIII, 89 S. Weimar, Herm. Böhlaus Nachf. M. 2.
Halner, Jos., Die Nachahmung Schillers im Erstlingsdrama Grillparzers Blanca von Castilien. Progr. Meran i. Oest. 68 S. 8°.
Hansen, J., Quellen und Untersuchungen zur Geschichte des Hexenwahns und der Hexenverfolgung im Mittelalter. Mit einer Untersuchung der Geschichte des Wortes *Hexe* von J. Franck. gr. 8°. XI, 703 S. Bonn, Georgi. M. 12.
Jordan, G., Tod und Winter bei Griechen und Germanen. 37 S. 8°. Progr. Nischweiler.
Kluge, F., Rede bei der Feier der Uebergabe des Prorektorats der Universität Freiburg i. Br. 37 S. 4°. (Ueber Standessprachen).
Kühnlein, H., Otto Ludwigs Kampf gegen Schiller. Eine dramaturgische Kritik. 76 S. 8°. Progr. Münnerstadt.
Literaturdenkmale, deutsche, des 18. und 19. Jahrh., hrsg. von Aug. Sauer. Nr. 91—104. Neue Folge. Nr. 41—54. 8°. Berlin, B. Behr's Verl. [91—104: Sauer, Aug., Die deutschen Säculardichtungen an der Wende des 18. und 19. Jahrh. CLXXII, 654 S. M. 8.40.]
Miklau, Jul., P. Maurus Lindemayr. Ein österreich. Dichter des XVIII. Jahrh. Progr. gr. 8°. 28 S. Marburg a. D. 1901. Brünn, R. Knauthe. M. —.50.
Müller, Ernst, Schiller-Büchlein. Hilfsbuch für Schule und Haus. Leipzig, Prag und Wien, Freytag & Tempsky. 164 S. 8°.
Müller, Victor, Studien über das St. Trudperter Hohe Lied. Marburger Diss. 92 S. 8°.
Nibelungenlied, Das, in der ältesten Gestalt. A. Holtzmann's Schulausg. m. Wörterbuch neu bearb. von A. Holder. 4. Aufl. 12°. XVI, 376 S. Stuttgart, Metzler. M. 2.
Palaestra. Untersuchungen und Texte aus der deutschen und engl. Philologie. Hrsg. von A. Brandl u. E. Schmidt. XVI. gr. 8°. M. 10. Berlin, Mayer & Müller. [XVI: Kraeger, H., Conrad Ferd. Meyer. Quellen und Wandlgn. seiner Gedichte. XXXI, 267 S. M. 10.]
Rosanov, M. N. (Privatdozent an der Universität Moskau), Ein Dichter der Sturm- und Drangperiode, J. M. R. Lenz. Sein Leben und seine Werke. Kritische Untersuchung. Mit Beilagen aus Lenzens handschriftlichem Nachlasse. Moskau, Universitäts-Buchdruckerei. 1901. VII u. 582 u. 57 S. 8°.
Saul, D., Ein Beitrag zum Hessischen Idiotikon. Marburg, Elwert. 17 S. 8°. M. —.50.

Saxo Grammaticus. Erläuterungen zu den ersten neun Büchern der Dänischen Geschichte des Saxo Grammaticus von P. Herrmann. Erster Teil. Uebersetzung. Mit einer Karte. 8°. Leipzig, Engelmann. M. 10.

Schoof, W., Die deutsche Dichtung in Hessen. Studien zu einer hessischen Literaturgeschichte. Marburg, Elwert. 8°. M. 2.

Stewart, Caroline T., Grammatische Darstellung der Sprache des St. Pauler Glossars zu Lukas. Berliner Diss. Berlin, Mayer & Müller. 1901. 8°. M. 1.20. [Berichtigung zu Spalte 226.]

Van der Meer, M. J., Gotische casus-syntaxis. I. 8°. XVI, 213 S. Leiden, Boekhandel vorh. E. J. Brill. 4 fl. 50 c.

Viehoff, H., Handbuch der deutschen Nationalliteratur von Luther bis zur Gegenwart für die oberen Klassen höherer Lehranstalten. Neu bearb. von H. Leisering. 2 Teile. 25. Aufl. gr. 8°. XIV, 596 und VI, 391 S. Braunschweig, Westermann. M. 7.

Vigener, F., Bezeichnungen für Volk u. Land der Deutschen vom 10. bis 13. Jahrh. I. Teil. Diss. Heidelberg 1901. 81 S. 8°.

Weichberger, K., Untersuchungen zu Eichendorff's Roman Ahnung und Gegenwart. Diss. Jena 1901. 43 S. 8°.

Wimmer, L. F. A., De danske runemindesmærker undersögte og tolkede. II. Bd. Fol. Kopenhagen, Gyldendal. 50 kr.

Brüll, H., Die altenglische Latein-Grammatik des Aelfric. Berlin, Mayer & Müller. M. 1.60.

Byron, Lord, The Works of. A New, Revised, and Enlarged Ed. with Illusts. Poetry. Vol. 4. Edit. by Ernest Hartley Coleridge. Portrait. 8vo, pp. xiv-588. London, J. Murray. 6/

Chevrillon, A., Etudes anglaises. Paris, Hachette. 16°. fr. 3 50. [Darin u. a.: La nature dans la poésie de Shelley.]

Gaebel, Kurt, Beiträge zur Technik der Erzählung in den Romanen Walter Scotts. Marburger Studien zur engl. Philologie 2. Marburg, Elwert. IV, 71 S. 8°. M. 1.60.

Gairdner, J., The Paston Letters 1422—1509. A. D. A reprint of the edition of 1872—75, which contained upwards of Five Hundred Letters, etc., till then unpublished, to which are now added others in a Supplement after the Introduction. Westminster, Archibald Constable and Co. New York, The Macmillan Co. 8°. S. 8.00.

Gower, John, Complete Works. Edit. by G. C. Macaulay. Vols. 2 and 3. The English Works. 8vo. Oxford, Clarendon Press. 16/

Harrison, Fr., The Writings of King Alfred. New York, The Macmillan Comp. 31 S. 8°.

Jacob's Well, an Englisht treatise on the cleansing of man's conscience. Ed. from the unique ms. about 1440 A. D. in Salisbury Cathedral, by Dr. Arthur Brandeis. Part. I. XVI, 313 S. 10 sh. [= Early English Text Society 115. Die weiteren Publikationen der E. E. T. S. aus der letzten Zeit sind: Original Series: 112. Merlin. Part. IV: Outlines of the Legend of Merlin, by Prof. W. E. Mead. — 113. Queen Elizabeth's Englishings of Boethius, Plutarch etc. ed. Miss Pemberton. — 114. Aelfric's Metrical Lives of Saints IV, ed. by Skeat. — 116. An Old-English Martyrology re-edited by G. Herzfeld (s. Litbl. Sp. 203). — Extra Series: LXXVI. George Ashby's Poems: A. D. 1463. ed. Miss Mary Bateson. — LXXVII und LXXXII. Lydgate's Deguilleville's Pilgrimage of the Life of Man, ed. Furnivall. — LXXVIII. Mary Magdalene, by Th. Robinson, c. 1620. Ed. by H. O. Sommer. — LXXIX. Caxton's Dialogues, English and French 1481—83, ed. by Henry Bradley. — LXXX und LXXXI. Gower's Confessio Amantis, re-edited from the best Mss. by G. C. Macaulay.]

Liebermann, F., Ueber das engl. Rechtsbuch Leges Henrici. gr. 8°. Halle, Niemeyer. M. 1.60.

Lusus, Regius, Being Poems and Other Pieces by King James the First. Now First Set Forth and Edited by R. S. Rait. Imp. 8vo. London, Constable. 42/

Maynadier, G. H., The Wife of Bath's Tale: its Sources and Analogues. London, David Nutt. XII, 222 S. 8°. 6/

Mühe, Theod., Ueber den im Ms. Cotton Titus D. XVIII erhaltenen Text der Ancren Riwle. Gött. Diss. 8°.

Nettleship, J. F., Robert Browning. Essays and thoughts. 8°. London, J. Lane. 5 sh. 6 d.

Nissen, P., James Shirley. Ein Beitrag zur engl. Literaturgeschichte. Progr. gr. 4°. 26 S. Hamburg, Herold. M. 2.

Otto, E., Typische Schilderungen von Lebewesen, Gegenständlichem und Vorgängen im weltlichen Epos der Angelsachsen. Diss. Berlin 1901. 39 S. 8°.

Pancoast, H. S., An Introduction to English Literature. 8°. London, G. Bell & Sons. 5 sh.

Scheifers, B., On the 'Sentiment for nature' in Milton's poetical works. Progr. gr. 4°. III, 44 S. Eisleben, Kuhnt'sche Buchh. M. 1.50.

Skeat, Walter W., Notes on English Etymology. Chiefly reprinted from the Transactions of the Philological Society. Cr. 8vo. pp. 504. Oxford, Clarendon Press. 8/6.

Studien zur engl. Philologie hrsg. v. L. Morsbach. Bd. VIII. Studien über die stofflichen Beziehungen der engl. Komödie zur italienischen bis Lilly, hrsg. v. L. L. Schücking. gr. 8°. Halle, M. Niemeyer. M. 3.

Thomson, Clara, George Eliot. (Westminster Biographies.) 18mo, pp. 144. London, Paul, Trübner & Co. 2/

Weddigen, O., Lord Byrons Einfluss auf die europäischen Literaturen der Neuzeit. Ein Beitrag zur allgemeinen Litteraturgeschichte, nebst einem Anhang: Ferd. Freiligrath als Vermittler englischer Dichtung in Deutschland. 2. Aufl. gr. 8°. XIII, 153 S. Wald, F. W. Vossen & Söhne. M. 2.

Agnoletti, B., Alessandro Braccesi: Contributo alla storia dell' umanesimo e della poesia volgare. Firenze, B. Seeber edit. 8°. 226 S.

Alarcon, P. de, El Capitán Veneno. Edited with Notes and Vocabulary, by G. G. Brownell. New York. 12°. 143 S.

Ariosto, Lod., Orlando Furioso commentato ed annotato da Giovanni Andrea Barotti ed ill. da Nic. Sanesi. Milano, P. Carrara ed. 707 S. 8°. L. 5.

Aversa e Domenico Cimarosa nel primo centenario della sua morte (11 gennaio 1901). Napoli, tip. Giovanni. [Enthält eine Reihe von Artikeln verschiedener Verfasser].

Barbiera, R., Immortali e dimenticati. Milano, tip. L. F. Cogliati edit. VIII, 487 S. L. 4. [Darin u. a. G. Parini noto e men noto; Un' amica del Parini; G. Leopardi e A. Ranieri; Poeti soldati u. s. w.]

Bechtel, A., Die Reform der französischen Syntax. (Aus: „Ztschr. f. d. Realschulwesen.“) Wien, A. Hölder. gr. 8°. 19 S. M. —.60.

Bernini, Ferr., Storia degli Animali parlanti di G. B. Casti. Bologna, Zanichelli 1901.

Bettoli, Parm., Storia del teatro drammatico italiano dalla fine del secolo XV alla fine del secolo XIX. Disp. 1—8. Bergamo, tip. Gerol. Fagnani. S. 1—64.

Bladene, L., La storia comparata delle letterature neolatine: discorso. Treviso, stab. tip. istituto Turazza. 8°. 44 S.

Biblioteca petrarchesca dir. da G. Biagi e da G. L. Passerini. I. E. Cochin, un amico del Petrarca: le Lettere del Nelli al Petrarca pubbl. di su un ms. della Nazionale di Parigi. Firenze, Succ. Le Monnier. 8°. LVII, 152 S.

Boissier, G., Mme de Sévigné: par Gaston Boissier, de l'Académie française. 5e édition. In-16°., 167 p. et portrait. Paris, libr. Hachette et Cie. 1901. fr. 2. [Les Grands Ecrivains français.]

Brösel, K., Die betonten Vokale der Sprache im Kanton Tessin südlich vom Monte Cenere. (Mendrisio-Lugano). Mit einem Wörterbuch. Diss. Halle 1901. 28 u. 97 S. u. 1 Karte. 8°.

Bustamente, F. C., Diccionario español-francés. 8°. fr. 17. Paris, Hachette & Co.

Cai, Ricc., Intorno alle satire alla carlona di messer Andrea da Bergamo (Pietro Nelli di Siena): appunti letterari. Pistoia, tip. Niccolai. 41 S. 8°.

Canevari, E., Lo stile del Marino nell' Adone, ossia analisi del secentismo. Pavia, Frattini ed. 183 S. 8°. L. 2.50.

Cecchi, Giammaria, Drammi spirituali inediti, annotati da R. Rocchi. Vol. II. Firenze, Le Monnier. 1901.

Cerato, M., La gelosia femminile in quattro tragici moderni (Rosmunda, di V. Alfieri; Galeotto Manfredi, di Vinc. Monti; Medea, di G. B. Niccolini; Gismonda da Mendrisio, di S. Pellico). Roma, tip. Nazionale di G. Bertero e C. 52 S. 8°.

Chiappelli, Al., Lectura Dantis: il canto XXVI dell' Inferno. Firenze, Sansoni ed. 37 S. L. 1.

Colson, O., Le 'cycle' de Jean de Nivelle, chansons, dictons, légendes et type populaire. Aus 'Wallonia' t. VIII.

Cox, F. de Z., Règles pour l'emploi du mode subjonctif, suivies de nombreux exemples. Hamburg, O. Meissner. gr. 8°. 15 S. M. —.40.

D'Ancona, Al., Prolusione ad un corso dantesco nella r. università di Pisa. Pisa, Enr. Spoerri ed. 12 S. 8°.

De Cueto, Leop. Aug., Marqués de Valmar, Estudios de his-

toria y de crítica literaria. Madrid, Suc. Rivadeneyra 439 S. 8°. 4 pes. 1900. [Darin u. a.: Los hijos vengadores en la literatura dramática (Orest, Cid, Hamlet); La leyenda romana de Virginia en el teatro; Etude sur le Cancionero de Baena.] Colección de escritores castellanos CXVI.

De Gubernatis, A., Su le orme di Dante. Corso di lezioni fatte nell' Università di Roma nell' anno scolastico 1900—1901. Turin, C. Clausen. In-8°. fr. 8.

Delignières, Emil. Nouvelles recherches sur le lieu d'origine de Raoul de Houdenc, trouvère du XIII° siècle, précédées d'un aperçu sommaire sur le mouvement littéraire en France à partir du Xme siècle. Amiens, impr. Yvert et Tellier. 38 S. 12°.

Doni. La vita dello infame Aretino: lettera CI et ultima di Anton Francesco Doni fiorentino, pubbl. a cura di Costantino Arlia. Città di Castello, S. Lapi tip. edit. 51 S. 16°. = Rara: biblioteca dei bibliofili. No. 3.

Fabiani, V., Gente di chiesa nella commedia del sec. XVI. Empoli, tip. edit. Traversari. 42 S. 16°.

Farsa, Un' antica, fiorentina, [estratta dal codice Magliabechiano VII, 76] pubbl. da F. Pintor. Firenze, tip. Galileiana. 31 S. 8°.

Fava, Guido, La Gemma purpurea del maestro Guido Fava ricostituita nel testo volgare con l' aiuto di quattro codici [da Ernesto Monaci]. Roma, Forzani. 1901. 11 S. 8°. Nozze Spezi-Salvadori.

Fulci, Seb., Le Stanze del Poliziano e le Grazie del Foscolo Messina, tip. Nicotra 1900.

Gaspary, A., Storia della letteratura italiana. Vol. II. La letteratura italiana del rinascimento. Parte 2a. tradotto dal tedesco da Vittorio Rossi. 2ª edizione rivista ed accresciuta dal traduttore. Turin, Loescher. In gr. 8°. 343 S. fr. 6.

Giampiccolo, Erm., Sdegni politici e religiosi nel patriottismo del Petrarca. Catania, tip. del Commercio. 79 S. 8°.

Godefroy, Fr., Dictionnaire de l'ancienne langue française Fasc. 99 (Suppl. *scinque—substantiel*). Paris, Bouillon.

Hanssen, Friedr., Zur lat. und roman. Metrik. S.-A. aus den Verhandl. des Deutschen wissenschaftl Vereins in Santiago (Chile), B. IV, S. 345—424. Valparaiso 1901. 80 S. 8°.

Hasberg, L., Praktische Phonetik im Klassenunterricht, mit besonderer Berücksichtigung des Französischen. Die notwendigsten, rein prakt. phonet. Winke und Hilfen für Studierende, Lehrer u. Lehrerinnen. Kurze Anleitung zur Erzielung einer reinen französ. Aussprache. Leipzig. Renger. 70 S. gr. 8°. M. 1.

Joannidès, A., La comédie française de 1680 à 1900. Dictionnaire général des pièces et des auteurs. Avec une préface de Jules Claretie de l'Académie française, Administrateur général de la Comédie Française. Ouvrage accompagné de dix-neuf fac-similés. Paris, Plon-Nourrit et Cie. fr. 50.

Kupka, P., Zur Chronologie u. Genesis des Roman de la Rose. Leipzig. Fock. 28 S. gr. 8°. M. 1.20.

L'Apocalypse en français au XIII° siècle (Bibl. Nat. Fr. 403) publiée par L. Delisle et P. Meyer. Reproduction phototypique. Société des anciens textes français. Paris, Firmin Didot et Cie. 43 Bl. u. Appendice: 1 S. Text u. 12 Bl.

Les Quinze Joyes de Mariage. Texte de la première édition du XV° siècle publié pour la première fois par Ferd. Heuckenkamp. Halle, Niemeyer. M. 2.40.

Lettera volgare senese del sec. XIII [scritta nel 1260 a Giacomo di Guido Cacciamonti, mercante in Francia da Vincenti di Aldobrandino Vincenti.] 4ª ed. Siena, stab. tip. Carlo Nava. 8°. 13 s

Luigi Salvadore d'Austria, Voci di origine araba nella lingua delle Baleari, raccolte ed ordinate. Firenze. 56 S. 4°. Estr. dagli Atti del XII congresso degli orientalisti vol. III.

Mangold, Wilh., Voltairiana inedita aus den Königl. Archiven zu Berlin herausgegeben. Berlin, Wiegandt u. Grieben. VIII, 91 S. 8°. M. 5. (Gedichte, Briefe etc.)

Marx, A., Hülfsbüchlein f. die Aussprache der lateinischen Vokale in positionslangen Silben. Mit einem Vorwort von F. Bücheler. Wissenschaftliche Begründung der Quantitätsbezeichnungen in den latein. Schulbüchern von H. Perthes. 3. Aufl. Berlin. Weidmann. XVI, 93 S. gr. 8°. M. 3.

Meader, C. L., The Latin Pronouns *is iste ipse*. New York. The Macmillan Comp. 238 S. 8°.

Molière. L'Avare, comédie de Molière. Publiée conformément au texte de l'édition des Grands Ecrivains de la France, avec une Vie de Molière, une notice, une analyse et des notes, par G. Lanson. Petit in 16°, 183 p. Paris, librairie Hachette et Cie. 1901. fr. 1. [Classiques français.]

Morici, M., Per un decennio della vita di P. Collenuccio (1477—87.) Fano, tip. Montanari. 30 S. 16°. L. 1. Estr. dalla rivista mensile 'Le Marche illustrate nella storia, nelle lettere, nelle arti, disp. 1—2

Neumann, A., Ein Studienaufenthalt in den franz. Universitätsstädten Nancy, Lille, Caen, Tours, Montpellier, Grenoble, Besançon. Ein Führer f. Studierende, Lehrer u. Lehrerinnen. Marburg, Elwert. 8°. M. 1.50.

Pascoli, Giov., Sotto il velame: saggio d'un' interpretazione generale del poema sacro. Messina. Vinc. Muglia ed. 16°. XV. 624 S. L. 5.

Pillet, Alfred. Das Fableau von den trois Bossus Ménestrels und verwandte Erzählungen früherer und späterer Zeit. Ein Beitrag zur altfranzösischen und zur vergleichenden Literaturgeschichte. Halle, Niemeyer. Gr. 8°. M. 2.40.

Provenzal, Dino, Una polemica diabolica nel sec. XVIII. Rocca S. Casciano, stab. tip. L. Cappelli ed. 70 S. 16°. L. 1.50.

Publikationen der internationalen Musikgesellschaft. Beihefte. Leipzig. Breitkopf & Härtel. 1. Heft. gr. 8°. M. 1.50. [1. Istel, E., Studien zur Geschichte des Melodrams. I. Jean-Jacques Rousseau als Komponist seiner lyr. Scene „Pygmalion". VIII, 90 S.]

Raccamadoro-Ramelli, Fr., Ottavio Rinuccini: studio biografico e critico. Fabriano, stab. tip. Gentile. 259 S. 16°. L. 1.80.

Raccolta di studii critici, dedicata ad Al. D'Ancona, festeggiandosi il XL anniversario del suo insegnamento. Firenze, tip. di G. Barbèra. XLVIII, 791 S. L. 20. [Darin: Bibliografia degli scritti di Al. D'Ancona. — O. Bacci, Una Miscellanea di stampe sul primo congresso degli scienziati in Pisa (1839). — M. Barbi, D'un antico codice pisano-lucchese di trattati morali. — A. Belloni, Intorno a una tragedia del Goldoni. — E. Bellorini, Note sulla traduzione delle Eroidi ovidiane, attribuita a Carlo Figiovanni. — Fr. Beneducci, Le lettere del Boccalini. — E. Bertana, Sulla pubblicazione delle prime dieci tragedie dell' Alfieri. — L. Biadene, La rima nella canzone italiana dei secoli XIII e XIV. — G. Alfr. Cesareo, Una satira inedita di Pietro Aretino. — P. Chistoni, Le fonti classiche e medievali del Catone dantesco, che unifica il Censorio e l'Uticense. — V. Cian, Varietà letterarie del rinascimento. — V. Crescini, Per la biografia di Antonio da Tempo. — B. Croce, Di alcuni giudizi sul Gravina, considerato come estetico. — Ch. Dejob, Un bel libro da fare. — Ild. Della Giovanna, Agostino Mascardi e il cardinal Maurizio di Savoia — Is. Del Lungo, I contrasti fiorentini di Ciacco. — Ces. De Lollis, Sordello di Goito a Peire Bremon. — Fr. D'Ovidio, Ancora dello zeta in rima. — A. Farinelli, Michelangelo poeta. — Or. Ferrini, Storia, politica e galanteria in Arcadia. — Fr. Flamini, Il canzoniere inedito di Leone Orsini. — Fr. Foffano, Per una edizione dell' Orlando Innamorato. — C. Frati, Un codice autografo di Bernardo Bembo. — Giov. Gentile, Per la storia aneddota della filosofia italiana nel secolo XIX: lettere inedite di Bertrando e Silvio Spaventa. — Gius. Gigli, Una pagina di folk-lore salentino. — D. Gnoli, Del supplizio di Niccolò Franco. — E. Gorra, Una Commedia elegiaca nella novellistica occidentale. — G. Gröber, Der Inhalt des Farolliedes. — Fr. P. Luiso, Commento a una lettera di L. Bruni e cronologia di alcune sue opere. — Al. Luzio, Guerre di frati (Episodi folenghiani.) — E. Maddalena, Una lettera inedita del Goldoni. — G. Mazzoni, Se possa *Il Fiore* essere di Dante Alighieri. — A. Medin, Canzone storico-morale di Nicolò De Scacchi, poeta veronese del sec. XIV. — Fr. Novati, Sopra un' antica storia lombarda di Sant' Antonio di Vienna. — P. Papa, Due lettere di Corso Donati, capitano a Bologna nel 1293. — G. Paris, La source italienne de la *Courtisane amoureuse* de La Fontaine. — P. Em. Pavolini, Per l'episodio di Olindo e Sofronia. — E. Pèrcopo, Una *Disperata* famosa. — L. Piccioni, Beghe accademiche. — E. Picot, Les poésies italiennes de Pierre Bricard. — G. Pitrè, La Leggenda di Cola Pesce nella letteratura italiana e tedesca. — It. Pizzi, Un riscontro arabo del Libro di Sidrac. — P. Rajna, Una questione d'amore. — R. Renier, Qualche nota sulla diffusione della Leggenda di Sant' Alessio in Italia. — F. Romani, Il martirio di Santo Stefano: nota dantesca. — V. Rossi, Sulla novella del Bianco Alfani. — Abd-el-Kader Salza, Lorenzo Spirito Gualtieri, rimatore e venturiere perugino del secolo XV. — I. Sanesi, Spigolature da lettere inedite di Girolamo Gigli.

— P. Savi-Lopez, La novella di Prasildo e di Tisbina (Orlando Innamorato I, XII.) — A. Solerti, La rappresentazione della *Calandria* a Lione nel 1548. — H. Varnhagen, Die Quellen der Bestiär-Abschnitte im Fiore di Virtù. — V. Vivaldi, Le reminiscenze dantesche nell' *Italia liberata dai Goti*. — B. Zumbini, Vita paesena e cittadina nel poema del Folengo.)

Ravelli, F., Un poeta pessimista del sec. XV: Giov. Ant. Petrucci. Torino, tip. G. Derossi. 8°. 20 S.

Rinieri, Il., Della vita e delle opere di Silvio Pellico. Vol. III. (Ricordanza e tragedie inedite di S. P.) Torino, Renzo Streglio e C. tip. ed. X, 323 S. 8°. L. 5.

Rojas, A. de, El viaje entretenido de Agustin de Rojas, natural de la Villa de Madrid. Reproducción de la primera edición completa de 1604. Libros primero y segundo con un estudio critico por Don Manuel Cañete. Madrid. 8°. 304 S. 5 pes.

Rossi, L'asino d'oro di Agnolo Firenzuola. Saggio critico. Girgenti, tip. Formica 1900.

Santoro, Dom., Note dantesche. Pisa, tip. di Franc. Mariotti. 8°. 15 S.

Schiavo, Gius., L'indugio di Casella: nota dantesca. Sondrio, stab. tip. E. Quadro. 12 S. 8°.

Spoelberch de Lovenjoul, Vte. de, La Genèse d'un Roman de Balzac. Les Paysans. Lettres et fragments inédits. Un volume grand in-8 carré. Paris, Librairie P. Ollendorff. fr. 7.50.

Targioni-Tozzetti, Giov., Sul 'Rinaldo ardito' di L. Ariosto. Livorno, Meucci. 1901.

Tamilia, Don., Alcune leggende popolari di Salcito. Roma, tip. Forzani e C. 16 S. 8°.

Terino da Castelfiorentino, Le rime di, rimatore del secolo XIII, per cura di Armando Ferrari. Castelfiorentino, Società storica della Valdelsa edit. 8°. 75 S. L. 3.

Ullmann, K. G., Die Stellung des Relativpronomens zu seinem Beziehungsworte in den ältesten französischen Sprachdenkmälern. Diss. Greifswald 1901. 39 S. 8°.

Unterforcher, A., Aguontum. (Beiträge zur Ortsnamenforschung.) Triest, Progr. des Staats-Gymnasiums. 48 S. 8°.

Vattasso, M., Aneddoti in dialetto romanesco del sec. XIV tratti dal cod. Vaticano 7654. Roma, tip. Vaticana 1901.

Vicari, An., Dell' opera poetica di Tom. Grossi: appunti Cagliari, Valdès. 45 S. 8°.

Vigo, P., Le danze macabre in Italia. Monografia. 2ª ed. riveduta, con una lettera del prof. A. Pellegrini sulle Iscrizioni delle danze macabre di Val Rendena. Con 8 tav. fuori testo. Bergamo, Ist. ital. di arti grafiche. 1901. L. 8.

Vising, Joh., Le Français en Angleterre. Mémoire sur les études de l'Anglo-Normand. Macon, Protat frères impr. 8 S. 8°.

Vismara, Fel., S. Francesco d'Assisi e la poesia del suo tempo. Milano. 26 S. 16°.

Wilmotte, M., La naissance de l'élément comique dans le théâtre religieux. Lu au congrès d'histoire comparée. Paris 1900. Macon, Protat frères impr. 23 S. 8°.

Wistén, L., Études sur le style et la syntaxe de Cervantes. I Les Constructions gérondives absolues. Diss. Lund. 96 S. 8°.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten etc.

Ein mhd. Namenbuch (Personennamen) von Adolf Socin befindet sich im Druck und wird im Verlage von Reich in Basel erscheinen.

Der ord. Professor der roman. Philologie an der Universität Zürich, Dr. H. Morf, folgt einem Rufe an die Akademie für Sozial- und Handelswissenschaften in Frankfurt a. M.

Der ord. Prof. der roman. Philologie an der Universität Prag, Dr. J. Cornu, ist an die Universität Graz berufen worden.

† Anfang Juni zu Berlin der Professor der vergl. Sprachwissenschaft Dr. Johannes Schmidt.

NOTIZ.

Den germanistischen Teil redigiert **Otto Behaghel** (Giessen, Hofmannstrasse 8), den romanistischen und englischen Teil **Fritz Neumann** (Heidelberg, Hauptstrasse 73), und man bittet, die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressiren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck v. G. Otto's Hof-Buchdruckerei in Darmstadt.

Ausgegeben am 12. August 1901.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie
an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie
an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. O. R. REISLAND, LEIPZIG. Preis halbjährlich M. 5. 50.

XXII. Jahrgang. **Nr. 10. Oktober.** **1901.**

Max Baege, Deutsche Sprache im Spiegel deutscher Volksart. Beilage zum Jahresbericht des evangelischen Gymnasiums in Schweidnitz. 1900. 34 S. 8°.

Ich habe schon in der Zs. des deutschen Sprachvereins 1900, Sp. 264, auf den Unfug hingewiesen, der mit angeblichen Beziehungen zwischen Sprache und Volksart getrieben wird. Auch der vorliegende Versuch wird mit absoluter Harmlosigkeit, mit gänzlich ungenügenden Kenntnissen unternommen. Dafür nur zwei Beispiele. Die geringe Zahl der *p*-Laute im Deutschen soll eine Neigung zu weicherer gemüthlicherer Lautformung beweisen. Nun weiss aber ungefähr der jüngste Fuchs, dass der Mangel an *p*-Lauten die notwendige Folge des bereits indogermanischen Mangels an *b*-Lauten ist. — Dass im Deutschen die Unterscheidung der in der Vergangenheit noch dauernden und der eintretenden Handlung fehle, sei fast, „als wenn man hierin einen gewissen Mangel an realem Sinn sehen könnte". Dass das Deutsche in der längsten Zeit seines Bestehens mit Hülfe der Verba imperfectiva und perfectiva diesen Unterschied hat ausdrücken können, davon fehlt hier jede Ahnung.

Giessen. O. Behaghel.

La langue, les noms et le droit des anciens Germains, par Victor Gantier. Berlin, Paetel. 282 S. 8°.

Seit einigen Jahrzehnten beschenken uns die Franzosen mit sehr anerkennenswerten Arbeiten zur deutschen Philologie; neuerdings wenden sie sich sogar der Erforschung deutscher Mundarten zu. Leider können wir nicht sagen, dass das vorliegende Werk sich diesen Arbeiten würdig anschliesst, müssen es vielmehr aufs tiefste bedauern, dass ein angesehener deutscher Verleger auf solch groben Unfug hereingefallen ist. Nach S. 14 ist *Hildericus* „en néerlandais, *hilderick*, domaine de la tenure", vom Verb *hilden* oder *helden*, tenir. Die Ingaewonen sind *inge-wonen*, d. h. enge Wohnungen. Nach S. 243 ist *Wotan* „en nl. Wouden-God, dieu des forêts", *Bragi* Brachen-Gott, dieu de l'étendue inculte, aber auch der Gott der Poesie, weil *bregen* das Gehirn bedeutet, endlich *Iduna* die Heiden-Göttin, déesse des bruyères.

Ich denke, das genügt.

Giessen. O. Behaghel.

Reinhold Gottschick: „Boner und seine lateinischen Vorlagen". Programm des Kgl. Kaiserin Augusta-Gymnasium zu Charlottenburg 1901. Progr. No. 68.

Mit dieser Schrift hat Gottschick seine eifrig betriebenen Bonerforschungen wieder aufgenommen. Da sie aber im wesentlichen nur eine Nachprüfung meiner Dissertation: „Die Quellen der Beispiele Boners" (Dortmund. Ruhfus 1897) ist, so bin ich als Partei am wenigsten in der Lage, da zu entscheiden, wo sich der Verfasser mit meinen Ergebnissen auseinandersetzt. Ich muss es mir also an dieser Stelle versagen, mich eingehender mit seiner Kritik meiner Untersuchung zu beschäftigen. Nur folgendes möchte ich hier hervorheben.

Zur Erklärung von B. 43 hatte ich darauf hingewiesen, dass B. auch in No. 86, wo die Quelle (Avian 19) die Moral nur aus gesprochenen Worten ableitet, selbständig die Lehre in Handlung umsetzt. G. erweist dieses Bestreben des Dichters jetzt auch für B. 65 und 88, während mir die Weiterbildung in B. 1; 75 und 81 doch zu geringfügig erscheint. Avian selber in das 2. oder 3. Jahrhundert zu versetzen, wie G. es thut, geht doch nicht an. Er gehört eher dem 4. oder 5. an. Für den Anonymus Nevelety hatte ich gezeigt, dass B. eine Hs. der Gruppe, die durch die 1. Lyoner Hs. (L) vertreten ist, benutzt hat. G. möchte noch weitergehen und direkt L als die von B. benutzte Hs. erweisen (S. 12): „Boner braucht also von allen bekannten Hss. nur L benutzt zu haben". Selbst wenn das bedeutungslos wäre, was ich schon gegen diese Hs. selbst gesagt habe, kämen wir praktisch damit doch nicht weiter; denn auch nach meinen Darlegungen müssen wir uns für Boners Anonymus-Fabeln an L halten. Diese noch heute erhaltene Hs., die nicht einmal sicher datiert ist, war im Mittelalter in französischem Besitz, ist damals mit französischer Uebertragung versehen worden (dem sog. Lyoner Yzopet) und befindet sich noch heute in Frankreich. Sie hat also allem Anschein nach Frankreich nie verlassen. Die Annahme, dass diese Hs. die unseres Dichters sei, ist so unnötig wie unwahrscheinlich. Der Verf. bestreitet, dass B. 4 auf das Sprichwort: „Radicis amaritudinem dulcedo fructuum compensat", zurückgehe, ohne allerdings diese Parabel aus anderer Quelle herleiten zu können. Er lässt sich weitläufig in den Zusammenhang der betreffenden

Stelle bei Hieronymus ein, wo ich das Sprichwort zufällig zuerst gefunden hatte, um zu erweisen, dass Boners Stück nicht aus jenem Briefe des Heiligen geschöpft sei. Das hatte ich aber auch gar nicht beweisen wollen. Ich hatte vielmehr deutlich genug gesagt (S. 44): „Ob nun B. das seinem Beispiele zu Grunde liegende Sprichwort bei Hieronymus selber gelesen hat, oder irgendwo sonst, ist von untergeordneter Bedeutung; dass er es in irgend einer Form benutzt hat, kann keinem Zweifel unterliegen“. Dass aber thatsächlich aus Sprichwörtern oder sprichwörtlichen Sentenzen fabelartige Erzählungen herausgesponnen worden sind, beweist jetzt für die griechische Literatur A. Hausrath (Das Problem der äsopischen Fabel“. N. Jahrb. f. klass. Altert.-Gesch. . . I, 1. 318 f.). S.21 Anm. wirft mir G. vor, über Bozon, hier Parallele zu B. 52, eine irrtümliche Angabe gemacht zu haben. Wenn der Verf. aber statt der gleichgültigen lateinischen Rückübersetzung das altfranzösische Original No. 132 zu Rate gezogen hätte, würde er mir zugestimmt haben. Ebenso hält es G. (S. 29 Anm,) für ein Versehen, wenn ich (S. 74) bei B. 87 neben dem „Liber de abundantia exemplorum“ auch die Benutzung von Etienne de Bourbon für möglich halte. B. 85, wie G. vermutet, konnte ich nicht gemeint haben, da ich grade hier ausdrücklich Et. de Bourbon abgelehnt hatte. Nun ist aber der Liber de ab. ex; dessen Verfasser übrigens keineswegs Albertus Magnus ist, wie G. mehrfach angiebt, nur eine Bearbeitung des 1. Buches von Etienne de Bourbon. Daher kann alles, was wir dort lesen, auch bei E. de Bourbon vermutet werden, von dem wir ja nur eine ganz unvollständige Ausgabe besitzen. Wenn H. schliesslich (S. 35) mir vorwirft, ich hätte für B. 100 den „Dialogus creaturarum“ als Vorlage Boners ansetzen wollen, so habe ich doch (S. 73 und 74) in nicht misszuverstehender Weise erklärt, dass beide wohl aus derselben Quelle geschöpft haben. Bei diesem und dem 82. Beispiel versucht es G., ohne den lateinischen Originaltext zu kennen, den Etienne de Besançon, der jetzt durch Schröder (Zs. für d. A. 44, 420 ff.) bekannter geworden ist, als Vorlage Boners zu ermitteln. Was Schröder selbst (a. a. O. S. 423 und 426 f.) an der Hand des originalen Textes nicht zu erweisen vermochte, versucht G. auf Grund einer catalanischen Uebersetzung (des „Recull de eximplis“). Es wird doch geratener sein, eine Ausgabe des mittellateinischen Schriftstellers abzuwarten. Neues Material aber, das über Schröders und meine Ergebnisse hinausführte, ist von G. kaum herangezogen worden. Dagegen ist es recht dankenswert, dass er manche der von mir zitierten Texte in ihrem vollständigen Wortlaut in dieses Programm aufgenommen hat. Ich hatte mir aus naheliegenden Gründen ihren unverkürzten Abdruck in meiner Diss. versagen müssen. Sie sind zwar ohne Ausnahme schon gedruckt, aber nicht immer leicht zugänglich.

Ein wirklicher Fortschritt in der Forschung über die Quellen zu Boners novellistischen Erzählungen wird erst dann möglich sein, wenn wir neben einer Ausgabe von Etienne de Besançon und einiger weiterer Exemplasammlungen, eine Vervollständigung der Ausgaben des Jacques de Vitry und vor allem des Etienne de Bourbon besitzen, und wenn, was nicht minder wichtig, erst einmal die handschriftliche Ueberlieferung der lateinischen Predigtbeispiele gesichtet ist.

Dr. Chr. Waas.

W. Bruckner, Charakteristik der germanischen Elemente im Italienischen. Progr. Basel 1899. 34 S. 4°.

Mehrfach ist man in neuerer Zeit den Lehn- und Fremdwörtern nachgegangen, besonders die Wechselbeziehungen zwischen dem Romanischen und Germanischen hat man zu erforschen sich bemüht. Die romanischen Wörter im Althochdeutschen, Mittelhochdeutschen und Niederländischen, im Altenglischen und Mittelenglischen sind untersucht worden; mehrere Schriften, darunter die umfassende Arbeit von Mackel, beschäftigen sich mit den germanischen Wörtern im Französischen und Provenzalischen, sogar die germanischen Elemente des Spanischen sind behandelt worden. Nun haben auch die germanischen Bestandteile des italienischen Wortschatzes in Bruckner einen tüchtigen Bearbeiter gefunden, der in den Werken von Mackel und Pogatscher treffliche Vorbilder vorfand. Zunächst erhalten wir nur eine Charakteristik der germanischen Elemente im Italienischen. Aber dieser vorzüglich orientierenden Abhandlung wird hoffentlich eine eingehende Behandlung des gesamten Stoffes nachfolgen.

Verschiedene germanische Völker hatten nacheinander im Mittelalter ihre Wohnsitze in Italien: die Goten, die Langobarden, die Franken. Alle diese Stämme haben dem Italienischen Wörter zugeführt. Dazu kommen noch germanische Elemente, die vor der gotischen Zeit und solche, die in neuerer Zeit eingedrungen sind. Bruckner sucht nun sprachliche und sachliche Kriterien zu finden, nach denen die germanischen Lehnwörter auf diese fünf Gruppen (vorgotische, gotische, langobardische, fränkische und deutsche) zu verteilen sind. Bei der Untersuchung des älteren Wortmaterials, wobei es sich oft um Scheidung des langobardischen und gotischen Sprachstoffs handelt, kam dem Verfasser seine eingehende Beschäftigung mit den langobardischen Sprachresten, die er vor einigen Jahren zu einer grammatischen Darstellung durchforscht hat, sehr zu statten. — Die fränkischen Lehnwörter sind durch französische Vermittelung ins Italienische gekommen, so z. B. ital. *sag(g)ire* 'in Besitz stehen' = frz. *saisir*, das Bruckner aus lautlichen Gründen nicht mit Diez und anderen aus *sazjan*, sondern aus **sakjan* (zu as. *saca*, ahd. *sahha* 'Rechtshandel, Streit') ableiten will (S. 24 f.). Auch später sind gelegentlich deutsche Wörter durch die Franzosen nach Italien gebracht worden. Besonders auffallend ist die Beobachtung, dass zahlreiche seemännische Ausdrücke deutschen Ursprungs in frz. Gestalt ins Italienische gedrungen sind. Verf. vermutet, dass diese Wörter ursprünglich niederländisch waren und dass ihre Verbreitung mit dem Aufschwung des niederländischen Handels und Seewesens im 16. und 17. Jahrhundert im Zusammenhang steht. — Die in neuerer Zeit aus dem Deutschen entlehnten Wörter werden sehr kurz abgethan. Sie entstammen zumeist dem bairischen Dialekt, vgl. z. B. ital. *o* für *a*, das im Bairischen und in Teilen des Alemannischen sehr dunkel klingt (vgl. Trautmann, Sprachlaute § 910 f.; zu ital.-dial. *slofio* = schlaff vgl. Schuchardt, Ztschr. f. rom. Phil. XXI, 130).

Es ist eine alte Erfahrung, dass die Erforschung der Lehnwörter auf die abgebende Sprache Licht werfen kann. Hier sei beispielsweise erwähnt, dass ital. *mẹlma* im got. **milma* (neben *malma*) erweist; ferner sei hingewiesen auf die Beobachtung, dass die Bedeutungsentwickelung des Wortes *dreschen* in den roman. Sprachen (ital. *trẹsca* = Tanz, span., port. *triscare* = mit den

Füssen Lärm machen) die altgerm. Art des Dreschens charakterisiert.

Giessen. Wilhelm Horn.

1. **Heimskringla, Nóregs konunga sogur af Snorri Sturlason,** udgivne for samfund til udgivelse af gammel nordisk litteratur ved Finnur Jónsson. København 1893—1900. S. L. Møllers Bogtrykkeri. 8°. Bd. I, LVIII, 460 S.; Bd. II 530 S.; Bd. III 600 S.

Vom 4. Band, enthaltend die Erklärung und Uebersetzung der Skaldenstrophen, erschien bis jetzt ein Heft von 160 S.

2. **De bevarede brudstykker af skindbøgerne Kringla og Jöfraskinna i fototypisk gengivelse udgivne for STUAGNL.** ved Finnur Jónsson. København S. L. Møllers Bogtrykkeri 1895. Folio XX S. 7 fototypierte Blätter aus der Stockholmer Bibliothek, dem norwegischen Reichsarchiv und der Arnamagnaeischen Sammlung.

Finnur Jónsson bietet mit gewohnter Sorgfalt und Sauberkeit eine musterhafte Ausgabe der Heimskringla dar, die alle früheren in Schatten stellt. Dem Filologen wie dem Historiker wird die neue Ausgabe gleich willkommen sein. Die Einleitung gibt über die Handschriften Bericht und wird noch durch die Facsimileausgabe ergänzt. Snorres Verfasserschaft und Quellenbenützung behandelt Finnur in seiner Literaturgeschichte II, 2, 696 ff. Zum ersten mal wird der Kringlatext, eine um 1260 geschriebene Handschrift, von der nur ein einziges Blatt in der Stockholmer Bibliothek erhalten ist, nach der zuverlässigen Abschrift Asgeir Jónssons (um 1700) methodisch und vollständig zu grunde gelegt. Die Untersuchung beweist die Notwendigkeit dieses textkritischen Standpunktes. Sorgsam werden neben der Abschrift Asgeirs auch noch alle übrigen vorhandenen erwogen, um so genau als nur irgend möglich den Wortlaut der verbrannten Kringlahandschrift festzustellen. In zweiter Linie kommt die nur bruchstückweise erhaltene Handschrift AM 39 fol. für die Textkritik in betracht. Jöfraskinna und Frisianus sind Bearbeitungen des Kringlatextes und stehen mithin zurück. Sie sind aber in den Varianten verzeichnet, so dass die Ausgabe nicht bloss den ältesten erreichbaren Text enthält, sondern auch ein treues Bild der Ueberlieferung gewährt. Der erste Band reicht bis zur Olafssaga Tryggvasonar einschliesslich, der zweite bringt die Olafssaga helga, der dritte die übrigen Sögur. Ein Anhang (III, 493—517) enthält die Kapitel, die nur in der Jöfraskinna stehen und in der Kringla fehlen. Bd. III, 519—63 stehen ausführliche und genaue Namenverzeichnisse, ein kleiner 4. Band ist der kurzen aber gründlichen und scharfsinnigen Erklärung und Uebersetzung der Skaldenstrophen gewidmet. Dadurch wird die Benutzung der Heimskringla namentlich auch für nicht philologische Leser wesentlich erleichtert, durch die Möglichkeit einer rasch und bequem zu erholenden Erläuterung überhaupt eine genussreiche Lektüre des Werkes ermöglicht. Finnur fügt jedem Kapitel Verweise auf die Parallelstellen der andern isländischen und norwegischen Sögur bei und stellt damit die Heimskringla in den grossen Zusammenhang der ganzen nordischen Geschichtschreibung. Ferner verzeichnet er am Rande die Jahreszahl eines jeden zeitlich bestimmbaren Ereignisses. Die Ausgabe erfüllt also vollständig und zweckmässig alle philologischen und historischen Ansprüche und ist dabei so kurz und bündig als nur möglich und doch erschöpfend. Die Druckeinrichtung ist klar und übersichtlich. Der Vollständigkeit halber könnte man nur das eine noch wünschen, dass die Einleitung nicht bloss auf G. Storms Buch über Snorre und auf des Verf. eigene LG. verwiesen, sondern die Ergebnisse in kurzen Zügen dargestellt hätte.

Rostock. Wolfgang Golther.

Scherer, Dr. Hans. The Pleasant Comedie of old Fortunatus by Thomas Dekker. Hrsg. nach dem Drucke von 1600 von Dr. H. Scherer. Erlangen und Leipzig, Deichert 1901. X und 152 pp. 8°. M. 4.

Münchener Beiträge zur romanischen und englischen Philologie hrsg. von Breymann und Schick, Heft 21.

Thomas Dekker, den Webster in einem Athem mit Shakespeare als seinen Meister nennt, verdient in jeder Beziehung aus dem Halbdunkel hervorgezogen zu werden, in das er bis jetzt, nur selten von einem Freunde besucht, gebannt war. So ist denn Scherer's Ausgabe des Fortunatus um so willkommener, als sie wirklich als mustergiltig bezeichnet werden darf. Nach einer eingehenden Einleitung bekommen wir jetzt endlich einen anständigen Text, in dem nur in den seltensten und sichersten Fällen von der Vorlage, der Q. 1600, abgewichen wird (das doppelte *thus* in 518 ist Druckfehler; *ronnes* in 586 des Reimes wegen vorgezogen; ich würde bei *romes* geblieben sein; dagegen hätte *toes* in 2203 unbedenklich in den Text gesetzt werden dürfen; 2216 ist unklar:? = *but thine own sweet self*.

Die Anmerkungen hätten schon etwas ausführlicher sein können. Nachtragend bemerke ich:

Zu Z. 1139 *that desperate Don Dego death* genügt der Hinweis auf The Devil's Answer to Pierce Pennylesse kaum; es handelt sich natürlich um eine Anspielung auf jenen Spanier, von dem es in Dekker-Webster, Famous History of Sir Th. Wyatt (Dyce's Webster, Old Dram. p. 198, Hazlitt's Webster, Libr. of Old Auth. I, p. 45) heisst: *There came but one Dondego into England, and he made all Paul's stink again* (= sehr, scheusslich). Dyce fügt dazu einen Verweis auf Heywoods Fair Maid of the West und sagt: *Various other writers allude to the nasty feat of this Don Diego in St. Paul's Cathedral; and it is very plainly told in a letter among the Cottonian MSS (Jul. C. III.), which must have been written about the beginning of 1597.* Der Herausgeb. des Pearson'schen Dekker hat sich nicht entblödet, Dyce's Angaben ohne Quelle in III, 372 abzudrucken; wenn der Brief noch nicht veröffentlicht ist, wäre er des Druckes wert. Hazlitt verweist auf Collier, Notes to Heywood's Fair Maid etc. in der Shakesp. Society, die ich hier nicht einsehn kann. Webster selbst spielt darauf an in The White Devil (Dyce, p. 16, Hazlitt, II p. 42): *to have prepard a deadly vapour in a Spaniards fart;* auch im Malcontent (Dyce, p. 342) beziehen sich die Worte: *more beastly, the sacredest place made a dogs' kennel* auf diesen Spanier (Fleay, Chron. Engl. Drama II, 78; Bullen sagt davon in seiner Ausgabe Marston's nichts).

Im Malcontent hätte Scherer auch eine Erklärung für 2492: *little Welshwoman in Cyprus, that had but one horne in her head* finden können; es heisst dort (Dyce, p. 336): . . . . *horn . . . as that growing in the woman's forehead twelve years since* (= 1588). Dyce (cf. Bullen, Marston, I, 233) belehrt uns: *The woman with the horn in her forehead was probably Margaret Griffith, wife of David Owen, of Llan Gaduain, in Montgomery* [also ein *Welshwoman*]. *A portrait of her is in existence, prefixed to a scarce pamphlet* (folgt der Titel; nach Fleay l. c. im SR.

eingetr. am 15. Oct. 1588; wäre auch des Neudrucks wert!).

Die Identificirung dieser Dame — sie wird im sog. „zweiten" Teil genannt — ist insofern von grosser Wichtigkeit, als sie uns vorsichtig machen und daran verhindern sollte, dem Vorkommen der Worte *„An Almond for a Parrot"* (cf. Dyce's Anm. zu Westw. Ho. V, 4, p. 242) und *„Crack me this Nut"* in ZZ 59—60 nach Fleay's Vorgang irgend welche zeitbestimmende Bedeutung beizumessen. Mit demselben Rechte könnten wir mit Satiromastix allerhand Experimente anstellen lediglich weil in ihm Gorboduck, Mephostophiles, Porrex, Jeronimo und gar mother Mumble-crust und Gammer Gurton vorkommen.

Viel wichtiger ist mir, dass Scherer trotz allen darauf verwandten Fleisses (cf. pp. 15—17), kein Anzeichen dafür hat ausfindig machen können, dass irgend welche sprachliche oder metrische Verschiedenheiten zwischen dem „ersten" und „zweiten" Teil bestehn. Wer unbeeinflusst, mit genügender Kenntnis Dekker's und einem aufmerksamem Ohr den ersten Teil vornimmt, der wird hier überall den alten Dekker finden . . . . vielleicht gar *at his very best*! Leider ist es ja ziemlich schwierig, hier etwas Geniessbares in Schwarz auf Weiss aufzutischen, doch sei erinnert an *Don Diego* (1597), die zweimalige Erwähnung *Phaetons* (1598 und 1600 Dekkers Phaeton; Fleay l. c. I, 122, 127, Ward[2] II, 470; III, 75), die auf Dekkers Vorliebe, die fleissigen Theaterbesucher an bekannte Stücke (cf. oben) zu erinnern, zurückzuführen ist, an Ausdrücke wie *iron foote of miserie* (410), *iron bitte of penurie* (534), *badge of puritie* (647; = weisses Kleid) etc.; vgl. Engl. Stud. 28, 212 A. 1; *an Indian mine* (348; cf. 445 und *travellers* in 993; man denke an Grissill 1055, 2214 und Dekkers Benutzung von Hakluyt), an *leane necessitie* (572) vergl. mit *leane armes of lancke necessitie* in Grissill, 228; so finden wir *a fig for* in F. 554 und G. 1693; *so, ho, ho* in F. 1 und G. 1675 u. s. w.; ferner *flip, flap* 541, *rattle, bladder, rattle*, 546 (offenbar ein Refrain; cf. Ben Jonson, Barth. Fair I, 1; ed. Gifford p. 310); vergl. Engl. Stud. 28, 227.

Bemerkt sei auch, dass ich mich bemüht habe im Archiv 107, 110 gewisse Uebereinstimmungen im Wortschatz Dekkers und demjenigen seiner näheren Bekannten, z. B. Kempe's nachzuweisen; so dürfen wir denn auch wohl *Corke and feathers* in 1031 (cf. Kempe's Nine days Wonder, Engl. Garn. VII, p. 18: *my heart Cork, and my heels Feathers*) und *a dog has his day* in 1066 (cf. Kempe, l. c. p. 37: *every dog must have a day*) auf Dekker zurückführen.

Mit alle dem soll natürlich nicht geleugnet werden, dass Dekker das alte Stück gekannt und vielleicht auch hier und da benutzt hat: das geht schon deutlich aus dem Eintrag im SR *„old Fortunatus in his new livery"* hervor. Aber von einer „Ueberarbeitung" oder „Umarbeitung" kann nicht wohl die Rede sein, schon weil Henslowe Dekker fast den Preis für ein neues Stück auszahlte (cf. Herford, Lit. Rel. p. 211) — man müsste denn auch Shakespeare's Lear und Henry V für Umarbeitungen der alten Stücke ausgeben wollen.

Was sonstige Kleinigkeiten anbetrifft, so möchte ich in 952 *immortall* lesen; vergl. das Vorhergehende. Zu 962—3 sind die textkrit. Noten und die Anmerkungen widersprechend. Das Richtige ist beidemale *pies*; cf. Satirom. p. 200: *dagger Pye* und dazu Nares i. v. Dagger, The. In 2604 mag ein Vorhang gezogen worden sein; möglich auch, dass der Thurm (2572) -Eingang durch eines der Thore markiert wurde, während Shaddow (2595) durch das andere abgeht; in 2604 werfen sie dann auch Andelocia in den Thurm.

Zum Schlusse hoffe ich, dass auch Satiromastix jetzt in absehbarer Zeit einen ebenso tüchtigen und gewissenhaften Herausgeber finden möchte, als Fortunatus, der auch hierin das alte Glückskind war.

Louvain. W. Bang.

Östberg, H. O., Les voyelles vélaires accentuées, la diphthonge *au* et la désinence *-avus* dans quelques noms de lieux de la France du Nord. Upsala, Almqvist & Wiksell 1899. 100 S. 8°.

Wenn die lautliche Entwicklung eines Fonems aus irgendwelchen Gründen unklar ist — weil die wenigen Beispiele, die wir dafür haben, einander in ihren Resultaten widersprechen, weil das Etymon einzelner derselben nicht durchsichtig ist, weil die Ergebnisse der analogischen Umformung oder der Entlehnung aus anderen Dialekten dringend verdächtig sind; alles Fälle, die gerade bei der historischen französischen Grammatik leider häufig begegnen — da bleibt, wenn alle anderen Hilfsmittel erschöpft sind, als letzte Zufluchtstätte das Studium der Eigennamen. Und obwohl auch aus den Personennamen bei kritischer Ausnutzung eines möglichst reichen Materials gewiss noch manches zu gewinnen wäre, fürs Französische unstreitig viel wichtiger sind die geographischen Namen, ein erdrückend reiches Material, das noch einen Vortheil hat: dialektische Verschiedenheiten genau anzuzeigen. Und so ist freudig zu begrüssen, dass gerade bei einer Reihe schwieriger Fragen, der Entwickelung velarer oder velar gewordener Vokale, ein Anfang in dieser Richtung gemacht ist.

Leider giebt es dabei manchen Haken. Wenn die Ortsnamen in alter Sprache, in lateinischem Gewand überliefert sind, ist oft Aussprache und Betonung[1] unklar; die Erklärung der Form variiert, je nachdem verschiedener Kasus und Numerus des Etymons angesetzt wird; die Identifizirung des Namens ist vielleicht auch öfter unsicher, als es zugestanden wird. Vor allem giebt es folgende zwei erschwerende Momente: Die heutigen Formen sind oft durch Volksetymologie, noch öfter durch Anpassung an die Schriftsprache entstellt; die Form des entsprechenden Patois ist oft nur mühsam, und wenn derselbe ausgestorben ist, gar nicht mehr zugänglich. Und auch die alten gesprochenen Formen sind, wenn nicht schon früher, gewiss bereits vom 6.—7. Jahrhundert an, umsomehr in der späteren Zeit rücksichtslos und willkürlich nach bekannten Mustern latinisirt worden, da das Etymon gewiss in vielen Fällen bereits damals in Vergessenheit geraten war. Deshalb wird es recht unangenehm empfunden, dass Oestberg sehr oft die Quellen für seine ältesten Belege nicht anführt. Das wäre für ihn nicht schwer gewesen, und hätte dem, der seine Aufstellungen nachzuprüfen hat, die Arbeit wegen des verstreuten und an vielen Orten — wie hier in Prag — unzugänglichen Materials die Arbeit wesentlich erleichtert. Um ein paar Beispiele zu geben: Aus welcher Zeit stammt das als Etymon für *Rouvres* S. 22 angeführte

[1] In bezug auf die gallischen ist auf die jüngst erschienene eingehende Studie Meyer-Lübkes: die Betonung im Gallischen (Wiener Sitzungs-Berichte CXLIII, II), im folgenden M.-L. zitiert, zu verweisen.

RUBRUM? Viel wahrscheinlicher scheint der Baumname ROBUR, der wohl sicher vorliegt in *le Rouvre* Eure-et-Loir, Indre-et-Loire; *le grand et le petit Rouvres* Indre-et-Loire (vergl. *Robur Fasani* Pard. I 111; die mehrmals begegnenden *Rouvroy*, *Rouvrois* = *ROBO-RETU). Ausser den angeführten giebt es mindestens noch 18 verschiedene *Rouvre(s)* in verschiedenen Gegenden Nordfrankreichs; gehört hierher vielleicht auch *Reuves* Marne, *Reuve-sur-Florence* Saône-et-Loire? — Ist *Epinay* (S. 94) wirklich SPINOGILU, nicht wie so viel andere Ortschaften desselben Namens einfach SPI-NACU? Auch SUMMA DEUVIA, Sommedieue (S. 79) sieht aus wie eine wenig gelungene Latinisirung.

Andererseits aber sind auch die Namen kleiner, oft nicht hundert Einwohner zählender Weiler, die nicht historisch zurückverfolgbar sind, besonders für die Abgrenzung dialektischer Lautentwickelung trefflich zu verwerten, wenn sie etymologisch durchsichtig sind oder verschiedene dialektische Varianten ein und desselben Namens die gemeinsame Grundform erraten lassen; dass Oestberg bei Heranziehung derselben mehrmals zu viel schärferen Ergebnissen gekommen wäre, will ich im folgenden für die Entwickelung von ǫ́[zeigen. Dieses Material ist nämlich naturgemäss viel reicher; ferner sind derartige Namen im Allgemeinen weniger der Anpassung an die Schriftsprache unterworfen, da die Orte meist nur gerade der zunächst umliegenden Bewohnerschaft bekannt sind.

Nun zu den Einzelheiten. S. 13 ff. behandelt also die Entwickelung von ǫ́[. Eine dialektische Teilung wird konstatiert, in einem Gebiet wird es *ou*, im anderen *eu*. Der weitaus grössere Theil der angeführten Ortsnamen enthält LUPU, entweder den Heiligen- oder den Tiernamen; sogleich erscheint es auffällig, dass diese Beispiele unter die anderen gemengt sind, da doch die Entwickelung im heutigen Franz. abweichend ist; doch erscheint dies zunächst dadurch gerechtfertigt, dass sich *Saint-Leu* in Seine-et-Marne, Seine-et-Oise, in Paris selbst findet. S. 16 wird dann behauptet, dass die Verteilung der Ortsnamen die bisher festgestellte dialektische Abgrenzung der beiden Laute vollständig bestätigt. Aber vergleicht man die 11. Karte Suchiers in Gr. Gr. I, so erkennt man sogleich, dass das nicht richtig ist; hier nämlich reicht das *ö*-Gebiet viel weiter nach Süden und seit neuerer Zeit auch nach Westen. Aber für die fraglichen Gebiete bringt Oestberg eben nur Namen mit LUPU > *Loup*; und doch wäre durch reicheres Heranziehen der heutigen Ortsnamen die fast völlige Uebereinstimmung mit dieser Karte klar geworden, die Grenzen sogar vielfach noch schärfer bestimmt worden. Wir haben[1]: PETROSA *la Pierreuse* Loiret, Orléans; *la Péreuse* Ardennes, Signy l'Abbaye; dagegen *la Pérouse* Calvados, Trévières; RIVU PETROSU *le Ru-Preux* Aisne, Braisne; *Rupéreux* Seine-et-Marne, Villiers-St.-Georges; *GENIS-TOSU u.-A *Généteux* Eure-et-Loire, Brezolles; *Genétouse* Saône-et-Loire, St.-Léger-sous-Beuvray; CHAIL + OSA *Chailleuse* Loiret, Jargeau; Yonne, Aillant-sur-Tholon; FOLIOSU u.-A *la Fouilleuse* Seine-et-Oise, Marly-le-Roi; *Feuilleuse* Eure-et-Loir, Senonches; *la Feuillouse* Cher, le Châtelet; Cher, Nérondes; *Feuilloux* Cher, Sanlzais-le-Potier; Saône-et-Loire, Bourbon-Lancy; *CORULOSU u.-A *Coudreuse* Sarthe, Brulon; *Coudroux* Sarthe, St.-Paterne; LUTOSA *Leuze* Aisne, Aubenton; *Leuse* Marne, Montmirail; *Louzes* Sarthe, Fresnaye-sur-Chédouet; VILLA-PIRORU *la Ville-Pereu* Côtes-du-Nord, Broons (?); *Villepereux* Eure-et-Loir, Orgères; *FRAXINOSA *Freneuse* Eure, Montfort-sur-Risle; Seine-Inférieur, Elbeuf; Seine-et-Oise Bonnières; *la Frénouse* Mayenne, Cossé-le-Vivien; *BETULLOSA *la Boulouze* Manche, Ducey; *SALICOSU *Sauqueux* Yonne, St.-Julien-du-Sault; TILIOSA *Thilouze* Indre-et-Loire, Azay-le-Rideau; *Courseules* s. u.; *FRIGDULOSO u.-A (vergl. die Ortsnamen *Froidure, Froidière, Frédière, la Frèche* etc.) *Frileuse,* Eure, Étrépagny; Loir-et-Cher, Contres; *la Frileuse* Eure-et-Loir, Orgères; Eure-et-Loir Châteaudun; *Friloux* Orne, Moulins-la-Marche; *Frilouze* Orne, la Ferté-Macé; da auch die übrigen von Oestberg nicht angeführten Ortsnamen *Goux*, *Gueux* vermutlich auf GOTHOS zurückgehen, so dürfte das wohl auch von *Montgueux* (Troyes) gelten; MONTE GIVRE + OSU (?) *Montgivroux* Marne, Sézanne. Freilich findet man auch *-euse* für OSA an mehreren Orten, wo man es nicht erwartet. Dort wo das Etymon durchsichtig war, mag die Form der Schriftsprache angepasst sein: *FILICARIOSA u.-U *la Fougereuse* neben *le Fougeroux* Deux Sèvres; VINOSA u.-U *la Vineuse* Saône-et-Loire, Vendée und das von Oestberg beigebrachte *Villiers-Vineux* Yonne; PETROSA *la Péreuse* Charente, Blanzac. Freilich kann auch in einzelnen Gegenden unabhängig dieser Wandel vorgenommen sein, vergl. Su. Gr. Gr. I 601. Da nun *leu* bis ins 15. Jahrhundert in Paris bezeugt ist (von G Pa. nachgewiesen Ro X, S. 50), so wird wohl *loup* später aus den östlichen oder südlichen Provinzen bezogen worden sein, als das Tier im Zentralfrankreich zu existieren aufgehört hatte; der Heiligennamen *Saint-Leu* verblieb aber noch eine zeitlang im Schriftfranzösischen, in welcher Zeit dann etwa *Saint-Leu* in Saône-et-Loire nach dem Schriftfranzösischen umgeformt sein könnte; schliesslich aber wurde er durch die etymologischen Reminiszenzen ebenfalls von *Saint-Loup* verdrängt, während die von ihm stammenden Ortsnamen z. T. das archaischere Gepräge beibehielten. — S. 33 f. Dass *-olles* in sehr vielen Ortsnamen auf gelehrter Herübernahme des Suffixes *-ola(s)* beruht, ist wenig glaublich; zunächst war zu konstatieren, dass eine dialektische Verteilung vorliegt, *-olles* auf dem grössten Teil des Gebietes, *-eulle(s)* auf einem schmalen Streifen im N. und O.; vergl. ausser dem von Oestberg beigebrachten *Champigneulle* (Ardennes), *Vigneulles* (Meuse [Zweimal!]): — *Campigneulles*, Pas-de-Calais; *Vigneulles*, Metz; *Vigneulles* Meurthe-et-Moselle; *Chieulles*, Metz; *Marieulles* Metz; *Rozérieulles* (im Metzer Dialekt *roziöl*) Metz; *Sapigneule* ganz im Norden von Marne; *Champigneulles* Meurthe-et-M.; *Champigneulles* Haute-Marne an der Grenze gegen Vosges; *Mancieulles* an der Reichsgrenze, westlich von Metz; vergl. auch *Buxerulles* Meuse, *Mazerulles* an der Reichsgrenze zwischen Château-Salin und Nancy neben mehreren *Buxerolles, Busserolles, Maze(y)rolles* auf dem übrigen Gebiet. Auf diesem dürfte *-eulle(s)* kaum begegnen; *Courseulles* Calvados ist wohl CORTE SOLA, vergl. *Coursoules* (Lozère), *Vigneulle* in Mayenne ist vielleicht orthographische Variante von *Vigneul.* Entlehnung des Suffixes in den zahlreichen Namen, wie *Faverolles, Marolles, Fougerolles* etc. bei späterer Gründung des Ortes, wie es Oestberg annimmt, lässt sich aus folgenden Gründen nicht begreifen: 1) Es bestehen

[1] Ich bringe nur Beispiele für das besagte, fragliche Gebiet und begnüge mich im allgemeinen mit der Angabe von Département und Canton.

meist Masculin-Formen daneben, deren Vokal auf *ue* beruht, u. zw. im ganzen Gebiet: *Mareuil, Champigneul, Champagnieu, Favreuil, Favreux* etc. 2) Man versteht nicht, woher sie entlehnt sein sollten; man entlehnt doch nicht Namen meist unbedeutender Dörfer aus dem Spanischen, Italienischen, auch nicht aus dem Lateinischen; dazu ist der erste Teil der meisten Namen echt romanisch. 3) Es begegnet bereits *Anisola* (= Anisole), *Cananiola* (lies *Cassaniola* ?), *Marojalensis* (wohl von dem Ort, der heute *Marolles* heisst, bei St. Calais) bereits im Jahre 520 (Pard. I 111). Man wäre zunächst zur Annahme gedrängt, dass *-olu* und *-ola* verschieden behandelt wurden, *meule* eine Analogie nach den stammbetonten Formen von *molere* darstelle. *fillole* Anc N 2₁₁, 6₁₇, *volent* ebenda 39₂₉, die stammbetonten Formen von *volare: vǫles, vǫle* könnten diese Ansicht stützen; abweichende Formen liessen sich vielfach durch Analogie erklären; aber ich gestehe, dass diese Ansicht wenig befriedigt; denn solche Formen mit *-ole* finden sich gerade auf oder nahe von Gebieten, wo die Ortsnamen auf *-eulle(s)* ausgehen (vergl. Su. Anc N S. 61). Wahrscheinlicher ist die Annahme, dass der keltische Bestandteil, der in der Form *-galum, -golum, -gilum* so häufig erscheint, in diesen Worten stecke; dass er sich mit lateinischen Stämmen verbunden habe, wie *-dunu, -acu,* oder das lateinische Suffix verdrängt habe; dass *-ógala* sich mit früher Synkope und Assimilation zu *-odla, -olla* entwickelt habe, *-ógalu* mit späterer Synkope *-ogəl, -ojel, -uel'* geworden sei; damit steht dann im schönsten Einklang, dass diejenigen Namen, die nicht mehr auf ursprünglich keltischem, sondern auf germanischem Gebiet zu finden sind, die ursprüngliche Lautform gewahrt haben. — Die Form *Bordele, Bordeaux* aus *Burdigala* (resp. *-os*) brauchte man dann nicht durch Umstellung zu erklären, wie es M.-L. thut (Rom. Gramm. I 499). — S. 44—51 sucht Verf. an Hand der Ortsnamen nachzuweisen, dass *clou, trou* die richtigen, nicht entlehnten Formen des Zentrums sind, was man ohne weiteres zugeben wird; dass aber (mit Schwan) *peu* und *bleu* aus der Pikardie stammen, was in Anbetracht der Bedeutung dieser Wörter sehr schwer anzunehmen geht. Vielmehr scheint mir nichts dagegen zu sprechen, dass nach Labial die Entwickelung von *ou* zu *eu* (welche Aussprache die ursprüngliche sei, lasse ich dahingestellt) dem Zentralfranzösischen und Pikardischen gemeinsam, nach anderen Lauten nur dem Pikardischen eigen war; fürs Pikardische haben wir an sicheren Ortsnamen für *eu* nach Nicht-Labialen freilich nur *Eu*, ausserdem aber *cleu* in alten Denkmälern und heute. Für das Zentralfranzösische haben wir ausser *clou* zahlreiche Belege für Nicht-Labial ein Ortsnamen; für Labiale allerdings nur das widersprechende *Amous*, von dem Verf. aber nicht angiebt, wo es liegt, und das ich nirgends gefunden habe. Dass in *bleu* die Labialis nicht unmittelbar vorangeht, braucht nicht bedenklich zu machen, da das *l* nach *b* sehr wohl mit Lippenrundung gesprochen sein kann; andererseits geht in *fou* (*Torfou* in der Diözese von Paris) bloss ein labiodentaler, nicht mit Lippenrundung gesprochener Laut vorher. — S. 75. Auf die gelungene Erklärung von *fleuve* mache ich aufmerksam; die Ortsnamen-Beispiele für den Wandel von *ẹi > i*, von denen Verf. S. 72 spricht, hätten hier zusammengestellt werden sollen; ich finde nur *Lexovios* (S. 87), worüber M.-L. S. 18. — S. 94. Einige Fälle von *-oliu* zu *-eil* statt *-euil* in Zentralfrankreich erklärt Verf. aus Analogie nach den Ableitungen auf *-ois*. Mit diesem Prinzip operiert Verf überhaupt mehrfach, aber nicht gerade in überzeugender Weise; für *Auxerre* u. a., vergl. M.-L. 8,38; über *Rouen* etc. M.-L. 43; was endlich (S. 66) *Nouan* und *Médan* betrifft, so möchte ich darauf hinweisen, dass *an* und *on* vielfach unter der Aussprache *õ* zusammengefallen sind, ein *mędõ* also leicht etwa von einem Pariser als *Médan* gefasst werden konnte. Was nun die sechs Namen auf *-eil* betrifft, so habe ich bezüglich *Épinay* meinen Zweifel bereits geäussert, *Rueil, Corbeil* erklären sich zwanglos durch Einwirkung der vorhergehenden Laute, allerdings bleiben noch *Mareil, Créteil, Boneil*. Hier möchte ich dialektische Entwickelung nicht ohne weiteres in Abrede stellen, und darauf verweisen, dass z. B. der Pariser Henri Estienne, Sohn des Parisers Robert Estienne, eine Aussprache *eil* für *ueil* kennt (Thurot, prononc. frçse. I 463,466). — S. 97; interessant sind die Ortsnamen, die mit Hilfe von *boscus* gebildet sind; wer immer sich mit den schweren Wörtern *bois* etc. beschäftigen wird, wird sich mit ihnen abfinden müssen. Oestberg's eigene Erklärung (S. 70 f.) ist eine ansprechende Modifizierung der Meyer-Lübkischen.

Wenn auch öfters grössere Vollständigkeit, kritischere Sichtung, stärkeres Heranziehen der modernen Dialekte zu wünschen gewesen wäre, so sind wir dem Verf. doch für seine mühevollen Zusammenstellungen und manche schöne phonetische Erörterung zu Dank verpflichtet.

Prag. E. Herzog.

Wilhelm Hertz, Spielmannsbuch. Novellen in Versen aus dem 12. und 13. Jahrhundert. Zweite, verbesserte und vermehrte Auflage. Stuttgart, Cotta 1900. VI und 466 S.

In den letzten Jahren hat Wilhelm Hertz die Freunde mittelalterlicher Poesie mit drei Gaben beschenkt, deren Wert uns allen bekannt ist und keines Wortes bedarf. 1894 erschien in zweiter neu bearbeiteter Auflage die Uebertragung des Tristan von Gotfrid von Strassburg; 1898 die Uebersetzung von Wolframs Parzival; und nun liegt auch das Spielmannsbuch in verbesserter und reich vermehrter Ausgabe vor. Fachmännische Sachkenntnis und künstlerischer Geschmack zeichnen diese drei Werke derart aus, dass sie besser als irgend ein anderes Buch den angehenden Fachmann wie den Liebhaber in Dichtung und Leben dieser Zeit einzuführen vermögen. Das Spielmannsbuch ist durch zwei neue Novellen bereichert, den „Aristoteles“ des Henri d'Andeli und den „Sperber“. Besonders die erstere gehört zum Geistvollsten und Witzigsten, was uns das Mittelalter hinterlassen hat: mit feinster psychologischer Beobachtung wird erzählt, wie der grosse Philosoph Aristoteles seinen Schüler Alexander vor der Minne bewahren will, aber selbst derart unterliegt, dass er sich von der schalkhaften Geliebten des Königs einen Sattel anlegen lässt und unter ihr als Pferdchen durch den Garten kriecht. Wesentlich erweitert sind auch die lehrreiche Einleitung (Spielleute, älteste frz. Novellen, bretonische Feen) und die Anmerkungen. Zu diesen beiden Teilen ist ein nützliches Register neu hinzugekommen. Trotz dieser Ergänzungen hat das Buch den äusseren Umfang von früher und seine Handlichkeit behalten; der Verleger hat dies durch die Verwendung dünneren Papiers ermöglicht.

Zu dem Abschnitt über die Spielleute möchte ich hier eine Bemerkung machen. Man hat sich in der bisherigen Forschung oft zu eng an diesen doppelsinnigen

Ausdruck (*joglеor — joglar — spilman*) angeschlossen und gewissermassen nach einer Definition dieses Wortes oder auch des Namens *menestrel* gesucht. Die wenigen uns überlieferten Bezeichnungen sind aber durchaus vieldeutig, worüber schon im Mittelalter geklagt wurde. Insbesondere wird der grundsätzliche Unterschied verwischt, der zu allen Zeiten zwischen schaffenden Dichtern und blossen Vortragenden bestanden hat. Die Schöpfer hervorragender Dichterwerke gehörten aber auch damals zu den gebildetsten ihres Volks und ihrer Zeit.

Mit fahrenden Gauklern, Bänkelsängern und Schmarotzern hatten sie nichts gemein. Freilich lebten sie wie diese von ihrer Kunst, soweit es nicht etwa fürstliche Dilettanten waren. Gerade die grössten uns Bekannten Dichter der Franzosen, Provenzalen und Deutschen waren genötigt, durch ihre Werke ihr Brot zu gewinnen, so wie noch heute unsere ersten Dichter. Oft mochte sie harte Not bedrücken. Manche mochten darum Dichter und Spielmann zugleich sein. Oder dichteten Spielleute nach ihrem Vorbild minderwertige Nachahmungen und suchten so den Rang eines Dichters zu gewinnen. Mannigfaltige Uebergänge fanden ohne Zweifel statt. Dichter und Bänkelsänger blieben darum doch von einander getrennt, wie sie es vor- und nachher gewesen sind. Die Ausdrücke *trobador — trovëor* und der jüngere *doctor* zeugen von dem Versuch, beide Klassen auch namentlich zu trennen. Der Verfasser hätte gut gethan, die Belege, die sich auf die Dichter beziehen und ihre Sonderstellung erkennen lassen (so S. 6, 10, 24) vereinigt voranzustellen. Auszugehen wäre dabei, wie er es teilweise mit Glück gethan hat, von den grossen Gattungen wie Heldenepos, Minnesang, Roman und Novelle: jedem dieser grossen poetischen Gebiete entsprach eine bestimmte künstlerische Ausbildung und eine Gruppe von Dichtern, die ausschliesslich oder vorzugsweise einer Gattung sich widmeten (wie wir heute von einem *romancier* oder Dramatiker reden). An Zeugnissen für solche Dichtergruppen fehlt es uns nicht. Tief unter ihnen allen standen nach Bildung und Lebensführung die Fahrenden, die vom Vortrag dessen lebten, was jene geschaffen hatten. Die stolzen Feudalherrn liebten es mitunter, alle Künstler von Beruf verächtlich in einen Topf zu werfen und als Spielleute zu bezeichnen: denn in der Regel verliehen nur Macht und Reichtum im feudalen Staat Rang und Ansehen. Die Kirche vollends hasste und verfolgte die weltlichen Dichter als Verbreiter einer nicht kirchlichen Bildung.

Ein Analogon dazu finde ich in der Missachtung des Schauspielerstandes, der sich erst in der neueren Zeit aus rechtlicher Unehrlichkeit emporgearbeitet hat: noch eine Adrienne Lecouvreur wurde fern von geweihtem Boden auf dem öden Marsfeld verscharrt. Wollten wir unsererseits heute den vagen Ausdruck Spielmann als einen Begriff gelten lassen, so würden wir damit ein ungerechtes Vorurteil der bevorrechteten Stände des Mittelalters weiterschleppen. Und dieser Erwägung dürfte sich der Verfasser des vorliegenden Werkes wohl zuletzt verschliessen.

Halle a. S. E. Wechssler.

Hermann Suchier, Die gekürzte Fassung von Ludwigs Krönung (Français 1448). Halle 1901. (Bekanntmachung der Ergebnisse der akademischen Preisbewerbung vom Jahre 1900 etc.). 4°.

Mit der Akribie, die ihn auszeichnet, giebt Suchier das Resultat einer erneuten Collation der gekürzten Fassung des Couronnement, wie sie die Hs. B. N. 1448 bietet, und eine übersichtliche Vergleichung derselben mit der vollständigen Fassung. Bei der Wichtigkeit dieses Liedes für die Epenforschung wird man die Gabe mit Dank begrüssen und oft zu benutzen Gelegenheit haben. Nur in zwei Punkten teile ich Suchiers Ansicht nicht ganz. P. 1. Die Hs. 1448 kann schwerlich, weder im ganzen noch in einzelnen Teilen, nach dem Vortrag eines Spielmanns zusammengestoppelt sein. Diese an sich verlockende These war ich selber vor Jahren versucht zu vertreten, musste aber ihre Unhaltbarkeit einsehen und die begonnene Abhandlung bei Seite legen. Eine befriedigende Erklärung finde ich nur in der Annahme einer durch Ausfall vieler Blätter lückenhaft gewordenen Vorlage. — P. 5. Da ich die assonierende Fassung der Narbonnais nicht als erwiesen betrachte, bezweifle ich auch die Entlehnung aus ihr. — Endlich verbessere man p. 4 links V. 36—60 in V. 34—60.

Budapest. Ph. Aug. Becker.

François Villon par Gaston Paris (Collection des Grands Ecrivains Français) Paris. Hachette & Cie. 1901. 190 S. 8°.

Die schöne Sammlung der „grands écrivains français" ist um ein Meisterwerk feinsinniger, warmempfindender und gründlicher Kritik bereichert worden. Auf Grund der erfolgreichen archivalischen Studien der letzten Jahrzehnte, mit Benutzung z. T. noch ungedruckter Funde von Marcel Schwob und persönlicher Studien, deren Ergebnisse nächstens in der Romania erscheinen sollen, hat G. Paris ein lebensvolles Bild des bewegten Lebens Villon's liebevoll entworfen. In dem ersten der Biographie des Dichters gewidmeten Abschnitt hat G. Paris zugleich mit den Darstellungen der äussern Lebensumstände Villons das eigentümliche Treiben des damaligen Paris, die Zustände an der mächtigen, der weltlichen Autorität trotzenden aber innerlich schon verfallenen Universität geschildert. An der Hand des Dichters und unter der bewährten Führung des Kritikers wandern wir durch die Strassen und „tavernes" des Quartier Latin und der Cité und verweilen in dem Charnier des Innocents, dessen Anblick Villon unsterbliche Strophen seines Grand Testament einflösste. Die Schilderung des pariser Milieu's ist für das Verständnis und die Würdigung des Lebens des „pauvre petit escolier", dessen heissblütige Natur sich allen Eindrücken und Verführungen der Aussenwelt willenlos hingab, notwendig, sie bildet zugleich die Grundlage des zweiten die Werken des Dichters schildernden Abschnittes. Ein neuer Faktor, der auf Villon einwirken konnte, war die Litteraur des Mittelalters und des Altertums. G. Paris zeigt aber wie wenig Villon von den Werken des frühen Mittelalters kennen konnte und wie ihm auch die meisten Erzeugnisse der zeitgenössischen höfischen Literatur verschlosen waren, wie dürftig seine Kenntniss des Altertums war. Nur der klassische Rosenroman, Alain Chartier und die ernste und komische Bühne übten auf Villon's Phantasie einen nachhaltigen Einfluss, welcher jedoch nicht genügte um den Dichter von dem lebensvollen Ausdruck der Leiden, Aengste und Freuden seines Daseins abzulenken ausser in den Werken seiner frühsten Jugend und den schwächlichen Erzeugnissen, die er in der Umgebung des Herzogs von Bourbon oder Charles d' Orléans gelegentlich verfasste. Die Werke Villon's werden der Zeit ihrer muthmasslichen Entstehung nach besprochen, wobei die Ballade des Pendus und die dazu

gehörigen Gedichte auf Grund der von Marcel Schwob entdeckten gerichtlichen Acten in das Jahr 1463 verlegt werden. Mit der ihm eigenen Gabe künstlerischen Anempfindens bespricht G. Paris die einzelnen Gedichte und zeigt den Fortschritt von den schülerhaften, in den Bahnen der Convention der Zeit sich bewegenden Jugendwerke zu den glänzenden Schöpfungen von Villon's Muse, der Ballade des dames de jadis, den Regrets de la Belle Heaulmière, der Ballade des Pendus u. s. w., von dem noch lediglich harmloser Erheiterung dienenden kleinen Testament zu den ergreifenden Bekenntnissen des Grand Testament, in dem satirische Ausfälle, heiterer und beissender Spott mit bald schwermütigen bald angstvollen Betrachtungen über die eigene Sündhaftigkeit und den allmächtigen Tod abwechseln. Zuletzt charakterisirt G. Paris die verschiedenen Seiten des Wesens des Dichters, aus denen sich sein, auch in der klassischen Periode, andauernder Ruhm erklärt, seinen oft derben aber kraftvollen Realismus, der ihn vor den Auswüchsen der conventionellen Dichtung seiner Zeit schützte, die Fähigkeit den Bildern und Eindrücken der Wirklichkeit eine originelle oft meisterhafte Form zu verleihen, Eigenschaften, die ein Boileau wohl zu würdigen wusste, die wahre, eindringliche und tiefergreifende Schilderung seines Ichs, die bald heitere bald düstere Phantastik seiner Werke, die erst in der romantischen Zeit voll gewürdigt wurden und Villon zu einem Vorläufer eines Musset und besonders des ihm seelenverwandten Verlaine machen. — In Ermangelung eines authentischen Bildes des Dichters ist dem Text die Wiedergabe einer Miniatur beigegeben, die in hübscher Genredarstellung Zeit- und Studiengenossen Villons uns zeigt.

Heidelberg. F. Ed. Schneegans.

Dr. Friedrich Köhler, Die Alliteration bei Ronsard. Münchener Beiträge zur romanischen und englischen Philologie hrsg. v. H. Breymann und J. Schick, XX. Heft. Erlangen und Leipzig 1901. XV + 153 S.

Eine reichhaltige und gewandt geordnete Beispielsammlung, aus der zweifellos hervorgeht, dass Ronsard von der Alliteration einen ausgiebigeren Gebrauch macht, als man wohl dachte, und für ihre künstlerische Wirkung ein feines Gefühl hat. Ungern vermisst man wenigstens den Versuch, festzustellen, welchen Einflüssen Ronsard gehorchte, ob nur seinem unverkennbaren poetisch-stilistischen Instinkt, oder klassischen und italienischen Mustern, oder einer Nachwirkung jenes Spiels mit Gleichklängen, das die Rethoriker bis auf Lemaire übten. Ueber die Verteilung der Alliteration in des Dichters Werken hätte man bei Beachtung ihrer Chronologie vielleicht etwas befriedigenderes sagen können als die vagen Andeutungen auf S. 40. Immerhin wird derjenige, der sich für die Frage interessiert, aus dem von K. gebotenen Material viel Belehrung schöpfen.

Budapest. Ph. Aug. Becker.

Eugène Rigal, Le théâtre français avant la période classique (fin du XVI[e] et commencement du XVII[e] siècle). Paris, Hachette. 363 S. 1901.

Wie den trefflichen Verfasser so erfüllt es auch den Referenten mit Genugthuung an diesem neuesten Werke darzuthun, dass die von Rigal in seinen früheren Werken unternommenen Detailforschungen nicht an mehr oder minder belanglosen Details kleben blieben, sondern immer den grossen Entwicklungsgang des Theaters im Auge behielten. In den vorliegenden meisterhaften Ausführungen wird die äussere Geschichte des Theaters (Schauspielhäuser, Bühne, Publikum, Dichter, Dekorationen, Spielzeit u. s. w.) nicht vom literarischen, sondern vom bühnentechnischen Standpunkt aus behandelt. R. zieht die Bilanz seiner bisherigen Studien und, siehe da, das Ergebnis ist glänzend. Alle in zahllosen Werken verstreuten Ausführungen über die Bühnengeschichte jener gährenden Zeiten werden mit erstaunlichem Fleisse zusammengetragen, mit bewundernswert sicherer Hand gesichtet und mit hoher wissenschaftlicher Erkenntnis zu einem festen Bau gefügt. In jeder Zeile offenbart sich des Verfassers Scharfsinn und Gründlichkeit. Bei oberflächlicher Betrachtung könnte es allerdings den Anschein haben, als ob R. nur eine Zusammenfassung seiner Studien hätte bieten wollen, ohne etwas Neues hinzuzufügen. Dem ist jedoch nicht so. Das Buch bietet sehr viel Neues. Die Wichtigkeit der Provinzschauspieler für die Geschichte des Theaters wird gebührend hervorgehoben. Bis 1629 bestand in Paris nur ein Theater. Erst 1634 war das sog. Théâtre du Marais wirklich im Marais angesiedelt. Der Kampf zwischen dem mittelalterlichen und dem Renaissancedrama wird sehr anschaulich geschildert. Das Theaterrepertoire wird genau festgestellt. Die Bedeutung Richelieu's und die Bedeutung der Schauspielerinnen für die Entwicklung des Theaters wird in eine ganz neue Beleuchtung gerückt. Unübertrefflich ist das Kapitel: La mise en scène, in welchem dargestellt wird, wie die mittelalterliche „Mansions"bühne und das neuklassische Drama sich allmählich einander anpassten. Weniger befriedigt hat mich das Kapitel über die dramaturges und poètes à gages. Théophile's dramatische Technik ist in Pyrame et Thisbé so gering, dass es mir widerstrebt, in Théophile einen Dramenhandwerker à la Hardy zu sehen.

Alles in allem ist Rigal's Buch das Vollständigste und Gediegenste, was über diesen Gegenstand geschrieben wurde. Wir gratulieren dem Verfasser zur Arbeit, dem Verlage zu der liebevollen Ausstattung. Hoffentlich werden die deutschen Bibliotheken, welche zum grössten Teile für moderne literarhistorische Werke einen sehr engen Geldbeutel haben, für Rigal's Arbeit ein Plätzchen im Budget reservieren.

Ludwigshafen. Dr. Ernst Dannheisser.

Zeitschriften.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen u. Literaturen CVII. Bd., der neuen Serie VII. Bd. 1. u. 2. Heft: A. Kopp, Jörg Grünwald, ein dichtender Handwerksgenosse des Hans Sachs. — E. Elster, Weltliteratur u. Literaturvergleichung. — B. Fehr, Weitere Beiträge zur englischen Lyrik des 15. u. 16. Jahrh. — G. Herzfeld, George Borrow. R. Tobler, Die Prosafassung der Legende vom heiligen Julian (Schl.) — A. B., Chrousts Fund einer der ältesten ags. Aufzeichnungen. — A. Napier, Zum Archiv CI. S. 313. F. Liebermann, Englische Schaustellungen um 1115. — Ders., Chevalier au cygne in England. — Ders., Guy of Warwicks Einfluss. — M. Förster, Zu Havelok V. 2461. — F. Liebermann, Mittelenglische Handschriften in Dublin. — Ders., Das Osterspiel zu Leicester. — Ders., Zum kaufmännischen Englisch um 1480. — F. Holthausen, Zu Shakespeares Richard III. 1, 2, 55 ff. — W. Bang, Zur Patient Grissill. — M. Förster, Zur Etymologie von ne. *shanty*. — A. Tobler, Zu der Ausgabe des Sone von Nausay. — Buchner, Ein bisher unbekannter Druck des 5. Buches von Rabelais aus dem Jahre 1549. — H. Weiske, Quellengeschichtliches zu Aimeri de Narbonne. — F. Liebermann, Zu den Leis Willelme. — R. M. Meyer, Anton E. Schönbach, Gesammelte Aufsätze zur neueren Literatur in Deutschland — Oesterreich — Amerika. — G. Boetticher,

Albert Nolte, Der Eingang des Parzival. Ein Interpretationsversuch. — R. Lehmann, Dichter und Darsteller. Herausgegeben von Rudolf Lothar. I. Goethe. Von Georg Witkowski. — R. Petsch, Neue Literatur zur Volkskunde. — H. Spies, The Christ of Cynewulf. A poem in three parts, the Advent, the Ascension, and the Last Judgment translated into english prose by Charles Huntington Whitman. — G. Herzfeld, Old English glosses edited by Arthur S. Napier. — A. Herrmann, Bonner Beiträge zur Anglistik, herausgegeben von M. Trautmann. Heft V. Sammelheft. — W. Dibelius, Jacob's well, an englisht treatise on the cleansing of man's conscience. Edited from the unique ms. about 1440 a. d. in Salisbury Cathedral by Arthur Brandeis. Part I. — H. Spies, Mandell Creighton, The age of Elizabeth. In gekürzter Fassung für den Schulgebrauch herausgeg. von P. Aronstein. — H. Anders, Shakespeares Tempest nach der Folio von 1623 mit den Varianten der anderen Folios und einer Einleitung hrsgeg. von Albrecht Wagner. — W. Münch, Education in the nineteenth century. Lectures delivered in the education section of the Cambridge University extension summer meeting in August 1900. Edited by R. D. Roberts. — R. Fischer, Neuere Erscheinungen auf dem Gebiete des englischen Romans: Frank Frankfort Moore, Nell Gwyn — Comedian; Albert Kinross, An opera and Lady Grasmere; Max Pemberton, The footsteps of a throne; F. Anstey, The brass bottle; H. G. Wells, Tales of space and time; Ders., Love and Mr. Lewisham. — A. Brandeis, Rudyard Kipling, Captains courageous. — G. Krueger, N. W. Thomas, The naval wordbook. Ein systematisches Wörterbuch marine-technischer Ausdrücke in englischer und deutscher Sprache. Zweite verbesserte und vermehrte Aufl. — E. Mackel, P. Genelin, Germanische Bestandteile des rätoromanischen (surselvischen) Wortschatzes. — H. Morf, Raymond Toinet, Quelques recherches autour des poèmes héroïques-épiques français du dix-septième siècle. — René Boylesve, La Becquée, roman. — Th. Engwer, Sammlung französischer Gedichte. Zum Schulgebrauch zusammengestellt und mit einem Wörterbuch versehen von Fritz Kriete. — Ders., O. Ulbrich, Elementarbuch der französ. Sprache für höhere Lehranstalten. Ausgabe B. — G. Carel, Franz. Volkslieder. Ausgewählt und erklärt von Jakob Ulrich. — Ders., Richard Bärwald, 1. Neue und ebenere Bahnen im fremdsprachlichen Unterricht. 2. Eignet sich der Unterricht im Sprechen und Schreiben fremder Sprachen für die Schule? — W. Cloëtta, Sammlung ausgewählter Briefe an Michelagniolo Buonarroti. Nach den Originalen des Archivio Buonarroti hrsg. von Karl Frey. — J. Arnheim, Dantes Heilige Reise. Freie Nachdichtung der Divina Commedia v. J. Kohler. — A. Tobler, Theodore W. Koch, Catalogue of the Dante Collection presented by Willard Fiske. — B. Wiese, O. Hecker, Il piccolo Italiano. Ein Handbuch zur Fortbildung in der italienischen Umgangssprache. — A. Tobler, Diego de Neguernela, Farsa llamada Ardamisa, reimpression publiée par Léo Rouanet. — Ders., Coleccion de Autos, Farsas y Coloquios del siglo XVI publiée par Léo Rouanet. Tome I. — M. Hristu, Manlin, J., 1. Exercitii gradate de gramatica si compositiune. Partea etimologica. Editiunea 68. Partea sintactica. Editiunea 44; 2. Curs practic si gradat de gramatica româna pentru usul claselor secondare. Partea etimologica. Editiunea 7. Partea sintactica. Editiunea 6; 3. Curs practic si gradat de stil si compositiuni; 4. Antologia româna; 5. Carte de cetire pentru scoalele secundare; 6. Retorica si stilistica. Editiunea 2; 7. Curs elementar de literatura; 8. Poetica româna; 9. Gramatica istorica si comparativa a limbei române; 10. Povatuitorul studiului limbei române.

Die neueren Sprachen IX, 4: E. Sieper, Studien zu Longfellows Evangeline. III. — R. Pappritz, Schiller u. Victor Hugo. — E. v. Loev, Internationaler Kongress für fremdsprachlichen Unterricht zu Paris. 24.—28. Juli 1900. I. — Diehl, Neuphilologischer Provinzialverband Hessen-Nassau. — Fr. Bothe, E. Tappolet, Wustmann und die Sprachwissenschaft. — H. Jantzen, E. Zupitza, Die germanischen Gutturale. — Ders., K. Luick, Untersuchungen zur englischen Lautgeschichte. — F. N. Finck, Julien Melon, Etude comparée des langues vivantes d'origine germanique. — W. Vietor, 1. Sidney Lee, William Shakespeare, deutsch hrsg. von R. Wülker; 2. L. Kellner, Shakespeare; 3. A. W. v. Schlegel und L. Tieck, Shakespeares dramatische Werke, hrsg. von A. Brandl. — IX, 5: K. Haag, Verkehrs- und Schriftsprache auf dem Boden der örtlichen Mundart. — E. Sieper, Studien zu Longfellows Evangeline. IV. — E. v. Loev, Internationaler Kongress f. fremdsprachlichen Unterricht zu Paris. 24.—28. Juli 1900. II. — S. Charléty, Albert Benecke, Hernani par Victor Hugo. — Ders., Karl Beckmann, Bonaparte in Ägypten und Syrien. — Ders., A. Krause, Journal d'un officier d'ordonnance par le Comte d'Hérisson. — Ders., H. Krollick, Contes modernes. — F. Baumann, M. Reuter, Zusammenhängende Stücke zur Einübung französischer Sprachregeln. — Ders., H. Breymann, Französisches Lehr- und Uebungsbuch für Gymnasien. — Ders., Theodor Link, Französische Repetitionsgrammatik für Mittelschulen. — L. Nohl, J. C. G. Grasé, Oefeningen in de Engelsche Taal, I. The first three months, II. The first year. — F. Bothe, E. Bardey, Lehr- und Uebungsbuch der deutschen Sprache.

Neuphil. Centralblatt 15, 7 u. 8: Vorschriften für das Französische und Englische in den Lehrplanen u. Lehraufgaben für die höheren Schulen in Preussen 1901. — Vereinfachung des franz. Elementarunterrichts auf Grund des Erlasses v. 26. Febr. 1901. — Hornemann, Wie lässt sich der Erlass des franz. Unterrichtsministers verwerten? — Medicus, Dantes Göttl. Komödie (Hölle, XI. Ges.).

Studien zur vgl. Literaturgeschichte I, 3: Th. Zeiger, Beiträge zur Geschichte der deutsch-englischen Literaturbeziehungen 3—5: Wordsworth, Southey, Shelley. — P. Toldo, Leben und Wunder der Heiligen im Mittelalter. 1.—3. — O. L. Jiriczek, ein französ. Wielandmärchen. — H. Stanger, aus Briefen an August Wilh. Schlegel. — H. Funck, Joh. Georg Zimmermann über Hölty. — Arnold, Gabriel, Friedr. v. Heyden mit bes. Berücksichtigung der Hohenstaufendichtungen.

Mélusine X, 8: H. Gaidoz, Nécrologie: Jules Tuchmann et Samuel Berger. — A. Barth, Un ancien manuel de sorcellerie hindoue. — Lefébure, L'Arc-en-Ciel, XL, L'Arc-en-Ciel poétique (Forts.). — A. Gebhardt, fumer = boire VIII, En Islande. — E. Ernault, Dictons et proverbes bretons. — 9: Lefébure, L'Arc-en-Ciel XL, L'Arc-en-Ciel poétique (Schl.). — J. Tuchmann, La Fascination: Jurisprudence (Forts.). — E. Rolland, La Formulette de la Sève. — M. Camélat, Contes d'animaux du Lavedau, V. Le Loup et le Renard. — E. Ernault, Dictons et proverbes bretons.

Jahresbericht über die Erscheinungen auf dem Gebiete der german. Philologie 21: W. Scheel u. J. Luther, Geschichte der german. Philologie. — R. Bethge und G. Bötticher, allgem. Sprachwissenschaft u. vergl. Literaturgeschichte. — Ders., Gotisch. — A. Gebhardt, Skandinavisch. — Ders., F. Saran, G. Boetticher, Deutsch in seiner Gesamtentwicklung. — E. Steinmeyer, Althochdeutsch. — F. Saran u. G. Boetticher, Mittelhochdeutsch. — Schayer, Neuhochdeutsche Sprache. — J. Bolte u. J. Luther, Nhd. Literatur. — O. Bleich, Deutsche Mundartenforschung. — W. Seelmann, Niederdeutsch. — F. Mentz, Niederländisch. — O. Borman, Friesisch. — F. Dieter, Englische Sprache. — Ders., R. Wülker, A. Brandl, H. Dreengel, engl. Literatur. — J. Bolte, Volksdichtung. — H. Bohm, Altertumskunde. — P. Maun, Culturgeschichte. — A. Schullerus, Mythologie und Sagenkunde. — Ders., Volkskunde. — H. Bohm, Recht. — W. Scheel, Latein.

Zs. für deutsche Philologie XXXIII, 2: G. Proehnow, Mhd. Sylvesterlegenden u. ihre Quellen. — H. Reis, Ueber ahd. Wortfolge. — Fr. Kauffmann, Fr. Scholz, Geschichte der deutschen Schriftsprache in Augsburg. — Ders., J. Kohler, Die Carolina u. ihre Vorgängerinnen. — Ders., Th. Siebs, Deutsche Bühnensprache. — Ders., H. Hoffmann, Die schlesische Mundart. — P. Rehme, J. Fr. Behrend, Lex Salica. — W. Uhl, J. Seemüller, Studien zu den Ursprüngen der altdeutschen Historiographie. — Fr. Kauffmann, R. Much, Der germanische Himmelsgott. — Ders., A. Tille, Yule and christmas. — H. Krumm, Hebbels sämtliche Werke, hrsg. von R. M. Werner. — G. Rosenhagen, K. Gusinde, Neidhart mit dem Veilchen. — H. Holstein, H. Althof, Das Lippiflorium. — Ders., K. Blümlein, Die Floia. — A. Hauffen, C. Bianckenburg, Studien über die Sprache Abrahams a. S. Clara. — J. Bolte, K. Richter, Der deutsche S. Christoph. — R. Schlösser, B. Golz, Genovefa in der deutschen Dichtung. — J. Meier, F. M. Böhme, Deutsches Kinderlied u. Kinderspiel. — R. Schlösser, J. T. Hatfield, The earliest poems of Wilh. Müller. — R. M. Meyer, R. F. Arnold, Geschichte d. deutschen Polenliteratur. — G. Witkowski, F. Ewart, Goethes Vater. — A. Kopp, Noch

einige Akrosticha. — S. Ruge, Die Quellen von Fischarts Ehezuchtbüchlein. — P. Machule, Zu Piccolomini v. 197. — H. Gering, Zu Ztschr. 33, 140.

The Journal of Germanic Philology III, 3: O. P. Seward, The Strengthened Negative in Middle High German. — G. L. Kittredge, The 'Misogonus' and Laurence Johnson. — W. Dinsmore Briggs, King Arthur and King Cornwall. — G. Hempl, Influence of Vowel of Different Quantity. — G. E. Karsten, The Ballad of the Cruel Moor. — Fred. Klaeber, Cook, Biblical Quotations in Old English Prose Writers. — E. Miles Brown, Padelford, Old English Musical Terms. — W. E. Mead, Brincker, Germanische Altertümer in dem Angelsächsischen Gedichte Judith. — R. Kilburn Root, Mather, The Prologue, the Knight's Tale, and the Nun's Priest's Tale, from Chaucer's Canterbury Tales. — A. S. Cook, Trautmann, Kynewulf der Bischof u. Dichter. Untersuchungen über seine Werke und sein Leben. — Ders., Simons, Cynewulfs Wortschatz, oder vollständiges Wörterbuch zu den Schriften Cynewulfs. — N. C. Brooks, Wilmotte, Les Passions Allemandes du Rhin dans leur rapport avec l'ancien Théâtre Français. — E. Leser, Hatfield, Goethe's Hermann und Dorothea. — P. Groth, Olson, Norwegian Grammar and Reader, with notes and vocabulary. — A. S. Cook, Peter Jacob Cosijn. In Memoriam. — III, 4: E. Jack, The Autobiographical Elements in Piers the Plowman. — N. C. Brooks, The Lamentations of Mary in the Frankfurt Group of Passion Plays. — P. S. Allen, Wilhelm Müller and the German Volkslied. III. — F. G. G. Schmidt, Bursenknechtlied. — K. Francke, A Romantic Element in the Prelude to Goethe's Faust. — F. Klaeber, An Emendation in the Old English Version of Bede IV, 24. — F. E. Bryant, Scripture, Studies from the Yale Psychological Laboratory. — E. M. Brown, Bosworth-Toller, An Anglo-Saxon Dictionary. — W. A. Read, Holthausen, Havelok. — H. Jantzen, Henczynski, Das Leben des heiligen Alexius von Konrad von Würzburg. — W. A. Cooper, Litzmann, Das deutsche Drama in den literarischen Bewegungen der Gegenwart. — L. Fossler, Harris, Selections from Goethe's Poems.

Zs. für hochdeutsche Mundarten II, 3: O. Meisinger, Die Rappenauer Mundart. 1. Teil. Lautlehre. — P. Lenz, Die Interjektion des Niesens. — L. Hertel, Zimbrisches Hochzeitsgedicht. — J. Stibitz, Wie e Schustar gesân hout, doss mejar siche tumma Weiber gibt, wie seina Alde wor. — A. Socin, V. Henry, Le Dialecte aleman de Colmar en 1870. — W. Kahl, G. Stoskopf, D'Pariser Reis. — Ders., J. Greber und G. Stoskopf, D'Heimet. — L. Hertel, H. Greiner, Altes und Neues aus der Thüringer Heimat. — H. Hennemann, H. Wäschke, Paschlewwer Geschichten. 2. Bändchen. — O. Weise, H. Wunderlich, Der deutsche Satzbau. 2. Aufl. — C. Haag, R. Weitbrecht, „Verzwickte Gschichta." — Luschtiche Schwôbagschichte. — H. Reis, W. Schoof, Hessisches Dichterbuch. 3. Aufl.

Alemannia 29, 1: O. Heilig, Ueber Sprache und Stil in Scheffels Ekkehard. — M. E. Mariage, Sagen von Bergstrasse und Neckar. — F. G. G. Schmidt, Kalenderverse aus dem 16. Jh. — Bolte, Die Floia und andere deutsche maccaronische Gedichte, hrsg. v. Blümlein. — Ders., Gedichte vom Hansrat aus dem 15 und 16. Jh., in Facsimiledruck, hrsg. v. Th. Hampe. — Ders., Neujahrswünsche des 15. Jhs., hrsg. v. P. Heitz. — Holder, Krauss, Schwäbische Literaturgeschichte Bd. I. — Ders., Erbe, Der schwäbische Wortschatz.

Euphorion VIII, 2: E. Platzhoff, George Eliot. Die Entwicklung ihrer Persönlichkeit und ihrer Weltanschauung (Schl.). — A. Kopp, Eleonora, die Betrübte. — C. Scherer, Wer hat im Wandsbecker Boten auf die Kästner'sche Recension des Götz geantwortet? — R. Krauss, Neue Briefe v. Schubart. II. Briefe Schubarts v. Stuttgart an seinen Sohn Ludwig nach Berlin und Nürnberg. — H. Düntzer, Die neun ersten Jahre von Goethe's Ehe 1788—1797 (Schl.). — M. Morris, Faustquellen. — Fr. Schulz, Zu Clemens Brentano. — L. Geiger, Zur Geschichte d. Heine'schen Schriften. Aus den Akten des Hamburger Archivs. — E. v. Komorzynski, Lortzings „Waffenschmied" u. seine Tradition. — G. Witkowski, Ein unbekannter Vorläufer Martin Opitzens. — A. Kopp, Deutsches Volks- und Studenten-Lied in vorklassischer Zeit. Nachträge vom Verfasser. — M. Morris, Zu Hanswursts Hochzeit. — R. M. Werner, Nachträge zu Hebbel's „Sämtlichen Werken". — Fr. Weidling, Kaltschmidt-Lehnert, Deutsches Wörterbuch. — A. Hauffen, Petsch, Formelhafte Schlüsse in Volksmärchen. — K. Reuschel, Gotthelf, Das deutsche Altertum in den Anschauungen des 16. und 17. Jahrh. — R. Schlösser, Coym, Gellerts Lustspiele. — F. Lauchert, Lichtenberg's Briefe. Hrsg. v. A. Leitzmann u. Carl Schüddekopf. — Diestel, Rachel, Elise von der Recke. — V. Michels, Neue Faustschriften: Witkowski, Die Handlung des zweiten Teils von Goethe's Faust; Pniower, Goethe's Faust, Zeugnisse und Exkurse zu seiner Entstehungsgeschichte; Geist, Wie führt Goethe sein titanisches Faustproblem vollkommen einheitlich durch?; Wohlauer, Das erste Paralipomenon und der erste Entwurf zu Goethe's Faust; Minor, Goethe's Faust. Entstehungsgeschichte und Erklärung. — O. F. Walzel, Berdrow, Rahel Varnhagen. — R. M. Meyer, E. T. A. Hoffmanns sämtliche Werke. Hrsg. v. Ed. Grisebach. — W. Deetjen, Gabriel, Friedrich von Heyden. — F. Jodl, Eck, David Friedrich Strauss. — R. M. Meyer, Moser, Wandlungen der Gedichte C. F. Meyers. — Ders., Uhl, C. F. Meyer. — Ders., Henschke, Margarete, Deutsche Prosa. — Ders., Reich, Ibsens Dramen, 3. Aufl. — Ders., Woerner, Henrik Ibsen. Erster Bd. — A. Sauer, Bücher. Darin kurz besprochen: Grisebach, Weltliteratur-Katalog. Ergänzungsband; Kossmann, Holland u. Deutschland; Bossert, Histoire de la Littérature allemande; Goedeke, Grundriss der Geschichte der deutschen Dichtung. 2. Aufl. 22. Heft; Vilmar, Geschichte der deutschen Nationalliteratur. 25. Aufl.; Dähnhardt, Heimatklänge aus deutschen Gauen. 1.; Sforza, Dodici anedotti storici; Bachmann, Deutsche Arbeit in Böhmen; Luthers Werke. Kritische Gesamtausgabe. 11. und 24. Bd.; Schubert, Die Wiegendrucke der k. k. Studienbibliothek zu Olmütz vor 1501 (A. Hauffen); Beschreibendes Verzeichnis der Autographensammlung Fritz Donebauer in Prag; Musiker- und Dichterbriefe an Paul Kuczynski. Hrsg. von Adb. von Hanstein; Pischel, Die Heimat des Puppenspiels (F. A. Mayer); Weilen, Zur Wiener Theatergeschichte; Kahl, Deutsche mundartliche Dichtungen (A. Hauffen); Wuttke, Der deutsche Volksaberglaube der Gegenwart. Dritte Bearbeitung von E. H. Meyer; Meyer, E. H., Badisches Volksleben im 19. Jahrhundert; Wossidlo, Ein Winterabend in einem mecklenburgischen Bauernhause (A. Hauffen); Bölsche, Goethe im 20. Jahrh.; Netoliczka, Goethe und die Antike; Goethe's Werke. Herausgegeben im Auftrage der Grossherzogin Sophie von Sachsen. I. Abteilung. Bd. 49, 2; 50. — III. Abteilung. Bd. 11. — IV. Abteilung. Bd. 23; Gersteuberg Jenny von, Ottilie von Goethe und ihre Söhne Walther und Wolf; Horner, Bauernfeld; Spanier, Gustav Falke als Lyriker; Rahmer, Heinrich Heines Krankheit und Leidensgeschichte.

Chronik des Wiener Goethe-Vereins 15, 7. 8: A. von Weilen, aus Weimar. — Max Morris, Goethes Achilleis. I.

Zs. für den deutschen Unterricht XV, 7: M. Pospischil, Gewinnt oder verliert Faust seine Wette? — K. Müller, Goethes Dichtung und Wahrheit in der Schule. — Ernst Würtemberg, Schicksale eines Volksliedes. — O. Glöde, Anlautendes *fr* = *wr*; inlautendes *rd* = *rg*; auslautendes *ft* = *cht*. — A. Heintze, „Hartnäckig". — Ed. Nestle, „Klagelieder!". — Spälter, Wohlauf, die Luft geht frisch und rein! — E. Wilke, „Der Deutsche ist gelehrt, wenn er sein Deutsch versteht." — H. Draheim, Zu Goethes Pandora 107 flg. — A. Heintze, Zu Chamissos Gedicht: „Berlin. Im Jahre 1831." — O. Glöde, Besler, Die Forbacher Mundart u. ihre französischen Bestandteile. — Ders., Müller, Beiträge zur Sprachwissenschaft. — 8: H. Boll, Ueber bedenkliche und erfreuliche Erscheinungen in der deutschen Sprache der Gegenwart. — R. Rödel, Schillers Balladen als Vorbereitung für die Lektüre der Dramen. — K. Kemmer, Der Faustgedanke im Altertum. — H. Unbescheid, Anzeigen aus der Schillerliteratur 1900—1901. — K. Köster, Kattrepel = Katenreihe. — K. Löschhorn, Zu Schillers Gedicht: „Der Ring des Polykrates". — A. Koernicke, „Die historischen Volkslieder d. Deutschen". — K. Schmidt, Thiele, Luthers Sprichwörtersammlung. — 9: S. Riudskopf, Der sprachliche Ausdruck der Affekte in Lessings dramatischen Werken. — R. Windel, Zur Geschichte des Schuldramas. — O. Weise, Er ist voller Uebermut. — R. Hohlfeld, Zu Wülfing, Sprachliche Eigentümlichkeiten bei C. F. Meyer. Ztschr. 14, 308 flg. — W. Fischer, „Er hat sich mit ihr geschieden, sie hat sich mit ihm geschieden". — Th. Distl, Kurfürst Moritz und das Spanische. — Ders., Ein denkwürdiges griechisches Palindrom. — Ders., Von Pontio nach Pilato rennen. — Ders., Die Bezeichnung einer vorgerückten Frauensperson durch „Alte Schachtel". — Ders.,

Lessing, zu einer Würdigung seines Vaters. — Ders., „Gatte, hlass' mal!“ (Kataplasma).

Tijdschrift voor Nederlandsche taal-en letterkunde XX, 1: J. Verdam, Een weinig bekend Maiegijs-fragment. — P. Leendertz, *X Goede boerden* (Collatie van bet Hnltbemsche Hs.). — J. Prinsen, *Men noemt geen koe bont, of er is een vlekje aan.* — J. Verdam, *'t Alleluia is geleid.* — A. Klnyver, *Tschubiakkro.* — J. A. Worp, Jacob de Mol's Spel van Aeneas en Dido (1552). — Ders., Een Comedia ofte Speel van Susanna (1582, nach Paul Rebhun). — Ders., Venator's *Reden-Vreucht der Wijsen, enz.* (1603). — H. Kern, *Huls, hulst*; *kuchtel*; *vreugde* (etymologieën). — J. H. Gallée, *Henne, hunne* en *hune* in hunne samenstellingen. — P. Leendertz, Eenige genenchlijke dichten (uit Hs. no. 16912—13 der Kon. Bibl. te Brussel).

Taal en Letteren XI, 7: R. A. Kollewijn, Verandering van woordbetekenissen (Schl.). — W. F. Gombanlt, De cartografie der Noordnederlandse tongvaliem. — K. Poil. Kleinigheden. VI. *Korte mijlen maken*; VII. *Vogtlepel.* — J. B. Schepers, Schetsen uit ons moedertaal-onderwijs. — Letterkundige Sprokkelingen uit de brieven van wijlen J. A. F. L. baron van Heeckeren. 4. Jonkvronw de Launoy; 5. De Genestet's Haantje van den Toren; 6. Busken Huet over Hoolt.

Englische Studien XXIX, 3: J. F. D. Blöte, Der Ursprung der Schwanrittertradition in englischen Adelsfamilien. — L. Morsbach, Bemerkungen zum Havelok. — J. E. Wülfing, Das Land-Troybook. — J. H. Lange. Lydgate und Fragment B des Romaunt of the Rose. — K. Luick, Der Ursprung d. neuenglischen *ai-*, *au-*Diphthonge. — G. Hempl, English *beach, beck, pebble.* — E. Koeppel, L. Fränkel, Romanische, insbesondere italienische Wechselbeziehungen zur englischen Literatur. — W. Franz, Erla Hittle, Zur Geschichte der englischen Präpositionen *mid* und *wið*, mit besonderer Berücksichtigung ihrer beiderseitigen Beziehungen. — H. Jantzen, J. Brynildsen og J. Magnussen, Engelsk-Dansk-Norsk Ordbog. Udtalebetegnelsen af Otto Jespersen. — J. E. Wülfing, W. Keller, Die literarischen Bestrebungen v. Worcester in angelsächsischer Zeit. — W. Heuser, Otto Brix, Ueber die englische Uebersetzung des Speculum humanae salvationis. — H. Logeman, L. W. Cushman, The Devil and the Vice in the English dramatic Literature before Shakespeare. — W. Bang, The English Faust-Book of 1592, edited with an introduction and notes by H. Logeman. — R. Boyle, Hugo Gilbert, Robert Greene's Selimus. Eine literar-historische Untersuchung. — H. Jantzen, W. Lühr. Die drei Cambridger Spiele vom Parnass (1598—1603) in ihren literarischen Beziehungen. — O. Glöde, W. Vollhardt, Die Beziehungen des Sommernachtstraums zum italienischen Schäferdrama. — W. Franz, Shakespeare's Tempest, nach der Folio von 1623 mit den Varianten der andern Folios und einer Einleitung herausgegeben von A. Wagner. — C. H. Herford, Ferris Greenslet, Joseph Glanvill. A study in English thought and letters of the seventeenth century. — F. Bobertag, Th. Schenk, Sir Samuel Garth und seine Stellung zum komischen Epos. — Ph. Aronstein, Unpublished Letters of Dean Swift, edited by George Birkbeck Hill. — F. Bobertag, Fielding's Tom Thumb. Mit Einleitung hrsg. von Felix Lindner. — A. Kroder, Frances Mary Peard, Number One and Number Two; Charlotte M. Yonge, Modern Broods, or, Developments unlooked for; Mrs. Alexander, A Missing Hero; F. C. Philips, Eliza Clarke, Governess, and other Stories; Maurice Hewlett, The Life and Death of Richard Yea-and-Nay. — M. Meyerfeld, Walter Besant, The fourth Generation; W. E. Norris, The Flower of the Flock; Marie Corelli, The Master-Christian. — Ph. Aronstein, Karl Breul, Betrachtungen und Vorschläge betreffend die Gründung eines Reichsinstituts für Lehrer des Englischen in London. — E. Nader, Der englische Uebersetzer. Monatshlätter für englische Lektüre, Uebersetzung, Grammatik und Handelskorrespondenz. Mit Anhang: Der erste praktische Selbstunterricht im Englischen. Redakteur und Herausgeber Louis Carstens. — Ders., The University Extension Journal. Published under the official sanction of the Oxford, Cambridge, London, and Victoria University Extension Authorities. Vols. III. IV. — K. Hoffmann, Zu Byrons Giaur. — C. A. Smith, A note on Dr. Ries's criticism of Interpretative Syntax. — J. Ries, Antwort.

Anglia XXIV, 3: W. Dibelius, John Capgrave u. die engl. Schriftsprache V. — Fr. Kluge, Zur englischen Wortgeschichte. — B. Leonhardt, Die Textvarianten von Beaumont u. Fletchers 'Philaster, or Love Lies A-Bleeding' etc., nebst einer Zusammenstellung der Ausgaben und Literatur ihrer Werke. V. Rule a Wife and Have a Wife. — Ch. Bundy Wilson, Collectives and Indefinites again. — E. Einenkel, Das Indefinitum VIII. — H. L. D. Ward, Mistake of French and German critics, as to the Chaplaincy of Geoffrey of Monmouth. — Ders., Postscript to the article upon Geoffrey in the Catalogue of Romances, vol. I (1883). — G. Hempl, Oe. *ræsn, ren, ærn, hræn, hærn*, — L. Fränkel, Zwei eben verstorbene anglikanische Bischöfe u. Historiker.

Anglia Beiblatt XII, 8: Koeppel, Saintsbury, A History of Criticism and Literary Taste in Europe from the Earliest Texts to the Present Day. — Holthausen, The Misfortunes of Arthur by Thomas Hughes and Others. Ed. with an Introduction, notes and glossary by Harvey Carson Grumbine. — Ders., Morte Arthure. An alliterative Poem of the 14th Century from the Lincoln Ms. Written by Robert of Thornton. Ed. by Mary Macleod Banks. — Ders., Ten Brink, Chaucers Sprache und Verskunst, 2. Aufl. Hrsg. v. Fr. Kluge. — Nohl, Kron, Die Methode Gouin oder das Seriensystem in Theorie u. Praxis. — Dorr, Hugenholtz, English Reader. — Heim, The English World. A Monthly Review. — Gündel, Comrades All, Annuaire de la Correspondance Interscolaire, Jahrbuch des Internationalen Schülerbriefwechsel. Hrsg. von W. T. Stead in London, Paul Mieille in Tarbes u. Dr. Hartmann in Leipzig. — Klapperich, The Derby Ram. — The Influence of Beaumont and Fletcher on Shakespeare.

Romania XXX, Avril—Juillet (118. 119): M. Roques et G. Paris, L'élément historique dans Fierabras et dans la branche II du Coronement Looïs. — R. Weeks, Etudes sur Aliscans. — A. Longnon, La Procession du bon abbé Ponce, chanson historique du XIIIe siècle. — E. Philipon, Morphologie du dialecte lyonnais aux XIIIe et XIVe siècles. — P. Meyer, Notice du ms. 10295—304 de la Bibliothèque royale de Belgique (légendes en prose et en vers). — A. Piaget, *La Belle Dame sans merci* et ses imitations (Forts.). — G. Paris et M. Schwob, *Villoniana.* — P. M., *C* et *g* suivis d'*a* en provençal. — A. Thomas, Le suffixe -esimus en français. — P. M., Prov. *nadiu.* — A. Delboulle, *Davoisne.* — Ders., Un proverbe altéré. — E. Ritter, *Romancium* et *gallicum.* — G. P., Mayence et Nimègue dans le chevalier au Cygne. — E. Muret, Un fragment de Marco Polo. — G. P., Densusianu, Histoire de la langue roumaine, fasc. I. — A. Thomas, Meyer-Lübke, Die Betonung des Gallischen. — A. Jeanroy, Noack, Der Strophenausgang in der refrainhaltigen altfranzösischen Lyrik. — G. P., La Vie de sainte Catherine d'Alexandrie, publ. by H. Todd. — Ders., Nyrop, Observations sur quelques vers de Pathelin. — R. Menéndez Pidal, Juan Ruiz, Libro de Buen Amor, p. p. J. Ducamin. — A. Dauzat, L. de Vasconcellos, Estudos de philologia mirandesa.

Revue des langues romanes. T. XLIV, 3. 4 (Mars—Avril): Grammont, Onomatopées et Mots Expressifs. — G. Bertoni, Restitution d'une chanson de Peire d'Auvernhe. — Castets, Fabrège, Histoire de Maguelone. — Grammont, Schuchardt, Roman. Etymologien II. — Ders., Paris. *Ficatum* en roman. — E. Rigal, Sepet, Origines catholiques du Théâtre Moderne. — 5. 6 (Mai—Juin): Arm. Gasté, Voltaire et l'abbé Asselin. Une première célèbre au collège d'Harcourt: La Mort de César (11. août 1735). — E. Stengel, Le chansonnier de Bernart Amoros (Forts.). — F. Castets, I dodici canti. Epopée romanesque du XVIe siècle: chant IX (Forts.). — Thérond, Contes populaires languedociens (Forts.). — Grammont, Pfeiffer, *Outil.* Ein Problem der roman. Wortforschung. — Rigal, Wilmotte, La naissance de l'élément comique dans le théâtre religieux. — Wallensköld, Rohnström, Jean Bodel. — L. G. P., Jourdanne, Carcassonne. — Pélissier, Nigra, Uno degli Edoardi in italia. Favola o storia? — Ders., Jourdanne, Folk-lore de l'Aude. — 7. 8 (Juillet—Août): Mistral, La Crido de Biarn. — Véran, La Femme dans l'œuvre d'Aubanel. — P. Delacrau, Relation du siège de Beaucaire en 1632. — E. Stengel, Le chansonnier de Bernart Amoros (Forts.). — Pélissier, Pièces justificatives du texte de Gahory IV: Relations de Maximilien et de L. Sforza. — Grammont, Abeille, Idioma nacional de los Argentinos. — Ders., Nigra, Il dialetto di Viverone. — J. Anglade, Les œuvres de l'abbé Favre. —

Ders., Lou Libre Nouvial de Madoumaiselo Roso Laforgo e dal Viscomte Bernat d'Armagnac.

Revue de philologie française et de littérature XV, 2: L. Clédat, La préposition et l'article partitif. — Ders., Sur une forme elliptique de la proposition participe. — E. Rodhe, La réforme de l'orthographe et de la syntaxe françaises. — Comptes rendus: Cuers, Franz. Infinitiv beim Übergang aus dem Latein. — Koerting, Lat. rom. Wörterbuch 2. Aufl. — L. Morel, Goethe et les Français de passage en Allemagne. — Lavisse, Histoire de France I.

Revue d'Histoire littéraire de la France VIII, 2: Ab. Lefranc, Fragments inédits d'André Chénier. — L. Clément, Antoine de Guevara, ses lecteurs et ses imitateurs français au XVIe siècle. — P. d'Estrée, Les origines de la Revue au Théâtre. — Manr. Tourneux, Un projet d'encouragement aux lettres et aux sciences sous Louis XVI. — Arm. Gasté, Jean Racine et Pierre Bardou, prieur de Lavoux (1694). — Jos. Vianey, Le sonnet LXXXIV de l'Olive. — Ch. Urbain, Lettre inédite de la Bruyère à Santeul. — P. Levin, La 'Romance mauresque' des 'Orientales'. — Comptes rendus: G. Lanson, Rigal, Le théâtre français avant la période classique. — Ders., Martinenche, La comédie espagnole en France de Hardy à Racine. — L. Delaruelle, Paquier, L'humanisme et la réforme: Jérôme Aléandre, de sa naissance à la fin de son séjour à Brindes (1480—1529). — H. Potez, Schröder, Un romancier français au XVIIIe siècle, l'abbé Prévost.

Giornale storico della letteratura italiana XXXVIII, 1. 2. (112. 113): U. Cosmo, Frate Pacifico, rex versuum. — Luzio-Renier, La coltura e le relazioni letterarie d'Isabella d'Este Gonzaga II. Le relazioni letterarie. 5. Gruppo emiliano. — Paget Toynbee, 'Camminata di palagio' and 'natural burella' (Inferno XXXIV, 97—99). — V. Cian, Ancora di Giovanni Muzzarelli. La 'Fabula di Narciso' e le 'Canzoni e sestine amorose'. — G. Marchesi, Un romanzo satirico del settecento. — P. Bellezza, Ancora una volta il Tasso e il Manzoni. — Fr. Flamini, Giov. Mari, Ritmo latino e terminologia ritmica medievale: appunti per servire alla storia della poetica nostra; I trattati medievali di ritmica latina; La sestina d'Arnaldo. La terzina di Dante. — G. Bertoni, Fr. Torraca, Le donne italiane nella poesia provenzale; La 'treva' di G. de la Tor. — Fl. Pellegrini, G. A. Cesareo, Su le 'Poesie volgari' del Petrarca. Nuove Ricerche; Enr. Sicardi, Gli amori estravaganti e molteplici di F. Petrarca e l'amore unico per madonna Laura de Sade; G. A. Cesareo, Gli amori del Petrarca. — G. Manacorda, Ag. Zanelli, Del pubblico insegnamento in Pistoia dal XIV al XVI secolo. — Vit. Rossi, K. Muellner, Reden u. Briefe italien. Humanisten. — V. Cian, E. Müntz, Le Musée de portraits de Paul Jove. Contributions pour servir à l'iconographie du Moyen âge et de la Renaissance. — G. Bianchini, G. Sartorio, Luigi Carrer. — Bolletino bibliografico: C. Cipolla, Monumenta novaliciensia vetustiora (R.). — Biblioteca storico-critica della letteratura dantesca 11, 12 (E. Armstrong, L'ideale politico di Dante e John Earle, La 'Vita nova' di Dante; Ed. Moore, L'autenticità della 'Quaestio de aqua et terra'); Vinc. Russo, Per l'autenticità della 'Quaestio de aqua et terra'; Collezione di opusc. danteschi inediti o rari 61. 62 (G. Avalle, Le antiche chiose anonime all' Inferno di Dante secondo il testo marciano). 63 (M. Zamboni, La critica dantesca a Verona nella seconda metà del sec. XVIII). — G. Rizzacasa D'Orsogna, La foce che quattro cerchi giugne con tre croci nel I del Paradiso (P. G.). — P. Vigo, Le danze macabre in Italia (R.). — L. Marenco, L'oratoria sacra italiana nel medio evo (A. G.). — F. Vismara, L'invettiva, arma preferita dagli umanisti nelle lotte private, nelle polemiche letterarie, politiche e religiose (R. S.). — Ed. Solmi, Leonardo (R.). — Gaet. Curcio Bufardeci, Su la vita letteraria del conte Baldassare Castiglione (V. Ci.). — K. Benrath, Julia Gonzaga. — A. Agostini, Pietro Carnesecchi e il movimento valdesiano. (R.). — V. Grimaldi, La mente di G. Galilei desunta principalmente dal libro 'De motu gravium'. — Gius. Guidetti, La questione linguistica e l'amicizia del P. Antonio Cesari con Vinc. Monti, Fr. Villardi ed Al. Manzoni, narrata coll' aiuto di documenti inediti. (Em. B.). — R. Rinieri, Della vita e delle opere di Silvio Pellico. Vol. III (Em. B.). — A. G. Baumgarten, Meditationes philos. de nonnullis ad poema pertinentibus. (G. G.). — Fr. Beneducci, Scampoli critici. (Em. B.). — Annunzi analitici: Ors. Begani, Frà Dolcino nella tradizione e nella storia. — C. Cazzato, Una nuova proposta sulla questione della 'Matelda'. — M. Scherillo, Il nome della Beatrice amata da Dante. — L. Savorini, La leggenda di Griselda. — M. Vattasso, Aneddoti in dialetto romanesco del sec. XIV tratti dal cod. Vatic. 7654. — H. Hauvette, Recherches sur le 'De casibus virorum illustrium'. — C. Aug. Riccio, Gregorio Correr. Ricerche sopra la sua vita e le sue opere. — L. Mattioli, Luigi Pulci e il Ciriffo Calvaneo. — G. Pardi, Titoli dottorali conferiti dallo studio di Ferrara nei sec. XV e XVI. — G. Capoui, Di Aless. Pazzi de' Medici e delle sue tragedie metriche. — J. B. Supino, L'arte di Benvenuto Cellini. — G. Pardi, La moglie dell' Ariosto. — G. Canevazzi, Papa Clemente IX poeta. — F. Bernini, storia degli 'Animali parlanti' di Giovan Battista Casti. — Dino Provenzal, Una polemica diabolica nel sec. XVIII. — Ed. Calvo, Poesie piemontesi. — K. Farsetti, Befanate del Contado toscano. — G. Negri, L'originalità del signor Marchese. Questioncella Manzoniana. — A. Serena, Pagine letterarie. — P. Bellezza, Humour. — Pubblicazioni Nuziali: Abd-El-Kader Salza, Sui frammenti del Rinaldo ardito. (per nozze Gentile-Nadi). — Gius. Schiavo, L'indugio di Casella. — Fort. Pintor, Un' antica farsa fiorentina. — C. Arlia, Due madrigali di Niccolò Macchiavelli. — Rem. Sabbadini, L'invettiva di Guarino contro il Niccoli. — A. D'Ancona, Lettere di illustri scrittori francesi ad amici italiani. — Arn. Foresti, Sonetto nuziale inedito del Parini. — Salv. Salomone-Marino, Canzoni siciliani del sec. XVII. — M. Mandalari, Aneddoto dantesco. — V. Cian, Varietà dugentistiche: una probabile parodia letteraria e un saggio di precettistica matrimoniale. — Comunicazioni ed Appunti: L. G. Pélissier, Le mobilier d'Alfieri à Paris. — E. Bertana, La contessa d'Albany e Ugo Foscolo. — R. Renier, Un riscontro al 'serio accidente' per cui indossò la tonaca padre Cristoforo. — V. Cian, Noticina dantesca. Il 'cappello' e la preghiera di Manfredi morente.

Giornale Dantesco IX, 4. 5. 6: A. Fiammazzo, Giovanni Andrea Scartazzini. — Fr. Flamini, Il fine supremo e il triplice significato della 'Commedia' di Dante. — G. A. Cesareo, La patria di Guido dalle Colonne. — M. Scherillo, La forma architettonica della 'Vita nuova'. — G. Suttina, Isidoro Del Lungo, Il Priorato di Dante, ecc. Firenze 1900. — Rocco Murari, E. Moore, Studies in Dante. Oxford 1899. — O. B., F. D'Ovidio, Studi sulla 'Divina Commedia'. Milano-Palermo 1900. — Ders., I. B. Supino, Sandro Botticelli. Firenze 1900. — G. L. Passerini, Bibliografia dantesca. — Notizie: Il giubileo del Carducci; la Collezione di Opuscoli danteschi inediti o rari; Saggio di una Bibliografia dantesca; la Lectura Dantis; Conferenze virgiliane; Gara dantesca fra gli alunni delle scuole; ecc. ecc. Corriere bibliografico dantesco.

Annales de la faculté des lettres de Bordeaux et des universités du midi. 4e série XXIIIe année. Bulletin italien I, 3: Ch. Dejob, le type de l'Allemand chez les classiques italiens. — J. Vianey, les 'Antiquitez de Rome', leurs sources latines et italiennes. — P. Toldo, quelques sources italiennes du théâtre comique de Houdar de La Motte. — A. Morel-Fatio, L'Espagnol de Manzoni. — H. Hauvette, Notes sur la phonétique de l'italien moderne. — A. Jeanroy, Torraca, Su la più antica poesia toscana. — H. Hauvette, Del Lungo, Conferenze fiorentine. — Ders., Cornell University Library. Catalogue of the Dante Collection. — Ders., P. Rajna, La lingua cortigiano. — C. Dejob, Bertana, Il teatro tragico italiano del secolo XVIII prima dell' Alfieri.

Annales de la faculté des lettres de Bordeaux et des universités du midi. 4e série. XIIIe année. Bulletin Hispanique III, 3: Ch. Dubois, Inscriptions latines d'Espagne. — E. Bourciez, Les mots espagnols, comparés aux mots gascons (époque ancienne) 2. — A. Morel-Fatio, Fernán Caballero, d'après sa correspondance avec Antoine de Latour. — E. Mérimée, Hanssen, Notas a la prosodia castellana. — A. Morel-Fatio, Rouanet, Colleccion de autos, farsas y coloquios del siglo XVI. — E. Mérimée, Morel-Fatio, Ambrosio de Salazar et l'étude de l'espagnol en France. — Ders., de Valdenebro, La Imprenta en Cordoba.

Liter. Centralblatt 28: F. B., Biblioteca dei Bibliofili. — Gollancz, Hamlet in Iceland. — J. Minor, Schmidt, Charakteristiken. — M. K., Schlösser, Rameaus Neffe. Studien

u. Untersuchungen zur Einführung in Goethes Uebersetzung des Diderotschen Dialogs. — H. Mayne, Reicke, Der Gelehrte in der deutschen Vergangenheit. — 29: Saxo Grammaticus. Uebers. und erläutert von H. Jantzen. — M. K., Vilmar, Geschichte der deutschen Nationalliteratur. 25. Aufl.; Stern, Die deutsche Nationalliteratur vom Tode Goethes bis zur Gegenwart. — 30: R. W., Wülfing, Die Syntax in den Werken Alfreds des Grossen. II, 2. — Ldw. Pr., Shakespeare's Tempest nach der Folio von 1623 mit den Varianten der andern Folios hrsg. v. Albr. Wagner. — 31: Jahrmarktfest zu Plundersweilern. Entstehungs- und Bühnengeschichte von Max Hermann. — 32: M. K., Weitbrecht, Deutsche Literaturgeschichte des 19. Jhs. — Franz, Holzhausen, Der Urgrossväter Jahrhundertfeier. — 33: -tz-, Die Gautrekssaga. Hrs. v. Wilh. Ranisch. — Weber, Die Iweinbilder aus dem 13. Jahrh. im Hessenhofe zu Schmalkalden. — 34: F. Fdch., Rigal, Le théâtre français avant la période classique. — An Old English martyrology. Re-ed. by G. Herzfeld. — Bartsch-Golther, Deutsche Liederdichter des 12.—14. Jhs. — 35: R. W., E. Arber, The Surrey and Wyatt anthology. — Pomezny, Grazie u. Grazien in der deutschen Literatur des 18. Jhs. — Geiger, Therese Huber 1764—1829. — Reiser, Sagen, Gebräuche und Sprichwörter des Allgäus. — 36: M. K., Mathes, Mignon. Goethes Herz. — 37: P. F., Diego de Negueruela, Farsa llamada Ardamisa. Publ. par L. Rouanet. — Wunderlich, Der deutsche Satzbau.

Deutsche Literaturzeitung No. 26: Baumgarten, Stilistische Untersuchungen zum deutschen Rolandsliede, von Zwierzina. — Hugo Lachmanski, Die deutschen Frauenzeitschriften des 18. Jahrh., von Schüddekopf. — Arte, Scienza e fede ai giorni di Dante, von Wiese. — No. 27: Schönbach, Studien zur Erzählungsliteratur des Mittelalters, von Ehrhardt. — Geuther, Studien zum Liederbuch der Klara Hätzlerin, von Drescher. — Franklin, La vie privée d'autrefois. Variétés parisiennes, von Mahrenholtz. — No. 28: Grünbaum, Gesammelte Aufsätze zur Sprach- und Sagenkunde, von Steinschneider. — Tardel, Die Sage von Robert dem Teufel in neueren deutschen Dichtungen und in Meyerbeers Oper, von Wechssler. — R. Schröder, Shakespeare-Bibliographie 1900, v. Franz. — I canti di Giacomo Leopardi, da Michele Scherillo, von Wiese. — Das Lippiflorium, von Althof, bespr. von Darpe. — No. 29: Hegler, Sebastian Francks lateinische Paraphrase der Deutschen Theologie und seine holländisch erhaltenen Traktate, von Strauch. — Schultz, Typisches der grossen Heidelberger Liederhandschrift und verwandter Handschriften nach Wort und Bild, von Oechelhäuser. — Hoffmann von Fallersleben, Unsere volkstümlichen Lieder, 4. Aufl., hrsg. von Prahl. — Küffner, Die Deutschen im Sprichwort, von Petsch. — No. 30: Drescher, Arigo, Der Uebersetzer des Decamerone und des Fiore di Virtu, von Joachimsohn. — Goethe-Jahrbuch, Bd. 22, von Köster. — An English Miscellany presented to Dr. Furnivall in honour of his seventy-fifth birthday, von Brandl. — Proelss, Kurzgefasste Geschichte der deutschen Schauspielkunst von den Anfängen bis 1850, von Zeiss. — No. 31: Hock, Die Vampyrsagen und ihre Verwertung in der deutschen Literatur, von Petsch. — Roscher, Ephialtes, Eine pathologisch-mythologische Abhandlung über die Alpträume und Alpdämonen des klass. Altertums, von Deubner. — Die deutsche Lyrik des 19. Jahrh., zusammengestellt von Th. v. Sosnosky, von R. M. Meyer. — Erich Schmidt, Ueber den Einfluss Dantes auf den zweiten Teil des Faust. — No. 32: Renard, la méthode scientifique de l'histoire littéraire, von John. — Tacitus, de vita et moribus Julii Agricolae et de Germania, by Alfr. Gudeman, von Wünsch. — Jonsson, Fernir fornislenskir rimnaflokkar, von Ranisch. — Deutsche mundartliche Dichtungen hrsg. von Kahl, von Martin. — Mistral, Mirèio, publ. par E. Koschwitz avec un glossaire par Hennicke, von Appel. — No. 33: Festgabe zur Enthüllung des Wiener Goethe-Denkmals, von Witkowski. — Reich, Ibsens Dramen, von Lichtenberger. — Kück, Schriftstellernde Adlige der Reformationszeit. I: Sickingen und Landschad, von Köhler. — No. 34: Bode, Goethes Lebenskunst, von Steig. — Thomas, Die letzten zwanzig Jahre deutscher Literaturgeschichte 1880—1900. 3. Aufl., von Jacobs. — Pesta, George Crabbe. Eine Würdigung seiner Werke, von M. Gothein. — No. 35: Marx, Hülfsbüchlein für die Aussprache der lateinischen Vokale in positionslangen Silben. 3. Aufl., von Meyer-Lübke. — Waser, Ulrich Hegner, Ein Schweizer Kultur- und Charakterbild, von Walzel. — Berendt, Schiller—Wagner, von R. M. Meyer. — Born, George Sands Sprache in dem Romane Les Maitres Sonneurs, von Engwer.

Neue phil. Rundschau 15: F. P. von Westenholz, John Clark, a history of Epic Poetry. — G. Nölle, G. Krüger, Die Uebertragung im sprachlichen Leben. — E. Hansen, Roeder, Die Familie bei den Angelsachsen. — 16: E. Meyer, A. Martin Hartmann, Gedichte Victor Hugos. — J. Ellinger, Sokoll, Lehrbuch der altengl. Sprache. — K. Beckmann, Tardel, Das engl. Fremdwort in der modernen französ. Sprache. — H. Jantzen, Fuhse, Die deutschen Altertümer. — 17: L. Sütterlin, Ayer, Grammaire comparée de la langue française. — Kiessmann, Klausing, Die Schicksale der lat. Proparoxytona im Französischen. — H. Knobloch, Kalepky, Lexikographische Lesefrüchte. — H. Spies, Jürgens, Die Epistolae Ho-Elianae. — F. P. von Westenholz, Richter, Thomas Chatterton. — E. Hansen, Walter, Englisch nach dem Frankfurter Reformplan. — H. Rose, Baerwald, Eignet sich der Unterricht im Sprechen und Schreiben fremder Sprachen für die Schule? — Ders., Baerwald, Neue und ebnere Bahnen im fremdsprachl. Unterricht.

Neue Jahrbücher für das klass. Altertum, Geschichte und deutsche Literatur IV, 7. und 8. Bd., 5. Heft: W. Horn, Deutsche Wörterbücher. — R. M. Meyer, Ueber das Verständnis von Kunstwerken. — W. Hoppe, Das Verhältnis Jean Pauls zur Philosophie seiner Zeit.

Blätter für das Gymnasial-Schulwesen 37, 7 und 8: M. Vogt, Die Lieder Kürenbergers. — G. Neudecker, Die Zukunft des fremdsprachl. Unterrichts auf den Gymnasien.

Zs. für das Realschulwesen 26, 7: Jos. Blumer, Zur Methodik des fremdsprachlichen Unterrichts im allgemeinen und über die Méthode Gouin im besondren.

Neues Correspondenzblatt für die Gelehrten und Realschulen Württembergs 8, 6: Schiele, Die Vereinfachung des Unterrichts in der franz. Syntax nach den Erlassen des Unterrichtsministers Leygues vom 30. Juli 1900 und vom 26. Februar 1901.

Südwestdeutsche Schulblätter 1901, 8: J. Haas, Ueber franz. Subordination und über die Behandlung des Konjunktivs im franz. Unterricht.

Bericht des Oldenburger Landesvereins für Altertumskunde und Landesgeschichte XI: Jul. Bröring, Das Saterland. II.

Mitteilungen des Vereins für Geschichte und Landeskunde von Osnabrück Bd. XXV: Ziller, Justus Wilhelm Lyra, der Komponist des Liedes „Der Mai ist gekommen".

Braunschweigisches Magazin No. 13. 14, 16: P. Zimmermann, Zu Herzog Anton Ulrichs „Römischer Octavia".

Niederlausitzer Mitteilungen VI, 6: Fr. Weineck, Die Spuren der Verehrung Donars im Brauch und Glauben der Lausitz.

Mannheimer Geschichtsblätter II, 7: Christian Friedrich Schwan's Selbstbiographie, hrsg. von Dieffenbacher.

Liter. Rundschau für das evangelische Deutschland 6: Pfleiderer, Shakespeares Leben und Werke von Sidney Lee; deutsche Uebers. — 7: Luther als Schriftsteller und Dichter nach Ad. Bartel's Geschichte der deutschen Literatur 1901. Bd. I.

Das Magazin für Literatur 70, 28: Joh. Schubert, Goethe's „Italienische Reise" als Selbstbekenntnis.

Das liter. Echo III, 20: K. Berger, Schiller und wir. — Jantzen, Burdach, Walther von der Vogelweide. Philol. und histor. Forschungen. I.

Internationale Literaturberichte VII, 14: L. Katscher, George Sand.

Bühne und Welt III, 19: Eugen Wolff, Bühnensprache und Mundart. — 20: W. Golther, Der fliegende Holländer in Sage und Dichtung.

Preuss. Jahrbücher Aug.: O. Harnack, Chr. Dietr. Grabbe (1801—1836).

Westermanns illustr. deutsche Monatshefte Aug.: Fr. Scholz, Goethe und die Freimaurerei.

Nord und Süd Juli: Wolf, Bedeutung u. Entstehung unseres Volksnamens. — Hans Lindau, Zur Kritik der Sprache.

Der Türmer III, 11: Fr. Funck-Brentano, Fénelon.

Die Grenzboten 34: E. Reichel, Gottsched im Rahmen der deutschen Wörterbücher. — H. Volmer, Ein Brief Goethes.

Wiener Rundschau V, 15: Alb. Kniepf, Francis Bacons und Shakespeares Astrologie.

Allgemeine Zeitung Beilage 148: H. Krumm, Neue Hebbel-Briefe. — 150: Chr. Eidam, Zur Frage der Verbesserung des deutschen Shakespeare-Textes. — W. Golther, Zur

Hilde-Sage und Gudrun-Dichtung. — 162. 163: L. Geiger, Die letzten Bände von Goethes Briefen und Tagebüchern und anderes Ungedrucktes. — 164. H. Funck, Ein Brief von Schiller an Lavater und Lavaters Antwortschreiben. — 168: M. Necker, Grillparzers Verhältnis zur Geschichte. — 169: R. Fürst, Ein Franzose über deutsche Literatur. — 170: F. Solmsen, Johannes Schmidt. — 172: O. H. Hopfen, Heinr. von Kleist als Journalist. — 174: Unveröffentlichte „Gedanken“ von Montesquieu. — 180: L. Ziegler, Goethe und der Typus des german. Genius. — 183. 184: Lee und Vischer als Shakespeare-Forscher.

Museum IX, 6. 7: W. van Helten, Jozef Jacobs, Vormleer van het Oudfriesch werkwoord. — J. H. Kern, Müller, Ueber die Namen des nordhumbrischen Liber Vitae. — R. C. Boer, Kock, Die alt- u. neuschwedische Accentuierung unter Berücksichtigung der andern nordischen Sprachen.

Verslagen en Mededeelingen der k. Akademie van Wetenschappen. Afd. Letterkunde, vierde Reeks, derde Deel. 1899 S. 271—287: A. Kluyber, *camelot*.

The Academy 1522: Murray, A new English Dictionary. — The poetry of William Blake. — 1524: Brandes, Main currents in 19 century literature I, The Emigrant literature. — 1525: Works of Gower, ed. Macaulay. — 1526: A minor poet of the XVII century. — 1528: Bradley, A commentary on Tennyson's In Memoriam.

The Athenaeum 3844: Some suggested emendations in Chaucer's Text. — 3845: Charles Dickens, the Earl of Derby and M. Gladstone. — Goldsmith and the abbé Le Blanc. — 3846: Wundt, Völkerpsychologie I. — Pellissier, Le mouvement littéraire contemporain. — Beowulf, transl. by Hall. — Skeat, A concise etym. Dict. of the Engl. Language. — Ders., Notes on English Etymology. — Müller, Die Namen des nordhumbr. Liber Vitae. — Emendations in Chaucer's text. — 3847: E. Levi, Byron and Petrarch. — 3848: Byron, Poetry IV, ed. Coleridge. — Murray, A new Engl. Dict.: *Jew-kairine*. — 3849: Kippenberg, Die Sage vom Herzog von Luxemburg. — Panzer, Hilde-Gudrun. — Goethe's Werke, ed. Heinemann. — Kuno Francke, A history of German literature as determined by social force. — Studies in Dante. — Sheridan's critic. — 3850: Aitken, Jonathan Swift. — 3851: Way, Byron and Petrarch. — Potts, An uncollected poem by Charles Lamb. — 3852: Thiselton, Some textual notes on 'Measure for Measure'.

The classical Review XV, 6: C. D. Buck, The quantity of vowels before *gn*.

Otia Merseiana. The publication of the arts faculty of university college. Liverpool. Vol. II: K. Meyer, stories and songs from Irish manuscripts. — O. Elton, notes on colour and imagery in Spenser. — H. Sweet, linguistic affinity. — Henr. Cecil Wyld, the history of old English fronted (palatalized) initial ʒ in the middle and modern English dialects. — On the etymologies of the English words 'blight' and 'blain', 'chornels' and 'kernels'.

Dansk Tidskrift 1901. Jan.: K. Nyrop, Margrethetragedien i Goethes 'Faust'.

Revue critique 28: M. Lanusse, Joachim Du Bellay, par Henri Chamard. — Ders., De Jacobi Peletarii Cenomanensis Arte poetica, par H. Chamard. — L. Roustan, Er. Schmidt, Charakteristiken. — Ch. Dejob, Crouslé, Bossuet et le protestantisme. — 30: H. Pernot, Hesseling, Het Afrikaansch, Bijdrage tot de geschiedenis der Nederlandsche Taal in Zuid-Afrika. — F. Baldensperger, Barzellotti, La philosophie de H Taine; Giraud, Essai sur Taine, son œuvre et son influence. — 31: L. Rouanet, Fr. A. de Icaza, Las 'Novelas ejemplares' de Cervantes; sus criticos, sus modelos literarios, sus modelos vivos, y su influencia en el arte. — Ders., Juan Ruiz, arcipreste de Hita, Libro de buen amor. Texte du XIVe s. p. p. J. Ducamin. — 32: A. Meillet, Wundt, Völkerpsychologie. I. Bd. Die Sprache. — H. de Curzon, Morel-Fatio, Ambrosio de Salazar et l'étude de l'Espagnol en France sous Louis XIII; Le Diable prédicateur, comédie espagn. du XVII s. trad. par L. Rouanet. — 33: V. Henry, Schrader, Reallexikon der indogerm. Altertumskunde. — A. C., Pomezny, Grazie und Grazien in der deutschen Literatur des 18. Jhs. — 34: V. Henry, Vietor, Das angelsächs. Runenkästchen aus Auzon bei Clermond-Ferrand. — J. Vendryes u. E. Bourciez, Mohl, Les Origines Romanes: Etudes sur le Lexique du latin vulgaire; La 1re personne du pluriel en gallo-roman. — V. Henry, H. Fischer, Schwäbisches Wörterbuch. — 35: E. Bourciez, Stengel, Die ältesten französ. Sprachdenkmäler. 2. Aufl. — A. C., Le Breton, Le roman français au XIXe siècle. I. Avant Balzac. — 36: P. L., D'Arbois de Jubainville, Etudes sur la langue des Francs à l'époque mérovingienne.

Bibliographe moderne 1901, Jan. Febr.: H. Stein, Un Rabelais apocryphe de 1549.

Souvenirs et Mémoires No. 36, 15. Juni: Pensées inédites de Montesquieu.

Revue d'histoire et de littérature religieuses II, S. 32 ff.: Fr. Novati, Le duel de Pépin le Bref contre le démon, contribution à l'histoire de l'épopée française.

Revue d'histoire et de critique musicales 7: Combarieu, J. J. Rousseau et le mélodrame.

Revue celtique 3: Ars. Darmesteter, L'élément gaulois dans la langue française. — 4: A. Thomas, De quelques noms de lieux français.

Rev. pol. et litt. 1901. II. 1: H. Frichet, Les cartes à jouer. — 3: Paul Margueritte, Jean Lombard (früh verstorbener Dichter und Verfasser historischer und politischer Romane). — 4: P. Mille, Des rapports de la Théologie et du Théâtre. 5: H. Doffesnel, Souvenirs d'Edmond de Amicis. — 6: Le métier dramatique. Opinions de M. Paul Hervieu et de M. Maurice Donnay. — G. Kahn, Arthur Rimbaud (Dichter aus der Gruppe, deren bekanntester Vertreter Verlaine). — 7: Le métier dramatique (F. de Curel et A. Capus). — L. Séché, Le dernier secrétaire de Chateaubriand, Julien Daniels. — 8: A. Beaunier, La poésie nouvelle. Jules Laforgue. — 10: Le métier dramatique (E. Rostand et Brieux). — E. Des Essarts, Alexander Soumet.

La Revue de Paris 1. Aug.: Gust. Lanson, La 'Defection' de Chateaubriand.

La Nouvelle Revue 1. Juli: Xavier de Ricard, Le Mouvement Catalaniste. — Boyer d'Agen, Jasmin et Mistral. — 15. Juli: P. Melon, Le Français dans la vallée d'Aoste.

Bulletin de la Société scientifique historique et archéologique de Brive 1900, S. 161—201, 329—58, 465—506: R. de Boysson, Etudes sur Bertrand de Born, sa vie et son siècle. — 237—60, 445—61, 569—601: F. Celor, Chansons et bourrées limousines.

Revue Dauphinoise II (1900), S. 489—506: H. Vaschalde, La comtesse de Die et Rambaud d'Orange.

Bulletin du Musée Belge V, 7: Lecoutere, Poestion, Lehrbuch der norweg. Sprache. — Doutrepont, Régnier, Macette, publ. par Brunot.

Nuova Antologia Anno XXXVI, fasc. 709: E. Checchi, Il teatro italiano negli ultimi cinquant' anni. — G. Mestica, Il sonatore di violino nel poema eroicomico del Leopardi. — Fasc. 711: M. Scherillo, Il ciacco della Divina Commedia.

La Lettura August: C. Salvioni, I Dialetti alpini d' Italia.

Atti della r. accademia peloritana Anno XV: L. Perroni Grande, Noticina foscoliana. — G. Longo Manganaro, L'allegoria di Stazio nella Divina Commedia.

R. Istituto lombardo di scienze e lettere. Rendiconti. Serie II, vol. XXXIV, 9—13: M. Scherillo, Il nome della Beatrice amata da Dante. — Fr. Novati, Sulla leggenda di re Teodorico in Verona.

Neu erschienene Bücher.

Amersbach, K., Licht- und Nebelgeister. Ein Beitrag zur Sagen- und Märchenkunde. Programm Baden-Baden 1901. 48 S. 8°. Leipzig, Fock.

Bulthaupt, H., Dramaturgie des Schauspiels. 4 Bde. gr. 8°. Oldenburg, Schulze'sche Hof-Buchh. M. 26. [1. Lessing, Schiller, Kleist. 8. Aufl. XXIV, 557 S. M. 6. — 2. Shakespeare. 7. Aufl. XI. 501 S. M. 5. — 3. Grillparzer, Hebbel, Ludwig, Gutzkow, Laube. Mit einem Anh.: Der Entwicklungsgang d. deutschen Dramatik bis z. Gegenwart. 6. Aufl. XV, 466 S. M. 5. — 4. Ibsen, Wildenbruch, Sudermann, Hauptmann. 2. Aufl. VIII, 619 S. M. 6.]

Kippenberg, Anton, Die Sage vom Herzog von Luxemburg u. die historische Persönlichkeit ihres Trägers. Mit 2 Vollbildern u. 11 Abbildungen im Text. Leipzig, W. Engelmann. VIII. 280 S. 8°. M. 7.

Schnupp, W., Zur Auffassung und Erklärung des Dramatischen. Progr. Amberg 1901. 35 S. 8°. Leipzig, Fock.

Tappolet, E., Ueber den Stand der Mundarten in der deutschen und französischen Schweiz. Zürich, Zürcher & Furrer. 40 S. 8°. M. 1.20. Mitteilungen der Gesellschaft f. deutsche Sprache in Zürich VI.

Vietor, Wilh., Kleine Phonetik des Deutschen, Englischen und Französischen. 2. Aufl. Mit 21 Figuren. Leipzig, O. R. Reisland. XVI. 132 S. 8°. M. 2.40.

Abhandlungen der königl. Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen. Philologisch-historische Klasse. Neue Folge. 5. Bd. Nr. 1. gr. 4°. M. 6.50. [1. Roethe, G., Brentanos 'Ponce de Leon', eine Säcularstudie. 100 S. M. 6.50.]

Adler, M., Volks- und Kinderlieder gesammelt und erläutert. Progr. Halle. 29 S. 4°.

Allen, Phil. Schuyler, Wilhelm Müller and the German Volkslied. Diss. (Repr. from the Journal of Germanic philology. Vol. II, 3; III, 1 and III, 4). 159 S. gr. 8°.

Benecke, G. F., Wörterbuch zu Hartmanns Iwein. 3. Ausg., besorgt von C. Borchling. gr. 8°. IX, 313 S. Leipzig, Dieterich'sche Verlagsbuchh. M. 10.

Benedict, M., Die Ortsnamen des sächsischen Vogtlandes in ihren sprachlichen und historischen Beziehungen untersucht v. M. B. Sonder-Abdruck a. d. 14. Jahresschrift des Altertumsvereins zu Plauen. Plauen, A. Kell. M. 1.50.

Bilfinger, G., Untersuchungen über die Zeitrechnung der alten Germanen. II. Das german. Julfest. gr. 4°. IV, 132 S. Stuttgart, W. Kohlhammer. In Komm. M. 2.50.

Bruns, K., Volkswörter der Provinz Sachsen (Ostteil) nebst vielen geschichtlich merkwürdigen Ausdrücken der sächsischen Vorzeit. Hrsg. im Auftrag des Zweigvereins Torgau des Allgem. Deutschen Sprachvereins. Torgau, Fr. Jacobs. 32 S. 8°. M. —.40.

Bühring, Das Kürenberg-Liederbuch nach d. gegenwärtigen Stande der Forschung. 2. Teil. 27 S. 4°. Progr. Arnstadt.

Dichter und Darsteller. Hrsg. von R. Lothar. VII. gr. 8°. Leipzig, E. A. Seemann. M. 4. [VII. Bellermann, L., Schiller. VII, 259 S. mit Abbildgn. u. 1 Fksm. M. 4.]

Ebrard, W., Alliterierende Wortverbindungen bei Goethe. 2. Teil. Progr. gr. 8°. 31 S. Nürnberg, M. Edelmann. M. 2.40.

Engel, Jac., Spuren Shakespeares in Schillers dramatischen Werken. Progr. Magdeburg. 24 S. 4°.

Farnik, E., Ueber Goethes Nausikaa. Progr. Wadowicach. 23 S. 8°.

Fischer, H., Schwäbisches Wörterbuch. Auf Grund der von A. v. Keller begonnenen Sammlungen bearbeitet. 2. Lfg. gr. 4°. (Sp. 161—320.) Tübingen, H. Laupp'sche Buchh. M. 2.50.

— K., Eduard Mörike. Seine Stellung in der Literaturgeschichte und im deutschen Unterricht. Progr. Wiesbaden 1901. 68 S. 8°. Leipzig, Fock.

Förstemann, E., Altdeutsches Namenbuch. 1. Bd. Personennamen. 2. Aufl. 10. Lfg. gr. 4°. Sp. 1425—1584. Bonn, P. Hanstein's Verlagsh. M. 4.

Frick, A., Ueber Popes Einfluss auf Hagedorn. Progr. Wien. 12 S. 8°. Leipzig, Fock.

Fries, Alb., Goethes Achilleis. Berlin. Diss. 61 S. 8°.

Grigorovitza, E., Libussa in der deutschen Literatur. gr. 8°. 87 S. Berlin, A. Duncker. M. 2.50.

Grip, Elias, Skuttungemålets ljudlära. Diss. Uppsala. 166 S. 8°.

Hammer, W. A., Das Substantivum in Schillers Uebersetzung „Der Neffe als Onkel." Progr. Wien. 19 S. 8°.

Harnack, O., Goethe in der Epoche seiner Vollendung. 1805—1832. Versuch einer Darstellung seiner Denkweise und Weltbetrachtung. 2. Aufl. gr. 8°. XII, 316 S. Leipzig 1901. J. C. Hinrich's Verlag. M. 5.

Idiotikon, schweizerisches. Wörterbuch der schweizerdeutschen Sprache. Begonnen v. F. Staub u. L. Tobler. 43. Hft. Bearbeitet v. A. Bachmann, R. Schoch, H. Bruppacher und E. Schwyzer. gr. 4°. (4. Bd. Sp. 1905—2038 u. 5. Bd. Sp. 1—16.) Frauenfeld, J. Huber. M. 2.

Jacobs, Jozef, Vormleer van het Oudfriesch werkwoord (Uitgaven der Kon. Vlaamsche Academie, VIe Reeks, no. 26). Gent, A. Siffer. 1900.

Jahresberichte für neuere deutsche Literaturgeschichte. Hrsg. von J. Elias, M. Osborn, W. Fabian, C. Alt. 8. Bd. J. 1897. 4. Abtlng. Lex.-8°. 70 u. XXXXIII S. Berlin, B. Behr's Verlag. M. 6.

Jühling, J., Die Tiere in der deutschen Volksmedizin alter und neuer Zeit. Mit einem Anhange von Sagen etc. Nach den in der kgl. öffentl. Bibliothek zu Dresden vorhandenen gedruckten und ungedruckten Quellen. Mit einem Geleitworte von H. Höfler. Mittweida, polyt. Buchh. VIII, 355 S. M. 6.

Kluge, Fr., Heimweh. (Ein wortgeschichtlicher Versuch. Universitätsprogramm. Freiburg i. Br. 50 S. 4°.

Krichenbauer, B., Die Kudrunübersetzungen. II. Progr. Arnau 1901. 32 S. 8°.

Kuhn, R., Verhältnis der Dezemberbibel zur Septemberbibel. Krit. Beitrag zur Geschichte der Bibelsprache M. Luthers. Mit einem Anhange über Joh. Langes Matthäusübersetzung. 84 S. 8°. Diss. Greifswald.

Lange, Adolf, Ueber die Sprache der Gottschedin in ihren Briefen. Diss. v. Uppsala. 91 S. 8°.

Lexer, M., Mittelhochdeutsches Taschenwörterbuch. 6. Aufl. Leipzig, S. Hirzel. M. 5.

Lidblom, Ernst, Lydekinnshandskrifter i kongl. Biblioteket (sign. K. B. g. s. B. 59). I. Inledning. Textkritik. Substantivets böjningslära. Vokalstamarne. Diss. von Uppsala. 63 S. 8°.

Linn-Linsenbarth, O., Schiller und der Herzog Karl Aug. von Weimar. 1. Teil. Progr. Kreuznach 1901. 54 S. 8°.

Lippmann, E. O. v., Goethe's Farbenlehre. Vortrag. [Aus: „Ztschr. f. Naturwiss."] gr. 8°. 27 S. Stuttg., Schweizerbart. M. —.60.

Lössl, R., Das Verhältnis des Pamphilus Gengenbach und Niklaus Manuel zum älteren deutschen Fastnachtsspiel. Programm. Gablonz 1900. 24 S. 8°. Leipzig, Fock.

Matthias, Fr., Ueber Pytheas von Massilia und die ältesten Nachrichten von den Germanen. 1. Teil. 8°. 47 S. Progr. Berlin, Luisengymn.

Mourek, V. E., Zum Prager Deutsch des XIV. Jahrh. [Aus: „Sitzungsber. d. böhm. Gesellschaft d. Wiss."] gr. 8°. VIII, 84 S. In Komm. Prag, Rivnac. M. 1.20.

Müller, O., Die Technik des romantischen Verses. gr. 8°. 95 S. Berlin, Ebering. M. 2.40.

Pfeiffer, B., Die Oberlausitzer Mundart, wie sie in Oppach und Umgegend gesprochen wird. gr. 8°. 8 S. Neusalza 1901. H. Oeser. M. —.20.

Pipping, H., Gotländska Studier. Uppsala, Akademiska Bokh. VI. 138 S. 8°. u. 2 Tafeln.

Redlich, Osw., Grillparzers Verhältnis zur Geschichte. Vortrag. 8°. 32 S. Wien 1901, C. Gerold's Sohn in Komm. M. —.70.

Rochels, K., Ueber die religiösen u. sittlichen Bemerkungen in dem Ritterroman „Wigalois" des Wirnt von Gravenberg und anderen gleichzeitigen Dichtungen. Progr. Eupen 1901. 22 S. 8°. Leipzig, Fock.

Sadif, M., Jakob Bidermann, ein Dramatiker des 17. Jahrh. aus dem Jesuitenorden. II. Progr. Wien 1900. 48 S. 8°. Leipzig, Fock.

Sammlung Göschen. 137—138. Bdchn. 12°. Leipzig, G. J. Göschen M. —.80. [137. Jantzen, H., Dichtungen aus mhd. Frühzeit. In Auswahl mit Einleitungen u. Wörterbuch hrsg. 154 S. 1901. — 138. Grimmelshausen, H. J. Christoffel v., Simplicius Simplicissimus. In Auswahl hrsg. v. Dr. F. Bobertag. 157 S. 1901.]

Schauffler, Th., Zeugnisse zur Germania des Tacitus aus der altnord. u. angelsächs. Dichtung. Progr. Ulm. 13 S. 4°.

Schmidt, K., Zu niederdeutschen Gedichten der Livländischen Sammlung. Progr. Elberfeld 1901. 42 S. 4°. Leipzig Fock.

Schneider, A., Aeltere Essexdramen. — Laubes Essex. Progr. Wien 1901. 24 S. 8°. Leipzig, Fock.

Schütte, O., Braunschweiger Personennamen aus Urkunden des 14. bis 17. Jahrh. Progr. Braunschweig 1901. 22 S. 4°. Leipzig, Fock.

Stötzner, P., Osterfeiern, hrsg. nach einer Zwickauer Handschrift aus dem Anfange des 16. Jahrh. Progr. Zwickau 1901. 28 S. 4°.

Stylo, A., Heine und die Romantik. Progr. Krakowie 1900. 39 S. 8°.

Teuber, V., Mittelhochdeutsche Predigten. Progr. Komotau 1901. 44 S. 8°.

Thoene, K., Ueber John Brinkmann als hoch- und niederdeutschen Dichter. I. 27 S. 4°. Progr. Gumbinnen.

Valentin, V., Die klassische Walpurgisnacht. Eine literarhistorisch-ästhetische Untersuchung. Mit einer Einleitung über des Verfassers Leben von J. Ziehen. gr. 8°. XXXII, 172 S. Leipzig, Dürr'sche Buchh. M. 5.40.

van Swaag, H. A. J., Het prefix *ga-gi-ge-*, zijn geschiedenis, en zijn invloed op de 'Actionsart' meer bijzonder in het Oudnederfrankisch en het Oudsaksisch. Utrecht, Kemink & Zoon. 305 S. 8°.

Vetter, Theod., Literarische Beziehungen zwischen England und der Schweiz im Reformationszeitalter. Schweizerische

Druckwerke. Gratulationsschrift der Universität Zürich zum 450jähr. Jubiläum der Universität Glasgow. 42 S. 4°.
Wagner, H. F., Mittelalterliche Hofpoesie in Salzburg. [Aus: „Mitteilungen der Gesellschaft f. Salzburger Landeskunde.“] gr. 8°. 30 S. mit 1 Stammtafel. Salzburg, Dieter. M. —.50.
Wegener, Ph., Zur Sage von den Nibelungen. Progr. Greifswald 1901. 29 S. 4°.
Werneke, H., Sprachreform u. Fremdwörter. Progr. Mühlheim 1901. 12 S. 4°.
Wolter, J., Gustav Friedrich Wilhelm Grossmann, ein Beitrag zur deutschen Literatur- und Theatergeschichte des 18. Jahrh. Diss. Bonn 1901. 83 S. 8°.
Zäcklein, A., Hugo von Trimberg, Verfasser einer „Vita Mariae rhythmica“. Progr. Bamberg 1901. 47 S. 8°.
Zelak, D., Tieck u. Shakespeare, ein Beitrag zur Geschichte der Shakespeareomanie in Deutschland. Progr. Tarnopel 1900. 42 S. 8°. u. 1901 31 S.
Zupitza, Jul., Einführung in das Studium des Mittelhochdeutschen. Zum Selbstunterricht f. jeden Gebildeten. 6. Aufl. gr. 8°. VI, 122 S. Berlin 1901. W. Gronau. M. 2.50.

Bardsley, Ch. Wareing, A Dictionary of English and Welsh Surnames, with special American Instances. Small 4 to, pp. 854. Oxford, Clarendon Press. 21/
Bradley, A. C., Commentary on Tennyson's 'In memoriam'. 8°. 4 sh. 6 d. London, Macmillan & Co.
Carlyle, On heroes. hero-worship and the heroic in history, ed. by Archibald Mac Mechan. Boston, Ginn and Co. Athenaeum Press Series. LXXXVIII, 396 S. gr. 8°.
Cowper, W., The Expostulation, with copious explanatory Notes. sketch of the Author's Life, historical Introduction, Articles on Figures of Speech, Metre, Diction, and a complete Glossary. 96 S. City London Bk. Depôt.
— Expostulation. Ed. by A. T. Flux. London Nelson.
— Expostulation, Helps to the study of. Introduction, Full Text, and Notes by W. H. Jones. London, Ralph Holland.
— Anthology, The, 1775—1800 A. D. Ed. by Ed. Arber. London, H. Frowde. VI. 336 S. 8°. 2/6
Fierlinger, E., Shakespeare in Frankreich. Progr. Olmütz 1900. 36 S. 8°.
Frey, E., William Morris. Eine Studie. Progr. Winterthur. 139 S. 8°.
Gearey, C., Cowper and Mary Unwin. London, Drane. 314 S. 6/
Görnemann, W., Zur Sprache des Textus Roffensis. Berlin, Mayer & Müller. 57 S. 8°.
Grieb-Schröer, Engl. Wörterbuch Lfg. 35—37: *Irgend — Rückschlag.*
Hollstein, E., Verhältnis von Ben Jonson's 'The devil is an ass' und John Wilson's 'Belphegor, or the marriage of the devil' zu Machiavelli's Novelle vom Belfagor. 52 S. 8°. Hall. Diss.
Karaus, A., Die Sprache der Gesetze des Königs Aethelred. Diss. Berlin. Mayer & Müller. gr. 8°. 73 S. M. 1.60.
Klöpper, Shakespeare-Realien. Alt-Englands Kulturleben im Spiegel von Shakespeare's Dichtungen. Dresden, Kühtmann. 8°. 182 S. M. 4.
Krassnig, N., Fletcher's Sea-Voyage and Shakespeare's Tempest. Progr. Marburg 1900. 17 S. 8°.
Moriarty, G. P., Dean Swift and his writings. New ed. London, Seeley. 350 S. 8°.
Muret-Sanders, Engl. Wörterbuch II, Lfg. 22. 23: *Tropfen — wachen.*
New English Dictionary on Historical Principles. Founded mainly on the Materials Collected by the Philological Society. Edit. by Dr. James A. H. Murray. Vol. 5. Jew-Kairene. 4 to, sd. Oxford, Clarendon Press 2/6
Rautner, Hans, Georg Lillos the Christian Hero und dessen rival plays Eine Studie zur vergleich. Literaturgeschichte. 39 S. 8°. Progr. Luitpold-Realsch. München. Leipzig, Fock.
Sagen aus dem alten Irland. Uebers. von Rud. Thurneysen. Berlin, Wiegandt & Grieben. XII, 152 S. 8°.
Shakespeare, W., Cymbeline. With an Introduction and Notes by John Dennis. Illust. by Byam Shaw. (The Chiswick Shakespeare.) 16 mo. London, G. Bell 1/6.
— — King Henry V. With an Introduction and Notes by John Dennis. Illusts. by Byam Shaw. (The Chiswick Shakespeare.) 16 mo, pp. 158. London, G. Bell 1/6.
Swift, Jonathan, The Prose Works of. Edit. by Temple Scott. Vol. 5. Historical and Political Tracts. English. (Bohn's Library.) With Frontispiece. Cr. 8 vo, pp. xiv—491. London, G. Bell 3/6.
Thompson, A. Hamilton, A History of English Litterature, and of the Chief English Writers, founded upon the Manual of Thomas B. Shaw. With notes. New ed. Cr. 8 vo, pp. xi—836. London, J. Murray. 7/6.
Weber, F., Lacy's Sauny the Scot und Garrick's Catharine and Petruchio im Verhältnis zu ihren Quellen. Diss. gr. 8°. 85 S. Rostock, H. Warkentien. M. 1.50.
Wroblewski, L., Ueber die altenglischen Gesetze des Königs Knut. Berl. Diss. gr. 8°. 60 S. Berlin, Mayer & Müller. M. 1.50.
Wyatt, Alfr. J., An elementary Old English Reader. (Early West Saxon). Cambridge, At the University Press. X. 171 S. 8°.

Amati, prof. A., e Guarnerio, prof. P. E., Dizionario etimologico di dodicimila vocaboli italiani derivati dal greco. Milano. stab. tip. della casa edit. dott. Francesco Vallardi, 1901. 8°. p. xj. 275.
Andeli, H. d', Le Lai d'Aristote. Publié d'après le texte inédit du manuscrit 3516 de la bibliothèque de l'Arsenal, avec introduction. par A. Héron. In-8 carré, xxi-25 p. Rouen. imp. Gy 1901. [Société rouennaise de bibliophiles.]
Anna, Lu. De, Il verbo francese e la sua teoria dal XII al XIX secolo: studio critico storico con raffronti filologici nelle lingue romane. Vol. I (Verbi ausiliari e loro eccezioni principali). Torino, Roux e Viarengo tip. edit., 1901. 16°. p. 111. L. 2.
Apraiz, J., Estudio histórico critico sobre las Novales ejemplares de Cervantes. 8°. Madrid, M. Murillo. 3 pes.
Barbier, A., René Descartes: sa famille, son lieu de naissance (documents et commentaires nouveaux). In-8, 77 pages avec grav. et fac-similés. Poitiers. imp. Blais et Roy. 1901.
Barsegapè, Pietro da, Reimpredigt. Kritischer Text mit Einleitung, Grammatik und Glossar hrsg. von E. Keller. gr. 4°. VIII, 96 S. mit 1 farb. Taf. In Komm. Frauenfeld, J. Huber. M. 3.
Benvenuto Cellini, La vita di, seguita dal trattati e dagli scritti sull' arte. 1 Bd. von 876 S. mit 200 Illustr. Fr. 10. Mailand, U. Hoepli.
Bertani, Car., Pietro Aretino e le sue opere secondo nuove indagini. Sondrio, stab. tip. lit. Emilio Quadrio, 1901. 8°. p. xj, 408. L. 6. [I. La vita. 1. Da Arezzo a Perugia (1492—1516?). 2. L'Aretino a Roma (1516?—1523.) 3. L'Aretino e Clemente VII (1523—1526). 4. L'Aretino e Venezia (1527-1533). 5. Periodo aureo dell' Aretino (1533—1543). 6. Ultimi anni dell' Aretino (1544—1556). — II. Le opere. 7. La poesia lirica dell' Aretino. 8. La poesia satirica e giocosa dell' Aretino. — 9. La poesia cavalleresca dell' Aretino. 10. La poesia drammatica dell' Aretino. 11. La poesia dell' Aretino. 12. Le commedie dell' Aretino.]
Bibliographie des Bibles et des nouveaux testaments en langue française des XVme et XVIme siècles par W. J. van Eys. II. Partie: Nouveaux testaments. Genf, Kündig. M. 10.
Bibliothek, Die, des Kgl. romanischen Seminars an der Universität Halle 1875—1900. Halle a. S. VIII, 52 S. 8°. (Accessions-Katalog mit Einleitung von Dr. F. Heuckenkamp.)
Biré, E., Une amie de Mme. de Chateaubriand (Mme. Bayart), d'après les souvenirs de Mme. Auguste Johanet. In-8°, 48 p. Paris, imp. de Soye et fils. 1901. [Extrait du Correspondant.]
Böhm, Joh., Die dramatischen Theorien Pierre Corneilles. Ein Beitrag zur Geschichte und Kritik des franz. Dramas. Kieler Diss. Berlin, Mayer & Müller. VIII. 153 S. 8°.
Bruneau, A., La Musique française. Rapport sur la musique en France du XIIIe au XXe siècle. La Musique à Paris en 1900, au théâtre, au concert, à l'Exposition. In-18 jésus, viii-255 pages. Paris, libr. Fasquelle. 1901.
Buchetmann, F. E., Jean de Rotrou's Antigone und ihre Quellen. Leipzig, A. Deichert Nachf. M. 6.50.
Bürger, P., Ueber typische Durchbrechungen der dramatischen Einheit im französischen Theater in seiner Entwicklung bis an den Ausgang der klassischen Zeit. 1. Teil. Das mittelalterliche Theater. Diss. Breslau. 73 S. 8°. Breslau, Preuss & Jünger. M. 2.
Cagnac, M., Fénelon directeur de conscience. In-8, xxviii-409 p. Paris, libr. Poussielgue. 1901.
Cagnone, dott. Gius., Pietro Gravina, umanista del sec. XVI. Catania, Niccolò Giannotta tip. edit., 1901. 8°. p. viij, 105.

Calvo, Ed., Poesie piemontesi. Edizione centenaria definitiva adorna di una vita dell' autore, una canzone inedita, copiose note e bibliografia a cura di L. De Mauri. Torino, libr. antiquaria Patristica edit. (tip. Derossi), 1901. 8°. p. 75, con due ritratti. L. 1.

Caponi dott. Gustavo, Vincenzo Da Filicaia e le sue opere. Prato, tip. Giachetti, figlio e C., 1901. 8°. p. 430. L. 4. [Seguono in appendice: 1. Poesie toscane inedite di Vincenzo Da Filicaia. 2. Carmi latini inediti. 3. Lettere inedite riguardanti affari del governo di Pisa. 4. Lettere inedite di Vincenzo Da Filicaia a Lorenzo Magalotti. 5. Ragionamento recitato da Vincenzo Da Filicaia nell' accademia della Crusca intorno alla formula per l'approvazione delle opere da stamparsi dagli accademici la mattina de 27 luglio 1705.]

Cargnelli, G., Giacomo Leopardi novello epicuro, con lettera del dott. Diodoro Grasso. Palermo, stab. tip. Era Nova, 1901. 16°. p. lj, 190.

Caujole, P., La médecine et les médecins dans l'œuvre de H. de Balzac. Thèse. Lyon. Storck. 71 S. 8°.

Cavanna, G., Il purgatorio di Dante. — Gli Svevi nella storia e in Dante; il canto di Manfredi: lettura fatta in Macerata il di 4 maggio 1900. Macerata, stab. tip. Mancini, 1901. 8°. p. 36.

Cian, Vit., Un medaglione del rinascimento: Cola Bruno messinese e le sue relazioni con Pietro Bembo (1480—1542), con appendice di documenti inediti. Firenze, G. C. Sansoni edit. (tip. G. Carnesecchi e figli), 1901. 16°. p. 103. L. 1.20. [Biblioteca critica della letteratura italiana, diretta da Francesco Torraca, n° 41.]

Cipriani, C. J., Etude sur quelques noms propres d'origine germanique (en français et en italien) (Thèse). In-8, 111 p. Angers. imp. Burdin et Cie. 1901.

Colagosso, Fr., Saverio Bettinelli e il teatro gesuiteco. Seconda edizione corretta e accresciuta. Firenze, G. C. Sansoni edit. (tip. G. Carnesecchi e figli), 1901. 16°. p. 138. L. 1.40. [Biblioteca critica della letteratura italiana, diretta da Francesco Torraca, n° 42.]

Compayré, G., J. J. Rousseau et l'éducation de la nature. In-18. 112 p. Paris, libr. Delaplane. 1901. [Les Grands Educateurs.]

Costetti, Gius., Il teatro italiano nel 1800: indagini e ricordi, con elenco di autori e loro opere, con prefazione del prof. Raffaello Giovagnoli. Rocca S. Casciano, Licinio Cappelli tip. edit., 1901. 16°. p. xij, 538. L. 5.

Crouslé, M., Bossuet et le protestantisme. Etude historique. Paris, Champion. 8°. 7 fr. 50 c.

D'Ancona, Aless., Lectura Dantis: il canto VII del Purgatorio letto nella sala di Dante in Orsanmichele. Firenze, Sansoni. 40 S. 8°. L. 1.

Danschacher, H., Molières Monomanen. Progr. Fürth. 30 S. 8°.

Delmont, T., Le Roman français au XVIIe et XVIIIe siècles. Arras, Sueur-Charruey. Extrait de la Revue de Lille. 32 S. 8°.

De Lollis, Ces., Proposte di correzioni ed osservazioni ai testi provenzali del manuscritto Campori. Torino. 18 S. 8°. Estratto dagli Studj di filologia romanza vol. IX, fasc. 24.

D'Ovidio, Fr., Studi sulla Divina Commedia. Palermo, Remo Sandron edit. (tip. F. Andò), 1901. 8°. p. xvj. 608. L. 5. [1. Sordello. 2. Il vero tradimento del conte Ugolino. 3. Guido da Montefeltro. 4. Dante e la magia. 5. Il disdegno di Guido. 6. La rimenata di Guido. 7. Cristo in rima. 8. Non soltanto lo bello stile tolse da lui. 9. La topografia morale dell' inferno. 10. Le tre fiere. 11. Dante e s. Paolo. 12. Dante e Gregorio VII. 13. La proprietà ecclesiastica secondo Dante e un luogo del De Monarchia. 14. Tre discussioni. 15. L' Epistola a Cangrande. 16. Dante e la filosofia del linguaggio. 17. Il tacere è bello, ecc. 18. Il saluto dei poeti del limbo al reduce Virgilio. 19. Appendici varie.]

Dreesbach, E., Der Orient in der altfranzösischen Kreuzzugsliteratur. 96 S. 8°. Diss. Breslau.

Fabris, Cristoforo, Memorie manzoniane. Milano, tip. L. F. Cogliati edit., 1901. 16°. p. 169. L. 2. [1. La conversazione di Manzoni. 2. Una serata in casa Manzoni. 3. Gli ultimi mesi di A. Manzoni. 4. Osservazioni sull' opera di A. Manzoni: Del romanzo storico, e, in genere, del componimenti misti di storia e d' invenzione.]

Falconi, Clelia, La poesia civile di Giuseppe Giusti. Firenze, tip. Adriano Salani, 1901. 8°. p. 45.

Fath, Rob., L'influence de la science sur la littérature française dans la seconde moitié du XIXe siècle. Lausanne, Payot. 118 S. 8°.

Feldpausch, E., Die Konkordanzgesetze der französischen Sprechsprache und ihre Entwicklung. Marburger Dissert. 78 S. 8°.

Foà, Elena, Lo spirito morale di Alessandro Manzoni, specialmente nei Promessi Sposi. Milano, tip. edit. L. F. Cogliati, 1901. 8°. p. 30. [Estr. dal periodico mensile di Milano *In Cammino.*]

Forte Lo. Randi, Andrea. Umoristi: Rabelais e Folengo; Sterne; De Maistre; Töpffer. Palermo, Alberto Reber edit. (tip. G. Bondi e C.), 1901. 16°. p. 345. L. 2.50. [Nelle letterature straniere, serie III.]

Fresco, Ulisse, Le commedie di Pietro Aretino. Camerino, tip. Savini, 1901. 8°. p. 153.

Gabrielli, Annibale, Scritti letterari. Città di Castello, Scipione Lapi tip. edit., 1901. 16°. p. 8, 251. L. 2.50. [Darin u. a.: 2. I Goliardi. 3. Sordello. 4. Cola di Rienzo nel movimento francescano. 5. La monomania di Cola di Rienzo. 6. Due dame del Cinquecento (Isabella d' Este ed Elisabetta Gonzaga). 7. Ancora un degenerato (Vittorio Alfieri). 8. Fra libri vecchi. 9. Paradiso terrestre. 10. Danze macabre.]

Gasté, A., Voltaire à Caen en 1713. Le Salon de Mme. d'Osseville; le P. de Couvrigny. In-8. 32 p. Caen, imp. et lib. Delesques. 1901. [Extrait des Mémoires de l'Académie nationale des sciences, arts et belles-lettres de Caen.]

Gautier de d'Épinal, Les chansons de. Édition critique par U. Lindelöf et A. Wallensköld. Helsingfors. 116 S. 8°. Extr. des Mémoires de la Société néophilologique à Helsingfors III.

Giovanni, Fra, da Salerno. Fra Giovanni da Salerno dell' ordine romitano di s. Agostino del secolo XIV e le sue opere volgari inedite pubblicate dal p. Nicola Mattioli, con uno studio comparativo di altre attribuite al p. Cavalca. Roma, scuola tip. Salesiana, 1901. 16°. p. viij, 332, con facsimile. [Antologia agostiniana, vol. III.]

Goldoni, Car., Lettere inedite pubblicate da E. Maddalena. Napoli, Detken e Rocholl edit. (tip. F. Sangiovanni) 1901. 8°. p. 18.

Grasset, E., Joseph de Maistre: sa vie et son œuvre. Avec une préface de M. François Descotes. In-8, xxiii-267 p. Chambéry, libr. Perrin. 1901.

Grenier, A., Un auteur dramatique nancéen: Guilbert de Pixérécourt. In-8, 19 pages. Nancy, impr. Berger-Levrault et Cie. 1901. [Extrait des Annales de l' Est.]

Guarda, Giulio, Delle opere letterarie del barone Giuseppe Manno. Sassari, tip. Elia Scanu, 1901. 8°. p. 46.

Haigneré, D., Le Patois boulonnais comparé avec les patois du nord de la France (Introduction; Phonologie; Grammaire). In-8, 536 pages. Paris, libr. Picard. 1901. [Publication de la Société académique de Boulogne-sur-Mer.]

Hatzfeld, A., Pascal. In-8°, xii-291 p. Paris, libr. F. Alcan. 1901. fr. 5.

Hecker, O., Die italienische Umgangssprache in systematischer Anordnung und mit Aussprachehilfen. 2. Aufl., vermehrt um ein italienisches Stichwörterverzeichnis. 8°. XII, 342 S. Braunschweig, G. Westermann. M. 4.

Hémon, F., Cours de littérature. XIX: l'Encyclopédie. In-18 jésus, 103 pages. Paris. libr. Dalagrave.

Herthum, P., Die germanischen Lehnwörter im Altitalienischen, vor allem in Dantes Divina Commedia. Progr. Arnstadt 26 S. 4°.

Joly, H., Malebranche. In-8, xii-296 p. Paris, libr. F. Alcan. 1901. fr. 5.

Jusserand, J. J., Les Sports et Jeux d'exercice dans l'ancienne France. Ouvrage orné de 60 reproductions gravées par G. de Réserrer, d'après des documents originaux. Petit in-8, 479 pages. Paris, impr. et libr. Plon-Nourrit et Cie. 1901.

Kesselring, M., Die Beziehungen der Chronique gargantuine zu Rabelais' Gargantua. Progr. Oschersleben. 12 S. 4°.

Körner, K., Ist die lateinische oder die altfranzösische Fassung der Templerregel als die ursprüngliche anzusehen? 18 S. 4°. Gotha, Progr.

Kron, R., Guide épistolaire. Anleitung zum Abfassen franz. Privat- und Handelsbriefe. (Erweiterte Neubearbeitung.) gr. 8°. 48 S. M. 2.

Lefranc, A., Deux 'Plutarque' inconnus de la Bibliothèque de Rabelais. In-8, 21 p. Paris, lib. Charavay 1901. [Extrait de l'Amateur d'autographes].

Lefranc, A., Le Platon de Rabelais (étude sur un autographe inédit de la bibliothèque de Montpellier). In-8, 28 pages. Paris, lib. Leclerc. 1901. [Extrait du Bulletin du bibliophile].

Leite de Vasconcellos, J., Esquisse d'une dialectologie portugaise. Thèse pour le doctorat de l'Université de Paris. Paris, Ailland et Cie. 220 S. 8°. fr. 5.

Leopardi, Giac. Alla ricerca di Giacomo Leopardi, per Giuseppe Cugnoni. Roma, off. poligrafica Romana, 1901. 16°. p. 155. [1. Pensieri contenuti nel primo e nel secondo foglio vaticano. 2. Pensieri contenuti nel terzo foglio vaticano. 3. Pensieri ed altri scritti contenuti nell' apografo Ubaldini. 4. 'Επίμετρον. 5. Pensieri di Giacomo Leopardi contenuti nei tre fogli vaticani. 6. Pensieri ed altri scritti di Giacomo Leopardi contenuti nell' apografo dell' Ubaldini.

Levy, E., Provenzalisches Supplement-Wörterbuch. Berichtigungen und Ergänzungen zu Raynouards Lexique roman. 12. Hft. gr. 8°. 3. Bd. S. 385—512. *faire—foc.* Leipzig, O. R. Reisland. M. 4.

Lot, Ferd., Études sur Merlin. I. Les sources de la *Vita Merlini* de Gaufrei de Monmouth. Rennes 1900. 55 S. 8°. S.-A. aus den Annales de Bretagne. April u. Juli 1900.

Lyonnet, H., Le théâtre hors de France. IVe serie: Pulcinella et Cie. (le théâtre napolitain). Préface de Gustave Larroumet. Paris, Ollendorff. XIII. 374 S. u. 50 Photograv. 8°. fr. 3.50.

Mandalari, Mario, Aneddoto dantesco, con lettera di don Luigi Tosti a don Gaetano Bernardi. Catania, stab. tip. C. Galàtola 1901. 4°. p. 21.

Manger, K., Die französischen Bearbeitungen der Legende der heil. Katharina von Alexandrien. Diss. Erlangen 1901. 40 S. 8°. Leipzig, Fock.

Marmier, C., Geschichte und Sprache der Hugenottenkolonie Friedrichsdorf am Taunus. Marburger Diss. 105 S. 8°. Marburg, Elwert.

Marty-Laveaux, C., Études de langue française (XVIe et XVIIe siècles.) [De l'enseignement de notre langue; la Pléiade; Corneille; Racine; La Fontaine; Molière; Remarques sur l'orthographe française]. Grand in-8, 377 p. et portrait. Paris, libr. Lemerre. 1901. fr. 7.50.

Mazzoleni, Achille, Amor che a nullo amato amar perdona (nota a Inf. V, 103), con appendice bibliografica dell' intero episodio della Francesca da Rimini. Bergamo, istituto italiano d' arti grafiche, 1901. 8°. p. 44. [Estr. dagli Atti dell' Ateneo di Bergamo, vol. XVI 1901.

Menghi, Lu., Lo Zeno e la critica letteraria: [monografia]. Camerino, tip. Savini, 1901. 8°. p. 86.

Mestica, G., Studi Leopardiani. 16°. Florenz, Succ. Le Monnier. L. 4.

Métivier, de. Un poète bordelais inconnu (XVIIe siècle.) Choix de poésies inédites du président de Métivier, publiées avec une introduction et des notes par L. de Bordes de Fortage. In-8, 117 p. Bordeaux, impr. Gounouilhou. 1901. [Extrait des Actes de l'Académie des sciences, belles-lettres et arts de Bordeaux 1900.]

Moell, O., Beiträge zur Geschichte der Entstehung der 'Orientales' von Victor Hugo. Heidelberger Diss. 108 S. 8°.

Molière, Ausgewählte Lustspiele. Erklärt von H. Fritsche. 1. Bd. Le Misanthrope. 3. Bd. L'Avare. 2. sorgfältig durchgesehene Aufl. Berlin, Weidmann. 142 + 66, 152 + 62 S. 8°. Jeder Bd. M. 2.

Monaco, G. De, Un ateo ed un mistico: studi critici di letteratura straniera, con prefazione di G. M. Scalinger. Rocca S. Casciano, Licinio Cappelli tip. edit., 1901. 8°. p. xxj, 159. L. 2. [1. Stendhal in Italia. 2. Maurizio Maeterlinck. 3. Appendice.]

Morici, M., Maestri valdelsani in Pistoia dal sec. XIV al XVI. Castelfiorentino, tip. Giovanelli e Carpitelli, 1901. 8°, p. 6. [Estr. dalla Miscellanea storica della Valdelsa, anno IX, fasc. 1.]

Moro, Gius., I poeti del risorgimento: conferenza letta per invito della associazione monarchica fra la gioventù padovana la sera del 13 marzo 1901. Padova, tip. fratelli Salmin, 1901. 16°. p. 29. L. 1.

Mott, Lewis F., The Provençal Lyric. New York, Jenkins. IV. 57 S. 8°.

Nardi, Jacopo, I due felici rivali: commedia inedita pubblicata da Alessandro Ferrajoli. Roma, tip. Forzani e C., 1901. 8°. p. xlvij, 72.

Nascimbeni, Giov., Un poeta [Ippolito Pindemonte] in collegio. Modena, tip. della Società tipografica antica tip. Soliani, 1901. 16°. p. 54. [Estr. dalla Provincia di Modena.]

Nick, Emil, Étude sur l'Art poétique de Boileau. 26 S. 4°. Progr. Güstrow.

Ninne-nanne di Logudoro, [raccolte a cura di] Giuseppe Calvia. Sassari, tip. Celestino Doneddu, 1901. 24°. p. 24.

Novella Provenzale, La, del Pappagallo (Arnaut de Carcasses). Memoria letta alla R. Accademia di archeologia, lettere e belle arti nella tornata de 19 Marzo 1901 dal Professore Paolo Savj-Lopez. Strassburg, van Hauten. M. 5.

Nozze, Le mistiche, di s. Francesco e Madonna Povertà: allegoria francescana del secolo XIII, edita in un testo del trecento da Salvatore Minocchi. Firenze, Biblioteca scientifica religiosa edit. (tip. Ariani), 1901. 16°. p. xxiiij, 69. L. 1.50.

Opera nuova e da ridere o Grillo medico: poemetto popolare di autore ignoto ristampato per cura di Giacomo Ulrich. Livorno, Raffaello Giusti edit. Firenze, tip. di Enrico Ariani. 1901. 16°. p. xviij, 79. L. 2.50. [Raccolta di rarità storiche e letterarie diretta da G. L. Passerini. vol. V.]

Oreans, K., Die Leygues'sche Reform der französ. Syntax u. Orthographie u. ihre Berechtigung. Eine historisch-grammatische Skizze. Karlsruhe, J. Bielefeld's Verlag. M. —.50.

Orgera, Gius., La similitudine nella Gerusalemme Liberata del Tasso. Napoli, stab. tip. R. Pesole, 1901. 8°. p. 82.

Pellissier, G., Etudes de littérature contemporaine. 2. série. (I, le Théâtre de M. Jules Lemaitre; II, La Jeune Fille moderne dans le roman français; III, Fécondité, par E. Zola; IV, Un chef-d'œuvre oublié: Adolphe, de Benjamin Constant; V, La Femme mariée et l'Adultère dans le roman français moderne; VI, La Duchesse bleue par Paul Bourget; VII, L'Homme de lettres dans le roman français moderne; VIII, Résurrection, par Léon Tolstoï; IX, Le Prêtre dans le roman français moderne; X, Les morts qui parlent, par M. de Vogüé; XI, L'Homme politique dans le roman français moderne; XII, L'Anarchie littéraire; XIII, Les Clichés de style; XIV, Au milieu du chemin, par Edouard Rod.) In-16, 319 p. Paris, lib. Perrin et Cie. 1901.

Pfeffer, P., Beiträge zur Kenntnis des altfranz. Volkslebens, meist auf Grund der Fabliaux. III. Progr. Karlsruhe. 46. S. 4°.

Picco, Fr., Rolando nella storia e nella poesia. Torino, Francesco Casanova edit.; tip. G. Sacerdote. 1901. 8°. p. 89. [I. Rolando nella storia. 1. Fonti storiche. — II. Rolando nella poesia. 2. Prima elaborazione letteraria (La Cronaca di Turpino; il Carmen de Prodicione Guenonis; la Chanson de Roland). 3. Biografia poetica dell'eroe.]

Poerio, Aless. Alessandro Poerio a Giuseppe Montanelli: lettera e poesie inedite [pubblicate a cura di] Giuseppe Baccini. Salerno, tip. Fratelli Jovane, 1901. 8°. p. 10. [Estr. dalla rivista La Stella polare, anno I, no. 3.]

Polacco, Lu., Tavole schematiche della Divina Commedia di Dante Alighieri, seguite da sei tavole disegnate dal Mo. Giovanni Agnelli. Milano, Ulrico Hoepli edit. Firenze, tip di S. Landi, 1901. 16°. p. x, 165, con sei tavole.

Pranzelòres Ant., Niccolò d'Arco: studio biografico, con alcune note sulla scuola lirica latina del Trentino nel sec. XV e XVI. Trento, soc. tip. edit. Trentina, 1901. 8°. fig. p. 118, con facsimile e due tavole. [Estr. dal VII Annuario degli studenti trentini.]

— — Per la storia del rinascimento nel Trentino: rapporti e questioni fra letterati sulle rive della Sarca nella prima metà del Cinquecento. Trento, soc. tip. edit. Trentina, 1901. 8°. p. 10. [Estr. dalla rivista di studi scientifici Tridentum, 1901, fasc. 4.]

Prunas, Pa., La critica, l'arte e l'idea sociale di Niccolò Tommaseo. Firenze, Bernardo Seeber edit.; tip. Galileiana, 1901. 8°. p. 369. L. 4. [1. Niccolò Tommaseo critico letterato. 2. L'arte. 3. L'idea sociale.]

Pulejo, Ett., Un umanista siciliano della prima metà del secolo XVI: Claudio Mario Aretio. Acireale, tip. dell' Etna, 1901. 8°. p. 62.

Ranza, Emilia, Notizie su la vita e le opere di Lorenzo Mascheroni. Piacenza, tip. fratelli Bosi, 1901. 8°. p. 128.

Rey, E., Vaugelas et la société polie du XVIIe siècle vue à travers son œuvre. Petit in-8, 35 p. Bourg-en-Bresse, imp. Allombert, 1900. [Extrait des Annales de la Société d'émulation et d'agriculture de l'Ain.]

Rizzacasa D'Orsogna, Giov., La foce che quattro cerchi giugne con tre croci, nel I del Paradiso. Sciacca, tip. Bartolomeo Guadagna, 1901. 8°. p. 28.

Romani, Fedele, Lectura Dantis: il canto XXXIII dell' Inferno letto nella sala di Dante in Orsanmichele. Firenze, G. C. Sansoni edit.; tip. G. Carnesecchi e figli, 1901. 8°. p. 45. L. 1.

Rosenthal, G., Dialogus familiaris Amici et Sodalis super deploratione Gallice calamitatis. Ab Alano Auriga (Alain Chartier) editus. Lat. Text des 15. Jahrhs. nach 7 Hss. kritisch hrsg. nebst Varianten, Anmerkungen und Glossar. 42 S. 8°. Halle. Diss.

Rossi, Ant., L'ortodossia di Dante Alighieri: conferenza tenuta al circolo G. B. Ancina in Saluzzo il 2 dicembre 1900. Saluzzo, tip. fratelli Lobetti-Bodoni, 1901. 8°. p. 32. Cent. 40.

— Vit., Un grammatico cremonese [Giovanni Travesio] a Pavia nella prima metà del rinascimento. Pavia, tip. fratelli Fusi, 1901. 8°. p. 35. [Estr. dal Bollettino della società pavese di storia patria, anno I, fasc. 1, marzo 1901.]

Russo, Vinc., Per l'autenticità della Quaestio de aqua et terra. Catania, Niccolò Giannotta tip. edit., 1901. 8°. p. 47. L. 2.50.

Salvadori, Giulio, Sulla vita giovanile di Dante: saggio. Roma, soc. edit. Dante Alighieri; off. poligrafica Romana, 1901. 4°. p. 125.

Sarcey, F., Quarante ans de théâtre: Feuilletons dramatiques. (Victor Hugo, Dumas père, Scribe, Casimir Delavigne, Balzac, G. Sand, E. Legouvé, A. de Musset, Ponsard, d'Ennery, Labiche etc.) In-18 jésus. 443 p. Paris, bibliothèque des Annales politiques et littéraires, 15, rue Saint-Georges, 1901, fr. 3.50.

Scarano, Nic., La concubina di Titone: noterella dantesca. Siena, casa edit. I. Gati; tip. s. Bernardino, 1901. 8°. p. 19, con tavola.

Schlachter, F., Spottlieder in franz. Sprache, besonders auf die Franzosen, aus dem Beginne des siebenjährigen Krieges. Diss. gr. 8°. XV, 37 S. Erlangen, Fr. Junge. M. 1.

Schneider, K., Die Charakteristik der Personen im Aliscans. I. Progr. Waidhofen 1901. 27 S. 8°.

Spalikowski, E., Autour de la maison de P. Corneille (Anecdotes, Episodes et Souvenirs; Visiteurs et Admirateurs). In-16, XIV, 79 p. Société d'éditions littéraires, 1901.

Stein, H., Un Rabelais apocryphe de 1549. In-8, 18 pages avec grav. et fac-similé. Paris, libr. Picard et fils. 1901.

Thurot, Ch., De la prononciation française depuis le commencement du XVIe siècle d'après les témoignages des grammaires. Tome I. Paris, H. Welter. Faksimile-Neudruck. CIV u. 568 S. in gr. 8°. fr. 18. Preis des ganzen Werkes Bd. I/II u. Index. fr. 30.

Tozer, H. F., An English commentary on Dante's Divina Commedia. 8°. London, H. Frowde. 8 sh. 6 d.

Treis, K., Die ausgeführten Vergleichungen in Bossuets Predigten. 32 S. 4°. Progr. Charlottenburg.

Verger, C., Supplément au Dictionnaire de patois normand en usage dans le département de l'Eure, de MM. Robin, A. Le Prévost, A. Passy et de Blosseville, publié par Charles Verger. In-8, à 2 col., IV, 24 p. Rouen, imp. du Nouvelliste, 1901.

Zamboni, Maria, La critica dantesca a Verona nella seconda metà del sec. XVIII. Città di Castello, S. Lapi tip. edit., 1901. 16°. p. 107. [Collezione di opuscoli danteschi inediti o rari, diretta da G. L. Passerini, no. 63.]

Zardo, Ant., Lectura Dantis: il canto III dell' Inferno letto nella sala Dante in Orsammichele. Firenze, G. C. Sansoni edit.; tip. G. Carnesecchi e figli, 1901. 8°. p. 34. L. 1.

Zauner, Adolf, Das Inperfectum II, III im Altspanischen. S.-A. aus der Festschrift zum 50. Jahresberichte der Schottenfelder k. k. Staats-Realschule im VII. Bezirke in Wien. 9 S. 8°.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten etc.

Dr. André G. Ott in Zürich bereitet eine literarisch-culturhistorische Studie vor über Eloi d'Amerval und seine 'Grande Diablerie'.

Der ao. Professor für neuere deutsche Sprache und Litteratur Dr. Ernst Elster in Leipzig wurde zu gleicher Stellung in Marburg ernannt.

Der Privatdozent und Tit.-Professor der deutschen Philologie an der Universität Berlin Dr. Rich. M. Meyer, ist zum ao. Professor daselbst ernannt worden.

Der Privatdozent der deutschen Philologie an der Univ. Heidelberg Dr. Gustav Ehrismann ist zum ao. Professor ernannt worden.

Dr. Aug. Gebhardt hat sich an der Universität Erlangen für german. Philologie habilitiert.

Der ord. Professor der engl. Philologie an der Universität Freiburg i. Br. Dr. Arn. Schröer folgt einem Ruf an die Handelsakademie in Köln.

Die ao. Professoren an der Universität Zürich Dr. Th. Vetter (Anglistik) und Dr. Ulrich (Romanistik) sind zu Ordinarien ernannt worden.

Dr. Ernest Bovet, Privatdozent an der Universität Rom, ist zum Nachfolger Morfs an der Universität Zürich ernannt worden.

Dr. Gaufinez, Lektor der französischen Sprache an der Universität Bonn, ist zum ao. Professor daselbst ernannt worden.

Der Privatdozent der roman. Philologie an der Universität Halle, Dr. Heuckenkamp, ist als ao. Professor an die Universität Greifswald berufen worden.

† im August der ord. Professor der german. Philologie an der Universität Berlin Dr. K. Weinhold, im Alter von fast 78 Jahren.

Druckfehler: Sp. 260, Z. 1 v. u. lies Icaza statt Scaza.

Berichtigung.

Pietsch hat mit seiner Besprechung der Abhandlung von R. Schoeps, Zur Geschichte der Lutherischen Bibelsprache (Litbl. August-September 1901, S. 269) meinen Namen in einer Weise verbunden, die auf zwei irrtümlichen Voraussetzungen beruht.

1. Er hofft, es werde sich nach Vollendung meiner Arbeiten über die deutsche Kanzleisprache „zeigen, ob diese jemals fest und fertig und ohne Widersprüche war". Die gesperrten Worte zitieren eine Aeusserung über Luthers Deutsch aus meiner Habilitationsschrift vom Jahre 1884. Der Zusammenhang ergiebt, dass Pietsch überzeugt ist, die Kanzleisprache sei gleich der Sprache Luthers niemals fest und fertig gewesen, mir hingegen die entgegengesetzte Meinung zuschreibt. Darauf muss ich feststellen, dass ich niemals an der relativen Unfestigkeit und Unfertigkeit und den Inconsequenzen der Kanzleisprache, zumal des 15. und 16. Jahrh., gezweifelt habe.

2. Pietsch wünscht meiner „Zukunftsgabe" eine bessere Methode und Uebersichtlichkeit als sie die Arbeit von Schoeps besitze, bei der diesem meine „anregende Unterstützung" zu Teil geworden sei. Die besprochene Untersuchung ist allerdings von mir insofern angeregt worden, als ich ihrem Verfasser, der Romanist ist und germanistische Studien nur als Nebenfach getrieben hat, vor einer Reihe von Jahren, während er Mitglied des hiesigen deutschen Seminars war, das Thema gestellt hatte, das er dann in zwei Seminararbeiten unter meiner pflichtmässigen Kontrolle und Beihülfe behandelt hat. Das Manuskript dieser Arbeiten behielt ich damals bei den Akten des Seminars, um daran weitere Untersuchungen gleicher Art anknüpfen zu lassen. Eine Publikation durch eine geeignete Kraft hatte ich erst für eine spätere Zukunft in Aussicht genommen, wenn einmal die ganze Lutherbibel in ähnlicher Weise durchgearbeitet war. Nun erbat sich aber der Verfasser, nachdem er auf romanistischem Gebiet promoviert hatte, das Manuskript seiner Seminararbeit zurück, um es selbständig zu verwerten. Dies abzuschlagen hielt ich mich nicht für berechtigt. Der Veröffentlichung und der Druckredaktion stehe ich jedoch völlig fern: sie erfolgte ohne Mitwirkung meinerseits, während ich von Halle auf einer längeren wissenschaftlichen Reise abwesend war. Den Wert dessen, was nun gedruckt vorliegt, schlage ich indessen höher an als Pietsch.

Halle a. S. Konrad Burdach.

Vom 15. October ab lautet meine Adresse: Heidelberg, Untere Neckarstrasse 30. Fr. Neumann.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 25 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 12, 15 u. 18.

Soeben erschienen, Versand gratis und franco:

Antiquariatskatalog VIII.

Folklore, Jagd, Sagen, Sprichwörter, Volkslieder, Satiren, franz. Dialekte, Theater, Troubadours, Curiosa.

J. Gamber, 2 Rue de l'Université, **Paris.**

Süddeutsches Antiquariat
sucht neuphilologische
—— Bibliotheken ——
wie auch
einzelne Werke
zu kaufen. Angebote erbeten unter **F. F. 4160** an **Rudolf Mosse, Frankfurt a. M.**

J. Hubers Verlag in Frauenfeld.

Die Reimpredigt des Pietro da Barsegapè.

Kritischer Text mit Einleitung, Grammatik und Glossar

herausgegeben von

Dr. Emil Keller.

Preis M. 3.—.

—— Zu beziehen durch alle Buchhandlungen. ——



Das grösste Wörterbuch
der
englischen und deutschen Sprache
von
Muret-Sanders jetzt vollständig.

Umfasst nahezu
5000 Seiten gr. Lex.-Form.
4 Bde. à 21 M.

Prospekt und Probeseiten versendet jede Buchhandlung und die
Langenscheidtsche Verlagsbuchhdlg.
(Prof. G. Langenscheidt)
Berlin SW. 46.

Verlag von O. R. REISLAND in Leipzig.

Demnächst erscheint:

Grammatik des Altfranzösischen
(Laut- und Formenlehre).

Von
Dr. Eduard Schwan.

Neu bearbeitet
von
Dr. Dietrich Behrens,
Professor an der Universität Giessen.

Fünfte Auflage.

18 Bogen. gr. 8⁰. M. 5.40. geb. M. 6.20.

Jetzt liegt vollständig vor:

Formenlehre der lateinischen Sprache
von
Friedrich Neue.

Dritte, gänzlich neubearbeitete und sehr vermehrte Auflage
von
C. Wagener.

I. Band: **Das Substantivum.** 1901. 64 Bogen gr. 8⁰. M. 32.—.
II. Band: **Adjectiva, Numeralia, Pronomina, Adverbia, Präpositionen, Conjunctionen, Interjectionen.** 1892. XII und 999 Seiten gr. 8⁰. M. 32.—.
III. Band: **Das Verbum.** 1897. II und 664 Seiten gr. 8⁰. M. 21.—.

Ein Register zur 3. Auflage wird vorbereitet.

Leipzig. O. R. Reisland.

Hierzu eine Beilage von H. Welter, Paris.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck v. G. Otto's Hof-Buchdruckerei in Darmstadt.

Ausgegeben am 14. Oktober 1901.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

Dr. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

UND

Dr. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. O. R. REISLAND, LEIPZIG. Preis halbjährlich M. 5. 50.

XXII. Jahrgang. Nr. 11. November. 1901.

Kraus, Carl, Heinrich von Veldeke und die mittelhochdeutsche Dichtersprache. Mit einem Excurs von Edward Schröder. Halle a. S., Max Niemeyer 1899. XV, 189 S. 8°.

Roethe, Gustav, Die Reimvorreden des Sachsenspiegels. Berlin, Weidmann'sche Buchhdlg. 1899. 110 S. 4°. = Abhandlungen der kgl. Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen. Phil.-hist. Kl. N. F. Bd. II. No. 8.

Singer, S., Die mittelhochdeutsche Schriftsprache. Zürich 1900. = Mitteilungen der Gesellschaft für deutsche Sprache in Zürich, Heft V.

Es ist das Problem einer mhd. Schriftsprache, dessen Aufhellung alle drei Schriften in letzter Linie dienen wollen.

Heinrich von Veldeke hat bei der Entscheidung dieser Frage immer eine besondere Rolle gespielt. Als Paul in seinem bekannten Vortrage als der erste energischen Widerspruch erhob gegen Lachmanns Ansicht, dass die mhd. Dichter in einem „bestimmten, unwandelbaren Hochdeutsch" gedichtet hätten, da konnte er sich auf den kurz vorher von Braune gelieferten Nachweis berufen, dass Veldekes Sprachformen seinem heimischen Dialekte, der Mundart von Maestricht, vollkommen entsprächen. Späterhin hat Behaghel Braunes Untersuchungen ergänzt und den Text der Eneide dementsprechend in den Limburger Dialekt zurückübersetzt. Nur vereinzelt erhoben sich dagegen Stimmen, die hd. Elemente bei dem Dichter zu finden geneigt waren; nunmehr aber hat Kraus in dem vorliegenden Buche den eingehenden Nachweis unternommen, dass Heinrichs Sprache thatsächlich im weitesten Sinne aufs Hd. Rücksicht genommen habe. Ich versuche, den Gang seiner Untersuchung in Kürze zu skizzieren.

K. geht vor allem darauf aus, den Unterschied ins Licht zu setzen, der zwischen dem Servatius und der Eneide einerseits und den übrigen mnl. Dichtungen andererseits besteht. Er scheidet in einem ersten Abschnitte vorsichtig zunächst eine Reihe von Unterschieden aus, die darin begründet sind, dass der Heimatsdialekt des Veldekers von dem übrigen Mnl. abwich. Das entscheidende Material bringt dann der 2. Abschnitt, der durch eingehende Vergleichungen feststellt, dass in Heinrichs Dichtungen, besonders in den Reimen, eine grosse Menge spezifisch nl. Erscheinungen in Wortschatz, Wortbildung und Lauten entweder gänzlich fehlen oder doch in unverhältnismässig geringer Zahl erscheinen. Der 3. Abschnitt zeigt dagegen, dass die Sprache des Dichters doch auch eine stattliche Reihe nl. Idiotismen aufweist.

Im 4. Kapitel zieht nun der Verfasser seine Schlüsse aus den festgestellten Thatsachen. Er weist die Meinung zurück, dass man etwa eine nachträgliche hd. Bearbeitung für diese Erscheinungen verantwortlich machen könne. Denn dann müssten zunächst einmal Eneit und Servatius, da sie sprachlich nicht nur in der allgemeinen Tendenz, sondern, von unbedeutenden Schwankungen abgesehen, bis in alle Einzelheiten zusammenstimmen, von demselben Manne bearbeitet sein und das ist an sich wenig wahrscheinlich. Zweitens aber erklärt sich der ganze sprachliche Charakter der Dichtungen, der nur das speziell Niederländische meidet ohne spezifisch Hochdeutsches einzumengen, nur unter der Voraussetzung eines nl. Verfassers. Ein hd. Bearbeiter hätte gewiss vielfach hd. Idiotismen hineingebracht.

Die festgestellten Thatsachen müssen also einen anderen Grund haben und der kann nach des Verfassers Meinung kein anderer gewesen sein, als dass Heinrich eine weitgehende Rücksicht aufs Hd. genommen hat. Er wollte keinen Reim verwenden, der bei der Umsetzung ins Hd. unrein geworden wäre; im Versinnern mochte er sich ohne Skrupel mehr Dialektisches gestatten, da es hier ja leicht durch den Schreiber geändert werden konnte, ohne gänzliche Zerstörung der Dichtung.

Freilich liess sich dies Prinzip nicht völlig streng durchführen. Abweichungen erzwang einmal der objektive Grund der Reimnot, indem für manche Wörter, die sich im Reime nicht wohl vermeiden liessen, neutrale Bindungen fehlten, wie denn z. B., wenn *sach* in den Reim trat, eine Entscheidung nur nach der Seite dieses oder jenes Dialektes möglich war; auch sonst sind da in der Not manche Idiotismen durchgeschlüpft. Zweitens aber war ein subjektives Moment der konsequenten Durchführung hinderlich: die beschränkte Kenntnis des Dichters von dem, was nnhd. ist. Entgleisungen dieser Art finden sich dort, wo die betreffenden Reime oder Wörter selten vorkommen.

Fragt man, auf welchen hd. Dialekt im Speziellen

Heinrich von Veldeke Rücksicht genommen habe, so kann das benachbarte Mittelfränkische dabei nicht in Frage kommen, sonst hätte Heinrich nicht auch *dat*, *wat*, *geschit* usw. gemieden. Vielmehr muss er das Thüringische, bez. Ostfränkische der Maingegend, im Auge gehabt haben, wie seine Reime *ē* : *ę*, *-ort-* : *-ôrt-*, *-aht-* : *-âht-*, Abfall des *-h* nach Länge und *l*, Vernachlässigung des *-n* usw. erweisen. Daneben aber zeigt sich auch eine über dies Gebiet hinausgehende Rücksicht auf obd. Mundarten. Nach derselben Seite wie die Laute weist auch der Wortschatz. Auch hier ist vorzüglich das Thüringische berücksichtigt, indem der Dichter eine ganze Reihe von Wörtern gebraucht, die dem Md. geläufig, im Obd. selten oder unbekannt sind; wiederum aber zeigt sich, indem Wörter wie *vort*, *saen*, *sint* gemieden werden, doch auch aufs Obd. Rücksicht genommen.

Von dem Prinzipiellen abgesehen, verrät sich übrigens auch in der Durchführung im Einzelnen noch manches Schwanken. Einmal besteht ein Unterschied zwischen Servatius und Eneide, indem dort manche nl. Idiotismen erscheinen, die hier fehlen oder seltener sind. Und dann in der Eneide selbst, wo gewisse Eigentümlichkeiten gruppenweise beisammenstehen. Es handelt sich um Reimwörter, die der Dichter gegen seinen Dialekt einführte oder aber sonst gegen seinen Dialekt verbannte; momentane gespanntere Aufmerksamkeit oder Unachtsamkeit veranlasst ihr gruppenweises Vorkommen. Stimmung, Geschick, Technik und Entscheidungen des Dichters wechselten eben im Verlaufe der Arbeit. Deutlich ausgezeichnet ist namentlich die Schlusspartie und der Dichter selbst giebt uns dafür die Erklärung: ist sie doch nach einer längeren, durch die bekannte Entwendung der ersten Niederschrift veranlassten Arbeitspause in veränderter Umgebung entstanden.

Eine völlig selbständige Stellung nehmen endlich die Lieder ein, die in Wortschatz, Formen und Lauten den reinen Ortsdialekt zeigen. Der Grund dafür liegt nach dem Verf. darin, dass der Dichter sie ausschliesslich für lokale Kreise bestimmt, nicht mit ihnen auf ganz Deutschland zu wirken beabsichtigt hat.

Kraus' Untersuchung ist mit der Sorgfalt und Gründlichkeit geführt, die alle seine Arbeiten auszeichnet. Eine Reihe interessanter Thatsachen sind durch sie ins Licht gestellt unter Anwendung einer Methode, die auch prinzipiell von Bedeutung ist und, auf ähnliche Fälle angewendet, zu manchen Ergebnissen führen muss. Es bedeutet wenig, dass in Einzelheiten sich da oder dort etwas bemängeln liesse; das Hauptergebnis steht zweifellos fest: Heinrichs Dichtungen unterscheiden sich wesentlich von den verglichenen mnl. Epen. Wie aber steht es mit den Schlüssen, die der Verf. aus diesen von ihm festgestellten Thatsachen gezogen hat? Ist seine Erklärung wirklich die einzig mögliche, ist sie auch nur die wahrscheinlichste? Ich möchte es wohl bezweifeln.

Die Beweisführung von Kraus ist, wie man gesehen hat, wesentlich negativ; die Schlüsse sind ex silentio gewonnen. Der Veldeker hat in seiner Sprache, von verschiedenen Kleinigkeiten abgesehen, nichts was seinem Dialekte positiv widerspräche, aber er zeigt nicht alle Möglichkeiten, die sein Dialekt ihm bot. Anders gesagt: er verwendet weit überwiegend nur etymologisch gleichwertige Reimwörter, d. h. also neutrale Reime, die auch hd. möglich waren. Ist diese Thatsahe nun wirklich nur durch Rücksichtnahme auf ein hd. Publikum zu erklären?

Es muss zunächst schon stutzig machen, dass der Dichter, unbeeinflusst von den benachbarten hd. Mundarten, sich nach dem Thüringischen gerichtet haben soll. Aus dem Leben des Dichters lässt sich das nicht begründen, da sein Servatius und drei Viertel der Eneide fertig waren, als er Beziehungen zu diesem Lande gewann. Ebenso wenig aber aus allgemeinen geschichtlichen Verhältnissen; denn m. W. deutet kein Zeugnis darauf, dass der thüringische Hof vor der Berufung Heinrichs auf die Neuenburg irgendwie ein literarisches oder sonst kulturelles Zentrum für Deutschland abgegeben hätte, wenn die Landgrafen auch als Verwandte des Kaiserhauses unter Friedrich I. eine nicht unbedeutende politische Rolle spielten. Es ist doch auch zu beachten, dass Heinrichs Gönner keineswegs der regierende Landgraf, sondern seine jüngeren Brüder gewesen, in erster Linie eben der Hermann, durch den sichtlich zuerst Thüringen und sein Fürstenhaus Bedeutung für unsere Literatur gewonnen hat. Es ist zudem doch recht bedenklich, dass neben den Rücksichten aufs Thüringische noch Berücksichtigung des Obd. angenommen werden muss, um alle (negativen) Eigenheiten der Sprache des Dichters zu erklären. Wunderlich auch, dass nicht nur die Eneit, sondern auch der Servatius, zu Ehren des Ortsheiligen von Maestricht für eine Gräfin von Looz gedichtet, von vornherein für hd. Leser bestimmt gewesen sein, die Sprache der nächsten Verehrer seines Helden aber so absichtlich fern gehalten haben sollte. Und nun vor allem: für Hochdeutsche wollte Heinrich dichten; wie aber nehmen die sein heisses Bemühen auf? K. stellt selbst fest, dass der aus den Hss. zunächst rekonstruierbare Archetypus schon eine mehrfache Umgestaltung im Sinne einer Verhochdeutschung erfahren hat; wie aber sind erst die einzelnen Hss. selbst, und zwar gerade die ältesten, mit dem Werke umgegangen! Es war also verlorene Liebesmüh, die der Dichter sich mit seiner Rücksicht aufs Hd. gemacht hat.

K. ist zu seinen Ergebnissen gekommen durch eine Vergleichung der Werke des Veldekers mit einer Anzahl anderer mnl. Epen und ihrer Reime. „Die in allen oder den meisten derselben vorkommenden Bindungen waren naturgemäss — im allgemeinen und unter Beobachtung entsprechender Kritik — auch für die Werke Veldekes zu erwarten, falls deren niederländischer Charakter so rein war, als behauptet wurde.“ Auf diesen Satz sind seine Folgerungen gebaut; er scheint aber, wie die Umstände liegen, keineswegs so naturgemäss und allgemein giltig, wie der Verf. annehmen möchte. Jedenfalls bedarf er nach einer Seite eine wesentliche Einschränkung. Roethe hat S. 29 seiner gleich näher zu besprechenden Schrift einen Gesichtspunkt sehr richtig betont. „Die harmlose Vorstellung, sagt er, es sei natürlich, dass der Dichter in der heimischen Mundart dichte, ist, obgleich auch der Wissenschaft nicht fremd, so schief wie irgend möglich . . . Leider Gottes ist nichts schwerer als mit eigenen Augen zu sehen und mit eigenen Ohren zu hören und der Weg vom Auge zum Pinsel, vom Ohr zur Feder ist weit . . . „Natürlich“ ist und wird sein für den Durchschnittsmenschen, dass er nicht seine, sondern seiner Vorbilder Sprache schreibt, wenn er sich literarisch bethätigen will und wer in der Nähe keine Vorbilder hat, der sucht sie sich in der Ferne.“ Dieser Fundamentalsatz, der hier trefflich formuliert ist, ist von grösster Wichtigkeit, obschon er thatsächlich sehr oft vernachlässigt wird. Und es möchte wohl sein, dass auch unser

Verf. ihn zu Unrecht ausser Acht gelassen hätte, da auch seine Ergebnisse, wir mir scheint, gerade von ihm aus ihre Erklärung finden.

Heinrich von Veldeke ist ja nicht der erste, der ein deutsches Epos gedichtet hat. Ihm geht eine lange Uebung voraus, an der er sich selbstverständlich schulen musste (bewusst und unbewusst), um die Fähigkeit zur Hervorbringung seiner Epen zu erlangen. Seine Vorbilder aber waren nicht in nl. Sprache verfasst — denn zu seiner Zeit gab es keine nl. Epik — sondern hd. Für Einzelheiten ist das ja noch literarisch belegbar. Er arbeitet dementsprechend auch noch mit dem überkommenen hd. Sprachmaterial, wie es in den Reimen festgelegt ist. Er zeigt nun zwar Eigenart genug, um nichts oder fast nichts, was gegen seinen angeborenen Dialekt ging, aufzunehmen, aber er ist naturgemäss nicht fähig, sofort seinen Dialekt in ausgedehnterem Masse in den Reimen geltend zu machen, weil er dabei eben vollkommen selbständig hätte verfahren müssen. Es stimmt dazu sehr gut, dass die eigenartige Mundart des Dichters gerade dort durchbricht, wo der besondere Inhalt einen selteneren Ausdruck erforderte, weil Heinrich hier notwendig selbständig vorgehen musste; es erklärt sich auch so erst, dass er nicht auf einen bestimmten, einzigen, hd. Dialekt Rücksicht genommen hat, weil seine Vorbilder eben verschiedenen hd. Mundarten entstammten. Der Dichter erscheint danach also viel weniger aktiv als passiv, sein Verfahren im Ganzen mehr Schwäche als Stärke, seine Rücksichtnahme aufs Hd. nicht freie That, sondern Zwang, nicht bewusste Absicht einem hd. Publikum zu gefallen, sondern eine notwendige Folge seiner Schulung an hd. Vorbildern[1].

Den Hochdeutschen wurde der Genuss dieser Epen freilich durch die Sprachform erleichtert, die der Dichter ihnen notgedrungen gegeben hatte, da sie sich ohne ernstlichere Störung ins Hd. übersetzen liess; aber nicht dies war es offenbar (wie die Ueberlieferung beweist), was ihnen die Dichtungen empfahl, sondern der Geist, der in ihnen lebte, von einem poetisch begabten Manne hier zum ersten Mal gefällig zum Ausdruck gebracht, d. h. der Geist des französischen Rittertums, für den die niederrheinischen Herrn die gegebenen Vermittler waren. Um dieses Vorzugs willen liess man sich ihre Sprache gefallen, fand es wohl gar vornehm und modern, Brocken aus ihr in die hd. Rede zu mengen. Die mnl. Dichtungen aber, auf deren Vergleichung K. seine Schlüsse baut, waren kein geeignetes Vergleichungsmaterial, weil sie nicht unter denselben Voraussetzungen stehen, wie die Dichtungen Heinrichs, vielmehr einige Jahrzehnte jünger als diese zu einer Zeit entstanden sind, wo die mnl. Literatur, wohl nicht zum mindesten durch das Verdienst des von Veldeke, sich sprachlich von den hd. Vorbildern emanzipiert und gelernt hat, den technischen Anforderungen einer Dichtung mit dem heimischen Sprachmaterial volles Genüge zu thun.

Eine sehr genaue Parallele zu diesen Verhältnissen bietet ja die mnd. Dichtung[2], deren ältere Vertreter sich in der Schrift Roethes behandelt finden. Denn diese enthält sehr viel mehr als ihr Titel besagt.

R. knüpft an die Praefatio rhythmica des Sachsenspiegels an. Er zeigt aus Inhalt, Stil, Sprache und Metrik, dass die beiden Teile derselben, die schon durch ihre Form wie durch die Ueberlieferung geschieden werden, auch von verschiedenen Verfassern herrühren müssen: nur der zweite, in Reimparen abgefasste Teil gehört Eike an. Eine Untersuchung der Reime stellt nun fest, dass dieselben weder ins Nd. noch ins Hd. ohne Rest aufgehen; ein Reim wie *wat : hât*, der weder nd. noch hd. ist, kann als charakteristischer Typus für dies Verhältnis gelten. Der Verf. kommt zu dem Schlusse, dass Eike den prononcierten Sprachcharakter überhaupt gemieden, die markanten Idiotismen beider Sprachgestalten fern gehalten und den gemeinsamen Besitz des Nd. und Md. bevorzugt habe.

Dies seltsame Verhältnis ins rechte Licht zu setzen, untersucht R. im 3. Kapitel eingehend eine Reihe frühmnd. Dichtungen auf ihren sprachlichen Charakter. Er setzt hier die Untersuchungen fort, die Behaghel in seiner bekannten Rektoratsrede über „Schriftsprache und Mundart" begonnen hat; die Sprache der Braunschweiger Reimchronik, Eberhards von Gandersheim, Bertholds von Holle, des Pfaffen Konemann finden eingehende Darstellung und überall zeigt sich neben nd. Elementen sehr viel Hochdeutsches in Lauten, Formen und Wortschatz. Fast noch ausgesprochener Hd. ist die Sprache der nd. Lyriker bis auf Wizlaw von Rügen, dessen stärker nd. Färbung R. als gesuchte Geziertheit erklären möchte.

Im 13. Jh., so formuliert der Verf. S. 63 seine Ergebnisse, war die sog. mnd. poetische Literatur lediglich ein provinzieller Auswuchs der hd., innerlich und des zum Ausdruck auch äusserlich unselbstständig; eine schöne Literatur, die den Namen „mittelniederdeutsch" verdient, entstand erst im 14. Jahrhundert. R. stellt fest, dass die rein literarische Entlehnung an den hd. Elementen dieser frühnd. Dichtung einen bedeutenden Anteil gehabt hat; es wurde eben von den Vorbildern auch die poetische Technik mit ihrem Wortmaterial übernommen. Die Verhältnisse liegen also prinzipiell ganz wie bei Heinrich von Veldeke; nur zeigen diese Leute sich weniger ablehnend gegen hd. Idiotismen, die ihrer angeborenen Mundart widerstrebten. Es liegt das in erster Linie gewiss daran, dass unter ihnen kein poetisches Talent sich befindet, das sich an Kraft und Eigenart dem nl. Dichter vergleichen könnte. Zweitens aber kommt hier in Betracht, dass Sachsen eben auch sonst in seinem geistigen Leben unter dem überwältigenden Einflusse des oberen Deutschland stand, dessen Sprache unaufhaltsam in sein Gebiet einrückte, wie ein Gleiches für die niederrheinischen Gebiete durchaus nicht gilt. Dem Niederländer hatten seine hd. Vorbilder lediglich die Form gegeben, die er mit neuem, eigenartigem Geiste erfüllte; mit freudigem Staunen nahm das hohe Deutschland mehr zurück als es gegeben hatte, und bald rüsteten sich seine besten Talente, in den Pfaden zu wandeln, die man hier gewiesen fand. Anders die Niederdeutschen. Sie waren und blieben nur Nachahmer und bei ihnen trafen nun wirklich zwei Momente zusammen, das hd. Element in ihrer Dichtung mächtig werden zu lassen: einmal, wie bei Heinrich, die Unfähigkeit sich sofort von den hd. Vorbildern zu emanzipieren, zweitens aber der mangelnde Wille, Hochdeutsches in der heimischen Rede zu vermeiden. Und zwar in der Poesie wie im Leben.

[1] Der stärker mundartliche Charakter der Lieder erklärt sich daraus, dass sie in Ermangelung hochdeutscher Vorbilder selbständig direkt nach den französischen Mustern geschaffen werden mussten. Dass derselbe Dichter sich für verschiedene Dichtungsgattungen verschiedener Sprachen bediente, ist nicht ohne Analogie, vgl. die Zs. f. rom. Phil. 25. 463 f. angeführten Beispiele.

[2] K. leugnet das allerdings in einer nachträglichen Anmerkung S. 172, ohne dass seine Gründe mir durchschlagend erschienen.

Alsô stêt ez umbe die niderlender (d. h. die von Sachsenlande 251. 3) *und umbe oberlender, daz manic niderlender ist, der sich der oberlender sprâche an nimet*, bezeugt Berthold von Regensburg 1. 251. So ist R. gewiss auch im Rechte, wenn er zur Erklärung als einen Faktor „zweiten und dritten Ranges“ auch den mündlichen Verkehr mit den hd. Nachbarn anzieht; dahin weist auch der ganz anders als bei Heinrich von Veldeke ausgesprochen md. Charakter der hd. Elemente in der nd. Dichtung.[1]

Was R. für die Vorreden nachgewiesen, möchte' er nun auch für den Sachsenspiegel selbst festlegen. Auch er soll ursprünglich nicht nd., sondern in einer „temperierten Sprache“ geschrieben sein, die hd. Elemente enthalten und jedenfalls vieles nd. abgelehnt hätte. Die Dinge liegen hier an sich für eine Entscheidung sehr ungünstig. Es fehlt die Kontrolle des Reims, die Ueberlieferung ist bunt gemischt, vieldeutig und vor allem bisher in den Einzelheiten viel zu wenig bekannt. Jedenfalls aber darf man sagen, dass die spezifisch hd. Spuren recht unsicher sind, während nd. Idiotismen sich doch mehrfach mit ziemlicher Sicherheit nachweisen lassen. Es handelt sich dabei meist um feste juristische Termini und R. meint wohl, Eike hätte eben darum nicht Hand an sie legen können; mit demselben Rechte aber kann man offenbar sagen, dass diese Wendungen eben als festgeprägte Fachausdrücke in den hd. Hss. allein unangetastet blieben, während alles andere ohne weiteres ins Hd. umgeschrieben wurde. Auch die allgemeinen Voraussetzungen sind hier R.'s Erklärung nicht günstig. Hier gab es nicht wie bei der Poesie überwältigende hd. Vorbilder, nach denen Eike sich hätte richten können und müssen; ganz im Gegenteil zeigen der Spiegel der deutschen Leute und seine Nachfolger, dass Eikes Werk hier auch für das obere Deutschland vorbildlich wurde. Und es ist auch an sich schwer zu begreifen, wie Eike hätte dazu kommen sollen, seinen Sachsenspiegel hd. abzufassen; die verschwindenden md. Gebiete, die zu seinem Geltungsbereiche gehörten, wie ihn Eike im Auge hatte, vermöchten dies Verfahren jedenfalls nicht zu erklären.

Singer konnte bei Abfassung seines Vortrages über die mhd. Schriftsprache die Untersuchungen von Kraus und Roethe bereits benützen. Er formuliert das Problem dahin, dass er fragt, welche Momente einen mhd. Dichter bestimmen konnten, von seinem heimischen Dialekte abzuweichen. Er statuiert vier Punkte, deren wesentlicher Inhalt etwa ist: 1. „Die Schriftsprache“: es finden sich Reime nur darum gebraucht (und vielleicht auch gemieden), weil die betr. Laute in der Schrift zusammenfallen (bez. verschieden sind). 2. „Die Umgangssprache“ d. h. es habe sich in der höheren Gesellschaft eine Gemeinsprache ausgebildet, innerhalb deren jeder den eigenen Dialekt bewahrte, aber doch die schärfsten Kanten, die den Spott der andern herausforderten und das Verständnis erschwerten, abschliff; diese Umgangssprache sei dann auch das Ideal der höfischen Dichter geworden. 3. „Die Literatursprache“, dadurch entstanden, dass bei Nachbildung von Literaturwerken aus fremdem Sprachgebiet mit dessen Reimen auch Fremdes in Wortschatz und Formen übernommen wurde und 4. „die Dichtersprache“, die nur bei den grossen Autoren sich findet, indem diese zwar nichts gegen ihren Dialekt, aber doch auch nicht ihren ganzen Dialekt schrieben, sondern bloss solche Reime anwandten, die in allen Mundarten gleich gut waren.

Diese Ausführungen sind als Ganzes nicht eben sehr klar, indem die Momente, die hier als verschiedene „Sprachen“ vorgeführt werden, in Wirklichkeit sich jeweils in verschiedener Mischung bei ein und demselben Autor zusammenfinden. Sie heben aber die in Betracht kommenden Gesichtspunkte richtig heraus und geben im Einzelnen eine gute Zusammenstellung der bisherigen Beobachtungen, vermehren das Material wohl auch durch selbstständige Untersuchungen einiger österreichischer Dichtungen.

Einen nachdrücklichen Einwand muss ich nur gegen Punkt 2 des Verfassers erheben; eine höfische Gemeinsprache, wie er sie dort statuiert, ist durch nichts bezeugt. Die vorhandenen Zeugnisse erlauben vielmehr höchstens den Schluss auf eine Berufssprache, die vorauszusetzen an sich nahe läge. Denn die höfische Gesellschaft stellt ja einen nicht nur social, sondern auch beruflich geschlossenen Stand dar, es sind milites in doppeltem Sinne, die für ihr Handwerk natürlich wie jeder Berufsstand auch ihre besondere Terminologie ausbildeten. Da dieser Stand nun aber als die geistig gebildetste Klasse der Nation sich zugleich als die „Gesellschaft“ fühlt und seine diesbezügliche Betätigung gleichfalls in feste exklusive Formen kleidet, so überschreitet bei ihm die Standessprache naturgemäss den engen Kreis der blossen Handwerksbezeichnungen. Es kommt dabei eine Sprache heraus, die sich unserer Studentensprache ziemlich genau vergleicht, eigentümlich im Wortschatz (z. T. durch Einmengung sprachfremder [französischer, slavischer] und dialektfremder [flämischer, in Oesterreich schwäbischer] Wörter) und z. T. der Wortbildung (z. B. nl. Deminutiv); dass es sich aber um eine durch Abschleifung der Dialekte entstandene Gemeinsprache gehandelt hätte, ist eine Behauptung, die durch kein Zeugnis sich zu rechtfertigen vermag.

Alles in allem kann man als das Hauptergebnis der in den letzten Jahren mit Eifer und manigfachem Erfolg betriebenen Forschung eines feststellen: eine mhd. Schriftsprache im Sinne Lachmanns (und J. Grimms) hat es nicht gegeben. Darin behält Pauls Vortrag unzweifelhaft Recht. Zu weit gegangen ist er nur in der Behauptung, dass die mhd. Dichter ihren Dialekt rein und ganz geschrieben hätten. Das ist nicht der Fall; vielmehr ist von verschiedenen Seiten her sicher gestellt, dass sie sich mancher Idiotismen ihrer heimischen Mundart enthalten haben. Das ist aber wohl auch die einzige wirklich sprachliche Rücksicht, die hier gewaltet hat. Die Grundlage der gesammten Literatur ist und bleibt dialektisch und alle positiven Abweichungen erklären sich aus dem, was Singer in seiner Schrift „Literatursprache“ nennt, andere „Dichtersprache“ genannt haben. Die Abweichungen von der im Leben allein gesprochenen Mundart sind bedingt einerseits durch den wesenhaften Unterschied zwischen Poesie und Prosa überhaupt, andererseits aber durch die besonderen geschichtlichen Bedingungen, unter denen diese Dichtwerke in der Schule älterer und dialektisch differenzierter Vorbilder entstanden sind, von deren poetischer Technik sie sich selbst dort nicht immer freimachen, wo sie der angeborenen Mundart des jüngeren Dichters widerstrebt. So ist das ganze Problem in der Hauptsache viel weniger

[1] Obd. Elemente fehlen aber nicht ganz (s. Behaghel a. a. O. 27), eben durch literarische Beeinflussung.

ein sprachliches als vielmehr ein literarhistorisch-ästhetisches und seine Behandlung wäre mehr noch der Literaturgeschichte und Poetik als der Grammatik zuzuweisen.

Freiburg i./B. Friedrich Panzer.

Mecklenburgische Volksüberlieferungen. Im Auftrage des Vereins für mecklenburgische Geschichte und Altertumskunde gesammelt und herausgegeben von Richard Wossidlo. Erster Band: Rätsel. Wismar, Hinstorff'sche Hofbuchhandlung. 1897. 8°. XXIV + 372 Seiten. — Zweiter Band: Die Tiere im Munde des Volkes. Erster Teil. Wismar, ebenda. 1899. 8°. XIII + 504 Seiten.

Was uns beim Durchgehen dieses grossartigen Sammelwerkes in erster Linie auffällt, der erstaunliche Reichtum an Stoff und die vielgestaltigen Abschattungen der einzelnen Gruppen desselben, mögen zunächst auf die reiche und stets lebendige Einbildungskraft des Mecklenburger Volkes zurückzuführen sein; dass uns aber dieser Schatz volkstümlicher Ueberlieferungen nun zugänglich geworden ist, haben wir einzig und allein der Energie und Ausdauer zu verdanken, mit der W. seinen Gegenstand erfasst und festgehalten hat. Die grossen Schwierigkeiten, die sich ihm in den Weg gelegt haben beim Sammeln wie beim Sichten, hat er in den Vorreden auseinandergesetzt, und es ist zu hoffen, dass die mannigfachen Enttäuschungen und stets erneuten Mühseligkeiten ihn bei der noch kommenden Arbeit ebensowenig zu lähmen vermögen, wie bisher. Der Dank nicht nur der Fachgenossen: sondern, wie die Zukunft lehren wird, auch der deutschen Kulturforscher überhaupt, wird ihm gewiss sein.

Dass W. sich nicht auf das Sammeln ausschliesslich mecklenburgischen Volkstums beschränkt hat, sondern die einschlägige Literatur auch jenseits der Landesgrenzen in umfassendster Weise beigezogen hat, macht sein Werk doppelt wertvoll; denn der Volksforscher wird künftighin nicht mehr erst mühevoll nach Parallelen suchen müssen, um in das Verständnis des Einzelnen einzudringen: W.'s Zusammenstellungen entheben ihn dieser Mühe.

Bezüglich der Verteilung des Stoffs auf die verschiedenen Bände ist die Redaktionskommission von dem ursprünglichen Plane abgegangen. Man glaubte anfangs in den zweiten Band das gesamte „Tier- und Naturleben im Munde des Volkes" aufnehmen zu sollen; nun hat sich aber das Material dergestalt angehäuft, dass nicht nur das Naturleben abgetrennt, sondern sogar zwei Drittteile des Tier-Folklore auf die folgenden Abteilungen des zweiten Bandes verspart werden mussten. Es wird uns nun leider nicht gesagt, was man weiter zu thun denkt. Freilich wird im Vorwort von einem dritten und allenfalls vierten Bande gesprochen, die „einen Teil" der Volks- und Kinderreime bringen sollen und „mehrere Bände Sagen und Gebräuche", schliesslich auch ein mecklenburgisches Idiotikon in Aussicht gestellt; aber ob man die Bearbeitung des „Naturlebens", dessen Begriff nicht näher definiert wird, nun endgültig aufgegeben hat, erfahren wir nicht.

Auf das Einzelne hier einzutreten, ist uns unmöglich; doch machen überall die Angaben den Eindruck absoluter Zuverlässigkeit.[1]

Die grössten Schwierigkeiten bot wohl die Anordnung des ungeheuren Stoffes, und das ist u. E. auch der Punkt, wo die Kritik am ehesten gewisse Ausstellungen machen könnte. Wir wollen zugeben, dass es, namentlich beim Rätsel, vielleicht ein Ding der Unmöglichkeit ist, einen einheitlichen Gesichtspunkt zu finden, nach dem sich das Ganze rubrizieren liesse; aber doch will uns die Einteilung nach der Form, bezw. Formel, etwas gewagt erscheinen. Bei der gegenseitigen Beeinflussung bezw. Vermischung der Formeln und anderseits ihrer Zersetzung in einzelne Teilkörperchen musste diese Anordnung sich notwendigerweise als unzureichend und nicht konsequent durchführbar erweisen. Das fällt besonders beim Rätsel in's Auge. So sind z. B. unter Gr. I „Gesprächsrätsel", unter Gr. II „Mehrere Tiere" aufgeführt; nun liesse sich aber leicht denken, dass sowohl ein Gesprächsrätsel von mehreren Tieren handelte (s. z. B. No. 11: Eimer—Hund—Katze—Schwein), als auch mehrere Tiere in Gesprächsform aufträten. Ferner ist mir nicht recht erfindlich, wie der Typus „Tweebeen" (z. B. Zweibein [Mann] sitzt auf Dreibein [Stuhl] und hat Vierbein [Zitzen des Kuheuters] in der Hand) und „Tier und seine Beute" (Eichel und Wildschwein, Sau und Birne etc.) unter die Gr. II gehören. „Ortsnamen-Rätsel" (Gr. III) werden solche Rätsel genannt, in denen die Heimat bezw. die Herkunft irgend einer Persönlichkeit oder eines Dinges erwähnt ist („Mann von Haken" [Schnee], „Fass aus Holland" [Ei]); da nun aber auch anklingende Formeln ohne Ortsnamen vorkommen (vgl. No. 26 c), so mussten in diese Gruppe Beispiele aufgenommen werden, die man kaum je dort suchen wird. So ist es auch mit der IV. Gr. „Dor stelt 'ne bloom" gegangen, in die sich völlig abweichende Formeln wie „Keem 'n mann von Haken, hadd nich stäl oder staken, liker [gleichwohl] künn he haken" (Maulwurf) verirrt haben. Und so liessen sich auch aus den andern Gruppen manche Beispiele anführen. Uebersichtlicher wäre vielleicht doch die Anordnung nach Deutungen gewesen und zwar nicht etwa streng alphabetisch, sondern nach Stoffgruppen, während die Formelgruppen in einer besonderen Abhandlung unter Hinweis auf die betreffenden Nummern zu behandeln gewesen wären. Diese Anordnung hätte u. a. auch den Vorteil gehabt, dass z. B. die zweideutigen Rätsel, die ja im Volksmunde eine nicht unbedeutende Rolle spielen, in das richtige Licht gerückt worden wären. Bei W. sind diese letzteren, vielleicht aus Rücksichten der Dezenz, mitten unter die Anmerkungen (S. 306 ff.) verwiesen worden.

Für den zweiten Band gilt das Gesagte nicht in demselben Maasse, da sich hier, schon der Natur des Gegenstandes gemäss, die Rubriken reinlicher scheiden lassen; ja ich möchte hier die Einteilung, besonders in dem Kapitel „Tiergespräche, Tiersprüche und Deutungen von Tierstimmen" als direkt mustergiltig hinstellen.

Als Materialsammlungen stehen beide Bände unerreicht da: dem Verfasser ein bleibendes Denkmal aufopfernder Hingebung und warmer Heimatsliebe.

Basel. E. Hoffmann-Krayer.

Zaccaria Enrico, L'elemento germanico nella lingua italiana. Lessico con appendice e prospetto chronologico. Bologna, Libr. ed. di Luigi Beltrami 1901. XXII, 560 S. 8°. Prezzo 6 Lire.

Es ist ein schwieriges, aber auch interessantes und höchst dankenswertes Thema, dessen Behandlung sich Z. in dem vorliegenden Buche unterzogen hat und die Einleitung, worin der Verf. eine Reihe durchaus richtiger,

[1] Als kleines Versehen ist mir nur aufgefallen, dass I. 268 Meinerts Liedersammlung aus dem Kuhländchen als oberdeutsche Quelle angeführt wird. M. W. ist die Mundart des mährischen Kuhländchens mitteldeutsch.

für die folgende Untersuchung massgebender Gesichtspunkte bespricht, lässt zunächst viel Gutes erwarten. Sein Hauptziel ist zu bestimmen, in welcher Zeit ungefähr und von welchem german. Volksstamm die einzelnen german. Lehnwörter im Italienischen überuommen worden sind. Wenn freilich Zaccaria glaubt, der erste zu sein, der das Problem in dieser Weise anfasst, so irrt er (vgl. Rec. Charakteristik der german. Elemente im Italienischen. Basel 1899), doch ist darum diese Art der Fragestellung nicht weniger verdienstlich. Z. verspricht ferner, soweit möglich, auch die Dialekte beizuziehen und hat auch germanische Wörter, die nur in mlat. Quellen Italiens belegt sind, aber in der Volkssprache keine Aufnahme gefunden haben, nicht völlig ausgeschlossen. Endlich will er das Etymon der entlehnten german. Wörter bis ins Indogerm. zurückverfolgen, um eventuell konstatieren zu können, ob andere mit dem german. Lehnwort stammverwandte Wörter im Lateinischen oder im Italienischen bereits vorhanden sind.

Leider ist nun aber die Ausführung dieses Themas in mehr als einer Beziehung sehr mangelhaft und bleibt weit hinter dem zurück, was die Einleitung erwarten lässt. Zunächst fällt auf, dass die neuere Literatur dem Verf. nur mangelhaft bekannt ist: fürs Langobardische z. B. wird noch immer auf die Darstellung C. Meyers verwiesen. Doch da Z. in einem abgelegenen Provinzstädtchen Italiens wohnt, wollen wir ihm daraus keinen allzuschweren Vorwurf machen, um so weniger als es ihm, wie die Darstellung überall erkennen lässt, an Fleiss gewiss nicht gefehlt hat. Sodann sind die in den Dialekten vorhandenen germanischen Wörter nur höchst unvollständig angeführt (trotz Einleit. S. X). Vollständigkeit wird ja ein billiger Beurteiler auch von ferne nicht erwarten, aber eine genauere Durchsicht namentlich der oberitalienischen Wörterbücher von Monti, Tiraboschi, Boerio u. a. hätte noch manches zu Tage gefördert. (Einiges hat Rec. verzeichnet in dem schon erwähnten Progr. Charakteristik etc. und Zs. für rom. Ph. 24, 61 ff.). Bei der rein alphabetischen, lexikalischen Anordnung lässt sich auch nicht ersehen, ob der Verf. einzelne Wörter absichtlich weggelassen oder zufällig übersehen hat: dies gilt z. B. für *attillare*, das Meyer-Lübke Zs. für rom. Phil. 15, 241 f. auf got. *tils* 'passend, geschickt' zurückführt. Ebensowenig lässt sich ein bestimmtes Prinzip erkennen in der Aufnahme der bloss mlat. belegten Wörter: über manche, wie *gasindo, -io* und *guidrigildo*, die einer Erklärung keinerlei Schwierigkeiten bereiten, finden wir lange Artikel; andere fehlen ganz oder sind mit wenigen Worten abgethan. Freilich wenn wir bei *aldio* wieder die alte, haltlose Ableitung von german. *haldan*, bei *garathinx* gar nur einen Verweis auf *guarentigia* (!) finden, so hätte man dem Verf. hier gerne noch grössere Beschränkung gewünscht. Ueberhaupt ist, wie schon angedeutet, der Vorwurf grosser Wortfülle und Weitschweifigkeit der Darstellung nicht zu ersparen; dies fällt namentlich bei solchen Wörtern, wie *agio, bagordo* u. a. auf, bei denen es auch Z. nicht gelingt, eine sichere oder befriedigende Erklärung zu finden. Auch in der Aufzählung der verwandten german. und indogerm. Wörter kennt er keine Grenzen: was sollen z. B. neben einem got. Etymon die allenthalben reichlich aufgeführten ahd. mhd. nhd. holl. ags. engl. fries. und altn. Formen! Auch das Zurückverfolgen der german. Lehnwörter in die indogerm. Ursprache beschwert das Buch mit viel unnötigem Ballast, da diese Zusammenstellungen, soweit sie richtig sind, dem Fachmann nichts neues bringen. M. E. hätte es genügt, neben einem german. Lehnwort verwandte latein. oder ital. Wörter einfach ohne weitere Begründung anzuführen, also etwa s. v. *bara* it. *feretro* zu zitieren. Man vergleiche z. B. den Artikel *elmo* S. 108 f., wo die Aufzählung der mit *helm* verwandten Wörter etwas mehr als eine Seite (!) in Anspruch nimmt, während von den eigentlich hierhergehörigen Fragen, wie es sich mit der Qualität des *e* in den verschiedenen romanischen Sprachen verhält und was sich daraus für die Herkunft dieses Wortes schliessen lässt, nicht mit einem Worte die Rede ist. Damit treffen wir nun aber den wundesten Punkt: der Verfasser erkennt nämlich die Schwierigkeiten seines Themas grosseuteils gar nicht; feinere Beobachtungen, die auch auf scheinbar unbedeutende Momente, wie Vokalqualität, Wortausgang u. s. w. achten, fehlen sozusagen völlig. Bei *aringa* 'Häring' z. B. fehlt jede Bemerkung über den Genuswechsel; *berza* wird auf ahd. *fersana* zurückgeführt, ohne dass die dabei vorausgesetzte Vertretung von germ. *f* durch it. *b* mit einem Worte berührt wird u. s. w. Das hat wohl z. T. darin seinen Grund, dass dem Verf. der nötige Besitz sicherer germanistischer Kenntnisse abgeht, denn das Problem, die german. Elemente nach ihrer Herkunft genauer zu bestimmen, ist in hohem Masse ein germanistisches. Es kann daher nicht verwundern, wenn dieser Versuch, dessen Resultate der Prospetto am Schlusse in gedrängter Uebersicht zusammenfasst, nicht über unsichere Ansätze hinauskommt. Unter den gotischen Entlehnungen führt er z. B. S. 557 *alla* und *auna* 'Elle' (woneben das etymologisch deutlichste *alna* unerwähnt bleibt), *vanga* und *voga* an. Dabei fehlt aber jeder Versuch, diese Datierung der Entlehnung zu begründen; über das Verhältnis von *alla* und *auna* erfahren wir nichts und ebensowenig über die unregelmässige Vertretung des germ. *w* in *vogare*; *vanga* das ja schon bei Palladius belegt ist, gehört wohl gar nicht hierher. Doch von der genaueren Datierung abgesehen, auch was die etymologische Erklärung betrifft, gelingt es Z. trotz der stolzen Worte über die Fortschritte der etymologischen Studien (S. X) nur selten, über seine Vorgänger namentlich über Diez hinauszukommen. Belege dafür bietet fast jede Seite des Buches; bei der Fülle begnügt sich der Rec. damit, ein einzelnes Beispiel zufällig herauszugreifen: *balco* und ven. *finco* werden mit Diez unexakt auf ahd. *balcho* und *finco* zurückgeführt; solchen schwachen Bildungen könnten nur it. *balcone fincone* entsprechen; die ital. Wörter setzen vielmehr genauer starke, vermutlich langobard. Substantiva der *a*-Deklination voraus, wie ags. *bælc*, *finc*. Bei *finco* wäre freilich zu überlegen, ob das Wort erst eine spätere Entlehnung aus dem Mhd. oder Nhd. sein könnte, doch scheinen mir Ableitungen wie berg. *finchèt* 'Fink im Vogelhaus, der andere locken soll' und *fincò* 'singen (vom Finken)' gegen die Annahme allzu junger Entlehnung zu sprechen. Undeutlich ist mir, durch welches Missverständnis Z. dazu kommt, unter den Verwandten von *finco* ein nhd. starkes Verb f i n k e n, f a n k, g e f u n k e n zu nennen! Bei Besprechung von *braida breda* (S. 550) denkt Z. daran, den verschiedenen mundartlichen Formen durch Annahme verschiedener Herkunft gerecht zu werden. Aber wie soll man sich vorstellen, dass die Formen mit *e* wie *breda* am besten auf as. dän. *bred* zurückzuführen seien?

Das Gesagte mag genügen. Trotz einzelner unter

einer grossen Masse unsicherer und unbegründeter Combinationen vorgebrachter glücklicher Einfälle — dahin rechne ich z. B. die Zusammenstellung von *ammannire* moden. auch *-vire* mit afz. *amanevir*, prov. *amanavir* aus got. *manwjan* (S. 547) — bezeichnet das fleissige Buch keinen Fortschritt in der Erkenntnis der german. Elemente, die im Italienischen enthalten sind. Immerhin wird man es mit der nötigen Vorsicht als Materialsammlung gelegentlich dankbar benutzen können.

Basel. Wilh. Bruckner.

W. Müller, The Monikins von J. F. Cooper in ihrem Verhältnis zu Gulliver's Travels von J. Swift. Rost. Dissertation. Rostock 1900. 44 S. 8°.

Wie Swift in Gulliver's Travels, so pocht auch Cooper in den Monikins auf seine Originalität. Beide sind unzweifelhaft von des Dekanus unsterblichem Werke beeinflusst [1] worden. Müller giebt (S. 5—8) eine sehr übersichtliche Charakteristik von den vier Teilen des Swift'schen Werkes (Lilliput, Brobdingnag, Laputa, Houyhnhums), deren Verfasser zum Satiriker geboren war, während Cooper's Stärke auf dem Gebiete des romantischen Abenteuers und der prächtigen Naturschilderung lag. S. 8 flg. wird die Entstehungsgeschichte der Monikins behandelt. Cooper hatte schon manche ärgerlichen Kontroversen in Europa durchgefochten, besonders gegen die Engländer, als er 1833 nach 7 jähriger Abwesenheit in New-York landete. Im Jahre 1834 erschien Cooper's *Letter to his Countrymen*, darauf veröffentlichte er 1835 die *Monikins* [2], worin bestimmte soziale und politische Schäden und Gebrechen in England (Leaphigh) und Amerika (Leaplow) gegeisselt werden. Bevor nun der Verfasser zu dem Hauptteil seiner Arbeit, der Untersuchung über die Beziehungen der Monikins zu den Travels kommt, skizziert er kurz den Gang der Handlung in Cooper's Werk (S. 11 flg). Darauf wendet er sich (S. 13 flg.) der Frage nach der Abhängigkeit der Monikins von den Travels zu. Gulliver sowohl wie Poke begehen jeder einen argen Verstoss gegen die Etiquette des Hofes von Lilliput bezw. Leaphigh. Es korrespondieren zwei Stellen bei Swift, Travels (S. 82) [3] und Cooper, Monikins (S. 244) [4], im Zusammenhang damit wird die Gedächtnislosigkeit der Fürsten, bei Swift die Gedächtnisschwäche ihrer Günstlinge betont. Aus der Darstellung dieser offenbaren Aehnlichkeiten (bis S. 20) folgt, dass Cooper die hauptsächlichen Ereignisse in Leaphigh und die charakteristischen politischen Zustände in Leaplow aus der Reise nach Lilliput geschöpft hat. Es folgt dann (S. 20—41) die Aufzählung kürzerer vereinzelter Uebereinstimmungen, die erst in ihrer Gesamtheit beweisend sind. Der Adel und die Philosophen erfreuen sich weder der Sympathien Swifts noch der Coopers, beide greifen die Geistlichkeit, den Stand der Juristen und Aerzte an. Beide urteilen zum Teil übereinstimmend über die Frauen, an das Königtum von Gottes Gnaden glaubt man in Leaphigh wie in Lilliput, Gulliver und Poke haben beide schwache Augen, Gulliver und Goldencalf stellen sich beide als Philanthropen hin u. s. f. S. 39 spricht Müller noch über die Namen in den beiden Werken. *Lilliput, Blefuscu, Brobdingnag, Laputa, Balnibarbi, Yahoo, Houyhnhum, Gulliver, Reldresal, Skyresh Bolgolam* etc. sind ganz unklar, nur *Langden* löst sich als England auf, dafür auf derselben Seite *Tribnia* = *Trib—Unia*, also gleichsam Dreieinigkeitsinsel d. i. Grossbritannien (England, Schottland, Wales). Cooper's Namen sind typisch-symbolisch zu erklären, so *Leaphigh* und *Leaplow, Monikin, Goldencalf, Poke* (to poke = to dawdle, schlendern), *People's Friend, Downright, Reasono, Vigilance Lynx, Chatterino, Chatterissa* etc. Ueber die Proben, die beide Schriftsteller von dem Idiom der Lilliputaner bezw. der Monikins anführen, weiss Müller nichts Neues zu sagen. Er vermutet, dass sie sich anagrammatisch auflösen lassen, ohne allerdings den Versuch zu machen. Bei Swift finden sich die Ausdrücke: *Hekinah degul, Tolgo phonac, Langro dehul san, Borach mevolah, Peplom selan, lumos kelmin pesso desmar lon emposo*, bei Cooper: *my—bom—y—nos—fos—kom—i—ton; we—witch—it—me—cum, we—switch—it—me—cum*. Ob das *mecum* lat. ist, ist wohl fraglich.

Die Arbeit Müllers ist interessant, weil sie beweist, wie Cooper Gulliver's Travels ausgiebig benutzt hat, ohne gerade in sklavische Abhängigkeit zu geraten — sein Vorbild war ja auch das denkbar beste —, noch mehr aber, weil der Verfasser stets bemüht ist, uns die verschiedene Veranlagung der beiden Schriftsteller zur satirischen Darstellung vor Augen zu führen. Cooper ist auch durch das eingehendste Studium satirischer Werke kein Satiriker geworden, während Swift der geborene Satiriker ist. Swift stand den Wechselfällen des Lebens, die ihm den Stoff zu seiner Satire boten, ziemlich kühl als Zuschauer gegenüber, während Cooper durch die Schicksale seines Lebens gleichsam dazu getrieben wurde, eine satirische Ader in sich zu suchen. Beipflichten können wir Müller wohl auch, wenn er die Ansicht ausspricht, dass in letzter Linie mit den Monikins ebensowenig ausschliesslich die Engländer und Amerikaner gemeint sind, wie mit den Lilliputanern die Engländer und Franzosen.

Doberan i. M. O. Glöde.

[1] Vgl. Borkowsky, Quellen zu Swift's Gulliver. Rostocker Dissertation 1893.

[2] Die Monikins sind menschenartige Geschöpfe in Affengestalt. Sie tragen keine Kleidung und nähren sich von Nüssen und Zucker. Sie haben aber menschliches Empfinden, Vernunft und Sprache. Die Form *monikin* ist aus *manikin* (Männeken, Zwerg) mit Anlehnung an *monkey* gebildet. In der Form *mannikin* kommt das Wort auch bei Swift vor.

[3] Citiert nach der Tauchnitz Edition. Leipzig 1844.

[4] Citiert nach der Ausgabe: The Monikins, by J. F. Cooper. London, George Routledge and Sons 1889.

Le Roman de Tristan et Iseut traduit et restauré par Joseph Bédier préface de Gaston Paris. Paris Edition H. Piazza et Cie. P. Sevin et E. Rey, libraires 1900. 284 S. 8°.

Aus den Trümmern der mittelalterlichen Ueberlieferung hat J. Bédier die Liebestragödie von Tristan und Isolde zu neuem Leben erstehen lassen. Was die alten Dichter empfanden, bei ihrer mangelhaften künstlerischen Erziehung aber nur unvollkommen zum Ausdruck brachten, das sollte in einer dem modernen Empfinden entsprechenden Form dargestellt werden. Eine wörtliche Übersetzung auch der am besten überlieferten Teile der alten Dichtung war nicht möglich: der naive Reiz des mittelalterlichen Verses wäre geschwunden, die umständliche Schilderung, die unwesentlichen, kleinlichen Einzelheiten zu stark betont, das Fehlen einer logischen künstlerischen Gruppirung im Einzelnen, diese Mängel, die man in der ursprünglichen Gestalt nicht als Fehler empfindet, wären in der Uebersetzung grell hervorgetreten. Es galt mit umsichtiger Hand pietätvoll mit Bewahrung des archaïschen Colorits alles wirklich Wertvolle beizubehalten und in das richtige Licht zu stellen. Ein Vergleich einzelner

Stellen der Neudichtung mit den Originaltexten zeigt, dass Bédier seine schwierige Aufgabe glänzend gelöst hat. Es ist ihm gelungen mit geringen Aenderungen des Textes da, wo er sich dem Originale genau anschliessen konnte, leichten Umstellungen, Unterdrückung unnötiger den Eindruck störender Einzelheiten, Kürzungen, den wahren poetischen und künstlerischen Gehalt der Dichtung in ihrer archaïschen Grösse dem modernen Leser zugänglich zu machen. Da wo die mangelhafte Ueberlieferung einen genauen Anschluss an das Original nicht gestattete, mussten die Perlen der alten Dichtung ausgehoben und im Stile des ursprünglichen Werkes neu gefasst werden. Bédier suchte mit Zugrundelegung des schlichteren altertümlichen Beroul-Fragments die älteste in Frankreich erreichbare Form der Dichtung wiederherzustellen und die andern Quellen entnommenen Elemente im Geiste Beroul's zu einem einheitlichen Kunstwerk zu verarbeiten. Bédier's Tristan ist eine auf wissenschaftlicher Grundlage beruhende, kunstvolle Mosaïkarbeit, in der Durchführung eine bei aller Pietät doch selbständige dichterische Schöpfung, in der die Glut der Leidenschaft und der Zauber der Naturschilderungen reiner als in den Dichtungen des Mittelalters zum Ausdruck kommen. In einer kurzen Einleitung würdigt G. Paris das Werk des modernen Tristansängers und zugleich den Geist der alten Dichtung. Neben der geschmackvoll ausgestatteten billigen Ausgabe ist die schöne Arbeit Bédier's in einem illustrierten Prachtband erschienen.

Heidelberg. F. Ed. Schneegans.

E. Freymond, Artus' Kampf mit dem Katzenungetüm. Eine Episode der Vulgata des Livre d'Artus. — Die Sage und ihre Lokalisierung in Savoyen (Sonderabzug aus: Beiträge zur Romanischen Philologie. — Festgabe für Gustav Gröber). Halle a. S., Niemeyer 1899, 87 S.

Der Verfasser giebt einen dankenswerten Beitrag zur Geschichte der Artusromane und Artussagen. Er behandelt in drei Abschnitten (Text der Sage — Varianten — Lokalisation der Sage) eine eigentümliche Geschichte vom Kampf König Arturs mit einer ungeheuren Katze. Diese Erzählung findet sich innerhalb der dem Walter Map zugeschriebenen Version des Graal-Lancelotcyclus in Prosa und zwar in der dritten Branche, die von Paulin Paris als *Livre d'Artus*, von Gaston Paris genauer als *Suite Merlin* bezeichnet worden ist; aber nur in der Vulgataredaktion dieser Branche (eine in der zweiten Hälfte abweichende, nur in ffr. 337 überlieferte Redaktion hat Freymond in zwei früheren Aufsätzen analysiert). Diese *Suite Merlin — Vulgata* ist eine Kompilation verschiedener Bestandteile und stammt nach G. Paris etwa aus dem Jahr 1230. Die Katzenepisode wird angeknüpft an einen glücklichen Kriegszug Arturs gegen die Römer. Zwischen Autun und Langres ist die Entscheidungsschlacht geschlagen worden und Kaiser Lucius von Rom gefallen. Artur fragt seinen Berater Merlin, ob er nun nach Rom weiterziehen oder umkehren solle. Merlin rät zum letzteren, vorher aber solle Artur *un peu avant* zum *Lac de Losanne* ziehen und eine riesige Katze vernichten, die dort das Land veröde. Vor vier Jahren habe dort ein Fischer den Inhalt seines ersten Fischzugs Gott versprochen, aber seinen reichen Fang zweimal für sich behalten. Beim dritten Zug habe er eine kleine schwarze Katze herausgefischt und sie mit nach Hause genommen. Dort sei sie bald gewachsen und habe den Fischer samt Weib und Kind umgebracht. Seitdem lebe das Ungeheuer auf einem Berge beim See und thue ringsum grossen Schaden. Artur ist entschlossen, das Land von der Plage zu befreien, und bricht mit seinem Heere dahin auf. Er besteigt den Berg, begleitet von Merlin, König Loth [Gauvains Vater], Gahariet [Gauvains Bruder] und König Ban [Lancelots Vater]. Unweit der Höhle der Katze heisst er alle zurückbleiben und lässt sie durch Merlin mit Pfeifen hervorlocken. Hungrig stürzt sich diese auf den König. Er besteht sie mit grosser Lebensgefahr und haut ihr schliesslich Vorder- und Hinterpfoten nacheinander ab. Da schreit sie so fürchterlich, dass man es unten beim Heere hört. Jetzt schlägt Artur sie vollends tot. Von da an hiess der Berg statt *Mons del Lac*: *Mons del Chat*.

Freymond druckt diesen Text nach zwei Hss., zwei Drucken und zwei alten Uebersetzungen ab (S. 2—17). Es ist die einzige ausführliche Schilderung, die wir von der Katzengeschichte haben. Von der Vorlage des Kompilators der *Suite Merlin* wissen wir nichts. Wohl aber hat Freymond eine grössere Anzahl Anspielungen und ähnliche Geschichten gesammelt, zum Teil aus der altkymrischen Literatur. Jedenfalls wurde ein gefährlicher Kampf Arturs mit einer wunderbaren riesigen Katze im zwölften Jahrhundert bei den Kymren erzählt. Auf welchem Wege die Geschichte in den Graal-Lancelotcyclus gelangt ist, liess sich bis jetzt nicht ermitteln.

Die verschiedenen „Versionen der Sage" (S. 17—58) haben ungleichen Wert. Der Verfasser hat nicht immer untersucht, in welcher Art die einzelnen Texte verwandt, ob sie identisch oder nur ähnlich sind, ob sie im ganzen oder nur in Einzelmotiven übereinstimmen. Vielleicht aber lassen sich Grundsätze finden, nach denen wir bei solchen Untersuchungen nähere und entferntere Verwandtschaft feststellen und das Material in Gruppen ordnen können. Für alle Sagen- und Märchenforschung und andere Gebiete der Volkskunde ist dieses Problem zu einer Lebensfrage geworden. Sobald wir ausserhalb der literarischen Zeugnisse und Beglaubigung stehen, scheint uns jeder sichere Boden zu fehlen. Lassen sich ohne literarische Hülfsmittel überhaupt zwingende Beweise führen? Mancher hat es verneint, und nicht wenige Arbeiten der Folkloristen scheinen diesen Gelehrten Recht zu geben. Daher begnügen sich heute viele damit, das irgendwie verwandt scheinende sorgfältig zusammenzutragen, und sprechen bald von Versionen und Varianten, bald von Parallelen, ohne methodisch Stellung zu nehmen. Über Kriterien der Verwandtschaft hat kürzlich Carl Voretzsch im ersten Heft seiner Epischen Studien (bes. S. 190 und 229) einsichtige Bemerkungen gethan. Die bisherigen Versuche bespricht in klarer Uebersicht Friedrich S. Krauss in Vollmöllers Jahresbericht 4. Bd., 3. Teil, S. 63 ff.

An jedem poetischen Werke (ich rechne dazu auch Sagen und Märchen in Prosa) ist zweierlei zu unterscheiden: ein inneres und ein äusseres, das psychologische Thema und der von aussen gegebene Stoff.

Thema aller Poesie sind die psychischen (teilweise physisch bedingten) Erlebnisse, die Bewusstseinsvorgänge bestimmter Personen und Charaktere, in bestimmten inneren Situationen und Handlungen.

Die psychische Anlage des Menschen ist überall und zu allen Zeiten dieselbe. Darum wiederholen die Dichter aller Völker und Zeiten stets dieselben psychologischen

Themen: Tapferkeit, Liebe und Hass, Lust und Leid, Treue und Verrat, Religiosität, Vaterlandsliebe, Gerechtigkeit und anderes mehr. Darum auch vermögen wir heute alle Poesie, gleichviel wann sie geschaffen worden ist, zu geniessen und zu beurteilen.

Stoff aller Poesie sind die geschichtlich gegebenen Verhältnisse und Konflikte, die mannigfaltigen Beziehungen zur Aussenwelt, in die jede menschliche Psyche, auch die des Dichters und seiner Personen, hineingestellt ist und in denen sie sich betätigt. Der Stoff wird bedingt durch die gesamten Kulturverhältnisse und Anschauungen einer Zeit. Aus verschiedenen Gebieten menschlicher Kultur nehmen die Dichter ihre Stoffe: aus Mythus und Geschichte, aus Rechtsleben und Privatleben, aus Krieg und Geselligkeit. Jede dichterische Epoche pflegt bestimmte Stoffgebiete zu bevorzugen: man vergleiche das Feudalrecht und die Rechtskonflikte im französischen Heldenepos und provenzalischen Minnesang, die höfische Geselligkeit in den höfischen Romanen, das Privatleben im Fablel u. a. Man zieht die Stoffe aus dem Leben der Gegenwart oder der Vergangenheit; oft auch wird beides vermischt, wie z. B. keltische Mythen und höfische Lebenssitte bei Crestien von Troyes. Die Stoffe, wie gesagt, sind an Zeit und Ort gebunden, nicht allgemein menschlich wie die psychologischen Themen.

Da sich aber unter ähnlichen Voraussetzungen ähnliche Staats- und Gesellschaftsformen zu entwickeln pflegen, können sich auch dieselben Kulturerscheinungen und damit dieselben Stoffgebiete wiederholen (man vergl. Feudalität und Heldenepos bei verschiedenen Völkern). Unter denselben materiellen Voraussetzungen führt die identische Psyche des Menschen zu analogen Kulturerscheinungen: so erklärt es sich, dass unabhängig und immer neu dieselben poetischen Stoffe erzeugt werden.

Ziehen wir daraus die Schlüsse für unser Problem. Zuvor aber ist eine Bemerkung vorauszuschicken. Die Dinge liegen völlig verschieden, wenn zwei Werke als Ganzes auf ihre Verwandtschaft geprüft werden sollen, oder wenn man nur einzelne Motive unter einander vergleichen will (vergl. Krauss a. a. O. S. 64). Beides darf nicht vermengt werden. Historische Beziehungen lassen sich naturgemäss im zweiten Fall noch ungleich schwieriger nachweisen als im ersten. Bei Fragen der ersten ergeben sich folgende Möglichkeiten (wobei immer vorausgesetzt wird, dass kein literarisches Zeugnis für engere Beziehungen vorliegt).

1. Genealogische, d. h. quellenmässige Verwandtschaft zweier Dichtungen lässt sich nur wahrscheinlich machen, wenn sowohl das Innere wie das Äussere, das psychologische Thema wie der kulturell bedingte Stoff, in allem wesentlichen übereinstimmen. Nur dieses doppelte Zusammentreffen erlaubt uns die Frage nach gemeinsamem Ursprung zu stellen. Dann allein können wir versuchen, einen Stammbaum aufzustellen und A aus B, oder B aus A oder beide aus einem X, herzuleiten. (Besonders beweiskräftig sind dabei identische Namen, die freilich für sich allein nicht das geringste beweisen würden). Als Beispiele dieser ersten Möglichkeit möchte ich die beliebtesten deutschen Märchen anführen, die bei vielen Völkern in Europa und auch ausserhalb identisch wiederkehren. Von „Versionen" oder „Varianten" einer und derselben Erzählung kann man allerdings bei dieser ersten Kategorie sprechen.

2. Wie aber, wenn ausschliesslich die psychologischen Themen übereinstimmen und die Stoffe differieren? Dann sind wir nicht berechtigt, historische Beziehungen anzunehmen. Wir können nur von einer „psychologischen" Verwandtschaft sprechen. Gaster hat die Graalsage aus einer orientalischen Alexandersage ableiten wollen und zu diesem Zweck bei beiden dasselbe psychologische Thema nachzuweisen versucht. Auch wenn Gaster mit dieser letzteren Annahme Recht hätte, wäre dies noch lange kein ausreichender Beweis für genealogische Verwandtschaft. (Ich habe das in meiner Graalsage S. 120—1 des näheren ausgeführt). — Besonders häufig kehrt in der Weltliteratur das Thema von der „treulosen Witwe" wieder, die bei der Leiche des zärtlich geliebten Gatten die Werbung eines neuen Liebhabers annimmt und ihren trostlosen Schmerz in seinen Armen vergisst. Das berühmteste Beispiel ist die antike „Witwe von Ephesus, (vergl. über sie das Buch Ed. Grisebachs „Die Novelle von der trostlosen Witwe"). Aus dem Mittelalter ist zu nennen Laudine in Crestiens Yvain: der psychologische Umschwung wird hier besonders fein ausgeführt. Am gewagtesten erscheint die glückliche Werbung Richards III um Anna, die Witwe des von ihm gemordeten Thronfolgers, am Sarge ihres Schwiegervaters (König Richard III, 1. Aufz. 2. Szene).

Manche haben an der psychologischen Möglichkeit dieser Szene gezweifelt. Aber sollte sich Shakespeare, der grosse Menschenkenner, hier grob geirrt haben? Dass dies kaum der Fall ist, zeigt uns eine bekannte Episode aus dem Leben der George Sand. Sie lebte 1834 mit dem leidenschaftlich geliebten Alfred de Musset in Venedig zusammen. Er hatte durch Ausschweifungen seine Gesundheit zerstört und lag auf den Tod krank am Delirium tremens. Mit dem jungen und stattlichen Arzt Pagello teilte sie sich in die Pflege des Kranken. Währenddem trat sie mit diesem ihr zuvor unbekannten Manne in intime Beziehungen. (Vgl. Wladimir Karénine, George Sand, sa vie et ses œuvres 1804—1876, Paris, Ollendorf 1899 II, S. 69 ff.; anders Paul Lindau, Alfred de Musset[3], S. 136 ff.). Dieses Thema findet sich in der Poesie noch oft genug (vergl. u. a. Voltaire im Zadig Chap. II). Man kann füglich hier nicht von Varianten, sondern nur von psychologischen Parallelen reden.

3. Oder aber ist die Verwandtschaft rein stofflich: dieselbe Reihe von äussern Motiven kehrt in beiden Erzählungen wieder. Stimmen die Namen und allerlei Einzelheiten überein, so lässt sich Identität des Stoffes nachweisen. Freymond hat in seiner Abhandlung (siehe S. 44) aus keltischen, französischen, provenzalischen, deutschen und lateinischen Werken zehn Anspielungen auf den fraglichen Stoff und zwei Varianten desselben zusammengestellt: Artur, oder einer seiner Helden für ihn, kämpft siegreich (aber mit verschiedenem Ausgange) gegen einen Wasserdämon *Cath Paluy — Capalu*, der die Gestalt einer riesigen Katze hat. Man kann hier nur von Versionen oder Varianten desselben Stoffes sprechen; Identität der Erzählung als solcher d. h. genealogische Verwandtschaft lässt sich nicht ohne weiteres behaupten.

4. Stimmen die Namen und besondere Einzelheiten nicht überein, so dürfen wir nur Aehnlichkeit des Stoffes annehmen. Denn es ist hier nicht ausgeschlossen, dass die Stoffe von einander völlig unabhängig und aus analogen Voraussetzungen heraus neu geschaffen sind. Laudine im Yvain ist die schöne Herrin einer Zauberquelle und uneinnehmbaren Burg; ihr Gatte hat beides

zu bewachen; wer ihn erschlägt, wird sein Rechtsnachfolger und hat an seiner Statt die Wache zu übernehmen und mit jedem ankommenden Ritter zu kämpfen; diesen Posten darf er nie oder nur auf Urlaub verlassen; andernfalls trifft ihn von der Herrin der Quelle harte Strafe; er entfernt sich auf Veranlassung Gauvains und kehrt nicht zur Zeit wieder (vgl. G. Baist, Zs. f. r. Phil. XXI S. 402—3; G. Paris, Rom. XXVI, S. 106 und XVII, S. 335; Philipot, Rom. XXV, S. 264; Ahlström, Mélanges de philol. rom. déd. à Wahlund S. 289 ff.). Der Stoff ist teils mythischer Herkunft, teils wie Baist a. a. O. gezeigt hat, in den Rechtsanschauungen der Zeit begründet. Aehnliches begegnet auch in andern Artusromanen. Im *Meraugis* (v. 2980 ff.) ist Gauvain in dieselbe Lage geraten und entflieht mit Meraugis, da er nicht länger die Wache ausüben will. Ebenso entflieht Gaheriet mit Perceval aus der Botmässigkeit von dessen Schwester (Löseth, Tristan en prose S. 213). Analog hält die Tochter des Königs Pelles, in der letzten Branche des Prosalancelot, Lancelot auf einer Insel fest, bis er mit Estor entrinnt. (Diese Parallelen sind weniger euhemeristisch überarbeitet, als dies Crestien, nach seiner Gewohnheit, mit seinem Stoff gethan hat; daher ist der mythische Charakter hier überall deutlicher als dort erhalten).

Freymond hat zur Geschichte vom *Capalu* einige ähnliche Stoffe beigebracht, unter denen Thors Abenteuer mit der Midgardschlange als Katze besonders bemerkenswert ist. Aus guten Gründen hat der Verfasser eine Identität z. B. mit Arturs Kampf gegen den Poisson-Chevalier im Papagaienroman nur als möglich, nicht aber als sicher hingestellt (S. 36—8) und überhaupt diese Gruppe von der vorhin besprochenen logisch getrennt. Man redet hier füglich nicht von Varianten des Stoffs sondern nur von Parallelen desselben.

5. Finden sich diese stofflichen Parallelen nicht innerhalb eines und desselben Kulturkreises, sondern in entfernten Ländern, Völkern und Zeiten, so vermindert sich die Möglichkeit einer Identität zur Unwahrscheinlichkeit. Ich erinnere hier an die Sammlungen der Ethnologen, wie diejenige Kohlers zur Melusinensage. (Ich habe diese in Vollmöllers Ib. 4. Bd. 3. Tl. S. 400—1 besprochen). Kohler weist den „Melusinentypus" und „Lohengrintypus" auf der ganzen Erde für alte und neue Zeit nach: ein Sterblicher, beziehungsweise eine Sterbliche geht mit einem übermenschlichen Wesen einen Liebesbund ein, dessen Bestand von einer bestimmten Bedingung abhängig ist; sobald diese Bedingung verletzt wird, erfolgt unfehlbare Trennung. Unter den Melusinentypus hat G. Paris a. a. O. auch die Laudinensage einbegriffen. Da die Sammlung und Sichtung des Materials hier den Ethnologen zufällt, können wir diese letzte Kategorie die der ethnologischen Parallelen nennen.

Einzelmotive für sich allein können, soviel ich sehe, auf ihre Herkunft und Verwandtschaft überhaupt nicht untersucht werden. Man wird hier irgend welche Sicherheit nur gewinnen, wenn man sich innerhalb der Werke und ihrer Geschichte hält. Aus dem Zusammenhang herausgerissene Motive als solche lassen sich überhaupt nicht verfolgen. Man muss sich hier begnügen, die ähnlichen Motive als Parallelen zusammenzustellen, ohne näheres darüber auszusagen. (In meiner Graalsage (S. 8. 111—112) habe ich diesen Standpunkt zu begründen versucht). Drei Gruppen lassen sich unterscheiden: 1. es decken sich sowohl Bedeutung wie äussere Erscheinung; 2. es deckt sich nur die Bedeutung (z. B. Graal und Tischleindeckdich); 3. es deckt sich nur das Aussehen (z. B. Graal und allerlei Gefässe).

Im dritten Teile (S. 59—86) behandelt Freymond die Frage, wie und warum die keltische Sage von Artur und *Capalu* am *Lac de Losanne* lokalisiert wurde. Er zeigt, dass es sich in Wirklichkeit um den *Lac du Bourget* in Savoyen handelt. Westlich von diesem See befindet sich ein Bergrücken (1497 m) mit Pass, der nachweisbar seit 1232 *Mont du Chat* heisst. Am Westabhang dieses Bergrückens liegen Schloss, Dorf und Seen von *Chevelu*; ein *Bernardus de Cappiluto* begegnet in einer Urkunde von a. 1125. Ueber diesen *Mont du Chat* führt der Weg nach Rom; hier begann der Uebergang über die Alpen. In diese Gegend gelangte, wie schon Galfrid von Monmouth erzählt, Artur auf seinem Feldzug gegen die Römer. Aus diesen Voraussetzungen lässt es sich verstehen, dass der Kampf mit Capalu hier lokalisiert worden ist.

Freymond hat dies so glaubhaft gemacht, als es bei derartigen Untersuchungen irgend möglich ist. Urheber dieser Lokalisierung war, wenn hier eine Vermutung erlaubt ist, doch wohl ein Kelte, vielleicht Bretone: sein Zweck dabei könnte gewesen sein, den sagenhaften Feldzug Arturs in dieser Gegend durch ein örtliches Zeugnis zu dokumentieren.

Schliesslich möchte ich die Schreibung *Artus'* beanstanden. Da der Obliquus des Namens in den ältesten französischen Texten *Artur* lautet, dürfte es sich empfehlen, stets diese Form anzuwenden, zu der sich bequem ein deutscher Genitiv bilden lässt.

Halle a. S. Eduard Wechssler.

Ganser, Friedr., Beiträge zur Beurteilung des Verhältnisses von Victor Hugo zu Chateaubriand. Heidelberger Dissertation. 1900. 119 S. 8°.

Zu der vorliegenden Arbeit hat wohl Edmond Biré, der eigentliche Bahnbrecher der neueren Hugo-Kritik, welcher auch in den eigennützigen Beziehungen Hugos zu dem älteren Vorläufer Legende und Wahrheit scharf sonderte, die erste Anregung gegeben. Aber der Verfasser forscht selbständig weiter und sucht auch noch unbetretene Pfade auf. Er kommt zu folgenden Hauptergebnissen. Im Jahr 1818 wurde der jugendliche Hugo, vom Voltaireanismus unter Chateaubriands Einfluss zum Neukatholizismus des *Génie du Christianisme* bekehrt, ohne darum ganz mit Voltaire und namentlich mit Rousseau zu brechen. Nach Ch.'s Vorgang hält er auch noch an Corneille und Racine fest. In der Zeit vom November 1819 bis März 1821 redigierte V. Hugo mit seinem Bruder Abel einen *Conservateur littéraire*, für den ersterer manche Aufsätze in Ch.'s schnell entschlafenen „Conservateur" ausnutzte. Von Ch.'s Einfluss beherrscht zeigt sich auch der Dichter der Oden und Balladen (1822—26), insbesondre in den kritischen Gedanken der Vorreden zu denselben. Schüler und Meister sind in der Verherrlichung der Bourbonen und der katholischen Kirche, in der Anfeindung der Revolution und des Bonapartismus einig. Als Ch. 1824 von seinem Ministerposten abtreten musste, schloss er sich, obwohl noch im Grunde Legitimist, der Oppositionspartei an, und machte Frieden mit dem Bonapartismus, daher er die in seinem Pamphlete *De Bonaparte et des Bourbons* (1814) einst ausgesprochenen Schmähungen gegen den gestürzten Kaiser milderte

(1828). Auch Hugo, der Ch.'s veränderte Ansichten schon vor 1828 aus persönlichem Verkehr kannte, ward seit seiner „*Ode à la Colonne*“ (Vendome-Säule) ziemlich schnell zum Napoleonschwärmer, allerdings mit vorsichtigen Ueberleitungen, wie das Biré in seinem „*Vict. Hugo avant 1830*“ so vernichtend nachgewiesen hat. Dem Philhellenismus Ch.'s, des Führers der französ. Griechenpartei, folgte H. in seinen Gedichten „*Les Orientales*“ und selbst die Renéstimmung der „*Natchez*“, die sonst dem grossartigen Egoismus Hugos fern lag, weist Verf. noch in den Dramen *Marion Delorme* und *Hernani* nach (S. 80 ff.). Sobald aber Ch.'s Ruhm als Staatsmann und Literaturhaupt sich abwärts neigte, wandte sich H. mehr und mehr von ihm ab. Er nutzte zwar Gedanken desselben noch in der berühmten *Préface de Cromwell* (Sept. 1827) aus, ging aber in der Bekämpfung des Klassizismus weiter, weil er als Führer der jungromantischen Schule Ch. überflügeln musste. In seiner Sammlung von früheren Zeitungsartikeln, die 1834 unter dem Titel: *Littérature et Philosophie mêlées* erschien, änderte oder tilgte er das in der ursprünglichen Fassung zum Lobe Ch.'s Gesagte. Verf. dieser Dissertation hat hier die Nachweise Birés noch wesentlich ergänzt. Auch in seiner Selbstverherrlichung „*V. Hugo raconté par un témoin de sa vie*“ (d. h. Frau Hugo), wurde das Anschmiegungsverhältnis zu Ch. in unwahrer Weise vertuscht (S. 26—27). Als nach 1830 H. immer mehr politisch-radikal und antikirchlich wurde, entfremdete er sich Ch., obwohl beide noch 1840—41 sich in 2 Briefen wechselseitigen Weihrauch streuten. Die sorgsame, lehrreiche Studie lehrt uns wieder einmal den Halbgott Victor Hugo von seiner kleinlichmenschlichen und literarisch-unselbständigen Seite kennen und ist ein verdienstvoller Beitrag zur Hugo-Kritik.

Dresden. R. Mahrenholtz.

Neue provenzalische Veröffentlichungen:

Armana provençau pèr lou bel an de Diéu 1899, adouba e publica de la man di felibre. Avignon, Roumanille. Petit 8°. 1899.

Armana marsihés pèr l'annado 1899. Recuei de conte, cansoun e galejado. Armana dei troubaire marsihés, publica per Aguste Marin. Petit 8°. Marseille 1899.

Reglamen de l'Escolo felibrenco de Lerin. Cano 1887.

La Cisampo que boufo un coup per mes.

Bibliouteco de l'Escolo de Lerin.

L'Abeglia.

Seit ich in No. 10 dieses Blattes 1896 über den *Armanà provençau* vom Jahre 1895 berichtete und seine innere Einrichtung schilderte[1], sind die Bestrebungen der *Felibres* für die Fortentwicklung der neuprovenzalischen Sprache und für ihre Anerkennung von Seiten des französischen Staates munter weiter gefördert worden. Wie die Vlamen in Belgien für die Geltendmachung ihrer germanischen Sprache und ihre Befreiung vom Joche des herrschenden Französisch mit Erfolg wirken, so haben, nachdem 5 von den 7 ersten Führern der Bewegung, die 1854 in Fontségugne zusammentraten, von ihrer Geistesarbeit abberufen sind, die 2 noch überlebenden Mistral und Felix Gras unter dem Beistande eines rührigen jungen Nachwuchses, der für die gemeinsame Sache mit oft etwas zu weit gehendem Eifer und einer zu Zeiten über das rechte Mass hinausgehenden Begeisterung thätig ist, rüstig weitergearbeitet.

[1] p. 344 Z. 17 v. u. ist statt *Lalles Salles* zu lesen!

Was in den letzten Jahren seitdem auf diesem Gebiete geleistet ist, habe ich im vorigen Jahre in dem *Neuphilologischen Centralblatt* XII, 6 geschildert und bemerke dazu nur noch, dass das dort erwähnte Buch, das auch in diesen Blättern 11, 1898 von Koschwitz besprochen ist, *Jourdanne's* Histoire du Félibrige 1851—96 (Avignon 1897), über welches auch A. Jeanroy in den Annales du Midi 43, 1899 gehandelt hat, mir gegenüber von provenzalischen Felibres in Cannes als ein sehr oft höchst unzuverlässiges Werk getadelt wurde, welchem E. Portals, 'La letteratura provenzale moderna' (Palermo 1894) bedeutend vorzuziehen sei.

Andrerseits ist wenigstens für das Gebiet des Neuprovenzalischen das Urteil des Verfassers eines sonst sehr lesbaren Aufsatzes in der Revue des Deux Mondes „La poésie provençale du moyen âge von M. A. Jeanroy (15, 1. 1899, p. 349) auf S. 357: actuellement il faut bien le dire, la littérature provençale est comme un terrain réservé où nul ne peut mettre le pied s'il ne sait l'*allemand* . . . nicht ganz zutreffend. Nicht nur produktiv, sondern auch auf den verschiedenen Gebieten der Grammatik und Kritik ist neben Arbeiten von Ausländern auch von Provenzalen selbst mancherlei geleistet worden. Der *Armana provençau per lou bel an de Dieu 1899*, neben welchem besonders l'*Aioli*, drei mal wöchentlich von Folco de Baroncelli in Avignon und die *Revue Félibréenne* Mariétons, in Paris herausgegeben, sich speziell mit dem Gebiete der eigentlichen Provence beschäftigen, zeigt wie alle Jahre dieselbe Einrichtung, dass er mit der Windrose und dem Kalender für das Jahr beginnt und dann auf S. 11 in der *Cronico Felibrenco* die von den Felibres, um das Interesse für ihre Sache wach zu halten, veranstalteten Feste beschreibt. So fand am 20. Mai die Versammlung des Consistori in Arles statt, bei welcher Clovis Hugues, der bekannte radikale Abgeordnete au Stelle des zu früh verstorbenen Paul Arène zum Majorau gewählt wurde und wo man Arnavielle deputierte, um in Clermont die Provenzalen bei der Einweihung der Büste von Peyrottes[1] zu vertreten, was bei dem Erinnerungsfeste an den in Toulouse verstorbenen Auguste Fourès (1848—1891, Redakteur des Petit Toulousain und Autor von Les Grillhs 1888 und Cants del Soulelh 1891) und bei der Aufrichtung seiner Büste durch den Majoral Antonius Ferbosc geschehen sollte. Am 3. Juli begingen die Pariser *Cigaliers* ihr Fest in *Sceaux* unter dem Vorsitze des bekannten nordfranzösischen Schriftstellers André Theuriet; am 26. desselben Monats aber feierte man das Jahresfest der Santo Estello, bei der jedes Mal Mistrals Becherlied gesungen wird, in Aigues Mortes, der alten von Ludwig IX. als Hafen für seine Kreuzfahrt benutzten Stadt im Westen der Rhonemündung, und F. Gras, der jetzige Capoulié, sprach in begeisterter Weise über „la lncho à mort per lou revieure de la Lengo d'oc“. Im August hielt Jourdanne an der Statue von Jasmin, dem Coiffeur und Dichter der Papillotos eine Rede in Agen, und in Clermont wie in Toulouse fielen begeisterte Worte in Anwesenheit der oben erwähnten Abgesandten. Freilich erinnerte dort der französische Unterrichtsminister, „dass alle Anwesenden nicht Limusiner, nicht Gascogner, sondern Franzosen seien“, da ja hier und da sich separatistische Bestrebungen im Süden geltend gemacht hatten.

[1] Der Dichter, von welchem Roumanille in seiner Sammlung Li Prouvençalo (Avignon 1851) eine Elegie und zwei Romanzen veröffentlicht hat, war Töpfer in Clermont.

Auf S. 16—144 finden wir dann eine ganze Anzahl Beiträge in provenzalischer Prosa und in Versen; darunter von schon früher bekannten wie Astruc, Antheman, Bernard aus Marseille, Bigot, Cronsillat, Chassary, Don Xavier de Fourvière, dem Autor eines Gedichtes Claudius in 7 Gesängen (1898 in S. Roumieux) und von Eléments de grammaire provençale (Avignon, Aubanel 1899), Mme Gautier, Marius Girard, Clovis Hugues, Jouveau, Mistral, der auch als Probe seiner Prosa wieder ein Kapitel (25) aus der Genesis übertragen hat, F. Gras, Mariéton, Raimbault, Rieu, Tavan. Auch ein Gedicht der rumänischen Königin Carmen Sylva „Lou viei e la vielo" findet sich auf S. 34. Von neuen Namen sind zu nennen: Jean Bayol, Beluguet, Paul Bourgues, Enri Bouvet, Raous de Candolo, Ph. Chauvier, J. Favier mit Gedichten, Ed. Marrel mit einer langen Prosaerzählung Lou Colera und J. Sicard mit zwei kürzeren Stücken in Prosa. Ihnen sind noch anzuschliessen 3 im Armana 1899 angekündigte neue Werke über provenzalische Stoffe: *Rouchon-Guigues*, Résumé de l'Histoire de Provence, Ch. de *Ribbé*, Histoire de la Société provençale au moyen âge und *Barjarol*, Dictionnaire de Vaucluse (alle 3 bei Roumanille, Avignon). Für die ganz jungen Dichter unter 30 Jahren sorgt daneben *l'Aube méridionale à Montpellier*, 10 Rue Four Saint-Eloi erscheinend, die in ihrer Aprilnummer nur die mehr oder weniger reifen Produkte der Jugend brachte.

Ein langer Abschnitt *Mortuorum* behandelt auf S. 109—111 die im letzten Jahre Gestorbenen, die entweder Provenzalisch geschrieben oder doch sich für die Sache der Felibres begeistert haben: Alphonse Daudet aus Nîmes, Louis Huot aus Marseille, Architekt, der Majoran Julè Giera, Tamisey de Larroque, Martel, der Restoris italienisch geschriebene Geschichte der provenzalischen Literatur übersetzt hat, Bensa, Trufème, die Félibresse Bremoundo, verheiratete Gautier und einen der ältesten Felibres J. B. Martin, genannt Martin lou Grò, den freilich Jourdanne (S. 113) schon 1890 sterben lässt. S. 145 giebt ein Inhaltsverzeichnis, und darauf folgt eine grosse Zahl von Anzeigen nicht nur von Buchhändlern, unter welchen auch der Pariser Hachette auf dem Umschlag figuriert, sondern auch allerhand Reklamen, selbst eine für ein Steinmetzgeschäft von F. Favier in Avignon, das er selbst in einem provenzalischen Sonette anpreist.

Auch der in gleichem Format und in gelbem Gewande wie der Armana provençau in Marseille erscheinende *Armana marsihès*, recuei de conte (charadisso), cansoun e galegado, armana dei troubaire marsihès, publica souto la direccion de Aguste *Marin* bringt 1. Calendié. 2. Cronnica. 3. Gedichte und Prosasachen von marseiller Autoren, für welche übrigens auch *Ruat*, der Verfasser von Führern für Marseille und Umgegend und Buchhändler (Rue Noailles 22) ein tüchtiger Verleger ist; 4. Fiero. 5. Index. 6. Anzeigen. Es ist dieses Jahr der XI. Jahrgang von ihm erschienen. Im Petit Marseillais, dem gelesensten Marseiller Blatte, finden sich häufig Gedichte, gezeichnet Meste Pascaou.

In Cannes, der seit Lord Broughams Ansiedlung fast eine englische Kolonie gewordenen herrlichen Stadt im Osten des Esterelgebirges hat sich vor etwa 12 Jahren eine eigene Schule gebildet, deren Statuten unter dem Titel *Reglamen de l'Escolo Felibrenco de Lerin* (Cano 1887. 8⁰.) bei F. Robaudy in provenzalischer und französischer Sprache erschienen sind. Die Schule besteht danach aus den patrons (den 7 Gründern), felibres und ajoudairo (Liebhabern der prov. Sache). Sie hat eine Bibliothek begründet, zu welcher der Zutritt umsonst freisteht und giebt 1. seit 1894 in monatlichen Heften von je 4 Seiten gross 8⁰. auf gelbem Papier eine Zeitschrift unter dem Namen *La Cisampo* (der Windstoss) heraus, welche Prosa und Poesiebeiträge der Mitglieder, biographische Notizen und Anzeigen bringt. 2. Die *Bibliouteco de l'Escolo de Lerin* (genannt nach den beiden Cannes gegenüberliegenden Lerini'schen Inseln, auf deren ersterer Sainte-Marguérite die Eiserne Maske und Bazaine gefangen sassen, während die zweite Saint-Honorat mit ihrem alten Kloster eine hochwichtige Kulturstätte für die Provence war). Diese Bibliothek soll hauptsächlich die provenzalische Prosa pflegen und der cabiscon der Schule Maurice *Raimbault* hat in ihr eine ganze Anzahl Prosaschriften veröffentlicht: so 1. Istori mai que vertadiero dou Souto-Prefet de Capito; 2. Ourdounanço de Pouliço de Sant Martin de Crau. 3. Un ome qu'a de principi (2e edit.). 4. Discours prounouncia is oussequi dou prince Guihen *Bonaparte-Wyse*, eines Felibre. 5. Discours prounouncia is oussequi di Pau *Arène*, dem aus dem Süden stammenden Pariser Schriftsteller, der auch provenzalisch gedichtet hat (1896). 6. Discours prounouncia is oussequi dou majoran A. L. *Sardou*, der 1898 in Canet bei Cannes starb; 7. einen Band von 244 Seiten 8⁰. unter dem Titel *Agneto* (Cano 1898, estamparie F. Robaudy), der nach einer Vorredo von L. Astruc (XVI. S. 1895) bis p. 108 die Haupterzählung Agneto in 18 Kapiteln und dann unter dem Gesamttitel Per rire 30 kleinere Erzählungen bringt. Der 1895 von ihm auch bei Robaudy edierte Band Li Darbouso (der Maulwurf) aber enthält 22 Gedichte in verschiedener Form unter dem Gesamtnamen Fuèjo verdejanto, darunter ein am 12. September 1883 in Berlin geschriebenes Sonnett, 11 Gelegenheitsgedichte Flour nevenco, 5 Gedichte Frucho de sang und 7 Sonnets Flourentin, dann Noten und die Musikbeilage zu 2 Gedichten (102 Seiten). Vom Sekretär der Schule, der auch die Cisampo redigiert M. *Bertrand* sind in der Sammlung unter dem Namen *Per lo cassaire*, aneidoto 20 Jagdgeschichten erschienen (Cano 1898; 80 S. 8⁰.).

Von dem Postbeamten F. *Garbier*, der in Cisampo allerhand Gedichte veröffentlicht hat, sind ein Lustspiel Lou maridage i conmissari 1898 und La Grevo de Pegoto, Vandeville 1896, von Henri *Girand* Peçu de vers (Poesien) 1892 und Lou moulin de la Lubieno, (ein Roman) 1895 in derselben Sammlung herausgekommen.

An Stelle der höchst ephemeren Zeitungen im nizzardischen Dialekte, die meist nur für die Periode der Wahlen gedruckt wurden wie Lou Ficanas, la Soca, Ramassa, Ruscloda hat die Redaktion des sehr viel gelesenen täglich erscheinenden Petit Niçois seit dem Frühjahr 1899 ein wöchentlich ein Mal am Sonntag herauskommendes Blatt in gross Quart (4 Seiten) im Dialekt veröffentlicht: *L'Abeglia de li Alpa maritimi*, ourgana espessial dai paisan de la plana e de la mountagna (Etienne Miquel, gérant, 5 Centimes die Nummer). Es bringt hauptsächlich für die Landleute interessante Aufsätze, wird aber, wenn es sich länger als seine Vorgänger zu halten vermag, für die Kenntnis der auch in Nice immer mehr durch das Französische verdrängten Volkssprache allerhand Neues bringen, von welcher im Jahre 1894 noch ein *Premier Essai d'un dictionnaire niçois*,

français, italien vom Abbé J. P. ex-professeur (701 S. 16⁰.) in Nizza bei Robaudy erschienen ist.

Brandenburg a. H. K. Sachs.

Arnaldo Segarizzi, La Catinia, le orazioni e le epistole di Sicco Polenton, umanista trentino del secolo XV edite ed illustrate. Biblioteca storica della letteratura italiana diretta da Francesco Novati Num. 5. Bergamo, Istituto italiano d' arti grafiche 1899. LXXXVII u. 153 S. 8⁰. Lire 7.

Siccone — so schreibt er sich selber — Polenton, der 1375 oder 1376 in Levico im Trentinischen geboren wurde und zwischen dem 7. Dezember 1446 und dem 17. Januar 1448 in Padua starb, wo er die längste Zeit seines Lebens verbrachte, ist zwar kein bedeutender Humanist, aber doch eine so beachtenswerte Persönlichkeit in der paduaner Gelehrtenwelt seiner Zeit, dass Segarizzi gut gethan hat, sein Leben und seine Werke genauer zu beleuchten. Er hatseine Aufgabe vorzüglich gelöst. Die auf Urkunden aufgebaute Lebensbeschreibung beseitigt viele bis in die neuste Zeit wiederholte Irrtümer. Danach werden die Werke — Traktate, Erläuterungsschriften, Reden, geschichtliche und biographische Abhandlungen und die Catinia, eine Art Farce mit moralischer Absicht, einer kurzen, treffenden Würdigung unterzogen, und endlich folgt ein Neudruck der Catinia, dreier Reden und von 22 Briefen mit kritischen und geschichtlichen Erläuterungen, woran nur geringe Kleinigkeiten auszusetzen wären. Die Benutzung des ganzen Bandes wird durch ein alphabetisch geordnetes Namens-, Personen- und Ortsverzeichnis wesentlich erleichtert. Mit Recht ist die vorliegende Arbeit durch einen Preis ausgezeichnet worden. Der Druck ist, von Kleinigkeiten abgesehen, durchaus korrekt.

Halle a. S. Berthold Wiese.

Alessandro Luzio, Un pronostico satirico di Pietro Aretino (MDXXXIIII) **edito e illustrato.** Biblioteca storica della letteratura italiana diretta da Francesco Novati, Num. 6. Bergamo, Istituto italiano d' arti grafiche 1900. XLI u. 163 S. 8⁰. Lire 7.

Pietro Aretino pflegte auch satirische Prophezeiungen auf das künftige Jahr zu veröffentlichen, die von der Leserwelt mit Gier verschlungen und von den beteiligten Persönlichkeiten sehr gefürchtet wurden. Bisher kannte man jedoch solche Schriften von ihm nur aus gelegentlichen Mitteilungen, keine waren uns erhalten. Luzio ist es nun gelungen eine jedenfalls nach einem Drucke gefertigte Abschrift eines solchen Pronostico in einer wiener Handschrift aufzufinden, die er hier veröffentlicht.

Eine sehr gehaltreiche Einleitung verbreitet sich über Aretinos fast schrankenlose Macht als Libellist und seine Popularität in Venedig. Dann folgt der Abdruck der Satire, die von unglaublicher Kühnheit zeugt, und die von um so unfehlbarerer Wirkung sein musste, als die meisten Schmähungen von Thatsachen ausgehen. Dies beweisen die überaus sorgfältigen und gelehrten Anmerkungen Luzios, die Paragraph für Paragraph Aretinos Aeusserungen eingehend und erschöpfend erläutern. Ein Anhang verschiedenartiger Dokumente und ein Namensverzeichnis mit Hinweisen auf den Text schliesst die schöne Veröffentlichung ab, für die wir dem rührigen Verfasser den besten Dank schuldig sind.

Halle a. S. Berthold Wiese.

The history of Yiddish literature in the nineteenth century by Leo Wiener, instructor in the Slavic languages at Harvard University. New York, Charles Scribner's sons. 1899. gr. 8⁰. XV + 402 S.

Wundert sich jemand, einer Anzeige des Buches mit obigem Titel im „Literaturblatt für germanische und romanische Philologie“ zu begegnen? Er schlage bitte in dessen Bd. XI Sp. 366—369 die verschiedenen Nachweise nach, die ich für das Vorhandensein einer halb jüdischen, halb landessprachlichen Volksliteratur gegen den Uebergang vom Mittelalter zur Neuzeit (bei Gelegenheit der Anzeige von Felix Rosenberg's kritischer Behandlung der bedeutendsten damaligen Sammlung deutscher populärer Lieder in hebräischen Buchstaben) andeutete. Seitdem ist auf germanischem wie romanischem Gebiete mancherlei aufgezeigt worden, was die ältern Funde und Angaben bestätigte, für romanisches beispielsweise, was weniger bekannt sein dürfte, von Jos. Oesterreicher („Beiträge zur Gesch. d. jüdisch-französ. Sprache u. Literatur im Mittelalter“, Czernowitzer Programm 1896) und dessen Kritiker Adolf Zauner[1]. Wie weit auf dem Raine, der das Feld deutscher Kunstepik von jener merkwürdigen Mischgattung abgrenzt, eine selbständige Produktion erwachsen konnte, verdeutlicht am schönsten im 17. Jahrhunderte die Figur „Josel Witzenhausen der Schreiber“, der Herausgeber einer kuriosen Umschmelzung von Wirnt's von Grafenberg „Wigalois“ (s. meinen Art. Allg. dtsch. Biogr. 43. Bd. S. 663). Obgleich der gelehrte Hebraist M. Steinschneider seit Jahrzehnten bei seinen bibliographischen Arbeiten auf den Bestand und Umfang einer jüdisch-deutschen Volksliteratur aufmerksam gemacht, obgleich Herm. Lotze 1870 im „Archiv f. Literaturgesch.“ I. die Wichtigkeit von deren Studium betont hatte, fand sich doch weder ein Aufspürer der weit zerstreuten und schwer erlangbaren Denkmäler, noch gar, was freilich ohne eben diese Thätigkeit unmöglich, ein Darsteller und Beurteiler. Beides zu werden, war erst einem Manne beschieden, der die unerlässliche Doppelfähigkeit mitbrachte: Verständnis der kuriosen Eigenart dieses ganzen abgelegenen Schrifttums, weil selbst dessen Sphäre entstammend, und philologische Einsicht. Leo Wiener, Dozent der Slavistik an der nordamerikanischen Harvard-Universität in Cambridge Mass., erfüllt diese zwei Erfordernisse vollständig: er „selbst ist ein selfmade man dieses Stammes — verkaufte er doch vor wenig mehr als einem Jahrzehnt in einer westlichen Stadt Zeitungen und Erdnüsse“ — so hören wir bei A. von Ende in seinem inhaltreichen Aufsatze „Zur amerikanischen Ghetto-Literatur“, „Die Gegenwart“ Nr. 38 vom 22. Sept. 1900, S. 184—186. Letzterer ergänzt übrigens das nun seit über Jahresfrist vorliegende Kompendium Wieners in manchen Kleinigkeiten für das momentane New Yorker Revier, indem er eindrucksvolle lebende Poeten, die neben dem berühmten Ostlondoner Israel Zangwill[1] in betracht kommen, wie A. Cahan, Zunser,

[1] Ich darf also meinen, wennschon nebenbei gegebenen Hinweisen im Literaturblatt für germ. u. rom. Phil. a. a. O. Anno 1890 gegebenen Hinweisen doch die Priorität wahren gegenüber M. Grünbaum's „Jüdisch-spanischer Chrestomathie“, bezüglich welches, an sich hochbedeutsamen und auch zweifellos pfadfindenden Kompendiums F. Perles (vgl. auch dessen Anzeige „Ztschr. für roman. Phil.“ XXI, 137 und „Oriental. Literatur-Ztg.“ III, 222) rühmt: „Bis zum Jahre 1896 wussten die Romanisten überhaupt kaum von der Existenz eines solchen Schrifttums . . . .“ (M. Grünbaum, Gesammelte Aufsätze, 1901, S. XI).

[1] Ueber diesen vergl. jetzt G. A. Crüwell's Artikel in der Ztschrft. „Aus fremden Zungen“ XI, Nr. 13.

Dolitzki, A. Wald, Morris Rosenfeld, J. Gordin, und die einzelnen Dichtgattungen in den Hauptbelegen vorstellt; am Schlusse klassifiziert er so: „der Roman ist am höchsten entwickelt, zunächst kommt die Lyrik; und selbst die allerdings noch recht plumpen Anfänge des Dramas zeugen von einer gährenden, dem Neuen zutreibenden Kraft.“ Das Gastspiel des langjährigen Lemberger Spezialtheaters in Berlin Herbst 1900 entbehrte allerdings, wie die Zeitungen sagten, ernsterer Wirkungen: doch war dort wohl auch kein Boden für eine solche, an ein ganz bestimmtes Publikum und Milieu gebannte Pflanze.

Vorstehende Bemerkungen lassen doch die Bedeutsamkeit der Publikation ahnen, die Wiener im Laufe kürzester Frist auf Erfahrungen und Abschriften aus den Weltbibliotheken zu Oxford, London — die Amsterdamer und Berliner boten auffälligerweise nichts (aber die Hamburger, Wiener und besonders die Frankfurter?) — Warschau, Petersburg, Odessa, Krakau und zahlreichen privaten Spezialbüchereien im polnisch-russischen „Halbasien“ nebst etlichen hundert Nummern eignen Besitzes komponierte. Er erzählt im Vorworte hübsch von dieser seiner Wanderfahrt des Jahres 1898 und ihrem wechselnden Ausfalle, prägt für sein Stoffsubstrat den Namen „Judeo-German (Yiddish) literature“ und bekennt sich zu sehr vernünftigen Grundsätzen bezüglich phonetischer und idiomatischer Normalisierung der darzubietenden Textauswahl, für die er die sog. 'Lithuanian variety of speech' zu grunde legt, d. h. die im russischen ehemaligen Grossfürstentum Lithauen übliche. Diese, an ein Viertel des Bandes einnehmende Chrestomathie besteht aus 18 meist mehrseitigen Stücken typischer Autoren, die die verfügbaren Gefühlsskalen und die bunte äussere und geistig-seelische Sphäre gut zur Geltung bringen, aber, was uns hier die Hauptsache, von der starken Rücksicht überzeugen, welche die Germanistik, die vergleichende Literaturgeschichte, die Poetik, dem seltsamen Zwittergebilde in seiner dermaligen Formation schuldig sind. Es erscheint zwecklos, an diesem Orte, an einigen Nummern dies klar zu machen oder etwa die und jene Gestalt, die mit ihrem Herzblute die literarischen Bedürfnisse einer beschränkten konfessionell-sozialen Kategorie befriedigte, auf das Piedestal wissenschaftlicher Teilnahme zu heben, zumal eine letztere für die Interessen unserer Zeitschrift bloss im ganzen eintreten kann. Das aber betonen wir aufs entschiedenste, dass die ersten fünf der 16 darstellenden Kapitel, nämlich die allgemeinen — die Titel lauten: Introduction (ein höchst geschicktes Programm mit scharfen Umrisslinien des Gesamtgebiets), The Judeo-German Language, Folklore, The Folksong, Printed Popular Poetry — eine Fülle wertvollster Materialien und Anknüpfungen, in linguistischer wie literarhistorischer Hinsicht, bergen. In den Fussnoten dieser Abschnitte, besonders des 2., 3., 5., steckt eine erdrückende Menge von Citaten, die die rege Forschung der jüngsten Dezennien bekunden, und der Anhang „Bibliographie“ lässt mit seinen überaus peinlichen Daten die imposante, immer noch wachsende Ausdehnung dieses gleichsam kosmopolitischen Literaturzweigs nach Breite und Tiefe überschauen. Es thut sich uns da ein heller Blick auf in die heutige osteuropäische jüdische Volksliteratur, deren ungewöhnlichen physischen und politischen Hintergrund man nach S. R. Landaus Mitteilungen gelegentlich des Baseler Zionistenkongresses in Harden's „Zukunft“ VII (1899) Nr. 49, S. 426 zu ahnen vermag. Eine schier fremdartige Welt eröffnet Wiener dem nach frischem Vergleichsmaterial begierigen Sprach- und Literaturforscher allgemeiner wie germanistischer Richtung, vom Kenner des kulturellen Unter- und Hindergrunds sowie des in der Regel slavischen Rahmens noch abgesehen. Und doch lebt und webt in diesem Schrifttum literarisch soviel was dem Wander-Erbgut der ganzen kaukasischen Familie zurechnet, erklingen immer wieder Töne, die, nicht nur im Gesamtduktus, der deutschen Sprache angehören, vielmehr, wie zuerst Rudolf Hildebrand wieder und wieder hervorhob, allerlei bei uns verlorene, sonst mehr oder weniger variierte Wort- und Lautbilder (Hildebrand erinnerte da z. B. an das „Beckenbrott“ bei galizischen Kleinstädtern, die die Kunde von der glücklichen Heimkehr eines Besuchers der Leipziger Messe melden, neben dem mittelhochdeutschen botenbrot), infolge jahrhundertelangen Abschlusses von fliessender deutscher Sprache und Bildung gerettet haben. Dass auch speziellere sprachliche Erscheinungen sich hier lehrreich verfolgen lassen, bewies, wenn man von Lazar Şaineanu, „Studiu dialectologic asupra graiului evreo-german. I (Bukarest 1889; vgl. dazu Landaus im folgd. genannte Bibliographie Nr. 3 und 61, sowie dessen Abhandlung über Glückels Sprache S. 24 Anm.) als verfrüht und, weil auf alle Seiten der Betrachtung ausgehend, viel zu gedrängt, absieht, zuerst Alfred Landaus überaus lehrreiche Abhandlung „Das Deminutivum der galizisch-jüdischen Mundart. Ein Kapitel aus der jüdisch-deutschen Grammatik“ — 'the best grammatical disquisition on Judeo-German that has so far appeared', sagt Wiener S. 14 Anm. davon — in J. W. Nagls Ztschr. „Deutsche Mundarten“ I 46—58; die erste Seite dieser Untersuchung gibt, unwillkürlich gleichsam, einen Umriss der sprachgeschichtlichen Sachlage fürs Jüdisch-Deutsche. Ganz neuerdings veröffentlichte derselbe feine Kenner eine gründliche Arbeit über „die Sprache der Memoiren Glückels von Hameln“ i. d. Mittlgn. d. Gesellschaft f. jüd. Volkskde., Heft VII, 1901, S. 20—68, wo er Laut- und Flexionslehre, Syntax, Wortschatz germanistisch sorgsam behandelt; für die Bibliographie wichtig, die noch im argen liegt und A. Landaus als ihres Retters wartet, ist S. 23 Anm. das., wonach ihm „von den wertvollen, in amerikanischen und russischen Zeitschriften zerstreuten Arbeiten L. Wieners“ bis zur vorgenannten Bibliographie von 1896 „leider nur einzelne zugänglich geworden“ sind (von letzteren sei noch angeführt: Modern Language Notes IX, 1894, Sp. 156—158: The Lord's Prayer in Judaeo-german). Dieser selbe A. Landau hat 1896 bei Nagl, a. a. O. S. 126—132 eine „Bibliographie des Jüdisch-deutschen“ (d. i.: über das J.-D.) für all efforts who have subjected Judeo-German to a thorough philological investigation (Wiener S. 13 Anm.), ausdrücklich „als Anhang zu F. Mentz, Bibliographie der deutschen Mundartenforschung“ (1892) bezeichnet, dargeboten, dann in d. „Ztschr. f. d. dtschn. Unterricht“ VII (1893), 851 f. lexikologische Notizen für den Gewinn, den die deutsche Wortforschung aus dem heutigen angeblichen Kauderwelsch der sog. „polnischen“ Juden ziehen kann. Andere einschlägige Veröffentlichungen A. Landaus sind: „Spiele der jüdischen Kinder in Ostgalizien“, i. d. „Mitteilungen d. Gesellsch. f. jüd. Vlkskd.“, H. III S. 51—59; „Holekreisch“ (mitteldeutsche Namengebungsfeier) i. Ztschr. d. Verns. f. Vlkskd. 1899, S. 72—77; „Bemerkungen u. Nachweise zum Wörterverzeichnis der Gaunersprache von 1735“, i. „Schweizer Archiv f. Vlkskd.“ IV., H. 3.

Jene letzthin mehrfach in den Vordergrund gerückte Spielart der wirklichen „Sprecher" des modernen Jüdisch-Deutsch hat G. H. Dalman nach der literarisch-ästhetischen Seite ausgebeutet für sein Heft „Jüdischdeutsche Volkslieder aus Galizien und Russland" (1888, 2. Aufl. 1891), i. d. „Schriften des Institutum Judaicum", in deutschen Lettern, aber voller mancherlei sinnstörender Missverständnisse. So rekurriere man denn jetzt auf L. Wiener, „Popular Poetry of the Russian Jews" in „Americana Germanica" II 2 (1898), 33—59, woneben das 4. und besonders das 5. Kapitel seines Handbuchs, „The folksong" und „Printed popular poetry", nunmehr zu Recht bestehen. Was jedoch die stofflichen Beziehungen sowie die Umwertung durchgängiger und accessorischer Motive anlangt, die in dem weithin verstreuten internationalen jüdisch-deutschen Schrifttume anfstossen, so haben längst die bekannten Meister des vergleichenden Literaturstudiums dieses Schlags, F. Liebrecht und R. Köhler (vgl. z. B. dessen Referat über M. Grünbaums „Jüd.-dtsch. Chrestomathie": Anzeiger f. dtsch. Altert. IX, 402 = R. K., Klein. Schrftn. I, 576), gelegentlich auch Markus Landau, Abrah. L. Stiefel u. a., bei Sonderanlass Parallelen beigezogen. Eine Art Centrale schuf Ende 1897 die „Gesellschaft für jüdische Volkskunde", mit dem Sitze in Hamburg, die seit 1898 im eigenen Verlage „Mitteilungen der G. f. j. V. unter Mitwirkung hervorragender Gelehrter herausgegeben von M. Grunwald", verschiedenfachen, meist sehr förderlichen Inhalts, auf Grund methodisch geschickter ausgedehnter Sammlungen (die auch ein Museum und eine Bibliothek gründen liessen) und Umfragen erscheinen lässt (bis Mitte 1901 8 Hefte). Beispielsweise begegnen wir schon in Heft I, S. 8—15 u. 119 f. einer Bibliographie der herangezogenen ältern und neuern Literatur, freilich mehr mit Rücksicht auf das volkskundliche Moment im allgemeinen als auf das reinliterarische. Dessen ungeachtet liefern die zwanglos erscheinenden Hefte eine Fülle neuer, mit bisher verfügbaren verbundener Daten zur Kunde jüdisch-deutscher (hie und da 'spagnolischer' bezw. jüdisch-portugiesischer) Sprache, Sprichwörter, Namen, Poesie, Bräuche, alles sorgsam belegt und neben Bekanntes gestellt. Während dies Unternehmen beinahe gleichzeitig mit Wieners Handbuch hervortrat und so damals nur seinen Aufsatz „On the Judaeo-German spoken by the russian Jews" im „American journal of philology" XIV (1897), S. 41—68 und 456—483 zitieren kann, trifft sich's günstig, dass gerade jetzt (Berlin, S. Calvary & Co., 1901) Felix Perles die verzettelten Detailuntersuchungen der unbestrittenen Autorität in der sog. komparativen Durchforschung des semitischen Sprach-, Stoff- und Mythengebiets, M. Grünbaum — „Gesammelte Aufsätze zur [orientalisch-jüdischen] Sprach- und Sagenkunde" — geordnet ediert hat. Desselben Maier (so gemäss meinem Vergleiche an Amtsstelle in München, nicht Max, wie bei Perles und anderwärts nach dem Rufgebrauche) Grünbaum, den ich Literaturbl. f. germ. u. rom. Phil. a. a. O. und in der Lebensskizze „Biogr. Jahrb. u. Dtsch. Nekrolog" III, 235 f. als eifrigen, wenn zwar nicht allseitig umschauenden Vorläufer L. Wiener's für dessen derzeitige Gesamtarbeit vorgeführt habe, Wiener (S. IX, 9, 13 u. ö.) mit dem herben Tadel des Kritik-Mangels und der Unvollständigkeit — wohlgemerkt, nur für das Jüdisch-Deutsche (Grünbaums „Jüd.-Deutsche Chrestomathie", 1882) — belastet. Andrerseits wirft nun F. Perles ebd. S. X f. L. Wiener Gelehrtendünkel vor und misst seinem Buche nur ein relatives Verdienst bei: „kann als wertvolle Ergänzung zu Grünbaums Chrestomathie gelten, darf jedoch keineswegs den Anspruch erheben, dieselbe ersetzt oder auch nur überholt zu haben". Demgegenüber muss, obzwar ich gar keinen Beruf spüre, für Wiener in dieser Polemik eine Lanze zu brechen, betont werden, dass letzterer allseitige, auch wiederholt (so wieder Sommer 1901) für slavische Linguistik, und gründliche Studien an Ort und Stelle gemacht, eine umfassende geschichtliche Darstellung darauf aufgebaut und in seinem Textteile, der ausdrücklich nach quantitativer wie qualitativer Anlage eben nur Proben geben will, zum ersten Male die Belletristik nach ihren verschiedenen Gattungen ausgebeutet und durch eine klare nebenstehende Uebersetzung in eine gangbare Schriftsprache — natürlich, seinem Buche entsprechend, das Englische — in Bausch und Bogen dem heutigen Interessenten nahe gebracht hat. Grünbaums hohe sammlerische, editor sche und kommentatorische Verdienste schmälert ein Vergleich mit Wiener's, schwierig ans Tageslicht gebrachten Arbeitsergebnissen keineswegs; nur ruhen sie wesentlich, wie die oben bewillkommnete, dickleibige posthume Vereinigung seiner Abhandlungen meist aus der „Ztschr. d. dtsch. morgenländischen Gesellschaft" (Bd. 31—44) durch Perles schon zeigte, auf orientalistischem Felde, anderntells auf dem der sog. jüdisch-spanischen Literatur, wofür hier auf Perles' gut charakterisierende Auslassungen verwiesen sei, die auch künftig aus Grünbaum's Nachlass eine doppelte Fortsetzung der betreffenden Erkenntnis erhoffen lassen: aus seiner, dem „Verein für jüdische Geschichte und Literatur zu München" vermachten Bibliothek und aus dem Manuskript (im Besitze des Geh. Kommerzienrats und Generalkonsuls Max v. Wilmersdörffer in München) verbliebenen zweiten Bande seiner jüdisch-deutschen Chrestomathie. Die bisherigen Resultate der bezüglichen Umschau, die weder in linguistischer noch in literarhistorischer Hinsicht einen festen Ueberblick gewinnen liessen, lassen Wieners Verdienste wo möglich um so beträchtlicher einschätzen.

Wie es, um ein Bild des betreffenden Studienzweigs und die Möglichkeit eines Fortschritts anzudeuten, angebracht schien, auf den hauptsächlichen konkurrierenden Forscher aufmerksam zu machen, so ist es nötig, die mannigfaltigen Beiträge zu erwähnen, welche ein neues, 1901 gegründetes Journal den Wiener'schen Materialien und Gesichtspunkten hinzufügt. Es heisst „Ost und West. Illustrierte Monatsschrift für modernes Judentum" und enthält in dem eben laufenden ersten Jahrgange[1] ausser gediegenen literarhistorischen Aufsätzen (wie von L. Geiger über poetische Bearbeitungen des biblischen Estherstoffs in Heft 1 und 2, der Biographie Ludwig Wihl's von Th. Zlocisti [vgl. dazu meinen Artikel i. d. Allg. Dtsch. Biogr. 42, 469—472]), eine Menge hergehörige Auf-

[1] Da dies neue Organ vorläufig wohl den meisten Fachgenossen nicht leicht zugänglich ist, sei bemerkt, dass „Das literarische Echo" III Nr. 11 Sp. 775 f. das erste, Nr. 16 Sp. 1132 das zweite bis vierte Heft auszieht. Das Heft 5 bietet u. a. Artikel von Fabius Schach über „das [deutsch-]jüdische Theater, sein Wesen und seine Geschichte" diesseits und jenseits des Ozeans; von B. W. Segel, „Die [Ignaz] Bernstein'sche [Sprichwörter-]Bibliothek" in Warschau und ihr grossartiger Katalog (Leipzig 1901, Druck von W. Drugulin, Kommission von O. Harrassowitz). Ausführlicher Auszug aus Hans Landsberg's Aufsatz „Das Judentum in der deutschen Literatur", Heft 7 von „O. u. W.": Das litterar. Echo III, Sp. 1552.

sätze: von S. Bernfeld über den neugeistigen Aufschwung der neuhebräischen Literatur und Presse während der letzten zwei Dezennien (Heft 1); von Fabius Schach (in Heft 3) über die Entwicklung des „deutsch-jüdischen Jargons" und seines literarischen, publizistischen Niederschlags, der zu 4/5 deutschen Verkehrssprache von sieben Millionen, meist russischer Israeliten; von E. Eliaschoff über den bedeutendsten und fruchtbarsten Vertreter dieses Schrifttums, J. L. Perez, der ganz westeuropäisch-modern denkt und schafft (Heft 4); von K. Waldberg (Heft 3) über den Chassidismus, welcher anti-rabbinischen Richtung eindrucksvollster Vorfechter eben dieser Perez ist. Die Verfasser dieser Artikel schöpfen zumeist aus Quellen und Bezirken, wo auch L. Wiener theoretisch und praktisch, mit Auge und Ohr, sprachlich wie psychologisch vorzüglich zu Hause ist, trotzdem taucht jede frische Thatsache, jedes bislang übersehene Moment als wertvolle Kunde auf. Freilich vermag nunmehr kein literarisches Erzeugnis, das etwa unbeachtet oder nicht im Zusammenhange recht gewürdigt hervorgezogen wird, die Linien des Totalgemäldes aus Wieners Stift wesentlich zu verschieben, und auch an Einzelfunden dürfte wenige sein Entdeckerglück begünstigen, wo er an Ausdauer im Durchstreifen jener teilweise halbasiatischen Striche Podoliens, Sarmatiens u. s. w., an Herrschaft über das krause Idiom, an Nachgefühl der in des letzteren Literaturprodukten schwingenden Regungen einer gedrückten Volksseele allen andern Fachleuten über ist, natürlich auch dem Hessen M. Grünbaum, der seine deutsch-jüdischen Studien und Kollektaneen als Waisenhausvater in New-York, namentlich aber als weltfremder Stubenhocker in München am Schreibtische vollführt hat.

Wiener ist eben selbst aus jener Atmosphäre hervorgewachsen und zudem philologisch in den unübergehbaren slavischen Bestandteilen der Mundart bewandert: man hört in seinen Blättern den Pulsschlag des innerlich Beteiligten. Und so bleibt nur der Wunsch bestehen, es möge — von bisher thätig gewesenen kann uns bloss Alfred Landau vorschweben — ein geschulter Germanist, der sowohl im Neuhebräischen als im Russischen und Polnischen einigermassen beschlagen ist, desgleichen im Jüdisch-Deutschen sich leicht zurecht findet, vom sprachlichen Standpunkte den reichlich aufgestapelten Texten eine sorgfältige Durchsicht und Prüfung widmen; schon Rud. Hildebrand verhiess sich ja davon mancherlei Licht für das Lexikon, für Sprach- und Kulturgeschichte. Auf Näheres im Hinblick auf Wiener's Werk hier einzugehen, verbietet, abgesehen vom Raummangel, die erdrückende Masse der sich anlehnenden oder berührenden Gesichtspunkte, die Freunde der Sache erst zu persönlicher Kenntnisnahme veranlassen muss. Wieners Handbuch sollte bei solcher Ausgang und Unterlage bilden. Der hohe Rang seiner gediegenen und so verschiedenfach fesselnden Leistung, die er selbst durch einen reichhaltigeren Denkmälerabdruck fortführen will, stützt sich neben diesen Erweiterungen bisherigen Wissens auf den Nachsatz des folgenden bescheidenen Schlusspassus der Vorrede: The purpose of this work will be attained if it throws some light on the mental attitude of a people whose literature is less known to the world than that of the Gypsy, the Malay, or the North American Indian.[1]

Aschaffenburg. Ludwig Fränkel.

[1] Mancherlei hierhergehörige Materialien birgt das grossartige Sammelwerk „The Jewish Encyclopedia: a descriptive record of the history, religion, literature, and customs of the Jewish people from the earliest times to the present days in course of preparation by more than 300 scholars and specialists", seit November 1900 im Verlage von Funk and Wagnalls Company in London und New York im Stile eines Konversationslexikons erscheinend (Chefredakteur: Dr. Isidor Singer).

Zeitschriften.

The modern language quarterly III, 2: H. J. Chaytor, On the disposition of the rimes in the sestina.

Zs. des Vereins für Volkskunde XI, 3: M. Hartmann, Die Frau im Islam. — J. Bolte, Ein dänisches Märchen von Petrus und dem Ursprunge der bösen Weiber. — J. von Negelein, Die Reise der Seele ins Jenseits. — G. Hertel, Abergläubische Gebräuche aus dem Mittelalter. — A. Hauffen, Das deutsche Spottlied auf die Flucht des Königs Heinrich von Polen. 1574. — J. Bacher, Von dem deutschen Vorposten Lusérn im wälschen Südtirol (Forts.). — O. Schell, Zwei alte Gerichtsstätten in den Rheinlanden. — K. Reissenberger, Zu dem Volksliede von der Tochter des Kommandanten zu Grosswardein. — H. F. Feilberg, Der böse Blick in nord. Überlieferung.

Zs. für deutsche Wortforschung II, 2. 3: E. Stulz, Die Deklination des Zahlwortes *zwei* vom XV. bis XVIII. Jahrh. — G. Ehrismann, Duzen und Ihrzen im Mittelalter (Forts.). — Fr. Jostes, Beiträge zur Kenntnis des mhd. Sprachschatzes vornehmlich aus Schweizerischen Hss. — C. Müller, Materialien zur nhd. Wortbildung I. — E. Björkman, Die Pflanzennamen der ahd. Glossen. I. — Fr. Kluge, Heimweh. — O. Behaghel, *Proximal -distal.* — Joh. Stosch, Unbeikommend. — A. Gombert, Über Richard M. Meyers Vierhundert Schlagworte.

Euphorion, fünftes Ergänzungsheft: B. Richter, Die Entwicklung der Naturschilderung in den deutschen geograph. Reisebeschreibungen mit besonderer Berücksichtigung der Naturschilderung in der ersten Hälfte des 19. Jhs. — J. Wihan, Matthäus von Collin und die patriotisch-nationalen Kunstbestrebungen in Österrieich zu Beginn des 19. Jhs. — Findlinge: O. Hoffmann, Ein Brief aus Herders Nachlass. — Erich Janke, Ein Brief Gottfried August Bürgers. — Herm. Stanger, Drei Briefe aus August Wilhelm Schlegels Nachlass. — E. Fischer von Roeslerstamm, Friedrich Heinrich von der Hagen an Friedrich von Raumer. — Gust. Wilhelm, Zwei Briefe Gottfried Kellers. — Frz. Spina, Register.

Wissenschaftl. Beihefte zur Zs. des Allgem. Deutschen Sprachvereins Heft 20: F. Kluge, Ein Reichsamt für deutsche Sprachwissenschaft. — O. Behaghel, Brauchen wir eine Akademie der deutschen Sprache? — P. Pietsch, Nachwort.

Tijdschrift voor Nederlandsche taal- en letterkunde XX, 2: J. te Winkel, Bijdragen tot de Kennis der Noord-Nederlandsche tongvallen. III. De Oudgermaansche lange *i* (1. Geschiedenis der diphthongeering van de Germ. *î*; 2. De Germ. *î*, waarna *h* of *g* is weggevallen; 3. De Germ. *î*, waarna *d* of *þ* is weggevallen; 4. *Rijtuig*; 5. *Vrijdag*; 6. Het pronomen *hij*; 7. Het pronomen *gij*; 8. *Vijf*.) — C. G. N. de Vooys, De middelnederlandse legenden over Pilatus, Veronica en Judas. — J. te Winkel, *Kachel, cattel.* — C. G. N. de Vooys, *Gadopen.*

Taal en Letteren XI, 8: J. Koopmans, Vondel-studieën. VI. Het Pascha. — K. H. de Raaf, De brief van P. C. Hooft aan de Kamer In Liefde Bloeyende. — P. H. M., Kleinigheden: VIII. *opletten*; IX. *wagenwijd* en *wijdwagen*; X. Staring, *Jaromir te Lochem* vs. 8. — XI, 9: A. Gittée, De legende van het Mannetje uit de Maan. — A. Halberstadt, Door een ringetje halen. — B[uitenrust] H[ettema], 't Woord 'Fiets'. — J. B. Schepers, Schetsen uit ons moedertaal-onderwijs II. — P. H. M. en K. Poll, Kleinigheden.

Dania VIII, 3: Marius Kristensen, Henning Frederik Feilberg (med billede). — Axel Olrik, Odinsjægeren i Jylland. — C. Nyrop, Bagere. — Edv. Lehmann, Fandens oldemor.

Zs. für roman. Philologie XXV, 5: P. Toldo, Études sur la poésie burlesque française de la Renaissance (Schluss). — Carolina Michaëlis de Vasconcellos, Randglossen zum altportugiesischen Liederbuch (Forts.). — B. Jaberg, Pejorative Bedeutungsentwicklung im Französischen. Mit Be-

rücksichtigung allgemeiner Fragen der Semasiologie. — W. Meyer-Lübke, Oskisch *dat*, ital. *da*, sard. *dae*. — Ders., Frz. *scieur de long*. — A. Horning, Voges. *lur*, burgund. *lôere*. — Ders., altfrz. *heuce*, nfrz. *esse*. — H. Schuchardt, *Ficātum, fecātum* > *fic'tum* + *hepāte*? — Th. Gartner, Genelin, Germanische Bestandteile des rätoromanischen (surselvischen) Wortschatzes; Huonder, Der Vokalismus der Mundart von Disentis; Candrian, Der Dialekt von Bivio-Stalla. — E. Koschwitz, Herzog, Materialien zu einer neuprovenzalischen Syntax. — E. Walberg, Ott, Étude sur les couleurs en vieux français. — H. Schneegans, Studi glottologici italiani diretti de Giacomo de Gregorio.

Zs. für französ. Sprache und Literatur XXIII, 5. u. 7. Heft: K. Morgenroth, Zum Bedeutungswechsel im Französischen III (Forts. zu den Artikeln in Bd. XV u. XXII). — A. Pligirsky, Über die Aussetzung des Personalpronomens als Subjekt in der franz. histor. Prosa des XIII. Jhs. — E. Stengel, Die Befreiung Narbonne's durch Gerbert de Mès, Episode aus dem Schlussteil der Chanson de Gerbert de Mès. E. Herzog, Zur Entwickelung von *-iliu*, *-ilia* in Frankreich. — J. Haas, Über einige Prosaschriften Florians.

Bulletin des Parlers Normands V, 5 (Sept.-Oct.): Ch. G. De Guer, Notes sur le verbe *tousser*. — Butet-Hamel, Patois de la Région de Vire (7e liste). — Défaudais, Lettre en patois de Méry-Corbon. — Crespin, Récit en patois de Druval. — Ch. G de Guer, Notes dialectologiques (Forts.). — Quesneville, Termes de Mer et de Pêche en Patois de Bernières.

Rassegna critica della letteratura italiana VI, 5–8: Enr. Proto, Questioni tassesche. II. G. M. Verdizzotti e il Rinaldo. — Benedetto Croce, Varietà di storia dell' estetica. I. Un verso di Lucano nelle discussioni degli estetici della fine del sec. XVII et del principio del XVIII. II. Un pensiero critico nuovo. — Recensioni: Enr. Proto, A. Giannini, Il 'Minturno' di T. Tasso. — Franc. Milano, B. Cotronei, Una commedia di Lope de Vega ed i 'Promessi Sposi'. — Bolletino bibliografico: A. Chiappelli, Il canto XXVI dell' Inferno; F. Torraca, Il canto XXVII dell' Inferno (N. Zingarelli). — A. Civita, Ottavio Rinuccini e il sorgere del melodramma in Italia (P. P. Parrella). — R. Fornaciari, Studi su Dante (E. Pr.). — G. Mestica, Studi leopardiani (G. Melodia). — C. Cazzato, Una nuova proposta sulla questione della 'Matelda'; M. Scherillo, Matelda svelata; A. Mancini, Matelda, S. Mectilde e S. Ildegarde (N. Zingarelli). — Annunzi sommari: D. Gravino, Del volgarizzamento di Appiano di Alessandro Bracci (P.). — V. Stampanato, Bruno e Nola (P.). — Luigi Fornaciari, Un uomo di antica probità. Epistolario scelto e illustrato pel centenario della sua nascita per cura di Raffaello figlio di lui. (G. Gentile). — Abd-El Kader Salza, Facezie di Lodovico Carbone ferrarese (G.). — G. Melodia, Il Foscolo e la natura (P.). — Fr. Beneducci, Scampoli critici (P.). — R. Mazzone, Il primo amore di Galeazzo di Tarsia. — M. Scherillo, Il nome della Beatrice amata da Dante (N. Z.).

Rassegna bibliografica della letteratura italiana IX, 5–7: D. Provenzal, Un maggio satirico del sec. XVII.

Liter. Centralblatt 38: Dante Alighieri. La Divina Commedia. Riv. nel testo e commentata da G. A. Scartazzini. I. 2a ed. — Ldw. Pr., Hengesbach, Readings on Shakespeare. — Gaedertz, Bei Goethe zu Gaste. — 39: L. Fränkel, Rh. Köhler, Kleinere Schriften. Hrsg. von Joh. Bolte. II. III. — Ldw. Pr., Vietor u. Dörr, Englisches Lesebuch. — M. K., Die deutschen Säkulardichtungen an der Wende des 18. und 19. Jhs., hrsg. v. A. Sauer. — Festgabe zur Enthüllung des Wiener Goethedenkmals.

Deutsche Literaturzeitung No. 36: Cohrs, Die evangelischen Katechismusversuche vor Luthers Enchiridion. Bd. 2 u. 3, von Drews. — Goedeke, Grundriss zur Geschichte der deutschen Dichtung. 2. Aufl. Band VII, von Petsch. — Weithrecht, Schiller und die deutsche Gegenwart, von Kühnemann. — Thomas Hughes and Others, The misfortunes of Arthur, edited by Grumbine, von M. Gothein. — No. 37: Panzer, Hilde-Gudrun, von Martin. — Diehn, Die Pronomina im Frühmittelenglischen. Laut- und Flexionslehre, von King. — No. 38: Kock, Die alt- u. neuschwedische Accentuirung unter Berücksichtigung der anderen nordischen Sprachen, von Neckel.

Neue Heidelberger Jahrbücher X, 2: Reinh. Steig, Joseph von Görres' Briefe an Achim von Arnim. — W. Arnsperger, Die Entstehung von 'Werthers Leiden'.

Anzeiger der Akademie der Wissenschaften in Krakau. Philol. u. histor.-philos. Classe 1901 7. (Juli): Kawcynski, Partenopeus de Blois, poème français du XIIe siècle.

Zs. für Philosophie u. philos. Kritik 118, 1: H. Siebeck, Das Problem der Freiheit bei Goethe.

Korrespondenzblatt des Vereins für Siebenbürg. Landeskunde 24, 8. 9: Dramatische Spiele und Lieder.

Schweizerisches Archiv für Volkskunde V, 3: Otto Stoll, Die Erhebungen über 'Volksmedizin' in der Schweiz. — Arth. Rossat, Chants patois jurassiens. — G. Tobler, Der Salzbrunnen v. Riggisberg. — Miszellen: A. Küchler, Schneiderlied. — Th. Vetter, Alte Walliser Trachten. — E. H.-K., Dem Teufel den kleinen Finger geben. — A. Ithen, Splitter aus der Zuger Volkskunde. — E. H.-K., Verlobungsbrauch in Zermatt. — S. Meier, Das Villmergerlied. — Ders., Das Rottischwilerlied. — E. H.-K., Zeitrechnung in Pommat.

Allgemeine Zeitung Beilage 199: O. Schiff, Die Schles. Weihnachtspiele. — 201: Ad. Wechssler, Shakespeare's Hamlet in neuer Beleuchtung. — 203: Ed. v. Mayer, 'Geflügelte Namen', eine Nachlese zu 'Büchmann'.

Museum IX. 8: Hesseling, Meyer, Die Sprache der Buren. — Salverda de Grave, Voretzsch, Einführung in das Studium der altfranzösischen Sprache.

Tijdspiegel 1901, Sept.: M. Enklaar, Iets over Lamartine.

The Academy 1530: Skeat, Notes on English etymology. — George Eliot. — 1531: Tozer, An English commentary on Dante's Divina Comedia. — Pigou, Robert Browning as a religious teacher.

The Athenaeum 3853: The Grimm library, 12: Weston, Sir Lancelot du Lac and Maynadier, The wife of Bath's tale. — Tozer, an English commentary on Dante; Gubernatis, su le orme di Dante; Arte, scienza e fede ai tempi di Dante. — An unpublished letter of Landor. — 3856: The works of John Gower, ed. G. C. Macaulay. — Bardsley, A dictionary of English and Welsh surnames. — Edgcumbe, Byron and Petrarch.

Revue critique 37: A. C., Hoffmann von Fallersleben, unsere volkstümlichen Lieder. 4. Aufl. von Prahl. — Ders., Mangold, Voltairiana inedita. — 39: A. Meillet, Meyer, Die Sprache der Buren. — A. C., Vte. de Spoelberch de Lovenjoul, La genèse d'un roman de Balzac. Les Paysans. Lettres et fragments inédits.

Gazette des beaux-arts 526: P. De Nolhac, Encore un portrait de Pétrarque.

Archeografo triestino. N. S. XXIII, 2: G. Vidossich, Studi sul dialetto triestino.

Archivio storico lombardo XXVIII, 29: A. Zanelli, Predicatori a Brescia nel quattrocento. — 30: V. Vitale, Bernabò Visconti nella novella e nella cronaca contemporanea. — Maria a Marca, Lettere inedite di U. Foscolo in Svizzera. — Novati, Poemetti volgari ignoti sulla calata di Carlo VIII. in Italia.

Archivio storico siciliano XXV, 3–4: M. Natale, Due codici inediti di Antonio Beccadelli.

Ateneo veneto XXIV, 1, 2: C. Levi, Goldoni nel teatro. — N. Busetto, Alcune satire inedite, loro relazione colla storia della vita padovana nel sec. XVII. — 3: R. Gavagnin, La pittura nel carme 'Le Grazie' di U. Foscolo.

Atti della R. Accademia delle scienze di Torino XXXVI, 8: P. Gambèra, Cronografia del mistico viaggio di Dante.

Atti della R. Accademia Lucchese vol. 31: M. Pelaez, Otium Pisanrense (über eine Hds. des 14. Jhs. der Oliveriana von Pesaro, enthaltend 83 laudi adespote).

Atti dell' Accademia d' archeologia, lettere e belle arti di Napoli, vol. XXI: P. Savj-Lopez, La novella provenzale del pappagallo. [S. Litbl. Sp. 356].

Atti del R. Istituto veneto LX, 2: F. Cipolla, Catone (aus Anlass von G. B. Zoppi, Sul Catone Dantesco). — 4: N. Tamassia, Nuovi studi sulla 'defensa'. — 5. V. Crescini, Varietà filologiche.

Bollettino storico-bibliografico subalpino V, 5: Cordero di Pamparato, Di alcune rappresentazioni sacre negli antichi stati sabaudi.

Bullettino della Società Dantesca italiana N. S. VIII, 7–8: G. Vandelli, l'autenticità dell' epistola a Cangrande.

Bullettino storico pistoiese III, 2: A. Chiti, Un mazzetto di lettere del cardinale Niccolò Forteguerri. — 3.: G. Zaccagnini, Le osservazioni di N. Villani alla 'Gerusalemme Liberata'. — G. Volpi, G. Giusti e P. Contrucci.

Fanfulla della domenica XXIII, 16: C. Segrè, Un' eroina del Boccaccio e l' Elena Shakespeariana. (Über Sh.'s All's

well what ends well u. Decam. III, 9). — 22: Carletta, Intorno a una commedia di Goldoni: 'La famiglia dell' antiquario'. — V. A. Arullani, Un' ode del Testi e un' ottava ariostea. — 23: L. Grilli, Nota leopardiana. — 25: V. Cian, La religiosità di Dante. — 30. 31: F. Fabbrini, Uno squarcio di vita italiana nel sec. XVIII. — 32: A. Leone, Perchè Venetico Caccianemici e Mirra sono in Malebolge e non in Cocito? — V. A. Arullani, Leggendo il Leopardi e il Bandelaire. — 34: A. Lumbroso, Voltairiana inedita. — 35: G. Rossi, Il 'Malcomor', tragichissimo drama per musica (1728) di Gius. Maria Bruni.

Flegrea II, 5: R. Ortiz, L' ideale muliebre negli epigrammi greci del Poliziano. — 6: A. Albertazzi, Un abuso del Fogazzaro.

Gazetta musicale 1901, 4: P. Molmenti, Le origini della commedia in Venezia.

Giornale degli economisti Dec. 1900: A. Morena, La missione sociale del Veltro dantesco.

Giornale storico e letterario della Liguria II, 3—4: L. Piccioni, Per gli antecedenti del romanticismo.

Il bene, 25. Dez. 1900: P. Bellezza, I sette dubbi d'un Manzoniano.

Il Saggiatore I, 1: F. Sesler, Cose acerbe, nota dantesca (Paradiso XXX, 79; Purgatorio XXVI, 55).

La bibliofilia III, 2—3: A. E. Nordenskiöld, Dei disegni marginali negli antichi mss. della 'Sfera' del Dati. — C. Mazzi, Sonetti di Felice Feliciano.

Le Grazie 1901, 10—14: P. E. Pavolini, Per il Leopardi filologo. — G. Stroppolatini, I versi negli 'Asolani' del Bembo.

Le Marche I, 3: A. Vernarecci, Una lettera di Fénelon. — E. Spadolini, Di Cinzio Benincasa. — P. Provasi, Un amico di Bernardino Baldi. — 4. G. Zaccagnini, Uno scritto inedito di Bernardino Baldi.

Memorie della R. Accademia di Modena. Serie III vol. 2: F. Borsari, A proposito di una lettera di Ugo Foscolo (10. Oct. 1812).

Miscellanea storica della Valdelsa IX, 2: N. Tarchiani, Un idillio rusticale e altre rime di Baccio del Bene. — U. Marchesini, Ricordi storici poggibonsesi. — L. Manicardi e A. F. Massèra, Le dieci ballate del 'Decameron'.

Natura ed arte 1901, 11: G. Marangoni, La poesia dialettale piemontese.

Piccolo archivio storico dell' antico marchesato di Saluzzo I, 1—2: D. Chiattone, I due codici mss. della 'Francesca da Rimini' di Silvio Pellico esistenti in casa Cavazza a Saluzzo ed i loro annotatori. — C. Moschetti, Un affresco del principio del sec. XV e una lauda sacra. — G. Flechia, Manipoletto di etimologie saluzzesi.

Rassegna nazionale 1. Juni: A. Bertoldi, Il Tommaseo e il Vieusseux. — A. Cervesato, La satira del 'Giorno'. — 16. Juli: G. Visconti-Venosta, Poeti dialettali milanesi: C. Porta e i suoi precedessori. — A. Schanzer, Il Leopardi in Inghilterra. — 118: P. Molmenti, Gli antichi usi nuziali del Veneto. — G. Arias, I campioni nudi ed unti (zu Inf. XVI).

Rendiconti della R. Accademia dei Lincei. Serie V, X, 1—2: G. F. Gamurrini, Di alcuni versi volgari attribuiti a S. Francesco. — 3—4: O. Tommasini, Wolfgang Goethe e Niccolò Machiavelli. — V. Crescini, Di un 'conseill' male attribuito a Raimbaut de Vaqueiras.

Rendiconti del R. Istituto lombardo XXXIV, 6: M. Scherillo, Dante uomo di corte. — 10: Ders., Il nome della Beatrice amata da Dante.

Rivista abruzzese XVI, 5: M. Romano, I 'Tumulorum libri' di G. Pontano e la poesia sepolcrale. — L. Galante, Alcuni contrasti delle stagioni e dei mesi.

Rivista d' Italia IV, 5: B. Zumbini, Gli idilli del Leopardi. — G. Mestica, Alle falde del Vesuvio. — Juni: P. Petrocchi, Del numero nel poema dantesco. — C. Torta, Alcuni sonetti politici inediti di G. Prati. — Juli: F. Tocco, Polemiche dantesche: Kraus e Granert. — A. Schanzer, Influssi italiani nella letteratura inglese: Sir Philip Sidney. — A. Zenatti, Trionfo d' amore ed altre allegorie di Francesco da Barberino. — G. Mestica, Il primo ritratto di G. Leopardi.

Revista critica de historia y literatura VI, 4. 5: E. Mele, Poesie di Luis de Góngora, i due Argensolas e altri.

Neu erschienene Bücher.

Analecta hymnica medii aevi. Hrsg. v. C. Blume und G. M. Dreves. XXXVII. gr. 8°. Leipzig, O. R. Reisland. M. 9. [XXXVII. Sequentiae ineditae. Liturgische Prosen des Mittelalters aus Handschriften u. Frühdrucken. 5. Folge, hrsg. v. C. Blume. 304 S. M. 9.]

Beiträge, hymnologische. Quellen u. Forschgn. zur Geschichte der latein. Hymnendichtung. Im Anschlusse an ihre Analecta hymnica, hrsg. v. C. Blume u. G. M. Dreves. 2. Bd. gr. 8°. Leipzig, O. R. Reisland. M. 10. [2. Blume, C., Repertorium repertorii. Kritischer Wegweiser durch U. Chevalier's Repertorium hymnologicum. Alphabetisches Register falscher, mangelhafter od. irreleit. Hymnenanfänge u. Nachweise, m. Erörterg. üb. Plan u. Methode des Repertoriums hrsg. 315 S. M. 10.]

Jespersen, Otto, Sprogundervisning. Kobenhavn, Det Schubotheske Forlag. VI, 186 S. 8°.

Mauthner, Fr., Beiträge zu einer Kritik der Sprache. II. Bd. Zur Sprachwissenschaft. 752 S. 8°. Stuttgart, Cotta.

Buurman, Ulr., Erläuterungen und Aufsätze zur Einführung in Goethes Faust für Lehrer und den Gebildeten. Leipzig, Renger. 8°. M. 1.50.

Carolina, Die, und ihre Vorgängerinnen. II. Die Bamberg. Halsgerichtsordnung Constitutio Criminalis Bambergensis unter Heranziehung der revidierten Fassung von 1580 sowie der Brandenburgischen Halsgerichtsordnung zusammen mit dem sog. Correctorium, einer romanistischen Glosse und einer Probe der niederdeutschen Übersetzung. Kritisch hrsg. v. Dr. Jos. Kohler und Dr. Phil. Willy Scheel. Mit vielen Abbildungen. gr. 8°. Halle, Waisenhaus. M. 8.

Ehrhard, Aug., Franz Grillparzer, sein Leben u. seine Werke. Deutsche Ausgabe von Moritz Necker. Mit Portraits und Faksm. München, C. H. Beck. 544 S. 8°. M. 6.50.

Germanistische Handbibliothek. II. Band. Kudrun. Hrsg. u. erklärt von Ernst Martin. 2. durchgesehene Aufl. M. 6. — VII. Bd., 2. Teil: Die Lieder der Edda. Hrsg. u. erklärt von B. Sijmons und H. Gering. Text. 1. Bd. Hrsg. von B. Sijmons. II. Teil: Heldenlieder (Bog. 15—31). gr. 8°. M. 5.60. — VII. Bd., 4. Teil. II. Bd: Vollständiges Wörterbuch zu den Liedern der Edda von H. Gering. 1. Abtlng: A—K. Sp. 1—582. gr. 8°. M. 7. Halle, Waisenhaus.

Grenlich, O., Platens Literatur-Komödien. Eine litterarhistor. Untersuchung. gr. 8°. 132 S. Bern, Schmid & Francke. In Komm. M. 2.50.

Halter, E., Die alemannische Mundart Hagenau-Strassburg. Formenlehre, Sprachproben, Wörterverzeichnis. Lex.-8°. 207 autogr. S. Strassburg, Ed. Halter. M. 6.

Hoffmann, H., Die Lautwissenschaft (Phonetik) u. ihre Verwendung beim muttersprachlichen Unterrichte in der Schule. gr. 8°. VIII, 120 S. m. 22 Abbildgn. Breslau, Hirt. M. 2.

Literaturdenkmale, Deutsche, des 18. und 19. Jhs. Neue Folge. Berlin, B. Behr. [No. 55—57: Brentano, Clemens, Valeria oder Vaterlist. Ein Lustspiel in fünf Aufzügen. (Die Bühnenbearbeitung des 'Ponce de Leon'.) Hrsg. von Reinh. Steig. M. 1.80.]

Schneider, Ferd. Jos., Jean Pauls Altersdichtung 'Fibel und Komet'. Ein Beitrag zur litterarhistorischen Würdigung des Dichters. Berlin, B. Behr. gr. 8°. XII, 258 S. M. 6.

Seiling, Max, Goethe u. der Okkultismus. Leipzig, Mutze. 64 S. gr. 8°. M. 1.20.

Tristan und Isolde. Von Gottfr. v. Strassburg. Neu bearbeitet von Wilh. Hertz. 3. Aufl. 574 S. 8°. Mit Umschlagzeichnung von H. A. Graf Harrach. Stuttgart, Cotta. M. 6.50.

Wunderlich, Herm., Der deutsche Satzbau. 2. vollständig umgearbeitete Aufl. 2. Bd. Stuttgart, Cotta. 456 S. M. 9.

Boswell, J., Life of Samuel Johnson, L. L. D. Edited by A. Birrell. 6 vols. Vol. I. London, Constable & Co. 6 sh.

Hartenstein, O., Studien z. Hornsage. Heidelberg, C. Winter. M. 3.60.

Holleck-Weithmann, F., Zur Quellenfrage v. Shakespeares 'Much ado about nothing'. Heidelberg, C. Winter. M. 2.40

Homann, W., Henry Fielding als Humorist. 92 S. 8°. Marburger Diss.

Horn, W., Beiträge zur Geschichte der englischen Gutturallaute. Diss. gr. 8°. VIII, 98 S. Berlin, Wilhelm Gronau. M. 2.80.

Muret-Sanders, Englisches Wörterbuch II, 24: Wacher—Zymotechnikum. (Mit dieser Lieferung ist das schöne Werk abgeschlossen).

Pughe, F. H., Byron u. Wordsworth, ihre Stellung zu einander und ihre Bedeutung als Dichter und Denker. Heidelberg, C. Winter. M. 4.

Schofield, Will. Henry, Chaucer's Franklin's Tale. [Reprinted from the Publications of the Modern Language Association of America. Vol. XVI, No. 3]. Baltimore. S. 405—449. 8°.

Snell, F. J., Age of Chaucer. 1346—1400. With an Introduction by J. W. Hales. (Handbooks of English Literature.) London, G. Bell & Sons. 8°. XLVIII, 242 S. 3 sh. 6 d.

Arnould, L., Racan en Touraine. In-8 à 2 col. 24 p. avec grav. Paris, imp. Féron-Vrau. 1901. [Extrait du Mois littéraire et pittoresque].

Bolognini, G. e A., G. L. Patuzzi, Piccolo dizionario veronese italiano. Verona, Franchini. L. 2.

Brognoligo, G., Un nuovo documento poetico volgare del Dugento. Fermo, Bacher.

Casini, Tom., Il canzoniere Laurenziano-Rediano 9. Bologna, Romagnoli-Dall' Acqua. 8°. XV, 383 S. Colezzione di opere inedite o rare. L. 9.

Clavelier, G., Essai sur l'orthographe de la langue d'oc. In-8. 30 p. Toulouse, lib. Privat. 1901. [Extrait de la Revue des Pyrénées (t. 13).]

Colagrosso, F., S. Bettinelli e il teatro gesuitico. 2ª ed. corretta e accresciuta. Firenze, Sansoni. L. 1.40.

Crescini, Vinc., Rambaldo di Vaqueiras a Baldovino Imperatore. Venezia, tip. Ferrari. 49 S. 8°. S. A. aus Atti del R. Istituto Veneto di scienze, lettere ed arti. 1900—1901. Tomo LX, Parte 2.

Dejob, Ch., Le type de l'Allemand chez les classiques italiens. Bordeaux, Feret & F.

Enneccerus, M., Versbau und gesanglicher Vortrag des ältesten französischen Liedes. Ein Beitrag zur Lehre vom rhythmischen Verse. Mit den Handschriftenbildern der Eulalialieder und des Ludwigsliedes. Frankfurt a. M., F. Enneccerus. 121 S. gr. 8°.

Federzoni, G., La poesia degli occhi da Guido Guinizelli a Dante. Bologna, Zanichelli 1901.

Folengo, T., L'Agiomachia edita con introduzione e note dal prof. A. Rafanelli. IV. Passio sancti Anastasii monachi. Pistoia, Flori.

Furnari, L., La questione della lingua da Dante al Manzoni. Saggio storico critico. Reggio di Calabria 1901.

Galzigna, G. A., Fino a che punto i commediografi del rinascimento abbiano imitato Plauto e Terenzo. II. Progr. Capodistria.

Gröber, G., Altfranz. Glossen. S.-A. aus Strassburger Festschrift z. XLVI. Philogenversammlung. Strassburg, Trübner. S. 39—48.

Hauvette, H., Une confession de Boccace. 'Il Corbaccio'. Bordeaux, Feret et F. 1901.

— —, Recherches sur le 'De casibus virorum illustrium' de Boccace. Paris, Alcan.

Höffding, H., Rousseau. Klassiker der Philosophie. Bd. 4. 2. Aufl. Stuttgart, Frommann. 150 S. 8°. M. 1.75.

Kübler, A., Berg- und Flurnamen der Gemeinde Chamonix, gesammelt und erklärt. Ein Beitrag zur Kenntnis des Frankoprovenzalischen. Progr. Münnerstadt. 54 S. 8°.

Lo Castro, B. G., Ricostruzione della 'valle inferna'. Catania, Giannotta. 1901.

Maddalena, E., Goldoni e Nota (a proposito di due famiglie esemplari). Estratto dalla Rivista pol. e letter. Luglio 1901. Roma 10 S. 8°.

Mauro, E., Un umorista del Seicento: V. Braca salernitano: la vita e gli scritti. Salerno, tip. Nazionale. L. 5.

Milano, A. A., Le tragedie di G. B. Giraldi nobile ferrarese. Cagliari, tipo-litogr. commerciale. 123 S. 8°. L. 3.

Montaigne, Ausgewählte Essais. Aus dem Französischen übersetzt von Emil Kühn. V. Band. [Inhalt: Apologie des Raimundus Sebundus oder Demutsphilosophie und Hochmutsphilosophie.] Gr. 8°. Strassburg, J. H. Ed. Heitz. VIII u. 362 S. Eleg. gebunden. M. 5.

Nerucci, Rod., Racconti popolari pistoiesi in vernacolo Pistoiese. Pistoia, tip. Niccolai. Libreria Rod. Nerucci. 8°. 163 S.

Neue, F., Formenlehre der lateinischen Sprache. 1. Bd. Das Substantivum. 3. Aufl. v. C. Wagener. gr. 8°. VI, 1019 S. Leipzig, Reisland. M. 32.

Noter, R. de, Dictionnaire français-argot et des locutions comiques. Petit in-16 à 2 col., 119 p. avec illustrations d'A. Vignola. Paris, libr. Méricant. (S. M.) cent. 50.

Osimo, V., Costanzo Landi, gentiluomo e letterato piacentino del sec. XVI. Venezia, Visentini. 8°.

— —, Gli scritti letterari di C. Cattaneo. Milano-Palermo. Sandron. 8°. 40 S.

Pellizzaro, Giamb., La commedia del sec. XVI e la novellistica anteriore e contemporanea in Italia. Vicenza, tip. Raschi. 201 S. 8°. L. 2.

Porena, M., Il sentimento della natura e il 'Saul' dell' Alfieri. Napoli, Detken & Rocholl.

— —, L'unità estetica della tragedia alfieriana. Napoli, Tessitore & F. 8°.

Provenzal, D., Quando furono scritte le satire di L. Adimari. Rocca S. Casciano, Cappelli. 1901.

Rime, Le, di Terino da Castelfiorentino rimatore del sec. XIII, per cura di Armando Ferrari. Castelfiorentino 1901. Raccolta di studi e testi valdelsiani.

Salvioni, C., Noterelle di toponomastica Lombarda. Serie 4. — Bellinzona. Estr. dal Bollettino storico della Svizzera Italiana. N. 7—9. Luglio-Sett. 1901. Vol. XXIII. p. 77—96.

Salza, A., Sui frammenti del 'Rinaldo Ardito' di L. Ariosto. Indagini preliminari. Melfi, Liccione.

Sanborn, Franc. Fenton, About Dante and his beloved Florence. San Francisco, Witaker. 1901.

Verrua, P., Studio sul poema 'Lo innamoramento di Lancilotto e di Ginevra' di Nicolò degli Agostini. Firenze, Ducci. 93 S. 8°. 1901.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten etc.

Im Verlage von M. Niemeyer in Halle wird erscheinen Sammlung kurzer Lehrbücher der Romanischen Sprachen und Literaturen. Dieselbe soll bringen: I. Handbücher (Sprache und Literatur). 1. Einleitung in das Studium der romanischen Philologie. 2. Handbuch der rumänischen Sprache und Literatur. 3. Handbuch der rhätoromanischen Sprache und Literatur. 4. Handbuch der altprovenzalischen Sprache und Literatur. 5. Handbuch der neuprovenzalischen Sprache und Literatur. 6. Handbuch der portugiesischen Sprache und Literatur. 7. Handbuch der spanischen Sprache und Literatur. II. Grammatische Hilfsmittel. 1. Grammatik des Vulgärlatein. 2. Einführung in das Studium der altfranzösischen Sprache (v. K. Voretzsch; bereits erschienen). 3. Kurzgefasste Laut- und Formenlehre des Altfranzösischen. 4. Syntax des Altfranzösischen. 5. Italienische Grammatik auf historischer Grundlage. 6. Eventuell: Spanische Grammatik auf historischer Grundlage. III. Literarische Hilfsmittel. 1. Einführung in das Studium der altfranzösischen Literatur. 2. Bibliographie der französischen Literatur. 3. Einführung in das Studium der älteren italienischen Literatur bis gegen Ende des 15. Jahrhs. 4. Einführung in das Studium der neueren italienischen Literatur (seit Lorenzo de' Medici). 5. Eventuell: Einführung in das Studium der spanischen Literatur.

Der ord. Professor der romanischen Philologie an der Universität Bern, Dr. Emil Freymond, folgt einem Ruf an die deutsche Universität in Prag.

Dr. J. Jeanjaquet wurde zum Professor der vgl. Grammatik der romanischen Sprachen an der Akademie in Neuenburg ernannt.

Die Juliablieferung des Sprachatlas des Deutschen Reichs (vgl. 1901, Sp. 142) umfasst die Wörter: *du* [Satz 16[1]) sw, *es* [Satz 10] sw, *Geschichte* nw no, *kochen* nw no, *Kuchen* nw no, *um* [Satz 11] no, [zu]*rück* no. — Gesamtzahl der fertigen Karten 580.

Marburg. Dr. Wenker.

Literarische Anzeigen.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck v. G. Otto's Hof-Buchdruckerei in Darmstadt.

Ausgegeben am 11. November 1901.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL, o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen, UND DR. FRITZ NEUMANN, o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

Erscheint monatlich. VERLAG VON O. R. REISLAND, LEIPZIG. Preis halbjährlich M. 5. 50.

XXII. Jahrgang. Nr. 12. Dezember. 1901.

Oscar Weise, Syntax der Altenburger Mundart. Leipzig, Breitkopf u. Härtel 1900. 164 S. 8°. (Grammatiken deutscher Mundarten. Bd. VI).

Weise hat in höchst verdienstlicher Weise einen sehr reichen Stoff zusammengetragen; er bietet die erste abgeschlossene Gesamt-Darstellung einer mundartlichen Syntax. Und er hat sich nicht begnügt, das Material aus der ihm zunächst stehenden Mundart zu sammeln; er weist auch vielfach auf verwandte oder abweichende Erscheinungen anderer Gebiete hin; dazu habe ich zu bemerken, dass von einem in Süddeutschland „häufigen" Gebrauch, *derselbe* für *er* einzusetzen (§ 101, 3), mir nichts bekannt ist.

Mit Weise's Art, das einzelne zu beobachten und zu beschreiben, bin ich im allgemeinen einverstanden. Bisweilen möchte man genauere Angaben, wo ein „oft", ein „selten" und dergl. steht; so würde ich z. B. sehr gerne wissen, ob der Ersatz von Substantiven wie *Verfasser, Erbauer, Begründer* regelmässig eintritt oder nicht (vgl. Beihefte zur Zs. des Allg. D. Sprachvereins, XVII XVIII, 222), bezw. in welchem Umfang (vgl. Weise § 173, Anm. 2). Gelegentlich scheint mir der Kreis des Vorkommens einer Ausdrucksweise nicht deutlich genug umschrieben: sollten Ausdrücke wie *auf Regiments Unkosten, auf Reichs Unkosten, um einer Kleinigkeit willen, der Reputation halber* (§ 44) wirklich einer lebendigen unbeeinflussten Volkssprache angehören oder jemals angehört haben? Das Gleiche gilt von dem Satz: „das spottet aller Beschreibung" (§ 46, 21). § 8, 1 heisst es ungeschickt: „Gattungsbegriffe werden abweichend vom Hochdeutschen gewöhnlich in die Mehrzahl gerückt, selten mit dem unbestimmten Artikel im Singular gelassen, z. B. Kirschen sind süss = die Kirsche ist süss." Gemeint ist: eine Mehrheit von Einzelwesen wird gewöhnlich durch die Form des Plurals ausgedrückt, selten durch die der Einzahl. — Für den Satz, dass die weiblichen Personenbezeichnungen auf *-in* nicht gern im Plural erscheinen (§ 8, 6) ist es wohl ein schlechter Beleg, dass man nicht sage: *die Königinnen von Spanien und von England*, denn ich vermute stark, dass man auch meist nicht sagt: *die Könige von Baiern und von Würtemberg*. — In *ihr seid einander wert* soll *einander* dem Sprachgefühl jetzt als Dativ erscheinen (§ 46, 1); ich und andere von mir Befragte empfinden es zweifellos als Accusativ. — Der Satz: „die übrigen Präpositionen, die im Nhd. den Genitiv verlangen, werden entweder gemieden oder durch andere ersetzt (§ 52, 2)" erinnert mich an die Vorrede eines theologischen Werkes, in der es heisst: „Fremdwörter habe ich vermieden oder durch deutsche ersetzt". Inwiefern in dem Satz „er setzt seine Mütze auf" das Possessiv innerlicher, subjektiver sein soll, als das Demonstrativ: „er setzt die Mütze auf", vermag ich nicht nachzufühlen (§ 95). *Wen bist 'n du* (= wer bist du?) erhält keinen Dativ, sondern den Accusativ (§ 54), vgl. *wenn ich dich wäre*. Uebrigens würde diese Erscheinung in einem Abschnitt über die Congruenz zu behandeln sein; hier steht sie unter „Dativ als entfernteres Objekt".

Es ist überhaupt ein Mangel, den freilich Weise mit Anderen teilt, dass er keinen besonderen Abschnitt über Congruenz hat, sondern das Meiste unter dem Numerus behandelt. Auch sonst steht manches an Stellen, wo es niemand suchen wird.

Dass *weiss Gott* für *das weiss Gott* steht (§ 112), hat nichts mit dem fehlenden Artikel zu thun; unter dem objektiven Genitiv erscheinen die Ausdrücke wie ein *Korb voll Aepfel, voll Holz* (§ 46); das sind erstens keine objektiven Genitive, zweitens überhaupt keine Genitive; es ist ganz schief, zu sagen, *Holz* werde nicht mehr als Genitiv empfunden. Unlogisch sind Gliederungen wie sie S. 34 und 40 stehen: „2. Dativ des Ortes, der Zeit, der Art und Weise u. a. 3. Dativ bei Adjektiven, Adverbien, Präpositionen u. a. (wobei auch *dem Vater sein Haus* untergebracht wird!)". Oder: „1. Accusativ abhängig von Zeitwörtern oder Pluralen. 2. Accusativ der Zeit, des Ortes, Masses".

Nicht zu billigen vermag ich die Grundlage, von der Weise bei seiner Beurteilung und Anordnung ausgeht. Wir müssen verlangen, dass die Beschreibung einer sprachlichen Einheit ihren Massstab von dieser selbst nehme, nicht von fremd her. Diese Forderung ist allerdings bis jetzt sehr selten erfüllt worden. Dass sie erfüllbar ist, glaube ich in meiner Syntax des Heliand gezeigt zu haben; ähnliche Bahnen hat Sütterlin in seiner „Deutschen Sprache der Gegenwart" eingeschlagen. Weise

geht vom Neuhochdeutschen aus: was in der Mundart anders ist, wird nicht bloss als Abweichung dargestellt, sondern es wird gesagt, dass gewisse Erscheinungen der Schriftsprache „gemieden", durch andere „ersetzt" werden; „für *die Klarheit des Wassers* heisst es *das klare Wasser*" (§ 52, 4): „oft geht man abweichend vom Nhd. der abstrakten Ausdrucksweise aus dem Wege" (§ 10, 1), in *schlecht Wetter, ein ander Mal* soll sogar Wegfall der Flexionsendung vorliegen (§ 65). Wer nicht wirklich sachkundig ist, wird dadurch sehr leicht irre geführt, und es werden nun ganz verschiedene Arten von Erscheinungen vermischt. In vielen Fällen hat in der That die Mundart etwas Früheres „ersetzt", zum Beispiel in den Wendungen, die dem nhd. Genitiv gegenüber stehen. In sehr vielen anderen aber ist die Mundart ursprünglicher als die Schriftsprache, hat die Dinge niemals gekannt, die sie „ersetzt" oder „gemieden" haben soll.

Ganz schlimm ist es, wenn die Erscheinungen in die alten Kategorien der Schulgrammatik gepresst werden, wo die Thatsachen mit ihnen im schärfsten Widerspruch stehen. So heisst es: „Verwandt damit ist der Fall, wo von *einer* das Ganze im partitiven Genitiv mit *von* abhängt (§ 15, 5)". Oder: In Wendungen wie *Honig die Menge* wird „der alte partitive Genitiv als Nominativ empfunden" (§ 61). Richtig wäre: „ist an Stelle eines alten Genitivs der Nominativ getreten". § 75 ist vom Ersatz der Steigerungsgrade, besonders des Superlativs, die Rede. Und zwar des Superlativs im Sinne des sehr hohen Grades eine Eigenschaft. Ein solcher Superlativ ist dem Neuhochdeutschen fast gänzlich fremd und ist dem älteren Deutschen überhaupt unbekannt, soweit nicht Einwirkung des Lateinischen vorliegt. Weise ist also hier von einer ganz fremden Kategorie des Lateinischen ausgegangen.

Gelegentlich hat sich Weise auch um die geschichtliche und psychologische Erklärung der Erscheinungen verdient gemacht: aber gerade hier muss ich vielfach widersprechen. *Schweinebraten* enthält in seinem ersten Glied nicht den Plural von *Schwein*, sondern die lautliche Fortsetzung des mhd. Adjektivs *swînîn* (§ 8, 4). — *der spannte aber* (= gab Acht) soll entstanden sein durch Ersparung von A u f m e r k s a m k e i t (§ 13, 1); dieses Wort ist aber vermutlich der Mundart gänzlich fremd. Ich möchte glauben, dass zunächst *spannen* steht für *den Bogen spannen* und dann Uebertragung ins Geistige stattgefunden hat. Wenn es § 14, 2 heisst: „der Redende spricht öfter von sich in der zweiten Person, indem er sich gleichsam selbst anredet", so würde ich das Wort g l e i c h s a m einfach streichen. — Die Partikel *enn* bei der Frage (*wo hin ich enn?*), die Bech mit Recht aus *denn* herleitet, soll aus ahd. *eno* nonne stammen (§ 35). Das ist undenkbar, erstens weil jene ahd. Partikel im Mhd. gar nicht belegt ist, zweitens und vor allem, weil *eno* stets im Satzeingang steht, was *enn* gerade n i c h t thut.

Dass *des* und *der* in *desgleichen* und *dergleichen* von *gleich* (mhd. *geliche*) abhängig sei und den verglichenen Gegenstand bezeichne (§ 46, 1), wird auch von Anderen angenommen, so von Heyne in seinem DW. Irrtümlich aber beruft sich dieser auf Wigal. 135, 19: *geburt unde guotes rich, des alles waren si gelich*, denn hier enthält *des alles* nicht die verglichene Grösse, sondern es ist Genitiv der Relation. Die Erklärung ist deshalb falsch, weil dabei die ganz feststehende Form *-gleichen*, neben der kein *-gleiche* erscheint, unerklärt bleibt. Vielmehr ist *gleichen* selber Genitiv und *des* der Artikel dazu; das Wort stand ursprünglich bei der Negation; *ich sah nicht desgleichen* hiess: ich habe den Gleichen nicht gesehen. — *Das Zeugs* soll hervorgegangen sein aus Verbindungen wie *was ist das für Zeugs* (§ 47, 2); aber woher kommt denn hier der Genitiv? Die Sache ist ungefähr umgekehrt: nach *was Zeugs* aus mhd. *waz ziuges* (partit. Genit.) ist *das Zeugs* und dann weiterhin *was für Zeugs* gebildet. — Unnötige Annahme einer Ellipse liegt vor, wenn in *furchtbare Geduld* das Adjektiv *viel* unterdrückt sein soll, während einfach *furchtbar* eine Bedeutung von *sehr gross* angenommen hat (§ 69); in *er macht Holz* ist ebensowenig ein prädicatives Adjektiv (k l e i n) ausgefallen (§ 74, 3), wie etwa in *Heu machen* (= heuen). — Sehr unklare Anschauungen verrät es, wenn (§ 47, 2) von Massbestimmungen wie *zwei Pfund Fleisch* gesagt wird, sie würden schon deshalb leicht für Nominative oder Accusative gehalten, „weil sie die Endung abgestreift haben"; vgl. meine Deutsche Sprache[2] S. 318. — *alles* im Sinn von *immer* soll aus Wendungen entstanden sein, wie *das sind alles traurige Kerls* (§ 142, 1). Dabei fehlt es aber an jeder Vermittelung der Bedeutung. Es ist längst bekannt, dass *alles* (= immer) einem älteren adverbialen Accusativ entspricht. — *alle* in Sinn von zu Ende hat als Ausgangspunkt nicht bloss weibliche Substantive (§ 142, 2), sondern es kann auch Pluralform aller drei Geschlechter sein. — Der Ausdruck *Heppalle* (alte Ziege), wofür Weise verschiedene unannehmbare Erklärungen vorträgt (§ 277), ist meines Erachtens aufzufassen als *Hepp! alte!*; das Tier trägt den Anruf als Namen, wie das Huhn im Hessischen *Kambibele* heisst, d. i. komm! Hühnchen! — In *Ach Gott!* ist keinerlei Satzteil ausgelassen (§ 216), sondern es enthält einen Vokativ. — Dass in *er hat ihm schreiben helfen, er hat kommen dürfen* starke Participia gesehen werden, sollte heute nicht mehr möglich sein (§ 291). — Wenn wirklich *toll und voll* aus *dunnevoll* stammt (§ 229), so ist doch das *und* nicht „eingefügt", sondern das *e* der Mundart ist als Entsprechung von *und* aufgefasst, wie sie ja sonst oft vorliegt; *und* ist also „hyperhochdeutsch".

Es wäre sehr zu wünschen, dass die Arbeiten von Weise und von Schiepeck zahlreiche Nachfolge fänden; namentlich sollten wir nun Darstellungen aus niederdeutschem und oberdeutschem Gebiet erhalten, damit wir ein Bild zu gewinnen vermögen von dem Grade der Abweichungen, die in syntaktischer Hinsicht zwischen den Mundarten bestehen.

Giessen. O. Behaghel.

De Noordnederlandsche Tongvallen. Atlas van Taalkarten met Text, uitgegeven door het kon. Ned. Aardrijkskundig Genootschap, met ondersteuning van de Maatschappij der Ned. Letterkunde te Leiden en het Prov. Utrechtsch Genootschap van Kunsten en Wetenschappen, en bewerkt door J. te Winkel, Hoogleeraar te Amsterdam. Leiden, E. J. Brill. 1. Lieferung. [1898.] Gr. 8°. 124 S. und Karte.

In richtiger Erkenntnis der Bedeutung, die die Mundartengeographie für die Sprachwissenschaft hat, hat man sich neuerdings in verschiedenen Ländern gerüstet, Dialektkarten und Dialektatlanten ins Leben zu rufen. Wenkers Sprachatlas des deutschen Reiches, dem für das Schwäbische das Kartenwerk Fischers und für das schwäbisch-alemannische Grenzgebiet nun auch die eigenartige Karte Haags zur Seite getreten sind, schreitet rüstig vorwärts. In Frankreich ist ein grosses Unter-

nehmen von Gilliéron und Edmond im Entstehen begriffen. Für England hat Ellis einen Anfang gemacht. Nun treten auch die Niederlande mit der ersten Lieferung eines lange vorbereiteten Sprachatlas hervor, der ein bedeutendes Werk zu werden verspricht.

Ein halbes Jahrhundert reicht in den Niederlanden das Verlangen nach einer Sprachkarte zurück. Im Jahre 1852 stellte die Maatschappij der Nederlandsche Letterkunde die Preisaufgabe, eine Sprachkarte des Niederländischen mit erläuterndem Text auszuarbeiten. Aber das Ausschreiben hatte keinen Erfolg; die Aufgabe war für einen Einzelnen zu umfangreich, Vorarbeiten waren nicht vorhanden. Da wurden denn 1857 von derselben Gesellschaft im ganzen niederländischen Sprachgebiet Fragebogen versandt, aber es gingen nur sieben Antworten ein. Durch diesen Misserfolg entmutigt, stellte man auf lange Zeit die Bemühungen ein. Erst im Jahre 1873 tauchte der Plan wieder auf: auf H. Kern's Vorschlag auf einem Taal- en Letterkundig Congres wurde eine Kommission eingesetzt, von deren Wirksamkeit man jedoch nie etwas erfahren hat. Da wandte sich Kern an die Aardrijkskundig Genootschap. Wiederum wurde eine Kommission eingesetzt, und wiederum wurden Fragebogen versandt. Die Umfrage hatte bedeutend mehr Erfolg als früher. Lange Zeit blieb der gesammelte Sprachstoff unbenutzt liegen, erst 1891 wurde der Versuch einer Karte für einen Teil des Gebietes gewagt. Nun wandte man sich an J. te Winkel. Er stellte den Grundsatz auf, dass jeder Laut, jede grammatische oder lexikalische Erscheinung für sich allein durch das ganze Sprachgebiet verfolgt werden müsse. So trat an Stelle der bis dahin geplanten Sprach**karte** ein Sprach**atlas**. Das gesammelte Material stellte sich jedoch als unzulänglich heraus. Daher wurde 1895 ein neuer, ausführlicher Fragebogen versandt, der für die Zwecke des Sprachatlas weit besser zugeschnitten war als der frühere. 209 Beantwortungen gingen ein. Aus dem dritten Teil sämtlicher Gemeinden der Niederlande waren nun Nachrichten vorhanden. Ergänzend trat diesen schriftlichen Mitteilungen eine Reihe von Veröffentlichungen über die Mundarten zur Seite; hervorzuheben ist das umfassende Dialecticon Winklers. Auch eine eigene Zeitschrift hatte sich inzwischen vorübergehend in den Dienst der Dialektforschung gestellt, in neun Jahren hatte sie es auf drei Bände gebracht.

J. te Winkel behandelt zunächst die Vokale. Von den germanischen Vokalen geht er aus und widmet jedem einzelnen eine Karte. Die Konsonanten werden sich leichter in Gruppen darstellen lassen. Auch andere grammatische wie auch lexikalische Erscheinungen sollen nicht vernachlässigt werden. Alle einzelnen Karten sollen schliesslich zu einer allgemeinen Dialektkarte zusammengefasst werden. Die Grundlagen der Karten werden in beigegebenen Textheften erläutert, die ausserdem Einzelheiten besprechen, die auf den Karten nicht berücksichtigt werden können.

Die vorliegende erste Lieferung gibt zunächst eine Vorgeschichte des Werkes, die als kurze Geschichte der niederländischen Dialektforschung überhaupt angesehen werden kann. Abhandlung und Karte gelten dem germ. *ǣ* (nl. *ā*) in den niederländischen Dialekten. Die Karte ist in grossem Massstab (64/54 cm.) vorzüglich ausgeführt, die einzelnen Gebiete mit den verschiedenen Entsprechungen (*ā, eej, ieē, ēa, ae, a°, oa, ō*) haben verschiedene Farben. Wenn einmal die geographische Ausdehnung sämtlicher wichtigen Erscheinungen der niederländischen Mundarten auf so schönen und übersichtlichen Karten dargestellt ist, können sich die Niederlande eines hervorragenden Dialektwerks rühmen. Hoffen wir, dass das mühevolle Unternehmen stetig fortschreitet und der niederländischen Dialektforschung wie der Sprachwissenschaft überhaupt wertvolle Dienste leistet.

Giessen. Wilhelm Horn.

A. J. Botermans, die hystorie van die seuen wijse mannen van Romen. (her druk naar het eenig bekende exemplaar der editio prinzeps 1479). Haarlem, De Erven F. Bohn 1898.

A. J. Botermans, die hystorie van die seven wijse mannen van Romen. academisch proefschrift. Haarlem, De Erven F. Bohn 1898. 8° 228 S.

1895 entdeckte K. Meyer auf der Göttinger Bibliothek den ältesten Druck der ndl. Übersetzung der 7 weisen Meister, 1479 durch Gerart Leeu zu Gouda in Holland. Bisher galt der Harlemer Druck von 1480 für den ältesten. Botermans liefert einen höchst originellen Nachdruck der Incunabel, ganz im Stil des 15. Jahrh., indem dazu auch Typen verwandt werden, die zwischen 1470 80 gegossen wurden und jetzt im Besitz von Joh. Enschede u. Sohn zu Harlem sich befinden. Auch das Papier ist dem des Wiegendrucks genau nachgebildet. Da der Nachdruck zeilengetreu ist und sich bis aufs kleinste, auch in den Fehlern dem Urdruck anschliesst, so vertritt er beinahe eine Facsimile-Ausgabe und ist als prächtiges Denkmal aus der Zeit des altholländischen Buchdrucks sehr willkommen. Die 6 Blätter, welche im Göttinger Exemplar fehlen, ersetzt B. im Anhang durch die entsprechenden Seiten des Harlemer Drucks von 1480, ebenfalls im alten Typendruck. Die kurze Einleitung ist in der Schriftform des 15. Jahrh. gegeben, so dass die Gesamtausgabe durchaus stilvoll gehalten ist. Die wissenschaftliche Einleitung ist mit Recht in einer besonderen Schrift gegeben, um den einheitlichen Gesamteindruck der Erneuung der Incunabel nicht zu stören. Sie giebt eine Übersicht über die Geschichte des Stoffes, eine Bibliografie des ndl. Volksbuches und seiner Ausgaben, eine Vergleichung von Wildens Schauspiel (1566) mit seiner Vorlage, eine genaue Liste über die sprachlichen Eigenheiten der Ausgabe von 1479 im Vergleich mit den späteren Drucken, ein Quellenverzeichnis zu den 7 Meistern. Botermans hat das Verdienst, Bearbeitungen der 7 Meister wie vornehmlich das ndl. Volksbuch und Wildens Schauspiel, die bisher über Gebühr vernachlässigt wurden, in den Vordergrund zu rücken und somit die vergleichende Forschung über diesen Stoff zu ergänzen. Die ndl. Literaturgeschichte im besondern ist für den Nachdruck ihm zu Dank verpflichtet.

Rostock. W. Golther.

Axel Åkerblom, nordiska fornkväden öfversatta: I. de femton första sångerna af Wiséns carmina norrœna, Lund 1899, Malmströms boktryckeri. 4°, 56 S.

Die Übersetzung ist unterhaltend und belehrend. Derjenige, der das Isländische nicht als Muttersprache beherrscht, gewinnt daraus leichter einen reinen künstlerischen Eindruck als aus den oft nur sehr mühsam verständlichen Originalen. Und doch ist das Charakteristische nicht ins allgemeine verflüchtigt. Der Verf. besitzt die nötige philologische Schulung, um die Originale genau zu verstehen, und er verfügt über die erforderliche Sprachgewandtheit, um sie in gefälliger

Fassung nachzubilden. Der Text der Carmina Norrœna ist zunächst genau durchgesehen und nachgebessert, worüber im einzelnen Rechenschaft abgelegt wird. Jedes Gedicht erscheint in doppelter Form, etwas freier und metrisch, wobei Stäbe und Reime genau beibehalten sind und nur in der Anzahl der Senkungen die rhythmischen Forderungen des Neuschwedischen mit Recht selbständig und ungebunden zur Geltung kommen, und prosaisch, wo die Übertragung wörtlich dem Original folgt. Mit Geschick sind die nötigen Erklärungen aufs kürzeste eingeflochten. So ist die Schrift zugleich ein hübscher und angenehm lesbarer Kommentar zu den Carmina Norroena. Die Freiheiten der metrischen Wiedergabe werden stets durch die unten stehende prosaische beaufsichtigt und gehörig eingeschränkt.

Rostock. W. Golther.

Rudolf Brotanek, Untersuchungen über das Leben und die Dichtungen Alexander Montgomeries. (Wiener Beiträge zur englischen Philologie. Heft III). Wien und Leipzig, Wilhelm Braumüller 1896. VIII + 161 S. 8°.

Als Vorarbeit für ein grösseres Werk, in dem der Verfasser „das Eindringen des englischen Elementes in die [schottische] Sprache und Literatur [des 16. Jahrh.] zu verfolgen, den Zusammenhang der Literatur mit den vielfach geänderten Lebensbedingungen des schottischen Volkes und mit der wechselvollen politischen Geschichte aufzudecken . . . und die weit verstreuten Werke der kleineren Dichter jener Zeit zu sammeln“ beabsichtigt, bietet uns Brotanek in vorliegendem Buche eine interessante Studie über den bedeutendsten schottischen Dichter jener Zeit, Alexander Montgomerie.

Die Lebensverhältnisse Montgomeries sind vielfach in Dunkel gehüllt. Der Verfasser hat sich aber in dem ersten Kapitel, „Das Leben Alexander Montgomeries“ (S. 1—37) redlich bemüht, in die sich mehrfach widersprechenden Angaben Klarheit hineinzubringen und aus den spärlichen urkundlichen Notizen einen Lebensabriss des Dichters zu entwerfen. Wenn auch noch nicht jeder Zweifel gehoben ist, so werden wir doch seinen Resultaten, die weit über die seiner Vorganger Cranstoun und Hoffmann hinausgehen, im allgemeinen zustimmen müssen. Brotanek hat ferner den Versuch gemacht, das Charakterbild des Dichters aus den in seinen Gedichten enthaltenen Andeutungen zu vervollständigen und den Dichterruhm Montgomeries durch die späteren Jahrhunderte bis auf die Gegenwart hin zu verfolgen. Interessant ist auch ein Vergleich zwischen Montgomerie und Dunbar (S. 23 f.).

In dem zweiten Kapitel, „Überlieferung der Werke Montgomeries“ (S. 38—71) führt Brotanek die Handschriften und alten Drucke auf, in denen die grösseren und kleineren Gedichte Montgomeries überliefert sind, bei letzteren zugleich die Frage ihrer Echtheit erörternd. Hierbei hat er manche Handschriften und alte Drucke namhaft gemacht, die dem letzten Herausgeber der Werke Montgom ries, Cranstoun (Scottish Text Society 1887) unbekannt geblieben sind, so z. B. das einzige Manuscript des *Flytinge*; auch hat er die Frage nach der Echtheit mancher kleineren Gedichte richtiger beurteilt als Cranstoun. Sehr erwünscht käme eine von Brotanek (s. S. 39) geplante kritische Ausgabe des bekanntesten und beliebtesten unter Montgomeries Gedichten, *The Cherrie and the Slae*, da der Text desselben in den späteren Ausgaben vielfach entstellt wurde und auch bei Cranstoun nicht zuverlässig genug ist.

In Kapitel III (S. 72—86) geht der Verfasser auf die „Dichtungsgattungen“, welche Montgomerie gepflegt hat, näher ein und hebt die „Stilmittel“ hervor, die er dem Geschmack seiner Zeit entsprechend zur Ausschmückung der poetischen Diktion verwertet hat.

Kapitel IV, „Gedankengehalt und Quellen der einzelnen Dichtungen“ (S. 83—135) bildet den interessantesten und wertvollsten Abschnitt des Buches. Der Verfasser macht uns hier zunächst mit dem Inhalt der einzelnen Gedichte bekannt und sucht ihren inneren Wert festzustellen. Seine Beurteilung von *The Cherrie and the Slae* ist wiederum nüchterner, ruhiger und zutreffender als die überschwängliche Lobpreisung Cranstouns. Brotanek betrachtet aber die Dichtungen Montgomeries nicht für sich allein, sondern in engem Zusammenhange mit der übrigen schottischen und englischen Literatur des 15. und 16. Jahrh. Er geht den ersten Anfängen und Quellen der von Montgomerie gepflegten Dichtungsgattungen (Allegorie, Streitgedicht etc.) nach und sucht die einzelnen Motive und Bilder in ihrem ersten Auftreten in der englischen oder schottischen Dichtung festzustellen oder ihre Herkunft aus der französischen oder italienischen oder lateinischen Poesie nachzuweisen.

Der letzte Abschnitt, Kapitel V (S. 136—156) ist einer Untersuchung über „Die allitterierende Langzeile bei Montgomerie“ gewidmet, was um so dankenswerter ist, als M. wohl der letzte Dichter war, der dieses alte Versmass in ziemlich reiner Gestalt zur Anwendung brachte. In der Beurteilung des rhythmischen Baues der Verse hat sich Brotanek an die Aufsätze von Luick (Anglia XI. XII) angeschlossen, der sie zweihebig misst. Es wäre interessant, den Bau des Allitterationsverses bei Montgomery auch von dem gegenteiligen Standpunkte Trautmanns (Anglia XVIII) aus näher zu untersuchen. Ich sehe keine Schwierigkeit, auch die Verse Montgomeries mit vier Hebungen in der ersten, drei in der zweiten Halbzeile zu lesen, zumal die ausserordentlich gehäufte Allitteration, z. B. in dem viel citierten Verse (Flytinge v. 476):

Syne fetcht food for to feid it, foorth fra the Pharie

geradezu darauf hindrängt.

Brotanek hat in dem vorliegenden Buche einen äusserst schätzenswerten Beitrag zur Erkenntnis der literarischen Zustände Schottlands am Ausgang des 16. Jahrh. geliefert, und es ist zu wünschen, dass es ihm recht bald vergönnt sein möge, das Eingangs erwähnte grössere Werk über die schottische Literatur des 16. Jahrh. zu vollenden und uns durch eine kritische Ausgabe von *The Cherrie and the Slae* zu erfreuen.

Königsberg i. Pr. Max Kaluza.

E. Gattinger, Die Lyrik Lydgates. [Wiener Beiträge zur englischen Philologie. Heft IV]. Wien und Leipzig, Wilhelm Braumüller 1896. V + 85 S. 8°.

Vorliegende Schrift enthält Untersuchungen über die von Halliwell im zweiten Bande der Publikationen der Percy Society veröffentlichte Auswahl kleinerer Gedichte Lydgates. Nachdem der Verfasser in der Einleitung (S. 1—6) über diese Ausgabe und ihre Mängel berichtet hat, bespricht er in dem ersten Teile seiner Arbeit (S. 7—36) die lyrischen Dichtungen Lydgates (Allgemeines. Die satirisch-humoristischen Dichtungen. Die moralisierend-didaktischen Dichtungen. Die Gelegenheitsdichtung Lydgates. Die religiöse Dichtung Lydgates) und giebt über den Inhalt der meisten dieser Gedichte

nähere Auskunft. Der zweite Teil (S. 37—69) bringt „Einige literarische Nachweise zur Lyrik Lydgates“; es werden darin die Beziehungen der kleineren Lydgateschen Gedichte zu der lateinischen und französischen Literatur und zu Chaucer eingehend erörtert. Der dritte Teil der Arbeit (S. 70—81) enthält „Einiges über Stil und Reim der Lyrik Lydgates“ und bespricht sodann die Frage nach der Echtheit einiger von Halliwell abgedruckter Gedichte. In einem Anhange endlich (S. 82—85) sind „Einige Korrekturen und Konjekturen“ zu dem äusserst fehlerhaften Texte von Halliwells Ausgabe beigefügt.

Die Schrift Gattingers bietet uns manche interessante Aufschlüsse über die Themata, die Lydgate in seinen kleineren Gedichten behandelt, über die Art der Darstellung und seine poetische Diktion, insbesondere auch über seine Anlehnung an lateinische und französische Vorbilder und an seinen Meister Chaucer; aber ein auch nur annähernd erschöpfendes und vollständiges Bild von der Lyrik, oder sagen wir lieber, von den kleineren Gedichten Lydgates zu entwerfen, wie man es nach dem Titel vielleicht erwarten dürfte, ist der Verfasser nicht im Stande. Hierzu wäre einmal eine Prüfung der zahlreichen noch ungedruckten kleineren Gedichte, die in den Handschriften des 15. Jahrh. Lydgate zugeschrieben werden, erforderlich, sodann auch, um die Stellung Lydgates zu seinen Vorgängern gebührend zu würdigen, eine Durchforschung der kleineren englischen Dichtungen des 14. Jahrh., von denen gleichfalls erst ein kleiner Bruchteil durch den Druck zugänglich gemacht ist.

Königsberg i. Pr. Max Kaluza.

Otto Riese, Untersuchungen über die Überlieferung der Enfances Vivien. Dissertation, Halle 1900. 67 S. 8°.

Zunächst untersucht R. eingehender und genauer als ich es gethan hatte, aber nur hinsichtlich der Enf. V., das Verhältnis der 4 Hss. der Familie c, und bestätigt mein Resultat, dass C^1C^2 einerseits und C^3C^4 andererseits eine Gruppe bilden. Auf S. 10 ff. will er sodann nachweisen, dass A mit B zusammen eine Gruppe gegen x bildet. Ich kann nur auf Beckers durchaus einleuchtende Gegenausführungen verweisen (Zs. f. rom. Ph. XXIV, S. 585—587) und halte mit diesem den Beweis für misslungen; B steht allein, A und x müssen dagegen eine gemeinsame Zwischenstufe gehabt haben. S. 20 ff. soll gezeigt werden, dass sämtliche Hss. auf eine Zwischenstufe a^1 zurückgehen, und dieses wieder auf ein a^2, das wahrscheinlich noch nicht das Original war. Es ist wohl möglich, dass alle Hs. eine oder zwei gemeinsame Zwischenstufen gehabt haben, nur müssen dann A und x immer noch eine weitere gemeinsame Vorlage gehabt haben, während B vorher abzweigte. Im einzelnen kann ich auch sonst nicht immer zustimmen. Zu S. 20, No. 2 ist zu bemerken, dass Vers 21 noch zu dem ungeschickten Anfang gehört, den der Redaktor von Ax dem Texte vorgesetzt hat, wovon aber in B keine Spur zu finden ist. S. 21, No. 7 verstehe ich nicht: in Vers 660 soll ein gemeinsamer Fehler stecken, der auf a^1 (die Quelle sämmtlicher Hss.) zurückgeht. Nun haben aber nach R. die Hss. $C^2C^4D^2$ an eben dieser Stelle das richtige; wo bleibt da der allen Hss. gemeinsame Fehler (ganz abgesehen davon, dass B den Vers überhaupt nicht hat)?

Weiter nimmt R. für B und d einen engern Zusammenhang an (S. 23 ff.). Keinen der von ihm dafür beigebrachten zahlreichen Belege finde ich beweisend. Zunächst scheinen mir alle die auf S. 20, No. 1—7 angeführten Stellen in der Handschriftengruppe d auf selbständigen Erweiterungen oder Umdichtungen zu beruhen, wobei eine wörtliche Übereinstimmung mit B nie eintritt. In einigen von diesen Fällen gehen die beiden Hss. sogar stark auseinander; in andern kam der Anklang von selbst, weil der Zusatz eben sehr nahe lag. S. 24: Die „gemeinsame Zerlegung“ von 465, bei der übrigens B und d im Wortlaut sehr verschieden sind, beweist gar nichts; wie viele Abschreiber machen aus einem Verse zwei, und dass diese Zerlegung in zwei Hss. mitunter denselben Vers treffen kann, ist doch natürlich. Die seiner Ansicht nach wichtigsten Stellen hebt R. unten auf S. 25 hervor: d soll Vers 38 f. aus Vers 450—452 der Hs. B. geschöpft haben. Inhalt und Wortlaut sind verschieden; bleibt als gemeinsam nur der überaus naheliegende Gedanke, dass der Heidenkönig durch Vivien fallen werde, falls jener diesen nicht vorher tödtet. In Vers 759 haben nicht B d, sondern A c einen gemeinsamen Fehler. Entweder geht dieser Fehler auf die Vorlage von Ax zurück, worauf d *ravoie* selbständig wieder einführte, weil *ramaine* nicht in die Assonanz passte. Oder aber A und c haben jedes selbständig *ravoie* durch das gleichbedeutende und geläufigere *ramoine* (A), bezw. *rameine* (c) ersetzt, was in A durch den Dialekt noch besonders erleichtert wurde, so dass die Assonanz für diese Hs., die aus einer Zeit stammt, wo *ǫi* bereits mit *ǫi* assoniren konnte, nicht gestört war. Vers 1886: alle vier Handschriftenfamilien weichen von einander ab; die Ähnlichkeit zwischen B und d kann sehr wohl zufällig sein. Vers 3020: B und d haben unabhängig von einander das letzte Wort von Vers 3017 versehentlich auch an das Ende von 3020 gesetzt. — Es ist richtig, dass B und d die Laisse XC, die nur 5 Verse enthielt, in *u* umgedichtet und zur vorhergehenden Laisse geschlagen haben. Dass sie aber auch darin völlig unabhängig von einander sind, wird schlagend durch die geradezu überraschende, gänzliche Verschiedenheit des Wortlautes der beiderseitigen Umassonirung bewiesen.

Wie ich Riese's Klassifikation nicht zustimmen kann, so haben selbstverständlich auch die daraus gezogenen Schlüsse für mich keine Beweiskraft. Abgesehen davon glaube ich jetzt aber, dass er mit der Verwerfung der Kurzzeile recht hat; wenigstens haben seine diesbezüglichen Untersuchungen (S. 30 ff.) endlich auch mich überzeugt. Auch darin mag R. (S. 33 ff.) recht haben, dass ich den Anfang von B, trotzdem ich für seine Schwächen keineswegs blind war (s. meine Studie: Die Enfances Vivien, S. 44), immer noch zu günstig beurteilt habe und dass auch dieser Anfang nichts ursprüngliches hat. (In Bezug auf den Anfang der Vulgata stimmt mir der Verf. zu, S. 21 f., 33 u. 40; somit gehen alle erhaltenen Hss. auf einen akephalen Text zurück).

Am Schluss der Arbeit, S. 33 ff., gibt R. den Inhalt der Enf. Viv., wie er ihn nach seinem Stammbaum erschliessen zu können glaubt, wieder, gleichzeitig die Abweichungen der Hss. ebenfalls auf Grund seines Stammbaums erklärend. Meine verschiedene Auffassung des Handschriftenverhältnisses hindert mich wiederum in vielen Fällen ihm beizustimmen, aber abgesehen davon hat er gewiss oft recht. Gerade die Inhaltsangabe gehört zu dem interessantesten der gehaltvollen Arbeit, ich muss mir aber versagen, auf einzelnes einzugehen. Jedoch möchte ich noch hervorheben, dass wenn ich in vielen Punkten widersprechen zu müssen glaubte, mich dies doch

nicht hindert, den Wert der fleissigen und sorgfältigen Abhandlung zu erkennen, die reichlich neue Anregung in den betreffenden Fragen bringt und wahrscheinlich neue Untersuchungen hervorrufen wird.

Jena. Cloetta.

Chevolot, Lucien, Wie hat Chateaubriand in seinen späteren Werken seine früheren benutzt? Ein Beitrag zur Beurteilung der Technik seiner Kunst. Dissert. Heidelberg 1901. 116 S. 8°.

Wie Victor Hugo, so ist auch dessen Vorläufer und Gönner Chateaubriand von der Kritik scharf aufs Korn genommen worden und manches Blatt in dem traditionellen Ruhmeskranze zerstört worden. Seine *„voyage en Amérique“* hat Jos. Bédier (R. d'hist. litt. de France, 15. Jan. 1900, p. 59 121) als ein sehr unselbständiges Werk und die Angaben des Verfassers über seine Augenzeugenschaft als phantasievolle Ausschmückungen erwiesen. Ueber die von Edm. Biré so sorgsam edierten und scharfsinnig ausgelegten *„Mémoires d'outre tombe“*, fällt Jul. Troubat in derselben Zeitschrift (15. Juli 1900 p. 382 ff.) abfällige Urteile. Von der alten Gegnerschaft *Sainte-Beuves* und den ihm damals zugefügten Wunden, hat sich Ch.'s Andenken trotz der Apologien eines Palhès, Biré und A. noch nicht ganz erholt. Auch die oben angeführte, auf sehr fleissigen und eindringenden Sammlungen beruhende Schrift reiht sich dieser Tendenz an, wenngleich Verf. am Schluss dagegen sich verwahrt, dass er den grossen Stylisten „mit Absicht herabwürdigen“ wolle (S. 116). Er weist aber nach, dass Ch. nicht nur, wie das jeder Schriftsteller thut — hat man doch auch Voltaire von Alters her vorgeworfen, dass er sich selbst plagiiere — unwillkürliche Reminiscenzen und wörtliche Zitate aus den früheren Schriften in die späteren aufgenommen habe, sondern, dass er sich selbst abschreibe „ohne im geringsten den Leser aufmerksam zu machen“, dass er ferner durch geringfügige Aenderungen, die nur z. T. als Verbesserungen anzusehen seien, den Schein von etwas Neuem hervorrufen wolle, dass er mechanisch ohne Rücksicht auf den inneren Zusammenhang solche Wiederholungen sich gestatte. Diese Art von Plagiaten ist aber nicht nur eine systematische und allzuhäufig angewandte, sondern sie berührt auch die Hauptgedanken der Schriften Ch.'s, wie die bilderreichen Betrachtungen über Natur, Gott und Unendlichkeit, über den Zustand der Urvölker, über ferne Länder, über Religion und Kultus, über Rom, seine engere Heimat, die Bretagne, über Frankreich, die Franzosen u. a.

Verf. schliesst daraus, dass Ch. nicht nur den Leser in einer gewissen Täuschung über die Originalität des von neuem Dargebotenen halten wollte, sondern dass er weder ein vielseitiger Denker, noch ein grosser Psychologe gewesen sei. Seinen weiblichen Charakterbildern fehle besonders die tiefer eindringende Analyse, seinen Personenschilderungen überhaupt die feste Plastik. Seine vielgerühmten Naturmalereien beschränkten sich meist auf Wüste, Einöde, Ruinen, während die landschaftliche Schönheit des Gebirges und der Flussthäler ihm entgehe. Dabei suche er durch grelle Effekte häufig zu blenden.

Den Hauptergebnissen der Schrift wird man sich gern anschliessen, wenn man auch in den Selbstplagiaten Ch.'s, die in übergrosser Eitelkeit und Gefallsucht ihren vorwiegenden Grund haben, nicht gerade Zeugnisse von geistiger Einseitigkeit und stylistischer Armut sehen möchte.

Dresden. R. Mahrenholtz.

Dr. Richard Pappritz, Wanderungen durch Frankreich. Beobachtungen und Schilderungen von Land und Leuten in Mittel- und Süd Frankreich sowie den Pyrenäen. Berlin. Fussinger. 335 S. 8°. M. 3, eleg. geb. M. 4.50.

Das Buch von Pappritz ist darum mit Freuden zu begrüssen, weil es zu den wenigen deutschen Büchern gehört, welche sich mit der französischen Provinz beschäftigen: noch immer fesselt Paris das Hauptinteresse sowohl des schreibenden als des lesenden Publikums. Schriften wie die trefflichen, anonym erschienenen Schilderungen „Land und Leute in der französischen Provinz“ (Dessau, Art'l 1887) sind selten, die Zahl der Bücher über Paris ist Legion. Bei der üblichen Generalisierung, welcher namentlich Laien gar zu gern huldigen, wird dann Paris für Frankreich genommen und das französische Volk von einem total verkehrten Standpunkt aus beurteilt. Beispiele dafür bieten nicht nur Tageszeitungen oder oberflächliche Brochüren, sondern auch ernsthafte Lehrbücher in grosser Menge.

Der Verfasser des vorliegenden Buches, seines Zeichens klassischer Philologe, hat das französische Land im wesentlichen als „künstlerischer Feinschmecker“ durchreist. Archäologische Denkmäler, Kunstbauten und Museen interessieren ihn in erster Linie, auch Theateraufführungen, namentlich Opern, werden ausführlich besprochen. Geschichtliche und literarhistorische Exkurse werden eingeschaltet, mit Vorliebe werden Orte, die auch in dieser Hinsicht interessant sind, von dem Verfasser aufgesucht: Tarascon, Avignon, Vaucluse, Toulouse u. a. Auch Bade- und Kurorte wie Vichy, Aix-les-Bains, Arcachon, Pau etc. werden eingehend geschildert. Hier wie anderwärts hat der Verfasser Menschen und Verhältnisse beobachtet und manchen charakteristischen kleinen Zug notiert. Einige allgemeine Kapitel über Eisenbahnen, Geselligkeit, Schulwesen, Universitäten, Studentenleben und Presse in Frankreich beschliessen den Band.

Seinem nächsten Zweck „dem einen oder dem anderen eine angenehme, anregende Stunde zu bereiten — einen Wanderer während seiner Fahrt auf dieses oder jenes Schöne und Interessante aufmerksam zu machen“ dürfte das Buch wohl genügen. Der Verfasser reist mit offenem Auge für alles Schöne und weiss die geschauten Naturbilder anschaulich zu schildern, wobei sein Naturenthusiasmus freilich manchmal in eine feuilletonistisch-schwärmerische Sentimentalität ausartet. Er ist in Archäologie und mittelalterlicher Kunst bewandert und verfehlt selten sein Urteil über die Gemälde der von ihm besuchten Museen oder über eine Oper und deren Aufführung abzugeben. Kurz, er weiss so ziemlich über alles etwas zu sagen und wird mit seiner Art zu erzählen gewiss viele Freunde finden und dadurch auch der französischen Provinz manchen neuen Freund gewinnen. Dieses Verdienst des Verfassers sei ausdrücklich anerkannt.

Das Buch ist für das grosse Publikum geschrieben, gleichwohl oder besser gerade darum möchte man in einigen Dingen etwas grössere Exaktheit wünschen. Der Verfasser liebt literarhistorische Exkurse, aber seine Kenntnis der französischen Literatur steht nicht immer auf der gleichen Höhe wie sein Enthusiasmus. Sein — gelegentlich des Besuches von Besançon eingeschobenes — Kapitel über Victor Hugo mag sich als Feuilleton in

einer vergänglichen Tageszeitung ganz gut angenommen haben, für die Verewigung in einem Buch ist der Inhalt doch etwas zu seicht. Sachliche Irrtümer fehlen nicht. So wird als das erste Drama, das Victor Hugo verfasst, *Marion de Lorme*, als das letzte *Les Bourgraves* (sic!) bezeichnet: der Verfasser weiss also weder von *Cromwell* noch von *Torquemada*. Die letzten Akte von *Marion de Lorme* sollen in Blois spielen — es sind umgekehrt gerade die ersten. Auch mit Kenntnis der provenzalischen Literatur wird mehrfach kokettiert. Dabei werden antiquierte Angaben über die Minnehöfe vorgetragen, und die *Leys d'amors* werden zu einer in Versen abgefassten Poetik eines gewissen Molinier. Seite 226 darf sogar der „Arme Heinrich" des Wolfram von Eschenbach nach Montpellier und Salerno wandern! Verf. findet es einen merkwürdigen Zufall, dass „Ambroise Thomas, der unsterbliche Komponist von Mignon, in einer ursprünglich deutschen Stadt, die wieder deutsch geworden, in Metz geboren ist und der Text zu seinem berühmtesten Werk einem deutschen Dichter entnommen ist". Der Zufall verliert etwas an seiner Merkwürdigkeit, wenn man bedenkt, dass Gounod einen Faust und Rossini einen Tell komponiert hat. Die Urteile über modernfranzösische Dichter schmecken etwas gar zu sehr nach Feuilletongeistreichelei: „Zola ist in meinen Augen ein griesgrämiger Alter, an den ich mich lieber gar nicht heranwage (!), Maupassant ein geistvoller, liebenswürdiger Plauderer, ein eleganter Gesellschafter, Daudet ist ein Freund".

Der Verf. verwahrt sich freilich im Vorwort ausdrücklich dagegen, dass sein Buch nur eine Sammlung von Feuilletons sei. Wenn die Feuilletons gut sind, wird man gegen eine Buchausgabe solcher nichts einzuwenden haben. Aber selbst dann wird es angezeigt erscheinen, die allzusehr an den feuilletonistischen Ursprung erinnernden Stücke und Stellen auszumerzen und das ganze einer strengen Durchsicht zu unterziehen. So sind meines Erachtens die für den lokalen Leser berechneten zahlreichen Vergleiche mit Berlin und Leipzig in einer Buchausgabe nicht mehr am Platze. Von der Place d'Aquitaine in Bordeaux zu einer der äusseren Strassen ist es ungefähr so weit „wie vom Potsdamer Platz nach der Steglitzer Strasse", die Allée Tourny ebenda ist „angelegt nach Art der Bülowstrasse in Berlin", ein Theater hat „ungefähr ein solches Programm wie das frühere Wallnertheater, d. h. Possen, Possen und wieder Possen", in Paris gibt es kein Café „wie Café Bauer in Berlin" oder „Café Felsche in Leipzig" u. s. w. Feuilletonistisches Überbleibsel ist auch das beständige Hereinziehen des subjektiven Elements und jene Art von verallgemeinernden Urteilen, die sich nicht anders als mit Geistreichelei bezeichnen lässt und häufig in leeres Phrasengeklingel ausläuft. „Mir erscheint die Welt niemals schöner als vom Wagen aus". — „Für mich gibt es kaum etwas schöneres als morgens in einem guten Hôtel in einer fremden Stadt aufzuwachen" — „Für gewisse Städte und Gegenden empfinde ich, ehe ich sie kenne, eine grosse Sympathie" etc. etc.: die Urteile des Reisenden über Gegenden und Kunstwerke interessieren uns selbstverständlich, seine subjektiven Empfindungen sind uns gleichgiltig. Von den für das Feuilletonpublikum berechneten allgemeinen Bemerkungen noch eine kleine Blütenlese: „Fährt man von dem berühmten Wallfahrtsort Lourdes nach Toulouse, so geht die Bahn fast direkt in nördlicher Richtung. Man fährt nach Norden und doch nach dem *midi*, das heisst dem Gebiete Frankreichs, das der Franzose kurzweg als „*le midi*" bezeichnet." — „Der Charakter des Südfranzosen ist von dem des Nordfranzosen wesentlich verschieden. Der erstere ist ein ausgesprochener Südländer, der letztere ein Nordländer. Trennt man Europa in Nord- und Südeuropa, so geht die Scheidungslinie durch Frankreich, während Deutschland seiner Gesamtheit nach zum Norden gehört." — „Unsere Staatsmänner und Feldherren stammen aus dem Norden, der Süden dagegen hat uns einen Goethe, Schiller, Grillparzer, Uhland, Hauff, Lenau geschenkt. Ganz anders in Frankreich: keiner der Dichter, die Weltruf erlangt, stammt aus dem Süden . . . Eigentümlich ist, dass der sangesfrohe Süden keinen einzigen namhaften Komponisten hervorgebracht hat . . . Die Wiege von Hektor (sic!) Berlioz stand bei Grenoble, also auch nicht im Süden (!)." — „Wie meisterhaft ist in Numa Roumestan den (sic!) Unterschied zwischen Nord und Süd in Frankreich geschildert. Leider haben wir in Deutschland keinen entsprechenden Roman. Schade, dass sich nicht Gustav Freitag (sic!) an diese Aufgabe herangemacht hat. Vielleicht wird es Sudermann einst thun. Auch Heyse's Talent hätte dazu ausgereicht, als er auf der Höhe stand." — S. 64 ff. wird Gambetta mit Vercingetorix verglichen, S. 205 ein Renaissancebau mit einem „heiteren, sonnigen Park, wo die Blumen duften" etc., ein gothisches Münster mit einem „schattigen Laubwald, wo die Eichen und Buchen ihre knorrigen Stämme emporsenden, wo die Gipfel verschlafen rauschen . . . .", ein romanischer Dom mit einem Nadelwald u. s. w. u. s. w.

Befremden dürfen bei einem so weitgereisten Mann wie Dr. Pappritz auch einige Angaben und Urteile über thatsächliche Verhältnisse. So wird S. 292 fälschlich behauptet, dass auf den Linien der meisten französischen Eisenbahngesellschaften auch die Coupés dritter Klasse gepolstert seien. — S. 144 wird ein französisches Kursbuch beschrieben: „Vorn ist eine sehr übersichtliche Karte; auf den einzelnen Bahnlinien stehen Zahlen, auf der entsprechenden Seitenzahl findet man Auskunft über diese Linie." Der Verf. scheint den deutschen Kursbüchern noch nicht die gleiche Aufmerksamkeit gewidmet zu haben wie den französichen. In dieselbe Rubrik gehört auch seine Klage, dass in Frankreich keine Erfrischungen auf den Perron gebracht werden wie in Deutschland: auch hier ist das nur an einigen auserwählten Plätzen der Fall. — Wie der Verf. von Orléans nach Tours gelangt (S. 115), ist mir nicht ganz klar. Zuerst ruft ihm Blois interessante Erinnerungen wach, plötzlich schlägt der Name Amboise an sein Ohr und reisst ihn aus seinen Träumen, und endlich fährt der Zug bei Orléans brausend über die Loire. — Bemerkungen endlich wie „Wer unbefangen urteilt, der erkennt, dass der Kern des französischen Volkes, der kleine Bürgerstand, noch durchaus gesund ist" geben dem Laien doch eine sehr schiefe Vorstellung von der Gesamtheit des französischen Volkes.

Stil und Interpunktion lassen zu wünschen übrig, Druckfehler sind nicht gerade selten. Die Franche-Comté erscheint mit einer Ausnahme stets als Franche-Compté, wozu auch Compturen statt Conturen stimmt, Gérardmer beidemal als Géradmer; aus der Schreibung „Vacces" wird niemand, der es nicht weiss, die richtige Aussprache des elsässischen Spottnamens herauslesen können; französische Worte und Citate sind häufig entstellt, ein vom Verf. im Park von Clermont belauschtes Liebesduett,

beginnend *„Que le temps est donc brève* (!)" ist schwerlich correct wiedergegeben.

So wäre im einzelnen manches zu ändern und zu bessern. Es fehlt dem Buch die letzte Feile und vor allem die nötige Selbstkritik des Verfassers. Vielseitig anregend und unterhaltend wie es geschrieben ist, kommt es dem Geschmack des grossen Publikums entgegen, und darum wäre zu wünschen, dass der Verf. bei einer eventuellen zweiten Auflage dem Buch die glättende Sorgfalt zu teil werden liesse, welche es in der gegenwärtigen Gestalt noch vermissen lässt.

Tübingen. Carl Voretzsch.

Carl Appel, Die Triumphe Francesco Petrarcas in kritischem Texte herausgegeben. Halle a. S. Verlag von Max Niemeyer 1901. XLIV u. 476 S. nebst 6 Tafeln. gr. 8°. M. 10.

Ueber ein Jahrzehnt langer andauernder und liebevoller Beschäftigung mit Petrarcas Triumphen verdankt diese Arbeit, ein wahres Denkmal kritischen Scharfsinnes und der sprichwörtlichen *pazienza tedesca* ihre Entstehung. Wir besitzen nun endlich einen gesicherten Text der Triumphe, soweit es bei dem unvollendeten Zustande der Dichtung überhaupt möglich ist, einen solchen zu geben, eine eingehende, vorurteilslose Würdigung des Wertes der petrarkischen Schöpfung und einen vorzüglichen Beitrag zu ihrer Erläuterung.

Die Einleitung behandelt den Wert der Dichtung für die Beurteilung der Persönlichkeit des Dichters, ihre litterarhistorische Bedeutung und sonstige Fragen, welche damit in Zusammenhang stehen. Es sei besonders hervorgehoben, dass Appel m. E. mit Recht in Petrarcas Führer Guido Settimo erkennt und die Kenntnis und Benutzung der Amorosa Visione bestimmt nachweist.

An den Triumphen arbeitete Petrarca bis zu seinem Tode, und er hinterliess sie insofern unvollendet, als er es nicht mehr zu einer abgeschlossenen Textgestaltung brachte. Die Hauptaufgabe, vor welche sich Appel gestellt sah, und die er glänzend gelöst hat, war also, aus den zahlreichen Handschriften dasjenige herauszufinden, was Petrarca sicher selber schrieb, und das als solches Festgestellte chronologisch zu ordnen. Aus der wahrhaft verwirrenden Fülle von verschiedenen Lesarten in den vielen Handschriften — Appel prüfte selber 250 — das Echte zu ermitteln, war nicht leicht, gelang aber an der Hand der erhaltenen Autographen und von Abschriften und Vergleichungen nach jetzt verloren gegangenen, die es gleichzeitig ermöglichten, ältere und jüngere Lesarten zu scheiden. Um nun die Handschrifen herauszufinden, die nächst dem eben genannten Material für die Rekonstruktion des Textes die wertvollsten sind, prüfte Appel 250 Codices in der Weise wie die Società Dantesca die Handschriften der Divina Commedia prüfen lässt, d. h. er verglich in jedem Kapitel eine Anzahl Verse, in denen sich charakteristische Lesarten erwarten liessen. Durch immer erneute Ausscheidung hat er die Zahl dieser Verse auf 44 beschränken können, und seine nächste Aufgabe bestand nun darin, aus den sich ergebenden verschiedenen Lesarten der Handschriften die echten von Abschreibervarianten zu trennen, erstere chronologisch zu ordnen und die Handschriften festzustellen, die möglichst wenig Fehler und die chronologisch zusammengehörigen Lesarten enthalten. Diese Untersuchung wird S. 13—95 an 253 Handschriften vollzogen, von denen Appel selbst 250 verglich. Auf den Nachweis, dass die Kapitel *Stanco già di mirar*, *La notte che seguì*, *Nel cor pien* und der Kapitelanfang *Quali già nell' età* aus den Triumphen auszuscheiden sind, eine Chronologie der einzelnen Kapitel und Fassungen, soweit sie möglich ist, und die Uebersicht der Hauptlesarten folgt dann S. 123 ff. Die Untersuchung über das Verwandtschaftsverhältnis der Handschriften und die endgiltige Auswahl der für den kritischen Text zu benutzenden elf, deren gegenseitiges Verhältnis noch näher beleuchtet wird. Als weitere Vorbereitung zu der Herstellung des kritischen Textes schliessen sich dann noch Untersuchungen über die Metrik und die Orthographie und Lautlehre Petrarcas an, die manches interessante Ergebnis bieten. *Nè a* S. 157 erklärt sich vielleicht aus Nachwirkung der alten Form *Ned*, wie *che per* ebenda aus *ched*. Der kritische Text zerfällt in zwei Teile, die endgiltig in die Triumphe aufgenommenen 10 Kapitel, bei denen für 1—4 die ältere und die jüngere Gestalt einander gegenüber gestellt ist, und die drei ausgeschlossenen Kapitel. Ihm folgen reiche Bemerkungen, die namentlich zur Erklärung und zu den Quellen wichtige Beiträge bringen. I 28—30 glaube ich, ist von Gefangenen, Verwundeten und Getöteten nur die Rede, weil das Bild der Schlacht, die Amore den Sterblichen liefert, es nahe legte, — und unter diesen drei Bezeichnungen sind nur die verschiedenen Grade der Verliebtheit zu verstehen. Petrarca gesellt sich zu der dritten Gruppe — das bedeutet nach meiner Ansicht

fui in esser di quegli uno
Che per sua man di vita eran divisi.

fui in esser also: „ging hin zu sein." Dass es nicht bedeuten kann „ich war im Sein", beweisen die Verse 66—68, die uns gleichzeitig erklären, weswegen sich Petrarca instinktiv gerade der dritten Gruppe der Verliebten zugesellt: er wird zu denen gehören, welche Amore am meisten in Fesseln geschlagen hat. III 74 vermag ich in *giogo* keine Allegorie zu erkennen, sondern fasse *Andando tutti tre sempre ad un giogo* einfach als: wir waren alle drei stets eines Sinnes. V 20 möchte ich die grüne Fahne nicht als die Jugend, sondern als die Hoffnung auf die Seligkeit im Jenseits deuten, was zu der Reinheit der Seele (Hermelin) und der inneren Lauterkeit (Gold) und zu den Versen 22—23 besser passt. Appels Auffassung der Verse 151—153 stimme ich durchaus bei und erinnere zur Unterstützung seiner Erklärung an den üblichen Schluss der Heiligenlegenden, dass zum Empfang der Märtyrer im Himmel strahlendes Licht und die Engelchöre bereit sind. Zu der Erklärung des *degno* IIa 120 konnte an *indegna* Inf. III 54 erinnert werden.

Ein Anhang druckt den ersten Versuch der Herstellung eines kritischen Textes der Triumphe ab, der bereits bald nach dem Tode des Dichters gemacht wurde und in einer Handschriftengruppe erhalten ist. Eine Reimliste, ein Namensverzeichnis, ein Verzeichnis der Eigennamen des Canzoniere und sechs Tafeln, welche die Lesarten aller geprüften Handschriften an den ausgewählten 44 Stellen durch Zahlen bezeichnen, bilden den Abschluss des inhaltreichen Bandes, von dem wir nicht Abschied nehmen wollen, ohne auch dem Verleger für die Opferfreudigkeit zu danken, mit der er sich dieser prächtigen Arbeit angenommen hat.

Halle a. S. Berthold Wiese.

V. Cian, Un medaglione del rinascimento. Cola Bruno Messinese e le sue relazioni con Pietro Bembo (1480 c.—1542) con appendice di documenti inediti. (Biblioteca Critica della Letteratura Italiana diretta da Francesco Torraca No. 41). Firenze, Sansoni 1901. 102 S. 8°. L. 1.20.

Für Cian, der eine Ausgabe des Briefwechsels Bembos vorbereitet, lag nichts näher, als die sympathische Gestalt Cola Brunos, dessen ganzes Leben eng mit dem des Kardinals verknüpft war, in einer kleinen Monographie vorzuführen, deren Hauptquelle eben dieser Briefwechsel ist. Cola widmete sich ausschliesslich seinem Herrn, und dieser lohnte ihm seine Treue und Ergebenheit durch rückhaltloses Vertrauen und innigste Freundschaft. Schwerlich hätte der Kardinal auch einen besseren Verwalter seiner Güter, einen verständigeren Erzieher seiner Kinder, einen sorgfältigeren Herausgeber seiner Schriften finden können. Die fünf Kapitel, welche der Lebensbeschreibung Colas gewidmet sind, sind gleichzeitig die Darstellung eines Stückes intimen Lebens Bembos und gewähren manchen Einblick in das Gelehrten- und Schulleben der Renaissance. Ein sechstes Kapitel zeichnet auf Grund der fünf vorangegangenen die geistige und moralische Physiognomie Colas, während ein Anhang die erläuternden Dokumente bringt. S. 77 Anm. 2 und S. 79 Anm. 2 l. Docum. *IV* S. 80 u. ist das im Anhang VII, 3 abgedruckte Sonett Colas übersehen. Die hübsche Arbeit lässt schon erkennen, wie viel Schönes man von der Ausgabe des Briefwechsels Bembos zu erwarten hat.

Halle a. S. Berthold Wiese.

V. Cian, Per la lettura. Prolusione letta il 17 dicembre 1900 nella R. Università de Pisa. Firenze, Ufficio della 'Rassegna Nazionale' 1901. 32 S. 8°.

Diese interessante Antrittsvorlesung beschäftigt sich mit einem sehr wichtigen Punkte der Vorbildung der Studenten, dem Schatze des auf der Schule Gelesenen. Nach einer sehr kurzen, aber geschickten Skizzierung der Art, wie in den verschiedenen Hauptkulturepochen, im Altertum, in der Entstehungszeit des Christentums, im Mittelalter, in der Renaissance und in der Zeit des Niedergangs der italienischen Literatur, gelesen wurde, und wie diese Art des Lesens mit der Kultur der Epoche in engem Zusammenhange steht, wirft Cian die Frage auf, ob in der Jetztzeit in Italien richtig gelesen werde. Er kommt zu einer verneinenden Antwort, um dann Vorschläge zu machen, wie dieser verkehrten Uebung wenigstens auf Schule und Universität abzuhelfen sei.

Es wird zu flüchtig und ohne Nachdenken, ohne Interesse, mehr aus Pflichtgefühl gelesen. Dazu lassen kritische und wissenschaftliche Gesichtspunkte den ästhetischen Genuss nicht aufkommen. Diese Art zu Lesen hat auch in die Schule Eingang gefunden. Es wird wenig und oberflächlich gelesen, oder es wird philologisch erklärt und kritisiert und dadurch den Schülern jede Lust an der Lektüre genommen. So lesen meist auch die, welche sich später dem Studium der italienischen Sprache und Literatur widmen wollen, nur widerwillig das Wenige, was auf der Schule durchgenommen wird, und sind daher zu den Universitätsvorlesungen, die eine umfangreiche Lektüre voraussetzen, schlecht vorbereitet. Die wenigsten gleichen diese Lücken auch auf der Hochschule aus, und so bleiben sie unselbständig und apodiktisch im Urteil, weil sie sich auf das Urteil andrer verlassen müssen. Cian verlangt nun mit Recht, dass der ästhetischen und moralischen Wirkung der Schriften in der Schule der erste Platz eingeräumt werde. Die Lehrer sollen in der Jugend die Liebe zum Lesen der guten Schriftsteller auf alle Weise fördern, namentlich — wie es ja in Deutschland längst geschieht — durch systematische Anleitung zur Privatlektüre. Auf der Universität will er dann Assistentenstellen errichtet wissen, deren Inhaber die italienischen Klassiker zu lesen und zu erklären haben.

Manches von Cians Ausführungen trifft leider auch auf deutsche Schulen zu. Hoffen wir, dass sein Ruf nicht ungehört verhallt, sondern an massgebender Stelle die gebührende Berücksichtigung findet.

Halle a. S. Berthold Wiese.

Zeitschriften.

Die neueren Sprachen IX, 6: K. Haag, Verkehrs- und Schriftsprache auf dem Boden der örtlichen Mundart. — A. Brunnemann, Zolas innere Wandlungen. — Berichte: E. v. Loev, Internationaler Kongress für fremdsprachlichen Unterricht zu Paris. 24.–28. Juli 1900. (III. Schluss). — Gassmeyer, 4. Hauptversammlung des Sächsischen Neuphilologen-Verbandes I. — Besprechungen: B. Eggert, K. Lang, Elemente der Phonetik. — Fr. Bothe, G. Bötticher, Uebungen zur deutschen Grammatik; Michaelis, Neuhochdeutsche Grammatik. — Ders., Ed. Wolff und J. Ziehen, Deutsches Lesebuch für Handels- und Realschulen.

Neuphilolog. Mitteilungen (Helsingfors) 15/9–15/10. 1901: Die neuen Stundenpläne unserer Lyceen und der fremdsprachl. Unterricht. — A. Wallensköld, Voretzsch, Einführung in das Studium der altfranz. Sprache. — J. Poirot, Rigal, Le théâtre français avant la période classique. — Ders., Le Bidois, La vie dans la tragédie de Racine. — Ders., Levin, Victor Hugo. — H. Palander, P. Voss' Deutsches Lesebuch, bearb. von C. Svedelius.

Modern Language Notes XVI, 7: Baldwin, Ben Jonson's indebtedness to the Greek Character-Sketch. — Thieme, Joseph Texte. — Cook, Paradise Lost VII, 364—366. — Walz, The American Revolution and German Literature I. — Scripture, Current Notes in Phonetics. — Holbrook, Mistranslation of Dante. — Mead, Commendry — Hooper, Skelton's 'Magnyfycence' and Cardinal Wolsey. — Grandgent, Geddes, J., und Josselyn, Historia de Gil Blas de Santillana por Lesage, traducida por el Padre Isla. — Chase, Toller, Outlines of the History of the English Language. — Symington, Lazare, Premières Lectures en Prose et en Verse. — Brush, Brittain, Historical Primer of French Phonetics and Inflection. — Haney, Northanger Abbey. — Schlutter, Cognates of German *dreck*. — Cook, Two Suggestions from Boccaccio's Vita di Dante.

Publications of the Modern Language Association of America XVI, 3: Raym. Weeks, The Primitive *Prise d'Orange*. — F. M. Warren, On the Latin Sources of *Thèbes* and *Enéas*. — Will. E. Mead, The *Prologue of the Wife of Bath's Tale*. — Will. H. Schofield, Chaucer's Franklin's Tale. — G. L. Kittredge, A Friend of Chaucer's. — J. D. M. Ford, English Influence upon Spanish Literature in the Early Part of the Nineteenth Century.

Indogerm. Forschungen XII, 3. 4: R. M. Meyer, Künstliche Sprachen II. — A. Walde, Zur Entwicklung von germ. *ai* im Friesischen.

Mémoires de la Société de Linguistique de Paris XII, 1: M. Bréal, Étymologies [Darunter 1. Les douze étymologies du verbe *aller*; 8. allem. *die Pritsche*; 9. *croulebarbe*]. — A. Meillet, De la différenciation des phonèmes [aus Anlass von Grammont, Dissimilation consonantique dans les langues indo-européennes].

Mélusine X, 10: L. Sainéan, Les fées méchantes. — J. Tuchmann, La Fascination: Jurisprudence (Forts.). — E. Rolland, Formulettes de la Primevère. — M. Camélat, Contes d'animaux du Lavedan. VI. Le Loup et le Renard; VII. l'Ane, le Mouton, le Coq, le Chat et le Loup. — E. Ernault, Dictons et proverbes bretons. — E. R., L'Arc-en-Ciel. — H. G., L'Etymologie populaire et le Folk-lore XXIV.

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur XXVI, 3: F. Zimmert, Das artikellose Substantivum in den Predigten Bertholds von Regensburg. — E. Wiessner, Ueber Ruhe- und Richtungskonstruktionen mhd. Verba, untersucht in den Werken der drei grossen höfischen Epiker,

im Nibelungenlied und in der Gudrun. I. — E. Sievers, Northumbr. *blefla?* — H. K. Schilling, As Namen im Gandersheimer Plenar. — R. Loewe, Jakob Ziegler über die Krimgoten. — C. C. Uhlenbeck, Etymologien. — Ders., Zu Beitr. 26, 290 ff. — A. Leitzmann, Nochmals *andwordum* im Sächs. Taufgelöbnis. — K. Euling, Zu Heinrichs Kaufringer's 22. Gedicht.

Zs. für den deutschen Unterricht XV, 10: Th. Matthias, Zur Geschichte unserer Wochentage. — Herm. Boll, Ueber bedenkliche und erfreuliche Erscheinungen in der deutschen Sprache der Gegenwart II. — Prahl, Das Volkslied. — Frz. Brauky, Zum Lesestück von der Fürsorge Gottes. — Sprechzimmer: Nr. 1: K. Reuschel, Nochmals Bennolegende u. Ring des Polykrates. (Ztschr. S. 539). — Nr. 2: Th. Dstl., Die „latente" Dreizahl. — Nr. 3: K. Reuschel, Zu Ztschr. S. 540. Nr. 4: H. Braune, Noch einmal: Psychologische Uebereinstimmung oder Entlehnung. — Nr. 5: Wasserzieher, Ein Wortungeheuer. — K. Reuschel, Jul. Sahr, Das deutsche Volkslied. — Th. Becker, Fr. Seiler. Auf alten Kriegspfaden vor Paris. Kriegs- und Reisebilder. — K. Löschhorn, Chr. Muff, Abriss der deutschen Grammatik. — Ders., Fr. Aly, Sapiens atque eloquens pietas.

Alemannia 29, 2/3: A. Holder, Zweiter Nachtrag zur Geschichte der Schwäbischen Dialektdichtung. — K. Haag, Ueber Mundartengeographie. (Mit Taf.) — Ad. Eberhardt u. K. Bohnenberger, Die kurzen Vokale des Mhd. in der Mundart von Bodelshausen. — Ad. Seiler, Die Ortsnamen Lys und Lysbühel.

Taal en Letteren XI, 10: H. Logeman, Over hoesten, kuchen, hikken en wat fonetiek (de Keel-explosiva). — J. B. Schepers, Schetsen uit ons moedertaal-onderwijs III. — A. J. Botermans, Een paar aanteekeningen op Stoett's 'Nederlandsche spreekwoorden, spreekwijzen enz.' (*bij de pinken zijn, Holland en last*). — Letterkundige sprokkelingen uit de brieven van wijlen J. A. F. L. baron van Heeckeren: 7. De spreektaal, wegwijzer der Schrijftaal; 8. Van Lennep's Vermakelijke Spraakkunst; 9. Feith's tranen.

Anglia XXIV, 4: H. Meurer, Noch einiges zum Bacon-Shakespeare-Mythus. — M. Manitius, Ags. Glossen in Dresdener Hss. — E. Flügel, Shelley's Sophocles. — Ders., Gower's Mirour de L'Omme und Chaucer's Prolog. — Matthew H. Peacock, The Wakefield Mysteries. The place of representation. — O. B. Schlutter, Zur Steuer der Wahrheit.

Anglia Beiblatt XII, 9: Jiriczek, Voretzsch, Episch. Studien I. Die Composition des Huon von Bordeaux. — Schröer, Fischer, Zu den Kunstformen des mittelalterl. Epos. Hartmanns 'Iwein', Das Nibelungenlied, Boccaccio's Filostrato und Chaucers 'Troilus and Cryseyde'. — Ders., Reiterer, Leben und Werke Peter Pindars. — Ders., Richter, Thomas Chatterton. — Holthausen, Mätzner und Bieling, AE. Sprachproben. — Ellinger, Knowles, A Kipling Primer. — Becker, Aus engl. Schulen. — XII, 10: M. Förster, Wülfing, Die Syntax in den Werken Alfreds des Grossen. — Schröer, Skeat, The Chaucer Canon, with a discussion of the works associated with the name of Geoffrey Chaucer. — Aronstein, Mensendieck, Charakterentwicklung und ethisch-theologische Anschauungen des Verfs. von Piers the Plowman. — Ders., Small, The Stage-Quarrel between Ben Jonson and the so-called Poetasters. — Ders., Stangen, Der Einfluss Ben Jonsons auf Ludwig Tieck. — Krüger, Zusätze u. Berichtigungen zu Muret's Wörterbuch I. — Zum Englisch-deutschen Teile. — Löwisch, Gefahren bei der neuen Methode. I.

Romanische Forschungen XII, 1: C. Valentin, Untersuchung über die Quellen der Conquestes de Charlemaine (Dresdener Hs. O_{81}). — Eug. Franc, Revue des textes écrits en langue d'oc depuis ces dernières années. Introduction. Le centenaire de Jasmin. La mort de Roumanille et de Bigot. Questions de grammaire et de métrique. — G. Baist, *spissia*. — Ders., *meima*. — H. Stadler, Dioscorides Longobardus (Cod. Lat.-Monacensis 337).

Romania, October. (No. 120): F. Lot, Date de la chute des dentales intervocales en français. — P. Meyer, Fragment d'un ms. d'Aie d'Avignon. — *La Vida de sancto Amaro*, texte portugais du XIVe siècle, p. p. O. Klob. — H. Suchier, La Fille sans mains. I. *La istoria de la filla del emperador Contasti*, texte catalan du XIVe siècle. — L. Sainéan, Les éléments orientaux en roumain. — G. Paris, Miscellanea linguistica in onore di G. Ascoli. — Ders., Mohl, La première personne du pluriel en gallo-roman. — L. Brandin, Das altfranzösische Rolandslied, krit. Ausgabe, besorgt von E. Stengel. I. — G. Paris, Raccolta di Studii critici dedicati ad Alessandro d'Ancona. — Ders., Bonvesin da la Riva, *Carmina de Mensibus*, a cura di L. Biadene.

Revue des langues romanes XLIV, 9, 10 (Sept.—Oct. 1901): P. Chassary, Brinde prounoucé au banquet de la Santo-Estello, à Pau, le 27 mai 1901. — Ders., 'Au siècle segenc'. Jos. Vianey, Victor Hugo et ses Sources: Aymerillot; Le mariage de Roland; Les pauvres gens. — E. Stengel, Le chansonnier de Bernart Amoros (Forts.). — F. Castets, I dodici canti. Épopée romanesque du XVIe siècle: chant X (Forts.). — Thérond, Contes populaires languedociens (Forts.). — L. De Berluc-Perussis, Une édition classique de 'Mireille'. Fr. Mistral: Mirèio, poème provençal. Édition par Ed. Koschwitz et Oskar Hennicke.

Studi di filologia romanza pubblicati da E. Monaci e C. De Lollis: L. Biadene, 'Carmina de Mensibus' di Bonvesin da la Riva. — G. A. Cesareo, La sirventesca d'un giullare toscano. — P. Marchot, Dans quel sens en France et en Italie le boucher est-il le tueur de 'Boucs'? — C. De Lollis, Proposte di correzioni ed osservazioni ai testi provenzali del manoscritto Campori. — Bullettino bibliografico.

Zs. für französ. Sprache und Literatur XXIII, 8: G. Gundermann, Thesaurus linguae latinae; Thesaurus glossarum emendatarum conlecit Georgius Goetz; Wilh. Heraeus, Die Sprache des Petronius und die Glossen; Die Appendix Probi, hrsg. von Wilh. Heraeus. — Eugen Herzog, Lois de Guillaume le Conquérant en français et en latin, p. p. John E. Matzke, avec une préface historique par Ch. Bémont. — D. Behrens, D. Haigneré, Le patois boulonnais comparé avec les patois du nord de la France. — R. Mahrenholtz, Wilh. Mangold, Voltairiana inedita. — Ders., Oskar Langer, Edmond Rostand. — K. Sachs, Paris-Parisien, 6e année 1901. — Kiessmann, Antoine und Eule, Résumés pratiques de Littérature française. — August Sturmfels, Fr. Lotsch, Histoire de la Littérature française. — Ders., Herm. Breymann, Die neusprachliche Reform-Literatur von 1894—1899. — Ders., Molière et le Théâtre en France. Zum Schulgebrauch hrsg. von F. J. Wershoven. — Ders., E. Scribe et E. Legouvé, Les Doigts de Fée, comédie en cinq actes. Zum Schulgebrauch hrsg. v. Dr. A. Krause. — Ders., Pierre Loti, Pêcheur d'Islande, hrsg. v. Dr. K. Reuschel. — Ders., R. Kron, En France. — Ders., Jules Michelet, Tableau de la France, hrsg. v. K. A. Mart. Hartmann. — Ders., Léon Paul, En Terre Sainte, bearb. von H. Michaelis. — Ders., Pitt Press Series. — Ders., Neue Lesebücher: 1. E. Wolter, Frankreich; 2. H. Gassner u. G. Werr, Französ. Lesebuch; 3. Otto Börner, La France. — Miszelle: P. Selge, Was soll im französischen Unterricht auf Realschulen gelesen werden.

Revue d'histoire littéraire de la France VIII, 3: L. Brunel, Note sur un passage de Mme de Sévigné. — F. Baldensperger, La résistance à Werther dans la littérature française. — G. Lanson, Etudes sur les rapports de la littérature française et de la littérature espagnole au XVIIe siècle. — C. Latreille, Un poète du premier cénacle romantique, Michel Pichat. — Edm. Huguet, Quelques sources de 'Notre-Dame de Paris' (Forts.). — P. Berret, Comment la scène du théâtre du XVIIIe siècle a été débarrassée de la présence des gentilshommes. — R. Petrucci, Sur un passage de la divine comédie: 'le Veltre'. — Fél. Chambon, A travers les autographes: les papiers de Boissonade. — A. Delboulle, Notes lexicologiques (Forts.). — V. Giraud, Rebelliau, Bossuet. — G. Lanson, Morel-Fatio, Ambrosio de Salazar et l'étude de l'espagnol en France sous Louis XIII. — Ders., Le Diable prédicateur, traduit par Léo Rouanet. — L. Delaruelle, Dumoulin, Vie et œuvres de Fréd. Morel (1557—1583).

Giornale Dantesco IX, 7: L. Filomusi-Guelfi, Il simbolo di Catone nel Poema di Dante. — Alb. Trauzzi, Un frammento della 'Divina Commedia' rinvenuto nel regio Archivio di Stato in Bologna. — P. Gambèra, La topografia del viaggio di Dante nel Paradiso terrestre. — V. Russo, Le reminiscenze della 'Divina Commedia' nelle poesie di G. B. Marino. — G. L. Passerini, Bibliografia dantesca. — IX, 8: Fr. Torraca, A proposito di Guido delle Colonne. — Giov. Federzoni, Breve trattato del 'Paradiso' di Dante. — Gioacchino Brognoligo, Chiose dantesche (I, Purgatorio XX, 43—45). — L. Suttina, Il 'Codice diplomatico dantesco' di Guido Biagi e di G. L. Passerini. — Notizie.

Liter. Centralblatt 40: Stengel, Meyer-Lübke, Einführung in das Studium der roman. Sprachwissenschaft. — A. E.

Schönbach, Briefe aus der Frühzeit der deutschen Philologie an Georg Fr. Benecke. Hrsg. von Rud. Baier. — -nn-, Schmidt, Histor. Wörterbuch der elsässischen Mundart. — Klenz, Die deutsche Druckersprache. — H. A. K., Eichendorff, Das Incognito. Ein Puppenspiel. Hrsg. v. K. Weichberger. — H. Türck, Minor, Goethes Faust. — 41: L. Fr., Dictionary of quotations (French and Italian) by Thomas Benfield Harbottle and Philip Hugh Dalbiac. — W. K., Havelok, ed. by F. Holthausen. — v. Komorzynski, Emanuel Schikaneder. — Euling, Studien über Heinr. Kaufringer. — -nn-, Siecke, Mythol. Briefe. I. Grundsätze der Sagenforschung. II. Uhlands Behandlung der Thor-Sagen. — 42: F. B., Silvio Pellico, opere, ed. M. Rinieri. — A. Gebhardt. Poestion, Isländische Dichter der Neuzeit. — Türck, Eine neue Faust-Erklärung. — 43: W . . . e, Maddalena, Lettere inedite del Goldoni. — F. K., Thiele, Luthers Sprichwörtersammlung. — 44: Koschwitz, Anleitung zum Studium der franz. Philologie. — li., Giraud, Essai sur Taine. — Ldw. Pr., Skeat, Notes on english etymology. — Poem, Goethe.

Deutsche Literaturzeitung No. 39: Planer und Reissmann, Johann Gottfried Seume, von Sauer. — Nyrop, Grammaire historique de la langue française, von Cloetta. — No. 40: Altdeutsche-lateinische Spielmannsgedichte des 10. Jahrh., übertragen von M. Heyne, von Von der Leyen. — No. 41: Neckel, Ueber die altgermanischen Relativsätze, von Seemüller. — An old English martyrology, by George Herzfeld, von Kaluza. — Röhricht, Deutsche Pilgerreisen nach dem heiligen Lande. Neue Ausgabe, von Benzinger. — No. 42: Werner, Notkers Sequenzen, von Schönbach. — Eckermann, Goethes Faust am Hofe des Kaisers In drei Akten für die Bühne eingerichtet, hrsg. von Tewes, von Witkowsky. — No. 43: Krause, Sprachwissenschaftl. Abhandlungen, von Bruchmann. — Peschel u. Wildenow, Theodor Körner und die Seinen, von Sauer.

Neue Jahrbücher für das klass. Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik Bd. VII u. VIII, 6. 7: Th. Zielinski, Die Tragödie des Glaubens. Betrachtungen zu Immermann's Merlin. — W. Hoppe, Das Verhältnis Jean Pauls zur Philosophie seiner Zeit (Schl.). — 8: E. Grosse, Wundt's Völkerpsychologie. — A. Götze, Rotwelsch. — M. Wohlrab, Der Aufbau der Handlung in Goethes Iphigenie.

Wochenschrift für klass. Philologie 18, 42: M. Niemeyer, Birt, der Hiat bei Plautus u. die latein. Aspiration bis zum 10. Jahrh. — H. Ziemer, Körting, Lat.-roman. Wörterbuch. 2. Aufl. — 43: Ders., Salverda de Grave, essai sur quelques groupes de mots empruntés par le Néerlandais au Latin écrit.

Südwestdeutsche Schulblätter 1901, 10: Jos. Haas, Ueber den Ausdruck der bedingten Kausalität im Französischen.

Deutsche Rundschau Nov.: Bernh. Suphan, Goethe's Unterhaltungen mit Carl Friedrich Anton von Conta.

Das literar. Echo III, 24: C. V. Susan, Dante-Uebersetzungen.

Die Heimat. Monatsschrift des Vereins zur Pflege der Natur- und Landeskunde in Schleswig-Holstein, Hamburg u. Lübeck XI, 10: Barford, Die Natur im Volksmunde I. — Wisser, Volksmärchen aus dem östl. Holstein. — Langfeldt, Beiträge zur Erklärung schleswiger Ortsnamen.

Allgemeine Zeitung Beilage 221: H. Schneegans, Molières Tartüffe. — 230: H. Schuchardt, Die Wahl einer Gemeinsprache. — 235: H. St. Chamberlain, Goethe u. der Typus des german. Genius. — 238: W. Crönert, Neue Böhmerwaldschauspiele. — 239: E. Kilian, Der zweiteilige Goethesche Theater-Götz.

The Athenaeum 3856: Liddell, Chaucer. — A. H. Billings, A guide to the Middle English metrical romances. — De la Lande de Calan, Les personnages de l'épopée romane. — The opus majus of Roger Bacon. — The date of Gower's birth. — 3859: The Love Letters of Victor Hugo; The Love Letters of Balzac. — 3860: Etymology of *jade*. — Brazilian words in English. — 3861: A. Lang, Tennyson.

Museum IX, 9: Heymans, Wundt, Völkerpsychologie I. 2: Die Sprache. — Boer, Saxo Grammaticus, übers. v. Jantzen. — Van Hamel, Das altfranz. Rolandslied, hrsg. von E. Stengel.

Tijdspiegel 1901. Oct.: Oort, De nieuwe Faust-commentaar.

Nederland 1901. Oct.: Nijhoff, De staatsman-dichter Willem van Haren.

Revue critique 41: A. Meillet, Delbrück, Grundfragen der Sprachforschung — V. H., Morgan Callaway, The Appositive Participle in Anglo-Saxon. — F. Piquet, Schaer, Die altdeutschen Fechter und Spielleute. — 42: V. H., Diehn, Die Pronomina im Frühmittelenglischen. — 43: J. J. Jusserand, Hastings, Le Théâtre français et anglais, ses origines grecques et latines. — 44: Ch. Dejob, Raccolta di studi critici dedicata ad Aless. D'Ancona. — 45: A. C., Joh. Jakob Bodmer. Denkschrift zum CC. Geburtstage. — A. C., Geiger, Das junge Deutschland u. die preussische Censur; Therese Huber 1764—1829; Goethe-Jahrbuch 22. — A. C., Sorel, Études de littérature et d'histoire.

Revue pol. et litt. 12: L. Séché, Balzac à Fougères. La genèse des 'Chouans'. — Le métier dramatique (M. M. F. Vandérem, E. Fabre, Jean-Jullien). — 14: H. Frichet: Un roman oublié: Obermann. — 15: E. Faguet: Le mouvement littéraire contemporain (Besprechung des so betitelten Buches von Georges Pellissier).

Revue des deux mondes 15. April: A. Filon, Les sonnets de Shakespeare. — 15. Sept. u. 15. Oct. enthält zwei Artikel über das Dictionnaire général de la langue française. von G. Paris.

La Revue de Paris 15. April: A. Le Breton, Les origines du roman populaire. — 1. Mai: G. Lanson, Molière et la farce. — 15. Sept.: G. Paris, Étude historique et topographique sur Roncevaux.

Revue hebdomadaire 5. Jan.: H. Bordeaux, Les rééditions Balzac. — 16. März: Ders., Sainte-Beuve inconnu. — 30. März: Ders., Victor Hugo fiancé. — 4. Mai: Jos. Ageorges, George Sand paysan. — 6. Juli: H. Bordeaux, Le roman romanesque.

Annales de l'Université de Lyon. Nouv. série II, 8: J. Firmery, Notes critiques sur quelques traductions allemandes de poèmes français au moyen âge.

Bulletin de la société philomatique vosgienne Bd. 26: A. Fournier, Quelques noms de lieux vosgiens.

Bulletin de la Société d'études des Hautes-Alpes 1898, S. 141—7, 303—18, 1899, S. 129—44, 187—201, 297 319: F. N. Nicollet, Phonétique du [sic] patois alpin.

Annales des Basses Alpes 1900. t. IX: V. Lieutaud, Ordonnances provençales de Saint-Michel-lès-Forcalquier 1507—1508 (S. 377—84). — Z. Isnard, Mystère des Trois Rois.

Annales du Midi 52 (October 1901): F. Torraca, Sur la date de la mort de Savari de Mauléon.

Revue franco-allemande III, 57: P. Brun, la philosophie d'Alfred de Vigny. — Ad. Thimme, Zur Charakteristik der franz. und deutschen Volkslieder I.

Neu erschienene Bücher.

Allen Paton, Lucy, Morgain la Fée. A Study in the Fairy Mythology of the Middle Ages. = Radcliffe College Monographs. 13. Boston, Ginn & Comp. 8°.

Barclay, J., Euphormio. Satirischer Roman, nebst Euphormios Selbstverteidigung und dem Spiegel des menschlichen Geistes. Aus dem Lat. v. G. Waltz. Mit dem Bildnis Barclays. Heidelberg, Winter gr. 8°. XVIII, 605 S. M. 4.

Creizenach, W., Geschichte des neueren Dramas. 2. Bd, Renaissance und Reformation. 1. Tl. gr. 8°. XIV, 532 S. Halle, Niemeyer. M. 14.

Forschungen, literarhistorische. Hrsg v. J. Schick u. M. Frh. v. Waldberg. XVII.—XXI. Heft. gr. 8°. E. Felber, Berlin. M. 18.40. (XVII. A. Brand, Müller v. Itzehoe. Sein Leben und seine Werke. Ein Beitrag zur Geschichte des deutschen Romans im 18. Jahrh. VII, 99 S. M. 2.40. — XVIII. M. Oeftering, Heliodor und seine Bedeutung für die Literatur. XII, 176 S. M. 4. XIX. Th. Kyd's Spanish tragedy. Hrsg. v. J. Schick. I Kritischer Text u. Apparat. Mit 4 Fksms. aus alten Quartos. CIII, 139 S. M. 7. — XX. E. A. Boucke, Wort u. Bedeutung in Goethes Sprache. XV, 338 S M. 5. — XXI: W. Deetjen, Immermanns „Kaiser Friedrich der Zweite". Ein Beitrag zur Geschichte der Hohenstaufendramen. IX, 216 S. M. 4).

Gummere, Franc. B., The Beginnings of Poetry. Newyork, The Macmillan Company. X, 483 S. 8°.

Hastings, Charles, The Theatre, its Development in France and England, and a History of its Greek and Latin Origins. With an Introductory Letter from Monsieur Victorien Sardou. Authorised Translation by Frances A. Welby. London, Duckworth. 8vo, pp. 384. 8/

John, Ivor B. The Mabinogion. (Popular Studies in Mythology, Romance, and Folklore, No. 11). London, D. Nutt, 16mo, sd., pp 55. 6 d.

Lexicon Abbreviaturarum. Wörterbuch lateinischer und italienischer Abkürzungen, wie sie in Urkunden und Handschriften besonders des Mittelalters gebräuchlich sind, dargestellt in über 16000 Zeichen, nebst einer Abhandlung über die mittelalterliche Kurzschrift, einer Zusammenstellung epigraphischer Sigel, der alten römischen u. arabischen Zählung und der Zeichen für Münzen, Masse und Gewichte. Von Adriano Cappelli, Archivar und Paläograph bei dem königl. Staatsarchiv zu Mailand. LI, 548 S. 8°. M. 7.50. J. J. Weber, Leipzig. [Das Buch, über dessen Inhalt der ausführliche Titel schon hinreichend orientiert, wird auch den Philologen willkommen sein.]

Martinak, E., Psychologische Untersuchungen z. Bedeutungslehre. gr. 8°. VII, 98 S. Leipzig, Barth. M. 3.

Meyer, Th. A., Das Stilgesetz der Poesie. Leipzig, Hirzel. XI, 231 S. 8°. M. 4.

Nausester, W., Denken, Sprechen u. Lehren. I. Die Grammatik. gr. 8°. 195 S. Berlin, Weidmann. M. 4.

Nyrop, Kristoffer, Ordenes liv. København, det Schubotheske forlag. 239 S. 8°.

Osthoff, Herm., Etymologische Parerga. I. Teil. Leipzig, S. Hirzel. VIII, 378 S. 8°.

Sammlung indogermanischer Lehrbücher. Hrsg. v. H. Hirt. I. Reihe: Grammatiken. 3. Bd. 8°. Heidelberg, C. Winter. M. 10. [3 Sommer, F., Handbuch der lateinischen Laut- und Formenlehre. Eine Einführung in das sprachwissenschaftl. Studium des Lateins. XXIII, 693 S. M. 10.]

Sievers, E., Grundzüge der Phonetik zur Einführung in das Studium der Lautlehre der indogerm. Sprachen. 5. verb. Aufl. XVI, 328 S. 8°. M. 5. Leipzig, Breitkopf & Härtel.

Vocabulaire étymologique de la langue grecque et de la langue latine, par D. Laurent et G. Hartmann. XXVIII, 497 S. 8°. Paris, Ch. Delagrave. Prix cart. toile. fr. 6.

Zeitler, Jul., Die Kunstphilosophie von Hipp. Ad. Taine. Leipzig, Herm. Seemann Nachf. VIII, 206 S. 8°. M. 6.

— —, Nietzsche's Aesthetik. Ebenda. IV, 308 S. 8°. M. 3.

Agjahardus, W., Deutsche Worte aus zwei Jahrtausenden. Prag, Neugebauer. gr. 8°. 95 S. M. 1.80.

Basch, V., La poétique de Schiller. Collection historique des grands philosophes. Paris, Fél. Alcan. 8°. fr. 4.

Behaghel, Otto, Die deutsche Sprache. Zweite neubearbeitete Auflage. = Das Wissen der Gegenwart. 54. Band. Leipzig, G. Freytag. Wien u. Prag, F. Tempsky. 370 S. 8°. M. 3.60.

Berthold, O., Die Sage vom Dr. Heinrich Faust. Leipzig-Mockau, K. G. Th. Scheffer. 8°. M. 3.

Bruns, K., Volkswörter der Prov. Sachsen (Ostteil) nebst vielen geschichtlich merkwürdigen Ausdrücken d. sächsischen Vorzeit. gr. 8°. 31 S. Torgau, Friedr. Jacob. In Komm. M. —.40.

Consentius, E., Lessing und die Vossische Zeitung. 8°. VI, 110 S. Leipzig, E. Avenarius. M. 3.

Cook, Arth. B., The Development of the Nature-Sense in the German Lyric. Spartansburg, S. C., W. F. Barnes. 8°. 119 S. (University of Virginia Studies in Teutonic Languages. No. 3).

Crome, B., Hof u. Hufe. Eine philolog. Untersuchung. gr. 8°. 54 S. Gött. Diss. M. 1.40.

Dohmann, Th., Die Technik der Gellertschen Lustspiele. Progr. Freiburg 1901. 15 S. 4°.

Drechsler, Paul, Das Verhältnis des Schlesiers zu seinen Haustieren und Bäumen. Ein Beitrag zur deutschen Volkskunde. Progr. Zaborze. 4°.

Duchosal, H., Essai sur Grillparzer. Paris, Delagrave. 63 S. 8°.

Fischer, K., Eduard Mörikes Leben u. Werke. gr. 8°. IX, 240 S. m. Abbildgn. Berlin, B. Behr's Verlag. M. 6.25.

Fleischer, Ida, Die Wortbildung bei Notker und in den verwandten Werken, eine Untersuchung der Sprache Notkers mit besond. Rücksicht auf die Neubildungen. Diss. gr. 8°. 80 S. Göttingen 1901. Vandenhoeck & Ruprecht. M. 2.

Ford, C. R., Scheffel als Romandichter. (Scheffel as a Novelist). Diss. München 1900. 60 S. 8°.

Förstemann, Ernst., Altdeutsches Namenbuch. Liefrg. 11. (Schluss des 1. Bdes).

Gebhardt, A., Grammatik der Nürnberger Mundart. Geschichtliche Darstellung der einzelnen Laute. Hab. Erlangen 1901. 47 S. 8°.

Glöel, H., Die Familiennamen Wesels. Beitrag zur Namenkunde des Niederrheins. Wesel, Kühler. XI, 150 S. 8°.

Goethe's Werke. Hrsg. im Auftrage der Grossherzogin Sophie v. Sachsen. III. Abtl. 12 Bd. u. IV. Abtl. 25 Bd. Kleine Ausg. gr. 8°. M. 11. Einbde. à M. 2. Grosse Ausg. M. 13. Einbde. à M. 2.60. Weimar, Herm. Böhlaus Nachf. [III, 12. Tagebücher. 1829 - 1830. VII, 412 S. M. 5.40. Grosse Ausg. M. 6.40. — IV. 25. Briefe. 28. VII. 1814 - 21. V. 1815. XII, 425 S. M. 5.60. Grosse Ausg. M. 6.60.]

Goethe's Briefe. Ausgewählt und in chronologischer Folge mit Anmerkungen hrsg. v. Eduard von der Hellen. 1. Bd. 1764 - 1779. Cotta'sche Bibl. der Weltliteratur Band 307. Stuttgart, Cotta. M. 1.

Goethe-Briefe. Mit Einleitungen und Erläuterungen hrsg. von Phil. Stein. I. Der junge Goethe 1764 — 1775. Berlin, Otto Elsner. 8°. M. 3.

Goethe's Persönlichkeit. Drei Reden des Kanzlers Friedrich v. Müller, geh. in den Jahren 1830 u. 1832. Hrsg. u. eingeleitet v. W. Bode. Berlin, Mittler & Sohn. 8°. M. 1.25.

Gräf, H. G., Goethe über seine Dichtungen. Versuch einer Sammlung aller Aeusserungen des Dichters über seine poet. Werke. I. Die ep. Dichtungen. 2. gr. 8°. 680 S. M. 9. Frankfurt a. M., Rütten & Löning.

Guglia, E., Analekten zur deutschen Literaturgeschichte. Aufnahme französischer Schriftsteller in Deutschland in der 2. Hälfte des 18. und zu Anfang des 19. Jahrh. Progr. Wien 1901. 26 S. 8°.

Hechtenberg, K., Das Fremdwort bei Grimmelshausen. Ein Beitrag zur Fremdwörterfrage des 17. Jahrh. Diss. Heidelberg 1901. 48 S. 8°.

Herrmann, Paul, Erläuterungen zu den ersten 9 Büchern der Dänischen Geschichte des Saxo Grammaticus. 1. Teil. Uebersetzung mit einer Karte. Leipzig, Engelmann. X, 508 S. 8°. M. 7.

Houben, Dr. Heinr. Hubert, Gutzkow-Funde. Beiträge zur Literatur- und Kulturgeschichte des 19. Jahrh. gr. 8°. XI, 568 S. Berlin 1901. A. L. Wolff. M. 10.

Humboldt, Karoline von. Neue Briefe. Rudolf Haym zum Gedächtnis. Hrsg. und erläutert von Albert Leitzmann. III, 152 S. Halle, Niemeyer. 8°. M. 3.60.

Jessen, K. D., Heinses Stellung zur bildenden Kunst und ihrer Aesthetik. I. Teil. Bis Italien. Diss. Berlin 1901. 45 S. 8°.

Jonas, A., Ein ungedruckter Brief Lessings. Progr. Stettin. 6 S. 4°.

Kalthoff, A., Die religiösen Probleme in Goethes Faust. Ernste Antworten auf ernste Fragen. gr. 8°. III, 137 S. Berlin 1901. C. A. Schwetschke & Sohn. M. 2.

Kantal, H., Das Plattdeutsche in Natangen. 2. Teil. 28 S. 4°. Progr. Tilsit.

Kauffmann, F., Deutsche Grammatik. Kurzgefasste Laut- und Formenlehre des Gotischen, Alt-, Mittel- und Neuhochdeutschen. Dritte vermehrte u. verbesserte Auflage. Gr. 8°. VIII, 110 S. Marburg, Elwert. M. 2.20.

Klee, G., Grundzüge der deutschen Literaturgeschichte. Für höhere Schulen und zum Selbstunterricht. 4. Aufl. 11.—13. Taus. gr. 8°. VIII, 188 S. Berlin, Gg. Bondi. M. 1.50.

Kürsten, O., Phonetik und Vokalismus der Nordostthüring. Mundart von Buttelstedt bei Weimar. Diss. Jena 1901. 39 S. 8°.

Lessel, H. v., Quellenuntersuchungen über Anastasius Grüns „Pfaff vom Kahlenberg“. Diss. München 1901. 32 S. 8°.

Litzmann, B., Ibsens Dramen 1877—1900. Ein Beitrag zur Geschichte des deutschen Dramas im 19. Jahrh. gr. 8°. VII, 176 S. Hamburg, Voss. M. 3.50.

Lore, H., Zur Geschichte des Volksliedes im 18. Jahrh. Diss. Berlin 1901. 38 S. 8°.

Mayne, H., Ed. Mörike. Sein Leben u. Dichten. Stuttgart, Cotta. 8°. M. 6.50.

Meisinger, O., Die Rappenauer Mundart. I. Teil: Lautlehre. Diss. Heidelberg 1901. 44 S. 8°.

Mosapp, H., Charlotte v. Schiller. Ein Lebens- u. Charakterbild. Mit 2 Lichtdr.-Beilagen u. 21 Textbildern. 2. Aufl. gr. 8°. XII, 268 S. Stuttgart, Max Kielmann. M. 4.

Müller, M., Ueber die Stilform der altdeutschen Zaubersprüche bis 1300. Diss. Kiel 1901. 78 S. 8°.

Neudrucke deutscher Literaturwerke des XVI. und XVII. Jahrh. No. 176: Johann von Schwarzenberg, Das Büchlein vom Zutrinken. Hrsg. v. W. Scheel. 8°. M. —.60. — No. 177—181: Angelus Silesius, Heilige Seelenlust oder geistl. Hirtenlieder der in ihren Jesum verliebten Psyche. 1657. 1668. Hrsg. v. G. Ellinger. XXXVII, 312 S. 8°. M. 3. — No. 182: Johann Fischart, Das Glückhafte Schiff

von Zürich. 1577. Hrsg. von G. Baeseke. XXV, 60 S. 8°. M. —.60. Halle, M. Niemeyer.

Prochnow, G., Mittelhochdeutsche Silvesterlegenden und ihre Quellen. Diss. Marburg 1901. 86 S.

Runze, M., Goethe und Loewe. Leipzig, Breitkopf & Härtel. 4°. 21 S. M. —.50.

Sammlung kurzer Grammatiken germanischer Dialekte. Hrsg. von W. Braune. VIII. 3. Lfg. gr. 8°. Halle, Niemeyer. M. 2. [VIII. Noreen, A., Altnordische Grammatik II. Altschwedische Grammatik mit Einschluss des Altgutnischen. 3. Lfg. Nomen, Adverbium, Zahlwort. S. 280—387. M. 2.]

Schöningh's Ausgaben deutscher Klassiker m. ausführlichen Erläuterungen. 27. Bd. 8°. [27. Georges, M., Mittelhochdeutsche Dichtungen. Nebst Einleitung und Erläuterungen, bearb. v. G. V, 224 S. M. 2.]

Stephens, G., The Old Northern Runic Monuments of Scandinavia and England. Vol. 4. Fol., sd. London, Williams & Norgate. 20/

Stickelberger, H., Jeremias Gotthelf. Ansprache am Denkmal von Jeremias Gotthelf. [Aus: „Schweiz. Lehrerzeitg."] Zürich, Orell Füssli. gr. 8°. 8 S. M. 25.

Stötzner, P., Osterfeiern, hrsg. nach einer Zwickauer Hs. aus dem Anfange des 16. Jahrh. 28 S. 4°. Progr. Zwickau.

Sundermann, H., Friesische u. niedersächsische Bestandteile in den Ortsnamen Ostfrieslands. Ein Beitrag zur Siedelungsgeschichte der Nordseeküste. Lex. 8°. X, 48 S. Emden, W. Haynel. M. 2.

Sydow, M., Burkart von Hohenfels und seine Lieder. Diss. Berlin 1901. 42 S. 8°.

Te Winkel, J., De noordnederlandsche Tongvallen; Atlas van Taalkaarten met Tekst. Aflev. 2. Leiden, Brill.

Textbibliothek, Altdeutsche. II: Meier Helmbrecht von Wernher dem Gartenaere. Hrsg. von Fr. Panzer. Halle, Niemeyer. XVII, 64 S. Kl. 8°. M. —.80.

Todt, K., Goethe und die Bibel. Progr. Gymn. Steglitz. S. 13—26.

Volkslieder, Oberschefflenzer. Gesammelt v. Auguste Bender. Niederschrift der Weisen von Dr. J. Pommer. Karlsruhe, Pillmeyer. 8°. M. 3.

Wörterbuch, Deutsches, von Jac. Grimm u. Wilh. Grimm. X, 7: *Sinn — sitzen.*

Bock, F., Metrische Studien zu Thomas Hoccleves Werken. Diss. München 1900. VI, 68 S. 8°.

Brook, Stopford A., King Alfred as Educator of his People and Man of Letters. With an Appendix of Passages from the Writings of Alfred. Selected and Translated from the Old English by Kate M. Warren. Cr. 8vo, sd., pp. 70. London, Macmillan. 1/

Brotanek, Rud., Geschichte des englischen Maskenspiels und verwandter Gattungen. = Wiener Beiträge zur englischen Philologie. XV. Band. gr. 8°. XV, 371 S. Wien, Braumüller. M. 12.

Bülbring, Karl D., Altenglisches Elementarbuch. I. Lautlehre. = Sammlung germ. Elementarbücher. I, 4. Heidelberg, C. Winter. XVIII, 260 S. 8°. M. 4.80.

Burns, Robert. The Poetical Works of. Edit. by Alexander Smith. Savoy. Ed. Illust. by Moore Smith. With Glossarial Index and Biographical Memoir. Cr. 8vo, mor., pp. xxxiii-462. London. S. Bagster. 10/6

— — The Poetry of. Edit. by William Ernest Henley and Thomas F. Henderson. Centenary Edit. 4 vols. Cr. 8vo. Edinburgh. Jack. 12/6

Byron, Lord, Works. New, Revised, and Enlarged ed. With Illusts., Letters, and Journals. Vol. 6. Edit. by Rowland E. Prothero. 8vo, pp. 622. London, J. Murray. 6/

Chambers's 20th Century Dictionary of the English Language. Pronouncing, Explanatory, Etymological. With Compound Phrases, Technical Terms in use in the Arts and Sciences, Colloquialisms. Full Appendices, and copiously Illustrated. Edit. by Rev. Thomas Davidson. 8vo, pp. viii—1207. London, Chambers. 3/6

Elson, Louis C., Shakespeare in Music. A Collection of the Chief Musical Allusions in the Plays of Shakespeare, with an Attempt at their Explanation and Derivation, together with much of the Original Music Illust. Cr. 8vo, pp. 464. London, D. Nutt. 6/

Forschungen zur englischen Sprache u. Literatur, begründet v. E. Kölbing. 2. Heft. gr. 8°. Breslau, M. & H. Marcus. M. 3.20. [2. Weyrauch, M., Die mittelenglischen Fassungen der Sage v. Guy of Warwick und ihre altfranzösische Vorlage. V, 96 S. M. 3.20.]

Füchsel, H., Die Sprache der Northumbrischen Interlinearversion zum Johannes-Evangelium. Diss. München 1901. 62 S. 8°.

Greenough, J. B., and G. L. Kittredge, Words and their Ways in English Speech. New-York, The Macmillan Company. 8°. 412 S.

Keats, John, Poetical Works. World's Classics. 12mo, pp. 344. London. G. Richards. 2/

Kern, A., George Chapman's Tragödie Caesar and Pombey und ihre Quellen. Diss. Halle 1901. 44 S. 8°.

Knowlson, T. S., How to study English litterature. London, Richards. 8°. 3 sh. 6 d.

Koeppel, Emil, Zur Semasiologie des Englischen. S. A. aus Strassburger Festschrift zur XLVI. Versammlung Deutscher Philologen. S. 49—67.

Kyd, Thomas, Works. Edit. from the original Texts. With Introduction, Notes, and Facsimiles by Frederic L. Boas. Roy. 8vo, pp. 586. Oxford, Clarendon Press. 15/

Lang, Andrew, Alfred Tennyson. Modern English Writers. Cr. 8vo, pp. viii—233. London. W. Blackwood. 2/6

Lindelöf, U., Die Hs Junius 27 der Bibliotheca Bodleiana. S. A. aus den Mémoires de la Société Néo-philologique à Helsingfors. III. S. 1—73. Helsingfors 1901.

Macaulay, Lord, Essays on Life and Writings of Addison. Edit. by A. Burrell. Cr. 8vo. London, Longmans. 1/6

Meindl, Vincenz, Sir George Etheredge, sein Leben, seine Zeit und seine Dramen. = Wiener Beiträge zur englischen Philologie. Band XIV. VII, 278 S. gr. 8°. 1901. Wien, Braumüller. M. 7.

Morley, Edith J., The Works of Sir Philip Sidney. University College, London. The Quain Essay. 1901. 8vo, sd., pp. 60. London, Hugh Rees. 1/

New English Dictionary on Historical Principles. A. Founded Mainly on the Materials collected by the Philological Society. Edit. by Dr. James A. H. Murray, with the assistance of many Scholars and Men of Science. Oxford English Dictionary. *Kaiser-Kyx.* Vol. 5. Double Section. Fol. Oxford, Clarendon, Press. 5/

O'Donoghue, D. J., The Poets of Ireland. A Biographical and Bibliographical Dictionary of Irish Writers of English Verse. New, Enlarged, and thoroughly Revised Edition. Part I. (To be completed in 5 parts.) 8vo, sd., pp. 64. Dublin, O'Donoghue & Co. 2/

Öftering, W. E., Wordsworth's u. Byron's Natur-Dichtung. Freib. Diss. Karlsruhe 1901. 198 S. 8°.

OelznerPetersen, Kate, The Sources of the Parson's Tale. Boston, Ginn & Company. Radcliffe College Monographs. No. 12. IV, 81 S. 8°.

Ritter, Otto, Quellenstudien zu Robert Burns. 1773—1791. Berlin, Mayer & Müller. = Palaestra XX. VIII, 260 S. 8°. M. 7.50

Schaub, E., W. M. Thackeray's Entwicklung zum Schriftsteller. Ein Beitrag zur Biographie W. M. Thackerays. Diss. Basel 1901. 125 S. 8°.

Schröer, A., Modernenglische Elementargrammatik (Laut- u. Formenlehre). [Aus: „Grieb-Schröer, Englisch-deutsches u. deutsch-englisch. Wörterbuch"]. Lex.-8°. 20 S. Stuttgart, Paul Neff. M. —.30.

Steffens, H., Versbau und Sprache des mittelenglischen stabreimenden Gedichtes 'The wars of Alexander'. Diss. Bonn 1901. 32 S. 8°.

Stollreiter, E., Quellen-Nachweise zu John Gowers Confessio Amantis. I. Teil. Diss. München 1901. 58 S. 8°.

Vischer, Fr. Th., Shakespeare-Vorträge. IV. König Johann; Richard II.; Heinrich IV; Heinrich V. Stuttgart, Cotta. 8°. M. 8.

Weber, F., Lacy's Sauny the Scot und Garrick's Catharine and Petruchio im Verhältnis zu ihren Quellen. Diss. Rostock 1901. 85 S. 8°.

Zupitza, Julius, Alt- und mittelenglisches Uebungsbuch. Zum Gebrauche bei Universitäts-Vorlesungen und Seminar-Uebungen. Mit einem Wörterbuche. 6. verb. Auflage, bearb. von J. Schipper. X, 337 S. 8°. Wien, Braumüller. M. 6.80.

Alarcon, P. A. de, El Capitán Veneno. Ed. with notes and vocabulary by George Griffin Brownell. New-York. 12°. 143 S.

Alessi, Gius., Il Petrarca precursore degli umanisti: studio. Messina, libr. edit. Ant. Trimarchi, 1901. 8°. p. 34

Annali della r. scuola normale superiore di Pisa. Filosofia e filologia. Vol. XIV. Pisa, tip. succ. fratelli Nistri, 1901. 8°. p. 322 [Pintor, Fortunato, Delle liriche di Bernardo Tasso. — Ferrari, Luigi, Del Caffè, periodico milanese del secolo XVIII].

Arnold. Wilh., Edmond Rostands 'Princesse Lointaine' und 'Samaritaine'. Ein Beitrag z. Würdigung der franz. Dramendichtung der Gegenwart. Diss. gr. 8°. 89 S. Arnstadt 1901. Leipzig, G. Fock. M. 1.50.

Aucassin et Nicolette, chante-fable du XIIème siècle, mise en français moderne par Gustave Michaut, avec une préface de Jos. Bédier. Paris, Fontemoing. XLVII, 137 S. kl. 8°.

Beiträge, Münchener, zur romanischen und englischen Philologie. Hrsg. v. H. Breymann u. J. Schick. XXII. gr. 8°. Leipzig, A. Deichert Nachf. [XXII. Buchetmann, Frat. Edm., O. Cap., Jean de Rotrou's Antigone u. ihre Quellen. Ein Beitrag zur Geschichte des antiken Einflusses auf die französische Tragödie des XVII. Jahrh. XVI, 268 S. 1901. M. 6.50.]

Bibliothek, romanische. Hrsg. von W. Foerster. I. 8°. Halle, Niemeyer. M. 6. [I. Kristian v. Troyes' Cligés Textausgabe mit Einleitungen, Anmerkungen und Glossar hrsg. v. W. Foerster. 2. Aufl. XLVII, 231 S. M. 6.]

Biersch, Die stilistische Bedeutung des französischen Substantivs. Progr. Rottweil 1901. 24 S. 8°.

Blochet, E., Les sources orientales de la Divine Comédie. = Les littératures populaires de toutes les nations. t. XLI. Paris, Maisonneuve. 8°. fr. 5.

Bock, M., Vergleiche und Gleichnisse bei einigen altfranzös. Dichtern. Progr. Linz 1901. 66 S. 8°.

Brandes, G., Les grands courants littéraires au XIXe siècle. L'école romantique en France. Ouvrage traduit sur la 8e éd. allemande par A. Topin. Précédé d'une introduction par V. Basch. gr. 8°. XXIV, 394 S. Berlin, Barsdorf. M. 5.

Brunetière, F., L'Evolution de la poésie lyrique en France au XIXe siècle. Leçons professées à la Sorbonne par Ferdinand Brunetière. T. 2. 3e édition. In-16. 306 p. Paris, lib. Hachette et Ce. 1901. fr. 3.50.

Buchenau, A., Zum Versbau Mistrals. Diss. Marburg 1901. 132 S.

Campus, G., Fonetica del dialetto logudorese. Torino, tip. Vincenzo Bona, 1901. 8°. p. 78.

Caponi, Gustavo, Di Alessandro Pazzi de' Medici e delle sue tragedie metriche. Prato, tip. Giachetti, figlio e C., 1901. 8°. p. 35. Cent. 50.

Caselli, A., Studio comparativo tra la lingua italiana e la francese. Parte I. Messina, Trimarchi. 8°. 2 l.

Catalogue Félibréen et du Midi de la France. 1re Année 1900. Notes et documents sur le Félibrige, avec la bibliographie des Majoraux des origines à nos jours (1876–1901). Bibliographie sommaire des œuvres publiées en 1900 concernant le Midi de la France et plus particulièrement la langue d'oc. Rédigé par Edmond Lefèvre. Marseille, Paul Ruat. IV, 122 S. 8°. fr. 3.50.

Cervantes, Miguel de. Don Qixote. Vol. 2 and 3. (Complete Works of Miguel de Cervantes Saavedra, in 12 vols.) Edit. by Jas. Fitzmaurice-Kelly. Trans. by John Ormsby. Cr. 8vo, pp. VII, 245. IX, 243. Glasgow, Gowans & Gray. 2/

Chiattone, Dom., I due codici mss. della Francesca da Rimini, di Silvio Pellico, esistenti in casa Cavazza a Saluzzo e i loro annotatori. Saluzzo, tip. di Bovo e Baccolo, 1901. 8°. p. 52, con facsimile. [Estr. dal Piccolo Archivio storico dell' antico marchesato di Saluzzo. anno I, ni 1-2.]

Choix de lettres du XVIIe siècle, publiées avec une introduction, des notices et des notes par G. Lanson. 6e édition, revue. Petit in-16, xxxvi-662 p. Paris, librairie Hachette et Ce. 1901. fr. 2.50.

Chuquet, A., J. J. Rousseau. 2e édition, revue. In-16, 208 pages et portrait. Paris, lib. Hachette et Ce. 1901. fr. 2. [Les Grands Ecrivains français.]

Church, J. E., Beiträge zur Sprache der Lateinischen Grabinschriften. I. Teil. Diss. München 1901. 98 S. 8°.

Cian, Vit., Varietà dugentistiche: una probabile parodia letteraria e un saggio di precettistica matrimoniale. Pisa, tip. Mariotti, 1901. 8°. p. 21.

Cipolla, Cost., Dante con Dante. Montecassino, tip. di Montecassino, 1901. 8°. p. 55. L. 1.10. [1. Politica e religione. 2. Marco Porcio Catone Uticense. 3. Il sorriso di Beatrice.]

Clouzot, H., L'Ancien Théâtre en Poitou. In-8, xv, 398 p. Niort, librairie Clouzot. 1901. fr. 7.50.

Coleccion de autos, farsas y coloquios del siglo XVI, publiée par Léo Rouanet. T. 3. In-16, 546 pages. Mâcon, imprimerie Protat frères. 1901.

Downer, C. A., Fréderic Mistral: Poet and Leader in Provence. New-York, The Columbia University Press. 277 S. 8°.

Dreyer, P., Zur Clermonter Passion. Diss. Marburg 1901. 80 S. 8°.

Engel, Ed., Geschichte der französischen Literatur von ihren Anfängen bis auf die Gegenwart. 5. Aufl. (Mit Zusätzen). 1901. gr. 8°. Leipzig, Baedeker. Geb. M. 5.

Fabiani, Vit., Ippolito Neri: studio biografico critico. Firenze, Bernardo Seeber edit. Empoli, tip. di Edisso Traversari, 1901. 16°. p. 251. L. 3. [1. Vita e corrispondenza epistolare del Neri. 2. Le liriche. 3. Le conclusioni amorose. 4. Il capitolo. 5. Il Samminiato. 6. Appendice.]

Fabre, Joseph, La chanson de Roland. Traduction nouvelle et complète rythmée conformément au texte roman. Précédée de Roland et la Belle Aude. Prologue à la chanson de Roland. Suivie de Autour de Roland. Échos des chansons de geste de la vieille France. Paris, Belin frères. 664 pages in-18 jésus. fr. 4.

Flechia, Gius., Manipoletto di etimologie saluzzesi. Saluzzo, tip. di Bovo e Baccolo, 1901. 8°. p. 7. [Estr. dal Piccolo Archivio storico dell' antico marchesato di Saluzzo, anno I, ni 1–2.]

Forkert, Fr. Mor., Beiträge zu den Bildern aus dem altfranz. Volksleben auf Grund der 'Miracles de Nostre Dame' par personnages. I u. II: Glaubensleben und kirchliches Leben. Heidelberger Diss. 146 S. 8°.

Francesco, I Fioretti di S., secondo il Codice Fiorentino del Manelli ora per la prima volta pubbl. da L. Manzoni. Mit 19 Tafeln nach Gemälden von Cimabue, Giotto u. deren Schülern. Rom, Loescher & Co. gr. 8°. fr. 10.

Giannone, Tom., Una novella del Boccaccio ed un dramma del Lessing: studi di critica storica e letteraria. Agnone, tip. edit. Sannitica. 1901. 8°. p. 170.

Giovanna Ildebrando Della, Lectura Dantis: il canto XXIII dell' Inferno, letto nella sala di Dante in Orsanmichele il di 22 di marzo 1900. Firenze, G. C. Sansoni edit., 1901. 8°. p. 34. L. 1.

Goldschmidt, H., Studien zur Geschichte der ital. Oper im 17. Jahrh. Leipzig, Breitkopf u. Härtel. VIII. 412 S. 8°. M. 10.

Hecker, O., Boccaccio-Funde: Stücke aus der bislang verschollenen Bibliothek des Dichters darunter von seiner Hand geschriebenes Fremdes und Eigenes, ermittelt und erwiesen von Oskar Hecker. Mit 22 Tafeln. XV, 320 S. gr. 8°. Braunschweig, Westermann. M. 20.

Hilgenfeld, B., La correspondance entre Racine et Boileau. II. 19 S. 4°. Progr. Wohlau.

Hume, Martin A. S., The Spanish People. Their Origin, Growth, and Influence. With a Map and Bibliography. The Great Peoples. Extra cr. 8vo, pp. 556. London, Heinemann. 6/

Jaberg, Karl, Pejorative Bedeutungsentwicklung im Französischen. Mit Berücksichtigung allgemeiner Fragen der Semasiologie. Berner Diss. 41 S. 8°. [Die vollständige Arbeit erscheint Zs. für rom. Phil. Bd. XXV u. XXVI.]

Kelly, J. Fitzmaurice, Historia de la litteratura española. Traducida del inglés y anotada, por A. Bonilla, con un extenso prologo del Sr. Menéndez y Pelayo. Madrid 1901. 4°. 10 pesetas.

Klinger, L., Ueber die Tragödien Casimir Delavignes III. 20 S. 4°. Progr. Waldenburg i. Schl.

Knoth, E., Ubertino von Casale. Ein Beitrag zur religiösen Literatur des Franziskanerordens. 50 S. 8°. Marburger Diss.

Kohlmann, G., Die italienischen Lehnworte in der neufranzösischen Schriftsprache (seit dem 16. Jahrh.). Diss. Kiel 1901. 86 S. 8°.

Kötteritz, J., Sprachliche u. textkritische Studien zur anglonormannischen Reimchronik vom schwarzen Prinzen. Diss. Greifswald 1901. 65 S. 8°.

Langlois, E., Une rédaction en prose de 'l'Ovide moralisé'. In-8, 8 pages. Nogent-le-Rotrou, imprim. Daupeley-Gouverneur. 1901. [Extrait de la Bibliothèque de l'École des chartes (t. 62).]

La Rue, Jean, Dictionnaire d'Argot. Précédé d'une Histoire de l'Argot par Clém. Casciani. Paris, Flammarion. fr. 1.25.

Leopardi, Giac., Il canto terzo dei Paralipomeni della Batracomiomachia: saggio di un commento nuovo a cura di Tom-

maso Pagnotti. Spoleto, Antonio Ragnoli' tip. edit., 1901. 8°. p. xliiij, 42.

Lettere di dantisti [pubblicate da] A. Fiammazzo, con prefazione di Raffaello Caverni. Primo e secondo gruppo: lettere del secolo XVIII o ad esso relative; lettere del secolo XIX di distinti dantisti stranieri. Città di Castello, S. Lapi tip. edit., 1901. 16°. 2 voll. p. 55—54. [Collezione di opuscoli danteschi inediti o rari diretta da G. L. Passerini, n[i] 64—65.]

Lohmann, W., Untersuchungen über Jean Lowets 12 Mysterien zu Ehren von Notre Dame de Liesse. Diss. Greifswald 1900. 99 S. 8°.

Lupetti, Ant., La fede cattolica, apostolica, romana di Dante Alighieri: conferenza. Pisa, tip. di F. Mariotti, 1901. 16°. p. 69.

Manacorda, Gius., Da s. Tommaso a Dante: congetture e riscontri. Bergamo, Istituto italiano d'arti grafiche, 1901. 8°. p. 101.

Mazzoleni, Achille, Sordello e l'apostrofe dantesca. Bergamo, stab. tip. lit. fratelli Bolis, 1901. 8°. p. 14. [Estr. dalla Relazione dell'anno 1899—1900 del r. istituto tecnico Vittorio Emanuele II in Bergamo.]

Melardi, A, Sui grecismi calabro-reggini: appunti dialettologici. Pistoia, tip. di G. Flori, 1901. 8°. p. 40.

Mennung, Albert, Jean-François Sarasin's Leben und Werke, seine Zeit und Gesellschaft. Krit. Beitrag zur französ. Literatur- und Kulturgeschichte des 17. Jhs. unter Benutzung ungedruckter Quellen. I. Bd. Halle, Niemeyer. XXXII, 436 S. 8°. M. 12.

Molières Meisterwerke. In deutscher Uebertragung von L. Fulda. 3. vermehrte Aufl. Stuttgart, Cotta. 8°. M. 6.50. [Enthält jetzt: Tartüffe, Der Misanthrop; Die gelehrten Frauen; Die Schule der Frauen; Die Schule der Ehemänner; Amphitryon; Der Geizige; Der eingebildete Kranke.]

Olivier, J. J., Les Comédiens français dans les cours d'Allemagne au XVIII[e] siècle. I[re] série: la Cour électorale palatine 16..—1778. Préface de M. Emile Faguet, de l'Académie française. In-4., XXXIII, 225 pages avec 15 planches, bois et eaux-fortes, d'après les documents de l'époque. Poitiers u. Paris, Société française d'imprim. et de libr.

Pfau, O., Ein Beitrag zur Kenntnis der modern-französischen Volkssprache. Diss. Marburg 1901. 62 S.

Preime, A., Die Frau in den altfranzösischen Schwänken. Ein Beitrag zur Sittengeschichte des Mittelalters. Cassel, Th. G. Fisher & Co. gr 8°. III, 171 S. M. 2.

Raffaele, Lu., La fortuna della Divina Commedia: nota dantesca. Trani, V. Vecchi tip. edit., 1901. 8°. p. 22.

Rousseau, J. J., Lettre à M. d'Alembert sur les spectacles. Publiée avec une introduction, un sommaire, des appendices et des notes historiques et grammaticales par L. Brunel. 2[e] édition, revue. Petit in-16., XXXI, 223 p. Paris, libr. Hachette et Cie. 1901. fr. 1.50.

St. Cyres, Viscount, François De Fénélon. With 8 Illusts. 8vo, pp. 322. London, Methuen. 10/6

Sanders, E. K., Fénélon: His Friends and his Enemies. 1651—1715. With Portrait. London, Longmans. 8°. 430 S. 10/6.

Sarappa, F., La critica di Dante nel secolo XVIII. Nola, tip. sociale S. Felice. 8°. L. 2.

Scano, Emanuele, Saggio critico storico sulla poesia dialettale sarda. Cagliari-Sassari, stab. tip. G. Dessi, 1901. 8°. p. 213.

Schneegans, H., Molière. = Geisteshelden. 42. Bd. Berlin, E. Hofmann & Co. 261 S. 8°. M. 2.40.

Schwan, Ed., Grammatik des Altfranzösischen. Neu bearbeitet von Dietr. Behrens. 5. Aufl. Leipzig, Reisland. VIII. 272 S. 8°.

Sleumer, Alb., Die Dramen Victor Hugos. Eine literar-historisch-kritische Untersuchung. = Literarhist. Forschungen hrsg. von Schick u. von Waldberg. XVI. Berlin, Felber. XXVI. 368 S. 8°. M. 8.

Sorel, A., M[me] de Staël. 3[e] édition. In-16, 216 p. et portrait. Paris, libr. Hachette et Cie. 1901. fr. 2.

— —, Etudes de littérature et d'histoire (Montaigne et Pascal; Croquis normands; Maupassant; Eugène Boudin; Vues sur l'histoire; Taine et Sainte-Beuve; l'Orient d'autrefois; le Drame des poisons; Notes et Mémoires sur l'Empire; Napoléon et sa famille; Waterloo; la Vie politique en province; les Mémoires de Bismarck). In-18 jésus, 289 p. Paris, impr. et libr. Plon-Nourrit et Cie. 1901. fr. 3.50.

Tescari, O., Gli studi provenzali in Italia nella prima metà di questo secolo e il Raynouard. Schio, stab. tip. lit. Leonida Marin, 1901. 16°. p. 73. [1. Perticari, Apologia di Dante. 2. Galvani, Osservazioni sulla poesia dei trovatori.]

Thurau, G., Der Refrain in der französ. Chanson. Beiträge zur Geschichte und Charakteristik des französ. Kehrreims. = Literarhist. Forschungen hrsg. v. Schick u. von Waldberg. XXIII. Berlin, Felber. XXV, 494 S. 8°. M 12.

Tirso de Molina, Don Gil de las calzas verdes. Ed. with introduction, notes and vocabulary, by J. Benjamin Parsons Bonrland. New York, 1901. 16°. XXVII, 198 S.

Ullmann, Die Stellung des Relativpronomens zu seinem Beziehungsworte in den ältesten französ. Sprachdenkmälern. 40 S. 8°. Greifswalder Diss.

Uva, Orazio D', Il canto VII dell'Inferno o la fortuna dantesca. Trani, V. Vecchi tip. edit., 1901. 8°. p. 19.

Vaganay, Hugues, Le sonnet en Italie et en France au XVI[e] siècle. Essai de bibliographie comparée. [I. Liste chronologique des ouvrages de 1501 à 1600 renfermant des sonnets. — II. Liste chronologique des réimpressions aux XVII[e], XVIII[e] et XIX[e] siècles. — III. Liste alphabétique par noms d'auteurs des études littéraires et travaux bibliographiques consultés et à consulter. — IV. Index des sonnettistes du XVI[e] siècle avec renvois aux listes I—III. — V. Index des personnages cités dans les sonnets *cus.* — VI. Index des imprimeurs et libraires du XVI[e] siècle avec renvois à la liste I.] Bibliothèque des facultés catholiques de Lyon. 8°. fr. 10. [Pour les commandes, s'adresser à l'Auteur, rue du Plat, 25, Lyon.]

Venturi, Giov. Ant., Lectura Dantis: il canto IX dell'Inferno, letto nella sala di Dante in Orsanmichele il dì 9 di gennaio 1900. Firenze, G. C. Sansoni edit.; tip. G. Carnesecchi e figli, 1901. 8°. p. 32. L. 1.

Verzan, A., Le prime commedie italiane del Cinquecento. Progr. Graz 1901. 32 S. 8°.

Vidossich, Gius., Studi sul Dialetto Triestino (Schluss). Estratto dall' Archeografo Triestino. N. S. XXIV, 1. Triest, 1901. S. 65—138

Voragine, J. de, La Légende dorée, de Jacques de Voragine. Nouvellement traduite en français, avec introduction, notices, notes et recherches sur les sources, par l'abbé J. B. M. Roze. 3 vol. in-8. Première partie, XXVIII. 494 p.; deuxième partie, 578 p.; troisième partie, 554 pages. Paris, libr. Rouveyre, 1902.

Personalnachrichten.

Prof. Dr. Wend. Foerster, der am 26. October sein 25jähriges Bonner Professoren-Jubiläum feierte, ist zum korrespond. Mitgliede der Kgl. Gesellschaft der Wissenschaften in Göttingen ernannt worden.

Prof. Dr. E. Koschwitz ist auf seinen Wunsch an die Universität Königsberg und Prof. Dr. A. Kissner an die Universität Marburg versetzt worden.

NOTIZ.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 6), den romanistischen und englischen Teil Fritz Neumann (Heidelberg, Unt. Neckarstr. 30), und man bittet, die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressiren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliographie) zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Literarische Anzeigen.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 25 Pfennige.

Beilagegebühren nach Umfang M. 12, 15 u. 18.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck v. G. Otto's Hof-Buchdruckerei in Darmstadt.

Ausgegeben am 16. Dezember 1901.


UNIVERSITY OF MICHIGAN
3 9015 03956 3971

